

J
103
H7
1970/72
Canada. Parliament.
House of Commons. Stand-
ing Committee on Agricul-
ture, 1968/69-
Minutes of proceedings
and evidence.

A3

DATE

NAME NOM

A1

v.4

J

163

H7

1970/72

A3

A1

v. 4

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Agriculture

RESPECTING:

Bill C-176, the Farm Products
Marketing Agencies Act

APPEARING:

Honourable H. A. Olson,
Minister of Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

L'Agriculture

CONCERNANT:

Le Bill C-176, Loi sur les offices de
commercialisation des produits de ferme

A COMPARU:

L'honorable H. A. Olson,
ministre de l'Agriculture

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

Vice-Chairman: Mr. Marcel Roy

Messrs.

Alkenbrack	Crossman
Barrett	Downey
Beaudoin	Éthier
Breau	Gendron
Corriveau	Gleave
Côté (<i>Richelieu</i>)	Horner
Cobbe	Korchinski

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: M. Bruce S. Beer

Vice-président: M. Marcel Roy

Messieurs

Lambert (<i>Bellechasse</i>)	Pringle
Lessard (<i>Lac-Saint-Jean</i>)	Rose
Mazankowski	Smith (<i>Saint-Jean</i>)
Moore (<i>Wetaskiwin</i>)	Southam
McBride	Stewart (<i>Okanagan-Kootenay</i>)
Murta	Sulatycky
Peters	Whelan—(30).

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

On March 30, 1971:

Messrs. Hogarth, Penner, Borrie, Gendron, McBride, Downey, Stewart (*Marquette*), McKinley, Mazankowski, Ethier, Breau, Whelan, Downey, Murta replaced Messrs. Blouin, Breau, De Bané, Lessard (*LaSalle*), Loiselle, Murta, Downey, Mazankowski, Stewart (*Marquette*), Borrie, Penner, Hogarth, McKinley, La Salle.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 30 mars 1971:

MM. Hogarth, Penner, Borrie, Gendron, McBride, Downey, Stewart (*Marquette*), McKinley, Mazankowski, Ethier, Breau, Whelan, Downey, Murta, remplacent MM. Blouin, Breau, De Bané, Lessard (*LaSalle*), Loiselle, Murta, Downey, Mazankowski, Stewart (*Marquette*), Borrie, Penner, Hogarth, McKinley, La Salle.

MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, March 30, 1971

(69)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 9:55 a.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

Members present: Messrs. Barrett, Beer, Borrie, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Gendron, Hogarth, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Penner, Peters, Pringle, Rose, Roy (*Laval*), Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Marquette*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*)—(24).

Other member present: Mr. Mazankowski.

Appearing: The Honourable H. A. Olson, Minister of Agriculture.

Witnesses: From the Department of Agriculture: S. B. Williams, Deputy Minister; W. E. Jarvis, Assistant Deputy Minister.

The Committee resumed its clause by clause study of Bill C-176, Farm Products Marketing Agencies Act.

The Committee *agreed* to refer the matter of a meeting room to the Subcommittee on Agenda and Procedure.

The Chairman called Clause 22 and it was moved by Mr. Horner,

That Clause 22 of Bill C-176 be amended by deleting lines 26 and 27 and inserting the following therefor:

'due regard to promote greatest opportunity to the largest number of producers to acquire a standard of living comparable with other segments of society.'

After debate thereon, on the motion of Mr. Horner, it was,

Agreed,—That the Committee continue to sit in Room 371 W.B.

At 10:40 a.m., the Committee adjourned until later this day.

AFTERNOON SITTING

(70)

The Committee resumed its study of Bill C-176, Farm Products Marketing Agencies Act, at 3:50 p.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

Members present: Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Beer, Breau, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Ethier, Gleave, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McBride, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whelan—(28).

PROCÈS-VERBAL

Le mardi 30 mars 1971.

(69)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit ce matin à 9 h 55. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Barrett, Beer, Borrie, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Gendron, Hogarth, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Penner, Peters, Pringle, Rose, Roy (*Laval*), Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Marquette*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*)—(24).

Autre député présent: M. Mazankowski.

Comparaît: L'honorable H. A. Olson, ministre de l'Agriculture.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture: MM. S. B. Williams, sous-ministre et W. E. Jarvis, sous-ministre adjoint.

Le comité reprend l'étude, article par article, du Bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme.

Le Comité *convient* de renvoyer la question de la salle de réunion au sous-Comité du programme et de la procédure.

Le président met en délibération l'article 22 et M. Horner propose,

Que l'article 22 du Bill C-176 soit modifié par le retranchement des lignes 25 et 26 et par l'adjonction de ce qui suit:

«Compte tenu de la possibilité d'offrir à un plus grand nombre de producteurs la faculté d'obtenir un niveau de vie comparable à ceux des autres secteurs de la société».

Après le débat, sur la motion de M. Horner, il est,

Convenu,—Que le Comité continue de siéger à la pièce 371 É.O.

A 10 h 40 de l'avant-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à un peu plus tard le même jour.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(70)

A 3 h 50 de l'après-midi, le Comité reprend l'étude du Bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Beer, Breau, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Ethier, Gleave, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McBride, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whelan—(28).

Witnesses: Same as morning sitting.

The Committee *unanimously agreed* to allow Mr. Horner to withdraw his amendment and move the following amendment:

—That Clause 22 of Bill C-176 be amended by deleting lines 26 and 27 and inserting the following therefor:

“due regard to promote greatest opportunity to the largest number of producers to acquire a standard of living comparable with other organized segments of society.”

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Beaudoin, Gleave, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Mazankowski, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Peters, Southam—(12); NAYS: Messrs. Breau, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Ethier, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whelan—(14).

It was moved by Mr. Peters,

—That Clause 22 of Bill C-176 be deleted and inserting the following therefor:

“22. The objects of an agency are

(1) to promote a strong, efficient and competitive production and marketing industry for the regulated product or products in relation to which it may exercise its powers; and

(2) to have due regard to the interests of consumers of the regulated product or products.”

It was moved by Mr. Horner,

—That the amendment of Mr. Peters be amended by deleting Clause 22(b).

After debate thereon, the question being put on the said proposed subamendment, it was negatived on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Gleave, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), Mazankowski, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Peters, Southam—(10); NAYS: Messrs. Barrett, Breau, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Ethier, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whelan—(15).

It was moved by Mr. Southam,

—That the amendment of Mr. Peters be amended by deleting the words “in the interests of the consumers” and inserting the words “in the interests of producers and consumers”.

After debate thereon, the question being put on the said proposed subamendment, it was resolved in the affirmative on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Barrett, Breau, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Ethier, Gleave, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McBride, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whelan—(25).

Témoins: Les mêmes que ce matin.

Le Comité *convient à l'unanimité* de permettre à M. Horner de retirer son amendement et de proposer l'amendement suivant:

—Que l'article 22 du Bill C-176 soit modifié par le retranchement des lignes 25 et 26 et par l'adjonction de ce qui suit:

«compte tenu de la possibilité d'offrir à un plus grand nombre de producteurs la faculté d'obtenir un niveau de vie comparable à ceux des autres secteurs organisés de la société».

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur: MM. Alkenbrack, Beaudoin, Gleave, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Mazankowski, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Peters, Southam—(12); Contre: MM. Breau, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Éthier, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whelan—(14).

M. Peters propose:

—Que l'article 22 du Bill C-176 soit retranché et remplacé par l'article suivant:

“22. Un office a pour objet de

(1) favoriser l'établissement d'une production et d'une industrie fortes, efficaces et concurrentielles relativement à un ou plusieurs produits réglementés pour lesquels il peut exercer ses pouvoirs; et

(2) tenir compte des intérêts des consommateurs du ou des produits réglementés.»

M. Horner propose,—

—Que l'amendement de M. Peters soit modifié par le retranchement de l'article 22b).

Après le débat, le sous-amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur: MM. Alkenbrack, Gleave, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), Mazankowski, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Peters, Southam—(10); contre: MM. Barrett, Breau, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Éthier, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whelan—(15).

M. Southam propose:

—Que l'amendement de M. Peters soit modifié par le retranchement des mots «dans l'intérêt des consommateurs» et par l'insertion des mots «dans l'intérêt des producteurs et des consommateurs».

Après le débat, le sous-amendement proposé est mis aux voix et est adopté de la façon suivante: En faveur: MM. Alkenbrack, Barrett, Breau, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Éthier, Gleave, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McBride, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whelan—(25).

The question being put on the amendment proposed by Mr. Peters, *it was resolved in the affirmative* on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Barrett, Breau, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Ethier, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McBride, Moore (*Wetaskiwin*), Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whelan—(23); NAYS: Mr. Geave—(1).

Clause 22, as amended, carried.

The Chairman called Clause 23 and it was moved by Mr. Horner,

—That Clause 23 (1)(a) of Bill C-176 be deleted and insert the following therefor:

“(a) advertise, promote, and do research into the marketing of said product and to seek out and assist in the establishing new markets for said products”

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was *negative* on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), Mazankowski, Moore (*Wetaskiwin*), Peters, Southam—(8); NAYS: Messrs. Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Ethier, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky—(12).

At 5:47 p.m., the Committee adjourned till later this day.

EVENING SITTING (71)

The Committee resumed its study of Bill C-176, Farm Products Marketing Agencies Act, at 8:20. The Chairman, Mr. Beer, presided.

Members present: Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Beer, Breau, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Downey, Horner, Korchinski, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McBride, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Pringle, Rose, Roy (*Laval*), Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky—(25).

Witnesses: Same as morning sitting.

It was moved by Mr. Pringle,

—That Clause 23 (1) of Bill C-176 be amended by deleting line 32 and substituting the following:

“(a) purchase any regulated product in relation to which it may exercise its powers and any farm product, where”

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, *it was resolved in the affirmative* on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Breau, Cobbe, Corriveau, Crossman, Korchinski, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McBride, Moore (*Wetaskiwin*), Peters, Pringle, Rose, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky—(20); ABSTENTIONS: Messrs. Downey, Horner—(2).

L'amendement proposé par M. Peters est mis aux voix et est adopté de la façon suivante: En faveur: MM. Alkenbrack, Barrett, Breau, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Éthier, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Moore (*Wetaskiwin*), Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Southam, Stewart (*Okanagan-Boundary*), Sulatycky, Whelan—(23); contre: M. Geave—(1).

L'article 22 est adopté tel que modifié.

Le président met en délibération l'article 23 et M. Horner propose,

—Que l'alinéa a) du paragraphe (1) de l'article 23 du Bill C-176 soit supprimé et que soit inséré ce qui suit:

«a) faire de la publicité, offrir et faire de la recherche dans la commercialisation dudit produit, rechercher et aider à l'établissement de nouveaux marchés pour lesdits produits»

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur: MM. Alkenbrack, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), Mazankowski, Moore (*Wetaskiwin*), Peters, Southam—(8); contre: MM. Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Éthier, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky—(12).

A 5 h 47 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à un peu plus tard le même jour.

SÉANCE DU SOIR (71)

Le Comité reprend l'étude du Bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, à 8 h 20 du soir. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Beer, Breau, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Downey, Horner, Korchinski, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McBride, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Pringle, Rose, Roy (*Laval*), Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky—(25).

Témoins: Les mêmes que ce matin.

M. Pringle propose,

Que le paragraphe 23(1) du bill C-176 soit modifié par le retranchement de la ligne 31, à la page 13, et son remplacement par ce qui suit:

«a) acheter tout produit réglementé relativement auquel il peut exercer ses pouvoirs et tout produit de ferme, où»

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est adopté de la façon suivante: en faveur: MM. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Breau, Cobbe, Corriveau, Crossman, Korchinski, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McBride, Moore (*Wetaskiwin*), Peters, Pringle, Rose, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky—(20); abstentions: MM. Downey et Horner—(2).

Clause 23 (1), (a), as amended, carried.

Clause 23 (1) (b), (c), (d), (e) carried.

It was moved by Mr. Pringle,

—That Clause 23(1) of Bill C-176 be amended by adding immediately after paragraph (e), the following new paragraph:

“(f) where it is empowered to implement a marketing plan, make such orders and regulations as it considers necessary in connection therewith, but all such orders and regulations shall, in the case of orders and regulations that are of a class to which paragraph (d) of section 7 is made applicable, be submitted to the Council before the making thereof, and in any other case, be submitted to the Council either before or after the making thereof and

(i) any such order or regulation that is submitted to the Council before the making thereof and that is thereafter made before the Council approves the order or regulation, is of no force or effect, and

(ii) any such order or regulation that is submitted to the Council after the making thereof and that is set aside by order of the Council thereupon ceases to be of any force or effect;

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was resolved in the affirmative.

It was moved by Mr. Pringle,

—That Clause 23(1) of Bill C-176, be amended by adding immediately after paragraph (f) the following new paragraph:

(g) by order, require any persons designated by it who are engaged in the marketing of any regulated product in relation to which it may exercise its powers, or any persons who are members of a class of persons designated by it and who are so engaged, to deduct from any amount payable by him to any other person engaged in the production or marketing of such regulated product any amount payable to the agency by such other person by way of licence fees, levies or charges provided for in any marketing plan that the agency is authorized to implement and to remit all amounts so deducted to the agency;”

and by renumbering paragraphs (f) to (k) as paragraphs (h) to (m).

After debate continuing,

At 10:03 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

L'alinéa a) du paragraphe (1) de l'article 23 est adopté tel que modifié.

Les alinéas b), c), d) et e) du paragraphe (1) de l'article 23 sont adoptés.

M. Pringle propose,

Que le paragraphe (1) de l'article 23 du Bill C-176 soit modifié par l'addition immédiatement après l'alinéa e), du nouvel alinéa suivant:

«f) lorsqu'il a le pouvoir d'exécuter un plan de commercialisation, prendre les ordonnances et règlements qu'il considère nécessaires à ce propos, mais toutes ces ordonnances et tous ces règlements seront soumis au Conseil, dans le cas d'ordonnances et de règlements qui sont d'une catégorie à laquelle l'alinéa d) de l'article 7 est rendu applicable, avant d'être pris et, dans tout autre cas, soit avant soit après avoir été pris et

(i) une telle ordonnance ou un tel règlement qui est soumis au Conseil avant d'être pris et qui est par la suite pris avant que le Conseil n'approuve l'ordonnance ou le règlement n'a ni force ni effet, et

(ii) une telle ordonnance ou un tel règlement qui est soumis au Conseil après être pris et qui est annulé par ordonnance du Conseil cesse dès lors d'avoir force ou effet;

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est adopté.

M. Pringle propose,

Que l'article 23 (1) du Bill C-176 soit modifié par l'adjonction, immédiatement après l'alinéa f), du nouvel alinéa suivant:

g) par ordonnance, exiger des personnes désignées par lui et qui s'occupent de la commercialisation d'un produit réglementé relativement auquel il peut exercer ses pouvoirs ou des personnes qui sont membres d'une catégorie de personnes désignée par lui et qui s'occupent d'une telle commercialisation, qu'elles déduisent de tout montant payable par elles à toute autre personne s'occupant de la production ou de la commercialisation de ce produit réglementé tout montant payable à l'office par cette autre personne à titre de droits de permis, redevances ou frais, prévus dans tout plan de commercialisation que l'office est autorisé à exécuter, et qu'elles remettent tous les montants ainsi déduits à l'office;»

et par le renumérotage des alinéas f) à k) qui deviennent les alinéas h) à m).

Après le débat,

A 10 h 03 du soir, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 30, 1971.

[Texte]

• 0952

The Chairman: Gentlemen, the meeting will come to order.

Mr. Peters: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Peters, on a point of order.

Mr. Peters: I would like to know when the steering committee decided to move to this room rather than the one we have regularly used as a committee room. It was my understanding that we were given 371 and we were going to be able to use it any time the Committee sat. This has been reserved I know for other committees and I presume it still is and will be a temporary move. I would like to know when and why the steering committee decided to move here.

The Chairman: Mr. Peters, the steering committee has not met. I am hopeful that there will be a steering committee meeting today to deal with a matter that was brought to the attention of the Committee by Mr. Beaudoin and Mr. Lambert. The steering committee has not yet met. I was of the opinion that we did have 371 on a continuing basis. As a matter of fact I went there this morning and found the door locked and I am not sure who is responsible for moving to this room this morning.

Mr. Peters: May I suggest, Mr. Chairman, that if nobody is responsible we move back to the other one which we have been able to use on a continuing basis? I found it locked this morning and presume it is not in use.

The Chairman: Mr. Côté.

• 0954

M. Côté (Richelieu): Monsieur le président, tout comme vous, je ne sais pas pourquoi on a changé de salle de comité, mais je ne vous cache pas que je me plais autant ici. Pendant six mois, on a fait le tour de l'autre salle. Ce matin, je n'ai pas lu l'avis de convocation et, je me suis rendu à la salle habituelle, mais j'ai été heureux de revenir. Je ne vous cache pas que si on restait ici, je n'y verrais pas d'objection. Je ne voudrais pas que la décision soit unanime parce que, personnellement, je me sens bien ici. Je me sentais bien là-bas, mais je me sens très bien ici également. Je ne voudrais pas que ce soit à l'unanimité qu'on s'en retourne là-bas. J'accepterai toute-fois la décision qui sera prise.

Le président: Monsieur Roy.

M. Roy (Laval): Monsieur le président, je me demande pourquoi on soulève cette question ce matin. Il y a déjà six mois que nous sommes dans une salle, mais je pense qu'il est important de procéder immédiatement à l'étude du projet.

Concernant la question de la salle, si vous aviez lu l'avis de convocation du fascicule n° 40, c'était bien indiqué. Il y en a peut-être qui ne l'ont pas reçu, c'est

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 30 mars 1971

[Interprétation]

Le président: Messieurs, la séance est ouverte.

M. Peters: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Peters invoque le Règlement.

M. Peters: J'aimerais savoir quand le Comité directeur a décidé d'utiliser cette salle au lieu de la salle habituelle. Je pensais qu'on nous avait donné 371 et qu'on pourrait l'utiliser pour toutes les séances du Comité. Je sais que celle-ci a été réservée par d'autres comités et je suppose qu'il s'agit d'un déménagement temporaire. J'aimerais savoir quand et pourquoi le Comité directeur a décidé de nous déménager ici.

Le président: Monsieur Peters, le Comité directeur ne s'est pas réuni. J'espère qu'il se réunira aujourd'hui pour étudier une question soulevée par MM. Beaudoin et Lambert. Le Comité ne s'est pas encore réuni et je pensais que nous aurions encore la salle 371. En fait je m'y suis rendu ce matin et j'ai trouvé la porte fermée. Je me demande alors à qui l'on doit de se réunir dans une nouvelle salle ce matin.

M. Peters: Monsieur le président, si personne n'est responsable, je propose que nous retournions à l'ancienne salle que nous avons utilisée de façon permanente. Je l'ai trouvée fermée ce matin et je suppose que personne ne s'en sert.

Le président: Monsieur Côté.

Mr. Côté (Richelieu): Mr. Chairman, I am like you and I do not know why we have a different committee room but I tell you I am quite happy here. For the past six months we have been sitting around the table in the other room. This morning I did not read the convocation notice and I went to the usual room, but I was happy to come back. I would have no objection to our staying here. I would not want to have a decision taken unanimately because I feel quite happy here. I was happy there too but I am also quite at ease here. I do not want it to be a unanimous decision to go back there. However, I would accept whatever the decision is taken.

The Chairman: Mr. Roy.

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, I am wondering why we are raising this question this morning? We have been in the other room for the past six months but I think it is important to proceed immediately with our study.

Concerning the room if you read notice on issue No. 40 it was clearly indicated there. Maybe some people did not get it, that is quite possible. I received the notice on which room n° 308 was mentioned and this is why I did

[Text]

possible. J'ai reçu l'avis de convocation sur lequel était indiqué la pièce 308, c'est la raison pour laquelle je ne me suis pas rendu à la pièce 371. Pour ma part, je pense que cette salle est très bien à nos délibérations. C'est mon point de vue.

The Chairman: Gentlemen, I would have to say that...

Mr. Peters: Mr. Chairman, my objection, my point of order is not against this room. It is against being moved around. So far as I know, we were informed six months ago that we had room 371 as long as we wanted. We do not have this room, I am sure, on the same basis because this room is used by many other committees and we will be shuffled back and forth. I am getting tired of looking at the pictures too, but just the same...

The Chairman: Gentlemen, I share the objection raised by Mr. Peters on two grounds. First of all, that we would be moved to another room without consultation either with the Chair or the steering committee or anyone else. Secondly, that this room is not suitable because we have to have members sitting on the inside, as a rule, and this makes it very difficult to communicate. So I am going to ask the Committee for concurrence to move back to room 371 at the earliest opportunity. I resent the interference with the business of the Committee by whoever decided that we would move to this room.

Some hon. Members: Agreed.

M. Côté (Richelieu): Monsieur le président, pour qu'il n'y ait pas de problème je suis prêt à proposer que puisqu'on nous a déménagés ici, que le Comité demande à la Direction qu'à l'avenir on reste ici et qu'on ne nous déménage plus de place.

The Chairman: I would like to know who decided that we would move here but I presume the parliamentary secretary decided that we would move here. Mr. Lessard.

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): Mr. Chairman, I have not decided anything because I am not in a position to decide anything but it has been expressed to me that the room might be more suitable because of the fact that we have 30 members and we have witnesses and we have extended our sitting hours. That has been expressed a few times but nothing happened at the time. We were assigned room 209 once, if I remember correctly, and today we have been assigned this room. I do not infer from that that this is going to be our room for the rest of this session. There is no commitment that I know of that we are going to stay in this room but this morning we have been assigned this room. We are a committee of 30 members. There are only two committees in the House of Commons with 30 members—Agriculture and External Affairs. I think a larger room might help the members and the audience who come in to attend our deliberations.

Mr. Peters: Mr. Chairman, on the point of order, I do not think the motion can be accepted unless we are assured that this is an arrangement that has been agreed to and is feasible. I do not think it is feasible. I have no objection to this room and I have no objection to room

[Interpretation]

not go to room 371. Personally, I think this room is quite adequate for our proceedings. That is my opinion.

Le président: Messieurs, je voudrais vous dire...

M. Peters: Monsieur le président, mon opposition, mon rappel au Règlement ne concerne pas cette pièce, mais le fait qu'on nous déménage de cette façon. Tant que je sache, on nous a dit il y a six mois que nous pourrions garder la salle 371 aussi longtemps que nous le voudrions. Je ne suis sûr qu'on ne nous donne pas cette salle dans les mêmes conditions, parce que nombre d'autres comités s'en servent et on nous fera repasser de l'une à l'autre. Moi de même, je suis fatigué de regarder les mêmes photos mais ce n'est pas une raison pour...

Le président: Messieurs, je partage l'objection soulevée par M. Peters pour deux raisons. Tout d'abord, on nous a fait changer de salle sans me consulter et sans consulter le Comité directeur ou qui que ce soit. Ensuite, cette pièce ne convient pas parce que la table est un fer à cheval et il y a des membres qui se tournent le dos et cela rend la communication fort difficile. Je vais donc demander au Comité de se mettre d'accord pour retourner à la salle 371 aussitôt que possible. Je n'apprécie guère l'initiative qui a été prise de nous faire déménager dans cette salle.

Des voix: Très bien.

Mr. Côté (Richelieu): Mr. Chairman, in order to avoid problems, I am ready to move that, since we have moved here, the Committee sits here from now on, so that the sitting will not move from one place to another.

Le président: J'aimerais savoir qui a décidé de nous déménager ici, mais je suppose qu'il s'agit du secrétaire parlementaire. Monsieur Lessard.

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): Monsieur le président, je n'ai rien décidé du tout, parce que je ne suis pas en mesure de décider quoi que ce soit, mais on m'a dit que cette pièce conviendrait davantage du fait que nous avons trente membres, que nous avons des témoins et que nous siégeons longtemps. On me l'a dit à quelques reprises, mais cela n'a abouti à rien. Une fois, on nous a donné la pièce 209 si je me souviens bien, et aujourd'hui on nous donne cette salle. Cela ne veut pas dire qu'il en sera ainsi pour le reste de la session. Autant que je sache, personne ne s'est engagé à quoi que ce soit, mais on nous a simplement donné cette salle pour ce matin. Nous avons trente membres dans le Comité. Il y a seulement deux comités de la Chambre qui ont trente membres, le nôtre et les Affaires extérieures. Je pense qu'il serait plus agréable pour les députés et pour ceux qui assistent éventuellement aux délibérations d'avoir une pièce plus spacieuse.

M. Peters: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je ne pense pas que la motion soit acceptable, à moins qu'on nous assure que cet arrangement soit acceptable et faisable. Je ne pense pas qu'il le soit. Que ce soit une salle ou une autre, la chose me va, mais personnelle-

[Texte]

371, but I personally am in favour of going to the same room all the time and of being assured of that room. I do not like this business of having to look on the elevator board every time I am going somewhere to find out whether or not I am on the wrong side of the building. For that reason I strongly urge that we retain a committee room. If they can give us this one and assure us all the time that it is this one, that is all right. They did do that with room 371 and I suggest we continue the operation there.

The Chairman: Mr. Cobbe.

Mr. Cobbe: Mr. Chairman, I would like to suggest that the steering committee, if they are meeting today, find out the details and report back to the Committee and make a recommendation, if necessary. In the meantime we could get on with the business and discuss it later.

The Chairman: Thank you, Mr. Cobbe. I feel that it would be agreeable to the Committee to refer this matter to the steering committee, but let it be understood that I resent people interfering with the business of the Committee without any discussion or consultation with the Chair or with the steering committee. I think that is what is irritating the members of the Committee this morning.

An hon. Member: Agreed.

• 1000

The Chairman: Gentlemen, when we met last we had moved to Clause 22, and I direct your attention thereto. Shall Clause 22 carry?

Mr. Horner: No, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Horner has an amendment, on line 26. Are there any amendments prior to line 26? The amendment is moved by Mr. Horner that:

After the words "due regard" add the following: to promote greater opportunities to the largest number of producers to acquire a standard of living comparable with other segments of society..."

An hon. Member: I do not see anything wrong with that.

The Chairman: Mr. Horner, I presume you would like to speak to your amendment.

Mr. Horner: Yes, just briefly, Mr. Chairman, if I might.

The Chairman: May I say that the motion will have the effect of deleting the last two lines and adding thereto the amendment moved by Mr. Horner. Mr. Horner is recognized.

Mr. Horner: Thank you, Mr. Chairman. Actually, Clause 22 is headed *Objects and Powers*, but in the left-hand column one will see "Objects". The clause itself does not refer to the powers of the council or the agency. It merely says:

22. The objects of an agency are to promote a strong, efficient and competitive production and marketing

[Interprétation]

ment j'aimerais que l'on siège toujours dans la même salle et qu'on nous assure que nous aurons la même salle. Je n'aime pas beaucoup avoir à regarder sur le tableau dans l'ascenseur chaque fois que nous siégeons pour m'assurer si je me trouve ou non dans la bonne aile. Je recommande donc fortement que nous réservions une salle pour notre comité. Si l'on peut nous donner celle-ci, qu'on nous garantisse qu'elle nous sera réservée en permanence. On nous avait promis la salle 371 et je suggère que nous continuions de siéger là-bas.

Le président: Monsieur Cobbe.

M. Cobbe: Monsieur le président, si le comité directeur siège aujourd'hui, j'aimerais proposer qu'il se mette au courant, fasse rapport au Comité et présente une recommandation, le cas échéant. Entre-temps, nous pouvons continuer avec l'ordre du jour et nous y reviendrons plus tard.

Le président: Merci, monsieur Cobbe. Je pense que les membres accepteront de référer la chose au comité directeur et j'aimerais dire clairement que je n'aime pas beaucoup que l'on intervienne dans l'activité du Comité sans en avoir discuté avec le président ou le comité directeur ou sans les avoir consultés au préalable. Je pense que c'est là un sujet d'irritation pour les membres ce matin.

Une voix: C'est vrai.

Le président: Messieurs, nous en étions à l'étude de l'article 22 à la dernière réunion. Nous passons donc à l'article 22, est-il adopté?

M. Horner: Non, monsieur le président.

Le président: Monsieur Horner a un amendement, il s'agit de la ligne 25. Avez-vous d'autres amendements avant cette ligne? Voici l'amendement proposé par M. Horner:

Après les mots «compte tenu», ajoutez «de la faculté pour le plus grand nombre possible de producteurs d'acquérir un niveau de vie comparable aux autres secteurs de la société...»

Une voix: Je ne vois rien de mal à cela.

Le président: Monsieur Horner, je suppose que vous voulez dire un mot sur votre amendement.

M. Horner: Oui, monsieur le président, un mot très bref si vous le permettez.

Le président: La motion a pour effet de supprimer les deux dernières lignes et d'ajouter ensuite l'amendement proposé par M. Horner. Monsieur Horner, vous avez la parole.

M. Horner: Merci, monsieur le président. En fait, le titre de l'article 22 est *Objets et Pouvoirs*. Dans la colonne de gauche on indique «Objets». L'article lui-même ne mentionne pas les pouvoirs du Conseil ou de l'agence. Il dit simplement:

22. Un office a pour objet de favoriser l'établissement d'une production et d'une industrie fortes, efficaces et

[Text]

industry for the regulated product or products in relation to which it may exercise its powers...

In other words, powers is really not the purpose of this clause. Objects is. If one looks at Clause 23, Clause 23 outlines the powers more fully and one can see quickly in the left-hand column that there is where the powers really are. So Clause 22 is really the objects of the bill. I think the nub of the problem is, what are the objects of this Bill? I say the objects of farm legislation should be to promote a standard of living comparable with that of the rest of society. This should be our goal. This should be our object. Somewhere in the sky we should be shooting for that. If one wanted to equate farm life with equality of living, the person living in the city would have a very difficult time when we speak of quality of living. In the quality of life, I think it is pretty hard to beat the farm life. But here we are trying to create quality of life, which cannot be equated in a monetary sense, cannot be equated in a material sense, but standard of living is the phrase used to equate one's monetary wealth or one's material wealth and is the phrase used to estimate one's satisfaction with one's material gains or material wealth or monetary wealth. And this is the purpose, the object of this bill. It is to regulate the income—to stabilize the income is a better word and has been used by the Minister and other proponents of the bill. It is to stabilize the income of the farmer so that he may, I would assume, reach a level of income comparable with that of the other segments of society.

This Objects clause in Clause 22, line 26, says:
... due regard to the interests of consumers of the regulated product or products.

Well, we have a Consumers Affairs Department to look after the consumer. The object of this bill is to limit production, if necessary, in order to bring about a stabilized effect on the price and the income of the farmer, not to bring about a cheaper product for the consumer, not necessarily to bring about a better packaged product for the consumer, not to bring about a better labelled product for the consumer, not anything like that. The consumer may be interested in a precooked product; the consumer may be interested in a regular sized container the product is packaged in, but all those things are taken care of by the Consumers Affairs Department. Here we have an agricultural bill to stabilize the ups and downs of agricultural prices so that farmers may benefit from it.

• 1005

I say that it should have due regard to promote the greatest opportunity to the largest number of producers to acquire a standard of living comparable with other segments of society.

If that is not the object of this bill, then the bill should be cast aside by the Department of Agriculture at least. If the Department of Consumer and Corporate Affairs wants to bring it in, that is another thing.

If the object of this bill is to create an efficient industry, a competitive industry, a competitive production industry, what is the net result of that competitive industry or a strong industry or an efficient industry? It is to create a standard of living, a monetary gain, a material wealth gain for the farmer comparable with the other

[Interpretation]

concurrentielles relativement à un ou plusieurs produits réglementés pour lesquels il peut exercer ses pouvoirs...

En d'autres termes, il ne s'agit pas de pouvoirs dans cet article, mais d'objets. Si vous jetez un coup d'œil sur l'article 23, vous verrez que l'on y étudie les pouvoirs en détails et, dans la colonne de droite, on indique qu'il s'agit des pouvoirs. L'article 22 concerne en fait les objets du bill. Je pense que tout le problème, c'est de savoir quels sont les objets du bill. Je pense que les objets des lois agricoles sont de promouvoir un standard de vie comparable à celui des autres secteurs de la société. Nous devons trouver là notre objectif et notre objet. C'est ce que nous devrions viser à obtenir. Si l'on veut établir un parallèle entre la vie agricole et la qualité de la vie, les citoyens auront bien du mal à s'en convaincre. Du point de vue de qualité, il est difficile de trouver quelque chose de mieux que la vie sur les fermes. Mais nous essayons ici de créer une qualité de vie, car il faut l'équilibrer dans le sens monétaire, et il faut l'équilibrer au point de vue matériel, mais l'expression utilisée pour biens monétaires ou matériels de quelqu'un est standard de vie. C'est en terme du standard de vie que l'on exprime la satisfaction que l'on retire de nos gains matériels ou de nos biens matériels ou monétaires. C'est cela les objets ou l'objectif du bill, c'est-à-dire réglementer le revenu, ou plutôt stabiliser le revenu, c'est un mot préférable et le Ministre et tous ceux qui ont proposé le bill l'ont utilisé. Les objets sont donc de stabiliser le revenu du cultivateur, en principe je suppose pour qu'il atteigne un niveau comparable à celui des autres secteurs de la société.

L'article 22, ligne 25 dit:

Compte tenu des intérêts des consommateurs du ou des produits réglementés.

Nous avons un ministère des Affaires du consommateur qui s'occupe des consommateurs. L'objet du bill, est de limiter la production le cas échéant pour stabiliser les prix et les revenus du cultivateur pas pour que le consommateur puisse acheter le produit mis en marché ou un produit mieux emballé ou mieux étiqueté etc. Le consommateur aimerait peut-être avoir un produit pré-cuit ou un contenant de taille régulière, mais c'est le ministère des Affaires du consommateur qui s'occupe de tous ces détails. Nous avons sous les yeux un bill agricole destiné à stabiliser les prix agricoles dans l'intérêt des cultivateurs.

Je dis qu'on devrait essayer de permettre au plus grand nombre possible de producteurs d'acquérir un standard de vie comparable à celui des autres secteurs de la société.

Si ce n'est pas là l'objet du bill, alors le ministère de l'Agriculture pour le moins devrait le rajouter. Si le ministère des Affaires des consommateurs, veut le préciser, alors c'est une autre question.

Si l'objet du bill est de créer une industrie efficace, concurrentielle, quel but vise-t-on? C'est de créer un standard de vie, un gain monétaire, un gain matériel pour les familles, qui puisse se comparer à ceux des autres secteurs de la société. Si ce n'est pas là l'objet du bill, il est clair que je ne dirai plus rien à ce sujet. Si ce

[Texte]

segments of our society. If that is not the object of this bill, I think it is so obvious to me that I am not going to speak any longer. If that is not the object of this bill, well, then, heaven help the farmer.

The Chairman: Thank you, Mr. Horner. Mr. Peters.

Mr. Peters: Mr. Chairman, I am of the opinion that it may be very nice for a newspaper press release or something like that to have in it the relationship between agricultural production and the interests of the consumer but let us look at what they are. Any benefit of an agricultural product to the consumer must be protected by the Department of Consumer and Corporate Affairs. The purpose of this bill must be to make agricultural production profitable. If we want, as a nation, a cheap food program, then we should subsidize agricultural production. We are saying in this clause that the object of this is to have a strong, efficient and competitive production and marketing industry for the regulated products in relation to which it may exercise its powers. It should end there; there is no question about it.

Mr. Chairman, since the early days of the war when farmers in Canada were given certain concessions and in return for those concessions were asked to produce agricultural products as part of the war effort the price of all agricultural commodities was retained at a very low cost without the benefit of price controls being implemented. The farmers of Canada did this. Over the years, there has been only one or two times in history when agricultural production has been at parity with the production price of that commodity. Very seldom, I think if you will look at a chart, it would probably be in 1946, 1947, 1948, somewhere in that period, where there would be a parity of price of agricultural commodities. In all the other instances, Mr. Chairman, since the beginning of the war, agricultural production has probably produced, in proportion, the cheapest food of any place in the world.

It would seem to me that this may be perfectly all right so long as we, in Canada, were operating as a total identity and we were saying to the farmers that if you do not make enough money to get by, we will give you some money. We did that with the subsidization program for a long period of time. This meant that the Minister of Finance and all the others that are concerned with the consumers' cost of living was able to maintain that cost of living at a reasonably low price; food has never, in this country, really been a major problem in rising prices. The price of food has not gone up anywhere near many other things, even including bank interest.

I suggest, Mr. Chairman, we cannot put both of these things. Even the Minister of Agriculture could not agree that he would have both these things in the same paragraph. If we are going to provide a cheap food program, then, I think, the Canadian public has to decide that. It probably can leave things as they are and the farmers will go out of business as they cannot produce or they can say to the farmer, we will set up a marketing agency that will allow you, through controls, to control the shortages and the over-production so that we produce a reasonable price for that commodity in terms of production because a price, so far as the farmer is concerned, has got to be on his production costs. Most farmers I know have never calculated how much money per

[Interprétation]

n'est pas là l'objet du bill, alors Dieu vienne en aide aux cultivateurs.

Le président: Merci, monsieur Horner. Monsieur Peters.

M. Peters: Monsieur le président, je pense que c'est très bien pour les journaux ou pour les communiqués de presse de parler de relation entre la production agricole et le consommateur. Voyons de quoi il s'agit. Le ministère des Affaires du consommateur et des Corporations doit protéger tous les bénéfices d'un produit agricole pour les consommateurs. Le but de ce bill est de faire de l'activité agricole une activité rentable. Nous voulons à l'échelle nationale un programme de nourriture à bon compte, nous devrions octroyer des subsides à la production agricole. Le parti qui dit que l'objet est de favoriser l'établissement d'une production et d'industries fortes, efficaces et concurrentielles relativement aux produits réglementés sur lesquels l'office peut exercer ses pouvoirs, l'article devrait s'arrêter là; il n'y a aucun doute à ce sujet.

Monsieur le président, depuis le début de la guerre alors qu'on avait fait certaines concessions aux cultivateurs et qu'en retour on leur demandait de produire certains biens agricoles, le prix de tous les produits agricoles a été maintenu à un taux très bas, sans que l'on ait recours à un contrôle des prix. Ce sont les cultivateurs du Canada qui l'ont fait. Au cours des années, une ou deux fois la production agricole s'est trouvée au même niveau que le prix de la production. Si vous regardez les principes, vous verrez que cela s'est produit très rarement; vers 1946, 1947, 1948, je pense. Dans tous les autres cas, monsieur le président, depuis le début de la guerre, la production agricole a probablement fourni, toutes proportions gardées, la nourriture au meilleur prix au monde.

Personnellement, je pense que c'est tout à fait acceptable, du moins tant que nous agissons à titre de nation, nous disons aux cultivateurs: «Ceux qui ne gagnent pas suffisamment d'argent, nous leur en donnerons» C'est ce que nous avons fait par l'entremise d'un programme de subsides pendant très longtemps. Cela signifie que le ministre des Finances et que tous ceux qu'intéresse le coût de la vie des consommateurs ont pu maintenir le coût de la vie à un taux relativement peu élevé; dans ce pays, la nourriture n'a jamais constitué un problème majeur en ce qui concerne la hausse des prix. Le prix de la nourriture est loin d'avoir monté autant que pour d'autres biens, comme l'intérêt des banques par exemple; je pense, monsieur le président qu'on ne peut pas avoir les deux choses.

Même le ministre de l'Agriculture n'accepterait pas que les deux choses soient contenues dans le même paragraphe. Si nous fournissons un programme de nourriture bon marché, alors je pense que c'est au public canadien d'en décider. On peut probablement laisser les choses telles qu'elles sont et les cultivateurs feront faillite, car ils ne pourront plus produire ou encore on pourrait dire aux cultivateurs: «Nous allons établir un office de commercialisation qui, grâce à des contrôles, vous permettra d'avoir la main-mise sur la pénurie ou le surcroît de production, de sorte que l'on pourra obtenir un prix raisonnable pour votre bien en termes de production.» Parce que pour le cultivateur, le prix doit être calculé en

[Text]

hour they make a year but I think everybody would be shocked if they looked at the amount of money the farmer himself gets for wages.

• 1010

All he tries to do is to get by. In marketing legislation, we are going to do something else, we are going to bring agribusiness into it and we are going to bring in a number of other things that will enable the marketing legislation to operate not only at the optimum position in Canada, but to operate in a way that will allow them to get into international markets. In many cases they will be subsidized in that commodity to a greater extent to get into international markets.

This is done now by the National Dairy Commission. They are subsidizing to a great extent any extra production they have so it can be exported into the market. It is an indication that on my brother's farm where his milk is worth \$7.50 a pound, he gets \$2 or less per pound for the milk he is subsidizing to industry.

An hon. Member: Pardon?

Mr. Peters: One hundred pounds, how much did I say? The point is they are willing to subsidize it because they have an operative marketing scheme that has got to get into the international market. It seems to me the same is true, Mr. Chairman, in this case, that the farmers, the agribusiness, the producers, everybody who is involved in a commodity is going to have to make that commodity economic, efficient and do so in such a manner that if it is over the national production it can be exported, which means subsidization.

If we are not going to subsidize it, then they are going to have to subsidize it and for you to put in a clause saying, "having due regard to the interests of the consumers" is hog-wash. It is not possible. Anybody in his right mind cannot see that being possible.

I am sure Mr. Pringle will say that with broilers, we did it. That is true. He did it with broilers in the Province of British Columbia because there was a shortage of broilers. This was a new field, there was shortage of broilers. However, what is happening today with broilers? We give one man half a million, almost half a million dollars to get into the export market, and I suggest under this marketing legislation we will be asking that man through some kind of an arrangement to get half a million dollars out of this operation which can only be done by controlling the price to the consumer.

I suggest, Mr. Chairman, if we have any sense for grammar or for anything else, these two sentences cannot be the way they are. I am prepared to support the amendment of the member from Crowfoot because it again refers to the first part of this paragraph, it refers to the production by the farmer rather than the people who are going to eat the commodity. I suggest, Mr. Chairman, if we are not going to subsidize, if we are not going to make compensation for the provision of a

[Interpretation]

fonction du coût de production. La plupart des cultivateurs que je connais n'ont jamais calculé combien ils gagnent par heure. Mais je pense qu'on serait tous surpris si l'on connaissait en fait le salaire des cultivateurs.

Tout ce qu'ils essaient de faire, c'est de joindre les deux bouts tant bien que mal. En ce qui concerne la loi sur la commercialisation, nous allons faire plus, nous allons faire entrer dans ce domaine les affaires agricoles et faire intervenir un certain nombre d'autres facteurs qui permettront à cette législation de commercialisation de fonctionner non seulement au maximum au Canada mais de permettre qu'on se lance sur les marchés internationaux. Dans bien des cas, il y aura des subventions qui seront accordées pour ces produits d'une façon plus importante et qui permettront de se lancer sur les marchés internationaux.

La Commission canadienne du lait procède ainsi à l'heure actuelle. Elle subventionne d'une façon plus importante toute production supplémentaire afin de pouvoir exporter sur les marchés. Je peux vous indiquer que dans la ferme de mon frère où son lait vaut \$7.50 la livre, il reçoit \$2 ou moins par livre pour le lait qu'il subventionne pour l'industrie.

Une voix: S'il vous plaît?

M. Peters: Cent livres, combien ai-je dit? Le point, c'est qu'on veut le subventionner, parce qu'il existe un programme de commercialisation en vigueur pour se lancer sur le marché international. Il me semble, monsieur le président, que, dans ce cas-ci, c'est la même chose, qu'il s'agisse des cultivateurs, des personnes dans les affaires agricoles, des producteurs, de toutes les personnes qui s'occupent d'un produit donné, tous voudront que ce produit soit fort, efficace et concurrentiel, économique, afin que le surplus de la production nationale puisse être exporté, ce qui veut dire qu'il y aura des subventions.

Si nous ne subventionnons pas ces produits, alors il faudra qu'on le subventionne et si vous insérez un article indiquant «compte tenu des intérêts des consommateurs», ce sera de la foutaise. Ceci ne marche pas. On le voit tout de suite.

Je suis sûr que M. Pringle pourra vous indiquer que dans le cas des poulets à griller, c'est ce que l'on a fait. C'est exact. Il l'a fait avec les poulets à griller en Colombie-Britannique car il y avait un déficit de ces poulets. Il s'agissait là d'un nouveau domaine. Il y avait un manque de poulets à griller. Toutefois, qu'arrive-t-il aujourd'hui avec ces derniers? Nous donnons à une personne un demi-million, presque un demi-million de dollars pour que celle-ci se lance dans l'exportation, et je préconise qu'en vertu de la présente loi de commercialisation, nous allons demander à cette personne que, par l'intermédiaire de certains accords, elle obtienne un demi-million de dollars de cette opération, ce qui ne peut se faire qu'en contrôlant le prix que doit payer le consommateur.

Je propose, monsieur le président, que dans l'optique grammaticale ou autre, ces deux phrases ne peuvent être mises de la façon dont elles le sont. Je suis prêt à appuyer l'amendement présenté par le député de Crow-

[Texte]

cheap food program in Canada, then we are going to let the market set the price and the price must be a price that will keep at least 50 per cent of the present producers still in an agricultural operation. I suggest, Mr. Chairman, that the amendment is a good one and if the Minister is really sincere in wanting to do something about the consumers, then he should at least put it into another sentence or probably into another paragraph because it certainly, by no stretch of imagination belongs here.

The Chairman: Mr. Hogarth, do you have a question?

Mr. Hogarth: No.

The Chairman: I have Mr. Moore on my list and Mr. Mazankowski. Mr. Moore is recognized.

Mr. Moore: Mr. Chairman, to be consistent, we have already taken out the reference to the consumers' interests from Clause 6 (2) (b), and for the same reasons and more, it should be taken out of this clause. The cheap food policy has always bothered me. It has always been a fact in this country. If you mention competitive, it makes you wonder what type of competition they mean. Is it a competition among farmers to provide cheaper food for the consumers.

This clause seems designed to keep the prices down to help the consumers. The objects here should be to create, in this clause, a viable industry. We tried to get this phrase in a subsequent clause and it was not accepted. In fact if I recall correctly, all members on the other side of this table voted against it.

I would like to illustrate by reading some figures from the *Calgary Livestock Market Journal* of March 5, 1971, as I think this very significant:

...the true measure of the cost ...

An hon. Member: Just a minute, there is no translation.

Mr. Moore: Will I go ahead, Mr. Chairman?

The Chairman: It is on now.

Mr. Moore: It reads:

According to (the) administrative secretary of the Idaho Beef Council, the true measure of the cost of food is the percentage of your income that is spent for food for your family. In the United States this percentage is smaller that it has been in the history of mankind, 16½ percent here in this country,

[Interprétation]

foot, car à nouveau celui-ci se rapporte à la première partie de ce paragraphe, il se rapporte à la production que fournit le cultivateur plutôt qu'aux personnes qui vont consommer ce produit. Je propose, monsieur le président, que, si nous ne fournissons pas de subvention, que si nous ne fournissons pas d'indemnisation pour mettre en œuvre un programme alimentaire à bon marché au Canada, nous allons alors laisser le marché établir le prix et que ce prix devra être un prix qui permettra à au moins 50 p. 100 des producteurs actuels de rester dans le secteur des opérations agricoles. Je prétends, monsieur le président, que l'amendement est un bon amendement et que, si le ministre est sincère, lorsqu'il dit qu'il veut faire quelque chose pour les consommateurs, alors il faudrait que l'on insère au moins ici une autre phrase ou probablement un autre paragraphe, car certainement ceci ne devrait pas se trouver là.

Le président: Monsieur Hogarth, vous voulez poser une question?

M. Hogarth: Non.

Le président: J'ai encore sur ma liste MM. Moore et Mazankowski. Je donne la parole à M. Moore.

M. Moore: Monsieur le président, pour rester dans la même ligne de conduite, nous avons déjà retiré le renvoi aux intérêts des consommateurs à l'alinéa b) du paragraphe (2) de l'article 6 et pour les mêmes raisons et pour d'autres raisons, on devrait le retirer aussi du présent article. Cette politique alimentaire à bon marché m'a toujours inquiété. Ceci s'est toujours produit dans notre pays. Lorsque vous mentionnez la concurrence vous vous demandez de quelle genre de concurrence on parle. Est-ce qu'il s'agit d'une concurrence en're les cultivateurs pour fournir des aliments moins coûteux aux consommateurs?

Cet article semble destiné à maintenir les prix à un bas niveau pour aider les consommateurs. Dans le présent article, il faudrait avoir pour objectif de créer une industrie viable. Nous avons essayé de faire intervenir cette phrase dans un article subséquent, mais cela n'a pas été accepté. Mais si je m'en souviens bien, tous les députés de l'autre côté de cette table ont voté contre.

J'aimerais illustrer ce point en indiquant quelques chiffres que je tire du *Calgary Livestock Market Journal* du 5 mars 1971, car je crois que ceci est très important:

... on peut réellement évaluer le coût ...

Une voix: Un instant, je n'entends pas l'interprétation.

M. Moore: Je vais continuer, monsieur le président?

Le président: L'appareil est branché maintenant l'interprétation nous parvient.

M. Moore: Ceci se lit ainsi:

... Selon le secrétaire administratif de l'*Idaho Beef Council*, on mesure réellement le coût des aliments d'après le pourcentage de votre revenu qui est dépensé au point de vue produit alimentaire et pour sa famille. Aux États-Unis ce pourcentage est plus petit que jamais au cours de l'histoire de l'humanité, il n'est que de 16½ p. 100 et ...

[Text]

and that in Canada I understand it is about 19 per cent. —as compared with England's 26%, France's 31%, Japan's 40%, and Russia's 50%.

and with this situation, with this comparison between the percentage of income spent on food in this country as compared with other countries, it certainly illustrates the problems of our agriculture industry, and we should be doing in this Committee everything that we can, Mr. Chairman, to change this situation in connection with the farmers. That is all.

The Chairman: Thank you, Mr. Moore.

Hon. H. A. Olson (Minister of Agriculture): Mr Chairman I have a very brief comment on this.

An hon. Member: Yes, it might be an idea.

Mr. Olson: I do not disagree with many of the things that members have said with respect to this clause, but I think that it is unfair, if indeed not completely erroneous, to suggest that the way the clause is written now, can or indeed ought to be interpreted the way some members have suggested, because it says that the objects of an agency are to promote a strong production and marketing agency. I do not think anyone takes any objection to that.

That means something the opposite of weak. We certainly do not want a weak industry. It also says that it be an efficient industry. I do not think that members would want the marketing agencies to promote an inefficient industry.

It mentions a competitive industry. I do not think that members would want to remove from producers the comparable advantage of cost and input and so on.

Then it goes on to relate those words to both the production and the marketing industry for agricultural products, or the related products in relation to which it may exercise its powers. That is the main thrust of what is said in Clause 22. Then there is a comma, and it goes on to mention having due regard to the interests of the consumers of those products.

Mr. Chairman, anyone who shall not have any regard for his customers, of course, is not very long in the business. With respect to the other main points that have been made, and that is a strong, efficient and competitive production and marketing agency.

• 1020

I do not think there is anything offensive in saying to the marketing agencies that their objects shall be to promote all of those things in the production and marketing side, bearing in mind that all of that product has to be sold to their customers.

All it says is: having due regard to the interests of their customers. That is why I find this interpretation, substantially weakens or takes away a great deal from the main objects that are set out in the first three lines.

[Interpretation]

Au Canada je crois qu'il est d'environ 19 p. 100.

... comparativement à l'Angleterre où il est de 26 p. 100; à la France où il est de 31 p. 100; au Japon il est de 40 p. 100 et à la Russie où il est de 50 p. 100.

et cette situation, compte tenu de cette comparaison entre le pourcentage du revenu dépensé en aliment dans notre pays comparable relativement aux autres pays, ceci indique très certainement quels sont les problèmes de notre industrie de l'agriculture et nous devrions essayer dans notre Comité de faire tout notre possible, monsieur le président, pour que cette situation des cultivateurs change. C'est tout.

Le président: Merci, monsieur Moore.

Hon. H. A. Olson (Ministre de l'Agriculture): Monsieur le président, j'aimerais formuler quelques brèves remarques à ce sujet.

Une voix: Oui, ce serait une bonne idée.

M. Olson: Je ne désapprouve pas ce qu'a dit le député au sujet de cet article, mais je crois qu'il est injuste, si non qu'il est complètement erroné, de dire que la façon dont cet article est rédigé à l'heure actuelle, on peut ou on doit l'interpréter de la façon dont certains députés l'ont dit ici, car cet article indique qu'un Office a pour objet de favoriser l'établissement d'une production et d'une industrie forte et d'un Office de commercialisation puissant. Je crois que personne s'objecte à ceci.

Ceci était l'opposition de quelque chose de faible. Nous ne voulons certainement pas une industrie qui soit faible; on dit aussi qu'il faut une industrie efficace je ne crois pas que les députés voudraient que l'Office de commercialisation favorise une industrie qui ne serait pas efficace.

On parle aussi d'une industrie concurrentielle ici. Je ne crois pas que les députés aimeraient que les producteurs ne puissent profiter des avantages comparés des coûts du rendement etc.

Puis l'article continue en parlant de productions et d'une industrie forte efficace et concurrentielle pour les produits agricoles ou pour les produits connexes qu'elle aura sous sa dépendance. Ceci est l'objectif principal de l'article 22. Puis il y a une virgule et on continue en mentionnant compte tenu des intérêts des consommateurs de ces produits.

Monsieur le président, toute personne qui ne tiendrait pas compte des clients, naturellement, ne restera pas longtemps dans les affaires. En ce qui concerne les autres points principaux qui ont été présentés, soit en ce qui concerne une industrie forte, efficace et concurrentielle et un Office de commercialisation.

Je ne crois pas qu'il n'y ait rien de blessant à dire aux offices de commercialisation que leur objectif sera de promouvoir tous ces aspects de la production de la commercialisation, compte tenu du fait que tout le produit doit être vendu à leurs clients.

Tout ce qui est indiqué: c'est compte tenu des intérêts des consommateurs, c'est pourquoi je trouve que cette interprétation affaiblit beaucoup les objectifs indiqués dans les trois premières lignes.

[Texte]

Whether, Mr. Chairman, there are any amendments and so on, it seems to me that it is a completely contrary interpretation to what is said in the words that are in that paragraph now.

There is one other thing that I would like to clear up. Certainly the Minister of the Department of Agriculture introduced this bill in Parliament and it will be within the ambit of the responsibility of the government for the Minister of Agriculture, directly, to have continuing relations with these boards and agencies that are set up here.

However, I think there is one other thing. That is, every bill that is introduced into Parliament asking Parliamentary authority is not a bill exclusively for this, that, or the other department, but because what we are conferring here, or delegating, if you like, is authority from Parliament and from the total of Parliament and the government. It is not simply one or the other. That is not any more or less true in this bill than any other bill. If this passes Parliament, it will be an act of Parliament and it will be an act of the whole government, not of one department; although the responsibility for certain sectors come in there. So, whatever the arguments are, it does not seem to me you can say that what is written in this clause now takes anything away from the words "to promote a strong, efficient and competitive production industry".

Mr. Peters: Mr. Chairman, the farmer is not interested in having the government run this affair; he is interested in a marketing agency running this affair. I do not think he is going to bear on his shoulders, and does not want to bear on his shoulders all the responsibility of government. He is only interested in his own production, in his own marketing.

Mr. Olson: He gets the authority from Parliament and the government.

Mr. Moore: Mr. Chairman, there is an inference in this clause, however, that the producer may be or may have been guilty of keeping food prices high. This has never been the case. If there is any guilt attached to someone, it must be to the middleman, surely, certainly not to the producers. The producers of this country, all through history, have never been guilty. They have not been able to set up their own prices in the first place, on any occasion, that I can recall. Therefore, any price setting has been done after the goods leave the producers' hands. This is why I say it is completely unnecessary to mention producers in any clause in this bill.

The Chairman: Thank you, Mr. Moore. I recognize Mr. Mazankowski.

Mr. Mazankowski: Thank you, Mr. Chairman. In direct response to the Minister's last remarks, I would only say to him that the past record very clearly proves that the agricultural industry has served the best interests of productivity gains. I need only to reiterate his own words when he spoke to the Agricultural Congress here this winter. He stated that agriculture had contributed more to the productivity gains than any of the other six broad industrial categories, at a rate of 5.4 per cent ever since

[Interpretation]

[Interprétation]

Qu'il y ait, monsieur le président, des amendements etc., il me semble cependant que c'est là une interprétation complètement à l'opposé de ce que disent les mots qui figurent dans ce paragraphe à l'heure actuelle.

Une autre question que j'aimerais éclaircir. Certainement que le ministre de l'Agriculture présentera ce bill au Parlement et certainement il sera du ressort du gouvernement d'obliger le ministre de l'Agriculture directement à entretenir des rapports continus avec les conseils et offices qui seront établis.

Toutefois, je crois qu'une autre question se pose: chaque bill qui est présenté au Parlement pour demander un pouvoir parlementaire ne constitue pas un bill exclusivement à cet effet, mais du fait que nous fournissons ici ou délégons, si vous le voulez, l'autorité du Parlement et de la totalité du Parlement et du Gouvernement, ce n'est pas ici l'un ou l'autre, ceci n'est pas plus vrai pour le présent bill que pour d'autres bills, si ceci est adopté par le Parlement. Il s'agira d'une loi du Parlement et de tout le Gouvernement, non pas d'un ministère, bien qu'il y ait des responsabilités d'établies ici pour certains secteurs. Donc, quels que soient les arguments, il ne semble pas que vous puissiez dire que ce que porte cet article retire quelque chose aux mots: «favoriser l'établissement d'une production et d'une industrie forte, efficace et concurrentielle».

M. Peters: Monsieur le président, le cultivateur ne s'intéresse pas à ce que le Gouvernement fasse fonctionner ceci, ce qu'il veut c'est qu'un office de commercialisation s'occupe de cette question. Je ne pense pas qu'il soit prêt à assumer toutes les responsabilités du Gouvernement. Tout ce qui l'intéresse, c'est sa propre production, sa propre commercialisation.

M. Olson: Il reçoit cependant l'autorité du Parlement et du Gouvernement.

M. Moore: Monsieur le président, dans cet article on sous-entend cependant que le producteur pourrait avoir été coupable de maintenir le prix des aliments à un niveau élevé. Ceci n'a jamais été le cas. Ce serait plutôt l'intermédiaire qui serait responsable, mais non pas le producteur de cette situation. Les producteurs dans notre pays, tout au long de leur histoire, ne se sont jamais rendus coupables de cette faute. Ils n'ont jamais été en mesure d'établir leur propre prix d'abord autant que je m'en souviens. Par conséquent, l'établissement des prix a été fait après que les produits quittent les mains du producteur. C'est pourquoi je pense qu'il n'est pas du tout nécessaire de mentionner les producteurs dans un article du présent bill.

Le président: Merci, monsieur Moore. Je passe la parole à M. Mazankowski.

M. Mazankowski: Merci, monsieur le président. Pour répondre directement aux dernières remarques de M. le ministre, je lui dirais très simplement que les antécédents indiquent très clairement que l'industrie agricole a servi les meilleurs intérêts des gains de productivité. Je rappellerai les paroles qu'il a prononcées lors du congrès sur l'agriculture cet hiver, le Ministre a déclaré que l'agriculture avait contribué plus aux gains de productivité qu'aucun des autres six grandes catégories industrielles,

[Text]

1946, as compared to 3.4 per cent for all seven averaged together.

He also went on to say that improvements in agriculture, particularly in capital investment, had raised the output per worker to a point where one man now feeds 40 people compared to 11 in the pre-war years. He said too that in terms of a standard of living, Canadians now spend about one fifth of their disposable income on food as compared to more than one-quarter in the immediate post-war years; less than 20 cents per dollar instead of 25 cents. He stated that, at the same time, the variety, the quality and the convenience of the food had improved tremendously.

I believe that Mr. Horner's amendment here, sets out to pursue the ultimate goal of those engaged in the agricultural industry and that is to provide them with a decent standard of living. After all, they have contributed to the productivity gains. We have heard repeatedly from the Minister, in his many public speeches, that one thing this legislation is going to do is improve the lot of the producers, to give them more bargaining power. If this is so, why is it not written more explicitly in the bill?

• 1025

I think we can carry this efficiency kick just a little too far, really. If we are going to be realistic, if we want to dedicate ourselves to a complete program of efficiency, I submit to you that we would be able to eliminate all but a few factories, a few retail stores and perhaps a few roads and a few freeways and be left with a few people, just simply monitoring machines, if we want to go that far into the basis of efficiency.

Certainly the consumers have been the beneficiaries of the productivity and the efficiency of the agricultural industry, and I think it is high time that we spelled out in the bill once and for all that this is a bill aimed and designated to improve the lot of the producers, to improve the viability and the standard of living of those engaged in the production of agricultural products. And I cannot see any better clause than in Section 22, as pointed out in the amendment. So therefore I have no difficulty in supporting the amendment proposed by Mr. Horner, and I would hope that the Committee would therefore act in such a manner that this be incorporated into the bill, so we can put our emphasis forth in such a way that this bill will have, psychologically at least, some meaning to those engaged in the production of agricultural commodities.

The Chairman: Thank you, Mr. Mazankowski. I recognize Mr. Lambert.

M. Lambert (Bellechasse): Merci, monsieur le président. Je pense bien qu'il sera très difficile dans l'avenir, comme ça l'a été dans le passé, de concilier les intérêts des producteurs et ceux des consommateurs. Il est évident que le producteur dans l'avenir devra s'efforcer...

The Chairman: I apologize for interrupting you, Mr. Lambert, but the translation is not coming through again. Will you proceed, anyway, Mr. Lambert? We will see if it corrects itself.

[Interpretation]

un taux de 5.4 p. 100 depuis 1946, comparativement à 3.4 p. 100 pour toute les sept catégories ensemble en moyenne.

Il a de plus déclaré que les améliorations dans l'agriculture, particulièrement en ce qui concerne les investissements en capital, ont augmenté amplement par travailleur jusqu'à un point où à l'heure actuelle une seule personne maintenant nourrit 40 personnes comparativement à 11 aux années d'avant-guerre. Il est aussi indiqué qu'en ce qui concerne le niveau de vie, les Canadiens dépensent maintenant environ $\frac{1}{5}$ de leur revenu disponible pour les aliments comparativement à plus de $\frac{1}{4}$ au cours des années d'après guerre; soit moins de 20c. par dollar au lieu de 25c. Il a déclaré que d'autre part la diversité, la qualité et l'utilité des aliments avaient amélioré énormément.

Je crois que l'amendement présenté par M. Horner ici établir que cet objectif de l'agriculture est de leur fournir un niveau de vie convenable. Après tout, ils ont contribué aux gains de productivité. Le Ministre a dit à l'occasion de plusieurs discours publics que cette législation va améliorer le sort des producteurs, va leur fournir plus de possibilité au point de vue négociation. S'il en est ainsi, pourquoi ceci n'est-il pas indiqué plus explicitement dans le bill?

Je crois que nous pouvons aller un peu trop loin en ce qui concerne cette efficacité. Si nous voulons être réalistes, si nous voulons nous lancer complètement dans un programme d'efficacité, je vous dirais que nous pourrions supprimer presque toutes les usines, ne conserver que très peu de magasins de détail, que très peu de routes, très peu de personnes qui s'occuperaient de surveiller ces machines.

Certainement, les consommateurs ont été les bénéficiaires de cette productivité et de cette efficacité de l'industrie agricole et je pense qu'il est grand temps que nous indiquions clairement dans le bill qu'il a pour objectif d'améliorer le sort des producteurs, d'améliorer la viabilité et le niveau de vie de ceux qui s'occupent de la production des produits agricoles. Je ne puis voir à cet égard de meilleur article que l'article 22 tel que le souligne l'amendement. Par conséquent, je suis tout à fait d'accord pour appuyer l'amendement proposé par M. Horner et j'espère que le présent Comité agira de façon à ce que celui-ci soit incorporé dans le bill, afin que ce bill puisse avoir pour conséquence, psychologiquement tout au moins, une signification pour ceux qui s'occupent de la production de produits agricoles.

Le président: Merci, monsieur Mazankowski. Je passe la parole à M. Lambert.

Mr. Lambert (Bellechasse): Thank you, Mr. Chairman. I think it will be very difficult in the future as in the past to reconcile the producers' and the consumers' interests. It is obvious that the producer in the future will have to...

Le président: Je m'excuse de vous interrompre, monsieur Lambert, mais l'interprétation ne nous parvient pas à nouveau. Voulez-vous continuer de toute façon, monsieur Lambert? Nous allons voir si la situation s'arrange.

[Texte]

Gentlemen, this might be an excellent opportunity to settle this point. I am advised that room 371 is available this afternoon and again this evening and tomorrow and Thursday. I take no responsibility for the decision to move here this morning.

An hon. Member: It is all right.

The Chairman: I would like to have some agreement by the Committee that we move back to room 371 this afternoon. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

An hon. Member: I thought we had an arrangement where we were going to take this to the steering committee.

The Chairman: Except that there is hardly time to take it to the steering committee and make any decision for this afternoon.

M. La Salle (Joliette): Monsieur le président, à cause des souvenirs que j'ai conservés de la salle 371, j'ai hâte d'y retourner.

The Chairman: In view of the fact that we will not be able to have a steering committee meeting in time to take any action for this afternoon, would it be agreed that we meet in room 371 this afternoon and for our subsequent meetings? Is that agreed?

• 1030

An hon. Member: We do not need a motion.

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): May I say something, Mr. Chairman. I do not want to be blamed around this table this morning because we are sitting here. As you say, you resent anybody interfering in the affairs of the Committee and I do not like to be accused of being the man who is running this place.

M. Lambert (Bellechasse): Je suis bien convaincu qu'il n'est pas le député de Lac-St-Jean. Il fait du sabotage...

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): If all members want to sit in room 371, I have no objection whatever.

However, it has been pointed out once in a while that the room was a little small for the big crowd that we were having.

Mr. Peters: Let the Committee decide that.

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): If the members are willing to sit in room 371, I have no objection whatsoever, Mr. Chairman.

The Chairman: Actually, the question was never brought up so far as I am concerned or so far as the steering committee is concerned, and who decided to come here this morning I do not know. If it was not you, I do not know who it was. Actually the room in 371 is much more suitable than this because here we have members sitting on the inside of the table, which is not suitable. If the members of this committee are agreed to sit this afternoon in Room 371, that is the only question before the committee at the moment.

23650-2

[Interprétation]

Messieurs, ce serait le moment de résoudre cette question. On m'indique que la pièce 371 est disponible cet après-midi et qu'elle le sera encore ce soir, demain et jeudi. Ce n'est pas moi qui suis responsable du fait que nous sommes venus ici ce matin.

Une voix: C'est très bien.

Le président: J'aimerais que le Comité décide que nous retournerons dans la pièce 371, cet après-midi. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Une voix: Je croyais que nous avions agréé de porter cette affaire devant le comité de direction.

Le président: Sauf que le comité de direction a à peine le temps de prendre une décision pour cet après-midi.

Mr. La Salle (Joliette): Mr. Chairman, because of the good memories gathered in room 371, I would like to go back there.

Le président: Vu que le comité de direction ne pourra se réunir pour être en mesure de prendre des dispositions en vue de savoir ce que nous ferons cet après-midi, est-ce que vous êtes d'accord que nous nous réunissions cet après-midi dans la pièce 371 et par la suite aussi pour nos autres séances? Êtes-vous d'accord?

Une voix: Nous n'avons pas besoin de motion.

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): Puis-je ajouter un mot, monsieur le président. Ce n'est pas moi qui ait pris la décision de siéger dans cette salle aujourd'hui. Vous vous opposez à juste titre à ce que l'on se mêle des affaires du Comité, et je ne voudrais qu'on m'accuse de vouloir mener le bal.

Mr. Lambert (Bellechasse): I am satisfied that he is not the member for Lac-Saint-Jean. He is doing sabotage.

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): Si tous les membres désirent siéger dans la salle 371, je ne m'y oppose nullement.

On a toutefois fait remarquer que cette salle est trop petite pour le nombre de personnes qui se présentent à nos réunions.

M. Peters: C'est au Comité de décider.

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): Si les membres désirent siéger dans la salle 371, je ne m'y oppose en aucune façon.

Le président: Ni moi, ni le Comité de direction n'ont été consultés à ce sujet et j'ignore qui a pris la décision de siéger dans cette salle ce matin. La salle 371 convient beaucoup mieux à nos réunions, car dans celle-ci les membres sont obligés de s'asseoir en dedans de la table, ce qui suscite des difficultés. Le Comité doit donc décider s'il est d'accord de siéger dans la salle 371 cet après-midi.

[Text]

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): I have no objection. May I ask something, Mr. Chairman. As has been pointed out by some members, there was a difficulty with the chairs in Room 371, which are all tied together. Would it be possible to have the chairs separated into individual chairs?

The members have had to jump over the backs of the chairs to get in their places and this is sometimes difficult.

The Chairman: These chairs are the same.

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): These chairs here are all individual. This would be an improvement.

The Chairman: This is a reasonable request and I would not know of any particular reason why that could not be done. I think there is some difficulty in having chairs tied together. The purpose of it, of course, is to accommodate the translation during caucus meetings, for which that room is used when it is not set up as a committee room.

I would like some direction from this Committee whether you meet here or in Room 371 this afternoon because we should know now.

Is it agreed that we meet in Room 371 this afternoon?

Mr. Pringle: I do not care. We are acting like a bunch of kids so far as I am concerned. I thought we were assigned committee rooms by committee chairmen.

The Chairman: Actually we have a reservation on Room 371 right through until June so far as that is concerned, and it was only interrupted by some interference, I would have to say.

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): There is no objection from this side. It is all right with me.

The Chairman: Gentlemen, I await some direction from the Committee as to where you want to meet this afternoon.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I would move that if it is the wish of the committee, we meet this afternoon and this evening in Room 371 and continue to meet in Room 371.

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): Mr. Chairman, it is agreeable to me. It is up to the members to decide. I have no objection. It is agreeable to me.

The Chairman: All those in favour of meeting in Room 371 this afternoon and for all subsequent meetings, please indicate.

Those opposed?

Mr. Roy (Laval): Why do we vote on this, Mr. Chairman?

The Chairman: Because I want some direction.

Mr. Roy (Laval): There is no motion on this. The Committee stated that it disagreed that we go back to

[Interpretation]

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): Je n'ai aucune objection à ce que vous venez de dire. J'aimerais cependant attirer l'attention sur les difficultés que nous avons rencontrées dans la salle 371, du fait que les chaises sont attachées les unes aux autres. Y aurait-il moyen de les séparer?

En effet, les membres sont obligés d'enjamber les dossiers des chaises pour s'asseoir, ce qui n'est pas très commode.

Le président: Il en est ainsi des chaises ici.

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): Les chaises ici sont séparées, ce qui est plus commode.

Le président: Votre demande me paraît raisonnable et je suppose qu'on pourrait y accéder. Les chaises ont été rattachées pour les fins de traduction durant les réunions du caucus, réunions qui se tiennent dans cette salle lorsqu'elle n'est pas utilisée en tant que salle de comité.

J'aimerais que le Comité me fasse savoir s'il désire se réunir ici ou dans la salle 371 cet après-midi.

Avons-nous convenu de nous réunir dans la salle 371 cet après-midi?

M. Pringle: La chose m'est parfaitement égale. J'estime que nous nous conduisons comme des gamins. Je croyais savoir que c'était au président des comités de décider dans quelle salle tel comité doit siéger.

Le président: On nous a attribué la salle 371 jusqu'au mois de juin, et il n'y a eu que quelques dissensions.

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): Je n'ai aucune objection à formuler.

Le président: Messieurs, je voudrais que le Comité me fasse savoir dans quelle salle il désire siéger cet après-midi.

M. Horner: Monsieur le président, je propose si tel est le désir du Comité, que nous nous réunissions cet après-midi et ce soir dans la salle 371 et que nos réunions se fassent dans cette même salle 371 à l'avenir.

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): Monsieur le président, je suis d'accord. C'est aux membres du Comité d'en décider, mais je n'ai aucune objection à formuler.

Le président: Que tous ceux qui sont en faveur de siéger dans la salle 371 cet après-midi ainsi qu'à l'avenir lèvent la main.

Y a-t-il des voix contre?

M. Roy (Laval): Pourquoi faut-il que nous votions sur ce point, monsieur le président?

Le président: Parce qu'il me faut une directive.

M. Roy (Laval): Aucune motion n'a été présentée à ce sujet. Le Comité a fait savoir qu'il n'était pas tombé

[Texte]

Room 371. I just keep wondering what is the reason to call a vote on this. You should call a vote when it is time to call a vote. I am fed up with this kind of procedure.

The Chairman: Actually, if we do not have agreement—there is only one way to decide it, and that is by calling for a show of hands.

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): We did give agreement, and nobody objected on this side, Mr. Chairman.

An hon. Member: I do not think we can vote...

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): You referred it to the steering committee this morning.

Mr. Horner: Call the vote and poll it now and let us go on with it.

The Chairman: Those opposed to going back to Room 371...

Mr. Roy (LaSalle): It is not a question on a vote, Mr. Chairman. You referred this thing to the steering committee this morning.

The Chairman: But then I referred it back to this Committee...

Mr. Roy (La Salle): Why did you change your mind?

The Chairman: You do not have the Chair at the moment.

I referred it back to this Committee because a decision is important. We were given to believe that Room 371 was occupied for the balance of today. That is not true. Room 371 is not occupied for the balance of today, and I want to know whether this Committee wants to go back there, or whether you want to stay here, however we got here.

I will call for those opposed to going back to Room 371 to show their hands, and a decision will be based on that show of hands. Those opposed to going back to Room 371...

We move back to Room 371 this afternoon. Let us hope that the translation goes into effect.

Mr. Lambert, would you proceed so that we will know whether the translation is working correctly or not?

Mr. Horner: Say something.

M. Lambert (Bellechasse): Est-ce qu'il y a traduction? Il n'y en a pas? Je n'ai pas besoin de micro, je vais parler seul.

Une voix: Parlez en anglais.

The Chairman: There is no English coming through.

M. Lambert (Bellechasse): Je vais tâcher de parler en anglais pour vous tous. Non, franchement monsieur le président, je pense qu'on a été un petit peu à côté de la question, mais je considère qu'il est très important pour le Comité d'avoir la traduction simultanée. Je pense que c'est le privilège des députés de pouvoir comprendre ce qu'un autre député veut dire.

Alors, dans les circonstances, je pense qu'il serait normal que l'on ajourne, ce qui permettrait justement au

[Interprétation]

d'accord pour revenir à la salle 371. Je me demande alors pourquoi il faut mettre la question aux voix. J'en ai assez de cette procédure.

Le président: Puisqu'il n'y a pas accord unanime. Je dois mettre la question aux voix.

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): Nous avons dit que nous étions d'accord et personne ne s'est opposé de ce côté-là de la salle, monsieur le président.

Une voix: Je ne crois pas que nous puissions voter.

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): Vous avez soumis la question au comité de direction ce matin.

M. Horner: Mettez la question aux voix et finissons-en.

Le président: Tous ceux qui sont contre notre retour à la salle 371...

M. Roy (Laval): La question ne doit pas être mise aux voix, monsieur le président, étant donné que vous l'aviez soumise au comité de direction ce matin.

Le président: Mais maintenant, j'en saisi le Comité...

M. Roy (Laval): Pourquoi ce changement?

Le président: Ce n'est pas vous qui présidez la séance.

J'en ai saisi le Comité parce que j'estime que c'est une question importante. On nous avait en effet laissé entendre que la salle 371 serait prise toute la journée et ce n'est pas vrai. Je voudrais donc savoir si le Comité désire retourner à la salle 371 ou rester dans cette salle-ci.

Tous ceux qui s'opposent à ce que nous revenions à la salle 371 lèvent la main et une décision sera prise en conséquence.

Nous allons retourner à la salle 371 cet après-midi. Espérons que l'interprétation fonctionnera.

Monsieur Lambert, voudriez-vous reprendre pour vérifier si l'interprétation fonctionne.

M. Horner: Dites quelques mots.

Mr. Lambert (Bellechasse): Is the translation working? There is none. I dont need a loud speaker.

An hon. Member: Talk in english.

Le président: Il n'y a pas d'interprétation anglaise.

Mr. Lambert (Bellechasse): I shall try to talk in english then. I think Mr. Chairman that this is rather beside the point, but I feel that it is very important for the Committee to have simultaneous translation. It is the privilege of all members to understand what other members have to say. I think therefore that the meeting should be adjourned, which would enable the Steering Committee to meet before noon and settle many problems that have not been settled so far.

[Text]

comité directeur de pouvoir se réunir d'ici midi et de régler certains problèmes qu'il n'a pas encore eu le temps de régler.

Une voix: On ira dans la salle 371, cet après-midi.

M. Lambert (Bellechasse): Je n'ai jamais vu de problèmes assez compliqués, pour les laisser de côté.

The Chairman: I am sorry, Mr. Lambert, but it is dead. The translation is dead. On one side we are getting nothing.

Gentlemen, I wonder, in view of the complications, whether we should adjourn until this afternoon.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: We really cannot proceed. It is agreed that we adjourn.

AFTERNOON SITTING

• 1547

The Chairman: Gentlemen, I am informed that a quorum is present.

As indicated to the Committee, there would be a meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure concerning a motion brought to the attention of the Committee by Mr. Beaudoin a week ago. The text of the motion was that it was difficult for members of some of the smaller parties to attend the sittings of this Committee, especially on opposition days, and especially when the opposition day happened to be the responsibility of one of the minority groups.

This matter was discussed by the Subcommittee on Agenda and Procedure, and it was generally agreed that while the House does give to the Committee the authority to sit while the House is sitting, we would endeavour, in so far as was humanly possible, to accommodate the minority parties and the official opposition as well in this way, and that we would endeavour not to sit on an afternoon when it is the opposition day of a minority group. We would endeavour not to sit on an opposition day when the official opposition was dealing with a subject on agriculture.

That seemed to be the general consensus of the Subcommittee on Agenda and Procedure. It does not constitute a commitment, but a sincere endeavour to accommodate the minority groups and also the official opposition, if that opposition day has to do with an agricultural subject.

Let me express further the hope that when we have completed our consideration of this bill, we might get back to more normal functioning of the Committee, and would be able to resume our Tuesday and Thursday sittings. Mr. Roy.

M. Roy (Laval): Comme vous l'avez très bien dit monsieur le président, nous avons discuté de la question soulevée par M. Beaudoin, à savoir si nous devrions apporter des changements...

Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

[Interpretation]

An hon. Member: We shall meet in room 371 this afternoon.

Mr. Lambert (Bellechasse): I feel that no problem is so complicated that it should be set aside.

Le président: Je regrette, monsieur Lambert, mais il n'y a pas d'interprétation vers l'anglais.

Je me demande, messieurs, si dans ces conditions nous ne ferions pas mieux d'ajourner la séance jusqu'à cet après-midi.

Des députés: D'accord.

Le président: La séance est levée.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Messieurs, on me signale que nous avons maintenant le quorum.

Comme vous le savez, il y aura une réunion du sous-comité de l'agenda et de la procédure au sujet de la motion soumise à notre Comité il y a une semaine par M. Beaudoin. Cette motion disait qu'il était difficile pour les membres de certains partis minoritaires d'assister aux séances de notre Comité, plus spécialement pendant les jours consacrés à l'opposition, et plus précisément lorsque le jour consacré à l'opposition relevait de la responsabilité de l'un de ces groupes minoritaires.

Le sous-comité du programme et de la procédure a discuté de cette question et, de l'avis général, il a été décidé que, tandis que la Chambre accordait aux comités l'autorisation de siéger pendant qu'elle-même siégeait, nous nous efforcerions, dans la mesure du possible, à satisfaire les exigences des partis minoritaires et de l'opposition officielle, en ce sens que nous essayerions de ne pas siéger au cours des après-midi qui constituent une journée consacrée à l'opposition pour un groupe minoritaire. Nous nous efforcerions de ne pas siéger lors d'une journée consacrée à l'opposition, alors que l'opposition officielle traiterait justement d'un sujet concernant l'agriculture.

Il semble que le sous-comité de l'agenda et de la procédure se soit mis d'accord à ce sujet. Cela ne constitue nullement un engagement, mais représente un effort sincère dans le but de satisfaire les groupes minoritaires ainsi que l'opposition officielle, pour le cas où la journée consacrée à l'opposition doit être consacrée à un sujet concernant l'agriculture.

Laissez-moi ajouter que j'espère que lorsque nous aurons terminé l'étude de ce bill nous pourrions en revenir à des normes de fonctionnement plus courantes pour notre Comité, et que nous pourrions reprendre nos séances du jeudi et du mardi. Monsieur Roy.

Mr. Roy (Laval): Have you mentioned it, Mr. Chairman, we have discussed of Mr. Beaudoin's motion, about the proposed modifications...

Mr. Chairman, a point of order.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Roy.

Mr. Moore: On a point of order, Mr. Chairman. Did I understand the member to say that we have been studying this bill in this Committee for a year? He must have listened to Mr. MacEachen's speech over the week-end. He had the same erroneous idea.

The Chairman: It is true, I suppose, that it is about a year or a little over a year since this bill was given first reading in the House. I am sure the members of the Committee are as conscious as the Chair is of the amount of time we have spent on it. It is true we have had a lot of witnesses and we have travelled. I think on clause by clause we have probably been going about three weeks and maybe we are in our fourth week or something of that nature.

Mr. Horner: It may be more. It may be even the fifth week.

M. Roy (Laval): Comme vous l'avez très bien mentionné, monsieur le président, nous avons discuté de la question soulevée par M. Beaudoin, à savoir si nous devrions effectuer des changements aux comités et d'une façon plus particulière au comité intéressé, le Comité de l'agriculture. Je vous ai félicité, monsieur le président, de considérer la proposition faite par l'honorable député, au sujet du respect des minorités dans les comités. Il me semble que si on accepte cette décision, à laquelle je peux souscrire sous condition. Nous sommes autorisés par la Chambre à siéger en comité et cela, indépendamment des heures, j'entends, à l'intérieur de certains cadres, d'après le vœu d'une majorité. Si nous voulons établir des procédures spéciales pour un comité, je suis parfaitement d'accord là-dessus et j'ai mentionné au Comité des procédures et de l'organisation qu'il était temps que cette question soit soulevée. Elle l'a déjà été par le très honorable John Diefenbaker à la Chambre vendredi dernier, à la page 4642 du Hansard qui a déclaré qu'il faudrait peut-être réviser les règlements des comités. Je suis entièrement d'accord là-dessus et si, nous voulons réviser les règlements des comités, et je suis parfaitement d'accord pour le Comité de l'agriculture, sans créer de précédent pour tous les autres comités de la Chambre, nous devrions, à ce moment-là demander l'opinion de tous les partis intéressés sur la revision de règlements du Comité de l'agriculture. Si nous acceptons de réviser notre règlement et de le modifier de façon à ce que lorsqu'il y a jour d'opposition à la Chambre, en considération pour les groupes minoritaires, le Comité devrait être présent lors des séances du Comité de l'agriculture. Je l'accepte, mais il me semble que si nous acceptons cette suggestion qui est excellente pour la démocratie, il faudrait également considérer la possibilité de réviser nos règlements internes. On m'a dit ce matin que le Comité pouvait adopter une mesure qui gagnerait l'assentiment de tous les membres. Je suis d'avis que l'on accepte la proposition de M. Beaudoin à la condition que l'on discute du Règlement du Comité de l'agriculture de façon à ce que la situation dans laquelle nous nous trouvons depuis un an, ne se répète pas. Je n'accepte pas la motion de M. Beaudoin, destinée à modifier le règlement du Comité de l'Agricul-

[Interprétation]

Le président: Merci, monsieur Roy.

M. Moore: J'invoque le règlement, monsieur le président. Ai-je bien compris? Le député a-t-il dit que nous étudions ce bill au sein de notre Comité depuis une année? Il a dû écouter le discours de monsieur MacEachen, au cours du weekend dernier. Ce discours contenait la même idée erronée.

Le président: Il est vrai, je pense qu'il y a environ un an ou même un peu plus d'un an que ce bill a été présenté à la Chambre pour la première fois. Je suis bien sûr que les membres du Comité sont aussi conscients que je le suis moi-même de la quantité de temps que nous avons passé à l'étude de ce bill. Il est vrai que nous avons entendu de nombreux témoins et que nous avons beaucoup voyagé. Je pense qu'en se qui concerne l'étude article par article, nous y avons consacré environ 3 semaines, et peut être sommes-nous même dans la 4^e semaine à ce sujet.

M. Horner: Peut-être même plus. Nous pourrions bien être dans la 5^e semaine.

Mr. Roy (Laval): As you have mentioned it, Mr. Chairman, we have discussed of the question of the ways by Mr. Beaudoin concerning some composed modifications to the Committees and, more precisely, to our Committee, the Committee of Agriculture. I have congratulated you, Mr. Chairman, because you have considered this position made by the Honourable Members concerning the aspects of minorities inside the Committees. If we are going to accept this decision, to which I can subscribe with certain conditions. It means that we shall be authorized by the House of Commons to sit at a Committee not withstanding the hours, depending, of course, of certain rules, according to the wishes of a majority. I fully agree to the establishment of a special proceeding for the Committee and I mentioned in the Committee of Procedure and Organization that it was high time to raise this question. This very question was raised by the Right Honourable John Diefenbaker, in the House, last Friday, that it appears on page 4642 of Hansard; Mr. Diefenbaker declared that the rules of the Committee should perhaps be revised. I agree on that point, and if we are going to do it, I suggest that we do it for the Committee of Agriculture, and that this will not create a precedent for all the other Committees of the House. We should ask the opinion of all the parties concerned by the revision of the rules of the Committee of Agriculture. If we agree to revise our rules and to modify them so as to say that when it is an opposition day in the House, with few regards for the minority groups, the Committee should be there when the debate concerns agriculture, I do agree. But I think that if we accept this suggestion which is excellent on a democratic point of view, we should perhaps also consider the possibility to revise our internal ruling. I was told this morning that the Committee could adopt a measure which would have unanimous consent. So, I suggest that we accept Mr. Beaudoin's proposition but on the condition that we discuss the rules of the Committee of Agriculture so that the situation that we have known for the last year cannot be repeated. I do not accept Mr. Beaudoin's motion meaning to modify the rulings of the Committee of Agriculture if we do not

[Text]

ture, si on ne modifie pas les règlements de la procédure du Comité de l'Agriculture. Merci, monsieur le président. J'ajoute, monsieur le président, que j'invoque encore le Règlement. Vous aviez mentionné que vous aviez l'assentiment de tout le groupe. Je m'oppose à la proposition de M. Beaudoin si on ne veut pas réviser le règlement du Comité au complet. Je m'oppose à ce que la suggestion de M. Beaudoin soit entendue et acceptée comme vous l'avez mentionné, monsieur le président. Je n'y donne mon accord que si l'on révisé toutes les règles du Comité de la procédure du Comité de l'Agriculture.

• 1555

The Chairman: Gentlemen, I am wondering whether or not the Committee might agree. We are not faced with the problem at the moment. We do not have an opposition day to deal with in the very near future. There will not be one until probably after the Easter holiday. I am wondering if we could not agree to get on with the business today to deal with the whole matter of new standing orders for the Committee or whatever else at some subsequent time and agree that we just receive this report today and that go on with the business of the Committee. Would that be agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you, gentlemen. This morning we were considering Clause 22 and Mr. Horner had presented an amendment which had been given to the Committee. Mr. Horner wishes to make a slight amendment in his amendment and I would need, I think, to have the general concurrence of the Committee before Mr. Horner would have the opportunity of doing so. I would indicate to the members by reading the amendment the change that Mr. Horner seeks permission to make.

The original amendment was:

... to promote the greatest opportunity to the largest number of producers to acquire a standard of living comparable with other...

and the word "organized" would go in there.

...segments of society.

Is it agreed by the Committee that Mr. Horner have the opportunity of making this amendment to his motion?

Mr. Horner: Just the addition of the one word.

The Chairman: The addition of one word.

Mr. Peters: Why does he not say labour organizations?

The Chairman: Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: It is agreed.

Now, gentlemen, when we were interrupted this morning Mr. Lambert was addressing the Committee and I recognize Mr. Lambert. I regret that the complications this morning did not permit Mr. Lambert to make his statement without interruption. Mr. Lambert, you are recognized.

[Interpretation]

modify the ruling in the procedure of this very Committee. Thank you, Mr. Chairman. May I add, Mr. Chairman, that I speak in a point of order. You said that you had unanimous consent; I am opposed to Mr. Beaudoin's proposition if we do not mean, in the same time, revise the rulings of the hole Committee. I am opposed to Mr. Beaudoin's suggestion if it is to be accepted as you have mentioned it, Mr. Chairman. I only give my agreement if we revise all the rules of the Committee on Procedure of the Committee of Agriculture.

Le président: Messieurs, je me demande si le Comité donnera son accord à ce sujet. Ce problème ne nous concerne pas dans l'immédiat. Nous n'avons à faire face à aucune opposition consacrée à l'opposition dans un avenir immédiat. Il n'y en aura sans doute pas avant la fin des vacances de Pâques. Je me demande si nous ne pourrions pas nous mettre d'accord et continuer avec les affaires d'aujourd'hui; nous nous occuperions de la question générale du nouveau règlement du Comité à une date ultérieure; nous déclarerions que nous avons bien reçu cette motion aujourd'hui mais que nous allons continuer avec les affaires courantes du Comité. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci, messieurs. Ce matin nous étudions l'article 22 et M. Horner a présenté un amendement qui a été transmit aux divers membres du Comité. M. Horner désire apporter un léger amendement à son premier amendement et je crois qu'il faudra que j'obtienne l'accord de tous les membres du Comité avant de pouvoir permettre à M. Horner de faire ce qu'il propose. Je vais lire au comité une petite amendement que M. Horner demande la permission d'introduire.

Le premier amendement se lisait ainsi:

pour permettre dans la plus grande mesure possible au grand plus grande possible de producteurs d'accéder à un niveau de vie comparable avec celui...

Il s'agirait d'introduire le mot «organisé» à ce niveau. ...secteurs organisés de la société.

Le Comité permet-il à M. Horner d'apporter ce léger amendement à sa proposition?

M. Horner: Il s'agit tout juste d'ajouter un mot.

Le président: Oui, ajouter un mot.

M. Peters: Pourquoi ne parle-t-il pas des syndicats de travail?

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: C'est d'accord.

Messieurs, lorsque nous avons été interrompu ce matin, M. Lambert avait la parole; je la lui redonne donc. Je regrette que les complications que nous avons connues ce matin n'ayant pas permis à M. Lambert de terminer sa déclaration sans être interrompu. Monsieur Lambert, vous avez la parole.

[Texte]

M. Lamberi (Bellechasse): Alors, monsieur le président, nous en étions, ce matin à l'article 22 du projet de loi C-176, et des points de vue assez diversifiés ont été émis au sujet de cet article. Quoiqu'il en soit, je prétends qu'il sera toujours très difficile de concilier les intérêts des producteurs et ceux des consommateurs. On vise à cette situation depuis plusieurs années; les producteurs, évidemment, veulent obtenir le maximum possible pour leurs productions afin d'avoir un revenu net qui soit de nature à leur permettre d'avoir une chance égale dans la société. Par contre, on impute toujours aux producteurs, l'augmentation du coût de la vie. Je pense que c'est mon collègue, M. Peters, qui, cet avant-midi soulignait justement ce point de vue et avec raison, que l'augmentation du coût et l'augmentation des prix des produits agricoles ne sont pas nécessairement le facteur prédominant de l'augmentation de l'indice du coût de la vie.

C'est de la mauvaise information, c'est de la mauvaise publicité et je pense que justement ici, à l'article 22, on dit ceci:

Un office a pour objet de favoriser l'établissement d'une production et d'une industrie fortes, efficaces et concurrentielles relativement à un ou plusieurs produits réglementés pour lesquels il peut exercer ses pouvoirs.

Et on ajoute:

compte tenu des intérêts des consommateurs du ou des produits réglementés.

Je veux bien qu'on tienne compte des intérêts des consommateurs parce que tout le monde est consommateur en somme. Personne ne peut échapper au fait d'être consommateur. On ne peut pas tous être producteurs, mais en somme, nous sommes tous consommateurs. Il faudrait bien comprendre qu'il y a une nécessité absolue aujourd'hui de garantir aux producteurs des revenus qui lui permettent de tenir compte du coût de la production. Le coût de production augmente, le coût des services augmente, les salaires augmentent, le coût de la machinerie augmente, alors si on ne tient pas compte de tous ces facteurs, même avec des offices de commercialisation, on n'aura pas cette possibilité, on n'atteindra pas le but visé. On réussira peut-être à mettre ces produits à la disposition des consommateurs dans des entrepôts, dans des magasins sur des étagères, etc., mais est-ce qu'on atteindra véritablement le but qui est, à mon point de vue, de garantir au producteur une meilleure mise en marché et, en même temps, un revenu plus élevé.

• 1600

Malheureusement, il faut bien lire les mots tels qu'ils sont: «compte tenu des intérêts des consommateurs». Si, à un moment donné, une association de consommateurs détermine que le coût d'un produit est trop élevé et fait des représentations auprès de l'office, auprès du conseil de commercialisation ou auprès du ministre, cela engendrera toutes sortes de discussions qui seront peut-être de nature à nuire considérablement à l'objectif visé par la création de ces offices. Je pense que tout législateur bien pensant—et je pense que nous en sommes tous—ne veut nullement nuire de quelle que façon que ce soit au consommateur, mais veut par cette loi donner une garantie aussi élevée que possible au producteur. Si on tient compte, l'a dit le ministre cet avant-midi, du fait que cet article peut s'appliquer à d'autres ministères en principe,

[Interprétation]

Mr. Lamberi (Bellechasse): Mr. Chairman, this morning we were studying clause 22 of Bill C-176, and various different opinion have been trust on this very clause. Whatever the circumstance is, I think that it will always be difficult to conciliate the interest of producers with those of consumers. We are trying this objective and have been trying for several years; of course, producers want to obtain for their product as much as possible, so has to get a net revenue which would give them an equal chance in our society. However, these producers are always accused of price increase. I think that it was Mr. Peters who raised this question this morning, and he was right in doing so; the increasing cost of life, the increasing prices of agricultural products are not necessary the most important in the increasing of the cost of life.

This information is false, its publicity is lying and I think that in clause 22 it says:

the objectives of an agency are to promote a strong, efficient and competitive production than marketing industry for the regulated product or products in relation to which it exercise its power, and it even says:

having due regard to the interest of consumers of the regulated product or products.

I agree that we must take into account the interest of consumers, because, after all, everybody is a consumer. Everybody must be a consumer. We cannot hold the producers, but in a certain way, we all are consumers. For it must be clearly understood that there is absolute necessity today to guarantee to the producers an income which will allow them to take into account the cost of production. The cost of production is increasing, the cost of servicing is increasing, the salaries are increasing, the cost of machines is increasing; so, if we do not take all this into account, even with the marketing agencies, we will not have this possibility, we will not reach our objective. We might perhaps put these products at the disposal of the consumers in various places, in shops, on shelves, etc., but shall we really reach our objective which is, insofar as I am concerned, to guarantee a better market to the producer and, at the same time, a higher income.

Unfortunately, we must read the words as they are; "with due regard to the interests of consumers". If it so happens that a consumers' association declares that the cost of a product is too high and makes some representations to the agency, the marketing board or to the Minister himself, this will start all kinds of discussions which might prejudice the objective we are trying to reach by the creation of the agency. I think that every well-meaning legislator, and we all are such men, will try to avoid to prejudice the consumer in any way, but will wish through this bill, to give as high a guarantee as possible to the producer. If, as the Minister told us this morning, we are going to take into account the fact that this clause may be applied to other departments, we could very well argue on the agricultural side as we could on the con-

[Text]

on pourrait bien raisonner du côté agricole de la même façon qu'on peut raisonner du côté des consommateurs des denrées agricoles. Si on peut obtenir, par exemple, du beurre de la Nouvelle-Zélande ou du Luxembourg à 26c. la livre, le consommateur est justifié de le demander. De leur côté, les producteurs seraient justifiés de demander des chemises du Japon à \$2, des chaussures des Indes à \$3 au lieu de les payer \$15 et \$20 chez nous. C'est un couteau à deux tranchants. Je pense bien que, tout en étant bien intentionnés, nous devrions éliminer cette partie de l'article 22 justement à cause des raisons que je viens de mentionner. C'est le raisonnement que j'avais à donner et l'explication que je voulais fournir ici au Comité en m'exprimant ainsi. Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you, Mr. Lambert. I recognize Mr. Horner.

Mr. Horner: Thank you, Mr. Chairman. I would like to explain briefly and quickly the full intent of this amendment. I will try not to repeat what I said this morning. I think the addition of the word "organized" in my amendment adds greater clarity to my meaning. This is the object of the clause. The purpose of this bill is to rationalize and stabilize prices to the producer.

After the words "due regard" in line 26, it says due regard to promote the greatest opportunity for the largest number of producers.

It must bear in mind that while it stabilizes, and while it rationalizes the agricultural industry, it also must have regard to creating more and more opportunity for the largest number of producers. Secondly, it says that in creating that opportunity, it must also create an environment which will allow producers to acquire a standard of living comparable to organized segments of our society.

We have seen here recently the Prices and Incomes Commission which studied the question of union, and quite within their rights they suggested that a 6 per cent increase is quite all right every year, and that anything over 6 per cent is frowned upon. If this amendment is taken in its full context and to the letter the last part of the amendment means the greatest number of producers to acquire a standard of living comparable with other organized segments of society. The whole purpose of this bill is to organize agricultural production of a given commodity.

Is it going to organize production of that commodity in comparison with some other commodity. In comparison with what? I say, comparable to other organized segments of our society. If unions can ask for a 6 per cent wage increase and have the government nod approval to that—if they ask for 6 per cent or 8 per cent, the government frowns. Farmers generally across Canada would be very satisfied with a standard of living that increased 6 per cent every year on a steady basis.

The whole purpose of this bill is to stabilize income. We have been shown on graphs that the income of farmers goes up and down. It looks like a razor back of an alligator or a dinosaur or something like that, the price spread and the price fluctuation. The purpose of this bill should be to level out and increase, comparable with other organized segments of our society; meaning, as the hon. member for Temiskaming mentioned here, unions; meaning other organized segments: doctors, lawyers, as

[Interpretation]

sumer of agricultural products' side. For instance, if it is possible to get butter from New Zealand or from Luxembourg at 26 cents a pound, the consumer has a right to ask for it. On the other hand, the producers have a right to ask for \$2 shirts from Japan, \$3 shoes from India, instead of paying \$15 or \$20 for these same things in Canada. It is a two-edged knife. So, I think that, being well-meaning, we should eliminate this part of clause 22 for the very reasons I have just mentioned. It is all I wanted to say and to explain to the members of the committee. Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci, monsieur Lambert. La parole est à M. Horner.

M. Horner: Merci, monsieur le président. Je voudrais expliquer brièvement et rapidement la portée de mon amendement. Je vais essayer de ne pas répéter ce que j'ai déjà dit ce matin. Il me semble que l'addition du mot «organisé» dans mon amendement y apporte plus de clarté. Il s'agit de l'objet même de cet article. Le but de ce bill est de rationaliser et de stabiliser les prix au niveau du producteur.

Après les mots «compte tenu», à la ligne 25, on pourrait lire: Dans le but d'accorder les meilleures chances au plus grand nombre possible de producteurs.

Il faut bien se souvenir que tout en stabilisant et en rationalisant les industries agricoles, on se doit également de créer de plus en plus d'occasions pour un nombre de plus en plus grand de producteurs. Ensuite, tout en créant des occasions, il faut également veiller à ce que l'environnement permette aux producteurs d'acquiescer un niveau de vie comparable à celui des autres secteurs organisés de notre société.

Nous avons entendu récemment les représentants de la Commission des prix et des revenus qui ont étudié la question des syndicats; ils ont dit qu'une augmentation de 6 p. 100 était tout à fait normale, pour chaque année, mais que tout ce qui dépasserait 6 p. 100 serait vu d'un mauvais oeil. Si mon amendement est accepté dans sa totalité et à la lettre, sa dernière partie signifiera que le plus grand nombre possible de producteurs pourra acquiescer un niveau de vie comparable à celui des autres secteurs organisés de notre société. Le but d'ensemble de ce bill est d'organiser la production agricole d'un produit donné.

Il s'agit d'organiser la production de cette denrée en question par rapport à diverses autres denrées. Par rapport à quoi? Je réponds, par rapport aux autres secteurs organisés de notre société. Si les syndicats peuvent réclamer une augmentation de 6 p. 100 dans les salaires et s'ils peuvent obtenir l'accord du gouvernement à ce sujet, il n'en est pas moins vrai qu'une augmentation de 7 ou 8 p. 100 ne serait pas accordée. Les cultivateurs de l'ensemble du Canada seraient tous très heureux d'avoir un niveau de vie qui augmenterait de 6 p. 100 chaque année, de l'année régulière.

Le but global de ce bill est de stabiliser les revenus. On nous a montré, par des graphiques, que le revenu des agriculteurs ne cessait de monter et de redescendre. Ces graphiques ressemblaient à la crête qui surmonte le dos

[Texte]

has often been referred to by the hon. member for Fraser Valley East; meaning in all contexts.

• 1605

Teachers are now demanding all across Canada well above six per cent, and I am saying here, let the farmer's standard of living increase at a similar amount. I think I would be remiss, Mr. Chairman, if I did not just add one word of hope that all members of this Agriculture Committee would certainly have these thoughts in mind and will support this amendment now.

An hon. Member: Amen.

Some hon. Members: Hear, hear.

The Chairman: Gentlemen, now that you have had the benediction...

Mr. Horner: I did not know you recognized that tone in my voice, Mr. Chairman.

The Chairman: ...I recognize Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: I do not know what comes after the benediction.

Mr. Chairman, I would like to point out one or two things, at this particular time, particularly in view of the comments the Minister himself made at this morning's session, when he seemed to point out that it really did not matter at all whether the words "in the interests of the consumer" be included, and so on. He went on in that fashion, and I take exception to his words as would, I think, every member of this Committee who is interested in the agricultural industry. As I have pointed out during consideration of other clauses of this bill, it is not right to assume that "the consumer" here refers to the Canadian consumer. If that were to be the case, then there might be some validity in the Minister's comment that it is the consumer of Canada that we are considering here.

I think we all have to agree that this thing goes beyond the Canadian scope. I think it goes beyond Canada. We have to look for exports; we have to regard the possibility that we will be producing for an export market. At least I hope so. I hope we would not be so confined within our own narrow walls because we certainly have not got enough people to do that. I want to bring that point out at this particular time.

The other thing is that it is significant, in the words that Mr. Horner has added, that "organized" should also be included because from here on, we must recognize that this bill itself will provide for that very fact. Without having to repeat the words that I earlier made on Clause 6(2)(b), I just make those comments.

[Interprétation]

d'un alligator ou d'un dinosaure! Les prix montaient, descendaient, fluctuaient. Le but de ce bill devrait être d'augmenter le revenu et de le rendre comparable à celui d'autres secteurs organisés de notre société, à savoir les syndicats, comme le disait ici il y a quelque temps l'hon. député de Timiskaming; je veux également parler de d'autres secteurs organisés de la société tels les médecins, les avocats, auxquels l'hon. député de Fraser Valley Est a également fait allusion; je veux parler de tous les groupes professionnels.

Dans tout le Canada, les enseignants demandent plus de 6 p. 100 par an d'augmentation, et je demande ici que l'on fixe une norme comparable pour l'augmentation du niveau de vie des agriculteurs. Je pense qu'il est de mon devoir, monsieur le président, d'espérer que tous les membres de ce Comité de l'agriculture seront pénétrés de ce souci et appuieront cet amendement.

Une voix: Amen.

Des voix: Bravo, bravo.

Le président: Messieurs, à présent que vous avez obtenu la bénédiction...

M. Horner: Je ne savais pas, monsieur le président, que ma voix était porteuse d'un tel sentiment.

Le président: Je donne la parole à M. Korchinski.

M. Korchinski: Je ne sais pas ce qui vient après la bénédiction.

Monsieur le président, je voudrais insister sur une ou deux choses, particulièrement à la lumière des commentaires faits par le ministre lui-même ce matin; il semblait à ce moment-là insister pour dire que l'inclusion des mots «dans l'intérêt du consommateur» n'avait aucune importance. Je m'oppose à son point de vue, et je pense que tous les membres du comité qui se sentent concernés par les problèmes de l'agriculture en feront autant. Comme je l'ai déjà dit lors de l'examen d'autres articles de ce bill, il est faux de supposer que «le consommateur» signifie ici le consommateur canadien. Si tel était le cas, les commentaires du ministère pourraient se justifier.

Je pense que nous devons tous admettre ici que le cadre canadien est largement dépassé. Nous devons nous préoccuper des exportations. Nous devons envisager la possibilité de produire pour un marché d'exportation. Du moins, c'est ce que j'espère. Je pense que nous ne nous trouverons pas confinés à l'intérieur de nos frontières restreintes car notre population est insuffisante. Je voulais insister sur ce facteur.

Deuxièmement, la déclaration de M. Horner selon laquelle le mot «organisé» devrait être inclus dans l'article, est importante car il faut que cela soit stipulé en toutes lettres dans le bill. Je ne voudrais pas répéter les déclarations que j'ai faites au sujet de l'article 6, paragraphe (2), alinéa b), je m'en tiendrai donc là, dans mes commentaires.

[Text]

•1610

The Chairman: Thank you, Mr. Korchinski. I recognize Mr. Mazankowski.

Mr. Mazankowski: I spoke this morning.

The Chairman: Did you conclude your remarks this morning?

Mr. Mazankowski: Yes. Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Then, gentlemen, are you ready for the question?

Mr. Pringle: Mr. Chairman, on this particular bill there is one point I would like to make if I may. We are not really sitting down and philosophizing about the industry when we write a bill. We are writing words and phrases into law. I have a very great deal of difficulty believing that we can write a law which will say...

Mr. Horner: In due regard.

Mr. Pringle: ...that we must have due regard to acquire a standard of living for anybody. I would also like to say there is a little bit of contradiction going on here, and I say this with great respect to the honourable member who has proposed this amendment for the simple reason that he also has on several occasions said that products should be produced in the areas where they can be produced the cheapest. There is a place where he should say, having due regard to the standard of living of the producers.

I would like to suggest that the reference made to broilers, with respect to my friends from Quebec, that the amount of money received by broiler producers in Quebec is deemed by producers in I would say all of the rest of Canada to be almost to the point of a distress amount, an amount that is not acceptable. I do not think that it is really acceptable to the Quebec producers. Therefore if we are going to state that this product should be produced in the area where it can be produced the cheapest, we must have regard for the standard of living of those people.

I am quite sure that the Committee must agree—and I appreciate and I respect the intent of this amendment. The intent of this amendment is to say to the producers of Canada loud and clear that they should be entitled to a standard of living; and Mr. Chairman, I know of no better objective than that. I think that is an excellent objective. I think it can only be done through planning, programming and the establishment of some kind of national organization or national planned group such as we are trying to do here. I would think the members would appreciate the fact that to write those words into law and expect the legal eagles of our country to fight this out in the courts of the land in time to come, there probably will be times when this act will be challenged in the courts, and I would hate to think that we would jeopardize the future of the producers by putting...

Mr. Horner: This is merely the goal we should shoot for.

[Interpretation]

Le président: Merci, monsieur Korchinski. Je donne la parole à M. Mazankowski.

M. Mazankowski: J'ai déjà parlé ce matin.

Le président: Est-ce que vous aviez terminé vos observations ce matin?

M. Mazankowski: Oui. Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Eh bien, messieurs, êtes-vous prêts pour le vote?

M. Pringle: Monsieur le président, il y a un point que je voudrais soulever à propos du bill en question. Lorsque nous rédigeons un bill, nous ne nous livrons pas des débats philosophiques au sujet de l'industrie. Nous mettons en forme des mots et des phrases afin qu'ils deviennent loi. Il m'est très difficile d'imaginer que nous pouvons rédiger une loi disant...

M. Horner: Tenant compte de...

M. Pringle: ...que nous devons tenir compte de la nécessité d'obtenir un niveau de vie décent pour tout le monde. Je voudrais également faire respectueusement remarquer à l'honorable membre qui a proposé l'amendement qu'il me semble découvrir une certaine contradiction dans ses propos, pour la simple raison qu'il a, à plusieurs occasions dit que de telles denrées devaient être produites dans les régions où leur prix de revient serait le plus bas. C'est à cet endroit-là, selon moi, qu'il faut parler de la nécessité de tenir compte d'obtenir un niveau de vie stable pour les producteurs.

En ce qui concerne l'allusion faite aux poulets de grill, je voudrais faire remarquer, sauf le respect que je dois à mes amis du Québec, que le montant des subventions perçues par les producteurs de poulets de grill du Québec est, de l'avis de tous les producteurs du Canada, inacceptable. Je ne pense pas non plus que les producteurs du Québec le considère comme acceptable. Par conséquent, si nous devons déclarer que ces denrées doivent être produites dans la région où le prix de revient est le moins élevé, nous devons prendre en considération le niveau de vie de ces personnes.

Il est certain que le Comité doit parvenir à un accord—et je respecte le propos de cet amendement. L'intention de cet amendement est de proclamer clairement aux agriculteurs canadiens qu'ils ont droit à un certain niveau de vie. Monsieur le président, je ne connais pas d'objectif plus louable. Je pense que ceci ne peut être fait que grâce à une planification, à une programmation et à l'établissement d'une sorte d'organisation nationale ou d'un groupe dont les activités seraient planifiées à l'échelle nationale et c'est, je crois, ce que nous essayons de faire ici. Je pense que les députés ici présents se rendront compte du fait que, en incluant de tels termes dans la loi, nous donnons la possibilité aux juristes qui voudraient le faire, de combattre la loi; et je ne voudrais pas être obligé de penser que nous allons menacer l'avenir des producteurs en incluant...

M. Horner: C'est précisément cela dont nous devons nous préoccuper.

[Texte]

Mr. Pringle: ... by giving the lawyers a phrase which says that according to this law they must give due regard to acquire a standard of living. How does a lawyer interpret what we mean by "due regard"? Does that mean if they are not getting a standard of living the bill is of no effect and does not even need to be applied?

I think this is a very dangerous thing and it is tying the hands of the producers by trying to write too much into the bill. There is no reason why we should make the bill any poorer by putting this in. Therefore, I would hope that the members would give this some consideration because it is not going to assist this bill, Mr. Chairman. As a matter of fact, it could very well create a considerable number of problems. I still do appreciate his intent, and on behalf of the producers of Fraser Valley East, I would think him for his very brilliant intent.

The Chairman: I have on my list to be recognized Mr. Gleave, Mr. Roy and Mr. Sulatycky.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, I would be quite ready to have the question on this motion if the members opposite are ready. However, for that reason, Mr. Chairman, I think in the interests of progress I am ready to pass at the moment and I would trust we could put the question on the amendment.

The Chairman: Thank you, Mr. Gleave. Mr. Roy.

Mr. Gleave: I am sure everyone is in favour of a fair price to the producer.

M. Roy (Laval): Monsieur le président, je n'ai pas l'intention de retarder la mise au voix de l'amendement proposé par M. Horner, mais je pense, comme mon collègue M. Pringle l'a mentionné, que nous poursuivons, tous le même objectif; nous voulons défendre les intérêts des producteurs et organiser une planification de la production agricole de façon à ce que le producteur reçoive sa part normale des produits qu'il met sur le marché.

M. Lambert (Bellechasse): Quelle est la part normale?

M. Roy (Laval): Justement, monsieur Lambert, cela reste à décider, mais je pense que dans le projet de loi, si vous le lisez avec moi et je demande à tous les membres de le lire, à l'article 2, il est bien mentionné et cet article-là a été réservé pour plus tard, je pense que dans l'interprétation de la présente loi, on mentionne à l'article 2 d) dans la présente loi, la...

d) «commercialisation», par rapport à son système...

qui n'est pas un produit réglementé, comprend la vente, la mise en vente et l'achat, la fixation du prix, l'assemblage,...

... et je souligne «la fixation du prix». Si on poursuit, la fixation du prix doit être en relation directe avec le même article 2, paragraphe e) alinéa (iii) à savoir que:

... la commercialisation du produit réglementé et j'espère que le produit réglementé représentera tous les produits agricoles,

(iii) la commercialisation du produit réglementé suivant une formule qui permet à l'office, qui applique le plan, de déterminer à quelle quantité, à quel prix

[Interprétation]

M. Pringle: En fournissant aux juristes une loi disant qu'en vertu de la loi, ils doivent se préoccuper d'aboutir à un niveau de vie. Comment un juriste interpréterait-il ce que nous entendons par «tenir compte de»? Cela signifie-t-il que s'ils ne parviennent pas à obtenir ce niveau de vie, le projet de loi est sans effet et ne doit par conséquent même pas être appliqué?

Je pense qu'en rédigeant le bill de manière trop complète, nous agissons dangereusement et risquons d'entraver les producteurs. Par conséquent, monsieur le président, j'espère que les députés ici présents voudront bien prendre mes remarques en considération et ne pas appuyer l'amendement. A mon avis, cela pourrait créer un nombre considérable de problèmes. J'ai le plus grand respect pour l'intention qui préside à cet amendement, et au nom des producteurs de *Fraser Valley East*, je remercie la personne qui l'a proposé.

Le président: J'ai sur ma liste M. Gleave, M. Roy et M. Sulatycky.

M. Gleave: Monsieur le président, si les députés qui se trouvent sur le banc d'en face y sont disposés, je suis tout à fait d'accord pour passer au vote sur cette motion. Afin que les débats puissent progresser, je suis tout à fait disposé, monsieur le président, à passer mon tour et je pense que nous pourrions procéder au vote sur l'amendement.

Le président: Merci, monsieur Gleave. Monsieur Roy.

M. Gleave: Je suis sûr que tout le monde est favorable à un prix équitable pour tous les producteurs.

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, I do not want to delay the question on the amendment moved by Mr. Horner, but I think that my colleague, Mr. Pringle, has mentioned a moment ago that we are all trying to reach the same objective. We all want to defend the interests of the producers and try and set up a planning of the agricultural production so that the producers will receive his normal share of the commodities he sells.

Mr. Lambert (Bellechasse): What is the normal share?

Mr. Roy (Laval): This has precisely to be determined, Mr. Lambert, but if you read the Bill, and I shall ask all the members to do so, you will see that on the clause 2 which has been stood for further discussion later, it is said on subparagraph (d), that

(d) "marketing", in relation to... its system

that is not a regulated product, includes selling and offering for sale and buying, pricing, assembling. . .

... and I do point out "pricing". I think that pricing must be in direct relation with the same clause 2, subsection e), paragraphe (iii) namely:

marketing of a regulated product,

and I hope that the regulated product will represent all the agricultural products.

(iii) the marketing of the regulated products on the basis that enables the agency that is implementing the plan to determine the quantity in which and the price, time and place in which the regulated product or any variety, class or grade thereof may be marketed in interprovincial or export trade;

[Text]

et en quel temps et lieu, le produit réglementé ou l'une de ses variétés, classes, ou qualités peuvent être commercialisés dans le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation;

Il me semble qu'à la lumière de ces deux articles, l'objectif poursuivi par la mesure législative actuellement à l'étude est beaucoup plus clair que l'amendement proposé par l'honorable député de Crowfoot parce que cela figure exactement dans le projet de loi. Je me demande à quel point nous pouvons nous y reporter. Ce n'est pas que je m'objecte à l'amendement proposé par l'honorable député de Crowfoot, mais je pense que cet amendement est beaucoup plus clair. Les rédacteurs du projet de loi et le gouvernement qui a proposé la mesure législative afin de mettre de l'ordre dans l'organisation du marché sont beaucoup plus précis que l'amendement apporté par l'honorable député de Crowfoot, parce que je pense que nous visons le même objectif, la planification de notre agriculture de façon à ce que les producteurs aient un prix raisonnable, afin d'avoir exactement le même niveau de vie que dans les autres secteurs de l'industrie.

The Chairman: Thank you, Mr. Roy. I recognize Mr. Sulatycky.

Mr. Sulatycky: Mr. Chairman, I was simply going to say that our objectives should be to pass the best possible legislation in the best possible language, and I have to agree with members opposite that this in many cases is poorly drafted legislation.

Some hon. Members: Hear! Hear!

Mr. Sulatycky: But the amendment of Mr. Horner would make it even much poorer and I am, therefore, opposed to it.

The Chairman: Thank you.

Some hon. Members: Question.

The Chairman: Are you ready for the question?

Some hon. Members: Poll the members.

The Chairman: The amendment is as follows, and I refer you to Clause 22, line 26:

After the words, "due regard", add the following: to promote the greatest opportunity to the largest number of producers to acquire a standard of living comparable with other organized segments of society.

That is the amendment, gentlemen. The question has been called and I have asked the Clerk to poll the members.

M. La Salle: Monsieur le président, voulez-vous lire l'amendement?

• 1620

That is the amendment, gentlemen. The question has been called. I have asked the Clerk to poll the members.

Amendment negatived: 14 nays; 12 yeas.

The Chairman: Shall Clause 22 carry?

Some hon. Members: No.

[Interpretation]

I think that in view of these two clauses, the aim of the legislation we are considering now is much clearer than the amendment moved by the hon. member from Crowfoot, because this is expressed in the Bill. I am not objecting to the amendment moved by the hon. Member from Crowfoot, but I think that this amendment is much clearer. I think that the text which has been prepared by the government in order to organize the market is much more precise than the amendment moved by the hon. member from Crowfoot, but I think that we have the same purpose namely planning our agriculture so that our own producers will have reasonable prices in order to have the same standard of living as the other sectors of the industry.

Le président: Merci, monsieur Roy. Je donne la parole à M. Sulatycky.

M. Sulatycky: Monsieur le président, je voulais simplement dire que nos objectifs devraient être une loi aussi efficace que possible, dans une langue aussi claire que possible, et je dois accorder aux membres de l'Opposition que dans bien des cas, cette loi n'est pas rédigée de la meilleure façon.

Des voix: Bravo! Bravo!

M. Sulatycky: Cependant, je considère que l'amendement proposé par M. Horner la rendrait encore plus obscure et c'est pourquoi et m'y oppose.

Le président: Merci.

Des voix: Au vote.

Le président: Êtes-vous prêts pour le vote?

Des voix: Procédez à l'appel nominal.

Le président: L'amendement est le suivant; de parle de l'article 22, ligne 26:

après les mots «tenant compte de» il s'agit d'ajouter ce qui suit: de manière à fournir au plus grand nombre de producteurs les meilleures chances d'obtenir un niveau de vie comparable avec celui des autres secteurs organisés de la société.

Voici l'amendement, messieurs. Nous allons procéder au vote, et j'ai demandé au greffier de faire l'appel nominal.

Mr. La Salle: Mr. Chairman, could you read the amendment?

Ceci est l'amendement, messieurs. Nous allons procéder au vote. J'ai demandé de faire l'appel nominal.

Amendement rejeté: 14 contre; 12 pour.

Le président: L'article 22 est-il adopté?

Des voix: Non.

[Texte]

The Chairman: Mr. Peters.

M. Beaudoin: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Est-ce que les députés ont le droit de s'asseoir à la table après que le vote soit commencé?

The Chairman: We will endeavour to retain members on a stand-by basis, if necessary.

Mr. Peters is recognized.

Mr. Peters: Mr. Chairman, to clarify this problem in the objectives and powers, I would like to make an amendment to Clause 22, to insert, after the words "The objects of an agency are", a colon and start a new paragraph: "to provide a strong, efficient and competitive production and marketing industry for the regulated product or products in relation to which it may exercise its powers", period. Then a paragraph (b): "to have regard by due process to the interests of the consumers of the regulated product or products".

The reason, Mr. Chairman, I think that these should be separated—and I made the argument earlier today which I believe is a good argument—is that there are really two interests, and they are not necessarily synonymous with each other and they are certainly not complementary to each other.

The powers in paragraph (b) would deal directly with the responsibility of the agency to have due regard to the interests of consumers of the regulated product and products. This is only necessary, and the Minister pointed this out this morning, because of the inclusion in a subsequent clause that removes from the terms of marketing legislation, the powers of the Combines Investigation Act.

It seems to me that the main object of this bill must be as stated in my new paragraph (a), which divides off the responsibility of the agency to establish a strong, efficient and competitive production and marketing industry. The second one is that there is an inclination to provide a limited—and I suggest, Mr. Chairman, that it is going to be very limited—power of the agency to have a responsibility to the interest of the consumers in regulated products.

M. Beaudoin: C'était nécessaire, monsieur le président.

• 1625

I suggest that, if the members of the Committee consider it, they will see that there is some merit in this division, so that there really are two objects of the agency. I would be quite pleased to support an amendment if somebody wanted to remove (b), but think if it is going to be in there and there is some general support for it, it should certainly be in a separate object from that which I would consider to be the main object of the agency, which is to promote marketing legislation and an efficient marketing agency.

The Chairman: Thank you, Mr. Peters.

Are the members of the Committee clear as to what the amendment proposes?

An hon. Member: Would you read it please.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Peters.

Mr. Beaudoin: Mr. Chairman, do you think that the members may sit down at the table after putting the question to vote?

Le président: Nous nous efforcerons de tenir les députés disponibles, si c'est nécessaire.

Monsieur Peters, vous avez la parole.

M. Peters: Monsieur le président, je crois qu'il est nécessaire d'éclaircir ce problème en ce qui concerne les objectifs et les compétences; je voudrais proposer un amendement pour l'article 22; je demande que l'on insère, après les mots «un office a pour objet de»; et de commencer un nouveau paragraphe: «de favoriser l'établissement d'une production et d'une industrie forte, efficace et concurrentielle relativement à un ou plusieurs produits réglementés pour lesquels il peut exercer ses pouvoirs», puis, (b): «de prendre en considération les intérêts des consommateurs du ou des produits réglementés».

La raison, extrêmement valable selon moi, pour laquelle je propose de séparer ces deux éléments, est la suivante: il y a en réalité deux intérêts en jeu, et ils ne sont pas forcément convergents.

Les pouvoirs dont il est question au paragraphe (b) traitent directement de la responsabilité de l'office quant à l'intérêt des consommateurs du ou des produits réglementés. Comme le disait le ministre ce matin, une telle disposition est nécessaire uniquement en raison d'un article suivant en vertu duquel la loi relative aux enquêtes sur les coalitions n'entre pas dans le cadre de la loi sur la commercialisation.

Il me semble que l'objectif principal de ce bill doit être celui que l'on trouve dans mon nouveau paragraphe (a), qui répartit les responsabilités de l'office quant à l'établissement d'une production et d'une industrie forte, efficace et concurrentielle. Le second objectif étant selon moi, monsieur le président, que les pouvoirs dont disposera l'office tant à l'intérêt des consommateurs du ou des produits réglementés doivent être extrêmement limités.

Mr. Beaudoin: This was necessary, Mr. Chairman.

Je pense que si les membres du comité étudient la question, ils découvriront que cette subdivision est digne d'intérêt car elle établirait deux objectifs pour l'office. Je serais tout disposé à appuyer un amendement si quelqu'un désirait supprimer le paragraphe (b). Mais ne crois que de toute façon ce paragraphe y figurera puisqu'il semble faire l'unanimité. Il n'y a manifestement lieu d'établir un objectif distinct de celui que je considère comme l'objectif principal de l'office, c'est-à-dire promouvoir des lois sur la commercialisation et un office efficace de commercialisation.

Le président: Je vous remercie monsieur Peters.

Les députés comprennent-ils bien l'objet de l'amendement?

Une voix: Auriez-vous l'obligeance de le lire?

[Text]

The Chairman: That line 22, page 13, would read as follows:

The objects of an agency are

(a) to produce a strong, efficient and competitive production and marketing industry for the regulated product or products in relation to which it may exercise its powers, and

(b) to have due regard to the interests of consumers of the regulated product or products.

Are you ready for the question?

Mr. Horner: All he is doing is really breaking it into two parts?

The Chairman: Yes, just breaking it into two parts.

Mr. Horner: All right.

The Chairman: Are you ready for the question?

Mr. Alkenbrack: Would you read that again, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes. If you will refer to clause 22, it is very clear. The (a) portion would cut off at "powers" and the 'b' portion would include everything from there to the end of the sentence.

Mr. Horner.

Mr. Horner: If you would entertain a subamendment, I would move a subamendment that paragraph (b) as worded by Mr. Peters be struck out completely.

An hon. Member: Hear, hear.

The Chairman: I have no reason to believe that that would not be a proper subamendment. All right. Are you ready for the question on the subamendment?

Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Would you read the subamendment?

The Chairman: The subamendment would simply read:

The objects of an agency are to promote a strong, efficient and competitive production and marketing industry for the regulated product or products in relation to which it may exercise its powers.

Mr. Gleave: And the amendment?

The Chairman: The amendment is that:

The objects of an agency are

(a) to promote a strong, efficient and competitive production and marketing industry for the regulated product or products in relation to which it may exercise its powers;

(b) to have due regard to the interests of consumers of the regulated product or products.

Are you ready for the question on the subamendment? The subamendment would simply delete the last portion.

[Interpretation]

Le président: De la ligne 22 de la page 13 s'énonce comme suit:

Un office a pour objets de a) favoriser l'établissement d'une production et d'une industrie fortes, efficaces et concurrentielles, relativement à un ou plusieurs produits réglementés pour lesquels il peut exercer ses pouvoirs, et;

b) de tenir compte des intérêts des consommateurs du ou des produits réglementés.

Êtes-vous disposés à procéder au vote?

M. Horner: Il s'agit tout simplement de subdiviser l'article en deux parties.

Le président: Oui, c'est cela.

M. Horner: Parfait.

Le président: Êtes-vous prêts pour le vote?

M. Alkenbrack: Pourriez-vous nous relire l'amendement, monsieur le président?

Le président: Oui. Si vous voulez bien vous reporter à l'article 22, c'est très clair. La partie (a) s'arrêterait à «pouvoirs» et la partie (b) de l'article comprendrait tout ce qui suit.

Monsieur Horner.

M. Horner: Si vous étiez prêt à accepter un sous-amendement, je proposerais que le paragraphe (b) tel qu'énoncé par M. Peters soit entièrement supprimé.

Une voix: Bravo.

Le président: Je n'ai aucune raison de croire que ce sous-amendement serait irrecevable. C'est très bien. Êtes-vous disposés à ce que le sous-amendement soit mis aux voix?

Monsieur Gleave.

M. Gleave: Pourriez-vous nous lire le sous-amendement?

Le président: Le sous-amendement donnerait simplement ceci:

Un office a pour objet de favoriser l'établissement d'une production et d'une industrie fortes, efficaces et concurrentielles relativement à un ou plusieurs produits réglementés pour lesquels il peut exercer ses pouvoirs.

M. Gleave: Et l'amendement?

Le président: L'amendement est le suivant:

Un office a pour objet:

a) de favoriser l'établissement d'une production et d'une industrie fortes, efficaces et concurrentielles relativement à un ou plusieurs produits réglementés pour lesquels il peut exercer ses pouvoirs;

b) de tenir compte des intérêts des consommateurs du ou des produits réglementés.

Êtes-vous prêts pour le vote sur le sous-amendement? Le sous-amendement supprimerait tout simplement la dernière partie de l'article.

[Texte]

[Interprétation]

[Interprétation]

[Texte]

Mr. Korchinski: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Korchinski. Oh, I am sorry, Mr. Gleave. Do you wish to be recognized? If you do, you are ahead of Mr. Korchinski.

Mr. Gleave: I have had difficulty on a previous clause which set out substantially the same thing and I would be in agreement with eliminating this. I understand what is before us is the words: "having due regard to the interests of consumers of the regulated product or products"; and the subamendment is to remove it?

The Chairman: Right.

• 1630

Mr. Gleave: I think it should be removed because I do not know how an agency can be charged with this responsibility because the agency in order to discharge this responsibility would have to exercise some power over the processing industry, the transportation industry and the retail industry. My point is that it could not exercise this power simply by controlling the price at which the producer initially offered the product to the marketplace because in many of the products which we would be dealing with, a larger proportion of the price to the consumer accrues from transportation, handling and retailing than occurs at the production level.

Therefore, I fail to see how you can lay on a marketing agency the responsibility for protecting the interest of the consumer. That is what this says, "having due regard to the interests of consumers of the regulated product or products" and that means that there is a responsibility on the agency to see that the interests of the consumer are protected. Yet the agency which presumably is going to be acting on behalf of the producers does not have control of the interests of the consumer and in no way can protect the interest of the consumer that I know of because of the fact that there are too many factors that are not under the control of the agency.

It may be possible for the Deputy Minister to inform the Committee of the manner by which he thinks the agency can protect the interest of the consumer if the Deputy Minister wishes or is able to tell us how this could be done.

Mr. Williams: Mr. Chairman, I have some difficulty with the introduction of a word in the question that does not appear in the legislation itself and that is "to protect" the consumer. I cannot add very much to what Mr. Olson said in respect to this clause this morning. It is my feeling that the interpretation that the marketing agency would place on this as it is written is not that their function is of necessity to protect the consumer or that they are to provide any type of low price system to assist the consumer. I think that one would have to say that it would be impossible for any agency, irrespective of whether it is a producer marketing board or whether it is somebody selling shoes or anything else, to conduct successful business without having due regard to the interests of the people to whom he is selling it. I think this is what the Minister was saying this morning, that was his interpretation of the intent of that clause.

M. Korchinski: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Korchinski. Excusez-moi, monsieur Gleave. Voulez-vous la parole? Si vous la désirez, vous passez avant M. Korchinski.

M. Gleave: J'ai éprouvé quelques difficultés en ce qui concerne un article précédent qui établit sensiblement la même chose et je serais d'accord pour que l'on supprime cette partie. Si je comprends bien l'objet du sous-amendement est la phrase suivante: «Compte tenu des consommateurs du ou des produits réglementés.» Le sous-amendement supprimerait cette phrase?

Le président: C'est exact.

M. Gleave: Je pense qu'il faudrait la supprimer parce que je ne vois pas comment un office peut assumer cette responsabilité, étant donné qu'en pareil cas il devrait exercer certains pouvoirs dans l'industrie de transformation, le secteur de transport et le commerce de détail. J'estime qu'il ne pourrait pas exercer ce pouvoir en contrôlant tout simplement les prix auquel le producteur offre son produit sur le marché parce que pour bien des produits en cause, une grosse part du prix à la consommation provient des frais de transport, de manutention et de vente au détail.

Aussi, je ne vois pas comment vous pouvez donner à un office de commercialisation la responsabilité de protéger les intérêts du consommateur. Or est-ce que dit l'article: «compte tenu des intérêts des consommateurs du ou des produits réglementés», ce qui veut dire que l'office assume la responsabilité de protéger les intérêts des consommateurs. Toutefois, l'office agira sans doute au nom des producteurs et ils ne disposent d'aucun moyen de contrôle sur les intérêts du consommateur, donc il ne peut en aucune façon protéger ces intérêts pour autant que je sache, étant donné qu'il y a bien trop d'éléments indépendants de la volonté de l'office.

Le sous-ministre pourrait-il indiquer au comité comment il estime que l'office pourrait protéger les intérêts du consommateur, si toutefois le sous-ministre veut bien nous dire comment cela pourrait se faire.

M. Williams: Monsieur le président, l'introduction d'un mot qui ne figure pas vraiment dans la loi me tracasse quelque peu. Il s'agit de «protéger» le consommateur. Je ne puis en dire plus que ce que M. Olson a dit au sujet de cet article ce matin. J'ai l'impression que l'interprétation que donnerait l'office de commercialisation à cet article, dans sa version actuelle, ne serait pas de s'assigner comme fonction la nécessité de protéger le consommateur ou d'assurer un système de bas prix afin d'aider le consommateur. Il va de soit qu'un office, qu'il s'agisse d'une commission de commercialisation des producteurs ou de quelqu'un qui vend des chaussures, ou encore d'autre chose, ne pourrait bien mener sa barque sans tenir compte des intérêts des gens à qui il vend. Je crois que c'est ce que le ministre disait ce matin; voilà son interprétation de l'objet de cet article.

[Text]

Mr. Gleave: Would they examine periodically the position of the consumer and say, well the consumer is paying too much and therefore we must intervene, we must have more supplies or less supplies or we must have them at a lower price or at a higher price? I can understand how an agency would attempt to react to the marketplace and to the demands of the marketplace, to the requirements of the marketplace but, for example, would their objective be to supply the consumer at the lowest possible price at all times. Would they, for example, suggest that we remove any tariff that may exist on product coming in or the United States so we would have regard again. If they are going to have regard for the consumer then surely there must be some kind of a yardstick, some kind of a bench-mark set up to give them guidance. What guidance is there going to be?

• 1635

Mr. Williams: Once again some hypothetical questions have been raised, but my interpretation of it and this is all I can say, is that their real guidance is to promote a strong, efficient and competitive industry. If they find their sales are falling off, they obviously, I would think, would have to find out whether they were falling off because the interests of the consumer were not being well served. I do not think one would ever expect them to sit down and consciously say to themselves, "Look, we think our prices are too high in the interests of the consumer". I think they would say, "Our prices are too high in our own interests. The consumer obviously is not taking as much as he should be taking in order to have a competitive and efficient industry." I would think that would be the overriding guideline here.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, I agree with the Deputy Minister. If we did not mention regard for the consumer at all this then the agency would certainly operate in the manner which the Deputy Minister has just stated. They would be marketing a product. If they found themselves out of line with consumer demand or out of line with what the consumer would pay, then they would adjust their selling mechanism and their marketing mechanism accordingly. This kind of an objective makes a great deal of sense because in a market-oriented system under which we operate in this country, this is how most manufacturing or producing organizations operate. They operate at all times with their eye on the consumer and what the market will stand. If it were stated in this way, then I would find it acceptable, but stated in this way I think it is Utopian. It is all very nice, but it is Utopian. Very few organizations that I know of operate in this manner unless it is social aid. If you get into welfare and social aid, they do not look at profit. They look at what the person needs to whom they are giving social aid. A marketing agency is not a social aid agency, it is a marketing agency.

The orientation is wrongly stated in this type of drafting in my opinion. It will not be followed by any agency. The agency, on the other hand will say, "This is what the market will stand, this is the product it will absorb, this is the price at which that market will absorb this product". Therefore, Mr. Chairman, in no way can I support this subamendment.

[Interpretation]

M. Gleave: L'office étudierait-il régulièrement l'attitude du consommateur pour dire, par exemple, le consommateur paye beaucoup trop, nous devons intervenir, l'offre doit être plus ou moins importante ou nous devons vendre nos produits à un prix plus bas ou plus élevé? Je vois comment un office pourrait essayer de réagir pour condition du marché et à la demande, mais son objectif serait-il également de fournir le consommateur au prix le plus bas. L'office proposerait-il, par exemple, que nous abattons toutes les barrières douanières qui font obstacle entre lui venant de l'étranger ou des États-Unis de façon à ce que nous puissions tenir compte de leurs intérêts. Si l'office doit tenir compte des intérêts du consommateur, il est évident qu'il faut établir certains critères, certaines limites afin de leur donner une ligne de conduite. Quelle sera cette ligne de conduite?

M. Williams: Encore une fois, on a soulevé des questions d'ordre hypothétique. Tout ce que je puis vous donner c'est mon interprétation et c'est la suivante. La seule ligne de conduite véritable c'est de favoriser une industrie forte, efficace et concurrentielle. Si les ventes déclinent, manifestement l'office devra établir si cela découle du fait que les intérêts du consommateur ne sont pas servis. Personne ne pourrait imaginer que les producteurs se disent consciemment: «Nous croyons que nos prix sont trop élevés dans l'intérêt du consommateur». Je pense qu'ils diraient plutôt: «Nos prix sont trop élevés et cela dans notre propre intérêt. Le consommateur n'achète pas assez pour que nous puissions réaliser une industrie efficace et concurrentielle.» Je crois que ce serait là la ligne de conduite essentielle.

M. Gleave: Monsieur le président, je suis d'accord avec le sous-ministre. Si nous n'avions pas du tout mentionné les intérêts du consommateur, l'office aurait certainement fonctionné comme l'a décrit le sous-ministre. Il mettrait un produit sur le marché. S'il découvrait qu'il ne répond plus à la demande du consommateur ou aux prix que le consommateur est disposé à payer, il ajusterait, tout simplement, le mécanisme de vente et de commercialisation en conséquence. Cet objectif paraît bien penser en ce sens que dans un système où l'on laisse libre cours à la loi de l'offre et de la demande, comme c'est le cas dans notre pays, c'est ainsi que fonctionne la plupart des entreprises de production, de fabrication. Ces entreprises surveillent constamment le consommateur et les tendances du marché. Si l'on énonçait la chose de cette façon, je serais tout disposé à l'accepter mais je pense que la version actuelle est utopique. Elle est très jolie mais elle est utopique. Rares sont les entreprises qui fonctionnent ainsi en dehors des œuvres de charité. S'il s'agit d'assistance sociale, on est pas motivé par le lucre. On s'occupe surtout des besoins de la personne à qui on offre l'assistance sociale. Un office de commercialisation n'est pas une œuvre de charité, c'est un office de commercialisation.

Aussi, le libellé donne une orientation fautive selon moi. Aucun office ne s'y conformera. Au contraire, l'office dira: «Voilà ce que le marché peut assimiler, voici le produit qui répond aux besoins du marché et le prix auquel on l'achètera.» Par conséquent, monsieur le président, je ne puis en aucune façon appuyer ce sous-amendement.

[Texte]

The Chairman: Mr. Williams has a further comment.

Mr. Williams: Mr. Chairman, I think the points that have been raised by various members are very important points and there is a great deal of substance to them. I do think there is another point to which one has to give some consideration at least.

Many members have raised the concern that producer boards or this entire bill could build a structure of agriculture that tended towards limitation of production. When this clause was written part of the intent, at least, was to try to ensure in as few words as possible that the main orientation of the board would not be towards forcing prices up through tighter and tighter production controls, and I think if you read the whole thing in that context, it really changes the thinking a little bit about it.

• 1640

I agree that there is a problem about the interpretation of the words "due regard". They are words to which different people can give different meanings. The intent was simply, as I have explained, that the agency would not orient itself the other way but would orient—and that these words were intended to be supplementary to the strong, efficient and competitive agriculture words. But having said that, Mr. Chairman, I do not believe I can add any further to it.

The Chairman: Thank you, Mr. Williams. I recognize Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, somehow I fail to understand the reasoning of some actions. In one section we delete it completely with reference to the consumer, and in another section all of a sudden it becomes important, as though this is the main theme of the whole bill, that all of a sudden we notice as an afterthought that we had better keep it in somewhere.

If I were to split up what many of the farmers would think about even maintaining this type of wording in an agricultural bill, it would be that the powers should be placed over the industry, whether it be in the marketing or production or any other level that you may have. But the object shall be to have due regard to the interests of consumers in the regulated product.

If one looks at it in those terms—and it is not a facetious way of approaching this, because there will be restrictions. There will be the question of licensing, and there will be the inability of people to move into an industry once having been established. This of necessity has to come about.

What is in the interests of consumers? There could be a certain interest, although it has been perhaps covered to some extent by Mr. Williams, that this is not the intent. The point is that the consumer interest always has been to maintain a low price. I do not think it is in the interests of the agriculture industry to maintain a low price, nor is it in the interest of maintaining high prices to the extent that you destroy yourself by so doing. But you are singling out that one object of the bill, and that is to have due regard to the consumers.

There must be other objects here that are not written. There is an unwritten law that goes through this whole

23650—3

[Interprétation]

Le président: M. Williams voudrait ajouter une remarque.

M. Williams: Monsieur le président, je crois que les questions posées par divers députés sont importantes et justifiées, dans une très large mesure. Il y a toutefois un autre point dont il faut au moins tenir compte.

Bien des députés ont exprimé la préoccupation suivante en ce qui concerne les commissions de producteurs, l'ensemble de ce projet de loi pourrait organiser le secteur agricole de façon à limiter la production. Lorsque l'article fut rédigé, l'intention était, au moins en partie, d'indiquer avec un minimum de mots, que le principal objectif d'un office ne serait pas de gonfler délibérément les prix grâce à des mesures de contrôle de plus en plus étroites de la production. Je pense que si vous étudiez l'article dans ce contexte, votre optique s'en trouverait quelque peu modifiée.

Je conçois qu'il y a un problème d'interprétation en ce qui concerne l'expression «tenir compte». Différentes personnes donneront différentes interprétations. Néanmoins, l'intention, comme je l'ai expliqué, était simplement que l'office ne s'orienterait pas dans la voie opposée et que ces termes complémentent la formulation de l'objectif visant à assurer un secteur agricole fort, efficace et concurrentiel. C'est tout ce que je puis dire, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Williams. Je donne la parole à M. Korchinski.

M. Korchinski: Monsieur le président, parfois je comprends mal les motifs de certaines actions. Dans un article, nous supprimons toute référence au consommateur et, dans un autre, il semblerait que le consommateur devienne le point clé du projet de loi, tout à coup. Subitement, nous pensons qu'il faudrait le mentionner quelque part.

Lorsque j'essaie de mentionner quelle sera la réaction des agriculteurs au sujet du maintien d'une disposition semblable dans un projet de loi agricole, il me semble qu'il revendiquerait les pouvoirs pour le secteur agricole, qu'il s'agisse de commercialisation, de production ou de toute autre phase du cycle. Toutefois, l'objet serait de tenir compte des intérêts des consommateurs du produit réglementé.

Si l'on examine la question sous cette optique, et ce n'est pas là une plaisanterie parce qu'il y aura des restrictions. L'on sera amené à délivrer des permis, et certaines personnes ne pourront entrer dans l'industrie une fois établies. C'est inéluctable.

Qu'est-ce qui est dans l'intérêt des consommateurs? Il y a peut-être une certaine forme d'intérêt, mais je crois que M. Williams en a parlé en long et en large et ce n'est pas là l'intention. Le fait est que les consommateurs ont toujours eu intérêt à voir les prix bloqués au niveau le plus bas. Je ne crois pas qu'il soit dans l'intérêt du secteur agricole de maintenir des bas prix, pas plus qu'il n'est dans son intérêt de maintenir des prix élevés car on risque de se détruire soi-même de cette façon. Or, vous isolez cet objet du projet de loi, à savoir: tenir compte des consommateurs.

Il y a certainement d'autres objets qui ne sont pas mentionnés. Il y a une loi sous-entendue qui régit tout ce

[Text]

thing. There must be a certain amount of manoeuvrability that any agency or any Council, if you wish—or any agency, as in this case, will have to have. I do not think you have to spell out certain rules, that you have to keep your eyes on this thing, and do not forget about this thing. This is what I think is objectionable to the inclusion of the words “the interest of consumers”.

There may be certain situations develop where almost in the interests of consumers—and the consumers being below the poverty line—that we then argue that the producers of a certain given commodity, because there happens to be a surplus—should they be a charitable institution then? Should they then unburden everything onto that institution? We have places like hospitals, and we have old folks homes. We have other institutions where surely the need or the argument could be presented, whenever a surplus develops, that in the interests of that particular consumer you should—and even in your own interests, if you wish, you can say, well, you have the storage problem. But is this going to be the objective?

We always have to keep this in our mind. Is this the object of the thing? Are we always going to keep in our minds, whatever the agency may suggest—and remembering that they will have an over-riding authority above them, that they will always have to keep in mind that there is a group of people in Canada, whether they be organized or not, or whether they be institutions and so on, that we have to keep in mind that there are people who cannot afford to buy those things? Is this going to be the sole objective that we must strive for?

For example, in the interest of the whole agency or the commodity that we are producing, there may come a time, it seems to me that in the interest of solving a particular problem, the agency may want to sell some product abroad at the price which may not necessarily—as we have done with perhaps other commodities—that you cannot necessarily buy in Canada itself.

In the interest of maintaining some form of stability, and in order not to make it appear as though all of a sudden there is a mess in the agency, or within the agency, or within the framework of the agency, that we have to unload and sell out a certain portion to get rid of

• 1645

a temporary problem. I can recall the time when pork for example, because it became quite a problem—whether it was the proper thing to do or not I am not going to argue the merits at the moment—was received by certain people. In the interests of not paying storage and because it was to some extent considered perishable, this was done, and this was done within the country. Once you go outside of the country the argument could always be said to be the point of view of the consumer within the country. You have done that for those people, why is it that you cannot do it for us? The Consumers' Association of Canada will be on its toes and will try to remind this authority that one of its objects should be to keep the consumer in mind. As I have said before, I have been a seller and I have been a buyer over the years as everybody else has and when I sell I want to sell for as high as possible, when I buy, I want to buy as cheap as possible. You cannot put these two together without their running headlong one into the other. It seems to me that if we do not want this argument tossed back when any agency seeks to set itself up that we have to withdraw this for it

[Interpretation]

projet de loi. Il faut laisser certain degré de latitude à tout office ou conseil. Je ne crois pas qu'il y ait lieu d'énoncer certains règlements qui diraient: Vous devez constamment garder cette chose à l'esprit. Voilà l'objection que je soulève à l'insertion des mots: «les intérêts des consommateurs».

Certains cas pourraient surgir où, dans l'intérêt des consommateurs—et je parle de consommateur indigents,—nous devrions demander aux producteurs d'une certaine denrée de l'offrir pour rien étant donné qu'il y a un surplus, les producteurs devraient-ils se constituer en œuvre de charité? Est-ce bien là le seul objectif? Nous avons des hôpitaux, nous avons des hospices. Nous avons encore d'autres instituts où l'on pourrait défendre pareille thèse; s'il y a un surplus, dans l'intérêt d'un certain consommateur, voire dans votre propre intérêt, vous devriez donner vos produits pour rien parce qu'il y a un problème d'entreposage, par exemple. Mais est-ce bien là l'objectif?

Nous devons toujours garder cela à l'esprit. Est-ce bien là l'objectif? Quelles que soient les propositions de l'office, allons-nous toujours nous rappeler qu'ils disposent d'une autorité absolue, allons-nous toujours garder à l'esprit qu'il y a une couche de la population du Canada, qu'elle soit organisée ou non, qu'il s'agisse d'organisme ou non, dont nous devons tenir compte car les individus qui la compose ne peuvent acheter nos produits? Est-ce bien là l'objectif unique vers lequel doivent tendre tous nos efforts?

Dans l'intérêt de l'office ou de la denrée que nous produisons, par exemple, il se peut qu'un jour, afin de résoudre un problème particulier, l'office désire vendre un produit à l'étranger à un prix auquel on ne pourrait pas l'obtenir au Canada.

En vue de maintenir une certaine forme de stabilité et afin de ne pas faire voir que l'office est tout à fait en but à de grosses difficultés, qu'il s'agisse de l'office ou de son organisation, nous devons nous débarrasser d'une certaine quantité de produits afin de surmonter un problème momentané. Je puis me rappeler, par exemple, d'une époque où le porc constituait un sérieux problème, l'on se demandait si c'était là la bonne chose à faire. Je ne vais pas discuter de l'intérêt de la chose pour le moment. Afin de ne pas payer des frais d'entreposage et comme il s'agissait d'une denrée périssable, on a pris semblable mesure dans notre pays. Si l'on pense à l'étranger, on pourrait toujours avancer que c'est le point de vue du consommateur national. Si vous avez fait cela pour les étrangers, pourquoi ne pouvez-vous le faire pour nous? L'Association canadienne des consommateurs serait sur ses gardes et verrait à nous rappeler qu'un des objets serait de tenir compte du consommateur. Comme je l'ai déjà dit, par le passé, je me suis occupé de vente, j'ai été un acheteur et j'ai été un vendeur comme tout et chacun. Or, lorsque je vends, j'espère obtenir le prix le plus élevé et lorsque j'achète, j'essaie d'acheter au prix le plus bas. On ne peut réconcilier ces deux points de vue à long terme. Si nous ne voulons pas que cet argument nous retombe sur le dos lorsqu'un office essaie de s'organiser, nous devrions supprimer cette partie parce que sinon ce sera l'objectif de l'office. Or, l'office devra toujours agir selon les principes de l'homme d'affaires s'il

[Texte]

will be their objective. They will always maintain that they will have to be businessmen if they want to do anything with the plan itself. If they want to survive this as an occupation, as an industry, then they will have to be businessmen and know enough about business ethics and practices to know that you do not sell just because you have got to get closed into your organization but that there is such a thing as imports which still could come in. Unless you are prepared to go one step further and say that we exclude imports I cannot understand how a conflicting interest could be written into an agricultural bill which is supposedly intent upon working towards the benefit of agriculture. This is simply working one against the other. To include it in there, at this time, seems a futile attempt at window dressing for want of something better to say, that is all it is is window dressing and nothing more.

The Chairman: Gentlemen, I have Mr. Pringle to be recognized. I think probably Mr. Korchinski touched on the real matter here. That is, the objectives and powers are laid out in the first part and the window dressing is:

...having due regard to the interests of consumers of the regulated product or products.

The question before the committee is do you want it with window dressing or without window dressing. Mr. Pringle.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, I have to take exception to that particular point by virtue of the fact that consumer acceptance is of great priority in all marketing boards operating today. It goes much deeper than price. There are the agencies endeavouring to sell a product, to the best of their ability with the intent of getting as much money as they can. There are producers that are producing this product and in many instances wanting to produce a particular type of product. Let us take three-pound broilers. Very often they cannot be sold and it is essential for the agency having due regard to consumer acceptance to go to the producers and ask them by virtue of the build up of inventories in three-pound birds to market four or five days early. This is merely giving the agency the nod with regard to their plan so that they can give due regard to consumers. If you had asked the marketing board managers and chairmen who are operating today if they wanted it or not, I am quite sure that they would like to know it is there so that they could use it when they are dealing with those producers who are supplying the agencies and through the producers elect the agencies. For that reason I would hope that you might consider leaving the clause as it is.

The Chairman: Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, may I submit to this committee that if a marketing agency knew that the consumers preferred a bird one or two or three pounds lighter, they would not do it because of this clause, they would do it because it is the way they would market the most birds.

[Interprétation]

désire réussir. Si le secteur agricole veut survivre, les individus qui le composent devront se comporter comme des hommes d'affaires et se conformer aux usages et principes des affaires. L'on ne vend pas tout simplement pour se conformer aux directives d'une association. De toute façon, rien n'empêcherait les importateurs de vendre leurs produits. A moins que vous ne soyez disposé à franchir une autre étape pour dire que l'on exclut les exportations, je ne vois pas comment ces intérêts contradictoires pourraient être énoncés dans un projet de loi d'ordre agricole qui est censé travailler aux intérêts de l'agriculture. Ces intérêts sont irréconciliables. Vouloir les mentionner, m'apparaît comme une œuvre vaine, il semblerait que l'on n'ait rien de mieux à dire. Il ne s'agirait que de jeter de la poudre aux yeux et rien de plus.

Le président: Messieurs, je dois donner la parole à M. Pringle: Je pense que M. Korchinski a peut-être touché au cœur du problème. C'est-à-dire, les objectifs et les pouvoirs énoncés dans la première partie et ce serait jeter de la poudre aux yeux que de dire:

...tenir compte des intérêts des consommateurs du ou des produits réglementés.

Je demande donc au Comité s'il désire que l'on jette de la poudre aux yeux ou non. Monsieur Pringle.

M. Pringle: Monsieur le président, je m'élève contre cet argument car la réaction du consommateur est une question de la plus haute priorité pour tous les organismes de commercialisation actuels. Cela va bien plus loin que le prix. Il y a des organismes qui s'efforcent de vendre un produit, du mieux qu'ils peuvent en essayant de faire le plus de profit possible. Il y a les producteurs de ce produit et dans bien des cas, ils désirent se limiter en produits bien précis. Prenons les poulets de grill de trois livres. Bien souvent, l'on ne peut les vendre. Or, si l'office doit tenir compte des réactions du consommateur, il est essentiel qu'il s'adresse aux producteurs pour leur demander, au regard de la constitution de surplus de volatiles de trois livres, de vendre quatre ou cinq jours plus tôt. Il s'agit simplement d'approuver le plan de l'office afin de lui permettre de tenir compte des consommateurs. Si vous aviez demandé aux présidents et aux administrateurs des commissions de commercialisation en fonctionnement aujourd'hui, s'ils désirent semblables dispositions, je suis persuadé qu'ils vous auraient demandé s'il s'agissait d'une disposition à laquelle ils pourraient avoir recours lorsqu'ils s'occupent des producteurs qui fournissent les offices et qui nomment les représentants des offices. Aussi, je crois que l'on peut laisser cet article tel quel.

Le président: Monsieur Gleave.

M. Gleave: Monsieur le président, permettez-moi de dire au Comité que si un office de commercialisation savait que les consommateurs préféreraient un volatile d'une, deux ou trois livres de moins, cet office n'essaierait pas de les satisfaire à cause de cet article, mais tout simplement parce que cela lui permettrait de commercialiser davantage de volailles.

Le président: Monsieur Southam.

The Chairman: Mr. Southam.

[Text]

Mr. Southam: Mr. Chairman, I will be very brief.

I have listened very intently to the dialogue that has gone on here with respect to the amendment proposed by Mr. Horner and I think it is relevant. If you take the bill itself, look at the front page: An Act to establish the National Farm Products Marketing Council and to authorize the establishment of national marketing agencies for farm products. This is the purpose and the objective of the bill.

When you come along here to the objectives and powers of an agency and you start to put the concentration and emphasis on consumers, you naturally raise an objection. If worse comes to worse and we cannot accept Mr. Horner's motion, which I support, I would suggest as a subamendment or a clarification that in line 26, after the words, "due regard to the interests of" we insert producers and consumers.

The Chairman: Gentlemen, are you ready for the question? The question is on the subamendment moved by Mr. Horner that all the words after "powers" be deleted. Will you be satisfied with a show of hands or do you want a polled vote?

Some hon. Members: Poll the vote.

Subamendment negatived.

The Chairman: Mr. Southam.

Mr. Southam: I was suggesting that if this subamendment did not carry that I would move the following subamendment to Clause 22, line 26:

that the words "producers and consumers" be inserted after the words 'due regard to the interests of'.

Some hon. Members: Poll the members.

Amendment agreed to.

• 1655

Mr. Gleave: Mr. Chairman, I would like to move a subamendment to strike out the words "efficient" and "competitive" on line 22.

The Chairman: Gentlemen, a procedural matter here. Having amended the last part of the clause, it would not be possible to amend the early part of the clause unless by unanimous agreement.

Mr. Horner: No, no, Mr. Chairman, and I would like to speak to that on a point of order. The whole clause has not passed yet. In fact, Mr. Chairman, no vote has been taken on Mr. Peter's amendment which in fact separated the clause into two parts. In essence, the whole clause is still before us. Therefore, I would think that Mr. Gleave's suggestion is quite in order.

The Chairman: Gentlemen, I presume that there might be unanimous agreement to permit Mr. Gleave to make this subamendment. I am advised that that is the only condition under which this subamendment can be received. Is it agreed?

[Interpretation]

M. Southam: Monsieur le président, je serai bref.

J'ai écouté avec beaucoup d'attention la discussion qui a eu lieu ici au sujet de l'amendement proposé par M. Horner, et je pense que cet amendement est valable. Prenez le bill lui-même, regardez la première page: on y lit: «loi créant le conseil national de commercialisation des produits de ferme et autorisant la création d'offices nationaux de commercialisation de produits de ferme.» Voilà le but, voilà l'objectif de ce bill.

Lorsqu'on en vient aux objectifs et aux pouvoirs d'un office, on centre le problème sur le consommateur, et, évidemment, on soulève des objections. Si les choses en viennent au pire, si l'on ne peut pas accepter l'amendement de M. Horner, amendement que je soutiendrai, je voudrais suggérer un sous-amendement, ou plutôt une précision qui s'appliquerait à la ligne 26, après les mots «compte tenu des intérêts»; je voudrais que l'on y ajoute: des producteurs et des consommateurs.

Le président: Monsieur, êtes-vous prêt pour le vote? Nous allons voter ici, c'est le sous-amendement proposé par M. Horner, à savoir que tous les mots qui suivent les mots «pouvoirs» soit. Voulez-vous voter à main levée ou voulez-vous que l'on compte les voix?

Des voix: Comptons les voix.

L'amendement est rejeté.

Le président: Monsieur Southam.

M. Southam: J'avais dit que si cet amendement était refusé je proposerais le sous-amendement suivant à l'article 22, lignes 26 et 25:

Que les mots «producteurs et consommateurs» soient ajoutés après les mots «compte tenu des intérêts des».

Des voix: Que l'on compte les voix.

L'amendement est adopté.

M. Gleave: Monsieur le président, j'aimerais également proposer un sous-amendement; je voudrais que l'on supprime les mots «efficaces» et «concurrentielles», à la ligne 23.

Le président: Messieurs, il s'agit ici d'une question de procédure. Étant donné que nous avons déjà amendé la deuxième partie de cet article, il n'est pas possible de revenir en arrière pour amender la première partie, sauf si l'on obtient le consentement unanime.

M. Horner: Non, non, monsieur le président, et en ceci j'invoque le Règlement. L'ensemble de l'article n'a pas encore été adopté. En fait, monsieur le président, on n'a pas encore voté sur l'amendement proposé par M. Peters, amendement qui visait à séparer cet article en deux parties. En fait, l'ensemble de cet article est encore soumis à notre attention. Je pense donc que la proposition de M. Gleave est tout à fait acceptable.

Le président: Messieurs, je suppose que tout le monde va être d'accord pour autoriser M. Gleave à proposer son sous-amendement. On m'indique que c'est là la seule façon possible de présenter ce sous-amendement. Êtes-vous d'accord?

[Texte]

Mr. Peters: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Peters.

Mr. Peters: I would suggest the clerk will have to document any argument he makes in that regard because my understanding is that we voted on a subamendment which was a subamendment to another amendment, but we have not voted on the amendment. We would vote on the amendment next, in normal procedure, as amended. I am sure that if there is another subamendment to part of that amendment, as a subamendment it is still in order.

The Chairman: I have to refer you gentlemen to Beauchesne's 4th edition, Citation 397, which reads in part:

• 1700

If the latter part of a clause is amended it is not competent for a member to move to amend an earlier or antecedent part of the same clause.

M. Horner: We have not separated the clause yet, Mr. Chairman.

The Chairman: I do not think that interferes with the interpretation. We have amended the latter part of the clause, and the guide is that it is not competent for us to move to amend an earlier part. It has been suggested we can do it by unanimous agreement, and if there is unanimous agreement...

Mr. Peters: Mr. Chairman, normally procedure is common sense.

An hon. Member: That is right.

Mr. Peters: That is how all these orders and rules are drawn up and that just does not make any common sense to me. If it was a previous clause that is obviously a horse of another colour and we sometimes do that, Mr. Chairman, when we amend one clause and it has an effect on another clause. I would suggest that it does not make any sense to object to a further subamendment to a clause before you put the amendment. If you followed that argument, I presume you would say there is no vote on the amendment. I just do not see the sense in it. It would mean that everybody would have to move their amendments in numerical order and I do not see that as being necessary.

Mr. Pringle: We have been holding to that. We have opposed them and had them set aside because there was an amendment to an earlier part of the clause.

The Chairman: I probably should have given you a little more of the citation:

Each clause is a distinct question and must be separately discussed. When a clause has been agreed to it is irregular to discuss it again on the consideration of another clause. Amendments must be made in the order of the lines of a clause. If the latter part of a clause is amended, it is not competent for a member

[Interprétation]

M. Peters: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Peters.

M. Peters: Il faut que le greffier nous prouve par les documents voulus qu'il a raison à ce sujet, car à mon avis, nous n'avons voté qu'au sujet d'un sous-amendement, un sous-amendement qui modifiait un autre amendement, mais nous n'avons pas voté au sujet de l'amendement lui-même. Dans le cadre d'une procédure normale, nous devrions maintenant voter au sujet de l'amendement, tel qu'il a été amendé. Il me semble que si quelqu'un présente un autre sous-amendement à cet amendement, cela est tout à fait recevable.

Le président: Messieurs, je vous renvoie à la quatrième édition de Beauchesne, citation n° 397, qui se lit ainsi:

Si la dernière partie d'un article est modifiée, un député ne peut pas proposer de modifier une partie antérieure ou précédente du même article.

M. Horner: Nous n'avons pas encore séparé l'article, monsieur le président.

Le président: Je ne crois pas que l'interprétation en soit modifiée. Nous avons modifié la dernière partie de l'article et le guide précise qu'on ne peut pas proposer de modifier une partie précédente du même article. On a dit qu'il est possible de le faire si tout le monde est d'accord; et s'il y a accord unanime...

M. Peters: Monsieur le président, habituellement, la procédure va de pair avec bon sens.

Une voix : C'est exact.

M. Peters: C'est ainsi que sont rédigés tous ces ordres et règlements et je n'y vois aucun sens. S'il s'agissait d'un article précédent, il s'agit probablement ici d'une toute autre question, nous faisons parfois quand nous modifions un article qui a une influence sur un autre article. A mon avis, il est insensé de s'objecter au sous-amendement d'un article avant même d'avoir présenté l'amendement. Si vous m'avez bien suivi, j'imagine que vous allez dire qu'il n'y a pas de vote concernant l'amendement. Je n'y comprends rien. Il faudrait que tous ceux qui ont des amendements à proposer les présentent en ordre et je n'en vois pas la nécessité.

M. Pringle: Nous nous en sommes tenus à ce principe. Nous nous y sommes opposés et nous les avons mis de côté parce qu'il avait une modification à une partie antérieure de l'article.

Le président: J'aurais peut-être dû vous lire la citation un peu plus en détail:

Chaque article est une question distincte et doit être étudié séparément. Lorsqu'un article a été adopté, il est irrégulier d'y revenir pendant l'examen d'un autre article. L'Ordre des amendements doit suivre celui de l'article ligne par ligne. Si la dernière partie d'un article est modifiée, un député ne peut

[Text]

to move to amend an earlier or antecedent part of the same clause.

Mr. Peters: I had better go by the book, but it does not seem very logical.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, before you ask for unanimous consent may I make a very brief point?

The Chairman: Mr. Gleave.

Mr. Gleave: We amended it in an earlier clause that was very similar to this. I suggest that you take out the words "efficient and competitive" and insert "are to promote a strong, viable production and marketing industry", and so on. I think this will get it in line with what we did with a previous clause, unfortunately, a few days ago. I ask, Mr. Chairman, if you can get unanimous consent, that I may propose this amendment.

The Chairman: Will you restate, Mr. Gleave, the words you propose to insert?

Mr. Gleave: Take out the words "efficient and competitive" and in the place of those three words insert the word "viable".

The Chairman: A strong, viable production and marketing industry.

Mr. Gleave: That is right.

M. Roy (Laval): Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

J'ai beaucoup de considération pour l'amendement apporté par M. Gleave et je pense que si on établit ou on multiplie des règles à mesure que l'on avance, il me semble qu'on devrait s'en tenir au Règlement. Je n'ai aucune objection à l'amendement de M. Gleave. Si on élimine à la troisième ligne de l'article 22, les mots «efficaces et concurrentielles» relativement à un ou plusieurs produits réglementés nous allons placer notre agriculture tout à fait derrière toute autre industrie et ce sera un grand retard pour le progrès de l'agriculture. Je me demande quelles seront les différences entre «efficaces» et «viables». Il me semble que l'amendement de M. Gleave est très près du texte de l'article 22 à savoir:

Un office a pour objet de favoriser l'établissement d'une production et d'une industrie fortes, efficaces et concurrentielles relativement à un ou plusieurs produits réglementés...

• 1705

Il me semble que lors de l'étude d'un projet de loi comme celui que nous étudions, si on enlève le mot «efficaces et concurrentielles», je pense que nous allons placer l'agriculture derrière toute industrie à travers le Canada et à travers le pays. Il me semble que ces mots sont tout à fait normaux dans une industrie concurrentielle à l'intérieur d'une province, d'un pays et d'un continent. C'est mon opinion, monsieur le président.

The Chairman: Gentlemen, the fact that Mr. Gleave seeks permission to revert to the earlier part of the clause and to insert the word "viable" in place of the words "efficient and competitive" is not mandatory, of course, on the Committee. The Committee can give

[Interpretation]

pas proposer de modifier une partie antérieure ou précédente du même article.

M. Peters: Je vais me conformer au livre, mais ça ne me semble pas très logique.

M. Gleave: Monsieur le président, avant que vous nous demandiez de nous mettre d'accord, puis-je prendre la parole?

Le président: Monsieur Gleave.

M. Gleave: Nous l'avons déjà modifié dans un article précédent, très semblable à celui-ci. Je suggère que l'on retranche les mots «efficace et concurrentielle» et que ces derniers soient remplacés par «de favoriser l'établissement d'une production et d'une industrie forte et viable». Ainsi, l'article correspond à celui que nous avons modifié il y a quelques jours. Monsieur le président, pouvez-vous demander à tous les députés s'ils sont d'accord pour que je propose cet amendement.

Le président: Voudriez-vous répéter, monsieur Gleave, les mots que vous proposez d'insérer?

M. Gleave: Retrancher les mots «efficace et concurrentielle» et les remplacer par le mot «viable».

Le président: Une production et une industrie forte et viable.

M. Gleave: C'est exact.

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, on a point of order.

I have much consideration for the amendment proposed by Mr. Gleave; however, I think that we should establish or rules as we go on; we should applied the rules which already exist. I have no objection to Mr. Gleave's amendment. In clause 22, if we take out the words "efficient and competitive for the regulated products or products" our agriculture will behind all other industries and it will be very bad for the progress of agricultors. I wonder what will be the difference between "efficient and viable". It seems to me that Mr. Gleave's amenment is real near clause 22 which reads:

The object of a agency are to promote a strong, efficient and competitive production and marketing industry for the regulated product or products in relation to...

I feel that during the study of the Bill like the one we are considering, if we deleave the words "efficient and comparative", we are going to have agriculture lagging behind all industries across the country. In my opinion, those words are quite normal in a competitive industry within a province, a country or a continent. Mr. Chairman.

Le président: Messieurs, M. Gleave demande la permission de revenir à la partie précédente de l'article afin de remplacer les mots «efficaces et concurrentielles» par le mot viable mais le Comité n'est nullement obligé. Le Comité peut bien sûr donner son consentement unanime

[Texte]

unanimous agreement, of course, to do this and the Committee will make the final decision as to what is done, so I simply ask the Committee if there is unanimous agreement to Mr. Gleave's request to place the word "viable" in the early part of the clause in place of "efficient and competitive". Is it agreed?

Gentlemen, there is not unanimous agreement. I regret, Mr. Gleave, that it will not be possible to receive your subamendment and I would ask the members to vote on the amendment.

Mr. Horner: Mr. Chairman, before you vote on the amendment moved by Mr. Peters, would you clarify for my sake, and perhaps for the Committee's sake, if Mr. Peters' amendment is defeated does that suggest that Mr. Southam's subamendment adding the word "producers" is also defeated?

The Chairman: No, I would think that we have in effect amended—and, after all, that is what a subamendment should do—the amendment, so when I now read the amendment moved by Mr. Peters it will read as follows and it will include the subamendment that we agreed to. In other words, it will read as follows:

That Clause 22 be amended by...

And all the rigamarole that goes ahead of that, and then:

- (a) the objects of an agency are to promote a strong, efficient and competitive production and marketing industry for the regulated product or products in relation to which it may exercise its powers, and
- (b) to have due regard to the interests of producers and consumers of the regulated product or products.

Mr. Horner: Mr. Chairman, if the whole thing is defeated—and I see no reason why it should be, but I am groping to understand the rules—could Mr. Southam then put his amendment on the whole clause as it is now?

The Chairman: Certainly. If this amendment is defeated there is no reason why another amendment could not be presented.

Mr. Peters: So could Mr. Gleave.

The Chairman: If you defeat this you will have defeated the objection which I presented earlier. Are you ready for the question? I will ask the Clerk to poll the members.

• 1710

Amendment agreed to: yeas, 23; nays, 1.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I wonder if I could have a quick point, for clarification.

The Chairman: Just before you do, Mr. Horner, may I draw to the attention of the Committee that the Chair has been advised that these subclauses should not be lettered but should be numbered (1) and (2). Is that agreed.

Some hon. Members: Agreed.

[Interprétation]

car c'est à lui de prendre la décision en définitive. Aussi, je demanderai au Comité s'il y a consentement unanime pour satisfaire la requête de M. Gleave visant à remplacer dans la première partie de l'article, les mots «efficaces et concurrentielles» par le mot viable. Est-ce convenu?

Messieurs, nous n'avons pas consentement unanime. Je regrette, monsieur Gleave, il m'est impossible d'accepter votre sous-amendement; aussi, je demanderai aux députés de voter sur l'amendement.

M. Horner: Monsieur le président, avant de mettre l'amendement proposé par M. Peters aux voix, pourriez-vous me donner un éclaircissement qui serait également bénéfique au Comité, je crois. Si l'amendement de M. Peters est refuté cela voudrait-il dire que le sous-amendement de M. Southam visant à ajouter le mot «producteurs» serait également rejeté.

Le président: Non, je crois que nous avons déjà apporté un amendement et après tout c'est là l'objet d'un sous-amendement. Donc, quand je vous lirai l'amendement proposé par M. Peters, je vous le donnerai avec le sous-amendement que nous avons adopté. Autrement dit, il s'enoncera comme suit:

Que l'Article 22 soit amendé

et je vous fais grâce de tout ce qui précède

- a) un office a pour objet de favoriser l'établissement d'une production et d'une industrie fortes, efficaces et concurrentielles relativement à un ou plusieurs produits réglementés pour lesquels il peut exercer ses pouvoirs, et
- b) Compte tenu des intérêts des consommateurs et des producteurs du ou des produits réglementés.

M. Horner: Monsieur le président, si l'ensemble est rejeté, mais je ne vois pas pourquoi, je m'efforce de bien comprendre les règles, M. Southam pourrait-il proposer son amendement à la version actuelle de l'article.

Le président: Certainement. Si cet amendement est rejeté, il n'y a rien qui pourrait s'opposer à la présentation d'un autre amendement.

M. Peters: M. Gleave pourrait également le faire.

Le président: Si vous rejetez cet amendement, vous rejeterez l'objection que j'avais soulevée précédemment. Êtes-vous disposés à procéder au vote? Je demanderai au greffier de faire l'appel nominal.

Amendement adopté. Pour 23; contre 1.

M. Horner: Monsieur le président, peut-être pourrais-je disposer de quelques instants pour éclaircir un point.

Le président: Avant que vous ne preniez la parole monsieur Horner, puis-je attirer l'attention du comité sur le fait que ces alinéas ne devaient pas être numérotés (1) et (2). Est-ce entendu?

Des voix: Entendu.

[Text]

The Chairman: Agreed.

Mr. Horner is recognized.

Mr. Horner: Just for clarification. Last Thursday when we passed Clause 17, it was clearly enunciated by Mr. Williams that in passing Clause 17 an amendment moved by the member for Fraser Valley East stated:

Where he is satisfied the majority of producers of a farm product or of each of the farm products in Canada is in favour of an establishment of an agency.

All the words pertaining to region and proclamation pursuant to the region were struck out. Mr. Williams said at that time that he would check to see whether or not the Department of Justice felt that this would in any way countervene or in any way would be interfered with by an amendment we passed to Clause 7 (1). I wonder just briefly, before we proceed any further, if Mr. Williams would give the Committee the benefit of any consultation he has had with the Department of Justice on that point.

The Chairman: Mr. Williams.

Mr. Williams: Very briefly, Mr. Chairman, the view that I have received from the Department of Justice was that there was no conflict between the changes that were made in Clause 17 although they might be somewhat inconsistent with Clause 7.

Mr. Horner: In order to make a neater bill I suppose we should have unanimous consent to go back and change Clause 7 but I am prepared to wait until we are nearer the end than we are now, Mr. Chairman and perhaps other members could look at that point that Mr. Williams has raised.

Mr. Southam: Mr. Chairman, just before we pass the clause, and this is not to hold this up in any way, but it is a matter of clarification, I would like to ask Mr. Williams, in writing this Clause 22, in the third line:

The objects of an agency are to promote a strong, efficient and competitive production and marketing industry...

I am referring to the use of the word "industry". Was this a loose usage or was somebody just groping to find a word. It appears to me that this is the wrong word, it should have been marketing "plan" or marketing "scheme". I would like to have your comment on that before we pass the clause.

Mr. Williams: No, I think the intent, Mr. Chairman, was to use the word "industry". It was not meant to make a strong plan, it was meant to have a strong production portion of the industry and a strong marketing portion of the industry. In other words, the industry is not the totality of the industry, it does not refer to the processing part of necessity, separately at least, but it refers to the production portion of the industry and the marketing portion of the industry.

Mr. Southam: Thank you. I just thought it was a questionable use of the word "industry".

[Interpretation]

Le président: Entendu.

Monsieur Horner vous avez la parole.

M. Horner: Il s'agit simplement d'un éclaircissement. Jeudi dernier, lorsque nous avons adopté l'article 17, M. Williams a dit clairement qu'un amendement proposé par le député de Fraser Valley East déclarait:

Lorsqu'il est certain que la majorité des producteurs d'une denrée ou de toutes les denrées agricoles du Canada sont en faveur de la création d'un office.

Tous les mots concernant la région et la proclamation au nom de la région ont été éliminés. M. Williams a dit qu'il vérifierait que cela n'était pas contraire ou ne gênerait pas un amendement que nous avons adopté concernant l'article 7 paragraphe (1). Peut-être M. Williams pourra-t-il donner en quelques mots au comité un résumé de la consultation qu'il a eue avec le ministère de la Justice à ce sujet.

Le président: Monsieur Williams.

M. Williams: Je serai très bref, monsieur le président. J'ai reçu du ministère de la Justice l'assurance que les modifications que nous avons apportées à l'article 17 ne risquaient de provoquer aucun conflit, encore qu'elles n'étaient pas tout à fait conformes à l'article 7.

M. Horner: Peut-être, afin que le bill soit plus clair, devrions-nous nous mettre tous d'accord pour revenir à l'article 7 et le modifier. Cependant, je suis tout à fait disposé à attendre que les travaux aient davantage avancé pour ce faire, monsieur le président. Peut-être d'autres députés ont-ils des observations à faire au sujet du point soulevé par M. Williams.

M. Southam: Monsieur le président, avant que nous n'adoptions cet article, et je précise qu'il ne s'agit là que d'un éclaircissement et non pas d'une tentative de retarder les travaux, je voudrais poser à M. Williams une question concernant l'article 22, troisième ligne:

Un office a pour objet de favoriser l'établissement d'une production et d'une industrie fortes, efficaces et concurrentielles...

Je m'intéresse au mot «industries». Est-ce que l'on a utilisé ici un terme plus précis volontairement ou est-ce que l'on n'a pas trouvé le mot juste. Il me semble que ce n'est pas là le mot exact, et que l'on aurait dû employer le mot «plans» de commercialisation ou «projets» de commercialisation. Je voudrais que vous répondiez à cette question avant que nous n'adoptions l'article.

M. Williams: Non, je pense que le mot «industries» a été utilisé volontairement. Il ne s'agissait pas d'établir un plan rigide mais d'obtenir une production forte dans un secteur de l'industrie et une bonne commercialisation dans un secteur de l'industrie. En d'autres termes, l'industrie ne représente pas la totalité de l'industrie, et ne comprend pas par exemple les activités de traitement; il s'agit de l'activité industrielle ayant trait à la production et à la commercialisation.

M. Southam: Merci. Je pensais qu'il s'agissait là d'un emploi discutable du mot «industries».

[Texte]

Clause 22, as amended, agreed to.

On Clause 23—Powers.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, may I propose an amendment to Clause 23?

The Chairman: Shall we then, if there are going to be amendments, shall we go in order?

Mr. Pringle: My amendment is to line 32.

The Chairman: Gentlemen, I have a motion by Mr. Horner which would have the effect of deleting the entire clause and inserting new words; that should probably come before the amendment which would change the wording of any particular line.

Mr. Pringle: May we have a copy, Mr. Chairman?

The Chairman: The amendment moved by Mr. Horner is the following.

Mr. Horner: I move that Clause 23 (1) (a) be deleted and the following substituted therefor:

- (a) advertise, promote and do research into the marketing of the said product and to seek out and assist in establishing new markets for the said product;

The Chairman: Does Mr. Horner wish to speak to the amendment?

Mr. Horner: Mr. Chairman, if you look at the present clause closely you will note that incorporated in it is the right of an agency to purchase a farm product, wherever it is grown, with the right to regulate the processing of that product, storage, shipment for export or otherwise. This outlines the powers of an agency.

My recommendation to this committee, in the form of an amendment, follows along very closely that which Mr. Runciman said in Winnipeg, it follows along very closely what the Minister has said on a number of occasions before this committee—that many farm agencies can operate quite successfully just for the promotion, sale, and marketing of a given farm product. Basically, my amendment would be to advertise and promote the marketing and research of a said product and to assist in the establishment of new markets.

We have two ways of proceeding with this bill, Mr. Chairman. One is to become market-oriented and search out new markets, new products and new methods of handling a product to break into the new markets. The other is to regulate production to fit existing markets. So the question is whether we become oriented to creating markets or to controlling production for existing markets?

My concept of what the farmer needs more than anything else is a market-conscious agency—an agency which will seek out markets and assist Canadian products in reaching those markets. I think in the Wheat Board's initial establishment the main concept was that the Wheat Board should seek out markets and assist the

[Interprétation]

L'article 22, amendé est adopté.

Article 23—Pouvoirs—

M. Pringle: Monsieur le président, puis-je proposer un amendement à l'article 23?

Le président: S'il doit y avoir des amendements, j'aimerais que nous procédions dans l'ordre.

M. Pringle: Mon amendement concerne la ligne 32.

Le président: Messieurs, M. Horner propose une motion qui aurait pour effet de supprimer l'ensemble du paragraphe et d'établir un nouveau libellé. Je pense que ceci devrait passer avant un amendement portant sur une ligne en particulier.

M. Pringle: Pourrions-nous avoir un exemplaire monsieur le président?

Le président: L'amendement proposé par M. Horner est le suivant.

M. Horner: Je propose que l'article 23 (1) (a) soit supprimé et remplacé de la façon suivante:

- a) Face à la publicité, s'occupe de la promotion et de la recherche quant à la commercialisation du produit en question et cherche à établir de nouveaux marchés pour le produit concerné.

Le président: M. Horner veut-il prendre la parole au sujet de cet amendement?

M. Horner: Monsieur le président, si l'on examine de près l'article tel qu'il est rédigé à l'heure actuelle, on s'aperçoit que cet article confère à un office le droit d'acheter un produit agricole, où qu'il ait été produit; on s'aperçoit que l'office a également le droit de réglementer le traitement de ce produit, l'entreposage, l'expédition pour l'exportation ou autres. Tels sont les pouvoirs de l'office.

L'amendement que je propose est tout à fait conforme à ce que disait M. Runciman à Winnipeg; il est également tout à fait conforme à ce qu'a dit le ministre à de nombreuses reprises devant ce Comité, à savoir que les offices de commercialisation de produits agricoles peuvent exercer leur activité avec beaucoup de succès pour la promotion, pour la vente et pour la commercialisation d'un produit agricole donné. Le propos de mon amendement est de leur conférer le droit de faire de la publicité et de promouvoir la commercialisation et la recherche des marchés pour un produit donné, de même que d'aider à la découverte de nouveaux marchés.

Il y a deux façons de procéder avec ce Bill, monsieur le président. La première consiste à s'orienter vers les marchés et la recherche de nouveaux marchés et de nouveaux produits et de nouvelles méthodes permettant à un produit de s'introduire dans ces nouveaux marchés. La deuxième méthode consiste à réglementer la production de manière à ce qu'elle s'adapte aux marchés existants. Par conséquent, la question est de savoir si nous nous orienterons vers la création de marchés ou si nous chercherons à contrôler la production en fonction des marchés existants?

[Text]

movement of Canadian products to those markets; should do research into the processing and the way our product should reach the market. Actually, on the formation of the Wheat Board, I think, it immediately got overly concerned with the control and regulation of the marketing of the product rather than searching out new markets and new ways to market these products. It is only in recent years—I would say in the last seven or eight—that the Wheat Board itself really got out and researched out new markets, and this is when it first broke into the Chinese wheat sale about 1962.

So the accent of my amendment is to project an agency into the promotion of a product, the seeking out of new markets and the doing of research which will help and assist the marketing of the agricultural products. If an agency were oriented along those lines we might create more opportunity for producers instead of less, and we might create better prices for producers instead of less. Therefore I recommend that amendment to the committee.

The Chairman: Thank you, Mr. Horner. I recognize Mr. Pringle.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, I believe, of necessity, this would have to take the form of another clause, or another section of the clause—because by deleting subclause (1) of Clause 23 it changes the intent of Clause 23. The intent is to give them the power to purchase a farm product, as it says now, and my amendment will say “regulated product” by virtue of the fact that by deleting the (1) of 23 it is changing the intent. The intent of 23 is to give them the power to purchase farm products as it says now, and my amendment will say “regulated product”, which is an entirely different phase of the application of the function of an agency and I believe this is important to them and I hope the member would reconsider striking out that portion of the clause by virtue of the fact I feel it is essential to be in there, then we could consider his amendment if he wished.

• 1720

Subject to the proclamation by which it was established and to any subsequent proclamation altering its powers an agency may, it says here, purchase any farm product wherever grown. The reason for this is so that they can be involved in purchasing, which is very important to an agency if they are required to purchase a product. I am talking about surplus they want to get off the market. I am talking about many phases of the existing situation which makes it essential at various times for the agency itself to purchase products and this is why it is there. Another thing, Mr. Chairman, the proclamation of the plan will take care of—but I will speak to that later if the member is willing to change his amendment so as not to strike out (1) because the plan will establish the method in which they will work with

[Interpretation]

Je pense, que les agriculteurs ont surtout besoin d'offices orientés vers les nouveaux marchés. Nous avons besoin d'offices qui chercheront des nouveaux marchés à l'extérieur et qui aideront les produits canadiens à s'implanter sur ces marchés. Je pense que le propos initial, lors de l'établissement de la Commission du blé, était que cette Commission recherchait de nouveaux marchés et aiderait la vente de produits canadiens sur ces marchés; en fait, je pense que la Commission du blé s'est surtout préoccupée de contrôler et de régler la commercialisation du produit plutôt que de rechercher de nouveaux marchés ou de nouveaux moyens de commercialiser ces produits. Ce n'est qu'au cours des dernières années, je dirais au cours des sept ou huit dernières années, que la Commission du blé s'est mise à chercher de nouveaux marchés et cela a abouti à la vente de blé à la Chine aux environs de 1962.

Par conséquent, le propos de mon amendement est de mettre l'accent sur la promotion des produits, sur la recherche de nouveaux marchés qui aidera à la commercialisation des produits agricoles. Si telle est l'orientation choisie par les offices, nous pourrions alors créer de nouvelles possibilités pour les producteurs; peut-être aussi pourrions-nous obtenir de meilleurs prix pour les producteurs. Par conséquent, je propose cet amendement au Comité.

Le président: Merci, monsieur Horner. Je donne la parole à M. Pringle.

M. Pringle: Monsieur le président, je crois qu'il faudra rédiger un nouvel article, ou un nouveau paragraphe de l'article, car la suppression du paragraphe (1) de l'article 23 change tout le propos de l'article. L'idée initiale consiste à donner à l'office le pouvoir d'acheter un produit agricole, et mon amendement parlera de «produit réglementé». En vertu du fait qu'en rayant le paragraphe (1) de l'Article 23 nous changeons l'intention. L'intention de l'Article 23 est de leur donner les pouvoirs d'acheter des produits de ferme ainsi que stipulé à l'heure actuelle, et mon amendement lira «un produit réglementé», ce qui représente une phase entièrement différente de l'application de la fonction d'un office et je crois qu'il s'agit de quelque chose d'importance pour eux. J'espère donc que le membre reviendra sur sa décision de faire rayer cette partie là de l'article parce que je suis d'avis qu'il est essentiel qu'elle y soit insérée, et s'il en fait autant nous pourrions étudier son amendement s'il le veut.

D'après le texte, sous réserve de la proclamation le créant et de toute proclamation ultérieure modifiant ses pouvoirs, un office peut acheter tout produit de ferme où qu'il soit cultivé. La raison pour ceci est tant que cela leur permettrait de s'occuper des achats, ce qui est très important du point de vue d'un office s'il doit acheter un produit. Il s'agit ici de produits excédentaires qu'ils veulent écouler. Il s'agit ici de plusieurs phases de la situation actuelle en vertu de laquelle il est essentiel de temps à autre que l'office même achète des produits et c'est pour cela que ce paragraphe existe. D'ailleurs, monsieur le président, la proclamation du projet s'occupera—mais je parlerai à ce sujet plus tard si le député veut bien changer son amendement de telle façon à ne pas rayer le paragraphe (1) parce que le projet établira la méthode

[Texte]

regard to research and market research, etc., seeking out of new business and promotion.

Mr. Horner: This is a new paragraph, (a) to (1).

Mr. Pringle: Paragraph (a) is very important, Mr. Chairman.

Mr. Horner: Striking out the existing (a).

The Chairman: Mr. Pringle, you have concluded? I recognize Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: I do not know what happened as a result of that conversation but as I understand it, we struck out the existing (a) and replaced it with another one. I can agree with Mr. Horner to this extent, that leaving the present (a) in the manner that it exists now, upon reading it I find it would grant the power to any agency to set up a sort of co-operative. This is the way I read it. You can establish any co-operative you like at the present time without having to go through all this. You can regulate the power to package, process, ship, insure, export and so on. Under present conditions, any group of people interested in their particular product can go to the extent that they want to purchase or package or process or sell or do whatever they want. You can do that under existing legislation. There is sufficient legislation at the moment to establish co-operatives, to group people together. For that matter, you do not have to establish co-operatives. You can establish an enterprise or corporation if you like. I do not think we have to go to the point that we have to have other legislation. The only thing other than that I suppose is that you have to go into the production control end of it, licensing, and if that is what the purpose is...

The Chairman: May I point out to Mr. Korchinski that co-operatives would operate within a province according to the co-operatives act but that this legislation would deal with a national agency. It does make some little difference.

Mr. Korchinski: That may be a point I have not considered at the moment, but the point is that nevertheless you can set up a corporation. I was simply relating it as a co-operative group of people and in a sense as a co-operative under a co-operatives act or as a corporation with a group of people. Mr. Horner's amendment is really a change of motivation, if you like, promoting the sale of a given product. He points out a good example of that in the case of the Wheat Board, which has sort of bogged down. I do not want this whole bill to set up an agency which will not have one of its primary concerns in the promotion of the given product. Therefore, I think it should be uppermost in any particular section that provides it the powers to do those things. Therefore I think the placing of this wording is important in that sense. Anybody reading this particular clause must be seized with the immediate power that this agency would have, that would be first and foremost. Other things being equal, to a certain extent they are of a diminishing or a

[Interprétation]

d'après laquelle ils fonctionneront en ce qui a trait à la recherche, la recherche sur le plan du marché, etc., l'obtention de nouveaux débouchés ainsi que la promotion.

M. Horner: Il s'agit d'un nouvel alinéa a) au paragraphe (1).

M. Pringle: Monsieur le président, l'alinéa a) est très important.

M. Horner: Il s'agit de rayer l'alinéa a) actuel.

Le président: Monsieur Pringle, avez-vous terminé? Je donne la parole à M. Korchinski.

M. Korchinski: Je ne sais pas ce qui a eu lieu à la suite de cette conversation mais, d'après ce que je comprends, nous avons rayer l'alinéa a) actuel et nous l'avons remplacé par un autre. Je suis partiellement d'accord avec M. Horner, c'est-à-dire qu'en laissant le texte actuel de l'alinéa a) cela donnerait, d'après la lecture que j'en fais, le pouvoir à n'importe lequel office de créer une sorte de coopérative. C'est comme ça que je l'entends. Il est possible à l'heure actuelle d'établir n'importe quelle coopérative sans avoir à faire tout ceci. Il est possible de réglementer le pouvoir en ce qui a trait à l'emballage, le traitement, le transport, l'assurance, l'exportation et ainsi de suite. Sous les conditions actuelles, n'importe lequel groupe de gens intéressés dans leur produit particulier peuvent, s'ils le veulent, s'occuper de l'achat ou de l'emballage ou du traitement ou de la vente ou bien faire n'importe quoi. Tout cela est possible en vertu de la loi actuelle. La loi actuelle est suffisante afin d'établir des coopératives, c'est-à-dire grouper des gens. Et en fait, on ne doit pas nécessairement établir des coopératives. On peut établir une entreprise ou bien une société, par exemple. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'apporter d'autres mesures législatives. Il y a seulement un autre facteur qu'il faut envisager, notamment le contrôle de la production, les conditions d'autorisation et si c'est cela le but...

Le président: Puis-je signaler à M. Korchinski que les coopératives fonctionneraient dans le cadre d'une province en vertu de la loi des coopératives tandis que cette mesure législative aurait trait à un office national. Il y a tout de même une différence.

M. Korchinski: Voilà quelque chose que je n'ai peut-être pas examinée à l'instant, néanmoins ce que je veux signaler c'est qu'il est possible d'établir une société. Je le mettais seulement dans le cadre d'un groupe de gens sur le plan coopératif et aussi en tant que coopérative en vertu de la loi sur les coopératives ou en tant que société comprenant un groupe de gens. L'amendement de M. Horner est vraiment un changement de motivation, où il s'agit de la promotion de la vente d'un produit particulier. Il nous donne un bon exemple dans le cas de la Commission du blé qui ne fonctionne plus très bien. Je ne veux pas que ce projet de loi crée un office dont une des préoccupations premières ne sera pas de promouvoir un produit particulier. Donc, je pense que cela devrait être de toute première importance dans n'importe quel article en particulier lui accordant les pouvoirs dans ces domaines. Alors je crois que le libellé est important en ce sens. Quiconque lira cet article devra être saisi du pouvoir immédiat que détiendra cet organisme. De cette

[Text]

lesser importance in that this has got the primary, well it may not necessarily be right, but it does place that particular clause as a primary concern of the organization or the agency. I urge the committee to consider the placing of the wording, the marketing certainly shall be important whether it be within Canada or for export.

The Chairman: Thank you Mr. Korchinski. I have on my list, Mr. Horner, Mr. Cobbe, Mr. Roy and Mr. Alkenbrack. I propose to call Mr. Cobbe, Mr. Roy, Mr. Alkenbrack and then Mr. Horner who is the mover of the motion. Is that agreed? Mr. Cobbe.

• 1725

Mr. Cobbe: Mr. Chairman, Clause 23 (1) deals with the proclamation and the proclamation, as I understand it, will be the proposal set forth by any commodity group. If they choose to purchase they may do so; if they choose not to purchase they may do so; this will be specified in their proclamation. You have to give them the option, then all the others, from paragraph (a) through as far as they go, are only conditions which they can include and paragraph (d) covers "undertake and assist in the promotion" of the product and if the commodity group chooses to do this in their proclamation they can spell it out in their proclamation. I think you have to leave it open so that they have a choice.

The Chairman: Thank you Mr. Cobbe. I recognize Mr. Roy.

M. Roy (Laval): Merci, monsieur le président, je suis entièrement d'accord avec mes collègues, MM. Horner et Cobbe. Il est difficile d'établir un office de commercialisation sans également penser à la vente de nos produits, parce que nous pouvons produire deux ou trois fois ce que nous consommons. Je l'ai déjà mentionné lorsque nous étudions le budget de la Commission canadienne du lait. Il faut absolument que nous ayons un budget pour la recherche et la publicité des nouveaux produits à l'échelon national ou international. Je pense, comme M. Cobbe qui vient de me précéder, que le point soulevé par M. Horner peut être relever de l'alinéa d) à la page 14:

encourager et aider à encourager la consommation et l'utilisation de tout produit réglementé relativement auquel il peut exercer ses pouvoirs, Il me semble que auquel il peut exercer ses pouvoirs,

Il me semble que cette partie a été couverte, mais M. Horner veut peut-être mettre un peu plus d'emphase et on pourrait peut-être ajouter un sous-alinéa et demander que dans le projet de loi on soit bien conscient de l'importance de trouver des nouveaux marchés et de nouveaux produits parce qu'on peut produire actuellement à l'échelon canadien deux ou trois fois plus de produits que nous n'en consommons.

Je respecte l'opinion de M. Horner, mais je suis d'accord avec l'opinion exprimée par M. Cobbe. L'amendement proposé par M. Horner peut être couvert par l'alinéa d) de l'article 23 à la page 14. On mentionne même, comme me le fait remarquer M. Lessard, à l'article 23e), au niveau du commerce d'exportation. Il me semble que ces objectifs peuvent être couverts par le projet de loi sous sa forme actuelle, mais je ne vais pas à l'encontre des idées de M. Horner qui préconise plus de recherches pour de nouveaux débouchés.

[Interpretation]

façon, cet article devient la première préoccupation de l'organisme. Je pris instamment le Comité de considérer la façon de rédiger ce libellé, la commercialisation sera certainement importante qu'elle soit faite au Canada ou à l'étranger.

Le président: Merci, M. Korchinski. J'ai les noms suivants sur ma liste, M. Horner, M. Cobbe, M. Roy et M. Alkenbrack. Je vais donner la parole à M. Cobbe, M. Roy M. Alkenbrack et ensuite M. Horner qui présente la motion. D'accord? Monsieur Cobbe.

M. Cobbe: L'article 23 (1) traite de la proclamation qu'avancera tout groupe de produit. S'ils décident d'acheter ils pourront le faire et s'ils décident de ne pas acheter ils pourront aussi le faire cela sera stipuler dans leur proclamation. Il faut leur donner le choix ensuite tous les autres à partir de l'alinéa (a) ne sont que les conditions et l'alinéa (d) couvre entreprendre et aider à la promotion du produit et si le groupe de produit choisit d'agir ainsi ils le stipuleront dans leur proclamation. Je crois qu'il faut leur laisser le choix.

Le président: Merci, monsieur Cobbe. Monsieur Roy.

Mr. Roy (Laval): Thank you Mr. Chairman. I entirely agree with my colleagues Mr. Horner and Mr. Cobbe. It is difficult to establish a marketing agency without at the same time thinking of the sale of our products because we can produce two or three times as much as we consume. I mention this before when we are studying the Canadian Dairy Commission. We must absolutely have a budget for research and product promotion for new products whether they be national or international. I agree with Mr. Cobbe that the point raised by Mr. Horner can belong to paragraph (d) on page 14:

Undertake and assist in the promotion of the consumption and use of any regulated product in relation in which it may exercise its power;

It seems to me that this part was covered but Mr. Horner might want to emphasize a little more we might be able to add a subparagraph indicating that in the bill we should be conscious of the importance of finding new markets and new products because actually we can produce two or three times more than what we consume.

I respect the opinion of Mr. Horner but I agree with Mr. Cobbe that the amendment proposed by Mr. Horner can be covered in paragraph (d) of clause 23 on page 14. We even mention as Mr. Lessard points out to me that clause 23(e) mentions his quotation trade. It seems to me that these objectives are covered in the bill as it now stands but I do not object to Mr. Horner's idea advocating more research for new markets.

[Texte]

The Chairman: Mr. Alkenbrack.

Mr. Alkenbrack: Mr. Chairman, I am a bit concerned about paragraph (a) with which we are dealing now. It is evident that the Committee has not yet given consideration to the full import of that clause. It goes on there to say that the powers of an agency may be to:

• 1730

(a) purchase any farm product, wherever grown or produced that is of the same kind as the regulated product...

One is inside the pale of the powers of the council and the agencies, but in this case the agency is the direct agent that deals with it. In line 34, the regulated product is within their powers. However, in line 32, that general description of "any farm product" is right now outside their powers. That requires diligent attention by this Committee right now, as Mr. Pringle has just interceded; he says they intend to amend it.

I point out that it says "any farm product, wherever grown". That could have been grown in the United States or Mexico and brought into Canada. It is a farm product. I think that applies to that.

In other words, the agency could buy up the Mexican tomatoes at the border...

An hon. Member: And make a profit.

Mr. Alkenbrack: Yes, that has been said: make a profit—or market them in an orderly way so they would not be too much of a burden and hardship upon our own Canadian-grown tomatoes, for example, at certain times of the market period. The beginning and the end, as a rule, is when those things become offensive to our national producers.

Again, since this whole thing is based on licensing, which will get into in Subclause (h), I would like Mr. Williams' comment on this Subclause (a) before I vote on any amendment thereto.

The Chairman: Mr. Williams, you are invited.

Mr. Williams: Mr. Chairman, it would seem to me that if Subclause (a) were deleted and the proposal put into effect, it would simply prohibit any marketing agency irrespective of the wishes of the producers to purchase at any time any farm product.

The question has been raised as to whether they could purchase a product that was produced outside of Canada. There is an amendment that I understand will change that to read "any regulated product" and regulated product, by definition, is a product produced inside of Canada, so it should solve that problem.

However, what would happen if this were changed simply would be that this could not be an option provided to producer groups irrespective of whether they wanted them or not.

Mr. Alkenbrack: Thank you, Mr. Chairman. That is just exactly what we get down to now.

Given all these broad powers of purchasing and so on, of farm products both produced within Canada and outside of Canada—that is what this means—it means that an agency could purchase all the products coming from a province that was not participating in this plan. It may,

[Interprétation]

Le président: Monsieur Alkenbrack.

M. Alkenbrack: Monsieur le président, l'alinéa a) m'inquiète un peu. Il est évident que le Comité n'a pas pris en considération toute l'importance de cet article. Cet article stipule ce qui suit:

a) acheter tout produit de ferme, où qu'il soit cultivé ou produit, qui est du même genre que le produit réglementé...

L'un est compris dans les pouvoirs du conseil et des offices, mais dans ce cas l'office est l'agent direct qui s'en occupe. A la ligne 34, le produit réglementé est compris dans leurs pouvoirs. Néanmoins, à la ligne 32, le terme général de «tout produit de ferme» n'entre pas dans leurs pouvoirs. Il faut dès maintenant que le comité étudie cette question attentivement, comme vient de le dire M. Pringle; il a dit qu'ils avaient l'intention de l'amender.

Je voudrais souligner que cet article dit «tout produit de ferme, où qu'il soit cultivé». Il peut donc avoir été cultivé aux États-Unis ou au Mexique et être importé au Canada. Il s'agit d'un produit de ferme. Je pense que cela peut se produire.

Autrement dit, l'Office pourrait acheter des tomates mexicaines à la frontière...

Une voix: Et faire des bénéfices.

M. Alkenbrack: Oui, c'est cela: faire des bénéfices, ou alors les commercialiser d'une façon ordonnée, ce serait donc un fardeau très lourd pour les tomates cultivées au Canada, par exemple, à certaines époques du marché. Ce problème devient critique à partir du moment où les producteurs nationaux sont désavantagés.

A nouveau, puisque tout ceci repose sur l'octroi de permis, qui fera partie du paragraphe h), j'aimerais entendre les observations de M. Williams sur ce paragraphe (a) avant de me prononcer sur tout amendement qui s'y rapporte.

Le président: Monsieur Williams, vous êtes invité à prendre la parole.

M. Williams: Monsieur le président, il me semble que si le paragraphe (a) était repoussé et si la proposition entrain en vigueur, cela empêcherait simplement tout office de commercialisation indépendamment des désirs des producteurs d'acheter à n'importe quel moment n'importe quel produit de ferme.

On a demandé s'il pourrait acheter un produit cultivé hors du Canada. Il y a un amendement qui changerait la formulation en: «tout produit réglementé» et, par définition, un produit réglementé est un produit cultivé au Canada, ce problème serait donc ainsi résolu.

Cependant si cela était changé, il se passerait simplement que ce ne pourrait pas être un choix donné aux groupes de producteurs indépendamment de leur volonté.

M. Alkenbrack: Merci, monsieur le président. C'est exactement ce que nous voulions savoir.

Donner tous ces pouvoirs d'achat etc. de produits de ferme aussi bien produits au Canada qu'à l'extérieur, c'est ce que cela signifie, signifie qu'un office pourrait acheter tous les produits venant d'une province qui n'avait pas participé à ce programme. Cela peut leur être

[Text]

at times, be advisable for them to do so in order to control and market in an orderly way the whole of the nation's accumulation of that product.

However, where is the money going to come from to perform such a gigantic operation as might from time to time be necessary? It says that the producers are responsible for raising the money required by the agency. Then that falls back on the farmers themselves to finance a project of that kind. That is a pretty difficult thing to put into legislation and it is a fearful thing to deal with, especially since you are more or less going to tie their hands and mortgage the producers in that regard.

• 1735

The Chairman: Mr. Williams.

Mr. Williams: Mr. Chairman, the interpretation the member has put on the clause as it is now written is, I believe, correct. In respect of the funding, I suppose one would have to decide or at least take into consideration the basis or the reason they were purchasing this. Certainly if they are purchasing it strictly in the furtherance of the proposed act, that is quite correct: it must be funded by producer levies other than the original amount up to \$100,000 that is used to establish the board.

Let us suppose, for example, that the purchase here was for a price support program under the Agricultural Stabilization Act. There is nothing in the Agricultural Stabilization Act that would inhibit the Agricultural Stabilization Board naming an agency such as this as their agent to conduct a price support program, in which case the funds would come from the Agricultural Stabilization Act. I am not saying that this would be done or would not be done; I am just saying that it is possible. For example, all the funds of the Canadian Dairy Commission are derived from the Agricultural Stabilization Act other than the funds actually used to operate the Commission.

Mr. Alkenbrack: That protects the producer and makes his financial participation in it...

Mr. Williams: If it is a price support program that they were operating.

Mr. Alkenbrack: I think amendments had better be made then along those lines to protect the innocent producer from any ramifications of the agencies which might not be of a profitable nature to him.

The Chairman: Mr. Horner.

Mr. Horner: Yes. Mr. Williams opened up a whole new gamut when he suggested that the Stabilization Board might well undertake a lot of the financial risks involved. I must say that to my knowledge this has never been brought out before and therefore my remarks perhaps will not pay any particular attention to that aspect.

Actually, as I see it, the purpose of this bill is either to regulate supply or create markets. I am saying that the agency's main object should be to create markets rather than regulate supply. And it is interesting to note at this time what Mr. H. E. Harris had to say in their February 10 meeting when the Broiler Council and the broiler people got together to discuss the formation of an agency.

[Interpretation]

utile de temps en temps afin de contrôler et de commercialiser de façon réglementée toute l'accumulation de la nation d'un certain produit.

Cependant, d'où viendra l'argent qui permettra de réaliser une opération aussi importante et qui peut se révéler de temps en temps nécessaire? L'article dit que les producteurs sont chargés de trouver les fonds dont a besoin l'office. C'est donc aux agriculteurs eux-mêmes de financer un projet de cet ordre. C'est une chose plutôt difficile à faire entrer en vigueur et c'est une chose redoutable, en particulier puisque vous allez être plus ou moins obligés de lier les mains des producteurs et de les engager dans ce sens.

Le président: Monsieur Williams.

M. Williams: Monsieur le président, l'interprétation que le député a fait de l'article comme il apparaît maintenant, est me semble-t-il exacte. En ce qui concerne le financement, je crois donc qu'on devra décider ou du moins prendre en considération la raison de l'achat. S'il y a achat et ça en vertu de la Loi, c'est très bien. Cet achat doit être financé par des prélèvements faits aux producteurs qui ne seraient autres que le montant initial de \$100,000 qui est accordé lors de l'établissement de l'office.

Supposons par exemple que l'achat concerne le programme de support des prix en vertu de la Loi de stabilisation des produits agricoles, il n'y a rien dans cette Loi qui habiliterait une commission de stabilisation des prix en agriculture de nommer un office pour établir un programme de support des prix, qu'en de tels cas, le fonds viendrait de la loi de la stabilisation des produits agricoles. Je ne dis pas qu'on devrait ou qu'on ne devrait pas le faire; je dis que c'est possible. Par exemple tous les fonds que possède la Commission canadienne du lait proviennent de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles beaucoup plus que des fonds employés pour le fonctionnement de la Commission.

M. Alkenbrack: Cette mesure protège le producteur et assure sa participation financière.

M. Williams: Il s'agit d'un programme de prix de soutien qu'il suggère.

M. Alkenbrack: Je crois qu'il devrait y avoir des amendements qui puissent protéger le producteur innocent de toute intervention des offices qui ne lui serait pas profitable.

Le président: Monsieur Horner.

M. Horner: M. Williams a ouvert toute un autre discussion lorsqu'il a suggéré que la Commission de stabilisation des prix agricoles devrait supporter les risques financiers inhérents. Je dois dire qu'à ma connaissance on n'a jamais apporté une telle déclaration avant ou après mes remarques auxquelles on n'apportera pas d'attention.

De fait, comme je le vois, l'objectif de ce projet de loi est soit de régulariser l'approvisionnement ou de créer des marchés. Je dis que le principal objectif de l'office devrait être de créer des marchés plutôt que de régulariser les approvisionnements. Il serait intéressant de noter que M. Harris, lors d'une réunion du 10 février dernier, réunion du Conseil du poulet de grill au cours de laquelle

[Texte]

He said this, with regards to the purchase of a farm product:

It would be obliged to pay the processors from whom it bought the broilers even though it was unable to obtain payment by the distributors and others to whom it sold the broilers. In practice we have been unable to find a way of obtaining proof of financial responsibility or security from such purchasers.

Second, the agency would be under pressure to purchase surplus broilers in one province even though there was no readily available market for the sale of the broilers in another province. If the agency carried on its affairs in a business-like way it would only purchase broilers in one province, if it had a market for the sale of the broilers in another province. If the agency adhered to this practice its purchases and sales would probably occur only in the periods when the producers in one province were unable to supply the market in that province.

In other words, the only periods in which the agency could really purchase products is when there was really a shortage, not when there was a surplus. The whole concept of this bill is to help us out of surplus difficulties, not out of shortages. He goes on to say this with regards to the purchasing of a farm product:

Third, the agency would require a fairly large administrative staff to enable it to perform its functions with the substantial expense that would be involved. The agency's overhead would go on even though it was not engaged in day to day purchase and sale of broilers.

In other words, it would have to be capable of carrying out subclause 23 (a); even though it may not be doing that today, it may be capable of doing it next week. Therefore, it would have to have the staff. He goes on to say this:

It is proposed that the cost of the operation would be financed by a levy of about two cents per pound on the broilers that the agency handles. It is questionable whether a levy of this amount would be sufficient.

• 1740

Then he goes on to point out at the top of the following page that it would be very, very difficult for an agency even to be involved. He says at the top of page 3:

For instance if the agency decided that it would not purchase any broiler chickens in one province unless it had a market for them in another province, a province with surplus broiler chickens could appeal this decision to the Council and the Council could order the agency to purchase the chickens. With a provision for appeal in the Bill, no decision of an agency can be regarded as final and binding.

He goes on to point out that this would create many great and serious problems. So it is very difficult even to envision an agency really working, where it can use its right to purchase a product, unless of course it was under the Stabilization Board or backed by the federal government—and then it would have that security. I believe the

[Interprétation]

des gens intéressés à la question ont discuté de la formation d'une agence. Il a dit ceci concernant l'achat de produits de ferme:

Il devra payer au transformateur duquel il a acheté les poulets de grill, même s'il n'a pas été capable d'obtenir un paiement des distributeurs et des autres et ceux à qui il a vendu les poulets de grill. En pratique, nous avons été incapables de trouver une preuve que la responsabilité financière ou la sécurité de tels acheteurs.

En deuxième lieu, l'office sera poussé à acheter des surplus de poulets de grill dans une province, même s'il n'y a pas de marché disponible pour la vente de ses poulets de grill dans une autre province.

Si l'office agit de cette façon, il n'achèterait que des poulets de grill dans une province s'il avait un marché pour écouler les poulets de grill dans une autre province. Si l'office agit de cette façon, ses achats et ventes auront lieu au cours de périodes durant lesquelles les producteurs d'une province seront incapables de fournir le marché de cette province.

En d'autres mots, les seules périodes au cours desquelles l'office pourrait réellement acheter des produits est lorsqu'il y a peu d'arrivage et non pas lorsqu'il y a des surplus. Ce Bill nous indique lorsqu'il y a des difficultés avec des surplus, non pas lorsqu'il y a peu de produits. Il poursuit ainsi:

En troisième lieu, l'office aura besoin d'un personnel administratif assez important pour pouvoir fonctionner avec les dépenses importantes qui seront exigées. Le rôle de l'agence passera même si elle n'était pas engagée dans la vente et l'achat au jour le jour de poulet de grill.

En d'autres mots, ils seraient capables de mettre à exécution l'article 23, paragraphe a) même s'il ne fait pas aujourd'hui, il pourrait le faire la semaine suivante. Cependant elle devrait avoir le personnel qu'il faut. Il poursuit en disant:

On propose que le coût de l'opération soit financé par un prélèvement d'environ 2 cents la livre sur les poulets de grill, dont l'office s'occupe. On peut se demander si un tel prélèvement sera suffisant.

Puis il poursuit au haut de la page suivante qu'il est extrêmement difficile que l'on puisse même intervenir. Il dit au haut de la page 3:

Par exemple, si l'office a décidé qu'il n'achèterait pas de poulets de grill dans une province à moins que celle-ci puisse les écouler dans une autre province, une province ayant un excédent de poulets de grill pourrait faire appel de cette décision devant le Conseil et le Conseil pourrait ordonner à l'office d'acheter ces poulets. Une disposition de pouvoir en appel existe dans le bill, aucune décision prononcée par un office ne peut être considérée comme finale et obligatoire.

Il poursuit pour signaler que ceci susciterait plusieurs problèmes graves. Aussi il est très difficile d'envisager même le fonctionnement d'un office, lorsqu'il peut exercer son droit d'achat d'un produit, à moins bien entendu

[Text]

Stabilization Board operates under a revolving fund of \$250 million. But unless we are prepared to write in there that the Stabilization Board could bring about financial security to an agency then, as far as I am concerned, 21 (a) is granting an agency far more power and, in doing so, may frighten off the establishment of such an agency. If you gave the agency just the amount of power that I have outlined in my amendment—to advertise, promote, do research for the marketing of said product—then the agency's levy would not be severe, it would not get into any financial difficulty, and would not run any severe financial risks with regard to purchasing and then trying to find markets.

Suppose, for example, the agency owned a surplus of broilers, which existed in Canada until a short time ago. If the agency had purchased those broilers at, let us say, 12 or 13 cents above what they were finally sold to Japan, and let us suppose the government did not step in and take that subsidy, the agency all of a sudden would have taken a net loss of \$400,000 in that recent sale to Japan. No agency that I can envision, unless over a period of 20 years and with good prices, could build up any kind of security which would allow it to underwrite losses to that extent.

Therefore I believe that Clause 23 (1) (a) will in essence hold back the formation of an agency rather than promote the formation of one—and that is the main reason for my amendment.

The Chairman: Thank you, Mr. Horner. I am wondering whether the Committee might agree to consider the amendment moved by Mr. Horner and then probably adjourn for the supper hour and come back at 8.00 p.m. Are you ready for the question?

Some hon. Members: Question?

The Chairman: Are you familiar with the question? If so, I will ask the Clerk to poll the members?

Amendment negatived: Nays, 12; Yeas, 8.

The Chairman: Shall we agree to adjourn?

Some hon. Members: Agreed.

EVENING SITTING

• 2022

The Chairman: Gentlemen, I am informed that a quorum is present. When we rose prior to the dinner hour we were discussing Clause 23. We had completed our consideration of an amendment and had disposed thereof.

Mr. Pringle has an amendment and I would invite him to present it at this time.

[Interpretation]

qu'il opère dans le cadre de la Commission de la stabilisation ou bénéficie de l'appui du gouvernement fédéral et alors il aurait cette garantie. Je crois que la Commission de la stabilisation dispose d'un fonds de 250 millions de dollars pour effectuer ces opérations. Mais à moins que nous ne soyons disposés à stipuler dans ce bill que la Commission de stabilisation pourrait offrir à l'office une certaine sécurité financière, alors en ce qui me concerne je dirai que l'article 21, alinéa a) confère à un office beaucoup trop de pouvoir ce qui peut empêcher l'établissement d'un tel office. Si vous confériez à l'office la quantité de pouvoir que j'ai signalée dans ma modification, à savoir faire de la publicité, promouvoir, faire des recherches pour la commercialisation de produits donnés, donc la série effectuée par l'office ne serait pas importante, il n'éprouverait pas de difficulté financière et ne courrait pas des risques financiers graves en ce qui concerne l'achat de produits et le fait d'essayer de trouver des marchés.

Supposez par exemple que l'office avait un excédent de poulets de grill, ce qui existait au Canada assez récemment. Si l'office avait acheté ces poulets de grill à des prix supérieurs de 12 ou 13c. à ceux auxquels ils furent finalement vendus au Japon, et supposons que le gouvernement n'intervienne pas et ne fournisse pas de subvention, l'office pourrait brusquement subir une perte nette de \$400,000 au cours de cette vente récente au Japon. Je ne peux envisager d'office, peut-être après une période de 20 ans et en vendant à des prix intéressants, qui pourrait acquérir une sécurité financière lui permettant d'amortir des pertes de cette importance.

Par conséquent, je pense que l'article 23, paragraphe (1), alinéa (a) empêcherait l'institution d'un office plutôt que d'encourager sa création et c'est la raison majeure pour laquelle je vous propose ma modification.

Le président: Merci, monsieur Horner. Je me demande si les membres du comité accepteraient d'étudier la modification proposée par M. Horner puis probablement d'ajourner la séance pour aller dîner et reprendre nos travaux à 20 heures. Êtes-vous prêts à passer au vote?

Des voix: Au vote.

Le président: Vous êtes au courant de la procédure de vote?

Je demanderai au greffier de compter les votants.

La modification est rejetée: 12 contre, et 8 pour.

Le président: Êtes-vous d'accord pour ajourner la séance?

Des voix: D'accord.

SÉANCE DU SOIR

Le président: Messieurs, on m'informe qu'il y a quorum. Lorsque nous avons levé la séance à l'heure du dîner nous étudions l'article 23. Nous avons terminé notre étude d'un amendement et en avons disposé.

M. Pringle a un amendement et je l'invite à le présenter maintenant.

[Texte]

Mr. Pringle: Thank you, Mr. Chairman. My amendment reads that Clause 23(1) of Bill C-176 be amended as follows: (a) by striking out line 32 on page 13 and substituting the following: purchase any regulated product in relation to which it may exercise its powers on any farm product wherever grown or produced—that is of the same kind and so on.

Mr. Chairman, this is an important part of Clause 23 because it enables an agency to purchase product but in no way directs an agency to do so. So to stay within the scope of its powers it is essential that we change "farm product" to "any regulated product". In this way we will not become confused with product which may not be a regulated product and therefore establish a situation which may not be in the best interests of the agency.

I submit this amendment at this time with that short explanation.

The Chairman: Thank you, Mr. Pringle.

An hon. Member: A very good amendment.

Mr. Peters: May I ask, Mr. Chairman, if the rest of paragraph (a) remains the same?

Mr. Pringle: Yes, Mr. Chairman, I would like to recommend, if I may, that the rest of paragraph (a) of sub-clause (1) remain the same.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, I should point out to the mover that there is perhaps a more significant aspect to his whole amendment, which I can say at the moment that I agree with, and that concerns the wording, "purchase any regulated product". In the wording of the present clause, without the amendment, the suggestion is made that the agency may purchase any farm product, and this, in itself, would give the agency a very, very wide scope.

●2025

I would take it from this that before any agency may move in to purchase, they would have to require the approval of and by the council, first of all, and go through the necessary process of extending their sphere of operation so that it would, by putting the word "regulated" and any proclamation that has been made or any approval by any council, confine the operation. Otherwise, as the amendment reads, this could almost extend their power to any farm product.

It may be a related product. For example, in the question of packaging, it could be meat product and that sort of thing; various meat products from, say, pork or poultry, and so on. The point is that it confines the operation of that particular agency to the proclamation, other than going on their own, so to speak, without the formal process of going and having the regulations—that sort of thing. Is that also part of the...

Mr. Pringle: Mr. Chairman, I think the key phrase is: "subject to the proclamation by which it is established." We are again referring to the plan under which it would function and this gives the agency power under the plan in which it functions to purchase regulated product. This

23650—4

[Interprétation]

M. Pringle: Merci, monsieur le président. Mon amendement demande que le paragraphe (1) de l'article 23 du Bill C-176 soit amendé comme suit: (a) en supprimant la ligne 31 à la page 13 et en y substituant ce qui suit: acheter tout produit réglementé en ce qui concerne lequel il peut exercer ses pouvoirs sur tout produit de ferme, qu'il soit produit ou cultivé, qui est de la même espèce, etc.

Monsieur le président, ceci est une partie importante de l'article 23 parce que cela permet à un office d'acheter le produit, mais en aucune manière cela n'oblige un office à le faire. Ainsi pour rester dans le cadre de ses pouvoirs, il est essentiel que nous changions l'expression «produit de ferme» par l'expression «tout produit réglementé». De cette façon, il n'y aura pas de confusion chez nous avec des produits qui peuvent ne pas être un produit réglementé, et aussi nous établirons une situation qui pourrait ne pas être dans les meilleurs intérêts de l'office.

Je présente cet amendement maintenant avec cette courte explication.

Le président: Merci, monsieur Pringle.

Une voix: C'est un très bon amendement.

M. Peters: Puis-je demander, monsieur le président, si le reste du paragraphe (a) reste le même?

M. Pringle: Oui, monsieur le président, j'aimerais recommander, si je le puis, que le reste de l'alinéa a) du paragraphe (1) reste le même.

M. Korchinski: Monsieur le président, j'aimerais souligner à la personne qui présente cet amendement qu'il y a peut-être un aspect plus important à cet amendement dans son ensemble, avec lequel pour le moment je dis que je suis d'accord, et c'est ce qui concerne l'énoncé: «acheter tout produit réglementé». Dans la rédaction du présent article, sans l'amendement, on suggère que l'office puisse acheter tout produit de ferme, et ceci, en soi, donnerait à l'office un très large pouvoir.

De ceci je suppose qu'avant qu'un office puisse procéder à un achat, il devrait demander l'approbation du conseil, en premier lieu, et ensuite passer par le processus nécessaire d'extension de sa sphère d'activité, si bien que, en introduisant le mot «réglementé» et toute proclamation qui a été faite ou toute approbation de l'office, cela limiterait l'opération. Autrement, tel que l'amendement se lit, cela pourrait presque étendre leur pouvoir à tout produit de la ferme.

Cela peut être un produit voisin, par exemple, dans la question de l'emballage, cela pourrait être un produit de la viande ou cette sorte de chose; divers produits de la viande à partir du porc ou de la volaille, etc. Le point est que cela limite l'activité de cet office particulier à la proclamation, au lieu d'aller de leur cru, pour ainsi dire, sans le processus formel d'avoir les règlements, ou des choses semblables. C'est aussi partie du...

M. Pringle: Monsieur le président, je pense que la phrase clé est la suivante: «sous réserve de la proclamation le créant». Nous nous référons de nouveau au plan en vertu duquel il fonctionnerait, ceci donne à l'office le pouvoir en vertu du plan dans lequel il fonctionne d'a-

[Text]

would not necessarily need to be reference to council; it would be reference to the plan under which the agency may act as proclaimed.

Mr. Korchinski: I understand that it would have to be subject to proclamation—once a proclamation has been made for a specified regulated product. Before a product becomes regulated, before the whole agency is operated, it operates only as far as a regulated product is concerned. It does not broaden its scope so that it includes anything that is not regulated, for example.

I would take it there would have to be a formal step-by-step process that would have to extend the operation without a simple order from the council above just saying, well, you can go ahead. I read it like that, unless I am wrong. I wonder if Mr. Williams could reassure me one way or the other.

The Chairman: The purpose of the amendment is to make it more specific and somewhat more restrictive so that...

Mr. Korchinski: I agree with it to that extent. I am just wondering whether Mr. Williams would care, at this particular time, to concur with what I am trying to suggest here, that it confines the operation to that narrow area, that they could not possibly overnight, by way of regulation and so on, expand their operation. Is this part of the suggestion here?

Mr. Williams: I must apologize to the Committee members that when I made reference to this before the supper break, I had not read the clause in its entirety; I had just read the first part of it because there was some discussion about it at that time.

It is my understanding that the intent here, or at least, the interpretation I would place on this portion, is that, as it is worded at the present time, there could be some doubt as to whether they could purchase the regulated product itself or whether they could only purchase the stuff that was of the same kind as the regulated product. That seems rather like hair-splitting but this was the legal people's views—the legal people outside the Department of Justice in provinces who have reviewed this matter—that there might be some inhibition on them to purchase anything but product of the same kind as the regulated product. This now changes it so that they can purchase the regulated product and product of the same kind as the regulated product.

There are some reasons for this. If you had a regional one, the regulated product only refers to that portion of it grown within the area to which the proclamation extends. They would undoubtedly be placed in a difficult position if they wished to go on to the market for some reason or other to purchase something, and there are quite a few reasons why they might wish to, and then found themselves obliged to ensure that the product that they have purchased was a product grown within the region. This might create an impossible situation. This is why it has been written in this manner.

Mr. Korchinski: I just wanted to know if I was interpreting it in a proper manner here.

[Interpretation]

acheter des produits réglementés. Ceci n'aurait pas besoin nécessairement d'être référé à l'office. Ce serait une référence au régime en vertu duquel l'office peut agir comme cela a été proclamé.

M. Korchinski: Je comprends que cela devrait être sujet à une proclamation, une fois qu'une proclamation a été faite pour un produit réglementé spécifié. Avant qu'un produit ne devienne réglementé, avant que l'ensemble de l'office entre en action, il fonctionne seulement en tant qu'un produit réglementé est concerné. Il n'étend pas son champ d'action de manière à inclure toute chose qui n'est pas réglementée, par exemple.

Je pense qu'il y aurait un processus officiel étape par étape et qui devrait étendre les activités sans un simple ordre du conseil disant, eh bien, vous pouvez aller de l'avant. J'ai lu quelque chose comme cela. à moins que je ne me trompe. Je me demande si M. Williams pourrait me rassurer d'une façon ou de l'autre.

Le président: Le but d'un amendement est de rendre cela plus spécifique et un peu plus restrictif de manière que...

M. Korchinski: Je suis d'accord avec cela jusqu'à présent. Je me demande si M. Williams voudrait, à ce moment-là, exprimer son accord sur ce que j'essaie de suggérer ici, que cela limite l'activité à ce domaine restreint, qu'il ne leur serait pas possible du jour au lendemain au moyen d'un règlement etc. d'étendre leurs activités. Est-ce que cette partie de la suggestion se trouve ici?

M. Williams: Je dois m'excuser devant les membres du comité d'avoir fait une référence à cela avant l'interruption du dîner. Je n'avais pas lu l'article dans son intégrité; je viens juste de lire sa première partie parce qu'il y a eu quelque discussion à ce sujet à ce moment-là.

Je pense que l'intention ici, au moins, l'interprétation que je mettrais sur cette partie, est que, telle qu'elle est rédigée actuellement, il pourrait y avoir un certain doute quant à savoir s'ils pourraient acheter le produit réglementé lui-même ou s'ils pourraient acheter seulement le produit qui était de la même sorte que le produit réglementé. Ceci semble couper les cheveux en quatre, mais ceci était les opinions des gens de droit, les gens de droit en dehors du ministère de la Justice des provinces qui ont revu cette affaire, qu'il pourrait y avoir une certaine inhibition pour eux d'acheter tout sauf des produits de la même espèce que les produits réglementés. Ceci maintenant change cela, si bien qu'ils peuvent acheter le produit réglementé et le produit de la même espèce que le produit réglementé.

Il y a certaines raisons pour ceci. Si vous avez affaire à un produit régional, le produit réglementé se rapporte seulement à la partie de celui-ci qui est cultivé dans la zone à laquelle s'étend la proclamation. Ils se trouveraient mal-en-point s'ils désiraient se rendre au marché pour acheter quelque chose et s'ils devaient s'assurer que le produit qu'ils ont acheté vient de la région. On peut ainsi se trouver dans une situation impossible. C'est pourquoi on l'a écrit de cette façon.

M. Korchinski: Je voulais tout simplement savoir si je l'interprétais de la bonne façon.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Korchinski. I recognize Mr. Horner.

Mr. Horner: I basically agree with the suggested amendment made by the member from Fraser Valley East where he changes the word "farm" to "regulated product". This then reads "purchase any regulated product". I believe the clause needs clarifying to project the real meaning behind the changing of "farm" to "regulated product". "Wherever grown" causes me some concern.

Mr. Pringle: "Any regulated product or a farm product"?

Mr. Horner: "Any regulated product or farm product"?

Mr. Pringle: "and any farm product".

Mr. Horner: What is the proposed amendment?

The Chairman: It would come in after the word "any".

Mr. Pringle: Yes.

The Chairman: It reads "purchase any regulated product in relation to which it may exercise its powers and any farm product".

Mr. Horner: Mr. Chairman, the confusing part of section (a) when amended as suggested by the member from Fraser Valley East is that it fails to strike out the confusion raised by Mr. Alkenbrack. It is still going to give the proclamation power to deal with any regulated product and any farm product wherever grown, whether it is grown outside the regulated area or inside the regulated area, as long as it is of the same kind as the regulated product. You are dealing with a regulated product and nonregulated product, you are giving the agency power to purchase either/or both. Mr. Alkenbrack raised the interesting situation where the agency may feel that they can make more money purchasing Mexican tomatoes coming into Ontario than they can home-grown tomatoes. What would stop them from purchasing Mexican tomatoes and selling them on the Canadian market therefore making, let us say for example, 10 cents a pound. Let us suppose that the Mexican tomatoes used up 50 per cent of the Canadian market that the agency had. Let us suppose they took a loss of 10 cents a pound on the Canadian tomatoes constituting the other 50 per cent the agency would therefore break even. Would an agency really have this much power, Mr. Williams? I just draw that comparison. We could purchase 50 per cent of the consuming market of Canadian products at a loss of 10 cents a pound, purchase the importing product at a gain of 10 cents a pound, break even on the net and thereby operate or continue to operate. Would this be feasible?

Mr. Williams: If we read this section by itself that interpretation could be placed on it, that would be a legal operation so far as they are concerned. Where they would doubtless get into difficulty would be if they were a group of producers. In addition it would be pretty hard to sustain that the objective of this was to maintain or promote a strong, efficient, competitive Canadian industry. I believe that legally they could do that. This how-

[Interprétation]

Le président: Merci monsieur Korchinski. Je donne la parole à M. Horner.

M. Horner: En principe, j'approuve l'amendement fait par le député de Fraser Valley Est qui préconise l'emploi de l'expression «produit réglementé» au lieu de «agricole». Ainsi, on peut lire «achetez tout produit réglementé». L'article devrait être plus précis si l'on veut bien faire comprendre pourquoi l'on change le mot «agricole» pour l'expression «produit réglementé». Je m'intéresse beaucoup à l'expression «où qu'il soit cultivé».

M. Pringle: «Tout produit réglementé ou produit de ferme»?

M. Horner: «tout produit réglementé ou produit de ferme»?

M. Pringle: «et tout produit de ferme».

M. Horner: Quel est l'amendement proposé?

Le président: Il viendrait après le mot «tout».

M. Pringle: Oui.

Le président: «Achetez tout produit réglementé et tout produit de ferme pour lesquels il peut exercer ses pouvoirs».

M. Horner: Monsieur le président, l'amendement proposé par le député de Fraser Valley Est n'éclaircit pas la question soulevée par M. Alkenbrack. L'alinéa (A) donnera encore le pouvoir d'acheter tout produit réglementé ou produit de ferme où qu'il soit cultivé pourvu qu'il soit du même genre que le produit réglementé. Vous avez affaire à un produit réglementé ou un produit non réglementé; vous donnez à l'office les pouvoirs d'acheter l'un ou l'autre ou les deux. M. Alkenbrack a soulevé le problème suivant; l'office peut se rendre compte qu'il peut faire plus d'argent en achetant des tomates en provenance du Mexique plutôt que celles cultivées en Ontario. Qu'est-ce qui empêcherait l'office d'acheter des tomates en provenance du Mexique et de les vendre sur le marché canadien en faisant un bénéfice de 10c. la livre. Supposons que les tomates mexicaines répondent à 50 p. 100 du marché canadien qui est entre les mains de l'office. Supposons que les tomates canadiennes qui constituent l'autre 50 p. 100 du marché font perdre 10c. la livre à l'office ainsi, il y aurait équilibre. Est-ce qu'un office aurait autant de pouvoir, monsieur Williams? Est-ce qu'un office pourrait agir de la sorte?

M. Williams: Si on lit cet article en dehors de tout contexte, on peut l'interpréter de cette façon; la chose serait légale. Si l'office est composé de producteurs, ces derniers devraient sans doute faire face à des difficultés. De plus, il serait difficile de soutenir que l'objectif premier est de maintenir ou promouvoir une industrie canadienne forte efficace et concurrentielle. Cependant, je crois qu'on pourrait le faire légalement. Toutefois, cela

[Text]

ever was not the intent as I explained a moment ago; the intent was to not place them in any position that if they wanted to purchase if they were authorized to purchase for some reason and, for example, CIDA might say to them we would like to have some canned apples or something of this nature that we would like to ship away. Would you buy them for us? They would not be put under an obligation to ensure that the apples that went into those canned apples had been grown within the regulated area. If you do not have the two words in they are under an obligation.

• 2035

Mr. Horner: Yes, but to get back to my original example, Mr. Williams, you said that they would have strong obligation to promote an efficient, competitive and strong marketing industry. Surely if they bought all the tomatoes coming up from Mexico and charged ten cents a pound more for them this would be in a sense a type of protection which would safeguard a strong tomato industry in Canada. Do you see the point I am making? In essence they could operate as an import agency, really, could they not in handling this product this way?

Mr. Williams: Under the strict wording of that clause I think they could.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, would the member permit me to inject a point here?

Mr. Horner: It is up to the Chairman, not to the member, Mr. Chairman. I do not want to supersede your powers in any way.

The Chairman: Mr. Horner has the floor and he is willing to yield the floor to Mr. Pringle.

Mr. Horner: I will yield, yes.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, the key phrase in here and I think we have to keep referring to this, is:

23. (1) Subject to the proclamation by which it is established and to any subsequent proclamation altering its powers an agency may:

The agency will be operating under a proclamation as proposed by producers for the marketing of their product. Therefore, I could not conceive of a situation of a marketing board that would not be by proclamation and by a plan under which they operate required to give first consideration at all times to the local product but there are times when they would like to have the power to purchase products.

I only know of one instance in a marketing board in B.C. where one farmer got into some problems with overproduction and it was an error. While he was censored the marketing board brought his product and dealt it out into the stream gradually and therefore did not affect the market. Now I only know of one situation but at least the enabling power was there for them to do it. But this is a producer agency we are talking about and operating under a proclamation and a plan. I hope that the member would maybe consider that in his remarks.

[Interpretation]

n'était pas l'intention, comme je l'ai expliqué il y a un moment; l'intention n'était pas de les placer dans une position que s'ils voulaient acheter, ils étaient autorisés à acheter pour quelques raisons et, par exemple, ACIDI pourrait leur dire: Nous aimerions acheter des pommes en conserve ou quelque chose du genre, que nous aimerions expédier. Voudriez-vous les acheter pour nous? Ils n'aurait pas à assurer que les pommes qui ont été mises en conserve ont poussé à l'intérieur de la région réglementée. Si ces deux mots ne sont pas insérés, ils ont une obligation.

M. Horner: Oui, mais pour en revenir à mon exemple original, monsieur Williams, vous avez dit qu'ils auraient l'obligation de promouvoir une industrie de commercialisation efficace, concurrentielle et forte. Certes, s'ils achetaient toutes les tomates en provenance du Mexique et chargeaient 10c. de plus la livre pour ces tomates, cela constituerait, en un sens, une sorte de protection qui sauvegarderait une industrie de la tomate forte au Canada. Voyez-vous où je veux en venir? En somme, ils fonctionneraient en tant qu'office d'importation, n'est-ce pas, en traitant ce produit de cette façon?

M. Williams: Aux termes de cet article, je pense qu'ils pourraient.

M. Pringle: Monsieur le président, le député me permettrait-il de soulever ici une question?

M. Horner: C'est au président qu'il appartient de décider, et non au député, monsieur le président. Je ne veux en aucune façon prendre votre place.

Le président: M. Horner a la parole et il consent à la céder à M. Pringle.

M. Horner: Je le la céderai, oui.

M. Pringle: Monsieur le président, l'expression clé ici, et je pense que nous devons continuer de nous en rapporter à cela, c'est:

23. (1) Sous réserve de la proclamation le créant et de toute proclamation antérieure modifiant ces pouvoirs un office peut

L'Office fonctionnera en vertu d'une proclamation tel qu'il a été proposé par les producteurs pour la commercialisation de leurs produits. Par conséquent, je ne pourrais concevoir une situation dans laquelle un office de commercialisation qui ne serait pas établi par proclamation et par un plan en vertu duquel ils sont tenus de considérer d'abord et en tout temps le produit local. J'aimerais parfois pouvoir acheter des produits.

Je ne connais qu'un seul cas d'un office de commercialisation en Colombie-Britannique où un agriculteur a eu certains problèmes relatifs à la surproduction et il s'agissait d'une erreur. Pendant qu'il était consigné, l'office de commercialisation a écoulé graduellement le produit et le marché n'a donc pas été touché. Maintenant, je ne connais qu'une seule situation, mais au moins, il avait le pouvoir de la faire. Mais c'est un office de producteurs dont nous parlons qui fonctionne en vertu d'une proclamation et d'un plan. J'espère que le député pourra en tenir compte dans ses observations.

[Texte]

Mr. Horner: I appreciate the wisdom and the counsel of the member for Fraser Valley East. I would like to draw to his attention though that paragraph (a) suggests they can purchase any regulated or farm product—I am deliberately skipping a few words but basically that is what it boils down to. It does not say that the main focus of attention shall be not to purchase any product; it shall be as he suggested on one occasion they did purchase a product which a man through error did overproduce. He applied a number of "ifs" there.

Here the proclamation says they can purchase any product, regulated or otherwise and I believe in asking for that power, the agency would use it in the first instance. They would not hesitate not to use it.

Perhaps Mr. Williams could comment briefly on this. Clause 23 (1) says:

Subject to the proclamation by which it is established...

Let us suppose you have a proclamation that is established and you are only going to buy when there is a surplus commodity. Then all of a sudden they realize that a surplus commodity in Canada may not exist in the true sense. But you have an influx of products coming in from some other country, and, because they are coming in in such quantity and at such price, they create in essence a surplus position of the Canadian product in Canada. Then, as the Clause says:

...and to any subsequent proclamation altering its powers, an agency may

So what I am really saying, in reply to the member for Fraser Valley East, is that by the wording "any subsequent proclamation" the proclamation can be altered periodically according to the existing situation. I do not believe anything is stable, anything is tied down here in this clause at all, because the proclamation can be in the first instance such and such and, if a certain condition exists, the proclamation can be changed and they can exercise powers to package, process, buy up imported goods and so on. Am I not correct in that interpretation, Mr. Williams—that nothing is really stable here.

Mr. Pringle: That is the purpose...

Mr. Horner: I asked my question of Mr. Williams.

Mr. Pringle: Don't be nasty.

Mr. Horner: No, no, I would love to ask questions of Mr. Pringle but the Chairman would hardly allow it.

Mr. Williams: The interpretation I place on this is that the Governor in Council, in accordance with the restraints that have been placed upon him at the present time under the amendments that have been passed—I am not saying I am quoting the right words—has to have some assurance that 51 per cent of the producers or a majority thereof are in favour of it, and he then can issue a proclamation. That same restraint applies to him in respect of amending it, because they are all qualified by it. So subject to that, certainly the Governor in Council who issues a proclamation can also issue an amendment to it either increasing or decreasing the powers of an agency.

[Interprétation]

M. Horner: J'apprécie la sagesse du conseil du député de Fraser Valley Est. J'aimerais attirer son attention, toutefois, ce que l'alinéa (a) précise qu'ils peuvent acheter tout produit de ferme ou produit réglementé... On ne dit pas que le principal centre d'intérêt doit être l'achat ou un produit; ce devrait être comme il l'a proposé à une occasion, ils ont acheté un produit pour lequel ils avaient eu, pas d'erreur, une surproduction. Il applique un certain nombre de «conditions» ici.

Si, selon la proclamation, ils peuvent acheter tout produit, réglementé ou autre et je crois, en demandant ce pouvoir, que l'office l'emploierait à la première occasion. Il n'hésiterait pas à ne pas l'employer.

M. Williams pourrait sans doute formuler quelques brèves observations au sujet de l'article 23 (1):

Sous réserve de la proclamation—créant de toute proclamation...

Supposons qu'on ait une proclamation qui soit établie et que l'on va seulement acheter quand il y a des excédents de denrées. Alors, soudain, on réalise que des excédents de produits au Canada ne peuvent pas vraiment exister. Mais on a un afflux de produits qui vient de quelque autre pays, et étant donné qu'ils viennent en telle quantité et à tel prix, ils créent en fait, un excédent des produits canadiens au Canada. Alors, l'article dit:

... et de toute proclamation ultérieure modifiant ses pouvoirs, un office peut

et ce que je veux dire en fait pour répondre au député de Fraser Valley East, et que par l'énoncé «toute proclamation ultérieure, la proclamation peut être changée périodiquement selon la situation donnée. Je ne crois pas que quelque chose soit stable, que quelque chose soit définitif dans cet article, parce que la proclamation peut dans une première étape être telle ou telle, et, s'il existe une condition donnée, la proclamation peut être changée et on peut exercer les pouvoirs pour l'emballage, le traitement, l'achat de marchandises importées etc... Est-ce que je me trompe en disant cela, monsieur Williams, et quand je dis que rien n'est stable ici?

M. Pringle: C'est le but...

M. Horner: J'ai posé ma question à M. Williams.

M. Pringle: Ne soyez pas mauvais.

M. Horner: Non, non, j'aimerais poser des questions à M. Pringle, mais le président le permettrait difficilement.

M. Williams: L'interprétation de cela est que le gouverneur en conseil étant donné les restrictions qu'on porte à son pouvoir selon les amendements qui ont été passés en ce moment, je ne dis pas que je cite les mots exacts, que le gouverneur en conseil s'assure que 51 p. 100 des producteurs ou la majorité d'entre eux sont en faveur de cela, et alors, il peut faire une proclamation. La même restriction s'applique à lui en ce qui concerne l'amendement, parce qu'ils sont tous qualifiés par cela. Ainsi, subséquemment à cela, le gouverneur en conseil qui fait la proclamation peut certainement aussi y apporter un amendement, soit pour augmenter, soit pour diminuer les pouvoirs de l'office.

[Text]

Mr. Horner: Mr. Williams, the member for Fraser Valley East referred to the agency as being a producers' agency. Really, 49 per cent of that agency, if my memory serves me right, is going to be composed of everything but producers—processors, retailers, wholesalers maybe. They could hardly be called a producers' agency in the way in which the agency is already set up. Is that not correct, Mr. Williams? We have passed the setting up of the agency and 49 per cent of it will be anything but producers.

Mr. Williams: I think the interpretation is that the only restraint on the composition of the agency is that a majority of them must be producers. This means that they could all be producers but they could not all be anything else.

Mr. Horner: That is quite correct. They could all be producers but only 51 per cent has to be.

I am really in doubt whether this amendment clears it up or clouds it up, but I will forego speaking on it, Mr. Chairman, unless you have somebody else on your list.

The Chairman: Thank you, Mr. Horner. Are you ready for the question?

Some hon. Members: Question.

The Chairman: Gentlemen, the question is the following: an amendment moved by Mr. Pringle to Clause 23 (1) (a), which would read as follows:

purchase any regulative product in relation to which it may exercise its powers and any farm product, wherever grown or produced that is of the same kind as the regulated product in relation to which it may exercise its powers, and package, process, store, ship, insure, export or sell or otherwise dispose of any such product purchased by it;

That is the amendment plus the remainder of the clause. I assume you would like to have the members polled. I will ask the Clerk to poll the members.

• 2045

Mr. Alkenbrack: Just a minute. Is that Mr. Pringle's amendment? I just came in, Mr. Chairman, as you know and I was unavoidably absent. I am voting for it.

Amendment agreed to: yeas, 20; nays, 0.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, I have another amendment if there are no amendments prior to mine.

The Chairman: I have no amendments to Clause 23 (1) (b) and thought we should clear it. Before we proceed I wonder if I may put—shall Clause 23 (1) (a) carry as amended?

Clause 23 (1) (a) as amended agreed to.

Mr. Downey: Mr. Chairman, just a minute. I am sorry I was not here this afternoon, but I was just wondering if you could fill me in as to where the money comes from in

[Interpretation]

M. Horner: Monsieur Williams, le député de Fraser Valley East parle de l'office comme étant un office de producteurs. En fait, 49 p. 100 de cet office, si ma mémoire est bonne va être composé de tout sauf de producteurs, de traitants, de détaillants, de grossistes, peut-être. On peut difficilement les appeler offices de producteurs dans le sens selon lequel l'office est presqu'établi. N'est-ce point correct, monsieur Williams? Nous avons voté l'établissement de l'office et 49 p. 100 de ses membres sera des non-producteurs.

M. Williams: Je pense que l'opinion est que la seule restriction sur la composition de l'office est que la majorité d'entre eux soient des producteurs. Cela signifie ici qu'ils pourraient aussi bien être tous des producteurs, mais il n'est pas obligatoire qu'ils le soient tous.

M. Horner: Je veux bien. Ils peuvent être tous des producteurs, mais seulement 51 p. 100 doivent l'être.

Je doute fort que cet amendement éclaircisse cela ou l'assombrisse, mais je continuerai de parler là-dessus, monsieur le président, à moins que vous ayez quelqu'un d'autre sur la liste.

Le président, Merci, monsieur Horner. Êtes-vous prêts pour la mise aux voix?

Des voix: Mise aux voix.

Le président: Messieurs, la mise aux voix est la suivante: Un amendement proposé par M. Pringle à l'article 23 (1) (a), qui serait ce qui suit:

L'achat de tout produit réglementé à propos duquel il peut exercer ses pouvoirs et tout produit de ferme, ou qu'il soit cultivé ou produit, qui est du même genre que le produit réglementé relativement auquel il peut exercer ses pouvoirs et emballer, transformer, entreposer, expédier, assurer, exporter ou vendre tout produit semblable acheté par lui ou autrement en disposer;

Voici l'amendement, plus le reste de l'article. Je présume que vous aimeriez que l'on compte le nombre des votants. Je demanderais au greffier de le faire.

M. Alkenbrack: Attendez une minute. Est-ce la modification de M. Pringle? Je viens d'entrer, monsieur le président, comme vous le savez j'ai été forcé de m'absenter. Je vote en faveur de cette modification.

L'amendement est adoptée: 20 voix en faveur, aucune opposition.

M. Pringle: Monsieur le président, j'ai une autre modification à proposer si il n'y en a pas précédent la mienne.

Le président: Aucune modification à l'article 23 (1) alinéa b) ne m'a été proposée et je pensais que nous devrions nous en débarrasser. Avant de poursuivre, je voudrais demander si l'article 23 (1) a) est adopté tel qu'il a été modifié?

L'article 23 (1) a) est adopté tel qu'il a été modifié.

M. Downey: Monsieur le président, attendez une minute. Je m'excuse mais j'étais absent cet après-midi. Je me demande si vous pourriez me dire d'où provient l'ar-

[Texte]

regard to the purchasing here? Has this been covered at all?

The Chairman: Yes it was dealt with Mr. Alkenbrack earlier this afternoon.

Mr. Downey: I see.

The Chairman: It was explained by Mr. Williams quite comprehensively, and I am sure Mr. Downey that the explanation will be acceptable to you when you are able to read it in the record.

Mr. Downey: It is very acceptable is it?

Mr. Horner: It may come out of the Stabilization Board or it may come out of the levy and that is all.

Clause 23 (1) (b) to (d) inclusive agreed to.

The Chairman: Shall Clause 23 (1) (e) carry?

Mr. Horner: Just a minute, just a minute. On paragraph (e):

(e) designate bodies through which any regulated product in relation to which it may exercise its powers or any variety, class or grade of any such product shall be marketed in interprovincial or export trade;

Here again, Mr. Williams, you have an agency-designating body, but it is my interpretation that the agency is going to work in conjunction with the provincial agency. If that is so why could there not be written in here, "marketed in intra and interprovincial or export trade?" I do not want to steal Mr. Peters' thunder but I think this is a very true case where the word "intra" could be written in. Maybe Mr. Peters has done it.

The Chairman: Mr. Williams.

• 2050

Mr. Williams: It would be my interpretation that the Governor in Council was giving this body, this agency, authority to appoint agents. These agents could be, for example, a provincial body. They could be a broker or they could be any type of agency that might be set up. It would be my view that the Governor in Council could not write in this act the authority for them to delegate authority that he does not possess, and he does not possess the authority to market in intraprovincial trade.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I am not saying that he does have the authority. I am saying that he does have the authority to designate bodies. Surely in one instance or more than one instance, the body that they would designate would be a body that has the power to regulate intraprovincial trade. In this instance we are setting up a class or grade of such products. Surely if we are marketing products within a province, we want the products to sell under similar grade, whether they are moving interprovincially or intraprovincially. We want the products to move under similar grade and under similar powers and similar class and similar variety, and surely it would be only wise to have written in there, "marketed in intra

[Interprétation]

gent en ce qui concerne l'achat mentionné ici? Ceci a-t-il été discuté?

Le président: Oui, la question a été traitée par M. Alkenbrack antérieurement cet après-midi.

M. Downey: Je vois.

Le président: Cela a été expliqué par M. Williams très complètement et je suis sûr que les explications vous seront acceptables lorsque vous pourrez les lire dans le dossier.

M. Downey: C'est très acceptable, n'est-ce pas?

M. Horner: Cela peut provenir de la Commission de stabilisation des prix ou du prélèvement et c'est tout.

L'article 23 (1) b) à d) inclusivement est adopté.

Le président: L'article 23 (1) e) est-il adopté?

M. Horner: Attendez une minute. Au sujet de l'alinéa e):

e) désigner les organismes par l'intermédiaire desquels un produit est réglementé relativement auquel il peut exercer ces pouvoirs, ou toutes variétés, classes ou qualités de tout produit semblable doivent être commercialisés dans le commerce interprovinciale ou le commerce d'exportation;

Ici encore, monsieur Williams, vous avez un office désignant des organismes, mais je pense que l'office va travailler en collaboration avec l'office provincial. Si c'est le cas pourquoi ne serait-il pas stipulé aussi «commercialisé dans le commerce intra et interprovincial ou le commerce d'exportation?» Je ne veux pas m'emparer de la foudre de M. Peters, mais je pense que c'est un cas où le mot «intra» devrait être introduit. Peut-être que M. Peters l'a fait.

Le président: Monsieur Williams.

M. Williams: Je crois que le gouverneur en conseil accorde à l'agence l'autorité d'engager les cadres. Ces cadres pourraient être par exemple un organisme provincial. Ils pourraient s'agir de n'importe quelle agence qu'on pourrait mettre sur pied. Je crois que le gouverneur en conseil ne pourrait pas inclure dans cette loi l'autorité pour les agences de déléguer l'autorité qu'il n'a pas et il n'a pas l'autorité sur le marché et le commerce intraprovincial.

M. Horner: Monsieur le président, je ne dis pas qu'il a l'autorité. Je dis qu'il a l'autorité de nommer des organismes mais il est certain que dans un cas et dans plus d'un cas, que l'organisme qu'il désignerait serait un organisme qui aurait le pouvoir de s'occuper du commerce intraprovincial. A cette fin, en mettant sur pied une classe d'un tel produit. Il est certain que si nous assurons la mise en marché de certains produits à l'intérieur d'une province, nous voulons que les produits se vendent sous la même classe, qu'on les déplace à l'intérieur ou à l'extérieur de la province. Nous voulons que les produits gardent la même classe et il serait certainement sage qu'on y inscrive «mise en marche à l'intérieur de la province, à

[Text]

and interprovincial or export trade". It seems so logical that I cannot see why Mr. Williams would be against it.

Mr. Williams: Mr. Chairman, I am not against it. I am neither for it nor against it. I think the point the member has made is very true, namely that any agency that is going to act must have this authority. All I am saying is that I do not believe it can be written into a federal statute. If, for example, it was going to be an existing agency within the province, it would already have that authority and at the best it would be redundant to have somebody try to delegate them authority they already had.

Mr. Horner: No, but it is already delegated in this bill in the end of this clause.

Mr. Williams: I think the member is referring to clause 3, the intent of which is somewhat different.

Mr. Horner: No, no, no, no. That is not the clause. Clause 2 or clause 3 is not the clause. I would say it is in clause 23(2). Is that what you mean? Oh, I am sorry. Yes, clause 23(2).

Mr. Williams: This is in the opposite direction, that if a provincial body wishes to delegate its authority to the national body, the national body is authorized here to accept that authority. But that is subject, of course, to clause 31, that if there is agreement under clause 31. The actual intent there is to give them authority to accept delegated authority from a province.

Mr. Horner: If it is good one way, it ought to be good the other, would you not say, Mr. Williams?

Mr. Williams: They are just authorizing; they are not transferring the authority. I understand that some of the provincial legislation may have to have some minor amendments to give the provincial agencies the authority to transfer it to the federal. But that is where the authority would have to lie for the transfer.

The Chairman: Are you agreed, Mr. Horner? Mr. Rose.

Mr. Rose: Is not the point here, Mr. Chairman, that retail trade is a provincial responsibility—I am directing this to Mr. Williams—and that uniformity of grading can only operate through the kind of designation suggested here and the transfer of provincial powers, if the provincial authorities give up as much of their power as is necessary to establish uniform grading, to be effective in the interprovincial trade picture.

• 2055

Mr. Williams: The way the grading situation was handled, in respect of the allocation of the different authorities and the utilization of each of its own authorities, was by the federal government passing what is called the Canadian Agricultural Products Standards Act, which establish grades with a grade name. Basically what the provinces have done then is to write other legislation and this legislation says that they cannot move in interprovincial or export trade unless they are graded in accordance with the Canadian Agricultural Products

[Interpretation]

l'extérieur et pour exportation». Il me semble que c'est si logique que je ne conçois pas que M. Williams soit contre.

M. Williams: Monsieur le président, je ne suis pas contre. Je crois que le point que le député a soulevé est vrai, spécialement que toute agence qui agira doit avoir cette autorité. Tout ce que je dis c'est que je ne crois pas que ça puisse être écrit dans une loi fédérale. Si par exemple il s'agirait d'un office à l'intérieur même d'une province et il aurait déjà cette autorité et ce serait une répétition d'avoir quelqu'un qui essaierait de leur déléguer une autorité qu'ils ont déjà.

M. Horner: Non, car il est déjà délégué dans ce bill, à la fin de cet article.

M. Williams: Je crois que le député veut référer à l'article 3 dont le but est quelque peu différent.

M. Horner: Non il ne s'agit pas de cet article. L'article 3 ou 2 n'est pas un article. Je dirais qu'il s'agit de l'article 23, paragraphe (2). Est-ce que c'est ce que vous voulez dire? C'est ça, l'article 23 (2).

M. Williams: Mais si un organisme provincial veut déléguer son autorité à un organisme national, l'organisme national est alors autorisé à accepter cette autorité. Mais il est sujet à l'article 31 et si on est d'accord en vertu de l'article 31. L'objectif de leur donner l'autorité d'accepter une autorité déléguée d'une province.

M. Horner: Si c'est bien d'une façon, ça doit être bien de l'autre n'est-ce pas, monsieur Williams?

M. Williams: Ils ne font qu'autoriser il n'y a pas de transfert d'autorité. Je comprends que quelques lois provinciales pourront subir quelques modifications de moindre importance pour donner aux offices provinciaux l'autorité de transférer au fédéral. C'est là que l'autorité devra reposer pour le transfert.

Le président: Êtes-vous d'accord, monsieur Horner? Monsieur Rose.

M. Rose: Il ne s'agit pas ici monsieur le président que le prix de détail qui est de responsabilité provinciale. Je ne dirige pas cette question à M. Williams et l'uniformisation du classement ne peut pas se faire à partir de la sorte de nomination proposée ici et le transfert des pouvoirs provinciaux. Si les autorités provinciales abandonnent autant de leurs pouvoirs que cela est nécessaire pour établir un classement uniforme qui doit entrer en vigueur dans le tableau du commerce interprovincial.

M. Williams: La manière dont la situation du classement a été traitée, en ce qui concerne l'allocation de différentes autorités et l'utilisation de chacune de ces autorités, a été que le gouvernement fédéral a fait voter ce qui s'appelle la Loi sur les normes des produits agricoles canadiens, qui établit les classements avec un nom de classement. Fondamentalement, ce que les provinces ont fait alors est de rédiger une autre loi et cette loi dit qu'ils ne peuvent se présenter sur les marchés interprovinciaux ou d'exportation, à moins qu'ils ne soient classés en

[Texte]

Standards Act. But almost without exception every province, for almost every commodity for which we have standards, have written legislation exactly the same and have passed it through their legislature, saying that no product can be sold in intraprovincial trade unless it meets these standards—and they have taken the identical standards.

Mr. Rose: Yes, Mr. Chairman, but within the province the provincial government has the power.

Mr. Williams: That is correct, and that is the way they have handled it. They have passed the legislation.

Mr. Rose: But they have the power to establish any kind of grading system within the province they care to.

Mr. Williams: That is correct.

Mr. Rose: Mr. Chairman, I find the particular wording in this particular subclause rather difficult. I really do not know what modifies what here:

(e) designate bodies through which any regulated product in relation to which it may exercise its powers or any variety, class or grade of any such product shall be marketed in interprovincial or export trade;

Now "designate" does not mean, for instance, that the bodies, if they were brokers, would necessarily establish the grade.

Mr. Pringle: No, we are not talking about that.

Mr. Rose: I think this was the problem that the member from Crowfoot was alluding to—the powers of the designated bodies. He took umbrage at my suggestion that it was the brokers. He is particularly sensitive tonight, and I do not really know why.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I am no more sensitive tonight than I ever have been. I just do not like the agency granting powers to brokers. The agency, if it is supposed to be a producer agency, should set the grade and the classes rather than the brokers that were suggested by the honourable socialist member, Mr. Rose, from Fraser Valley West.

Mr. Rose: Mr. Chairman, I actually did not yield the floor; I was...

The Chairman: Gentlemen, Mr. Williams was anxious to provide some comment or enlightenment concerning your question.

Mr. Williams: Mr. Chairman, really what I wanted to do was give an example. I think probably the best example that comes to my mind at the present moment is the Canadian Wheat Board, which appoints agents both for the purchase and sale of grains.

Mr. Rose: That is one of our problems.

Mr. Horner: Quite right.

Mr. Rose: Could you try a better example, Mr. Williams?

[Interprétation]

accord avec la Loi sur les normes des produits agricoles du Canada. Mais, presque sans exception, chaque province, pour presque chaque produit pour lequel nous avons des normes, a rédigé une loi exactement la même et l'a fait voter par leur assemblée législative, en disant qu'aucun produit ne peut être vendu dans le commerce interprovincial à moins qu'il ne satisfasse ces normes et ils ont pris des normes identiques.

M. Rose: Oui, monsieur le président, mais dans la province le gouvernement provincial a le pouvoir.

M. Williams: C'est exact, et c'est la manière dont ils ont traité cela. Ils ont voté la loi.

M. Rose: Mais ils ont le pouvoir d'établir la sorte de système de classement dans la province qu'ils désirent.

M. Williams: C'est exact.

M. Rose: Monsieur le président, je trouve que l'énoncé particulier de ce paragraphe est plutôt difficile. Je ne sais vraiment pas ce qui modifie ce qu'il y a ici:

e) désigner les organismes par l'intermédiaire desquels un produit réglementé relativement auquel il peut exercer ses pouvoirs ou toute variété, classe ou qualité de tout produit semblable, doivent être commercialisés dans le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation;

Maintenant, «désigner» ne veut pas dire, par exemple, que les organismes, s'ils sont des courtiers, établiraient nécessairement la classe.

M. Pringle: Non, nous ne parlons pas de cela.

M. Rose: Je pense que c'était le problème auquel le député de Crowfoot faisait allusion, les pouvoirs des organismes désignés. Il a pris ombrage à ma suggestion que c'étaient les courtiers. Il est particulièrement sensible, ce soir, et je ne sais pas pourquoi.

M. Horner: Monsieur le président, je ne suis pas plus sensible ce soir que je ne l'ai jamais été. Je n'aime tout simplement pas que l'office accorde des pouvoirs aux courtiers. L'office, si il est supposé être un office de producteurs, devrait établir la classe et les catégories plutôt que les courtiers qui ont été suggérés par l'honorable député socialiste, M. Rose, de Fraser Valley Ouest.

M. Rose: Monsieur le président, actuellement je n'ai pas abandonné la tribune; j'étais...

Le président: Messieurs, M. Williams désirait fournir quelques commentaires ou éclaircissements concernant votre question.

M. Williams: Monsieur le président, ce que je voulais faire en réalité était de donner un exemple. Je pense que probablement le meilleur exemple qui me vient à l'esprit à l'heure actuelle est la Commission canadienne du blé, qui nomme ses agents tant pour l'achat que pour la vente des graines.

M. Rose: Ceci est un de nos problèmes.

M. Horner: C'est exact.

M. Rose: Pourriez-vous choisir un meilleur exemple, monsieur Williams?

[Text]

[Interpretation]

[Interpretation]

[Text]

• 2100

Mr. Williams: I could try the Ontario Wheat Producers' Marketing Board that appoints agents. It appoints every country elevator in Ontario, I believe, in the area, as its agents to execute its program of purchase of grains. There are quite a few people at the provincial level who delegate agencies.

Mr. Peters: What about using the example of FEDCO, where it designates, as its agent, people in Ontario who have the responsibility for grading and who actually have gone into the market to such an extent that they have destroyed FEDCO. These are brokers, these are licensed, they are agents. Do you not see a similarity?

Mr. Williams: I do not think that the ones that are creating the problem that you have raised are ones that have been, in fact, licensed by FEDCO. They are ones that have not been licensed by FEDCO.

Mr. Peters: They have a licence.

Mr. Williams: It is quite a different situation insofar as FEDCO is concerned. What FEDCO is doing is not designating anybody as its agents. What it has done to date, to the best of my knowledge, is that it has entered into contracts with these people under which they would do something, in return for which FEDCO would do something; which is somewhat different from a delegation of powers.

Mr. Rose: Could we try another example, Mr. Williams? Supposing that...

An hon. Member: How many examples do you want? Come on, let us get it over with.

An hon. Member: Let us not prolong the agony.

Mr. Rose: I would yield the floor to Mr. Barrett, Mr. Chairman, if he wishes to speak on this point at the moment.

The Chairman: You are recognized Mr. Barrett, or Mr. Rose.

Mr. Williams: If you would like me to try another one, it is the B.C. Tree Fruit Growers Association who have several agencies that work for them, who designate for them. The B.C. Tree Fruits Ltd. is their selling agency for fresh fruits; and then they have Sun-Rype, their agency in respect of processed fruits. They are all designated as agencies of the B.C. Tree Fruits Marketing Board.

Mr. Rose: What about the situation in which an agency might select a broker in San Francisco to export broilers to Japan, for instance. It would be possible for an agency, then, to select a broker that had certain sales contacts in the Far East, and this broker elected by the agency then would be in a position to establish grading standards, class or variety, that sort of thing, for export. Do you foresee this happening?

Mr. Williams: I do not read the clause that way. Possibly it should be read that way, but I do not read it that way. I read "any variety, class or grade" as a sub of "any regulated product". In other words: "which any regulated

M. Williams: Je pourrais demander à l'Office de commercialisation des producteurs de blé de l'Ontario qui nomme des représentants. Il nomme tout éleveur rural en Ontario, je crois, en tant que représentants chargés d'exécuter son programme d'achat de céréales. Il y a plusieurs personnes au niveau provincial qui délèguent des offices.

M. Peters: Pourquoi ne pas prendre l'exemple de FEDCO qui désigne, en tant que représentants, des gens de l'Ontario qu'ils ont chargés du classement et qui se sont engagés dans le marché de telle façon qu'ils ont détruit FEDCO. Ils ont un permis, ce sont des représentants. Ne voyez-vous là aucune ressemblance?

M. Williams: Ceux qui créent le problème que vous avez soulevé ne sont pas, à mon avis, ceux qui ont reçu un permis de FEDCO. Ce sont plutôt ceux qui n'ont reçu aucun permis de FEDCO.

M. Peters: Ils ont un permis.

M. Williams: La situation est différente s'il s'agit de FEDCO. FEDCO ne désigne personne en tant que représentants. Jusqu'à présent, au meilleur de ma connaissance, cet organisme n'a fait que signer des contrats engageant les deux parties à faire quelque chose l'une pour l'autre. Il ne s'agit pas là de donner des pouvoirs.

M. Rose: Serait-il possible de donner un autre exemple? Supposons que...

Une voix: Combien d'exemples voulez-vous? Finissons-en.

Une voix: Oui, finissons-en.

M. Rose: Je donnerai volontiers la parole à M. Barrett s'il désire dire quelque chose à ce sujet.

Le président: Je donne la parole à M. Barrett ou M. Rose.

M. Williams: Je pourrais vous donner un autre exemple; il s'agit de la B.C. Tree Fruit Growers Association qui a plusieurs offices à son service; ces derniers désignent pour elle. La B.C. Tree Fruits Ltd. est son office de vente pour fruits frais; elle a aussi la Sun-Rype office s'occupant des fruits transformés. Ce sont tous des offices désignés de la B.C. Tree Fruits Marketing Board.

M. Rose: Que penser de la situation où un office choisirait un courtier de San Francisco pour exporter des poulets de grill au Japon. Il serait possible qu'un office choisisse un courtier qui a des contacts en Extrême-Orient; ce courtier, élu par l'office, serait en mesure d'établir des normes de classement, de classe ou variété pour l'exportation. Pouvez-vous imaginer ce genre de chose?

M. Williams: Je ne comprends pas l'article de cette façon. Peut-être devrais-je mais ce n'est pas le cas. Je lis «toute variété, classe ou qualité» comme se rapportant à «tout produit réglementé». Autrement dit: «que tout pro-

[Texte]

product—or any variety, class or grade of any such product”.

Mr. Rose: We have completed the cycle here—we have completed a circle. Is it the broker that can designate the variety, class or grade, or is it the agency?

Mr. Williams: I would say, first of all, Mr. Rose, that neither the agency nor the broker, under our current laws, can designate the grade that moves into export because that is all set down under the Canada Agricultural Products Standards Act.

Mr. Rose: Therefore, even though the broker might be a foreign agent, an agency in a foreign country—I am sorry, I must not use the word “agency” because that means something in this bill—even though a broker in a foreign country could be named as the representative of the agency, this is quite within the powers of this bill in matters of export?

Mr. Williams: Yes, I would say so.

Mr. Rose: Just to conclude, because the matter of variety, standard and grade is regulated by Canadian statute, that does not give the representative, who may be a foreign company, the power to do this for Canadian agricultural products?

Mr. Williams: No, it does not give him that power.

Mr. Rose: It does not?

Mr. Williams: That is right.

Mr. Rose: It prevents him from doing this?

Mr. Williams: It does not prevent him, but another law does. The Agricultural Products Standards Act prevents him from doing it.

• 2105

Mr. Rose: All right. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Rose.

Mr. Peters:

Mr. Peters: Could I ask, does it also prevent the agency from doing this?

Mr. Williams: The agency, under this bill, cannot create grades of its own because the Canada Agricultural Products Standards Act clearly states that products moving into interprovincial and export trade must meet the Canada Agricultural Products Standards Act.

Mr. Peters: Have we made standards for everything?

Mr. Williams: Nearly all agricultural products. For example, the Wheat Board cannot deal in wheat of grades other than those established by the Board of Grain Commissioners.

Mr. Peters: I agree, but that is an old-established agency. Let us take, for instance, bacon that we are exporting. Do we set grades for that?

Mr. Williams: We have no bacon grades.

[Interprétation]

duit réglementé...ou toute variété, classe ou qualité de tout produit semblable».

M. Rose: Le cycle est terminé. Est-ce le courtier qui peut désigner la variété, classe ou qualité ou est-ce l'office?

M. Williams: Tout d'abord, monsieur Rose, je dois préciser que ni l'office, ni le courtier, en vertu des lois courantes, ne peut désigner la qualité du produit exporté; tout est précisé dans la Loi sur les normes de produits agricoles du Canada.

M. Rose: Ainsi, un courtier, dans un pays étranger, peut être nommé représentant de l'office; c'est là un des pouvoirs du projet de loi en matière d'exportation.

M. Williams: Je dirais que oui.

M. Rose: Puisque la question de variété, norme et qualité est réglementée par une loi canadienne, le représentant, qui peut être une société étrangère, n'a pas le pouvoir d'agir de la sorte quand il s'agit de produit agricole canadien, non?

M. Williams: Non, ce pouvoir ne leur est pas accordé.

M. Rose: Non?

M. Williams: Non.

M. Rose: On les empêche de le faire?

M. Williams: Une autre loi s'en occupe. La Loi sur les normes de produits agricoles du Canada l'empêche de le faire.

M. Rose: Très bien. Merci.

Le président: Merci, monsieur Rose.
Monsieur Peters.

M. Peters: Puis-je demander si cela empêche aussi l'organisme de le faire?

M. Williams: En vertu de ce bill, l'organisme ne peut établir ses propres normes, parce que la loi sur les normes des produits agricoles du Canada stipule que les produits destinés à la vente interprovinciale ou au commerce de l'exportation peuvent satisfaire aux exigences de la loi précitée.

M. Peters: Y a-t-il des normes d'établies pour tout?

M. Williams: Presque tous les produits agricoles. Par exemple, la Commission du blé ne peut s'occuper des classes du blé autres que ceux qui ont été établis par la Commission des grains.

M. Peters: Je suis d'accord, c'est un organisme qui a été établi depuis longtemps. Prenons, par exemple, le bacon que nous exportons. Avons-nous établi des classes pour cela?

M. Williams: Il n'y en a pas.

[Text]

Mr. Peters: The grade is then set by the purchaser and, if this agency is going to handle it, they probably would establish a grade because they would not know what they were selling if they did not establish a grade. It would seem to me that if the broker was going to sell bacon, we will say, to New Zealand, he would have to have some standard established. I would think the agency should be in a position to establish that marketing standard.

Mr. Williams: I am quite certain that for commodities for which grades do not exist, any agency that was going to get into any kind of trade on an extensive basis would write specifications of the type of product that it was putting on the market. Whether you would call them grades or not, or brands, or what, I do not know, but they certainly would write specifications.

Mr. Peters: Why do we not just write in this clause something about designating brokers to represent any of the marketing plans for interprovincial and export marketing. If that is what we are meaning then we should say that.

FEDCO, as I understand it, does allow licensing. They allow licensing, I am told by egg producers, directly, under FEDCO, outside the province. That province then has the right to supply a product to a specific market—Montreal in this case; in some cases, specific stores.

They set the grade obviously that is established in Ontario. They do their own grading: they have a licence under the Ontario government for grading purposes. This particular person has a licence; he has a grading station of his own. He grades not only his own eggs but other eggs. Those eggs are then brought in by licence into the Province of Quebec.

The Province of Quebec has, I presume, some control over the volume but it certainly does not have any control over the grade. It may be that the grade in Quebec and the grade in Ontario are synonymous. That may be; or it may be that the grade in Ontario is higher than the grade in Quebec. But they, in this case, have designated an agent of FEDCO and he has the power to set the grade for their market.

I suggest if that is not really what we are attempting to do, then we should say what we are attempting to do; because it seems to me that, in the case of FEDCO, they have not, I do not think, specified, or at least they have never been able to enforce, even the amount, and because of this, they really have not any control.

Mr. Williams: Mr. Chairman, in the case of FEDCO, FEDCO cannot specify that a grade of eggs can cross the Ontario provincial border other than federal grades. FEDCO are well aware of that.

Mr. Peters: The federal government doesn't grade eggs.

Mr. Williams: The federal government has grades for all eggs. It does not grade them but it inspects them. If any bad eggs arrived at the border that were not in accordance with our grades they would be turned back and they would be told to regrade them. I am not saying

[Interpretation]

M. Peters: La classe est alors établie par l'acheteur, et, puis l'office doit s'en occuper, et ils établiraient probablement une classe, parce qu'ils ne sauraient pas ce qu'ils vendent, s'ils ne le faisaient pas. Il semblerait que si le courtier vendait le bacon à la Nouvelle-Zélande, par exemple, il devrait établir des normes. Je pense que l'office devrait être en mesure d'établir cette norme de commercialisation.

M. Williams: Je suis tout à fait sûr que, pour ce qui est des produits pour lesquels des classes n'existent pas, tout office qui s'occuperait de tout genre de commerce établirait des directives quant aux genres de produits qu'il met sur le marché. Que vous les appeliez classe ou non, ou marque ou tout autre, je ne sais pas, mais j'établirais certainement des directives.

M. Peters: Pourquoi n'insérons-nous pas dans cet article des positions relatives à la nomination des courtiers pour représenter n'importe lequel des plans de commercialisation pour la commercialisation interprovinciale et celle de l'exportation. Si c'est ce que nous voulons dire, nous devrions alors le dire.

Si je comprends bien, la FEDCO accorde des licences. Des producteurs m'ont dit qu'ils accordaient des licences directement, en vertu de la FEDCO, à l'extérieur de la province. Cette province alors a le droit de fournir un produit à un marché particulier, à Montréal dans ce cas; dans certains cas, à des magasins particuliers.

Ils adoptent manifestement la classe qui a été établie en Ontario. Ils font leur propre classement: ils ont une licence que le gouvernement ontarien leur accorde aux fins de classement. Ce particulier a une licence; il a une entreprise de classement qui lui appartient. Il classe non seulement ses propres œufs mais les autres. Ces œufs sont donc vendus en vertu d'une licence dans la province de Québec.

La province de Québec, je suppose, exerce un certain contrôle sur le volume, mais n'en exerce aucun sur le classement. Le classement au Québec et celui de l'Ontario sont peut-être semblables. Cela se peut; il se peut que le classement ontarien soit supérieur à celui du Québec. Mais ils ont dans ce cas désigné un agent de la FEDCO, il a le pouvoir d'établir le classement pour leur marché.

Je propose, si cela n'est vraiment pas ce que nous essayons de faire, que nous disions ce que nous tentons de faire; parce qu'il me semble que dans le cas de la FEDCO, ils n'ont pas, je crois, spécifié, ou du moins jamais pu établir même le montant et, à cause de cela, ils n'exercent véritablement aucun contrôle.

M. Williams: Monsieur le président, dans le cas de la FEDCO, FEDCO ne peut spécifier que les œufs d'un grade donné peuvent traverser la frontière de l'Ontario autre que le classement du gouvernement fédéral. La FEDCO est bien au courant de cela.

M. Peters: Le gouvernement fédéral ne s'occupe pas du classement des œufs.

M. Williams: Le gouvernement fédéral a des normes pour tous les œufs. Il ne les classe pas, mais il inspecte. S'il parvenait à la frontière des œufs de mauvaise qualité qui n'étaient pas conformes à nos catégories, ils seraient retournés et on demanderait à l'expéditeur de les classer

[Texte]

that we stop every truck that goes to the grade, but we do have inspectors in plants. We do not grade them, that is perfectly correct, but we inspect them.

• 2110

Mr. Peters: I am not arguing that they are not graded and I am not arguing that they are not good grades, I am just saying the guy that is designated, the broker, the guy that has the licence to operate not on his own—and this is where the trouble, of course, with this boundary comes—not that he has the right to go across the border but that he has the right to see the grade because he is an agent of the other one. It may be—and because you say so I am sure it is correct—that Ontario meets the federal grade because they ship into interprovincial markets, but that is not set because he is broker. We did not give him that power because he was a broker, we obviously gave him that power from something else. I suggest that if that is not what we mean then maybe it is just a matter of changing the wording. If that is not what we mean then we should make it fairly simple. I am not sure if I would agree that we should designate bodies at all. I am not sure that they should be able to do this in interprovincial trade. It is supposed to be an interprovincial marketing agency. It is supposed to be a national marketing agency and a national marketing agency would make an interprovincial agency. Of course, it would not give it any control in the export market, and that is where brokers might come in, but for interprovincial—

The Chairman: Mr. Williams wants to comment and then Mr. Pringle.

Mr. Williams: The only point I wanted to make, Mr. Chairman, was that the word "bodies" is used simply to give the widest possible connotation and the concept was that it could include a provincial agency, it could include brokers, it could include any kind of a firm, processors, anybody at all, depending upon what the national marketing board in its wisdom felt was the best way of handling its own business.

The Chairman: Mr. Pringle.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, that is the statement I want to make. I feel, respectfully, that we are a bit confused. Actually, we are referring to the designation of bodies through which any regulated product can be sold interprovincially, and we make reference to that fact because it can exercise its power over any variety, class or grade of any such product, so it gives them a wide scope. In some agencies I would estimate that there may not be too many bodies designated by virtue of the fact they would be handling a direct line such as vegetables, whereas other products which go through recognized processors, each processor will be a designated body and they will have to handle it, so they must have this power to designate a body. In some instances they will designate trucks to handle this product so that they will be able to maintain records and know exactly how their product is

[Interprétation]

à nouveau. Je n'entends pas par là que nous arrêtons chaque camion, mais nous avons dans les usines des inspecteurs. Nous ne les classifions pas nous-mêmes, c'est exact, mais nous en faisons l'inspection.

M. Peters: Je ne prétends pas qu'ils ne sont pas qualifiés et je ne prétends pas qu'ils ne sont pas de bonne catégorie, je dis simplement que la personne qui est désignée, le courtier, c'est lui qui est licencié pour exploiter à son compte—et c'est ici, bien sûr, que survient le problème relatif à cette frontière, non pas que cette personne ait le droit de franchir la frontière, mais qu'il ait le droit d'établir la catégorie parce qu'il est un agent de l'autre. Il se peut—et vu que vous le dites, je n'en doute pas—que l'Ontario soit à la hauteur des catégories fédérales parce qu'ils expédient sur des marchés interprovinciaux, mais ceci n'est pas établi parce qu'il est un courtier. Nous ne lui conférons pas ce pouvoir parce qu'il est un courtier, nous l'avons fait pour un autre motif. A mon avis, si ce n'est pas ce que nous entendons, il faudrait peut-être modifier un peu le libellé. Si ce n'est pas ce que nous entendons, il faudrait alors simplifier la chose. Je ne suis pas tellement sûr que je conviendrais que nous devons désigner des organismes. Je ne suis pas sûr que je convienne qu'ils doivent habilités à pratiquer ce commerce interprovincial. Il est sensé s'agir d'un office de commercialisation interprovincial. Il est sensé s'agir d'un office de commercialisation national et un office de commercialisation national créerait un office interprovincial. Bien sûr, cela ne lui conférerait pas de maîtrise sur le marché d'exportation et c'est ici qu'interviendraient peut-être les courtiers à l'égard du commerce interprovincial...

Le président: Monsieur Williams veut dire un mot puis M. Pringle.

M. Williams: Je veux tout simplement signaler, monsieur le président, que le mot «organismes» n'est utilisé que pour conférer le sens le plus étendu possible et l'idée était d'inclure un office provincial, il pourrait aussi comprendre les courtiers, il pourrait comprendre tout genre de sociétés, de transformateurs, n'importe qui, suivant ce que le Conseil de commercialisation nationale jugerait bon, dans sa sagesse, comme méthode opportune de traiter ses propres affaires.

Le président: Monsieur Pringle.

M. Pringle: Monsieur le président, c'est justement la déclaration que je voulais faire. Je crois que nous sommes un peu confus. En fait, nous nous en reportons à la désignation des organismes par l'intermédiaire desquels sont vendus interprovincialement tous les produits réglementés, et nous faisons allusion à ce fait parce qu'il peut exercer ses pouvoirs sur quelques variétés, catégories de tous produits de ce genre, de sorte qu'ils disposent d'un vaste choix. Dans certains offices, je pense qu'il n'y aurait pas beaucoup d'organismes de désignés vu qu'il s'en tiendrait à un produit donné, comme les légumes, tandis que les autres produits qui passent dans les mains de transformateurs accrédités, chaque transformateur deviendra un organisme désigné et il devra manipuler le produit de sorte qu'il lui faudra jouir de ce pouvoir de désigner un organisme. Dans certains cas, ils désigneront des camions

[Text]

being handled. For instance, I am thinking of live products for processing which will come from a body. The grower of the product is a body which is selling the product, and all the people handling this product are bodies which are effectively selling it at one stage or another, and I do not believe that we are relating to anything with regard to grades at all. They are all established.

I think Mr. Horner's concern was the fact that we only mention interprovincial and that we should consider the fact that much of this product will be sold. As a matter of fact, probably most of it could be sold on an intraprovincial basis, but the governor in Council does not have the power to put that in a federal act and that is why it was suggested by Mr. Williams that we should leave it the way it is, but without the power to designate bodies, Mr. Chairman, an agency would be unable to function when it would be unable to operate.

The Chairman: Thank you, Mr. Pringle. Shall Clause 23(1)(e) carry?

Clause 23(1)(e) agreed to.

The Chairman: Gentlemen, I now refer you to Clause 23(1)(f). We have an amendment by Mr. Pringle and I would ask him to speak to his amendment which deals with line 22 on page 14. I assume that there are no amendments prior to that.

• 2115

Mr. Pringle: Mr. Chairman, if there are no previous amendments I would like to move that we amend Clause 23(1) by adding a new paragraph (f) immediately after line 22 on page 14, which would consist of the following paragraphs. Would you wish me to handle them one paragraph at a time, sir?

The Chairman: Preferably, but for information is the old paragraph (f) deleted completely?

Mr. Pringle: The old paragraph (f) is relettered I believe.

The Chairman: All right.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, if I could refer to Clause 7(d) just for a moment. These are complementary paragraphs which enable the agency to do what the council is required to do in Clause 7(d). The first refers to the fact that before they can implement a plan to be proclaimed it is required that the producers, or the agency if one has been established at that time, or organizations present plans through the council for approval to be used by the agency. In this connection all the orders and regulations within that particular proposal must be approved by the council prior to the implementation of the plan. I presume considerable negotiation will take place as has been in every instance in provincial marketing boards.

Then we go on to say that where it is not this type, where the orders are day to day orders—they are the words I used—but orders of a class not in Clause 7 (d) then they are not required to get prior approval of the orders and regulations, but the council may review the

[Interpretation]

pour la manutention de ce produit de sorte qu'ils pourront tenir des dossiers et savoir exactement comment ledit produit est manipulé. Par exemple, je songe aux produits vivants pour transformation qui proviendront d'un organisme. L'éleveur de ce produit est un organisme qui a fait la vente et tous les gens qui manipulent ledit produit sont des organismes qui effectivement le vendent à un moment ou l'autre et je ne vois pas le rapport qu'il y a ici avec les catégories. Elles sont toutes établies.

Je crois que M. Horner s'inquiétait en fait que nous mentionnions seulement le mot interprovincial et que nous devrions considérer le fait qu'une grande partie de ce produit sera vendue. En fait, la majeure partie pourrait probablement être vendue dans les limites mêmes de la province, mais le gouverneur en conseil n'a pas le pouvoir d'incorporer cela dans une loi fédérale, et c'est pourquoi M. Williams a suggéré de laisser le libellé comme il est, mais sans le pouvoir de désigner les organismes, monsieur le président, un office serait capable de fonctionner alors même qu'il ne saurait se produire.

Le président: Merci, monsieur Pringle.

L'article 23 (1) e) est-il adopté?

L'article 23 (1) e) est adopté.

Le président: Messieurs, nous passons à l'article 23 (1) f). Nous avons une modification proposée par M. Pringle et j'aimerais qu'il nous fasse sur ce point quelques remarques. Il s'agit des lignes 23 et 24, à la page 14. Je suppose qu'il n'y a pas d'autres amendements avant cette modification.

M. Pringle: Monsieur le président, s'il n'y a aucun autre amendement, j'aimerais proposer que nous amendions l'article 23 (1) en ajoutant un nouvel alinéa f) juste après la ligne 22 de la page 14, qui serait formé des alinéas suivants. Voulez-vous que je parle d'un alinéa après l'autre, monsieur?

Le président: De préférence, mais pour information est-ce que l'ancien alinéa f) est entièrement supprimé?

M. Pringle: L'ancien alinéa f) est, je crois, reformulé.

Le président: Très bien.

M. Pringle: Monsieur le président, je voudrais me reporter à l'article 7 d) pour un moment. Il s'agit d'alinéas complémentaires qui permettent à l'office de faire ce que le conseil doit faire en vertu de l'article 7 d). Le premier de ces alinéas se rapporte au fait qu'avant qu'il puisse mettre au point un programme à être proclamé, il est nécessaire que les producteurs, ou l'office si à cette époque il en a été créé un, ou les organisations présentent des programmes à usage de l'office par l'intermédiaire du conseil pour approbation. A ce propos, tous les ordres et règlements en vertu de cette proposition particulière doivent être approuvés par le conseil avant la mise en vigueur du programme. Je suppose qu'un grand nombre de négociations vont avoir lieu comme cela s'est passé dans tous les cas dans les commissions provinciales de commercialisation.

Puis nous disons que là où ce n'est pas le cas, là où les ordres sont des ordres au jour le jour, ce sont les mots

[Texte]

orders and regulations and if they are found to be stepping outside the proclaimed plan then the council would have the authority to veto these particular orders.

If you want me to read the whole paragraph (f) I would be glad to do so, but I am sure that you all have read it and that is my explanation of this. It is simply a repetition of what we discussed in Clause 7 (d).

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, there is something wrong here. If I am looking at the same Clause 7 (d); it refers to research and the marketing of farm products.

Mr. Pringle: Maybe I have the wrong paragraph. Yes, it is the new Clause 7 (d) which is an amendment, Mr. Chairman. I would be glad to provide a copy.

Mr. Horner: You are amending the new Clause 7 (d).

Mr. Pringle: No. I am talking to the new paragraph (f) of Clause 23 (1).

The Chairman: But it relates to the new Clause 7 (d).

Mr. Pringle: It is complementary. I hope that I have explained the facts properly. Orders and regulations prior to proclamation must be approved by the council. Orders and regulations after the proclamation do not need to get prior approval but they are subject to review by the council and if it is found when they are reviewed that they are outside the original proclamation and approval then they will have no force or effect and they will have to operate within the authority given to them trading to the original plan as proclaimed.

Mr. Murta: Mr. Chairman, is this not giving the final say then to the council? Is this what the honourable member is saying?

• 2120

Mr. Pringle: If I might speak to that, Mr. Chairman, I would suggest that the council must be deemed to be a referee with regard to any of the marketing board plans and must be a liaison board, if you like. The real work, the real negotiation will take place prior to the proclamation of a plan for any agency, and the agency or the producers' organizations involved with that particular commodity will submit their proposal to the council, and the council, if it deems this to be within the scope of this act that we are working on at the present time, will approve the orders and regulations under which the agency can operate. If they stay within this scope and operate according to those regulations, and I cannot conceive of an instance whereby the council would arbitrarily veto any of their orders or regulations, but if they do not, if they step outside this and issue an order or a regulation on a day-to-day basis, this means that this order or regulation would not be effective when they put it out. But if on review the council deemed it to be

[Interprétation]

que j'utilise, mais des ordres qui ne sont pas de la catégorie de l'article 7 d) il n'est pas nécessaire d'obtenir une approbation antérieure des ordres et règlements, mais le conseil peut revoir ces ordres et ces règlements et s'il le juge nécessaire, il peut s'opposer à ce qu'il fasse partie du programme proclamé.

Si vous voulez que je lise l'ensemble de l'alinéa f) j'en serais heureux, mais je suis certain que vous l'avez tous lu et c'est là mon explication. Ce n'est simplement qu'une répétition de ce que nous avons discuté dans l'article 7 d).

M. Korchinski: Monsieur le président, il y a quelque chose qui ne va pas. Si je regarde le même article 7 d), je constate que celui-ci parle de recherche et de la commercialisation des produits de ferme.

M. Pringle: Il se peut que je n'aie pas le bon alinéa. Oui, il s'agit du nouvel article 7 d) qui est un amendement, monsieur le président. Je serais heureux de vous fournir un exemplaire.

M. Horner: Vous amendez le nouvel article 7 (d).

M. Pringle: Non. Je parle du nouvel alinéa (f) de l'article 23 (1).

Le président: Mais il est en rapport avec le nouvel article 7 (d).

M. Pringle: Il est complémentaire. J'espère que j'ai expliqué la chose correctement. Les ordonnances et les règlements antérieurs à la proclamation doivent être approuvés par le conseil. Les ordonnances et les règlements ultérieurs à la proclamation ne doivent pas obtenir d'approbation antérieure, mais ils peuvent être examinés par le conseil, et si lors de cet examen ils sont considérés comme hors des limites de la proclamation originale et de l'approbation, ils n'auront aucune valeur et ils devront entrer en vigueur dans le cadre des pouvoirs qui leur sont conférés conformément au programme original tel que proclamé.

M. Murta: Monsieur le président, est-ce que ceci ne donne pas la décision finale au conseil? Est-ce bien ce que l'honorable député dit?

M. Pringle: Si je peux parler de cette question, monsieur le président, je propose que le conseil soit considéré comme un arbitre en ce qui concerne tout programme de la commission de commercialisation et qu'il soit un comité de liaison, si vous voulez. La vraie négociation aura lieu avant la proclamation d'un projet de création d'un office et l'office où les organismes des producteurs d'un produit donné présenteront leur proposition au conseil et le conseil, s'il juge que cela est conforme à la portée de la loi que nous étudions présentement approuvera les ordres et les règlements en vertu desquels l'office peut fonctionner. S'il se conforme à la portée de cette loi et fonctionne conformément aux règlements, je ne peux concevoir que le conseil prononce un veto arbitraire sur leurs ordres ou leurs règlements, mais s'ils ne s'y conforment pas, s'ils émettent des ordres ou des règlements au jour le jour, cela signifie que cet ordre ou ce règlement ne serait pas applicable. Mais si, après examen, le conseil juge que cet ordre ou ce règlement est étranger au projet

[Text]

outside the original plan, that they were adding a new regulation to the plan which was not proclaimed, then they could veto this and it would not have any force or effect. Then, of course, if there was any controversy on this, they could always refer to the appeal clause with regard to it. I might say, if I may, that there have been almost no problems in this regard although there have been some.

The Chairman: Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, I do not know where to start on this. Perhaps one or two questions might be helpful to clarify it in my mind. If, for example, the agency went on a day-to-day basis and in its operation decided that the pricing structure shall be such that they feel they must pay a certain price and they then turn over a certain amount of money to a producer and that money eventually becomes not only the initial price but the final price and the price being perhaps one which might vary from day to day, depending on competition of certain products, but having paid that price, then that price would in fact not be reversed in any way by the council. It is final and in no way would they have to compensate anybody or, in other words, be required to get more money from somebody else.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, in the proclamation, one of the powers of the agents will be to establish paying prices from day-to-day. I know of no instance where they even make reference to that. They will have that power and the council could not veto a power which they had already given to the agency under the scope of the plan, so I do not believe that would be a fair analogy, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Williams may comment, Mr. Korchinski.

Mr. Williams: My comment was going to be very similar. The situation that would be covered by this is that if an agency did not have the power to set prices under the proclamation and it went out with an order setting prices, then that order could be set aside. But if they had an order setting prices, the order could not be set aside. If they had that authority under the proclamation, the order could not be set aside by the council. But let us take a very extreme example. Possibly the proclamation—and as I say, it is an extreme example—could say that the price will vary between "X" and "Y" and that they have authority to establish prices within that range. If they passed a day-to-day order establishing a price above "Y", for example, or below "X", then the council would have the power of vetoing that order, rendering it null and void.

• 2125

Mr. Korchinski: Perhaps that clarifies it to the point that we are dealing with pricing, but it goes beyond the question of purchase and selling because any agency has powers to package, process, ship and store and so on. If in their day-to-day operation they were to decide that they should ship a certain amount of a given product from one area to another and thereby find that in their operation they have congested an area, for example, and they require greater storage or underestimate and so on,

[Interpretation]

original, qu'ils ajoutent un nouveau règlement au projet qui n'a pas été proclamé alors le conseil peut mettre son veto et ce règlement n'aura aucun effet et il ne sera pas applicable. S'il y avait controverse, ils peuvent toujours interjeter appel en vertu de l'article d'appel. Je peux dire que nous n'avons pas eu de problèmes de cette nature bien qu'il y en ait eu quelques-uns.

Le président: Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Monsieur le président, si l'Office fonctionnait au jour le jour et décidait qu'en fonction de la conjoncture, ils doivent payer un certain prix et donner un certain montant d'argent à un producteur et que ce montant constituerait non seulement le prix initial mais le prix définitif et ce prix devant varier de jour en jour selon la concurrence de certains produits, mais ayant payé ce prix, ce prix ne pourrait être modifié par le conseil. Ce prix serait définitif et en aucune façon ne devrait-il compenser ou recevoir plus d'argent de quelqu'un d'autre.

M. Pringle: Monsieur le président, dans la proclamation l'un des pouvoirs de l'office sera d'établir des prix au jour le jour. Je ne connais aucun cas où il en est fait mention. L'office aura ce pouvoir et le conseil ne peut mettre son veto au pouvoir qu'il a donné à l'office en vertu de la portée du plan. Par conséquent, je ne crois pas que ce soit une analogie qui soit juste.

Le président: M. Williams peut commenter, monsieur Korchinski.

M. Williams: Mon commentaire est semblable à ce dernier. La situation qui serait couverte c'est que si un office n'avait pas le pouvoir d'établir des prix en vertu de la proclamation et émettait un ordre établissant des prix alors cet ordre pourrait être rejeté. Mais s'il avait un ordre établissant les prix, cet ordre ne pourrait être rejeté. Si la proclamation leur donnait ce pouvoir, l'ordre ne pourrait être rejeté par le conseil. Prenons un exemple extrême. Supposons que la proclamation stipule que le prix varie entre «x» et «y» et qu'ils ont l'autorité d'établir des prix dans cet éventail. S'il passe un ordre au jour le jour établissant un prix supérieur à «y» ou inférieur à «x», alors le conseil aurait le pouvoir de mettre son veto et de rendre l'ordre nul et non...

M. Korchinski: Peut-être que la situation s'en trouve précisée dans la mesure où nous traitons de la fixation des prix, mais s'il s'agit plus que de l'achat et de la vente car tout office a le pouvoir d'emballer, de transformer, d'expédier et d'emmagasiner, etc. S'ils décidaient au cours de leur fonctionnement quotidien d'expédier une certaine quantité d'un produit donné d'une région à une autre et que, ce faisant, ils se rendent compte qu'ils ont, par exemple, congestionné une région, et qu'ils ont besoin

[Texte]

this complicates the whole thing in that immediately there would be funds necessary to either reverse this thing or you may even have to get a temporary loan and that sort of thing. It is probably a bad example of what I am thinking about, but going beyond the question of just simply buying and selling, the whole thing has to deal with processing and decisions will have to be made from day-to-day and the storage question may come in. They may decide to store in some temporary location and the price for that storage may not be proper or accurate and the council may have had a better location. Somebody made some sort of arrangement with them that you can maintain or keep your product in a given storage there for three or four months.

The Chairman: I would invite Mr. Williams to comment on that question, Mr. Korchinski.

Mr. Williams: I will just say one word, Mr. Chairman. Under this clause the council cannot set aside any orders simply because they do not like them or because they think they are inefficient or because they think they are doing the wrong thing in terms of a business practice. The orders they can set aside are orders that are using authority that has not been extended to them under the proclamation—if they step outside their legal authority. But they cannot set aside an order simply because they do not think it is a good order in terms of the operations.

Mr. Korchinski: Then the council has a sort of power to sit there and interpret the regulations to the agency as somewhat of a father attitude towards the agency, if they have not been interpreting the...

Mr. Williams: I would say that it is a little different position than that. I look at it from the other end, that it is protecting the government in this aspect: to ensure that an agency does not exercise powers that the Governor in Council did not wish it to exercise because it did not extend those powers to it. So in other words, it is acting as the agent of the Crown in this case or an agent of the Governor in Council.

In respect to doing things that maybe the council does not like them to do because they think it is not good business practice, for example, that is covered by the annual review that the council is required to make of the operations of an agency, but it has no power in respect of that.

Mr. Korchinski: The thing that comes to my mind now in a further clause is that it would grant to the agency the power to purchase buildings, for example, and would necessitate quite a considerable outlay of funds, it would seem.

If the agency felt that they had in their best wisdom conducted a proper deal, could the council reverse or set aside any type of deal that they may have made? Is this going to be in?

[Interprétation]

d'entrepôts pous spacieux, ou se trompent dans leur évaluation, etc., toute l'affaire se complique en ce sens que, immédiatement, il faudrait des fonds pour soit renverser le cours des choses ou même contracter un emprunt temporaire ou quelques mesures du genre. J'ai peut-être choisi un mauvais exemple pour illustrer ma pensée, mais si on va au-delà de la simple question d'acheter et de vendre, on traite de toute la question de la transformation et il faudra que des décisions soient prises au jour le jour et la question de l'entrepôt se posera peut-être. On pourra décider d'entrepôser provisoirement dans quelque lieu et les frais de cet entrepôt pourront être inadéquats ou inexacts et le Conseil aurait peut-être disposé d'un lieu plus approprié. Quelqu'un aurait conclu avec eux quelque arrangement à l'effet de conserver ou de garder votre produit dans un lieu d'entrepôt donné durant 3 ou 4 mois.

Le président: J'aimerais que M. Williams fasse à l'égard de cette question quelques observations, monsieur Korchinski.

M. Williams: Je ne dirai qu'un mot, monsieur le président. En vertu de cet article, le Conseil ne saurait passer outre certaines directives simplement parce qu'il ne les aime ou parce qu'il croit qu'elles ne sont pas efficaces ou qu'elles ne conviennent pas au titre de pratique d'affaires. Ils peuvent passer outre les directives qui sont fondées sur une autorité qui ne leur a pas été conférée en vertu d'une proclamation—s'ils débordent le cadre de leur autorité qui leur a été légalement conférée. Mais ils ne sauraient passer outre des directives simplement parce qu'ils croient qu'elles ne conviennent pas du point de vue fonctionnement.

M. Korchinski: Le Conseil jouit donc d'un certain pouvoir d'interprétation du règlement à l'égard de l'office, un peu comme l'attitude du père envers l'office, s'il se trouve qu'ils n'ont pas interprété le...

M. Williams: Je dirais que ce n'est pas tout à fait ainsi que les choses se passent. J'envisage cette affaire par l'autre côté de la lunette, c'est-à-dire protégeant le gouvernement de la façon suivante: s'assurer qu'un office n'exerce pas des pouvoirs que le gouverneur en conseil ne souhaiterait pas qu'il exerce vu qu'il ne les lui a pas conférés. Donc, en d'autres termes, il agirait au titre d'office de la Couronne dans ce cas ou au titre d'agent du gouverneur en conseil.

Quant à exécuter des choses que, peut-être le Conseil n'aime pas qu'il exécute parce qu'il croit que ce n'est pas une saine pratique d'affaires par exemple, que cela ne figure pas à la revue annuelle que le Conseil doit faire du fonctionnement d'un office, mais qu'il n'a aucun pouvoir qui lui est conféré à cet effet.

M. Korchinski: La chose qui me vient à l'esprit à l'égard d'un article qui vient plus tard, c'est que ce serait conférer à l'office le pouvoir d'acheter des installations, par exemple, et qui requérait une mise de fonds appréciable, semble-t-il.

Si l'office estimait dans sa sagesse qu'elle venait de faire une transaction avantageuse, le Conseil pourrait-il renverser cet état de choses et annuler la transaction faite par l'office? Cette disposition sera-t-elle incorporée?

[Text]

Mr. Williams: If the proclamation had extended to the agency the powers in paragraph (f), that is to say to purchase or lease and so forth, the agency could not set it aside at all.

Mr. Korchinski: The council could not set it aside?

Mr. Williams: The council could not set it aside. But if the government had not extended to the agency the power to purchase or lease and so forth, and the agency passed an order saying, we are going to lease such and such, it would be the responsibility of the council to set that order aside.

Mr. Pringle: Or approve it.

Mr. Williams: It could not approve a power that they did not have without a change in the proclamation. I suspect that if this happened, it would go to the agency saying now why do you need to lease this thing? If you need to lease it, maybe we should be setting about getting a change in the proclamation.

• 2130

Mr. Korchinski: I can visualize a situation where in the initial stages, for example, when you are moving into a new business a considerable capital outlay will be necessary. The agency, when it is being formed will not have sufficient funds to conduct this type of thing. The agency makes its decision before it moves to the council and the council then may or may not be covered by a proclamation. In order to establish a council or a marketing agency one of the conditions would have to be to allow them a certain amount of manoeuvrability so that whenever they decide on anything they do not have to wait for two weeks for a decision for away up on high—by then the whole thing falls through.

Mr. Woolliams: They have power to purchase under the proclamation; they could go out and buy this afternoon if they had the money, obviously.

Mr. Korchinski: Well, this is the point. Obviously there is going to be a need for a lot of funds and capitalization will be the big factor in the initial stages, I think.

Mr. Woolliams: They are entitled to borrow. They could be given authority to borrow?

Mr. Korchinski: But then, if they do so, it will just be a matter of review and on their approval or disapproval, and so on.

Mr. Woolliams: No. If the council thinks they are going about this in the wrong way, they can report it at the end of the year.

Mr. Korchinski: But, there would be no obligation on the part of the agency to almost scrap the deal or anything; they must go through with their original intent. In other words, if they sign a lease or any obligation whatsoever, whether it be to get a loan or anything, they must go through with it under the conditions that they have set out for that period of time.

Mr. Woolliams: In law they are a body corporate, as set up here, and they are responsible for their actions in the same way as any body corporate is. That means that the

[Interpretation]

M. Williams: Si la proclamation a étendu à l'office les pouvoirs décrits à l'alinéa f), à savoir l'achat ou la location, etc., l'office ne pourrait pas du tout en faire abstraction.

M. Korchinski: Le Conseil ne pourrait pas en faire abstraction?

M. Williams: Le Conseil ne le pourrait pas. Mais si le gouvernement n'avait pas étendu à l'office le pouvoir d'achat, de location, etc., et que cet office décrétait une ordonnance disant, nous allons louer ceci et cela, le Conseil serait dans l'obligation de passer outre cet ordre.

M. Pringle: Ou de l'approuver.

M. Williams: Il ne pourrait pas approuver un pouvoir qui n'aurait pas été conféré sans modifier la proclamation. Je suppose que si cela se produit, l'office se demanderait pourquoi il y a lieu de louer ces choses? Si vous avez besoin de le louer, il y aurait peut-être lieu d'apporter une modification dans la proclamation.

M. Korchinski: Je peux imaginer une situation où, lors des étapes initiales, par exemple, lorsque l'on change d'entreprise, des investissements importants s'imposent. L'office, après sa formation, n'aura pas suffisamment de fonds pour effectuer ce genre de chose. L'office prend ses décisions avant de présenter au conseil et le conseil peut alors être couvert ou non par une proclamation. Afin de créer un conseil ou un office de commercialisation, une des conditions serait de leur permettre un certain montant de manoeuvrabilité de sorte que lorsqu'ils décident qu'ils n'ont pas à attendre pour quelque chose, deux semaines pour une décision toute la chose s'écroule.

M. Woolliams: Ils ont le pouvoir d'acheter en vertu de la proclamation; ils pourraient faire des achats cet après-midi, s'ils avaient les fonds nécessaires à cette fin, bien entendu.

M. Korchinski: C'est toujours la question. Il est évident qu'on aura besoin de fonds considérables, et la capitalisation sera un facteur important au début, je pense.

M. Woolliams: Il leur est possible d'emprunter. On pourrait leur accorder le droit d'emprunter?

M. Korchinski: Mais alors, s'ils le font, ce ne sera qu'une simple question d'examen, de l'approbation ou désapprobation, et ainsi de suite.

M. Woolliams: Non. Si le conseil estime qu'ils le font de la mauvaise façon, il peut en faire rapport à la fin de l'année.

M. Korchinski: Mais l'office ne serait pas tenu d'annuler le marché; ils doivent continuer en tenant compte de leur intention originale. En d'autres termes, s'ils signent un bail, ou toute obligation quelle qu'elle soit, que ce soit pour obtenir un prêt, il doit s'en acquitter selon les conditions qu'ils ont établies pour cette période de temps.

M. Woolliams: Au point de vue légal, ils sont un organisme constitué comme il est établi ici, et ils assument une responsabilité des mesures qu'ils prennent de la

[Texte]

individuals are not of necessity responsible, but the agency is.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, I will not go much further here. If I can understand what is happening here, the new paragraph (f) actually replaces paragraph (f) in the bill itself, and eventually we will be dealing with it. I will not pursue that.

The Chairman: Thank you, Mr. Korchinski. Mr. Rose.

Mr. Rose: Mr. Chairman, I was fascinated by the exchange between the Deputy Minister and Mr. Korchinski. I was fascinated mainly because I could not hear any of it. If I read this particular amendment correctly, as outlined by my colleague from Fraser Valley East, his amendment says essentially, that the council is the governing body of the various agencies. That is point one. I do not see him nodding in agreement here. Well, it is a body superior to the agencies. He would nod to that, I would think, yes. Would the *Hansard* reporter note that he nodded?

His amendment really proposes basically two situations. If the agency moves beyond its authority under the proclamation, the council can exercise right of veto. Point one, right? And point two: under certain conditions in the matter of day-to-day orders or a matter of, you know, the chaotic sort of day-to-day problems that an agency might encounter, that the council can add as an appellate body. Point two. Am I correct in this?

In other words, it has a right of review and it can appeal and, subsequently if it wishes, after study, veto this kind of practice, henceforth. Is that what the second part of your amendment suggests?

The Chairman: Mr. Williams. ● 2135

Mr. Williams: Only if in the view of the council the agency is passing orders that are outside its powers.

Mr. Rose: So the two situations cover a time span rather than actually two different particular situations. It is a matter of the distance in time rather than authority or jurisdiction. The situations are actually parallel except that in the situation of the day-to-day orders it may not have the right of veto immediately because it is not that quickly on top of the situation. Am I correct in this?

Mr. Williams: I think I should back up a little, Mr. Chairman, in that in so far as we are talking about the powers of the council, these powers have already been given to the council under Clause 7. As I read it, this clause is simply instructing the agency to comply with the requirements of the authority that have been granted to the council under Clause 7.

Mr. Rose: I am aware of this and I think this was alluded to earlier. And so the position that I wish to take is that it seems to me a reasonably sensible amendment and I think we should move on it.

23650-54

[Interprétation]

même façon que tout autre organisme constitué. Cela signifie que les particuliers ne sont pas nécessairement responsables, mais l'office l'est.

M. Korchinski: Monsieur le président, je ne continuerai pas ici. Si je comprends ce qui se produit ici, le nouvel alinéa (f) remplace effectivement l'alinéa (f) dans le bill et, éventuellement, nous en traiterons. Je ne poursuivrai pas là-dessus.

Le président: Merci, monsieur Korchinski. Monsieur Rose.

M. Rose: Monsieur le président, j'ai été fasciné par l'échange de vues entre le sous-ministre et M. Korchinski. J'ai été surtout fasciné parce que je n'ai pu entendre ni l'un ni l'autre. Si je lis cet amendement particulier correctement, tel qu'il a été détaillé par mon collègue de Fraser Valley Est, son amendement dit essentiellement, que le conseil est le corps dirigeant des différents offices. C'est un aspect de la question. Je ne le vois pas acquiescer. C'est un organisme supérieur aux offices. Il est d'accord là-dessus, je pense, oui. Le greffier noterait-il qu'il a acquiescé de la tête?

Son amendement propose fondamentalement deux situations. Si l'office va au-delà de son autorité en vertu de la proclamation, le conseil peut exercer son droit de veto. Premier point, n'est-ce pas? Deuxième point: en vertu de certaines conditions au sujet des questions quotidiennes ou des problèmes quotidiens auxquels un office peut se heurter, que le conseil peut ajouter en tant qu'organisme de juridiction. Deuxième point. Ai-je raison là-dessus?

En d'autres termes, il a le droit d'examiner et il peut interjeter appel et, par la suite s'il le désire, après étude, exercer son veto sur ce genre de pratique, dorénavant. Est-ce ce que propose la deuxième partie de votre modification?

Le président: Monsieur Williams.

M. Williams: Seulement si aux yeux du conseil l'office émet des ordres qui ne sont pas de sa compétence.

M. Rose: Si les deux situations s'appliquent à une période de temps, mais il n'existe pas réellement de situation différente. C'est plutôt une question d'écoulement de temps plutôt que d'une question d'autorité ou de compétence. Les situations sont en fait parallèles, excepté que dans la situation les ordonnances émises quotidiennement il peut ne pas avoir le droit de veto immédiatement parce qu'il ne domine pas la situation si rapidement. Ai-je raison?

M. Williams: Je pense que je devrais faire machine arrière, vu que nous parlons des pouvoirs du conseil, et que ces pouvoirs ont déjà été conférés au conseil en vertu de l'article 7. D'après ce que je lis, cet article ordonne simplement à l'office de se conformer aux exigences de l'autorité qui a été conférée au conseil en vertu de l'article 7.

M. Rose: Je me rends compte et je pense qu'il y a été fait allusion précédemment. Et je pense qu'il semble s'agir de modification assez raisonnable et je pense que nous devrions l'étudier.

[Text]

Mr. Pringle: All right. Let us go.

Mr. Peters: Mr. Chairman, does the Governor in Council not have a role in the agency at all? The Governor in Council, as I understand it, does exercise certain control as to over-stepping the bounds of the proclamation for the council. Is the Governor in Council not involved in any way? It seems this amendment is delegating to the council that authority which the Governor in Council exercises over the council.

Mr. Williams: I do not think quite that. There is some semblance of that. I think it is more that the Governor in Council is instructing the council to ensure that agencies do not exceed the powers that the Governor in Council has given them. The Governor in Council's authority lies in the fact that it can amend those powers, either by giving further or withdrawing from the agency, by changing the proclamation.

The Chairman: Mr. Murta, Mr. Horner and then back to Mr. Rose.

Mr. Murta: When Mr. Korchinski was in the process of questioning, I wondered what would happen if you reversed the situation and the council imposed some regulations on the agency with which they did not necessarily want to comply. In the case of a broiler agency, would they go back to the broiler producers, possibly?

Mr. Williams: It is not envisioned in this legislation that the council will be imposing any regulations on the agency.

Mr. Murta: But it could happen because it could come from the Governor in Council, could it not? Again we may be talking in vague terms but...

Mr. Williams: No, I think if it came from the Governor in Council under the legislation the way it is set up, it would go direct to the agency from the Governor in Council.

Mr. Murta: I see, but the agencies under this legislation have no recourse from a directive from the council. They have nobody to appeal to.

Mr. Williams: I think that is correct, Mr. Murta. There is no official appeals procedure set up if the council outlaws an order that is in its view beyond the powers granted to the agency by the proclamation.

Mr. Murta: I see. Do you foresee any need for that kind of clause in the bill or does anybody else who has more connection with marketing boards than I?

Mr. Williams: I suppose my view would be that the first time the council sets aside any order of any agency, the agency would be down here on the Minister's doorstep complaining about it or appealing it.

Mr. Murta: Lobbying then would be their recourse.

The Chairman: Thank you, Mr. Murta.

Mr. Horner.

[Interpretation]

M. Pringle: Très bien, étudions-là.

M. Peters: Monsieur le président, le gouverneur en conseil ne joue-t-il aucun rôle en ce qui concerne l'office? Si je comprends bien, le gouverneur en conseil exerce un certain contrôle sur le fait d'outrepasser les limites de la proclamation créant le conseil. Le gouverneur en conseil n'intervient-il pas d'une façon ou d'une autre? Il me semble que cette modification confère au conseil l'autorité que le gouverneur en conseil exerce sur le conseil.

M. Williams: Je ne pense pas que ce soit tout à fait le cas. Il me semble que dans une certaine mesure que ce soit cela. Je pense qu'il s'agit plutôt que le gouverneur en conseil ordonne au conseil de s'assurer que les offices n'outrepassent pas les devoirs que le gouverneur en conseil leur confèrent. L'autorité du gouverneur en conseil réside dans le fait qu'il peut modifier ses pouvoirs, soit en n'en conférant d'autres ou en les enlevant à l'office, en changeant la proclamation.

Le président: M. Murta, M. Horner puis M. Rose à nouveau.

M. Murta: Lorsque M. Korchinski posait des questions, je me suis demandé ce qui se produirait si nous renverrions la situation et que le conseil impose des règlements à l'office auxquels ces derniers ne voudraient pas nécessairement se conformer. Dans le cas de l'office de poulet de grill, en reviendrait-il au producteur de poulet de grill?

M. Williams: Il n'est pas prévu dans cette loi que le conseil imposerait des règlements à l'office.

M. Murta: Mais cela pourrait se produire. Le gouverneur en conseil pourrait en être l'auteur, n'est-ce pas? Peut-être parlons-nous à nouveau en termes vagues mais...

M. Williams: Non, je pense que si le gouverneur en conseil en était l'auteur en vertu de la Loi vue la façon qu'elle est conçue, cet ordre serait transmis directement du gouverneur en conseil à l'office.

M. Murta: Je vois, mais en vertu de cette loi, les offices n'ont aucun recours contre une directive du conseil. Ils n'ont personne à qui...en appel.

M. Williams: Je pense que c'était ça, monsieur Murta. Il n'existe pas de procédure d'appel si le conseil annule une ordonnance qui à ses yeux outrepassse les pouvoirs conférés à l'office par la proclamation.

M. Murta: Je vois. Prévoyez-vous le besoin de ce genre d'article dans le bill, ou quelqu'un qui a plus de rapport avec les commissions de commercialisation en...?

M. Williams: Je suppose que la première fois que le conseil annulera une ordonnance émise par l'office, les membres de cet office viendront voir le ministre pour se plaindre à ce sujet ou faire appel de la décision.

M. Murta: Ils essaieront donc d'exercer des pressions.

Le président: Merci, monsieur Murta.

Monsieur Horner.

[Texte]

Mr. Horner: I wonder if Mr. Williams would comment with regard to Mr. Pringle's amendment in relation to the council's powers vis-à-vis the agencies. Reading again from Mr. Harris' letter of February 10 to the broiler council where he says, "It is probable that Bill C-176 will be amended to provide that any decision of an agency may be appealed to the council and the council will probably be composed of civil servants." That we know is wrong. It is generally agreed that there should be provisions for appeal in the bill but this could create serious problems. For instance, if an agency decided that it would not purchase any broiler chickens in one province unless it had a market for them in another province, a province with a surplus of broiler chickens could appeal this decision to the council and the council could order the agency to purchase the chickens with a provision for appeal in the bill. No decision of an agency can be regarded as final and binding. Now Mr. Harris laid down a case or an example. Could the reverse of that be true too? Could the agency decide to buy and the council say no in revoking the order?

Mr. Pringle: It depends on the proclamation.

Mr. Williams: I think the situation has been clarified somewhat since that letter was written in that you may recall that the Committee amended Clause 7 to apply to provide for an appeal procedure from any person that was directly affected by the operation of an agency, and I would presume that could go in both directions.

Mr. Horner: The appeal person in a sense could be the province or the agency handling the product within the province.

Mr. Williams: I would presume so, yes.

Mr. Horner: This does not clarify it. It clouds it, according to Mr. Harris. Does it not?

Mr. Williams: This appeal procedure does not bestow any powers upon the council to reverse that decision. All the council can do within its power is to report on it. It has no power. If a person is hurt by an order that is a legal order, the council can conduct an inquiry and can report on it to the Minister, but it cannot reverse the order.

Mr. Horner: It cannot reverse the order.

The Chairman: Thank you, Mr. Horner. I recognize Mr. Rose.

Mr. Rose: Mr. Chairman, your Vice-Chairman is over here heckling me.

An hon. Member: He is easily disturbed.

Mr. Rose: As a matter of fact, Mr. Chairman, I have noticed that about your Vice-Chairman. He is easily disturbed. Something disturbed him and now he is over here.

Anyway, what I was going to suggest in light of Mr. Williams' reply a few moments ago is that if the council

[Interprétation]

M. Horner: Je me demande si M. Williams pourrait faire un commentaire sur l'amendement de M. Pringle en ce qui concerne les pouvoirs du conseil vis-à-vis des agences. Pour relire la lettre de M. Harris du 10 février sur le conseil de producteurs de poulets de grill où il dit, «il est probable que le Bill C-176 sera amendé afin que toute décision d'un office puisse être l'objet d'un appel au conseil et que le conseil sera probablement composé de fonctionnaires». Ce que nous savons est faux. Il est généralement accepté qu'il devrait y avoir des dispositions pour faire appel dans le Bill, mais cela pourrait créer de sérieux problèmes. Par exemple, si un office décidait qu'il n'y aurait plus d'achat de poulets de grill dans une province à moins qu'il y ait un marché pour ces poulets dans une autre province, une province qui aurait des excès de poulets de grill pourrait faire appel de cette décision devant le conseil et le conseil pourrait ordonner à l'office d'acheter les poulets, en vertu d'une disposition pour faire appel incluse dans le bill. Aucune décision d'un office ne doit être considérée comme définitive et sans appel. Maintenant M. Harris a donné un exemple. Est-ce que l'inverse pourrait être vrai aussi? Est-ce que l'agence pourrait-elle décider d'acheter et le conseil dire non en révoquant l'ordre?

M. Pringle: Cela dépend de la proclamation.

M. Williams: Je pense que la situation a été quelque peu clarifiée depuis que cette lettre a été écrite à ce sujet à propos de laquelle vous pouvez rappeler que le Comité a modifié l'article 7 pour pouvoir établir une disposition d'une procédure d'appel de toute personne qui était directement touchée par l'opération de l'office, et je pense que cela pourrait aller dans les deux directions.

M. Horner: La personne faisant appel, dans un sens, pourrait être la province ou l'office chargé d'un produit à l'intérieur de la province.

M. Williams: Je pense que oui.

M. Horner: Cela ne clarifie pas. Cela l'assombrit, selon M. Harris. N'est-ce pas?

M. Williams: Cette procédure d'appel n'octroie pas des pouvoirs au conseil pour renverser cette décision. Tout ce que le conseil peut faire dans le cadre de ses pouvoirs est de faire un rapport là-dessus. Ce n'est pas un pouvoir. Si une personne est touchée par une disposition qui est d'ordre juridique, le conseil peut mener une enquête et faire un rapport à ce sujet au ministre, mais il ne peut rejeter l'ordre.

M. Horner: Il ne peut rejeter l'ordre.

Le président: Merci, monsieur Horner. Je donne la parole à M. Rose.

M. Rose: Monsieur le président, votre vice-président est en train de me passer à la question.

Une voix: Il est facilement dérangé.

M. Rose: C'est vrai, monsieur le président, j'ai remarqué cela à propos de votre vice-président: il est facilement distrait. Quelque chose l'a distrait et maintenant il est revenu parmi nous.

De toute façon, ce que j'allais proposer à la lumière de la réponse de M. Williams il y a quelques moments, est

[Text]

felt that the agency had exceeded its jurisdiction according to its authorization of powers under the plan, flowing from what Mr. Williams has said, before any plan is developed by an agency for approval it should assert the widest possible powers and seize for itself all those powers that are necessary for its functioning so that this situation of veto or appeal has little chance of prevailing.

Mr. Williams: I am not sure what you would like me to comment on that, Mr. Rose. I am quite certain that any agencies established will seek to have as broad powers as possible and I would think that the Governor in Council in conferring those powers will take into consideration many factors, but principal among those whether those powers are all needed in its view. By and large, most agencies that come up with plans within provinces usually are given the widest possible range of powers. Now the exception to that is that you may have an agency whose objective is not anything further than a commission type of operation, in which case its powers are usually restricted.

Mr. Rose: It depends on the objectives of the agency.

Mr. Williams: That is right.

• 2145

Mr. Rose: I wonder—and I hesitate to prolong this because I called for the question some time ago—if you would mind clarifying for me the situation as you see it or, at least, the procedure. An agency is established and it prepares a tentative plan.

Mr. William: In all likelihood, but not of necessity.

Mr. Rose: An agency could function without a plan?

Mr. Williams: No, but somebody else could have prepared the plan ahead of time.

Mr. Rose: Who in your opinion would this "somebody else" be?

Mr. Williams: It might be a national producers' organization, for example.

Mr. Rose: And then the plan goes to the council for approval, or at least for review, and ultimately it is enshrined by the Governor in Council. Is that right?

Mr. Williams: In the form of a proclamation.

Mr. Rose: In the form of a proclamation.

Mr. Williams: If it involves provincial powers it would have to go to the provinces, of course.

Mr. Rose: First.

Mr. Williams: Yes, before it could go to the Governor in Council.

Mr. Rose: And if there were several provinces it would ultimately...

Some hon. Members: Question.

[Interpretation]

que si le conseil pense que l'office a dépassé ses pouvoirs selon la délégation des pouvoirs en vertu du plan, découlant de quoi M. Williams a dit, avant que tout plan soit présenté par un office pour approbation, il doit rassembler le plus possible de pouvoirs et assumer lui-même tous ces pouvoirs qui sont nécessaires pour son fonctionnement afin que cette situation de veto ou d'appel ait peu de chance de prévaloir.

M. Williams: Je ne sais pas trop ce que vous voulez que je commente là-dessus, monsieur Rose. Je suis à peu près certain que toutes agences établies vont essayer d'avoir le plus de pouvoirs possibles, et je penserais que le gouverneur en conseil en conférant ces pouvoirs prendra en considération beaucoup de facteurs, mais le principal d'entre eux si ces pouvoirs sont nécessaires à son jugement. En général, la plupart des offices qui établissent des plans à l'intérieur des provinces reçoivent les pouvoirs les plus larges. Maintenant l'exception est que vous pouvez avoir un office dont l'objectif n'est autre chose que un type d'opération de commission, dans quel cas ses pouvoirs sont en général restreints.

M. Rose: Cela dépend des objectifs de l'office.

M. Williams: C'est exact.

M. Rose: J'hésite à prolonger cette discussion, parce qu'il y a quelques instants, j'ai demandé que l'on passe au vote, mais pourriez-vous me donner des éclaircissements sur la situation telle que vous la voyez, au moins la procédure. Un office est établi et il élabore un plan possible.

M. Williams: En toute probabilité, mais pas nécessairement.

M. Rose: Un office pourrait fonctionner sans établir un plan?

M. Williams: Non, mais quelqu'un d'autre pourrait avoir préparé un plan à l'avance.

M. Rose: A votre avis, qui serait ce «quelqu'un d'autre»?

M. Williams: Ce pourrait être une organisation nationale de producteurs par exemple.

M. Rose: Et puis le plan est soumis au conseil pour approbation ou au moins pour être révisé et éventuellement, il est en plus réglé par le gouverneur en conseil. Est-ce exact?

M. Williams: Sous la forme d'une proclamation.

M. Rose: Sous la forme d'une proclamation.

M. Williams: Si des pouvoirs provinciaux y sont engagés, il devra être soumis aux provinces, bien entendu.

M. Rose: D'abord.

M. Williams: Oui, avant qu'il puisse être soumis au gouverneur en conseil.

M. Rose: Et s'il y avait plusieurs provinces intéressées graduellement...

Des voix: Le vote.

[Texte]

The Chairman: Mr. Rose is just about finished and we should be patient while he concludes.

Mr. Rose: If it involved a number of provinces approval would ultimately have to be granted provincially and then it would end up with the Governor in Council?

Mr. Williams: That is correct. Yes.

The Chairman: Thank you, Mr. Rose. Are you ready for the question on the amendment?

Clause 23(1)(f) agreed to.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, may I present another amendment which will be known as new subclause (g).

The Chairman: What about old subclause (f)? All right, I recognize Mr. Pringle.

Mr. Pringle: Very briefly, Mr. Chairman, may I say that subclause (g) will simply bestow upon the agency the power to establish levies and to collect them, and to have the amount so deducted forwarded to the agency. If I might say so, the usual procedure, at the present time anyway, and I imagine it would be the same, is that it is done in conjunction with the commodity groups involved.

Mr. Korchinski: Are we on...

Mr. Pringle: Subclause (g).

Mr. Korchinski: Yes, I understand that, but does this precede the old subclause (f)?

Mr. Rose: Right. So, without going into it further, unless there are some specific questions with regard to what I had in mind, this is usually done by the commodity groups themselves discussing the problems, budgeting for what would be required with regard to the operation of an agency and, if I might be permitted to say so, in the initial stages, as suggested by Mr. Korchinski, I think there will be almost a minimum of capital expense required by virtue of the fact that existing processors, existing produce dealers, existing warehousing and everything will be available and that the agency will not be so involved in most commodities that are operating at the present time but they will be required to have a staff and to pay the staff, they will be required to have inspectors and pay the inspectors and they will be required to have offices, so it will be operating costs alone which these levies will be used for unless the commodity groups in conjunction with the agency decide that they wish to go further, in which case they would raise their funds by borrowing or by selling bonds to the commodity groups or other people, or financial institutions, but this subclause merely gives them the power to collect the levies for operating expenses for the agencies.

The Chairman: Mr. Rose.

• 2150

Mr. Rose: I am sorry Mr. Pringle got into the matter of money tonight, Mr. Chairman, because this raises a whole host of problems and I think this clause really bristles with them. I wonder if we really need to go into

[Interprétation]

Le président: Monsieur Rose a presque terminé et nous devrions être patients tandis qu'il arrive à la conclusion.

M. Rose: S'il affectait plusieurs provinces, l'approbation serait accordée éventuellement au niveau provincial et en dernier lieu, il serait présenté au gouverneur en conseil?

M. Williams: C'est exact.

Le président: Merci, monsieur Rose. Êtes-vous prêt à passer au vote au sujet de la modification?

L'article 23 (1) f) est adopté.

M. Pringle: Monsieur le président, puis-je présenter une autre modification qui serait connue comme le nouveau paragraphe g).

Le président: Que faites-vous de l'ancien paragraphe f)? Très bien, je donne la parole à M. Pringle.

M. Pringle: Puis-je dire très brièvement que le paragraphe g) conférerait simplement à l'office le pouvoir d'établir des prélèvements et de les percevoir et de faire transmettre à l'office les montants ainsi déduits. Si je puis m'exprimer ainsi, la procédure habituelle actuellement en tous cas, et j'imagine qu'elle restera inchangée, est que ceci est accompli en collaboration avec le groupe de producteurs intéressés.

M. Korchinski: Sommes-nous sûrs...

M. Pringle: Le paragraphe g).

M. Korchinski: Oui, je comprends cela, mais ceci précède-t-il l'ancien paragraphe f)?

M. Rose: Oui. Si sans approfondir le sujet à moins qu'il y ait des questions précises sur ce que j'ai à l'esprit, ceci est accompli habituellement par les groupes de producteurs eux-mêmes qui discutent le problème, discutant les prévisions budgétaires nécessaires pour le fonctionnement d'un office et si on me permet de le dire, au stades initiaux comme l'a dit M. Korchinski, je pense qu'un minimum de frais d'immobilisation sera nécessaire vu qu'il existe déjà des transformateurs, des vendeurs, des facilités d'entreposage et toutes les choses de ce genre, et que l'office n'aura pas à s'occuper de cet aspect de la question, mais les offices devront avoir un personnel et payer ce personnel, ils devront avoir des inspecteurs et payer ces derniers. Ils devront avoir des locaux, donc ces prélèvements serviront au paiement de frais d'exploitation à moins que les groupes de producteurs en collaboration avec l'office décide d'aller plus loin, dans ce cas, ils devront recueillir leurs fonds en faisant des emprunts ou en vendant des bons aux groupes de producteurs ou à d'autres groupes, ou à des institutions financières, mais ce paragraphe leur donne uniquement le pouvoir de recevoir des prélèvements pour le paiement des frais d'exploitation des offices.

Le président: Monsieur Rose.

M. Rose: Je suis désolé de voir que M. Pringle parle d'argent ce soir, monsieur le président, car cette question soulève de nombreux problèmes et je crois que cet article en parle justement. Je me demande si nous devons juste-

[Text]

this clause this evening because I think this particular matter will probably precipitate a prolonged discussion. It is now 9.53 p.m. and it really might be better, Mr. Chairman, if we quit while we are ahead because I can see this matter consuming a tremendous amount of debating time. I am quite certain that it is not possible for us to get over this clause tonight.

The Chairman: Would the Committee agree to have Mr. Williams say a word on the amendment as proposed...

An hon. Member: Agreed.

The Chairman: ... and his understanding of the interpretation of it.

Mr. Rose: On the grounds that I am not yielding the floor, Mr. Chairman, I will yield to Mr. Williams and I hope that...

The Chairman: I will protect you against your friends, Mr. Rose.

Mr. Horner: Mr. Chairman, before Mr. Williams proceeds, will he explain the difference of the levying feasibility here and in relation to regular paragraph (h) in the bill.

Mr. Williams: Paragraph (h) gives them authority to spend levies that they have collected. To come back to the point that Mr. Rose has raised, and I appreciate the point very much, the actual authority for an agency to collect levies is not contained in this subclause but is contained in subclause (2) that has been stood. All this amendment does it that if they have authority to collect levies, it allows them to get somebody else to do it for them, to act as their agent on their behalf to collect any such levy. It does not give them the power to set levies or to set fees but it does allow them to have somebody else. For example, let us say they appointed Mr. Smith as their agent to purchase a commodity, they can ensure that Mr. Smith collects that levy on their behalf.

This was a legal point that was added later at the request of some of the provincial legal authorities who felt that this was an additional authority because the original one which is contained in subclause 2 refers to persons engaged in the growing or the marketing thereof, in other words collected directly from them which they felt could be interpreted too narrowly.

Mr. Rose: Mr. Chairman, I appreciate the comments of Mr. Williams and the enlightenment that he has given the Committee on the basis of this particular amendment. I think there has been a great deal of discussion in the submissions we have received about the effect of levies, whether or not the costs of running the agencies, once they are established, should come out of the pockets of the producers and the concern with this, whether or not it should be an added cost to production or whether or not it should be a matter that is subtracted from the return of the producers and the general way in which this has been approached.

Mr. Williams: I might say, Mr. Chairman, that is not a concern of this paragraph. Once again, I think it is covered in subclause 2 which allows them to collect it either

[Interpretation]

ment passer à l'étude de cet article ce soir car il prolongera certainement la discussion. Il est maintenant 9h53, il vaudrait probablement mieux, monsieur le président, de quitter car je crois que nous passons beaucoup de temps à en discuter. Je suis presque certain qu'il ne nous sera pas possible de passer à l'étude complète de cet article ce soir.

Le président: Est-ce que le Comité accepterait d'entendre M. Williams concernant l'amendement tel qu'il est énoncé.

Une voix: D'accord.

Le président: ... et son interprétation.

M. Rose: Je ne suis pas connaisseur en la matière et je cède la parole à M. Williams.

Le président: Je vous protégerai de vos amis, monsieur Rose.

M. Horner: Monsieur le président, avant que M. Williams prenne la parole, pourrait-il nous expliquer la différence entre l'imposition de redevances ici et les redevances dont il est fait mention à l'alinéa h) de l'article 23.

M. Williams: L'alinéa h) leur donne l'autorité de dépenser les redevances qu'ils ont amassées. Pour en revenir au point que M. Rose a soulevé, et j'apprécie ce point, l'autorité qu'a une agence de prélever des redevances n'est pas contenue dans cet alinéa mais dans le paragraphe 2 qui a été entendu. Tout ce que cet amendement fait, c'est que s'il a l'autorité de prélever des redevances, il leur permet d'avoir quelqu'un d'autre qui le fasse à leur place pour agir en leur nom, pour prélever ces redevances. Il ne leur donne pas le pouvoir d'imposer des redevances ou des droits, mais il leur permet d'avoir quelqu'un qui le fasse. Par exemple, disons qu'ils nomment M. Smith comme leur agent pour acheter un produit, puis ils s'assurent que M. Smith prélève cette redevance en leur nom.

Il s'agissait d'une mesure légale qui a été ajoutée plus tard à la demande de quelques dirigeants provinciaux qui ont cru que cette autorité supplémentaire qui est conférée en vertu du paragraphe 2, concerne des personnes engagées dans la production ou la mise en marché. En d'autres mots prélever directement d'eux qu'ils croyaient être interprétés trop étroitement.

M. Rose: Monsieur le président, j'apprécie les commentaires de M. Williams et l'éclaircissement qu'il a apporté au Comité concernant cet amendement. Je crois qu'on a beaucoup discuté des soumissions que nous avons reçues concernant le prélèvement de redevances, si oui ou non le coût d'opération des offices lorsqu'ils seront établis, sera prélevé de la poche des producteurs et le souci que nous en avons, s'il était ajouté au coût de la production ou s'il serait soustrait du retour que les producteurs reçoivent et règle générale, de la façon dont il a été désigné.

M. Williams: Je dois dire, monsieur le président que cela ne relève pas de cet alinéa. A nouveau, je crois que ce sujet relève du paragraphe 2 qui leur permet de

[Texte]

from the producers or for people who are engaged in the marketing of it. In other words, the levies could be collected anywhere. The intent of this is solely to allow rather than the need for them to collect it directly from somebody, to get somebody else to collect it for them somewhere in the chain.

Mr. Horner: In other words, in the process of marketing a levy can be taken wherever is the most convenient place by, in essence, a third person.

• 2155

Mr. Williams: By a third person, yes. This would be the point. In subclause (2), the agency is authorized to that, directly from the persons in the chain. This is to authorize a third person selected from somebody in the chain.

Mr. Rose: Are you suggesting, Mr. Williams, that if we wish to talk about this particular problem, and we have stood subclause (2), that the place to do it is not here in this amendment but when we get back to subclause (2). Is this really what you are saying?

Mr. Williams: Yes, Mr. Chairman The operational phrase is there; the authority is there.

Mr. Rose: Right; but my problem, Mr. Chairman, is that, in view of the time, it may be rather difficult to keep people from talking about this particular topic here because levies are definitely in order for discussion. If no one else wishes to talk about this, then I am wrong about it.

Mr. Williams: If the decision were to be made by this Committee, for example, when they are dealing with subclause (2), that there were to be no levies or that a certain group of people were to be exempted from levies, this clause would have no effect on that group of people.

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, a point of verification, if I may. Is the honourable member, Mr. Rose, the member for the riding of Fraser Valley East or Fraser Valley West?

Mr. Rose: Fraser Valley West.

An hon. Member: Both.

An hon. Member: He should be from the Fraser Valley under.

Mr. Rose: Mr. Chairman, on the same point of order, I really do not understand the significance of this. I do not think that there is really a great deal of resemblance, other than in the names of the riding, between my honourable colleague and myself.

The Chairman: I thought there was considerable similarity in that you are both very intelligent gentlemen.

Mr. Rose: I would agree with that.

Mr. Pringle: Speak for yourself.

The Chairman: Gentlemen, we do have three or four amendments on Clause 23.

Mr. Rose: Right.

[Interprétation]

prélever soit des producteurs ou encore de ceux qui assurent la mise en marché. En d'autres mots, les redevances pourraient être prélevées n'importe où. L'intention de ceci est de permettre plutôt le besoin de prélever directement de quelqu'un et d'avoir quelqu'un qui puisse le relever quelque part sur un maillon.

Mr. Horner: En d'autres mots, dans le procédé de mise en marché, on peut prélever une redevance à l'endroit où c'est le plus commode par l'intermédiaire d'une tierce personne.

Mr. Williams: Par un tiers parti, oui. Ce serait le point. Au sous-paragraphe (2) l'office est autorisé à le faire directement des personnes dans la chaîne. Cela autorise une troisième personne choisie parmi les personnes dans la chaîne.

Mr. Rose: Voulez-vous dire, monsieur Williams, que si nous voulons parler de ce problème particulier nous devons le faire lorsque nous arriverons au sous-paragraphe (2). Est-ce là ce que vous voulez dire?

Mr. Williams: Oui, monsieur le président. Le pouvoir est là.

Mr. Rose: Très bien, mais mon problème, monsieur le président, c'est qu'il sera plutôt difficile d'empêcher les personnes de parler de ce sujet en particulier à ce moment-ci parce que les impôts sont un sujet de discussion. Si personne d'autre veut en parler je dois me tromper.

Mr. Williams: Si cette décision devrait être prise par ce comité, lorsque nous traitons du sous-paragraphe (2), qu'il n'y ait pas d'impôt ou qu'un certain groupe de personnes soit exempté de ces impôts cet article n'aurait aucun effet sur ce groupe de personnes.

Mr. Roy (Laval): Monsieur le président, une vérification si possible. Est-ce que le député, M. Rose, représente la circonscription de Fraser Valley-Est ou de Fraser Valley-Ouest?

Mr. Rose: Fraser Valley-Ouest.

Une voix: Les deux.

Une voix: Il devrait être de la Vallée Fraser d'en bas.

Mr. Rose: Monsieur le président, sur la même question de règlement, je ne comprends vraiment pas ce que cela signifie. Il n'y a vraiment pas de ressemblance entre mon collègue et moi-même sinon dans le nom des circonscriptions.

Le président: Je croyais qu'il y avait beaucoup de ressemblance du fait que vous êtes tous deux très intelligents.

Mr. Rose: Je suis d'accord.

Mr. Pringle: Parlez pour vous-même.

Le président: Messieurs, nous avons deux ou trois amendements à l'article 23.

Mr. Rose: Très bien.

[Text]

Mr. Pringle: That is all we have that I have amended, unless there are other amendments.

The Chairman: There are other amendments, and I know that the Committee would want to give the most thoughtful consideration to all the amendments that may be presented. Yet we are all a little bit anxious to be a little bit proud as we go home tonight that progress has been made. I am wondering if the members of the Committee would be prepared to give unanimous agreement to stand the balance of Clause 23 and to go on and knock off clauses 24, 25 and maybe up as far as 31 tonight so that we would at least feel, as we go home, that we got up to or past clause 31. Then we will go back and finish Clause 23 when daylight is with us tomorrow.

Mr. Rose: Mr. Chairman, you put that forward with such charm that we can hardly resist you; but I think that it is really only fair to say that there are a number of amendments coming up between the springboard at which we are now standing and the objective which you have outlined.

Mr. Horner: Mr. Chairman, if I might just speak to your suggestion.

The Chairman: Mr. Horner.

Mr. Horner: I think it is a very worthy one but I have been handed a suggested amendment to Clause 24; and I notice on the government list of suggested amendments which Mr. Pringle, the member for Fraser Valley East, has been moving that there is a substantive amendment to clause 25. Whether he intends to proceed with that, I do not know. I really think that Clause 24 and Clause 25, and, for that matter the remainder of Clause 23, will not take too long.

Mr. Rose: Do not count on it.

Mr. Horner: I think that perhaps the next real major hurdle will be Clause 37, but if it is the wish of the Committee that we stand the clauses dealing with levies and maybe proceed to the end of Clause 23 today—

Mr. Korchinski: Come on, now.

Mr. Horner: Well, I am just trying to suggest some alternative to what the Chairman suggested. He suggested that we go on to Clause 31. I cannot see how we can do that in any reasonable time when I have an amendment handed to me on clause 24 and we have another amendment on clause 25, which I was not really aware of until I just got to noticing it. What is the wish of the Committee?

I really do not think that we are going to be in any trouble in finishing right up to Clause 40 by Thursday night of this week, myself. Then, of course, we would have to deal with those clauses that we stood, meaning mainly subclause (2). I really see no need to sit extra hours tonight. I would rather sit extra hours on Thursday night if we did not get through Clause 40. On those grounds I would suggest we adjourn now and proceed to make progress Wednesday and Thursday. I would certainly be agreeable to sit extra hours Thursday night if we did not finish. I am speaking for myself, Mr. Chairman.

[Interpretation]

M. Pringle: C'est tout ce que nous avons à moins qu'il y ait d'autres amendements.

Le président: Il y a d'autres amendements et je sais que le comité veut prendre en soigneuse considération tous les amendements qui seront présentés. Nous voulons tous être fiers à la fin de cette séance que nous ayons fait quelque progrès. Est-ce que les membres du comité seraient d'accord pour réserver le reste de l'article 23 et de continuer aux articles 24, 25 et peut-être jusqu'à 31 ce soir afin que nous ayons l'impression en retournant à la maison que nous sommes rendus à l'article 31. Nous reviendrons à l'article 23 demain.

M. Rose: Vous nous présentez la chose d'une façon si charmante qu'il est difficile de vous résister, mais il y a vraiment plusieurs amendements entre l'article où nous sommes présentement et l'objectif que vous nous désignez.

M. Horner: Monsieur le président, puis-je parler de votre proposition.

Le président: Monsieur Horner.

M. Horner: Je crois qu'elle a beaucoup de mérite, mais on vient de me passer un amendement proposé à l'article 24, et je remarque sur la liste des amendements proposés par M. Pringle, le député de Fraser Valley-Est, qu'il y a un amendement important à l'article 25. Je ne sais pas s'il a l'intention de poursuivre avec cet amendement. Je ne crois pas que l'article 24 et l'article 25 et le reste de l'article 23 ne prennent trop de temps.

M. Rose: N'y comptez pas.

M. Horner: Je crois que l'article 37 présentera beaucoup de retard mais si le comité est d'accord nous pouvons réserver ces articles traitant des impôts et continuer jusqu'à la fin de l'article 23 ce soir...

M. Korchinski: Allons, allons.

M. Horner: J'essaie de trouver une autre issue à ce que M. le président a proposé. Il a proposé que nous continuions jusqu'à l'article 31. Je ne peux pas voir comment nous pourrions y parvenir parce que j'ai un amendement à l'article 24 et qu'on nous propose un amendement à l'article 25. Que veut le comité?

Je ne crois pas que nous ayons de la difficulté à nous rendre à l'article 40 jeudi soir de cette semaine. Il nous faudra ensuite revoir les articles que nous avons réservés principalement le sous-paragraphe (2). Je ne vois vraiment aucune raison pour siéger en heure supplémentaire ce soir. Je préférerais siéger en heure supplémentaire jeudi soir si nous n'en avons pas fini avec l'article 40. Pour ces raisons, je propose que nous ajournions maintenant et continuions à faire des progrès mercredi et jeudi. Je serais assurément d'accord pour siéger en heure supplémentaire jeudi soir si nous n'en avons pas fini. Je parle en mon nom propre, monsieur le président.

Issue No. 41

[Texte]

Wednesday, March 31, 1971

• 2200

The Chairman: If we were to establish as an over all objective to reach Clause 40 by Thursday evening, I think this would be reasonable and I would be prepared to accept the suggestion. Would the suggestion that we adjourn now meet with general agreement?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Agreed.

Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on

Agriculture

RESPECTING:

Bill C-176, the Farm Products
Marketing Agencies Act

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Fascicule no 41

[Interprétation]

Jeudi 31 mars 1971

Le président: Je pense que si nous décidions comme but général d'atteindre l'article 40 jeudi soir, cette proposition serait raisonnable et je suis prêt à l'accepter. Tout le monde est-il d'accord pour accepter la proposition d'ajournement?

Des voix: D'accord.

Le président: Adopté.

Procès-verbaux
du Comité permanent de

L'Agriculture

CONCERNANT:

Le Bill C-176, Loi sur les agences de
commercialisation des produits de ferme

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 41

Wednesday, March 31, 1971

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 41

Le mercredi 31 mars 1971

Président: M. Bruce S. Beer

Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on

Agriculture

Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de

L'Agriculture

RESPECTING:

Bill C-176, the Farm Products
Marketing Agencies Act

CONCERNANT:

Le Bill C-176, Loi sur les offices de
commercialisation des produits de ferme

Third Session
Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la
vingt-huitième législature, 1970-1971

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

Vice-Chairman: Mr. Marcel Roy

Messrs.

Alkenbrack
Barrett
Beaudoin
Corriveau
Côté (*Richelieu*)
Cobbe
Crossman
Éthier

Gendron
Gleave
Horner
Korchinski
Lambert (*Bellechasse*)
La Salle
Lessard (*Lac-Saint-Jean*)

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: M. Bruce S. Beer

Vice-président: M. Marcel Roy

Messieurs

Mazankowski
McBride
Moore (*Wetaskiwin*)
Murta
Peters
Pringle
Rose

Smith (*Saint-Jean*)
Southam
Stewart (*Okanagan-Kootenay*)
Sulatycky
Whelan
Whicher—(30).

(Quorum 16)

Greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On March 31, 1971:

Messrs. La Salle, Whicher replaced Messrs. Breau, Downey.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 31 mars 1971:

MM. La Salle, Whicher remplacent MM. Breau, Downey.

MINUTES OF PROCEEDINGS

Wednesday, March 31, 1971

(72)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 3.50 p.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

Members present: Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Ethier, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McBride, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Pringle, Rose, Roy (*Laval*), Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whelan, Whicher—(26).

Witnesses: From the Department of Agriculture: Mr. S. B. Williams, Deputy Minister; Mr. W. E. Jarvis, Assistant Deputy Minister.

The Committee resumed its clause by clause study of Bill C-176, the Farm Products Marketing Agencies Act.

Debate resumed on the amendment of Mr. Pringle,

That Clause 23(1) of Bill C-176 be amended by adding, immediately after paragraph (f), the following new paragraph:

(g) by order, require any persons designated by it who are engaged in the marketing of any regulated product in relation to which it may exercise its powers, or any persons who are members of a class of persons designated by it and who are so engaged, to deduct from any amount payable by him to any other person engaged in the production or marketing of such regulated product any amount payable to the agency by such other person by way of licence fees, levies or charges provided for in any marketing plan that the agency is authorized to implement and to remit all amounts so deducted to the agency;

and by renumbering paragraphs (f) to (k) as paragraphs (h) to (m).

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, *it was resolved in the affirmative* on the following recorded division: YEAS: Messrs. Barrett, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Ethier, Korchinski, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whelan, Whicher—(16); NAYS: Messrs. Alkenbrack, Gleave, Horner, La Salle, Mazankowski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Rose.—(9).

Clause 23(1) (h), (i), (j), carried.

The Chairman called Clause 23(1) (k) and, the question being put, *it was resolved in the affirmative* on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Ethier, Korchinski, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Moore (*Wetaskiwin*), Pringle, Roy (*Laval*), Southam, Stewart

PROCÈS-VERBAL

Le mercredi 31 mars 1971.

(62)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'Agriculture se réunit cet après-midi à 3 h 50. Le président, M. Beer occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Alkenbrack, Barrett, Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Éthier, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McBride, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Pringle, Rose, Roy (*Laval*), Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whelan et Whicher.—(26).

Témoins: Du ministère de l'Agriculture: MM. S. B. Williams, sous-ministre et W. A. Jarvis, sous-ministre adjoint.

Le Comité reprend l'étude, article par article, du Bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme.

Le débat reprend sur l'amendement de M. Pringle,

—Que le paragraphe 23(1) du Bill C-176 soit modifié par l'adjonction, immédiatement après l'alinéa f), de l'alinéa suivant:

g) par ordonnance, exiger des personnes désignées par lui et qui s'occupent de la commercialisation d'un produit réglementé relativement auquel il peut exercer ses pouvoirs ou des personnes qui sont membres d'une catégorie de personnes désignée par lui et qui s'occupent d'une telle commercialisation, qu'elles déduisent de tout montant payable par elles à toute autre personne s'occupant de la production ou de la commercialisation de ce produit réglementé tout montant payable à l'office par cette autre personne à titre de droits de permis, redevances ou frais, prévus dans tout plan de commercialisation que l'office est autorisé à exécuter, et qu'elles remettent tous les montants ainsi déduits à l'office;

et par le renumérotage des alinéas f) à k) qui deviennent les alinéas h) à m).

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est adopté de la façon suivante: en faveur: MM. Barrett, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Éthier, Korchinski, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whelan, Whicher.—(16); contre: MM. Alkenbrack, Gleave, La Salle, Horner, Mazankowski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Rose.—(9).

Les alinéas (h), (i) et (j) du paragraphe (1) de l'Article 23 sont adoptés.

Le président met en délibération l'alinéa (k) du paragraphe (1) de l'Article 23; il est mis aux voix et adopté de la façon suivante: en faveur: MM. Alkenbrack, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Éthier, Korchinski, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Moore (*Wetaskiwin*), Pringle, Roy (*Laval*), Southam, Stewart

(Okanagan-Kootenay), Sulatycky, Whicher.—(16); NAYS: Messrs. Gleave, Murta, Peters; Abstention: 1.

Clause 23(1) (l) carried.

It was moved by Mr. Horner,

—That Clause 23(1) of Bill C-176 be amended by adding immediately after paragraph (l) the following new paragraph:

“(m) undertake to advertise and promote and do research into new markets for the establishment of greater sales”.

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was resolved in the affirmative.

It was moved by Mr. Horner,

—That Clause 23(1) of Bill C-176 be amended by adding immediately after paragraph (m) the following new paragraph:

“(n) may be supported by levies charged against those who have the responsibility of choosing the agency membership as set out in the proclamation.”

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negated on the following recorded division: YEAS: Messrs. Horner, Korchinski, Mazankowski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Southam—(7); NAYS: Alkenbrack, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Ethier, Gleave, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whicher—(14).

Clause 23(1) (n) carried.

Clause 23(1), as amended, carried.

Clause 23(2), (3) carried.

It was moved by Mr. Peters,

—That Clause 23 of Bill C-176 be amended by adding immediately after subclause (3) the following new subclause:

“(4) An agency shall negotiate with those farm organizations representing a majority of the producers of any commodity regulated by that agency in order to establish the forward maximum and minimum prices which the agency shall be allowed to accept for the product marketed in domestic and export trade.”

And debate continuing,

At 5:57 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

(Okanagan-Kootenay), Sulatycky, Whicher—(16); contre: MM. Gleave, Murta, Peters; abstention: 1.

L'alinéa (l) du paragraphe (1) de l'Article 23 est adopté.

M. Horner propose:

—Que le paragraphe 23(1) du Bill C-176 soit modifié par l'adjonction, immédiatement après l'alinéa l) de l'alinéa suivant:

«m) encourager la publicité, promouvoir et faire de la recherche sur les nouveaux marchés en vue d'augmenter les ventes».

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est adopté.

M. Horner propose,

—Que le paragraphe (1) de l'Article 23 du Bill C-176 soit modifié par l'adjonction, immédiatement après l'alinéa m), de l'alinéa suivant:

«n) peut être supporté par des cotisations imposées à ceux qui ont la responsabilité de choisir l'office tel qu'établi dans la proclamation.»

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur: MM. Horner, Korchinski, Mazankowski, Moore (*Wetaskiwin*), Murta, Peters, Southam—(7); contre: MM. Alkenbrack, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Ethier, Gleave, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whicher—(14).

L'alinéa n) du paragraphe (1) de l'Article 23 est adopté.

Le paragraphe (1) de l'Article 23 est adopté tel que modifié.

Les paragraphes (2) et (3) de l'Article 23 sont adoptés.

M. Peters propose,

—Que l'article 23 du Bill C-176 soit modifié par l'adjonction, immédiatement après le paragraphe (3), du paragraphe suivant:

«(4) Un office doit transiger avec ces organismes agricoles représentant une majorité des producteurs de tout produit réglementé par cet office pour établir les prix maximum et minimum que l'office devrait accepter pour le produit mis en marché dans le commerce domestique et d'exportation.»

Au cours du débat,

A 5 h 57 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, March 31, 1971.

• 1548

[Texte]

The Chairman: Gentlemen, I am informed that a quorum is present. When the Committee rose last evening Mr. Pringle had moved an amendment to Clause 23(1) (g). I am not sure whether Mr. Pringle had concluded his statement but, for the benefit of the members of the Committee, that is where the discussion will focus.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, I will be brief. I am sure we all realize that the marketing boards, commissions or agencies, as this will be, are normally financed by the check-off system. As a matter of fact, some organizations, such as the Cattlemen's Association, have legislation enabling them to arrange for what is deemed to be a voluntary check-off, a check-off where they can get their money back on demand. However, each member of this agency will be operating within the plan and therefore will be contributing on a check-off system. I might say that in broilers, with which I am familiar, the processing plant deducts around one eighth to one quarter of a cent per bird and forwards that to the marketing board. This clause enables this system to function, gives the agency the power to appoint the people who will deduct the funds, and also makes it a requirement that the funds be forwarded to the agency.

• 1550

If in effect there was a system of licensing, the same thing could happen. This would be, of course, covered in detail within the plan which would be proclaimed before an agency should function. Therefore I ask the members, if they will, to pass this paragraph which will be enabling to Clause 2, if and when passed, to permit the collection of levies in the first place.

The Chairman: Thank you, Mr. Pringle. Mr. Peters.

Mr. Peters: It seems to me in this clause we are writing the plan really. Obviously the department did not think they needed it or it would have been written in in the first place. It is detailed. It is so detailed that we do not have it and I am sure I do not comprehend it. It is a large amount of detail that I think would appear in the plan when the plan is proclaimed.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, in the plan there will be the details of how they are going about doing this. It is my understanding from the legal department that this clause is necessary in order to give the agency the right to include this in their proposed plan by virtue of the fact that it has to do with the collection of funds, the collection of money. I think you would just be providing this enabling paragraph which would not embarrass any group that wished to present this system to the agency for proclamation. If it was not there, there could be I presume—and I am only presuming I am not a lawyer—there may be some difficulty in getting the council to agree that this system would be available to them.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Mercredi, le 31 mars 1971.

[Interprétation]

Le président: Messieurs, on me dit qu'il y a quorum. Lorsque le Comité s'est ajourné hier soir, M. Pringle avait présenté un amendement à l'article 23(1) (g), et je ne sais pas au juste s'il en avait fini avec ce qu'il voulait dire, et c'est donc ce paragraphe qui sera l'objet de discussion à présent.

M. Pringle: Je serai bref monsieur le président. Nous savons tous que les offices de commercialisation, commissions ou agences sont ordinairement subventionnés au moyen d'un système de retenues. Ainsi certaines organisations, telle l'Association des producteurs de bétail, possède des règlements leur permettant de prélever des retenues volontaires c'est-à-dire que cet argent leur est rendu sur demande. Cependant, tous les membres de cet office seront assujettis et contribueront à ce régime dès lors au système de retenues. Ainsi en ce qui concerne les poulets de grill, les établissements de transformation prélèvent environ 1/8 à 1/4 de cent par poulet, laquelle somme est versée à l'office de commercialisation. L'article à l'étude permet à l'office de nommer les personnes qui seront chargées de prélever ces retenues et il stipule également que ces fonds seront remis à l'office.

S'il existait un système de permis la même chose pourrait arriver. Ceci serait toutefois stipulé en détail dans le plan qui serait proclamé avant que l'Office n'entre en fonction. Je demanderais dès lors aux membres d'adopter ce paragraphe, qui sera un paragraphe habilitant vis-à-vis de l'article 2, lorsque celui-ci sera adopté, en vue du prélèvement de revenu.

Le président: Merci monsieur Pringle. Je donne la parole à M. Peters.

M. Peters: Il me semble que cet article donne les détails des programmes. Or il est évident que le Ministère n'estimait pas que c'était nécessaire, puisqu'il ne l'a pas fait inclure dans le texte original. Nous avons ici tant de détails que je ne m'y retrouve plus. Tous ces détails devraient être rendus public au moment où le programme sera adopté.

M. Pringle: Monsieur le président, le programme donnera des détails sur la façon dont on procédera à cet fin. Si j'ai bien compris, le ministère de la Justice estime que cet article est nécessaire afin de permettre à l'Office d'inclure cette disposition dans leur programme, étant donné qu'il s'agit de prélèvement de fonds. J'estime donc qu'il s'agit d'un paragraphe habilitant qui n'empêcherait aucun groupe de présenter ce système à l'Office en vue d'une proclamation. Si en effet cette disposition n'était pas prévue, le Conseil pourrait avoir quelques difficultés à convenir que ce système est en effet à leur disposition.

J'espère donc que nous adopterons cette loi habilitante. S'ils n'en ont pas besoin, ils ne s'en serviront pas. Mais

[Text]

I would hope that you will give them this enabling legislation. If they do not require to use it I am sure that they will not use it, but if they do it will be very important. As a matter of fact, I do not know of a single marketing board operating within Manitoba, Saskatchewan, Alberta, and British Columbia that does not use this particular system.

The Chairman: The questioner raised a point as to why this was not included in the original draft if it is essential, and probably Mr. Williams would like to have an opportunity to comment and to enlighten the Committee in this regard. Mr. Williams.

Mr. S. B. Williams (Deputy Minister, Department of Agriculture): When the bill was originally drafted, Mr. Chairman, Clause 2(e)(vi) provided for the imposition and collection of levies or charges. It states that these levies or charges can be made against or deducted:

... from persons engaged in the growing or production of the regulated product for, or the marketing thereof...

In other words, it refers to the actual persons. There were those legal authorities in the area of provincial legislation who felt that this was not quite sufficient and that if a marketing agency wished to have someone collect the fees on its behalf this additional authority would be needed in here.

In other words, it is a question of making sure that there are no loop-holes in the law. I think that there are some differences of opinion as to whether this section is absolutely essential, but it was Justice's view that to put it was better in order to cover the possibility that somebody might sometime rule that the section to which I first made reference was inadequate to cover the case of somebody else collecting levies on behalf of the agency. Now when I say "on behalf of the agency" I am referring to a case such as Mr. Pringle just outlined where somebody authorizes a processing plant, for example, to collect one eighth of a cent.

The Chairman: Mr. Peters.

Mr. Peters: Mr. Chairman, I presume any plan that is approved will have this in effect. Most of the marketing legislation that I know of has this type of power because it is designated by the agency itself. I presume in most cases it is not opposed by anybody involved. I presume this would also—I am not sure whether I approve or disapprove—I think this also would allow, for instance, the Canadian Federation of Agriculture to collect the levies because of power given to them under the tax structure in certain areas.

Most of the money for this agency, it would seem to me, is either going to be borrowed or is going to be raised by charges against the product. The marketing agency, I expect, would sell the product and would therefore get the money, and when they get the money they just take off their discount.

This is the way the dairy business in Ontario operates. The Ontario government buys the milk under the Ontario milk marketing legislation and sells it again. They sell to

[Interpretation]

si le besoin s'en fait sentir ce sera de la plus haute importance. En effet, il n'y a à ma connaissance aucun Office de commercialisation dans les provinces du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique qui n'ait pas recours à ce système.

Le président: Le député a demandé pourquoi cette disposition n'avait pas été prévue dans le texte original du bill, étant donné qu'elle est tellement importante. M. Williams aimerait peut-être nous donner quelques explications à ce sujet.

M. B. Williams (sous-ministre, ministère de l'Agriculture): Au moment de la rédaction du bill, monsieur le président, l'article 2e)(6) prévoyait l'imposition et le prélèvement de droits aux contributions. Il stipule notamment que ce droit aux contributions peuvent être imputés: de personnes s'occupant de la culture, de la production, de la commercialisation...

Il s'agit donc bien des personnes. Or des experts en matière de lois provinciales ont estimé que ce n'était pas suffisant et que si des Offices de commercialisation désirent que quelqu'un s'occupe du prélèvement de droit en son nom, ce pouvoir doit lui être spécifiquement accordé.

Il s'agit donc de s'assurer qu'il n'y aura pas d'échappatoire. Je crois que tous ne sont pas d'accord sur la question de savoir si cet article est absolument essentiel, mais le ministère de la Justice a estimé qu'il valait mieux l'inclure, afin de prévoir l'éventualité au cas où une personne déciderait que l'article que j'ai mentionné ne prévoyait pas le cas d'une personne prévenant des droits au nom d'un Office. L'expression «au nom d'un Office» se rapporte notamment au cas que M. Pringle vient de soulever, lorsque quelqu'un autorise par exemple un établissement de transformation à prélever 1/8 de cent.

Le président: Je donne la parole à M. Peters.

M. Peters: Monsieur le président je présume que ceci sera prévu par tout plan qui sera adopté. En effet la plupart des lois de commercialisation prévoient ce type de pouvoir, et étant donné que ce serait l'Office lui-même ou qui nommerait la personne ainsi préposée. Ainsi je suppose que ceci permettrait à la Fédération canadienne des agriculteurs de prélever des droits, en vertu des pouvoirs qui lui sont accordés aux termes des lois fiscales en vigueur dans certaines régions.

La majeure partie de l'argent dont cet Office aura besoin sera soit emprunté ou proviendra de droits imputés au produit. L'Office de commercialisation s'occuperait de la vente des produits et toucherait donc l'argent, dont il prélèverait ce droit.

C'est la façon dont le secteur laitier fonctionne dans la province d'Ontario. Le gouvernement de l'Ontario rachète le lait au terme de loi sur la commercialisation du lait de l'Ontario, et le revend ensuite. Le gouvernement vend le lait soit aux laiteries locales, soit sous forme de lait industriel; le gouvernement est libre de vendre le lait à qui que ce soit. Le gouvernement touche l'argent et déduit les droits avant de payer le producteur.

[Texte]

the local dairies or they sell it as industrial milk—they sell it to whoever they want. They get the money and they just take the surcharge off it before they pay the farmer.

I just cannot see... unless there is a third party and the third party is in no way connected, like the Federation of Agriculture does this in some fields now and it does it, I would imagine, by agreement; and, in most cases, there is a revocable clause in it that allows them not to because they really do not have the power to do that—and I am not sure they should have the power to do that.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, I only know of one marketing board in British Columbia, namely vegetables, which actually sells the product. The other marketing boards all operate to serve secondary industry and they co-operate with secondary industry in collecting the levies. They do not buy the product at all.

I do not know of a single one in the west, except vegetables, that operates on the basis that you mention. Therefore, I would submit, that even if there is only one, we would be required, if we had the interest of the producers at heart, that they have this—and I only say that as a point, not certainly as an implication that you do not have. We should give them this power in the proposed Act which is so essential to the operation of existing marketing boards.

The Chairman: Mr. Williams, do you have any further comments?

Mr. Williams: I think that in further explanation of the question that has been raised by Mr. Peters, it is my understanding that they can only extend this power to those people who are involved in the marketing. If I could give a hypothetical case: let us say that the agency wished to deduct a half a cent a pound from all broilers marketed; it could do that by deducting it directly from the producer and requiring the producer to remit it to them. It could also, under this new clause, say to the processing plant that they deduct it from those and remit it to us. This was the authority that was in doubt and why the Department of Justice was persuaded that they should make this amendment to make it absolutely certain that they could ask one section of the marketing chain to collect the levy on their behalf.

Mr. Peters: Mr. Chairman, I have no objection to them doing that. I am just thinking, all we are writing is the law. We are establishing the intent and the legal structure but we are not writing in the detail.

The point I make is that if that is all it does, and I am convinced it is, then you are writing in the detail, too. We are passing in this amended clause the detail of how that is operated. We probably could do the same thing by adding another clause within a sentence that would allow this because, really, I think we are writing the detail in. The detail would be the marketing legislation's responsibility, not ours. If we get around to putting all the detail in this bill, we had better start over again.

The Chairman: Thank you, Mr. Peters.
I recognize Mr. Moore.

[Interprétation]

Je ne vois pas comment cela se passe à moins qu'un tiers parti s'en mêle, telle que la fédération des agriculteurs, on calcule que cela se fait probablement en vertu d'un accord; dans la plupart des cas, il existe une clause révocable, étant donné qu'ils ne sont pas réellement autorisés à procéder de la sorte.

M. Pringle: Monsieur le président, en ma connaissance un seul office de commercialisation notamment l'office de commercialisation des légumes de la Colombie Britannique, s'occupe réellement de la vente des produits. Tous les autres offices desservent uniquement le secteur industriel secondaire et c'est dans ce secteur qu'ils prélèvent les droits.

Ainsi dans l'ouest du pays seul l'office des légumes fonctionne de la façon dont vous l'avez expliqué. Je souligne donc que même si il n'y a qu'un seul office de ce genre, nous devrions prévoir cette disposition si nous avons vraiment l'intérêt des producteurs à cœur. Ce pouvoir doit leur être accordé en vertu des dispositions du présent projet de loi, car il s'agit d'un élément essentiel.

Le président: Monsieur William désirez-vous faire d'autres commentaires?

M. Williams: Au sujet de la question soulevée par M. Peters, ce pouvoir en ma connaissance ne peut être accordé qu'aux personnes s'occupant de commercialisation. Admettons par exemple qu'un office désire prélever un demi cent par livre pour tous les poulets de grill qu'il vend; il pourrait exiger que les producteurs leur remettent ce montant. Ils pourraient également, au terme de cet article, demander aux établissements de transformation de prélever ce montant et ensuite de le leur remettre. C'est justement ce point qui n'était pas clair et c'est la raison pour laquelle le ministère de la Justice a estimé qu'il serait souhaitable de faire cet amendement, afin qu'il ne fasse aucun doute que les offices sont autorisés à demander à tel ou tel secteur de la commercialisation de prélever des droits en leur nom.

M. Peters: Je ne m'oppose nullement à cette façon de faire. Il me semble néanmoins qu'il nous incombe uniquement de rédiger la loi et non pas ces détails.

Or, en faisant comme vous l'avez exposé, nous nous occuperions également des détails. A mon avis, ce n'est pas à nous de préciser ces détails. S'il faut en effet que tous les détails soient prévus dans le présent bill, nous ferions mieux de tout recommencer.

Le président: Merci monsieur Peters.
Je donne la parole à M. Moore.

[Text]

Mr. Moore: Mr. Chairman, I just want to point out a different theory. At the present time there are marketing boards in existence that do not impose a production quota: I am sure this is right. You have a different principle when you have levies imposed, if one stands to benefit from these levies. When you impose a levy and production is curtailed at the same time, there is a great difference. Is this not right, through you Mr. Chairman to Mr. Williams, that there will be this difference under marketing agencies to be set up under this legislation, that along with levies imposed there will also be production quotas?

Mr. Williams: Not of necessity at all. Not of necessity are production quotas part of this. There is no provision in this bill itself to impose production quotas on individuals. That lies within the provincial authority; but if there is a clause that provides it, if the province transfers any powers to them, they can exercise those powers. So this is a power that perhaps the province might—and I am talking about production quotas on individuals.

Mr. Moore: Yes, and so am I.
Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Moore.
I recognize Mr. Alkenbrack and then Mr. Horner.

• 1600

Mr. Alkenbrack: Mr. Chairman, just having come in, I take it we are discussing Clause 23 (1)(h).

The Chairman: We are discussing Clause 23 (1)(g).

Mr. Alkenbrack: Clause 23 (1)(g). The new (g)?

The Chairman: The new (g), moved by Mr. Pringle in an amendment.

Mr. Alkenbrack: Perhaps at this time then, since what I wanted to bring up does not come under that, it comes later under (h) regarding licence fees, I will pass.

The Chairman: Thank you, Mr. Alkenbrack. I recognize, Mr. Horner.

Mr. Horner: I wonder if Mr. Williams could comment on this question in this regard? This permits a third party, in other words, to collect a levy. In the initial, and I am thinking strictly only in the initial stages, could it be possible under this paragraph for the government to collect the levy or in fact pay the levy in the initial stages of the founding of an agency?

Mr. Williams: The intent of this was not for that. I would find it difficult to answer whether it would be possible for them to collect it. If the government named an organizing body, that body would have the authority to collect it. In respect of paying the levy I do not believe the authority lies within this bill. If the government wished to pay the levy, I would presume it would have to

[Interpretation]

M. Moore: Il existe actuellement des offices de commercialisation qui n'imposent pas un contingentement de la production, ce que j'approuve pour ma part. Hors les choses changent dès lors que l'on impose des droits. Si on impose des droits en même temps qu'on limite la production, cela fait une fameuse différence. N'est-il pas vrai en effet qu'au terme du présent projet de loi, des droits seront imposés en même temps qu'un contingentement de la production?

M. Williams: Pas nécessairement. Un contingentement de la production ne fait pas nécessairement partie de ce bill. En effet ce bill ne prévoit pas la fixation de contingents de production en ce qui concerne les producteurs individuels. Cette question est du ressort de l'autorité provinciale mais si les provinces décident de transférer ce pouvoir aux offices, ils pourront alors imposer des contingents.

M. Moore: Oui, c'est ce que j'ai dit.
Merci monsieur le président.

Le président: Merci monsieur Moore.
Je donne la parole à M. Alkenbrack et ensuite à M. Horner.

M. Alkenbrack: Monsieur le président, du fait que je viens d'arriver, je crois comprendre que nous étudions l'alinéa (1) (h) de l'article 23.

Le président: Nous étudions l'article 23 (1) (g).

M. Alkenbrack: S'agit-il de l'alinéa (g) du paragraphe (1) de l'article 23. Du nouvel alinéa (g)?

Le président: Du nouvel alinéa (g) qui a été proposé par monsieur Pringle sous la forme d'un amendement.

M. Alkenbrack: Peut-être que je vais passer la parole à quelqu'un d'autre car ce que je voulais présenter n'entre pas dans ce cadre, ceci vient plus loin dans l'alinéa (h) qui se rapporte au droit de permis.

Le président: Merci monsieur Alkenbrack, je passe la parole à monsieur Horner.

M. Horner: Je me demande si monsieur Williams pourrait apporter ses remarques à ce sujet? Ceci permettrait à un tiers, en d'autres termes de percevoir des redevances. A l'origine, je parle des étapes à l'origine, est-ce qu'il serait possible en vertu de cet alinéa de permettre au gouvernement de percevoir des redevances ou en fait de payer les redevances au début lorsque l'on crée un office?

M. Williams: Ceci n'avait pas cet objectif en vue. Il me serait difficile de vous dire si, il serait possible pour le gouvernement de percevoir ces redevances. Si le gouvernement nommait un organisme structurel, cet organisme aurait le pouvoir de percevoir ces redevances. En ce qui concerne le paiement de la redevance, je ne crois pas que le pouvoir est donné dans le cadre de ce bill. Si le

[Texte]

do it by some other bill or through an appropriation act.

Mr. Horner: Last night, if my memory serves me right, we got into the aspects and you stated that an agency could work under the Stabilization Board really and use the financial stability and security of the Stabilization Board. In doing that, could it also be expected that in the initial stages the operation charges could also be charged against the Stabilization Board and therefore there would not necessarily have to be a levy placed against the sale of the product?

Mr. Williams: The intent of the clause that appears later on is that the setting-up charges and so forth are to be met by a special grant of up to \$100,000 for each agency set up, so that in the establishment of it, there would be no need to collect levies, presuming \$100,000 was sufficient for that purpose.

In respect to the other part of your question of whether the setting-up charges could be a charge against the Agricultural Stabilization Act, I think the answer would have to be no. There are only three bases on which the Agricultural Stabilization Board can make payments and I do not think that could be one of them. When I made reference to the Agricultural Stabilization Act, I was using that by way of example as to why they might be wishing to buy a product. They could wish to buy a product for many other reasons. I think I mentioned that CIDA could place an order with them; they might wish to buy a product for promotion in some foreign country or something, buy and resell it or use it for promotional purposes.

● 1605

Mr. Horner: We have set up agencies which are going to be appointed by the government, not elected by the producers, but yet the producers are going to be taxed for the agency's salary and staff the agency hires. Is there not just something a little bit wrong with that principle? Is it not sort of taxation without representation, in essence? If the agency is appointed by the government, should there not be some provision in the bill, and this is the clause to put it in, that the government, if it so desired, could pay the costs of administration? I am just saying, if it so desired. I am being overly generous in order to facilitate the passage of such a clause.

Mr. Williams: I think I have two little problems there. The first is you stated that the agency would be appointed by the government. As the bill is presently amended it allows for the agency to be either appointed by the government or to be set up in such a manner as is decided...

Mr. Horner: In the proclamation.

Mr. Williams: ...in the plan which could cover any method, including election or anything else.

[Interprétation]

gouvernement veut payer une redevance, je crois qu'il devrait utiliser quelque autre genre de bill ou utiliser une loi des subsides.

M. Horner: Hier soir, autant que je m'en souviens, nous avons étudié ces aspects et vous avez déclaré qu'un office pourrait fonctionner dans le cadre du conseil de stabilisation et se prévaloir de cette stabilité de cette sécurité financière que fournit ce conseil. En procédant ainsi est-ce qu'on pourrait s'attendre que dans les états préliminaires, les frais d'exploitation puissent aussi être imputés au conseil de stabilisation et par conséquent qu'il ne soit pas nécessaire d'imputer une redevance sur la vente du produit?

M. Williams: L'objectif de l'article qui se trouve indiqué plus loin c'est que les frais d'établissement etc. sont couverts par une subvention spéciale allant jusqu'à 100 mille dollars pour chaque office qui serait établi, par conséquent il n'y aurait pas de redevance à percevoir; en supposant que ces 100 mille dollars y suffisent à ces fins.

Quant à l'autre partie de votre question quant à savoir si les frais d'établissement pourraient être imputés en vertu de la loi sur la stabilisation des prix agricoles, je crois que la réponse serait non. Il y a trois bases qui permettent à l'office de stabilisation des prix agricoles d'effectuer de tels paiements et je ne crois pas que ceci constitue l'une de ces bases. Lorsque j'ai parlé de cette loi ayant pour objet de stabiliser les prix des produits agricoles je la citais à titre d'exemple pour indiquer les raisons pour lesquelles ils pourraient désirer acheter un produit. On pourrait désirer un produit pour beaucoup d'autres raisons. Je crois avoir dit que l'ACDI pourrait placer une commande à cet office; ils pourraient acheter un produit pour promouvoir les affaires par exemple dans un produit étranger et quelque chose de ce genre, l'acheter, le revendre ou l'utiliser à titre de stimulant.

M. Horner: Nous avons établi des offices dont les membres seront nommés par le gouvernement, non pas élus par les producteurs, mais les producteurs devront payer pour le traitement de ces offices et du personnel qu'engage l'office. Est-ce qu'il n'y a pas quelque chose d'un peu erroné au sujet de ce principe? Est-ce qu'il ne s'agit pas là d'une taxation sans représentation par essence? Si l'office est nommé par le gouvernement, est-ce qu'il ne devrait pas y avoir quelque stipulation dans le bill, et est-ce que ce n'est pas dans cet article qu'on devrait le mettre, soit que le gouvernement, s'il le désire, pourrait acquitter les frais d'administration? Je dis, s'il le désire. Je suis trop généreux afin de permettre que l'on adopte un tel article.

M. Williams: Je crois qu'il y a deux petits problèmes ici: le premier c'est que vous avez déclaré que l'office, les membres de l'office seraient nommés par le gouvernement. Tel que le bill se trouve à l'heure actuelle modifié les membres de l'office pourront être nommés soit par le gouvernement ou selon que sera décidé...

M. Horner: Dans la proclamation.

M. Williams: ...dans le plan qui pourrait prévoir toute sorte de méthodes, y compris l'élection ou quelque chose d'autre.

[Text]

I would think we would get in some difficulty with the Royal Proclamation if we put in this bill the authority for the government to pay the levies, but there would be no difficulty if the government wishes to pay the levies or pay other funds to do it by vote title through the estimates procedure. This would not have any conflict with the Royal Proclamation.

Mr. Horner: The National Farmers Union in their brief to this Committee—I could quickly find it here. I am thinking of the one submitted in Toronto by Mr. Miller and re-emphasized again by Mr. Atkinson in Winnipeg—stated that if the agency is to be appointed then the government should pick up all the costs of the administration and operation of that agency. Here we have an agency that may be elected, but not in all of these will the proclamation spell out that an agency will be elected. Let us turn it around and suggest that if the proclamation spells out that the agency shall be appointed by the government, should we not then have a clause in this bill, if (g) will not do it, maybe we should add one on the end which says that:

Where the agency is appointed by the government the government should pick the administration costs.

Should that not be in that somewhere? That would not be against the Royal recommendation, would it?

Mr. Williams: I am afraid, Mr. Chairman, I have in difficulty in answering as to whether it would or would not be against the Royal recommendation. My own feeling is that if we put in a clause that placed an obligation on the government under certain circumstances to pay certain funds it would be against the Royal recommendation and also there would be some difficulty about this additional cost to the bill. I think there is another principle at least we should consider. I appreciate the position the member has taken in respect of this, but the members have tried in this Committee to give as much independence to this group as possible and it seems to me that independence is going to be restricted somewhat if somebody else is paying the bills.

Mr. Horner: I agree with the old saying that "he who pays the piper calls the tune". In this case what I am saying is that if the government makes the appointment, they are going to serve the government in any case and then the government should pay the tune, but if you have the government making the appointments then the farmer is going to be paying the tune for the errors of the government. I do not think it really balances and I think I am going to move an amendment later on if (g) will not do it. So I will start writing Mr. Chairman.

• 1610

Mr. Whelan: Could I ask the member a question?

Mr. Horner: Only through the Chair.

[Interpretation]

Je crois que nous ne serions pas tout à fait d'accord avec la proclamation royale si nous indiquions dans ce bill que le gouvernement a le pouvoir d'acquitter les redevances mais cette difficulté ne se présenterait pas si le gouvernement désire acquitter ces redevances ou verser d'autres fonds en procédant par crédits d'après la procédure utilisée pour le budget. Ceci n'entrerait pas en conflit avec la proclamation royale.

M. Horner: Le Syndicat national des cultivateurs dans son mémoire présenté au Comité—je peux le retrouver facilement ici—je pense à ce mémoire qui a été soumis à Toronto par M. Miller et qui a été à nouveau souligné par M. Atkinson à Winnipeg—a déclaré que si les membres de l'office doivent être nommés alors le gouvernement devrait assumer tous les frais d'administration et de fonctionnement de cet office. Ici, nous avons un office dont les membres peuvent être élus, mais la proclamation n'indiquera pas toujours que l'office aura des membres élus. Prenons l'inverse et supposons que la proclamation indique que les membres de l'office seront nommés par le gouvernement, est-ce qu'il ne devrait pas y avoir alors un article inséré dans ce bill, si l'alinéa (g) ne le fait pas, peut-être nous devrions avoir quelque chose à la fin qui indique que:

Lorsque les membres de l'office seront nommés par le gouvernement, le gouvernement devra assumer les frais d'administration.

Est-ce que ceci ne devrait pas être indiqué quelque part? Ceci n'entrerait pas en conflit avec la proclamation royale?

M. Williams: Je crains, monsieur le président, qu'il me soit difficile de dire si cela entre oui ou non en conflit avec la proclamation royale. A mon avis, si nous insérons ici un article qui indique que le gouvernement doit, dans certaines circonstances, verser certains fonds, ceci entrerait en conflit avec la proclamation royale et aussi il y aurait certaines difficultés qui seraient soulevées au sujet de ce coût additionnel pour la facture. Je crois que nous devons aussi considérer un autre principe: je comprends la position qu'a pris le député en ce qui concerne cette question, mais les députés ont essayé, dans le présent Comité, de donner autant d'indépendance que possible à ce groupe et il me semble que cette indépendance sera limitée quelque peu si quelqu'un d'autre acquitte les factures.

M. Horner: Je suis d'accord avec ce vieux proverbe qui dit que celui qui paie a le droit de poser ses conditions. Dans ce cas, je dis que si le gouvernement fait ces nominations, elles serviront de toute façon au gouvernement mais si le gouvernement fait ces nominations alors le cultivateur va payer la note des erreurs que fera le gouvernement. Je ne crois pas que ceci s'équilibre en fait et je crois que je vais proposer un amendement plus tard si (g) ne fait pas l'affaire. Donc je vais commencer à écrire monsieur le président.

M. Whelan: Puis-je poser une question au député?

M. Horner: Uniquement par l'intermédiaire du président.

[Texte]

The Chairman: Direct it to the witness and not the member.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, is it not true that the Canadian Wheat Board is paid by the producers for its operation? They do not make the appointments.

Mr. Horner: That is quite true, and there is much objection to that very principle in Western Canada right now, that a certain percentage of the Canadian Wheat Board at least should be elected by the producers.

Mr. Whelan: I mean it is not new.

Mr. Horner: It is not new, but that does not say that we should not change, and change for the better. I have always been one, Mr. Chairman, who has advocated change, and change for the better.

Mr. Whelan: We have some reservations about that.

The Chairman: Mr. Gleave.

Mr. Gleave: The Canadian Wheat Board does not make a check-off to my knowledge other than for PFAA purposes which is written into the act. They do not make a check-off as such, they merely perform the operations which they are charged with performing. The expenses are paid, that is it. It seems to me, this looks toward a check-off which may be used for promotion, for market research, or what have you. I think that is the purpose of this amendment which the member is making.

An hon. Member: Does he pay dues?

Mr. Gleave: Yes, that would be all right, if you could work it. However, I think the point is that if a check-off is going to be made from the producers, or some deductions made and spent on behalf of the producers, then that should only be done if the board is totally elected by the producers. I do not think it is a very good principle to provide for deductions or check-offs and then have the money being spent, shall we say, by government or maybe by processors, or someone else who may have been appointed to the board, by the government, or by the Governor in Council. I find a great deal of difficulty supporting, in this bill, a provision to check-off, make certain deductions from producers when someone else might be spending the money. You may make the check-off and you may have a board so constituted that they are doing something that the producers do not really want done.

I think this is rather dangerous. If you are going to make a check-off you should have provision for annual meetings of producers or semiannual meetings in districts so that you know what those producers want.

I was reading a little bill that was passed in Saskatchewan, or was proposed to be passed—I think it has gone through—in which there will be 10 cents checked off the sale of every hog that is sold in Saskatchewan, and that 10 cents is to be remitted to the government. The government is then going to remit it to a council set up by the swine breeders and some other organization. The producers are charged with the responsibility of collecting

[Interprétation]

Le président: Posez votre question au témoin et non pas au député.

M. Whelan: Monsieur le président, n'est-il pas vrai que la Commission canadienne du blé est rémunérée par les producteurs pour son fonctionnement? Et cependant ces derniers ne font pas les nominations.

M. Horner: C'est exact, et on s'oppose à ce principe. Même dans l'Ouest du Canada à l'heure actuelle on voudrait qu'un certain pourcentage des membres de la Commission du blé tout au moins soit élu par les producteurs.

M. Whelan: Je veux dire que ce n'est pas nouveau.

M. Horner: Ce n'est pas nouveau, mais cela ne veut pas dire que cela ne devrait pas changer pour le mieux. J'ai toujours préconisé un changement pour le mieux, monsieur le président.

M. Whelan: Nous ne sommes pas tout à fait d'accord à ce sujet.

Le président: Monsieur Gleave.

M. Gleave: La Commission canadienne du blé ne fait pas de déductions autant que je sache autres que celles qui se rapportent à la loi de l'administration de l'assistance à l'agriculture des Prairies; ceci est inscrit dans la loi. Mais cette Commission ne fait que les opérations qu'elle doit faire. Les dépenses sont payées c'est tout. Il me semble qu'ici nous cherchons à obtenir des déductions, qui serviraient à promouvoir le marché, à faire des recherches sur le marché ou autres. Je crois que c'est là l'objectif du présent amendement que le député présente.

Une voix: Est-ce que l'on verse les droits?

M. Gleave: Oui, c'est bien, si vous pouvez établir ces derniers. Toutefois, je crois que si l'on veut déduire de l'argent des producteurs, ou si l'on fait certaines déductions et que l'on dépense l'argent récolté au nom des producteurs, ceci ne devrait être fait que si la direction est totalement élue par les producteurs. Je ne crois pas que l'on devrait faire des déductions et puis dépenser de l'argent,—je ne crois pas que le gouvernement ou les transformateurs ou quelqu'un d'autres nommé par la direction de l'office par le gouvernement ou par le gouverneur en Conseil devrait dépenser l'argent. Il m'est difficile d'accepter que l'on mette dans ce bill une disposition concernant des déductions, que l'on fasse certaines déductions de l'argent des producteurs et que ce soit quelqu'un d'autres qui dépense cet argent. Car peut-être que les producteurs n'aimeraient pas qu'il soit dépensé de cette façon.

A mon avis, cette façon de procéder comporte des risques. Si vous voulez faire une déduction, il faudrait que l'on stipule qu'il y aura une assemblée annuelle ou semi-annuelle des producteurs dans les districts afin de savoir ce que les producteurs veulent.

J'ai examiné un petit Bill qui a été adopté en Saskatchewan, ou qui a été proposé pour être adopté, je crois qu'il a été adopté, et qui prévoit une déduction de 10 cents pour la vente de chaque porc en Saskatchewan et qui prévoit que ces dix cents doivent être remis au gouvernement. Le gouvernement va les remettre à un Conseil qui a été établi par les éleveurs de porcs et par

[Text]

the money themselves if they ship the hogs out of Saskatchewan. They are charged with remitting the money to the government, and if they do not send the money in they are in default, and they are subject to certain prosecutions and so on. You are getting into pretty sticky circumstances when you start collecting money unless you have a clear representation of the persons whom you are taking it from so that they shall decide how it shall be spent.

● 1615

I do not think clear representation is present in this bill. If we had said we were going to elect all the members of the agency, then you would maybe be safe to go ahead but we have not said that. I would find it very difficult to approve a check-off from the producer which could be spent by someone else in a manner which the producer may or may not approve.

The Chairman: Thank you, Mr. Gleave. I recognize Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, I am just wondering why it is at all necessary to have any type of a check-off. I have to refer back to Clause 2, which we have not covered yet, dealing with the pooling of receipts and so on and the marketing of products and that they provide for a system of initial interim final payments and so on. In view of the fact that they will have this authority to provide an initial payment—and I would think that in most cases initial payment would be such that it would be below the final realized payment—why is a separate checking system necessary in addition to that authority that they may be able to retain a certain portion? It does not necessarily follow that the final realized price will have to be absolutely and completely turned over to them. I think they would have to have some, could have some authority to have some reserve and so on. Why is there a need for a check-off system and then this other system that would have to come into play.

Mr. Williams: The two systems are envisaged as being as complementary as alternatives, not as complementary. In other words, if they had a pooling system such as the Wheat Board has, and such as you described under Clause 2 (e) (iv), they would not have check-offs, but if they did not they might have no pooling system, the stuff might flow on the market and they might wish to have a check-off solely for promotional purposes such as the cattlemen have at the present time, a voluntary one, however. It might be something of that nature and then they would not have any resources to pool. In other words, they would not be the sole marketing agency. So it is a question really of the type of plan under which they set up these alternative methods of financing are being provided.

Mr. Korchinski: Yes, but even if the product is being sold on the market does it necessarily follow that whatever they realize for the day will be turned over immediately to them without a pooling arrangement at all from a day-to-day sort of sale? What is the point having anybody handling it if that is what is going to happen? If the product "A" goes from a producer directly and receives the right price, why do I need somebody in

[Interpretation]

quelqu'autres organisations. Les producteurs ont la responsabilité de percevoir l'argent eux-mêmes s'ils expédient les porcs en dehors de la Saskatchewan. Ils doivent remettre cet argent au gouvernement et s'ils ne le remettent pas ils sont fautifs, et on peut les poursuivre etc. Mais je crois que l'on rencontre une situation bien confuse lorsqu'on commence à percevoir de l'argent, une situation peu souhaitable s'il n'y a pas une représentation bien nette des gens dont on tire cet argent et que l'on ne leur permet pas de décider comment cet argent sera dépensé.

Je ne pense pas qu'on parle clairement de représentation dans le présent Bill. Si nous avions dit que tous les membres allaient être élus, nous pourrions aller de l'avant, mais ce n'est pas le cas. J'hésite beaucoup à approuver le principe de retenues des producteurs, retenues qui pourraient être dépensées d'une façon que les producteurs pourraient ne pas approuver.

Le président: Merci, monsieur Gleave. Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Monsieur le président, je me demande pourquoi ces retenues sont nécessaires. Je dois revenir à l'article 2 que nous n'avons pas encore étudié et qui a trait à la perception de ces retenues, à la commercialisation des produits, au système de paiements définitifs, etc. Comme les offices auront le pouvoir de fixer le paiement initial, et je pense que dans la plupart des cas les paiements initiaux seront inférieurs aux paiements définitifs, pourquoi faut-il un système distinct de retenues en plus pour leur permettre d'en garder une certaine partie? Il n'est pas dit que les profits réalisés grâce aux prix définitifs devront leur être rendus. Je pense qu'il faut qu'ils aient certains fonds de réserves, etc, mais pourquoi faut-il un système de retenues?

M. Williams: Les deux systèmes sont deux possibilités différentes et ne se complètent pas. En d'autres mots, s'ils avaient un système de réserves comme celui de la Commission du blé et comme celui que vous avez décrit en vertu du (iv) du paragraphe (e) de l'article 2, ils n'auraient pas besoin de retenues, mais ils n'auraient peut-être pas de système de réserves; ils pourraient vouloir des retenues simplement pour la publicité, comme dans le cas des éleveurs de bétail actuellement, mais cela serait volontaire. Il pourrait s'agir de quelque chose de ce genre et ils n'auraient pas de ressources. En d'autres mots, ils ne seraient pas les seuls offices de commercialisation. Les différentes méthodes de financement seront plutôt prévues dans le plan qui sera établi.

M. Korchinski: Oui, mais même si le produit est vendu, ne faut-il pas nécessairement que les profits du jour leur soient rendus immédiatement sans qu'il soit question d'une réserve? Pourquoi faut-il quelqu'un pour s'en occuper si c'est cela qui se produira? Si telle denrée d'un producteur est vendue directement et obtient un bon prix, pourquoi faut-il un intermédiaire? C'est ce que je veux dire. Qu'a-t-on besoin d'un office qui ne fait que

[Texte]

between? This is what I am trying to get at. Why do you need an agency to sit there and find out exactly what is sold and to whom? What is his business in the whole affair if there is not going to be anything in between for him to do but simply to sit there and take out a check-off?

Mr. Williams: It is under the amendment only somebody who is engaged in the marketing chain. It could not be given to somebody to sit there, as you say, and take the check-off. It would be the case, for example, that the broiler processor deducted a quarter of a cent per bird and remitted it to the agency.

The Chairman: Gentlemen, are you ready for the question? Question. The question is the following.

Mr. Rose: Mr. Chairman...

The Chairman: I am sorry, Mr. Rose, did I overlook you?

Mr. Rose: I am sorry, I have to get away from this distraction here.

The Chairman: Mr. Rose is recognized.

Mr. Rose: I was going to say, Mr. Chairman and I will promise to be very brief about this because I know that this upsets some of the government members. I think really what this boils down to, if we synthesize all the conversation we have heard on this particular point, really it comes to the philosophical question of whether or not you are for levies. Really I think everything else is peripheral and superficial and after the setting up has been accomplished with the \$100,000, there are going to be certain ongoing costs, administration costs, promotion costs and that sort of thing. They can come from two places only. They can come either from the government or from the primary producer.

I would like to put forward the view that it is of some concern that already the food dollar is shrinking in terms of the return to the producer. There were some discussions—as a matter of fact the *Globe* has a big series of articles either today or yesterday on this same thing—and some of the people that appeared before us and some that I have talked to are very concerned about what will happen in terms of these levies, if the government does not pick up the tab.

• 1620

I know there is an argument on the other side, they are running their own show and, therefore, they should make the levies and have control. The other side is that these levies will lessen the amount of return to the farmer by the amount of the levy and this really is the concern. The spending of these levies, as pointed out by Mr. Gleave, collected by third parties and in an agency that may or may not be controlled by producers, may not be consistent with the objectives of the producing group. I thought this point of view had to be spoken, so I will conclude with that.

The Chairman: Thank you very much. I would have to express some satisfaction that you did not make it an official motion because after all I think probably if it

[Interprétation]

[Interprétation]

noter ce qui est vendu et acquis? Quel est son rôle s'il n'a rien à faire entre les deux étapes que de tirer et d'effectuer des retenues?

M. Williams: Il faut que ce soit quelqu'un qui ait à voir avec la commercialisation. Il ne s'agit pas, comme vous dites, d'effectuer tout simplement des retenues. Ce serait le cas par exemple, si le transformateur de poulets de grill déduisait $\frac{1}{4}$ de cent la volaille et le rendait à l'office.

Le président: Messieurs, êtes-vous prêts pour la mise aux voix? Il s'agit de ce qui suit.

M. Rose: Monsieur le président...

Le président: Je m'excuse, monsieur Rose, vous ai-je oublié?

M. Rose: Je m'excuse.

Le président: Je donne la parole à M. Rose.

M. Rose: Je vais essayer d'être bref parce que je sais que cela ne plaît pas à certains députés du gouvernement. Je pense que nous pouvons dire, si nous résumons toute la conversation que nous avons entendue à ce sujet, qu'il s'agit de savoir s'il faut percevoir des droits ou non. Une fois qu'on aura dépensé les 100,000 dollars pour l'établissement de l'organisme, il y aurait des frais d'exploitation, les frais d'administration, les frais de publicité, etc. Les fonds ne peuvent venir que de deux endroits, du gouvernement ou du producteur primaire.

J'aimerais faire remarquer qu'on s'inquiète du fait que les profits réalisés par les producteurs de denrées alimentaires diminuent constamment. Si on discute le problème, en fait le *Globe* a une série d'articles à ce sujet, et certains des témoins que nous avons eus ainsi que les personnes à qui j'en ai parlé s'inquiètent de cette question des droits, si ce n'est pas le gouvernement qui doit les acquitter. Je sais qu'on pourrait dire le contraire, que puisqu'ils mènent leur propre barque, ils devraient pouvoir percevoir des droits et avoir le contrôle. Ces droits cependant diminuent le revenu du cultivateur et c'est ce qui est inquiétant. La dépense de ces fonds, comme l'a dit M. Gleave, perçu par un tiers pour un office qui peut ne pas être contrôlé par les producteurs, peut se faire sans qu'on tienne compte des objectifs du groupe intéressé. Je voulais simplement faire valoir ce point de vue et c'est tout pour le moment.

Le président: Merci. Je suis heureux que vous n'ayez pas présenté de motion officielle puisque si vous l'aviez fait, j'aurais été dans l'obligation de souligner que cela

[Text]

were to be in the form of a motion I would certainly have to point out that this would involve an expenditure of money, it would commit the government to a certain expenditure and, therefore, might place the whole Bill in danger of being void as a result of going beyond our competence. I am pleased, of course, to have received your observation and that it is not really in the form of an official amendment.

Mr. Rose: No, it is not, Mr. Chairman, but because of the possible variety of structures of agencies, as has been pointed out by other speakers, it appears to me that you could scarcely frame a motion whether it was spending government money or not that would apply equally well to the variety of agencies we anticipate. So what I have made is a representation for this particular view.

The Chairman: Thank you, Mr. Rose. Are you ready for the question? Mr. Gleave.

Mr. Gleave: On a point of information, does this not have to do with spending money?

The Chairman: This has to do with raising money, spending money, but it is not government money. It is the money of the agency, which after all is the farmers' organization. The Royal recommendation, of course, clearly specifies that the agency shall be self-sustaining, and to present to the Committee a motion which involved an expenditure would not only offend the Royal recommendation, but would also place our whole effort in question because it would involve the commitment of a government or the Parliament of Canada to the expenditure of money and that is beyond the competence of the Committee.

Mr. Gleave: We can pass a Bill then to spend the farmer's money without his representation, but we cannot spend...

The Chairman: No, we are actually providing an act which will enable farmers to collect and spend their own money.

Mr. Korchinski: No involvement by government whatsoever.

The Chairman: The only involvement is the original \$100,000 in the Royal recommendation. That is the only commitment the Parliament of Canada makes to an agency.

• 1625

Mr. Korchinski: May I, Mr. Chairman, with your permission, simply refer back to the motion I previously suggested which dealt precisely with that very fact, that it was the producers' business to establish prices for themselves and so on. I only make that reference because it simply comes to my mind at this time that the establishment of these prices would have to be by the agency and the council.

The Chairman: Are you ready for the question?

Some hon. Members: Question.

[Interpretation]

pouvait entraîner la dépense de deniers publics, que cela obligeait le Gouvernement à faire certaines dépenses et que par conséquent le Bill pouvait être déclaré sans effet, puisqu'il allait trop loin. Je suis heureux que vous ayez plutôt fait part d'une observation sans proposer, de façon officielle, un amendement.

M. Rose: Non, ce n'est pas un amendement, monsieur le président; à cause des différentes structures des offices, comme l'ont fait remarquer d'autres députés, il serait très difficile de présenter une motion, qu'elle engage les deniers publics ou non, qui pourrait prévoir toutes les situations. J'ai simplement exprimé un point de vue.

Le président: Merci, M. Rose. Etes-vous prêts pour la mise aux voix? M. Gleave.

M. Gleave: Je voudrais savoir si cette mesure prévoit la dépense de fonds.

Le président: Il est question de la perception d'argent, de la dépense de fonds, mais pas de deniers publics. Il s'agit des argents de l'office qui est après tout un organisme de cultivateurs. La recommandation de la Commission d'enquête stipule que l'office doit subvenir à ses propres besoins et présenter au Comité une motion qui impliquerait la dépense de fonds qui irait non seulement à l'encontre de cette recommandation, mais remettrait toute la question puisqu'il s'agirait pour le Gouvernement ou le Parlement canadien d'engager des deniers publics, ce qui ne relève pas du Comité.

M. Gleave: Nous pouvons adopter un Bill qui permet de dépenser les argents des cultivateurs, sans qu'ils soient représentés, mais nous ne pouvons pas dépenser...

Le président: Non, nous adoptons une Loi qui permettra aux cultivateurs de percevoir et de dépenser leurs propres argents.

M. Korchinski: Le Gouvernement n'est pas impliqué du tout.

Le président: La seule participation du Gouvernement est le montant initial de 100,000 dollars recommandé par la Commission d'enquête. C'est ce à quoi s'engage le Parlement canadien envers l'office.

M. Korchinski: Puis-je mentionner, monsieur le président, la motion que j'ai déjà proposée et qui prévoyait effectivement que c'était aux producteurs de fixer les prix, etc. J'y reviens puisque je m'aperçois maintenant que ce seront l'office et le Conseil qui fixeront les prix.

Le président: Êtes-vous prêts pour la mise aux voix?

Des voix: Qu'on fasse la mise aux voix.

[Texte]

The Chairman: The question is the following:

That subclause 23(1)(g) be included under subclause 23(1)...

Is it the wish of the members that I read it?

It is a new (g) and I think I should read it.

By order require any persons designated by it who are engaged in the marketing of any regulated product in relation to which it may exercise its powers or any persons who are members of a class of persons designated by it and who are so engaged to deduct from any amount payable by him to any other person engaged in the production of marketing of such regulated product, any amount payable to the agency by such other person by way of license fees levies or charges provided for in any marketing plan that the agency is authorized to implement and to remit all amounts so deducted to the agency and by renumbering paragraphs (f) to (k) as paragraphs (h) to (m).

Are you ready for the question?

I will ask the Clerk to pool the members.

Mr. Alkenbrack.

Mr. Alkenbrack: There has arisen here a little bit of logic that I would like to draw to your attention. On page 2 of the document you just read—

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, the question was put.

The Chairman: No, the question has not been put.

Mr. Alkenbrack:—on line 4, the mention is made of licence fees and because of the routine in which we are engaged this afternoon I have an amendment ready to bring up under the next clause that nullifies licence fees, that is fees charged to farmers for their right to grow a farm product. If my amendment were received in an affirmative way by the Committee then the words "licence fees" on the amendment you have just read would not be required to be in there. Would you rule on that, sir?

The words "licence fees" does not need to be in there anyway.

The Chairman: I think, gentlemen, these words "licence fee" would have to do with the handling of agricultural products and would not be a licence fee to produce any agricultural product, as I understand it at the moment. If your amendment which is to be presented later does not encroach on the authority given under this amendment, then I would certainly feel that it would be in order, but we of course would require when we get that far that you present it in written form to the Chair.

Mr. Alkenbrack: Could you assure me then, sir, that the Committee would entertain in an affirmative way inserting at some time in the bill before we finish a clause along those lines that would state that there be no licence fee charged for the right to produce. That is my point.

[Interprétation]

Le président: Il s'agit du texte suivant:

Que l'alinéa (g) du paragraphe (1) de l'article 23 soit inclus dans le paragraphe (1) de l'article 23...

Voulez-vous que je le lise?

Il s'agit d'un nouvel alinéa (g) et je pense que je devrais le lire.

Par ordonnance, exiger des personnes désignées par lui et qui s'occupent de la commercialisation d'un produit réglementé relativement auquel il peut exercer ses pouvoirs ou des personnes qui sont membres d'une catégorie de personnes désignées par lui et qui s'occupe d'une telle commercialisation, qu'elle déduise de tout montant payable par elle à toute autre personne s'occupant de la production ou de la commercialisation de ce produit réglementé tout montant payable à l'office par cette autre personne à titre de droit de permis, redevance ou frais, prévus dans tout plan de commercialisation que l'office est autorisé à exécuter, et qu'elle remette tous les montants ainsi déduits à l'office; et par le renumérotage des alinéas (f) à (k) qui deviennent les alinéas (h) à (m).

Voulez-vous que nous procédions à la mise aux voix?

Je demanderais au greffier de faire l'appel.

Monsieur Alkenbrack.

M. Alkenbrack: Il y a un point que je voudrais souligner ici. A la page 2 du document que vous venez de lire...

M. Roy (Laval): Monsieur le président, on a demandé la mise aux voix.

Le président: Non, pas encore.

M. Alkenbrack: A la quatrième ligne, on mentionne les droits de permis et je voudrais présenter un amendement cet après-midi à l'article suivant qui annulerait les droits de permis, c'est-à-dire les droits exigés des cultivateurs pour le droit de produire telle denrée. Si mon amendement est accepté par le Comité, les mots «droit de permis» dans le texte que vous venez de lire seront rayés. Puis-je avoir votre décision à ce sujet?

Les mots «droit de permis» ne devraient pas être là de toute façon.

Le président: Je pense que ces droits de permis ont trait à la manipulation des produits agricoles et n'ont rien à voir avec la production des denrées. Si votre amendement ne réduit pas le pouvoir accordé en vertu du présent amendement, il sera certainement recevable, mais il devra évidemment être présenté par écrit au président.

M. Alkenbrack: Pouvez-vous me donner l'assurance, monsieur le président, que le Comité accepterait à un moment donné d'inclure dans le Bill une telle disposition portant qu'aucun droit de permis ne sera exigé à l'égard du droit de produire.

[Text]

The Chairman: I would think the Committee would be willing to receive from the hon. member this type of amendment and I am of the opinion at the moment, not having seen your amendment, that it would not encroach on the authority given under the amendment that is before the Committee at the moment.

Mr. Alkenbrack: I am satisfied.

The Chairman: Gentlemen, I will ask the Clerk to poll the members.

• 1630

Amendment agreed to: yeas 16; nays 9.

The Chairman: For the benefit of those members of the Committee and for Mr. Alkenbrack, in particular, I would draw your attention to page 2, Clause 2 (e) (v):

(v) a system for the licensing of persons engaged in the growing or production of the regulated product for ...

and so on and so on. I would think when we come back to Clause 2 your amendment is the type of amendment we would receive then.

Mr. Alkenbrack: Mr. Chairman, thank you. On a point of order at the present time, do you think Clause 2 is the most appropriate place for an amendment of that kind?

The Chairman: I would think that is the only place.

Mr. Alkenbrack: The only place. Thank you.

The Chairman: Gentlemen, shall Clause 23, as amended, carry?

Some hon. Members: No, no.

The Chairman: Gentlemen, I refer the members of the Committee to subclause (h) which is the old subclause (f).

Mr. Pringle: Did we carry (g)?

The Chairman: Yes, (g) was carried, and I announced the result of the voting: 16 in favour, 9 opposed.

Gentlemen, I direct your attention to Clause 23 (1) (h) and Mr. Korchinski wishes to be recognized.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, this one is of particular concern to me. Here you are allowing an agency to be set up which will have the power to purchase, market, dispose of in any way it sees fit and establish initial prices. Then it allows check off, which is maybe incidental—it may not be very great as far as the check off is concerned. However, what I am concerned about is this margin between the actual buying price and the selling price which will go into a pool. This pool will, in effect, provide the reserve from which the funds for expansion of business will have to come or else from a government by way of a vote...

Mr. Pringle: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Pringle.

[Interpretation]

Le président: Je pense que le Comité accepterait d'étudier un tel amendement du député et compte que je n'ai pas vu votre amendement par écrit, je ne crois pas qu'il déduirait les pouvoirs accordés en vertu du présent amendement.

M. Alkenbrack: Cela me suffit.

Le président: Messieurs, je demande donc au greffier de faire l'appel.

L'amendement est adopté: Pour 16; contre 9.

Le président: J'attire l'attention des membres du comité et de monsieur Alkenbrack surtout sur le sous-alinéa 5 de l'alinéa et de l'article 2:

(v) un système d'octroi de permis aux personnes s'occupant de culture, de la production ou de la commercialisation de produit réglementé...

Votre article pourra être recevable au moment où nous reviendrons à l'article 2.

M. Alkenbrack: Merci, monsieur le président. Vous pensez que l'article 2 est l'article qui se prête le mieux à ce genre d'amendement?

Le président: Je pense que c'est le seul article où vous pouvez le faire.

M. Alkenbrack: Le seul endroit. Merci.

Le président: Est-ce que l'article 23, tel qu'il est modifié, est adopté?

Des voix: Non, non.

Le président: J'attire votre attention sur l'alinéa h qui est l'ancien alinéa f.

M. Pringle: Avons-nous adopté l'alinéa g?

Le président: Oui, l'alinéa g a été adopté et j'ai indiqué le résultat du vote: ont voté pour: 16 ont voté contre: 9.

Nous étudions maintenant l'alinéa h du paragraphe 1 de l'article 23 et je donne la parole à monsieur Korchinski;

M. Korchinski: Cet alinéa m'intéresse tout particulièrement. Il permet à l'office d'acheter et de vendre comme il l'entend et d'établir les prix initiaux. Il permet également les retenues, mais il se peut que cette question soit moins importante. Ce qui, m'inquiète, c'est la différence entre le prix d'achat et le prix de vente et qui est versé à un fonds de réserve. Les argentés nécessaires pour l'expansion devront provenir de ce fonds ou d'un crédit du gouvernement...

M. Pringle: Monsieur le président, j'en appelle au règlement.

Le président: Monsieur Pringle.

[Texte]

Mr. Pringle: I apologize for interrupting the member, but may I suggest that subclause (h) refers only to the "purchase... or deal with real or immovable property". It has no relationship, Mr. Chairman, to the product which I believe Mr. Korchinski is discussing at the moment.

Mr. Korchinski: If you had paid a little attention you probably would have realized what I was trying to say, that in the disposal of these products you will create a pool of funds, built up between the initial price paid to the producer and the final price realized by the agency. This pool of funds then would be at the disposal of the agency and it can manipulate those funds in such a way as it sees fit. Contrary to the suggestion made last night that all they really want is to set up a few dinky little offices here and there, and from there on in everything will be turned over to the producer, what I can see here is a vast empire being built up by funds which should normally be going into the hands of a producer.

● 1635

Nowhere in this particular part of that clause is there any restriction, any imposition, other than that the council shall oversee their action provided that they have acted in such manner as prescribed, and the bill itself prescribes that they have the authority to:

(f) purchase, lease or otherwise acquire and hold, pledge, mortgage, hypothecate, sell or otherwise deal with any real or immovable property;

In other words, they can go into business; they can buy processing plants; they can buy a fleet of trucks, if they so wish; they can buy steamships for that matter, because it does say it has the power to "package, process, store, ship, insure, export or sell". This particular paragraph then allows that agency to set itself up in such a manner that it would set up a vast empire at the expense of the producer. Without going very much further, perhaps Mr. Williams might consider what the thinking was here, that there might be some restraint necessary at this particular paragraph. If I could just hear from him at this point, it might save me making much more comment, although I do have other comments.

The Chairman: Mr. Williams.

Mr. Williams: It seems to me, Mr. Chairman, the way the bill is presently drafted there are quite a few safeguards before they can be given this authority. This authority is not automatic. It must be included in the plan. We now have two clauses inserted in the bill that indicate first of all the council must be satisfied before they recommend it, that there is a majority in favour of the plan. Presumably being in favour of the plan, means being in favour of the various authorities within the plan. In addition to that, there is the Governor in Council. So presumably there would have to be pretty wide support for the inclusion of this authority before it could become effective.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, I come from a province where a considerable number co-operatives have been set

[Interprétation]

M. Pringle: Je m'excuse d'interrompre le député, mais je pense que l'alinéa h est ainsi rédigé: «acheter... vendre tout bien immobilier ou autrement en disposer.» Cela n'a rien à voir monsieur le président, avec ce que mentionne monsieur Korchinski actuellement.

M. Korchinski: Si vous aviez prêté attention, vous sauriez où je veux en venir; la vente des produits créera un fonds qui représentera la différence entre le prix initial versé aux producteurs et le prix définitif obtenu par l'office. Ce fonds de réserve sera à la disposition de l'office et celui-ci pourra disposer des argents comme il l'entendra. Contrairement à ce qu'on a dit hier, que l'office se contentera de créer des petits bureaux ici et là, et rendra le reste aux producteurs, je vois la possibilité qu'on crée un empire au moyen des argents qui devraient revenir aux producteurs. Nulle part dans cette clause il n'y a d'établies de restrictions, d'imposition, autre que le Conseil surveillera leurs opérations à condition que tout ait fonctionné comme prescrit et le bill lui-même indique qu'ils ont le pouvoir:

(f) acheter, prendre à bail ou autrement acquérir et détenir, grever d'un nantissement, d'un *mortgage* ou d'une hypothèque, vendre tout bien immobilier ou autrement en disposer;

En d'autres termes, on peut se lancer dans les affaires, l'office peut acheter les installations de transformation des camions s'il le désire; acheter des navires à cette fin, car il est indiqué qu'il a le pouvoir de «emballer, transformer, entreposer, expédier, assurer, exporter ou vendre». Cet article permet à l'office d'établir tout un empire aux dépens du producteur. Sans aller plus loin, peut-être que M. Williams pourrait étudier quelle a été l'idée exposée ici de considérer qu'il serait peut-être nécessaire d'apporter des restrictions ici. J'aimerais qu'il nous fasse ses remarques, ceci m'éviterait de faire d'autres commentaires.

Le président: Monsieur Williams.

M. Williams: Il me semble, monsieur le président, que de la façon dont le bill est actuellement rédigé, on a établi un certain nombre de sauvegardes qui permettent une certaine sécurité avant que l'on puisse donner ce pouvoir. Ce pouvoir n'est pas fourni automatiquement. Il faut qu'il soit prévu par le plan, nous avons à l'heure actuelle deux articles qui sont dans le bill et qui indiquent tout d'abord que le Conseil doit s'assurer, avant de recommander ceci, qu'une majorité est en faveur du plan. Probablement que de se montrer en faveur du plan veut dire que l'on accepte les différents pouvoirs qui sont prévus dans le cadre du plan. En outre, le gouverneur en conseil doit intervenir. Par conséquent, il faut qu'il y ait un appui bien étendu avant que l'on puisse inclure ce pouvoir, avant que ce dernier devienne effectif.

M. Korchinski: Monsieur le président, je viens d'une province où il existe un grand nombre de coopératives et

[Text]

up and the argument has always been that these co-operatives are democratically owned, and one man and one vote, and everybody is in favour. After all, you do belong, you are a member of it, you do participate; therefore, these funds are built up over the years. However, I have seen those very same co-operatives that were originally set up with the intention of dealing with a problem, and perhaps set up to correct a monopolistic situations which were in existence by corporations, actually make the full circle themselves to the point where they have become the dominant entrepreneur, so to speak, in that particular field, overshadowing and going into areas far beyond their original expectations.

I have seen many small communities, for example, that originally started with something like a fuel co-operative. The intention is fine but as soon as the funds become available it is easier from there on in. Once you have built up a reserve that there could be a good argument, a good case, as to why these reserves could be expanded. I am drawing this sort of a parallel. I have seen it go on from a fuel co-operative, then into garages, and then into grocery chains—you name it and you have got it—service stations and so on. You name it and it is there. That is what I see in this type of a clause, that this clause does, in actual fact, provide that authority. There are no real checks on the agency which will be set up by producers, this is true. However, once they have themselves set up, the arguments for and against a certain situation at a certain time are fine, but once you carry it through for several years, what happens then? For example, those people who have been denied. What happens then to those people who have only received an initial price, who have been selling their products at a lower price in the interest of developing, purchasing and processing a plant? At least with the co-operative you do have a certain equity, but what happens in this case? Is there any type of an equity arrangement or is it possible to have an equity arrangement? Are these people, once they have received their initial payment, not to receive any more? In fact, this type of an agency is far inferior to any co-operative in that respect because the co-operative at the time you withdraw or go out of business, gives you a certain equity to which you can come back and claim. This does not provide for any such an arrangement. Is there any safeguard that way?

• 1640

Mr. Williams: There are two provisions, and I think we are talking about two different points here. One is whether they can proliferate in such a manner that is incompatible with the public interest and the interests of the majority of farmers. There is provision within the proposed act that allows the Governor in Council to withdraw any powers he has given them. There is a clause in here that covers the winding up of an agency, and it provides for authority to do such things or make whatever arrangements are considered desirable in respect of winding up an agency. I do not think that quite answers your question, though, Mr. Korchinski.

I think...

Mr. Korchinski: If I wind up myself as a producer, then what?

[Interpretation]

L'on a toujours allégué que ces coopératives sont la propriété des personnes qui agissent démocratiquement et il y a une personne pour un vote et tout le monde est en leur faveur. Après tout, vous appartenez là, vous êtes un membre de cet organisme, par conséquent ses fonds sont établis au courant des années. Toutefois, ces mêmes coopératives qui avaient à l'origine été établies pour traiter d'un problème et qui devaient corriger une situation de monopole de sociétés, se sont elles-mêmes rendu coupables d'être l'entrepreneur principal, pour ainsi dire, dans ce domaine particulier, et se sont rendu coupables d'opérations qui dépassaient de loin ce que l'on attendait d'elles à l'origine.

J'ai vu bon nombre de petites collectivités, par exemple, qui à l'origine avaient commencé comme des coopératives s'occupant de combustible. L'intention est bonne mais dès que les fonds deviennent disponibles dès que vous avez établi une réserve, on a toujours de bonnes raisons pour augmenter cette réserve. J'établis ici quelques genres de situations parallèles, j'ai vu des entreprises coopératives d'essence qui se lançaient dans l'exploitation de garages, puis dans les chaînes d'épicerie et tout ce que vous voulez, des postes d'essence, etc. C'est donc ce que je vois ici dans cet article, cet article prévoit, fournit en fait le pouvoir de se lancer dans des genres d'opérations semblables. Il est vrai qu'aucun contrôle n'est prévu en ce qui concerne les offices qui seront créés par les producteurs. Mais qu'arrivera-t-il après quelques années? Qu'arrivera-t-il ainsi aux producteurs qui n'auront reçu qu'un prix initial, qui auront vendu leurs produits à un prix inférieur afin d'acheter et de développer une entreprise? Une coopérative assure au moins un droit de rachat. Mais a-t-on prévu un droit de rachat dans le cas qui nous préoccupe? Lorsque ces personnes auront touché leur paiement initial, auront-elles droit à toucher davantage? Ce type d'office est de loin inférieur à toute coopérative sous ce rapport, car lorsqu'on quitte une coopérative, il reste toujours le droit de rachat. Or rien de tel n'est prévu ici.

M. Williams: Il y a deux dispositions et je crois que nous parlons de deux points différents. Il s'agit de savoir d'une part s'il est bon qu'ils prolifèrent un taux incompatible avec l'intérêt public ainsi qu'avec les intérêts de la majorité des agriculteurs. Or, une disposition du présent bill permet au gouverneur en conseil de retirer tout pouvoir qu'il leur aurait accordé. Un article traite en effet de la liquidation d'un office qui accorde notamment le pouvoir de prendre toutes les mesures et dispositions nécessaires en vue d'une telle liquidation. Peut-être que ça ne répond pas tout à fait à votre question monsieur Korchinski.

Je crois...

M. Korchinski: Qu'arrive-t-il si je liquide mon affaire en tant que producteur?

[Texte]

Mr. Williams: I would think under new paragraph (j) which is old paragraph (h) which gives them authority to expend their money, if they wished to have a system whereby when you wanted to leave you would be paid for leaving in some type of arrangement or they could set up an equity system. I see nothing incompatible in this bill if they wanted to do that. However, I do not think this is the normal philosophy of marketing agencies. Their normal philosophy is that if there is control of production, when you leave you are paid something for your rights to produce. That has been the philosophy. In other words, if a man in Ontario wishes to quit tobacco production, he can get a great deal of money out of the agency. It does not come directly from the agency, it comes through the transfer of the rights to produce.

Mr. Korchinski: Do you not think there should be some sort of a limitation on a percentage of the total over-all business? Do you not think there should be some sort of a safeguard here? In the interest of the producer there should be some restraint. I am not saying they should not have some of these powers, I realize they probably require some of these powers, but I am really worried because there is no restraint on an agency that may just be over energetic and without a careful analysis of future production requirements and so on, may get into a field that may prove costly to the whole agency, the whole area of production, and any future profits that may materialize might have to go back to pay off a silly debt incurred by an agency. There is no restraint here whatsoever on an agency to act in that fashion and the Council certainly cannot because they cannot override. If at the time any business is transacted, the Council felt that it was probably not their position to say whether it was wise or not, whether they acted properly within the confines of the proclamation as set out, under those provisions, fine. I wonder whether something should not be written in here, as a percentage or as a stopgap, or whether a certain measure of control should not be set up, or some reference to another authority specifically dealing with a purchase particularly. A lease may not be quite as serious although it could be, but particularly when you are dealing with the purchase of real estate that may have value or may not have value in a few years, should not a precaution be written in somewhere in the whole operation?

• 1645

Mr. Williams: I would think, frankly, Mr. Chairman, that it would be extremely difficult to put in some sort of an omnibus thing that would cover all situations. There is nothing here that would inhibit any people in drawing up a plan or in approving a plan from indicating that they could purchase property but they could only purchase it to a value of "X". If the plan said that, that would be a restraint on them.

I can think of at least one case where a provincial marketing board did get into the real property business to such an extent that the provincial council, or the equivalent of the provincial council recommended to the Minister that the board be removed and a provisional board be put in its place. The provisional board was ordered to liquidate the real estate holdings, or at least

[Interprétation]

M. Williams: Aux termes du nouveau paragraphe j) qui était auparavant le paragraphe h) et qui les autorise à dépenser leur argent, lorsqu'un producteur désirerait quitter, il obtiendrait un dédommagement ou un système de droit de rachat serait prévu. Rien en effet ne s'oppose dans le présent bill à cette façon de procéder. Je ne crois pas toutefois que les offices de commercialisation fonctionnent d'habitude de cette façon. Normalement, s'il y a un contrôle de la production, les personnes qui se retirent de l'office touchent les droits de production. Ce sont là les principes qui régissent actuellement les offices de production. En d'autres termes, si un producteur désire abandonner la production de tabac, par exemple, il obtiendra une somme considérable de l'office. Cet argent ne provient pas directement de l'office mais plutôt du transfert du droit de production.

M. Korchinski: Ne croyez-vous pas qu'il faille prévoir une garantie dans ce domaine? Des limites devraient, à mon avis, être imposées dans l'intérêt des producteurs. Je ne m'oppose pas à ce qu'ils aient ces pouvoirs, mais ce qui me préoccupe c'est qu'aucune limite n'est imposée à un office qui ferait preuve d'une énergie excessive, et qui sans procéder à une analyse approfondie, se lancerait dans une entreprise coûteuse et qui s'avérerait peu profitable, de sorte que l'office se retrouverait avec une forte dette. Rien ici n'empêche un office d'agir de la sorte. Ce n'est certainement pas le Conseil qui aurait le pouvoir de contrôler l'office. En effet, au moment où une affaire serait conclue, le Conseil estimerait sans doute que ce n'est pas à lui de décider si cette affaire est valable ou non, et si l'office a agi dans les limites de la proclamation. Je me demande si quelque chose ne devrait pas être inscrit ici, comme pourcentage ou comme bouche-trou, ou si une certaine mesure de contrôle ne devrait pas être établie, ou une certaine référence à une autre autorité spécifiquement s'occupant d'un achat particulier. Un bail peut ne pas être aussi sérieux qu'il pourrait être, mais particulièrement quand vous traitez de l'achat de biens immobiliers qui peuvent avoir de la valeur ou ne plus en avoir dans quelques années, est-ce qu'une précaution ne devrait pas être inscrite quelque part dans toute l'opération?

M. Williams: Je pense, franchement, monsieur le président, qu'il serait extrêmement difficile d'établir une sorte de chose qui couvrirait toutes les situations. Il n'y a rien ici qui empêcherait des gens de rédiger un régime ou d'approuver un régime en indiquant qu'ils pourraient acheter des biens mais pourraient en acheter seulement à une valeur de x. Si le plan disait cela, ce serait une restriction les concernant.

Je peux penser au moins à un exemple où l'office de commercialisation provinciale est entrée dans les affaires de biens immobiliers à tel point que le conseil provincial, ou l'équivalent du conseil provincial a recommandé au ministre que l'office soit supprimé et qu'un office provisoire soit créé à sa place. L'office provisoire a reçu l'ordre de liquider les avoirs en biens immobiliers, et de rendre

[Text]

the immovable property holdings, and to return the money to the fund, at which time another vote was held and a new board went in. In other words, I think that there are mechanisms available that can curtail that, but I think you also raised quite a real problem.

I would think the real place for it would be in the plan, rather than in the legislation, because I would find it most difficult to devise legislation or to think legislation could be devised that would cover all types of marketing boards. I think we can think of some very successful marketing boards outside of Canada, for example, that have extensive real estate holdings, very, very extensive real estate holdings. The producers there are very pleased with the operation of these marketing boards. I think we can think of the opposite, too.

Mr. Korchinski: Quite frankly I, personally, do not know what I could write in here that would provide that safeguard and this is why I am carrying on this type of enquiry and hoping that maybe somewhere along the line I might strike upon some idea of a reference either to a council or by a vote. I could perhaps make that as an amendment, purchase, lease or otherwise through a producer vote. If it is in their interest, they will certainly give their approval, but for any purchases in any cities, you know, they vote on certain expenditures, whether it is a rink or whether it is a civic centre or what have you. I think even though the council does have authority to spend money on their behalf there are certain expenditures within any framework of any municipality that they do refer the question back to the electorate or the people that will eventually have to pay the price.

What I am saying is that if the producers themselves had that privilege to vote on a question, they might by the same vote grant the council the right to spend their money and they would have no right to come back and say, "Look here, I have an equity in there," at a future date. If it would be proper, I think that might be the basis for any amendment, Mr. Chairman, at this particular time.

The Chairman: I am wondering, Mr. Korchinski, whether you might want to give some thought to the analogy that you present that councils often by plebiscite seek the advice of the ratepayers. I would think a council in the event that they were engaging in any extraordinary expenditure would also seek the advice of the producers of any particular product, but to spell it out in the bill might tend to tie down and require that they consult producers more than in the extraordinary circumstance which you envisage. So I would hope that you would give consideration to that and then if you feel you would require an amendment, well the Chair is prepared to receive it.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, I will pass at the moment but I will try to draft something.

Mr. Horner: I would like briefly to say one thing under this clause, Mr. Chairman, if I might, and then I would be agreeable to allowing it to come to a vote.

[Interpretation]

la monnaie à la caisse, et à cet époque une autre élection a été tenue et un nouvel office est entré en fonction. En d'autres termes, je pense qu'il y a des mécanismes disponibles qui peuvent empêcher cela, mais je pense que vous avez soulevé un problème véritable.

Je pense que sa place véritable serait dans le régime plutôt que dans la loi, parce que je trouve qu'il est très difficile de mettre au point une loi ou de penser qu'une loi pourrait être mise au point et qui pourrait couvrir tous les types d'offices de commercialisation. Je pense que nous pouvons penser à quelques offices de commercialisation très prospère à l'extérieur du Canada, par exemple, qui ont des avoirs en biens immobiliers très étendus. Les producteurs dans ce cas sont très satisfaits du fonctionnement de ces offices de commercialisation. Je pense que nous pouvons penser également à l'inverse.

M. Korchinski: Franchement, personnellement je ne sais pas ce que je pourrais inscrire ici qui fournirait cette sauvegarde et c'est pourquoi je pratique ce genre d'enquête et espère que peut-être quelque part je pourrais trouver une idée d'une référence soit à un conseil soit par un vote. Je pourrais peut-être faire cela comme amendement, afin, près, ou autrement par un vote des producteurs. Si c'est dans leur intérêt, ils donneront certainement leur approbation, mais tout achat dans les villes, vous le savez, ils votent sur certaines dépenses, qu'il s'agisse d'une patinoire ou qu'il s'agisse d'un centre civique ou quelque chose d'autre. Je pense même quoique le conseil n'ait pas l'autorité de dépenser de l'argent en leur nom, qu'il y a certaines dépenses dans un cadre d'une municipalité où ils réfèrent la question à l'électorat ou aux gens qui éventuellement devront payer le prix.

Ce que je dis c'est que si les producteurs eux-mêmes ont le privilège de voter sur une question, ils pourraient par le même vote garantir au conseil le droit de dépenser leur argent ils n'auront pas le droit de revenir et dire «voyez, j'ai une part,» à une date future. Si c'était convenable, je pense que cela pourrait être la base pour mon amendement, monsieur le président, à ce moment particulier.

Le président: Je me demande, M. Korchinski, si vous avez donné accordé quelque pensée à l'analogie que vous présentez suivant laquelle les conseils souvent par plébiscite cherchent le conseil des contribuables. Je pense qu'un conseil dans le cas où il s'engagerait à des dépenses extraordinaires rechercherait également le conseil des producteurs d'un produit particulier, mais indiquer ceci dans le Bill pourrait signifier leur lier les mains et demander qu'ils consultent les producteurs plus que dans les circonstances extraordinaires que vous envisagez. Aussi j'espère que vous étudierez cela et si vous estimez que vous avez besoin d'un amendement, eh bien le président est prêt à le recevoir.

M. Korchinski: Monsieur le président, je vais passer pour le moment mais je vais essayer de rédiger quelque chose.

M. Horner: Je voudrais dire brièvement une chose en vertu de cette clause, monsieur le président, si je le peux, et cela me plairait alors d'autoriser qu'on en vienne à un vote.

[Texte]

The Chairman: Mr. Horner.

• 1650

Mr. Horner: This paragraph, so far as I am concerned gives the council the power to...

The Chairman: The agency.

Mr. Horner: The agency. No. We are on paragraph (h), are we not?

The Chairman: Right.

Mr. Horner: I was thinking of another paragraph. I will pass on paragraph (h).

Clause 23(1)(h) agreed to.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, I was just saying that you are putting me in a spot where I immediately have to give you an amendment in here, but if you wish, I will have to do that without passing it at the moment, whether it is approved or not.

The Chairman: Is your amendment on paragraph (h)?

Mr. Korchinski: That is the one I was discussing here. If that is paragraph (h) now...

The Chairman: I was of the opinion that I had presented the question, but I would not want to be arbitrary about it, Mr. Korchinski. If you feel you would like to present an amendment...

Mr. Korchinski: I just feel that the agency should have some restraint in there and I am going to have to present it here.

An hon. Member: Put it at the end on Clause 23(2).

Mr. Korchinski: Is there any restraint in Clause 23(2)? If so, I will simply pass...

The Chairman: I wonder, gentlemen, if it would not expedite the business of the Committee if Clause 23(1)(h) be deemed to have been concurred with by the Committee and that Mr. Korchinski would have an opportunity of presenting probably a Clause 23(4) on page 15? In other words, there is Clause 23(2), Clause 23(3) and then we could have a Clause 23(4) if you wished to.

Mr. Korchinski: All right, fine, if I may have that permission. That would speed it up.

The Chairman: Shall Clause 23(1)(i) carry?

Mr. Peters: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Peters.

Mr. Peters: Mr. Chairman, if it is paragraph (i) that is in here and I presume that it is...

The Chairman: It is paragraph (g) in the book, but it is now paragraph (i) according to your agreement and relettering.

[Interprétation]

Le président: M. Horner.

M. Horner: Ce paragraphe, en ce qui me concerne, donne au conseil le pouvoir de...

Le président: L'offre.

M. Horner: L'office. Non. Nous sommes à l'alinéa (h), n'est-ce pas?

Le président: Oui.

M. Horner: Je pensais à un autre alinéa. Je vais passer à l'alinéa (h).

L'alinéa (h) du paragraphe 1 de l'article 23 est accepté.

M. Korchinski: Monsieur le président, je disais que vous me mettez au pied du mur car je dois vous donner maintenant un amendement immédiatement, mais si vous voulez, je le ferai, sans passer actuellement, que ce soit approuvé ou non.

Le président: Est-ce que votre amendement concerne l'alinéa (h)?

M. Korchinski: C'est celui que j'ai discuté ici. Si c'est l'alinéa (h) maintenant...

Le président: Je pensais que j'avais présenté la question, mais je ne voulais pas être arbitraire en ce qui la concerne, monsieur Korchinski. Sous estimez que vous voudriez présenter un amendement...

M. Korchinski: Je pense que l'office devrait avoir quelques limitations et je suis prêt à en présenter une.

Une voix: Mettez-là à la fin du paragraphe 2 de l'article 23.

M. Korchinski: Y a-t-il une limitation au paragraphe 2 de l'article 23? Si oui, je vais tout simplement passer...

Le président: Je me demande, messieurs, s'il ne serait pas convenable pour expédier les affaires du Comité si l'alinéa (h) du paragraphe 1 de l'article 23 soit considéré comme ayant été accepté par le Comité et que M. Korchinski aurait une opportunité de présenter probablement un paragraphe 4 de la clause 23 à la page 15? En d'autres termes, il y a le paragraphe 2 de l'article 23, le paragraphe 3 de l'article 23, et ensuite nous pourrions avoir le paragraphe 4 de l'article 23 si vous le désirez.

M. Korchinski: Très bien, si je puis avoir cette autorisation. Ceci accélérerait les choses.

Le président: Est-ce que l'alinéa (i) du paragraphe 1 de l'article 23 est accepté?

M. Peters: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Peters.

M. Peters: Monsieur le président, si c'est l'alinéa (i) qui est ici, et je présume que c'est bien cela...

Le président: C'est l'alinéa (g) dans le livre, mais c'est maintenant l'alinéa (i) suivant votre accord et la manière dont vous avez rédigé ce texte.

[Text]

Mr. Horner: I thought we were on paragraph (f) and then I realized we were on paragraph (h). Where are we now?

The Chairman: We were on paragraph (f) in the old lettering which became paragraph (h) and that paragraph has been concurred with. I now direct your attention to the old paragraph (g) which is relettered paragraph (i) which reads as follows:

(i) establish branches or employ agents in Canada or elsewhere;

Mr. Horner: That is where I was mistaken. Clause 23(1)(i) agreed to.

The Chairman: Shall Clause 23(1)(j) carry? The old paragraph (h) is now paragraph (j) and it reads as follows:

(j) expend any money received by it through the conduct of its operations,...

Clause 23(1)(j) agreed to.

The Chairman: Shall Clause 23(1)(k) carry? It is paragraph (i) in your old lettering. Mr. Peters is recognized.

Mr. Peters: This is one of the problems that any marketing agency has, it would seem to me, where more money is collected from the producer than is distributed or used by that agency. I am sure many of the agencies would like to have some money and I am sure at certain times that is to their advantage to do so.

• 1655

But I would suggest that in many cases where money is collected from the producer beyond the requirements of what the producer has agreed to do, then that agency will be in trouble.

I presume, and I may be wrong, but I do not think they are going to get any share of this \$100,000 to put in the bank. I do not expect that the council is going to give them any money for a revolving fund; that is not likely. So what they are really saying is that they are collecting more money than they need to run their operation. And if they do, the executive of the agency then will be in an impartial position. They will be able to make certain decisions and do certain things over which the producers have no control.

It seems to me that if an agency is going to be successful, if they want that agency to participate in a three-cent deduction to go into the export market, they should say so. And if the producer says no then I presume it will be no. But if the producer finds himself saying no and the agency says, "To hell with you, we have some money in the bank. We will just take it out and we will spend it for this purpose."

The exotic member from Fraser Valley East indicates the plan will allow for this. Mr. Chairman, obviously if they are going to get any money in excess of what they need, the plan must have allowed them to do this because we have agreed that they are not going to start out with any money. So the plan must allow them to get more money than they are going to use. I suggest that if they put on an assessment and it is turned down, if there is

[Interpretation]

M. Horner: Je pensais que nous étions à l'alinéa (f) et maintenant je me rends compte que nous sommes à l'alinéa (h). Où sommes-nous maintenant?

Le président: Nous sommes à l'alinéa (f) dans l'ancienne rédaction, ce qui signifie l'alinéa (h) et que l'alinéa (h) a été accepté. J'attire maintenant votre attention sur l'ancien alinéa (g) qui est le nouvel alinéa (i) qui se lit comme suit:

(i) établir des succursales ou employer des mandataires au Canada ou ailleurs;

M. Horner: C'est là que j'ai fait une erreur. L'alinéa (i) du paragraphe 1 de l'article 23 est accepté.

Le président: Est-ce que l'alinéa (j) du paragraphe 1 de l'article 23 est accepté? L'ancien alinéa (h) est maintenant l'alinéa (j) et il se lit comme suit:

(j) dépenser tout somme reçue par lui au cours de ses opérations,...

L'alinéa (j) du paragraphe 1 de l'article 23 est accepté.

Le président: Est-ce que l'alinéa (i) du paragraphe 1 de l'article 23 est accepté? C'est l'alinéa (i) dans votre ancienne rédaction. M. Peters a la parole.

M. Peters: C'est un des problèmes que toute agence de commercialisation a, il me semble, quand plus d'argent est recueilli des producteurs qu'il n'est distribué ou utilisé par cet office. Je suis sûr que beaucoup des offices aimeraient avoir quelque argent et je suis sûr qu'à certaines époques c'est leur avantage d'en avoir.

Mais je pense que dans de nombreux cas où l'argent est recueilli des producteurs au-delà des exigences de ce que le producteur est d'accord pour faire, alors l'agence aura des difficultés.

Je pense, et je peux me tromper, mais je ne pense pas qu'ils vont obtenir une part de ces 100,000 dollars pour verser à la banque. Je ne m'attends pas à ce que le Conseil leur donne de l'argent pour un fonds tournant; ce n'est pas vraisemblable. Aussi, ce qu'ils disent en réalité est que qu'ils recueillent plus d'argent que ce dont ils ont besoin pour diriger leurs activités. S'ils le font, les dirigeants de l'office alors seront dans une position impartiale. Ils pourront prendre certaines décisions et faire certaines choses sur lesquelles les producteurs n'ont pas de contrôle.

Il me semble que si une agence doit être couronnée de succès, s'ils veulent que cet office participe à une déduction de 3c. pour aller sur le marché d'exportation, ils devraient le dire. Et si le producteur dit non, alors je suppose que ce sera non. Mais si le producteur se trouve à dire non et que l'agence dit «allez au diable, nous avons de l'argent à la banque. Nous nous le sortirons et nous le dépenserons à cette fin».

Le député de Fraser Valley Est indique que le régime permettra ceci. Monsieur le président, manifestement s'ils doivent obtenir de l'argent en plus de ce dont ils ont besoin, le régime doit leur avoir permis de faire ceci parce que nous avons été d'accord qu'ils ne devaient pas commencer avec de l'argent. Ainsi le régime doit leur permettre d'obtenir plus d'argent que ce dont ils ont besoin. Je pense que si on fait une évaluation à ce sujet et si elle est repoussée, et s'il y a de l'argent à la caisse, les dirigeants diront: Allons de l'avant de toute manière.

[Texte]

money in the kitty the executive will say go ahead with it anyway.

The plan must allow them to collect more money than they need, than they use. Mr. Chairman, the plan will not be changed every time somebody on the executive has an idea. The plan is going to be approved by the council, it is going to be approved by the Governor in Council and it is going to be approved by proclamation. The plan is not going to vary every time anybody has an idea.

The plan is going to allow for certain things. Obviously it is going to allow for them. One of them may be to have a levy for export. But I suggest that if they take that levy for export and they do not use it, then they will have money to invest in something. And if they do not do that, then they will not have any money to invest anyway. And I suggest that whatever we do, we should consider the participation of the producers in this agency on a day-to-day basis so that they participate in what is being done.

There really is not much point in having any kind of representation in this because there does not seem to be any way of electing them and having regular meetings and all that. But in any case, if the producer is really going to participate in that and be part of the agency to which he is selling his product, then he is going to have to be asked to make a contribution when they intend to do something else.

It is all very well for a church group to say, "We will get it from the general church and they will provide us with enough money to put on a little mission job some place." But it is much better to take the collection afterwards and say, "This is for the missionary fund. We are going to set up a church in Timbuktu, we set up the church and all the people who believe in that kick in the money.

Mr. Chairman, I am not speaking of political missionaries because I can think of some use for this kind of fund in a number of places. But I suggest that if we collect more money than the producers themselves agree is necessary for whatever they agree should be done. Then we will have money to invest and that will be a bad situation because the agency executive itself will then be able to make the decision as to what direction they will take. And I strongly suggest that this is a very improper kind of a clause and it will mean, so far as I can see, a greater concentration of power in the hands of the executive than the farmers have shown any inclination to establish in any of the provinces that I know of. They only have 50 per cent or a majority in that agency so they may not be really that much in control.

• 1700

I would suggest, Mr. Chairman, rather than this kind of a clause, that we write in that if there is any money left over that it be distributed back to the people who paid it.

We have had more damn trouble in Ontario with the Hog Marketing Act than probably any other act in Ontario. We have played around with the ability of that hog marketing agency to borrow money. We went into the packing house business; we went into it without enough money or enough commitment on the part of the

[Interprétation]

Le régime doit leur permettre de recueillir plus d'argent que ce dont ils ont besoin. Monsieur le président, le régime ne sera pas changé chaque fois que quelqu'un parmi les dirigeants a une idée à ce sujet. Le régime doit être approuvé par le Conseil, il doit être approuvé par le gouverneur en conseil et il doit être approuvé par proclamation. Ce régime ne variera pas à chaque fois que quelqu'un a une idée.

Le régime va permettre certaines choses. Une d'entre elles peut être d'avoir une taxe à l'exportation. Mais je pense que s'ils font cette taxe à l'exportation, et s'ils ne l'utilisent pas, alors ils auront de l'argent pour investir dans quelque chose. Et s'ils ne font pas cela, alors ils n'auront pas d'argent à investir de toute manière. Et je pense quoique nous fassions, nous devrions examiner la participation des producteurs à cet office sur une base quotidienne de manière qu'ils puissent participer à ce qui se fait.

Cela ne semble très important d'avoir une sorte de représentation à ceci parce que il ne semble pas qu'il y ait une manière de les élire et ensuite d'avoir des réunions régulières et tout cela. Mais en tout cas, si le producteur doit réellement participer à cela et participer à l'office auquel il vend son produit, alors on doit lui demander de verser une contribution tant qu'ils veulent faire quelque chose d'autre.

C'est très bien pour un groupe d'églises de dire: «Nous obtiendrons cela de l'église générale et ils nous fourniront suffisamment d'argent pour instaurer une petite mission quelque part.» Mais c'est beaucoup mieux de faire la quête après et de dire «Ceci est pour le fonds des missions. Nous allons établir une église à Simbukter, nous établissons l'église et tous les gens qui croient en cela versent de l'argent.

Monsieur le président, je ne parle pas de missionnaires politiques parce que je peux penser à utiliser cette sorte de fonds dans un certain nombre d'endroits. Mais je suggère que si nous recueillons davantage d'argent que ce que les producteurs eux-mêmes sont d'accord pour ce qu'ils voudraient que l'on fasse, alors nous aurions de l'argent à investir et cela ferait une mauvaise situation parce que le dirigeant de l'office lui-même serait alors capable de prendre une décision quant à la direction qu'ils prendront. Et je pense fermement que c'est un article tout à fait impropre et il signifiera, pour autant que je le crois, davantage de concentration de pouvoirs dans les mains des dirigeants que les fermiers ne sont prêts à établir dans aucune des provinces que je connaisse. Ils ont seulement 50 p. 100 de la majorité dans cet office si bien qu'ils ne peuvent pas avoir un contrôle si considérable que cela.

Au lieu d'adopter ce genre d'article, je suggère que nous mentionnions que l'argent en trop soit distribué aux gens qui ont payées.

La Loi sur la commercialisation des porcs nous a causé plus de problèmes en Ontario que toute autre loi. Nous nous sommes servis de l'office de commercialisation des porcs pour emprunter de l'argent. Nous avons décidé de nous lancer en affaires; nous avons choisi les conserveries; nous nous sommes lancés sans avoir assez d'argent et sans que les gens se soient suffisamment compromis et nous avons fait faillite. On a failli tout détruire. Nous avons tenté de mettre en œuvre deux ou trois projets

[Text]

people to raise the money for that, and it went bankrupt. It damn near destroyed it. We have gone into two or three schemes where we did not have the participation of the majority of the producers and because we did not, it failed. This is one of the reasons we got such a bad name in some of the marketing agencies in Ontario.

I suggest that the amount of money that is raised must be the amount of money to operate what the producers have agreed should be done. If there is more money, it should be asked for. I strongly suggest to those who are interested in keeping producer participation, that that participation will be much better when they make a decision that they are going to build a head office some place, if they take an assessment and they build that agency. If you allow them to establish enough money that they can buy government bonds and all those other things, you are really establishing a power in the executive that will not necessarily be for the good of the producers of the agency.

The Chairman: I would like to have the opportunity of pointing out to the members of the Committee that the first part of the clause is not any more important than the second part of the clause.

If producers generally agreed that in 1972 or 1973 they were going to need some money for such and such a purpose, and that is accepted by the producers then it prevents an agency executive or whatever you may wish to call them from investing in any fly-by-night scheme or get-rich-quick process. It instructs them to invest in securities of the Government of Canada, or guaranteed by the Government of Canada, and in the selling of securities and so on.

It is really a protection for the producers against an executive who might be tempted to make a fast buck or to be somewhat irresponsible. I do not know whether I properly interpret this. Perhaps I should not have interjected and should have invited Mr. Williams to comment.

Mr. Williams: There is that point. However, there is also the point that most agencies that wish to collect money for export purposes, as you mentioned, usually collect the money at a considerable length of time before they use it. We can think of many examples of this, but they usually collect the money when the crop is marketed and they move their exports, which is the residual crop, near the end of the crop year.

It seems to me that it would be quite wrong not to allow them to invest that money in something of this nature, rather than to insist that they keep it in the bank as cash.

That is the intent of this clause.

Mr. Peters: Let us take the example of the National Dairy Commission. The Dairy Commission decided it was having extreme difficulty in handling the export of powdered milk. The government was making a large subsidy on powdered milk, and the government decided it was not going to make it any longer; the farmers were going to have to do it themselves. They did negotiate with their producers an agreement that allowed a very large collection for export purposes of surplus fluid milk from another market. They negotiated this, but it is earmarked for that purpose. In my opinion, under the terms of their

[Interpretation]

sans avoir la participation de la plupart des producteurs; c'est pourquoi le tout a failli. C'est pourquoi notre nom n'est pas très bon aux yeux de plusieurs offices de commercialisation de l'Ontario.

La somme d'argent que l'on réussit à amasser doit servir à faire fonctionner ce que les producteurs ont eux-mêmes mis sur pied. Si l'on a besoin de plus d'argent, il faut en faire la demande. Je suggère à ceux qui sont intéressés à conserver la participation du producteur, que cette participation sera meilleure quand on prendra la décision de construire un siège social quelque part. Si vous leur permettez d'avoir assez d'argent pour acheter des obligations du Gouvernement et ce genre de choses, vous permettez la création d'un pouvoir qui ne sera pas nécessairement bon pour les producteurs de l'office.

Le président: J'aimerais souligner que la première partie de l'article n'est pas plus importante que la seconde.

Si les producteurs sont d'accords pour dire qu'en 1972 ou 1973 ils auront besoin de tant d'argent pour tel ou tel projet, les directeurs de l'office se voient dans l'impossibilité d'investir et ne pourront ainsi devenir riches en un rien de temps. Ils peuvent investir dans les fonds d'État qu'ils peuvent revendre facilement.

Ainsi, le producteur se trouve protégé contre un directeur qui serait tenté de s'enrichir ou qu'il serait quelque peu irresponsable. J'aurais peut-être dû inviter M. Williams à prendre la parole.

M. Williams: Ce que vous avez dit est vrai. Cependant, la plupart des offices qui désirent ramasser de l'argent pour fins d'exportation, comme vous l'avez mentionné, le font habituellement à l'avance. Ils amassent habituellement l'argent lorsque la récolte est commercialisée; ils exportent le reste de la récolte vers la fin de l'année.

Vous auriez tort de ne pas leur permettre d'investir l'argent dans quelque chose de cette nature plutôt que d'insister qu'ils le gardent en banque.

C'est le but de cet article.

M. Peters: Prenons l'exemple de la Commission canadienne du Lait. Cette dernière a décidé qu'elle avait beaucoup de difficulté face à l'exportation du lait en poudre. Le Gouvernement versait d'importantes subventions pour ce produit, mais il a décidé d'arrêter; les cultivateurs auraient à se débrouiller. Ils ont négocié avec leurs producteurs, une entente qui leur permettrait d'avoir une importante quantité de lait liquide constituant un surplus d'un autre marché pour fins d'exportation. A mon avis, en vertu de la Loi, il est probablement impossible de l'utiliser pour tout autre fin.

[Texte]

legislation, probably it cannot be used for any other purpose.

• 1705

If that money was not needed, I think the people who did the negotiation would be very much opposed to the fact that the Canadian Dairy Commission were developing a very large export revolving fund that was not needed. I am sure the producers through the agencies which they have would object to that being done. I think it only could be done with the agreement of the producers because the amount, in this case, is fairly sizeable.

The Chairman: Gentlemen, I do not want to cut in on you—Mr. Peters, Mr. Southam, Mr. Pringle, Mr. Alkenbrack and Mr. Gleave.

Mr. Southam: Mr. Chairman, usually I find myself in considerable agreement with some of the comments made by a friend that has just spoken, Mr. Peters, but you and Mr. Williams have pretty well taken the argument that I was going to present. In my experience over the years in dealing with councils, agencies or anybody else that is involved in collecting capital, from time to time annually you need to have capital reserves built up in order to meet the year-to-year commitments. As Mr. Williams has pointed out, there would be demands on that capital reserve at times and then there would be surpluses.

I am fully in agreement with this clause. It sets forth good business ethics. It is protection for the producer because it stipulates here that it shall invest any surplus money from time to time, or words to that effect, in Government of Canada securities which means that they are liquid. They are always available if and when they are needed. You have to have some working capital, so I am in full agreement with this. I have to disagree with my friend, Mr. Peters, in this case.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, just briefly, these paragraphs as I see them are options being made available to the producers when they are planning their agencies so that they can establish an agency under the certain scheme that they desire to establish. Therefore, without this particular option, I think we would be denying the producers this particular option, which they may or may not wish to put in their plan. If they did not wish it in their plan, they could state in their plan that they will not take advantage of this. Without the option, I think we are reducing the ability of the producers to establish it. As Mr. Southam says, and I agree with him, this is a good clause by virtue of the necessity of its applying business principles to the operation of surplus funds.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, I do not follow this. I would assume that provincial agencies could operate in the manner they chose. You do not have to have this to allow them to operate.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, when they establish their agencies by proclamation they will be submitting various clauses or various programs under which they will be able to function within that plan. This option in the bill provides them with it automatically so that it is available to them under the legislation. If they wish not to use this, and it is not proclaimed in the plan, then of course they

[Interprétation]

Si l'on n'avait pas besoin de l'argent, je crois que les gens qui ont négocié s'opposeraient au fait que la Commission canadienne du lait a mis sur pied un important marché d'exportation qui n'était pas nécessaire. Je suis sûr que les producteurs par l'intermédiaire des offices qu'ils ont s'objecteraient à la chose. On ne pourrait le faire qu'avec l'assentiment des producteurs parce que le montant, dans ce cas, est assez élevé.

Le président: Messieurs, je ne voudrais pas vous interrompre, M. Peters, M. Southam, M. Pringle, M. Alkenbrack et M. Gleave.

Mr. Southam: Monsieur le président, j'approuve habituellement les commentaires de M. Peters; cependant, M. Williams et vous-même venez d'exposer l'argument que j'allais présenter. Après avoir fait affaire avec des conseils des offices et tout autre organisme du même genre je me suis rendu compte qu'il faut parfois avoir des réserves de capitaux afin de pouvoir répondre aux obligations qui se répètent tous les ans. Comme M. Williams l'a mentionné, il y aurait des demandes sur cette réserve de capital et il y aurait parfois des surplus.

J'approuve cet article. Il protège le producteur, car on y dit qu'il faut acheter des bons d'État avec tout surplus ce qui veut dire argent liquide. Ils sont toujours disponibles ici et quand on en a besoin. Il faut qu'une partie du capital rapporte; je suis donc tout à fait d'accord avec cet article.

M. Pringle: Monsieur le président, tel que je le vois, ces alinéas permettent aux producteurs de faire un choix quand ils projettent d'établir un office; ils peuvent donc le faire en vertu d'un plan. Sans ce choix, les producteurs ne pourraient pas rédiger leur propre programme. S'ils ne veulent pas se servir de ce privilège, ils n'ont qu'à l'inscrire dans leur programme. Comme M. Southam l'a dit, et je suis d'accord avec lui, c'est un bon article car il met en lumière les nécessités d'appliquer les principes commerciaux au fonctionnement de la caisse surplus.

M. Gleave: Monsieur le président, je ne vous suis pas. Si je comprends bien, les offices provinciaux pourraient fonctionner à leur guise.

M. Pringle: Monsieur le président, quand ils établiront leurs offices, ils soumettront divers articles au programme en vertu desquels ils pourront appliquer ce programme. Cette option, prévue dans le projet de loi, le leur fournit automatiquement. S'ils ne veulent pas s'en servir, ils n'ont pas à le faire. Cependant, il y a des offices qui exigent ce genre d'option et c'est pourquoi je suis en faveur.

[Text]

would not use it, but some agencies will require an option of this kind and this is why I support it.

Mr. Alkenbrack: Thank you, Mr. Chairman. I am a bit apprehensive, too, about this paragraph (i) which gives the agency further powers in the disposition of the farmers' money. To qualify it there, the government has, of course, recommended government bonds to be the best repository of the farmers' money. Honourable members of the Committee know of lots of cases where many times in the past government bonds have proved to have been a poor investment. Although they were guaranteed by the various governments as they came and went down through the years, they were a poor investment. So I do not see any value in paragraph (i) where the government recommends that the agencies necessarily purchase securities guaranteed by the government. What good are those perpetual bonds about which people are now writing letters to us? They are a very poor investment. They cannot even get rid of them.

• 1710

I think the Committee should always remember that this is the producers' or farmers' money they are referring to, except the \$100,000 referred to in the clause which we will be dealing with later, Clause 28. It says:

28(1) The Minister of Finance may, out of the Consolidated Revenue Fund,...

That is out of all the taxpayers' money of Canada.

... on the requisition of the Minister, make grants to an agency not exceeding in the aggregate one hundred thousand dollars to enable the agency to meet initial operating and establishment expenses.

That agency may have a portion or a residue of that \$100,000 on hand, along with farmers' money for regulated products. What a hodge-podge of residue that is going to be!

The Chairman: I think a correction is in order there, Mr. Alkenbrack. It would be a mistake to assume that the agency will get the \$100,000 and there would be any residue. Actually, they will get what they need up to \$100,000, but it does not mean they will get the full \$100,000 and there might be a residue.

Mr. Alkenbrack: All right. Does it say anything in this bill governing that? If the Chairman's interpretation and his presumption is correct, then there should be something in this bill that says what the agency will do with any share of money they receive from the Consolidated Revenue Fund through the Minister which is the money of all the people of Canada and has nothing to do with the money obtained from the production or sale of farm products.

Later on in Clause 28(2) I wish to point out to the Committee that the aggregate amount of grants made under this subclause "shall not exceed one million dollars". It is possible that one agency could have \$1 million from the people of Canada.

The Chairman: No. No. Your assumption is incorrect and, second, we should not be discussing Clause 28 until we have concluded Clause 23.

[Interpretation]

M. Alkenbrack: Merci, monsieur le président. Je suis un peu craintif au sujet de cet alinéa (i) qui donne à l'office le pouvoir de disposer de l'argent des cultivateurs. Le gouvernement a, bien sûr, recommandé qu'il s'agisse de valeurs émises par le gouvernement afin que l'argent des cultivateurs soit en sécurité. Les membres du Comité savent très bien, que, dans le passé, les valeurs émises par le gouvernement se sont parfois avérées très piètres investissements. Ce n'était pas un bon investissement même si elles étaient garanties par les divers gouvernements. A mon sens, l'alinéa (i) n'a aucune valeur. Que valent ces obligations au sujet desquelles nous recevons des milliers de lettres? C'est un mauvais investissement. On ne peut même pas s'en débarrasser.

Le Comité ne doit oublier qu'il s'agit de l'argent du producteur ou du cultivateur sauf les 100,000 dollars auxquels on fait allusion dans l'article et dont nous parlerons plus tard. A l'article 28, on peut lire ce qui suit:

28(1) Le ministre des Finances peut, par prélèvement sur le Fond du revenu consolidé,...

Il s'agit là de l'argent des contribuables canadiens.

... à la réquisition du ministre, accorder à un office des subventions ne dépassant pas dans l'ensemble 100,000 dollars pour permettre à l'office de faire face à ses dépenses initiales d'exploitation et à ses frais de premier établissement.

Cet office peut avoir une partie de ces 100,000 dollars en plus de l'argent des cultivateurs pour les produits réglementés. De quelle sorte de part s'agira-t-il...

Le président: Je crois qu'il y a un petit malentendu, monsieur Alkenbrack. Ce serait qu'une erreur de penser que l'office recevra 100,000 dollars et qu'une partie de cette somme ne sera pas utilisée. En fait, l'office recevra ce dont il a besoin jusqu'à concurrence de 100,000 dollars, mais cela ne veut pas dire qu'il recevra 100,000 dollars s'il n'en a pas besoin.

M. Alkenbrack: Le précise-t-on dans le projet de loi? Si ce que le président vient de dire est vrai, le projet de loi devrait préciser ce que l'office fera avec l'argent qu'elle recevra du Fonds du revenu consolidé, c'est-à-dire l'argent des habitants du Canada qui n'a rien à voir avec l'argent provenant de la production ou de la vente de produits de fermes.

J'aimerais souligner qu'il est dit à l'article 28(2) que «l'ensemble des subventions consenties en vertu du présent article ne doit pas dépasser un million de dollars». Il est donc possible qu'un office reçoive un million de dollars du peuple canadien.

Le président: Non. Votre déclaration est inexacte; de plus, vous ne devriez pas discuter de l'article 28 avant que nous en ayons terminé avec l'article 23.

[Texte]

Mr. Alkenbrack: Yes, but I submit, Mr. Chairman, that Clause 28 is contingent on Clause 23. You are talking about what the officials of the agency will be given power to do in the disposition of any surplus money they might have. I point out that some of this money could be...

The Chairman: It is not...

Mr. Alkenbrack: ...part of that mentioned in Clause 28.

The Chairman: ...surplus money and I would draw your attention, Mr. Alkenbrack, to line 38, in Clause 28, if you insist in going to that:

...to an agency not exceeding in the aggregate one hundred thousand dollars to enable the agency to meet initial operating and establishment expenses.

"not exceeding". It will only give it what it uses or what it absolutely needs. There would be no residue.

Mr. Alkenbrack: In the next clause, Mr. Chairman, it does say that the aggregate amount of grants made under this clause can be as much as a million dollars, "shall not exceed one million dollars".

Mr. Williams: That means without a revision, without an amendment to the bill there cannot be more than ten national agencies.

Mr. Alkenbrack: That is the total amount to all agencies.

Mr. Williams: If each of them takes \$100,000. If each of them takes \$50,000, there could be 20 agencies, without a revision to the bill.

Mr. Alkenbrack: Thank you. You have clarified that part of it for me.

It seems to me, Mr. Chairman, that any surplus money, residue money in the hands of any one agency should after a reasonable length of time be returned to the persons to whom it belongs, which would be the producers of that product.

The Chairman: Right. If there is any residue, it is producer money. There is no argument on that score.

Gentlemen, shall Clause 23(1)(k) carry?

Clause 23(1)(k) agreed to.

The Chairman: Mr. Gleave.

Mr. Gleave: I thought you had me on your list, Mr. Chairman.

• 1715

The Chairman: Yes, I am sorry.

Mr. Gleave: I support Mr. Peters' view here. It would seem to me if you are talking in terms of marketing and more specifically in terms of advance payments for product and so on, I just do not see an agency being able to build up sufficient funds for advance payments or towards, shall we say, sums of money for future exports because the amounts become pretty astronomical, they

23693-3½

[Interprétation]

M. Alkenbrack: A mon avis, l'article 28 va de pair avec l'article 23. Vous parlez de ce que les fonctionnaires de l'office auront le droit de faire des surplus d'argent. Une partie de cet argent pourrait...

Le président: Ce n'est pas...

M. Alkenbrack: ...pourrait être ce dont on parle à l'article 28.

Le président: ...des surplus d'argent et j'aimerais que vous lisiez, monsieur Alkenbrack, la ligne 39 de l'article 28:

A un office ne dépassant pas dans l'ensemble 100,000 dollars pour permettre à l'office de faire face à des dépenses initiales d'exploitation et à ses frais de premiers établissements.

...«ne dépassant pas». On ne donnera que ce dont l'office a besoin. Il n'y aura pas d'argent en trop.

M. Alkenbrack: A l'alinéa suivant, il est dit que l'ensemble des subventions consenties en vertu du présent article peut être aussi élevé qu'un million de dollars, «ne doit pas dépasser un million de dollars».

M. Williams: C'est donc dire que si l'on n'amende pas le projet de loi, il ne pourra y avoir plus de 10 offices nationaux.

M. Alkenbrack: C'est là le montant total que l'on versera à tous les offices.

M. Williams: Si chaque office reçoit 100,000 dollars. Si chacun reçoit 50,000 dollars, il pourra y en avoir 20 sans qu'on ait à reviser le projet de loi.

M. Alkenbrack: Merci.

A mon avis, tout surplus d'argent qui se trouve entre les mains d'un office devrait, après une certaine période de temps, être remis à ceux à qui il appartient, c'est-à-dire aux producteurs du produit en cause.

Le président: Oui. S'il reste de l'argent, elle appartient au producteur. Il n'y a là aucun doute.

Messieurs, l'article 23 (1) (k) est-il adopté?

Article 23 (1) (k) adopté.

Le président: Monsieur Gleave.

M. Gleave: Je croyais que mon nom était sur la liste, monsieur le président.

Le président: Oui, je regrette.

M. Gleave: Je partage l'opinion de monsieur Peters. Selon moi, si vous parlez de commercialisation et, plus particulièrement, de paiements plus anticipés pour un produit et le reste, je ne vois pas comment un office peut réunir les fonds nécessaires pour effectuer ces avances ou réunir, admettons, des sommes d'argent destinées aux exportations futures, parce que les montants deviennent

[Text]

become pretty large when you are talking of handling products.

I think in terms of handling products and building up funds so that they will be able to export products or hold products in storage, that these amounts of money will have to come from banks providing a line of credit on the product that is going to be handled.

I can hardly envisage any other substantial way of doing it. It may very well be more expensive to the producer to deduct amounts of money for future use and hold it in, say, government bonds, where the rate of interest is pretty low. It really may be a disadvantage to the producer to take money from him, and hold it in low return, which is the only source of money of course, that I can see is proposed to use here. It might be better to leave the money in the hands of the producer, and at the time that you want to do this, then you get a line of credit and do it. This has essentially been the method of the Canadian Wheat Board operation. They make no deductions from grain for specific purposes; they use a line of credit for their marketing operations for fairly substantial amounts.

I am not acquainted with the manner in which those few marketing boards, which do take physical control of the product, operate, I am only somewhat familiar with the one. Of course, not many marketing boards do take physical possession of the product. There are some, but there are not very many. Most of them act actually as bargaining agents and they do control the manner in which the product may be disposed of, so I just do not see the purpose of this. It may be that this clause, or the thought behind this clause is gathering together fairly substantial amounts of money for some kind of a promotion plan, or something like this, but in the ordinary process of marketing the product, I think a line of credit is probably more efficient than building up substantial funds ahead of time, which probably would not be adequate to this purpose anyway because you are looking at such large amounts of money when you are handling product.

The Chairman: Thank you Mr. Gleave. Are you ready for the question?

Some hon. Members: Question!

The Chairman: Shall Clause 23(1)(k) carry?

Some hon. Members: Carried.

Some hon. Members: No.

The Chairman: I will ask the Clerk to poll the members.

Clause 23(1)(k) agreed to: yeas, 16; nays, 3.

• 1720

The Chairman: Shall Clause 23(1)(l) carry? Mr. Gleave.

Mr. Gleave: This is the paragraph which really will provide for the carrying of a product and for the marketing of a product. This is the paragraph which will be most effective in this line.

[Interpretation]

très importants, ils sont très considérables lorsque vous parlez et traitez de produits.

A mon avis, pour ce qui est de s'occuper des produits et de réunir des fonds qui me permettront de les exporter ou de les entreposer, ces sommes d'argent seront accordées par les banques selon le crédit qui a été établi pour le produit en question.

Je peux difficilement imaginer tout autre moyen convenable de le faire. Il peut très bien en coûter davantage au producteur de déduire des montants d'argent pour un usage futur et de conserver cet argent en achetant, admettons, des obligations d'épargne du gouvernement dont le taux d'intérêt est assez bas. Il peut être vraiment désavantageux de prendre l'argent du producteur, ce qui constitue, selon moi, la seule source de revenu qu'on se propose d'employer ici. Il serait peut-être préférable de laisser l'argent au producteur et, au moment où vous voulez faire cela, vous obtenez des crédits et vous le faites. Cette méthode a été celle dont la Commission canadienne du blé s'est servie pour ces transactions. Ils ne font aucune déduction pour des fins particulières; ils utilisent une marge de crédit pour leurs opérations de commercialisation qui se chiffrent à des montants très importants.

Je ne connais pas la façon dont fonctionne ces quelques offices de commercialisation qui exercent un contrôle sur le produit. Je ne connais que celle-là. Bien entendu, il n'y a pas beaucoup d'offices de commercialisation qui prennent possession du produit. Il y en a quelques-uns, mais ils ne sont pas très nombreux. La plupart d'entre eux font effectivement fonction d'agents négociateurs et contrôlent la façon dont on dispose du produit, aussi, je ne vois pas du tout le but de cela. Il se peut que cet article, ou le principe de cet article réunisse des fonds importants destinés à un certain genre de programme de promotion, ou à quelque chose du genre, mais à la façon ordinaire de vendre le produit, je pense qu'une marge de crédit est sans doute plus efficace que le fait de réunir prématurément des fonds importants qui ne seraient probablement pas appropriés à cette fin, de toute façon, parce que des sommes d'argent considérables entrent en ligne de compte parce que l'on traite d'un produit.

Le président: Merci, monsieur Gleave. Êtes-vous prêts à mettre la question aux voix?

Des voix: Le vote!

Le président: L'alinéa (k) du paragraphe (1) de l'article 23 est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Des voix: Non.

Le président: Je demande au greffier de compter les votes.

L'article 23(1)(k) est adopté par 16 voix contre 3.

Le président: L'article 23 (1) (l) est-il adopté? Monsieur Gleave.

M. Gleave: Il s'agit de l'alinéa qui prévoira le transport et la vente d'un produit. C'est l'alinéa qui sera le plus efficace dans cette ligne.

[Texte]

The Chairman: That is right, paragraph (i) which was paragraph (j). Shall Clause 23(1)(i) carry? Mr. Alkenbrack.

Mr. Alkenbrack: Mr. Chairman, I would like to ask a few questions regarding that one. It says this empowers the agency—and, of course, the agency must have the power—to borrow money, I am not arguing with that.

(i) borrow money upon the credit of the agency and upon the security of any regulated product or other property held by it;...

That means that the agency is empowered to borrow money upon the security of a crop growing in the field yet.

The Chairman: No, no.

Mr. Alkenbrack: At what point then?

An hon. Member: After purchasing...

Mr. Alkenbrack: But, if it is a controlled licensed product it can be deemed to be held by the agency even though it is still in the hands of the grower, I would think.

The Chairman: No.

Mr. Pringle: No, no way. It is not even sold to the agencies.

Mr. Alkenbrack: That consideration would have to be contingent quite often on the amount of money that the agency wished to borrow, unless they wished to borrow small sums every week. But for their annual marketing scheme they might wish to borrow large amounts, rightfully so, and at what point does their jurisdiction begin?

The Chairman: Mr. Williams will comment.

Mr. Williams: I do not think it is clearly spelled out where it is. It says when it is held, but I would think there would be no problem with this because certainly not many lenders in Canada would lend money on the basis of a crop that has not yet been made or on which they did not really hold title to. At least I cannot imagine that there would be many lenders. In other words, I think the normal business practices would prevail here and would restrict them in their borrowing ability. Just because the government says they can borrow does not mean to say anybody has to lend it to them.

Mr. Alkenbrack: That is all right, Mr. Chairman. Mr. Williams has pointed that out to my satisfaction, but still he must admit that on the jurisdiction of that product, the whole Bill gives the agency—and it has to have it too—power over the marketing of that year's crop of a controlled product.

Mr. Williams: Yes, but only if the farmer decides to market it. If he wanted to burn a field of barley, I do not think they could stop him from doing it. They do not own that barley. Once he has decided to market it they have control over it. I should not say they have control over it; under this Bill they could have control over it.

[Interprétation]

Le président: C'est exact, l'alinéa (i) qui constituait l'alinéa (j). L'article 23(1)(i) est-il adopté? Monsieur Alkenbrack.

M. Alkenbrack: Monsieur le président, j'aimerais poser quelques questions au sujet de celle-ci. Selon cet alinéa l'office a le pouvoir... et, bien entendu, l'office doit avoir le pouvoir... d'emprunter l'argent, je ne m'oppose pas à cela.

(i) emprunter de l'argent sur le crédit de l'Office et sur la garantie de tout produit réglementé ou de tous autres biens en sa possession;...

Cela signifie que l'office a le pouvoir d'emprunter de l'argent sur la certitude de la récolte qui est encore dans les champs.

Le président: Non, non.

M. Alkenbrack: Quand alors?

Une voix: Après l'achat...

M. Alkenbrack: Toutefois il s'agit d'un produit licencié contrôlé et ne peut-être considéré comme appartenant à l'office même s'il est encore dans les mains du producteur, à mon avis.

Le président: Non.

M. Pringle: Non, en aucune façon. Il n'est même pas vendu aux offices.

M. Alkenbrack: Cette considération devrait assez souvent être proportionnelle au montant que l'office souhaite emprunter, à moins qu'il ne désire emprunter de petites sommes chaque semaine. Mais pour leur programme annuel de commercialisation, ils peuvent vouloir emprunter des sommes importantes, à juste titre, et où leur compétence s'établit-elle?

Le président: Monsieur Williams formulera des observations à ce sujet.

M. Williams: A mon avis, il n'est pas clairement établi où elle se trouve. Qu'on précise où elle est tenue mais je pense qu'il n'y aurait pas de problème avec cela parce qu'il n'y a certes pas beaucoup de prêteurs au Canada qui prêteraient de l'argent avec une récolte éventuelle comme garantie. Du moins, je ne peux imaginer qu'il y en aurait plusieurs. En d'autres termes, je pense que la pratique normale des affaires prévaudrait ici et limiterait leur possibilité d'emprunter. Ce n'est pas parce que le gouvernement les autorise à emprunter que tous et chacun peuvent leur prêter.

M. Alkenbrack: C'est tout à fait exact, monsieur le président. M. Williams a souligné cela à ma satisfaction, mais il doit admettre que entre la compétence de ce produit, le bill donne à l'office «et il doit l'avoir aussi» l'autorité sur la commercialisation de cette récolte annuelle d'un produit réglementé.

M. Williams: Oui, mais seulement si l'agriculteur décide de le vendre. S'il voulait brûler un champ d'orge, je ne pense pas qu'il pourrait l'empêcher de le faire. Ils n'en sont pas les propriétaires. Une fois qu'il a décidé de le vendre, ils exercent un contrôle sur ce produit. Je ne les ai pas entendu dire qu'ils exercent un contrôle sur le

[Text]

They could say that it could only be marketed through Jim Jones down at the corner.

Mr. Moore: But only after they have purchased it, is this not right?

Mr. Williams: No. They could direct how it had to be marketed if they had that authority under this Bill. For example, there are all kinds of marketing boards that say that every hog, or every such and such, must be marketed through such and such an agency but they do not force him to market it.

Mr. Moore: No, no, but I cannot see how they could use it as security until they had purchased it.

Mr. Williams: This is the point that I am making. Unless they held it I do not think that under normal business considerations anybody would lend the money on it.

• 1725

Mr. Alkenbrack: At what point does their jurisdiction over the product begin?

Mr. Williams: I would say once the farmer decides to market it and actually offers it on the marketplace, then their jurisdiction starts.

Mr. Alkenbrack: At which point could they borrow money against it then?

Mr. Williams: It says here they could borrow on their credit. If the lender thinks their credit is good enough, regardless of whether any crop had been planted even, presumably they could borrow.

Mr. Moore: On the same point, Mr. Chairman, if they have not paid him or if they had, they do not own it, the farmer still owns it. Is this not right?

The Chairman: If the lender had sufficient confidence they were going to need an apple processing plant and the agency representatives went to the bank and said, "We want to have this ready for such and such a time; we have so many members; we are going to handle so much product and if the bank decided to lend them that kind of money with the crop still in the field, that would be the prerogative of the lender.

Mr. Moore: There is a contract involved here.

The Chairman: It would depend on his confidence in the agency to do the job.

Mr. Williams: The normal way it is handled is that a bank would extend a line of credit to them and would make advances against that line of credit depending upon their receipts of product if they are buying it. They do not move a whole bunch of money into their hands and say, "Here boys, you use this as you feel is necessary".

Mr. Moore: There is some type of contract between the agency and the producer.

[Interpretation]

produit; selon ce bill ils pourraient exercer un contrôle sur le produit. Ils pourraient dire qu'il ne pourrait être vendu que par l'entremise de n'importe qui.

M. Moore: Mais seulement on peut l'avoir acheté, n'est-ce pas?

M. Williams: Non. Il pourrait établir la façon de la vendre s'ils en avaient l'autorité en vertu de ce bill. Par exemple, il y a toutes sortes d'offices de commercialisation selon lesquels tout produit doit être vendu par l'entremise de tel ou tel office, mais il ne le force pas à le vendre.

M. Moore: Non, non, mais je ne vois pas comment il pourrait l'employer à titre de garantie jusqu'à ce qu'il ait acheté.

M. Williams: C'est ce à quoi je veux en venir; à moins qu'il ne le retienne, je ne pense pas que selon la pratique normale des affaires, on leur prêterait de l'argent sur cette garantie.

M. Alkenbrack: Où commencent-ils à exercer leur autorité sur le produit?

M. Williams: Lorsque le fermier décide de le vendre il l'offre effectivement sur le marché.

M. Alkenbrack: Quand pourraient-ils alors emprunter de l'argent à cette fin?

M. Williams: Selon cet article, ils pourraient emprunter sur leur crédit. Si le prêteur est d'avis que leur crédit est suffisamment bon sans se soucier de ceux que une récolte ait même été semée, ils pourraient sans doute emprunter.

M. Moore: Au sujet de la même question, monsieur le président, s'ils l'ont payé, nous allons passer, il ne leur appartient pas, l'agriculteur continue d'en être propriétaire. N'est-ce pas exact?

Le président: Si le prêteur croit qu'ils auront besoin d'une usine de transformation de la pomme et que les représentants de l'office se rendent à la banque et disent: «Nous voulons que cela soit prêt pour telle date, nous avons tant de membres; nous nous occuperons de tant de produits». Si la banque décide de leur prêter cet argent garanti par la récolte qui n'a pas été faite, c'est le privilège du prêteur.

M. Moore: Il y a un contrat à cette fin.

Le président: Tout dépend de la confiance qu'il a en l'office pour faire le travail.

M. Williams: Habituellement, la banque leur accorderait une marge de crédit et consentirait des avances en vertu de cette marge de crédit selon leur reçu du produit, s'il l'achète. Ils ne manipulent pas d'importantes sommes d'argent en disant, «Voici, vous l'employez selon vos besoins».

M. Moore: Il y a une forme de contrat entre l'office et le producteur.

[Texte]

Mr. Alkenbrack: Suppose he wished to market it outside the agency in the same manner as they are doing now independently...

Mr. Williams: Once again, this depends upon the plan. They could have a plan that will give provision for marketing outside the agency, but if the plan says that it must be marketed through the agency then it must be marketed through the agency period.

Mr. Alkenbrack: Yes, I agree.

Clause 23(1)(d) agreed to.

Mr. Horner: Just a minute, Mr. Chairman, I have an amendment.

The Chairman: Is this an extension of (1) or a new (1)?

Mr. Horner: No, it is a new (m).

The Chairman: So this would become (m) and (m) would become (n).

Mr. Horner: I have two amendments here. I would like one to be lettered (m) and the other to be lettered (n) and you can take them in whatever order you want, Mr. Chairman.

The Chairman: I would have to have the two of them before I would know.

Mr. Horner: I move that a new paragraph (m) be added to Clause 23(1) of Bill C-176 to read as follows:

(m) to undertake to advertise and promote and do research in the new markets for the establishment of greater sales.

I would call that one (m) and I would prefer to take it now. If I might just speak briefly to it, Mr. Chairman, I think it is obvious that somewhere in this bill we have to have some onus placed on the agency to look for greater markets, to broaden the horizon, to look for greater opportunity for farmers within this country. I have a general fear that marketing boards, if operated under a supply management system, tend to work towards a shrinking of the market. They tend to restrict rather than expand. With a continual restriction, a body has to be ever present in concerning itself with looking for new markets. That is why I think this additional paragraph would be a very worthwhile one in this bill. The member for Bruce, Mr. Whicher, knows full well that one of the failings of the Wheat Board was that it never really made a continual effort to look for greater markets or for greater sales. It is obvious that other countries are getting ahead of us with research and in advertising their product. Although it may be just so many words written into the bill, it is so many words which may somewhere, sometime, direct the agency to pay just a little more attention to new markets and greater sales and I think it is very, very important that we have this in the bill.

• 1730

The Chairman: Might I draw the attention of the members of the Committee to Clause 23(1)(d), which says:

[Interprétation]

M. Alkenbrack: Supposons qu'ils ne désirent pas le vendre par l'entremise de l'office, de la même façon qu'ils le font actuellement, indépendamment...

M. Williams: Encore une fois, tout dépend du plan. Il pourrait avoir un plan qui prévoirait la commercialisation à l'extérieur de l'office, mais si le plan stipule que le produit doit être vendu par l'entremise de l'office, il pourrait alors être vendu par l'entremise de l'office.

M. Alkenbrack: Oui, je suis d'accord.

L'article 23(1)(d) est adopté.

M. Horner: Un moment, monsieur le président, j'ai un amendement à proposer.

Le président: Est-ce une extension de l'alinéa (d) ou du nouvel alinéa (d)?

M. Horner: Non, il s'agit du nouvel alinéa (n).

Le président: De sorte que cela deviendrait l'alinéa (m) et l'alinéa (m) serait l'alinéa (n).

M. Horner: J'ai deux amendements à proposer. J'aimerais qu'il y en ait un qui soit marqué (m) et l'autre (n) et vous pouvez les prendre dans l'ordre que vous voulez, monsieur le président.

Le président: J'aimerais avoir les deux avant de décider.

M. Horner: Je propose qu'un nouvel alinéa (m) soit ajouté à l'article 23(1) du Bill C-176 pour se lire comme il suit:

(m) pour entreprendre l'annoncée de promouvoir et d'effectuer des recherches dans les nouveaux débouchés pour la création de ventes plus importantes.

Celle-là sera l'alinéa (m). Je pense qu'il est manifeste que ce Bill devrait contenir des dispositions qui obligerait l'office à rechercher des marchés plus vastes, à élargir les horizons, à rechercher de meilleures occasions pour les agriculteurs dans ce pays. Je crains que les offices de commercialisation, si elles sont exploitées selon un système de gestion de l'approvisionnement, tendent vers un retrécissement du marché. Ils tentent à restreindre plutôt qu'à progresser. A cause d'une réflexion permanente, un organisme doit toujours s'occuper de rechercher de nouveaux marchés. C'est pourquoi je suis d'avis que cet autre alinéa serait très profitable dans ce Bill. Le député de Bruce, M. Whicher, sait très bien qu'un des échecs de la Commission du blé est attribuable au fait qu'on n'a jamais fait vraiment d'efforts soutenus pour rechercher des marchés plus vastes ou des ventes plus importantes. Il est manifeste que d'autres pays nous devançant dans la recherche et la publicité de leurs produits. Cependant il peut y avoir simplement tant de mots d'écrits dans le bill, c'est tant de mots qui peuvent quelque part quelquefois obliger l'office à faire un peu plus attention aux nouveaux marchés et aux plus grandes ventes et je pense qu'il est très très important que nous ayons ça dans le bill.

Le président: J'attire l'attention des députés du comité sur l'article 23 (1) (d) qui stipule:

[Text]

(d) undertake and assist in the promotion of the consumption and use of any regulated product in relation to which it may exercise its powers, the improvement of the quality and variety thereof and the publication of information in relation thereto;

Mr. Horner: It does not particularly spell out new markets.

The Chairman: No, it does not particularly.

Mr. Horner: This is what I am trying to do. We have continually to search out new markets.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, may I just say that I think Mr. Horner's motion is giving due regard to the consumer here.

The Chairman: Gentlemen, are you ready for the question?

The question is the following, which will be lettered (m):

That Clause 23(1), Bill C-176, be amended by adding immediately after paragraph (l) the following, a new paragraph:

(m) to undertake, to advertise and promote and do research into new markets for the establishment of greater sales.

Some hon. Members: Agreed.

Some hon. Members: Carried.

The Chairman: Mr. Pringle.

Mr. Pringle: I would like to congratulate the member from Crowfoot for his approach to the welfare of the agencies in this regard and to state that I would be most happy myself to support him in this.

The Chairman: Thank you very much. Shall the amendment carry?

Clause 23(1)(m) agreed to.

The Chairman: Gentlemen, we now have a new sub-clause (n), which reads:

(n) be supported by levy charged against those who have the responsibility of choosing the agency members as set out in the Proclamation.

Mr. Horner: I would like to just speak to this one, Mr. Chairman. Actually this one has to be read in conjunction with Clause 23(1). Clause 23(1) says:

23. (1) Subject to the proclamation by which it is established and to any subsequent proclamation altering its powers, an agency may...

May what? We have a, b, c, d, e, f and g and now we are down to n. An agency may be supported and I want to underline that word *may*, an agency may be supported by levies charged against those who have the responsibility of choosing the agency membership as set out in the proclamation.

This means that if the farmers have the right to choose the members on the agency, then the farmers shall pay the levy. If the processors have the right to choose the membership on the agency, then the processors shall pay

[Interpretation]

(d) encourager et aider à encourager la consommation et l'utilisation de tout produit réglementé relativement auquel il peut exercer ses pouvoirs, l'amélioration de sa qualité et l'augmentation de ses variétés et la publication de renseignements y relatifs;

M. Horner: Cela ne stipule pas particulièrement de nouveaux marchés.

Le président: Non par particulièrement.

M. Horner: C'est ce que j'essaie de faire. Nous devons rechercher continuellement de nouveaux marchés.

M. Korchinski: Monsieur le président, puis-je simplement dire que je pense que la proposition de M. Horner considère les consommateurs de la manière adéquate.

Le président: Messieurs, êtes-vous prêts pour la mise aux voix?

La mise aux voix est la suivante, elle sera précédée de la lettre (m):

Que l'article 23 (1) du bill C-176 soit amendé en ajoutant immédiatement après le paragraphe (l) ce qui suit:

(m) pour encourager, conseiller et promouvoir et rechercher les nouveaux marchés pour rendre possible de plus grosses ventes.

Des voix: D'accord.

Des voix: Adopté.

Le président: Monsieur Pringle.

M. Pringle: Je voudrais féliciter le député de Crowfoot pour son interprétation du bien-être des offices à cet égard et lui dire que je serai moi-même très heureux de le soutenir là-dessus.

Le président: Merci beaucoup. Est-ce que l'amendement est adopté?

L'article 23(1)m) adopté.

Le président: Messieurs, nous avons maintenant un nouvel alinéa n) qui dit:

n) soit soutenu par un prélèvement obtenu de ceux qui ont la responsabilité de choisir les membres de l'office et de l'inclure dans la proclamation.

M. Horner: Je voudrais simplement dire quelque chose à ce propos-là, monsieur le président. En fin de compte il doit être lu en fonction de l'article 23(1). L'article 23(1) stipule:

23. (1) Sous réserve de la proclamation le créant et de toute proclamation ultérieure modifiant ses pouvoirs, un office peut...

Peut quoi? Nous avons a, b, c, d, e, f et g et maintenant nous en sommes à n. Un office peut être soutenu et je veux souligner le mot *peut*, un office peut être soutenu par des prélèvements obtenus de ceux qui ont la responsabilité de choisir les membres de l'office et l'inclure dans la proclamation.

Cela veut dire que si les fermiers ont le droit de choisir les membres de l'office, alors les fermiers devront payer les charges. Si le consommateur a le droit de choisir les

[Texte]

the levy. If the consumer has the right to choose the agency membership, then the consumer shall pay the levy and it should not be charged against the farmer. If the government has the right to choose the membership, then the levy should be charged to the government. That is all that amendment says. It gives some leeway to what the agency may do, depending on how the proclamation is drawn up. Of course, we have no proclamations drawn up as yet but if this amendment were accepted, the proclamation would be drawn up with that in mind and I think it lends itself well to the support of this Committee.

The Chairman: Gentlemen, I will recognize Mr. Whicher.

Mr. Whicher: I was going to ask through you, Mr. Chairman, to the mover of this motion how he could reconcile the fact that if the government appointed someone to the agency that they would pay the fee, when obviously we know that this cannot be put in the form of legislation. It is a charge against the government.

Mr. Horner: I did not say that the government would. It depends on the proclamation, Mr. Chairman. We have already gone through the establishment of the agencies and it is too bad Mr. Whicher was not here, Mr. Chairman. He might have understood that in the establishing of the agencies we already have it written in that the proclamation may spell out that the farmers would elect the agency. You see what I mean? I am sorry, if he had been here he would have understood all that and he would know that this whole charge depends on the proclamation. No proclamations have been written out yet.

All proclamations will have to be agreed on by a number of parties before they actually take effect: (a) it will have to be agreed on by the provincial governments; (b) it will have to be agreed on by the federal government. If the federal government does not agree to it, then the proclamation is rejected and a new one drawn up. It is as simple as that.

Mr. Pringle: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Pringle on a point of order.

• 1735

Mr. Pringle: May I say, Mr. Chairman, that I believe this paragraph should refer to Clause 2 where levies are dealt with. The clause we have been dealing with simply deals with a power to appoint people to collect and submit levies, but Clause 2 covers levies, licences and everything, and I would respectfully suggest that maybe...

Mr. Horner: On that point, I understand the member's remarks very, very correctly. He said that this clause just designates who shall collect the levy and this is really all I am saying. Who shall pay? I am just turning it around and asking, who shall pay the levies? Those who appoint the members will pay the levies. It follows up the old story, you know, he who pays the piper shall call the tune.

[Interprétation]

membres de l'agence alors le consommateur devra payer les charges et on ne pourra pas les réclamer aux fermiers. Si le gouvernement a le droit de choisir les membres alors la charge devra être obtenue du gouvernement. C'est tout ce que l'amendement veut dire. Cela donne quelques retards à ce que l'office peut faire et cela dépend de la lumière dont la proclamation sera rédigée. Bien sûr, nous n'avons pas de proclamation rédigée encore mais si cet amendement est accepté la proclamation sera rédigée tenant compte de cela et je pense que cela mérite assez bien le support de ce comité.

Le président: Messieurs, je donne la parole à M. Whicher.

M. Whicher: Par votre intermédiaire, monsieur le président, je vais demander à celui qui a proposé cet amendement comment peut-il concilier le fait que si le gouvernement nomme quelqu'un de l'office qu'il paie, quand de toute évidence nous savons que cela ne peut être inclus dans la loi. C'est une attaque envers le gouvernement.

M. Horner: Je ne dis pas que le gouvernement devra. Cela dépend de la proclamation, monsieur le président. Nous avons déjà parlé de l'établissement de l'office et ce n'est pas si mal, M. Whicher n'était pas ici, monsieur le président. Nous aurions pu comprendre que dans l'établissement des offices nous avons déjà cela écrit dans la proclamation qui dit que les fermiers éliront l'office. Voyez-vous ce que je veux dire? Je suis désolé, s'il avait été ici il aurait compris tout cela et il saurait que toutes les charges dépendront de la proclamation. Il n'y a pas de proclamation encore d'écrite.

Toutes proclamations devront être acceptées par bon nombre de gens avant d'entrer en pratique: (a) ce devra être accepté par les gouvernements provinciaux; (b) ce devra être accepté par le gouvernement fédéral. Si le gouvernement fédéral ne l'accepte pas, alors la proclamation sera rejetée et une autre sera rédigée. C'est aussi simple que cela.

M. Pringle: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: M. Pringle invoque le Règlement.

M. Pringle: Puis-je dire, monsieur le président, que je crois que cet alinéa devrait se rapporter à l'article 2 qui traite des contributions. L'article dont nous traitons a simplement pour objet le pouvoir de nommer des personnes pour ramasser et compiler les contributions, mais l'article 2 traite des contributions des autorisations et de cette sorte de chose, et je voudrais proposer avec respect que peut-être...

M. Horner: Là-dessus, je vois tout à fait ce que veut dire le député. Il a dit que cet article désigne seulement ceux qui doivent ramasser les contributions et c'est en fait tout ce que j'ai dit. Qui doit payer? C'est autour de cela que je tourne et je demande qui va payer les contributions? Ce sont ceux qui nomment les membres qui doivent payer ces contributions. C'est toujours la vieille histoire vous savez celui qui a l'argent veut commander.

[Text]

The Chairman: It has one little difficulty that if by any chance the plan specified that the government were to name the representatives then it would become incumbent on the government.

Mr. Horner: The government would reject that plan. The government has the right to accept or reject any proclamation under Clause 31. It has to have agreement. Under Clause 31 there has to be agreement.

31. With the approval of the Governor in Council, the Minister may, on behalf of the Government of Canada, enter into an agreement...

with the provinces. Those provinces, the Governor in Council and the Minister will accept or reject a proclamation outlining a plan for the establishment of an agency. So, I see no problem there, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Williams, would you care to comment?

Mr. Williams: It seems to me there are two problems about this. It seems to me the way the legislation is written that the words themselves would not be effective, because I think the government would have no option whatsoever but to reject it in that the Royal proclamation does not provide for them to be able to pay levies.

The other difficulty that I see in it is that it does restrict. Let us say the producers do in fact name everybody. It means that all levies must then come from producers. The act envisions that they can assess levies against processors. They can assess licence fees against people at various stages in the marketing chain. It does not just restrict them to levies on producers—if you look once again, and I will go back to that—it provides for:

...the imposition and collection by the appropriate agency of levies and charges from persons engaged in the growing or production of the regulated product for or the marketing thereof in interprovincial and export trade.

It can put these people into different classes, so it would sort of negate somehow in my mind the right of collecting from other areas in the chain if it were limited to producers.

Mr. Horner: Mr. Chairman, the prerogative is yours, if you want to rule it out of order or if you want to vote on it. I would suggest in order to clarify the issue that we vote on it. Knowing the way the members vote, the way they are told over there, I do not see any difficulty.

The Chairman: Are you ready for the question, gentlemen?

The amendment will be letter (n) which follows down from subclause (1)

(n) may be supported by levies charged against those who have the responsibility of choosing the agency membership as set out in the proclamation.

The Chairman: Are you ready for the question? I will ask the clerk to poll the members. Mr. Gleave, I am sorry.

[Interpretation]

Le président: Il y a une petite difficulté en ce sens que si par hasard le plan prévoit que c'est le gouvernement qui nommera les représentants alors cela incomberait au gouvernement.

M. Horner: Le gouvernement rejeterait le plan. Le gouvernement a le droit d'accepter ou de rejeter toute proclamation en vertu de l'article 31. Il doit y avoir accord. En vertu de l'article 31 il doit y avoir accord.

31. Avec l'approbation du gouverneur en conseil, le Ministre peut pour le compte du gouvernement du Canada conclure... un accord...

avec les provinces. Ces provinces, le gouverneur en Conseil et le Ministre accepteraient ou rejetteraient proclamation stipulant un plan d'établissement d'un office. Aussi je ne vois aucun problème pour ça, monsieur le président.

Le président: Monsieur Williams, avez-vous des observations?

M. Williams: Il me semble qu'il y a là deux problèmes. Il me semble que de la manière dont la loi est écrite que les mots eux-mêmes ne seront pas efficaces, parce que je pense que le gouvernement aurait d'autres possibilités que de le rejeter en ce sens que la proclamation Royale ne les autorise pas à payer des contributions.

L'autre difficulté que je vois dans cela, c'est qu'il y a restriction. Disons que les producteurs nommeront réellement les membres. Cela veut dire que toutes les contributions devront provenir des producteurs. La loi prévoit qu'on puisse répartir les contributions entre les traitants. On peut répartir les frais d'autorisation entre les gens à divers niveaux de la chaîne de commercialisation. Mais elle ne restreint pas seulement les contributions aux producteurs, si vous regardez encore et je vais y revenir, il y est prévu que:

...l'imposition par l'office de redevance aux frais est le recouvrement des personnes s'occupant de la culture, de la production ou de la commercialisation du produit réglementé vendu dans le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation.

On peut diviser ces gens en différentes catégories si quelques sortes il y aurait une sorte de négation dans mon esprit quant au droit de recouvrer d'autres régions de la chaîne si c'est limité aux producteurs.

M. Horner: Monsieur le président, c'est votre prérogative. Voulez-vous le déclarer irrecevable ou désirez-vous qu'on le vote. Je voudrais proposer afin de clarifier les choses que nous le votions. Connaissant la manière dont les députés votent, manière dont ils s'exprimeront là-dessus je ne vois aucune difficulté.

Le président: Êtes-vous d'accord pour la mise aux voix, messieurs?

L'amendement portera la lettre (n) qui suivra dans le paragraphe (1)

(n) peut être soutenu par des contributions obtenues de ceux qui ont la responsabilité de choisir les membres de l'office tel que stipulée dans la proclamation.

Le président: Êtes-vous prêts pour la mise aux voix? Je vais demander au greffier d'épeler les députés. Monsieur Gleave je suis désolé.

[Texte]

Mr. Gleave: There is only thing I would like to know or I wonder about. As this reads anyone of these would be in a position to be charged or responsible for collecting money by virtue of the fact that they were on the board of the agency, if I caught the amendment correctly.

The Chairman: I do not think it is chargeable to any individual.

Mr. Gleave: How does it read then? I am sorry.

The Chairman:

...be supported by levies charged against those who had the responsibility of choosing the agency membership as set out in the proclamation.

•1740

Mr. Gleave: In that case, if representatives of the processing industry were represented on the board they would be responsible for raising the money to finance it.

Mr. Williams: I do not think it says that, Mr. Chairman. I think it says that if they had the authority to name the people to the board they would, not if they were represented on it.

Mr. Gleave: Yes.

Mr. Williams: In other words, if the producers voted a processor in under that amendment it would be the producer's responsibility for the levy. If the producers voted all non-producers in, it would still be theirs. The onus lies with the right to choose, not with the incumbent.

Mr. Gleave: Then the question arises that in the event a processor had representatives there or was empowered to put representatives there then the responsibility of raising money or a levy would fall on the processor.

The Chairman: If the proclamation declared that there shall be so many representatives of consumers, or whatever else, then I think that responsibility would not then all fall on the producers.

Mr. Williams: Mr. Chairman, if the proclamation under that said that the consumers shall choose three, the processors shall choose three, the producers shall choose three, each third would have responsibility for finding the funds necessary to run the agency.

Mr. Gleave: Then the next question you have to ask yourself is where they would find the funds. A consumer sure enough is going to go back to the product to find the funds if he has any way of getting at it. The processor is going to go back to the product to find the funds if he has any way of getting at the product and it is all going to go straight back to the producer. In any way that you raised this dough it is going to come from the producer.

[Interprétation]

M. Gleave: Simplement une chose que je voudrais savoir et qui m'inquiète. Comme c'est stipulé ici n'importe qui de ceux qui peuvent être chargés ou responsables du recouvrement de l'argent en vertu du fait qu'ils sont dans le Conseil de l'office si j'ai bien compris l'amendement.

Le président: Je pense pas que ça puisse être chargé à n'importe qui.

M. Gleave: Comment est-ce qu'on doit le lire alors? Je suis désolé.

Le président:

...être soutenu par des contributions obtenues de ceux qui ont la responsabilité de choisir les membres de l'office tel que stipulé dans la proclamation.

M. Gleave: Dans ce cas si les représentants de l'industrie de transformation sont représentés dans le Conseil ils seraient alors chargés de collecter l'argent pour le financement.

M. Williams: Je ne pense pas que cela dise cela, monsieur le président: je pense que cela dit que s'ils ont le pouvoir de nommer les gens du Conseil ils seront responsables, non pas s'ils sont représentés dans le Conseil.

M. Gleave: Oui.

M. Williams: En d'autres termes, si les producteurs nomment un représentant de l'industrie de transformation en vertu de cet amendement la responsabilité de ramasser les contributions serait aux producteurs. Si les producteurs y désignent que des non producteurs ce sera quand même eux qui seront chargés de le faire. La charge repose sur le droit de choisir et non d'être représenté.

M. Gleave: Alors il se pose une question que dans le cas où un industriel a des représentants à l'office ou s'il a le pouvoir d'y envoyer des représentants alors la responsabilité de collecter l'argent ou les contributions serait à l'industrie.

Le président: Si la proclamation déclare qu'il y aura tant de représentants des consommateurs ou d'autres, alors je pense que la responsabilité ne reposerait pas sur les producteurs.

M. Williams: Monsieur le président, si la proclamation en vertu de cela disait que les consommateurs choisiront trois, les traitants en choisiront trois, les producteurs choisiront trois, chaque tiers aurait la responsabilité de trouver les fonds nécessaires au fonctionnement de l'agence.

M. Gleave: Alors la question suivante que vous devriez vous poser c'est que où alors trouveront-ils les fonds? Un consommateur assurément revient au produit pour trouver les fonds s'il n'a d'autres moyens de l'obtenir. Le traitant va revenir au produit pour trouver les fonds s'il n'a pas d'autres moyens d'en trouver et ils vont tous retomber sur le dos du producteur. De quelque manière que vous souleviez le problème cela reviendra toujours au producteur.

[Text]

Mr. Horner: Then the producer is going to get less for his product and not more.

Mr. Gleave: All right.

Mr. Horner: That is what you are saying.

Mr. Gleave: What I am saying is that the only person who should make the decision here is the producer because no matter how you word it or how you go at it, he is the fellow that is going to pay the freight.

The Chairman: I think it is a borderline amendment but I am going to present it to the Committee. I will ask the Clerk to poll the members. All those in favour of the amendment?

Amendment negatived: Nays, 14, yeas, 7.

The Chairman: Shall 23(1)(n) carry which is as follows: do all such other things as are necessary or incidental to the exercise of any of its powers or the carrying out of any of its functions under this Act.

Motion agreed to.

Clause 23(1) as amended agreed to.

The Chairman: Shall Clause 23(2) carry? Mr. Peters.

Mr. Peters: Mr. Chairman, I would like to get an explanation from the Deputy Minister. How in the hell can he support this and have the members support this when he refused to support it in all the other instances where Clause 31 obviously applied and now we are supporting it?

The Chairman: Mr. Williams.

Mr. Williams: I think this is quite a different case, Mr. Chairman. In this case all it says is that if a province wishes to give its powers to an agency, the agency is authorized to perform those powers.

Mr. Peters: Mr. Chairman, in every case where an agreement was signed, it was signed with an agreement by the province before any agency was established. Everybody knows that on this Committee. Therefore it would not have been remiss for the Committee to accept it in everything except in Clause 2.

The Chairman: Thank you Mr. Peters. Mr. Horner.

Mr. Horner: I am a little bit concerned about this intraprovincial and interprovincial. Clause 2 and Clause 3 deal with both of them. I will let it go. I will catch it some other place.

● 1745

Clause 23 (2) and (3) agreed to.

Mr. Peters: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Peters.

Mr. Peters: After the heading...

Mr. Horner: Is this on Clause 23 (3)?

The Chairman: We are on Clause 23 (4). This is a new subclause (4).

[Interpretation]

M. Horner: Alors le producteur en fera moins avec ses produits et c'est tout.

M. Gleave: Très bien.

M. Horner: C'est ce que vous dites.

M. Gleave: Ce que je dis est que la seule personne qui puisse prendre la décision ici est le producteur parce que quelle que soit la manière dont vous l'énoncez ou la manière dont vous l'appliquerez, il est celui qui devra payer les frais.

Le président: Je pense que c'est un amendement marginal mais je vais le présenter au Comité. Je vais demander au greffier d'appeler les membres. Ceux qui sont pour l'amendement?

L'amendement est rejeté: 14 contre, 7 pour.

Le président: Que l'article 23 (1) (n) tel que suit est adopté:

faire toutes autres choses nécessaires ou accessoires à l'exercice de l'un de ses pouvoirs ou de l'une de ses fonctions en vertu de la présente loi.

La proposition est adoptée.

L'article 23 (1) tel qu'amendé est accepté.

Le président: Est-ce l'article 23 (2) est adopté?

M. Peters: Monsieur le président, je voudrais avoir une explication du sous-ministre. Comment diable peut-il accepter cela et obtenir que les députés le soutiennent quand il refuse de le soutenir dans les autres cas où l'article 31 le prévoit de toute évidence et que nous le soutenons maintenant.

Le président: Monsieur Williams.

M. Williams: Je pense que c'est un cas assez différent, monsieur le président. Dans ce cas tout ce que cela veut dire c'est que si une province désire donner ses pouvoirs à un office, l'office est autorisé d'appliquer ses pouvoirs.

M. Peters: Monsieur le président, dans tous les cas où un accord est signé il est signé avec l'accord de la province avant que tout office ne soit établi. Chacun le sait dans le comité. C'est pourquoi il ne devrait pas y avoir d'insouciance de la part du Comité d'accepter cela partout sauf dans l'article 2.

Le président: Merci monsieur Peters. Monsieur Horner.

M. Horner: Je suis quelque peu inquiet en ce qui concerne cet intraprovincial et interprovincial. L'article 2 et l'article 3 en traitent. Je le laisserai aller. Je me rattraperai à un autre endroit.

Les paragraphes 2 et 3 de l'article 23 sont acceptés.

M. Peters: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Peters.

M. Peters: Après la présentation.

M. Horner: S'agit-il du paragraphe 3 de l'article 23?

Le président: Nous en sommes au paragraphe 4 de l'article 23. Il s'agit d'un nouveau paragraphe.

[Texte]

Mr. Horner: Did Clause 23 (3) carry?

The Chairman: Did Clause 23 (3) carry?

Some hon. Members: Yes.

The Chairman: Mr. Peters seeks an opportunity to present a new Clause 23 (4), which is as follows:

(4) An agency shall negotiate with those farm organizations representing a majority of the producers of any commodity regulated by that agency in order to establish the forward maximum and minimum prices which the agency shall be allowed to accept for the product marketed in domestic and export trade.

Mr. Peters do you wish to speak to the motion?

Mr. Peters: Mr. Chairman, this was a request we had from at least one of the farm organizations that believe, as is done in other marketing legislation in other countries, there should be a right, particularly in this legislation where there is going to be considerable control in the marketing agency by processors, retailers, almost an unlimited number of the components of the total commodity, for the farmer through his agency to be able to negotiate both the maximum price and the minimum price he anticipates getting. Obviously this would not necessarily be the price of the marketing agency, but it would be the price paid to the farmer, the amount of money the farmer would be able to get.

I am not too familiar with this system, other members may be more familiar with it than I, but I know that in Great Britain the general farm organization does negotiate maximum and minimum prices in relation to a specific commodity and they do this in relation to the actual producer.

The marketing agency then has the opportunity of marketing whatever contracts it can within those limits. The reason is that there is a certain level at which the farmer cannot sell, cannot afford to sell. If the price for producing pork is \$20 a hundred in a given area, and the normal price is \$24, I would presume the minimum would be above the maximum price which would be established in a previous year, and the lowest price he could accept would be a price at which he could not afford to sell, where he would go broke.

I suggest that where you have the other components in the executive of the agency doing the marketing, these guidelines should be provided by the farmer. In some cases this would be the National Farmers Union, in some cases it would be Federation of Agriculture and in some cases it would be any other farm agency that represented the majority of the people in that commodity.

Mr. Chairman, it would do something else in my opinion. In the...

An hon. Member: It is a motherhood clause.

Mr. Peters: The member says it is a motherhood clause and I agree, it probably is. It is not entirely motherhood

[Interprétation]

M. Horner: Est-ce que le paragraphe 3 de l'article 23 est adopté?

Le président: Le paragraphe 3 de l'article 23 est-il adopté?

Des voix: Oui.

Le président: M. Peters cherche l'occasion de présenter un nouveau paragraphe à l'article 23. Il s'agit du paragraphe 4 qui se lit comme suit:

(4) Un office négociera avec les organismes qui représenteront une majorité de producteurs de tout produit réglementé par cet office pour établir les prix maxima et minima que l'office pourra accepter pour le produit commercialisé sur le marché national ou d'exportation.

M. Peters, désirez-vous prendre la parole concernant cet article?

M. Peters: Monsieur le président, cet article nous vient d'une requête que nous avons reçue d'un organisme de producteurs qui croient, comme cela est prévu dans d'autres lois de la commercialisation dans d'autres pays, qu'il devrait y avoir un droit, particulièrement dans cette loi où les conditionneurs et les détaillants auront un contrôle considérable sur l'office de commercialisation, de telle façon que le producteur, par l'intermédiaire de cet office, puisse négocier le prix maximal et minimal qu'il croit retirer. Ce ne serait nécessairement pas le prix de l'office de commercialisation, mais ce serait le prix payé aux producteurs, c'est-à-dire le montant d'argent que le producteur peut retirer.

Je ne connais pas très bien le système, d'autres membres le connaissent mieux que moi, mais je sais qu'en Grande-Bretagne, l'organisme général des producteurs négocie les prix maximal et minimal ayant trait à un produit spécifique.

L'office de commercialisation a l'occasion de signer des contrats qu'elle désire dans ses limites. Le producteur ne peut pas se permettre de vendre à un certain prix. S'il en coûte \$20 le cent livres pour produire un porc dans une région donnée, et que le prix normal est de \$24, je suppose que le minimum serait au-dessus du prix maximum qui serait établi l'année précédente et que le prix le plus bas, pour être accepté serait un prix auquel il ne pourrait vendre et qui l'amènerait à la faillite.

Je propose que, s'il y a d'autres composants du Conseil exécutif qui font la mise en marché, les grandes lignes devraient être fournies par le producteur. En quelques occasions, il s'agirait de la «National Farmers Union», en d'autres cas, il s'agirait de la Fédération de l'agriculture et dans quelques cas, il s'agirait d'une autre office agricole qui représenterait la majorité des producteurs de ce produit.

Monsieur le président, j'aimerais dire à...

Une voix: Il s'agit d'un article empreint de paternalisme.

M. Peters: Un député dit qu'il s'agit d'un article empreint de paternalisme et je suis d'accord, c'en est

[Text]

it is a farm clause. It would mean in many cases that prices would be established by the majority of farmers involved in that commodity. Let us take broilers. I have a list of the broiler companies and who owns them. In Saskatchewan, one particular company owns well over 50 per cent of the broilers in that province. The list shows that about 60, 70 or 80 per cent of the broilers produced come from 5 or 6 firms, but there are probably 100 farmers producing broilers in the Province of Saskatchewan. In Alberta there is the same situation. I used the Province of Saskatchewan as an example because they produce about 5 million birds. Crawford Foods have a quota now of 3 million birds. There are also five or six other producers, 230,000 birds, 150,000, 275,000, 125,000, 275,000 and 65,000.

●1750

These make up the majority by far, but there are a lot of producers. My colleague, Mr. Gleave, indicates that there are a number of producers in his area. They are obviously not listed. I suggest that if we are going to protect agriculture and we are not going to protect agribusiness, we are going to have to have some way the farmer himself through his agency can decide at what level he can afford to sell and stay in business. The agency should be guided by that because you are going to find in the broiler industry, if you have a broiler agency, you are not going to have any farmers on it at all. You are going to be talking about agribusiness and there are going to be a half dozen people in it.

In the Province of Quebec you are going to have the feed grain companies running the broiler industry, but there will be some farmers producing birds and they may be in the majority. I suggest that they should be in a position to have a say in negotiating what their maximums and minimums will be.

Although I do not expect the Committee to accept this, it has been asked for by a number of farm organizations. The method of operating will obviously differ from commodity to commodity, but I suggest the Committee could give some consideration to allowing the setting of maximum and minimum prices by the farm representatives themselves. Mr. Chairman, in England this is negotiated, the bargaining with the agency takes place from the farm organization and it has worked, to my knowledge, satisfactorily on a number of commodities. I see no reason why that kind of protection could not be provided to farm producers in this country as well.

We have, in this agency, given a great deal of consideration to agribusiness, big corporations, big companies, big integrated units which are going to be in the majority as far as product is concerned and this is an amendment, Mr. Chairman, that in my opinion is going to have some of the members look at whether or not you are allowing chickens to vote, which you have already done, or whether you are allowing farmers to vote on what the price is going to be. If you agree that chickens should vote, then you will be against this motion. If you believe that the farmers will vote, that the farmers have a right to establish a price for their commodity then you will support this motion and it will be that simple.

The Chairman: Gentlemen, even at the risk of increasing the workload tomorrow I am a little reluctant about

[Interpretation]

probablement un. Il ne s'agit pas entièrement d'un article empreint de paternalisme, il s'agit d'un article pour le producteur. Je veux dire que, dans plusieurs cas, la majorité des producteurs pourraient établir eux-mêmes les prix d'un produit. Prenons le cas des poulets de grill. J'ai une liste des industries de poulets de grill et de leurs propriétaires. En Saskatchewan, une société en particulier, à la main mise sur 50 p. 100 de la production des poulets de grill dans la province. La liste nous montre que 60, 70 ou même 80 p. 100 des poulets de grill proviennent de 5 ou 6 sociétés. Il y a probablement 100 producteurs de poulets de grill dans la province de la Saskatchewan. En Alberta, on retrouve la même situation. Je me suis servi de la province de la Saskatchewan comme exemple, car on y élève environ 5 millions d'oiseaux par année. La société *Crawford Foods* produit environ 3 millions d'oiseaux. Cinq ou six autres producteurs élèvent 230,000, 150,000, 275,000, 125,000, 275,000 et 65,000 oiseaux.

Ils ont la majorité et de loin il y a beaucoup de producteurs. Mon collègue M. Gleave m'a dit qu'il y avait bon nombre de producteurs dans sa région. Ils ne sont pas sur ma liste. Je propose donc que si nous sommes pour protéger l'agriculture et que nous ne protégeons pas le commerce agricole, il arrivera que le producteur lui-même à partir de son office décide enfin de quel prix il peut se permettre de vendre et ainsi demeurer en affaires. L'office devrait se guider sur ce principe car on va trouver dans l'industrie du poulet de grill s'il y a un office du poulet de grill, il n'y aura pas de producteurs qui y appartiendront. Vous allez alors parler de commerce agricole et il n'y aura qu'une demi-douzaine de personnes qui en feront partie.

Dans la province de Québec, les compagnies de moulée domineront l'industrie du poulet de grill mais il y aura des producteurs qui pourront être en majorité. Je propose donc qu'ils puissent négocier les prix maxima et minima de leurs produits.

Même si je ne m'attends pas à ce que le Comité l'accepte, plusieurs organismes de producteurs l'ont demandé. La façon de procéder pourra différer d'un produit à l'autre, mais je propose que le Comité considère le fait de permettre l'établissement de prix maxima et minima et que les représentants des producteurs le fassent eux-mêmes. Monsieur le président, on négocie de cette façon en Angleterre, les organismes des producteurs établissent les prix avec l'office et le tout a bien marché du moins à ma connaissance et ce pour de nombreux produits. Je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas accorder ce genre de protection aux producteurs du pays.

Nous avons par cette loi porté beaucoup de considérations au commerce agricole aux grandes sociétés et elles seront en majorité du moins en ce qui concerne leurs produits et cet amendement, monsieur le président, à mon avis, permettra à quelques députés de se demander si l'on permet aux poulets de voter ce qui a déjà été fait aussi encore on permettra aux fermiers de voter et de savoir quel sera le prix. Si vous croyez que les poulets de grill devraient voter, alors vous serez contre cette motion. Si vous croyez que les fermiers devraient voter, que les fermiers ont droit d'établir un prix pour leurs produits, alors vous appuierez cet amendement et ce sera simple.

Le président: Messieurs, même au risque d'augmenter la charge de travail demain, j'hésite à engager le Comité

Bill No. 42

Projet de loi no 42

[Texte]

[Interprétation]

crowding the Committee to make a decision on this particular matter this evening. It is approximately 6 o'clock, we have two amendments to Clause 23 and if it meets with the pleasure of the Committee I would suggest that we adjourn; that we come prepared to work hard tomorrow and reach our objective by tomorrow night. Is it agreed?

à prendre une décision à ce sujet ce soir. Il est exactement six heures, il y a deux amendements présentés concernant l'article 23 et si c'est le désir du Comité, je proposerais l'ajournement. Nous serons prêts à travailler dur demain pour parvenir à notre objectif demain soir. Êtes-vous d'accord?

Some hon. Members: Agreed.

Des voix: D'accord.

Agriculture

L'Agriculture

RESPECTING:

Bill C-176, the Farm Products Marketing Agencies Act

CONCERNANT:

Le Bill C-176, Loi sur les agences de commercialisation des produits de ferme

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on

Agriculture

Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de

L'Agriculture

RESPECTING:

Bill C-176, the Farm Products
Marketing Agencies Act

CONCERNANT:

Le Bill C-176, Loi sur les offices de
commercialisation des produits de ferme

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

Vice-Chairman: Mr. Marcel Roy

Messrs.

Alkenbrack	Gleave
Barrett	Horner
Beaudoin	Korchinski
Clermont	Lambert (<i>Bellechasse</i>)
Cobbe	La Salle
Corriveau	Lessard (<i>Lac-Saint-Jean</i>)
Côté (<i>Richelieu</i>)	Mazankoswki
Crossman	

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: M. Bruce S. Beer

Vice-président: M. Marcel Roy

Messieurs

McBride	Southam
McKinley	Stewart (<i>Okanagan-Kootenay</i>)
Murta	Turner (<i>London-East</i>)
Peters	Whelan
Pringle	Whicher—(30)
Rose	
Serré	
Smith (<i>Saint-Jean</i>)	

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

On April 1, 1971:

Messrs McKinley, Murta, Gendron, Clermont, Turner (*London East*) replaced Messrs. Murta, Moore (*Wetaskiwin*), Éthier, Gendron, Sulatycky.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 1^{er} avril 1971:

MM. McKinley, Murta, Gendron, Clermont, Turner (*London-Est*), remplacent MM. Murta, Moore (*Wetaskiwin*), Éthier, Gendron, Sulatycky.

MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, April 1, 1971

(73)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 9:54 a.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

Members present: Messrs. Barrett, Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Pringle, Rose, Roy (*Laval*), Serré, Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whicher—(23).

Witnesses: From the Department of Agriculture: S. B. Williams, Deputy Minister; W. E. Jarvis, Assistant Deputy Minister.

The Committee resumed its clause by clause study of Bill C-176, Farm Products Marketing Agencies Act.

Debate resumed on the amendment of Mr. Peters,

That Clause 23 of Bill C-176 be amended by adding immediately after subclause (3), the following new subclause:

"(4) An agency shall negotiate with those farm organizations representing a majority of the producers of any commodity regulated by that agency in order to establish the forward maximum and minimum prices which the agency shall be allowed to accept for the product marketed in domestic and export trade."

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following recorded division: YEAS: Messrs. Gleave, Horner, Korchinski, Moore (*Wetaskiwin*), Southam—(5); NAYS: Messrs. Cobbe, Corriveau, Crossman, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Serré, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whicher—(12).

It was moved by Mr. Korchinski,

That Clause 23 of Bill C-176 be amended by adding immediately after subclause (3) the following new subclause:

"(4) An agency shall refer all questions of purchase of real or immovable property to the Council for prior appraisal and conduct a plebiscite where such is recommended by the Council."

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following recorded division: YEAS: Messrs. Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Moore (*Wetaskiwin*), Southam—(6); NAYS: Messrs. Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Serré, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whicher—(13).

It was moved by Mr. Gleave,

That Clause 23 of Bill C-176 be amended by adding immediately after subclause (3), the following new subclause:

23694—14

PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 1^{er} avril 1971.

(73)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit ce matin à 9 h 54. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Barrett, Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Horner, Korchinski, LaSalle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Pringle, Rose, Roy (*Laval*), Serré, Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whicher—(23).

Témoins: Du ministère de l'Agriculture: MM. S. B. Williams, sous-ministre; et W. E. Jarvis, sous-ministre adjoint.

Le Comité reprend l'étude, article par article, du Bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme.

Le débat reprend sur l'amendement de M. Peters,

Que l'article 23 du Bill C-176 soit modifié par l'adjonction, immédiatement après le paragraphe (3), du paragraphe suivant:

"(4) Un office doit négocier avec ces organismes agricoles représentant une majorité des producteurs de tout produit règlementé par cet office en vue d'établir les prix maximum et minimum que l'office doit accepter pour le produit mis en marché dans le commerce domestique et d'exportation."

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur:—MM. Gleave, Horner, Korchinski, Moore (*Wetaskiwin*), Southam—(5); Contre:—MM. Cobbe, Corriveau, Crossman, Lessard (*Lac Saint-Jean*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Serré, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whicher—(12).

M. Korchinski propose,

Que l'article 23 du Bill C-176 soit modifié par l'adjonction, immédiatement après le paragraphe (3), du paragraphe suivant:

"(4) Un office doit renvoyer toutes les questions d'achat d'immeubles au Conseil pour en faire une évaluation préalable et ouvrir un plébiscite lorsque le Conseil le recommande."

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur:—MM. Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Moore (*Wetaskiwin*), Southam—(6); Contre: MM. Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Serré, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whicher—(13).

M. Gleave propose,

Que l'article 23 du Bill C-176 soit modifié par l'adjonction, immédiatement après le paragraphe (3), du paragraphe suivant:

"(4) A marketing plan to the extent that it allocates any production or marketing quota to any area of Canada, shall allocate that quota on the basis of the production from that area in relation to the total production of Canada over the period of five years immediately preceding the effective date of the marketing plan. In allocating additional quotas for anticipated growth of market demand, the marketing agency shall be guided by the principle of comparative advantage or production."

After debate thereon, the Committee *unanimously* agreed to allow Mr. Gleave to withdraw his amendment and move the following amendment:

"(4) A marketing plan to the extent that it allocates any production or marketing quota to any area of Canada, shall allocate that quota on the basis of the production from that area in relation to the total production of Canada over the pattern of production of recent years immediately preceding the effective date of the marketing plan. In allocating additional quotas for anticipated growth of market demand, the marketing agency shall be guided by the principle of comparative advantage of production."

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following recorded division: YEAS: Messrs. Cobbe, Gleave, Horner, Korchinski, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Southam—(7); NAYS: Messrs. Barrett, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Serré, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whicher—(14).

Clause 23, as amended carried.

Clause 24 carried.

The Chairman called Clause 25, and it was moved by Mr. Cobbe,

That Clause 25 of Bill C-176 be amended by striking out line 8 on page 16 and substituting the following:

'the members of the agency and the members of any consultative or advisory committee of the agency;'

The question being put on the said proposed amendment, it was resolved in the affirmative on the following show of hands: YEAS: 14; NAYS: 0.

It was moved by Mr. Cobbe,

That Clause 25 of Bill C-176 be amended by striking out lines 23 to 25 on page 16 and substituting the following:

'them by the agency;

(g) for the establishment of consultative or advisory committees consisting of members of the agency or persons other than members or both; and

(h) generally for the conduct and management of the affairs of the agency.'

«(4) Un plan de commercialisation établi de manière à attribuer un contingentement quelconque de production ou de commercialisation à une région du Canada, attribuera ce contingentement en s'appuyant sur la production de cette région par rapport à la production totale du Canada au cours d'une période de cinq ans précédant immédiatement la date de mise en vigueur du plan de commercialisation. En attribuant des contingentements additionnels en vue de la croissance anticipée des demandes de produits, l'office de commercialisation s'inspirera des principes d'avantages ou de production comparés.»

Après le débat, le Comité convient à l'unanimité de permettre à M. Gleave de retirer son amendement et de proposer l'amendement suivant:

«(4) Un plan de commercialisation établi de manière à attribuer un contingentement quelconque de production ou de commercialisation à une région du Canada, attribuera ce contingentement en s'appuyant sur la production de cette région par rapport à la production totale du Canada basée sur le tableau de production des dernières années précédant immédiatement la date de mise en vigueur de plan de commercialisation. En attribuant des contingentements additionnels en vue de la croissance anticipée des demandes de produits, l'office de commercialisation s'inspirera des principes d'avantages comparés de la production.»

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur: MM. Cobbe, Gleave, Horner, Korchinski, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Southam—(7); contre:—MM. Barrett, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Serré, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, et Whicher—(14).

L'article 23 est adopté tel que modifié.

L'article 24 est adopté.

Le président met en délibération l'article 25 et M. Cobbe propose,

Que l'article 25 du bill C-176 soit modifié par le retranchement de la ligne 9, à la page 16, et son remplacement par ce qui suit:

«bres de l'office et aux membres de tout comité consultatif de l'office;»

L'amendement proposé est mis aux voix et est adopté par un vote à main levée. En faveur:—14; Contre:—0.

M. Cobbe propose,

Que l'article 25 du Bill C-176 soit modifié par le retranchement des lignes 23 à 26 inclusivement, à la page 16, et leur remplacement par ce qui suit:

«qui doit leur être payée par l'office;

g) pour la création de comités consultatifs formés soit de membres de l'office, soit de personnes autres que des membres, soit de personnes de ces deux catégories; et

h) concernant de façon générale la direction et la gestion des affaires de l'office.»

The question being put on the said proposed amendment, *it was resolved in the affirmative.*

Clause 25, as amended, carried.

Clauses 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32 carried.

Clause 33 unanimously allowed to stand.

The Chairman called Clause 34 and it was moved by Mr. Korchinski,

That Clause 34 of Bill C-176 be amended by striking out line 11 and inserting the following:

'sonable time, after proper identification, enter any place, other than a'

After debate thereon, at 11:30 a.m., the Committee adjourned for 5 minutes.

After debate thereon, the Committee unanimously agreed to allow Mr. Korchinski to withdraw his amendment and move the following amendment:

That Clause 34 of Bill C-176 be amended by deleting line 11 and inserting the following:

'sonable time, at which he has reason to believe that the place is occupied, enter any place, other than a'

The question being put, *it was unanimously resolved in the affirmative.*

Clause 34, as amended, carried on division.

The Chairman called Clause 33 and it was moved by Mr. Horner,

That Clause 33 of Bill C-176 be amended by deleting the word "Minister" in line 7 and inserting the word "agency".

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negated on the following recorded division: YEAS:—Messrs. Horner, Korchinski, La Salle, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Southam—(6); NAYS:—Messrs. Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Rose, Roy (*Laval*), Serré, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky—(11).

It was moved by Mr. Horner,

That Clause 33 of Bill C-176 be amended by adding the words "on the recommendations of an agency".

The question being put on the said proposed amendment, *it was resolved in the affirmative.*

Clause 33, as amended, carried.

At 12:07 p.m. the Committee adjourned until later this day.

AFTERNOON SITTING (74)

The Committee resumed its study of Bill C-176, Farm Products Marketing Agencies Act, at 3:43 p.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

Members present: Messrs. Alkenbrack, Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gendron, Horner,

L'amendement proposé est mis aux voix et est adopté.

L'article 25 est adopté tel que modifié.

Les articles 26, 27, 28, 29, 30, 31 et 32 sont adoptés.

L'article 33 est réservé à l'unanimité.

Le président met en délibération l'article 34 et M. Korchinski propose,

Que l'article 34 du Bill C-176 soit modifié par le retranchement de la ligne 13 et par l'insertion de ce qui suit:

«moment raisonnable, après l'identification appropriée, entrer dans tout lieu autre qu'un»

Après le débat, à 11 h 30 du matin, le Comité suspend ses travaux pour 5 minutes.

Après le débat, le Comité convient à l'unanimité de permettre à M. Korchinski de retirer son amendement et de proposer l'amendement suivant:

Que l'article 34 du Bill C-176 soit modifié par le retranchement de la ligne 13 et par l'insertion de ce qui suit:

«moment raisonnable, lorsqu'il a raison de croire que le lieu est occupé, entrer dans tout lieu autre qu'un»

L'amendement proposé est mis aux voix et est adopté à l'unanimité.

L'article 34 est adopté sur division tel que modifié.

Le président met en délibération l'article 33 et M. Horner propose,

Que l'article 33 du Bill C-176 soit modifié par le retranchement du mot «ministre» à la ligne 7, et par l'insertion du mot «office».

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur:—MM. Horner, Korchinski, La Salle, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Southam—(6); contre:—MM. Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Rose, Roy, (*Laval*), Serré, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky—(11).

M. Horner propose,

Que l'article 33 du Bill C-176 soit modifié par l'adjonction des mots «sur les recommandations d'un office».

L'amendement proposé est mis aux voix et est adopté.

L'article 33 est adopté tel que modifié.

A 12 h 07 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à un peu plus tard le même jour.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (74)

Le Comité permanent de l'agriculture reprend ses travaux à 3 h 43 de l'après-midi. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Alkenbrack, Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gendron, Horner,

Korchinski, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*) Mazankowski, McBride, McKinley, Murta, Peters, Pringle, Rose, Roy (*Laval*), Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Serré, Sulatycky, Whelan, Whicher—(26).

Witnesses: Same as morning sitting.

The Chairman called Clause 35 and it was moved by Mr. Horner,

That clause 35 of Bill C-176 be amended by adding immediately after subclause (2) the following new subclause:

“(3) No inspector shall harass or cause undue harm to a person or persons carrying out their duties in the production and marketing of said regulated goods without giving just cause.”

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following recorded division: YEAS:—Messrs. Alkenbrack, Horner, Korchinski, La Salle, McKinley, Murta, Peters, Southam, Whelan—(9); NAYS:—Messrs. Cobbe, Coriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gendron, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Rose, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Serré, Sulatycky, Whicher—(15).

Clause 35 carried, on division.

The Chairman called Clause 36 and it was moved by Mr. Cobbe,

That Clause 36 of Bill C-176 be amended by striking out lines 12 and 13 and inserting the following:

“regulated product, or the marketing thereof,”

The question being put on the said proposed amendment, it was resolved in the affirmative.

Clause 36, as amended, carried.

It was moved by Mr. McKinley,

That Bill C-176 be amended by adding immediately after clause 36, the following new clause:

“APPEALS

37. (1) Where any person deems himself aggrieved by any order, direction or decision of an agency he may appeal to the agency by serving upon the agency a written notice of appeal.

(2) Where any person deems himself aggrieved by,
(a) any decision of an agency on an appeal under subsection (1); or
(b) any order, direction or decision made by the Council, he may appeal to the Council by serving upon the Council written notice of the appeal.

(3) Every notice under subsection (1) or (2) shall contain a statement of the matter being appealed and the name and address of the person making the appeal.

(4) Upon receipt of a notice under clause (a) of subsection (2), the Council shall forthwith notify the

Korchinski, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McBride, McKinley, Murta, Peters, Pringle, Rose, Roy (*Laval*), Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Serré, Sulatycky, Whelan, Whicher—(26).

Témoins: Les mêmes que ce matin.

Le président met en délibération l'Article 35 et M. Horner propose,

Que l'Article 35 du Bill C-176 soit modifié par l'adjonction, immédiatement après le paragraphe (2), du paragraphe suivant:

«(3) Aucun inspecteur ne doit tourmenter une ou des personnes ou leur causer du tort injustifiable lorsqu'elles s'occupent de la production et de la commercialisation des produits réglementés sans en donner la cause exacte.»

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: *en faveur*: MM. Alkenbrack, Horner, Korchinski, La Salle, McKinley, Murta, Peters, Southam, Whelan—(9); *contre*: MM. Cobbe, Coriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gendron, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Rose, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Serré, Sulatycky, Whicher—(15).

L'article 35 est adopté sur division.

Le président met en délibération l'Article 36 et M. Cobbe propose,

Que l'Article 36 du Bill C-176 soit modifié par le retranchement des lignes 12, 13 et 14 et par l'insertion de ce qui suit:

«produit réglementé, ou la commercialisation,»

L'amendement proposé est mis aux voix et est adopté.

L'Article 36 est adopté tel que modifié.

M. McKinley propose

Que le Bill C-176 soit modifié par l'insertion, immédiatement après l'article 36, de l'article suivant:

•APPELS

37. (1) Lorsqu'une personne s'estime lésée par une ordonnance, un ordre ou une décision d'un office, elle peut interjeter appel devant l'office en lui signifiant, par écrit, un avis d'appel.

(2) Lorsqu'une personne s'estime lésée
a) par une décision rendue par un office sur un appel prévu au paragraphe (1); ou
b) par une ordonnance, un ordre ou une décision du Conseil, elle peut interjeter appel devant le Conseil en lui signifiant, par écrit, un avis d'appel.

(3) Tout avis prévu par les paragraphes (1) ou (2) doit contenir un exposé de la question portée en appel et indiquer les nom et adresse de la personne qui interjette appel.

(4) Dès la réception d'un avis prévu à l'alinéa a) du paragraphe (2), le Conseil doit en aviser l'office et

agency and the agency shall forthwith provide the Council with all relevant documents and other material, of any kind whatsoever, in its possession.

(5) In any appeal under subsection (1) or (2), the Council or the agency, as the case may be, shall within seven days after the notice referred to in subsection (1) or (2) is received, serve notice upon the person making the appeal of the date, time and place at which the appeal will be heard.

(6) The Council or the agency, as the case may be, shall hear any appeal under subsection (1) or (2) within thirty days after the notice of appeal is received but the Council or the agency may adjourn the hearing from time to time for such reasonable period or periods of time as the Council or the agency deems just.

(7) At any hearing under this section, the person making the appeal has the right to attend and make representations and to adduce evidence respecting the appeal either by himself or through counsel.

(8) At any hearing of an appeal under clause (a) of subsection 2, the agency has the right to attend and make representations and to adduce evidence respecting the appeal either by its officers or members or any of them or through counsel.

(9) Upon an appeal to the Council under clause (a) of subsection 2, the Council may, by order, direct the agency to take such action as the agency is authorized to take under this Act and as the Council deems proper, and for this purpose the Council may substitute its opinion for that of the agency.

(10) The Council or the agency, as the case may be, shall within ten days after the hearing is completed, serve notice upon the person making the appeal of its decision.

(11) A proceeding that is in substantial compliance with this section, is not open to objection on the ground that it is not in strict compliance therewith.

(12) Where a notice is served under this section, it may be served personally or,

(a) Where the notice is served on the Council or an agency, by mailing the notice to the address of the Council or agency, as the case may be, at its usual business address; or

(b) Where the notice is served on a person making an appeal, by mailing the notice to the address shown in his notice of appeal.

(13) After the Council or an agency has decided an appeal under this section, the Council or agency may reopen the hearing on its own motion and make a new decision, and the procedure for an appeal under this section applies to the rehearing."

and that the remaining clauses be renumbered accordingly.

And debate continuing,

At 5:45 p.m. the Committee adjourned until later this day.

celui-ci doit immédiatement fournir au Conseil tous les documents et autres pièces pertinents qui sont en sa possession, de quelque nature qu'ils soient.

(5) Lors de tout appel prévu aux paragraphes (1) ou (2), le Conseil ou l'office, selon le cas, doit, dans les sept jours de la réception de l'avis mentionné au paragraphe (1) ou au paragraphe (2), signifier à la personne qui interjette appel un avis des date, heure et lieu où l'appel sera entendu.

(6) Le Conseil ou l'office, selon le cas, doit entendre tout appel prévu au paragraphe (1) ou au paragraphe (2) dans les trente jours de la réception de l'avis d'appel mais il peut ajourner l'audition, à l'occasion, pour la ou les périodes raisonnables qu'il estime justes.

(7) Lors de toute audition tenue en vertu du présent article, la personne qui interjette appel a le droit d'être présente, de faire des observations et de présenter une preuve concernant l'appel, soit elle-même, soit par l'intermédiaire d'un conseil.

(8) Lors de toute audition d'un appel tenue en vertu de l'alinéa a) du paragraphe (2), l'office a le droit d'être présent, de faire des observations et de présenter une preuve concernant l'appel, soit par l'intermédiaire de son personnel des cadres ou de ses membres ou de certains d'entre eux, soit par l'intermédiaire d'un conseil.

(9) Sur appel interjeté devant le Conseil en vertu de l'alinéa a) du paragraphe (2), le Conseil peut, par ordonnance, donner à l'office l'ordre de prendre les mesures que celui-ci est autorisé à prendre en vertu de la présente loi et que le Conseil juge appropriées. Le Conseil peut à cette fin substituer son avis à celui de l'office.

(10) Le Conseil ou l'office, selon le cas, doit, dans les dix jours qui suivent la fin de l'audition, signifier à la personne qui a interjeté appel un avis de sa décision.

(11) Une procédure qui se conforme sensiblement au présent article ne peut donner lieu à opposition pour le motif qu'elle ne s'y conforme pas strictement.

(12) Lorsqu'un avis est signifié en vertu du présent article, il peut être signifié à la personne ou,

a) lorsque l'avis est signifié au Conseil ou à un office, par son expédition, par la poste, à l'adresse habituelle du siège commercial du Conseil ou de l'office, selon le cas, ou

b) lorsque l'avis est signifié à une personne qui interjette appel, par son expédition, par la poste, à l'adresse de cette personne indiquée dans l'avis d'appel.

(13) Après avoir statué sur un appel interjeté en vertu du présent article, le Conseil ou un office peut rouvrir l'audition de sa propre initiative et rendre une nouvelle décision, et la procédure applicable aux appels interjetés en vertu du présent article s'applique à cette nouvelle audition.

et que les articles qui suivent soient renumérotés en conséquence.

Et le débat se poursuit,

A 5 h 45 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à un peu plus tard le même jour.

EVENING SITTING

(75)

The Committee resumed its study of Bill C-176, Farm Products Marketing Agencies Act, at 8:13 p.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

Members present: Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Clermont, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McBride, McKinley, Murta, Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Serré, Smith (*Saint-Jean*), Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Turner (*London East*), Whelan, Whicher—(28).

Witnesses: Same as at morning sitting.

Debate continued on the amendment of Mr. McKinley.

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following recorded division: YEAS:—Messrs. Alkenbrack, Beaudoin, Horner, Korchinski, LaSalle, Mazankowski, McKinley, Murta, Peters, Southam, Smith (*Saint-Jean*)—(11); NAYS:—Messrs. Cobbe, Côté (*Richelieu*), Crossman, Clermont, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Serré, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whelan, Whicher—(12).

The Chairman called Clause 37 and it was moved by Mr. Lessard (*Lac-Saint-Jean*),

That Clause 37 of Bill C-176 be amended by striking out lines 22 to 32 on page 19 and substituting the following:

“37. (1) Every person who

(a) violates any provision of this Act or of a marketing plan that an agency is authorized to implement,

(b) fails to comply with a requirement of the Council pursuant to paragraph (g) or (h) of section 7 that is applicable to him, or

(c) violates any order or regulation made by an agency under paragraph (f) or (g) of subsection (1) of section 23 that has been approved by the Council,

is liable on summary conviction to a fine not exceeding five thousand dollars.”

After debate thereon, it was moved by Mr. Gleave,

That the amendment of Mr. Lessard be amended by adding to the last line thereof:

“and the forfeiture of any product in violation of the provisions of the marketing plan that may be in his possession.”

After debate thereon, the question being put on the said proposed subamendment, it was negatived on the following recorded division: YEAS:—Messrs. Beaudoin, Gleave, LaSalle, Peters, Pringle, Whelan—(6); NAYS:—Messrs. Alkenbrack, Barrett, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Clermont, Korchinski, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McBride, Murta, Serré, Smith (*Saint-Jean*), Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Turner (*London East*), Whicher—(18).

SÉANCE DU SOIR

(75)

A 8 h 13 du soir, le Comité reprend l'étude du Bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Clermont, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McBride, McKinley, Murta, Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Serré, Smith (*Saint-Jean*), Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Turner (*London-Est*), Whelan, Whicher—(28).

Témoins: Les mêmes que ce matin.

Le débat se poursuit sur l'amendement de M. McKinley.

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante:—En faveur: MM. Alkenbrack, Beaudoin, Horner, Korchinski, La Salle, Mazankowski, McKinley, Murta, Peters, Southam, Smith (*Saint-Jean*)—(11); Contre: MM. Cobbe, Côté (*Richelieu*), Crossman, Clermont, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Serré, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whelan, Whicher—(12).

Le président met en délibération l'article 37 et M. Lessard (*Lac-Saint-Jean*) propose,

Que l'article 37 du bill C-176 soit modifié par le retranchement des lignes 23 à 33 inclusivement, à la page 19, et leur remplacement par ce qui suit:

«37. (1) Est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de cinq mille dollars au plus, toute personne qui

a) contrevient à une disposition de la présente loi ou d'un plan de commercialisation qu'un office est autorisé à exécuter,

b) omet de se conformer à une exigence du Conseil en application de l'alinéa g) ou de l'alinéa h) de l'article 7 qui lui est applicable, ou

c) contrevient à toute ordonnance ou tout règlement pris par un office en vertu de l'alinéa f) ou de l'alinéa g) du paragraphe (1) de l'article 23 et qui a reçu l'approbation du Conseil.»

Après le débat, M. Gleave propose,

Que l'amendement de M. Lessard soit modifié par l'adjonction de ce qui suit après la dernière ligne:

«et la confiscation de tout produit allant à l'encontre des dispositions du plan de commercialisation qu'il peut avoir en sa possession.»

Après le débat, le sous-amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: En faveur: —MM. Beaudoin, Gleave, La Salle, Peters, Pringle, Whelan—(6); Contre: MM. Alkenbrack, Barrett, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Clermont, Korchinski, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McBride, Murta, Serré, Smith (*Saint-Jean*), Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Turner (*London-Est*), Whicher—(18).

It was moved by Mr. Alkenbrack,

That the amendment of Mr. Lessard be amended by deleting the words "five thousand dollars" and inserting the words "one thousand dollars".

After debate thereon, the question being put on the said proposed subamendment, it was negated on the following recorded division: YEAS:—Messrs. Alkenbrack, Korchinski, Mazankowski, Southam—(4); NAYS:—Messrs. Barrett, Beaudoin, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Clermont, Gleave, LaSalle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Murta, Peters, Pringle, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Serré, Turner (*London East*), Whelan, Whicher—(20).

The question being put on the said proposed amendment of Mr. Lessard, it was resolved in the affirmative on the following recorded division: YEAS:—Messrs. Barrett, Beaudoin, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Clermont, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Serré, Turner (*London East*), Whelan, Whicher—(17); NAYS:—Messrs. Alkenbrack, Gleave, Korchinski, Mazankowski, Murta, Peters, Southam—(7).

Clause 37(1), as amended, carried.

Clause 37(2), (3) carried.

It was moved by Mr. Lessard (*Lac-Saint-Jean*),

That Clause 37 of Bill C-176 be amended by striking out lines 9 to 20 on page 20 and substituting the following:

"(4) In any prosecution for an offence under this section,

(a) the act or omission complained of in respect of which the prosecution was instituted, shall, unless the contrary is established, be deemed to relate to the production or marketing of a farm product in interprovincial or export trade or to the duties of a person engaged in the production or marketing thereof; and

(b) any farm product referred to in the information laid in respect of the offence shall, unless the contrary is established, be deemed to have been grown or produced in Canada or in the particular province or region in Canada, if any, alleged in the information."

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was resolved in the affirmative on the following recorded division: YEAS: Messrs. Alkenbrack, Barrett, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Clermont, LaSalle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Serré, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whelan, Whicher—(17); NAYS:—Messrs. Beaudoin, Gleave, Horner, Korchinski, Mazankowski, Murta, Peters, Southam—(8).

Clause 37(4), as amended, carried.

Clause 37, as amended, carried.

M. Alkenbrack propose,

Que l'amendement de M. Lessard soit modifié par le retranchement des mots «cinq mille dollars» et par l'insertion des mots «Un mille dollars».

Après le débat, le sous-amendement est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: En faveur:—MM. Alkenbrack, Korchinski, Mazankowski, Southam—(4); Contre: MM. Barrett, Beaudoin, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Clermont, Gleave, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Murta, Peters, Pringle, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Serré, Turner (*London-Est*), Whelan, Whicher—(20).

L'amendement proposé par M. Lessard est mis aux voix et est adopté de la façon suivante: En faveur:—MM. Barrett, Beaudoin, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Clermont, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Serré, Turner (*London-Est*), Whelan, Whicher—(17); Contre: MM. Alkenbrack, Gleave, Korchinski, Mazankowski, Murta, Peters, Southam—(7).

Le paragraphe 37(1) est adopté tel que modifié.

Les paragraphes 37(2), (3), sont adoptés.

M. Lessard (*Lac-Saint-Jean*) propose,

Que l'article 37 du Bill C-176 soit modifié par le retranchement des lignes 11 à 22 inclusivement, à la page 20, et leur remplacement par ce qui suit:

«(4) Dans toute poursuite pour une infraction prévue au présent article

a) l'acte ou l'omission faisant l'objet de la plainte ayant motivé la poursuite sont, à moins que le contraire ne soit établi, censés avoir trait à la production ou à la commercialisation d'un produit de ferme dans le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation ou aux fonctions d'une personne qui s'occupe de la production ou de la commercialisation de ce produit; et

b) tout produit de ferme visé dans la plainte déposée relativement à l'infraction est, à moins que le contraire ne soit établi, censé avoir été cultivé ou produit au Canada ou dans la province ou la région particulière du Canada, selon le cas, mentionnée dans la plainte.»

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est adopté de la façon suivante: En faveur:— MM. Alkenbrack, Barrett, Cobbe, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Clermont, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Serré, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whelan, Whicher—(17); Contre: MM. Beaudoin, Gleave, Horner, Korchinski, Mazankowski, Murta, Peters, Southam—(8).

Le paragraphe 37(4) est adopté tel que modifié.

L'article 37 est adopté tel que modifié.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 1, 1971

• 0953

[Texte]

The Chairman: Gentlemen, I am advised that a quorum has been counted and I would refer the members of the Committee to a motion moved by Mr. Peters at adjournment time last evening to which he had addressed some remarks. It was my understanding that the Committee was ready to vote on the matter at that time. That does not preclude anyone from indicating that they wish to speak on the motion.

Mr. Korchinski: Just to refresh our memory and to tie it in with this day's proceedings, I wonder if you would read the motion.

The Chairman: It was moved by Mr. Peters that clause 23 be amended by adding a new Clause 4 on page 15 to read as follows:

(4) An agency shall negotiate with those farm organizations representing a majority of the producers of any commodity regulated by that agency in order to establish the forward maximum and minimum prices which the agency shall be allowed to accept for the product marketed in domestic and export trade.

• 0955

Mr. Gleave wishes to be recognized.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, Mr. Peters was not able to be here this morning but I would like to say this with regard to this amendment. There is no place in this bill where it says that it shall be the purpose of the agencies or the council to get a satisfactory income for the producer. It does say that the objective of the agency shall be to see that the producer remains an efficient and a competitive animal—in other words, that he must continue to run fast and if possible he should run a little faster—but it does not say that it shall be the objective to achieve or maintain some satisfactory level of income for those who work in the industry, for those who invest capital, for the ordinary farmer. This proposed amendment simply suggests that a majority of the producers of that product may bargain with government, or the agency, or indeed the council, to establish forward pricing, maximum and minimum, and this could possibly be achieved through a Deficiency Payment Program as was used in England. It would involve some money, I suppose, but at least it should be stated here somewhere and in some manner that we have concern for the income of the producer. The member for Crowfoot moved an amendment which was defeated yesterday in which he was aiming along the same lines. I am sure that was the intention. I do not see how, as a committee responsible for the welfare of farmers; we can go through a complete bill which looks to setting up in some cases production controls, distribution of the rights to produce the product and to market the product, go through this whole exercise and not propose to say anything about the income of the producer. The other segments of our economy just are not operating that way. They are insisting on more satisfactory income, and I think that should be a part of

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 1^{er} avril 1971.

[Interprétation]

Le président: Messieurs, on me dit que nous avons le quorum, et je rappelle aux membres du Comité que nous avons une motion proposée par M. Peters lorsque nous avons ajourné hier soir, et il avait fait quelques remarques à ce sujet. Je crois comprendre que le Comité était prêt à voter à ce moment-là. Rien n'empêche un membre d'indiquer qu'il désire parler au sujet de cette motion.

M. Korchinski: Simplement pour rafraîchir notre mémoire et pour assurer la liaison avec les délibérations d'aujourd'hui, pourriez-vous lire la motion.

Le président: M. Peters a proposé que l'article 23 soit modifié par l'addition d'un paragraphe (4) à la page 15 qui se lirait comme suit:

(4) Un office doit négocier avec les organismes de cultivateurs qui représentent la majorité des producteurs dans le cas d'un produit agricole réglementé par ledit office en vue d'établir les prix maximums et minimums que l'office devra accepter en ce qui concerne le produit commercialisé sur le marché intérieur et d'exportation.

M. Gleave désire prendre la parole.

M. Gleave: Monsieur le président, M. Peters n'a pu venir ici ce matin et je voudrais dire que dans le bill on n'indique nulle part que les offices ou le Conseil auront pour objectif de permettre aux producteurs d'avoir un revenu satisfaisant. C'est ce que je voulais dire en ce qui concerne cet amendement. Il est indiqué que l'objectif de l'office est que le producteur reste un élément efficace et concurrentiel—en d'autres termes, qu'il doit continuer à se dépêcher et si possible à se dépêcher un peu plus, mais il n'est pas indiqué que l'objectif est d'atteindre ou de maintenir un certain niveau satisfaisant de revenu pour ceux qui travaillent dans cette industrie, pour ceux qui investissent du capital et pour le cultivateur ordinaire. L'amendement proposé ici indique simplement qu'une majorité de producteurs de cette denrée peut négocier avec le gouvernement, ou avec l'office, ou en fait avec le conseil, pour établir les prix maximums et minimums et qu'on peut procéder dans le cadre d'un programme de paiements des déficits comme cela a été le cas en Angleterre, ce qui entraînerait certaines sommes d'argent, je suppose, mais au moins il faudrait qu'on mentionne ici de quelque façon que nous nous intéressons au revenu du producteur. Le député de Crowfoot a proposé un amendement qui a été rejeté hier et qui visait le même objectif. Je suis sûr que c'était là l'intention. Je ne vois pas comment nous, à titre de comité responsables du bien-être des cultivateurs, nous pouvons étudier complètement un bill qui dans certains cas a l'intention d'établir des contrôles de production, de répartir les droits de production et de commercialisation sans proposer des dispositions relatives au revenu du producteur. Les autres secteurs de notre économie ne fonctionnent simplement pas de cette façon. On y insiste pour qu'il y ait un revenu

[Text]

our objective here and that is the purpose behind this amendment, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Gleave.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, I want to support this amendment because I can foresee a situation whereby an agency could possibly comprise other than just the immediate producers. There will be processors perhaps, because of the nature of the business that may be involved and so on down the line, that may have an interest, and eventually it may get to the point that the bottom of the ladder, if you like, the producer level will find some conflict of interest with the agency itself even if the agency is set up to serve its purpose. There will come a time when there must be some bargaining. You cannot rely simply on a directive from an agency. In every organization there will be varying points of view and eventually these points of view will have to be channelled into another area that perhaps differs with the course that has been adopted by an agency. To that extent I think it would be helpful if these sources of variation had an opportunity to come forward at all times to be expressed, primarily through pricing. There are of course other areas of negotiation that do go on, but primarily when it involves a matter of pricing. I do think this is something we should look into at the moment and perhaps foresee this type of difficulty that will eventually arise as has happened in every other union type of organization. So I simply voice those few comments to say that I think there is a real need for this type of amendment.

The Chairman: Thank you, Mr. Korchinski. Are you ready for the question? Mr. Horner.

• 1000

Mr. Horner: Mr. Chairman, I just want to reiterate. I did not speak last evening on this amendment because I felt that it was desirable to have a vote before 6.00 p.m., but that not having taken place, I would just like to say briefly that I too support the concept here. It was outlined extensively and more fully perhaps than this amendment really does in the National Farmers Union brief. Mr. Korchinski in the earlier clauses tried to implement a section similar to this. As Mr. Gleave points out, I tried to bring about a similar situation under a much milder amendment and I was very disappointed when the government members turned it down yesterday. I think Mr. Gleave has hit the nail on the head with his amendment and I sincerely urge the Committee to give it their serious thought. Surely, if we are going to take the Minister's words at Purdue University as meaning anything at all, he said so quite clearly on page 7 that:

...it is quite possible that farmers might operate a national marketing agency that would negotiate...

and this is the point I want to make

...with industry in order to establish volume, quality and distribution patterns and prices for a particular commodity...

[Interpretation]

satisfaisant, et je crois que ce devrait être en partie notre objectif ici et que c'est l'intention sous-jacente de cet amendement.

Le président: Merci, monsieur Gleave.

M. Korchinski: Monsieur le président, je suis en faveur de cet amendement parce que je prévois qu'il se présentera une situation où un office pourrait éventuellement comprendre pas seulement des producteurs immédiats. Il y aura des transformateurs peut-être qui pourront avoir un intérêt éventuellement, il se pourrait qu'en bas de l'échelle, si vous le voulez, le niveau du producteur se trouvera en conflit avec l'intérêt de l'office lui-même même si l'office est établi pour lui rendre service. Il faut qu'à un moment donné il y ait des possibilités de négociation. On ne peut pas s'en rapporter uniquement à une question de directive donnée à un office. Dans toute organisation, il existe des points de vue divers et il faudra éventuellement les canaliser vers un domaine qui peut être différent de la ligne de conduite adoptée par l'office. Dans cette optique, je crois qu'il serait utile que ces sources de variation aient la possibilité de s'exprimer à tout moment particulièrement dans le cadre de l'établissement des prix. Il y a naturellement d'autres secteurs de négociation qui sont en cause, mais principalement il s'agit ici d'établissement des prix. Je crois que nous devrions étudier cette question un instant et prévoir peut-être les difficultés qui éventuellement se présenteront comme dans le cas de tout syndicat d'un organisme. J'ai exprimé ces quelques remarques afin d'indiquer que nous avons réellement besoin de ce genre d'amendement.

Le président: Merci, monsieur Korchinski. Êtes-vous prêts à voter? Monsieur Horner.

M. Horner: Monsieur le président, je désire parler à nouveau. Hier soir, je n'ai pas fait de remarques au sujet de cet amendement parce que je pensais qu'il était souhaitable de voter avant 6 heures du soir, mais comme le vote n'a pas eu lieu, je voudrais simplement dire brièvement que je suis en faveur du principe. Cette question a été exposée d'une façon très complète et peut-être plus approfondie dans le mémoire présenté par l'Union nationale des cultivateurs. Au cours des précédents articles, M. Korchinski a essayé de faire adopter un article de ce genre. Comme M. Gleave l'a dit, j'ai essayé de présenter une situation du même genre dans le cadre d'un amendement moins fort et j'ai été fort désappointé lorsque les députés l'ont rejeté hier. Je crois que M. Gleave a touché le noeud du problème avec son amendement et je demande sincèrement au Comité de bien vouloir accorder à cet amendement toute sa considération. Très certainement, si nous acceptons les paroles du ministre lorsqu'il parlait à l'Université Purdue, il a dit à la page 7 que:

...il est très possible que les cultivateurs pourraient administrer un office national de commercialisation qui négocierait...

et c'est le point que je veux prouver.

[Texte]

One could read that whole speech into the record because in that whole speech, the Minister goes on to outline very fully that:

The farmers have lost their bargaining power from a political point of view in Canada now, that they are representing a small political force. Therefore, they are less influential with governments and therefore need a better bargaining position for the setting of prices. If one studied the marketing legislation in the European Common Market and Great Britain, Great Britain has a specific situation where negotiations may take place for the coming year and negotiations do. The European Common Market has a similar situation.

Mind you, there, we have seen recently, if anybody is reading the press at all, that in the whole situation in Brussels, in Holland and in Germany farmers are very discontented with the government action with regards to the prices of their commodities.

If we have and this bill has the farmers' interest at heart, I would like to think we will create in it a position where negotiations can freely take place and better prices be bargaining for. There is absolutely no use in supply management if you are not going to allow a position for some sort of negotiations to take place, at least permit the framework of that sort of a concept to be written into the bill. Whether or not it is used in its initial stages is not important. This bill, we have been often quoted as being umbrella legislation, as being permissive legislation, permissive from a point of view as to where the products can be produced and where it can be marketed.

I doubt whether it is all that, but if the exponents of it believe it is, then it also should be an umbrella type and permissive type to allow some form of negotiations to evolve eventually after the bill becomes an act and comes into force. To me, in its present state, there is no possible way in which a negotiation position can be arrived at in prices and quantities.

Here again is another attempt to write it into the bill and I personally would hope that it is not the last attempt. In fact, I am pretty certain that there will be amendments debated similar to this on the floor of the House of Commons. In any case, I urge the Committee this morning perhaps to save the time of the Committee and the House of Commons by accepting this amendment.

The Chairman: Thank you, Mr. Horner. Are you ready for the question? Do you wish that the members be polled? I ask the Clerk of the Committee to poll the members on the motion by Mr. Peters.

● 1005

Amendement negatived: nays, 12; yeas, 5.

[Interprétation]

...avec l'industrie en vue d'établir le volume, la qualité et le mode de répartition et les prix en ce qui concerne un produit agricole particulier...

On pourrait lire tout le discours car il expose le même thème, notamment

...que les cultivateurs ont perdu leur pouvoir de négocier d'un point de vue politique au Canada, maintenant qu'ils ne représentent plus qu'une petite force politique. Par conséquent, ils ont moins de poids auprès du gouvernement et il faut donc qu'on leur donne une meilleure situation au point de vue des négociations en ce qui concerne l'établissement des prix. Si l'on étudie la législation de commercialisation qui existe au sein du Marché commun en Europe et en Grande-Bretagne, nous voyons qu'il y a une situation particulière où des négociations peuvent avoir lieu pour l'année à venir et effectivement des négociations ont lieu. Au sein du Marché commun Européen, la situation est la même.

Messieurs, si vous lisez les journaux vous avez constaté qu'à Bruxelles, en Hollande et en Allemagne, les cultivateurs ne sont pas satisfaits des mesures prises par le gouvernement en ce qui concerne l'établissement des prix pour leurs produits agricoles.

Si dans le cadre du bill, on vise l'intérêt des cultivateurs, je crois qu'il nous faudra prévoir des possibilités de négociations libres pour obtenir de meilleurs prix. Il n'y a absolument aucune raison pour que dans la gestion des approvisionnements on ne prévoit pas une certaine possibilité de négociations, tout au moins, il faudrait qu'un principe de ce genre soit inscrit dans le bill. Qu'on y fasse appel au début n'a aucune importance. Nous avons souvent indiqué que le bill constituait un genre de législation compréhensive, de législation facultative, facultative du point de vue des lieux de production et de commercialisation.

Je doute que ce soit absolument exact, mais si les personnes qui l'ont proposé le croient, il faudrait que ce genre de législation soit compréhensif et facultatif afin de permettre des négociations qui pourront avoir lieu éventuellement après que le bill sera adopté et mis en vigueur. Quant à moi, je considère qu'à l'heure actuelle, aucune négociation n'est prévue au point de vue des prix et des quantités.

Voilà donc une nouvelle tentative d'inscrire cette disposition dans le bill et personnellement, j'espère que ce n'est pas la dernière. En fait, je suis certain que d'autres amendements semblables seront discutés à la Chambre des communes. De toute façon, je prie le Comité, ce matin d'accepter le présent amendement peut-être pour gagner du temps au sein du Comité et à la Chambre des communes.

Le président: Merci, monsieur Horner. Êtes-vous prêts à voter? Voulez-vous que l'on compte les voix? Je demande au greffier du Comité de compter les voix en ce qui concerne la motion présentée par M. Peters.

L'amendement est rejeté: Contre, 12; pour, 5.

[Text]

The Chairman: Gentlemen, I have an amendment moved by Mr. Korchinski that Clause 23 be amended by adding a new subclause (4) on page 15 to read as follows:

An agency shall refer all questions of purchase of real or immovable property to the Council for prior appraisal and conduct a plebiscite where such is recommended by the Council.

Mr. Korchinski, do you wish to speak to the motion.

Mr. Korchinski: Very briefly, Mr. Chairman, because I did cover to some extent the need as I felt for some legislation which would if nothing more, place a sort of restraining hold while not denying any agency the right to purchase any property. Any sensible person would have to admit that they do require a certain amount of latitude in order to purchase real property and buildings. However, in my experience, other organizations, as they grew, felt that the only thing was to keep on rolling and expanding. I illustrated the case of co-operatives. Not only did they extend into the area where they originated but they went beyond their original intent and expanded into other areas. It was a sort of growing corporation within itself.

I find that sometimes, even to the consternation of members. I have been one of those members that has over the years been in direct opposition to some of the action which was taken by such co-operatives, which I was a member of, and I felt that because of some super planning that goes on in the higher places that the real intent of the people is not really being served. There seems to be a bureaucracy that develops in every organization. This bureaucracy seems to plan things as they hope to project their enterprise beyond the requirements at times and thus deny the individual member a greater share of the enterprise, so to speak. They end up with a lot of real estate and say, "it is all yours," but in actual fact the producer himself at the producer level has been denied an increase in income. We have just voted on an amendment. Denying that vote will not provide the opportunity for the producer to increase his income to that means. On the other side, the agency will have the absolute authority to go ahead without any strings attached. This is simply a reference they have to make when they have to make a major purchase. If it is a minor thing, I am sure that the council will simply give it its blessing and there will be no questions raised.

• 1010

However, the fact that any agency would have simply to refer to a council, the council although not denying them or would not have the right, I suppose, to deny them, at the same time the fact that they do have to refer this will make them pause to think twice. If the council has some doubts whether they should go into that area they say, all right, if the producers themselves so wish, then fine, you may go ahead. However, we may have some reservations and there the council would simply say, "Well, we turn it over to the producers and through a plebiscite if the producers feel that this is an

[Interpretation]

Le président: Messieurs, j'ai un amendement de M. Korchinski qui propose que l'article 23 soit modifié par l'addition d'une nouveau paragraphe (4) à la page 15 qui se lirait comme suit:

Un office doit soumettre au Conseil toutes les questions relatives à l'achat de propriétés immobilières afin qu'il donne son approbation au préalable et tienne un plébiscite lorsque le Conseil le recommande.

Monsieur Korchinski, voulez-vous faire des commentaires au sujet de la motion?

M. Korchinski: Très brièvement, monsieur le président, car j'ai déjà exposé que l'on avait besoin d'une législation qui, tout au moins, apporterait certaines restrictions en ce sens tout en ne refusant pas à l'office le droit d'acheter une propriété. Toute personne sensée doit admettre qu'il faudrait qu'il y ait une certaine latitude en ce qui concerne l'achat de propriétés immobilières. Toutefois, par l'expérience que j'ai eue avec d'autres organismes au fur et à mesure qu'ils s'agrandissaient, je me suis aperçu qu'ils pensaient qu'ils devaient continuer à s'agrandir toujours. J'ai parlé des coopératives. Non seulement elles se sont développées dans le domaine où elles ont commencé mais elles ont dépassé ces cadres et se sont lancées dans d'autres domaines. Il s'agissait d'une sorte de corporation grandissant au sein d'elle-même.

Je crois, même si les députés n'aimeront pas que j'en parle, que j'ai été un des députés qui au cours des années s'est opposé directement à certaines mesures qui ont été prises par ces coopératives dont j'étais membre et c'est parce que j'ai pensé qu'il y avait une super-planification qui s'établissait et qu'il en résultait que l'objectif que recherchaient les gens n'était pas celui qui réellement était poursuivi par ces coopératives. Il me semble qu'une bureaucratie s'établit dans chaque organisme. Cette bureaucratie semble prévoir au-delà des besoins et empêcher que le membre particulier ait une plus grande part de cette entreprise. On finit par avoir un tas de biens immobiliers et dire que c'est à nous, mais en fait le producteur lui-même au niveau du producteur n'a pu obtenir d'augmentation de revenus. Nous venons de voter au sujet d'un amendement. Refuser ce vote ne permettra pas au producteur d'augmenter son revenu. D'autre part, l'office aura tout le pouvoir d'aller de l'avant sans que des restrictions lui soient apportées. Il s'agit simplement d'une soumission que doit faire l'office lorsqu'il doit faire un achat important. S'il s'agit d'un achat peu important, je suis sûr que le Conseil lui donnera simplement sa bénédiction et qu'il n'y aura pas de question de soulevées.

Toutefois, même si le conseil ne lui impose pas d'interdictions ou même s'il n'en a pas le droit, le fait que l'office doit se référer au conseil l'incite à y penser deux fois. Si le conseil n'est pas convaincu qu'il devrait s'occuper de ce secteur, et si les producteurs eux-mêmes le souhaitent, ils peuvent le faire. On sait toutefois qu'il existe certaines réserves et le conseil dirait tout simplement de laisser la question aux producteurs qui détermineront par plébiscite s'ils veulent ou non s'occuper de ce secteur. Si cette mesure se révèle une erreur, les producteurs auront l'occasion d'exprimer leur opinion par l'intermédiaire d'un plébiscite. Il n'y aura pas de questions, de soucis de conflits ni d'agitations plus tard. Je laisse le comité en décider.

[Texte]

area they want to go in; if it is going to be a proper thing to do then the producers will benefit from it. If it is going to be a mistake in the end, then the producers will have had an opportunity to express themselves through a plebiscite and there will be no questions, no eyebrows raised and no conflict later on or agitation later on. With those brief words, I simply leave that for the Committee.

The Chairman: Thank you, Mr. Korchinski. Is the Committee ready for the question? Mr. Lessard.

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): I would like to clear one point with the deputy minister, Mr. Williams, if he would care to comment. Would this proposal by Mr. Korchinski be in line with number 3, where for instance:

An agency may, with the approval of the Governor in Council...

It is subject there, so the new subclause as proposed by Mr. Korchinski will fall in line with that. Is there any practical objection in the application of that?

The Chairman: Mr. Williams.

Mr. Williams: As far as I can see the effect of this amendment would be as the member for Mackenzie has described it, namely, it would mean that they had to refer it to the council and if the council suggested that they hold a plebiscite they should then go ahead and hold the plebiscite. The only problem that I could see possibly arising would be that it might slow things up a little bit if they were in a very big hurry to do something. On the other hand, it does have the safeguards in it that Mr. Korchinski outlined.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, could I just speak to the point Mr. Williams raised that it could mean some delay? Usually when it is a matter of some great purchase involving a great deal of expenditure I think perhaps this might be even a wise thing to have second thoughts on these things. I do not imagine the negotiations are going through and I am sure it is not a proposal the council cannot deal with over a matter of say a week or two. Most big deals are not made overnight, at least this has not been my experience and so those things usually take some time, negotiations, the paper work and all the preliminaries that go on. I do not think there is any unnecessary delay, I do not think it is a matter of years or anything like that involved. It is only a matter of weeks I would think at best and I am sure most enterprises could wait a week or so without any loss.

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): Mr. Chairman, is there any indication of a plebiscite being held? I did not get any reference to a plebiscite being held.

Mr. Korchinski: Only if the council feels that a plebiscite should be held and recommends that. Only on the recommendation, then the agency may. It does not insist that a plebiscite be held in any case at all. There is no hard and fast rule that you have to have a plebiscite. Only when the council has had an opportunity to review it and they say, "Well, maybe this is an area that we should have second thoughts about. If your producers agree with it, fine", but that is not in all cases, no. You

[Interprétation]

Le président: Merci, monsieur Korchinski. Le comité est-il prêt à voter? Monsieur Lessard.

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): J'aimerais éclaircir un point avec le sous-ministre, M. Williams. Est-ce que la proposition de M. Korchinski est conforme au paragraphe 3 où on dit:

Un office peut, avec l'approbation du gouverneur en conseil...

C'est l'office qui est sujet ici et le nouveau paragraphe proposé par M. Korchinski est-il conforme? Est-ce qu'il y a des objections pratiques quant à l'application?

Le président: Monsieur Williams.

M. Williams: Autant que je sache, les conséquences de cet amendement seraient telles que le député de Mackenzie les a décrites. L'office pourrait se référer au conseil et si le conseil suggérait de faire un plébiscite, il serait tenu de faire le plébiscite. Le seul problème que je peux prévoir c'est que cette situation risque de ralentir les démarches à un moment où ils sont très pressés d'agir. D'autre part, cette disposition fournit les garanties mentionnées par M. Korchinski.

M. Korchinski: Monsieur le président, j'aimerais dire un mot sur l'argument soulevé par M. Williams à savoir que cette situation pourrait entraîner un certain retard. Généralement quand il s'agit d'achats importants, je pense qu'il est bon d'y penser deux fois. Je suis sûr qu'il ne s'agit pas d'une position que le conseil puisse traiter une semaine ou deux. La plupart des grosses affaires ne se font pas du jour au lendemain, c'est du moins mon expérience et des négociations sont nécessaires avec la paperasserie et les travaux préliminaires. Je ne pense pas qu'il y ait de retard non nécessaire ni qu'il s'agisse de délais d'une année. C'est simplement une question de semaines ou plus et je suis sûr que la plupart des entreprises pourraient attendre une semaine à peu près sans encourir de pertes.

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): Monsieur le président, est-ce qu'on a parlé de la tenue d'un plébiscite? Je n'en ai pas entendu parler.

M. Korchinski: Uniquement lorsque le conseil estime que ce serait nécessaire et qu'il le recommande. L'office ne peut agir que sur cette recommandation. Dans aucun cas, on insiste pour que le plébiscite soit tenu. Il n'y a rien qui dise officiellement qu'un plébiscite est obligatoire. On le sait seulement une fois que le conseil a eu l'occasion d'y penser et de déclarer que c'est peut-être un secteur auquel on devrait repenser. Si les producteurs sont d'accord, c'est entendu, mais ce n'est pas toujours le

[Text]

do not have to have a plebiscite in all cases. This is not the intent at all.

The Chairman: Mr. Pringle.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, I would have to oppose the amendment at this time because of this built-in red tape. I have more confidence in producers who would be the majority on the agencies when they establish their plan to the Governor in Council to be proclaimed that they will take care of the situations as far as the rights and the interests of the producers are concerned. I see no reason why we are going now to start to have to refer everything back to the council. The council is there for liaison. The council is there as a referee and they will be used as a referee, but I do not see why we should start building in red tape because we know where the council is going to be and we know who is going to be operating the council. I would have to oppose it on the basis that I feel the agencies will be able to properly take care of themselves through the proclamation of their plan. I have sufficient confidence in a group who will be composed of a majority of producers to do this, and I, personally, would have to oppose it on that basis.

The Chairman: Mr. Horner.

• 1015

Mr. Horner: I would like to speak briefly in favour of Mr. Korchinski's amendment. What Mr. Korchinski is getting at is major, big purchases, a lot of them and really most of the small purchases of real or immovable property will be done with very little fanfare. It is the big purchases which will be made that he is concerned with.

For example, many co-operatives and many banks have built huge structures with people's money. In fact, if one travelled across Canada and looked at all the bank buildings one would find a huge pile of money really in great edifices of the banking world, which is hardly necessary. They rent them out to people, make profit on them, I suppose, and everything else, but the banking business is not a real estate business. It is a service. They have a charter to do a service for the Canadian people quite similar to this agency. We are giving the agency a charter to do a service for the producers of a given commodity, not to build great pieces of real estate.

The Alberta Wheat Pool is a fine example. I am a member of the Alberta Wheat Pool and I opposed it at the time. They built a great big huge building in the City of Calgary, right in downtown Calgary and they went into the business of renting office space. That was not what the Alberta Wheat Pool was formed for. It was not formed to be a real estate operation, but to provide a service. It was given a charter by Alberta Wheat Pool members to provide a service for the marketing and handling of grain.

One can take a look at every county nearly in Canada, particularly counties in Alberta. The county agents, county council are hired to do a service. They are voted upon, they are chosen to do a service to the ratepayers, but invariably they build great offices, great structures which go down in history as the building of a chairman of such-and-such a year who wanted to create a great position for himself and a great office. To me, this is not

[Interpretation]

cas. Il n'est pas nécessaire d'avoir un plébiscite. Dans tous les cas. Ce n'est pas du tout l'intention.

Le président: Monsieur Pringle.

M. Pringle: Monsieur le président, je regrette d'avoir à m'opposer à cet amendement parce qu'il entraîne trop de bureaucratie. Les producteurs seront en majorité parmi les membres des offices et quand ils soumettront leur plan au gouverneur en conseil, je suis convaincu qu'ils envisageront les situations possibles en ce qui concerne leurs droits et leurs intérêts. Je ne vois pas pourquoi on devrait désormais tout référer au conseil. Le conseil est un organisme de liaison. C'est à ce titre qu'il doit agir, mais je ne vois pas pourquoi on inclut toute cette bureaucratie puisque nous savons ce que sera le conseil et qui le dirigera. Je m'oppose donc à cet amendement parce que j'estime que les offices pourront fort bien s'occuper d'elles-mêmes par la proclamation de leur plan. J'ai suffisamment confiance en un groupe dont la majorité est formée de producteurs et personnellement, je m'y oppose pour cette raison.

Le président: Monsieur Horner.

M. Horner: J'aimerais dire quelques mots en faveur de l'amendement de M. Korchinski. Il veut parler de très gros achats; un grand nombre d'entre eux ainsi que la plupart des petits achats de biens immobiliers se feront sans tambour ni trompette. Il s'inquiète des gros achats.

Ainsi un grand nombre de coopératives de banques ont construit d'immenses édifices avec l'argent des personnes. En fait, quand on voyage au Canada et on considère les immeubles bancaires on se rend compte qu'il y a énormément d'argent investi dans ces grands édifices, ce qui est plutôt inutile. Ces édifices sont loués, ils en retirent du bénéfice, je suppose, le monde bancaire n'est pas vraiment un monde d'agents immobiliers. C'est un service. Les banques ont une charte pour rendre des services au peuple canadien un peu comme cet office. Nous octroyons à l'office une charte pour rendre des services aux producteurs d'une denrée donnée, non pour construire des immeubles.

Le syndicat du blé de l'Alberta est un bon exemple. Je suis membre de ce syndicat et quand ils ont décidé de construire un gros immeuble dans la ville de Calgary, en plein cœur de la ville et de louer l'espace pour des bureaux, je m'y suis opposé à l'époque. Ce n'était pas là le but pour lequel le syndicat du blé de l'Alberta avait été créé. Il n'était pas destiné à être un service d'agents immobiliers, mais plutôt à offrir des services. Les membres lui avaient octroyé une charte pour s'occuper de la commercialisation et la manutention du grain.

Si vous regardez pratiquement tous les comtés du Canada, en Alberta en particulier, vous pouvez vous rendre compte que le conseil des comtés est destiné à rendre un service. On élit les agents, on les choisit pour rendre un service et invariablement ils édifient de grands immeubles, des structures imposantes qui resteront gravées dans la mémoire des générations futures comme l'immeuble du président qui à telle époque a voulu se

[Texte]

the real purpose of these agencies. These agencies are to provide a service for the producers, not to get into the business of renting office space or building great edifices for certain renowned or well-known chairmen. I think the purport of Mr. Korchinski's amendment here is to try to curtail the movement of the agency apart from the original reasons for the formation of it, to try to keep the agency concentrated on the duties for which it was formed, the service to the producers. I wholeheartedly support it for those reasons.

The Chairman: Thank you, Mr. Horner. Are you ready for the question?

Some hon. Members: Question.

The Chairman: Question is called on a motion by Mr. Korchinski:

An agency shall refer all questions of purchase of real or immovable property to the Council for prior appraisal and conduct a plebescite where such is recommended by the Council.

I will ask the Clerk to poll the members.

• 1020

Amendment negatived: yeas 6; nays, 13.

The Chairman: Gentlemen, I have a motion moved by Mr. Gleave.

Mr. Gleave: I move that Clause 23 be amended by adding immediately after subclause (3) the following new subclause: (4) A marketing plan to the extent that it allocates any production or marketing quota to any area of Canada, shall allocate that quota on the basis of the production from that area in relation to the total production of Canada over the period of five years immediately preceding the effective date of the marketing plan. In allocating additional quotas for anticipated growth of market demand, the marketing agency shall be guided by the principle of comparative advantage of production.

The Chairman: Mr. Gleave, do you wish to speak to the motion?

Mr. Gleave: Mr. Chairman, during the time we have considered this particular bill—it has been over a considerable period of time—we have travelled across Canada and listened to the people, the agencies and the organizations that will be affected by this measure. Again and again as we listened to these organizations the question came up of the allocation of the right to market, that is what they are concerned about in some products, but not necessarily in all. I can envisage, if and when this measure becomes law in whatever form it becomes law, having in mind the amendments that have been made, some of which will be accepted and possibly others made, that there will be some products which will require an allocation of quotas between areas, between provinces, between producers. We have that already in the dairy industry, for example, and there will be other products which may very well come under this measure which will not require the allocation of any quota, that is, those products in which we have a sufficient export market to act as a balance wheel, as an outlet. I doubt very much if

[Interprétation]

faire un nom et une situation. Personnellement, je ne pense pas que ce soit le but de ces offices. Ils sont destinés à rendre un service aux producteurs, non à jouer le rôle d'agents immobiliers ni à construire d'énormes édifices pour des présidents renommés ou bien connus. Je pense qu'ici l'intention de M. Korchinski en proposant cet amendement est d'empêcher l'office de s'écarter de son but original et l'obliger en quelque sorte à se cantonner à ses fonctions originelles, soit le service aux producteurs. Je suis donc tout à fait en accord avec cet amendement pour les raisons énumérées.

Le président: Merci, monsieur Horner. Êtes-vous prêts à passer au vote?

Des voix: Le vote.

Le président: Nous votons sur l'amendement de M. Korchinski:

Un office doit soumettre au conseil toutes les questions relatives à l'achat de propriétés immobiliers afin qu'il donne son approbation au préalable et tienne un plébiscite lorsque le conseil le recommande.

Je demanderai au greffier de compter les votes.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 6.

Le président: Messieurs, j'ai une motion présentée par M. Gleave.

M. Gleave: Je propose que l'article 23 soit modifié par l'addition après le paragraphe (3), du paragraphe suivant: (4) Un plan de commercialisation dans la mesure où il alloue des quotas de production ou de commercialisation à une réunion du Canada, devra le faire en fonction de la production de cette région par rapport à la production globale du Canada pour la période de cinq années précédant immédiatement la date d'entrée en vigueur du plan de commercialisation. Pour ce qui est de l'allocation de quotas supplémentaires pour la croissance anticipée des demandes du marché, l'Office de commercialisation tiendra compte du principe des avantages comparatifs de production.

Le président: Monsieur Gleave, aimeriez-vous dire un mot sur votre motion?

M. Gleave: Monsieur le président, au cours de l'étude de ce bill particulier,—étude qui dure depuis fort longtemps,—nous avons voyagé dans le Canada et écouté les témoignages de particuliers, d'offices et d'organisations qui seront touchés par cette mesure. Dans ces témoignages, la question s'est constamment posée de l'allocation du droit du marché, c'est ce qui nous inquiète en ce qui concerne certains biens mais pas tous les biens nécessairement. Si ce bill prend force de loi, sous quelque forme que ce soit, si on tient compte des amendements qui ont été faits dont certains seront acceptés et des amendements qui seront encore proposés, il sera nécessaire pour certains produits d'allouer des quotas entre régions, entre provinces, entre producteurs. C'est déjà le cas pour l'industrie laitière, par exemple. Il y a d'autres produits qui tomberont peut-être sous le coup de cette mesure, et qui n'auront pas besoin de quotas soit ceux qui ont un marché d'exportation suffisant pour servir de régulateur. Je ne pense pas du tout que dans ce cas il soit nécessaire d'avoir des quotas mais pour les produits qui ont un

[Text]

we will find it necessary to quotas in that case, but for those which have a very limited outlet and those products which depend largely on the domestic market, we may very well come to the point where quotas have to be allocated between provinces and between regions.

I do not think this bill will be complete if it does not refer to this fact. It has been mentioned repeatedly. We know the probability exists. It seems to me that in this bill we should face up to this fact and we should deal with it. I do not think we will be discharging our responsibilities if we do not deal with it. If we do not deal with it and it is not put in this bill then it will be left in limbo and at some future time the council responsible for dealing with this bill when it becomes an act will have to deal with the problem set out in this amendment. They will have to deal with it if we do not put anything in the bill. They will have to deal with it under terms of political pressure, let us face it; under terms of regional pressure, and under terms of pressure from the various regions and areas of Canada which are going to be affected by the operation of this kind of a measure. So I think it is much more practical to deal with it now, to we put some guidelines into this bill for the direction of the council and for the protection of the producers who are going to be affected by this bill and by the marketing agencies which it will set up.

• 1025

I do not know if all the fears expressed across the country in regard to the allocation of quotas are legitimate. I suspect that some of the fears are possibly not well founded and I believe some of the other fears are well founded. Therefore, we should meet this problem, deal with it and I hope the Committee will seriously consider the basic approach that is made by this amendment.

Mr. Cobbe: Mr. Chairman, I wonder just...

The Chairman: I will recognize you, Mr. Cobbe. It has been drawn to the attention of the Chair that to specify five years may be a little bit rigid and I wonder whether the mover of the motion might agree to put in these words, "over an historic period to be determined by the agency". In other words, it is a little less rigid than five years and does allow an opportunity for the exercise of some judgment and so on.

An hon. Member: Over a period...

The Chairman: No, that is worse. I will leave it with you to think about, Mr. Gleave.

Mr. Gleave: All right.

The Chairman: Mr. Cobbe is recognized.

Mr. Cobbe: It talks about the amendment, but I also see that the amendment is numbered 24 and I... I beg your pardon?

The Chairman: It is Clause 23(4).

Mr. Cobbe: That is not the way the amendment that I have reads. I was just wondering what the intent was.

The Clerk of the Committee: It is Clause 23(4).

[Interpretation]

marché très limité et qui dépendent surtout du marché domestique, il deviendra peut-être nécessaire d'allouer des quotas entre provinces, entre régions.

Je ne pense pas que ce bill serait complet si on ne mentionnait pas la chose. On l'a répété à plusieurs reprises et nous savons que c'est là une probabilité. Il me semble que nous devrions en tenir compte dans ce bill et en traiter. Si nous le négligeons, je pense que nous ne faisons pas ce qu'on attend de nous. A un moment donné le conseil chargé de l'application du bill une fois qu'il aura pris force de loi devra traiter du problème que souligne cet amendement. Le problème se fera sentir s'il n'y a rien d'inclus dans le projet de loi. Ils devront régler le problème sous forme de pressions régionales, pressions exercées par les diverses régions et secteurs du Canada que ce genre de loi touchera. Je pense qu'il est beaucoup plus pratique de régler la chose dès maintenant et d'inclure certaines lignes de conduite dans ce bill pour conseiller le conseil et protéger les producteurs qui seront touchés par ce bill et les offices de commercialisation auxquels il donnera naissance.

Je ne sais pas si toutes les craintes exprimées dans le pays en ce qui concerne l'allocation des quotas sont bien fondées. Je suppose qu'il y en a qui le sont et d'autres qui ne le sont pas. Par conséquent nous devrions faire face au problème maintenant, et j'espère que le Comité considérera d'un œil favorable la méthode fondamentale proposée par cet amendement.

M. Cobbe: Monsieur le président, je me demandais simplement...

Le président: Je vous passerai la parole, monsieur Cobbe. On vient de me signaler que cinq années étaient peut-être un peu rigide et je me demande si celui qui a proposé la motion accepterait de mettre «pour une période déterminée par l'office». En d'autres termes quelque chose d'un peu moins rigide que cinq ans, ce qui donnerait à l'office l'occasion de faire preuve de bon sens.

Une voix: Pour une période...

Le président: Non, c'est encore pire. Je vous laisse y penser, monsieur Gleave.

M. Gleave: Très bien.

Le président: Monsieur Cobbe, vous avez la parole.

M. Cobbe: On parle de l'amendement mais je vois qu'il s'agit de l'amendement 24 et je...

Le président: C'est l'article 23 (4).

M. Cobbe: Ce n'est pas ce que je lis. Je me demandais quelle était l'intention ici.

Le greffier du comité: C'est l'article 23 (4).

[Texte]

[Interprétation]

[Texte]

Mr. Cobbe: That is not what it says on what we have. However, on the amendment, Mr. Chairman, once again we are in the process of trying to tie the hands of those who want to make the regulations. If they do not set up an agency for a number of years, maybe at the present time it appears that this would be a logical thing to do, but a few years from now will this appear to be the logical approach to take? I am concerned about making decisions for the producers without their having the opportunity to make the decisions and for that reason I cannot see the benefit of this amendment.

The Chairman: Thank you, Mr. Cobbe. I recognize Mr. Horner.

Mr. Horner: I would support this amendment wholeheartedly as it were drafted. I would also support the suggestion made by Mr. Williams that instead of specifying over the period of five years it should read "over the historic pattern of recent years immediately preceding the effective date of the marketing plan". I think this is the essence of concern, particularly of Manitoba. For example, Mr. Uskui went to great lengths in his first appearance before this committee to suggest that an historic pattern should be followed and in the event of a growth factor coming into being that Manitoba wanted 50 per cent of the growth factor of a particular market that an historic pattern showed its produce had moved into.

The Minister on page 9 of *Minutes of Proceedings and Evidence* No. 1, went on to deal with this question. He said this:

There is also the question of the manner in which the level of production in various provinces would be determined over a period of time, particularly with growth in the market and the expanded market opportunity. I am firmly of the view that the normal marketing forces which I have outlined will determine the price of the product, and over time those areas which are most willing to produce the product at the price established in the market place would be the areas which would produce the product. I do not think we need to overstate our concern about this distribution of production.

In the past the level of production across the country has largely been determined by economic forces having regard to the production efficiency and the location with respect to available market, and I see these forces continuing to play a part and it will presumably result in a similar production pattern to what we have seen in the past.

So he goes on to outline basically what Mr. Gleave is saying that the historic patterns should certainly be considered immediately preceding the effective date of the marketing plan when you come to dividing up the allocation of quotas. The Minister quite acknowledges that. If one wants to continue on and read page 10 of *Minutes of Proceedings and Evidence* No. 1, the Minister expects this, in fact, to happen.

A number of fears have been expressed before the Committee that this may or may not happen and Mr. Gleave is suggesting we write into the bill that prior to the setting up of an agency, prior to the allocation of quotas—he suggested over five years—if the Deputy Minister felt this was tying the hands of marketing agency

M. Cobbe: Ce n'est pas ça que je lis. En ce qui concerne l'amendement toutefois, monsieur le président, nous essayons une fois de plus de lier les mains à ceux qui devront faire les règlements. Si l'on ne crée pas l'agence pour un nombre d'années données, c'est peut-être une attitude qui nous semble logique à l'heure actuelle, mais quelle sera l'attitude logique d'ici quelques années? J'ai peur de prendre des décisions pour les producteurs sans qu'ils aient l'occasion d'avoir leur mot à dire et c'est la raison pour laquelle je ne vois pas l'intérêt de cet amendement.

Le président: Merci monsieur Cobbe. Je passe la parole à M. Horner.

M. Horner: Je suis parfaitement d'accord avec l'amendement tel que rédigé. Je suis également en faveur de la proposition de M. Williams selon laquelle au lieu de préciser une période de cinq ans on indiquerait «suivant le modèle historique des dernières années précédant immédiatement la date effective de mise en application du plan de commercialisation». Je pense que c'est là le souci principal, et en particulier pour le Manitoba. M. Uski, par exemple, lors de sa première comparution a proposé à grands renforts de détails de suivre le modèle historique et en cas d'essor que le Manitoba bénéficie de 50 p. 100 du marché particulier.

Le Ministre, à la page 9 des procès-verbaux et témoignages n° 1, a traité de la question. Voici ce qu'il dit:

Il y a aussi la question de la méthode d'établissement du niveau de la production dans les diverses provinces pour une certaine période, surtout lorsqu'il y a une croissance du marché et de plus grandes possibilités de commercialisation. Je crois fermement que les forces normales de commercialisation que j'ai signalées devront déterminer le prix du produit et en temps voulu les régions qui sont disposées à produire cette denrée au prix établi sur le marché seront les régions qui pourront produire cette denrée. Point n'est besoin de trop nous préoccuper de cette distribution de la production.

Autrefois, le niveau de production dans notre pays a largement été déterminé par des forces économiques, compte tenu du rendement de la production et de l'emplacement des marchés accessibles. A mon avis, ces forces continueront à jouer un rôle et pourront entraîner une configuration de la production semblable à celle que nous avons constaté dans le passé.

Et il poursuit dans la même veine que M. Gleave en disant qu'il faudrait certainement tenir compte des modèles historiques précédant immédiatement la date effective de la mise en application du plan de commercialisation quand il s'agira de décider de l'allocation des quotas. Le Ministre reconnaît ce fait. En fait, si vous lisez ce qu'il dit à la page 10 des Procès-verbaux et Témoignages no 1, il s'y attend.

Bon nombre de témoins ont exprimé la crainte que cela pourrait ou ne pourrait pas se produire et M. Gleave propose d'inscrire dans le bill qu'avant la création de l'office, avant l'allocation de quotas—le modèle—il propose pour cinq ans si le sous-ministre estime que cela lierait trop les mains de l'office,—je ne pense pas que ce soit le cas,—nous pourrions peut-être simplement considérer le modèle historique des récentes années.

[Text]

too much—I think it would not be—perhaps we could just use the historic pattern of recent years.

• 1030

I think that if the spirit of the Minister's remarks of page 9 and 10 are carried out, if the spirit of the amendment made by Mr. Gleave is carried out, five years or more will be taken into consideration and the historic pattern will be given the first opportunity to be followed in a competitive field. I would believe that the historic pattern already has established the production where there is a comparative advantage for the production, and if that is followed then I think it will be followed in the future too.

Mr. Gleave: I would agree to the change here that you suggested, Mr. Chairman, if I caught it rightly. Would you repeat it?

The Chairman: After the word "over" the following words would be included:

...over some historic period to be determined by the agency immediately preceding the effective date of the marketing plan.

Mr. Gleave: Over some historic period of time.

Mr. Horner: I do not know what Mr. Gleave thinks, but I would prefer my choice of words—that after the word "over" you put in this:

...the historic pattern of recent years immediately preceding the effective date of the marketing plan.

In other words, when you say "over some historic pattern" you could jump the last five years and go back to the previous five. Do you see what I mean? I would prefer that you strike out the words "period of five" and add the words "the historic pattern of recent years immediately preceding". This would mean the last three years, the last four years, the last seven years, but it would not mean that you could jump back to the years 1960 to 1965 and then skip the years 1965 to 1970. Do you see what I mean?

Mr. Gleave: Yes, so that it clearly sets out the intent that...

The Chairman: Then would you like to word it:

...over some historic period immediately preceding the effective date of the plan to be determined by the agency.

Mr. Horner: Take out the word "some"—"over the historic pattern of recent years".

Mr. Gleave: I think Mr. Williams has the words.

The Chairman: Over the pattern of recent years?

Mr. Gleave: "Over the historic pattern..." or is that covered?

Mr. Horner: Or "over the pattern of recent years", it does not matter.

[Interpretation]

Je pense que si l'on respecte l'esprit des propos du ministre qui figurent aux pages 9 et 10 et l'esprit de l'amendement proposé par M. Gleave, tiendra compte d'une période de cinq années ou plus et on accordera la priorité au modèle historique dans le domaine de la concurrence. Je suppose que le modèle historique a déjà servi à établir la production quand il y a des avantages comparatifs et je suppose qu'on en tiendra compte également à l'avenir.

M. Gleave: J'accepterais les changements que vous avez proposés ici, monsieur le président, si je vous ai bien compris. Est-ce que vous pourriez répéter je vous prie?

Le président: Après le mot «pour» ajouter...

pour une période historique qui serait déterminée par l'office précédant immédiatement la date de mise en application du plan de commercialisation.

M. Gleave: Une période historique donnée.

M. Horner: Je ne sais pas quelle est l'idée de M. Gleave mais je préférerais que vous mettiez après le mot «pour» ce qui suit:

...le modèle historique des récentes années précédant la date effective de mise en application du plan de commercialisation.

En d'autres termes, quand vous dites «suivant le» modèle historique» vous pourriez sauter les cinq dernières années et vous référer aux cinq années précédentes. Vous voyez où je veux en venir? Je préférerais donc que vous rayiez les mots «période de cinq» et ajoutiez les mots «le modèle historique des dernières années précédant immédiatement...» Il s'agirait donc des trois ou des quatre ou des sept dernières années mais cela signifie qu'on ne pourrait pas retourner aux années soixante à soixante-cinq, sauter les années de 1960 à 1970. Vous voyez ce que je veux dire?

M. Gleave: Oui, l'intention est donc clairement établie...

Le président: Est-ce que vous aimeriez le libellé suivant:

...pour une période historique précédant immédiatement la date effective de la mise en application du plan qui serait déterminé par l'office.

M. Horner: Supprimez le mot «une» et mettez «suivant le modèle historique des dernières années».

M. Gleave: Je pense que M. Williams a le texte.

Le président: Suivant le modèle des dernières années?

M. Gleave: «Suivant le modèle historique» ou est-ce que cela est compris?

M. Horner: «Suivant le modèle des récentes années». Ce n'est pas important.

[Texte]

The Chairman: As long as you people can agree on what the wording should be.

Mr. Gleave: Would you read what you have there?

The Chairman:

A marketing plan to the extent that it allocates any production or marketing quota to any area of Canada, shall allocate that quota on the basis of the production from that area in relation to the total production of Canada over a pattern of production in recent years immediately preceding the effective date of the marketing plan. In allocating additional quotas for anticipated growth of market demand the marketing agency shall be guided by the principle of comparative advantage of production.

Mr. Whicher: What does that last sentence mean? I would like an explanation.

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): Mr. Chairman, I would like to ask the mover of this amendment the practical application of the last part of his amendment—why he says that the agency shall be guided by the principle of a comparative advantage of production. Would that mean anticipated period of growth? Suppose we assess a quota, say, in Ontario for so many hogs, to start with. Would it mean if we set a quota, let us say, in Ontario for so many hogs to start with, that after that any growth will take place only in a province such as Saskatchewan, for instance, where they have the facility to get cheap grain, which is denied to us in Eastern Canada, to increase their production without limit and feed the rest of the country?

• 1035

Mr. Gleave: It is a rather difficult angle I would agree. In looking at future growth of production, your choices are really if you are going to say anything about it, between the percentage growth, that is to say each area will continue to keep its percentage of the growth or to go to comparative advantage or a combination of the two. The people in the West talk consistently about comparative advantage and I think some of them are fooled a bit sometimes as to where they found the comparative advantage. When I looked at some of the hog producers in Ontario sitting on top of that 80 or 100 bushel an acre corn with some hogs I figured they had quite a lot of comparative advantage and when you consider they are sitting right on top of the big markets, as you people in Quebec are also, it is a difficult thing.

We talked this over among ourselves, those of us in the Party, and we came down on this rather than on a percentage basis, you know, because if you state a rigid percentage basis then you are going to lock in the growth wherever it is. If you projected, say, for 15 or 20 years, it could get you into a fair bit of trouble because the conditions might change, land use might change and so on. So, this is really the answer as far as I can give it to Mr. Lessard's question. The best way we could see to go at it was to look at comparative advantage which is a

[Interprétation]

Le président: Du moment qu'on est d'accord sur le libellé...

M. Gleave: Pourriez-vous lire ce que vous nous proposez?

Le président:

Un plan de commercialisation dans la mesure où il alloue des quotas de production ou de commercialisation à une région donnée du Canada, devra se faire en fonction de la production de cette région par rapport à la production globale du Canada suivant un modèle de production des récentes années précédant immédiatement la date effective de mise en application du plan de commercialisation. Pour ce qui est de l'allocation des quotas supplémentaires pour la croissance anticipée des demandes du marché, l'office de commercialisation tiendra compte du principe des avantages comparatifs de production.

M. Whicher: Que signifie cette dernière phrase? J'aimerais une explication.

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): Monsieur le président, je voudrais demander à celui qui a proposé la motion quelle est l'application pratique de cette dernière partie de son amendement qui dit que l'office suivra les principes des avantages comparatifs de production. Est-ce que cela signifie la période de croissance anticipée? Supposons que nous attribuions un quota en Ontario pour tant de porcs pour commencer. Est-ce que cela signifierait qu'à supposer que la production de porcs de l'Ontario fasse l'objet d'un contingentement, qu'une expansion ultérieure ne serait plus possible que dans une province telle que la Saskatchewan qui contrairement à l'Est du pays, dispose de céréales à bon marché. Cela leur donnerait en fait la possibilité de procéder à une expansion illimitée de leur production qui serait ensuite écoulée dans l'ensemble du pays.

M. Gleave: Je conviens que c'est là un aspect difficile. Lorsque les questions de l'expansion future de la production, il s'agit en fait de choisir entre un pourcentage déterminé d'expansion pour chaque région du pays et un avantage comparé, ou une combinaison de ces deux. Les producteurs de l'Ouest ont toujours parlé d'un avantage comparé, mais je crois qu'ils n'ont pas toujours su déterminer avec exactitude où se trouvait cet avantage comparé. Les producteurs de porcs de l'Ontario qui disposent d'un maïs d'un rendement de 80 à 100 boisseaux à l'acre, ont pas mal d'avantages comparés, surtout lorsqu'on tient compte du fait qu'ils disposent par ailleurs des plus grands marchés du pays, de même d'ailleurs que les producteurs du Québec.

Nous avons examiné ce problème au sein du parti, et nous avons opté en faveur de l'avantage comparé plutôt que des pourcentages, car en formulant un pourcentage rigide, on bloque toute expansion. Ainsi lorsqu'on fait des projections pour quinze ou vingt ans, on pourrait se heurter à de sérieuses difficultés, différents facteurs et ayant pu évoluer. C'est ce que je voulais dire en réponse à la question posée par M. Lessard. Il s'agissait en effet d'examiner le principe de l'avantage comparé c'est-à-dire les régions à faible coût de production.

[Text]

manner of saying the low cost production areas, that is what it is really saying.

The Chairman: One thing should be said that if Canada ever overlooks the principle involved in the last sentence, we are in trouble, that is "to feed our own people and to compete with other countries."

Mr. Gleave: Yes, you have recent studies...

Mr. Whicher: Yes, but there are other things there, too, Mr. Chairman, for example...

The Chairman: Mr. Whicher.

Mr. Whicher: ...freight costs...

An hon. Member: Yes.

Mr. Whicher: ...that have to be involved there; location must be involved too.

The Chairman: Mind you, the last sentence recognizes a principle, but it is not binding. It says:

...shall be guided by the principle of comparative advantage...

An hon. Member: That is right.

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): Can you not see the difference if we put "may" instead of "shall" there?

Mr. Horner: I do not think it really would make that much difference in that particular case because the word "guided" softens the word "shall" to quite a large extent. Whether it says "shall be guided" or "may be guided" really does not make that much difference in my estimation. I would hope if they are intelligent men they will be guided.

The Chairman: Gentlemen, are you ready for the question?

Mr. Southam: Mr. Chairman, I...

• 1040

The Chairman: I have Mr. Southam and Mr. Pringle. I thought perhaps we might save a little time. I felt that the Committee was ready to vote on the question. However, I recognize Mr. Southam.

Mr. Southam: Mr. Chairman, I thought we were about ready to agree on the principle, but I just wanted to say that I am in agreement with the principle enunciated here in this amendment by Mr. Gleave and spoken to by other members.

I feel a point that has been overlooked. Our Minister himself has said many times publicly, and we have heard it from witnesses across Canada, that if this marketing plan is to be effective and workable we have to allay the fears of producers, not only in one section but right across Canada. In other words, if a product is coming in under an agency, we want all the provinces to opt or come in under this program. If this clause was written in here—I think we are coming to an agreement on the wording—I think it would provide a better opportunity

[Interpretation]

Le président: Si jamais le Canada ne tenait pas compte du principe évoqué dans la dernière phrase, notamment «de fournir des produits alimentaires à notre propre pays et de concurrencer d'autres pays», nous aurions à faire face à de sérieuses difficultés.

M. Gleave: En effet, dans des études récentes...

M. Whicher: Mais il y a encore autre chose monsieur le président, ainsi...

Le président: Monsieur Whicher.

M. Whicher: Les frais de transport...

Une voix: Oui.

M. Whicher: ... dont il faut tenir compte, il faut également tenir compte de la situation géographique.

Le président: La dernière phrase reconnaît ce principe, sans qu'il y ait obligation pour autant. Il y est dit notamment:

... tiendra compte du principe des avantages comparatifs...

Une voix: C'est exact.

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): Ne voyez-vous pas qu'il y aurait une différence si le mot «peut» serait remplacé par le mot «doit».

M. Horner: Je crois que ce ne ferait pas une grande différence en l'occurrence, étant donné que le mot «guidé» amortit très sensiblement le mot «devrait». Que l'on dise doivent se guider ou peut se guider, à mon sens la différence n'est pas grande.

Le président: Messieurs, pouvons-nous passer au vote?

M. Southam: Monsieur le président, je...

Le président: C'est M. Southam qui a la parole monsieur Pringle. J'ai pensé que nous pourrions aller un peu plus vite, et que le Comité était disposé à passer au vote. Cependant je donne la parole à M. Southam.

M. Southam: Je crois que nous sommes plus ou moins d'accord sur le principe, toutefois je voulais ajouter que je suis d'accord avec le principe contenu dans l'amendement présenté par M. Gleave.

Un aspect du problème n'a cependant pas été soulevé. Le ministre l'a déclaré à plus d'une reprise et ceci a été corroboré par de nombreux témoins dans toutes les régions du pays, que si l'on veut notamment que ce programme de commercialisation puisse être mis en vigueur dans la pratique, il faut tenir compte des inquiétudes des producteurs non pas d'une seule région mais du pays tout entier. Autrement dit, lorsqu'un produit est réglementé par un office, nous aimerions que toutes les provinces décident d'adhérer à ce programme. J'estime donc que l'inclusion de cet article facilitera l'application

[Texte]

and there would be more hope of this plan working. I think it is a very basic and fundamental thing to have written in here, to get the co-operation of producers right across Canada, because this bill will never work if we are going to have two or three provinces in and others opting out.

The Chairman: May I ask Mr. Williams for a comment. Then I will recognize Mr. Pringle and Mr. Horner, and others if they so indicate.

Mr. Williams: Mr. Chairman, a question was raised, particularly about the last portion of this particular amendment. In my view, it puts into focus the instructions that are given to the agency in clause 22. In other words, it isolates one of the elements of a strong, efficient and competitive production and marketing industry and says to the agency that it must, at least in this area, pay particular attention to this problem, I do not know that it adds terrifically to the instructions that have been given to the agency already but it does bring them into a little more focus and a little more public view.

Mr. Pringle: I am quite sure that most of the Committee are in favour of this and this is all right with me, but I have to oppose it on this basis. Here we are, again, second-guessing the agencies. We are telling the agencies of all the commodities of Canada how they are going to function and how they are going to establish their plan to be proclaimed. Some of them believe in traditional markets as being the basis, some do not. We are now stating in law the fact that this must be operated on the basis of traditional markets. So the producers will have no say whether they believe this should or should not be done. Then you say the marketing agency shall be guided by the principle of comparative advantage of production. Can you feature what a liar could do with that in court, when they are trying to break the rights of an agency? Good heavens, they could just have the greatest time in their life with that particular phrase. If we are going to write the proclamations, if we are going to write the agency plans, then let us start doing it.

It says "guided by". I am just speaking the way I feel, and I know that it is not a popular thing in this Committee today. But I have to speak this way, because it is how I feel. We are stating within this act that the agencies are to abide by the principle of traditional markets, and when you start that you are opening a real dandy can of worms—because, if you really want to be traditional, Alberta used to supply all the turkeys in Ontario, and I would like to see them trying to get away with that now.

Mr. Horner: You are forgetting about Yorkton, Saskatchewan.

Mr. Pringle: I am sorry, Alberta and Saskatchewan used to supply them all. So, if we are going to lay down a principle here, to tell the producers how they must react with regard to the proclamation of their plan, that is entirely up to you. But I think this is the right of producers and the commodity groups. They are the ones who should make this decision, not the members of this Committee.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I would like to comment briefly. Actually, I think the Province of Quebec has

[Interprétation]

du programme. Il est en effet essentiel que nous nous assurions de la coopération de l'ensemble des producteurs du pays, car ce Bill n'aurait aucun résultat si deux ou trois provinces seulement devaient y adhérer.

Le président: Pourrais-je demander à M. Williams de faire quelques commentaires. Ensuite je donnerai la parole à MM. Pringle et Horner, et à d'autres s'ils le désirent.

M. Williams: Une question a été soulevée, plus particulièrement en ce qui concerne la dernière partie de cet amendement. J'estime que cet amendement souligne les instructions qui ont été données à l'office aux termes de l'article 22, en ce qui concerne notamment une production et une commercialisation forte, efficace et concurrentielle, en stipulant que l'office doit s'attacher tout particulièrement à ce problème. Cela n'ajoute peut-être pas grand chose aux instructions déjà données à l'office, bien que cela souligne peut-être l'importance du problème.

M. Pringle: Je suis certain que la plupart des membres du Comité sont en faveur de cet amendement et d'une main pour ma part je m'y oppose pour la raison suivante. Nous présumons à nouveau le comportement des offices. Nous stipulons en effet quels sont tous les produits du pays, et comment les offices pourront établir leur plan. Or certains offices sont en faveur du marché traditionnel et d'autres ne le sont pas. Si cet amendement était adopté, la loi stipulerait que les offices doivent s'en tenir au marché traditionnel, sans que les producteurs aient leur mot à dire. Par la suite, il est dit que les offices de commercialisation appliqueront le principe de l'avantage de production comparée. Imaginez un peu ce que cela donnerait comme possibilité à un menteur qui essaierait de porter atteinte au droit d'un office devant un tribunal. Une phrase de ce genre serait une véritable aubaine. Si notre but est d'élaborer les programmes des offices, nous ferons mieux de commencer.

C'est là une opinion personnelle, bien que je sache que ce n'est plus de bon ton d'exprimer de telles opinions actuellement. Le présent projet de loi stipule que les offices doivent se conformer aux principes du marché traditionnel, ce qui susciterait pas mal de problèmes, car selon ce principe, l'Alberta fournissait toutes les dindes consommées en Ontario, alors qu'une situation pareille est impensable de nos jours.

M. Horner: Vous avez oublié de mentionner la Saskatchewan.

M. Pringle: C'est vrai c'est l'Alberta et la Saskatchewan qui fournissaient toutes les dindes. J'estime pour ma part que c'est aux producteurs et aux groupes de producteurs de faire connaître leur opinion en ce qui concerne ce programme, et non pas aux membres de ce Comité.

M. Horner: Je voudrais ajouter un bref commentaire. Je crois que la province de Québec a démontré qu'elle

[Text]

proven that it has a comparative advantage in the production of broilers.

Mr. Pringle: Cheap producer prices; low standard of living.

Mr. Horner: Well, I think that is a bit of an insult to the broiler industry...

Mr. Pringle: I do not think it is.

• 1045

The Chairman: Gentlemen, let us not have a debate across the floor.

Mr. Horner: Excuse me, Mr. Chairman. These interruptions—I am very subject to running after them. I accept your criticism.

I think that Quebec has proven that it has the ability to produce—has a comparative advantage in the production of broilers. It has proven this and I think that it would be foolish for an agency not to bear this in mind in the allocation of production quotas. It would be just foolish not to bear this in mind.

The wording of the bill does not say that they must but it says they should be guided by this idea. To me this is exactly what the Minister meant when he says, on page 10 of Committee Proceedings, Issue No. 1:

However, I underline the fact that economic forces of this kind would continue to be very significant in the determination of the location and cost of production across the country.

As for price levels, it is my view that these would be reasonable. Agencies will want to expand markets and market expansion in competition with alternative foods will result, I suggest, in reasonable prices.

He goes on to say that we are going to promote a viable, efficient agricultural industry; we will have to pay attention to the location of the cost of production across the country. To me, this is basically what this is saying: pay attention, be guided by the relative, comparative advantages of production. I can see no real reason for objection to this clause. If there is an advantage to production of broilers in Quebec then they should have that advantage, and the agency should be guided by or should at least pay attention to that.

The Chairman: Thank you, Mr. Horner. I recognize Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, I point out in answer to Mr. Pringle's argument, that this amendment says they shall allocate that quota on the basis of production; not on the basis of markets, on the basis of the pattern of production. It is not the same thing, I am sorry, it really is not.

What this amendment really proposes to do, in those cases where these agencies or this council moves into supply management, is to assure that when they do move into supply management, the agency does not wipe out the capital investment of substantial numbers of producers. This administering of quotas and administering the right to produce, which this bill proposes to give,

[Interpretation]

possède un avantage comparé dans le domaine de la production de poulets de grill.

M. Pringle: De faible prix à la production et un niveau de vie peu élevé.

M. Horner: Je crois que vous leur faites injure.

M. Pringle: Je ne pense pas.

Le président: Messieurs, ne faisons pas de querelles de partis.

M. Horner: Je m'excuse, monsieur le président. J'ai l'habitude de créer ce genre d'interruption. J'accepte votre critique.

A mon avis, le Québec a prouvé qu'il avait la capacité de produire—le Québec a des avantages relatifs dans la production des poulets de grill. Il l'a prouvé, il me semble qu'il serait un peu stupide pour un office de ne pas en tenir compte dans l'allocation des contingentements de production.

Le libellé du projet de loi ne dit pas que les offices doivent, mais que les offices devraient être guidés par cette idée. En ce qui me concerne, c'est exactement ce que le ministre a voulu dire lorsqu'il dit, à la page 10 du fascicule n° 1 des délibérations de ce comité:

Toutefois, je souligne le fait que ces forces économiques seront très importantes pour la détermination de l'emplacement et du coût de la production d'un bout à l'autre de notre pays.

Quant au niveau des prix, j'estime que celui-ci sera raisonnable, que les offices voudront élargir les marchés et que l'expansion de ceci, en concurrence avec d'autres denrées de rechange, pourra entraîner la fixation des prix raisonnables.

Il poursuit en disant que nous avons pour objectif de promouvoir une industrie agricole rentable et efficace; nous aurons à examiner attentivement l'emplacement et le prix de la production dans tout le pays. C'est, à mon avis, ce que cela veut dire: étudier attentivement, être guidés par les avantages relatifs de la production. Je ne vois pas de raison véritable de s'opposer à cet article. Si avantage il y a dans la production de poulets de grill au Québec, il faut donc qu'ils aient cet avantage, et l'office doit être guidé ou tout du moins faire attention à ceci.

Le président: Je vous remercie, monsieur Horner. Je cède la parole M. Gleave.

M. Gleave: Monsieur le président, j'avancerai, pour répondre à l'argument de M. Pringle, que cet amendement dit qu'ils doivent allouer ce contingentement en se référant à la production de base; et non pas en se référant au marché, en se référant à la production de base. Je m'excuse, mais ce n'est pas la même chose. Pas du tout.

En fait, ce que cet amendement se propose de faire, dans cas cas où ces offices ou le conseil s'occupe de la gestion de l'approvisionnement, c'est d'assurer que lorsqu'il s'en occupe, cet office ne liquide pas les capitaux d'investissements d'un nombre substantiel de producteurs. Cette administration des contingentements et du droit de produire que ce projet de loi se propose de

[Texte]

[Interprétation]

[Texte]

actually puts in the hands of those who will administer this act the right to allocate production and therefore wipe out or sustain the capital investment that has been made up to now in areas of Canada. This is what is really here.

We have already passed amendments which say that the decision to set up agencies shall be decided by a majority of the producers, and the majority of the producers may very well all sit in one little particular region, geographically, of Canada. Therefore, I think we need to have something in here to protect the minority—it is the minorities we are thinking of here—to protect the rights of the minority producers who already have substantial investments and their livelihood involved.

This is what this bill is about in certain areas—supply management—and I think we should write into this bill the protection that is necessary for those areas which, let us say bluntly, do not have the voting power but have the investment there and should be protected.

Comparative advantage over a period of time may change the production patterns. There are a great many things that can change these patterns. If you had a great explosion of activity, shall we say, in western Canada where it is growing, along the foothills and in B.C., you may very well see, 15 or 20 years from now, a total market in that area comparable to the Toronto market. Nobody knows this. This we would have to deal with then. Essentially what we are dealing with now is the protection of the rights of the producers, the capital investment of the producers and the livelihood of the producers at this point in time.

The Chairman: Thank you, Mr. Gleave.

I recognize Mr. Whicher.

• 1050

Mr. Whicher: Mr. Chairman, although I was the mover of this and the last speaker, I agree that the capital investment must be protected if quotas are allocated. What worries me is the last sentence of this amendment in "allocating additional quotas", and I have a question to ask. It must be hypothetical but just supposing hogs could be produced for a nickel a pound cheaper in Western Canada, does this mean that the marketing agency will be guided so that the additional quotas would go to Western Canada because they have a comparative advantage of production. If the answer is yes, and I suggest it is yes, then I have to vote against this because there are other things involved besides cost of production. There is the natural location of the area. It is not a Quebec farmer's fault that he happens to have the market of Montreal. He has had that over the years and he should still have it. It is not the fault of the Ontario hog producers that they live closer to Toronto than they do out in Alberta. It is a market they have had over the years and they should still have it within reason. So I would like an answer to that. If you can produce hogs at a nickel a pound cheaper in Alberta does that mean that when additional quotas are recommended Alberta would get a substantially higher percentage quota than they would necessarily in Ontario or Quebec.

donner, donne en fait à ceux qui administreront cette loi le droit d'allouer la production et, par conséquent, de liquider ou de soutenir les capitaux d'investissements qui existent maintenant dans certains régions du Canada. C'est bien de cela qu'il s'agit ici.

Nous avons déjà adopté des amendements qui disent que la décision de créer des offices doit être prise par une majorité de producteurs, et la majorité de ces producteurs peut très bien se situer dans une petite région bien particulière, géographiquement, du Canada. Par conséquent, il faut qu'il y ait ici quelque chose qui protège la minorité—ici, c'est aux minorités que nous songeons—qui protège les droits de la minorité des producteurs dont le sort et les investissements substantiels en dépendent déjà.

Dans certains secteurs, c'est l'objectif du projet de loi—la gestion de l'approvisionnement—et je pense que l'on devrait faire paraître dans ce projet de loi cette protection nécessaire à ces secteurs qui, disons-le franchement, n'ont pas le pouvoir de vote mais ont les investissements et, par conséquent, devraient être protégés.

Il se peut qu'un avantage relatif pendant une certaine période de temps modifie les schémas de productivité. De nombreux facteurs peuvent être la cause d'une modification de ce schéma. S'il y a un accroissement exceptionnel de la production, disons par exemple dans le Canada de l'Ouest, au pied des montagnes, et en Colombie-Britannique, il se peut très bien que, dans quinze ou vingt ans, le marché total dans cette région soit comparable à celui de Toronto. Personne ne peut le dire. Il nous faudrait alors nous en occuper. Ce qui nous préoccupe essentiellement pour le moment, c'est la protection des droits des producteurs, les capitaux d'investissement des producteurs et le sort des producteurs.

Le président: Je vous remercie, monsieur Gleave.

Je donne la parole à M. Whicher.

M. Whicher: Monsieur le président, bien que je sois moi-même à l'origine de cette proposition et le dernier orateur, il me semble qu'il faudrait protéger les dépenses d'investissement si on alloue des quotas. C'est la dernière expression de cet amendement qui me contrarie un peu, «en allouant des quotas additionnels» et j'ai une question à poser. Évidemment c'est une hypothèse, mais en supposant que l'on puisse produire des porcs à quelques cents moins cher à la livre dans le Canada occidental, est-ce que cela signifie que l'office de commercialisation serait guidé de tel sorte que les quotas additionnels iraient au Canada occidental parce que leur production présenterait un avantage. Si la réponse est oui, et je crois que c'est le cas, alors il me faut voter contre cet amendement car il y a d'autres choses qui sont impliquées en dehors des frais de production. Il faut tenir compte de l'emplacement naturel de la région. Ce n'est pas la faute d'un fermier du Québec si son marché se trouve à Montréal. Cela a été le cas pendant des années et il faudrait que ce le soit encore. Ce n'est pas la faute des producteurs de porc de l'Ontario s'il habite plus près de Toronto que ceux de l'Alberta. C'est un marché qu'il possède depuis des années et il devrait le conserver pour cette raison. Aussi j'aimerais donner une réponse à ceci. Si en Alberta on peut produire des porcs à 5c moins cher à la livre, est-ce

[Text]

The Chairman: May I ask Mr. Williams to express a view on the question raised by Mr. Whicher? Then I hope that the Committee might be ready for the question. Mr. Williams.

Mr. Williams: The normal interpretation of the word "comparative advantage" involves all factors of production and marketing, not simply the production costs. It would involve transportation costs; it would involve labour costs; it would involve feed costs; it would involve capital costs of buildings; it would involve everything in order to get that product to the consumer from the time it was started. This is the normal definition.

To answer the question more specifically, I would say that if it were possible to produce pigs in some place at five cents a pound, as was used in the example, more cheaply than they could be produced somewhere else where it cost five and one-eighth cents to get them to the market, the place where it cost more to produce them had the comparative advantage, not the place where it cost less to produce them. In other words, it involves all factors right up to getting it to the consumer's table.

The Chairman: Gentlemen, are you ready for the question?

Some hon. Members: Question.

The Chairman: I will ask the Clerk of the Committee to poll the members.

Amendment negatived: Nays, 14; yeas, 7.

Clause 23 as amended agreed to.

Clause 24 agreed to.

The Chairman: Shall Clause 23 carry?

Mr. Cobbe.

Mr. Cobbe: If there are no other amendments prior to mine, on line 8, paragraph (c), page 16, I have an amendment in that area.

• 1055

The Chairman: Just a second. Are there any amendments to Clause 25 (a) or (b) on page 15 down to line 35?

There are no amendments. I direct your attention then to page 16, subclause (c). Are there any amendments on subclause (c) down to line 8? No amendments?

Mr. Cobbe: Mine is to line 8, Mr. Chairman.

The Chairman: I recognize Mr. Cobbe.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, are we going to carry (a) and (b) before we come to Mr. Cobbe's amendment?

[Interpretation]

que cela signifie que lorsque l'on recommandera les quotas additionnels, l'Alberta aurait un pourcentage substantiellement plus élevé de quotas que les producteurs de l'Ontario ou du Québec.

Le président: Puis-je demander à M. Williams d'exprimer son opinion sur la question soulevée par M. Whicher? Ensuite j'espère que le comité sera prêt au vote. Monsieur Williams.

M. Williams: L'interprétation courante de l'expression «avantage comparé» implique tous les facteurs de production et de commercialisation, et n'ont pas simplement les frais de production. Cela implique aussi les frais de transport; cela impliquerait également les frais de main-d'œuvre; cela impliquerait les frais d'engraisement; cela impliquerait les investissements en locaux, enfin cela impliquerait tout ce qui est nécessaire pour que le produit parvienne au consommateur à partir du moment où il a commencé. Telle est la définition normale.

Pour répondre à cette question d'une façon plus spécifique, je dirais que s'il était possible de produire des porcs dans un endroit à 5c la livre, telle était notre exemple, meilleur marché qu'on pourrait le faire ailleurs, où il en coûterait 5c et 1/8 pour parvenir jusqu'au marché, l'endroit où cela coûterait le plus aurait un avantage comparé, et non pas l'endroit où cela coûterait le moins. En d'autres termes, cela implique tous les facteurs qui interviennent depuis la production jusqu'à la table du consommateur.

Le président: Messieurs, êtes-vous prêts pour le vote?

Des voix: Oui.

Le président: Je demanderai au greffier du comité de compter les votes.

L'amendement est rejeté: contre, 14; pour, 7.

L'Article 23 est adopté tel que modifié.

L'Article 24 est adopté.

Le président: Est-ce que l'article 25 est adopté?

Monsieur Cobbe.

M. Cobbe: Il n'y a pas d'autres amendements précédant le mien, à la ligne 8, page 16, j'ai un amendement à proposer.

Le président: Une seconde, s'il vous plaît. Y a-t-il des amendements à l'article 25 (a) ou (b), à la page 15, jusqu'au bas de la page, c'est-à-dire jusqu'à la ligne 35?

Il n'y a pas d'amendements. J'attire donc votre attention à la page 16, au paragraphe (c). Y a-t-il des amendements au paragraphe (c), jusqu'à la ligne 8? Pas d'amendements?

M. Cobbe: Le mien porte sur la ligne 8, monsieur le président.

Le président: La parole est à M. Cobbe.

M. Pringle: Monsieur le président, allons-nous adopter (a) et (b) avant d'étudier l'amendement de M. Cobbe?

[Texte]

The Chairman: No, I think we will go ahead and then we can probably take the whole thing in one slap. Mr. Cobbe is recognized.

Mr. Cobbe: Mr. Chairman, my amendment is,

That Clause 25 of Bill C-176 be amended by striking out line 8 on page 16 and substituting the following:

"the members of the agency and the members of any consultative or advisory committee of the agency;"

Mr. Chairman, if I may, in order to make this better understood I would have to refer to a further amendment which I have for lines 23 and 25 of the same page where the purpose of my amendment would be to give approval for the establishment of these by the council. The purpose of this amendment that I am proposing now only makes provision for the paying of these extra people whom they may choose to take on, understanding as well that previously we did discuss the point that the council will have the option of using any existing consultative or advisory people who may already be established within the Department of Agriculture.

Should they not be able to obtain what they want there then we are trying to make provisions for them to carry on and acquire their own. And I think one of the main purposes here is for a reason that was brought up yesterday and that is the very important part of this bill, to explore and expand the export market.

The Chairman: Thank you, Mr. Cobbe. In other words, the important part of the amendment is that subclause (c) would be taken in its entirety and there would be added thereto,

and the members of any consultative or advisory committee of the agency."

Mr. Cobbe: No, Mr. Chairman, we are removing line 8 and substituting.

The Chairman: You are removing it and putting it back in again...

Mr. Cobbe: This is true except for the punctuation, that is right.

The Chairman: Right. Are you ready for the question?

I want to draw to your attention that not having given the Chair notice of any amendment prior to this one, you are in the same position as you would be if you had passed the other subclauses because we cannot revert back anyway. Having given notice to the Committee to that effect, I am prepared to present this amendment and proceed from there. Are you ready for the question?

Some hon. Members: Question.

The Chairman: Do you wish to have a polled vote?

Some hon. Members: No.

The Chairman: A show of hands.

[Interprétation]

Le président: Non, je pense que nous allons continuer et ensuite nous pourrions sans doute adopter le tout globalement. La parole est à M. Cobbe.

M. Cobbe: Monsieur le président, mon amendement est le suivant: Je propose:

que l'article 25 du Bill C-176 soit modifié par la suppression de la ligne 8 de la page 16 et son remplacement par ce qui suit:

«les membres de l'office et les membres de tout comité consultatif de l'office;»

Monsieur le président, permettez-moi d'ajouter que pour mieux faire comprendre mon amendement je dois vous renvoyer à un autre amendement que j'ai également prévu les lignes 23 et 25 de la même page; le but de cet amendement serait d'approuver la création de ces organismes par le conseil. L'amendement que je propose maintenant vise seulement à prévoir le moyen de payer ces employés supplémentaires que les organismes en question pourraient désirer engager, tout en gardant bien à l'esprit que nous avons précédemment discuté du fait que le conseil aura le droit d'utiliser les services de tout le personnel consultatif existant, personnel qui peut très bien avoir déjà été engagé par le ministère de l'Agriculture.

S'il ne leur était pas possible d'obtenir ce qu'ils désirent de cette façon, nous essayerons de leur donner les moyens de continuer leurs activités et d'engager leurs propres conseillers. Il s'agit de respecter le but essentiel de ce Bill, comme on l'a fait remarquer hier, à savoir créer des moyens permettant d'explorer et d'agrandir le marché de l'exportation.

Le président: Merci, monsieur Cobbe. En d'autres termes, votre amendement se résume ainsi: que le paragraphe (c) soit accepté dans sa totalité et que l'on y ajoute:

«et les membres de tout comité consultatif de l'office.»

M. Cobbe: Non, monsieur le président, il s'agit de supprimer la ligne 8 de la remplacer par une autre.

Le président: Vous la supprimez mais vous la présentez de nouveau.

M. Cobbe: Cela est vrai, sauf en ce qui concerne la ponctuation.

Le président: Très bien. Êtes-vous prêts à voter?

Je désire vous rappeler qu'étant donné que le président n'a été avisé d'aucun autre amendement précédant l'amendement que nous étudions actuellement, c'est exactement comme si nous avions adopté les autres paragraphes, étant donné que nous ne pourrions plus revenir en arrière. Ceci dit, je vous présente cet amendement et nous allons monsieur nos travaux. Êtes-vous prêts à voter?

Des voix: Votons.

Le président: Voulez-vous que l'on fasse l'appel des noms?

Des voix: Non.

Le président: Nous allons voter à main levée.

[Text]

Amendment agreed to.

The Chairman: Mr. Cobbe, would you wish to present your further amendment?

Mr. Cobbe: Yes, Mr. Chairman. I move

That Clause 25 of Bill C-176 be amended by striking out line 23 on page 16 and substituting the following:
"them by the agency;

(g) for the establishment of consultative or advisory committees consisting of members of the agency or persons other than members or both; and

Mr. Chairman, that also would constitute relettering the existing subclause (g) to (h). My amendment really brings in a new subclause (g).

The Chairman: I think that is pretty clear. Are you ready for the question?

Some hon. Members: Question.

Amendment agreed to.

• 1100

Clause 25 agreed to.

On Clause 26—*Not agent of Her Majesty*

Mr. Horner: Could we just have an explanation, Mr. Chairman? Is that the standard wording of such a clause or is it some particular insult that Her Majesty should feel in this particular case?

Mr. Williams: No. The first portion which says that the agency is not an agent of Her Majesty is consistent with an earlier clause which stated that the agency shall be a body corporate. It simply spells out the obligations from the legal standpoint. The remainder simply indicates that they are not public servants.

Mr. Horner: This is a standard way of wording such a clause.

Mr. Williams: That is correct.

Mr. Horner: Why is it that agency appointees—they are appointed during pleasure—would not be public servants?

Mr. Williams: The main reason is that this is a self-sustaining agency, the funds for it come from producers, the decision as to salaries and so forth are set not under the public service act, but are set by the agency subject to review by the Council. The other reason of course is that the people now can be appointed in a manner set by the plan.

Mr. Horner: Would the persons working for an agency—and I do not mean the agency members here, I mean the agency staff—would they also not be public servants of Canada?

Mr. Williams: That is correct, yes.

[Interpretation]

L'amendement est adopté.

Le président: Monsieur Cobbe, voulez-vous présenter votre prochain amendement?

M. Cobbe: Oui, monsieur le président. Je propose:

que l'article 25 du Bill C-176 soit modifié par la suppression:

de la ligne 24 de la page 16 et son remplacement par ce qui suit:

«qui doit leur être payée par l'office;

(g) pour la création de comités consultatifs composés de membres de l'office ou de personnes ne faisant pas partie de l'office ou encore des deux; et

Monsieur le président, cela nécessiterait également la reformulation du paragraphe (g) tel qu'il est rédigé à l'heure actuelle et on le transformerait en paragraphe (h). En fait, mon amendement introduit un nouveau paragraphe (g).

Le président: Je pense que cela est assez clair. Êtes-vous disposés à voter?

Des voix: Votons.

L'amendement est adopté.

L'article 25 est adopté.

L'article 26—*N'est pas mandataire de Sa Majesté*

M. Horner: Pourrions-nous avoir une explication à ce sujet, monsieur le président? Est-ce bien la façon normale de rédiger cet article?

M. Williams: Non. La première partie qui stipule que l'office n'est pas un agent de Sa Majesté est conforme à un article précédent qui stipule que l'office sera un organisme corporatif. C'est donc une décision juridique. Le reste signifie qu'ils ne sont pas des fonctionnaires.

M. Horner: C'est donc la façon normale de rédiger un tel article?

M. Williams: En effet.

M. Horner: Pourquoi des personnes qui auront été nommées à ces offices à titre amovible, ne seraient-elles pas des fonctionnaires?

M. Williams: La raison principale en est que cet office dispose de ses propres fonds qui proviennent des producteurs, et que dans ces conditions les décisions relatives au traitement etc., ne relèvent pas de la Loi sur le Fonction publique, mais sont déterminées par l'office lui-même, sous réserve de l'avis du Conseil. L'autre raison en est que ces personnes peuvent être nommées conformément à la procédure prévue par le programme.

M. Horner: Est-ce que le personnel de ces offices ne ferait pas partie de la Fonction publique du Canada?

M. Williams: C'est juste.

[Texte]

Clause 26 agreed to.

The Chairman: I should tell the members that the Chair is not advised of any amendments until after Clause 36.

Mr. Horner: I have an amendment before that, Mr. Chairman, but I may not move it because I would like to have an explanation first.

Clause 27 agreed to.

On Clause 28 (1)—*Payment by Minister of Finance*

Mr. Horner: Mr. Chairman, I would like to direct a question to the Deputy Minister. What is meant here by:

...on the requisition of the Minister, make grants to an agency not exceeding...one hundred thousand dollars to enable the agency...

The point I am not clear on here is whether that means each agency can have a grant not exceeding \$100,000 or that the total amount, \$100,000, shall be given?

Mr. Williams: No. It means that each agency can receive a series of grants presumably as they are required to meet initial operating and establishment expenses up to a total of \$100,000 per agency. The use of the word "grants" implies that these are not tied in any way other than by the legislation; that is, to meet initial operating and establishment expenses. They are nonaccountable grants in other words.

Mr. McKinley: Do these grants have to be paid back?

Mr. Williams: No. These are not repayable. They are nonaccountable.

Mr. Horner: What does the Deputy Minister mean by, they are nonaccountable?

• 1105

Mr. Williams: Under the definition of various items in the estimates, a grant can be given to somebody for his purposes and unless it is specified in the terms of the grant—here it would be specified in the terms of the grant that it can only be used for initial operating and establishment expenses—it does not tie how it is to be spent for these. There is another category into which these can fall known as contributions, and if they are contributions they are accountable.

Mr. Moore: Let us talk about a specific agency—we are discussing a \$100,000 grant—an agency for poultry marketing across Canada. This means that this \$100,000 would be spread across provinces in comparison to...

Mr. Williams: Presumably this would be used for the purposes of the agency. If it were necessary for the national agency to organize the provincial agencies and it required initial operating and establishing expenses, these expenses would be eligible, that is to say, the expenses

[Interprétation]

L'article 26 est adopté.

Le président: Je désire faire remarquer au Comité qu'aucun amendement n'a été présenté jusqu'à et y compris l'article 36.

M. Horner: Je désire soumettre un article avant cela, monsieur le président, mais je demanderais d'abord une explication.

L'article 27 est adopté.

Pour l'article 28 (1) *Paiement par le ministre des Finances.*

M. Horner: J'aimerais poser une question au sous-ministre. Que signifie les phrases suivantes:

...à la réquisition du Ministre, accorder à un office des subventions ne dépassant pas dans l'ensemble cent mille dollars pour permettre à l'office...

Est-ce que cela signifie que tous les offices peuvent toucher des subventions ne dépassant pas cent mille dollars chacun ou que le montant global sera de cent mille dollars?

M. Williams: Cela signifie que chaque office peut toucher des subventions en vue de faire face à ses dépenses initiales d'exploitation et aux frais de premier établissement, à concurrence de cent mille dollars par office. En d'autres termes, les offices ne devront pas rendre compte de l'utilisation de ces subventions.

M. McKinley: Ces subventions doivent-elles être remboursées?

M. Williams: Non, elles ne doivent pas être remboursées et les offices ne doivent pas rendre compte de leur utilisation.

M. Horner: Qu'est-ce que le sous-ministre entend par là au juste?

M. Williams: En vertu de la définition de divers postes du budget, une subvention peut être fournie à quelqu'un pour qu'il l'utilise pour les fins qu'il veut et à moins que ceci soit indiqué dans les conditions de la subvention—ici il serait indiqué dans les conditions de la subvention que celle-ci ne pourrait être utilisée que pour les dépenses de fonctionnement et d'établissement à l'origine—mais il n'y a aucune condition qui indique comment il faut dépenser cet argent. Il y a une autre catégorie qui existe désignée comme contributions, et s'il s'agit de contributions, il faut en rendre compte.

M. Moore: Pardon, parlons d'un office en particulier—nous parlons d'une subvention de \$100,000—donnons comme exemple un office pour la commercialisation des volailles dans le Canada. Ce qui veut dire que ce \$100,000 serait réparti à travers les provinces en comparaison...

M. Williams: Probablement que cet argent serait utilisé pour les objectifs de l'office. S'il savait que l'office national organise des offices provinciaux et qu'il avait besoin pour cela d'argent à l'origine pour le fonctionnement et l'établissement, ces dépenses seraient admissibles, c'est-à-

[Text]

required in the organization of the provincial agencies if that were part of the plan and if it were considered necessary by the agency to do that.

Mr. Moore: Yes. So it would be the head of the agency with all the provinces that took part under it.

The Chairman: Thank you, Mr. Moore.

Clauses 28, 29, 30, 31 agreed to.

On Clause 32—*Combines Investigation Act not to apply*

Mr. Horner: There has been quite a lot of discussion on this bill. Actually I would like to direct this question to the Deputy Minister. If there was not an exclusion from the Combines Investigation Act in this bill, the bill would hardly be operative. Is this correct?

Mr. Williams: I believe that is correct, yes.

Mr. Gleave: Is the Deputy Minister saying that these agencies could not operate without the exclusion provided in Clause 32?

Mr. Williams: I do not think the question was, Mr. Gleave, whether agencies could operate. I think agencies could operate with certain of the powers. The question was whether the bill would be operative. Many of the clauses, I think, provided in the bill would not stand up in court unless this clause were in here, but certainly certain types of agencies could operate without any exclusion. In other words, if it was promotional, investigational and this sort of thing it would not, in all probability, need this particular clause in it, but when it gets into some of the more rigid clauses I believe it does need this exclusion.

Mr. Gleave: Is it because this is national in scope because many provincial agencies have operated without this exclusion over the years? Is this because of the national character of this legislation?

Mr. Williams: No, I believe there is some type of an exclusion provided at the present time.

Mr. Gleave: I see. Thank you.

Clause 32 agreed to.

On Clause 33—*Inspectors*

Mr. Horner: Actually if I were proceeding with the bill, I would like to proceed with Clause 34 before I proceeded with Clause 33, then we would understand exactly the duties and powers of the inspectors.

Mr. Chairman, I would like to direct a question to Mr. Williams, the Deputy Minister. Will the inspectors work for the agency or for the council?

Mr. Williams: Yes.

The Chairman: Gentlemen, would there be some agreement to move to Clause 34 and then come back and pass Clause 33?

[Interpretation]

dire que ces dépenses nécessaires pour l'organisation des offices provinciaux—si c'était là quelque chose faisant partie du plan et si c'était considéré comme nécessaire par l'office qui l'établit—ces dépenses seraient admissibles.

M. Moore: Oui. Ce serait donc le chef de l'office et toutes les provinces qui en font partie.

Le président: Merci, monsieur Moore.

Les articles 28, 29, 30 et 31 sont adoptés.

Au sujet de l'article 32—*La Loi relative aux enquêtes sur les coalitions ne s'applique pas.*

M. Horner: On a beaucoup discuté au sujet du présent bill. Je voudrais poser cette question directement au sous-ministre. Si l'on excluait pas ce bill de l'application de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, ce bill pourrait à peine être appliqué. Est-ce exact?

M. Williams: Je crois que oui.

M. Gleave: Est-ce que le sous-ministre dit que ces offices ne pourraient pas fonctionner s'il n'y avait pas cette exclusion prévue à l'article 32?

M. Williams: Je ne crois pas que la question qui se pose, monsieur Gleave, est de savoir si les offices pourraient fonctionner. Je crois que les offices pourraient fonctionner en détenant certains des pouvoirs. La question serait de savoir si le bill pourrait être appliqué. Beaucoup des articles, je crois, qui sont prévus dans le bill ne pourraient être défendus devant un tribunal à moins que cet article ne soit ici comme il l'est, mais il est certain que certains genres d'offices pourraient fonctionner sans qu'il y ait cette exclusion prévue. En d'autres termes, s'il s'agissait ici de question de promotion, d'enquêtes, etc., en toute probabilité, il ne serait pas nécessaire de voir cet article inséré ici, mais lorsqu'il s'agit d'articles plus rigides, je crois que cette exclusion n'est pas nécessaire.

M. Gleave: Est-ce que la raison affecte l'application nationale ici quand beaucoup d'offices provinciaux ont fonctionné sans qu'il y ait cette exclusion prévue au cours des années? Est-ce du fait du caractère national de cette législation qu'il y a cette exclusion?

M. Williams: Non. Je crois qu'il y a une exclusion qui est prévue à l'heure actuelle.

M. Gleave: Je vois. Merci.

L'article 32 est adopté.

Au sujet de l'article 33—*Inspecteurs.*

M. Horner: En fait, si nous continuions l'étude de ce bill, je voudrais que nous fassions l'étude de l'article 34 avant que je m'occupe de l'article 33, alors nous comprendrions quels sont exactement les fonctions et les pouvoirs des inspecteurs.

Monsieur le président, je voudrais poser une question directement au sous-ministre, M. Williams. Est-ce que les inspecteurs vont travailler pour le compte de l'office ou pour le compte du Conseil?

M. Williams: Oui.

Le président: Messieurs, est-ce que l'on serait d'accord pour passer à l'article 34 puis revenir à l'article 33?

[Texte]

Mr. Whicher: Yes, that is fair enough.

The Chairman: Is that unanimously agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Horner: I did not think the Committee would accept my suggestion so readily, Mr. Chairman.

Mr. Whicher: Any sensible suggestion.

The Chairman: Your stock is at a very high level.

Mr. Korchinski: This is not an April fool's joke, is it?

The Chairman: Gentlemen, we will direct our attention to Clause 34 on the agreement that we come back to Clause 33 later.

• 1110

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Horner you may ask your question on Clause 34.

Mr. Horner: Yes. I have a number of questions on Clause 34. First of all, "An inspector may at any reasonable time," I am worried about the word "reasonable" there, "enter any place, other than a private dwelling". We had some discussion with regards to "other than a private dwelling" when Mr. Harris was before the Committee. He said that the clause would be really inoperative if a farmer kept his books in his house in his private dwelling. I would like to hear Mr. Williams comment on that aspect and on the "reasonable time".

Mr. Williams: I will answer the easy part of the question first. The "reasonable time" is a phrase that appears consistently in legislation. It appears in all our regulatory legislation, and I believe is usually interpreted by the courts to mean a normal working day.

An hon. Member: That sounds reasonable.

Mr. Horner: The normal working day then.

Mr. Williams: It is open to interpretation by the courts; I am not interpreting it. I am just saying that this is the normal interpretation. In other words, if we have an inspector that goes at midnight and tries to get into a place, and we complain about it, the courts simply do not look at it.

Mr. Horner: What about noon hour.

Mr. Williams: I do not think I can answer that question. I think that would depend upon what the courts decided. Most of these inspectors by and large have fixed working hours during the day and this is the time during which they operate.

Mr. Horner: Yes, but I have had complaints from farmers of inspectors coming on the place at noon hour when they are sitting down at the dining room table. The argument—I know of a few grub line riders that

[Interprétation]

M. Whicher: Oui, allons-y.

Le président: Y a-t-il accord unanime?

Des voix: Oui.

M. Horner: Vous ne pensez pas que le Comité accepterait ma proposition si facilement, monsieur le président.

M. Whicher: Toute proposition sensée est acceptée.

Le président: Vous avez la cote aujourd'hui.

M. Korchinski: Est-ce que ce n'est pas une farce du 1^{er} avril?

Le président: Messieurs, nous allons nous occuper de l'article 34 pour revenir plus tard à l'article 33.

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Horner vous pouvez poser votre question au sujet de l'article 34.

M. Horner: Oui, j'ai un certain nombre de questions à poser au sujet de l'article 34. Tout d'abord: «un inspecteur à tout moment raisonnable» ce qui m'inquiète c'est ce mot «raisonnable» qui se trouve là «entrer dans tous lieux autre que dans un logement privé». Nous avons eu des discussions au sujet de «autre qu'un logement privé» lorsque M. Harris a comparu devant le présent Comité. Il a dit que cet article ne pourrait être mis en application si le cultivateur tenait ses registres dans sa maison, dans son logement privé. J'aimerais que M. Williams commente cet aspect ainsi que les termes «moment raisonnable».

M. Williams: Je vais répondre à la partie la plus facile de la question tout d'abord. Le terme «à tout moment raisonnable» apparaît continuellement dans les législations. Dans tous les règlements, je crois que les tribunaux l'interprètent comme un jour de travail normal.

Une voix: Ceci semble raisonnable.

M. Horner: La journée de travail normal alors.

M. Williams: Les tribunaux peuvent l'interpréter comme ils le veulent, ce n'est pas moi qui l'interprète. Je dis simplement que c'est l'interprétation normale. En d'autres termes, si nous avons par exemple un inspecteur qui se rend à minuit et qui essaie d'entrer dans un logement et que nous nous plaignons de ce fait, les tribunaux tout simplement ne considèrent pas la question.

M. Horner: Que se passerait-il à midi.

M. Williams: Je ne crois pas pouvoir répondre à cette question. Je crois que cela dépendrait de la décision des tribunaux. La plupart de ces inspecteurs dans l'ensemble ont des heures de travail déterminées au courant de la journée et c'est alors qu'ils travaillent.

M. Horner: Oui, mais j'ai reçu des plaintes de la part des cultivateurs au sujet d'inspecteurs qui venaient à midi pendant que ces derniers étaient en train de dîner. L'argument... Je connais quelques personnes qui

[Text]

used to come at noon hour too, but it was never to inspect the farmer's books, maybe the farmer's daughter, but...

The Chairman: Gentlemen, I feel that the comments are having the effect of distracting the questioner Mr. Horner, and...

An hon. Member: Impossible.

M. La Salle: Dans le même ordre d'idée, monsieur le président, je voudrais savoir ce qu'un inspecteur devra faire s'il doit rencontrer un cultivateur qui est absent. Est-ce qu'il négociera avec la femme du producteur ou quoi? Je voudrais être inspecteur dans ce cas-là.

Mr. Horner: A number of inspectors in another line of work have always felt that we will only catch the farmer at home, in the house during the noon hour; that is when they take it upon themselves to plague the farmer, and I have had complaints of this type of action. That is why I asked the question with regards to "reasonable time". In the other phrase, "other than a private dwelling place", am I right in assuming and it goes on to say:

or any part of a place that is designed to be used and is being used as a permanent or temporary private dwelling place.

Does that mean that if a farmer is keeping his books in his house, the inspector would have no power to move in and inspect those books?

Mr. Williams: That is correct. Under this proposed act he would have no power to move in.

Mr. Horner: So far as I am concerned that is fine. You stated earlier that the inspector is going to be working either for the agency or for the council. Am I correct in that?

Mr. Williams: He would be working for the agency.

Mr. Horner: He would be working for the agency, and they would not be public servants?

Mr. Williams: That is correct.

Mr. Horner: I have no further questions under Clause 34, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: I have a question. I am just wondering whether it is necessary to give an inspector the right to enter into any place and snoop around on his own so to speak without first notifying the owner of the premises. Surely to goodness the man must still have

• 1115

some rights left to his own possessions. I say this because we would then know that it is possible for an inspector to come through and go through on his own, without indicating that he is an inspector. If you simply say, "Well the inspectors are in the area", one says, "Well, all right, we can expect one in our area" and then you sort of lull yourself into a false sense of security and say, "Well, that is probably the inspector." On the other hand, lord knows what that man is up to,

[Interpretation]

venaient à midi, mais ce n'était pas pour inspecter les livres, les registres du cultivateur peut-être c'était pour rendre visite à la fille du cultivateur mais...

Le président: Messieurs, je crois que les commentaires distraient M. Horner et...

Une voix: C'est impossible.

Mr. La Salle: In the same line, Mr. Chairman, I would like to know what an inspector should do if he wants to meet a farmer who is not there. Will he talk to the producer's wife or what? I would like to be the inspector in that case.

M. Horner: Un certain nombre d'inspecteurs, dans d'autres domaines, ont toujours cru que nous n'arriverions à rencontrer le cultivateur qu'à sa maison, qu'au moment du repas du midi, et c'est alors qu'ils tombent sur le cultivateur et ont fait plaintes de ces mesures. C'est pourquoi j'ai posé la question au sujet des mots «à tout moment raisonnable». En ce qui concerne l'autre phrase: «autre qu'un logement privé» est-ce que j'ai le droit de penser et ceci se continue ainsi:

...ou partie d'un local qui est conçu pour servir et qui sert de logement privé permanent ou temporaire.

Est-ce que ceci veut dire que si un cultivateur tient ses registres chez lui l'inspecteur n'aurait pas le droit d'entrer et d'inspecter ses livres?

M. Williams: C'est exact. En vertu de cette loi proposée ils n'ont pas le droit d'entrer.

M. Horner: Quant à moi cela m'est égal. Vous avez dit plus tôt que l'inspecteur doit travailler soit pour l'office soit pour le conseil. Est-ce que j'ai raison de dire ceci?

M. Williams: Il travaillerait pour le compte de l'office.

M. Horner: Il travaillerait pour le compte de l'office, et ils ne seraient pas des fonctionnaires.

M. Williams: C'est exact.

M. Horner: Je n'ai pas d'autres questions à poser dans le cadre de l'article 34, monsieur le président.

Le président: Merci. Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Je voudrais poser une question. Je me demande s'il est nécessaire de donner à l'inspecteur le droit d'entrer dans tous les endroits de sûreté sans tout d'abord en notifier le propriétaire des lieux. On a seulement quelques droits pour notre propre bien. Je dis cela parce nous serions là qu'il est possible qu'un inspecteur entre de lui-même sans mentionner qu'il est inspecteur. Suffit simplement «il y a des inspecteurs dans le coin» on se dit «bon très bien, on peut s'attendre à ce qu'il y en ait un qui vienne nous voir» ou alors pour se tranquilliser on vous dit «eh bien, il s'agit probablement de l'inspecteur». D'autre part, de fait qu'elles sont les intentions de la personne etc je pense que c'est simplement une mesure de précaution. L'inspecteur est là pour un motif donné, il n'y a pas de raison pour qu'il ne décline pas ce titre dise «je suis inspecteur» si vous lui donnez le droit de faire

[Teate]

sort of thing and I think it might be just a sort of precaution. If he has a reason, there is no reason why an inspector should not identify himself properly and say, "I am the inspector," if you give him the right to do that. To simply say that the inspector may at any reasonable time enter any place on his own, so to speak, without proper identification to the individual, the only thing that happens now as I read it is that he would have to be challenged and then of course produce. Without this challenge, I wonder whether it is good to have this type of legislation written in this fashion in order just to say he may do this type of thing without notification first. I wonder as a precaution if this should not be reworded. I would like Mr. Williams' thoughts on these comments of mine.

Mr. Williams: Mr. Chairman, this is a very difficult area. First of all, the inspector has to be furnished with identification and he has to produce that identification on request. Second, he has to be in a position he can defend in court that he has reasonable grounds to believe there is need for him to be there. I think most inspectors, and as I say, it is a difficult question, but I think most inspectors respect this. I am afraid I have to say that from time-to-time we do have people that we simply have to get rid of because they do not extend the normal courtesies to people. However, here as in any type of enforcement work you have to walk a pretty narrow line between what is needed in order for them to perform their duties and what is needed in order to protect the public. It is a question really of the people working with common sense, and I think if you put too many restrictions on them it would impair their ability and if you do not put some restrictions on them it impairs the freedom of the citizen who is subject to the inspection.

The clauses as written here are pretty standard ones and have been found to work reasonably well over the years, but I will not argue that from time-to-time there is friction on both sides.

Mr. Korchinski: All right, there is a need, but I think I would be prepared, Mr. Chairman, to make an amendment at this particular time on line 11 after the word "place"—"after proper identification" and then proceed from there on. This simply says, when the man identifies himself—I am the inspector—of course you would then proceed. I can agree that perhaps there are times when he has to inspect the quantity and whatever his reason is, he would probably have to have a reason.

However, I wonder whether we want to write legislation that allows a man to snoop around, you know, with unreasonable time. He can come in there when there is nobody around, for example, and sure enough he will be protected if challenged, but the neighbours say, "Well it may have been an inspector, you never know, but for all you know it may be some other fellow down the road who may be casing the joint so to speak. You know what I mean. I would like to have some protection for the property owners that nobody should wander in and out and then they will say—well probably it was the inspector—or this sort of thing, and almost accuse the inspector that he was there and yet it may never have been the inspector. This is the precaution that I would like to write into this particular clause. "After

[Interprétation]

face. Si vous indiquez simplement qu'un inspecteur peut, à tout moment raisonnable, entrer dans un lieu qui ne lui appartient pas sans identifier comme il convient, selon l'article que j'ai sous les yeux de lui demander de montrer ces papiers évidemment dans ce cas là il les produit. Autrement je me demande s'il est bon de voir ce genre de libellé qui indique simplement qu'il peut le faire sans avoir donné avis. A titre de mesure de précaution, je pense qu'on devrait les rédiger à nouveau. J'aimerais avoir les idées de M. Williams là-dessus.

M. Williams: Monsieur le président c'est une question bien délicate. Tout d'abord on doit fournir une carte d'identification à l'inspecteur et il doit l'exhiber sur demande. Deuxièmement il doit être en mesure de pouvoir prouver devant un tribunal qu'il a de bonnes raisons de croire que sa présence est nécessaire. Comme je l'ai dit je pense que la plupart des inspecteurs respectent cela c'est une question délicate. Je regrette d'avoir à dire que de temps à autre nous devons nous débarrasser de certaines personnes parce qu'elles ne sont pas suffisamment polies envers les gens. Toutefois ici comme dans tous les règlements que l'on doit appliquer, il faut être prudent dans le choix entre ce qui est nécessaire pour leur permettre d'accomplir le devoir et ce qui est nécessaire pour protéger le public. En fait c'est finalement une question de bon sens et si on leur en pose trop de restrictions on entrave leur habilité et si on ne leur en pose qu'une restriction on entrave la liberté des citoyens qui font l'objet de l'inspection.

Les articles présents sont des articles que l'on trouve communément dans les lois depuis plusieurs années mais je conteste pas qu'il y ait friction des deux côtés de temps à autre.

M. Korchinski: Très bien cela peut se faire mais je me demande monsieur le président si vous seriez prêt à apporter un amendement à la ligne 11 après le mot local et ajouter «après identification» et poursuivre ensuite quelque . . . On m'indique simplement que l'homme se présente—sinon inspecteur—je reconnais qu'il se trouve parfois qu'ils doivent faire une inspection et quelque soit sa raison il en a probablement une.

Toutefois je me demande si nous voulons inscrire dans une loi quelque chose qui permette à quelqu'un de furter partout des heures indues. Il peut très bien venir quand il n'y a personne avant tout et je suis sûr que si on l'attaquait dans ce cas là il serait protégé mais les voisins disent «s'agit pas d'un inspecteur on ne s'est jamais pas autant que je sache il ne s'agit pas de quelqu'un d'autre qui est en train de faire l'inspection des lieux pour un cambriolage éventuel. Vous voyez ce que je veux dire. J'aimerais que les propriétaires soient protégés en quelque sorte contre les vagabonds qui pourraient entrer chez eux et qui diraient alors qu'il s'agit probablement de l'inspecteur ce genre de chose et accuseraient presque l'inspecteur d'avoir été là alors qu'il se peut fort qu'il ne s'agisse pas de lui. Ces mesures de précaution que j'aimerais voir incluses dans cet article particulier. Tout ce qu'il

[Text]

proper identification" is all that is necessary in line 11 after the word "place".

Mr. Whicher: It is self-evident they have to prove...

Mr. Korchinski: No, it is not self-evident.

The Chairman: Mr. Moore.

Mr. Moore: It may be self-evident in this clause that the inspector should appear at a reasonable time but, from personal experience, I have had dairy inspectors come into my barn at midnight—they know where the lightswitches are—and inspect. I realize they were not operating, of course, under this bill. Because possibly I recognized the car, the fellow did not get shot. But I happen to know that inspections do take place without the knowledge of the owner, and I do not think it is right. Wheat inspectors do the same thing. Possibly it is because they always have done this. But I think that in any case where an inspector goes onto a farmer's property he should notify that farmer he is there for the purpose of inspecting, and the farmer can then accompany him or not. This has been a sore point with me over many years, I think something should be put in this clause, and I am glad that it is being put in by amendment. I am sure that any person here who has farmed is aware that this has happened, does happen, and is still happening, and I do not think it is right. I do not think any city dweller would appreciate an inspector into his house when he was not home to inspect the wiring or anything else. Therefore, even though I have not seen the amendment, I am sure that I favour it very much.

The Chairman: Mr. La Salle.

M. La Salle: Monsieur le président, j'aimerais ajouter un commentaire pour la bonne information de mon ami, Stan. On se demande si l'inspecteur aura un appartement plus particulier. L'article ne devrait-il pas mentionner que l'inspecteur aura droit à la cuisine et, au moins, à la salle de bain? Si je me reporte au Bill omnibus, il semble qu'il n'y aurait pas d'inquiétudes, parce que le premier ministre a déjà dit que non seulement les inspecteurs, mais même la police n'a pas d'affaire dans les chambres à coucher. Alors cela ne m'inquiète pas trop.

Mr. Pringle: I am inclined to agree with Mr. Korchinski, that it is a very simple amendment and does not specify any particular problems. I am wondering if the Deputy Minister would comment whether those words "after proper identification" would in any way inhibit the duties of the inspector and provide a little safeguard. I too have been through the gamut on inspections and, while I have every confidence in the inspection service, there are those individuals who create the problem. It is not usually the department, it is the individual, and if the Deputy Minister cannot give us any reason they should not be in then I would like to support Mr. Korchinski on the inclusion of those words.

The Chairman: Gentlemen, Mr. Williams may wish to comment but the members of the Committee should prob-

[Interpretation]

faut c'est inclure à la ligne 11 «après identification» après le mot local.

M. Whicher: Il est évident qu'ils doivent prouver.

M. Korchinski: Non.

Le président: Monsieur Moore.

M. Moore: Il est évident dans cet article que l'inspecteur devrait survenir à un moment raisonnable mais selon mon expérience personnelle, j'ai vu des inspecteurs laitiers entrer dans ma grange à minuit pour faire une inspection; ils savaient où se trouvaient les interrupteurs. Ceux qui n'agissaient pas au terme de ce bill. J'ai reconnu la voiture c'est peut-être la raison pour laquelle je n'ai pas tiré sur lui. Mais je sais qu'il y a des inspections qui ont lieu sans que le propriétaire en prenne connaissance et je ne pense pas que ce soit juste. Les inspecteurs du blé font la même chose. Peut-être parce qu'ils l'ont toujours fait. Quoiqu'il en soit je pense que lorsqu'un inspecteur se rend sur la propriété d'un cultivateur, il devrait le prévenir qu'il est là en vue de faire une inspection et le cultivateur peut alors ou non l'accompagner. C'est là une source de problèmes pour moi depuis plusieurs années et je pense qu'on devrait faire quelque chose dans cet article et je suis heureux que cet amendement le prévoit. Je suis certain que tous ceux qui ont été cultivateurs ici savent cela s'est produit que cela se produit et que cela continuera à se produire et je ne pense pas que ça soit juste. Je ne pense pas qu'aucun citoyen aimerait voir un inspecteur entrer chez lui quand il n'est pas là pour inspecter l'installation électrique ou quelque chose du genre. Par conséquent même si je n'ai pas vu l'amendement je suis sûr que je suis tout à fait en faveur.

Le président: Monsieur La Salle.

Mr. La Salle: Mr. Chairman, I would like to add a remark to the information of my friend Stan. We wonder if the inspector shall get a more particular apartment. Shouldn't the clause mention that the inspector will be entitled to the kitchen and at least the bathroom? If I think about the Omnibus Bill I think there shouldn't be any worries because the Prime Minister has already said that not only the inspectors but even the policeman has no business in a bedroom. So I am not too worried.

M. Pringle: Je suis assez d'accord avec M. Korchinski que c'est un amendement très simple qui ne précise aucun problème particulier. Je me demande si le sous-ministre peut nous dire si l'inclusion des mots «après identification» empêcherait l'inspecteur de remplir ses devoirs et s'il constituerait une petite garantie. Je connais trop le système d'inspection et bien que j'ai confiance dans ce service il y a quelques particuliers qui sont à la source d'ennuis. Ce n'est généralement pas du ministère qu'il s'agit c'est du particulier et si le sous-ministre ne me prouve pas que ces mots ne devraient pas être inclus, je me prononcerais en faveur de l'amendement de M. Korchinski.

Le président: Messieurs, M. Williams aimerait probablement faire quelques observations mais les membres du

[Texte]

ably know what the amendment is, now that it has been presented to the Chair. It is that Clause 34 of Bill C-176 be amended by striking out line 11 and inserting the following:

...reasonable time, after proper identification, enter any place other than...

So the only addition is "after proper identification".

Mr. Korchinski: That is right.

Mr. Williams: Mr. Chairman, I have a little bit of concern about its practical application, not about the philosophy of it. I would think, the way it is written at the present time, since it applies to a place where any regulated product is produced, that if somebody wanted to interpret this narrowly it would mean that the inspector would have to wait at the farm gate until such time as somebody came out to whom he could identify himself. As I say, from the practical standpoint, I think a court could rule that he had, once he passed the farm gate, entered into a place before he had given proper identification, and before I said definitely that would be the case I would like to talk to the Department of Justice. I do have some concern about that from the practical standpoint. I do not think it would bother a factory, a processing plant or anything of that nature, because we are really talking about the building. But here we are talking about a place where it is produced, and it could cause some trouble.

The Chairman: Mr. Pringle and then Mr. Cobbe.

• 1125

Mr. Pringle: Could it be worded "enter any place other than a private dwelling place", and then "after proper identification"?

The Chairman: Mr. Cobbe.

Mr. Cobbe: Mr. Chairman, may I comment on this? Is there some way we can get into this that he will provide this identification upon request?

Mr. Korchinski: I know that precaution is written in. What I would like to have written in are further precautions so that you do not have these fellows snooping around. All I want is identification for their own protection, so to speak. I do not think anyone, regardless of how valueless their possessions may be, wants anybody to go flitting around without identifying his purpose in being there.

The Chairman: Gentlemen, the Deputy Minister has gone to seek legal counsel on the matter. There does not appear to be any disagreement with the amendment providing there is not a legal obstacle. May I suggest that we just relax for five minutes until the Deputy Minister returns?

Some hon. Members: Very good.

• 1130

(After recess)

The Chairman: Gentlemen, if we could reconvene I would invite the Deputy Minister to give us the benefit of his advice.

23694-3½

[Interprétation]

Comité pourraient apparemment savoir en quoi consiste l'amendement qui a été soumis au président. On propose que l'Article 34 du Bill C-176 soit modifié par la suppression de la ligne 11 et l'insertion de ce qui suit:

...moment raisonnable, après identification, entre dans tout lieu autre que...

On ajoute simplement «après identification».

M. Korchinski: C'est exact.

M. Williams: Monsieur le président, ce n'est pas la philosophie des applications pratiques qui m'inquiète. Avec le texte actuel, étant donné que cela s'applique au lieu de production d'un bien réglementé, si on voulait interpréter l'article de façon étroite, je pense que cela signifierait que l'inspecteur devrait attendre devant la barrière que quelqu'un se présente et qu'il puisse s'identifier. Comme je l'ai dit d'un point de vue pratique je pense qu'un tribunal pourrait décider qu'une fois qu'il a dépassé la barrière il est entré dans un lieu sans s'être identifié et avant que je me prononce définitivement j'aimerais avoir un mot avec le ministère de la Justice. Au point de vue pratique cela m'inquiète un peu. Je ne pense pas que cela joue dans le cas d'une usine, d'une usine de transformation ou quelque chose de ce genre parce que nous parlons effectivement de l'immeuble. Mais quand nous parlons d'un lieu de production cela pourrait entraîner certains problèmes.

Le président: M. Pringle, suivi de M. Cobbe.

M. Pringle: Est-ce qu'on pourrait indiquer «entrer tout autre lieu qu'un logement privé» et ajouter ensuite «après identification»?

Le président: Monsieur Cobbe.

M. Cobbe: Monsieur le président, j'aimerais dire un mot là-dessus. Est-ce que l'on peut indiquer quelque part qu'il s'identifiera sur demande?

M. Korchinski: Cette précaution est incluse. Ce que j'aimerais c'est qu'on en mette d'autres pour que personne ne furette alentour. Je veux simplement qu'il s'identifie pour la protection en quelque sorte. Je ne pense pas que qui que ce soit viendrait fureter quelque part sans avoir des raisons, quelle que soit la valeur de la propriété.

Le président: Messieurs, le sous-ministre a demandé un conseil juridique sur le sujet. Il n'y a pas d'obstacle juridique il n'y a apparemment pas de raison de rejeter l'amendement. Je vous propose de vous reposer 5 minutes jusqu'au retour du sous-ministre.

Des voix: Parfait.

(Reprise de la séance)

Le président: Messieurs, à l'ordre. J'inviterais le ministre à profiter de l'avis qu'on lui a donné.

[Text]

Mr. Williams: Mr. Chairman, the legal person to whom I spoke in the Department of Justice indicated that basically the interpretation that I had placed on it would be a common interpretation, and if a man was coming along the road and nobody came out to the gate, he could not even legally go up to the house.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, could we not rewrite this thing in such a way as to provide that safeguard at all?

Mr. Williams: Well, I asked them that and they could not, in the time available, think of anything that could possibly be used to attain this objective.

The Chairman: Mr. Gleave, did you have a comment?

Mr. Gleave: Well, we will not get on that this morning.

The Chairman: Are you ready for the question? The question is the following: moved by Mr. Korchinski:

That Clause 34 of Bill C-176 be amended by striking out line 11 and inserting the following:

reasonable time, after proper identification enter any place, other than a

I will ask the Clerk of the Committee to poll the members.

Mr. Pringle.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, before you poll the members, would the Deputy Minister suggest a wording that would be acceptable. I certainly am not in a position, or feel that any of us really should be in a position to oppose the Department of Justice and specifically state that we are asking for a problem here. I would have to vote along with the advice of the Department of Justice by virtue of the fact that we have a bill here that has to be legally sound and legally correct. Yet I am very much in favour of something being done here so that the inspector would not be able to go roaming around without identifying himself. Could the Deputy Minister suggest a wording?

The Chairman: Gentlemen, that seems to meet the desires of most members of the Committee.

Mr. La Salle.

M. La Salle: N'y aurait-il pas possibilité d'inclure dans cet amendement que l'identification pourrait être nécessaire lorsqu'il s'agit d'entrer dans la maison. Il n'est pas question de limiter l'inspecteur à la barrière qui pourrait être à 1,000 pieds ou 2 milles de la maison. Il me semble que l'identification pourrait être nécessaire et ce devrait être possible de le mentionner dans l'amendement. Je pense que c'est là-dessus qu'on s'inquiète. Je ne suis pas plus jaloux que cela: l'inspecteur peut aller chez nous quand il voudra, mais pour certains, il est peut-être nécessaire qu'une identification soit requise pour entrer dans la maison.

• 1135

The Chairman: Gentlemen, the clause clearly prevents anyone from entering the residence. That is not the problem. The problem is entering on the property, and the

[Interpretation]

M. Williams: Monsieur le président, le conseiller juridique auquel j'ai parlé au ministère de la Justice m'a indiqué qu'en gros mon interprétation serait l'interprétation normale et si quelqu'un se trouvait sur la route et que personne ne vient l'accueillir à la barrière, légalement il n'aurait pas le droit d'avoir accès à la maison.

M. Korchinski: Monsieur le président, est-ce qu'on ne pourrait pas le réécrire pour prévoir quelque garantie?

M. Williams: Je lui ai posé la question et avec le temps disponible il n'a pas pu trouver de réponse lui permettant de parler à cet objectif.

Le président: Monsieur Gleave, avez-vous un mot à dire.

M. Gleave: Pas ce matin.

Le président: Êtes-vous prêts à passer au vote? Il est proposé par M. Korchinski:

Que l'article 34 du Bill C-176 soit modifié par la suppression de la ligne 11 et l'insertion de ce qui suit:

«moment raisonnable après identification, entrer dans tout lieu autre que»

Je vais demander au greffier du comité de compter les voix.

Monsieur Pringle.

M. Pringle: Auparavant, monsieur le président, est-ce que le sous-ministre pourrait nous suggérer un libellé acceptable. Je ne suis pas en mesure ou j'estime qu'aucun de nous ne l'est vraiment de contredire le ministère de la Justice que de dire de façon précise que nous cherchons des problèmes ici. Je voterai donc conformément à l'avis du ministre de la Justice par le ministère de la Justice du fait que nous avons un bill ici qui doit être légalement acceptable. Cependant j'aimerais beaucoup que l'on puisse faire quelque chose afin que l'inspecteur ne puisse être autorisé à mettre son nez partout sans s'identifier. Est-ce que le sous-ministre pourrait nous proposer un libellé?

Le président: Messieurs, ce semble être le désir de la plupart des membres du comité.

Monsieur La Salle.

Mr. La Salle: Would not there be a way to include in this amendment that the identification could be made necessary for entering a private house... There is not question to let the inspector at the gate which might be a thousand feet or two miles away from the house. I think that the identification could be necessary if it should be possible to mention it in the amendment. I think that what is being worrying us. I am no more jealous than anybody else; the inspector can come to my place whenever he wants but for some people it might be necessary to request an identification to enter home.

Le président: Messieurs, l'article empêche clairement tout le monde d'entrer dans la résidence. Cela n'est pas le problème. Le problème est d'entrer dans la propriété

[Texte]

legal advice that we have would seem to prevent members from expressing the real desire that they feel. It was suggested by the Deputy Minister that if the Committee wanted to leave it in abeyance, he would ask the Department of Justice to endeavour to provide words that might accommodate the thinking of the members.

Mr. Rose.

Mr. Rose: I was going to ask if the Chair would accept a tabling motion of this particular amendment and clause, awaiting the advice of the Department of Justice, so that this will be consistent and acceptable to the members.

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, the question was put. We received the legal advice before, I think.

An hon. Member: We received the advice?

An hon. Member: From whom?

The Chairman: I was just about to put the question but I had not really asked the Clerk to poll the members.

Mr. Southam.

Mr. Southam: I would like to ask Mr. Williams a clarifying question. Is the intent of this clause, as written, to provide the element of surprise for an inspector coming on to a man's property or is it just in the normal carrying out of his duties?

I think it is possible to write in something like: "by prior contact with the person to be inspected": notification that you are coming to his place, or something, so that he knows what you are doing. Would this spoil the principle involved here?

Mr. Williams: No, I do not think that the intent here is to provide for an element of surprise. The intent is to provide that a man can do a day's work in a day. If he has to arrange to make appointments and things of this nature all the time, ahead of time, it simply slows up the work. That is all.

Mr. Southam: Could you not put in a qualifying sentence here then: "after proper notification of his intention to inspect". He could do it by telephone or he could do it formally, by writing; but just let him know that he is coming and what he is going to do. The farmer would say, "Sure, if you are a wheat inspector, go ahead", or, "If you are going to inspect something else or check something, then fine". Or is this becoming too involved?

The Chairman: Mr. Pringle.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, I have to disagree a little bit. I fully believe that in some instances the element of surprise is almost essential, where the suspicion has reached a certain point and where you are dealing with tricky characters.

We do get them, as you know. We have stated our opinions with regard to some inspectors and I think we have to agree that we also have some hanky-panky people involved in production. Therefore I believe that the element of surprise, in some instances, is a necessary

[Interprétation]

selon l'avis légal que nous avons reçu les membres ne pourraient faire prévaloir ce qu'ils souhaitent. Le sous-ministre a suggéré que si le comité voulait laisser la question en suspens il s'adresserait au ministère de la Justice pour essayer de trouver un libellé conforme aux souhaits des députés.

Monsieur Rose.

M. Rose: J'allais justement demander si le président accepterait de déposer une motion sur cet amendement particulier, sur cet article, d'attendre la décision du ministère de la Justice pour que tous les membres puissent l'accepter.

M. Roy (Laval): Monsieur le président, on a demandé de voter. Nous avons reçu l'avis légal, je pense.

Une voix: Quel avis?

Une autre voix: De qui?

Le président: J'étais sur le point de mettre la question aux voix mais je n'avais pas demandé au greffier de compter les voix.

Monsieur Southam.

M. Southam: J'aimerais poser une question de clarification à M. Williams. Avec le libellé actuel de l'article, est-ce que l'intention est de fournir à un inspecteur un élément de surprise ou est-ce que c'est pour lui permettre simplement d'accomplir sa tâche?

Je pense qu'il est possible de mettre quelque chose «en ayant pris contact auparavant avec la personne qui sera inspectée»: donne l'avis qu'on va lui rendre visite ou quelque chose du genre pour qu'il sache ce que vous faites. Est-ce que ce serait contraire aux principes ici?

M. Williams: Non, je ne pense pas que l'intention de fournir un élément de surprise mais de permettre à l'inspecteur de faire sa journée de travail dans une journée. S'il doit s'occuper de faire des rendez-vous ou des choses de ce genre tout le temps en avance, cela ralentit le travail. C'est tout.

M. Southam: Ne pourriez-vous pas mettre une phrase du genre «après avoir donné avis de son intention d'inspecter». Il pourrait le faire par téléphone ou officiellement par écrit mais il devrait prévenir de sa visite. Le cultivateur dirait «OK, allez-y si vous êtes un inspecteur du blé» ou «si vous voulez inspecter quelque chose d'autre ou vérifier quelque chose d'autre, allez-y». Ou est-ce que c'est trop compliqué?

Le président: Monsieur Pringle.

M. Pringle: Monsieur le président, je ne suis pas tout à fait d'accord. Je suis convaincu que dans certains cas l'élément de surprise est pratiquement essentiel soit qu'on arrive à un certain degré de méfiance quand il s'agit de caractère suspect.

Il y en a, vous le savez. Nous avons donné notre avis en ce qui concerne certains inspecteurs et je pense qu'il faut admettre que du côté de la production il y a aussi des gens un peu louches. Par conséquent, je pense que dans certains cas l'élément de surprise est un élément

[Text]

element. Prior notification would, I believe, not be acceptable to the agencies.

Mr. Southam: Then you do not agree with Mr. Williams on this point? He did not think that this was necessarily the intent, but this was what I have been worrying about. If it was to be in, if this was the inference, then it would be difficult, as Mr. Williams says, to find the proper wording to meet the objections that we do have, generally, on this.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, if I may just give my opinion, I would say that in almost every case, it would not be the intent that it must always be the element of surprise. I would certainly agree with the Deputy Minister there.

There is the odd occasion though, where there must be some element of surprise with regard to the inspector, but this would not prevent him from going to a place and immediately identifying himself and carrying out his duties. But I would hate to have it there that he must make prior notification that he is going to inspect. I think he ceases to be an inspector when he does that. He gives them the opportunity to arrange their things.

• 1140

The Chairman: Gentlemen, the Deputy Minister has been quoted and we would want to be sure he was not quoted out of context. I would like to have the Deputy Minister state his position.

Mr. Williams: Mr. Chairman, I would like to make my position clear. If I did not say it, I certainly had intended to say the primary intent was not to provide for a surprise. I think I did say primary intent, but I am not absolutely certain of that. However, that was my intent at least.

The Chairman: Mr. Rose.

Mr. Rose: I apologize to the Committee, Mr. Chairman, for not hearing the background of this, but just for my own clarification before the vote this looks to me almost like a search warrant, providing a person with a certificate. Do I understand that the inspector carries the authorization with him at all times?

The Chairman: We are on Clause 34(1).

Mr. Rose: I am looking at Clause 34(2) which, I think, is consequential, really. We are talking about this. You will allow him to go in and this provides the means of his entry really, is that not so?

The Chairman: We are discussing the method by which he may enter premises at the moment.

Mr. Rose: Yes, that is right, the method by which he may enter and that is described in detail in Clause 34(2), is it not? What I am trying to do is establish whether I am out of order in speaking now. I know a number of the members think I am.

[Interpretation]

nécessaire. Je pense que les offices n'accepteraient pas de donner un avis préliminaire.

M. Southam: Vous n'êtes donc pas d'accord avec M. Williams là-dessus? Il ne pense pas que c'est nécessairement l'intention mais c'était ce qui m'inquiétait. Si l'on incluait cela alors comme dit M. Williams, il serait difficile de trouver un libellé qui convient et qui réponde aux objections que nous avons soulevées à ce sujet.

M. Pringle: Monsieur le président, si vous me le permettez de donner mon avis, je dirais que dans presque tous les cas l'intention n'est pas de fournir un élément de surprise. Je serai certainement d'accord avec le sous-ministre là-dessus.

Pourtant, il arrive qu'il y ait un élément de surprise cela n'empêcherait pas l'inspecteur de se rendre quelque part et de s'identifier immédiatement et remplir ensuite ses fonctions. Mais je n'aimerais pas du tout qu'il soit obligé de prévenir à l'avance quand il veut faire une inspection. Je crois que ce ne sera plus un inspecteur qui procède ainsi. Il leur permet d'arranger leurs affaires à l'avance.

Le président: Messieurs, on a cité ce qu'a dit le sous-ministre et nous ne voudrions pas qu'on l'ait cité d'une façon erronée. Je lui demanderais donc d'indiquer sa position.

M. Williams: Monsieur le président, je vais clarifier ma situation. Si je ne l'ai pas dit, très certainement j'avais l'intention de dire que l'objectif principal n'était pas d'apporter un élément de surprise. Je crois que j'ai indiqué qu'il s'agissait de l'objectif principal, mais je n'en suis pas tout à fait certain. De toute façon c'est ce que je voulais dire.

Le président: Monsieur Rose.

M. Rose: Je m'excuse auprès du Comité, monsieur le président, de ne pas comprendre les antécédents de cette question, mais avant que l'on passe au vote, il me semble que nous avons ici vraiment un mandat pour procéder à des fouilles, lorsque l'on parle de ce certificat qui est fourni. Est-ce que je comprends bien que l'inspecteur à toujours avec lui une autorisation?

Le président: Nous discutons du paragraphe (1) de l'article 34.

M. Rose: Je suis en train d'examiner le paragraphe (2) de l'article 37 qui dit, je le crois, et que relatif en fait, nous parlons de ceci. Vous lui permettrez donc d'entrer et ceci lui permet d'entrer en fait n'est-ce pas?

Le président: Nous parlons de la méthode qui lui permet d'entrer sur les lieux pour le moment.

M. Rose: Oui, c'est exact. De la façon dont il peut entrer et ceci est inscrit en détail au paragraphe (2) de l'article 34 n'est-ce pas? Ce que je voudrais faire c'est d'établir si ce que je dis à l'heure actuelle n'est pas réglementaire. Je connais un certain nombre de députés qui pense que je suis dans mon droit.

[Texte]

The Chairman: Mr. Williams.

Mr. Williams: Mr. Chairman, I believe Clause 34(1) provides him with what is in essence a permanent search warrant or a permanent search authority. Clause 34(2) is the provision whereby he is properly identified and provided with a proper form of identification.

Mr. Rose: The inspector, Mr. Chairman, carries this certificate with him which entitles him these powers at all times. By what body is this certificate issued to the inspector?

Mr. Williams: By the Minister on the recommendation of the agency. The Minister must designate.

Mr. Rose: So what we are providing the inspector with here, essentially, is a permanent search warrant. Is that right?

Mr. Williams: That is correct, yes.

Mr. Rose: It may be normal, but it is also a bit frightening.

Mr. Whicher: It is a permanent means of identification...

Mr. Horner: The Deputy Minister agrees it is a permanent search warrant.

Mr. Whicher: ...and a search warrant.

Mr. Rose: Excuse me, Mr. Chairman...

The Chairman: Gentlemen.

Mr. Rose: ...it does go a little bit beyond and it seems to be even superjudicial. In other words, it almost sounds like the Special Orders Bill which we have before us for the problems in province Q. I do not want to specify the province.

The Chairman: Mr. Korchinski then Mr. Côté.

Mr. Korchinski: I was just wondering whether we could write in something in order to get what I think we want:

34. (1) An inspector may at any reasonable time enter any place, other than a dwelling place or any part of a...

Just a minute here. After "permanent...dwelling place," proceed to identify himself. He may enter any place and proceed to identify himself...

Mr. Horner: Prior to inspection.

Mr. Korchinski: ...prior to inspection. That would give him the right to enter into a place, proceed to identify himself and then go ahead with his intended purpose. I wonder if that might not cover it? You would give him the right to enter the gate for goodness sake. He could come and go up to the dwelling place and then proceed to identify himself. Then, having done that...

The Chairman: Mr. Côté.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Williams.

M. Williams: Monsieur le président, je crois que le paragraphe (1) de l'article 34 lui fournit ce qui constitue essentiellement un mandat permanent lui permettant de faire des recherches ou un pouvoir permanent de faire des recherches. Le paragraphe (2) de l'article 34 stipule ce qui lui permettra de s'identifier convenablement lui fournit une preuve d'identification.

M. Rose: L'inspecteur, monsieur le président, à sur lui ce certificat qui lui donne ces pouvoirs à tous moments. Quel est l'organisme qui émet ce certificat que l'on donne à l'inspecteur?

M. Williams: C'est le ministre sur recommandation de l'office. C'est le ministre qui doit désigner.

M. Rose: Par conséquent, nous fournissons à l'inspecteur essentiellement un mandat permanent pour faire des recherches?

M. Williams: C'est exact oui.

M. Rose: Cela est peut-être normal, mais cela est un peu effrayant.

M. Whicher: C'est un moyen permanent d'identification...

M. Horner: Le sous-ministre est d'accord pour dire qu'il s'agit d'un mandat permanent de perquisition.

M. Whicher: Et un mandat de perquisition.

M. Rose: Excusez-moi, monsieur le président...

Le président: Messieurs.

M. Rose: ...Ceci va un peu plus loin et ceci semble même dépasser le cadre judiciaire. En d'autres termes, cela ressemble au Bill sur les ordonnances spéciales que nous avons devant nous en ce qui concerne les problèmes de la province Q. Je ne veux pas indiquer quelle est cette province.

Le président: Monsieur Korchinski à la parole puis ce sera monsieur Côté.

M. Korchinski: Je me demandais justement si nous ne pourrions pas insérer ici quelque chose pour mettre ce que je crois nouveau.

34.(1) Un inspecteur peut, à tout moment raisonnable, entrer dans tout lieu autre qu'un logement privé ou partie d'un local...

Un instant. Après «logement permanent» l'inspecteur devrait donner son identification. Il pourrait entrer en tous lieux et puis donner son identification...

M. Horner: Avant de procéder à l'inspection.

M. Korchinski: ...avant de procéder à l'inspection. Ceci lui donnerait le droit d'entrer dans les lieux, de donner son identification et puis de continuer à procéder à ce qu'il doit faire. Est-ce que ceci ne prévoirait pas ce qu'il groupe? Vous lui donneriez le droit d'entrer, dans le logement puis il donnerait son identification. Puis, après avoir fait cela...

Le président: Monsieur Côté.

[Text]

[Interpretation]

[Text]

1145

M. Côté (Richelieu): Monsieur le président, je pense qu'il s'agit là d'une querelle de mots, parce qu'à mon avis tout inspecteur qui est fonctionnaire a une mission à remplir et a une mission qui a à voir avec sa fonction. J'ai vécu assez souvent une expérience au moment où j'étais producteur d'animaux pur-sang. Des inspecteurs venaient à des moments irréguliers mais ils devaient se présenter avec une carte. Mais assez souvent, deux ou trois jours après, un inspecteur-surprise nous arrivait avec sa carte d'identité selon les normes mêmes qui sont expliquées à l'article 34 (2). On acceptait d'avance, tout comme les offices en auront le droit, ce qui est écrit ici. On n'avait pas le droit de l'empêcher de faire son inspection, mais on avait droit d'exiger qu'il s'identifiât, tout comme on l'exprime ici. Je n'ai jamais entendu dire que des inspecteurs avaient fraudé ou avaient été mal acceptés. Mais j'ai souvent entendu parler d'inspecteurs compétents et qui étaient assujettis aux mêmes normes que celles-ci. Mais personne ne pouvait s'en plaindre. Ceux qui se plaignaient, ou pouvaient le faire, étaient ceux qui se faisaient prendre.

The Chairman: Gentlemen, I think the Committee would agree that it is only a normal courtesy for a person to enter on a property and say: "I am so and so, the inspector." It is really just a normal courtesy and perhaps should not be required to be provided for in the bill, but there is certainly no harm in providing for it in the bill, as I see it.

Mr. McKinley: On that point, I agree with you, but with this in the bill would prevent the inspector from wandering around on his own if there happened to be no one at home at that particular time. This is what we are trying to guard against to a certain extent too.

Mr. Moore: Mr. Chairman, if the records were locked this clause would allow the inspector to break the lock. It is as simple as that.

The Chairman: The Deputy Minister has gone to seek some further advice and will be back shortly.

Mr. Williams, Mr. Moore from Wetaskiwin would like to direct a question to you and then we would be interested in whatever information you may have for us.

Mr. Moore: Mr. Williams, if these records are locked, even in the place where their business is being carried on and not the house, according to the way this reads, the inspector would be entitled to break the lock if he were on his own. Is this correct?

Mr. Williams: I was informed by Justice that he has no right to break and enter anything under this. I asked that specific question.

Mr. Cobbe: What is the ruling on this?

Mr. Williams: It is the view of Justice that it is unreasonable to expect an inspector to be forced to identify himself to someone who is actively avoiding him; that it would place an undue burden on the inspector and not allow him to conduct his work. They have suggested an alternative wording that may go at least part way and that is after the word "time" to

Mr. Côté: Mr. Chairman, I think we are playing on word here because I believe that any inspector who is a public servant has a job to do and this is his duties. It happened very often when I was a cattle breeder that inspectors came at any time but they have to present the card. Very often, two or three days after, an inspector would come by surprise with his identification card in the same terms as those explained in Clause 34(2). We would accept in advance, that all the same as the agencies here has the right to do what is written here. We could not prevent him doing his inspection but we could ask him to identify himself as it is stated here. I never heard a complaint that inspectors had been cheating or were not well received. I often heard about qualified inspectors that had to obey the same standards that are mentioned here. Nobody could complain about it. Those who are complaining, or could do it were the ones that were caught.

Le président: Messieurs, je crois que le Comité sera d'accord pour dire qu'il s'agit simplement de politesse que lorsqu'une personne entre dans un endroit elle dise: «Je suis monsieur un tel inspecteur». Par conséquent il ne devrait peut-être pas y avoir besoin de prévoir dans le bill, mais il n'y a pas de mal à le faire.

M. McKinley: A ce sujet, je suis d'accord avec vous, mais si on indiquait ceci dans le bill, ceci empêcherait qu'un inspecteur se promène à droite et à gauche de son propre chef, alors qu'il n'y aurait personne à la maison à ce moment-là. C'est ce que nous essayons d'empêcher jusqu'à un certain point.

M. Moore: Monsieur le président, et si les registres, journaux étaient enfermés à clé, cet article permettrait à l'inspecteur de forcer la serrure. C'est aussi simple que cela.

Le président: Le sous-ministre est parti chercher d'autres conseils et il va revenir bientôt.

Monsieur Williams, M. Moore de Wetaskiwin voudrait vous poser une question puis nous aimerions savoir quels renseignements vous avez pu obtenir.

M. Moore: Monsieur Williams, si les registres étaient enfermés à clé, même dans l'endroit où les affaires ont lieu et non pas dans la maison, de la façon dont ceci est rédigé, l'inspecteur aurait le droit de forcer la serrure s'il était seul là. Est-ce exact?

M. Williams: Le ministère de la Justice me dit qu'il n'a pas le droit d'entrer ou de forcer quelque chose en vertu de ceci. J'ai posé cette question-là.

M. Cobbe: Quelle est la décision à ce sujet?

M. Williams: Le ministère de la Justice pense que l'on ne peut pas s'attendre lorsqu'un inspecteur soit obligé de donner son identité à quelqu'un qui essaie sciemment d'éviter de le rencontrer, que ceci serait un fardeau indu pour l'inspecteur et que cela l'empêcherait de remplir ses fonctions. Le ministère a proposé un libellé différent mais qui permettrait de résoudre partiellement cette question.

[Texte]

insert a phrase so that it would read: An inspector may at any reasonable time at which he has reason to believe that the place is occupied enter any place... In other words, this would not give him authority to go into any place unless he had reason to believe that it was an occupied place.

Mr. Korchinski: Occupied?

Mr. Williams: Yes. Unless he had reason to believe it was occupied.

Mr. Korchinski: That is fair.

M. La Salle: Cela veut dire que s'il n'y a personne à la maison, l'inspecteur n'a pas le droit d'entrer.

M. Williams: C'est ça, c'est juste.

Le président: Monsieur Corriveau.

• 1150

M. Corriveau: Au cours des quinze dernières années de ma vie, avant d'œuvrer dans la politique, j'étais inspecteur pour l'Hydro-Québec et en vertu du droit civil, j'avais l'autorisation par écrit des clients de rentrer chez eux. Mais la Loi dit bien qu'on ne doit pas entrer chez un client quand il est absent et qu'on doit avoir l'autorisation avant d'entrer. Le problème que vous débâtez est un problème civil. Chaque province a le droit civil et vous ne pouvez entrer chez un cultivateur ou un producteur même si vous avez l'autorisation dans votre projet de loi, sans avoir l'autorisation du producteur. C'est un droit civil. Si vous recommandez dans le projet de loi d'avoir une carte d'identification, même avec sa carte d'identification, l'inspecteur n'a aucunement le droit d'entrer chez un producteur, peu importe le producteur, sans avoir son autorisation.

The Chairman: Thank you, Mr. Corriveau. Mr. Cobbe.

Mr. Cobbe: I was only going to suggest that maybe Mr. Korchinski would agree with the words that the Deputy Minister has suggested.

The Chairman: I am having these prepared and I will have them for presentation to the Committee.

Gentlemen, the proposal would be that, after the word "time" in line 11, the following words would be inserted:

...at which he has reason to believe that the place is occupied, enter any place, other than a private dwelling place...

and so on. Would that be acceptable?

Mr. Korchinski: Half a loaf is better than none and, in order to facilitate the passage of this amendment and because of the objections that Justice does raise, I will certainly accept that.

Amendment agreed to.

Clause 34 as amended agreed to.

The Chairman: Gentlemen, if I may direct your attention to Clause 33. I have an amendment moved by Mr. Horner that Clause 33 shall be amended to delete the word "Minister" and add the word "agency" in line 7. Mr. Horner, do you wish to speak to the motion?

[Interprétation]

Ce serait de mettre après le mot «moment» une phrase qui se lirait: Un inspecteur peut à tout moment raisonnable, à tout moment où il a raison de croire que l'endroit est habité, entrer dans tout lieu... En d'autres termes, ceci ne lui donnerait pas l'autorisation de se rendre n'importe où à moins qu'il ait des raisons de croire qu'il s'agit d'un lieu habité.

M. Korchinski: Habité?

M. Williams: Oui. A moins qu'il ait des raisons de croire que le lieu est habité.

M. Korchinski: C'est bien.

Mr. La Salle: This means that if there is nobody at home, the inspector has no right to enter there.

Mr. Williams: That's it.

The Chairman: Mr. Corriveau.

Mr. Corriveau: During the last fifteen years of my life before getting into politics, I was inspector for Hydro-Quebec and by a civil law I had a written authority given to me by customers to go in their home. The law states that you should not enter in a customer's house when he is not there and that you must have an authorization before entering. The question you are discussing is a civil problem. Every province has civil jurisdiction and you cannot enter in a farmer's home or a producer's home even if you are giving authority in your bill you must still have the producer's authorization. It is a civil right. If you recommend in the bill to carry an identity card even with that identity card the inspector has no rights to come in a producer's home whoever the producer is without the authority of the producer.

Le président: Merci, monsieur Corriveau. Monsieur Cobbe.

M. Cobbe: J'allais simplement préconiser que M. Korchinski accepte les mots que le sous-ministre a préconisés.

Le président: Ils sont prêts et je vais les faire présenter au Comité.

Messieurs, la proposition serait qu'après le mot «moment» à la ligne 11 on insère les mots suivants:

...lorsqu'il a raison de croire que l'endroit est habité, entrer dans tous lieux, autre qu'un logement privé...

et ainsi de suite. Est-ce que ce serait acceptable?

M. Korchinski: Si l'on veut faciliter l'adoption de cet amendement et du fait des objections qu'a soulevées le ministère de la Justice, j'accepterais certainement ceci.

L'amendement est adopté.

L'article 34 est adopté tel que modifié.

Le président: Messieurs, puis-je attirer votre attention sur l'article 33. J'ai un amendement de M. Horner qui propose que l'article 33 soit modifié par la suppression du mot «ministre» et l'addition du mot «office» à la ligne 7. M. Horner, est-ce que vous voulez prendre la parole?

[Text]

Mr. Horner: Yes, I would like to. Actually it should be obvious and clear to everybody in the Committee that the inspectors are going to work for the agency. Mr. Williams stated this very clearly at the very beginning of the discussion on Clause 34. He also stated earlier that the agency would be a nonpublic service; that the inspector would be a nonpublic servant working for the agency. Therefore it sounds reasonable to me that the agency should appoint inspectors for the purpose of carrying out the duties that the agency requires them to do.

I am not in any way suspicious of the present Minister as being one who has catered to political patronage in any way, shape or form—I would not want anyone to ever think that—but there has been a tendency over the years, going back to the late Jimmy Gardiner, who was a great believer in political patronage, for agricultural ministers, sometimes, to appoint people of their political faith, and not necessarily because of their knowledge or their capabilities of carrying out their duty impartially as an inspector has to do.

I want to emphasize the words "of carrying out their duty impartially as an inspector has to do". An inspector may have to inspect the books of a person of the same political faith as the Minister; may have to severely criticize or bring actions against—I am not a former premier but if you want to give me that honour, I would be very grateful.

• 1155

Mr. Rose: On a point of order. Mr. Chairman, I wonder if we could get a commitment from Mr. Horner that if he were to follow up the suggestion of accepting a Senate seat, would he go immediately? If we get a commitment from him on that . .

An hon. Member: We already have.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I do not know whether you want me to comment on that. I would like to think though that any husband who is mindful of his family responsibilities would like to discuss such a situation like that with his family before he made any final decision. Therefore, I would place that caveat on the offer made by Mr. Stewart.

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): Plus the fact that you are not an ex-lawyer.

The Chairman: Gentlemen, I am sure the members would want to get back to the amendment before the Committee moved by Mr. Horner.

Mr. Horner: To get back to where I was, Mr. Chairman, an inspector may have to inspect the books of a very large producer who is of the same political faith as the Minister; he may have to place the inspector in an intolerable position where he would have to provide evidence which would bring judgment against a political supporter of the Minister. It would place the inspector in the very difficult position which I do not believe any person should ever be placed in by any legislation. Therefore, I think it is wise and poor drafting. This is one more example, as the hon. member for Fraser Valley East said, that we have to quote once again from the *Poultryman* of January 1971:

[Interpretation]

M. Horner: Oui. Je crois qu'il est clair pour tout le monde au Comité que les inspecteurs vont travailler pour le compte de l'office. M. Williams a indiqué ceci très clairement au début de l'étude de l'article 34. Il a dit aussi plus tôt que l'office ne serait pas une fonction publique que que l'inspecteur ne serait pas un fonctionnaire travaillant pour l'office. Par conséquent il semble raisonnable que l'office nomme les inspecteurs afin que ceux-ci remplissent les fonctions que l'office leur demande de remplir.

Je ne pense pas que l'on puisse accuser le ministre actuel de faire du favoritisme politique de toute façon mais il y a eu cette tendance au courant des années pour en revenir à feu M. Jimmy Gardiner, qui pensait qu'il fallait favoriser les gens en politique il y a eu des ministres de l'Agriculture quelquefois qui ont nommé des gens ayant leur propre croyance politique et non pas pour leur capacité ou leur compétence et il faut que l'inspecteur soit impartial pour remplir ses fonctions.

J'insiste «pour remplir ses fonctions l'inspecteur doit être impartial», un inspecteur peut avoir à inspecter les registres d'une personne de la même appartenance politique que le ministre il peut avoir à critiquer ou à prendre des mesures contre—je ne suis pas un ancien premier ministre mais si vous voulez me faire cet honneur, j'en serais très reconnaissant.

M. Rose: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Pourrions-nous demander à M. Horner de nous dire s'il accepterait immédiatement un siège au Sénat, pour le cas où on lui en proposerait un? S'il nous donnait son assurance que...

Une voix: Nous l'avons déjà.

M. Horner: Monsieur le président, je ne sais pas si vous désirez que je commente cette question. Il me semble, que tout père de famille conscient de ses responsabilités familiales préférerait discuter d'abord de cette situation avec sa famille avant de prendre une décision finale. Voilà donc la réponse que je ferai à l'offre de M. Stewart.

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): Il y a en plus le fait que vous n'êtes pas un ex-homme de loi.

Le président: Messieurs, je suis sûr que les membres du Comité désirent revenir à l'amendement proposé au Comité par M. Horner.

M. Horner: Pour en revenir à ce que je disais, monsieur le président, un inspecteur pourrait fort bien avoir à inspecter les livres de comptes d'un producteur très important qui serait du même parti politique que le ministre; cela pourrait mettre cet inspecteur dans une situation très délicate, étant donné qu'il devrait peut-être accuser une personne du même parti politique que le ministre. Cet inspecteur serait dans une situation très délicate et je ne pense pas que ce texte de loi doive en arriver à cela. C'est pourquoi je pense que la rédaction de cet article est défectueuse. Voilà encore un cas de plus, comme l'honorable député de Fraser Valley-Est l'a dit,

[Texte]

The government presented a poorly drafted bill.

The Chairman: Gentlemen, I wonder...

Mr. Horner: Without saying anything more, Mr. Chairman, I think it lends itself to very obvious logic. The inspector is to work for the agency, he is to be a non-public servant, therefore, the agency should designate and in this case, the Chairman of the agency who would probably have the most persuasive choice but he would have to discuss it with the full contingent, I suppose, of the agency. I think it only makes common sense and I would like to think the Committee would buy it with that thought in mind.

The Chairman: I wonder, gentlemen, if the Committee would like to avail itself of an explanation from Mr. Williams as to why "Minister" is specified in the clause? Mr. Williams.

Mr. Williams: Mr. Chairman, there were several reasons why the Minister was specified rather than the agency. One of these was that it was felt desirable to have some uniformity and thus, if the Minister were the appointing agency there could be some uniformity in terms of qualifications and so forth. Secondly, there is the question of proliferation of inspectors and many members at many times have expressed their views on this matter that at the present time there are too many inspectors. If we have ten agencies and each appoint inspectors, we could have a great number of inspectors around.

It was felt if the Minister was the appointing body, once again there would be a provision for co-ordination automatically this way. The third one is a more philosophical one that these are pretty important powers as members have pointed out and it was felt that probably it was wise to have an elected representative of the people designating the people who would exercise these powers because of the far-reaching nature of some of the powers that are given to these people.

The Chairman: Thank you, Mr. Williams. Mr. Lessard.

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): Mr. Chairman, when Mr. Williams first spoke on that clause a few minutes ago he mentioned that the inspectors might be appointed after recommendation by agencies from a list or something like that. May we make this a part of this clause? Would it be possible to say that the Minister will appoint any qualified person as an inspector from the recommendations?

• 1200

Mr. Williams: Certainly, I would think it would be on the recommendation of an agency or agencies. Call it potential competition between agencies to have their own inspectors, so to speak. I do not think there would be any particular difficulty in it if it was felt desirable to modify this clause in some way to indicate that he may designate any qualified person from a list provided by the agency

[Interprétation]

pour lequel nous devons citer le journal *Poultryman* de janvier 1971:

Le gouvernement a présenté un bill très mal rédigé.

Le président: Messieurs, je me demande...

M. Horner: Sans rien ajouter de plus, monsieur le président, je pense que les choses s'expliqueront d'elles-mêmes. L'inspecteur travaillera pour l'office, il ne sera pas un fonctionnaire public, et c'est donc l'office qui devrait le choisir; dans ce cas, le président de l'office qui ferait sans doute le choix le plus valable devrait en discuter avec l'ensemble des membres de l'office, du moins je le suppose. Je pense qu'il s'agit d'une question de bon sens et j'espère que le Comité voudra bien en tenir compte.

Le président: Je me demande, messieurs, si le Comité désire obtenir une explication de la part de M. Williams? Il s'agit de savoir pourquoi le mot «ministre» est précisé dans cet article. Monsieur Williams.

M. Williams: Monsieur le président, si l'on a précisé le mot «ministre» plutôt que le mot «office», cela s'est fait pour plusieurs raisons. Tout d'abord il a semblé préférable d'en arriver à une certaine uniformité et ainsi, si le ministre nommait les personnes composant les offices il y aurait une certaine uniformité en ce qui concerne les titres de compétence, etc. Ensuite, il y a cette question de la prolifération des inspecteurs et bien des membres du Comité, à plusieurs reprises, ont exprimé leurs vues à ce sujet; ils ont dit qu'à l'heure actuelle il y avait bien trop d'inspecteurs. Si nous avons 10 offices et que chacun nomme des inspecteurs, il y aura bien trop d'inspecteurs en tout.

Nous avons pensé que si c'était le ministre qui faisait les nominations, il y aurait une fois de plus une certaine coordination, et ceci de façon automatique. Ensuite, notre troisième raison est un peu plus théorique que les premières; il s'agit là de pouvoirs très importants comme les membres du Comité l'ont fait remarquer, et nous avons pensé qu'il serait sage que ce soit un représentant élu du peuple qui désigne les gens qui auront ces pouvoirs, étant donné la portée des pouvoirs qui seront accordés à certaines de ces personnes.

Le président: Merci, monsieur Williams. Monsieur Lessard.

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): Monsieur le président, lorsque M. Williams a parlé pour la première fois de cet article, il y a quelques minutes, il a dit que les inspecteurs pourraient être nommés par les offices, sur recommandation, et choisis sur une liste. Ceci pourrait-il faire partie de l'article en question? Pourrait-on préciser que le ministre nommera n'importe quelle personne qualifiée à un poste d'inspecteur, à la suite des recommandations?

M. Williams: Mais certainement, je pense que cela pourrait être fait sur recommandation d'un office, ou de plusieurs offices. Si vous voulez, on pourrait appeler cela une certaine compétition entre les offices dans le but d'avoir leurs inspecteurs. Je ne pense pas qu'il n'y aurait aucune difficulté particulière s'il semblait préférable de modifier cet article de quelque façon, de manière à indi-

[Text]

or agencies involved or something of this nature. I would not think there would be any particular problem about that because I am quite certain that is the way it would work.

Mr. Rose: Mr. Chairman, I was attracted by the suggestion of Mr. Williams.

Mr. Horner: Mr. Lessard made it.

Mr. Rose: Perhaps it was Mr. Lessard and Mr. Williams just reflected upon it. Are we going to pass this clause without having that particular provision or suggestion written in?

The Chairman: I am dealing with Mr. Horner's amendment at the moment. If this amendment is sustained, then of course that becomes the wording. If it is defeated, there is nothing to prevent any other member from presenting a further subamendment or a further amendment which would implement the suggestion made by Mr. Lessard, Mr. Williams or whomever else.

The amendment is:

That Clause 33 be amended by replacing the word "minister" in line 7 by the word "agency".

There is a request that the members be polled and I will ask the Clerk to do so.

Amendment negatived.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I would like to move another amendment to Clause 33. I move that the words "on the recommendations of an agency" be added after the word "Minister". Mr. Rose suggested that I make it plural.

The Chairman: Is it the wish of the Committee that Clause 33 be amended to read as follows:

The Minister may on the recommendations of an agency designate any qualified person as an inspector for the purposes of this Act.

Amendment agreed to.

Clause 33 as amended and Clause 34 agreed to.

On Clause 35—*Obstruction of inspector.*

Mr. Horner: Mr. Chairman, I think we should reach some decision regarding adjournment. It is past the hour of 12.

The Chairman: Everything was going along so well that I was hoping we might be able to report the bill this afternoon.

Mr. Horner: I think we are making good progress.

Mr. Korchinski: You just want to make us hungry and miserable.

The Chairman: Is it agreed that we adjourn?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: We will meet again at 3.30 this afternoon.

[Interpretation]

quer que l'on pourra choisir toute personne qualifiée sur une liste fournie par l'office ou par les offices concernés, ou autres choses de même nature. Je ne pense pas qu'il y est là de problèmes particuliers, car je suis persuadé que cela marcherait très bien de cette façon.

M. Rose: Monsieur le président, cette suggestion de M. Williams me plaît beaucoup.

M. Horner: C'est M. Lessard qui la faite.

M. Rose: Peut-être M. Lessard l'a-t-il fait et ensuite M. Williams s'est-il contenté de la commenter. Allons-nous voter cet article sans y inclure cette disposition particulière ou du moins cette suggestion?

Le président: Pour l'instant, je m'occupe de l'amendement proposé par M. Horner. Si son amendement est accepté, c'est lui qui sera inscrit dans l'article. S'il est refusé, rien n'empêchera n'importe quel autre membre du Comité de présenter un autre sous-amendement, ou un autre amendement qui contiendrait la suggestion faite par M. Lessard, M. Williams ou qui que ce soit.

L'amendement est le suivant et il est proposé:

Que l'article 33 soit modifié en remplaçant le mot «ministre» à la ligne 7 par le mot «office».

Quelqu'un a demandé que l'on fasse l'appel des voix, je vais donc demander au greffier de le faire.

L'amendement est rejeté.

M. Horner: Monsieur le président, je désire présenter un autre amendement à l'article 33. Je propose que les mots «sur la recommandation d'un office» soit après le mot «ministre». C'est M. Rose qui a suggéré que je mette le mot recommandation au pluriel.

Le président: Le Comité désire-t-il que l'article 33 soit modifié et se lise ainsi:

Le ministre peut suite aux recommandations faites par un office désigner toute personne qualifiée au poste d'inspecteur aux termes de la présente loi.

L'amendement est adopté.

L'article 33 est adopté tel que modifié et l'article 34 est adopté.

Au sujet de l'article 35: *Obstruction faite à l'inspecteur.*

M. Horner: Monsieur le président, je pense que nous devrions nous mettre d'accord sur l'heure de l'ajournement. Il est plus de midi.

Le président: Tout marchait si bien que j'espérais que nous pourrions faire rapport du Bill cet après-midi.

M. Horner: Je pense que nous faisons de bon progrès.

M. Korchinski: Vous voulez tout simplement nous affamer!

Le président: Êtes-vous d'accord pour ajourner la séance?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous nous réunirons de nouveau à 3 h 30 cet après-midi.

[Texte]

AFTERNOON SITTING

• 1541

The Chairman: Gentlemen, I am advised that a quorum is present. When this Committee rose for lunch hour, we had directed to the consideration of the members Clause 35.

Mr. Horner: Just a moment, Mr. Chairman. I would not want to say that you caught me unprepared. Clause 35 deals with an inspector having the right to inspect any building. Is this correct, Mr. Williams?

The Chairman: It reads:

No person shall obstruct or hinder an inspector in the carrying out of his duties and functions under this Act.

Mr. Horner: Does this conflict with the amendment we moved to Clause 34 in which we added: An inspector may at any reasonable time at which there is reason to believe the place is occupied... or something like that... may enter. How does this clause...

The Chairman: I would think that there is compatibility.

Mr. Horner: I would like the Deputy Minister to comment on it although, Mr. Chairman, your wisdom is very knowledgeable.

The Chairman: Mr. Williams.

Mr. Williams: I will put it the other way, Mr. Chairman. I would say there is no conflict.

Mr. Horner: To get back to the statement Mr. Williams made this morning with regard to a question put by Mr. Rose that Clause 34 is, in fact, a permanent—that was not the word he used—a search warrant. Clause 35 in essence would then give an inspector the permanent right of entry to any building. Am I right or wrong?

Mr. Williams: I do not think that Clause 35 bestows any authority on the inspector that has not already been bestowed upon him. What it does is make it an offence for certain other people to do certain things, but it gives him no additional powers.

Mr. Horner: Well no person shall obstruct him. Let us suppose that I have a building and it is locked and not occupied by anyone. I am not near the building, in fact I could be out in the fields plowing or seeding. Perhaps I am in town delivering poultry. Would that lock be construed under this clause as an act by me to obstruct and inspect. This is the point I am trying to get at.

Mr. Williams: In my view it would not be so construed.

Mr. Horner: It would not be? He then would have no right of entry if the building was locked?

Mr. Williams: I raised that question with Justice this morning and I was informed he has no right to break and enter.

Mr. Horner: He has no right to break and enter. So if the farmer can stay lost...

[Interprétation]

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Messieurs, nous avons le quorum. Quand nous avons ajourné pour le lunch, nous en étions à l'article 35.

M. Horner: Un instant, monsieur le président. Je ne voudrais pas qu'on puisse dire que je ne suis pas prêt. L'article 35 a trait à l'inspection des édifices. C'est exact, monsieur Williams?

Le président: L'article est le suivant:

Nul ne doit s'opposer ni faire obstacle à un inspecteur dans l'exercice des fonctions que lui confère la présente loi.

M. Horner: Est-ce que l'article va à l'encontre de l'amendement que nous avons apporté à l'article 34 et qui est le suivant: l'inspecteur peut à tout heure raisonnable à laquelle il croit qu'il y a quelqu'un dans l'édifice... ou quelque chose du genre... pénétrer. Est-ce que le présent article...

Le président: Je pense qu'il y a compatibilité.

M. Horner: J'aimerais savoir ce qu'en pense le sous-ministre, même si je respecte fort votre avis, monsieur le président.

Le président: Monsieur Williams.

M. Williams: Je dirais qu'il n'y a pas de conflit entre les deux.

M. Horner: Dans sa déclaration à une réponse posée par M. Rose au sujet de l'article 34, M. Williams a mentionné ce matin les mandats de perquisition. En fait l'article 35 permet à un inspecteur d'entrer à volonté et en tout temps dans tout édifice. Est-ce exact?

M. Williams: L'article 35 n'accorde pas plus de pouvoir à l'inspecteur. Il porte que c'est une infraction pour certaines personnes de faire certaines choses, mais il ne s'agit pas de nouveaux pouvoirs.

M. Horner: Nul ne doit s'opposer à lui. Disons qu'un édifice est fermé à clé et qu'il n'y a personne à l'intérieur. Je ne suis même pas près de l'édifice, en fait je suis aux champs en train de labourer ou d'ensemencer. Je suis peut-être à la ville. Est-ce qu'on considérerait que je m'oppose à l'inspecteur parce que l'édifice est fermé à clé? C'est ce à quoi j'essaie d'en venir.

M. Williams: Je ne crois pas.

M. Horner: Ce ne serait pas le cas? Il ne peut donc entrer si l'édifice est fermé à clé?

M. Williams: J'ai posé la question aux gens du ministère de la Justice ce matin et on m'a dit que l'inspecteur n'avait pas le droit d'entrer par effraction.

M. Horner: Il ne peut entrer par effraction. Le cultivateur n'a donc qu'à rester éloigné...

[Text]

Mr. McBride: Hide him in the cellar.

Mr. Horner: What was that comment?

Mr. McBride: He could lock his house and stay in the basement.

Mr. Korchinski: Or lock his house and sit in the kitchen.

• 1545

Mr. Horner: We could not do that. Surely Mr. McBride is wrong. If the inspector felt that the place was occupied he could enter under Clause 34. But here we are talking about a warehouse which the inspector knows is not occupied by anybody.

Mr. Whicher: It seems that you are right for once, Mr. Horner.

Mr. Horner: Thank you for the very generous judgment which Mr. Whicher has made.

Mr. Whicher: But you are right.

Mr. Horner: Most of the time.

Mr. Whicher: It is a pleasant surprise.

The Chairman: Gentlemen, are you ready for the question? Shall Clause 35 carry?

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, I wonder what the situation is when the inspector does come through. I have heard of places being ransacked by people who say they have the authority to come in and literally go through a place and then leave the place in a heck of a mess. I am just wondering what is the right and what is the obligation here of that inspector? Can he simply go in there and go through sacks and so on and leave the place in an untidy mess. Is there any obligation on him? Just how far can he go before a person simply feels that it is going beyond what might be called reasonable? Do you have to leave everything in the same order as you found it?

Mr. Williams: I do not believe his behaviour in that respect is constrained, nor is he given authority under this proposed act to conduct himself in that manner. I think this would be an administrative matter and I can assure that in so far as our inspectors are concerned, they are told very definitely that when they go in they are not to, within their ability, interfere with the person's operations. I would suppose that if a man acted in such a manner he would not be our employee—I am not talking now under this proposed act—he would not be our employee for very, very long. In addition I would suspect he might be liable to court action from the owner if he damaged the property. He is not entitled to damage it simply because he is allowed to go in and look at things.

Mr. Korchinski: I do not mean to the point where there is anything broken or left in a useless position. What I am saying is that there are times when the inspector comes in and simply—I have heard of things like that—it never happened to my personal knowledge—but I have heard of people complain and you often see it in the papers where a place has been searched and so on and by one authority or another and they simply left the place in an unholy mess, if you like. There is no

[Interpretation]

M. McBride: A se cacher dans le grenier.

M. Horner: Tout ce vous avez dit?

M. McBride: Il pourrait verrouiller sa porte et rester dans le sous-sol.

M. Korchinski: Ou fermer à clé et s'asseoir dans la cuisine.

M. Horner: Il ne peut pas. Monsieur McBride fait erreur. Si l'inspecteur croit qu'il y a quelqu'un à l'intérieur il peut entrer en vertu de l'article 34. Je parle d'un entrepôt, l'inspecteur sait qu'il n'y a personne à l'intérieur.

M. Whicher: Vous avez raison, pour une fois, monsieur Horner.

M. Horner: Je vous remercie, monsieur Whicher.

M. Whicher: Mais vous avez raison.

M. Horner: La plupart du temps.

M. Whicher: C'est une surprise.

Le président: Messieurs, êtes-vous prêts pour la mise au vote? Est-ce que l'article 35 est adopté?

M. Korchinski: Monsieur le président, je me demande ce qui se passe si l'inspecteur réussit à entrer. Il y a eu des cas où des personnes ayant ce droit sont entrées dans un édifice ou tout mis en désordre. Quels sont les droits et quelles sont les obligations de l'inspecteur? Peut-il entrer n'importe où et tout mettre en désordre? A-t-il des obligations? Jusqu'où peut-il aller avant qu'on considère que ce n'est pas raisonnable? Doit-il tout remettre en ordre?

M. Williams: Je ne crois pas qu'il doive se conduire d'une façon déterminée, mais il n'a pas non plus le pouvoir en vertu du présent bill de se conduire de cette façon. Il s'agit d'un problème d'administration et je puis vous assurer qu'à ce qui a trait à nos inspecteurs ils savent qu'ils doivent éviter dans la mesure du possible, de nuire aux opérations. Une personne qui se conduirait de cette façon, je ne parle pas nécessairement de la loi proposée, ne resterait pas notre employé bien longtemps. De plus, je suppose qu'elle pourrait s'exposer à des poursuites judiciaires du propriétaire. L'inspecteur n'a pas le droit de détériorer le matériel simplement parce qu'il peut entrer et vérifier.

M. Korchinski: Je ne parle pas ici de dommages ou de détérioration. On m'a raconté certains faits, je n'en ai jamais eu connaissance moi-même, il y a eu des plaintes, les journaux en ont parlé. Il est arrivé que les inspecteurs ont fouillé un édifice et ont tout laissé dans un désordre indescriptible. Il n'y avait pas de dommages réels, rien qui puisse justifier des poursuites, mais le propriétaire a dû passer trois ou quatre heures à tout remettre à sa place. Il faut que les pouvoirs des inspecteurs soient bien

[Texte]

real damage, there is not enough there to warrant any lawsuit, but it did perhaps take three or four hours of the person's time to get the place back in order. There has to be a limit as to how much right the inspector has and does he have an obligation to put things back in order as he found them.

He may be looking for some information: fine, whether he found it or not, I think it would still have to be incumbent on that inspector to leave things in order rather than just give them the right to come in there and sort of pull off a Hallowe'en trick because he has the right as an inspector. This is what I am concerned about really more than any breakages and that sort of thing.

What I am saying is, has he a right to go in there? When this does happen would that person be obstructing him if he said, "Now look, you get those things back in order and so on, the way you found them." Would this be construed as an obstruction?

Mr. Williams: My interpretation of obstructing would be that he physically interfered with his carrying out his duties.

Mr. Korchinski: I accept that interpretation properly, but the point is that having gone through and inspected and searched out in a fashion—and I hope that you are getting the description that I am trying to leave here of the inspector that comes in in search of whatever it is that he is looking for and leaves the place untidy and so on and says, "Well, I have been inspecting; I have the right to go in and inspect". Does he also have the right to leave the place in such a condition or does he have an obligation to put it back in order?

Mr. Williams: As I say, Mr. Chairman, I do not think I can answer the previous statement. I said that there is no right or no obligation. There is no right for him to do it under this proposed act, nor is there any obligation for him to put it back if he does it. I think it is a matter of common sense, but I would repeat what I said earlier that I do not think any inspector would keep his job very long if that were the way he went about it.

I would say he is not given any right here to make a mess, nor is he forbidden from making a mess.

• 1550

Mr. Korchinski: If the individual felt that the place was, and I imagine a situation could very easily develop where an inspector is there and perhaps maybe the individual even may feel that he is guilty or something and perhaps an argument ensues and that sort of thing, and as a result things are even tossed around in the search for whatever it is he is looking for, in an attempt to look for books or something. You could go through a lot of paper in search of proper books. This does authorize him to pick up the book. He could go through a lot of paper while he is going through the books and leaving a lot of unnecessary confusion in the process.

The thing is that he has not really done any damage in the sense that renders anything useless except that when the fellow says "Well, look, you had better put things back in order as you found them," and he says,

[Interprétation]

limités; on peut se demander s'il faut qu'ils remettent tout à sa place.

Ils cherchent peut-être certains renseignements, je suis d'accord, mais je pense qu'ils devraient tout remettre plutôt que de tout laisser traîner puisqu'il en a le droit en tant qu'inspecteur. C'est ce qui m'inquiète, et non pas la détérioration du matériel.

Ce que je veux savoir, c'est s'il a le droit d'entrer. S'il a le droit d'entrer, une personne qui lui dirait: «remettez cela à sa place et ainsi de suite», s'opposerait-elle à lui?

M. Williams: S'opposer ou faire obstacle signifie, je pense, s'opposer physiquement à un inspecteur dans l'exercice de ses fonctions.

M. Korchinski: Je suis d'accord avec votre interprétation, mais j'espère que vous voyez où je veux en venir. Un inspecteur entre dans l'édifice et essaie de trouver quelque chose et il laisse tout en désordre en se disant: «J'ai fait mon inspection, j'avais le droit d'entrer et je l'ai pris.» Est-ce qu'il peut quitter les lieux dans un tel état ou faut-il qu'il remette tout en place?

M. Williams: Comme je l'ai déjà dit, monsieur le président, je ne puis répondre à la question. Il n'est pas question ici de droit ou d'obligation. La loi ne lui accorde pas le droit d'agir ainsi, mais elle ne lui impose pas cette obligation non plus. C'est une question de bon sens; je répète ce que j'ai déjà dit, un inspecteur qui agirait de cette façon ne garderait pas son emploi très longtemps.

Il n'a pas le droit de faire du désordre, mais il n'a rien qui l'en empêche.

M. Korchinski: Je suppose qu'il pourra se présenter des cas où une personne ne pourra pas être d'accord et où une discussion s'ensuivra; disons que l'inspecteur tout dans un sens qu'il peut trouver jette des choses un peu partout. Il est difficile de trouver ce qu'on cherche dans les livres et les dossiers. La loi lui permet de consulter les livres. Il se peut qu'il doive faire des recherches considérables et de laisser les lieux dans un état de désordre.

En fait, il n'a rien détérioré; mais quand le propriétaire lui dit: «Maintenant, remettez tout en place» il peut répondre: «J'ai le droit de chercher ici». Jusqu'où peut-il aller avant qu'il lui soit possible de lui faire cette observation. Pourrait-on dire alors qu'on s'opposait à lui? Il se peut que le cultivateur soit très nerveux dans une telle situation. Il y a certainement une limite à ce que une personne peut accepter. Pour ce qui est des tribunaux, il

[Text]

"I have the right to inspect here." How far can you go before you say well, look, and he has not and he simply follows through. Could this reasonably be interpreted as obstruction? Obviously the farmer here in this case could quite conceivably be quite excited over a situation like that. Certainly there must be a limitation as to what a person should be expected to put up with and so on. What about in court? Where do we go from here, because there is no damage sufficient to warrant any court action or anything, but there is some mischievous damage, I suppose you could put it that way, no real damage in a sense.

Mr. Williams: Under the law damage does not solely consist of breaking things or ruining them, but it could be interference with the man's time. It could be interference with anything. He could claim damages if he could demonstrate that this man had acted in an unreasonable manner, and had caused him trouble because of that. The trouble might simply be tidying up the place afterwards.

Mr. Korchinski: Can you imagine Mr. Williams, a person going through and a farmer coming in and having to tidy up for two or three hours and any farmer having to go to court with a situation like that, just how far he could get away with a thing like that. Say, what kind of grounds? So you spent three or four hours, it was annoying to you and it was mischief really but how can you relate his time into terms of dollars and cents or what?

The Chairman: Gentlemen would it not seem reasonable that if the situation were to arise as described by Mr. Korchinski and the owner or the proprietor of a premise which was inspected was displeased with the manner in which the inspector had conducted himself, he is as close to the agency as the telephone. He is as close to the Minister or the Deputy Minister as the telephone would make him. He would simply call and say, "Your inspector, Mr. so and so, has been on my premises. He has done this and that or the other thing," and simply there would be an inquiry on the part of the agency or on behalf of the Minister to see whether that person had acted in a proper manner, and probably the whole case would be resolved the same day. I would think probably we are anticipating things that might be resolved in the normal practice of the business in a very normal and straightforward way.

Mr. Korchinski: I can appreciate what the Chairman is saying and I agree with him that this would perhaps be the normal course, except there is that other aspect of it. If a person found himself in that position, could it really be interpreted as obstruction to the inspector and I will leave it at that. If he finds that this is the kind of thing, and if he one way or another prevents him from proceeding because of this mess would that be considered as an obstruction?

• 1555

Mr. Williams: No. Under this there is no penalty provided that the inspector can levy. The agency would have to take the man to court and prove that he was in fact obstructing the inspector in the conduct of his duties. Obviously, I do not think the agency is going to

[Interpretation]

n'y a pas suffisamment de dommage pour justifier une poursuite, mais il y a sûrement un tort quelconque.

M. Williams: Il n'y a pas que les dommages qui justifient les poursuites devant les tribunaux, il y a la perte de temps, une nuisance quelconque. Si la loi a des dommages s'il peut prouver que la personne ne s'est pas conduite de façon convenable et qu'il a subi un tort. Il peut s'agir simplement de tout remettre en ordre après coup.

M. Korchinski: Monsieur Williams, vous croyez que dans ce cas, si un cultivateur perd deux ou trois heures à tout remettre en place et entame des poursuites devant les tribunaux, il a une chance? Que pourra-t-il invoquer? Il a perdu trois ou quatre heures, il a subi un tort, mais comment pouvez-vous évaluer cela en dollars?

Le président: Messieurs, dans le cas cité par M. Korchinski, où le propriétaire d'un endroit visité a des raisons de se plaindre de la conduite d'un inspecteur, ne croyez-vous pas qu'il serait raisonnable de supposer qu'il peut toujours téléphoner à l'Office. Il peut également téléphoner au Ministre ou au sous-ministre. Il n'a qu'à dire: «Votre inspecteur, monsieur un tel, a visité ma propriété. Il s'est conduit de telle façon.» Ce serait suffisant pour que l'Office mène une enquête afin de voir si l'inspecteur s'est conduit correctement; le problème pourrait probablement être résolu le même jour. Je pense que nous nous inquiétons de problèmes qui seront résolus bien simplement.

M. Korchinski: Je suis d'accord avec vous, monsieur le président, que c'est peut-être la façon de procéder, je trouve qu'il y a un autre aspect à la question. Est-ce que l'on pourrait s'attendre que la personne qui est dans cette situation s'oppose à l'inspecteur? Si une personne empêche l'inspecteur de faire du désordre, est-ce qu'elle s'oppose à lui dans l'exercice de ses fonctions?

M. Williams: Non. L'inspecteur ne peut imposer une amende en vertu de la loi proposée. Il faudrait que l'office entame des poursuites contre la personne et prouve qu'il s'est en fait opposé à l'inspecteur dans l'exercice de ses fonctions. Franchement, je ne pense pas que l'office agisse

[Texte]

take one of their clients to court unless they have a pretty strong case against them.

Mr. Korchinski: All right.

The Chairman: Thank you, Mr. Korchinski. Shall Clause 35 carry?

Mr. Horner: No, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Horner.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I indicated a little while ago I would like to move—I know you are ready, but—Mr. Chairman, I think this is giving powers of an unusually strong nature to persons appointed by the Minister. Whenever powers are granted in a democracy there is also a countervailing force which gives the free individual some rights, too. I would like to move an amendment which would be an additional subclause 3 to Clause 35 which would go something like this: no inspector shall harass or cause undue harm to a person or persons carrying out their duties in the production and marketing of said regulated goods without giving just cause.

The Chairman: We have dealt with the power of inspectors. We are dealing with the certificate of designation, assistance to inspectors and all the rest of it. We are not dealing with obstruction of the inspector...

Mr. Horner: Yes.

The Chairman: ...which is the other side of the coin.

Mr. Horner: Yes, Mr. Chairman, I know that you have farmed in the beautiful Province of Ontario and perhaps have never been subject to inspectors coming onto your place of business and unduly delaying you from proceeding with your normal work habits.

The Chairman: Oh, I have had some experience.

Mr. Horner: You have had some experience in that regard. You know how annoying it can be then.

The Chairman: Yes. The only point I wanted to make for the benefit of the Committee was that this kind of an amendment should probably have been placed on the powers you are giving to the inspectors, some limitation of those powers or whatever else.

Mr. Horner: No, all I am saying is that you can keep me from working all afternoon in my normal line of the producing or marketing of a product, if you show just cause. Let us suppose, for example, I have my warehouse locked; let us suppose I am out in the field working on a very urgent job, harvesting, for example...

Mr. Peters: You are funny!

Mr. Horner: I am not—and an inspector come around on the first day and brings me off the farm. I say "no, that building is locked, there is nobody in it; there are no books in it and, therefore, you have no right to search it. I am going back to my work." However, he continues to come, just because he has a hunch or he is suspicious. What I am saying is that he should not be able to harass a farmer unless he can show just cause for having that suspicion. I have had that trouble with inspectors.

23694—4

[Interprétation]

de cette façon envers un de ses clients à moins d'avoir des bonnes raisons de le faire.

M. Korchinski: D'accord.

Le président: Merci, monsieur Korchinski. Est-ce que l'article 35 est adopté?

M. Horner: Non, monsieur le président.

Le président: Monsieur Horner.

M. Horner: Monsieur le président, j'ai dit que je voulais proposer—je sais que vous êtes très maître—monsieur le président, je pense qu'on accorde ici des pouvoirs trop étendus à des personnes nommées par le Ministre. Dans une démocratie, quand de tels pouvoirs sont accordés, certains recours sont prévus. Je propose un amendement qui serait le paragraphe 3 de l'article 35: aucun inspecteur ne peut annuyer ou causer du tort à une personne ou des personnes s'occupant de la production et de la commercialisation des produits agricoles un motif raisonnable.

Le président: Nous avons déjà étudié les pouvoirs des inspecteurs. Nous en sommes au certificat de nomination, à l'aide accordée aux inspecteurs, et ainsi de suite. Nous ne parlons pas de l'obstruction faite à l'inspecteur...

M. Horner: Oui.

Le président: ...ce qui est l'envers de la médaille.

M. Horner: Oui, monsieur le président, je sais que vous venez de la magnifique province de l'Ontario et vous n'avez probablement jamais eu l'occasion de voir des inspecteurs s'amener chez vous et retarder votre travail indéfiniment.

Le président: J'ai eu connaissance de certains cas.

M. Horner: Vous savez donc que cela peut être très ennuyeux.

Le président: Oui. Tout ce que je voulais dire, c'est que ce genre d'amendement aurait dû être présenté au moment où nous étudions les pouvoirs des inspecteurs, les limites à ces pouvoirs, etc.

M. Horner: Je dis que vous pouvez m'empêcher de travailler tout l'après-midi, de produire ou de commercialiser une denrée, si vous avez des motifs raisonnables. Disons que mon entrepôt est fermé à clef; que je suis aux champs en train de faire la récolte...

M. Peters: Vous êtes drôle!

M. Horner: Pas du tout... et qu'un inspecteur s'amène le premier jour. Je lui dis que l'édifice est fermé à clef, qu'il n'y a personne à l'intérieur, qu'il n'y a pas de livre dans l'édifice et qu'il n'a pas le droit de fouiller. Et je continue de travailler. Toutefois, il s'entête, il a des doutes. Tout ce que je veux dire c'est qu'il ne devrait pas avoir le droit d'ennuyer un cultivateur sans motif raisonnable. J'ai eu ce problème avec des inspecteurs.

[Text]

• 1600

The Chairman: I am most sympathetic to the case you are putting forward, Mr. Horner.

Mr. Horner: I am going to move it unless you rule it out of order, because here you say that no person shall obstruct a person. All I am saying is the direct opposite, that the inspector should not obstruct a law-abiding citizen unless he can show just cause.

Mr. Peters: Mr. Chairman, in this relation, as I understand it, the Bill of Rights does apply to all legislation passed after the passage of the bill. Would the Bill of Rights provide any protection in this sense? This is a factor. In the dairy industry if an inspector wants to come and take all afternoon when you are supposed to be out cutting hay or something, he does that, and insists on a number of changes being made within the next 24 hours. It may mean whitewashing the barn or it may mean a number of things. It is a delaying and costly procedure. Does the Bill of Rights give any protection against this, in some cases, undue harassment?

The Chairman: I do not have the answer, but probably Mr. Williams would want to comment on the question.

Mr. Williams: Mr. Chairman, my comment has to be somewhat indirect, in that all draftsmen in the Department of Justice are required to see that none of the phrases in the legislation they draft are in any way in conflict with the Bill of Rights.

The Chairman: Gentlemen, I have before me the motion moved by Mr. Horner:

That no inspector shall harass or cause undue harm to a person or persons carrying out their duties in the production and marketing of the said regulated goods without giving just cause.

I would not be so harsh as to rule it out of order, but I quite honestly believe that it would not apply under Clause 35. If the Committee did not feel that it was adequately provided for in the powers that we allow to the inspectors then this is the kind of thing that probably should have been written in. However, having passed that clause and now dealing with the kind of obstruction I think Mr. Horner in relating a circumstance where he is out in the field three days in a row and the inspector arrives and he hesitates to go in and unlock the premises, this might be construed as some kind of obstruction.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I think there is merit to your suggestion that perhaps it would have been better as subclause (4) to Clause 34. In an eager desire to pass all of Clauses 33 and 34 before dinner I failed to notice that this would be completely omitted. It was not in thinking that it would come under the section headed "Obstruction of inspector" and "False statements", I believe that it comes perhaps just as well under Clause 35 as it would under Clause 34. I am not arguing with you on the point. Perhaps you could rule it out of order and say it should be in Clause 34. I am not debating the point as to where it should be. It should be either in Clause 34 or Clause 35 and I am hoping, if you rule that it should be in Clause 34, that the Committee would give

[Interpretation]

Le président: Je partage votre inquiétude, monsieur Horner.

M. Horner: Je propose mon amendement, à moins que vous ne décidiez qu'il n'est pas recevable. On dit ici qu'une personne ne doit pas s'opposer à un inspecteur, je dis le contraire, l'inspecteur ne doit pas entraver les affaires du citoyen sans motifs raisonnables.

M. Peters: Monsieur le président, je pense que la déclaration des droits de l'Homme s'applique à toutes les lois adoptées par la suite. Ne pourrait-on pas l'invoquer dans le cas présent? C'est un facteur. Dans l'industrie laitière, si un inspecteur veut vous faire perdre un après-midi au moment des récoltes, il peut le faire et exiger un certain nombre de changements dans les 24 heures. Il peut vous obliger à blanchir la grange ou quelque chose du genre. Il retarde vos travaux. La déclaration des droits de l'Homme ne le protège-t-elle pas?

Le président: Je ne peux répondre à votre question, M. Williams pourrait peut-être le faire.

M. Williams: Tout ce que je puis dire c'est que les rédacteurs des projets de loi du ministère de la Justice doivent s'assurer qu'aucune phrase du texte ne contrevienne à la Déclaration des droits de l'homme.

Le président: Messieurs, M. Horner propose la motion suivante:

Aucun inspecteur ne doit ennuyer ou causer du tort à une ou des personnes s'occupant de la production et de la commercialisation dudit produit agricole sans motif raisonnable.

Je ne voudrais pas jusqu'à dire qu'elle n'est pas recevable, mais je pense qu'elle aurait dû être présentée au moment de l'étude de l'article 35. Si les membres du comité croient que les pouvoirs des inspecteurs ne sont pas assez définis, c'est le genre d'amendement que nous aurions dû inclure à ce moment-là. Toutefois, nous avons adopté cet article et nous étudions maintenant l'obstruction faite aux inspecteurs; je pense que l'on pourrait considérer comme de l'obstruction le fait qu'une personne reste au champ trois jours de suite au moment où un inspecteur se présente et hésite à entrer dans l'édifice, comme l'avis de M. Horner.

M. Horner: Monsieur le président, vous avez peut-être raison de dire que l'amendement aurait dû être présenté au moment de l'étude du paragraphe 4 de l'article 34. J'étais tellement désireux de voir les articles 33 et 34 adoptés avant le lunch que j'ai oublié complètement cette question. Je ne me souvenais pas que je croyais que mon amendement devait être présenté sous le titre «obstruction faite à l'inspecteur» ou «fausse déclaration»; je pense qu'il peut être présenté aussi bien au moment de l'étude de l'article 35 que de l'article 34. Je suis d'accord avec vous à ce sujet. Vous pouvez déclarer mon amendement non acceptable et dire que j'aurais dû le présenter au moment de l'étude de l'article 34. Ce n'est pas ce que je discute, mais s'il faut les apporter à l'article 34 ou à

[Texte]

unanimous consent to going back and putting it in Clause 34. I personally do not think it is necessary.

I believe that we are now dealing with Clause 35(2) with the conduct of the person, he shall not give:

... a false or misleading statement, either verbally or in writing, to an inspector engaged in carrying out his duties...

I think the very opposite is true, too, the inspector shall not unduly harass a person carrying out his duties. I think if it is right to have it in Clause 35 for the farmer not to give misleading statements nor to obstruct the inspector, surely the reverse is true, that the inspector shall not harass.

Mr. Southam: You could subdivide this into (1) (a) and (1) (b) and then just say conversely that no inspector shall obstruct.

• 1605

Mr. Horner: Mr. Southam suggests that Clause 35(1) could be lettered Clause 35(1) (a) and my suggestion could go in there as Clause 35(1) (b) where it says:

No person shall obstruct or hinder an inspector... Then, one could add Clause 35(1) (b) there and say that "Conversely no inspector shall harass unduly one engaged in the production or marketing of goods". I think it could fit in either Clause 34 or Clause 35 and I think it is quite in order. If you would prefer me to move it as Clause 35(1) (b), I could do that or, I thought for greater simplification, just to call it Clause 35(3).

The Chairman: Well, probably the simplest process would be to accept the motion and put it before the committee and let the committee exercise its own judgment in dealing with the matter. Are you ready for the question?

Mr. Horner: I would like the committee polled, Mr. Chairman.

The Chairman: The motion is the following, as moved by Mr. Horner, that there be a new subclause to Clause 35 which would become Clause 35(3) and shall read as follows:

No inspector shall harass or cause undue harm to a person or persons carrying out their duties in the production and marketing of the said regulated product without giving just cause.

The question has been called. It is indicated that there is a desire to have the members polled. I will ask the Clerk of the Committee to poll the members.

Amendment negatived: nays, 15; yeas, 9.

Clause 35 agreed to on division.

On Clause 36—Licence fees, levies and charges.

Mr. Horner: I want to speak on it.

The Chairman: Mr. Peters.

Mr. Peters: I would like the Deputy Minister to explain this particular clause to me. It provides for licensing fees, levies, charges, payable by persons engaged in the

[Interprétation]

l'article 35. J'espère que si vous décidez qu'il aurait dû être présenté au moment de l'étude de l'article 34, le comité voudra à l'unanimité revenir à l'article 34. Mais je ne pense pas que ce soit nécessaire.

Je crois que nous étudions le paragraphe 2 de l'article 35 qui a trait à la conduite d'une personne et qui stipule qu'elle ne doit pas

... faire sciemment, oralement ou par écrit, de déclaration fausse ou trompeuse à un inspecteur dans l'exercice des fonctions...

Je pense que le contraire est vrai également, l'inspecteur ne doit pas ennuyer une personne dans son travail. En vertu de l'article 35, si le cultivateur ne doit pas faire de déclaration trompeuse à l'inspecteur ou s'opposer à lui, l'inspecteur, pour sa part, ne doit pas l'ennuyer.

M. Southam: Vous pourriez faire un paragraphe (1) (a) et (1) (b) et dire simplement: réciproquement, aucun inspecteur ne doit gêner...

M. Horner: M. Southam propose que l'article 35 (1) devienne l'article 35(1) (a):

Nul ne doit s'opposer ni faire obstacle à un inspecteur...

Mon amendement deviendrait l'article 35 (1) (b) et serait le suivant: «réciproquement, aucun inspecteur ne doit gêner une personne s'occupant de la production ou de la commercialisation de denrées». L'amendement peut être apporté à l'article 34 ou à l'article 35, je pense qu'il est acceptable. Si vous voulez que je le propose comme article 35(1)(b), je peux le faire, mais je pense qu'il serait plus simple d'en faire le paragraphe 3 de l'article 35.

Le président: Je pense que la meilleure façon de procéder est d'accepter l'amendement et de le mettre aux voix. C'est au Comité de décider. Êtes-vous prêts pour la mise aux voix?

M. Horner: J'aimerais qu'on fasse l'appel nominal, monsieur le président.

Le président: La motion est la suivante:

M. Horner propose un nouveau paragraphe à l'article 35 soit le paragraphe 35(3) qui se lirait comme suit:

Aucun inspecteur ne doit gêner ou causer du tort à une ou des personnes s'occupant de la production et de la commercialisation dudit produit agricole réglementé sans motif raisonnable.

On a demandé la mise aux voix ainsi que l'appel nominal. Je demanderais au greffier du Comité de compter les voix.

L'amendement est rejeté: contre: 15; pour, 9.

L'article 35 est adopté sur division.

Article 36—Droits de permis, redevances et frais.

M. Horner: J'ai quelques mots à dire à ce sujet.

Le président: Monsieur Peters.

M. Peters: J'aimerais que le sous-ministre, m'explique cet article. Il est question de droit de permis, de redevances et de frais payables par les personnes qui s'occupent

[Text]

production of the regulated product. This person is going to be in one of ten provinces, and the marketing agency is going to be for a number of provinces, including maybe one specific province which this guy lives in. And yet we are not writing in here that they are going to be able to make this charge on an interprovincial basis. I can see how you can get the money out of all the guys not in your province but they are in the same position when it comes to somebody else.

If there is going to be a marketing agency, it is going to have to apply those licence fees all across the board, to every place in the marketing agency, so, it is intra-provincial as well as interprovincial.

• 1610

The Chairman: Mr. Williams.

Mr. Williams: Mr. Chairman, what the member said is perfectly correct. The problem is the same one as we have discussed before, namely, the federal government cannot give these people power to collect levies on stuff that does not cross a provincial or an international boundary.

The powers here have to be drawn from the provincial legislation.

Mr. Horner: This is what amuses me, because in many of the cases, we are not going to have the provincial agency. We are only going to have a national marketing agency affecting a number of provinces. The fees have to be collected inside that province. For the people in Alberta who belong to the Board, it is inter if they are in marketing board which involves Saskatchewan, but they still are going to have to collect them from the guy in Alberta and the guy in Saskatchewan is going to have to collect them from the guy in Saskatchewan. The marketing agency does not have a damn thing to do, in my opinion, with the exclusion of the intra. What you are really saying is the nine provinces can collect them from the tenth, but the tenth one in every case varies according to who is doing the collecting. It seems to me that that clause is not necessary and if it is, it has to be intra. I would like to establish definitely whether or not the Deputy Minister thinks this marketing agency—before the signing of the agreement, I am in total agreement it is a constitutional change. I agree, but once it is signed, then, that marketing agency is going to have to collect dues for everybody in the province and everybody who belongs to the marketing agency as a producer of a marketing agency belongs to a province as well unless we are talking about the Northwest Territories and we have not raised that problem. If he is from one of the provinces, then he obviously is in a province. You can either have it all or you can have none under this clause.

If you insist that it is only when it is in an inter-provincial field, then you are saying the licence, the fees, the levies can only be charged on those people who are engaged in either interprovincial or in export trade. Surely that is not what we are saying. What we are saying is that if the agencies are formed by an agreement by the provinces where the agency is established, then that agency which is established inter-provincially is going to have the right to collect dues for everybody. If we are not saying that, then we are

[Interpretation]

de la production de produits réglementés. Ces personnes viendront des provinces et l'office de commercialisation comprendra un certain nombre de provinces, y compris la province dans laquelle ces personnes demeureront. Cependant on indique pas ici que ces frais pourront être exigés sur une base interprovinciale. Vous pouvez exiger des frais dans votre province, mais c'est la même situation pour les autres provinces. Si l'on doit créer un office de commercialisation, il faudra appliquer ces droits de permis dans toutes les régions relevant de cet office, ainsi c'est autant intraprovincial qu'interprovincial.

Le président: Monsieur Williams.

M. Williams: Monsieur le président, c'est tout à fait juste, le problème est le même que celui dont nous avons déjà discuté, à savoir que le gouvernement fédéral ne peut pas donner à ces gens le pouvoir de collecter des redevances sur les produits qui ne traversent pas les frontières de la province ou les frontières du pays.

Les pouvoirs appartiennent à la province.

M. Horner: C'est ce qui m'amuse car dans bien des cas, il n'y aura pas d'office provincial. Il y aura seulement un office national de commercialisation dont relèveront un certain nombre de provinces. Les droits doivent être collectés à l'intérieur de cette province. Pour les gens qui habitent l'Alberta et qui appartiennent à l'Office, c'est interprovincial s'ils adhèrent aux offices de commercialisation qui englobent la Saskatchewan mais il leur faudra tout de même collecter ces fonds auprès de du type de l'Alberta et le type de Saskatchewan devra les collecter auprès du type de la Saskatchewan. L'office de commercialisation n'a absolument rien à voir, à mon avis, avec l'exclusion du commerce intraprovincial. D'après vous, les 9 provinces peuvent collecter les droits auprès des 10 provinces et la dixième varie selon celui qui collecte l'argent. Il me semble que cette clause n'est pas nécessaire et, si elle l'est, il faut qu'elle s'applique au commerce intraprovincial. Je voudrais savoir si le sous-ministre estime que cet office de commercialisation... avant de signer l'accord, j'en conviens, il s'agit d'un changement constitutionnel. Une fois que cet accord sera signé, il faudra que l'office de commercialisation collecte les droits à l'intérieur de la province et tous ceux qui appartiennent à l'office de commercialisation en qualité de producteurs d'un office de commercialisation appartiennent également à une province à moins qu'il ne s'agisse des Territoires du Nord-Ouest et d'ailleurs, nous n'avons pas soulevé ce problème. Si quelqu'un est de l'une de ces provinces, il est évident qu'il est dans une province.

Si vous insistez pour que cela ne s'applique que seulement dans le domaine interprovincial, les permis, les redevances et les charges ne peuvent s'appliquer qu'à ceux qui font du commerce interprovincial ou de l'exportation. Or, ce n'est certainement pas ce que nous voulons. Lorsque les provinces se seront mises d'accord sur la création d'un office, cet office qui sera interprovincial aura le droit de collecter les redevances pour tout le monde. Si ce n'est pas ça que nous affirmons, alors dans ces provinces qui n'auront pas créé d'office provincial, l'office fédé-

[Texte]

saying that in those provinces which have never established a provincial board, the federal marketing agency is not able to collect the levy and the dues and the fees on anything which remains in intraprovincial, which I just do not think will work. I suggest the legal department have been overly zealous.

If you leave this the way it is, it means you are going to be able to collect dues only from those provinces and only from those farmers in those provinces who are putting a product in interprovincial or export trade. As long as that farmer is producing and all the total production goes into his own province and remains in his own province, you cannot charge him fees. We have said some provinces may stay out, but it is my opinion that if a province goes in and does not get into interprovincial trade, has not got anywhere near self-sufficiency in that product, the farmer is still going to have to be under a quota, is still going to have to be licensed and is still going to have to pay a fee. If we say anything other than that, then we are really saying as long as you keep your production intraprovincial, it cannot be licensed, there can be no fee and you cannot interfere in it because it is not written in here.

• 1615

It is my opinion that this is the one place where you are going to find that any smart farmer is going to say, "My product does not travel intraprovincially. My product does not travel into the export market and my product is not going to carry a fee." And you are going to give him, in effect, whatever the fee may be. If it is two cents a bushel, you are giving him—two cents a pound on broiler chickens.

Mr. Peters: ...an advantage, two cents on broilers then you load the others with that on the other side. It seems to me we have been so damn careful with this "intraprovincial" and "interprovincial" that we have got ourselves into a position now where any smart lawyer or any smart farmer is going to say, "So long as mine is "intra," it is not your business."

Mr. Williams: Could I, Mr. Chairman?

The Chairman: Mr. Williams.

Mr. Williams: I agree fully with Mr. Peters that any national agency is going to have to collect fees if it is authorized so to do from everybody whether their actual product moves outside the province or whether it stays inside the province.

An hon. Member: Right.

Mr. Williams: However, the federal government cannot transfer powers to that agency to levy fees in respect of a product unless that product moves across provincial boundaries. The province, however, can. The agreement will delegate to the agency from the federal, the power to levy charges against the product moving intraprovincially and into export; the province will delegate to the agency the authority to levy fees for a product that stays within the province. That is why subclause (2) of clause 23 was written which authorizes an agency to perform on behalf of a province any function relating to interprovincial trade. They will have the full authority but it will come from two directions.

[Interprétation]

ral de commercialisation ne pourra collecter les redevances qui resteront intraprovinciales. A mon sens, cela ne marchera pas. Je crois que le ministère de la Justice a fait de l'excès de zèle.

Si vous laissez cela ainsi, vous ne pourrez collecter les redevances qu'auprès des provinces qui pratiquent le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation. Du moment que ces agriculteurs produisent et que la production totale reste dans leur propre province, on ne peut lui imposer des redevances. Il se peut que certaines provinces désirent rester en dehors des offices mais, à mon avis, si une province en fait partie et si elle ne fait pas de commerce interprovincial et si elle ne peut pas se satisfaire à elle-même pour un certain produit, il faudra malgré tout imposer des quotas aux agriculteurs, il faudra leur imposer un permis et ils devront payer une redevance, ce qui revient à dire que du moment que la production reste intraprovinciale, elle ne peut faire l'objet de redevances.

A mon avis, c'est là que vous vous rendrez compte que tout agriculteur un peu futé pourra dire: «mon produit reste dans la province. Mon produit ne va pas à l'exportation et par conséquent il ne doit pas faire l'objet d'une redevance.» Et, en effet, vous lui ferez cadeau de la redevance si elle est de 2c. le boisseau, vous lui ferez cadeau de 2c. par boisseau... 2c. par livre de poulet.

M. Peters: C'est un cadeau que vous lui faites mais cela ne fait qu'augmenter la charge imposée aux autres. A mon avis, il faut être extrêmement prudent avec ces distinctions entre «intraprovincial» et «interprovincial» sinon, tout avocat ou tout agriculteur dégoûté pourront dire: «du moment que le mien est «intra», vous n'avez rien à y voir.»

M. Williams: Pourrais-je avoir la parole?

Le président: Monsieur Williams.

M. Williams: Je suis entièrement d'accord avec M. Peters lorsqu'il dit qu'un office national devra collecter les redevances, que le produit sorte de la province ou non.

Une voix: C'est juste.

M. Williams: Toutefois, le gouvernement fédérale ne peut pas transférer à cet office le pouvoir d'imposer des redevances sur un produit à moins que ce produit ne traverse les frontières provinciales. En revanche, la province le peut. En vertu de l'accord, le gouvernement fédéral déléguera à l'office le pouvoir d'imposer des redevances sur un produit qui fait l'objet d'un commerce intraprovincial ainsi que d'un commerce d'exportation; la province déléguera à l'office le pouvoir d'imposer des redevance à un produit qui reste dans la province. C'est le but du paragraphe (2) de l'article 23 qui autorise un office à remplir, au nom de la province, toute fonction liée au commerce interprovincial. Ils auront la pleine autorité qui viendra de deux directions.

[Text]

Mr. Peters: It is my opinion that you have already established, and this is something that the legal people did not understand I am sure, that no marketing plan nor agency exists by federal authority. I think every member of the Committee would agree with that and understand that there is no such thing as a plan and there is no such thing as an agency without the provincial concurrence of jurisdiction. They have provided this or there is no plan. Once they have made that agreement then obviously this clause must apply intraprovincially. I think we should write it in. It says:

where a marketing plan provides for a licence... No marketing plan can exist unless there is concurrence by the province participating in that plan. They have to give this, that is part of the agreement. That has to be made at the same time as the proclamation. The council is responsible for seeing that that happens before there is a proclamation of plan. It seems to me if you leave it out—this is not just another case of being able to leave it out—I am sure some smart farmer will say that you do not have the right.

Clause 23 allows this, subject to proclamation but that means the proclamation does these things and one of the things that it does is the establishment of an agency and an agency cannot be formed by the council until there is a plan. Now we are saying the marketing plan does not involve trade with the other province. I suggest that the smart lawyer is going to be able to say, "If it does not, then every time I can prove that my product stays within the province, you cannot license me."

Mr. Williams: Mr. Chairman, I have to go back to the point that I raised before. In similar cases the Department of Justice has felt that the inclusion of "interprovincial" in here would cause difficulty. I have, however, asked that a check be made with the Department of Justice as to whether or not it would be possible to leave out "interprovincial" or "export trade"...

Mr. Peters: Good, if you do not say it but...

Mr. Williams: ...which makes it non-specific, which may be more palatable, and it may serve the purpose that Mr. Peters is raising.

• 1620

Mr. Peters: If you specify; by specification you have eliminated the other, so I would not disagree with leaving it out.

The Chairman: While this is being checked out, do you have a point, Mr. Horner, that you would like to raise?

Mr. Horner: Mr. Williams, let us suppose, for example, that the vote now going to take place in the Province of Ontario with regard to an egg marketing agency was rejected and an egg agency was set up all across Canada, the producers of eggs in the Province of Ontario would then have the advantage of egg quotas outside of their province. They would actually be reaping the benefit of this bill through a supply management or a control production of another area or maybe even of their own. Because they have no provincial agency marketing their

[Interpretation]

M. Peters: Vous avez déjà dit—je suis certains que les juristes ne l'ont pas compris—qu'il n'existe aucun plan de commercialisation, ni aucune agence en vertu de l'autorité fédérale. Je crois que tous les membres du Comité seraient d'accord avec cela et je crois comprendre qu'il n'existe ni plan de commercialisation, ni d'office sans l'accord de la province. Une fois cet accord passé, il est évident que cet article s'appliquera de façon intraprovinciale. Il me semble qu'il faudrait l'insérer ici. On précise:

Lorsqu'un plan de commercialisation prévoit que des droits de permis...

Aucun plan de commercialisation ne peut exister sans l'accord de la province qui y adhère. Cela fait partie de l'accord. Ce doit être conclu en même temps. Il appartient au Conseil de veiller à ce qu'il en soit ainsi avant la mise en œuvre d'un plan. Il me semble que si on laisse cela de côté, n'importe quel agriculteur futé vous dira que vous n'avez pas le droit d'agir ainsi.

L'article 23 le permet sous réserve de la proclamation mais cela veut dire que la proclamation permet la création d'un office et un office ne peut être que formé par le Conseil sans qu'il y ait un plan. Nous affirmons maintenant que le plan de commercialisation ne porte pas sur le commerce avec les autres provinces. Il me semble que n'importe quel avocat astucieux pourra dire: «chaque fois que je peux prouver que mon produit reste dans la province, il vous est impossible de m'imposer un droit de permis.»

M. Williams: Je voudrais revenir au point que j'ai soulevé tout à l'heure. Dans certains cas semblables, le ministère de la Justice a jugé que l'inclusion du mot «interprovincial» susciterait des difficultés. Toutefois, j'ai demandé qu'on procède à une vérification auprès du ministère de la Justice afin de savoir s'il serait possible d'exclure l'expression «vendu dans le commerce interprovincial ou dans le commerce d'exportation».

M. Peters: C'est très bien si vous ne le précisez pas mais...

M. Williams: Cela lui donnerait plus de souplesse et pourrait fort bien servir les fins dont parle M. Peters.

M. Peters: Si vous apportez une spécification, vous éliminez les autres possibilités, c'est pourquoi je serais partisan de laisser cela de côté.

Le président: Pendant que nous procédons à la vérification, voudriez-vous intervenir, monsieur Horner?

M. Horner: Monsieur Williams, supposons par exemple que l'office de commercialisation des œufs qui fait actuellement d'un vote en Ontario était rejeté et supposons qu'un office de commercialisation des œufs était créé pour le Canada, les producteurs d'œufs de l'Ontario bénéficieraient des avantages des quotas imposés hors de leur province. Ainsi, ils auraient tous les avantages de ce projet de loi grâce à la gestion et au contrôle de la production. Comme il n'y aurait pas d'office provincial de commercialisation, leurs œufs ne seraient pas soumis à

[Texte]

eggs they would have to pay no levy. It would be easy where there is a provincial marketing agency, but where there is no provincial marketing agency they would reap the benefit of supply management and yet not have to pay for it, particularly if their product was moving within the province.

Mr. Williams: I see the problem, but I do not see the solution to it.

Whether the word interprovincial was in there or not I do not believe that the federal government could assess levies against the people who just marketed within the province unless the province gave them concurrence.

Mr. Horner: Would they not do that in the agreement section?

Mr. Williams: Yes, certainly, but you were specifying that the province would stay out.

Mr. Horner: I was specifying that the egg producers of the provinces may stay out. I was using Ontario as an example.

This however does not stop the provincial government from reaching an agreement with the provinces.

Mr. Williams: If the provincial government reached the agreement then it would presumably bestow these powers on them to collect this levy.

This clause has nothing to do with the powers to collect the levy. This is simply saying that the levy constitutes a debt. This question comes back to Clause 2 whose intent is to delete interprovincial and export trade to cover such a situation.

The Chairman: Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: It seems to me that somewhere along the line Mr. Williams had suggested that if it is not written in here that the province would have to write it into their legislation or grant the right to the agency. Does that indicate to the provinces the type of legislation they have to introduce and conditions that they have to accept in the plan? Is this not in effect an area that perhaps the national legislation has no right to enter into?

What we would be doing here is saying to the province: first of all, you are going to have to legislate this type of legislation and one of the conditions that will have to be written in there is that you will collect the levies or you will grant us that right.

You are presuming something here which I do not think as federal legislators you have the right to do.

Mr. Williams: In drafting this bill the drafting people were instructed to ensure that they did not give any powers to an agency that were incompatible with any provincial legislation. This is why in some cases these powers appear broader than possibly they might need to. It is designed to cover all circumstances that are currently covered by provincial legislation. For example, at the present moment I do not know of any provincial legislation that does not have the power to make levies, so I do not believe that situation really exists, that this legislation can put pressure upon the provinces to pass particular legislation in order to meet the requirements of this bill.

[Interprétation]

des redevances. Ce serait facile s'il existait un office provincial de commercialisation mais lorsqu'il n'existe pas d'office provincial de commercialisation, ils profitent du contrôle de la production auquel ils ne sont d'ailleurs pas soumis surtout si leurs produits restent dans la province.

M. Williams: Je vois le problème mais je ne vois pas de solution. Que le mot interprovincial soit inséré dans cet article ou qu'il ne le soit pas, je ne pense pas que le gouvernement fédéral pourrait imposer des redevances aux gens qui ne font que vendre leurs produits dans la province à moins que celle-ci ne les leur impose.

M. Horner: Est-ce que ce ne serait pas le cas dans le cadre de l'article qui traite de l'accord?

M. Williams: Certainement, mais vous avez précisé que la province n'adhérerait pas à l'office.

M. Horner: Je précisais que les producteurs d'œufs de la province pourraient rester en-dehors de l'office. Je pris le cas de l'Ontario.

Toutefois, cela n'empêche pas le gouvernement provincial de conclure un accord avec les provinces.

M. Williams: Si le gouvernement provincial passait un accord, cet accord donnerait le pouvoir d'imposer ces redevances.

Cet article n'a rien à voir avec le pouvoir de collecter les redevances. Il dit simplement que la redevance constitue une dette. Cette question revient à l'article 2 visant l'exclusion du commerce interprovincial et du commerce d'exportations dans un tel cas.

Le président: Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: M. Williams a laissé entendre que si ce n'est pas précisé ici, les provinces devraient l'insérer dans leur propre législation ou accorder ce droit à l'office. Est-ce que cela revient à dicter aux provinces le genre de législation qu'il leur faut mettre en œuvre ainsi que les conditions qu'elles doivent accepter dans le cadre du plan de commercialisation? N'est-ce pas un domaine avec lequel la loi nationale n'a pas le droit d'interférer?

Cela reviendrait à dire aux provinces, il vous faut édicter tel genre de lois précisant il vous appartiendra de collecter les redevances sinon, ce droit nous appartiendra.

Il me semble que le fédéral n'a pas le droit d'agir ainsi.

M. Williams: On a demandé aux gens chargés de la rédaction de ce projet de loi de veiller à ce qu'il ne donne à un office aucun pouvoir incompatible avec une législation provinciale. C'est pourquoi, dans certains cas, ces pouvoirs semblent plus vastes qu'ils ne sont réellement nécessaires. Cela a pour but d'englober toutes les situations déjà prévues dans les lois provinciales. Par exemple, à l'heure actuelle, je ne connais aucune loi provinciale qui met le pouvoir d'opposer des redevances; c'est pourquoi je ne crois pas que cette situation puisse vraiment exister et que cette loi puisse faire pression sur les provinces en les obligeant à promulguer certains règlements particuliers destinés à satisfaire aux exigences de ce projet de loi.

[Text]

• 1625

Mr. Korchinski: I am not aware whether all the provinces have legislation at the moment or not, but the point is that when you are dealing with agencies specifically you say that these are the kind of conditions that these agencies will have to abide by. First of all, there is a position that is immovable here. It must first of all agree to that one condition to start with, that is one of the conditions here. I would rather think maybe the end result will be this, and I cannot argue that it will not be, but there is something wrong here with the legislation as drafted because while you cannot put in the word "intra" here because you have no jurisdiction, at the same time you are suggesting that there is no way that this plan will go into effect unless the province does such and such a thing. Has the federal legislation the right to say to the province you must legislate this type of legislation? This is the thing.

Mr. Williams: No, I would say "no", they do not have, and I do not believe this legislation does that.

Mr. Southam: May I interrupt here?

Mr. Korchinski: Yes, go ahead.

Mr. Southam: As a matter of clarification then, Mr. Chairman, and I have Mr. Korchinski's agreement to interject here, suppose that we are dealing with a commodity that a province is not concerned with and they do not want to come into this plan. This is one of the things we are concerned with, to get the co-operation of all the provinces pretty well to make the thing work.

Mr. Williams: There are two cases I would say could arise, one where the province was not particularly interested in the commodity, and it did not want to come under the plan, in which case that area would not be considered as part of the regulated area and nothing would happen there. On the other hand, they might not be very interested in the product, not sufficiently to form a local board, but they still would have the power under their own legislation to delegate levy collection within the province to a national board.

To go back to the question that Mr. Peters raised earlier, it is Justice's view that it would be difficult to put "interprovincial" in but it would not impair the bill if the word "for" in line 12 and the words "in interprovincial or export trade" in line 13 were deleted.

The Chairman: Say that again, it would not interfere?

Mr. Williams: No, it would not interfere, if the word "for" in line 12 and the words "in interprovincial or export trade" in line 13 were to be deleted. So the phrase would read:

Where a marketing plan provides for licence fees or levies or charges payable by persons engaged in the production of a regulated product, or the marketing thereof, and any such licence fee, levy or charge...

and so on.

The Chairman: Does that meet the needs of the Committee?

[Interpretation]

M. Korchinski: J'ignore si, à l'heure actuelle, toutes les provinces ont une loi ou non mais dans le cas précis des offices de commercialisation, tel est le genre auquel ces offices devront se conformer. Tout d'abord, voici une situation immuable. Il faut commencer par se mettre d'accord sur cette condition, c'est-à-dire l'une de ces conditions. Je serai enclin à penser que le résultat serait celui-là et je ne peux pas affirmer qu'il n'en sera pas ainsi mais il y a quelque chose qui cloche dans cette loi telle qu'elle est rédigée puisque, si d'un côté l'on ne peut introduire le mot «intra» parce qu'on n'a pas la compétence voulue, par ailleurs, vous laissez entendre que ce programme ne peut pas entrer en vigueur tant que la province ne se conforme pas à telle et telle exigence. Est-ce que le Fédéral a le droit de dicter à une province la loi ou le genre de loi qu'elle doit faire? Voilà.

M. Williams: Je répondrai non mais je ne crois pas que cette loi le fasse non plus.

M. Southam: Permettez-moi de vous interrompre.

M. Korchinski: Je vous en prie.

M. Southam: Une précision, monsieur le président, et M. Korchinski m'a donné l'accord pour que j'intervienne. Supposons que nous traitons d'un produit qui n'intéresse pas une province et que celle-ci ne veuille pas adhérer à ce programme. Nous nous inquiétons d'obtenir la collaboration de toutes les provinces pour que les choses marchent.

M. Williams: Deux problèmes pourraient se poser. D'une part, la province n'est pas particulièrement intéressée par ce produit et si elle ne veut pas adhérer au programme, dans ce cas elle ne ferait pas partie de la région réglementée et il ne s'y passerait rien de plus. D'un autre côté, il se peut que la province ne soit pas tellement intéressée par le produit, en tout cas pas suffisamment pour créer un office local; elle aimerait toutefois, au terme d'une loi qui lui serait propre, déléguer à un office national le pouvoir de collecter les redevances.

Pour en revenir à la question de M. Peters, la Justice estime qu'il serait difficile d'insérer le mot «interprovincial» mais la force du projet de loi ne serait pas amoindrie si les mots «vendu dans le commerce interprovincial ou dans le commerce d'exportation» étaient supprimés à la ligne 13.

Le président: Vous dites bien que cela ne changerait rien?

M. Williams: Non cela ne changerait rien si l'on supprimait les mots: «vendu dans le commerce interprovincial ou dans le commerce d'exportation» à la ligne 13.

Lorsqu'un plan de commercialisation prévoit que des droits de permis, des redevances ou des frais sont payables par des personnes s'occupant de la production ou de la commercialisation d'un produit réglementé et que ce droit de permis, cette redevance ou ces frais...

et ainsi de suite.

Le président: Est-ce que cela satisfait le Comité?

[Texte]

An hon. Member: No.

Mr. Williams: The real substance is to delete the words "interprovincial or export trade" but you have to delete a couple of other small words, connecting words, in order to make it read correctly.

The Chairman: Mr. Alkenbrack wishes to be recognized.

Mr. Alkenbrack: Yes, Mr. Chairman, as we near the end of this bill some of these clauses become more contradictory than ever, and I reiterate some saying that have been made around this horseshoe that this is a poorly worded bill. It certainly is! We are now on Clause 36, and yesterday Mr. Williams practically assured me that it was not the intention of the bill to licence production. I hope that the Committee agree with me or perhaps I am too naive in my approach to the reasoning of this clause, but again on line 3 of Clause 36 the word "production" appears.

I hate to be repetitive and I hate to be bothering Mr. Williams all the time, but I wish he would read this along with me:

• 1630

36. Where a marketing plan provides for licence fees or levies or charges payable by persons engaged in the production of a regulated product...

Now, "production" to me primarily means the planting and growing and harvesting of that product. At that stage it is then produced. From there on, from the farmer's farm or his granary or his storehouse or his stocks, from there on production is finished and marketing takes over. And that is what we are interested in here, the marketing of farm products. Here we have the word "production" deliberately put in there. As the Committee knows we have stood Clause 2 and on the advice of the Chairman, I have a reasonable amendment to Clause 2 connected with the so-called licensing of production. My amendment calls for no licences being charged for production. It would seem to me that the best thing to do is to also stand Clause 36 until we deal with Clause 2 which we will be doing very shortly.

Then, if my amendment or any other amendment to Clause 2 is passed which would forbid, as we should, the charging of licences for production, then we could rightfully amend Clause 36 to coincide and agree with Clause 2 and we would have a much better bill. And we would have a bill that would suit the farmers and producers of Canada all the better. Remember, in a day or so when this bill is finished and reported to the House we will all be blamed for any imperfections that remain in this bill after all the time that we have spent on it.

The Chairman: Mr. Alkenbrack, Mr. Williams is prepared to make a comment, if you are prepared.

Mr. Alkenbrack: Yes. Thank you.

The Chairman: Mr. Williams.

Mr. Williams: Mr. Chairman, to refer to what I may or may not have said yesterday, I do not believe that I intended to say that there would be no fees of any kind

[Interprétation]

Une voix: Non.

M. Williams: Il s'agit de supprimer les mots «vendu dans le commerce interprovincial ou dans le commerce d'exportation» mais il faut alors supprimer quelques mots de liaison pour que la phrase soit correcte.

Le président: Monsieur Alkenbrack désire la parole.

M. Alkenbrack: Au fur et à mesure que nous arrivons à la fin de ce projet de loi, les articles semblent se faire de plus en plus contradictoires et je répète ce qu'on a déjà dit autour de cette table: voilà un projet de loi bien mal rédigé. Nous en sommes maintenant à l'article 36 hier M. Williams m'assurait pratiquement que le Bill n'avait pas pour objet d'imposer des permis à la production j'espère que le Comité est d'accord avec moi ou alors, peut-être que je suis trop naïf mais le mot «production» figure bien à la ligne 4 de l'article 36. Je déteste de me répéter et je ne voudrais persister à ennuyer M. Williams mais je tiens à lire ce qui suit:

36. Lorsqu'un plan de commercialisation prévoit que des droits de permis, des redevances ou des frais sont payables des personnes s'occupant de la production ou de la commercialisation d'un produit réglementé...

Le mot «production» c'est essentiellement pour moi, planter, faire pousser et récolter ces produits. A ce stade il est alors produit. A partir de ce moment-là, dans la ferme ou l'entrepôt de l'agriculteur, la production est terminée et alors commence le stade de la commercialisation. Et voilà ce qui nous intéresse, la commercialisation des produits de ferme. Le mot «production» est ici introduit délibérément. Comme vous le savez, nous avons réservé l'article 2, que sur les conseils du président, je propose d'amender en liaison avec les permis de production. Je demande que la production ne soit pas grevée de droits de permis. A mon avis, la meilleure chose à faire c'est également de réserver l'article 36 jusqu'à ce que nous en ayons terminé avec l'article 2, ce qui ne devrait pas tarder.

Ensuite, si mon amendement ou tout autre amendement à l'article 2 est adopté, les droits de permis sur la production seraient ainsi supprimés et nous pourrions amender l'article 36 de manière à ce qu'il concorde avec l'article 2 et le projet de loi s'en trouverait amélioré. Il conviendrait d'autant mieux aux agriculteurs et aux producteurs. Rappelez-vous que dans un jour ou deux, lorsque nous en aurons terminé avec ce projet de loi et qu'il sera soumis à la Chambre, c'est sur nous tous que rejailliront toutes les failles qui resteront dans ce projet de loi malgré tout le temps que nous lui avons consacré.

Le président: Monsieur Alkenbrack, M. Williams est disposé à vous répondre.

M. Alkenbrack: Je vous remercie.

Le président: Monsieur Williams.

M. Williams: Pour en revenir à ce que j'ai dit ou à ce que je n'ai peut-être pas dit hier, je ne pense pas avoir affirmé que les producteurs n'auraient aucune redevance

[Text]

applied against producers. What I wish to say is that this particular clause lumps together any licence fees, charges or levies that they may have irrespective of where they are applied. They could be applied to producers or they could be applied to people engaged in marketing; it could be brokers; it could be transportation people; it could be anything. In other words, they could licence carriers and provide for licence fees for those.

Mr. Alkenbrack: Yes. This is part of the marketing.

Mr. Williams: That is right. And those three words, licence fees, levies or charges, apply both to production and marketing.

Mr. Alkenbrack: Not to production. I am sure the Committee is not in favour of making charges for the licensing of production.

Mr. Williams: I am not arguing about that, Mr. Alkenbrack. All I am saying is that the drafter here in drafting that has lumped those all together. The significant thing here is that this just says that if there are any charges which might be applied under Clause 2, and if they are unpaid, they would become a debt that is collectable through the courts. It does not say that they are going to be or they are not going to be. In other words, it would not matter whether this was passed or not in respect of the ability of this. It would not impair your amendment at all.

Mr. Alkenbrack: I am glad to hear that. Mr. Chairman, I would point out another strong point that the Committee should consider. We have agreed, I think, that production and marketing are two different phases of the whole procedure. If we only licensed the marketing end of it in either flat licence fees or else so much per pound or so much per ton or so much per quantity, a pro rata fee, charged by the agency who are completely in charge of the regulated product after it leaves the farmer's premises, there is no need for them to have to go back and sue and so on as lines 19 and 20 provide for. There is no need for their having any trouble with the producers because the whole operation from there on would be completely in the hands of the agency and they would deduct the pro rata fee from the price of the product. The farmer would have no recourse and I would agree that he should not have so long as it was a reasonable fee for the cost only. If that were adopted by the committee we would have no threatening clauses there that would worry any producer after his product had left his premises.

• 1635

The Chairman: Gentlemen, the direction, of course, is that this simply provides that if there are fees, levies or charges made, then they would be protected by law and would be reclaimable by law, but your amendment, Mr. Alkenbrack will still be in order when we come to Clause 2(e) (v):

(v) a system for the licensing of persons engaged in the growing or production of the regulated product...

[Interpretation]

à payer. Je voudrais ajouter que cet article rassemble tous les droits de permis, les frais ou les redevances qui peuvent s'appliquer, peu importe à qui ils s'appliquent. Ils peuvent s'appliquer aux producteurs ou à toute personne s'occupant de commercialisation; il peut s'agir des courtiers, il peut s'agir des transporteurs; il peut s'agir de n'importe qui. Autrement dit, on peut imposer un permis aux transporteurs et leur réclamer des droits pour ce permis.

M. Alkenbrack: Cela fait partie de la commercialisation.

M. Williams: C'est juste. Et ces trois expressions; droits de permis, redevances ou frais s'appliquent à la fois à la production et à la commercialisation.

M. Alkenbrack: Non pas à la production. Je suis certain que le Comité est contre les droits de permis imposés à la production.

M. Williams: Ce n'est pas ce dont il s'agit. Celui qui a rédigé cet article y a rassemblé toutes les redevances. Ce qui importe ici, c'est que s'il y a des frais quelconques qui peuvent s'appliquer aux termes de l'article 2 et qui demeurent impayés, l'affaire peut être portée devant les tribunaux. Autrement dit, peu importe que cela soit adopté ou non, cela ne changera en rien votre amendement.

M. Alkenbrack: Je suis heureux de vous l'entendre dire. Je voudrais soulever une autre question que le Comité devrait examiner. Nous nous sommes mis d'accord, je crois, sur le fait que la production et la commercialisation correspondent à deux phases différentes de l'ensemble de cette procédure. Si les permis n'interviennent qu'au stade de la commercialisation soit de façon forfaitaire ou au pro rata de la quantité et que les droits soient redevables à l'office qui est entièrement chargé du produit réglementé à partir du moment où il a quitté la ferme, il est inutile de se casser la tête sur les lignes 19 et 20. Ce n'est pas la peine de leur occasionner des ennuis avec les producteurs car toutes les opérations se trouveraient, à partir de ce moment-là, entièrement aux mains de l'office et ils réduiraient la redevance aux pro rata du prix du produit. Les fermiers n'auraient aucun recours et je suis d'accord pour qu'ils n'en aient pas du moment que la redevance soit raisonnable par rapport au prix. Si le Comité était d'accord avec ces propositions, on supprimerait les articles susceptibles d'inquiéter le producteur après que son produit a quitté la ferme.

Le président: Messieurs, cela prévoit simplement que s'il y avait redevances, des droits de permis, ou des frais, ils seraient protégés par la loi mais, monsieur Alkenbrack, votre amendement sera encore valable lorsque nous étudierons l'article 2 (e) (v):

(v) un système d'octrois de permis aux personnes s'occupant de la culture, de la production ou de la commercialisation du produit réglementé...

[Texte]

We would receive it then and be advised that Clause 2 will supersede the provisions in any other part, at least so far as that is concerned.

Mr. Alkenbrack: Yes, I suppose so.

The Chairman: Are you agreed?

Mr. Williams: In so far as this clause is concerned, Mr. Chairman, it simply says that if a debt is due it can be collected.

The Chairman: Right. Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Yes, I have a question. Let us presume here that the province does agree to pass legislation which would in effect say that levies can be made and so on, which would accommodate the provisions of this bill, because of the fact that the province then has this type of legislation as we do not write into this particular clause or any other clause the word "intra", if the situation does arise where an agency may sue, do they have to go back to the particular province where the producer carries on his business or may the person, because of the fact that the office or administration may be in Ottawa, for example, carry it into any court in Ontario?

For example, if Saskatchewan passes legislation which would allow for licensing, levying and so on, which would have to be done in order, it seems to me, to complement this legislation, if anyone is in arrears there—and if I get to the point—it would have to be done in Saskatchewan, or could it be done in any court of any other province? This does seem to read: "any court of competent jurisdiction."

Mr. Williams: It would be my view that the competent court in this case would be the Saskatchewan courts if it were a Saskatchewan law that were being enforced irrespective of to whom the power had been transferred.

Mr. Korchinski: The point is here you are dealing with federal legislation and saying that we will take this producer to court in another province on the basis of provincial legislation. Is this in effect what we would have to do?

Mr. Williams: I am not sure of the actual legal point whether or not you would have to. You would not have to. I would suggest that is probably what would be done. For example, in our grading standards, where as I explained the other day, there is concurrent legislation in the province and federally, the usual practice is to take it to court under provincial law in the provincial courts, but this is dealing more with processors not with producers.

• 1640

Mr. Korchinski: So if a province does not provide this type of legislation, it is incompetent in any way at all to collect even though this particular bill would provide for the purchase outside of an area where an agency has been set up. I think you have the right to go outside of your area to purchase. You do not have the right to levy, in this case, but you have the right to go out of an area

[Interprétation]

Il serait alors recevable et l'Article 2 aurait le pas sur les quatre autres dispositions, du moins pour ce qui a trait à ce problème.

M. Alkenbrack: Je le crois.

Le président: Êtes-vous d'accord?

M. Williams: Cet article dit simplement qu'une dette à payer peut être collectée.

Le président: D'accord. Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Oui. Prenons le cas d'une province qui accepterait d'édicter une loi aux termes de laquelle des redevances seraient imposées conformément aux dispositions de ce bill; étant donné que la province aurait alors ce genre de législation mais comme le mot «intra» ne figure pas dans cet article ni dans aucun autre, si un office décide de poursuivre, faut-il qu'il vienne dans cette province où se trouve l'agriculteur en faute ou encore faut-il que la personne en cause comparaisse devant un tribunal d'Ontario sous prétexte que le siège se trouverait à Ottawa?

Par exemple, si la Saskatchewan promulgue une loi permettant l'imposition de permis et de redevances, il me semble, pour compléter cette législation, si quelqu'un a des arriérés à payer, peut-on le poursuivre auprès du tribunal d'une autre province? On lit bien: «Tout tribunal compétent.»

M. Williams: Il me semble que dans ce cas, ce serait les tribunaux de Saskatchewan s'il s'agit de la loi de Saskatchewan.

M. Korchinski: Il s'agit ici d'une loi fédérale aux termes de laquelle on peut poursuivre le producteur en justice dans une autre province en raison de la loi qui existe dans cette province.

M. Williams: Je ne saurais vous dire exactement s'il est juridiquement possible de le faire. Je pense que c'est probablement ce qui se ferait. Par exemple, lorsque la législation d'une province s'accorde sur un point avec la législation fédérale, l'usage veut que l'affaire soit portée devant un tribunal provincial mais cela s'applique plutôt au fabricant qu'au producteur.

M. Korchinski: Sans ce genre de législation, une province sera incapable de collecter les redevances même si ce projet de loi prévoit l'achat hors d'une région où il existe un office de commercialisation. Je crois qu'on a le droit de sortir de la région pour acheter des produits. On n'a pas le droit d'imposer des redevances pour ce cas, mais on a le droit de sortir de la région pour acheter un

[Text]

to purchase a commodity. I think this provision is set out there at any rate, but unless a province enters into it, you have no right at all to charge them. I do not know whether I got the point across.

Mr. Williams: Yes, I think I understand your point, Mr. Korchinski. If I could make my answer a little longer than just yes or no, I would say that if the province had no legislation or did not invoke its legislation, as long as the product did not cross a provincial boundary into the regulated area no agency set up under this act would be competent to collect a levy of any kind on that product. If that product did cross an interprovincial boundary, it would have authority to collect it.

Mr. Korchinski: All I can say at the moment is that there is some area of doubt in mind here and sooner or later it probably will be tested by someone, you know, just for hellery if for nothing else.

The Chairman: Thank you, Mr. Korchinski.

Mr. Horner: Let me get a ruling. I was out for a minute, Mr. Chairman, and I wonder did the Deputy Minister, Mr. Williams, give us a ruling on what Justice has said with regard to the point raised by Mr. Peters?

The Chairman: Yes, the ruling was received and it would now read, and I think this should probably be construed to be an amendment to the clause:

Where a marketing plan provides for licence fees or levies or charges payable by persons engaged in the production of a regulated product, or the marketing thereof, and any such licence fee, levy or charge...

We took out 'in, interprovincial or export trade.'

Are you ready for the question? Do you wish to have the members polled? All those in favour of the amendment?

Clause 36 as amended agreed to on division.

On clause 37—

The Chairman: Gentlemen, I direct your attention to Clause 37. Shall Clause 37 carry?

Mr. Horner: No, no.

Mr. McKinley: Mr. Chairman, I have an amendment to replace Clause 37, unless you have another one before this one.

The Chairman: I guess there is nothing ahead of replacing Clause 37.

Mr. McKinley: Okay.

The Chairman: Mr. McKinley.

Mr. McKinley: This, Mr. Chairman, has to do with a completely new appeal section to be added to the bill that would replace Clause 37 and I have the present Clause 37 and the rest after it renumbered one later. This is very similar to the appeal section contained in provincial legislation in the Province of Ontario and I might say it was not included in the Farm Products Marketing Act

[Interpretation]

certain produit. Je ne sais pas si je me fais bien comprendre.

M. Williams: Je crois que je vous comprends. Pour ne pas vous répondre simplement par oui ou par non, je pourrais dire que s'il n'existait pas de législation provinciale, du moment que le produit reste dans les limites de la province et dans la zone règlementée, aucun office créé aux termes de cette loi n'aurait le pouvoir de collecter une redevance quelconque imposée sur ce produit. Si le produit traverse les limites de la province, le problème est différent.

M. Korchinski: J'ai encore quelques doutes.

Le président: Je vous remercie, monsieur Korchinski.

M. Horner: Je me suis absenté un instant et je voudrais savoir si M. Williams pourrait nous dire ce que pense le ministère de la Justice de la question soulevée par M. Peters?

Le président: Oui nous avons eu cette précision et l'article se lit comme suit:

Lorsqu'un plan de commercialisation prévoit que des droits de permis, des redevances ou des frais sont payables par des personnes s'occupant de la production ou de la commercialisation d'un produit réglementé, et que ce droit de permis, ces redevances ou ces frais...

Nous avons laissé tomber «vendu dans le commerce interprovincial ou dans le commerce d'exportation».

Êtes-vous prêts pour le vote? Voulez-vous que l'on nomme les députés? Quels sont ceux qui sont en faveur l'amendement?

L'article 36 tel qu'il a été modifié est adopté sur division.

Au sujet de l'article 37.

Le président: Messieurs, j'attire votre attention sur l'Article 37. L'Article 37 est-il adopté?

M. Horner: Non.

M. McKinley: Monsieur le président j'ai un amendement à proposer pour remplacer l'Article 37 à moins que vous n'avez déjà un autre.

Le président: Je ne pense pas que l'on ait proposé de remplacer l'Article 37.

M. McKinley: Très bien.

Le président: Monsieur McKinley.

M. McKinley: Il s'agit d'un article entièrement nouveau qui porte sur le droit d'appel et qui serait bon d'insérer dans ce projet de loi à la place de l'article 37. Il suffirait de renuméroter l'article 37 et les suivants. Il ressemble beaucoup à l'article traitant de la procédure d'appel qui existe dans la loi provinciale d'Ontario et je puis dire qu'on ne l'a pas inséré dans la loi sur la commercialisa-

[Texte]

when it was originally put together but was added later on because it was found that there was a necessity for it. I know that in this bill in Clause 7 we changed subclause (f) to a certain extent but this subclause, Mr. Chairman, only suggests what the council can do if they receive complaints from producers or from other people. It does not really spell out the terms and conditions that constitute an official appeal procedure and I believe and the Minister of Agriculture of the Province of Ontario has suggested that this in his opinion is absolutely necessary.

• 1645

The fact that it is in there, I believe, would give the producers of these farm products a certain amount of more assurance that they would have a chance to appeal and the provisions are in there for an official appeal. I do not know whether everybody has this amendment in front of them but Clause 37 would read:

- (1) Where any person deems himself aggrieved by a any order, direction of an agency he may appeal to the agency by serving upon the agency a written notice of appeal.
- (2) Where any person deems himself, aggrieved by,
 - (a) any decision of an agency on an appeal under subsection (1); or
 - (b) any order, direction or decision made by the Council, he may appeal to the Council by serving upon the Council written notice of the appeal.
- (3) Every notice under subsection (1) or (2) shall contain a statement of the matter being appealed and the name and address of the person making the appeal.
- (4) Upon receipt of a notice under Clause (a) of subsection (2), the Council shall forthwith notify the agency and the agency shall forthwith provide the Council with all relevant documents and other material, of any kind whatsoever, in its possession.
- (5) In any appeal under subsection (1) or (3), the Council or the agency, as the case may be, shall within seven days after the notice referred to in subsection (1) or (2) is received, serve notice upon the person making the appeal of the date, time and place at which the appeal will be heard.
- (6) The Council or the agency, as the case may be, shall hear any appeal under subsection (1) or (2), within thirty days after the notice of appeal is received but the Council or the agency may adjourn a hearing from time to time for such reasonable period or periods of time as the Council or agency deems just.
- (7) At any hearing under this section the person making the appeal has the right to attend and make representations and to adduce evidence with respecting the appeal either by himself or through counsel.
- (8) At any hearing of an appeal under Clause (1) of subsection (2), the agency has the right to attend and make representations and to adduce evidence respecting the appeal either by its officers or members or any of them or through counsel.
- (9) Upon an appeal to the Council under Clause (a) of subsection (2), the Council may, by order, direct

[Interprétation]

tion des produits de ferme lorsqu'elle avait été rédigée à l'origine mais qu'elle avait été ajoutée plus tard car on a jugé qu'il s'agissait d'un article nécessaire. Je sais que nous avons changé quelque peu le paragraphe (f) de l'article 7 mais cet article, monsieur le président, propose au conseil ce qu'il peut faire s'il reçoit des plaintes de la part des producteurs ou d'autres personnes. Ce paragraphe ne nie pas quelles sont les conditions pour qu'il y ait un appel officiel et je crois que le ministre de l'Agriculture de la province de l'Ontario a proposé que ce soit absolument nécessaire.

Je sais que ces conditions y soient inscrites rassureraient un peu les producteurs sur leur chance d'obtenir un appel. Il faut donc des dispositions pour qu'on puisse placer un appel officiel. Je ne sais si tous possèdent une copie de l'amendement, mais l'article 37 se lirait comme suit:

- (1) Lorsqu'une personne s'estime lésée par une ordonnance, un ordre ou une décision d'un office, elle peut interjeter appel devant l'office en lui signifiant, par écrit, un avis d'appel.
- (2) Lorsqu'une personne s'estime lésée
 - a) par une décision rendue par un office sur un appel prévu au paragraphe (1); ou
 - b) par une ordonnance, un ordre ou une décision du Conseil, elle peut interjeter appel devant le Conseil en lui signifiant, par écrit, un avis d'appel.
- (3) Tout avis prévu par les paragraphes (1) ou (2) doit contenir un exposé de la question portée en appel et indiquer les nom et adresse de la personne qui interjette appel.
- (4) Dès la réception d'un avis prévu à l'alinéa a) du paragraphe (2), le Conseil doit en aviser l'office et celui-ci doit immédiatement fournir au Conseil tous les documents et autres pièces pertinents qui sont en sa possession, de quelque nature qu'ils soient.
- (5) Lors de tout appel prévu aux paragraphes (1) ou (2), le Conseil ou l'office, selon le cas, doit, dans les sept jours de la réception de l'avis mentionné au paragraphe (1) ou au paragraphe (2), signifier à la personne qui interjette appel un avis des date, heure et lieu où l'appel sera entendu.
- (6) Le Conseil ou l'office, selon le cas, doit entendre tout appel prévu au paragraphe (1) ou au paragraphe (2) dans les trente jours de la réception de l'avis d'appel mais il peut ajourner l'audition, à l'occasion, pour la ou les périodes raisonnables qu'il estime justes.
- (7) Lors de toute audition tenue en vertu du présent article, la personne qui interjette appel a le droit d'être présente, de faire des observations et de présenter une preuve concernant l'appel, soit elle-même, soit par l'intermédiaire d'un conseil.
- (8) Lors de toute audition d'un appel tenue en vertu de l'alinéa a) du paragraphe (2), l'office a le droit d'être présent, de faire des observations et de présenter une preuve concernant l'appel, soit par l'intermédiaire de son personnel des cadres ou de ses membres ou de certains d'entre eux, soit par l'intermédiaire d'un conseil.
- (9) Sur appel interjeté devant le Conseil en vertu de l'alinéa a) du paragraphe (2), le Conseil peut, par

[Text]

the agency to take such action as the agency is authorized to take under this Act and as the Council deems proper, and for this purpose the Council may substitute its opinion for that of the agency.

(10) The Council or the agency, as the case may be, shall within ten days after the hearing is completed, serve notice upon the person making the appeal of its decision.

(11) A proceeding that is in substantial compliance with this section, is not open to objection on the ground that it is not in strict compliance therewith.

(12) Where a notice is served under this section, it may be served personally or,

(a) where the notice is served on the Council or an agency, by mailing the notice to the address of the Council or agency, as the case may be, at its usual business address;

or

(b) where the notice is served on a person making an appeal, by mailing the notice to the address shown in his notice of appeal.

• 1650

(13) After the Council or an agency has decided an appeal under this section, the Council or agency may reopen the hearing on its own motion and make a new decision, and the procedure for an appeal under this section applies to the rehearing.

The clauses after this new Clause 37 will be renumbered.

Mr. Chairman, I believe it would probably be necessary at some time or another, possibly later on, if this were not included in this bill, for it to be included. I do not happen to be in agreement with the suggestion or submissions of some of our farm friends, particularly in the Federation of Agriculture, who say that we should pass anything at all and then we fix it up afterwards if we find out that it does not work. I think anybody making those kinds of suggestions is showing a complete lack of the workability of Parliament and a complete lack of knowledge of the amount of legislation that has to go through Parliament. So I would urge the committee's consideration of including this appeal clause, as I have presented it here, into this bill.

The Chairman: Thank you, Mr. McKinley. I recognize Mr. Cobbe.

Mr. Cobbe: Mr. Chairman, I would like to ask the Deputy Minister, now that we have gone through the appeal clause submitted by Mr. McKinley, if it in any way contradicts the appeal clause as it is, Clause 7(f). Is there any conflict in it?

Mr. Williams: It was changed.

Mr. Cobbe: What was changed?

Mr. McKinley: Clause 7(f) was changed.

Mr. Cobbe: I mean the amendments.

Mr. Williams: I think there are two differences. I think one makes it compulsory that a hearing be held which is

[Interpretation]

ordonnance, donner à l'office l'ordre de prendre les mesures que celui-ci est autorisé à prendre en vertu de la présente loi et que le Conseil juge appropriées. Le Conseil peut à cette fin substituer son avis à celui de l'office.

(10) Le Conseil ou l'office, selon le cas, doit, dans les dix jours qui suivent la fin de l'audition, signifier à la personne qui a interjeté appel un avis de sa décision.

(11) Une procédure qui se conforme sensiblement au présent article ne peut donner lieu à opposition pour le motif qu'elle ne s'y conforme pas strictement.

(12) Lorsqu'un avis est signifié en vertu du présent article, il peut être signifié à la personne ou,

a) lorsque l'avis est signifié au Conseil ou à un office, par son expédition, par la poste, à l'adresse habituelle du siège commercial du Conseil ou de l'office, selon le cas, ou

b) lorsque l'avis est signifié à une personne qui interjette appel, par son expédition, par la poste, à l'adresse de cette personne indiquée dans l'avis d'appel.

(13) Après avoir statué sur un appel interjeté en vertu du présent article, le Conseil ou un office peut rouvrir l'audition de sa propre initiative et rendre une nouvelle décision, et la procédure applicable aux appels interjetés en vertu du présent article s'applique à cette nouvelle audition.

Les articles après l'audition de ce nouvel article 37 seront renumérotés.

Monsieur le président, je crois que si cet article n'est pas inclus dans le projet de loi, il faudrait probablement qu'il le soit plus tard. Je ne suis pas toujours d'accord avec les propositions ou soumissions de quelques-uns de nos amis les producteurs, particulièrement ceux de la Fédération de l'agriculture qui disent que nous devrions tout adopter et qu'après l'adoption, nous voyons que rien ne fonctionne. Je crois que toute personne qui fait de telle proposition montrent le manque complet de travail du Parlement et du manque complet de connaissances du travail abattu par le Parlement. Je demande donc avec empressement au Comité de considérer l'inclusion de cet article dans le projet de loi.

Le président: Merci, monsieur McKinley. Je cède la parole à M. Cobbe.

M. Cobbe: Monsieur le président, j'aimerais demander au sous-ministre maintenant que nous avons entendu l'article proposé par M. McKinley si cet article contredit l'article 7 f).

M. Williams: Nous l'avons changé.

M. Cobbe: Qu'est-ce qui a été changé?

M. McKinley: L'article 7 f) a été changé.

M. Cobbe: Je veux dire les amendements.

M. Williams: Je crois qu'il y a deux différences. L'une rend obligatoire la tenue d'une audition, ce que ne pré-

[Texte]

not provided for in Clause 7(f), and it authorizes the council to set aside any decision the agency might have made.

I think the real matter that the committee probably should address itself to is that we have two separate approaches to the problem here. One is the one that appears in the bill as amended where it authorizes the holding of hearings and the entertainment of appeal. The intent was that under Clause 10 the council can set up its rules as to how it is going to hold those hearings and it also can under another clause make by-laws about the conduct of its business.

The intent there was that it would establish doubtless rules such as this so the public would know how to go about making an appeal. This spells out in the legislation the details that doubtless would appear under this bill either as a by-law or a regulation of the council. Those are the two different approaches.

I think the conflict, if there is any conflict, is not a matter of very great importance. It seems to me the committee should decide which way it wants to go, that is all.

Mr. McKinley: Would it be more satisfactory if at the beginning of this amendment I have just proposed we added: "notwithstanding anything included in Clause 7(f)"? Would that make it clearer and more acceptable?

The Chairman: Mr. Cobbe, while it is being prepared.

Mr. Williams: I am not sure it is necessary to put that in.

Mr. McKinley: All right.

Mr. Cobbe: Mr. Chairman, from the explanation, I think really what we are discussing here is, are we willing to let the individual commodity groups in proposing this plan, propose their own appeal or do we accept this one which it will be necessary for them to accept?

Mr. Williams: Excuse me; there is this other point, there is no appeal for the agency. There is no setup for a person to appeal to the agency. If he feels that he has been aggrieved by the agency, he appeals to the council under the existing arrangements. The council would be set up by by-law or by regulation. There is a choice because it refers to hearings and it refers to the conduct of meetings. It would set up the details. One way, you establish it by legislative procedure, how the appeal is going to be conducted and the time limits and all the rest of it. The other way it would be done by the Council on the basis of by-laws.

• 1655

Mr. Cobbe: I am sorry. That is really what I meant. We either put this in or allow the Council to propose their own appeal method.

Mr. Williams: Procedures.

Mr. Cobbe: Procedures.

The Chairman: Gentlemen, are you ready for the question? Mr. Lessard.

[Interprétation]

voit pas l'article 7 f) et il autorise aussi le Conseil à reprendre toute décision que l'office pourrait avoir prise.

Je crois que le Comité devrait voir qu'il y a deux façons d'envisager le problème. L'une apparaît dans le bill comme il est amendé et il autorise la tenue d'auditions et la possibilité d'appel. En vertu de l'article 10, le Conseil peut déterminer les règles de conduite de ces auditions et il peut aussi en vertu d'un autre article décider de sa propre ligne de conduite.

Cet article établirait des règles selon lesquelles le public pourrait savoir comment il pourrait présenter un appel et il en connaîtrait les détails dans la loi.

Le conflit n'est pas de très grande importance. Le Comité devrait décider pour quelle voie il optera.

Mr. McKinley: Aurait-il été plus satisfaisant si au début de l'amendement j'avais proposé d'ajouter: «nonobstant tout ce qui est compris dans l'article 7 f)? Aurait-ce été plus clair et plus acceptable?

Le président: Monsieur Cobbe, en attendant qu'il soit préparé.

Mr. Williams: Je ne suis pas sûr que ce soit nécessaire de l'ajouter.

M. McKinley: Très bien.

M. Cobbe: Monsieur le président, pour bien comprendre, voulons-nous laisser aux différents groupes de proposer leur propre régime d'appel ou acceptons-nous celui-ci qu'ils seront obligés d'accepter?

M. Williams: Pardonnez-moi, il y a cet autre point. Il n'y a pas d'appel pour l'office. Personne ne peut en appeler à l'office. S'il croit qu'il a été lésé par l'office, il fait appel au Conseil en vertu des arrangements existants. Le Conseil en décidera par une loi ou un règlement. Il y a un choix car on parle des auditions et de la marche à suivre lors des réunions. Les détails seraient établis. D'une façon, vous l'établissez par une procédure législative façon dont on procède dans la présentation d'un appel des limites et ainsi de suite. De l'autre façon c'est le Conseil qui déterminerait tout.

M. Cobbe: C'est ce que je voulais dire. Nous l'établissons ou nous permettons au Conseil de proposer sa propre méthode d'appel.

Mr. Williams: Vous parlez des procédures.

M. Cobbe: Oui.

Le président: Messieurs, êtes-vous prêts à voter? Monsieur Lessard.

[Text]

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): Mr. Chairman, as I read the amendment which we passed to Clause 7 where we provided for the possibility to appeal—it is in the proposed act now—if this proposal from Mr. McKinley is accepted by the Committee, would it not come in conflict with what we have already voted and accepted?

Mr. Williams: I find great difficulty, Mr. Chairman, in answering that question. As I said earlier, I think there could be some conflict in philosophy, at least. Whether there are actual legal conflicts would need quite a bit of examination, I would think. On the face of it, we do not see any here. I can say that.

Mr. McKinley: It seems to me, Mr. Chairman, further to what Mr. Lessard said that what is included in Clause 7(f) allows the Council to make enquiries and to take some action regarding a complaint from any person who may be aggrieved other than a specific appeal. The clause I have suggested we add allows for the specific appeal and the specific manner in which the appeals should be presented, the action and the time allotments which have been taken. This Clause 7(f) as I see it allows for other problems which may arise and complaints which the Council may receive from persons affected by the operation other than a specific appeal. Certainly you are going to have both.

The Chairman: Are you ready for the question?

Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, it seems to me, if I follow this properly, Clause 7(f), is a definite situation. I read Clause 7 to mean a complaint. A complaint could be of minor nature and so on. There is no real difficulty there. It is when the person who feels aggrieved gets to the point where he had not complained or had not written and so on, gets inadequate action to satisfy himself that he takes the steps which are set out under this appeal section as set out by Mr. McKinley. It seems to me there is a formality here that could possibly be followed and a procedure which is set out here would necessitate the series of steps to be taken.

At times legislation has been enacted and we are dependent upon the type of regulation which is really written later on and sometimes the regulation almost goes to the point where it alters the original intent of the legislation, or so it would seem at any rate. The procedure here would identify the proper procedure so anybody looking at the bill would know there is a specific procedure which he could follow if his situation gets to the point where he does not feel that there has been justice done to him. He pursues this particular type of procedure. It strengthens the bill to my way of thinking. It strengthens the bill in that it provides some reassurance to a producer that he has this type of appeal rather than simply turning over a complaint to the council. The council may or may not do anything about it or the Minister may or may not. Maybe he will not even see it. Someone in his department may look at it and pass the particular subject matter of the letter on to the council. You know, pass the buck sort of thing. This thing happens, I suppose. You cannot expect the Minister to read every letter, but the point is that I think the producer would have some assurance which he would not normally

[Interpretation]

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): Monsieur le président, j'ai lu l'amendement que nous avons adopté à l'article 7 qui prévoyait la possibilité d'un appel, si le Comité accepte la proposition de M. McKinley, est-ce que cet article n'arriverait pas en conflit avec ce que nous avons déjà accepté?

M. Williams: C'est très difficile de répondre à cette question, monsieur le président. Comme je l'ai dit auparavant, il pourrait y avoir un conflit de principes tout au moins. Il faudrait examiner s'il n'y a pas des conflits légaux en vue. Nous ici, nous n'en voyons pas. Je peux le dire.

M. McKinley: Il me semble, monsieur le président, que l'article 7 b) permet au Conseil de tenir une enquête et d'entreprendre une action concernant une plainte venant de toute personne qui peut se sentir lésée autre par voie d'appel. L'article que j'ai proposé que l'on ajoute, parle spécifiquement d'un appel et de la manière dont il doit être présenté, de l'action et des attributions de temps qui ont été prises. Cet article 7 f) est là pour permettre de régler les autres problèmes et les autres plaintes que le Conseil peut recevoir de personnes qui se sentent lésées autrement que par un appel. Il y aura donc les deux points.

Le président: Êtes-vous prêts pour le vote?

Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Monsieur le président, l'article 7 f) concerne une situation bien définie. Une plainte pourrait être de nature mineure. Il n'y a pas de difficulté. Lorsque la personne se sent lésée et qu'elle ne s'est pas plainte ou n'a pas écrit, et qu'elle ne peut pas avoir satisfaction alors elle peut placer un appel en vertu de l'article présenté par M. McKinley. Il me semble qu'il y ait une formalité qui puisse être suivie qu'une procédure qui est établie ici nécessiterait qu'il y ait une série d'étapes.

Lorsqu'une loi est adoptée et que nous devons nous en remettre au genre de règlement qui est écrit plus tard et que le règlement en vient à modifier l'intention première de la loi ou à moins qu'il en soit ainsi. Toute personne qui lit le projet de loi saurait qu'il y a une procédure spéciale qu'il pourrait suivre dans son cas pour qu'il obtienne justice. Il aspire donc à ce genre de procédures. Cela renforce le bill suivant ma conception parce qu'on offre au producteur l'assurance qu'il peut avoir au cours à ce genre d'appel plutôt que d'adresser simplement une plainte au conseil. Il est possible que le conseil fasse quelque chose ou ne fasse rien à ce sujet ou que le ministre fasse quelque chose ou ne fasse rien à ce sujet. Peut-être qu'il ne prendra même pas connaissance de la plainte, qu'un fonctionnaire de son ministère pourrait le faire et transmettre la lettre au conseil. Vous savez faire un dossier et à un autre les responsabilités. Ce genre de chose se produit, je suppose. On ne peut pas s'attendre à ce que le ministre lise chaque lettre, mais le fait est qu'à mon avis le producteur aura une certaine assurance qu'il n'aurait pas eu normalement dans le cadre du libellé de l'article 7 f) tel qu'il existait précédemment.

[Texte]

have had under the outline of Clause 7(f) as previously outlined.

• 1700

The Chairman: Thank you, gentlemen. Is the Committee ready for the question? Mr. Horner.

Mr. Horner: Before we deal with the question, I understand that a whole new Clause 37 has been presented by Mr. McKinley. I wonder if you could give the Committee some direction, Mr. Chairman. Are you prepared to deal with the whole new clause in its entirety or part by part?

The Chairman: I would think, Mr. Horner, this is a complete approach spelled out under a new clause and I think it should be dealt with in its entirety. The Chair is prepared to listen to any direction along this line, but this does spell out a method of appeal which is complete in itself and I think could be dealt with in its entirety. However, I am prepared to adjust that provision to suit the Committee.

Mr. McKinley: I suggest the only reason there would be for taking it subclause by subclause would be because there may well be some subclauses in there that members might feel should be changed to a certain extent. Certainly, I would not suggest that there should not be any changes made if the Committee saw fit to do so.

The Chairman: I think the best approach would be, if necessary, to call two votes. In other words, we would simply vote on the principle put forward by Mr. McKinley that the appeal provisions be spelled out. If that were decided in the affirmative then we would go through these appeal provisions and make sure they met the needs and the satisfaction of the Committee. Would that be agreeable?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Peters: Mr. Chairman, could I have the opinion of the Minister's representative on this subject?

The Chairman: Mr. Williams.

Mr. Whicher: Would you accept his opinion?

Mr. Horner: For what it is worth.

The Chairman: I think the inquiry was made not anticipating a reply.

I am informed that this would be an incorrect procedure. If we vote on the new amendment procedure, as set forward by Mr. McKinley, we accept it in its entirety.

Are you ready for the question?

Mr. Horner: No, no. I beg your pardon, I wanted to speak on it, Mr. Chairman. I cannot understand...

Mr. Peters: Mr. Chairman, I have a short question. Would it totally replace Clause 37 as it is now.

The Chairman: No.

23694-5

[Interprétation]

Le président: Merci messieurs, les membres du comité sont-ils prêts à passer au vote? Monsieur Horner.

M. Horner: Avant que nous ne passions au vote, je crois comprendre que tout le nouvel article 37 a été présenté par M. McKinley, je me demande si vous pourriez donner au comité quelques indications, monsieur le président, êtes-vous disposés à étudier tout le nouvel article dans son intégrité ou dans le détail?

Le président: Je pense, monsieur Horner, que c'est une méthode complète stipulée en vertu du nouvel article et je pense qu'on devrait l'étudier dans son intégrité. Je suis disposé à écouter toute suggestion à ce sujet, mais il y est stipulé une méthode d'appel qui est complète en elle-même et je pense qu'il pourrait être étudié dans son intégralité. Toutefois, je suis disposé à ajuster cette disposition à la convenance du comité.

M. McKinley: Je dirais que la seule raison pour laquelle nous devrions étudier un paragraphe après un autre serait qu'il pourrait y avoir des paragraphes auxquels les membres du comité pourraient avoir le sentiment qu'on devrait apporter un certain changement. Il est certain que je ne veux pas dire qu'on ne devrait pas apporter de changements si les membres du comité penseraient qu'il faudrait le faire.

Le président: Je pense que la meilleure méthode serait, si c'est nécessaire, d'avoir deux votes. En d'autres termes, nous voterions simplement sur le principe proposé par M. McKinley à savoir que les dispositions concernant l'appel devraient être énoncées. Si cela était accepté nous étudierions ces dispositions d'appel pour nous assurer qu'elles satisfont le comité. Cela vous conviendrait-il?

Des voix: D'accord.

M. Peters: Monsieur le président, pourrais-je avoir l'opinion du représentant du ministre sur ce sujet?

Le président: Monsieur Williams.

M. Whicher: Accepteriez-vous son opinion?

M. Horner: A sa juste valeur.

Le président: Je pense que j'ai posé cette question sans anticiper les réponses.

On m'informe que ces procédures ne seraient pas correctes. Si nous votons en faveur de la nouvelle procédure de modification proposée par M. McKinley, nous l'acceptons dans son intégrité.

Êtes-vous prêt à passer au vote?

M. Horner: Non, non. Je m'excuse, mais je voulais prendre la parole à ce sujet, je ne peux pas comprendre...

M. Peters: Monsieur le président, j'ai une brève question à poser. Remplacerait-il complètement l'article 37 tel qu'il existe actuellement?

Le président: Non.

[Text]

[Interpretation]

[Text]

[Text]

• 1705

Mr. Horner: It is a brand new clause, Clause 37. Clause 37 then becomes 38.

The Chairman: That is right.

Mr. Horner is recognized.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I would like to speak in favour of this amendment. It deals with the case that I was attempting to move into Clause 35. That is the matter of a particular person who feels that he is being harassed unduly in the production or the marketing of his goods. This clause here, Clause 37(1), would then become:

Where any person deems himself aggrieved by any order, direction or decision of an agency he may appeal to the agency by serving upon the agency a written notice of appeal.

I can see where a farmer or a producer, or for that matter, a processor or a marketing concern could be affected by such an order being carried out by an inspector. Under the bill as it now stands, there is really no appeal for a particular case, a particular situation which may well be affected. I know that the government members are attempting to bring about a change to the existing Clause 37 but it in no way deals with the subject as extensively or as fairly as this suggested amendment by Mr. McKinley which comes from the brief submitted by the Minister of Agriculture for Ontario. I think that we on this Committee should ask ourselves before we reject this suggested amendment if it will do any harm.

Mr. Whicher: Will it do any good? Mr. Horner, I would answer that briefly, Mr. Chairman, but I would like first to put the question this way: "Will this amendment do any harm to the lawful operation of the bill"? I would like to ask that question of Mr. Williams, and then I will proceed with my argument.

The Chairman: Mr. Williams.

Mr. Williams: I find that question a little difficult to answer. My assessment is that it spells out in very great detail things that would probably be better left a little more flexible, and a little more easily changed. The provision that is in Clause 7(f) says:

... they shall investigate these...

but it does give them the latitude that if it is a frivolous appeal they can on their own decision not go through this whole procedure. Under the amendment that is in front of us, the whole procedure must be gone through irrespective of whether or not the council thinks that it warrants such an exhaustive study. The council should be able to, in some way, short-circuit things provided it is prepared to defend its position.

Mr. Horner: Did you say, Mr. Williams, Clause 7 (f)?

Mr. Williams: The new Clause 7 (f).

Mr. Horner: Oh, the new Clause 7 (f).

M. Horner: C'est un nouvel article 37. L'article 37 devient l'article 38.

Le président: C'est exact.

M. Horner a la parole.

M. Horner: Monsieur le président, je voudrais simplement parler en faveur de cette modification. Il est question du cas que j'avais essayé d'introduire à l'article 35, à savoir le cas d'une personne donnée qui a le sentiment de subir indûment des tracasseries dans la production ou la commercialisation de ses produits. Cet article 37(1) deviendrait ce qui suit:

Lorsqu'une personne s'estime lésée par une ordonnance, un ordre ou une décision de l'office, elle peut interjeter un appel devant l'office en lui signifiant, par écrit, un avis d'appel.

Je veux comprendre la situation où un fermier ou un producteur ou encore un transformateur ou une entreprise de commercialisation pourraient être affectés par une telle ordonnance exécutée par un inspecteur. Dans le cadre du Bill tel qu'il existe actuellement il n'est pas prévu de pourvoir en appel pour un cas particulier ou une situation particulière. Je sais que les députés du parti au pouvoir essaient d'apporter un changement au présent article 37 mais cette modification ne traite pas la question de façon aussi étendue ou aussi équitable que la modification proposée par M. McKinley et qui provient du mémoire soumis par le ministre de l'Agriculture de l'Ontario. Je pense que nous au Comité nous devrions nous demander avant de rejeter cette proposition de modification si elle causera un préjudice quelconque.

M. Whicher: Aurait-elle un effet favorable? M. Horner, je vous donnerai brièvement une réponse, mais j'aimerais d'abord poser ma question de cette façon: cette modification causera-t-elle un préjudice à l'application légale du Bill? J'aimerais poser cette question à M. Williams, puis je passerai à mon argument.

Le président: Monsieur Williams.

M. Williams: Je trouve qu'il est un peu difficile de répondre à cette question. A mon avis il y est stipulé en détail des choses qui probablement auraient dû rester plus souples et qui pourraient être modifiées plus aisément. Il est stipulé à l'article 7 f):

... Ils devront examiner ces...

mais il leur donne la possibilité que s'il s'agit d'un appel futile ils peuvent décider de ne pas entreprendre cette procédure. Mais le cadre de la modification qui nous est soumise toute la procédure doit être entreprise que le conseil pense ou non qu'une étude aussi complète est justifiée. D'une certaine façon, le conseil devrait être en mesure de court-circuiter les choses pourvu qu'ils soient disposés à défendre leur position.

M. Horner: Monsieur Williams, avez-vous dit l'article 7 f)?

M. Williams: Le nouvel article 7 f).

M. Horner: Le nouvel article 7 f).

[Texte]

Mr. Williams: I have it here, but I do think, Mr. Chairman, that something very similar to this will appear in the bylaws of the council.

Mr. Horner: That answers my question, Mr. Williams. I wanted to know if this would do any harm. You said you were not sure and then you add these remarks:

that very similar to this appeals will be written into the bylaws.

In essence these appeals as suggested by the Minister of Agriculture from the Province of Ontario really do not do any harm to the lawful intent or the carrying out of the lawful intent of the Bill.

• 1710

Mr. Williams: Mr. Chairman, I said that earlier. I said that I believed that they would appear as by-laws, somewhat similar to this. The difference—and this what I was pointing out—is that by-laws can be changed by the council, if they feel that they are not working out too well, and if problems arise.

Mr. Peters: Or working too good.

Mr. Horner: This is the point I want to get at.

The Chairman: Gentlemen, Mr. Horner is the questioner. Then I have Mr. Peters and Mr. Rose. I will then come back to Mr. McKinley.

Mr. Horner: This is the very point. This appeal is the safeguard to the individual's rights. This is the safeguard to the individual's rights to the freedom that this bill will allow him still to have, really.

I think this bill is a certain movement against the individual's freedoms, in any case.

This amendment is an appeal where the producer, the processor or the person concerned with the marketing of a product, finds himself aggrieved by an order, or a direction or decision of an agency. These are the basic rights which we are attempting to safeguard. This is the last bastion of an individual's freedoms, which he is attempting to hang onto here.

I think this should be written into the law.

I do not believe it should be written into the regulations, where they can be more easily changed or taken away. That is what I fear—more easily changed or taken away.

Mr. Williams: I did not intend to imply that. They cannot be taken away. Under Clause 7(f), the right of appeal is provided. I am not going to argue on one side or the other, but the question as I see it is whether you want the details of the procedure of the appeal written in. The right is in the bill now, as amended.

Mr. Horner: Clause 7(f) says:

...shall make such enquiries and take such action within its powers (i) as it deems appropriate...

It is a new Clause 7(f). It does not spell out explicitly that a person shall have the right to appeal. It says that an agency may make some inquiries, and take such action as it deems appropriate.

23694—5½

[Interprétation]

M. Williams: Je l'ai en main, mais je ne pense pas qu'une disposition fort semblable figurera dans les règlements administratifs du conseil.

M. Horner: Cela répond à ma question, Monsieur Williams. Je voulais savoir si cela pourrait causer un préjudice. Vous avez dit que vous n'étiez pas certain et puis vous ajoutez ces remarques:

Que des appels fort semblables seront stipulés dans les règlements administratifs.

Au fond ces appels proposés par le ministre de l'Agriculture de l'Ontario ne causeront réellement pas de préjudice à l'intention légale ou à l'application de l'intention légale du Bill.

M. Williams: Monsieur le président, je l'ai dit plus tôt. J'ai dit que je croyais que cela prendrait l'aspect d'arrêter ou quelque chose qui y ressemble. La différence et je l'ai déjà mentionnée, est que les arrêtés peuvent être modifiés par le Conseil si l'on pense qu'ils ne sont plus bons, et si des problèmes surgissent.

M. Peters: Ou s'ils sont trop bons.

M. Horner: C'est à quoi je voulais en arriver.

Le président: Messieurs, M. Horner est celui qui pose la question. Ensuite j'ai sur ma liste les noms de M.M. Peters et Rose. Ensuite nous reviendrons à M. McKinley.

M. Horner: C'est très juste. Ce droit d'appel est la protection des droits de l'individu. C'est la protection des droits de l'individu à la liberté que ce bill lui autorisera de jouir vraiment.

Je pense que ce bill a tendance à aller à l'encontre des libertés individuelles, en tout cas.

Cet amendement est un appel selon lequel le producteur, le traitant ou la personne concernée par la commercialisation du produit prouve avoir été lésé par un ordre, une directive ou une décision de l'Office. Ce sont les droits fondamentaux que nous essayons de sauvegarder. Cela constitue le dernier bastion des libertés individuelles que l'on essaie de bafouer ici.

Je pense que cela devrait être inséré dans la loi.

Je ne crois pas que ça devrait être inséré dans les réglementations et d'où cela peut-être trop facilement glissé. C'est ce que je crains, qu'il soit facile de les échanger ou de les éliminer.

M. Williams: Je n'avais pas du tout l'intention de laisser entendre cela. Elles ne peuvent être enlevées. Selon l'article 7 f) le droit à l'appel est prévu. Je ne veux pas discuter un aspect ou l'autre, mais la question, telle que je la vois, est de savoir si vous voulez que les détails de la procédure d'appel y soient inscrits. Le droit est dans le bill maintenant tel qu'il a été amendé.

M. Horner: L'article 7 f) stipule:

...fera des enquêtes et prendra des mesures du ressort de son pouvoir (i) comme il le juge approprié...

C'est un nouvel article 7 f). Il ne stipule pas explicitement qu'une personne aura le droit de faire appel. Il dit qu'un office peut faire des recherches et...

[Text]

Mr. Williams: Mr. Chairman, once again, it does not say "may". It says "shall". If that is the interpretation of it, then we have missed in the writing of it, because certainly the intent was that they shall do this, that they shall make inquiries. I am afraid I have lost my copy.

Mr. Horner: Did we not add the word "may"?

Mr. Williams: No. It says that it shall make such enquiries and take such action within its powers as it deems appropriate in relation to any complaints received by it from any person.

It seems to me that that certainly implies—I should not say that it implies—it orders them to make inquiries if any person complains to them. As I say, to me it boils down to whether we want the details of the procedure spelled out in the bill, or whether we want the details of the procedure spelled out somewhere else. I think that the rights are there under either proposal.

Mr. Horner: I must apologize. I had written in my amendment here the word "may", thinking that it had been amended in that manner.

The words are, "shall make such enquiries and take such action within its powers", unless we give the agency the power to hear appeals. It is merely an informal appeal section which is written into Clause 7(f).

Mr. Williams: But Clause 8 does give them the power to make hearings, and to set the procedures for such hearings.

• 1715

Mr. Horner: Yes, Clause 8 does but Clause 37, as Mr. McKinley has outlined, deals explicitly with the question of appeals, and sets up a much more formal and correct procedure in which a person who deems himself aggrieved may appeal to the agency itself. I would like to think that in appealing to the agency the majority of the agency would be there to hear his appeal and not just one or two members as may be the case. In Clause 7(f) it does not spell out what part of the agency will be there, the Chairman, the Vice-Chairman or any of the more important members of an agency. I sincerely like the assessed manner in which the Minister of Agriculture and Food for Ontario has suggested to this Committee in the Committee proceedings in Toronto and the amendment moved by Mr. McKinley.

The Chairman: Mr. Peters.

Mr. Peters: Mr. Chairman, when the Minister of Agriculture for Ontario made the request for a proper appeal procedure, he knew whereof he was talking, because we have had considerable difficulty in pseudo, autocratic action taken by certain boards in relation to individual cases. In some cases these have been taken to court, and I think that this proposed act is not only affecting farmers, it is a major piece of legislation, and it is going to affect farmers probably in some areas four or five times, four or five agencies will be involved, and I think that a formal appeal section should be written into it.

[Interpretation]

M. Williams: Monsieur le président, de nouveau, il n'y ait pas dit: «peut», mais «doit». Si c'est là son interprétation, ça veut dire que nous avons fait une erreur quand nous l'écrivions parce que de toute évidence l'intention était qu'il puisse le faire, qu'il fasse des recherches. Je crains d'avoir perdu mon exemplaire.

M. Horner: N'avons-nous pas ajouter le mot «peut»?

M. Williams: Non. On y dit qu'il fera les enquêtes et prendra les mesures du ressort de son pouvoir comme il le juge approprié en rapport de toute plainte qu'il aura reçu de quiconque.

Il me semble que cela implique certainement on ne devrait pas dire que cela implique, cela leur ordonne de faire des recherches si une personne se plaint à eux. Comme je l'ai dit, selon moi, il s'agit de savoir si nous voulons que les détails de la procédure soient stipulés dans le bill ou si nous voulons que les détails de la procédure soient stipulés quelque part ailleurs. Je pense que les droits sont contenus dans cette proposition.

M. Horner: Je dois m'excuser. J'ai écrit dans mon amendement le mot «peut» en pensant que cela a déjà été modifié dans ce sens. Les termes sont «fera les enquêtes et prendra les mesures du ressort de son pouvoir», à moins que nous donnions à l'office le pouvoir d'entendre les appels. C'est simplement un article non officiel d'appel qui est inséré dans l'article 7 f).

M. Williams: Mais l'article 8 leur donne le pouvoir de tenir des audiences et d'établir la procédure pour de telles audiences.

M. Horner: Oui, l'article 8 que prévoit, mais l'article 37, comme M. McKinley l'a souligné, traite explicitement la question des appels, et établie procédure bien plus officielle et plus correcte selon laquelle une personne qui se juge aisée peut faire appel à l'office lui-même. Je voudrais penser que faisant appel à l'office la majorité de l'office soit présente pour entendre son appel et non seulement un ou deux membres comme cela peut-être le cas. Dans l'article 7 f) n'est pas stipulé que le nombre des membres de l'office qui doivent être présents, le président, le vice-président ou certains des plus importants membres de l'office. J'aime tout particulièrement la manière dont le ministre de l'agriculture et de l'alimentation de l'Ontario a suggéré à ce Comité dans le cadre du Comité de la procédure à Toronto ainsi que l'amendement proposé par M. McKinley.

Le président: Monsieur Peters.

M. Peters: Monsieur le président, quand le ministre de l'agriculture de l'Ontario a fait sa demande à travers d'une procédure bien définie d'appel, il savait en tout cas de quoi il parlait, par qu'il avait eu de considérable difficulté avec le procédé pseudo autocratique utilisé par certains offices en ce qui concerne les cas audiovisuels. Certains cas ont été portés devant les tribunaux, et je pense que cette loi qui nous est proposée ne concerne pas seulement les cultivateurs, c'est un document législatif de première importance, et cela les va concerner probablement dans certaines régions quatre ou cinq fois, quatre ou cinq offices y seront peut-être impliqués, et je pense que cet article d'appel officiel devrait-être inscrit dedans.

[Texte]

I presume it can be argued legitimately that we have given the impression that there will be an appeal. We have also given the impression that it will be the responsibility of the agency to establish by-laws that would allow that appeal, but I believe that if the proposed act is going to work satisfactorily, it is going to have to satisfy farmers, and not only farmers, but all other segments of agribusiness that are involved in an agency, that they have not been unfairly treated and this can happen.

I am sure everybody will agree that there are instances where it can happen where a board makes a decision that could be appealed and I think it has some relationship to that legal expression that justice must appear to have been done. In my opinion it is done much better if a person has the right to go through a formal procedure than if it has not. This is obviously a legal appeal procedure. I presume it is taken from some other act and I see nothing wrong with it.

If the government members are sincere in their desire to sell this bill, you are going to have an opportunity, I would think, and I suggest that it is going to be much easier selling it to a person that may not be in favour of being pushed by a majority into an agency, if he knows that certain things that may happen can be appealed and that there is a procedure there.

I know all members of the Committee when they discussed this with the Minister of Agriculture for Ontario were impressed with the need of an appeal procedure and I suggest, as the Deputy Minister did only from the other side of the coin, that if we write this in, it is not going to hurt provided the agency is operating in a manner in which a large number of appeals do not flow. If, however, a large number of appeals in a formal sense do flow, it means the agency is not working too well. I know there would be some people who will appeal because of their violent objection to this, but they have been in the farming business for a long time. Do they not have that right once to make the appeal and proceed with it?

I can think of three or four outspoken farmers I have met while these hearings are on. No matter how good this is or how bad it is, they will want to appeal, and I think they should be given that opportunity once, because if they do not, they will go out and break the agency.

Justice must appear to be done, and I think that this appeal procedure in itself is not objectionable, and therefore would do considerable in being able to sell this idea to a number of farmers. I think that it has a great appeal in that sense, as well as being an appeal to justice, and it is my opinion that it should be written, as formal though it may be.

The Chairman: Thank you, Mr. Peters. I recognize Mr. Southam.

Mr. Rose: What happens to me?

Mr. Horner: You will never know.

The Chairman: I thought you were out, Mr. Rose. I apologize.

[Interprétation]

Je présume que l'on peut légitimement soutenir que nous avons donné l'impression qu'il y aura un appel. Nous avons aussi donné l'impression que l'office aura la responsabilité d'établir des arrêtés qui permettront cet appel, et je crois que si la loi proposée doit fonctionner de manière satisfaisante, elle devra satisfaire les fermiers et non seulement les fermiers, mais tous les autres secteurs de l'agriculture qui sont impliqués dans l'office, et donner l'impression qu'ils n'ont pas été traités injustement, ce qui peut arriver.

Je suis sûr que tout le monde sera d'accord qu'il y a des exemples où il peut arriver qu'un office prenne une décision qui pourrait faire l'objet d'un appel et je pense qu'il y a un lien de cette expression juridique que la justice doit sembler avoir traité. Selon moi ce serait bien mieux si la personne a le droit de disposer d'une procédure officielle que si elle ne l'a pas. Et c'est évidemment une procédure d'appel juridique. Je présume que cela a été pris d'une autre loi et je ne vois rien de mauvais là-dedans.

Si les membres du gouvernement sont sincères dans le désir de faire accepter ce bill vous allez pouvoir le faire, je pense, et je suppose qu'il sera bien plus facile de le faire accepter à une personne qui n'est peut-être pas en sa faveur et qui entraîné par une majorité dans un office si elle sait que certaines choses qui vont arriver peuvent faire l'objet d'un appel et qu'il y a une procédure pour cela.

Je sais que tous les membres du Comité quand ils ont discuté de cela avec le ministre de l'agriculture de l'Ontario ont senti le besoin d'une procédure d'appel et je suppose, comme l'a fait le vice-ministre de l'autre bout de la table, que si nous l'inscrivons dans le bill, cela n'aura pas empêché l'office en question de fonctionner d'une manière selon laquelle un grand nombre d'appels n'aboutiront pas. Si, toutefois, un grand nombre d'appels aboutiront officiellement, cela veut dire que l'agence ne fonctionne pas de manière satisfaisante. Je sais que certaines personnes en appelleront en raison de la violente objection à ce sujet, mais ils sont dans l'industrie agricole depuis longtemps. N'ont-ils pas le droit d'interjeter appel au moins une fois?

J'ai connu, pendant que ces audiences ont eues lieu, 3 ou 4 agriculteurs qui ont leur franc parler. Peut importe que cela soit profitable ou non, ils voudront interjeter appel, et je crois qu'on devrait leur accorder cette chance au moins une fois, car s'ils ne le font pas, ils se retirent et l'office sera dissoute.

La justice doit sembler être rendue, et je crois que cette procédure d'appel, en elle-même, n'est pas représentable. Par conséquent, elle ferait beaucoup en permettant de vendre cette idée à un certain nombre d'agriculteurs. Je crois qu'elle est très favorable en ce sens et qu'elle est aussi envers la justice. Je suis d'avis que cela devrait être écrit d'une façon aussi formelle que possible, toutefois.

Le président: Merci, monsieur Peters. Je donne la parole à M. Southam.

M. Rose: Que m'arrive-t-il?

M. Horner: Vous ne le saurez jamais.

Le président: Je vous croyais parti, monsieur Rose. Je m'excuse.

[Text]

Mr. Southam: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I apologize to you now, Mr. Southam. When I looked for Mr. Rose a minute ago, I was not able to locate him. He is present, and he is next on the list and should be recognized.

Mr. Rose: I was checking with the Department of Justice, Mr. Chairman, on the wording of a clause. This will be very brief and to the point. But it seems to me that if you have a clause that goes to some length, as does Clause 37, to prescribe penalties, it is against a producer or another person who violates the provision of the proposed Act. It is equally important to have a reciprocal clause to protect the person who may have suffered an injustice as a result of the same Act.

I am not satisfied with the suggestion that this appeal procedure can provide the member of an agency adequate protection merely because it is spelled out in the by-laws. Nor am I persuaded that such an elaborate one as detailed and that appears here is necessary.

However, you did suggest, Mr. Chairman, a little earlier that the kind of approval of appeal in principle, to be part and parcel of the proposed Act, perhaps would be a beneficial one. I would suggest that we add a reciprocal paragraph, because if you have penalties, then I think you should also have specified in the Act somewhere in bold letters the provision for some kind of appeal.

Certainly the detail may be spelled out in the by-laws, in the fine print, the nuts and bolts of the appeal procedure. Maybe this is too elaborate. Maybe, as has been suggested here earlier, it might lead to a lot of time-wasting and frivolous appeals. However, I do not think it would. But I am convinced, Mr. Chairman...

Mr. Horner: That has not been the experience in Ontario.

Mr. Rose: I am convinced, Mr. Chairman, that it is very important to have this matter of appeal at least recognized in the proposed Act, and several of the briefs mentioned this. I think we would be derelict in our duty if we merely say, well, it is implied in the by-laws, as the amendment to Clause 7 suggests.

Remember that Clause 7 deals with the Council, not the agencies, and I think it is fairly important to have it done here. I know the argument can be advanced, that you are appealing to the same people who opposed you in the first place, and there is no separate appellate division. I realize that the lack of a separate appellate division is a problem, but we will then use the argument that it is there in the Council by-laws.

However, as strongly as I can put it, may I plead for some kind of appeal procedure to be written into this proposed Act in anticipation of Clause 37?

The Chairman: Gentlemen, may I remind the Committee that, yes, I suggested that probably it would be possible to vote on the principle of the amendment. I am advised that that would probably be an improper procedure.

[Interpretation]

M. Southam: Merci, monsieur le président.

Le président: Je vous prie de m'excuser, monsieur Southam. Lorsque j'ai cherché M. Rose, il y a un moment, je n'ai pu le trouver. Il est présent. Il est le suivant sur la liste et devait avoir la parole.

M. Rose: Je vérifiais auprès du ministère de la Justice, monsieur le président, au sujet de l'énoncé d'un article. Je serai très bref et irai droit au but. Toutefois, il me semble que s'il y a un article d'une certaine longueur, comme l'article 37, pour imposer des peines, c'est contre un producteur ou une autre personne qui contrevient à une disposition de la loi proposée. Il est aussi important d'avoir un article parallèle qui protégerait la personne qui peut avoir subi une injustice par suite d'application de la même loi.

Je ne suis pas satisfait de la proposition selon laquelle cette procédure d'appel peut fournir aux membres d'un office une protection équitable simplement parce que c'est stipulé dans le règlement. Je ne suis pas persuadé non plus que pareil article soit si élaboré et détaillé qui figure ici soit nécessaire.

Toutefois, vous avez proposé, monsieur le président, un peu plus tôt, que la forme d'approbation de l'appel, en principe, incorporée à la loi proposée serait peut-être profitable. Je propose que nous ajoutions un alinéa semblable, car s'il y a de peines, je pense alors qu'il faudrait spécifier quelque part dans la loi, en caractère gras, la disposition relative à une certaine forme d'appel.

Les détails peuvent être formulés dans les règlements administratifs. En caractère fin, les détails relatifs à la procédure d'appel. Peut-être est-ce trop élaboré. Il se peut, comme on l'a proposé plus tôt, que cela entraîne une perte de temps inutile que des appels frivoles. Toutefois, je ne pense pas qu'il en soit ainsi. Mais je suis convaincu, monsieur le président...

Mr. Horner: Cela ne s'est pas produit en Ontario.

M. Rose: Je suis convaincu, monsieur le président, qu'il importe à la loi proposée contienne des dispositions relatives au droit d'appel, et plusieurs mémoires l'ont mentionné. Je pense que nous serions négligeants dans notre devoir si nous disions simplement, c'est contenu dans le règlement comme l'amendement de l'article 7 le propose.

Rappelons-nous que l'article 7 traite du Conseil et non des offices, et je pense qu'il est très important que cela soit fait ici. Je sais qu'on peut objecter que nous en appeler à la même personne qui s'est opposée à vous en premier lieu, et il n'y a pas de division d'appel distincte. Je me rends compte que le fait de ne pas avoir de division d'appel distincte est un problème. Toutefois, nous emploieront l'argument selon lequel c'est là dans le Conseil en vertu des règlements.

Cependant, j'insiste pour obtenir que des dispositions relatives à une certaine forme de procédure d'appel soient insérées dans la loi proposée par anticipation à l'article 37.

Le président: Messieurs, puis-je rappeler au Comité que je l'ai en effet proposé. Qu'il serait sans doute possible de voter sur le principe de l'amendement. On m'informe que cela pourrait être une procédure inappropriée.

[Texte]

The alternatives before the Committee would be to vote on the amendment submitted by Mr. McKinley. That does not prevent any member from presenting another amendment which might be less elaborate, assuming, if we might be permitted to assume, that it did not carry. So a clear indication of the procedure that we might follow would be to discuss the amendment, and present it to the committee. If it is carried, that is it. If it is defeated, that does not prevent any member of the committee from presenting a further amendment which might do the thing that you have suggested.

Gentlemen, I have on my list Mr. Southam, Mr. Alkenbrack, and Mr. Horner.

• 1725

Mr. Southam: Mr. Chairman, I will not take up too much of the time of the committee on this debate, because what I have to say is that I strongly support this amendment brought forth by Mr. McKinley. It has been so ably supported by Mr. Horner, and I agree very much with what Mr. Rose has just said, that this gives the person who agrees an alternative. It sets it down in specifics.

I think that we cannot over-emphasize the fact that this amendment is based on the knowledge and experience of a man like Mr. Stewart, the Minister of Agriculture of Ontario. In reading over...

Mr. Whicher: Why do you not agree with everything he says?

Mr. Southam: Reading over the history of marketing boards, Ontario is one of the provinces, I think, that leads in experience.

This is not a partisan statement, but I think that we should be guided by experience in history, and I think that a man who has had this much experience in a province the size of Ontario—that specifically outlines these suggestions—I think that we would be making a serious mistake if we did not put into this Act something that explicitly sets forth provisions for an appeal.

It leads to the disagreement or the complaints that we have heard, to the criticisms we have heard from witnesses right across Canada, and I do not see why the government would want to leave itself in a position where it could be open for any doubt or concern.

We want this bill to work, and I think that the principle here is very good, and I would like to see this committee support it.

The Chairman: Thank you, Mr. Southam. I recognize Mr. Alkenbrack.

Mr. Alkenbrack: Thank you, Mr. Chairman. I am very impressed with this amendment.

The amendment only points out to the committee, Mr. Chairman, the inadequacies of the bill along those lines, that is, the right of appeal and the procedure of appeal. Remember that this amendment is dealing with the rights of farmers and the rights of producers, all across the country.

There is already a question abroad, across the country, as to the legality of the whole bill, and I would hope that after we have put all this work on this bill, it would pass

[Interprétation]

Le Comité aurait le choix de voter sur l'amendement présentée par M. McKinley. Cela n'empêche pas les membres de présenter un autre amendement qui pourrait être moins élaboré en supposant, s'il nous est permis de le faire, qu'il n'a pas été adopté. Il faudrait discuter de l'amendement et le présenter au Comité. Si on l'adopte, c'est tout. Si on ne l'adopte pas, un autre membre du Comité pourra présenter un amendement qui pourrait répondre à ce que vous avez suggéré.

Messieurs, les noms de MM. Southam, Alkenbrack et Horner sont sur ma liste.

M. Southam: Monsieur le président, je ne serai pas long; tout ce que j'ai à dire c'est que j'appuie l'amendement présenté par M. McKinley. M. Horner l'a fortement appuyé et je suis d'accord avec ce que M. Rose vient de dire que la personne qui consent alors un choix. L'amendement apporte une précision.

On ne peut pas trop répéter le fait que cet amendement est basé sur la connaissance et sur l'expérience d'un homme comme M. Stewart, ministre de l'Agriculture de l'Ontario. En lisant...

M. Whicher: Pourquoi n'êtes-vous pas d'accord avec tout ce qu'il dit?

M. Southam: Si l'on prend connaissance de l'histoire des offices de commercialisation, on se rend compte que l'Ontario est l'une des premières provinces à avoir agi dans ce sens.

Ce n'est pas là une déclaration partisane, mais je crois que nous devrions nous laisser guider par l'expérience de l'histoire et celle d'un homme qui a travaillé dans une province aussi importante que l'Ontario; je crois que nous ferions une grave erreur si nous ne prévoyons pas d'insérer dans la loi des provisions concernant l'appel.

Le tout mène à la mécontente ou aux plaintes que nous avons entendues, aux critiques qu'ont faites de nombreux témoins de tout le Canada; je ne vois pas pourquoi le gouvernement voudrait se trouver dans une position où on peut facilement l'attaquer.

Nous voulons que ce projet de loi soit adopté; je crois que le principe est bon et je voudrais que les membres du Comité l'appuient.

Le président: Merci monsieur Southam. Je donne la parole à M. Alkenbrack.

M. Alkenbrack: Merci, monsieur le président. Je suis très impressionné par cet amendement.

L'amendement ne fait que souligner au Comité, monsieur le président, les torts du projet de loi à ce sujet; c'est-à-dire le droit d'appel et la procédure d'appel. Il ne faut pas oublier que cet amendement traite des droits du cultivateur et des droits du producteur de tout le pays.

On se demande déjà, à travers le Canada, si le projet de loi est légal; ce projet de loi aura exigé beaucoup de travail; si quelqu'un exige que la Cour suprême l'étudie à fond, j'espère que la Cour suprême après l'avoir fait,

[Text]

the scrutiny and approbation of the Supreme Court, if someone or any bodies across the country wish to subject it to that scrutiny. Therefore, if the procedure and the right of appeal is written into the bill, I remind the committee that if upon examination by any court, this amendment might enhance and better qualify the bill.

My other point, Mr. Chairman, is that this committee is representative of the House of Commons. I know we have had a lot of trouble here, and we have had a lot of argument but we are still representative *pro rata* of the House of Commons. Therefore, we have legislative power.

Some have said, or inferred around the horseshoe here, that we leave this to the agency. It should not be left. This duty should not be left to the agency, because the agencies are only administrative power.

We have the legislative power to complete this bill and all its needs. On such an important question as the one before us, the rights and procedures of appeals of the individual farmer or producer against any future decisions of an agency should here be dealt with and delineated right now in the bill. An agency is not a legislative body and is only administrative as I said in function and nature. As Mr. Rose has said in the case of an appeal there might be an animosity set up between the agency who had been left to delineate the procedures allowed by the producers and that animosity might carry through, and it could, in such a way that justice would not be done. But this committee can see that justice will be done in the future by adopting such a worthy measure as this amendment.

• 1930

The Chairman: I recognize Mr. Horner.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I listened with interest to the arguments put forward by the various members of the Committee, Mr. Chairman. I think there has been one omission made and maybe a couple of misunderstandings and I would like to just clear them up briefly. First of all, Clause 7(f) deals with such an inquiry; it

(b) shall make such enquiries and take such action within its powers (i) as it deems appropriate...

more or less the inquiry

from any person who is directly affected by the operation of an agency and that relate to the operation of such agency;

The appeal procedure suggested by Mr. McKinley deals with two facets of this bill:

37. (1) Where any person deems himself aggrieved by any order, direction or decision of an agency he may appeal to the agency...

upon serving notice

Then it goes on to say this:

(b) any order, direction or decision made by the Council, he may appeal to the council by serving upon the Council written notice of appeal.

So that it is a little broader appeal than in Clause 7(f). As Mr. Alkenbrack said that there is one thing that this bill is going to have to do. It is going to have to sell itself to producers and if the bill did no harm to the actual lawful intent of the bill and the lawful

[Interpretation]

approuvera le projet de loi. Si la procédure et le droit d'appel est inscrit dans le projet de loi, je rappelle au Comité que, si les tribunaux venaient à examiner le projet de loi, cet amendement pourrait être très utile.

J'aimerais ajouter que ce Comité représente la Chambre des communes. Je sais que nous avons beaucoup de problèmes et que nous avons eu bon nombre de discussions. Cependant, nous sommes des représentants de la Chambre des communes. Nous avons donc un pouvoir législatif.

Il y en a qui ont suggéré que nous laissons ce pouvoir à l'office. Ce ne doit pas être fait. Ce devoir ne doit pas être laissé à l'office parce qu'il n'a qu'un pouvoir administratif.

Nous avons le pouvoir législatif de compléter ce projet de loi et de faire tout ce qui est nécessaire. Une question aussi importante que celle que nous étudions, soit les droits et procédures d'appel du cultivateur ou du producteur face à toutes décisions futures d'un office, devrait être traitée et précisée dès maintenant dans le projet de loi. Un office n'est pas un corps législatif et est seulement administratif comme je l'ai dit dans son rôle et sa nature. Comme monsieur Rose l'a dit, dans le cas d'un appel, il pourrait y avoir une animosité entre l'office qui s'est vu laisser le soin s'exquisser les procédures autorisées par les producteurs, et cette animosité pourrait persister, et elle le pourrait d'une telle manière que la justice ne serait pas rendue. Mais ce comité peut voir que la justice sera rendu à l'avenir en adoptant une mesure aussi estimable que cet amendement.

Le président: Je donne la parole à monsieur Horner.

M. Horner: Monsieur le président, j'ai écouté avec intérêt les arguments présentés par les différents membres du comité. Je pense qu'une émission a été faite et peut-être qu'il y a quelques malentendus et j'aimerais juste mettre ceci au clair. Tout d'abord, l'alinéa f) de l'article 7 s'occupe d'une telle enquête:

b) fera les enquêtes et prendra les mesures du ressort de son pouvoir

(i) comme il le juge approprié plus ou moins l'enquête

De toute personne qui est directement affectée par le fonctionnement d'un office et qui se rapporte au fonctionnement de cet office;

La procédure d'appel envisagée par monsieur McKinley traite des deux aspects de ce bill:

37.(1) Lorsqu'une personne s'estime lésée par une ordonnance, un ordre ou une décision d'un office, elle peut interjeter appel devant l'office...

en lui signifiant, par écrit, un avis d'appel.

Ensuite on dit ceci:

b) par une ordonnance, un ordre, une décision du conseil, elle peut interjeter appel devant l'office en lui signifiant par écrit un avis d'appel.

Ainsi c'est un appel un peu plus large qu'à l'alinéa f) de l'article 7. Comme monsieur Alkenbrack l'a dit, c'est une chose que ce bill devra faire. Il devra se vendre lui-même au producteur et si le bill ne nuit pas à l'intention actuel

[Texte]

carrying out of the bill this broad, very clear, very concise appeal clause written into the bill might make the bill a far more saleable product to the producers.

If those who are strong advocates of this bill really want to sell this bill to the producers they would be wise to consider placing this appeal clause in the bill because to me it lends itself a whole lot more saleable to the bill.

There was one other remark made that this appeal clause may bring forth a lot of frivolous appeals. Mr. Stuart commented on that very point in the Committee proceedings No. 14, page 12. He said this:

There is one aspect of a marketing plan which we in Ontario believe to be very important and which regrettably is conspicuous by its absence in Bill C-176. This is provision for the right to appeal. One of the very basic rights of individual in society is the right to appeal, when he can present his concern in the event that he feels his rights have been infringed upon by one of the many agencies established by government. Surely at a time when such great emphasis is being placed on the protection of these very basic human rights we in agriculture must ensure that the right of appeal is an integral part of our national marketing act.

He goes on to say this:

In relation to the number of producers involved in the many marketing plans in Ontario the use of the appeal procedure has been relative by infrequent. Nevertheless we feel strongly—very strongly that such protection should be afforded. We think it reasonable that all directly involved parties have available to them the same kind of protection in any national legislation. Therefore we have turned to the Ontario Farm Products Marketing Act and we have lifted the appeals section from the Act and have made appropriate changes in terminology. We suggest that this be included in any amended version of Bill C-176 that goes back to the House of Commons for further consideration or approval.

He suggests there that there have been infrequent uses of the appeal procedure. He suggests there that he finds the bill a whole lot more palatable if the appeal section is firmly written into the act. I think it would be a whole lot more saleable. The appeal clause as outlined here by Mr. McKinley deals with both aspects, an appeal to the council and an appeal to the agency.

Clause 7 (f) that we have already passed only deals with an appeal or appropriate action arising out of operations directly affected by the agency or in relation to the operations of the agency. I think this whole clause should be incorporated in the bill.

The Chairman: Thank you, Mr. Horner.

I recognize Mr. McKinley.

Mr. McKinley: No, that is fine.

The Chairman: Mr. Korchinski.

[Interpretation]

[Interpretation]

légal du bill et à l'application légale du bill, cet article d'appel très clair et concis inscrit dans le bill pourra rendre le bill un produit beaucoup plus acceptable au producteur.

Si ceux qui sont vraiment en faveur de ce bill désirent rendre ce bill acceptable au producteur, il serait sage d'envisager de mettre cet article concernant l'appel dans le bill parce qu'il me semble que cela rend le bill beaucoup plus acceptable au producteur.

On a fait une autre remarque à savoir que cet article concernant l'appel peut avoir pour résultat la présentation d'appel frivole. Monsieur Stuart a fait un commentaire sur ce point que l'on trouve aux procès-verbaux des comités no 14, page 12. Il dit ceci:

Il y a un autre aspect d'un plan de commercialisation qui nous semble très important en Ontario et qui, malheureusement brille par son absence dans le bill C-167. Il s'agit d'une disposition concernant le droit d'appel. Un des droits fondamentaux des individus dans la société, c'est le droit d'appel, lorsqu'il peut faire état de son grief, s'il croit avoir été lésé par l'un ou l'autre des nombreux offices établis par le gouvernement. Au moment où l'on met tant l'accent sur la protection des droits de l'homme, nous, de l'agriculture, devons nous assurer que le droit d'appel est partie intégrante de notre loi nationale sur la commercialisation.

Il continue en disant ce qui suit:

Par rapport au nombre de producteurs concernés par les nombreux plans de commercialisation en Ontario, le recours à l'appel a été relativement peu fréquent. Néanmoins, nous estimons fermement, bien fermement, qu'une telle protection doit être accordée. Il nous semble raisonnable que toutes les parties intéressées doivent disposer de la même protection dans toutes lois nationales. C'est pourquoi nous nous sommes référés à la loi sur la commercialisation des produits agricoles de l'Ontario, nous avons pigé cette disposition dans l'article de la loi qui traite des appels en y apportant des modifications terminologiques appropriées. Nous proposons qu'elles soient incluses dans toute version amendée du bill C-176 qui retourne à la Chambre des communes pour y être étudiée ou approuvée.

Il laisse entendre qu'il y a eu des emplois peu fréquents de la procédure d'appel. Il pense qu'il trouve le bill plus acceptable si l'article concernant l'appel est inscrit fermement dans la loi. Je crois que ce serait beaucoup plus alléchant. L'article d'appel tel que exposé par M. McKinley traite des deux aspects de l'appel au Conseil et de l'appel à l'office.

L'article 7 (f) que nous venons d'étudier traite de l'appel ou des mesures appropriées prévenant par d'opération touchée par l'office ou relative aux opérations de l'office. A mon avis, cet article en entier devrait être inséré dans le Bill.

Le président: Merci, monsieur Horner.

Je cède la parole à M. McKinley.

M. McKinley: Non, c'est très bien.

Le président: Monsieur Korchinski.

[Text]

Mr. Peters: The question.

The Chairman: Mr. Whelan.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, this is, as far as I am concerned, pretty near a complete copy of the part of the appeal procedure in the Ontario Marketing Act. Does Mr. McKinley have any evidence of how many have been held in Ontario under this act and what the response was? What were the results?

The Chairman: The question has been received. If any of the members wish to direct some remarks which might in some way reply to the question, there will be an opportunity. In the meantime I have recognized Mr. Korchinski.

Mr. Whelan: Could I ask the officials, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, you may. The question is directed to you now, Mr. Williams.

Mr. Williams: I am afraid I cannot be helpful. I think we could get that information, but I certainly do not have the information...

Mr. Whelan: This is, though, Mr. Williams, a replica of the Ontario Marketing Act, this part of it.

Mr. Williams: I think it is a paraphrasing of it, certain words are changed because they do not have a council. They do not call them councils and they do not call them agencies, they call them boards instead, but other than that I believe it is essentially a copy of their legislation.

The Chairman: Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, I look at Clause 7 (f) that is the amended one, and I find that to my way of thinking at least it does not fully satisfy the requirements of a producer in the sense that, true enough, complaints will be received and perhaps a man may be sent out by the council into the field and a report submitted to the council, and on the basis of a certain report the council will have to make a certain decision. That quite conceivably could happen. Or a letter could be received and the council might look at it midly today and wonder if there is anything to it and so on, make a few phone calls, prepare a reply, and there the matter would drop.

I have had experience on a council and I have also sat through a period on a council when there was a reassessment in a council and I know what it is like to receive a flood of appeals, where land values have been changed, for example. I know what it is like to sit through these appeals and perhaps to pass judgment on them, so I do not think that the type of a problem that would arise would be any way comparable to the types that are received by every municipal council in every county. I am sure they manage to handle and in due process certain procedure is followed and within a matter of days or weeks or even months everything is disposed of and everything settles down again.

The point that I want to get to is this, this committee has had the benefit of advice that came from, in this case, the Province of Ontario. The Province of Ontario at this

[Interpretation]

M. Peters: Je vote.

Le président: Monsieur Whelan.

M. Whelan: Monsieur le président, d'après moi, c'est presque la copie complète d'une partie de la procédure d'appel de la loi de commercialisation de l'Ontario. Est-ce que M. McKinley a une idée du nombre d'appels qui ont été effectués en Ontario en vertu de cette loi. Quels ont été les résultats?

Le président: La question a été posée. Si certains députés veulent faire des commentaires qui sont en quelque sorte une réponse à cette question ils pourront le faire plus tard. Entre temps, je donne la parole à M. Korchinski.

M. Whelan: Puis-je le demander au représentant, monsieur le président?

Le président: Oui. La question s'adresse à vous monsieur Williams.

M. Williams: Je crains ne pouvoir vous aider. Je pourrais vous procurer ce renseignement mais je l'ai certainement pas avec moi...

M. Whelan: Cela est par exemple une réplique de la loi de commercialisation de l'Ontario, cette partie ici.

M. Williams: Je crois que s'en est une paraphrase, quelques termes ont été changés car ils n'ont pas de conseil. Ils ne les appellent pas des conseils et ils ne les appellent pas des offices mais à part cela je crois que c'est principalement une copie de leur loi.

Le président: Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Monsieur le président, je considère l'article 7 (f) qui a été modifié et d'après moi, je trouve qu'elle ne satisfait pas complètement les exigences du producteur en ce sens que il y aura des plaintes et un agent peut être envoyé par le Conseil pour faire enquête et faire rapport au Conseil et d'après ce rapport le Conseil devra prendre une décision. Cela peut certainement se produire. Le Conseil peut aussi recevoir une lettre et la lire, faire quelques appels téléphoniques, préparer une réponse et la question deviendra lettre morte.

J'ai déjà fait parti d'un conseil et je sais ce que c'est qu'une réévaluation et de recevoir une vague d'appels où la valeur des terrains a été changée par exemple. Je sais ce que c'est de siéger et entendre ces appels et peut-être rendre jugement et je ne crois pas que le genre de problèmes qui pourra se produire peut se comparer aux problèmes que connaissent les Conseils municipaux dans les comtés. Je suis qu'ils en viennent à bout et une certaine procédure est suivie et c'est une question de jours, de semaines ou de mois mais toutes les questions sont réglées et tout revient à la normale.

Ce Comité a eu l'avantage d'avoir des conseils de la province d'Ontario. Cette province à l'heure actuelle est celle qui a eu le plus d'expériences avec les Conseils de commercialisation. Ils...

[Texte]

particular time is a province that has had perhaps the most experience dealing with marketing boards. They...

Mr. Whicher: Why do you not listen to them then?

Mr. Korchinski: In what respect.

Mr. Horner: Mr. Chairman, there seems to be some degree of concern over an appeal clause being formally written into the bill and maybe it would be wise to let it sit over supper hour until members have thoroughly discussed and appreciated Mr. Stewart's position and perhaps digested the whole matter. Maybe then we could be in a more agreeable mood to either change some parts of the appeal clause suggested by Mr. McKinley or make some greater stride. I wonder if it would be the consensus of the Committee to maybe adjourn and reach a decision on this after supper.

Mr. Peters: Mr. Chairman, I have no objection to that, but before we adjourn I would like to read this one paragraph because I think it explains it probably as well as any. This is a statement that was made by Mr. Stewart, the Minister of Agriculture in Ontario, and he said:

There is one aspect of a marketing plan which we in Ontario believe to be very important and which regrettably is conspicuous by its absence in Bill C-176.

• 1740

I pause there to indicate that he was well aware what was in Clauses 7 and 8, although there has been a change, there has been an amendment in Clause 7. I think it is not substantially different from what it was. He goes on:

This is provision for the right to appeal. One of the very basic rights of individuals in society is the right to appeal, when he can present his concern in the event that he feels his rights have been infringed upon by one of the many agencies established by government. Surely at a time when such great emphasis is being placed on the protection of these very basic human rights we in agriculture must ensure that the right of appeal is an integral part of our national marketing act.

In relation to the number of producers involved in the many marketing plans in Ontario the use of the appeal procedure has been relatively infrequent. Nevertheless we feel strongly—very strongly—that such protection should be afforded.

I think we should bear that in mind, Mr. Chairman, because he has outlined the appeal and made the suggestion which is very similar to the one that is here. I suggest that he has been in a position where we are operating a large number of marketing boards, probably 50 per cent of the marketing boards in Canada are being operated by the Minister of Agriculture in Ontario and his own indication is that it is very basic and very necessary and it is seldom used. I suggest it is only going to take a page in the bill and we should consider it in the light of the protection it gives.

Mr. Whicher: Mr. Chairman, I have no objection to adjourning and thinking about this over the supper hour. I just have this one question, in the appeals here, as

[Interprétation]

M. Whicher: Pourquoi ne pas les écouter alors?

M. Korchinski: A quel sujet?

M. Horner: Monsieur le président, on semble s'inquiéter au sujet d'un article d'appel formellement rédigé et inséré dans le Bill et peut-être qu'il serait sage d'attendre après l'heure du souper afin que les députés aient eu le temps d'en discuter à fond et de réfléchir sur la position de M. Stewart. Peut-être que nous serions mieux disposés à apporter certains changements à cet article d'appel proposé par M. McKinley. Est-ce que le Comité serait d'accord pour ajourner jusqu'après l'heure du souper.

M. Peters: Monsieur le président, je n'ai pas d'objection à cela, mais j'aimerais lire ce paragraphe parce qu'il explique la question aussi bien que n'importe quel autre. C'est une déclaration faite par M. Stewart, Ministre de l'Agriculture de l'Ontario et il dit:

Il y a un aspect d'un plan de commercialisation que nous de l'Ontario estimons être très important et qui malheureusement brille par son absence dans le Bill C-176.

Je dois dire ici qu'il savait bien ce que comprenaient les articles 7 et 8, quoi qu'il y ait eu un changement. Il y avait eu un amendement apporté à l'article 7. Je crois qu'il n'est pas très différent de ce qu'il était. Il continue en disant:

Il s'agit d'une disposition pour le droit d'appel. L'un des droits fondamentaux de l'individu dans la société est le droit d'appel. Si l'individu se sent lésé dans ses droits par l'un des offices établis par le gouvernement, il peut se défendre. Il est certain qu'à une période où on attache beaucoup d'importance à la protection de ses droits primordiaux, nous, en agriculture, devons nous assurer que le droit d'appel fait partie intégrante de notre loi sur la commercialisation.

En considérant le nombre de producteurs qui font partie des régimes de commercialisation en Ontario, on peut dire que l'emploi de la procédure d'appel n'a pas été fréquent. Néanmoins, nous croyons fortement, très fortement, qu'on devrait accorder une telle protection.

Je crois que nous devrions avoir ceci à l'esprit monsieur le président, car il a bien souligné l'appel et fait une proposition qui est très semblable à celle que nous avons ici. Le ministre de l'Agriculture de l'Ontario voit au fonctionnement de probablement 50 p. 100 des offices de commercialisation au Canada et d'après lui cette mesure est nécessaire primordiale et elle est rarement employée. Je propose qu'on y réserve une page du projet de loi et nous devrions la considérer à la lumière de la protection qu'elle donne.

M. Whicher: Monsieur le président, je ne m'oppose pas à l'ajournement surtout que c'est l'heure du souper. J'ai une question concernant l'appel comme l'a proposé M.

[Text]

suggested by Mr. McKinley, it says that any person could appeal. Does my hon. friend appreciate the fact that means that any consumer in Canada could appeal to an agency. Does he not feel that when any consumer could appeal that there...

Mr. Horner: It reads:

...by a direction or a decision of an agency

Mr. Whicher: He could appeal to the agency, any consumer could appeal. I suggest to you there would be many frivolous appeals under this suggestion.

The Chairman: Gentlemen, the suggestion has been made that we adjourn until 8 o'clock this evening. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

EVENING SITTING

• 2013

The Chairman: Gentlemen, I am advised that a quorum has been counted. When we rose prior to the supper hour we were discussing an amendment moved by Mr. McKinley concerning a new Clause 37 which would follow immediately after Clause 36. Mr. Korchinski had the floor. I recognize Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, I was dealing with the question of appeal, and was trying to illustrate that the amendment as proposed did have merit over and above that as suggested in Clause 7 (f). Clause 7 (f) has a different type of a connotation here in the sense that its questions had to be referred specifically to the council. The council may not necessarily have to deal with these specific complaints if they are disposed of by the agency itself. I tried to illustrate that we should not be disturbed by the fact that there would be too many complaints. In my own personal experience when I dealt with a municipality there existed a period when we had a rash of complaints but these arose during a period of adjustment. Once that had subsided and the complaints and appeals had been disposed of there were no unreasonable amount of complaints. Getting back to the need for this type of an appeal, I suggest to the Committee that if we do not write in this type of an appeal—I found out that the Province of Ontario did have a great deal of experience in marketing boards and because of their experience, it was suggested that this type of appeal provision be written in. On the basis of their experience I would think there would be some merit regardless of the source of the presentation. I think the fact that this province did have the experience they feel that this type of an appeal should be written in.

• 2015

I think we should consider it on that basis and on that basis perhaps more than anything else because going down to Clause 12 of this bill and dealing with the powers of the council, the council may make by-laws. I think it was Mr. Williams who had suggested that there will be by-laws written in. Although it does not specify appeals, I think Clause 12(d) does permit the council to

[Interpretation]

McKinley. Il est dit que toute personne peut faire une demande d'appel. Est-ce que tout consommateur au Canada pourrait en appeler à l'office? Ne croit-il pas que lorsque le consommateur peut appeler que...

M. Horner: Il est dit:

...sous la direction et par la décision d'un office.

M. Whicher: Il pourrait en appeler à l'office. Tout consommateur pourrait faire appel. Il pourrait y avoir plusieurs appels plus ou moins sérieux.

Le président: Messieurs, on a proposé l'ajournement jusqu'à huit heures ce soir. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

SÉANCE DU SOIR

Le président: Messieurs, on m'apprend que nous avons quorum. Nous discutons avant le souper une modification proposée par M. McKinley à l'égard du nouvel article 37 qui suivrait immédiatement l'article 36. M. Korchinski avait la parole. Monsieur Korchinski, poursuivez, je vous prie.

M. Korchinski: Monsieur le président, je parlais des appels et j'essayais d'illustrer comment la modification telle qu'elle est proposée l'emportait sur celle qui figure à l'article 7 f). L'article 7 f) prend ici une signification différente en ce sens que ces questions devaient être référées au Conseil. Le Conseil pourra bien ne pas avoir nécessairement à traiter plus particulièrement ces plaintes si elles étaient réglées par l'office lui-même. J'ai essayé de montrer que nous ne devons pas être troublés par le fait qu'il y aurait trop de plaintes. Si j'en crois mon expérience personnelle, lorsque nous traitons avec une municipalité, nous avons connu une période où les plaintes pullulaient, mais il s'agissait d'une période de rajustement. Une fois cette période révolue et lorsque les plaintes et les appels furent réglés, le nombre de ces plaintes n'était pas exagéré. Pour en revenir à la nécessité de ce genre d'appel, je suggère au Comité, que si nous n'incorporons pas dans le Bill le dit appel—je me suis rendu compte que la province d'Ontario possédait une vaste expérience dans les conseils de commercialisation en vertu de lequel il peut suggérer d'incorporer ce genre d'appel. Sur la foi de leur expérience, j'y verrais des avantages indépendamment de leurs sources d'où provient le mémoire. Je crois que cette province estime, fort de l'expérience qu'elle possède dans ce domaine, que ce genre d'appel devrait être incorporé dans le Bill.

Je trouve pour ma part que nous devons envisager la question en nous fondant sur cette base et sur cette base peut-être plus que sur toutes autres choses car, si l'on se reporte à l'article 12 de ce Bill qui traite des pouvoirs du Conseil, le Conseil peut établir des règlements. C'est M. Williams qui je crois a suggéré qu'on incorpore des règlements bien que le Bill ne précise pas qu'il s'agisse d'ap-

[Texte]

write certain by-laws generally for the conduct and management of the affairs of the council. One of the management and affairs of the council may be that the question of appeals will have to be disposed of.

What would a council do in preparing any type of appeal regulation or procedural by-law? They simply would have to go to the people who have had experience. We have gone to people who have had experience. Everybody goes to people who have had experience in any field in order to find out what has been their experience and what their recommendations would be.

In this case, what we are really doing is eliminating a lot of work for a council which would not be necessary and the council does not necessarily have to write any other type of an appeal into their by-law. They may even copy this type of proposal or amendment and whether we accept it or not, the Council quite conceivably could adopt it. It would seem rather ridiculous that we, because we are charged with the responsibility of making a study of the entire question...

One of the questions we are dealing with is appeals at the moment. We are drafting the legislation. We have the authority and we have had an opportunity to study appeal procedure, I suppose, anywhere. If any of the other provinces had felt that this was important they perhaps would have mentioned it.

Now they could go back and they could make a repeat study of the same thing we have done. I venture to say that the Province of Ontario in their submission to any council would present precisely the same type of an appeal procedure and I would recommend this type of a by-law to them.

It seems ridiculous to me to have this Committee sit here and simply because it happens to come from the Province of Ontario and simply because we are prejudicial to the Province of Ontario on the basis of politics, that we should reject it.

An hon. Member: Come on!

Mr. Korchinski: You can come on if you like. You can talk all you like. The point is this is about the only reason I can see why this type of an appeal procedure would be denied or not accepted at this particular time.

I will repeat again for those who said, come on, for those who feel that this is a frivolous type of statement. I suggest that this is precisely the same type of suggestion they would make again to a council in order to give the council guidance as to the type of an appeal procedure they should follow.

You can change words here and there, but the gist of their presentation will be the same. You can rearrange words, renumber them, reletter them or whatever you like, but I suggest that on the basis of their experience, this is precisely what they would suggest.

I could not see the Province of Ontario suddenly saying that their presentation to the committee was all wrong, that they all of a sudden think it was a stupid kind of presentation to have made and they will have to come through with another one. There is no way they will do that. Obviously they are going to suggest the same thing to a council, and what we will really be doing is saving

[Interprétation]

pel, l'article 12 d) autorise je crois le Conseil à établir certains règlements pour la conduite et la gestion générale de ses affaires. L'une de ces affaires pourrait fort bien être le règlement de ces appels.

Que fera le Conseil en vue de préparer des règlements ou des règles de procédure à l'égard de quelque genre que ce soit. Il consultera tout simplement ceux qui ont de l'expérience. Nous avons consulté ceux qui ont de l'expérience. Tout le monde agit ainsi pour connaître les recommandations de ces gens.

Dans ce cas, nous supprimons en fait tout travail qu'il ne serait pas nécessaire au Conseil de faire et le Conseil n'a pas nécessairement à rédiger un autre genre d'appel et l'incorporer dans ces règlements. Il peut même copier ce genre de propositions ou de modifications et que nous l'adoptions ou non, il est concevable que le Conseil puisse l'adopter. Il serait plutôt ridicule que nous, en vertu du fait que la responsabilité nous incombe de faire une étude de toute cette question...

L'une des questions que nous traitons en ce moment est celle des appels. Nous sommes en train de rédiger la loi. Nous avons l'autorité nécessaire et nous avons eu l'occasion d'étudier la procédure d'appel, où qu'elle se trouve, j'imagine. Si l'une ou l'autre des autres provinces avait trouvé que c'était important, ils l'auraient probablement mentionné.

Maintenant, ils peuvent s'en retourner et reprendre la même étude que nous avons faite. J'ose dire que la province d'Ontario à l'égard de la soumission qu'il ferait à quelque Conseil que ce soit offrirait précisément la même genre de procédure d'appels et je leur recommanderais ce genre de règlement.

Il me semble ridicule d'être assis ici, au beau milieu du Comité, et simplement parce que cela provient de la province d'Ontario et simplement parce que nous entretenons à l'égard de cette province des préjugés d'ordre politique, que nous rejetons cette proposition.

Une voix: Allons!

M. Korchinski: Vous pouvez toujours dire «Allons». Parlez aussi longtemps que vous voudrez. Il n'en demeure pas moins que c'est là à mon avis la seule raison pour laquelle ce genre de procédure serait rejeté ou ne serait pas adopté en ce moment.

Je répète pour ceux qui ont dit «Allons», pour ceux qui croient que c'est une déclaration en l'air. Je prétends qu'il s'agit là précisément du même genre de suggestion qu'il serait à un conseil en vue de l'orienter quant au genre de procédure d'appel qu'il devrait suivre.

On peut changer un mot ici et là mais le cœur de leur recommandation demeurera le même. On peut agencer les mots autrement, en modifier le nombre, changer les lettres, ou autrement, mais je prétends que sur la foi de l'expérience qu'ils ont acquies, c'est précisément ce qu'ils suggéreraient.

Je ne vois pas la province d'Ontario déclarer soudain que le mémoire qu'ils ont présenté au Comité était tout à fait erroné, que tout à coup, il devienne une idiotie et qu'ils désirent le remplacer par un autre. Je ne m'imagine en aucune façon qu'ils agiraient ainsi. Ils vont évidemment proposer la même chose à un conseil, et, en

[Text]

the council a lot of time and a lot of money and a lot of unnecessary work by accepting this appeal procedure.

• 2020

If any portion of this procedure is distasteful to any member, I suggest it is incumbent upon him to make the suggested changes immediately and not take up the time of the council which will have to be better spent later on. If they do not go to the Province of Ontario for this information, they will certainly pick-up the *Proceedings* of this Committee and look at the motion as presented by the member, and they will be guided by it. Whether we accept it or not, it is kind of ridiculous to expect that they will not.

I submit that we who are charged immediately with the responsibility of drafting legislation can make a good legislation. I throw out the challenge to any member who wants to suggest any changes, what portion of this appeal procedure he dislikes, where would he change it? What improvements would he make? Would he leave it ad hoc as Clause 7 (f) leaves it at the moment, or would he set out a set of procedures.

There are certain periods of time by which you can expect a certain reply from that field committee, and bearing in mind that this is an agency dealing with their own complaints first of all, it does not burden the council with a lot of complaints, the council that will have far greater responsibilities, I suppose, in many instances. Already it has been suggested there have not been too many complaints to the appeals procedure committee in the Province of Ontario. I submit that the thing would not change.

I offer one other suggestion here. We who sit on this side of the House where one of our members presents this amendment are quite satisfied that this would satisfy a minority group. This, I suggest, is important in the sense that all minority groups that would be working within an agency—minorities in the sense that they may or may not approve of an agency in operation but because they are involved in it—would certainly strengthen any agency. I only suggest this as another point that I believe should be considered at this particular time.

In summation, I simply say that I think any by-law will include very little else that this one would. The regulations may be spelled out and they may be slightly different, but I have seen too much legislation go through this House of Commons in the few days that I have been around this place to be satisfied that I should turn it over to a group of people not knowing what is going to come out of the mill eventually. I would far rather have us take the responsibility here, and I would far rather have us spend a few minutes extra to improve on the suggestion than turning it over to a group of people that we cannot do anything about. We would have to live with regulations that we have had nothing to do with in drafting and we have had nothing to do about amending. So far as the suggestion that has been made by Mr. Williams that by-laws can be amended, I suggest to Mr. Williams that any amendments to any legislation that we pass can also be made in the House of Commons, and this is the common practice throughout this place from time to time.

[Interpretation]

réalité, en acceptant cette procédure d'appel, nous allons permettre au conseil d'économiser beaucoup de temps, d'argent, et de travail inutile.

Si l'un d'entre vous pense qu'il y a quelque chose qui ne va pas dans cette procédure, je pense qu'il devrait proposer immédiatement ses modifications et qu'il ne devrait pas obliger le conseil à perdre un temps qui sera très précieux plus tard. S'ils ne vont pas dans la province de l'Ontario pour obtenir ces renseignements, ils prendront certainement les comptes rendus des débats de ce Comité et examineront la motion présentée par le député, et s'en inspireront. Que cela nous plaise ou non, il est ridicule de croire qu'ils ne le feront pas.

Il me semble que nous, qui avons été chargés de mettre au point un projet de législation, pouvons en établir une très bonne. Je demanderai à tout député qui veut proposer des modifications, quelle partie de cette procédure d'appel ne lui plaît pas, et que modifierait-il? Quelles améliorations apporteraient-ils? Est-ce qu'il la laisserait ad hoc comme l'article 7(f) le fait actuellement ou proposerait-il une série de procédures?

Au bout d'un certain temps, on pourrait s'attendre à une réponse de la part du Comité, et, en ayant à l'esprit qu'il s'agit d'un office qui s'occupera de leurs plaintes, en premier lieu, cela ne surcharge pas trop le conseil avec des plaintes, ce conseil qui aura de beaucoup plus grandes responsabilités, je suppose, dans de nombreux cas. On a déjà dit qu'il n'y avait pas eu trop de plaintes en ce qui concerne le Comité de la procédure d'appel, dans la province d'Ontario. Je crois que cela ne devrait pas changer.

J'ai une proposition à faire. Nous qui siégeons de ce côté de la Chambre, où un de nos membres présente cet amendement, serions heureux si cela pouvait satisfaire un groupe minoritaire. Je pense que cela est important dans ce sens que tous les groupes minoritaires qui travailleraient dans l'office-minoritaires dans ce sens qu'ils pourraient approuver ou non les activités de l'office, mais parce qu'ils en font partie—donneraient certainement plus de poids à n'importe quel office. Je pense simplement que c'est une question qui devrait être étudiée à ce moment.

En résumé, je veux simplement dire que je pense que tout autre règlement administratif n'ajouterait pas grand chose. Les règlements peuvent être établis et ils peuvent être légèrement différents, mais j'ai vu trop de règlements passés par cette Chambre des communes au cours des quelques jours que j'y ai passé pour être satisfait de le donner à un groupe de gens qui ne savent pas quels seront les résultats définitifs. Je préférerais de beaucoup que nous nous en chargions ici, et que nous y consacrons quelques minutes supplémentaires, pour l'améliorer, plutôt que de le donner à un groupe de gens sur lequel nous n'avons aucune influence. Il faudrait que nous vivions avec des règlements dont le projet et les amendements n'ont même pas été faits par nous. Quant à la proposition de M. Williams selon laquelle les règlements administratifs peuvent être amendés, je dirais à M. Williams qu'un amendement à toute législation que nous adoptons peut aussi être fait à la Chambre des communes, et cela se fait assez souvent, ici.

[Texte]

[Interprétation]

[Interprétation]

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Korchinski. For the benefit of the members I would hope that the debate would surround around the advisability of incorporating in the statute this kind of provision or whether or not it might be agreed that it would be a part of the plan, and so on. I have not heard a member express any criticism of the detailed procedure outlined in this amendment. There is no criticism of it. The whole topic of consideration and discussion here should be whether or not this detail is properly spelled out in the statute, or whether it is more properly a part of the plan and used at the discretion of the council. I hope I am correct in that.

• 2025

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, I thought I had dealt with that aspect when I said that the council may make certain by-laws. This is exactly what I was saying. The council will have to review the same thing that we had reviewed and perhaps come to the same conclusion. They may even adopt this word for word.

The Chairman: Oh, I think there is no argument. I only make this observation in the light of another suggestion that you made, Mr. Korchinski, with regard to the fact that because this was patterned after an Ontario scheme, it might not be acceptable here.

Mr. Korchinski: It is a suspicion that I have.

Mr. Whicher: You found everything from Ontario unacceptable here; you have not accepted one thing from Ontario. Do not give me that crap. The only thing you want—you pick something out of the sky.

The Chairman: Gentlemen, Mr. Beaudoin is recognized.

M. Beaudoin: Merci monsieur le président. Après les explications données par l'honorable député qui m'a précédé, j'aimerais savoir ce que l'honorable sous-ministre pense de tout cela.

The Chairman: Mr. Williams, you are invited to express an opinion.

Mr. Williams: Mr. Chairman, I do not think I could add much to what you said. It seems to me that the basic point to which members must address themselves is whether they wish to have the very great detail in respect of appeal procedures spelled out in the legislation or whether they wish to provide for mandatory appeals in the bill with the actual procedures for appeals left to the council; it could make its decision about the procedures that should follow.

We now have in the amended Clause 7 (f) a provision that they shall investigate any matter that is referred to them. It appears to me that the question is not whether this is a good thing or a bad thing but whether it is in the right place or whether it should be left to be put in the regulations or the by-laws of the council.

The Chairman: I recognize Mr. Horner.

Mr. Horner: Mr. Chairman, just on that very point that the Deputy Minister ended up on: it is not whether this is a good thing or a bad thing, it is whether it should be

Le président: Merci, monsieur Korchinski. A l'intention des députés, j'espère que les débats vont porter sur la question de savoir s'il est opportun d'incorporer dans le statut ce genre de dispositions, ou bien si oui ou non on serait d'accord pour l'incorporer au plan, etc. Je crois qu'aucun député n'a critiqué la procédure détaillée proposée par cet amendement. Il n'y a pas eu de critiques. Le sujet de la discussion est de savoir si oui ou non ce détail est exprimé de manière convenable dans le statut, ou bien s'il vaudrait mieux l'incorporer au plan et que le conseil en fasse usage à discrétion. J'espère que je ne me trompe pas.

M. Korchinski: Monsieur le président, je pensais avoir traité ce sujet, lorsque j'ai dit que le conseil pourrait créer certains règlements administratifs. C'est ce que je disais point. Le conseil devra faire les mêmes études que nous avons faites et arrivera peut-être au même résultat. Ils adopteront peut-être ceci mot pour mot.

Le président: Je crois qu'il n'y a aucun doute là-dessus. Je n'ai fait cette remarque que parce que vous avez fait une autre suggestion, monsieur Korchinski; vous avez dit que, vu que cet office est une réplique du plan ontarien, ce ne serait peut-être pas acceptable.

M. Korchinski: C'est ce dont j'avais peur.

M. Whicher: Tout ce qui vient de l'Ontario n'est pas acceptable à votre avis. N'essayez pas de nous faire croire quoi que ce soit. Tout ce que vous voulez...

Le président: Messieurs, je donne la parole à M. Beaudoin.

Mr. Beaudoin: Thank you Mr. Chairman. Now that the hon. member has given us explanations, I would like to know what the hon. deputy minister thinks of it all.

Le président: Monsieur Williams, voulez-vous nous dire ce que vous en pensez?

M. Williams: Monsieur le président, je n'ai pas grand chose à ajouter à ce que vous avez dit. Il me semble que la question principale à laquelle les députés devraient s'attarder est la suivante: désirent-ils qu'on soit très précis en regard des procédures d'appel énumérées dans la loi ou désirent-ils prévoir des appels obligatoires en plus des procédures actuelles d'appel dont jouit le conseil; ils pourraient prendre une décision concernant les procédures qui suivront.

Nous avons présentement à l'article 7 (f), déjà modifié, une disposition les obligeant à faire enquête quand on leur soumet un problème. A mon avis, la question n'est pas de savoir si c'est une bonne chose ou non, mais si sa place est dans le projet de loi ou dans les règlements du conseil.

Le président: Je donne la parole à M. Horner.

M. Horner: Monsieur le président, une petite remarque sur ce que le sous-ministre vient de dire; on n'a pas à savoir si c'est une bonne chose ou non, mais si elle doit

[Text]

in the by-laws of the bill or whether it should be in the bill.

I say that it should be in the bill, firstly because this bill is going to have to be sold to the majority of producers all across Canada. It would be much easier to sell if the right of appeal written into the bill was abundantly clear. Secondly, the fact is that in our society today we are having come forth a concept of the preservation of man's basic rights: man's basic rights to clean air; man's basic rights to pollution-free waters; man's basic rights to the right of appeal, the right of the individual to make up his own mind.

On this very point the Minister of Agriculture for the Province of Ontario says: "We think it reasonable that all directly involved parties have available to them the same kind of protection in any national legislation". I am paraphrasing from his remarks because he said that this is a direct steal.

Mr. Whicher: You make me cry.

Mr. Horner: He said: "We have lifted from the appeal section of our bill the appropriate changes in terminology, the direct appeal section", and he believes if it is in provincial legislation it should be in national legislation. I have in no way wanted to make Mr. Whicher cry.

Mr. Whicher: He made those statements before the bill was amended.

Mr. Horner: The bill has been amended seven or eight times already, Mr. Chairman, and...

Mr. Whicher: That is right.

Mr. Horner: ...this member who drifts in and out and wonders why things have been changed and why things are continuing to be changed, I find it hard to follow him because the bill has been amended at least seven or eight times and maybe a dozen.

Mr. Whicher: That is what I said. Are you referring to me drifting in and out, Mr. Horner?

Mr. Horner: I am referring to anybody that makes these comments that I cannot understand.

Mr. Whicher: I am not drifting in and out.

• 2030

The Chairman: Gentlemen, surely the members of the Committee would agree that Mr. Horner has the floor and is entitled to a hearing.

Mr. Whicher: You are getting 55 minutes out of every hour.

The Chairman: Order. Order now. Gentlemen.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I know that the honourable member for Bruce did not refer to you when he said that you get 55 minutes out of every hour.

Mr. Whicher: I was referring to you.

Mr. Horner: I would like to think that I am awake for 55 minutes out of every hour.

[Interpretation]

être dans les règlements du projet de loi ou dans le projet de loi.

A mon avis, ce devrait être dans le projet de loi parce que ce dernier devra être vendu à la plupart des producteurs du Canada. Il serait beaucoup plus facile à vendre si le droit d'appel écrit dans le projet de loi était très clair. De plus, le fait que, dans notre société, nous tentons de plus en plus à adopter l'idée de préservation des droits de l'homme: le droit à l'air pur, le droit d'avoir des eaux saines; le droit d'appel, le droit de chacun de prendre ses propres décisions.

A ce sujet, le ministre de l'Agriculture de la province de l'Ontario dit: «Il nous paraît raisonnable que tout parti directement en cause ait à sa disponibilité le même genre de protection dans toute loi nationale». Je ne fais que paraphraser sa déclaration; en effet, il a dit qu'il s'agissait d'un véritable vol.

M. Whicher: Vous allez me faire pleurer.

M. Horner: Il a dit: «Nous avons relevé de la section appeler de notre projet de loi les changements terminologiques appropriés, la section d'appel direct»; à son avis, si c'est dans la loi provinciale, ce devrait être dans la loi nationale. Je n'ai pas du tout l'intention de faire pleurer M. Whicher.

M. Whicher: Il a fait cette déclaration avant que le projet de loi ne soit amendé.

M. Horner: Le projet de loi a déjà été amendé 7 ou 8 fois, monsieur le président, et...

M. Whicher: C'est exact.

M. Horner: ...ce député qui va et vient et se demande ceci a été changé et pourquoi cela continue à être changé; je trouve très difficile de suivre sa façon de penser parce que le projet de loi a déjà été amendé 7 fois peut-être même 12.

M. Whicher: C'est ce que j'ai dit. Faites-vous allusion à mes allées et venues, monsieur Horner?

M. Horner: Je vais allusion à quiconque fait ce genre de commentaire que je ne peux comprendre.

M. Whicher: A mon avis, c'est très compréhensible.

Le président: Messieurs, je suis sûr que les membres du Comité seront d'accord pour que M. Horner ait la parole.

M. Whicher: Vous obtenez 55 minutes pour chaque heure.

Le président: A l'ordre. Messieurs.

M. Horner: Monsieur le président, je sais que l'honorable député de Bruce ne s'est pas référé à vous lorsqu'il a dit que vous obteniez 55 minutes de chaque heure.

M. Whicher: Je me rapportais à vous.

M. Horner: J'aimerais penser que je suis éveillé pendant 55 minutes de chaque heure.

[Texte]

Mr. Whicher: You are too. But you do not act as if you are awake.

Mr. Horner: That is more than I can say for a lot of Liberal members on this Committee.

An hon. Member: Quiet.

The Chairman: Gentlemen are you ready for the question?

Mr. Horner: No.

Mr. Whicher: He is not ready, he wants to waste more time.

The Chairman: Gentlemen now, let us not get...

Mr. Whicher: Let us not get personal, but how can you help it.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I never heard the remarks.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Whicher: I will repeat them.

The Chairman: No, no you will not.

Mr. Horner: If the member wants to waste more time, I would suggest...

Mr. Whicher: I am not a professional, you are.

Mr. Horner: The Deputy Minister ended with two strong notes. He doubted, in the first place, whether it had to be written into national legislation although it may well be written into the regulations. I was pointing out that the Minister of Food and Agriculture for the Province of Ontario had explicitly stated that he believed, in today's society, that this perfection should be written into national legislation and he therefore had directly lifted this appeal section from the provincial legislation. There is no province in Canada which has had more experience with marketing boards than the Province of Ontario.

He added that there has been infrequent use of this appeal section, but it was necessary in order to protect the rights of the individual. On those points I heartily recommend it to this Committee, and I hope that over the supper hour, they have contemplated all aspects of this question, and that at least all lawyers thinking in their defence of the rights of the individual, would at least support this appeal section written in the bill.

The Chairman: Gentlemen are you ready for the question. Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman...

Mr. Whicher: All gentlemen are ready for the question, but some others are not.

Mr. Horner: Mr. Chairman please control that honourable member.

Mr. Peters: He is trying to stir up a storm here.

Mr. Whicher: You are not Saint Peter, you know, you are only Peter.

[Interprétation]

M. Whicher: Vous l'êtes également. Mais vous n'agissez pas comme si vous étiez éveillé.

M. Horner: C'est plus que je peux dire pour beaucoup de membres libéraux du Comité.

Une voix: Silence.

Le président: Messieurs, êtes-vous prêts pour la question?

M. Horner: Non.

M. Whicher: Il n'est pas prêt, il veut gaspiller encore le temps.

Le président: Messieurs, maintenant...

M. Whicher: Ne faisons pas d'allusion personnelle, mais comment peut-on s'en empêcher.

M. Horner: Monsieur le président, je n'ai jamais entendu les remarques.

Le président: Merci beaucoup.

M. Whicher: Je vais les répéter.

Le président: Non, vous ne le ferez pas.

M. Horner: Si le député veut gaspiller plus de temps, je suggère que...

M. Whicher: Je ne suis pas un professionnel, vous l'êtes.

M. Horner: Le Ministre adjoint a terminé avec deux notes fortes. Tout d'abord il a exprimé des doutes si ceci devait être inscrit dans la loi nationale, quoique cela puisse être inscrit dans un règlement. Je soulignais que le ministre de l'Alimentation et de l'Agriculture pour la province de l'Ontario a explicitement déclaré qu'il croyait, dans la société d'aujourd'hui, que cette perception devait être inscrite dans une loi et qu'il a donc directement soulevé cette section d'appel de la loi provinciale. Il n'y a pas de province au Canada qui ait eu davantage d'expérience avec les offices de commercialisation que la province d'Ontario.

Il y a ajouté que il n'y a pas eu une utilisation fréquente de cet article d'appel, mais qu'il a été nécessaire afin de protéger les droits de l'individu. Sur ces points, je le recommande de tout cœur au Comité, et j'espère que pendant l'heure du souper, ils ont envisagé tous les aspects de cette question, et que au moins tous les avocats, qui pensent à la défense des droits de l'individu, au moins appuieraient cet article d'appel inscrit dans le bill.

Le président: Messieurs, êtes-vous prêts pour la question. Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Monsieur le président...

M. Whicher: Tous ces messieurs sont prêts pour la question, mais certains autres ne le sont pas.

M. Horner: Monsieur le président, veuillez contrôler ce député.

M. Peters: Il essaie de soulever une tempête.

M. Whicher: Vous n'êtes pas saint Pierre, vous savez, vous êtes seulement Peter.

[Text]

Mr. Peters: I do not want to be here all night.

The Chairman: I do not either.

Mr. Korchinski is recognized.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, the point is that it has been intimated that perhaps the suggestion of appeal should be left to either the Council or a group of people that will be charged with the responsibility of drafting an appeal by way of regulation. This would imply that a group of civil servants would have to sit and draft appeal procedures.

I find it difficult to understand how members of Parliament, who were sent here because they should be responsible, will delegate their responsibility to a group of people and not know what is going to happen when the end result comes out. I do not understand how they could even accept this thing as a proper type of action, when they have the opportunity to write into the bill, an appeal procedure which would or would not satisfy, that they have the right to amend any clause that is displeasing at this particular time. I cannot understand that they would sit silent, then vote against and finish by turning over the responsibility of writing an appeal to civil servants. I find this very unbecoming for a member of Parliament should have some responsibility.

The Chairman: Thank you Mr. Korchinski. Mr. Roy.

Mr. Roy (Laval): No.

• 2035

The Chairman: Would you like to hear the question, gentlemen?

Gentlemen, the question is the following: That Bill C-176 be amended by adding immediately after Clause 26 the following new clauses. You all have copies, and I presume you would not expect the Chair to read. Is it your wish that the members be polled?

Some hon. Members: Yes, poll the members.

The Chairman: Poll the members. I will ask the Clerk to poll the members. Gentlemen, please. The Clerk here is endeavouring to call the yeas and the nays, and any competition makes it difficult.

Amendment negatived: Nays, 12; yeas, 11.

An hon. Member: That was close. I do not believe it.

Mr. Horner: Is the member disputing the count of the Clerk?

An hon. Member: No.

The Chairman: I do not think there is any official dispute.

Mr. Whicher: I just want to tell you that it will not be as close next time.

Mr. Horner: I would like to ask the Chairman, did the Chairman vote on that?

The Chairman: No.

[Interpretation]

M. Peters: Je ne veux pas être ici toute la nuit.

Le président: Et moi pas davantage.

Monsieur Korchinski a la parole.

M. Korchinski: Monsieur le président, le point est qu'il a été donné à entendre que peut-être la suggestion d'appel devrait être laissée soit au Conseil soit à un groupe de gens qui seraient chargés de la responsabilité de rédiger un appel sous forme de règlement. Ceci signifie qu'un groupe de fonctionnaires devraient siéger et rédiger les procédures d'appel.

Je trouve difficile de comprendre comment les membres du Parlement qui ont été envoyés ici parce qu'ils devraient être responsables, délègueront leurs responsabilité à un groupe de gens et ne savent pas ce qui va arriver quand le résultat final se produira. Je ne comprends pas comment ils pourraient même accepter cette chose comme un type d'action convenable, quand ils ont la possibilité d'inscrire dans le bill une procédure d'appel qui satisfairait ou ne satisfairait pas, qu'ils ont le droit d'amender des clauses qui leur déplairaient à ce moment précis. Je ne peux pas comprendre qu'ils siègent silencieusement, et ensuite votent contre et finissent par transférer la responsabilité d'inscrire un appel aux fonctionnaires. Je trouve cela tout à fait déplacé car un membre du Parlement devrait avoir une responsabilité.

Le président: Merci monsieur Korchinski. Monsieur Roy.

M. Roy (Laval): Non.

Le président: Aimerez-vous entendre la question, messieurs?

Messieurs, la question est la suivante: que le Bill C-176 soit modifié en ajoutant immédiatement après l'article 26 les articles suivants. Vous avez chacun un exemplaire du bill, et je suppose que vous ne vous attendez pas que le président en donne lecture. Désirez-vous que les votes soient comptés?

Des voix: Oui, comptez les votes.

Le président: Comptez les votes. Je demanderai au greffier de compter les votes. Messieurs, je vous en prie. Le greffier s'efforce de compter les oui et les non et toute intervention rend sa tâche difficile.

Amendement rejeté par 12 voix contre 11.

Une voix: C'était serré. Je ne le crois pas.

M. Horner: Le membre met-il en doute le dépouillement des votes du greffier?

Une voix: Non.

Le président: Je ne crois pas qu'il y ait eu objection officielle.

M. Whicher: Je ne veux que vous dire que ce ne sera pas aussi serré la prochaine fois.

M. Horner: J'aimerais demander au président s'il a voté là-dessus?

Le président: Non.

[Texte]

Mr. Whicher: No, he did not. He did not have to.

Mr. Horner: It was a 12 to 11. I would say the Chairman had to.

Mr. Whicher: No, he does not. It was 12 to 11.

Some hon. Members: Not when it is 12 to 11. Only when there is a tie.

Mr. Horner: The Chairman can vote, whether it is a tie or not.

Mr. Whicher: No, he did not have to.

The Chairman: Gentlemen, I think it would be understood by the members of the Committee that the Chair would vote only in the event of a tie, and I have given the members of the Committee the results of the vote.

Gentlemen, I would now direct your attention, or redirect your attention, to Clause 37, and a motion by Mr. Lessard. Mr. Peters, on a point of order.

Mr. Peters: I did not realize Mr. Lessard had a motion.

The Chairman: Mr. Lessard has a motion.

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): Mr. Chairman, on that particular clause, I would like to move two amendments. The first will deal with the first section of that clause, and I am moving it on behalf of our friend, Jim Lind, who is not on the committee. Jim was supposed to be on anyway, and the clause as amended will be as such that Clause 37 be amended as follows: By striking out lines 22 to 32 on page 19 and substituting the following:

Every person who...

and then it is split in three parts:

(a) violates any provision of this Act or of a marketing plan that an agency is authorized to implement, and

(b) fails to comply with a requirement of the Council pursuant to paragraph (g) or (h) of Section 7 that is applicable to him, or

(c) violates any order or regulation made by an agency under paragraph (f) or (g) of subsection (1) of section 23 that has been approved by the Council,

is liable on summary conviction to a fine not exceeding five thousand dollars, and

• 2040

Mr. Chairman, this is the first part and it applies to subclause (1) of Clause 37. The main reason for this amendment, sir, is that since we have started studying this bill we have received many representations against this clause which appeared to be too strong in promoting that not only a fine but a jail sentence might be applied too.

This amendment at least will remove the clause that suggested somebody might be convicted and liable to imprisonment for a term not exceeding two years. So this

[Interprétation]

M. Whicher: Non, il n'a pas voté. Il n'avait pas à le faire.

M. Horner: C'était par 12 voix contre 11. A mon avis, le président aurait dû voter.

M. Whicher: Non, il n'a pas à le faire. C'était par 12 voix contre 11.

Des voix: Non pas lorsque c'est 12 contre 11. Seulement lorsqu'il y a égalité.

M. Horner: Le président peut voter, qu'il y ait égalité ou non.

M. Whicher: Non, il n'a pas à le faire.

Le président: Messieurs, je pense que les membres du Comité devraient savoir que le président ne vote que lorsqu'il y a égalité. J'ai fait part aux membres du Comité du résultat du vote.

Messieurs, je porterai maintenant l'article 37 à votre attention de même qu'une motion de M. Lessard. Monsieur Peters, j'invoque le Règlement.

M. Peters: Je ne savais pas que M. Lessard avait présenté une motion.

Le président: M. Lessard a présenté une motion.

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): Monsieur le président, au sujet de cet article en particulier, j'aimerais présenter deux amendements. Le premier portera sur la première partie de cet article, et je le présente au nom de notre ami, M. Jim Lind, qui ne fait pas partie du Comité. M. Lind était censé en faire partie de toute façon, et l'article, tel qu'il est modifié, sera tel que l'article 37 soit modifié comme suit: En supprimant les lignes 22 à 32, à la page 19, et en les remplaçant par ce qui suit:

Toute personne qui...

et ensuite, il se divise en trois parties:

a) contrevient à toute disposition de la présente loi ou à un plan de commercialisation qu'un office est autorisé à appliquer,

b) néglige de se conformer à une exigence du conseil en vertu de l'alinéa (g) ou (h) de l'article 7 qui lui est applicable ou—

(c) enfreint toute ordonnance ou règlement établi par un office en vertu de l'alinéa (f) ou (g) du paragraphe (1) de l'article 23 qui a été approuvé par le conseil, sur déclaration sommaire de culpabilité

est passible d'une amende n'excédant pas \$5,000, et...

Monsieur le président, c'est la première partie et elle s'applique au paragraphe (1) de l'article 37. La raison majeure de cette modification, monsieur, c'est que depuis que nous avons commencé à étudier ce bill, nous avons reçu plusieurs pétitions contre cet article qui semblait trop fort en préconisant non seulement une amende mais une condamnation d'emprisonnement qui pourrait être prononcée également.

Au moins cette modification supprimera l'article qui préconisait que quelqu'un pourrait être condamné et pas-

[Text]

rewording is primarily associated with making it an offence to violate any order or regulation and this provision is a consequential amendment associated too with the amendment we have already moved by Mr. Pringle, I believe, under Clause 23 giving the agencies some power to make orders and regulations. That is why we have a clause which refers to paragraphs (g) and (h) which were introduced earlier in Clause 23 by our colleague Mr. Pringle.

In addition, this amendment at least removes the provision that was included before for an indictable offence and imprisonment for a term not exceeding two years and stipulates a maximum fine of \$5,000 on summary conviction instead; nobody will be jailed because of that. I think that was the unanimous opinion of members and all representations.

The Chairman: Mr. Alkenbrack. Gentlemen, please.

Mr. Alkenbrack: I am glad to see an attempt made which looks to be a productive attempt to amend that clause. I have been looking at that for weeks and wondering just why it was like that. But I would remind the mover that it is within our power to amend that in the manner in which it has been read out to the Committee, but in my opinion, in default of the payment of the \$5,000 fine other means would have to be taken by a court to satisfy justice, to satisfy the courts, to satisfy the successful prosecution of an indictable offence. We may—I hope we do not—but we may see the day when someone fails to pay the \$5,000 and would go to jail instead.

Mr. Pringle: May I suggest that is another offence, sir, and it is covered by...

Mr. Horner: I think the question was put to the Deputy Minister, the witness, not to another member.

Mr. Pringle: Oh, I am sorry.

Mr. Alkenbrack: It does not protect any offender from a different sentence than the fine, in my opinion.

Mr. Horner: I did not hear you.

Mr. Alkenbrack: Then what about (b)? Does (b) disappear too, or will you announce a new paragraph (b) when you get to that I presume?

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): It is covered by the last part of the proposed amendment where it is stated that "is liable on summary conviction" it is about the same thing which you have there.

• 2045

The Chairman: Gentlemen, shall the amendment carry?

Mr. Horner: No, before it is carried, I wonder if the Deputy Minister could explain what would happen if the convicted person could not pay the \$5,000 fine?

[Interpretation]

sible d'emprisonnement pour une période ne dépassant deux ans. Aussi ce nouveau libellé a surtout pour objectif de présenter comme délit toute violation de toute ordonnance ou de tout règlement et cette disposition est une modification opérante ayant un rapport également avec la modification qui a déjà été présentée par M. Pringle, je crois, en vertu de l'article 23 donnant aux offices un certain pouvoir d'établir des ordonnances et des règlements. C'est pourquoi nous avons un article qui se réfère aux alinéas (g) et (h) qui ont été introduits précédemment à l'article 23 par notre collègue, M. Pringle.

En outre, cette modification supprime au moins la disposition qui était incluse auparavant concernant un délit punissable et une condamnation d'emprisonnement pour une période ne dépassant pas deux ans et stipule l'application d'une amende maximale de \$5,000. Personne ne sera emprisonné à cause de cela. Je pense que c'était l'opinion unanime des députés et de toutes les pétitions.

Le président: Monsieur Alkenbrack. Messieurs, s'il vous plaît.

M. Alkenbrack: Je suis heureux de voir faire une tentative fructueuse en vue de modifier cet article. Il y a des semaines que je l'étudie et je me demandais pourquoi il était présenté sous cette forme. Mais je voudrais rappeler à celui qui propose la modification que nous avons le pouvoir d'apporter cette modification de la façon qu'elle a été lue au Comité, mais à mon avis, à défaut du paiement de l'amende de \$5,000, d'autres sanctions devraient être prises par un tribunal pour satisfaire la justice, pour satisfaire les tribunaux et pour que soient menées à bien les poursuites d'un délit punissable. Il est possible, j'espère que ce ne sera pas le cas, il est possible que nous voyions le jour où quelqu'un ne paie pas les \$5,000 et soit alors emprisonné.

M. Pringle: Puis-je faire remarquer qu'il s'agit d'un autre délit, monsieur, et que c'est prévu...

M. Horner: Je pense que la question a été adressée au sous-ministre, au témoin, mais pas à un autre député.

M. Pringle: Je m'excuse.

M. Alkenbrack: A mon avis, elle ne protège pas tout délinquant d'une condamnation différente que la peine d'amende.

M. Horner: Je n'ai pas entendu ce que vous avez dit.

M. Alkenbrack: Et que faites-vous de l'alinéa (b)? Sera-t-il supprimé également ou annoncerez-vous un nouvel alinéa (b) lorsque le moment sera venu de le faire?

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): Cette question est réglée dans la dernière partie du projet de modification où il est stipulé: «sera passible sur déclaration sommaire de culpabilité», ce'st à peu près la même chose que vous avez là.

Le président: Messieurs l'amendement est-il adopté?

M. Horner: Avant l'adoption, je me demande si le sous-ministre pourrait nous dire ce qu'il arrivera si la personne trouvée coupable ne pouvait pas payer l'amende de \$5,000?

[Texte]

Mr. Williams: It is my understanding if he is unable to pay the fine or unwilling to pay the fine that he could be jailed, not under this proposed act, but under the provisions of the Criminal Code. This is a Criminal Code provision that has nothing to do with this proposed act.

Mr. Horner: Why, in the first instance then, Mr. Williams, was it written in that he would be liable to imprisonment for a term not exceeding two years for an offence punishable on a summary conviction? I imagine not paying the \$5,000 is, in essence, an offence summary to an indictable offence.

The Chairman: What was the original thinking?

Mr. Horner: Yes, what was the original thinking?

Mr. Williams: The original basis for including this is a question that is by and large decided by Justice, but this is pretty well a standard clause that is in most bills that are regulatory in nature where people commit offences.

Mr. Horner: Surely on the original instance they believe every person—"every person" as the beginning words of Clause 37(1) and even in the new Clause 37(1), it is every person. Surely there they are taking the word to be singular in nature. Suppose it were a company. It would mean the company or the company officers, am I right in that? Surely in the first instance in drafting this bill they would realize that an indictable offence is punishable by imprisonment for a term not exceeding two years would be pretty difficult to enforce if the "every person" referred to in the first instance was, in essence, a company.

Mr. Williams: I think Mr. Chairman, that is covered by the original Clause 37(2) that basically says the offence is committed by the person even though it is committed by an employee of his.

Mr. Horner: You now have brought in a new concept. Has the original Clause 37(2) now been completely deleted, too? It does not say so yet, it says from line 22 to 32. Clause 37(2) is still in effect, is it not?

Mr. Williams: At this moment, yes.

Mr. Horner: Fine.

The Chairman: Shall the amendment to Clause 37(1) (a), (b) and (c) carry?

Mr. Korchinski: Just a minute, Mr. Chairman. I would like to say a few brief words here because I have had some complaints about this by way of letters. Some producers are presently attempting to become more efficient, larger and bigger and the emphasis seems to be in that direction. The idea has been suggested that perhaps the government should go into the business of buying up or taking up land from producers who are small. All the emphasis has been in the direction of largeness and bigness and so on. This proposed legislation and the provisions here of penalties and offences if enacted simply imply that if anybody in his efforts who has been trained over the years because of the fact that, say, farm credit legislation has been available, farm improvement loans have been available and has been told that you have to get bigger, you have to have bigger machinery—

[Interprétation]

M. Williams: D'après moi s'il ne peut pas payer l'amende ou ne veut pas la payer il pourrait être jeté en prison non pas en vertu de cette loi mais en vertu des dispositions du Code criminel. Il s'agit d'une disposition du Code criminel qui n'a rien à voir avec cette loi.

M. Horner: Pourquoi alors au début M. Williams était-il écrit, il serait passible d'un emprisonnement de deux ans au plus pour une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité? Je suppose ne pas payer le \$5,000 est une infraction qui devient un délit.

Le président: Quelle était l'intention prémordiale?

M. Horner: Quelle en était l'intention prémordiale?

M. Williams: Il s'agit d'une décision de la justice et ce genre d'article existe dans la plupart des projets de loi et c'est régulier lorsque les gens commettent une infraction.

M. Horner: Au début de l'article 37 paragraphe (1) on parle bien de toute personne. Il s'agit bien d'un mot singulier. Supposons qu'il s'agisse de société cela voudrait dire la société ou les administrateurs de la société c'est exact? Il est certain qu'on réaliserait un acte criminel et passible d'emprisonnement pour une période de deux ans au plus ce serait difficile à appliquer si «toute personne» serait une société.

M. Williams: Monsieur le président, je crois que le paragraphe (2) de l'article 37 explicite que l'infraction peut être commise par un employé ou un mandataire de l'accusé.

M. Horner: Est-ce que le paragraphe (2) de l'article 37 a été complètement changé aussi? Il s'agit des lignes 22 à 32. Le paragraphe (2) de l'article 37 est encore en force?

M. Williams: A ce moment-ci oui.

M. Horner: Très bien.

Le président: Est-ce que l'amendement à l'article 37a), b), c) est adopté?

M. Korchinski: J'aimerais dire quelques mots à ce sujet car j'ai reçu quelques plaintes par la poste. Quelques producteurs veulent s'agrandir et devenir plus importants et il semble qu'on en vienne de cela. On a suggéré que le gouvernement pourrait acheter ou s'approprier les terres de petits fermiers. On a donné beaucoup d'importance à l'ampleur et à la grandeur et ainsi de suite. La loi à l'étude et les dispositions concernant les infractions et les peines si elle est mise en vigueur veut dire que tout producteur qui porte ses efforts à essayer de suivre le courant au cours des années à cause disons de la loi sur le crédit agricole, la facilité d'emprunt disponible et à qui on a dit il devait prendre leur importance, qu'ils devaient avoir des machines plus importantes. Les sociétés de machineries agricoles l'ont dit aux producteurs de sorte qu'ils pourraient intensifier leur production et que les

[Text]

the machine companies have told this to producers and all the electric gadgets that are available to producers such as Mr. Pringle, in his own specialized field, who have always tended to believe because of greater production there are greater efficiencies and consequently cheaper food for the consumer.

Here we have a type of legislation which will be restrictive in itself, which will confine the producer whose training has been until now directed in one area, expansion. This was true when we made the trip a year or so ago across Canada. It was evident in every province. We saw it in Prince Edward Island; we saw it in Quebec; we saw it in British Columbia and we saw it in Saskatchewan—the largeness, the hugeness and expansion. Here, if the quotas which have been imposed are not adhered to, there is a pretty stiff penalty imposed upon the producer. As one producer wrote to me, "Man, if my cow ever had twins I would be in trouble, or if my hens laid extra eggs. I would be in trouble if I happened to get a flock of hens that laid better than the other one. If ROP means anything at all, then I am going to go for greater production. If the use of fertilizer and the proper combination of fertilizer, rain and sunshine which is necessary suddenly puts me in a position where I have overproduced, man, I am liable for an indictable offence."

Some hon. Members: No.

Mr. Korchinski: No? For goodness sakes, the application of offences and penalties applies to every section here. One of the regulations or stipulations will be to abide by quotas. All we have to do is to look at the Wheat Board. All we have to do is to see what the Wheat Board does under the Minister responsible for the Wheat Board and see how many convictions we have under the operations of the Wheat Board because they overproduced and oversold. Nobody can tell me, no, and get away with just simply a no.

This is not what is going to happen. The inspector is going to come in there and that is why you gave that inspector the right to come and inspect, to compare it and do whatever he thinks is necessary, to come in there and find out and satisfy himself and the agency and the Council, everybody down the line, that this man has not stepped out of line somewhere along the way.

You are imposing a fine on a man who has tried in every way that he was trained to improve and all the legislation until now has been of such a nature that it has trained him to be that way about everything which he has done.

You know, this reminds me very much of the trial of Lieutenant Calley. All his training was in one direction, but when he finally did his job they turned around and condemned the man. This, I find, to be a very, very close parallel. For every attempt that the man makes to improve his lot by efficiency, what is the incentive for that man to be more efficient?

We have certain clauses in there which refer to a greater efficiency in the industry. How can you become more efficient if you do not find out whether you can produce more than the other one and produce it cheaper? One of the factors in efficiency is greater production in the same area using less time, less consumption of fuel and everything else that goes into the cost of production.

[Interpretation]

denrées seraient moins dispendieuses pour le consommateur.

Il s'agit ici d'une loi qui apporterait des restrictions qui va retenir le producteur dont l'orientation était l'expansion. Ceci était vrai lorsque nous avons fait notre voyage il y a environ un an à travers le Canada. C'était évident dans chaque province. Nous l'avons constaté dans l'Île du Prince-Édouard, nous l'avons constaté au Québec, nous l'avons constaté en Colombie-Britannique et nous l'avons constaté dans la Saskatchewan—la grandeur, l'immensité et l'expansion. Là, si les contingents qui ont été imposés ne sont pas adoptés, une amende plutôt dure frappe le producteur. Comme me l'écrivait un producteur: «Eh bien, si ma vache avait des jumeaux, j'aurais des problèmes, ou bien si mes poules poussaient des œufs supplémentaires. J'aurais des problèmes si une couvée de poules pondait mieux qu'une autre. Si le relevé de ponte prouve quelque chose, alors je me lancerai dans une plus grande production. Si l'utilisation d'engrais et la combinaison adéquate d'engrais, de pluie et de soleil, qui est nécessaire me place tout à coup dans une situation de surproduction, eh bien alors je suis passible d'un délit.»

Des voix: Non.

M. Korchinski: Non? Bonté divine, la condamnation à une peine se trouve ici dans tous les articles. L'un des règlements ou des stipulations sera de respecter les contingents. Tout ce que nous ayons à faire est de regarder la Commission du blé. Tout ce que nous ayons à faire est de regarder ce que fait la Commission du blé sous l'autorité du ministre responsable pour voir combien il y a de condamnations dans le cadre des activités de la Commission du blé car ils ont surproduit et survendu. Personne ne peut me dire, non, et se contenter de ce non tout simple.

Ce n'est pas ce qui va arriver. L'inspecteur va venir et c'est pourquoi vous avez donné à cet inspecteur le droit de venir et d'inspecter afin de comparer et de faire tout ce qui lui semble bon, et de venir là pour constater, ce qui le satisfiera lui même ainsi que l'office et le conseil, que cet homme ne s'est pas fourvoyé.

Vous imposez une amende à un homme qui a fait tout son possible pour tenter d'améliorer les choses et toute la législation actuelle a été de telle sorte qu'elle l'a entraîné à se conduire de telle façon dans tout ce qu'il fait.

Vous voyez, ceci me fait penser beaucoup au jugement du Lieutenant Calley. Tout son entraînement allait dans un sens, mais alors qu'il faisait son travail, ils l'ont abandonné et l'ont condamné. A mon avis, l'analogie est très très grande. Pour chaque tentative que fait cet homme afin d'améliorer son sort par l'efficacité, qu'est-ce qui encourage cet homme à être plus efficace?

Nous trouvons ici certains articles qui parlent d'une plus grande efficacité de l'industrie. Comment est-il possible de devenir plus efficace si vous ne trouvez pas la façon de produire plus que l'autre et de produire à moindres frais? L'un des facteurs de l'efficacité est une plus grande production pour moins de temps, une consommation moindre de combustibles et toutes les autres choses qui affectent le coût de production. Néanmoins, si vous

[Texte]

However, if you do that, somebody along the line you end up with overproduction. Somewhere along the line that interpretation can be made.

Some hon. Members: Carried.

Mr. Korchinski: Well, yes I am talking about it and if you will instead of hollering yes and no and carried and carried, just pay attention or study the bill for a change, read it. It is available in both languages, incidentally.

If anybody attempts to make or does in fact make greater efficiencies possible, he is capable or liable of a conviction after the inspector has gone through and has told him, "We find that you have overproduced in this particular area". Now the man simply has to convince the inspector and the courts and so on", look, I only did it because I used better practices, I used a system here that has never been tried before". Now you try a couple of cases like that and what have you got? Everything that is going to happen is that all attempts are going to be contrary to what you really think you are going to do here. It is against efficiency, against efficiency.

I understand there are examples of this where tobacco farmers were allocated certain acreages and if they tried to sneak a few acres in or a few rows in, I understand they got to the point where they weeded out even certain plants. Now this is true. However, you can weed out the plant but you can turn around and another plant may die and just when you have weeded out the plant and you figured that you were an expert in the thing. Another plant could die because a worm just got in underneath the plant and it just ate another plant out beside the first one. So then where are you when you need the production? All of a sudden you find you are pretty short and somebody comes in and picks up the market.

So is not this type of provision really very, very unjust, particularly in the initial applications when you do not know exactly where you are going in this particular legislation, to find a man guilty and I suppose upon conviction with a \$5,000 fine even with the amendment. To many people \$5,000 is the end of production. He is not going to try it again. Is this the purpose of this particular section. I would recommend at this particular time to this Committee for their consideration that in the infancy of the system there should be greater leniency because there will be mistakes made until such time as people get adapted to the system that you are going to try to implement. Then, as is always the case, if we find they are not abiding by the provisions then you can amend the legislation. Once you have the system worked out once you have the kinks out of the system...

The Chairman: Gentlemen, I think I understand the point Mr. Korchinski is making. I think the argument is probably being extended even beyond its reasonable limits. We have here a bill that we are hoping will become a statute. The clause and now the amendment would place in the statute some teeth by which the statute would be administered and the point raised by Mr. Korchinski is that a \$5,000 fine would wipe a man out completely. After all, if a person conducts himself improperly and is charged, the court would decide and

[Interprétation]

faites cela, quelqu'un finit par avoir de la surproduction. Cette interprétation peut être faite à quelque endroit.

Des voix: Adopté.

M. Korchinski: Oui, j'en parle, et si au lieu de hurler oui et non et adopté, vous faisiez simplement attention ou étudier le bill en vue de le modifier, lisez-le. Je vous signale en passant qu'il est disponible dans les deux langues.

Si quelqu'un essaie d'apporter ou apporte en réalité la plus grande efficacité possible, il peut être condamné après que l'inspecteur est passé et lui a dit, «Nous pensons que vous avez trop produit dans tel domaine». Il ne lui reste plus qu'à convaincre l'inspecteur et les tribunaux, etc, en leur disant: «Vous savez, j'ai fait cela uniquement parce que j'utilisais un meilleur système, j'utilisais un système qui n'a jamais été essayé auparavant.» Si vous étudiez quelques cas de ce genre, qu'est-ce que vous trouvez? Il va tout simplement arriver que toutes les tentatives vont être contraires à ce que vous pensez que vous pourriez faire. Cela va à l'encontre de l'efficacité, à l'encontre de l'efficacité.

Je crois qu'il y a des exemples où les cultivateurs de tabac se sont vu confier des terrains et lorsqu'ils essayaient de prendre quelques arpents ou quelques rangées supplémentaires, je crois qu'ils en arrivaient au point d'éliminer certaines plantes. C'est exact. Cependant, vous pouvez supprimer cette plante, mais vous pouvez aussi la contourner et une autre peut mourir juste au moment où vous avez supprimé l'autre plante et où vous croyiez que vous vous en étiez très bien tiré. Une autre plante peut mourir, parce qu'un ver s'y est mis, et ce ver peut manger une autre plante, à côté de la première. Donc, qu'est-ce que vous allez faire quand vous devez absolument produire? Vous découvrirez tout-à-coup que votre production est trop faible et quelqu'un vous enlève le marché.

Ne croyez-vous pas que ce genre de disposition est extrêmement injuste, notamment dans ses applications initiales lorsque vous ne savez pas exactement où vous allez dans ce règlement particulier, car vous accusez quelqu'un et je crois que vous lui imposez une amende de \$5,000, même avec l'amendement. Pour beaucoup de gens, cette amende les oblige à se retirer de la production. Il ne va pas essayer de recommencer. Est-ce vraiment le but de cet article? Je voudrais maintenant proposer au Comité que ce système, au début, soit plus indulgent car on va encore commettre des erreurs jusqu'à ce que les gens s'habituent au système que vous essayez de mettre en vigueur. Ensuite, comme toujours, si vous trouvez qu'ils ne se conforment pas aux dispositions vous pourriez amender la législation. Une fois que vous aurez mis ce système au point, une fois que tous les mécanismes...

Le président: Messieurs, je crois que je comprends ce que veut dire M. Korchinski. Mais je crois qu'il s'étend sur cette question au-delà des limites raisonnables. Nous avons un bill et nous espérons qu'il va devenir un statut. L'article, et maintenant l'amendement, incorporeraient dans ce statut une disposition destinées à l'administrer, et la question soulevée par M. Korchinski est qu'une amende de \$5,000 empêcherait un cultivateur de continuer à produire. Faut tout, si une personne ne se conduit pas comme il faut et si on lui fait payer une amende,

[Text]

this statute would only provide that the maximum penalty would be \$5,000. Now the court or the judge will decide whether the infraction is minor enough that probably it should be remanded or probably the fine might be something quite small, but certainly the maximum provision is for a \$5,000 fine. Certainly no one would want a statute such as this without some teeth. No one would want it if it did not provide a maximum, and if it is of necessity that some person is brought into court the judge will decide what the penalty should be. So, let us not get carried away with the \$5,000 because after all that is a maximum beyond which it cannot be extended.

• 2100

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, if you were the judge perhaps you would grant a great deal of leniency, this I concede. However, I am not sure and I am not satisfied that a \$5,000 fine at this particular stage of our legislation—since this is legislation that it is not an amendment to existing legislation, this is a whole new area, there will be errors, mistaken judgments and everything else that will go into play. There could quite conceivably be a lot of irregularities. For the first five years I suppose of any operation these things happen. I do not think in the initial stages these provisions are at all necessary to frighten the life out of producers that if they get out of line in any way they are liable to that type of think. I think there could be a penalty clause in there, but I do not believe, and I sincerely submit, Mr. Chairman, \$5,000 is a very, very severe fine in this instance. I think it should be far less.

The Chairman: May I draw to the attention of the hon. member that this could also provide the protection that the producer might be very glad of. You might have a sharp operator in the processing business who is taking advantage of the producers, and certainly you, Mr. Korchinski, would be the first person I know because of your interest in the primary producer who would want that operator brought to court and to justice in defence of the producer whom you support. So, you know, it is pretty hard to wipe it all out and at the same time provide any protection for the group in whom you are most interested.

Mr. Whelan: May I just add one word to what you have already stated? We have a case in my own area right now where a processor has caused undue hardship to primary producers and there is nothing in even the Ontario legislation that would allow him to be prosecuted like this. We only wish there was something because this is not the first time he...

M. Roy (Laval): J'en appelle au Règlement, monsieur le président. J'aimerais savoir qui a commandé la pizza.

The Chairman: I think it is for the Constitutional Committee which is meeting in another room.

An hon. Member: Do you not think it is for Consumer Affairs?

The Chairman: Take it down to Mr. Basford.

Mr. Beaudoin: M. Chairman, I have a few things to say to this Committee.

[Interpretation]

ce serait au tribunal de décider, et ce statut dirait simplement que l'amende maximum serait de \$5,000. Ce sera alors au tribunal ou au juge de décider si l'infraction est suffisamment insignifiante pour être renvoyée, ou bien l'amende pourrait être peu élevée, la disposition fixant un maximum de \$5,000 pour l'amende. Certainement, personne ne voudrait d'une loi comme celle-ci qui ne serait pas énergique. Personne n'en voudrait si elle ne prévoit pas un maximum, et s'il était nécessaire qu'une personne soit poursuivie devant les tribunaux, le juge déciderait du montant de l'amende. Donc, ne nous embarrassons pas de ce \$5,000 parce que c'est un maximum qui ne pourrait pas être dépassé.

M. Korchinski: Monsieur le président, si vous étiez juge vous seriez très clément. Toutefois, je ne suis pas convaincu qu'une amende de \$5,000 particulièrement à ce stage-ci de la loi puisque c'est une nouvelle loi et ce n'est pas un amendement à une ancienne loi c'est un domaine nouveau, il y aura des erreurs et des jugements erronés et toutes sortes de choses qui entreront en jeu. Il peut se produire beaucoup d'irrégularités. Au cours des cinq premières années de fonctionnement ces choses se produisent. Je ne crois pas qu'au début les dispositions de la loi doivent nécessairement effrayer les producteurs en stipulant que s'ils ne se conforment pas à la loi ils seront sujets à une amende. Je crois qu'il devrait y avoir un article comportant une amende mais je crois sincèrement, monsieur le président, que \$5,000 est une amende beaucoup trop sévère dans ce cas. Il me semble que le montant devrait être beaucoup plus bas.

Le président: Puis-je faire remarquer aux députés que cet article prévoit aussi la protection du producteur. Il pourrait y avoir un transformateur qui prendrait avantage des producteurs et certainement vous-mêmes, monsieur Korchinski, seriez la première personne à cause des intérêts que vous avez dans les producteurs primaires à vouloir poursuivre ce transformateur en justice pour défendre les intérêts du producteur que vous appuyez. Alors vous voyez il est assez difficile de tout effacer et en même temps de prévoir la protection du groupe qui vous intéresse.

M. Whelan: Puis-je ajouter un mot à ce que vous venez de dire? Nous avons justement un cas dans ma propre région où un transformateur a fait part aux producteurs primaires et il n'y a rien dans la loi de l'Ontario nous permettant de le poursuivre en justice. Nous voudrions bien qu'il y ait quelque chose de ce genre car ce n'est pas la première fois...

Mr. Roy (Laval): On a point of order, Mr. Chairman. I would like to know who ordered the pizza pie.

Le président: Je crois que c'est pour le Comité sur la Constitution qui se réunit dans la pièce à côté.

Une voix: Ne croyez-vous pas que c'est plutôt pour la consommation?

Le président: Allez la porter à M. Basford.

M. Beaudoin: Monsieur le président, j'aurais quelque chose à dire.

[Texte]

The Chairman: Mr. Beaudoin.

M. Beaudoin: Monsieur le président, j'aimerais que cette pizza reste ici au cas où nous passerions la nuit.

M. Roy (Laval): Il veut payer.

The Chairman: Gentlemen, I am sure if anyone...

Mr. Whelan: May I just finish what I was saying? I just wanted to say that I wish this type of section was in the Ontario marketing legislation because we could use this kind of legislation when someone breaks the law as they have in our area or does what has been done to the primary producers in my area.

The Chairman: I hope the members of the Committee will not construe that this clause is placed here to jeopardize the position of the producer, it is here probably to equally protect the position of the producer.

Mr. Korchinski: At the same time, Mr. Chairman, while that provision is, in my opinion, very severe I would feel a lot better if the right of appeal of the individual were such that we would not ever have to get into that position where somebody might harass a producer and that sort of thing. You have to look at it both ways, you know.

Mr. Whelan: If I could use the example, Mr. Chairman, where producers have also caused undue hardship by growing and putting products on the market at a depressed price thus ruining the whole market for legitimate producers of a crop who were under contract.

• 2105

The Chairman: Thank you.

Mr. Korchinski: What makes them more legitimate because they are under contract? Because the other fellow did not work? It came to him from heaven?

The Chairman: Gentlemen, I have received from Mr. Gleave a subamendment that we would amend the amendment moved by Mr. Lessard by adding to the last line the following:

... and the seizure of any product that may be in his possession in violation of the provisions of the marketing plan.

This is a subamendment and we would now deal with the subamendment, and I would ask Mr. Gleave to speak to it.

Mr. Gleave: I tend to agree with the amendment which removes penalties out of the criminal code. I tend to agree with this amendment, but I do not agree with the provision of a \$5,000 fine as the penalty. I think the real violation of a marketing plan will come not from the producers probably so much as from processors who will contract with the producers to obtain product or to acquire product outside of the plan.

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. Gleave: Probably under those circumstances they would be quite ready, Mr. Chairman, to put up \$5,000, which is not too much if you are going to make \$100,000. After all, as I read the records, one individual mucked up

[Interprétation]

Le président: Monsieur Beaudoin.

Mr. Beaudoin: Mr. Chairman, I would like that pizza to stay here in case we have to stay here all night.

Mr. Roy (Laval): He wants to pay.

Le président: Messieurs, je suis certain...

M. Whelan: Puis-je terminer ce que j'étais en train de dire? Je disais que nous aimerions qu'il y ait un article de ce genre dans la loi de commercialisation de l'Ontario car nous pourrions en tirer partie lorsque quelqu'un enfreint la loi comme cela s'est produit dans ma région.

Le président: J'espère que les membres du Comité ne croient pas que cet article est là pour entraver la position du producteur mais qu'il est là aussi pour voir à sa protection aussi.

M. Korchinski: Tout de même, monsieur le président, bien que cette disposition soit très sévère à mon avis, je serais beaucoup plus satisfait si le droit d'appel d'un individu était tel que nous ne nous trouverions jamais dans une situation où quelqu'un pourrait accabler le producteur. Il faut considérer les deux côtés de la médaille vous savez.

M. Whelan: Je pourrais citer le cas où des producteurs ont causé et été disculpés en cultivant et en mettant des produits sur le marché à des prix inférieurs détruisant ainsi tout le marché des producteurs d'un produit réglementé.

Le président: Merci.

M. Korchinski: Pourquoi sont-elles plus légitimes parce qu'elles relèvent d'un contrat? Parce que l'autre personne n'a pas travaillé? Tout lui est tombé du ciel?

Le président: Messieurs, M. Gleave m'a remis un sous-amendement pour modifier celui que M. Lessard avait proposé par l'addition à la dernière ligne de ce qui suit:

... et la saisie de tout produit qui pourrait se trouver en sa possession contrairement aux dispositions du plan de commercialisation.

Il s'agit d'un sous-amendement que nous devrions maintenant traiter, et j'aimerais que M. Gleave parle à ce sujet.

M. Gleave: Je suis porté à être d'accord avec la modification qui supprime les pénalités du Code criminel. J'ai tendance à être d'accord avec cet amendement mais je ne le suis pas avec la disposition relative à une amende de \$5,000 à titre de pénalité. Je crois que les infractions à un plan de commercialisation viendront probablement des producteurs autant que des transformateurs qui conviendront avec le producteur d'obtenir le produit, lors des dispositions du plan.

Une voix: Bravo.

M. Gleave: Aussi, dans ces circonstances, il serait prêt, monsieur le président, de payer cette amende de \$5,000 qui n'est pas excessive si vous en retirez \$100,000 de la transaction. Après tout si je ne m'abuse dans ma lecture

[Text]

the broiler production in Quebec, and got out of it very nicely.

I moved this amendment because I think the real penalty should be to seize the product which is in violation of the marketing plan. I think if an individual or a corporation were prepared to violate the marketing plan or to circumvent it, he would probably hesitate if he knew that the possibility existed that the product which he acquired in violation of the plan was subject to seizure and subject to confiscation.

I am not interested in putting anybody in jail. I suspect we have a great many more people in jail in Canada now than really should be in jail or it will do anybody very much good, but there must be a penalty here which is significant and which acts as a deterrent to those people who would be unscrupulous enough to seek to circumvent the marketing plan that was put in effect. I think the prospect of seizure of the product would probably be that deterrent.

That is why I moved this amendment. I would not be prepared to support the amendment that has been put before us without the subamendment. With the subamendment I would probably be ready to support it.

The Chairman: Gentlemen, may I make it clear to the Committee exactly what the position is. In other words, we would take the amendment moved by Mr. Lessard in its entirety and we would add thereto:

... and the seizure of any product that may be in violation of the provisions of the marketing plan.

• 2110

And I correct, Mr. Gleave?

Mr. Gleave: I moved that as a subamendment to the amendment.

The Chairman: Right, so that you know what you are voting on. Are you ready for the question?

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): I would like to have just one. Without any limitation, should we assume that man can be fined, let us say, \$5,000 plus losing all that merchandise without any limitation, is that what you intend?

Mr. Gleave: That is right.

The Chairman: Mr. Clermont.

M. Clermont: Avant que nous procédions à la mise aux voix, monsieur le président, j'aimerais connaître l'opinion du sous-ministre sur l'amendement proposé par M. Gleave.

Mr. Williams: Mr. Chairman, I am not absolutely certain the subamendment that has been proposed would work out the way it is suggested here. I would think any person who was taken to court, the way it reads now, it would mean that this could not be seized until after he had been convicted. I would not think many people who were going to court would still retain possession of the product until such time as they were convicted.

[Interpretation]

du dossier, un particulier a su impunément embrouiller toute la production de poulet à rôtir dans la province de Québec.

Je propose cette modification parce que je crois que la vraie pénalité serait de saisir le produit qui se trouve à constituer une infraction du plan de commercialisation. Je crois que si un particulier ou une société sont prêts à faire une infraction au plan de commercialisation ou à le contourner, ils hésiteront probablement s'ils sentent que le produit acquis de cette façon prêterait à saisi et à confiscation.

Je ne suis pas particulièrement intéressé à incarcérer qui que ce soit. Je trouve qu'il y en a déjà trop en prison au Canada et que la société n'en retire pas particulièrement profit, mais il doit ici y avoir une peine importante et qui serve à dissuader les gens peu scrupuleux qui chercheraient à contourner le plan de commercialisation qui est mis en application. Je crois que la saisie possible du produit agirait probablement en ce sens.

Voilà pourquoi je propose cette modification. Je ne serais pas prêt à appuyer la modification qui nous a été présentée à moins qu'on y greffe ce sous-amendement. Mais dans ces conditions, je le serais probablement prêt à l'appuyer.

Le président: Messieurs, puis-je préciser à l'intention du Comité quelle est exactement la situation. Nous prenons l'amendement proposé par M. Lessard en entier et nous lui ajoutons:

... et la saisie de tout produit qui pourrait constituer une infraction aux dispositions du plan de commercialisation.

Est-ce exact, monsieur Gleave?

M. Gleave: J'ai présenté cela comme un sous-amendement à l'amendement.

Le président: En effet. Vous savez donc sur quoi vous votez. Êtes-vous prêts à mettre la question aux voix?

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): J'ai une seule question à poser. Sans aucune restriction, devrions-nous supposer qu'on puisse imposer à quelqu'un une peine de \$5,000, mettons, en plus de perdre toute cette marchandise sans aucune restriction, est-ce que c'est ce que vous voulez dire?

M. Gleave: C'est exact.

Le président: Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Before the question, Mr. Chairman, I would like to have the opinion of the deputy minister on the amendment proposed by Mr. Gleave.

M. Williams: Monsieur le président, je ne suis pas tout à fait sûr que l'amendement qui a été présenté s'appliquerait de la façon qui est proposée ici. A mon avis, selon cet article, toute personne qui aurait comparu devant les tribunaux, cela signifie que les marchandises ne pourraient pas être saisies avant qu'il ait été reconnu coupable. Je ne penserais pas que bien des personnes qui auraient comparu devant les tribunaux continueraient de garder le produit en leur possession jusqu'à ce qu'ils aient été reconnus coupables.

[Texte]

Mr. Alkenbrack: It might be spoiled by that time, too, it would not be worth seizing.

Mr. Williams: I think he would have divested himself of it except what might have been ordered by the court to be held for evidence.

Mr. Whicher: It would be like the Tory Party, dead.

Mr. Williams: So I do have some problem with it, Mr. Chairman, in respect to the actual workability. I am not debating, I am not observing at least on the desirability of it, but I do have some problems about the workability of it.

The Chairman: Mr. Clermont, does that answer your question?

M. Clermont: Oui, monsieur le président, cela m'indique comment voter.

Mr. Williams: I might add in further explanation that there is under most provincial legislation provision for seizure of a product that is in violation, and of course, if this was seized by the board it would be around to be later seized by the court, forfeited. I would think if the intent of the legislation were to be carried out that the word "forfeited" would be better than "seized". Seized simply means to take into possession. I think it would be better to use "forfeited", and I would think that if you wanted to have this in that the "in violation of the provisions of the marketing plan" should appear right after the word "product". In other words, the way it is written now it modifies possession, in other words, solely the possession is in violation, and the possession might not be in violation, rather it might be something quite far removed from possession that might be the thing that is in violation.

Mr. Gleave: If I may get it clear, Mr. Chairman, you were suggesting or the Deputy Minister is suggesting that instead of the word "seizure" you use the word "forfeit".

Mr. Williams: Forfeiture, I think.

Mr. Gleave: Forfeiture of any product that may be in...

Mr. Williams: No, I think of any production in violation of the provision of the marketing plan that may be in his possession.

Mr. Gleave: This is acceptable to me, Mr. Chairman. This is my intent. I would certainly accept the wording of the Deputy Minister.

Mr. Williams: I still have other reservations about the workability of it.

The Chairman: Gentlemen, just as soon as I can get a revised wording. Mr. Stewart.

Mr. Stewart (Okanagan-Kootenay): Cannot you have forfeiture only after conviction?

Mr. Williams: This is after conviction.

Mr. Stewart (Okanagan-Kootenay): Could he not divest himself of it in the meantime?

[Interprétation]

M. Alkenbrack: Ils pourraient aussi être avariés avant. Il ne vaudrait pas la peine de les saisir.

M. Williams: Je pense qu'ils s'en seraient débarrassés sauf pour ce que le tribunal aurait ordonné de retenir comme preuve.

M. Whicher: Ce serait comme le parti conservateur, mort.

M. Williams: Je me heurte donc à certaines difficultés, monsieur le président, au sujet de la faisabilité réelle. Je ne discute pas, je ne formule pas de réserve quant à son caractère souhaitable, mais j'éprouve des difficultés au sujet de sa faisabilité.

Le président: Monsieur Clermont, cela répond-il à votre question?

Mr. Clermont: Yes, Mr. Chairman, that gives me an idea on how to vote.

M. Williams: A titre d'explication complémentaire, je pourrais ajouter que la plupart des lois provinciales contiennent des dispositions relatives à la saisie d'un produit, c'est-à-dire en violation, et bien entendu si c'était saisi par le Conseil cela pourrait l'être plus tard par le tribunal, confisqué. A mon avis, si la loi établissait que le terme «confisqué» était préférable à «saisie». Saisie signifie prendre possession. Je pense qu'il serait préférable d'employer le terme «confisqué», et je pense que si vous vouliez l'insérer dans ce qui suit: «en violation des dispositions relatives au plan de commercialisation», il devrait figurer tout de suite après le mot «produit». En d'autres termes, la façon dont il est écrit maintenant, il modifie la possession, en d'autres termes, seule la possession est en violation et la possession pourrait ne pas être en violation, ce serait plutôt quelque chose très éloigné de la possession qui pourrait être la chose qui est en violation.

M. Gleave: Pour plus de précisions, monsieur le président, vous proposiez (ou le sous-ministre propose) d'employer le terme «confiscation» au lieu de «saisie».

M. Williams: Confiscation, je pense.

M. Gleave: La confiscation de tout produit qui peut être dans...

M. Williams: Non, de tout produit qu'il peut avoir en sa possession et qui contrevient à une disposition du plan de commercialisation.

M. Gleave: Cela me semble acceptable, monsieur le président. C'est là mon intention. J'accepterais certainement la formule du sous-ministre.

M. Williams: J'ai toujours d'autres réserves à l'égard de sa faisabilité.

Le président: Messieurs, dès que je pourrai obtenir un énoncé corrigé. Monsieur Stewart.

M. Stewart (Okanagan-Kootenay): Ne peut-on avoir confiscation qu'après condamnation?

M. Williams: C'est après condamnation.

M. Stewart (Okanagan-Kootenay): Ne pourrait-il pas s'en départir entretemps?

[Text]

Mr. Williams: This is the point I raised.

Mr. Stewart (Okanagan-Kootenay): Does this word solve the problem.

Mr. Williams: No.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, the first part of the amendment says, "every person who violates any provision of this act or of a marketing plan, that an agency is authorized to implement". This implies conviction whether you are looking at this type of penalty or whether you are looking at whether he is going to be in jail and the provisions that were in the original thing. I think the first part takes care of the conviction part of it surely, whichever you are going after.

• 2115

Mr. Williams: Mr. Chairman, I do not think this is quite the point that was concerning me. The point that was concerning me is that if he was taken to court, by the time he was convicted whether he in fact would still own any of the product that was under doubt?

Mr. Gleave: Well, in that case you better go back to putting him in jail for two years. My point is that the \$5,000 fine is really not a large deterrent if the individual stands to make a very considerable amount of money.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, you do not put that in before "is liable on summary conviction", you put it in after:

by the council subject to forfeiture of the product involved and is liable on summary conviction to a fine.

Or you could put "or is liable", or both.

The Chairman: Mr. Beaudoin.

M. Beaudoin: Monsieur le président, je pense que la motion de M. Gleave, qui complète l'amendement actuellement devant nous, est bien à point. Si les procédures sont aussi longues, qu'elles le sont présentement, le producteur qui négligerait de se conformer aux exigences du conseil, pourrait, si la motion de M. Gleave n'est pas acceptée, faire plusieurs fois \$5,000. A l'heure actuelle, les procédures devant les tribunaux, peuvent prendre deux, trois et même quatre ans avant qu'un procès s'instruise. Je crois que \$5,000 n'est pas suffisant pour empêcher certains gros producteurs de violer un projet de loi comme celui-là. Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you, Mr. Beaudoin. Gentlemen, are you ready for the question? Gentlemen, the question is the following, it is a subamendment moved by Mr. Gleave that we amend the amendment of Mr. Lessard by adding to the last line the following:

and the forfeiture of any product in violation of the provisions of the marketing plan that may be in his possession.

Are you ready for the question? I will ask the Clerk of the Committee to poll the members.

• 2120

Subamendment negatived: yeas, 6; nays, 18.

The Chairman: I have a further subamendment moved by Mr. Alkenbrack, an amendment to the amendment

[Interpretation]

M. Williams: C'est la question que j'ai soulevée.

M. Stewart (Okanagan-Kootenay): Ce terme résoud-il le problème?

M. Williams: Non.

M. Gleave: Monsieur le président, selon la première partie de l'amendement, «toute personne qui contrevient à une disposition de la présente loi ou d'un plan de commercialisation qu'un office est autorisé à exécuter». Cela comporte condamnation selon que vous considérez ce genre de peine ou le fait qu'il sera emprisonné et les dispositions que contenait le premier paragraphe. Je pense que la première partie traite de la question de la condamnation, quelle que soit celle que vous désirez.

M. Williams: Je ne pense pas que ce soit la question qui me préoccupe particulièrement. Ce qui me préoccupe c'est de savoir que s'il est traduit devant les tribunaux, lorsqu'il sera condamné enfin possédera-t-il encore certains des produits qui étaient suspects?

M. Gleave: Dans ce cas vous feriez mieux de le mettre en prison pour deux ans. A mon avis, une amende de \$5,000 n'est pas une peine préventive suffisante si le particulier peut réaliser des profits considérables.

M. Pringle: Monsieur le président, vous n'introduisez pas cela avant: «est passible par condamnation sommaire de culpabilité», vous l'introduisez après:

par le Conseil sujet à la saisie du produit en cause et est passible d'amende après déclaration sommaire de culpabilité.

Ou vous pourriez mettre: «ou est passible», ou les deux.

Le président: Monsieur Beaudoin.

Mr. Beaudoin: Mr. Chairman, I think Mr. Gleave's amendment which complete the amendment we have now before us is relevant. If the procedures are as long as they are now, the producer who would not comply with the requirements of the Council could, if Mr. Gleave's amendment is not accepted, earn much more than \$5,000. Right now, the procedures can take two, three or even four years before there is a suit. I do not think a \$5,000 fine sufficient to prevent some big producers from transgressing a bill like this one. Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci, monsieur Beaudoin. Messieurs, êtes-vous prêts à passer au vote? Messieurs, le vote est le suivant, il s'agit d'amendement secondaire proposé par M. Gleave que nous modifions l'amendement de M. Lessard en ajoutant à la dernière ligne les phrases suivantes:

Et la saisie de tout produit commercialisé en violation des dispositions du plan de commercialisation qui pourrait être en sa possession.

Êtes-vous prêts à passer au vote? Je demanderai au greffier du Comité de compter le nombre des votants.

Le sous-amendement est rejeté: en faveur: 6; contre: 18.

Le président: Il y a un autre sous-amendement proposé par M. Alkenbrack, un amendement à l'amendement à

[Texte]

that the fine which would follow immediately after conviction, that the fine of not more than \$5,000 be struck out and the sum of \$1,000 be substituted therefor.

Are you ready for the question?

Some hon. Members: Question.

The Chairman: Mr. Alkenbrack.

Mr. Alkenbrack: Mr. Chairman, the clause originally read, called for imprisonment for a term not exceeding two years, and the amendment, in trying to get away from that prison term as a penalty, which I think we all approve of—the amendment does approve of getting away from the prison term.

Did someone misunderstand me? The amendment then calls for a heavy financial penalty of \$5,000. The \$5,000 is not in any way commensurate with the two-year prison term, because some farmers do not make \$2,500 a year clear. Many of them do not.

I have come to the conclusion that the two penalties are not at all on an egalitarian basis. They are not equal. They are not nearly comparable. I would remind the committee in my amendment that \$1,000 is a heavy penalty to most of them when it is taken against the earnings of most of the people you are dealing with in this bill.

You are dealing with producers, farmer producers, and the penalty—no doubt most of the time whenever this Act is exercised, whenever a charge is laid, it is an indictable offence, and it will be mostly against farmers and producers.

You are dealing with people whose year's production would not be worth \$5,000. You are dealing with farmers, many of whom are heavily in debt, and some of them in debt to the government through government mortgages. So that is why I have moved this amendment, that the \$5,00 be changed to \$1,000.

The Chairman: Gentlemen, I think, as a result of our very genuine interest in the producers, that comes to our mind first.

I would venture to say that for every one producer who is convicted, there may be nine or ten others long before there is a producer at all, and that the very thing that you are doing now is probably against the people you want to help, because it will be the sharp boys, if anybody, that is going to get caught in this thing, and you are reducing and reducing, because we only think in terms of the producer, and if we want to think in terms of the producer, we better see that he is adequately protected.

Mr. Gleave wishes to comment.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, if you are not going to make these marketing plans effective, and if you are not going to have enough of a penalty for those who violate them to make them effective, you may as well not put the marketing plan into effect. You might just as well

[Interprétation]

l'effet que l'amende devrait suivre immédiatement la déclaration de culpabilité, que l'amende d'une somme ne dépassant pas 5,000 dollars soit supprimée et qu'on lui substitue la somme de 1,000 dollars.

Êtes-vous prêts pour le vote?

Des voix: Le vote.

Le président: Monsieur Alkenbrack.

M. Alkenbrack: Monsieur le président, l'article se lisait originalement, justifiant l'emprisonnement ou une durée ne dépassant pas 2 ans et l'amendement, aux fins de s'écarter de cette durée d'emprisonnement à titre de pénalité, ce que nous approuvons je crois, l'amendement veut supprimer l'emprisonnement.

Quelqu'un m'a-t-il mal compris? L'amendement porte donc une amende importante de 5,000 dollars. Ce 5,000 dollars n'est pas du tout en rapport avec l'emprisonnement de 2 ans vue que certains agriculteurs ne font pas 2,500 dollars net par année. Du moins nombre d'entre eux ne le font pas.

Aussi j'en suis venu à la conclusion que ces deux peines ne sont pas du tout équivalentes. Elles ne sont pas égales. Elles ne se comparent pas du tout. Je rappellerai au Comité dans mon amendement que 1,000 dollars constitue une peine lourde pour la plupart d'entre eux si on la juge en faveur du gain de la plupart des gens concernés par le présent Bill.

Il s'agit de producteurs, d'agriculteurs, et cette pénalité—j'en doute la plupart du temps où cette loi sera mise en vigueur, lorsqu'une accusation sera portée, il s'agira d'un délit criminel, et ce sera nettement dirigé contre les agriculteurs et les producteurs.

Vous transigez avec les gens dont la production annuelle ne vaudrait pas 5,000 dollars. Vous avez affaire à des agriculteurs dont plusieurs sont lourdement grevés de dettes et dont certains sont à contracter des hypothèques à l'égard du gouvernement. Aussi ai-je proposé dans cet amendement de changer l'amende de 5,000 dollars pour une amende de 1,000 dollars.

Le président: Messieurs, résultat de l'intérêt sincère que nous portons aux producteurs, je crois que c'est ce qui nous vient tout d'abord à l'esprit.

J'oserais dire que pour chaque producteur qui est condamné, il y en aura neuf ou dix autres longtemps avant qu'il survienne un autre producteur et que ce que vous êtes en train de faire en ce moment va probablement à l'encontre des gens que vous pensez aider parce que ce sera ceux qui sont particulièrement intelligents qui se feront prendre par cette mesure et que vous réduisez et vous réduisez, parce que nous ne pensons qu'en terme du producteur et si nous voulons penser en terme du producteur, nous ferions mieux de nous assurer qu'il soit suffisamment protégé.

Mr. Gleave désire faire une observation.

M. Gleave: Monsieur le président, si nous ne rendons pas efficaces ces plans de commercialisation et si vous n'avez pas d'amendes suffisantes à imposer à ceux qui le viole de façon à les rendre efficace, il vaut tout aussi bien de nous abstenir de les mettre en application. Autant

[Text]

save your time, and save the time of setting up a marketing plan, and save the time of the producers involved.

Let them fight it out in a good, free enterprise system. And those who survive, do. And those who do not, do not.

But if you are going to put in a marketing plan, if this is our intention, then you have got to put enough teeth in the plan so that it will operate effectively. If it is not the producer who will essentially violate your plan—you know, I have seen it even in the Wheat Board thing. The producer cannot violate the delivery system unless he has the collusion of a grain marketing company. He has to have some collusion.

Mr. Horner: It is not the company. It is probably an individual.

Mr. Gleave: You cannot put the grain in an elevator against the quota provisions of the Canadian Wheat Board unless the elevator opens its doors.

An hon. Member: It is not the company that does it; it is an individual operator.

• 2125

Mr. Gleave: And the thing here is that \$1,000 may mean a great deal to a small-scale producer. It may mean a great deal more than he has. So will \$5,000 in fact. The people whom you are going to be dealing with in trying to prevent the violation of the plan are people who have money, who have resources, who have the wherewithal to really set out to destroy the plan. As I said before I tend to agree with the person who moved the amendment that we should not be looking at jail terms, but if you are not looking at jail terms then you have to be looking at a deterrent which will show the processor, the manufacturer, or the person second up the line that it just is not going to be worth his while to buck the plan. That is the issue and the \$1,000 is even less effective than the \$5,000.

The Chairman: Mr. Whelan.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, if I read the amendment correctly it says, "not exceeding five thousand dollars". Surely our courts are fair enough that if it is some poor little producer that maybe did intend to or maybe did not intend to break the Act but did so, surely he is not going to be fined \$5,000. There are some other people who can cause undue hardship for these little producers and these we are worried about. They are the ones that should be fined \$5,000. If I had my way the jail sentence would still be left in there.

Mr. Alkenbrack: Mr. Chairman, may I ask Mr. Whelan a question? Who are these people?

The Chairman: No, you will not be able to ask Mr. Whelan.

Mr. Alkenbrack: But this could be different in his part of Ontario.

[Interpretation]

épargner tout ce temps consacré à la mise en application et épargner aussi le temps des producteurs touchés par le dit plan.

Qu'ils se débrouillent en vertu du système de la libre entreprise. Et ceux qui survivront, tant mieux; ceux qui ne survivront pas; tant pis.

Mais si vous lancez un plan de commercialisation, si c'est là votre intention véritable, il vous faut y greffer des amendes assez importantes pour qu'il fonctionne avec efficacité. Si ce n'est pas le producteur qui fondamentalement violera ce plan—vous savez, j'ai vu ce genre de chose même dans la Commission du blé. Le producteur ne serait porté atteinte au système de livraison à moins qu'il n'ait la collaboration d'une société de commercialisation du grain. Il lui faut une collaboration.

M. Horner: Il ne s'agit pas de la société, il s'agit probablement d'un particulier.

M. Gleave: On ne saurait déverser le grain dans un élévateur à l'encontre des dispositions du contingentement de la Commission canadienne du blé à moins que l'élévateur ouvre ses portes.

Une voix: Ce n'est pas la société qui le fait; c'est un particulier.

M. Gleave: Et voilà, c'est que cette somme de 1,000 dollars a une très grande importance pour un petit producteur. Cela peut signifier beaucoup plus. De même pour les \$5,000. Les gens avec lesquels vous allez traiter en essayer d'empêcher la violation du régime sont des gens qui ont de l'argent, qui ont des ressources, qui ont tout ce qu'il faut pour se mettre à détruire le régime. Comme je l'ai dit avant de tendre à me mettre d'accord avec la personne qui a présenté l'amendement à savoir que nous ne devrions pas examiner les conditions d'emprisonnement, mais si vous n'examinez pas les conditions d'emprisonnement alors vous devez examiner une mesure punitive qui montrera au transformateur, au fabricant ou à la personne qui vient après que cela ne vaut pas la peine d'agir contrairement au régime. C'est là le point fondamental et les \$1,000 sont même moins efficaces que les \$5,000.

Le président: Monsieur Whelan.

M. Whelan: Monsieur le président, si je lis l'amendement correctement, il dit, «ne dépassant pas \$5,000». Certainement nos tribunaux sont assez honnêtes pour que s'il s'agit d'un pauvre petit producteur qui peut-être a voulu ou peut-être n'a pas voulu agir contre la loi mais l'a fait, certainement il ne doit pas être puni par une amende de \$5,000. Il y a d'autres gens qui peuvent causer des difficultés sans nombre à ces petits producteurs et c'est au sujet de ceci que nous sommes inquiets. Ce sont eux qui devraient subir une amende de \$5,000. Si je pouvais faire comme bon me semble, la sentence de prison resterait là.

M. Alkenbrack: Monsieur le président, puis-je poser à M. Whelan une question? Qui sont ces gens?

Le président: Non, vous ne pourrez pas la poser à M. Whelan.

M. Alkenbrack: Mais cela pourrait être différent dans sa partie de l'Ontario.

[Texte]

Mr. Whelan: It is not any different than it is in yours.

M. Beaudoin: Juste quelques mots, monsieur le président, je pense que M. Whelan a dit à peu près tout ce que j'avais à dire. Mais je voudrais faire remarquer, monsieur le président, qu'il doit s'agir ici de gros producteurs, ceux qui violent la loi assez pour se faire remarquer dans un office de production, font généralement plus que \$5,000 de production par année. Donc, si nous avons affaire à des producteurs qui se font remarquer s'ils sont en dehors de la loi, il s'agit alors de gros producteurs. Pour eux, \$1,000 d'amende n'est pas du tout une pénalité, mais plutôt une incitation à persister dans l'illégalité et à continuer de désobéir à la loi. Tout comme M. Whelan l'a dit tantôt, la loi dit jusqu'à un maximum de \$5,000; si cela ne vaut que \$1,000, le tribunal le jugera ainsi ou \$2,000, ou \$3,000 d'amende, selon le cas. Donc, j'accepte la loi telle qu'elle est. Merci.

The Chairman: Thank you, are you ready for the question? Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, I do not quite understand why there is such annoyance over the fact that there is to be a reduction in the penalty clause, for after all the provisions of this particular Bill will only apply to the people that work under it. They do not apply to those outside of the plan in any other business. We have producers, we will have to accept the fact that they will fall under that plan. The agency will be set up by the producers and it will be operating the processing plant, the transportation, the packaging, the shipping and everything else that falls under this. We are dealing here with an agency that will be operating a whole scheme. How can the provisions of this proposed act go beyond the scope of the operation of those people that are involved in it? It certainly does not apply. When we talk about penalizing people, we are talking about the people who are going to be involved in this plan. It is going to be your own and the plan allows for your own processing. You do not have the jurisdiction over the processor, over Burns or anybody else for goodness sakes. You do not have the jurisdiction here unless you set up your own and if you set it up, you have set up an agency from your own producers. These are the people who will be setting it up, so who are you going to penalize?

Mr. Whicher: We should penalize you.

Mr. Korchinski: If Mr. Whicher had something to contribute all this time, I wish he would have done so because I would like to be able to understand what it is he is trying to contribute here. I am attempting to point out to the Committee that is the processors, first of all, who are involved in this plan, who we will include. Then an agency will be set up to govern them. This agency may expand to the point where they are a processor. So you will be penalizing the agency in effect. Would somebody care to explain to me why and how anybody such as a Burns operation could be covered by this kind of a plan when it does not apply to them? Would somebody

[Interprétation]

M. Whelan: Ce n'est pas plus différent que ce l'est dans la vôtre.

Mr. Beaudoin: Just a few words, Mr. Chairman, I think that Mr. Whelan said approximately all what I had to say. But I would like to stress, Mr. Chairman, that he is talking perhaps about the big producers, those who violated the law enough to be noticed in a producer agency, and generally make more than \$5,000 in production per year. Therefore, if we are dealing with producers who are noticed if they are outside the law, then they are big producers. For them, a fine of \$1,000 is not a penalty, but rather an incentive to persist in unlawfulness and to continue to disobey the law. As Mr. Whelan said this afternoon, the Act says that a maximum of \$5,000, if this is worth only \$1,000, the Court will judge so or \$2,000, or \$3,000, according to the case. I accept the Act as it is. Thank you.

Le président: Merci, êtes-vous prêts pour la question? Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Monsieur le président, je ne comprends absolument pas pourquoi contrarie tant que il y ait une réduction dans l'article concernant la peine, car après tout les dispositions de ce projet de loi particulier s'appliqueront seulement aux gens qui travaillent en vertu de lui. Il ne s'applique pas à ceux qui travaillent en dehors du régime dans d'autres affaires. Nous avons des producteurs, nous devons accepter le fait qu'ils tomberont sous ce régime. L'office sera établie par les producteurs et il dirigera l'usine de transformation, les transports, l'emballage, l'expédition, et tout ce qui tombe sous cela. Nous avons affaire ici à un office qui fera fonctionner un projet global. Comment les dispositions de cette loi proposée peuvent-elles aller au-delà de la portée de l'activité des gens qui y sont impliqués? Cela ne s'applique sûrement pas. Lorsque nous parlons de pénaliser les gens, nous parlons de ceux qui seront touchés par le plan. Ce sera votre chose propre et le plan vous permet de procéder suivant votre gré. Vous n'avez pas juridiction sur le transformateur, sur la société Burns ou qui que ce soit d'autre, simplement pour les avantages de la chose. Vous n'avez juridiction que si vous établissez votre propre affaire et si vous le faites, vous avez en quelque sorte établi un office fondé sur vos propres producteurs. Ce sont eux qui l'établiront et, dans ces conditions, qui allez-vous pénaliser?

M. Whicher: Nous devrions vous pénaliser, vous.

M. Korchinski: Si M. Whicher avait quelque chose à contribuer durant tout ce temps, j'aurais souhaiter qu'il le fasse car je me demande ce qu'il peut bien avoir à contribuer en ce moment. J'essaie de signaler au Comité que ce sera avant tout les transformateurs qui seront touchés dans ce plan, que nous inclurons. Ensuite, un office sera établi pour les gérer. Cet office pourra prendre de l'expansion jusqu'au point où il deviendra un transformateur. De sorte que de fait vous pénaliserez l'office. Quelqu'un voudrait-il m'expliquer pourquoi et comment une société du genre de la Société Burns serait assujettie à un plan de ce genre alors qu'ils ne sont pas même

[Text]

care to explain that for me please? It will save a lot of time.

The Chairman: Mr. Pringle.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, my experience in the marketing boards operating today in the provinces across the country is that very few, very few agencies are involved in processing. Agencies are serving the processing industry. We have a situation where hogs are marketed in Alberta through a commission which does not become involved at all in supply management. This is a situation where I cannot conceive of a producer becoming involved unless he attempts to market outside the authority of the commission. For instance, all marketing boards involved in poultry products of which I have knowledge, the product is produced by the farmer and sold to secondary industry. It is the secondary industry that gets the producers involved and the secondary industry which, up to now, has been charged with violations. I know there are very few producers who are ever charged, but agencies, in my opinion—and I would be very surprised if this were changed—will not be operating secondary industries. They will be serving secondary industries.

An hon. Member: Selling to them.

Mr. Pringle: Selling to them.

Mr. Korchinski: This is precisely where I would like to get this clarification. The point is that producers will be on the one side and if they want to carry on their production and handle it through a chain of their own, this is fine, but does this bill then provide a licence to put everybody else out of business or not? I submit that no, it does not. It does not provide a licence to put everybody else out of business because these people operate outside the jurisdiction of this bill. Therefore, how can you have any control over them? Their operation cannot be governed and any penalties cannot be governed by the operation of this bill.

The Chairman: Mr. Williams. Mr. Mazankowski.

Mr. Korchinski: I would just like to have that clarified, Mr. Chairman. If somewhere along the line I am missing the point...

Mr. Williams: I think, Mr. Chairman, I can give an example, if one example will suffice and there are lots of them. For example, under certain marketing boards, they establish a price that a processor must pay for a product. They allow the processor to then go out and contract. It is not unknown for processors to twist farmers arms saying, certainly, I will pay you your price, but you must deliver me two pounds for every pound I pay you for or a ton and a half of peaches, and I will only pay you for a ton of it. The farmers sometimes comply in order to get a contract. These processors then are breaking the regulations established by the agency and they would be the ones who would be prosecuted in such a case.

[Interpretation]

concernés? Quelqu'un pourrait-il me l'expliquer? Nous épargnerions ainsi beaucoup de temps.

Le président: Monsieur Pringle.

M. Pringle: Monsieur le président, l'expérience que j'ai retirée auprès des conseils de commercialisation qui sont aujourd'hui en fonctionnement dans les provinces du pays c'est que très peu, très peu d'offices s'occupent de transformation. Les offices desservent l'industrie de la transformation. On se retrouve avec la situation suivante: le porc est commercialisé en Alberta par l'intermédiaire d'une commission qui ne joue aucun rôle dans la gestion de l'offre. C'est une situation que je ne saurais concevoir où le producteur deviendrait engagé, à moins qu'il essaie de commercialiser à l'extérieur de la compétence de la commission. Par exemple, tous les conseils de commercialisation qui s'occupent des produits de la volaille dont j'ai quelques connaissances, le produit provient de l'agriculteur et est vendu à l'industrie secondaire. C'est l'industrie secondaire qui amène les producteurs à s'engager et c'est l'industrie secondaire qui, jusqu'ici, a essuyé les contraventions. Je sais qu'il y a très peu de producteurs qui sont accusés, mais les offices, à mon avis—et je serais fort surpris que la situation soit changée—n'exploiteront pas des industries secondaires. Elles en assureront les services.

Une voix: Elles leur vendent.

M. Pringle: Elles leur vendent.

M. Korchinski: C'est justement sur ce point que je voudrais des précisions. C'est que les producteurs seront d'un côté et s'ils veulent poursuivre leur production et l'acheminer par un des intermédiaires de leur cru, c'est très bien, mais le présent bill prévoit-il un permis pour exclure tous les autres des affaires, ou non? A mon avis, il n'en prévoit pas. Vu que ces autres gens produisent hors de la juridiction du présent bill. Donc, il serait impossible d'exercer sur eux quelque contrôle que ce soit. Ces opérations ne peuvent être régies et aucune pénalité ne saurait être imposée en vertu du présent bill.

Le président: Monsieur Williams. Monsieur Mazankowski.

M. Korchinski: Question de précision, monsieur le président. Si je m'é gare à un moment donné...

M. Williams: Je crois, monsieur le président, que je puis citer un exemple, si un exemple suffit car il y en a plusieurs. Par exemple, en vertu de certains conseils de commercialisation, le prix qu'un transformateur doit payer pour un produit est fixé. Le transformateur est alors autorisé à contracter des accords. On a vu des transformateurs forcer la main des agriculteurs et dire que certes, ils leur verseraient leur prix, mais qu'ils devraient livrer deux livres pour chaque livre qu'ils leur paieraient pour une tonne et demie de pêches pour laquelle ils ne recevraient en somme que le prix d'une tonne. Les agriculteurs parfois se plient à ces exigences pour obtenir un contrat. Ces transformateurs font alors

[Texte]

In other words, there is a place where the processor is acting in defiance of the laws and there are innumerable arrangements but I am just giving you one example of how processors have been taken to court over things exactly as I have outlined.

• 2135

Mr. Korchinski: Yes. Well, the point is that they have been taken to court and there are sufficient provisions at the present time to govern such situations. What you do not need here is additional and supplementary provisions which, in many cases, are even more stringent when you are dealing specifically with processors but this application is against the producer here.

The Chairman: Mr. Williams.

Mr. Williams: Mr. Chairman, I do not think that is quite correct. Clause 37, as amended, is not aimed at the producer, it is aimed at anyone who is in violation of any of the regulations...

Mr. Korchinski: That is right.

Mr. Williams: —and he could be a retailer, he could be a processor he could be a producer or he could be a trucker. In other words, these agencies could make regulations saying that nobody shall truck peaches across a provincial boundary unless they are in a truck that can maintain a temperature of 50 degrees because they want to ensure that the product arrives at the consumer in the best of condition. That is a regulation that could be violated by a trucker, and he would be the one that would be taken to court over such a violation. It has nothing to do with the producer. The whole production and marketing chain is involved in this and I believe almost every clause that refers to production also says "production or marketing of these products".

The Chairman: May I ask a question for the benefit of the members? Is there a single example in Ontario or in Canada where a primary producer has been taken to court for an infringement of the marketing plan?

Mr. Whicher: Not one.

Mr. Gleave: I would like to question that, Mr. Chairman. Now, perhaps the Deputy Minister can enlighten us, but I recall there was a chap by the name of Murphy who wanted to ship some one-half dozen bags of grain from Saskatchewan into British Columbia and he was not allowed to ship them. Now, I do not know whether they seized his one-half dozen bags of grain or just what they did with that product. It was a symbolic test case really.

The Chairman: Maybe it is an inappropriate question.

[Interprétation]

infraction aux règlements établis par l'office et ce sont eux qui devraient être poursuivis dans un tel cas. En d'autres termes, il y a une place où le transformateur agit en opposition des lois et il y a d'innombrables arrangements mais je vous donne juste un exemple dont la manière dont les transformateurs ont été conduits devant les tribunaux sur des choses exactement semblables à celles que je viens d'exquisser.

M. Korchinski: Oui. Eh bien, le point est qu'ils ont été amenés devant les tribunaux et qu'il y a des dispositions suffisantes à l'heure actuelle pour régir ces situations. Ce dont vous n'avez pas besoin ici c'est de dispositions supplémentaires qui, dans de nombreux cas, sont même plus rigoureuses quand vous avez affaire avec des transformateurs mais cette demande est contre les producteurs ici!

Le président: Monsieur Williams.

M. Williams: Monsieur le président, je ne pense pas que cela soit tout à fait exact. L'article 37, tel qu'il est amendé, ne vise pas le producteur, il vise quiconque viole l'un des règlements.

M. Korchinski: C'est exact.

M. Williams: ...et il pourrait être un détaillant, un transformateur, un producteur ou un camionneur. En d'autres termes, ces offices pourraient faire des règlements disant que personne ne devrait transporter des pêches à travers la frontière de la province à moins qu'elles ne soient dans un camion qui peut les maintenir à une température de 50 degré parce qu'ils veulent s'assurer que le produit arrive au consommateur dans la meilleure condition possible. C'est un règlement qui pourrait être violé par un camionneur, et ce serait lui alors qui devrait comparaître alors devant le tribunal pour cette violation. Il n'a rien à voir avec le producteur. La production dans son ensemble et la chaîne de commercialisation se trouvent concernés dans ceci et je crois que presque chaque article qui se réfère à la production dit également: «production ou commercialisation de ces produits».

Le président: Puis-je poser une question qui sera utile aux députés? Est-ce qu'il y a un seul exemple en Ontario ou au Canada où un producteur primaire a été amené devant les tribunaux pour une violation du plan de commercialisation?

M. Whicher: Non.

M. Gleave: Je mets en doute cette réponse, monsieur le président. Maintenant, peut-être que le ministre adjoint pourrait nous éclairer, mais je me souviens qu'il y avait un individu du nom de Murphy qui voulait expédier une demi-douzaine de sacs de grains de la Saskatchewan en Colombie-Britannique et on ne l'a pas autorisé à les expédier. Je ne sais pas si ils ont saisi sa demi-douzaine de sacs de grain ou ce qu'ils ont fait avec ce produit. C'est un cas symbolique véritablement.

Le président: Peut-être que c'est une question impropre.

[Text]

Mr. Whelan: Well, I can answer you that I know some have been taken to court in different marketing acts in Ontario, Mr. Chairman.

The Chairman: Primary producers?

Mr. Whelan: Yes. And, I can think specifically of tobacco growers. I know that for sure and I am sure that you will find in two or three others.

Mr. Korchinski: What about the Wheat Board crowd across the boundary from Saskatchewan into Alberta so far as barley movement is concerned? You sat here for months on that.

The Chairman: Mr. Mazankowski wanted to be recognized.

Mr. Mazankowski: I just wanted to make an observation and a comment here and I listened with interest to Mr. Gleave's submission and his concern about the processors and the conglomerates. Just how did we arrive at the figure of \$5,000? I have the Alberta marketing legislation before me which outlines a penalty of \$1,000 on a summary conviction or an imprisonment not to exceed three months and I do not know what the Ontario legislation provides for, but it just seems to me that...

Mr. Whicher: Ontario is up to \$5,000 on the second offence.

Mr. Mazankowski: On the second offence?

Mr. Whicher: Yes.

• 2140

Mr. Mazankowski: Well, I just question the rationale of arriving at the figure of \$5,000. I happen to live in an area where a number of producers have been hauled up for infringements, and transporting grain through inter-provincial boundaries, and what not. It is a matter of survival, sir, it is a matter of survival. If they were penalized to the tune of \$5,000, or even \$1,000...

An hon. Member: It is "up to".

Mr. Mazankowski: ...there would be a number of them who would not be in existence today, because as you know the...

Mr. Whicher: This afternoon you quoted Bill Stewart from 4 o'clock till 6.

Mr. Mazankowski: Sir, I did not quote Bill Stewart.

The Chairman: Gentlemen.

Mr. Mazankowski: When you look at the average income of the Prairie producer as being less than \$1,000 in 1970...

An hon. Member: Oh, oh.

Mr. Mazankowski: ...even the penalty of \$1,000 seems ridiculously high.

Mr. Alkenbrack: Hear, hear.

[Interpretation]

M. Whelan: Eh bien, je peux vous répondre que je sais que certaines personnes ont été amenées devant les tribunaux en Ontario à l'occasion d'actes de commercialisation.

Le président: Des producteurs primaires?

M. Whelan: Oui, et je pense précisément à des cultivateurs de tabac. Je sais cela d'une manière certaine et je suis sûr que vous en trouverez encore deux ou trois.

M. Korchinski: Et qui a-t-il en ce qui concerne la foule de la Commission du blé qui passe la frontière de Saskatchewan en Alberta en ce qui concerne le mouvement de l'orge? Vous avez siégés ici pendant des mois sur cette question.

Le président: M. Mazankowski voudrait prendre la parole.

M. Mazankowski: Je veux faire une observation et un commentaire ici et j'ai écouté avec intérêt le mémoire présenté par M. Gleave et ses préoccupations en ce qui concerne les transformateurs et les gens semblables. Comment est-il arrivé aux chiffres de \$5,000? J'ai la loi de commercialisation de l'Alberta devant moi qui envisage une pénalité de \$1,000 pour conviction sommaire ou un emprisonnement qui ne doit pas dépasser trois mois et je ne sais pas ce que la loi de l'Ontario prévoit mais il me semble que...

M. Whicher: L'Ontario va jusqu'à \$5,000 lors de la seconde offence.

M. Mazankowski: A la seconde offense?

M. Whicher: Oui.

M. Mazankowski: Je me demande comment on peut en arriver à la somme de \$5,000. Je vis dans une région où bon nombre de producteurs ont été arrêtés pour fraude, pour avoir transporté du grain d'une province à l'autre et le reste. C'est une question de survie, monsieur, si on les punit en leur imposant une amende de \$5,000 ou même de \$1,000...

Une voix: «Jusqu'à».

M. Mazankowski: Il y en a plusieurs qui ne seraient plus en affaires aujourd'hui parce que comme vous le savez...

M. Whicher: Cet après-midi, vous avez cité Bill Stewart de 4 à 6 heures.

M. Mazankowski: Je n'ai pas cité Bill Stewart.

Le président: Messieurs.

M. Mazankowski: Si vous tenez compte du fait que le revenu moyen du producteur des Prairies a été de moins de \$1,000 en 1970...

Une voix: Oh! Oh!

M. Mazankowski: ...même une amende de \$1,000 est très élevée.

M. Alkenbrack: Bravo!

[Texte]

Some hon. Members: Question.

The Chairman: Are you ready for the question?

Some hon. Members: Question.

The Chairman: The question is an amendment to the amendment moved by Mr. Alkenbrack that the fine of not more than \$5,000 be struck out and the sum of \$1,000 be substituted therefor.

Are you ready for the question?

Some hon. Members: Question.

The Chairman: Do you wish to have the members polled?

Some hon. Members: Yes.

Some hon. Members: No.

The Chairman: I will ask the Clerk to poll the members.

Subamendment negatived: Yeas, 4; Nays, 20.

The Chairman: Are you ready for the question on the amendment?

Some hon. Members: Right.

The Chairman: The question on the amendment is called. I think you have a copy of it before you and are familiar with it. Are you ready for the question?

Some hon. Members: Question.

The Chairman: I assume you wish to have the members polled and I would ask the Clerk to poll the members.

• 2145

Amendment agreed to: Yeas, 17; nays, 7.

Clause 37 (1) agreed to.

On Clause 37(2)—*Offence by agency or by employee*

Mr. Alkenbrack: Mr. Chairman, I have been looking at that subclause for the last couple of hours. The first part to me is either irrelevant to the second part or else it is contradictory. I would like to have Mr. Williams make some comment on that. I do not want to read it all the way through. Mr. Williams is better acquainted with it than I am. Possibly he had something to do with the wording of it. I would not say that he did, I would not think that he did, but anyway he knows more about it than I do. Would you explain that, sir?

The Chairman: Mr. Williams.

Mr. Williams: Mr. Chairman, I would have to answer no to both those parts. Neither do I know more than Mr. Alkenbrack nor do I have anything to do with the writing of this section.

Mr. Alkenbrack: I cannot make head nor tail of it.

Mr. Williams: The section, however, is a very common one. I was going to say a standard one and I am not sure

[Interprétation]

Des voix: Le vote.

Le président: Êtes-vous prêts à voter?

Des voix: Le vote.

Le président: Le vote concerne un amendement à l'amendement proposé par M. Alkenbrack. On propose que l'amende de \$5,000 soit rayée et remplacée par la somme de \$1,000.

Êtes-vous prêts à voter?

Des voix: Le vote.

Le président: Voulez-vous que l'on compte les votes?

Des voix: Oui.

Des voix: Non.

Le président: Je demanderai au greffier de compter les votes.

Le sous-amendement est rejeté: 4 en faveur, 20 contre.

Le président: Passons maintenant à l'amendement; êtes-vous prêts à voter?

Des voix: Oui.

Le président: Nous allons voter. Je crois que vous avez une copie de l'amendement; vous le connaissez probablement déjà. Êtes-vous prêts à voter?

Des voix: Le vote.

Le président: J'imagine que vous désirez que l'on compte les votes et je vais demander au greffier de le faire.

L'amendement est adopté: pour, 17; contre, 7.

L'article 37 (1) est adopté.

A l'article 37 (2)—*Infraction d'un mandataire ou d'un employé.*

M. Alkenbrack: Monsieur le président, j'étudie cet article depuis un certain temps. Il me semble que la première partie n'a rien à voir avec la seconde, ou alors elles sont contradictoires. J'aimerais que M. Williams nous dise quelques mots à ce sujet. Je ne veux pas le lire en entier. M. Williams le connaît mieux que moi-même. Il a même peut-être participé à sa réaction. Je ne dirai pas qu'il l'a fait, je ne pense pas qu'il l'ait fait, mais de toute façon il le connaît mieux que moi. Pourriez-vous nous expliquer cela, monsieur?

Le président: Monsieur Williams.

M. Williams: Monsieur le président, je dois répondre non à ces deux parties. D'une part je ne le connais pas mieux que M. Alkenbrack et d'autre part je n'ai pas participé à sa rédaction.

M. Alkenbrack: Je ne comprends pas dans quel sens il faut le lire.

M. Williams: Cet article, cependant, est très courant. J'allais même dire que c'est un article normal, et je ne

[Text]

by saying that it puts any particular degree of excellence on it. What it really says is that unless the principal can establish that it was done without his knowledge or consent and that he exercised diligence to prevent its happening, that if the act is committed by an employee of his he is still responsible. In other words, the head of an organization or someone cannot come before a court and say, "Well, one of my employees did it and I did not know he did it." He has to be able to prove that he exercised due diligence to see that his employees were not doing wrong things.

Mr. Alkenbrack: He has to prove that he was trying to look after business.

Mr. Williams: That is right. If he can say, "Well look, I have posted a notice and I told this fellow and told him time and again that he was not to do this," and he could produce evidence to the effect that he had told the person not to do this or not to break this law or so forth, then he cannot be held responsible under this section. However, if he just says, "Well my employee did not know anything about it and I did not know he was doing it."

Clause 37 (2) and (3) agreed to.

The Chairman: Gentlemen, I have an amendment on Clause 37 (4) in the name of Mr. Lessard. I recognize Mr. Lessard.

Mr. Lessard: Mr. Chairman, again on that subclause (4) I would like to move an amendment to strike out lines 9 to 20 on page 20 and substituting the following therefor:

- (4) In any prosecution for an offence under this section,
- (a) the act or omission complained of in respect of which the prosecution was instituted, shall, unless the contrary is established, be deemed to relate to the production or marketing of a farm product in interprovincial or export trade or to the duties of a person engaged in the production or marketing thereof; and
 - (b) any farm product referred to in the information laid in respect of the offence shall, unless the contrary is established, be deemed to have been grown or produced in Canada or in the particular province or region in Canada, if any, alleged in the information.

• 2150

Again, Mr. Chairman, this amendment is brought about because of some other amendment we already passed. It is mostly a technical amendment directed to improve the wording of the previous clause according to the lawyers we have and the experience gained by them in the application of such provision. With that wording it is much more in line with the experience before in a provincial marketing board. So I do not think it really changes very much. It is only a little clearer apparently for those who will be granted a duty to apply those clauses if they ever have to.

[Interpretation]

suis pas certain, lorsque je dis cela, que cela veut dire qu'il est très bon. Ce qu'il dit est que, à moins que le principal puisse démontrer que l'infraction a été commise sans qu'il le sache ou sans son consentement, et qu'il a fait tout ce qu'il pouvait pour empêcher qu'elle ne soit commise, et que si cette infraction est commise par l'un de ses employés, il est quand même responsable. En d'autres termes, le directeur d'une organisation ne peut pas venir devant un tribunal et dire: «Un de mes employés a commis cette infraction et je ne le savais pas.» Il doit être en mesure de prouver qu'il a fait tout son possible pour que ses employés ne commettent pas d'infraction.

M. Alkenbrack: Il doit prouver qu'il exerçait une surveillance.

M. Williams: C'est exact. S'il peut dire «J'ai affiché une note, et j'ai dit à ce garçon, à plusieurs reprises, qu'il ne devait pas faire cela» et si il peut prouver qu'il avait dit à ce garçon de ne pas faire cela, ou de ne pas violer les règlements, etc., dans ce cas uniquement, il ne peut pas être tenu responsable, en vertu de cet article. Cependant, si il dit simplement: «Mon employé n'en savait rien et je ne savais pas qu'il le faisait».

L'article 37(2)a)(3) est adopté.

Le président: Messieurs, j'ai là un amendement à l'article 37(4), au nom de M. Lessard. Je donne la parole à M. Lessard.

M. Lessard (Lac St-Jean): Monsieur le président, au sujet de ce paragraphe (4), encore une fois, je voudrais proposer un amendement supprimant les lignes 9 à 20 de la page 20 en les remplaçant par ce qui suit:

- (4) Dans toute poursuite pour une infraction prévue au présent article
- a) l'acte ou l'omission faisant objet de la plainte ayant motivé la poursuite sont, à moins que le contraire ne soit établi, censées avoir trait à la production ou à la commercialisation d'un produit de ferme dans le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation ou aux fonctions d'une personne qui s'occupe de la production ou de la commercialisation de ce produit; et
 - b) Tout produit de ferme visé dans la plainte déposée relativement à l'infraction et, à moins que le contraire ne soit établi, censé avoir été cultivé ou produit au Canada ou dans la province ou la région particulière du Canada, selon le cas mentionné dans la plainte.

Encore une fois, monsieur le président, cet amendement est proposé à la suite de quelq'autres amendements que nous avons adoptés. C'est surtout un amendement technique visant à améliorer le libellé de l'article précédent d'après nos avocats et l'expérience qu'il ont acquise dans l'application de telle disposition. Avec ce libellé, cet article s'aligne mieux avec l'office de commercialisation provinciale. Je ne crois pas que ça change beaucoup. Cela rendra l'article un peu plus clair pour ceux qui seront chargés de l'appliquer si jamais le cas se présente.

[Texte]

Mr. Whicher: Mr. Chairman, may I ask if the Deputy Minister agrees with this amendment?

The Chairman: Gentlemen, Mr. Peters wishes to be recognized.

Mr. Peters: Mr. Chairman, surely even the Liberal members of this Committee can see one thing developing. We are putting in probably the Criminal Code to affect people that may get into trouble in relation to this and we were not even remotely interested in putting in any kind of an appeal for the person who might be aggrieved against. We sure are looking after the act itself because this is without a doubt the result of civil servants writing an act that has no relationship to this committee or to the producers. Certainly if anything has been forgotten they say at the end of the clause if they forgot anything paragraph (k) will take care of that. Surely some of the Liberal members are going to consider this.

We have refused an appeal against anything that may happen to the poor guy, but if the Act is offended, if the agency is offended or if anybody working at it seems to be offended, well we really get out the law book and we really throw the book at him. We are protected in any way, shape or form. I do not give a damn whether you pass it or you do not, but I think if you are really interested in passing this heavy protection for the defence of the act, the defence of the agency—you have not been interested at all in protecting the rights of an individual. I would just wonder if every member of the government on this committee is so committed to the idea of not having any opportunity for a person to disagree with this that this type of language must be used. If anything was forgotten in the first place these changes that have been added even make it tougher and yet when we ask for an amendment clause, because it was a little wordy and because it was a little long and because it had six or seven parts to it everybody says well if it could have been written easier we might accept it, but it is too complicated.

I would suggest that in this clause, Mr. Chairman, we do not leave anything except one thing and the government has a great hang-up on this business of not interfering with provincial rights. They still have not decided whether they are going to control production within a province if they have established this agency. They still have not made that decision, so as long as you sell within the province I suppose you could still be free agents in any way, shape or form provided there is not a provincial agency that may have some law and some appeal procedure.

We write in that this applies to the production of marketing of a farm product in interprovincial and in export trade, but any of the production that takes place within the province, of course, we cannot touch that with the agency although the province before the agency can be set up must give them the right to do whatever they have to do. I suggest that is not important, maybe it is. I do not know because I am not a lawyer, but I would just like to draw to the committee's attention we are putting in every kind of protection possible. We are using the Justice Department's official language in all the protection we are providing for the agency, for the council and for the bill, but we were not interested in writing in even

[Interprétation]

M. Whicher: Monsieur le président, puis-je demander au sous-ministre s'il est d'accord avec cet amendement?

Le président: Messieurs, M. Peters demande la parole.

M. Peters: Monsieur le président, sûrement, même les députés fédéraux de ce Comité peuvent voir ce qui en ressortira. Nous insérons probablement le code criminel pour toucher les personnes qui seront dans le tort par rapport à ceci et nous n'étions pas intéressés le moindrement à insérer un appel pour la personne qui peut en souffrir. Nous considérons la loi elle-même car sans doute c'est le résultat de quelques fonctionnaires qui rédigent une loi qui n'a aucun rapport avec ce Comité ou avec les producteurs. Il est dit à la fin de l'article que si quelque chose a été oublié le paragraphe (k) y pourvoira. Sans aucun doute, les députés libéraux prendront cela en considération.

Nous avons refusé le droit d'appel aux pauvres individus, mais si la loi était sensé, si l'office était sensé ou si ceux qui y travaillent le sont, nous sortons le livre de lois et nous leur jetons à la face. Nous sommes protégés sur tous les côtés. Que vous l'adoptiez ou non je m'en fiche je m'en contrefiche, mais si vous êtes vraiment intéressés à adopter une forte protection pour la défense de la loi ou la défense de l'office vous ne l'avez pas été du tout quand il s'est agit de protéger les droits d'un individu. Je me demande s'il est vraiment nécessaire d'employer un tel langage. Si on a oublié quelque chose, quelque chose en premier lieu, tous ces changements que nous avons adoptés les rendent encore plus confus et lorsque nous demandons un article d'amendements parce qu'il y avait six ou sept parties et que tout le monde disait que si le libellé avait été plus simple on l'aurait peut-être accepté mais que c'était trop compliqué.

Je proposerais que dans cet article, monsieur le président, nous ne laissons qu'une seule chose et le gouvernement et sans retardé à cette histoire de ne pas intervenir dans les droits provinciaux. Ils n'ont pas encore décidé s'ils vont contrôler la production au sein d'une province s'ils créent cet office. Ils n'ont pas encore pris de décision sur cette question de sorte que si vous vendez dans une province vous êtes encore des agents libres de toute façon pourvu qu'il y ait un office provincial qui ait une loi en quelque sorte de procédure d'appel.

Nous stipulons que cela s'applique à la commercialisation d'un produit de ferme dans le commerce interprovincial et l'exportation mais la production qui se fait dans une province, nous n'y pouvons y toucher par l'office bien que la province avant que l'office soit créé doit leur donner le droit de faire ce qu'ils veulent. Il me semble que ce n'est pas important, mais peut-être que ça l'est. Je ne le sais pas parce que je ne suis pas un avocat, mais je veux simplement porter à l'attention du Comité que nous insérons toutes sortes de protection possibles. Nous nous servons du langage du Ministère de la Justice dans toute la protection que nous fournissons à l'office, au Conseil et au Bill, mais nous n'étions pas intéressés à insérer un article de loi donnant droit d'appel aux producteurs. Ça me semble drôle et je crois que ce sera difficile de vendre cela aux agriculteurs et aux producteurs de ce pays. Si vous voulez le vendre, il faudrait considérer ce point, je crois que c'est fondamental.

[Text]

a simple piece of legislation called an appeal for the producer. It just seems strikingly funny and I think this will be very hard to sell to the farmers, very hard to sell to the producers in this country. If you are interested in selling it, you really should consider that point, and I think it is a very fundamental point.

• 2155

Mr. Whelan: Mr. Chairman, I did some checking at suppertime and I am perfectly satisfied that there are provisions for appeal and when the regulations are written up there will be lots of provisions for appeal, or I would not have voted the way I did after I came back in here.

Mr. Peters: Mr. Chairman, we just finished a long detailed discussion in another committee on statutory instruments and the main purpose of that Statutory Instruments Committee was to have even made public regulations. We have many acts in this country and we have millions, literally millions of regulations. We passed a proposed Statutory Instruments Act just recently to make most of those available to the public. The regulations were not even available to the people who used them previously, to the public. So I suggest it is not a very good argument that you are going to do it by regulations, because you do not do it, the people do not do it. The representatives of the people do not make the regulations, we only make the acts. The officials of the departments, officials of the agencies, officials of the council will make the regulations. We only make the act.

The Chairman: Mr. Pringle.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, I would like to say, if I may, that this amendment was the result, I am quite sure, of several representations made by existing marketing boards for this reason, that when a product is traveling in a truck it is most difficult to determine the origin of that product. When it is being hauled around the country and the trucker says to the...

An hon. Member: Has the truck driver not got a bill of lading?

Mr. Pringle: Bills of lading can be forged. When the trucker is accosted by an inspector to prove the origin of the product at the present time, it is up to the agency or it is up to the marketing board to prove the origin of this product. This may be very difficult to do if it is in a carton and cartons can be used over and over again. Therefore what this provision will really do is place the onus on the person who owns that product to establish the origin of the product rather than the producers' organization having to establish it. It is as simple as that.

The egg producers were very susceptible to this problem by virtue of the fact that an egg comes already packaged in a package and is then put in another case. The broiler growers, the people who I happen to be involved in, were very anxious that they would be able to place the onus of the origin of this product on the man handling this product rather than have the producers themselves, their agencies, have to prove the origin of the product. This is the reason that this is in this proposed act as far as I know, and as far as I am concerned it was instigated by producers, not by the civil service.

[Interpretation]

M. Whelan: Monsieur le président, j'ai vérifié à l'heure du souper et je suis heureux qu'il y ait des dispositions pour aller en appel mais lorsque les règlements seront écrits, il y aura beaucoup de dispositions pour l'appel et je n'aurais pas voté de la même façon.

M. Peters: Nous avons eu une longue discussion à un autre comité concernant les textes réglementaires et le principal objectif était le comité des textes réglementaires allait avoir fait des règlements publics. Il y a de nombreuses lois au Canada, il y a des millions de règlements. Nous avons adopté une loi des textes réglementaires récemment pour qu'il soit disponible au grand public. La population n'avait pas accès aux règlements précédemment. Je crois que ce n'est pas bon de l'établir par règlement car vous ne le faites pas et les gens ne le font pas. Les représentants du peuple n'établissent pas les règlements. Nous adoptons les lois. Les fonctionnaires des ministères, les offices et les conseils établissent les règlements. Nous n'adoptons que la loi.

Le président: Monsieur Pringle.

M. Pringle: Monsieur le président, je voudrais dire si je puis que cet amendement est le résultat de demandes d'offices de commercialisation déjà existantes et lorsqu'un produit transporté par camion, je crois qu'il est très difficile de déterminer d'où provient le produit. Lorsqu'on le transporte d'un bout à l'autre du pays et que le routier dit...

Une voix: Est-ce que le conducteur de camion possède un certificat de chargement?

M. Pringle: Les documents de chargement peuvent être faussés. Lorsqu'un inspecteur demande à un routier de prouver l'origine du produit qu'il a, il revient à l'office ou à la commission de commercialisation de prouver l'origine du produit. Ça doit être très difficile à faire si le produit est emballé dans du carton et les boîtes de carton peuvent être employées à plusieurs reprises. Cependant cette disposition permettra de rendre responsable le propriétaire du produit de lui demander d'établir l'origine du produit plutôt que l'organisme des producteurs qui doit l'établir maintenant c'est aussi simple que cela.

Les producteurs d'œufs voient très bien ce problème car un œuf est déjà emballé dans un emballage et il est placé dans un autre contenant. Les éleveurs de poulets de grill veulent que la responsabilité de l'origine du produit relève de la personne qui les a en main plutôt que des producteurs eux-mêmes, les offices ont alors à prouver l'origine du produit. Ce sont les producteurs qui ont proposé cet article et non pas un fonctionnaire.

- [Texte] **M. Korchinski:** You cannot tell a book by its cover, you know.
- The Chairman:** Gentlemen.
- Mr. Horner:** You cannot tell a man by his clothes; you cannot tell a politician by his label sometimes either.
- An hon. Member:** We cannot tell you by your cover.
- The Chairman:** Gentlemen, Mr. Horner is recognized.
- An hon. Member:** I am wide open.
- An hon. Member:** Do not get your tongue in high gear until you get your brain in motion.
- Mr. Horner:** Mr. Chairman, I was deeply concerned some few moments ago when we dealt with the appeals section moved by Mr. McKinley, and I could not help listening to the honourable member for Timiskaming and agreeing wholeheartedly with him that we seem in this bill to be writing in every available opportunity for prosecution and the regulation of production. Those two things go hand-in-hand. We will prosecute you if you are producing some product you are not allowed to produce according to your licence. We will prosecute you if you produce more than your licence permits you to produce. We will prosecute you if your product is being delivered into an area where this bill does not provide the free movement of those goods. I cannot help but think of the situation that exists in other countries today. England has moved ahead of us in this regard, and how has it worked in England? We have seen nothing but concern and riots and no real bargaining position for the producer. "Brussels a Riot", I am quoting from a March 24, 1971 paper. I am not going to read the whole article, Mr. Chairman, I will just read a little bit:
- 2200
- Farmers calling for the first price rise for their produce in four years destroyed two teams, three cars; six more cars and trucks were set ablaze, while two trucks carrying beer and cheese were seized.
- This goes on to say, just to read quickly a bit more of what is happening:
- Vienna—Farmers Block Vienna Traffic. Austrian farmers blocked traffic in downtown Vienna with 7,000 tractors for 4 hours yesterday in a demand for higher milk prices and cheaper diesel fuel. It was the biggest demonstration in Austria since the Second World War.
- March 20, to go on a little further...
Dutch Farmers Block Roads...
- Mr. Whicher:** What has that got to do with it?
- Mr. Horner:** It just goes to show you that this is the direction in which we are moving. We are giving government the power to prosecute producers, to set quotas and
- [Interprétation] **M. Korchinski:** On reconnaît un livre à sa couverture.
- Le président:** Messieurs.
- M. Horner:** Vous ne pouvez reconnaître un homme par ses habits et même un politicien par son étiquette quelquefois.
- Une voix:** On ne peut vous reconnaître à votre aspect extérieur.
- Le président:** Messieurs, M. Horner a la parole.
- Une voix:** Je suis prêt.
- Une voix:** Tournez-vous la langue sept fois dans la bouche avant de parler.
- M. Horner:** Monsieur le président, je me suis beaucoup préoccupé de l'article concernant les appels et présenté par M. McKinley. On peut vous poursuivre si vous ne produisez pas le produit pour lequel vous détenez un permis. Ces deux choses vont main dans la main. On vous poursuivra si vous produisez un produit que vous n'avez pas le droit de produire, et qui est stipulé sur votre permis. Nous vous poursuivrons si vous produisez plus que votre permis ne vous permet de produire. Nous vous poursuivrons si votre produit est livré dans une région où ce Bill ne prévoit pas libre mouvement de ces marchandises. Je ne peux m'empêcher de penser à la situation qui existe dans d'autres pays, aujourd'hui. L'Angleterre est bien en avant de nous sur ce respect, et comment est-ce que cela a fonctionné en Angleterre? Nous n'avons rien vu d'autre que des émeutes et de l'inquiétude et aucune position de négociations pour le producteur. «Une émeute à Bruxelles», je cite un extrait du journal du 24 mars 1971. Je ne vais pas lire l'article tout entier, monsieur le président, je vais en lire seulement un petit bout:
- 2200
- Les agriculteurs réclament la première augmentation de prix pour leur produit en quatre ans ont détruit deux attelages, et trois voitures; six autres voitures et camions ont été incendiés, tandis que deux camions qui transportaient de la bière et du fromage ont été saisis.
- Lisons encore un peu ce qui est arrivé:
- Les agriculteurs de Vienne bloquent la circulation à Vienne. Les agriculteurs autrichiens ont bloqué la circulation dans le centre de Vienne avec 7,000 tracteurs pendant 4 heures hier et demandent des prix plus élevés pour le lait et du fuel diesel moins cher. C'est la plus grande démonstration qui se soit produite en Autriche depuis la seconde guerre mondiale.
- Le 20 mars, pour aller un peu plus loin...
Les agriculteurs hollandais bloquent les routes...
- M. Whicher:** Qu'est-ce que cela a à faire avec notre problème?
- M. Horner:** Cela vous montre que fait la direction vers laquelle nous nous dirigeons. Nous donnons au gouvernement le pouvoir de poursuivre les producteurs, d'établir

[Text]

prices. We are giving government the power to set prices, to set supply with very little appeal for the producer. If you do not give appeal to the producer, then the producer is going to demonstrate and the producer is going to create the riots. This is what happened in Holland.

Hundreds of angry Dutch farmers blocked three border crossings into Germany with tractors yesterday to protest the Common Market agricultural policy.

An hon. Member: Let us have another fund-raising dinner.

Mr. Horner: This is taken from the *Montreal Gazette* on March 25, 1971:

Paris—French Truckers Jam Highway—Truckers who claim that the government refused to hear their complaints yesterday blocked highways in most parts of France creating giant traffic jams that delayed hundreds of thousands of workers on their way to their jobs. The truckers pulled their vehicles across the road or drove side by side at slow speed preventing anyone from passing.

They have a rigid control system. We, in Canada, under this bill are moving the same way. Just let me quote one more bit about what happened after the riot in Brussels that I quoted from on an earlier page. Let me quote one more little bit, Mr. Chairman, because this is the direction in which we are moving, no appeal to the producers. The appeal to the producers must be through demonstrations. This is the situation we are creating in Canada. The appeal to the producers must be arrived at through demonstrations. If this is what we want, we must continue in the way we are going.

Brussels—Agricultural ministers of six European market nations...

I am quoting from the *Montreal Gazette* of Friday, March 26...

...yesterday announced price increases for farm products including a 6 per cent increase in milk, 10 per cent for beef, effective April 1. Some 80,000 farmers demonstrating to back up their demands in Brussels Tuesday, left behind a trail of destruction through the city centre. One man was killed and many are injured.

Mr. Whicher: Yes, but they do not have a Liberal government.

Mr. Horner: It does not matter what the label of the government is, Mr. Chairman, it is the continued legislation that gives the government power to prosecute and very little appeal to the average citizen to appeal to the courts and to be heard, very little appeal to the average producer to have negotiations for its price to be set. The member for Saskatoon-Biggar has moved a clause, the member for Mackenzie has moved a clause, I have moved a clause with regard to creating a situation where

[Interpretation]

des quotas et des prix. Nous donnons au gouvernement le pouvoir de fixer les prix, de fixer une demande qui a très peu d'attrait pour le producteur. Si vous ne donnez pas un attrait aux producteurs, alors le producteur va faire des démonstrations et le producteur va créer des émeutes. C'est ce qui s'est passé en Hollande.

Des centaines d'agriculteurs hollandais mécontents ont bloqué trois passages de frontières vers l'Allemagne avec des tracteurs hier pour protester contre la politique agricole du Marché commun.

Une voix: Ayons un autre dîner pour recueillir des fonds.

M. Horner: Ceci est emprunté à la *Gazette* de Montréal du 25 mars 1971:

Paris—Des camionneurs français bloquent la grande route—Les camionneurs qui prétendent que le gouvernement a refusé d'entendre leurs plaintes hier ont bloqué les grandes routes dans la plupart de la France créant de gigantesques embouteillages et qui ont retardé des centaines de milliers de travailleurs qui se rendaient à leur travail. Les camionneurs ont mis leurs véhicules en travers de la route, où on conduit côte à côte à faible vitesse pour empêcher quiconque de passer.

Ils ont un système de contrôle rigide. Nous, au Canada, en vertu de ce Bill nous dirigeons dans le même sens. Laissez-moi vous citer encore un peu ce qui s'est passé après l'émeute de Bruxelles à laquelle je me suis référé à une page précédente. Laissez-moi vous citer encore un peu monsieur le président parce que c'est dans cette direction que nous nous dirigeons, aucun appel pour les producteurs. L'appel pour les producteurs doit donc se faire au moyen de démonstrations. C'est la situation que nous créons au Canada. L'appel pour les producteurs doit être obtenu au moyen de démonstrations. Si c'est cela que nous voulons, nous devons continuer de la manière que nous employons actuellement.

Bruxelles—Les ministres de l'Agriculture des six nations du Marché européen...

Je suis en train de citer un extrait de la *Gazette* de Montréal du vendredi 20 mars...

On a annoncé hier des augmentations de prix pour les produits agricoles y compris une augmentation de 6 p. 100 pour le lait, de 10 p. 100 pour le bœuf, à compter du 1^{er} avril. Quelque 80,000 agriculteurs se livrant à des démonstrations pour étayer leurs demandes à Bruxelles, mardi, ont laissé derrière eux une traînée de destruction à travers le centre de la ville. Un homme a été tué et plusieurs sont blessés.

M. Whicher: Oui, mais ils n'ont pas un gouvernement libéral.

M. Horner: Peu importe l'étiquette du gouvernement, monsieur le président, c'est la loi continue qui donne au gouvernement le pouvoir de poursuivre et très peu de stimulants aux citoyens moyens de faire appel devant les tribunaux et d'être entendus. Très peu de stimulants aux producteurs moyens d'avoir des négociations pour l'établissement de son prix. Le député de Saskatoon-Biggar a proposé un article, le député de Mackenzie a proposé un article, j'ai proposé un article en ce qui concerne la

[Texte]

negotiations may be met. They were all ruled and voted against. Now we have a situation where the appeal clause suggested by the member for Huron, Mr. McKinley, advocated by the Minister of Agriculture for Ontario was voted down by this government. The only thing I can say Mr. Chairman, is that it was a very narrow vote, 13 to 12, if I remember right. One vote, one vote, Mr. Chairman, and that is why I called to the attention of the committee that the Chair had not voted. The Chair could have made it a tie on that particular occasion.

Here we are moving to a situation where we are having a rigidity built into our agriculture, no position for the farmer to negotiate whatsoever, limited position for the farmer to appeal his case and a continued position for the government to prosecute. We are moving in the direct case, and we are following perhaps five years behind, perhaps three years behind, a direct situation which is happening in England, Brussels, Austria, Holland, France and Belgium. We are moving in direct relationship very closely behind them, and I see grave difficulties in the future for farmers if there is not some way that this bill is amended.

• 2205

I find no way that it can be amended now in Committee, Mr. Chairman. But I hope that what I have said now on this occasion is what the member for Timiskaming has said. We are not of the same political faith. Therefore the argument should bear greater weight.

I am not arguing for any political cause, nor is the member for Timiskaming. We see the same fears, and I urge all members, from this time until this same amendment may well be presented in the House, that they give serious thought to it. Let us not move in the same direction. Let us learn by those who have gone before us in this whole application of rigid legislation.

An hon. Member: Hear, hear.

The Chairman: Mr. Stewart is recognized.

Mr. Stewart (Okanagan-Kootenay): Mr. Chairman, I think the member from Timiskaming raises a rather good point, and I would like personally to be reassured by somebody from the Justice Department.

Obviously there has to be an appeal from a summary conviction, a judicial conviction, whether or not the appellant section be incorporated in this Act. I am not quite sure.

There may be a series of provincial statutes, such as the Summary Convictions Act of British Columbia, for instance, that does include provision for appealing statutes of this nature. But whether or not other provinces have it, or whether, as I mentioned, it should specifically be incorporated in this one, I really do not know, and I

[Interprétation]

création d'une situation où des négociations puissent avoir lieu. Ils ont tous été exclus et on a voté contre. Maintenant nous avons une situation dans laquelle l'article concernant l'appel suggéré par le député de l'Huron, M. McKinley, avec l'appui du ministère de l'Agriculture de l'Ontario a été repoussé par ce gouvernement. La seule chose que je peux dire, monsieur le président, est qu'il s'agit d'un vote très étroit, 13 contre 12, si je me souviens bien. Un vote, un vote, monsieur le président, et c'est pourquoi j'ai appelé à l'attention du Comité que le président n'a pas voté. Le président aurait pu en faire un vote nul en cette occasion précise.

Ici, nous nous dirigeons vers une situation où nous avons de la rigidité instaurée dans notre agriculture, aucune position pour l'agriculteur de négocier quelle qu'elle soit, une position d'unité pour l'agriculture de faire appel de son cas et une position continue pour le gouvernement de pouvoir poursuivre. En effet, notre agriculture se retrouvera bientôt dans une situation intenable: le cultivateur ne pourra pas négocier; il sera limité quand il s'agira de faire appel; pour sa part, le gouvernement sera toujours en mesure de traduire en justice. Je sais vers quoi nous nous dirigeons; et il se produira chez-nous, peut-être cinq ans peut-être trois ans plus tard, la même chose qu'il s'est produit en Angleterre, à Bruxelles, en Autriche, en Hollande, en France et en Belgique. Je le répète, c'est ce vers quoi nous nous dirigeons et au cours des années à venir les cultivateurs auront à faire face à de graves problèmes si ce projet de loi n'est pas modifié de quelque façon.

Je ne vois pas comment le comité pourrait le modifier maintenant. Cependant, j'espère que ce que j'ai dit et ce que le député de Timiskaming a dit. Nous ne sommes pas membres du comité d'y songer sérieusement d'ici à ce que plus de valeur.

Je ne travaille pas pour une cause politique et ce n'est pas là le but du député de Timiskaming non plus. Nous avons les mêmes appréhensions; je demande à tous les membres du comité d'y songer sérieusement d'ici à ce que l'amendement soit présenté à la Chambre. Ne faisons pas la même erreur que les autres pays; voyons plutôt ce qui arrive quand on essaie de mettre en vigueur trop rigide.

Une voix: Bravo!

Le président: Je donne la parole à M. Stewart.

M. Stewart (Okanagan-Kootenay): Monsieur le président, je crois que le député de Timiskaming soulève une question assez importante et j'aimerais être rassuré par quelqu'un du ministère de la Justice.

De toute évidence, il doit y avoir appel quand il y a condamnation sommaire ou condamnation judiciaire que l'article en cause ou non soit inséré dans la loi. Je n'en suis pas sûr.

Il y a peut-être une série de lois provinciales, comme la loi sur les condamnations sommaires de la Colombie-Britannique qui inclut une disposition concernant les statuts d'appel de ce genre. Que d'autres provinces aient ces dispositions ou non ou que ce soit mentionné ou non dans la loi, je ne comprends pas très bien et j'aimerais que le

[Text]

would like to hear from the Department of Justice on it, because if it should be incorporated in here, we should seriously consider doing it, of course.

An hon. Member: Hear, hear.

The Chairman: Mr. Whelan is recognized.

Mr. Whelan: I pass.

The Chairman: Mr. Whelan passes. Are you ready for the question? Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, if this particular section really deals with this—I am sorry. I was away, Mr. Chairman. For my benefit, would you indicate to me whether the change is in subsection 4?

The Chairman: Yes. We are on page 20, and the effect of the amendment would be to delete completely the present subsection 4, and replace therewith the amendment moved by Mr. Lessard. Are you ready for the question?

Gentlemen, the amendment is the following, that Clause 37 of Bill C-176 be amended as follows, by striking out lines 9 to 20 on page 20 and substituting the following, a copy of which you have in your possession.

Are you ready for the question? I will ask the Clerk to poll the members.

• 2210

Amendment agreed to: yeas, 17; nays, 8.

Clause 37(4) as amended agreed to.

Clause 37 as amended agreed to.

The Chairman: Shall Clause 38 carry?

Some hon. Members: Carried.

Mr. Horner: Just a minute. Clause 38 carried, yes. I agreed.

The Chairman: Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, is it the intention to go on all night?

An hon. Member: You raising a point of procedure.

Mr. Korchinski: No. I am simply wondering what is the intention here without having to raise any point of procedure. I simply want to know if it is the intention to go on all night? I hope not because we have made some progress.

The Chairman: Let us forget about this business of sitting all night but may I call to the attention of the members of the Committee that there was a general objective set that we would endeavour to conclude Clause 40 by Thursday evening.

Mr. Horner: Mr. Chairman, if I could just speak to this point of procedure.

I am quite interested in the winding up of an agency because I think some will be unsuccessful and will have to be wound up if we do not bring in import controls or bring in some way in which the Council can act upon the dumping of produce from say, the State of California in

[Interpretation]

ministère de la Justice nous donne quelques renseignements à ce sujet.

Une voix: Bravo!

Le président: Je donne la parole à M. Whelan.

M. Whelan: Je passe.

Le président: Etes-vous prêts à voter? Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Monsieur le président, si cet article traite de cette question... je m'excuse. J'avais dû quitter. Pourriez-vous me dire si le changement se trouve au sous-alinéa 4?

Le président: Oui. Nous en sommes à la page 20 et le présent amendement vise à retrancher le présent sous-alinéa 4 et à le remplacer par l'amendement proposé par M. Lessard. Etes-vous prêts à voter?

Messieurs, l'amendement est que l'article 37 du bill C-176 soit amendé comme il suit en retranchant les lignes 9 à 20 à la page 20 et en leur substituant à ce qui suit; vous en avez une copie en votre possession.

Etes-vous prêts à voter? Je vais demander au greffier de compter les votes.

Amendement est adopté par 17 voix contre 8.

L'article 37 (4) tel qu'il a été modifié est adopté.

L'article 37 tel qu'il a été modifié est adopté.

Le président: L'article 38 est-il adopté?

Des voix: Adopté.

M. Horner: Un moment. L'article 38 adopté? Oui. Je suis d'accord.

Le président: Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Monsieur le président, a-t-on l'intention de continuer toute la nuit?

Une voix: Vous soulevez une question de procédure.

M. Korchinski: Non. Je me demande ce qu'on a l'intention de faire sans soulever des questions de procédures. Je veux tout simplement savoir si on a l'intention de continuer toute la nuit. J'espère que non, car nous avons fait quelques progrès.

Le président: Oublions la question de siéger toute la nuit. Puis-je rappeler aux membres du Comité qu'il avait été décidé que nous nous efforcerions d'en finir à l'article 40 avant jeudi soir.

M. Horner: Monsieur le président, pourrais-je soulever cette question de procédure.

Je suis très intéressé dans la liquidation d'un office, parce que certains, à mon avis, échoueront et seront liquidés si nous n'établissons pas de contrôle de l'importation ou un moyen par lequel le Conseil peut agir au sujet du dumping des produits en provenance, mettons,

[Texte]

the line of vegetables or the country of South Africa in the line of apples. You could therefore in this way underprice or undercut an agency which has already bought several warehouses full of produce. I have an amendment to move which would in essence, create a new Clause 39. This would then renumber the present Clause 39, Clause 40, and the present Clause 40, which is merely a nothing clause, Clause 41.

In light of the discussion which I would like to have under the new Clause 39 which has to do with what Mr. Harris had to say on his meeting of February 10 with the Broiler Council and the whole operations of an agency, I wonder if it would not be advisable at this stage to reach an agreement to adjourn. I had set for myself an objective to reach Clause 40 tonight wanting to get through this bill having become exhausted with its length and breadth which we have encompassed.

An hon. Member: Bravo.

Mr. Horner: In light of the hour, in light of the interesting discussion which I would like to have with members, who will be in a far better mood than they are tonight, with regards to the question of the effects of imports on the operation of an existing agency which has the power to buy and sell, I would like to suggest to the Committee at this time that it agree to adjourn. I believe that if we were to reconvene on Tuesday next and sit as has been our custom throughout Tuesday, we could wind up all of this bill including the stood clause. I would like to suggest at this time that the Committee agree to adjourn now. I believe quite fully that if we were to reconvene on Tuesday next, then sit as has been our custom throughout Tuesday, we could wind up all of this Bill including the stood clause, Clause 2. I want to give you my assurance, Mr. Chairman, that I think there are forces at work, logic has come to bear on those people who really matter within this Committee and I think we can reach an agreement on Clause 2 on Tuesday and I think we can reach an agreement in a more favourable climate. The Committee appears tired now and I am willing to listen to reason. I would suggest that we wind up today, meet again Tuesday and wind up the bill before the Easter Recess even if we have to sit past 10 o'clock Tuesday night of next week.

The Chairman: Gentlemen, might the Committee agree to consider the following: if we would agree to pass Clause 38 and we would agree also to begin Clause 39 and to give Mr. Horner an opportunity to present his amendment and then if the Committee so directed that we should adjourn. We would at least have the benefit of Mr. Horner's amendment to think about overnight and in the morning. Then we would approach it fresh Tuesday morning at 9.30 with the hope of achieving the completion of the Bill by Tuesday evening.

Mr. Whelan: May I make a comment on what Mr. Horner has said and what you have said, Mr. Chairman? First of all, Mr. Horner used the terminology again, control of imports. I would remind him in Europe they have really good control of imports. However, I agree

[Interprétation]

de la Californie pour ce qui est des légumes ou d'un pays de l'Afrique du Sud, en ce qui concerne les pommes. De cette façon, vous pourriez donc établir des prix inférieurs pour vendre moins cher qu'un office qui a déjà acheté plusieurs entrepôts remplis de produits. J'ai un amendement à proposer qui créerait, en quelque sorte, un nouvel article 39. Cet amendement numérotait de nouveau la présentation 39, l'article 40 et le présent article 40, qui est simplement un article nul, l'article 41.

A la lumière de la discussion j'aimerais à voir en vertu de l'article 39 qui traite de ce que M. Harris avait à dire lors de la réunion du 10 février avec le Conseil des Éleveurs de poulets à griller et toutes les opérations d'un office, je me demande s'il ne serait pas sage, à ce stade-ci, en arriver à un accord pour ajourner. Je m'étais fixé comme objectif d'atteindre l'article 40 ce soir. Je désirerais terminer l'étude de ce Bill parce que j'étais fatigué de sa longueur.

Une voix: Bravo.

M. Horner: En tenant compte de l'heure, et de l'intéressante discussion que j'aimerais avoir avec les membres, qui seront de meilleure humeur qu'ils ne le sont ce soir, quant aux questions relatives aux conséquences des importations sur l'opération d'un office existant qui a le pouvoir d'acheter et de vendre, j'aimerais proposer au Comité, à cette heure, qu'il accepte d'ajourner. Je crois que si nous devons nous réunir de nouveau mardi prochain et de siéger selon nos habitudes toute la journée, nous pourrions liquider ce Bill compris l'article réservé. A l'heure qu'il est, je voudrais suggérer que le Comité soit d'accord d'ajourner. Je crois que si nous convenons de nous réunir mardi prochain, alors siéger comme c'était notre habitude tout au long du mardi, nous pourrions terminer avec tout ce bill, y compris l'article étudié, l'article 2. Je voudrais vous assurer, monsieur le président, que je pense qu'il y a des forces en jeu, la logique va descendre sur les gens qui travaillent vraiment dans ce Comité et je pense que nous allons tomber d'accord sur l'article 2 mardi et je pense que nous pourrions nous mettre d'accord dans un climat plus favorable. Le Comité paraît fatigué maintenant et je veux écouter la raison. Je voudrais proposer que nous le fassions maintenant, que nous réunissions de nouveau mardi et que nous finissions le bill avant Pâques, même si nous devons siéger après dix heures mardi soir de la semaine prochaine.

Le président: Messieurs, peut-être que le Comité serait-il d'accord pour prendre en considération ce qui suit: si nous sommes d'accord de voter l'article 38 et si nous étions aussi d'accord de commencer l'article 39 et de donner à M. Horner l'occasion de présenter son amendement et alors si le Comité le désire, que nous ajournions. Nous devrions au moins bénéficier de l'amendement de M. Horner pour penser toute la nuit et dans la matinée. Alors nous nous y remettrions frais, mardi matin à 9 heures 30 avec l'espoir d'achever la revue du bill mardi dans la soirée.

M. Whelan: Puis-je faire une observation sur ce qu'a dit M. Horner et sur ce que vous avez dit, monsieur le président? D'abord, M. Horner a de nouveau utilisé les termes «contrôle des importations». Je voudrais lui rappeler qu'en Europe on a un contrôle très bon des impor-

[Text]

with what you said about proceeding and passing Clause 38 and letting Mr. Horner submit his amendment to Clause 39.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, I do not know whether Mr. Horner is the only member on this Committee or not but it seems to me that...

Mr. Whelan: I am just passing my opinion, Mr. Chairman.

Mr. Whicher: —he is the only one that counts over there.

The Chairman: Gentlemen, Mr. Korchinski is recognized.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, I have a few things that I would like to discuss on Clause 38 and I do not know how long you want to proceed on that particular aspect.

Mr. Barrett: Go ahead, carry on.

An hon. Member: That is going to screw us up on Tuesday night.

Mr. Korchinski: If you want to go to bed, it is perfectly all right with me. You have not been any help one way or the other.

Mr. Barrett: If you want to talk, we will listen.

An hon. Member: It is going to be hard, but we will listen.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, it really is not expediting things at all to have all these jibes coming over from the other side, but I am not quite prepared to pass Clause 38 just by mentioning Clause 38. I feel that the winding up of an agency could be a very serious matter and it should involve a little discussion. I do not know, if you want to do that, that is fine. We sat all night so that obviously proves everybody can sit all night, even the sleepy ones, but the point is if we want to...

The Chairman: Mr. Gleave on a point of order.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, it is 10.20 p.m. and I suggest that you put it to the Committee that we adjourn at this time. I do not want to move a motion but I suggest you put it to the Committee that we adjourn at this time.

Mr. Whicher: Finish Clause 38, that is a fair deal. Finish Clause 38 and we will adjourn.

Mr. Korchinski: I still want to take time.

The Chairman: Gentlemen, I do not want to be sticky and I am sure no member of the Committee wants to be sticky. Could we not agree to give Mr. Korchinski an opportunity to express his views on Clause 38? I am sure it will not take more than five minutes or so if we could agree.

[Interpretation]

tations. Cependant, je suis d'accord avec ce que vous avez dit au sujet de la procédure et du vote de l'article 38 et de permettre à M. Horner de soumettre son amendement sur l'article 39.

M. Korchinski: Monsieur le président, je ne sais si M. Horner est le seul membre de ce Comité ou non, mais il me semble que,...

M. Whelan: Je ne fais que proposer mon opinion, monsieur le président.

M. Whicher: ...qu'il soit le seul qui compte ici.

Le président: Messieurs, M. Korchinski a la parole.

M. Korchinski: Monsieur le président, il y a quelque chose que je voudrais que nous discutions sur l'article 38 et je ne sais combien de temps vous voulez passer sur cet aspect-là.

M. Barrett: Continuons.

Une voix: Cela va nous clouer ici mardi soir.

M. Korchinski: Si vous voulez aller au lit, cela me convient parfaitement. Vous ne nous avez été d'aucune aide d'une manière ou d'une autre.

M. Barrett: Si vous voulez parler, nous écouterons.

Une voix: Cela devient dur, mais nous écouterons.

M. Korchinski: Monsieur le président, ce n'est vraiment pas vouloir accélérer les choses que d'avoir tous ces clowns qui viennent vous gêner depuis l'autre côté, mais je ne suis pas prêt pour voter l'article 38 rien qu'en mentionnant l'article 38. Je pense que la liquidation d'un office devrait être une chose très sérieuse et que cela devrait comprendre un petit débat. Je ne sais, mais si vous voulez le faire, c'est très bien. Nous avons déjà siégé toute la nuit, ce qui prouve de toute évidence que chacun peut siéger toute la nuit, même les membres, mais ce que je veux...

Le président: M. Gleave invoque le Règlement.

M. Gleave: Monsieur le président, il est 10 heures 20 et je propose que vous demandiez au Comité d'ajourner maintenant. Je ne veux pas proposer une motion mais je propose que vous demandiez au Comité que nous ajournions maintenant.

M. Whicher: Terminer l'article 38 est une bonne chose. Terminons l'article 38 et nous ajournerons.

M. Korchinski: Je veux encore parler.

Le président: Messieurs, je ne veux pas faire le gendarme, et je suis sûr que pas un membre du Comité ne veut être embêtant. Ne pourrions-nous pas accorder à M. Korchinski une occasion d'exprimer son opinion sur l'article 38? Je suis sûr que cela ne nous prendra pas plus de cinq minutes ou à peu près si nous sommes d'accord.

[Texte]

● 2220

Mr. Korchinski: I do not want to commit myself to any time here...

An hon. Member: Oh, oh.

The Chairman: Gentlemen, let us be as constructive as we can be. If we could agree to hear Mr. Korchinski and pass Clause 38, and then recognize the amendment by Mr. Horner on Clause 39, I think we should adjourn.

Some hon. Members: Right.

The Chairman: Hopefully we would achieve that by 10.30 p.m.

An hon. Member: Wind up the agency.

The Chairman: Then we would start on Tuesday morning at 9.30 a.m. with a fresh approach. We could conclude our discussion of Clauses 39, 40, 2 and 1, and finish the day on Tuesday. Would that be agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: I am willing to proceed, Mr. Chairman, but I am not willing to concede that we should quit at 10.30, if that seems to be the consensus here.

Mr. Chairman, I have some concern here in that the winding up of agencies does involve something more than simply saying, all right we are closing up shop here. This might be all right from the administrative point of view, and here again, I think this is what really happens in a lot of this legislation. I have made this point before, before this legislation ever came before us. I have mentioned this in the House on other occasions and I am genuinely concerned over attitudes of governments that simply delegate all responsibility to civil servants. With all due respect to the civil servants—we do have some working or direct relationship with the civil servants—but the point is that it is not simply a matter of winding up an agency. What you have to do is from here on until such time as an agency has been in operation, a certain pattern has been in existence, the marketing, the production, the quotas, the restrictions, the availability of credit even to these people is based on the fact that they had a certain quota and they could see a certain amount of product.

With any winding up of an agency, whatever the reasons may be for its winding up, I suspect there is going to be a great disruption when it involves the producers. It is not simply a matter of just saying, well we are going to close up shop; we are not going to buy anything more from you; you can damn well go to hell, so to speak; you can do whatever you like from here on in. You cannot do that to people. You cannot leave the producer high and dry. There have to be other avenues available now. Whether successfully or not, certain agencies will have directed their products through certain channels and because of that, those channels will probably have to fold up because that agency will not feed these processors or what have you. They have already changed the source. Another series of processes will have to be involved. It is not just simply a matter of winding up an agency.

[Interprétation]

M. Korchinski: Je ne veux pas m'engager en ce qui concerne certaines heures...

Une voix: Oh non.

Le président: Messieurs essayons d'être aussi constructifs que possible. Si nous pouvions écouter M. Korchinski et adopter l'article 38, puis étudier la modification proposée par M. Horner en ce qui concerne l'article 39, je pense que nous devrions lever la séance.

Des voix: C'est exact.

Le président: J'espère que nous aurons accompli cela vers 22:30.

Une voix: La dissolution de l'Office.

Le président: Puis nous reprendrions nos travaux mardi matin à 9:30 avec une nouvelle méthode. Nous pourrions conclure nos discussions des articles 39, 40, 2 et 1 et terminer nos travaux le mardi. Seriez-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Monsieur le président, je consens à poursuivre nos travaux, mais je ne consens pas à conseiller que nous devrions terminer à 10:30 si cela semble être l'unanimité ici.

Monsieur le président, j'éprouve quelques inquiétudes ici dans le fait que la dissolution des offices comporte quelque chose de plus que de dire: «Très bien nous fermons boutique ici». Cela peut être normal du point de vue administratif, et je pense que c'est ce qui se passe en fait dans le cas d'une grande partie de cette loi. J'ai déjà fait cette remarque auparavant, avant même que cette loi nous soit soumise. Je l'ai déjà mentionné à la Chambre en plusieurs occasions et je m'inquiète réellement de l'attitude des gouvernements qui simplement délèguent une responsabilité à des fonctionnaires. Avec tout le respect que je dois aux fonctionnaires, nous avons des rapports directs avec eux, mais le fait est qu'il n'est pas simplement question de dissoudre un office. C'est que depuis que l'office fonctionne une certaine configuration existe, la commercialisation, la production, les contingents, les restrictions, le crédit disponible même pour ces gens est basé sur le fait qu'ils avaient un certain contingent et qu'ils pouvaient vendre une certaine quantité de produit.

Avec la dissolution de l'Office, quelles que soient les raisons de cette dissolution, je soupçonne que cela causerait une grande perturbation en ce qui concerne les producteurs. Il ne s'agit simplement de dire, eh bien nous fermons boutique, nous n'achèterons plus vos produits, ce qui revient à dire, allez au diable et désormais faites ce que vous voulez. Nous ne pouvons pas faire cela aux gens et vous ne pouvez pas laisser le producteur dans l'impasse. Il doit y avoir maintenant d'autres voies possibles. Que ce soit avec succès ou pas, certains offices ont écoulé leur produit par certaines voies et à cause de cela elles seront supprimées parce que l'Office ne fournira plus rien à ces transformateurs. Ils ont déjà changé la source. Une autre série de procédés devra être adoptée. Il ne s'agit pas simplement de dissoudre un office.

L'autre jour j'ai traité la question qui est associée au fonctionnement d'une coopérative par exemple. Comme

[Text]

The other day I dealt with the aspect of being involved in a co-op organization, for example. As a member of a co-op I could expect when they dissolved the co-op, to inherit a certain amount of equity and this equity is mine simply by accumulation over a period of years involving the sale, in whatever step may be necessary; and I had a fraction of the total proceedings. These were mine and every year a statement came to me. I know what my entitlement is at my retirement, whether it is 65 or whatever it is, I know what my entitlement is. However, what happens to the proceeds here? What happens to the assets?

The committee here did not seem to see the wisdom of the fact that there should be restrictions on the purchase of property. There could be properties involved here involving millions of dollars, so to speak, because we are not simply dealing with small things. Maybe our minds are confined to the existing agencies today, as they pertain to provincial organizations, but this is going to go beyond that. It is going to go beyond the province and because of the fact that all you have to do is look at the interprovincial operation of the co-operatives. What happened? From the little organization that it started from, it went on and on, the funds became available to a central office and because of the fact that they were working within or had the resources available, they paid you a small dividend or percentage or interest.

• 2225

They went to the meeting and somebody came along and made a very good speech and they said, "Well, we better leave these funds because these are going to work to your benefit," so everybody sat there and they said, "well, yes, I guess he knows what he is talking about" and they went along with it.

Eventually a provincial organization got to be an interprovincial organization; they now have chains of stores in all the provinces. It is no longer a co-operative in the sense of a provincial organization, it is an interprovincial organization. Here you could have the same parallel setup and there is nothing in the whole bill that tells me anything different.

You can call it a co-operative, you can call it a communistic approach you can call it whatever you like. The idea is still the same. There is going to be an accumulation of funds somewhere along the line.

The Chairman: Mr. Korchinski, I do not want to limit you in any way but I want to suggest to you that if an agency became so extensive that it did have outlets right across the country and in all the provinces it would be a pretty big operation. The only justification for winding up that kind of organization would be if it became bankrupt which is very unlikely. If it became bankrupt maybe it is because there are no assets; probably they are encumbered for as much as they are worth or very nearly.

If we are dealing with these big operations, they are not likely to become defunct or they would not have grown so big; and if they do become defunct it is because they are bankrupt and if they are bankrupt their assets are completely encumbered.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, I would like to sit down and talk with you but I am sure you and I have

[Interpretation]

membre d'une coopérative je pouvais m'attendre lorsqu'il la dissoudrait d'hériter une certaine quantité de profits qui m'appartient simplement parce que je les ai accumulés au cours des années touchant la vente, et j'ai reçu une fraction du total des profits. Cela m'appartenait et chaque année je recevais un état. Je sais ce dont j'ai droit à ma retraite que ce soit à 65 ans ou à n'importe quel âge. Toutefois que se passe-t-il ici dans le cas des profits? Qu'arrive-t-il à l'Office?

Ce Comité ne semblait pas se rendre compte de la sagesse du fait qu'il devrait y avoir des restrictions sur l'achat de propriétés. Il pourrait y avoir des propriétés en jeu partant sur des millions de dollars, parce qu'il s'agit en fait d'une question importante. Peut-être que nous considérons les offices tels qu'ils existent aujourd'hui, dans la mesure où ils s'apparentent aux organisations provinciales, mais cela ira beaucoup plus loin. Mais cela dépassera le cadre provincial et pour cela vous n'avez qu'à considérer les séparations interprovinciales des coopératives. Que s'est-il produit? La petite organisation du début elle a continué à se développer, les fonds se sont trouvés à la disposition de bureau central et parce qu'ils avaient les ressources nécessaires ils ont versé un petit dividende ou un pourcentage ou des intérêts.

Ils sont venus à la réunion et quelqu'un est venu faire un beau discours et ils ont dit: «Eh bien, il vaut mieux laisser ces fonds car ils vont travailler pour nous.» Tous se sont assis et ils ont dit oui. Je crois qu'il sait ce qu'il dit et ils l'ont accepté.

Éventuellement, un organisme provincial devait être un organisme interprovincial. Ils ont maintenant les magasins à chaîne dans toutes les provinces. Il ne s'agit plus maintenant d'une coopérative dans le sens d'un organisme provincial il s'agit d'un organisme interprovincial. On pourrait établir le même parallèle il n'y a rien dans le projet qui me dise rien de différent.

Vous pouvez l'appeler une coopérative ou comme vous voudrez. L'idée est toujours la même. Il va y avoir une accumulation de fonds quelque part.

Le président: Monsieur Korchinski, je ne veux pas vous arrêter mais je crois que si un office grandissait tellement qu'il possédait des ramifications dans toutes les provinces, il s'agirait d'une opération assez importante. La seule raison pour l'arrêter serait s'il ferait une banqueroute. S'il y a une banqueroute il n'y a pas de fonds.

Si nous parlons de ses grandes transactions, ils ne pourront pas autant s'agrandir et si elles cessent d'exister c'est qu'il y a eu banqueroute et s'il y a une banqueroute c'est que leur fonds est complètement gêné.

M. Korchinski: Vous avez entendu parler de Rolls-Royce. C'était une grosse compagnie et tout le monde

[Texte]

heard of Rolls-Royce. They were a great big operation and everybody thought they were tremendous and because of the fact they were great...

Mr. Whicher: They went bankrupt.

Mr. Korchinski: That is the point. Until very recently everybody thought they were flourishing; they were blue chip stocks and everybody was saying that this type of organization would never fall apart. I am simply drawing a parallel. But with Rolls-Royce the fact is that there is so much on the dollar that it was still possible to salvage something along the line; there are still assets there.

You do not suddenly reach zero and all of a sudden, at point zero, fall apart. In the final analysis there should be some assets somewhere along the line. Now who is entitled to the assets. Is the government entitled to the assets because in the initial stages they put out \$100,000 or whatever it was to organize and set it up?

This is the point. What makes the people now in production entitled to any type of an asset there? Who does it turn to? Does it revert to another agency or is another agency entitled to any fraction of that asset?

• 2230

The Chairman: But would a court not decide the means by which it would be dissolved and the funds disbursed among the members?

Mr. Korchinski: If you are not interested, please go home.

Mr. Barrett: That it is precisely. I have got a helluva lot more knowledge of marketing boards than you will ever have.

Mr. Korchinski: You probably have but you have not revealed it yet.

Mr. Barrett: I probably have not but I am just sitting here listening to a pack of nonsense right now.

Mr. Korchinski: I would like to hear you for five minutes. I am willing to yield the floor, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Pringle raised a point of order.

Mr. Pringle: I am just wondering if I might interpose, Mr. Chairman. Would Mr. Korchinski mind, coming to the point and state those specifics which he thinks should be involved in the winding-up of an agency. He is talking about bankruptcy. He is talking about all kinds of things.

Mr. Korchinski: That is right.

Mr. Pringle: We understand this but I think that what we are dealing with is the statement saying:

The Governor in Council may order any agency established pursuant to this Act to wind up its affairs...

I wonder if he could suggest how he would like to have this established so we might be able to give that some thought. I still have not heard any specifics as to what he believes should be involved.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, I do not think that I have to make any motion or amendment at this particu-

[Interprétation]

croyait qu'ils étaient formidables parce qu'ils étaient très puissants...

M. Whicher: Ils ont fait banqueroute.

M. Korchinski: C'est exact; jusqu'à tout récemment tous croyaient que l'industrie était florissante et tous croyaient que cette industrie ne pourrait jamais tomber. Je ne fais que tracer un parallèle. Avec Rolls-Royce, le fait est que le dollar est assez fort qu'il est possible de le sauver. Il y a encore des fonds.

Vous n'arrivez pas au point zéro à un moment donné puis tombez. Il devrait y avoir des fonds quelque part. Au départ le gouvernement l'a aidé et y aurait investi \$100,000 pour lui permettre de s'établir.

Que font les gens qui produisent et qui ont droit à certains biens? Est-ce que cela revient à un autre office ou un office a-t-il droit à une fraction de ces biens?

Le président: Mais le tribunal ne déciderait-il pas du mode de dissolution ainsi que de la répartition des fonds entre les membres?

M. Korchinski: Si vous n'êtes pas intéressé, allez-vous en donc.

M. Barrett: Voilà, justement. Je possède sur les conseils de commercialisation beaucoup plus de connaissances que vous n'en acquerez jamais.

M. Korchinski: Peut-être que si, mais vous ne le montrez guère.

M. Barrett: Je ne l'ai peut-être pas montré, mais je suis ici à écouter un lot de fadaïses.

M. Korchinski: J'aimerais vous entendre durant cinq minutes. Je suis prêt à vous céder la parole.

Le président: M. Pringle en a appelé au Règlement.

M. Pringle: Je me demande si je pourrais interrompre, monsieur le président, M. Korchinski voudrait-il en venir au point et nous donner ses particularités qui, selon lui, devraient accompagner la dissolution d'un office. Il parle d'une banqueroute. Il parle de toutes sortes de choses.

M. Korchinski: C'est exact.

M. Pringle: Nous comprenons cela, mais je crois que nous traitons en somme de la déclaration suivante:

Le gouverneur en conseil peut ordonner la libération de tout office établi en vertu de la présente loi...

Je me demande s'il pourrait nous dire comment il voudrait que ce mécanisme soit établi pour que nous puissions y songer à loisir. Je n'ai pas encore entendu ces particularités qu'il jugerait bon d'inclure.

M. Korchinski: Monsieur le président, je ne crois pas que j'aie à faire pour le moment quelque motion ou

[Text]

lar time. We are discussing a clause and I think I am entitled to discuss the clause as it is and I am proceeding on that basis if I may.

Mr. Chairman, as I indicated, I did not think that I could complete it by 10.30 p.m. but I want to proceed because there is something involved here more than simply winding up and that is the end of that. You throw out the cat and that is final. It is not that final. What happens to those producers? Where are they going to channel? What are you going to do? Are you going to leave them high and dry? Are they not going to be guided this established so we might be able to give that some somewhere along the line? Are there any safeguards for them? Will they then be able to resort to something else? Will they, at a moment's notice, find out that they have only one channel, one avenue, at their disposal. I suppose this does not matter too much when you are dealing with nonperishables, because they can keep but when you are dealing with vegetables, these are commodities that you cannot keep. I imagine you have to be in a hurry if, all of a sudden the agency falls apart and so on, you have to find other outlets. Somebody else has to take over immediately. Do you suddenly revert from a totally communistic system into a free enterprise system and somebody else has to take over. Is this going to be in the interest of producers? I ask these questions in all sincerity because I think we just cannot simply wind up on the basis of proclamation by simply putting in a statement in the *Canada Gazette*. The *Canada Gazette* is a notification, this is true, but where do these people go? How do we proceed from here? Do we satisfy these people? Will somebody answer me. I suppose, you can go to court, but does this clause allow for the courts to give up its assets to those producers that are still in the business at that time? This provision does not. It simply gives notice that, with the proper notice and so on, you can wind up an agency. But, what happens to the assets? Is it proper that the government should have it because the courts will have to do something with it. Will we give it to charity? Would somebody care to add to that?

The Chairman: Would it not seem reasonable, Mr. Korchinski, that certainly there would be serious disruption if an agency that was in full flight or in full operation were to be suddenly cancelled.

Mr. Korchinski: No, no. I would not suspect that kind of thing.

The Chairman: Right, but if you conceive of an agency that is no longer in a position to perform the service, it is operated by producers for producers and if the producers decide that the agency is no longer required, then it becomes the responsibility of the agency to disband itself and this simply provides a means by which that can be done. Mr. Horner.

Mr. Horner: Mr. Chairman, if I might just comment briefly, there is one other aspect to this whole winding up of the agency that has not really been thought out and is not really explained in Clause 38. Let us suppose the agency is in debt. Let us suppose the agency is bankrupt as Mr. Korchinski firmly infers when he refers

[Interpretation]

quelque amendement que ce soit. Nous discutons un article et j'ai droit, je crois, de discuter cet article tel qu'il est et je profite en ce sens, si on veut bien me le permettre.

Monsieur le président, comme je l'ai dit, je ne crois pas pouvoir terminer pour 10 heures 30 mais je veux poursuivre parce qu'il y a ici quelque chose d'impliquée et non pas simplement la liquidation, un point c'est tout. Mettre le chat dehors, et voilà. Ce n'est pas aussi final. Qu'advient-il de ces producteurs? Vers où vont-ils s'orienter? Qu'allez-vous faire? Allez-vous les laisser tomber? Ne recevront-ils pas quelque orientation à un moment donné? Existe-t-il pour eux une certaine protection? Pourront-ils s'adonner à quelque chose d'autre? Pourront-ils, à un moment d'avis, découvrir qu'il ne leur reste qu'une solution? Je suppose que tout ceci n'est pas tellement important lorsque l'on traite avec des choses qui ne périssent pas vu qu'elles peuvent se conserver, mais lorsqu'on traite avec des légumes, des denrées qu'on ne peut pas conserver, il faut se presser, et tout à coup, l'office est liquidé, etc., et il vous faut trouver d'autres débouchés. Quelqu'un d'autre doit aussitôt prendre la relève. Passez-vous soudainement d'un système totalitaire communiste à un système d'entreprises privées et quelqu'un d'autre doit-il prendre la relève? Une telle situation servira-t-elle les intérêts des producteurs? C'est bien sincèrement que je pose toutes ces questions parce que je ne crois pas que l'on puisse simplement liquider un office sur la foi d'une proclamation en insérant une déclaration dans la *Gazette du Canada*. La *Gazette du Canada* est en somme un avis, c'est exact, mais où iront ces gens? Que faire par la suite? Leur donnons-nous satisfaction? Quelqu'un veut-il me répondre? On pourrait, je suppose, recourir au tribunal, mais le présent article permet-il au tribunal d'abandonner l'actif aux producteurs qui sont encore en affaires à ce temps? Il ne le fait pas. Il annonce tout simplement, en vertu des avis appropriés, etc., que l'on peut liquider l'office. Mais qu'advient-il de son actif? Est-il convenable que le gouvernement s'en empare parce que le tribunal devra en faire quelque chose? Le céderons-nous aux institutions de charité? Quelqu'un a-t-il à ce sujet quelque observation à faire?

Le président: Ne serait-il pas raisonnable, monsieur Korchinski, que, à coup sûr, il y ait un désordre assez grave si un office venait soudainement à être supprimé.

M. Korchinski: Non, non. Je ne soupçonnerais pas ce genre de choses.

Le président: Fort bien, mais si l'on conçoit qu'un office n'est plus en mesure d'assurer ces services, il est exploité par des producteurs au profit de producteurs et si les producteurs décident qu'ils n'ont plus besoin de cet office, il incombe alors à l'office de se liquider et le présent article fait simplement exposer une façon de ce faire. Monsieur Horner.

M. Horner: Monsieur le président, si je puis me permettre une brève remarque, il y a au sujet de cette question de la liquidation d'un office un autre aspect qui n'a pas été expliqué réellement dans l'article 38. Supposons qu'un office a contracté des dettes. Supposons que l'office soit mis en faillite comme l'affirme M. Korchinski

[Texte]

to Rolls-Royce. Rolls-Royce was in receivership and was picked up by the government of England. Here we have a situation where:

38. The Governor in Council may order any agency established pursuant to this Act to wind up its affairs and may... dissolve any agency in respect of... an order... made; ...

But it does not say who is going to pick up the losses. Mr. Chairman, in light of the arguments put forward by Mr. Korchinski and myself, if we give this matter a little thought over the weekend, we might quickly and perhaps conclusively come to a method in which the winding up of Clause 38 could come about early Tuesday, rather than late tonight.

I wonder if that would not be a helpful suggestion for Mr. Williams and Mr. Jarvis to take into consideration. What if the agency is in a loss position? Do the farmers then have to cough up so many dollars? What happens to the produce that is in stock and these other matters? If we consider that for just a moment—it is now 10.40 p.m.—I think we have made good progress and we are well within the boundaries of closing out the bill Tuesday. I think the Committee would reach the consensus that we should adjourn now.

Mr. Chairman, I would be prepared to distribute my amendment to insert a new Clause 39 well before Tuesday. In fact, of the two copies I have before me now, one is in the hands of the Clerk of the Committee and the other is in the hands of the NDP party.

The Chairman: I wonder if the Committee would agree that Mr. Williams might have an opportunity of saying a word. That may relieve some of the anxiety that is felt by Mr. Korchinski. If that were to prevail, then of course the Committee might agree that having heard Mr. Williams that the anxiety that we felt has been dispelled we might then agree to pass Clause 38 and accept the amendment moved by Mr. Horner and adjourn.

Mr. Williams would you say a word?

Mr. Williams: Mr. Chairman, I think I could possibly say something in respect of the contingency that several members have raised, namely that if an agency were to be bankrupt what would happen. The agency is a body corporate under the laws of the country, and as such the bankruptcy laws would apply and all the assets of the agency would be distributed to its creditors. Under the Bankruptcy Act preferred creditors are those who are supplying products to a body corporate, and the producers would be in the position of preferred creditors had they, presuming the agency held product which it disposed during the bankruptcy proceedings.

The Chairman: Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: That satisfies the bankruptcy aspect I suppose, Mr. Williams, but what happens where we do have assets in here as is evident under Clause 23.(1)(i), "invest any money in its possession" and so on. You can invest in government securities, bonds and that sort of thing. You may just end up with probably no other assets than bonds and securities. What happens to these? Who

[Interprétation]

lorsqu'il parle de Rolls-Royce. Rolls-Royce était en faillite et a été pris en charge par le gouvernement anglais. Là nous avons une situation où:

38. Le gouverneur en conseil peut rendre un décret ordonnant un office créé en application de la présente loi de liquider ses Affaires et peut... dissoudre un office pour lequel... ce décret a été rendu; ...

Mais il ne dit pas qui va endosser les pertes. Monsieur le président, à la lumière des arguments énoncés par M. Korchinski et moi-même, si nous réfléchissons un peu à cette question pendant la fin de semaine, nous pourrions peut-être parvenir rapidement et peut-être avec succès à une méthode grâce à laquelle la liquidation de l'article 38 pourrait arriver mardi, plutôt que ce soir.

Je me demande s'il ne serait pas utile que M. Williams et M. Jarvis étudient cette proposition. Que se passe-t-il si l'office fait des pertes? Les agriculteurs doivent-ils alors rattraper tant de dollars? Que se passe-t-il pour le produit qui est en stock et les autres questions du même ordre? Si nous étudions cela juste pour un moment—it est maintenant 10h. 40 du soir—je pense que nous avons fait de grands progrès et nous sommes bien sur le point de finir l'étude de ce bill mardi. Je pense que le comité sera d'accord pour que nous ajournions maintenant.

Monsieur le président, je suis prêt à distribuer mon amendement visant à introduire un nouvel article 39 bien avant mardi. En réalité, sur les deux exemplaires que j'ai devant moi maintenant, l'un est entre les mains du greffier du comité et c'est le NPD qui a l'autre.

Le président: Je me demande si le comité sera d'accord pour que M. Williams ait l'occasion de dire quelque chose. Cela dissipera peut-être une partie de l'anxiété qu'éprouve M. Korchinski. Si le comité était d'accord, bien entendu après avoir entendu M. Williams et après que notre anxiété ait été dissipée, nous pourrions être d'accord pour terminer l'article 38 et adopter l'amendement proposé par M. Horner en vue d'ajourner.

Monsieur Williams, voulez-vous dire quelque chose?

M. Williams: Monsieur le président, je pense qu'il m'est possible de dire quelque chose à propos de l'éventualité dont ont parlé plusieurs membres, à savoir ce qui arriverait si un office était mis en faillite. L'office est une personne morale constitué en corporation en vertu des lois de ce pays, et en tant que tel les lois sur les banqueroutes s'appliqueraient et tous les biens de l'office seraient distribués à ses créanciers. En vertu de la loi sur la faillite, les créanciers prioritaires sont ceux qui fournissent des produits à une personne morale constituée en corporation, et les producteurs seraient des créanciers prioritaires, à condition que l'office dispose de produits qui peuvent être vendus au cours de la mise en faillite.

Le président: Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Je suppose, monsieur Williams, que cette réponse satisfait l'aspect de la faillite, mais que se passe-t-il lorsqu'il y a des biens tel qu'en vertu de l'article 23(1)(i) «investir tout argent en sa possession» etc. Vous pouvez investir dans des valeurs du gouvernement des obligations et ce genre de chose. Vous pouvez juste terminer avec probablement aucun autre bien que des

[Text]

is entitled to that? Who said that the government is entitled to the hard word of the producer or the processor or anybody else? Who said that they have to have it? And who said that the man who happens to be producing on that particular day when the agency dissolved itself is entitled to all the assets remaining?

What right do they have to the hard work of all the people who came before that? What provisions are there for the disposal of these assets? There is nothing in here to satisfy me that these assets will be properly disposed of. Would you care to comment on that?

• 2243

Mr. Williams: I am afraid I cannot answer the question and all the details that Mr. Korchinski has raised. One would have to presume that it would be wound up in accordance with the laws governing the winding up of any corporate body and I certainly would not think for one second that the government had any call against the fund. A method would have to be devised to distribute the funds somehow on the basis of the contributions made by the various people. I know that in several cases that I can think of, decisions have been made to distribute excess funds. These have been payments to producers on the basis of their contributions—the amount they pay in in terms of levies. The point that Mr. Korchinski has raised is well taken. If these are fixed assets, it is not necessarily paid to those who have contributed levies in that particular year. Agencies that have had these to distribute have taken cognizance of that fact. Your concern is that this agency may be of such a size and its operation so extensive that it will take a great deal of time to wind it up. When this was drafted, the original thinking was that the Governor in Council would doubtless give these people notification ahead of the time. If there is a problem with the 90 days I can see no reason why the 90 days could not be extended if the feeling of the Committee is that 90 days is not sufficient time for a very large agency with very big holdings to wind up its affairs. I would also suggest that before it was published in the *Gazette* to start the 90 days doubtless they would have ample warning that they had better mend their ways or they would be ordered to wind up.

I do not think that they would be the first to know, so to speak.

Mr. Alkenbrack: If they need more time they could apply for it and get it too.

Mr. Horner: Mr. Chairman, we seem to have opened up quite a discussion on this point here. It is now 10.45 p.m. We can still leave room on Tuesday for quite a discussion on the winding-up clause of Clause 38 and still wind up the bill Tuesday. I move that we adjourn now.

The Chairman: A motion to adjourn of course is not debatable. It is a little more pleasant if we must just might agree to adjourn.

Mr. Horner: I agree.

Mr. Korchinski: I would like to discuss this point a little bit more. Mr. Williams agrees with me that there is an area for discussion here and I would not want to

[Interpretation]

obligations et des valeurs. Que leur arrive-t-il? Qui y a droit? Qui a dit que le gouvernement avait le droit de bénéficier du dur travail du producteur, ou du transformateur ou de quiconque d'autre? Qui a dit qu'il devait l'avoir? Et qui a dit que l'homme qui était en train de produire le jour précis où l'office s'est liquidé a droit à tous les biens restants?

Quels droits ont-ils sur le dur travail effectué par tous leurs prédécesseurs? Quelles dispositions sont prévues pour la liquidation de ces biens? Il n'y a rien là-dedans qui m'assure que ces biens seront liquidés de façon convenable. Voudriez-vous bien parler de tout cela?

M. Williams: J'ai peur de ne pas pouvoir répondre à cette question, et à tous les détails que M. Korchinski a soulevés. Je suppose qu'il serait liquidé conformément aux lois qui gouvernent la liquidation de toute société et je ne pense pas le moins du monde que le gouvernement aurait un droit sur ces fonds. Il faudrait mettre au point une méthode pour répartir les fonds sur la base des contributions faites par les différentes personnes. Je sais que dans plusieurs cas que je connais, on avait pris la décision de répartir les fonds qui restaient. Ils ont servi à payer les producteurs, sur la base de leurs contributions, c'est-à-dire les sommes qu'ils ont payées sous forme d'impôts. Le problème que M. Korchinski a soulevé est très intéressant. S'il s'agit de crédits fixés, ils ne sont pas nécessairement payés à ceux qui ont versé des cotisations la même année. Les offices qui ont dû répartir ces fonds ont tenu compte de ce fait. Ce qui vous préoccupe, c'est que cet office pourrait être tellement important que cela demanderait beaucoup de temps pour le liquider. Lorsque le projet a été fait, on pensait que le gouverneur en conseil notifierait la liquidation à l'avance. Si vous pensez que 90 jours ne sont pas suffisants, je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas étendre cette période, si le Comité a le sentiment que 90 jours ne représentent pas une période suffisante pour la liquidation d'un office très important qui a beaucoup de fonds. Je proposerais aussi que, avant que cela ne soit publié dans la *Gazette* au début des 90 jours, qu'on les prévienne qu'ils feraient mieux de rentrer dans le bon chemin, et que, sinon, on les forcerait à liquider.

Je ne pense pas qu'ils seraient les premiers à savoir, en réalité.

M. Alkenbrack: S'ils ont besoin de plus de temps, ils pourraient le demander et l'obtenir.

M. Horner: Monsieur le président, il me semble que nous avons ouvert une large discussion sur ce sujet. Nous aurons encore le temps mardi prochain de discuter de la liquidation, de l'article 38, et ensuite de liquider le bill, le même jour. Je propose que nous levions la séance maintenant.

Le président: Une motion d'ajournement n'est évidemment pas discutable. Il vaudrait mieux que nous nous mettions d'accord pour lever la séance.

M. Horner: Je suis d'accord.

M. Korchinski: Je voudrais encore dire quelques mots à propos de cette question. M. Williams est d'accord avec moi pour dire qu'il faut en parler et je ne voudrais pas

Page No. 43

[Texte]

prolong the thing unduly. I am not doing this because I like sitting here. I have got to catch my bus too.

Mr. Whicher: Bring in an amendment on Tuesday.

Mr. Korchinski: I do not have to, Mr. Whicher.

Mr. Whicher: I will not argue with you.

The Chairman: Gentlemen is it agreed that this Committee adjourn until 9.30 a.m. Tuesday, April 6, 1971?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Is it agreed.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Agreed. The meeting is adjourned.

RESPECTING:

Bill C-176, the Farm Products Marketing Agencies Act

APPEARING:

Honourable H. A. Olson,
Minister of Agriculture

INCLUDING:

Fourth report to the House

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Page No. 43

[Interprétation]

prolonger cette discussion inutilement. Je ne fais pas cela parce que ça me plaît de siéger ici. Moi aussi, je dois prendre l'autobus.

M. Whicher: Vous n'avez qu'à proposer un amendement mardi prochain.

M. Korchinski: Non, monsieur Whicher.

M. Whicher: Je ne veux pas discuter avec vous.

Le président: Messieurs, êtes-vous d'accord pour que le Comité lève la séance jusqu'au mardi 6 avril 1971, à 9 h. 30 du matin?

Des voix: Oui.

Le président: Vous êtes d'accord?

Des voix: Oui.

Le président: D'accord, la séance est levée.

CONCERNANT:

Le Bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme

A COMPARU:

L'honorable H. A. Olson,
ministre de l'Agriculture

Y COMPRIS:

Le quatrième rapport à la Chambre

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on

Agriculture

RESPECTING:

Bill C-176, the Farm Products
Marketing Agencies Act

APPEARING:

Honourable H. A. Olson,
Minister of Agriculture

INCLUDING:

Fourth report to the House

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de

L'Agriculture

CONCERNANT:

Le Bill C-176, Loi sur les offices de
commercialisation des produits de ferme

A COMPARU:

L'honorable H. A. Olson,
ministre de l'Agriculture

Y COMPRIS:

Le quatrième rapport à la Chambre

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

Président: M. Bruce S. Beer

Vice-Chairman: Mr. Marcel Roy

Vice-président: M. Marcel Roy

Messrs.

Messieurs

Alkenbrack
Barrett
Beaudoin
Cobbe
Corriveau
Côté (*Richelieu*)
Crossman

Downey
Gleave
Horner
Korchinski
Lambert (*Bellechasse*)
La Salle
Lessard (*Labelle*)

Lessard (*Lac-Saint-Jean*)
Mazankowski
McBride
McKinley
Peters
Pringle
Robinson

Rose
Serré
Smith (*Saint-Jean*)
Southam
Weatherhead
Whelan
Whicher—(30).

(Quorum 16)

Greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4) (b)
On April 6, 1971:

Messrs. Downey, Sulatycky, Murta, Weatherhead, Major, Robinson, Guay (*St. Boniface*), Lessard (*La-Salle*), McKinley, McBride, Downey, replaced Messrs. Murta, Turner (*London East*), McKinley, Cobbe, Clement, McBride, Sulatycky, Major, Downey, Guay (*St. Boniface*), Murta.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement
Le 6 avril 1971:

MM. Downey, Sulatycky, Murta, Weatherhead, Major, Robinson, Guay (*St. Boniface*), Lessard (*La-Salle*), McKinley, McBride, Downey remplacent MM. Murta, Turner (*London East*), McKinley, Cobbe, Clermont, McBride, Sulatycky, Major, Downey, Guay (*St. Boniface*), Murta.

REPORT TO THE HOUSE

Wednesday, April 7, 1971

The Standing Committee on Agriculture has the honour to present its

FOURTH REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Tuesday, November 3, 1970, your Committee has considered Bill C-176, An Act to establish the National Farm Products Marketing Council and to authorize the establishment of national marketing agencies for farm products, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 2:

(A) Strike out line 6, on page 2, and substitute the following therefor:

"lating to the promotion, regulation and control of the marketing of any regulated"

(B) Strike out lines 28 to 32 both inclusive, on page 2, and substitute the following therefor:

"to fix and determine the quantity, if any, in which the regulated product or any variety, class or grade thereof may be marketed in interprovincial or export trade by each person engaged in such marketing thereof and by all persons so engaged, and the price, time and place at which the regulated product or any variety, class or grade thereof may be so marketed;"

(C) Strike out line 47 on page 2, and substitute the following therefor:

"vision for fees, other than fees related to the right to grow the regulated product, payable to the ap"

(D) Strike out lines 7 and 8, on page 3, and substitute the following therefor:

"product or the marketing thereof and"

(E) Strike out lines 11 to 13 both inclusive, on page 3, and substitute the following therefor:

"levies or charges, if any, payable by the members of each such group;"

Clause 3:

(A) Strike out line 5, on page 4, and substitute the following therefor:

"bers, at least 50 per cent of whom are primary producers, to be appointed by the Governor in"

(B) Strike out line 10, on page 4, and substitute the following therefor:

"be the vice-chairman thereof, one of whom shall be a primary producer."

(C) Add immediately after subclause (2) the following new subclause:

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mercredi 7 avril 1971

Le Comité permanent de l'agriculture a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 3 novembre 1970, le Comité a étudié le Bill C-176, Loi créant le Conseil national de commercialisation des produits de ferme et autorisant la création d'offices nationaux de commercialisation des produits de ferme, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 2:

(A) Retrancher la ligne 10, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«un plan relatif au développement, à la réglementation et au contrôle de la commercialisation»

(B) Retrancher les lignes 37 à 44 inclusivement, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

permet à l'office qui exécute le plan de fixer et de déterminer, le cas échéant, en quelle quantité le produit réglementé ou l'une de ses variétés, classes ou qualités peuvent être commercialisés dans le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation par chacune des personnes qui s'occupe de cette commercialisation et par l'ensemble de ces personnes, et à quel prix ainsi qu'en quels temps et lieu le produit réglementé ou l'une de ses variétés, classes ou qualités peuvent être ainsi commercialisés;»

(C) Retrancher les lignes 11 et 12, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«nant une disposition relative aux droits, autres que les droits relatifs au droit de cultiver le produit réglementé, payables à l'office par»

(D) Retrancher les lignes 18 à 24 inclusivement, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«(vi) l'imposition par l'office approprié de redevances ou frais et leur recouvrement des personnes s'occupant de la culture, de la production ou de la commercialisation du produit réglementé en clas-»

(E) Retrancher les lignes 27 et 28, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«les redevances ou frais payables par les membres de ces groupes;»

Article 3:

(A) Retrancher la ligne 4, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«et d'au plus neuf membres, dont la moitié au moins sont des producteurs du secteur primaire, qui seront nom-»

(B) Retrancher la ligne 10, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«de vice-président, et l'un d'eux doit être un producteur du secteur primaire.»

(C) Ajouter, immédiatement après le paragraphe (2), le nouveau paragraphe suivant:

"(3) That at all times in making appointments, the Governor in Council shall try to keep the composition of the Council one-third of the members from the four Western Provinces, one-third from the two Central Provinces and the one-third from the Atlantic Provinces."

(D) Renumber subclauses (3) and (4) as subclauses (4) and (5) respectively.

Clause 5:

Strike out subclause (1), on page 4, and substitute the following new subclause therefor:

"(1) A member of the Council who is not employed in the public service of Canada shall be paid a salary to be fixed by the Governor in Council."

Clause 6:

Strike out paragraph (b) of subclause (2), on page 5.

Clause 7:

(A) Strike out line 1, on page 6, and substitute the following therefor:

"7. (1) In order to fulfill its duties the Council"

(B) Strike out lines 2 and 3, on page 6, and substitute the following therefor:

"(a) on receipt of a written request from one or more associations representing a significant number of persons engaged in the growing or production of the farm product or farm products in Canada or if directed to do so by the Minister shall, or on its own initiative may,"

(C) Add, immediately after paragraph (c) of subclause (1), the following new paragraphs:

"(d) shall review all orders and regulations that are proposed to be made by agencies and that are of a class of orders or regulations to which the Council, by order, provides that this paragraph is applicable and, where it is satisfied that such orders and regulations are necessary for the implementation of the marketing plan that the agency proposing to make the orders or regulations is authorized to implement, the Council shall approve the orders and regulations;

(e) shall review all orders and regulations that are made by agencies and that are not of a class of orders or regulations to which paragraph (d) is made applicable, and, where it is satisfied that such orders or regulations are necessary for the administration of the marketing plan that the agency that has made the orders or regulations is authorized to implement, the Council shall approve the orders or regulations and, where it is not so satisfied, the Council may, by order, set aside any such orders and regulations;

(f) shall make such enquiries and take such action within its powers as it deems appropriate in relation to any complaints received by it from any person who is directly affected by the operations of an agency and that relate to the operations of such agency;"

(D) Reletter the actual paragraphs (d) to (f) as paragraphs (h) to (j).

"(3) Lorsqu'il effectue les nominations, le gouverneur en conseil doit, autant que possible, faire toujours en sorte que le Conseil soit composé de membres provenant pour un tiers des quatre provinces de l'Ouest, pour un tiers des deux provinces centrales et pour un tiers des provinces de l'Atlantique."

Article 5:

Retrancher le paragraphe (1), à la page 4, et le remplacer par ce qui suit:

"(1) Un membre du Conseil qui n'est pas un employé de la fonction publique du Canada reçoit un traitement que fixe le gouverneur en conseil."

Article 6:

Retrancher l'alinéa b) du paragraphe (2), à la page 5.

Article 7:

(A) Retrancher la ligne 1, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

"7. (1) Afin de remplir ses fonctions, le"

(B) Retrancher les lignes 3 et 4, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit:

"a) doit, au reçu d'une requête écrite émanant d'une ou de plusieurs associations représentant un nombre appréciable de personnes qui s'occupent de la culture ou de la production du ou des produits de ferme au Canada ou s'il en est requis par le Ministre, ou peut, de sa propre initiative, exami-

(C) Ajouter, immédiatement après l'alinéa c) du paragraphe (1), les nouveaux alinéas suivants:

"d) doit examiner toutes les ordonnances et tous les règlements que les offices proposent de prendre et qui font partie d'une catégorie d'ordonnances ou de règlements à laquelle le Conseil prévoit, par ordonnance, que le présent alinéa est applicable et, lorsqu'il est convaincu que ces ordonnances et règlements sont nécessaires à l'exécution du plan de commercialisation que l'office qui propose de prendre les ordonnances ou les règlements est autorisé à exécuter, approuver les ordonnances et règlements;

e) doit examiner toutes les ordonnances et tous les règlements que les offices prennent et qui ne font pas partie d'une catégorie d'ordonnances ou de règlements à laquelle l'alinéa d) est rendu applicable lorsqu'il est convaincu que ces ordonnances ou règlements sont nécessaires à la mise en œuvre du plan de commercialisation que l'office qui a pris les ordonnances ou les règlements est autorisé à exécuter, il doit approuver les ordonnances ou règlements, et, lorsqu'il n'en est pas convaincu, il peut, par ordonnance, annuler tout ou partie de ces ordonnances et règlements;

f) doit faire les enquêtes et prendre les mesures en son pouvoir qu'il estime appropriées relativement aux plaintes qu'il reçoit directement de la part d'une personne qui est directement touchée par les opérations d'un office et qui ont trait aux opérations de cet office;"

(D) Attribuer aux alinéas présents d) à f) respectivement les lettres indicatrices h) à j).

(E) Strike out line 40, on page 6, and substitute the following therefor:

"(g) may conduct studies of, and on its own initiative or on the"

(F) Strike out, lines 45 to 49, both inclusive, on page 6, and line 1, on page 7, and substitute the following therefor:

"(h) may, for the purpose"

(G) Add, immediately after paragraph (h), the following new paragraph:

"(i) may, when in its opinion it is necessary to do so for the purpose of determining the advisability of establishing an agency in respect of a farm product or of vesting an agency with power to implement a marketing plan, require persons engaged in the production of a farm product for, or the marketing of a farm product in, interprovincial or export trade to submit to the Council or the appropriate agency such information relating to the production or marketing of the farm product by them as it may reasonably require; and"

(H) Add, immediately after subclause (1), the following new subclause:

"(2) The Council, in reporting to the Minister under subsection (1), shall not recommend the establishment of an agency in respect of a farm product or farm products or the broadening of the authority of an existing agency by vesting it with powers in relation to a farm product or farm products unless it is satisfied that a majority of the producers of the farm product or of each of the farm products in Canada or in the region of Canada to which the recommendation related is in favour of such action."

Clause 9:

Strike out lines 25 to 27, both inclusive, on page 8, and substitute the following therefor:

"Canada Gazette and in one or more newspapers and farm journals in general circulation throughout all of Canada where, and in particular those areas of Canada where in the opinion of the"

Clause 12:

Strike out subclause (c), on page 9, and substitute the following therefor:

"(c) subject to the approval of the Treasury Board, fixing the travelling and living expenses to be paid to the members of the Council; and"

Clause 14:

Strike out lines 30 and 31, on page 9, and substitute the following therefor:

"14. Any member of the Council who, under the terms of his appointment, is required to devote the whole of his time to the perfor—"

Clause 17:

(A) Strike out line 21, on page 10, and substitute the following therefor:

"mission Act where he is satisfied that a majority of the producers of the farm product or of each of the

(E) Retrancher la ligne 41, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«g) peut entreprendre des études et, de sa propre initiative ou sur»

(F) Retrancher les lignes 47 à 49 inclusivement, à la page 6, et les lignes 1 à 3, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit:

«h) peut, aux fins d'exécuter tout plan de

(G) Ajouter, immédiatement après l'alinéa h), le nouvel alinéa suivant:

«i) peut, si à son avis cela est nécessaire pour décider de l'opportunité de créer un office relativement à un produit de ferme ou de conférer à un office le pouvoir d'exécuter un plan de commercialisation, exiger des personnes s'occupant de la production ou de la commercialisation d'un produit de ferme vendu dans le commerce interprovincial ou dans le commerce d'exportation qu'elles fournissent au Conseil ou à l'office approprié les renseignements relatifs à la production ou à la commercialisation par elles du produit de ferme que celui-ci peut raisonnablement leur réclamer; et»

(H) Ajouter, immédiatement après le paragraphe (1), le nouveau paragraphe suivant:

«(2) Lorsque le Conseil fait rapport au ministre en vertu du paragraphe (1), il ne doit pas proposer la création d'un office pour un ou plusieurs produits de ferme, ni l'extension de l'autorité d'un office existant par l'attribution à celui-ci de pouvoirs concernant un ou plusieurs produits de ferme, à moins qu'il ne soit convaincu que la majorité des producteurs du produit de ferme ou de chacun des produits de ferme, au Canada ou dans la région du Canada à laquelle la proposition se rapporte, est en faveur de cette mesure.»

Article 9:

Retrancher les lignes 26 et 27, à la page 8, et les remplacer par ce qui suit:

«dans un ou plusieurs journaux et dans des journaux agricoles ayant une large diffusion dans tout le Canada, et en particulier dans les régions du Canada»

Article 12:

Retrancher le paragraphe c), à la page 9, et le remplacer par ce qui suit:

«c) fixant, sous réserve de l'approbation du conseil du Trésor, les frais de déplacement et de subsistance remboursables aux membres du Conseil; et»

Article 14:

Retrancher les lignes 31 et 32, à la page 9, et les remplacer par ce qui suit:

«14. Tout membre du Conseil qui, aux termes de son mandat, est tenu de consacrer tout son temps à l'exercice de ses»

Article 17:

(A) Retrancher la ligne 25, à la page 10, et la remplacer par ce qui suit:

«lait, lorsqu'il est convaincu que la majorité des producteurs du produit de ferme ou de chacun des

farm products in Canada is in favour of the establishment of an agency."

(B) Add, immediately after subclause (1), the following new paragraph:

"(a) The Governor in Council, in order to determine that a majority of producers of a farm product are in favour of establishing an agency, may request that each Province carry out a plebiscite of the said producers."

Clause 18:

(A) Strike out line 20, on page 11, and substitute the following therefor:

"and not more than twelve at least a majority of whom shall be primary producers, and provide for the manner of appointment of members and the term of their appointment if such manner and term are to be other than as provided in subsection (1) of section 19."

(B) Strike out line 15, on page 12, and substitute the following therefor:

"office of the agency is situated;"

(C) Strike out line 19, on page 12, and substitute the following therefor:

"cease it below three; or

(f) provide for a manner of appointment of members of an agency and a term of appointment of such members that varies from the manner and term provided in subsection (1) of section 19 or from the manner and term provided in the proclamation establishing the agency."

Clause 19:

(A) Strike out line 22, on page 12, and substitute the following therefor:

"to hold office during pleasure, or in such other manner including the election by producers, and for such term as is provided in the proclamation establishing the agency or in a proclamation issued under subsection (2) of section 18 in respect of the agency."

(B) Strike out line 26, on page 12, and substitute the following therefor:

"be the vice-chairman thereof, or the chairman and the vice-chairman should be designated in such other manner as provided in the proclamation establishing the agency."

Clause 21:

Strike out line 14, on page 13, and substitute the following therefor:

"(2) Each member of an agency or of a consultative or advisory committee of an agency is en-

Clause 22:

Strike out Clause 22, on page 13, and substitute the following therefor:

"22. The object of an agency are

(1) to promote a strong, efficient and competitive production and marketing industry for the regulated product or products in relation to which it may exercise its powers; and

produits de ferme au Canada est en faveur de la création d'un office. »

(B) Ajouter, immédiatement après le paragraphe (1), le nouvel alinéa suivant:

« a) Le gouverneur en conseil, en vue de déterminer si la majorité des producteurs d'un produit de ferme est en faveur de la création d'un office, peut exiger que chaque province procède à un référendum auprès de ces producteurs. »

Article 18:

(A) Retrancher la ligne 20, à la page 11, et la remplacer par ce qui suit:

« douze au plus, dont pas moins de la majorité seront des producteurs du secteur primaire, et prévoit le mode de la nomination et la durée du mandat de ces membres si ce mode de nomination et ce mandat doivent être différents de ceux que prévoit le paragraphe (1) de l'article 19. »

(B) Retrancher la ligne 16, à la page 11, et la remplacer par ce qui suit:

« social; »

(C) Retrancher la ligne 20, à la page 12, et la remplacer par ce qui suit:

« inférieur à trois; ou

f) prévoir un mode de nomination des membres d'un office et une durée du mandat de ces membres qui diffèrent du mode et de la durée prévus soit au paragraphe (1) de l'article 19, soit dans la proclamation créant l'office. »

Article 19:

(A) Retrancher les lignes 22 et 23, à la page 12, et les remplacer par ce qui suit:

« nommés par le gouverneur en conseil à titre amovible, ou selon l'autre mode et pour la durée que prévoit la proclamation créant l'office ou une proclamation faite en vertu du paragraphe (2) de l'article 18 relativement à l'office. »

(B) Retrancher la ligne 27, à la page 12, et la remplacer par ce qui suit:

« de vice-président de cet office, ou le président et le vice-président devraient être désignés de toute autre manière prévue par la proclamation créant l'office. »

Article 21:

Retrancher la ligne 13, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit:

« (2) Chaque membre d'un office ou de tout comité consultatif d'un office a le droit »

Article 22:

Retrancher l'article 22, à la page 13, et le remplacer par ce qui suit:

« 22. Un office a pour objet de

(1) favoriser l'établissement d'une production et d'une industrie fortes, efficaces et concurrentielles relativement à un ou plusieurs produits réglementés pour lesquels il peut exercer ses pouvoirs; et

(2) to have due regard to the interests of producers and consumers of the regulated product or products.”

Clause 23:

(A) Strike out line 32, on page 13, and substitute the following therefor:

“(a) purchase any regulated product in relation to which it may exercise its powers and any farm product, wher-”

(B) Add, immediately after paragraph (e) of subclause (1), on page 14, the following new paragraphs:

“(f) where it is empowered to implement a marketing plan, make such orders and regulations as it considers necessary in connection therewith, but all such orders and regulations shall, in the case of orders and regulations that are of a class to which paragraph (d) of subclause (1) of section 7 is made applicable, be submitted to the Council before the making thereof, and in any other case, be submitted to the Council either before or after the making thereof and

(i) any such order or regulation that is submitted to the Council before the making thereof and that is thereafter made before the Council approves the order or regulation, is of no force or effect, and

(ii) any such order or regulation that is submitted to the Council after the making thereof and that is set aside by order of the Council thereupon ceases to be of any force or effect;

(g) by order, require any persons designated by it who are engaged in the marketing of any regulated product in relation to which it may exercise its powers, or any persons who are members of a class of persons designated by it and who are so engaged, to deduct from any amount payable by him to any other person engaged in the production or marketing of such regulated product any amount payable to the agency by such other person by way of licence fees, levies or charges provided for in any marketing plan that the agency is authorized to implement and to remit all amounts so deducted to the agency;”

(C) Strike out line 2, on page 15, and substitute the following therefor:

“by it;

(m) undertake to advertise and promote and do research into new markets for the establishment of greater sales; and”

(D) Reletter the actual paragraphs (f) to (j) as paragraphs (h) to (l) and the actual paragraph (k) to paragraph (m).

Clause 25:

(A) Strike out line 8, on page 16, and substitute the following therefor:

“the members of the agency and the members of any consultative or advisory committee of the agency;”

(B) Strike out lines 23 to 25, both inclusive, on page 16, and substitute the following therefor:

“them by the agency;

(2) de tenir compte des intérêts des producteurs et des consommateurs du ou des produits réglementés.”

Article 23:

(A) Retrancher la ligne 31, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit:

«a) acheter tout produit réglementé relativement auquel il peut exercer ses pouvoirs et tout produit de ferme, où»

(B) Ajouter, immédiatement après l'alinéa e), du paragraphe (1), à la page 14, les nouveaux alinéas suivants:

«f) lorsqu'il a le pouvoir d'exécuter un plan de commercialisation, prendre les ordonnances et règlements qu'il considère nécessaires à ce propos, mais toutes ces ordonnances et tous ces règlements seront soumis au Conseil, dans le cas d'ordonnances et de règlements qui sont d'une catégorie à laquelle l'alinéa d) du paragraphe (1) de l'article 7 est rendu applicable, avant d'être pris et, dans tout autre cas, soit avant soit après avoir été pris et

(i) une telle ordonnance ou un tel règlement qui est soumis au Conseil avant d'être pris et qui est par la suite pris avant que le Conseil n'approuve l'ordonnance ou le règlement n'a ni force ni effet, et

(ii) une telle ordonnance ou un tel règlement qui est soumis au Conseil après être pris et qui est annulé par ordonnance du Conseil cesse dès lors d'avoir force ou effet;

g) par ordonnance, exiger des personnes désignées par lui et qui s'occupent de la commercialisation d'un produit réglementé relativement auquel il peut exercer ses pouvoirs ou des personnes qui sont membres d'une catégorie de personnes désignée par lui et qui s'occupent d'une telle commercialisation, qu'elles déduisent de tout montant payable par elles à toute autre personne s'occupant de la production ou de la commercialisation de ce produit réglementé tout montant payable à l'office par cette autre personne à titre de droits de permis, redevances ou frais, prévus dans tout plan de commercialisation que l'office est autorisé à exécuter, et qu'elles remettent tous les montants ainsi déduits à l'office;”

(C) Retrancher la ligne 7, à la page 15, et la remplacer par ce qui suit:

«possession;

m) faire de la publicité au sujet de nouveaux marchés, les favoriser et faire des recherches y relatives en vue d'accroître les ventes.»

(D) Attribuer aux alinéas f) à j) respectivement les lettres indicatrices g) à k) et à l'alinéa k) la lettre indicatrice n).

Article 25:

(A) Retrancher la ligne 9, à la page 16, et la remplacer par ce qui suit:

«bres de l'office et aux membres de tout comité consultatif de l'office;»

(B) Retrancher les lignes 23 à 26 inclusivement, à la page 16, et les remplacer par ce qui suit:

«qui doit leur être payée par l'office;

(g) for the establishment of consultative or advisory committees consisting of members of the agency or persons other than members or both; and

(h) generally for the conduct and management of the affairs of the agency.”

Clause 33:

Strike out line 7, on page 18, and substitute the following therefor:

“33. The Minister, on the recommendations of an Agency, may designate any”

Clause 34:

Strike out line 11, on page 18, and substitute the following therefor:

“sonable time, at which he has reason to believe that the place is occupied, enter any place, other than a”

Clause 36:

Strike out lines 12 and 13, on page 19, and substitute the following therefor:

“regulated product, or the marketing thereof”

Clause 37:

(A) Strike out lines 22 to 32, both inclusive, on page 19, and substitute the following therefor:

“37. (1) Every person who

(a) violates any provision of this Act or of a marketing plan that an agency is authorized to implement,

(b) fails to comply with a requirement of the Council pursuant to paragraph (h) of subclause (1) of section 7 that is applicable to him, or

(c) violates any order or regulation made by an agency under paragraph (f) or (g) of subsection (1) of section 23 that has been approved by the Council,

is liable on summary conviction to a fine not exceeding five thousand dollars.”

(B) Strike out lines 9 to 20, both inclusive, on page 20, and substitute the following therefor:

“(4) In any prosecution for an offence under this section,

(a) the act or omission complained of in respect of which the prosecution was instituted, shall, unless the contrary is established, be deemed to relate to the production or marketing of a farm product in interprovincial or export trade or to the duties of a person engaged in the production or marketing thereof; and

(b) any farm product referred to in the information laid in respect of the offence shall, unless the contrary is established, be deemed to have been grown or produced in Canada or in the particular province or region in Canada, if any, alleged in the information.”

The Committee has ordered a reprint of Bill C-176, as amended.

g) pour la création de comités consultatifs formés soit de membres de l'office, soit de personnes autres que des membres, soit de personnes de ces deux catégories; et

h) concernant de façon générale la direction et la gestion des affaires de l'office.»

Article 33:

Retrancher la ligne 9, à la page 18, et la remplacer par ce qui suit:

«33. Sur la recommandation d'un office, le Ministre peut désigner toute per-»

Article 34:

Retrancher la ligne 13, à la page 18, et la remplacer par ce qui suit:

«ment raisonnable, où il a des raisons de croire que le lieu est occupé, entrer dans tout lieu.»

Article 36:

Retrancher les lignes 13 à 15 inclusivement, à la page 19, et les remplacer par ce qui suit:

«glementé et que ce droit de permis, cette rede-»

Article 37:

(A) Retrancher les lignes 23 à 33 inclusivement, à la page 19, et les remplacer par ce qui suit:

«37. (1) Est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de cinq mille dollars au plus, toute personne qui

a) contrevient à une disposition de la présente loi ou d'un plan de commercialisation qu'un office est autorisé à exécuter,

b) omet de se conformer à une exigence du Conseil en application de l'alinéa g) ou de l'alinéa h) du paragraphe (1) de l'article 7 qui lui est applicable, ou

c) contrevient à toute ordonnance ou tout règlement pris par un office en vertu de l'alinéa f) ou de l'alinéa g) du paragraphe (1) de l'article 23 et qui a reçu l'approbation du Conseil.»

(B) Retrancher les lignes 11 à 22 inclusivement, à la page 20, et les remplacer par ce qui suit:

«(4) Dans toute poursuite pour une infraction prévue au présent article

a) l'acte ou l'omission faisant l'objet de la plainte ayant motivé la poursuite sont, à moins que le contraire ne soit établi, censés avoir trait à la production ou à la commercialisation d'un produit de ferme dans le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation ou aux fonctions d'une personne qui s'occupe de la production ou de la commercialisation de ce produit; et

b) tout produit de ferme visé dans la plainte déposée relativement à l'infraction est, à moins que le contraire ne soit établi, censé avoir été cultivé ou produit au Canada ou dans la province ou la région particulière du Canada, selon le cas, mentionnée dans la plainte.»

Le comité a ordonné la réimpression du Bill C-176, tel que modifié.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to Bill C-197 (Issues Nos. 46 to 52 inclusive of the previous Session) is returned and a copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to Bill C-176 (Issues Nos. 1, 7 to 21, 23 to 43 inclusive) is tabled.

Respectfully submitted,

Le Comité permanent de l'Agriculture se réunit à 9 h 45. Le Président Bruce S. Beer, député de la circonscription de St. John's West, a ouvert la séance en lisant le rapport de la Commission d'enquête sur le commerce international de l'agriculture. Le rapport a été adopté à l'unanimité.

M. Downer propose que le Bill C-176 soit modifié par l'addition immédiate de l'article 38 du nouvel article suivant: (38) L'article 2 de la Loi des permis d'exportation et d'importation est modifié par l'addition de la partie suivante: (a) L'exportation est interdite à tout moment si elle a pour effet de nuire à la production, à la transformation ou à la vente de produits agricoles au Canada.

Le Comité a adopté le rapport de la Commission d'enquête sur le commerce international de l'agriculture. Le rapport a été adopté à l'unanimité. M. Downer propose que le Bill C-176 soit modifié par l'addition immédiate de l'article 38 du nouvel article suivant: (38) L'article 2 de la Loi des permis d'exportation et d'importation est modifié par l'addition de la partie suivante: (a) L'exportation est interdite à tout moment si elle a pour effet de nuire à la production, à la transformation ou à la vente de produits agricoles au Canada.

SEANCE DE L'APRES-MIDI (77) A 3 h 30 de l'après-midi, le Comité reprend l'étude du Bill C-176. Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-176. Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs au Bill C-197 (fascicules n° 46 à 52 inclusivement de la session précédente) est retourné et un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs au Bill C-176 (fascicules n° 1, 7 à 21, 23 à 43 inclusivement) est déposé.

Respectueusement soumis,

The Standing Committee on Agriculture met this day at 9:45 a.m. The Chairman, Mr. Bruce S. Beer, opened the meeting by reading the report of the Commission of Inquiry into the International Trade in Agriculture. The report was adopted unanimously.

M. Downer proposes that Bill C-176 be amended by adding immediately after Clause 38 the following new clause: (38) Section 2 of the Export and Import Permits Act is amended by adding therein the following subsection: (a) Where at any time it appears to the Minister of Agriculture that the exportation of any kind of agricultural product from Canada is likely to be imported into Canada at such price in such quantity and under such conditions as to cause or threaten serious injury to Canadian producers of a like or directly competitive product within the meaning of the Food Products Marketing Act, the Minister may, by order of the Governor in Council, include the product in the list of products to which the provisions of the Act apply.

The Committee resumed its study of Bill C-176, Farm Products Marketing Act, at 3:30 p.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

AT 3:30 P.M. THE COMMITTEE RESUMED THE STUDY OF BILL C-176, FARM PRODUCTS MARKETING ACT, AT 3:30 P.M. THE CHAIRMAN, MR. BEER, PRESIDED.

The Committee resumed its study of Bill C-176, Farm Products Marketing Act, at 3:30 p.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

Le président
Bruce S. Beer
Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, April 6, 1971.

(76)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 9:49 a.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

Members present: Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Beer, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Downey, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McBride, McKinley, Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whelan, Whicher—(25).

Witnesses: From the Department of Agriculture: Mr. S. B. Williams, Deputy Minister; Mr. W. E. Jarvis, Assistant Deputy Minister.

The Committee resumed its clause by clause study of Bill C-176, Farm Products Marketing Agencies Act.

Debate resumed on Clause 38.

Clause 38 carried.

It was moved by Mr. Downey,

That Bill C-176 be amended by adding immediately after Clause 38 the following new clause:

"(39) Section 5 of the *Export and Import Permits Act* is amended by adding thereto the following subsection:

(2) Where at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council on a report of the Minister of Agriculture made pursuant to an inquiry by the National Farm Products Marketing Council in the fulfilment of its duties that a natural product of agriculture of any kind is being imported or is likely to be imported into Canada at such price, in such quantity and under such conditions as to cause or threaten serious injury to Canadian producers of a like or directly competitive regulated product within the meaning of the *Farm Products Marketing Agencies Act*, any product of the same kind may, by order of the Governor in Council, be included on the Import Control List in order to limit the importation of such product to the extent and for the period that, in the opinion of the Governor in Council, is necessary to prevent or remedy the injury."

and renumbering subsequent clauses accordingly.

And debate continuing,

At 11:23 a.m. the Committee adjourned until later this day.

AFTERNOON SITTING

(77)

The Committee resumed its study of Bill C-176, Farm Products Marketing Agencies Act, at 3:50 p.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

Members present: Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Beer, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman,

PROCÈS-VERBAL

Le mardi 6 avril 1971.

(76)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit ce matin à 9 h 49. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Beer, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Downey, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McBride, McKinley, Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Whelan, Whicher—(25).

Témoins du ministère de l'Agriculture: MM. S. B. Williams, sous-ministre, et W. E. Jarvis, sous-ministre adjoint.

Le Comité reprend l'étude, article par article, du Bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation de produits de ferme.

Le débat reprend sur l'article 38.

L'article 38 est adopté.

M. Downey propose,

Que le Bill C-176 soit modifié par l'addition immédiatement après l'article 38 du nouvel article suivant:

«(39) L'article 5 de la *Loi des permis d'exportation et d'importation* est modifié par l'addition du paragraphe qui suit:

(2) Lorsqu'en tout temps il semble, à la satisfaction du gouverneur en conseil, d'après un rapport du ministre de l'Agriculture qui a été fait conformément à une étude par le Conseil national de commercialisation des produits de ferme dans l'exercice de ses fonctions, qu'un produit naturel d'agriculture de toute sorte doit être importé ou est susceptible d'être importé au Canada à ce prix, dans cette quantité et sous de telles conditions pour causer ou menacer d'un préjudice sérieux les producteurs canadiens d'un produit réglementé semblable ou directement concurrentiel compris dans la signification de la *Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme*, tout produit de la même sorte peut, par ordre du gouverneur en conseil, être compris sur la liste de contrôle d'importations en vue de limiter l'importation d'un tel produit jusqu'à ce que et pour la période qui, selon l'opinion du gouverneur en conseil, est nécessaire pour prévenir le préjudice ou y remédier».

et par le renumérotage des articles suivants séparément.

Et au cours du débat,

A 11 h 23 du matin, le Comité suspend ses travaux jusqu'à un peu plus tard le même jour.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(77)

A 3 h 50 de l'après-midi, le Comité reprend l'étude du Bill C-176, Loi sur les offices de commercialisation sur les produits de ferme. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Beer, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Downey,

Downey, Gleave, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Major, Mazankowski, McBride, Murta, Peters, Pringle, Rose, Roy (*Laval*), Serré, Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Weatherhead, Whelan, Whicher—(30).

Witnesses: Same as morning sitting.

CHAIRMAN'S RULING

At our morning meeting, Mr. Downey proposed an amendment which would effect a consequential amendment to Section 5 of the Export and Import Permits Act.

This amendment does not contravene the Royal Recommendation as it does not place a charge upon the Consolidated Revenue Fund. It should be noted that the Recommendation need not refer to consequential amendments to other Acts in order that they may be inserted in this Bill. However, it should be noted that the scope of the Bill is limited to "interprovincial or export trade" and that no mention is made of "import trade". Therefore, in accordance with Beuchesne citation 402(2), I must rule this amendment out of order as it is beyond the scope or relevance of this Bill.

Clauses 39, 40 carried.

Clause 2(a), (b) carried.

It was moved by Mr. Sulatycky,

That Clause 2 of Bill C-176 be amended by striking out lines 14 to 17 on page 1 and substituting the following:

'product of agriculture except cattle and calves and without limiting the generality of the foregoing, includes animals other than cattle and calves, meats other than beef and veal, eggs, poultry, wool, maple products, honey and any part of any such product;'

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following recorded division: YEAS:—Messrs. Alkenbrack, Downey, Horner, Korchinski, Mazankowski, Murta, Pringle, Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky—(10); NAYS:—Messrs. Barrett, Beaudoin, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Gleave, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Major, McBride, Peters, Rose, Roy (*Laval*), Serré, Smith (*Saint-Jean*), Weatherhead, Whelan, Whicher—(18).

It was moved by Mr. Horner,

That Clause 2(c) of Bill C-176 be amended by adding the words "except that animals which produce red meat and products thereof be excluded".

The division bells ringing,

At 5:17 p.m. the Committee adjourned until later this day.

EVENING SITTING (78)

The Committee resumed its study of Bill C-176, Farm Products Marketing Agencies Act, at 8:17 p.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

Gleave, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Major, Mazankowski, McBride, Murta, Peters, Pringle, Rose, Roy (*Laval*), Serré, Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Weatherhead, Whelan, Whicher—(30).

Témoins: Les mêmes que ce matin.

DÉCISION DU PRÉSIDENT

Lors de la séance du matin, M. Downey a proposé un amendement qui aurait pour effet de modifier l'article 5 de la Loi des permis d'exportation et d'importation.

Cet amendement ne contrevient pas à la recommandation royale parce qu'il n'implique pas un fardeau imposé au fond du revenu consolidé. On devrait prendre note que la recommandation ne doit pas nécessairement avoir trait aux amendements consécutifs aux autres lois pour être insérés dans le présent Bill. Cependant, on devrait noter que la portée du bill est limitée au «commerce interprovincial ou d'exportation» et que l'on ne fait aucune mention du «commerce d'importation». Conformément au paragraphe 402(2) de Beuchesne, je dois donc décider que cet amendement est irrecevable parce qu'il n'atteint pas la portée ou l'applicabilité du présent Bill.

Les articles 39 et 40 sont adoptés.

Les paragraphes 2a), b) sont adoptés.

M. Sulatycky propose,

Que l'article 2 du Bill C-176 soit modifié par le retranchement des lignes 15 à 19, à la page 1, et leurs remplacements par ce qui suit:

«duit agricole à l'exception des bovins, des veaux et, sans restreindre la portée générale de ce qui précède, comprend les animaux autres que les bovins et les veaux, les viandes autres que le bœuf et le veau, les œufs, la volaille, la laine, les produits de l'ébène, le miel et toute partie de l'un de ces produits;»

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur: MM. Alkenbrack, Downey, Horner, Korchinski, Mazankowski, Murta, Pringle, Southam, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky—(10); contre: MM. Barrett, Beaudoin, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Gleave, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Major, McBride, Peters, Rose, Roy (*Laval*), Serré, Smith (*Saint-Jean*), Weatherhead, Whelan, Whicher—(18).

M. Horner propose,

Que le paragraphe 2c) du Bill C-176 soit modifié par l'addition des mots «sauf que les animaux qui produisent de la viande rouge et des produits soient exclus».

Au son de la cloche,

A 5 h 17 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à un peu plus tard le même jour.

SÉANCE DU SOIR (78)

Le Comité reprend l'étude du Bill C-176, Loi sur les Offices de commercialisation des produits de ferme, à 8 h 17 du soir. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

Members present: Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Beer, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Guay (*St. Boniface*), Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lessard (*LaSalle*), Mazankowski, McKinley, Murta, Peters, Pringle, Robinson, Rose, Roy (*Laval*), Serré, Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Weatherhead, Whelan, Whicher—(30).

Appearing: The Honourable H. A. Olson, Minister of Agriculture.

Witnesses: Same as morning sitting.

CHAIRMAN'S RULING

At our afternoon sitting, a proposed amendment to Clause 2(c) was negatived on a recorded division. Another amendment was then proposed by Mr. Horner which added the following words to Clause 2(c):

"except that those animals which produce red meat and products thereof be excluded."

The Chair has studied the Speaker's Ruling of Monday, March 11, 1968, in the Journals at page 753. The Ruling there concerned the differences between two Bills, C-207 and C-193. Applying this precedent to the situation in our Committee, we begin by noting Beauchesne citation 200(1): An old rule of Parliament reads: "That a question being once made and carried in the affirmative or negative cannot be questioned again but must stand as the judgment of the House."

In addition, quoting Beauchesne 373(2): "There is no rule which restrains the presentation of two or more Bills, or in this case, amendments, relating to the same subject and containing similar provisions. But if a decision of the House or Committee has already been taken on one such Bill or amendment, another is not proceeded with if it contains *substantially* the same provisions as the earlier.

Beauchesne 163 clearly states that a mere alteration of the words of a question without any substantial change in its objects will not be sufficient to evade the rule that no question shall be offered which is substantially the same as one which has already been expressed.

It then becomes a matter of judgment or interpretation whether, in the words of the rule, the motion offered is substantially the same as the one which the Committee has expressed a decision. Therefore we must compare the proposals offered in each case.

The amendment proposed by Mr. Sulatycky expressed the opinion that cattle and calves should be excluded from the Bill. Mr. Horner has moved an amendment purporting to exclude all animals which produce red meat. The expression "red meat" is the substantive part of the new proposal which is similar to the previous proposal in that it purports to exclude cattle and possibly other animals.

However, paraphrasing what the Speaker said in regard to a Ruling concerning the Transport Bill on January 26, 1967, what we must guard against is putting the Committee in a position where it might have to take a decision which in part would be inconsistent with a decision taken previously. I would suggest to the Committee that this is exactly what the Committee would be doing if it were allowed to adopt this amendment.

Députés présents: MM. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Beer, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Guay (*Saint-Boniface*), Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lessard (*LaSalle*), Mazankowski, McKinley, Murta, Peters, Pringle, Robinson, Rose, Roy (*Laval*), Serré, Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Weatherhead, Whelan, Whicher—(30).

Comparaît: L'honorable H. A. Olson, ministre de l'Agriculture.

Témoins: Les mêmes que ce matin.

DÉCISION DU PRÉSIDENT

A la séance de l'après-midi, un amendement proposé au paragraphe 2(c) a été rejeté sur division. Un autre amendement a été alors proposé par M. Horner, et qui ajoutait les mots suivants au paragraphe 2(c):

«sauf ces animaux qui produisent de la viande rouge et des produits soient exclus.»

Le président a étudié la décision de l'Orateur de lundi, le 11 mars 1968, dans le compte rendu à la page 753. La décision porte sur les différences entre deux bills, C-207 et C-193. En appliquant ce précédent à la situation de notre Comité, nous commençons par la note de la citation 200(1) de Beauchesne: Une vieille règle parlementaire est ainsi conçue: «Une question, une fois posée et tranchée, soit affirmativement, soit négativement, ne peut être ramenée sur le tapis, mais elle doit subsister comme étant la décision rendue par la Chambre.»

De plus, citant Beauchesne 373(2): «Aucune règle ne limite la présentation de deux ou plusieurs projets de loi ayant trait au même sujet et renfermant des dispositions analogues. Toutefois, quand la Chambre a déjà pris une décision au sujet d'un tel projet de loi ou d'un amendement, l'examen de l'autre bill n'est pas poursuivi s'il comporte *en substance* les mêmes dispositions.

Beauchesne 163 stipule clairement qu'une simple modification de texte qui ne change rien à l'objet d'une question ne suffit pour soustraire à la règle interdisant de proposer une motion qui serait la même en substance qu'une autre déjà présentée au cours de la même session.

Cela devient alors une question de jugement ou d'interprétation dans le texte du règlement, la motion proposée est la même en substance que celle pour laquelle le Comité a pris une décision. Nous devons donc comparer les propositions dans chaque cas.

L'amendement proposé par M. Sulatycky laisse entendre que les bovins et les veaux devraient être exclus du Bill. M. Horner a proposé un amendement demandant d'exclure tous les animaux qui produisent de la viande rouge. L'expression «viande rouge» est la partie essentielle de la nouvelle proposition qui est semblable à la proposition précédente dans ce fait qu'elle tente d'exclure les bovins et possiblement d'autres animaux.

Cependant, rapportant ce que l'Orateur a dit au sujet de la décision concernant le Bill du transport, le 26 janvier 1967, ce que nous devons garantir est de mettre le Comité dans une position où il pourrait devoir prendre une décision qui, en partie, serait contradictoire à une décision prise auparavant. Je pense que c'est exactement ce que le Comité ferait si on lui permettait d'adopter cet amendement.

For these reasons I rule the amendment out of order.

It was moved by Mr. Horner,

That Clause 2(c) of Bill C-176 be amended by striking out lines 14 to 17, both inclusive, on page 1, and substituting the following therefor:

'product of agriculture except hogs and without limiting the generality of the foregoing, includes animals other than hogs, meats other than pork, eggs, poultry, wool, maple products, honey and any part of any such product;'

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following recorded division: YEAS:—Messrs. Horner, Korchinski, Murta, Southam—(4); NAYS:—Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Guay (*St. Boniface*), Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lessard (*LaSalle*), Peters, Pringle, Robinson, Rose, Roy (*Laval*), Serré, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Weatherhead, Whelan, Whicher—(23).

Clause (c) carried.

Clause (d) carried, on division.

It was moved by Mr. Pringle,

That Clause 2 of Bill C-176 be amended by striking out line 6, on page 2, and substituting the following therefor:

'lating to the promotion, regulation and control of the marketing of any regulated'

It was moved by Mr. Horner,

That the amendment of Mr. Pringle be amended by deleting the words "regulation and control".

After debate thereon, the question being put on the said proposed subamendment, it was negatived on the following recorded division: YEAS:—Messrs. Alkenbrack, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), McKinley, Murta, Southam—(7); NAYS:—Messrs. Barrett, Beaudoin, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Gleave, Guay (*St. Boniface*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lessard (*LaSalle*), Peters, Pringle, Robinson, Rose, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Weatherhead, Whelan, Whicher—(18).

The question being put on the said proposed amendment it was resolved in the affirmative, on division.

It was moved by Mr. Horner,

That Clause 2(e)(i) of Bill C-176 be deleted.

The question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following recorded division: YEAS:—Messrs. Alkenbrack, Horner, Korchinski, Mazankowski, McKinley, Murta, Southam—(7); NAYS:—Messrs. Barrett, Beaudoin, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Guay (*St. Boniface*), Lambert (*Bellechasse*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lessard (*LaSalle*), Peters, Pringle, Robinson, Roy (*Laval*), Serré, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whelan, Whicher—(19); ABSTENTION:—(1).

Clause 2(e)(i) carried.

It was moved by Mr. Peters,

That Clause 2 of Bill C-176 be amended by deleting line 21, on page 2, and substituting the following:

Pour cette raison, je décide que l'amendement est irrecevable.

M. Horner propose,

Que le paragraphe 2(c) du Bill C-176 soit modifié par le retranchement des lignes 15 à 19, à la page 1, et leur remplacement par ce qui suit:

«produit agricole à l'exception des porcs et sans restreindre la portée générale de ce qui précède, comprend les animaux autres que les porcs, des viandes autres que le porc, les œufs, la volaille, la laine, les produits de l'étable, le miel et toute partie de l'un de ces produits;»

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante:—en faveur: MM. Horner, Korchinski, Murta, Southam—(4); contre: MM. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Guay (*Saint-Boniface*), Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lessard (*LaSalle*), Peters, Pringle, Robinson, Rose, Roy (*Laval*), Serré, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Weatherhead, Whelan, Whicher—(23).

Le paragraphe (c) est adopté.

Le paragraphe 2(d) est adopté sur division.

M. Pringle propose,

Que l'article 2 du Bill C-176 soit modifié par le retranchement de la ligne 10 à la page 2 et leur remplacement par ce qui suit:

«relatif à la promotion, à la réglementation et au contrôle de la commercialisation de tout réglementé»

M. Horner propose,

Que l'amendement de M. Pringle soit modifié par le retranchement des mots «réglementation et contrôle».

Après le débat, le sous-amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur: MM. Alkenbrack, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), McKinley, Murta, Southam—(7); contre: MM. Barrett, Beaudoin, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Gleave, Guay (*Saint-Boniface*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lessard (*LaSalle*), Peters, Pringle, Robinson, Rose, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Weatherhead, Whelan, Whicher—(18).

L'amendement proposé est mis aux voix et est adopté sur division.

M. Horner propose,

Que les paragraphes 2(e) (i) du Bill C-176 soient supprimés.

L'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur: MM. Alkenbrack, Horner, Korchinski, Mazankowski, McKinley, Murta, Southam—(7); contre: MM. Barrett, Beaudoin, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Guay (*Saint-Boniface*), Lambert (*Bellechasse*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lessard (*LaSalle*), Peters, Pringle, Robinson, Roy (*Laval*), Serré, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Whelan, Whicher—(19); ABSTENTION:—(1).

Les paragraphes 2(e) (i) sont adoptés.

M. Peters propose,

Que l'article 2 du Bill C-176 soit modifié par le retranchement de la ligne 19, à la page 2, et son remplacement par ce qui suit:

'in interprovincial, export or intraprovincial trade, where agreements have been reached with the provinces, and'

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment it was negatived on the following recorded division: YEAS:—Messrs. Alkenbrack, Beaudoin, Gleave, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), Mazankowski, McKinley, Murta, Peters, Rose, Southam—(12); NAYS:—Messrs. Barrett, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lessard (*LaSalle*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Weatherhead, Whelan, Whicher—(14).

Clause 2(e) (ii) carried, on division.

It was moved by Mr. Horner,

That Clause 2 (e) (iii) of Bill C-176 be deleted.

The question being put on the said proposed amendment it was negatived on the following recorded division: YEAS:—Messrs. Alkenbrack, Horner, Korchinski, Mazankowski, McKinley, Murta, Southam—(7); NAYS:—Messrs. Barrett, Beaudoin, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Lambert (*Bellechasse*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lessard (*LaSalle*), McBride, Peters, Pringle, Robinson, Rose, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Weatherhead, Whelan, Whicher—(20); ABSTENTION:—(1).

It was moved by Mr. Pringle,

That Clause 2 of Bill C-176 be amended by striking out lines 28 to 32, on page 2, and substituting the following:

'to fix and determine the quantity, if any, in which the regulated product or any variety, class or grade thereof may be marketed in interprovincial or export trade by each person engaged in such marketing thereof and by all persons so engaged, and the price, time and place at which the regulated product or any variety, class or grade thereof may be so marketed.'

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was resolved in the affirmative on division.

Clause 2(e) (iii), as amended, carried.

It was moved by Mr. Peters,

That Clause 2 of Bill C-176 be amended by deleting line 41, on page 2, and inserting the following:

'expenses of the operation thereof; that any agency purchasing products direct from the farmer, be required to operate under the provisions of the Agricultural Products Co-operative Marketing Act to ensure the primary producer receive the agreed payment for his delivered product;'

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following recorded division: YEAS:—Messrs. Alkenbrack, Beaudoin, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Mazankowski, Peters, Rose, Southam, Whelan—(11); NAYS:—Messrs. Barrett, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman,

'dans le commerce interprovincial, le commerce d'exportation ou interprovincial, où des accords ont été faits avec les provinces, et'

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur: MM. Alkenbrack, Beaudoin, Gleave, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), Mazankowski, McKinley, Murta, Peters, Rose, Southam—(12); contre: MM. Barrett, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lessard (*LaSalle*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Weatherhead, Whelan, Whicher—(14).

Les paragraphes 2(e) (ii) sont adoptés sur division.

M. Horner propose,

Que les paragraphes 2(e)(iii) du Bill C-176 soient supprimés.

L'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur: MM. Alkenbrack, Horner, Korchinski, Mazankowski, McKinley, Murta, Southam—(7); Contre: MM. Barrett, Beaudoin, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Gleave, Lambert (*Bellechasse*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lessard (*LaSalle*), McBride, Peters, Pringle, Robinson, Rose, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Weatherhead, Whelan, Whicher—(20); ABSTENTION:—(1).

M. Pringle propose:

Que l'article 2 du Bill C-176 soit modifié par le retranchement des lignes 37 à 44, à la page 2, et leur remplacement par ce qui suit:

'permet à l'office qui exécute le plan de fixer et de déterminer, le cas échéant, en quelle quantité le produit réglementé ou l'une de ses variétés, classes ou qualités peuvent être commercialisés dans le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation par chacune des personnes qui s'occupe de cette commercialisation et par l'ensemble de ces personnes, et à quel prix ainsi qu'en quels temps et lieu le produit réglementé ou l'une de ses variétés, classes ou qualités peuvent être ainsi commercialisés;'

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est adopté sur division.

Les paragraphes 2(1)(iii) sont adoptés tels que modifiés.

M. Peters propose,

Que l'article 2 du Bill C-176 soit modifié par le retranchement de la ligne 4, à la page 3, par l'insertion de ce qui suit:

'dépenses d'opération; que tout office qui achète des produits directement de l'agriculteur, soit tenu d'opérer en vertu des dispositions de la Loi de commercialisation des produits agricoles des coopératives pour s'assurer que le producteur primaire reçoive le paiement convenu pour son produit livré;'

Après le débat, l'amendement est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur: MM. Alkenbrack, Beaudoin, Gleave, Horner, Korchinski, La Salle, Mazankowski, Peters, Rose, Southam, Whelan—(11); contre: MM. Barrett, Corriveau, Côté (*Richelieu*), Crossman, Lessard (*LaSalle*), McBride, Pringle, Robinson, Roy (*Laval*),

Lessard (*LaSalle*), McBride, Pringle, Robinson, Roy (*Laval*), Serré, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Weatherhead, Whicher—(14).

Clause 2(e) (iv) carried.

It was moved by Mr. Alkenbrack,

That Clause 2 of Bill C-176 be amended by striking out line 47, on page 2, and substituting the following therefor:

'vision for fees, other than fees related to the right to grow the regulated product, payable to the ap-'

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, *it was resolved in the affirmative* on the following recorded division: YEAS:—Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Corriveau, Crossman, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McBride, Pringle, Robinson, Rose, Roy (*Laval*), Serré, Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Weatherhead, Whicher—(22); NAYS:—Messrs. Côté (*Richelieu*), Gleave, Lessard (*LaSalle*), Peters, Whelan—(5).

Clause 2(e) (v), as amended, carried.

It was moved by Mr. Pringle,

That Clause 2 of Bill C-176 be amended by

(a) striking out lines 7 and 8 on page 3 and substituting the following:

'product or the marketing thereof and'

(b) striking out lines 11 to 13 on page 3 and substituting the following:

'levies or charges, if any, payable by the members of each such group;'

The question being put, *it was resolved in the affirmative*.

Clause 2(e) (vi), as amended, carried on division.

Clause 2(f), (g) (i) carried.

Clause 2(g) (ii) carried, on division.

Clause 2, as amended, carried, on division.

Clause 1 carried.

The Title carried, on division.

Bill 176, as amended, carried.

The Chairman was instructed to report Bill C-176, as amended.

The Committee ordered a reprint of Bill C-176 as amended for distribution to Members of Parliament.

The Committee agreed that the Clerk, in consultation with officials of the Department of Justice be authorized to make modifications, in form only, to those provisions of the Bill modified by the Committee with a view to ensuring uniformity of terminology throughout the Bill.

At 12:45 a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Serré, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Weatherhead, Whicher—(14).

Les paragraphes 2(e) (iv) sont adoptés.

M. Alkenbrack propose,

Que l'article 2 du Bill C-176 soit modifié en supprimant les lignes 11 et 12 de la page 3 et en insérant ce qui suit:

«nant une disposition relative aux droits, autres que les droits relatifs au droit de cultiver le produit réglementé, payables à l'office par»

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est adopté de la façon suivante: en faveur: MM. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Corriveau, Crossman, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McBride, Pringle, Robinson, Rose, Roy (*Laval*), Serré, Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Weatherhead, Whicher—(22); contre: MM. Côté (*Richelieu*), Gleave, Lessard (*LaSalle*), Peters, Whelan—(5).

Les paragraphes 2(e) (v) sont adoptés tels que modifiés.

M. Pringle propose,

Que l'article 2 du Bill C-176 soit modifié par:

(a) le retranchement des lignes 8 et 9 à la page 3 et leur remplacement par ce qui suit:

«produit ou la commercialisation et»

(b) le retranchement des lignes 27 et 28, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«les redevances ou frais payables par les membres de ces groupes;»

L'amendement proposé est mis aux voix et est adopté.

Les paragraphes 2(e)(vi) sont adoptés sur division, tels que modifiés.

Les paragraphes 2(f) (g) (i) sont adoptés.

Les paragraphes 2(g) (ii) sont adoptés sur division.

L'article 2 est adopté sur division tel que modifié.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté sur division.

Le Bill C-176 est adopté tel que modifié.

On demande au Président de faire rapport du Bill C-176 tel que modifié.

Le Comité ordonne une réimpression du Bill C-176 tel que modifié pour en faire la distribution aux députés.

Le Comité convient que le Greffier, après consultation avec les représentants du ministère de la Justice, soit autorisé à faire des changements, seulement dans le libellé, à ces dispositions du Bill modifiées par le Comité en vue d'assurer l'uniformité de la terminologie dans tout le Bill.

A 12 h. 45 du matin, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 6, 1971.

• 0945

[Text]

The Chairman: Gentlemen, I am informed that we have a quorum. When our Committee last met we were considering Clause 38 and Mr. Korchinski was addressing the Committee. Mr. Korchinski is not present this morning.

Mr. Horner: Perhaps I could ask you a question too on Clause 38.

The Chairman: Mr. Horner.

Mr. Horner: I see Mr. Jarvis is here. Mr. Jarvis, under Clause 38, the winding up of an agency, what happens in the event that the agency is in debt? Let us suppose we are \$100,000 in the hole after we have purchased a bunch of products or after a bunch of products has been under-sold by foreign imports coming into the country and nobody doing anything about them. What happens then? Let us suppose a company goes bankrupt. We have had a few of them lately.

Mr. W. E. Jarvis (Assistant Deputy Minister, Department of Agriculture): In the case of an agency going bankrupt and being wound up for that reason, it is a corporate body and the normal law and procedures applying to a corporate body and bankruptcy proceedings would apply. This is our understanding on this question.

Mr. Horner: There is no government responsibility for the losses involved whatsoever?

Mr. Jarvis: It is my understanding of the bill as written that the government would not necessarily in any case feel or have any direct responsibility. They might feel a moral responsibility but they would not have a direct responsibility under the legislation.

Mr. Horner: If we were operating an agency under the financial backing of the Agricultural Stabilization Act as suggested by Mr. Williams last week, would the Act then be held responsible for the debt in the winding up of an agency that had gone bankrupt?

Mr. Jarvis: I am not sure of the context of Mr. Williams' remarks to which you refer but I rather think his comments were with regard to an agency operating as an agency. For example, a product purchase program which the Stabilization Board has undertaken would not in any sense change the relationship of the board in the case of bankruptcy.

Mr. Horner: Let us suppose it was purchasing goods with Stabilization Board money as a security. This is what Mr. Williams suggested may happen: it may be using the revolving fund in the Stabilization Act to purchase goods and resubmit them again to the market at a favourable time.

Mr. Jarvis: In that case the product purchased would actually be the property and the responsibility of the

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 6 avril 1971

[Interpretation]

Le président: Messieurs, on me dit qu'il y a quorum. Lors de notre dernière réunion, l'article 38 était à l'étude, et M. Korchinski avait la parole. Je vois que M. Korchinski n'est pas ici ce matin.

M. Horner: J'aimerais, moi aussi, poser une question au sujet de l'article 38.

Le président: Je donne la parole à M. Horner.

M. Horner: Je vois que M. Jarvis est parmi nous et je voudrais lui poser une question. Pourriez-vous me dire ce qui se passerait conformément aux dispositions prévues par l'article 38 si un office avait des dettes lors de sa liquidation? Supposons qu'il y ait un déficit de \$100,000 à la suite de l'achat d'un certain produit ou à la suite d'une mévente provoquée par des importations étrangères. Que se passerait-il si une entreprise faisait faillite?

M. W. E. Jarvis (sous-ministre adjoint, ministère de l'Agriculture): Lorsqu'un office fait faillite et doit être liquidé pour cette raison, les dispositions normales qui s'appliquent en cas de faillite seraient valables pour l'office qui est une personne morale.

M. Horner: Le gouvernement ne serait nullement responsable pour les pertes encourues?

M. Jarvis: Le gouvernement ne serait pas nécessairement ou directement responsable. Il pourrait se considérer normalement responsable mais il n'est pas directement responsable aux termes de la Loi.

M. Horner: Si un office bénéficiait de l'appui financier de la Loi sur la stabilisation des produits agricoles, est-ce que cette loi serait alors tenue responsable de la dette lors de la liquidation d'un office qui aurait fait faillite?

M. Jarvis: Je ne sais pas à quel propos M. Williams a fait les remarques que vous venez de nous rapporter, mais je suppose que vous voulez parler d'un office agissant en tant qu'office. Ainsi, si l'office de stabilisation se chargeait de l'achat d'un produit déterminé, cela ne modifierait en rien le rapport entre l'office de stabilisation et l'office ayant fait faillite.

M. Horner: Supposons que l'office veuille procéder à l'achat de marchandises, l'argent de l'office de stabilisation servant de garantie. M. Williams avait dit en effet que ceci pourrait arriver. L'office pourrait acheter des marchandises à l'aide du fonds de la Loi sur la stabilisation des produits agricoles pour les écoulés ensuite sur le marché à un moment plus favorable.

M. Jarvis: Le produit ainsi acheté appartiendrait à l'office de stabilisation qui en aurait la responsabilité

[Texte]

board rather than that of the agency. If the agency was buying as an agent of the board then I believe the property—unless the property had been sold back to the agency—would be the property of the Stabilization Board, depending on the arrangement obviously. But as you outline the situation I expect that would be the . . .

Mr. Horner: What reasons other than bankruptcy do you see, Mr. Jarvis under which an agency would wind up?

Mr. Jarvis: There is the possibility that producers of a product at a given time might ask that an agency be wound up and the government might concur. One could think of another situation where things have been going sufficiently badly—an extreme situation—where the government on its initiative and with recommendation of the council could wind up an agency. There are different situations, all of which are not particularly likely, I suppose.

• 0950

Mr. Horner: We have now established that no agency can be established unless the majority of producers of a given product across Canada want the agency.

Let us suppose that an agency was set up under that criteria. Let us suppose it operated for ten years after which it no longer had the support of the majority of producers. Would there be any way that that could be tested in the sense that the majority of the producers decided they wanted out and could bring about the winding up of an agency by having a plebiscite or anything like that? Do you see where that could take place?

Mr. Jarvis: Clearly, the council could consider the view of members at any time. It would be within their purview to do so if they wished. There is the combination of the appeal provisions in Clause 7, which does not directly apply in the case you have indicated, and the role of the council in reviewing the operations of an agency at least annually. If the producers clearly are becoming that restive and unsatisfied with respect to the operation of the scheme, this surely would become evident to the council in their regular and annual reviews at least. They might then deem it wise to pursue it further to determine whether or not the producer was to continue.

Mr. Horner: Fine, Mr. Chairman. I have no further questions at this time.

The Chairman: Thank you, Mr. Horner. Mr. Korchinski and then Mr. Peters.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, I want to cite the extreme kind of a case where the Commission on Bilingualism and Biculturalism has not brought in its final report. One of the suggestions that has been made, rightly or wrongly, is that there is the extreme possibility that Quebec will eventually go its own way. Would that type of a situation be covered here or do we have to have special conditions governing the operations of an agency excluding that special status province or special condition?

Mr. Jarvis: Mr. Chairman, I do not like to comment since Mr. Williams did not hear the full import of the question. I would not wish to comment on the presumptions you make or the situation you outline.

[Interprétation]

plutôt qu'à l'office de commercialisation. Si l'office de commercialisation achète en tant qu'agent de l'office de stabilisation, la marchandise ainsi achetée appartient à l'office de stabilisation.

M. Horner: Pour quelle raison autre que la faillite un office pourrait-il être liquidé?

M. Jarvis: Il se pourrait que des producteurs d'un produit déterminé demande que l'office soit liquidé, et le gouvernement pourrait accepter cette demande. Il se pourrait par ailleurs que, si les choses allaient assez mal, le Parlement lui-même prenne l'initiative de faire liquider l'office sur la recommandation du Conseil. Diverses possibilités pourraient se présenter, bien que je ne le pense pas que ce soit très probable.

M. Horner: Il est actuellement établi qu'un office ne peut être créé qu'à condition que la majorité des producteurs d'un produit déterminé dans l'ensemble du pays soit en faveur d'un tel office.

Supposons donc qu'un office ait été créé conformément à ces critères. Supposons aussi qu'il ait fonctionné dix ans, et qu'après cette période il ne jouisse plus du soutien de la majorité des producteurs. Par quel moyen pourrait-on déterminer que la majorité des producteurs ne veulent plus faire partie de l'office et qu'il faut dès lors le liquider?

M. Jarvis: Le conseil peut étudier les opinions des membres de l'office quand il le désire. Il y a également les dispositions de l'article 7 concernant le droit d'appel, qui toutefois ne se rapporte pas directement au point que vous venez de soulever, et enfin le conseil est chargé d'examiner le fonctionnement de l'office au moins une fois par an. Si les producteurs étaient fort mécontents de la façon dont l'office fonctionnait, le conseil ne manquerait pas de s'en apercevoir. Ils pourraient alors décider d'examiner la situation plus à fond, afin de déterminer la marche à suivre.

M. Horner: Merci, monsieur le président. Je n'ai rien à ajouter en ce moment.

Le président: Merci, monsieur Horner. Je donne la parole à M. Korchinski et ensuite à M. Peters.

M. Korchinski: Monsieur le président, envisageons le cas extrême où la province de Québec déciderait de devenir indépendante. Cette éventualité est-elle prévue dans le Bill?

M. Jarvis: Monsieur le président, je ne désire pas répondre à cette question car M. Williams n'a pas eu le temps d'en saisir toute la portée.

[Text]

However, if a particular province wanted to change their earlier position on a scheme on which they had earlier agreed to, I think this would relate primarily to the provisions of the agreement it had undertaken. It might be that an agreement had some provisions in it for review from time to time, perhaps over a period of years or at intervals of a number of years. It would be difficult to answer that in the abstract without knowing the details of the agreement that had been undertaken.

Surely, however, things are reversible from time to time in agreements of this kind.

Mr. Korchinski: The point is that there may be, it seems to me, from time to time a question that may be referred to the Supreme Court, for example, for a ruling on the validity of an action which an agency has taken in regard to areas that are included. In that type of a situation, may we not be forced to wind up an agency simply because of a Supreme Court ruling? Is this a situation that might develop?

• 0955

Mr. Jarvis: Presumably, you are contemplating a situation where a scheme has been ruled by the Supreme Court to be nonconstitutional. Certainly if that happened one would be faced with the prospect and the task of rewriting the scheme to make it constitutional or presumably terminating its operation. As far as this proposed act is concerned the lawyers obviously have put their very best efforts into writing a statute which is constitutional in their judgment. Therefore, schemes written under it, they would hope, would be constitutional as well, but this is a continuing question in the marketing field, certainly.

Mr. Korchinski: Mr. Jarvis, I am not going to get in a legal argument with you. I am neither a lawyer nor am I capable of arguing with you in that respect, to determine whether it is constitutional or not, but I suspect that somewhere along the line someone will challenge this thing sooner or later, particularly when it comes to provinces that have not entered into the program, and the right to ship products from one province to the other will be challenged at one point or another. All I am saying is that even with all the set-up that you can imagine, everything working properly and legally within the confines of those provinces that have agreed, one or two or any given number of provinces may wish to stay out. Take the little game that has developed here between provinces transshipping products from one province to the other in the last little while. Every province is getting into the game now.

Do you not foresee a situation where you can set up a scheme for a month or a year or even two years, and all of a sudden, somebody who is left will say "Well, there is only one way we can resolve this type of a thing". These are perhaps hypothetical situations, but surely we have to look at these possibilities and wonder where we go from here and how we resolve these things.

In other words, is it not far more proper that this type of situation be resolved properly, in its initial stages, by a Supreme Court ruling or a Department of Justice ruling, in one way or another and whether we agree with them or not, at least there will be some sort of justification for us proceeding, rather than simply proceeding and

[Interpretation]

Toutefois, si une province décidait de modifier son attitude vis-à-vis d'un programme qu'elle aurait adopté antérieurement, ceci se rapporterait je pense principalement aux dispositions dudit accord. Ainsi il se pourrait que l'accord comporte des dispositions en vue d'une révision périodique. Il est donc difficile de répondre à cette question sans connaître les détails de l'accord conclu.

Il ne fait cependant pas de doute que ce type d'accord peut faire l'objet de modifications.

M. Korchinski: Il se pourrait que des cas soient soumis à la Cour suprême afin qu'elle statue sur la validité d'une action entreprise par l'office. Est-ce que nous ne pourrions pas être obligé de liquider un office à la suite d'une décision rendue par la Cour suprême?

M. Jarvis: Vous envisagez sans doute le cas où la Cour suprême statuerait qu'un programme est anticonstitutionnel. Si cela se produisait, nous serions obligés de modifier le programme afin qu'il devienne constitutionnel ou soit de mettre fin à l'opération. Les avocats chargés de la rédaction du présent bill, ont fait tout ce qui était en leur pouvoir pour ce que ce bill soit constitutionnel. Donc, il est à espérer que les programmes découlant de ce bill seraient eux aussi constitutionnels, bien que ceci pose toujours des problèmes dans le domaine de la commercialisation.

M. Korchinski: Comme je ne suis pas avocat, je ne désire pas m'engager dans une discussion juridique avec vous et je ne puis affirmer si ce bill est ou n'est pas constitutionnel, mais je suppose que quelqu'un le contestera à l'avenir; la contestation pourrait venir des provinces qui n'ont pas adhéré au programme et qui ne seraient pas d'accord avec le droit d'expédier des marchandises d'une province à l'autre. Même si tout va pour le mieux du point de vue juridique, il se pourrait cependant que plusieurs provinces décident de ne pas adhérer à ce programme. Ainsi, depuis quelque temps, des marchandises sont expédiées d'une province à l'autre, et c'est quelque chose qui se fait de plus en plus souvent.

Il se pourrait qu'après qu'un office ait fonctionné pendant une certaine période de temps, une province qui n'aurait pas adhéré au programme fasse certaines difficultés. La question est peut-être hypothétique, mais il faudrait néanmoins l'envisager et savoir comment on agira en l'occurrence.

Ne pensez-vous pas qu'il vaudrait mieux que la Cour suprême statue dès à présent sur le programme que nous voulons lancer plutôt que d'attendre que quelqu'un conteste notre action par la suite.

Ne pourrions-nous pas nous trouver dans une situation de ce genre? Par ailleurs, les marchandises pourraient être achetées dans d'autres provinces, etc. Ne croyez-vous que c'est maintenant qu'il faut envisager ces possibilités?

[Texte]

then hoping that nobody ever challenges us in this type of situation.

Could we not find ourselves in that type of a situation? Then what do we do with the proceeds and so on? There could be stuff purchased in and out of provinces and that sort of thing. Do we not even think about those things today? Are we so oblivious of these things at this stage?

Mr. Jarvis: Mr. Chairman, again I can only reiterate that we have made the best effort to write an act which is constitutional. The history of marketing legislation in Canada would indicate that certainly it is not beyond the realm of possibility that the act will be challenged from time to time or that the particular scheme will be challenged from time to time. I think one can only deal with that situation when it arises, particularly if the challenge is successful. If it is successful with respect to a particular clause of the marketing plan, then usually there is an opportunity and there are approaches one can take to make it constitutional.

Mr. Korchinski: Then, who would have to defend it, the agency or the council or the provincial authorities that have agreed to this type of thing?

Mr. Jarvis: It would depend somewhat on which powers were involved, provincial or federal, as a part of the marketing plan which was challenged.

Mr. Korchinski: No, no. The point is that first of all the provincial authorities are involved because they sanctioned it. The agencies are involved because they are a part of the scheme and the Council itself has approved of agency actions. So who is really in charge of defending the position that they have taken. Is this a provincial responsibility, fighting with the federal authorities or are we simply leaving it up to the agencies to defend themselves and get their own legal counsel and that sort of thing? It is possible that the provincial authorities would have far greater access to legal authorities than an agency would. An agency may be a very small agency operating in a very small sphere with very limited resources. Even if it is right, it may not have the resources available to defend itself, and I am not arguing whether they would be right or not. I am simply saying we can see a possibility here where there will be a challenge to the courts.

• 1000

I really foresee a day when this will be challenged in the courts as is quite evident today. I do not think I am really so hypothetical in my thinking. I am simply projecting this a year or two ahead to see where we go, simply on the basis that I think somebody will find himself in a position where he is in disagreement with the principle if nothing else.

All I want to know is where the area of responsibility lies—with the agency or where—in winding up an agency if we have to?

Mr. Jarvis: Mr. Chairman, I might comment that I would be hesitant to suggest whose responsibility this would be in such a case. I think such a challenge in most instances would relate to the legislative powers, either at the provincial or the federal level, if it were a joint agreement involving both federal and provincial powers.

[Interprétation]

M. Jarvis: Monsieur le président, je ne puis que répéter que nous avons fait de notre mieux pour nous assurer que le présent bill est constitutionnel. Il n'est bien sûr pas impossible que ce bill fasse l'objet d'une contestation à l'avenir. Mais j'estime qu'il faut attendre que la situation se présente pour s'en occuper surtout si le plaignant aura eu gain de cause. Si par contre tel ou tel article du programme de commercialisation est jugé anticonstitutionnel, il y a d'habitude moyen d'y remédier.

M. Korchinski: Qui devrait s'occuper de défendre ce programme, l'office, le conseil ou les autorités provinciales qui l'ont approuvé.

M. Jarvis: Cela dépendrait des autorités en cause, soit provinciale, soit fédérale.

M. Korchinski: Ce n'est pas ce que je voulais dire. Première, les autorités provinciales sont en cause puisqu'elles ont approuvé le programme. Les offices sont également en cause puisqu'elles font partie du programme et enfin le conseil lui-même a approuvé les actions prises par l'office. Dans ces conditions, qui sera chargé de défendre l'action de l'office. Est-ce que ce problème relève de la compétence provinciale ou est-ce que les offices devront se défendre eux-mêmes, trouver leur propre avocat, etc.? Il est possible que les autorités provinciales auraient beaucoup plus de facilité à aborder les autorités légales que l'office. Un office peut constituer un très petit office fonctionnant dans un domaine très limité et il se peut qu'il ait des ressources très limitées. Même s'il est dans son droit, il n'aura peut-être pas les ressources nécessaires pour se défendre, et je ne discute pas la question de savoir qui a raison ou non. Je dis simplement qu'il y a ici quelque chose qui constitue une contestation pour les tribunaux.

Je prévois qu'un jour il y aura des contestations auprès des tribunaux, ceci apparaît clairement aujourd'hui. Je ne crois pas que je reste dans les hypothèses ici. Je prévois simplement que d'ici un an ou deux je crois qu'il y aura quelqu'un qui se trouvera obligé d'être en désaccord avec le principe tout au moins.

Tout ce que je veux savoir c'est où se trouve leur responsabilité—avec l'office ou ailleurs—lorsque l'on doit liquider un office s'il faut le faire?

M. Jarvis: Monsieur le président, je dirais que j'hésiterais à dire qui serait responsable dans ce cas. Je crois qu'une telle question contestée dans la plupart des cas relèverait des pouvoirs législatifs, soit au niveau provincial, soit au niveau fédéral, s'il s'agissait d'un accord conjoint impliquant tant les pouvoirs fédéral que provin-

[Text]

So I think the basis of the challenge and the elements of the legislation which were being challenged would probably determine who took what action after the ruling was received.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, I have no further question until the event happens.

The Chairman: Thank you, Mr. Korchinski. I recognize Mr. Peters.

Mr. Peters: Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Williams what happened in the Province of Quebec where Beaugard was buying a large number of broilers and putting them into storage where obviously a very large amount of money was involved and the stabilization board or somebody from the government stepped in and provided a subsidy to move those into the export market? Did the people who had supplied those broilers receive payment or was this on a sales pay-out?

Mr. S. B. Williams (Deputy Minister, Department of Agriculture): I am afraid, Mr. Chairman, that I am not quite sure that I understand the question. I can give you the arrangements that prevailed.

Mr. Peters: What I am getting at is that in Ontario in some of our legislation we have been very concerned with the fact that the farmer should not take all the risk. In the community sales, for instance, where our marketing is done in cattle and livestock in general, there is a government guarantee that the producer will be paid anything that is formally sold through that community's sales. Quite often—and it has happened in one case with which I am familiar—when packers are in trouble and their cheques bounce, this leaves the sales barn holding a fairly large NSF cheque without enough money to pay the farmers. In this case, as long as it is through the sales barn, the farmer is safe and there is a guarantee that he is safe. However, in the case of this marketing legislation the farmer is not really protected and it would likely be in this section because when you go into bankruptcy you are usually winding up—not in all cases but usually—because sometimes it is operated with a receiver and he makes a comeback. We have not allowed anywhere in this act for an agency to establish an insurance guarantee or a bond or any other performance guarantee that will ensure that the producer gets paid for his product.

In the case of the Canadian Wheat Board, on occasion the initial payment itself is higher than what the end product is sold for and there is a contingency fund, I presume, that allows the Wheat Board not to reclaim from the producer, although this does not happen very often. I think this has happened on a couple of occasions. In most of the other legislation we have made some arrangement so that the producer does not lose by dealing with the agency, he does not lose his money. I am curious about what happened in the Province of Quebec because obviously the federal government bailed out the distributors in that case. I am wondering if they had to bail the distributor out to pay the producer or had the producer been paid? This is why I asked, because it

[Interpretation]

cial. Par conséquent, je crois que le fondement de la contestation et des éléments de la législation que nous contestont seraient les facteurs qui probablement détermineraient qui ont pris les mesures prises après que la décision avait été faite.

M. Korchinski: Monsieur le président, je n'ai plus de questions à poser jusqu'à ce que ces événements se produisent.

Le président: Merci, monsieur Korchinski. Je donne la parole à M. Peters.

M. Peters: Monsieur le président, je voudrais demander à M. Williams ce qui s'est produit dans la province de Québec où un Beaugard achetait un grand nombre de poulets à rôtir et les mettait en réserve, alors que de toute évidence il y avait un très grand montant d'argent impliqué et que l'office de stabilisation ou quelqu'un du gouvernement était entré en jeu et avait fourni une subvention pour transférer ceci sur le marché de l'exportation. Est-ce que les personnes qui ont fourni ces poulets à rôtir ont été payées ou est-ce qu'il s'agissait d'un versement à la vente?

M. S. B. Williams (sous-ministre, Ministère de l'Agriculture): J'ai bien peur, monsieur le président, de ne pas comprendre la question. Je puis vous indiquer quels sont les accords qui ont eu lieu.

M. Peters: Ce que je veux dire c'est que, dans l'Ontario, dans le cadre de certaines de nos lois, nous nous inquiétons beaucoup de ce que le cultivateur n'assume pas la totalité du risque. En ce qui concerne les ventes de communauté, par exemple, où notre commercialisation a lieu dans le domaine du bétail et, en général, le gouvernement fournit une garantie que le producteur recevra un paiement pour tout ce qui est vendu officiellement dans le cas de ces ventes communautaires. Très souvent—ceci s'est produit dans un cas que je connais—lorsque les emballeurs sont en difficulté et que leurs chèques ne sont pas honorés, il reste un grand nombre de chèques sans fonds qui n'ont pas été payés aux cultivateurs. Dans ce cas, et tant que ceci se passe au sujet de vente à la grange, le cultivateur est en sécurité car il y a une garantie de prévue. Toutefois, dans le cas de notre législation de commercialisation ici, le cultivateur n'est pas réellement protégé et cette protection devrait se trouver dans l'article ici car lorsque vous entrez en faillite, d'habitude il y a liquidation—pas dans tous les cas mais d'habitude—car quelquefois les opérations se font avec un réceptionnaire et il revient en bonne posture. Nulle part dans la présente loi on ne prévoit qu'un office établira une garantie d'assurance ou un cautionnement, ou quelque autre garantie de rendement qui permettra au producteur d'être payé pour son produit.

Dans le cas de la Commission canadienne du blé, et dans certains cas, le paiement initial lui-même est plus élevé que ce que le produit est vendu en fin de compte et il y a un fonds pour les cas d'urgence, je suppose, qui permet à la Commission du blé de ne pas réclamer au producteur le prix, bien que ceci ne se produise pas très souvent. Je crois que ceci s'est produit quelquefois. La plupart des autres lois comportent des dispositions pour que le producteur qui traite avec l'office ne perde pas d'argent. Je serais curieux de savoir ce qui s'est passé au

[Texte]

seems to me we are going to have to write in after clause 38, another clause establishing some kind of a bond or guarantee of government underwriting. In this, really winding up the agency, we are talking about normal debts, I suppose the agency would accumulate, but if this particular agency has been buying product, there may be a very large amount of the farmers' product tied up in this arrangement. I do think we should be able to provide him with a bond, insurance, or some kind of a way to do it. We gave the Quebec Broiler Producers \$500,000.

• 1005

An hon. Member: Canadian producers.

Mr. Peters: Well, I am not sure it applied to anybody else; I think it just went to the Quebec producers. It went to Beaugard, one specific person, not even a whole industry. It did, I am sure, provide enough money to pay the producers.

I am trying to find out what did happen, because surely all of us around here are agreed that we should provide that the producer, if he handles the product through an agency, should not lose for the product that he puts in. He may lose if he is paid extra levies for this and extra dues for that and he may have some buildings through his agency. He can lose those and that is perfectly all right, but the product I do not think should be open.

Mr. Williams: Mr. Chairman, I think the situation will vary greatly with the particular agencies and I would think depending upon the type of agreement, if they were given authority in the plan to purchase, in all probability something would be written into the plan in respect of that. You mentioned the Canadian Wheat Board and the provision for a government guarantee that was in existence, and still is in existence as a matter of fact, for initial payments. There is also an act administered by the Department of Agriculture known as the Agricultural Products Co-operative Marketing Act, under which various provincial agencies, provincial boards, have operated. Under it, if they wish to purchase product, they must obtain the money from somewhere. Normal procedure is to obtain it from the bank. Under the Agricultural Products Co-operative Marketing Act, they can get a government guarantee of a bank loan and they can be authorized to make initial payments and if the sale of the product is not sufficient to return to them the amount of the initial payment, the Government of Canada underwrites the initial payment.

So there is a mechanism available through another law and I think it would depend very much on the type of organizational structure and how they went about getting their money. I would think most of them would want to take advantage of this particular legislation because with the government guarantee on their initial payments they are covered in two ways; it assists them in obtaining their loans, because it is government guarantee, and

[Interprétation]

Québec parce qu'il est clair que le gouvernement fédéral dans ce cas s'est porté garant pour les distributeurs. Je me demande s'ils ont dû se porter garants pour les distributeurs afin que ces derniers paient le producteur ou si les producteurs ont même été payés? C'est la raison pour laquelle je pose la question parce que, selon moi, il faudra inclure un autre article après l'article 38 qui établit une sorte de garantie d'assurance gouvernementale. Quand l'office ferme ses portes, en fait nous parlons de dettes normales que contracterait l'office, mais si cet office particulier a acheté des produits il se peut que ces dettes comportent une grande quantité de produits agricoles. Je pense qu'on devrait pouvoir fournir aux producteurs une assurance, une garantie d'une sorte ou d'une autre. Nous devons donner aux producteurs de poulets de grill du Québec la somme de \$500,000.

Une voix: Aux producteurs canadiens.

M. Peters: Je ne pense pas que ça s'applique à qui que ce soit d'autre, je pense que la somme a été attribuée seulement aux producteurs du Québec. C'est une personne particulière, M. Beaugard, et même pas l'industrie globale qui l'a touchée. Je suis sûr qu'avec cela il y avait suffisamment pour payer les producteurs.

J'essaie de savoir ce qui s'est passé parce que je pense que tous les membres ici seront d'accord qu'il est nécessaire que le producteur qui vend ses produits à un office devrait être assuré de ne pas y perdre, du moins en ce qui concerne le produit. Il peut encourir des pertes, il doit payer des droits particuliers pour ceci et des droits supplémentaires pour cela, mais je ne pense pas que cela devrait jouer dans le cas du produit.

M. Williams: Monsieur le président, je pense que la situation diffère énormément selon l'office particulier et, je pense, selon le type d'entente si le plan autorise l'office à acheter il est probable qu'il contienne une disposition à cet effet. Vous avez parlé de la Commission canadienne du blé et de la disposition touchant une garantie gouvernementale qui était en existence et qui l'est toujours en fait en ce qui concerne les paiements initiaux. Il existe également une loi mise en application par le ministère de l'Agriculture sous le nom de Loi de commercialisation des coopératives des produits de ferme dont relèvent divers offices provinciaux et diverses commissions provinciales. Aux termes de cette loi, si l'Office ou la commission désire acheter des produits, ils doivent se procurer les fonds quelque part, normalement d'une banque. Aux termes de la Loi de commercialisation des coopératives des produits agricoles ils peuvent obtenir une garantie gouvernementale pour un prêt bancaire et peuvent faire des paiements initiaux et si la vente du produit n'est pas suffisante pour qu'ils récupèrent le montant de paiement initial, le gouvernement du Canada paie la différence.

Toute autre loi offre donc une solution et je pense que de toute façon cela dépendrait beaucoup du type de structure organisationnelle et de la façon dont ils ont emprunté l'argent. Je pense que la plupart d'entre eux se prévaudraient de cette loi particulière parce que étant donné la garantie gouvernementale touchant les paiements initiaux, ils sont protégés des deux façons; la garantie gouvernementale leur permet d'obtenir un

[Text]

second, it does provide that back-up in respect of the producer.

Mr. Peters: We have not written that government guarantee in this bill.

Mr. Williams: No, it is in another act and it is available to any organization that markets a product in a co-operative manner.

Mr. Peters: Is this superseding that co-operative act?

Mr. Williams: No, it would still be available.

Mr. Peters: Is there not kind of a duplication?

Mr. Williams: No, I do not think so at all. It is only available to an organization that might wish to get into it. It could be a co-operative; it could be an agency; it could be a provincial agency; it could be anything. For example, at the present time there are certain agencies that do operate under that act. From time to time provincial agencies, when they wish to...

• 1010

Mr. Peters: Could we write in, as a new subclause, in clause 38, that the protection for the guaranteeing of payment for purchased products under an agency be given the benefits of the federal Co-operative Marketing Act or whatever the...

Mr. Williams: I suppose it could be written in. It would not mean anything in that the other act provides that it is available to them.

Mr. Peters: Mr. Chairman, I suppose this was true in the case of some of the provincial marketing legislation we had before, but it has not been a fact, I do not think. I cannot offhand think of anybody who lost anything. I cannot think of any example where farmers selling through an agency did lose, but I presume there are experiences in soybeans—or pardon?

Mr. Korchinski: The Wheat Board.

Mr. Williams: No, the example under the Co-operative Marketing Act there is a potato plant...

Mr. Korchinski: Thirty-nine million dollars under the wheat pool in 1968 and 1969.

Mr. Williams: Yes, but that is not under that particular act. That is under the Wheat Board Act. There have been other examples, at least I can think of one.

Mr. Peters: It seems to me that we should have something in here. What some of the members of the Committee want to do, I am sure, is to provide as acceptable a marketing agency as possible. I know I have seen the Live Stock and Live Stock Products Act guarantee work on a number of occasions and it seems to me that we should have something in there that is in this act, that is black and white and guarantees the producer, when the agency makes the decision to buy a product the payment,

[Interpretation]

emprunt et d'autres part elle leur offre la garantie en ce qui concerne la producteur.

M. Peters: La garantie gouvernementale n'est pas incluse dans ce bill.

M. Williams: Non, elle figure dans une autre loi et tout organisme qui commercialise un produit de façon coopérative peut s'en prévaloir.

M. Peters: Est-ce que le bill a le pas sur la loi des coopératives?

M. Williams: Non, on peut continuer de s'en prévaloir.

M. Peters: Est-ce que cela ne se répète pas un peu?

M. Williams: Non, pas du tout. Seuls les organismes qui le souhaitent s'en prévalent. Il peut s'agir d'une coopérative, il peut s'agir d'un office, il peut s'agir d'un office provincial, à peu près n'importe quoi. Par exemple, à l'heure actuelle, il y a certains offices qui exercent leur activité au terme de cette loi. De temps à autres, lorsqu'ils le souhaitent, les offices provinciaux...

M. Peters: Pourrait-on inclure ceci à l'article 38 comme nouveau paragraphe, à savoir que la protection pour la garantie de paiement dans le cas des produits achetés par un office soit assurée par la loi de commercialisation des coopératives ou bien...

M. Williams: Je suppose qu'on pourrait l'y inclure. J'indiquerais simplement que l'on peut se prévaloir d'une autre loi.

M. Peters: Monsieur le président, je pense que cela jouait dans le cas de certaines lois de commercialisation provinciales que nous avons auparavant mais je ne pense pas qu'il s'agit d'un fait véritable. Je ne me souviens pas de quiconque ait perdu quoi que ce soit. Je n'ai pas d'exemples à l'idée de cultivateurs qui auraient vendu par l'intermédiaire d'office qui auraient encourru des pertes, mais je suppose que cela s'est produit dans le cas des graines de soja ou... pardon?

M. Korchinski: La Commission du blé.

M. Williams: Non, en ce qui concerne la Loi de commercialisation des coopératives, je pense qu'il s'agit d'une usine de pommes de terre.

M. Korchinski: Trente-neuf millions de dollars pour la Commission du blé en 1968 et 1969.

M. Williams: Oui, mais ceci n'enlève pas de cette loi particulière sinon de la Loi de la commission du blé. Il y a d'autres exemples; je peux penser à un d'entre eux du moins.

M. Peters: Je pense qu'on devrait inclure quelque chose ici; je suis sûr que certains membres du Comité veulent qu'on ait un office de commercialisation aussi acceptable que possible. Je sais qu'en ce qui concerne la Loi sur le bétail et les produits connexes la garantie a joué un certain nombre d'occasions; il me semble qu'on devrait avoir quelque chose du genre dans cette loi qui garantisse noir sur blanc que lorsque l'office décide d'acheter un produit le producteur recevra le paiement

[Texte]

the initial payment or the agreed-upon payment. If it is by a loan from the government or how it is done does not really matter, but I think there should be a clause to provide that in here.

Other members have had more experience with marketing probably than I have, but it seems to me that a farmer will be much safer in his selling to an agency if he knows the agency at least will guarantee him his price. He can lose all the other things he may have, you know, he may have worked for a number of other things. The agency may be buying a packing plant or it may be establishing a packing agency for packing peas or a canning factory or whatever they want, but it seems to me that when he delivers that product, the peas or whatever he delivers through that agency, he should be paid for them, at least an initial price, and I think we should write that in. It may be possible to do it in another way, but it seems to me it should be in here. Farmers should be assured if they sell to a national marketing agency of at least their product return. I would like to hear some of the other members comment on this point because I think it will be a selling point, if you are selling marketing legislation, if you can say, "If you deliver to a national agency, you are going to get paid." It does not matter what happens to the agency, but...

The Chairman: Gentlemen, may I invite Mr. Williams to comment and then Mr. Pringle would like to ask a question.

Mr. Williams: I just want to answer a question Mr. Peters raised earlier which I did not have the opportunity of answering and that was in respect of the purchases made by the Agricultural Products Board in respect of broilers. The Agricultural Products Board received representations from various segments of the industry that there was a great over-supply of broilers in this country, that the current action of certain provincial boards was focusing this problem and localizing it, to a certain extent. The Agricultural Products Board sought authorization to enter into a program that would be a combined promotional program and an export assistance program, and with this in mind it called for tenders on the movement into certain markets. They were not limited to the country to which it was finally destined, but it was to markets in the Far East, and the board did not ask about prices. It specifically asked how much per pound it would cost to move up to 3 million pounds of broilers out of the country to markets in the Far East.

• 1015

The board received—and I cannot tell you the exact figure—several tenders and it accepted the lowest tender. This tender was from a syndicate that was formed and it represented nearly all of the people who owned broilers in storage in the Province of Quebec. It was not to one man, it was to a syndicate, a group of people. I think there were at least six or seven of them. I could get that figure but I do not have it with me at the moment. Different farms were involved, all those that contributed product to it, and the board did not specifically award it to the Province of Quebec, it was solely based on the fact that the tender from the Province of Quebec was by far

[Interprétation]

initial ou le montant convenu qu'il s'agisse d'un prêt du gouvernement ou d'autre chose; ce n'est pas vraiment important mais je pense qu'on devrait avoir un article qui prévoit ces dispositions.

Il y a d'autres députés ici qui sont plus au courant que moi de la commercialisation probablement mais il me semble que le cultivateur vendrait ses produits à un office avec beaucoup plus de confiance s'il savait que l'office du moins lui en garantirait le prix. Vous savez qu'il peut perdre tous ses autres biens, il peut avoir travaillé pour un certain nombre de choses. Il se peut que l'office s'achète une conserverie ou qu'elle en crée une pour mettre des petits pois en conserve ou quelque chose du genre mais lorsque le cultivateur livre son produit, c'est-à-dire ses petits pois ou quelque chose d'autre à l'office, on devrait le payer au moins un prix initial et je pense qu'on devrait inclure ces dispositions. Il est possible qu'il y ait une autre façon de le faire mais de toute façon ces dispositions devraient se trouver dans le Bill. On devrait garantir aux cultivateurs que s'ils vendent à un office de commercialisation national, ils auront au moins le bénéfice de leurs produits. J'aimerais avoir les commentaires des quelques autres membres là-dessus parce que je pense que cela a un bon point si l'on essaie de populariser une législation de commercialisation et que l'on dise «si vous vendez à un office national vous serez payés». Peu importe ce qui arrive à l'office mais...

Le président: Messieurs, je passerai la parole à M. Williams puis à M. Pringle qui aimerait poser une question.

M. Williams: Je voudrais simplement répondre à une question que M. Peters a soulevée plutôt et je n'ai pu y répondre avant. Sa question touchait les achats fait par la Commission des produits agricoles en matière de poulets de grill. Divers secteurs de l'industrie ont fait savoir à la Commission des produits agricoles qu'il y avait une énorme surproduction de poulets de grill, dans le pays et que dans une certaine mesure certaines commissions provinciales s'occupaient principalement de ce problème. La Commission des produits de ferme a demandé l'autorisation de participer à un programme qui serait un programme combiné de promotion et d'aide à l'exportation, il a donc publié un avis d'appel d'offres sur certains marchés. Le marché final n'était pas limité au Canada, il s'agissait de marchés en Extrême-Orient et la Commission n'a pas posé de question au sujet des prix. Elle a demandé de façon précise combien cela coûterait par livre d'expédition 3 millions de livres de poulets de grill du Canada aux marchés de l'Extrême-Orient.

La Commission a reçu plusieurs offres—je ne peux vous dire le nombre exact—et a accepté l'offre la plus avantageuse. Celle-ci provenait d'un syndicat qui avait été formée et qui groupait près de tous les propriétaires de poulets de grill en entreposage dans la province de Québec. Il ne s'agissait pas d'un individu particulier mais d'un groupe de personnes, d'un syndicat. Je pense qu'il y en avait six ou sept. Je pourrais avoir le chiffre exact mais je ne l'ai pas pour le moment. Il s'agissait de fermes différentes qui avaient contribué à la production et le marché n'a pas été adjugé de façon précise dans la province de Québec, on s'est basé simplement sur le fait que l'offre de la province de Québec était l'offre de loin la plus avantageuse. On pouvait évidemment s'y attendre

[Text]

the lowest. It was certainly to be expected that it would be the lowest because the price of broilers was far lower in the Province of Quebec than it was in any other province. That was the situation and I thought I should clarify it, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

Mr. Peters: Mr. Chairman, I am not arguing against what was done and I am not arguing that it had to be done. We understood that one person was putting two million birds a month in storage, and this becomes an impossible thing to carry and it destroys the industry. I have no objection to what was done and I have no objection to it being done that way. I do not object for the simple reason that we do not have a better way of handling it, but I think if we went one stage further, there were probably a dozen people or more supplying those broilers. Probably half of the industry in the Province of Quebec was supplying those broilers. I am not sure if they got paid. If you sell eggs to the FEDCO board now you may not get paid. There are people who are \$50,000 to \$100,000 in debt to the FEDCO board. When we were in Toronto I was informed by one of the producers that he had a bum cheque for \$50,000.

This kind of destroys your faith in marketing boards and I am just suggesting that we write in a guarantee that if you sell to a board you will get paid. What the board does is another story. If the board goes bankrupt, that is all right, and we have arranged for winding it up, but surely we are not going to wind it up under the Bankruptcy Act and at the same time tell the producers who have supplied the product to go to hell. If we do that, then we are really not writing a marketing act at all. I think we should write this in. I do not think it will cost much. We have had a problem with potatoes and in my opinion we have had this problem with broilers and we have had it with the wheat board on a couple of occasions where the initial payment turned out to be more than the price the board was able to get. We have had this experience over a long period of time and I suggest that we should write something in. I would like the Deputy Minister to give us some wording that will meet the need. If it involves the Agricultural Products Co-operative Marketing Act, that is all right, and if it can be separate, that is all right, but I think it should involve a government guarantee at least to a loan. As Mr. Williams has said, it is for a loan from a bank to an agency to pay for products on purchase, the initial price of that product, at least.

• 1020

I would like to know if a subclause (a) could not have something written in that would provide protection to the producer for products delivered to an agency.

The Chairman: Mr. Williams.

Mr. Williams: I, frankly, sir, have very great difficulty in answering that question in that the act that does provide for it is an act in itself and it would mean a great deal of extra drafting to put it in here.

[Interpretation]

étant donné que le prix des poulets de grill est beaucoup moins élevé dans la province de Québec qu'ailleurs. Voilà les faits et je pense monsieur le président, que je me devais de les exposer clairement.

Le président: Je vous remercie.

M. Peters: Monsieur le président, je ne discute pas des mesures qui ont été prises et je ne dis pas qu'elles n'auraient pas dû l'être. Nous réalisons bien qu'entreposer 2 millions de volatiles par mois est une chose impossible et cela mettrait un terme à l'industrie. Je ne m'oppose donc pas aux mesures qui ont été prises et je ne m'oppose pas à la façon dont on a procédé, tout simplement parce qu'il n'y avait pas de meilleures solutions disponibles; par contre, je pense que si nous allions un plus loin, il y a probablement une douzaine de personnes ou plus qui fournissent ces poulets de grill, probablement la moitié de l'industrie de la province du Québec. Je ne suis pas certain qu'ils aient été payés. Si vous vendez des œufs à la Commission FEDCO aujourd'hui, vous risquez de ne pas être payé. Il y a des gens qui doivent de \$50,000 à \$100,000 à la Commission FEDCO. Quand j'étais à Toronto, un des producteurs m'a dit avoir reçu un chèque sans fonds de \$50,000.

Cela n'est guère fait pour encourager la confiance dans les commissions de commercialisation et je propose simplement que l'on inclut une garantie de paiement lorsque l'on vend à une commission. Ce que la Commission fait c'est une autre histoire. Si elle fait faillite, c'est très bien, nous nous occupons de la liquidation et nous n'allons pas nous prévaloir de la loi sur les faillites et dire en même temps aux producteurs qui ont fourni les produits d'aller se faire pendre ailleurs. Dans ce cas, il ne s'agit pas du tout d'une loi de commercialisation. Cette disposition devrait donc être incluse et je ne pense pas que ce soit très difficile. Nous avons eu des problèmes avec les pommes de terre et, selon moi, avec les poulets de grill et nous en avons eu à deux ou trois occasions avec la Commission du blé lorsque le paiement initial s'est révélé supérieure au prix que la Commission a pu obtenir. Nous expérimentons ce genre de chose depuis longtemps et je propose donc d'inclure quelque chose dans le bill à cet effet. J'aimerais que le sous-ministre nous propose un libellé qui convienne. Si la loi inclut la loi de commercialisation des coopératives de produits agricoles, c'est parfait, et si c'est quelque chose de distinct c'est très bien également mais je pense qu'il devrait y avoir une garantie gouvernementale, au moins celle d'un prêt. Comme l'a dit M. Williams, il s'agit d'un prêt venant d'une banque qui est fait à un office pour payer les produits à l'achat, le prix à l'origine tout au moins.

Je me demande si on ne pourrait pas mettre un paragraphe a) qui prévoirait quelque protection pour les producteurs que dans le cas des produits qui sont fournis à un office.

Le président: Monsieur Williams.

M. Williams: Franchement, monsieur, j'ai beaucoup de mal à répondre à cette question du fait que la Loi qui prévoit ceci est une Loi par elle-même et qu'il serait très difficile qu'il faudrait rédiger beaucoup de choses pour indiquer ceci ici.

[Texte]

I certainly could not come up with a phrase that would provide the type of protection which is provided in that act. It does seem to me if we were to do that, then we should also put in the applicable phrases from the Bankruptcy Act and things of that nature. It seems to me there is an act at the present time which provides this protection. If an agency wishes to come under it, it is there. If they wish to come underneath it they could come underneath it and receive this protection.

Mr. Peters: Could we write in a clause, then, saying that it be mandatory for an agency purchasing products from the producer to provide the guarantees of the National Co-operative Act?

Mr. Williams: I would think that it is feasible to devise a phrase that would make it mandatory for any agency purchasing products direct from the farmer to be required that it operate under the provisions of the Agricultural Products Co-operative Marketing Act. Yes, I would think, it was feasible. I would want to check on the Department of Justice on that...

Mr. Peters: I so move, Mr. Chairman.

The Chairman: You so move what?

Mr. Peters: That it be mandatory.

Mr. Williams: It was just brought to my attention. I would think probably if the Committee wished to have this, in order not to hamstring an agency which had the funds for any reason and wished to purchase limited quantities for promotional purposes or something of that nature, we should modify the phrase somehow to indicate that those who wish to enter into a continuous processing purchasing program—mandatory purchasing program. I do not know just the right words—but it does seem to me you would not want to have to force them to enter into an agreement under the Agricultural Products Co-operative Marketing Act, which in itself is a bit of a formality, if all they wanted to do was to buy a few hundred thousand pounds of something off the market in order to run a promotional program.

Mr. Peters: Mr. Chairman, would you call \$500,000 for the broiler industry a promotional program? You mentioned it as a promotional program and I would think that is a fairly large one. The end product in that case would be very much more than \$500,000. It would amount to \$10 million, \$20 million.

Mr. Williams: I am not in the position to argue as to whether or not it took \$400,000. However, we do have marketing boards in existence...

Mr. Peters: That is a fairly large promotional scheme...

Mr. Williams: I just say that we do have marketing boards in existence that have funds of this nature. If they did have the funds of this nature, it seems to me it would

[Interprétation]

Je ne pourrais certainement pas imaginer une phrase qui prévoirait ce genre de protection qui est prévue dans cette Loi. Il me semble que si nous procédions ainsi, alors il nous faudrait aussi ajouter des phrases qui s'appliquent dans la Loi des faillites et des choses de ce genre. Il me semble qu'il existe une Loi à l'heure actuelle qui prévoit cette protection. Si un office veut s'en prévaloir, cela se trouve là.

M. Peters: Ne pourrions-nous pas rédiger un article, disons qui indiquerait alors qu'il est obligatoire pour un office qui achète des produits d'un producteur de fournir des garanties qu'exige la Loi nationale sur les coopératives.

M. Williams: Oui, je crois que ceci serait possible. J'aimerais faire une vérification auprès du ministère de la Justice à ce sujet...

M. Peters: C'est ce que je propose, monsieur le président.

Le président: Vous proposez quoi?

M. Peters: Qu'il soit obligatoire, que ce soit obligatoire de procéder ainsi.

M. Williams: On vient d'attirer mon attention à ce sujet. Je penserais que probablement si le Comité veut avoir ceci, afin de ne pas couper toutes les possibilités à un office qui a les fonds pour certaines raisons et qui veut acheter des quantités limitées à des fins de promotion ou quelque chose de cette nature, je pense que nous devrions modifier la phrase de quelque façon afin d'indiquer que les personnes qui veulent se prévaloir d'un programme d'achat de transformation continue—d'un programme d'achat obligatoire,—je ne sais pas quels sont les mots exacts—que nous ne devrions pas les obliger à passer un accord en vertu de la Loi sur l'Organisation du marché des produits agricoles, ce qui en soi-même est un peu une formalité; si tout ce que ces personnes voulaient faire c'était d'acheter quelques centaines de mille de livres de quelque chose en dehors du marché afin de faire fonctionner un programme de promotion.

M. Peters: Monsieur le président, est-ce que vous appelleriez un programme de promotion ces 500,000 dollars fournis à l'industrie du poulet à rôtir? Vous avez parlé d'un programme de promotion et je crois qu'il s'agit là d'un programme plutôt important pour ces produits enfin de compte dans ce cas serait beaucoup plus que 500,000 dollars ceci se monterait à 10 millions, 20 millions de dollars.

M. Williams: Je ne suis pas en état de discuter si oui ou non cela a pris 400,000 dollars. Toutefois, il existe à l'heure actuelle des offices de commercialisation.

M. Peters: Il s'agit là d'un programme pas mal important de promotion...

M. Williams: Je dis que nous avons à l'heure actuelle des offices de commercialisation qui ont des fonds de ce genre. S'ils avaient des fonds de ce genre, il me semble

[Text]

not be quite right to insist that they borrow it from the bank if they do have the funds in their own kitty.

In other words, if it was made too broad, I think you could tend to...

Mr. Peters: Would it be possible, Mr. Chairman, to pass this in abstentia with a view after lunch to having the wording provided by Justice?

I would think most of the Committee is in agreement. If the producers are going to deliver a product they should be guaranteed they will be paid off the top. They should receive their money and that money should be guaranteed.

The Chairman: Mr. Peters, it has been drawn to my attention that the type of motion you might wish to present could be presented under Clause (2) (e) (iv).

Mr. Williams: I say this, Mr. Chairman, because under Clause (2) (e) (iv), it provides for the pooling of receipts from the marketing of a product and I think this is more the type of operation Mr. Peters is envisaging.

Mr. Peters: All right then, I am agreeable.

The Chairman: Mr. Pringle wishes to be recognized.

• 1025

Mr. Pringle: Mr. Chairman, if we are going to go to Clause 2 before we discuss this amendment maybe I should wait until Clause 2.

I think we keep going back into history when we are dealing with the problems and the clauses of this Act instead of maintaining a contemporary position where the problems as posed by Mr. Peters are already taken care of. The suggestion is that these agencies are all going to be purchasing agencies. I know of no other egg marketing board in Canada, apart from federal, that becomes involved in the handling of money. They simply establish the program of supply management and the produce dealers and those people engaged in the handling and distribution of eggs now continue on, on this basis.

They do not always agree with what they are required to do but they are doing it and it is working out very well, and those people must be bonded at the present time to protect the producer. They must pay the producer or they are out of business. They are bonded under provincial legislation and this has been going on for a long time: hatcheries are bonded; processing plants are bonded; packing plants are bonded; and it is done with the sole purpose...

Mr. Peters: Packing plants are not bonded.

Mr. Pringle: Packing plants handling poultry products are bonded because I happen to have a bond so I know that...

The Chairman: I wonder if we could agree to let Mr. Pringle have the floor. He waited patiently for it. Then I

[Interpretation]

qu'il ne serait pas tout à fait juste d'insister pour qu'ils empruntent ceci de la banque s'ils ont les fonds dans leur propre cagnotte.

En d'autres termes, si l'on donnait trop de latitude, je crois que nous aurions tendance...

M. Peters: Serait-il possible, monsieur le président, de remettre ceci après le dîner afin que le ministère de la Justice nous fournisse le libellé?

Je crois que la plupart des membres du Comité sont d'accord. Si les producteurs doivent fournir un produit, on devrait leur garantir qu'ils seront payés aussi. Ils devraient recevoir leur argent et cet argent devrait être garanti.

Le président: Monsieur Peters, on me fait remarquer que le genre de motion que vous voulez présenter pourrait être mis sous l'article 2e(iv).

M. Williams: Je dis ceci monsieur le président, car, en vertu de l'article 2e(iv), on prévoit le rassemblement des reçus provenant de la commercialisation d'un produit et je crois que ceci est plutôt le genre d'opération dont parle M. Peters.

M. Peters: Très bien, je suis d'accord.

Le président: M. Pringle veut parler.

M. Pringle: Monsieur le président, si nous revenons à l'article 2 avant de discuter cet amendement alors peut-être il vaudrait mieux que j'attende jusqu'à ce que l'on étudie l'article 2.

Je crois que nous revenons sans cesse dans le passé en traitant de nos problèmes et des articles de cette loi au lieu de prendre une attitude plus à jour en ce qui concerne les problèmes présentés par M. Peters alors que ces derniers ont déjà été pris en considération. On préconise que ces offices seront des offices d'achat. Je ne connais pas d'autre commission de commercialisation des œufs au Canada, en dehors de celle qui est fédérale et qui s'est occupée de manier de l'argent. On établit simplement des programmes de gestion de l'approvisionnement et les personnes qui s'occupent des produits et les personnes qui s'occupent de la manutention et de la distribution des œufs continuent leurs opérations sur cette base.

Ces personnes ne sont pas toujours d'accord avec ce qu'elles doivent faire, mais elles le font et ceci fonctionne très bien et ces gens doivent être cautionnés à l'heure actuelle pour protéger le producteur. Elles doivent payer le producteur ou elles se trouvent jetées dehors des affaires. Il y a un cautionnement, une garantie qui se fait en vertu de la législation provinciale et ceci existe depuis longtemps: les couveuses sont garanties; les installations de transformation sont garanties; les fabriques de conserves aussi et ceci est fait dans le seul but de...

M. Peters: Les fabriques de conserves ne sont pas garanties.

M. Pringle: Les installations de conserveries qui manutentionnent les produits de volaille sont garanties car j'ai moi-même un cautionnement; par conséquent, je sais que

Le président: Je me demande si on voudrait bien permettre à M. Pringle de parler. Il a attendu assez patiemment.

[Texte]

would like to recognize Mr. Whelan and Mr. Gleave, and I will come back to Mr. Korchinski and Mr. Peters.

Mr. Pringle: I will have more to say, Mr. Chairman, when this proposed amendment is brought up in Clause 2. I would only be arguing this particular point because I would be opposed to anything mandatory placed by this Committee into an organization before the producers have even had a chance to talk about it. I am quite sure they are going to be capable of taking advantage of an act if an act is available to them and I would not want to write in something which means that before they start they are okay if they go broke. I think it is wrong, and if we are going to let the producers manage their affairs, which we are trying to do, we should start letting them manage their affairs. I think they will do a very good job of it.

Mr. Peters: Not to the extent of going broke.

Mr. Pringle: You are sceptical.

The Chairman: Gentlemen, I recognize Mr. Whelan.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, I would just like to ask a supplementary to what Mr. Peters was asking. When Mr. Williams answered him, he said the lowest tender for the poultry sold in Quebec was accepted. Did I understand that right—"the lowest"?

Mr. Williams: If you put the word "sold" in, then no. The lowest figure of cost per pound to move it offshore.

Mr. Whelan: I just wanted to get that right for the record because it sounded like you were giving a special privilege to a certain group.

Mr. Williams: My apologies if that was the thought.

Mr. Whelan: I wanted to say about the bankruptcy part of it that, under this legislation, what the Deputy Minister has stated, I think, is true. One thing that we also should remember is the tremendous changes that are going to be made in the bankruptcy legislation that will pretty near make it, let us hope, impossible for anybody to cheat any primary producer out of any amount of money that is coming to him.

Under the provisions now, I have to agree with Mr. Peters again a little bit that it is there—and I remember when I tried to bring in amendments to the bankruptcy act: we thought we did control certain primary processors from cheating primary producers out of their money that they are entitled to but they have got around it on three or four different occasions that I can think of and caused a terrific hardship on primary producers. It has had a chain reaction on the potato pool and that, in my area, just is not good for the whole community. It is just the—how do you say—expert crooks that get around the legislation that exists today.

Whoever drafts the legislation would have to be a Methuselah to foresee what these expert shysters are going to be able to get around, in the next instance. As

[Interprétation]

ment pour cela. Je voudrais ensuite donner la parole à M. Whelan puis à M. Gleave, puis je reviendrai à M. Korchinski et à M. Peters.

M. Pringle: J'aurais d'autres choses à dire, monsieur le président, lorsque l'amendement proposé sera présenté en rapport avec l'article 2. Je discuterais simplement sur ce point particulier car je m'oppose à ce que quelque chose aux fins d'obliger soit indiquée au sujet de cette organisation, que le Comité accepte de mettre cela, avant que les producteurs aient la chance même d'en discuter. Je suis sûr que ces derniers seront en mesure de profiter de la loi si la loi est disponible pour eux et je ne voudrais pas y indiquer quelque chose qui veut dire qu'avant que ces derniers aient commencé leurs opérations on accepte qu'ils soient en faillite. Je pense que ceci est mauvais, et si on veut laisser les producteurs gérer leurs affaires, on devrait les laisser faire. Je crois qu'ils se débrouilleront très bien.

M. Peters: Pas jusqu'à entrer en faillite.

M. Pringle: Vous êtes sceptique.

Le président: Messieurs, je passe la parole à M. Whelan.

M. Whelan: Monsieur le président, je voudrais poser une question complémentaire à celle que M. Peters a posée. Lorsque M. Williams lui a répondu, il a dit que l'offre la plus basse qui avait été faite au point de vue volaille vendue dans le Québec avait été acceptée. Est-ce que j'ai bien compris ceci... «la plus basse»?

M. Williams: Si vous mettez le mot «vendu» là-dedans, alors non. Il s'agit du chiffre le plus bas du coût par livre pour expédier cette marchandise à l'étranger.

M. Whelan: Je voulais simplement préciser ce point parce que vous sembliez accorder un privilège spécial à certain groupe.

M. Williams: Je m'excuse si l'on a pensé qu'il en était ainsi.

M. Whelan: Je voulais dire au sujet de cette question de banqueroute que, en vertu de cette législation, ce que le Ministre a déclaré, je le crois, est vrai. Ce que nous devrions nous souvenir aussi c'est qu'il y a des changements immenses qui vont être faits dans la législation de la faillite qui rendront presque impossible, espérons-le, que l'on vole le producteur primaire d'un montant d'argent qui lui revient.

En vertu des stipulations, des dispositions qui existent actuellement, je dois me montrer d'accord à nouveau avec M. Peters pour dire que ceci se trouve là, et je me souviens que lorsque j'ai essayé de présenter des amendements en ce qui concerne la Loi des faillites, nous pensions que nous empêchions certains transformateurs primaires de voler les producteurs primaires de leur argent, de l'argent auquel ils avaient droit mais on a réussi à tourner ceci, à trois ou quatre occasions différentes autant que je puisse m'en souvenir et ceci a été terriblement dur pour les producteurs primaires. Il s'est produit une réaction en chaîne en ce qui concerne le syndicat de la pomme de terre et ceci, dans ma région, n'est tout simplement pas bon pour la communauté dans son ensemble. C'est tout simplement . . . les comment

[Text]

far as I am concerned, all the protection that we can have for producers is not too much. But I do think what the Deputy Minister said, that under the federal legislation there is provision for these groups to more or less be guaranteed protection to the producers that you do not have just under provincial legislation.

• 1030

The Chairman: Did you want to change your reference there to Solomon instead of Methuselah? He was asleep most of the time anyway.

Mr. Whelan: You have to be a Messiah then. Change it to Messiah.

The Chairman: Gentlemen, I have on my list still Mr. Gleave. I think the conversation and the questioning has gotten away from the winding up of agencies a little bit, and if we can agree to deal with the point raised by Mr. Peters when we come to Clause 2(e)(iv)...

Mr. Whelan: On a point of order.

The Chairman: Yes, Mr. Whelan.

Mr. Whelan: My colleague from the grape growing area wants to know what I mean by an expert crook. I mean a person who can be involved in several different bankruptcies over a period of years and take advantage of primary producers and stay out of jail.

The Chairman: That is known as expertise.

Mr. Whelan: It is stealing. That is all it is. That is an expert crook.

The Chairman: Mr. Gleave, do you have a question relative to winding up agencies?

Mr. Gleave: I had a question further to some information that was given to Mr. Peters in regard to the export of the broilers. I understood the Deputy Minister to say that Quebec offered at the lowest price. Is that right?

Mr. Williams: It would appear that I must have said that because this is what Mr. Whelan said. If I said lowest price, I should have said lowest figure, the figure being the cost per pound to move from Canada to a market in the Far East.

Mr. Gleave: Has the department done any studies on the comparative cost of production of broilers in various regions or areas of Canada? Has any examination been made?

[Interpretation]

dites-vous, les escrocs-experts qui arrivent à contourner la législation, à passer outre à la législation telle qu'elle existe à l'heure actuelle.

Quels que soient les gens qui rédigent cette législation, il faudrait être un prophète pour prévoir ce que ces escrocs-experts vont trouver la prochaine fois pour passer outre et contourner cette législation. En ce qui me concerne, il n'y aura jamais assez de production qui sera fournie au producteur. Mais je crois que le sous-ministre a dit qu'en vertu de la législation fédérale on a fait des stipulations en faveur de ces groupes afin de leur fournir plus ou moins une protection garantie pour les producteurs, une protection qui n'existait pas en vertu de la législation provinciale.

Le président: Est-ce que vous voulez changer votre référence en ce qui concerne le prophète? Il dormait de toute façon la plupart du temps.

M. Whelan: Il nous faut être un messie, alors. Changez votre référence pour dire le Messie.

Le président: Messieurs, j'ai sur ma liste encore le nom de M. Gleave. Je crois que la conversation et les questions s'écartent du sujet qui est celui de la liquidation des offices et si nous pouvons accepter de traiter de la question soulevée par M. Peters lorsque nous parviendrons à l'article 2(e)(iv)...

M. Whelan: J'invoque le Règlement.

Le président: Oui, monsieur Whelan.

M. Whelan: Mon collègue qui vient de la région où l'on fait pousser des vignes est anxieux de savoir ce que je veux dire lorsque je parle d'un escroc-expert. Je parlais d'une personne qui peut être impliquée dans plusieurs faillites différentes au cours des années et peut voler les producteurs primaires sans être mis en prison.

Le président: Ceci est connu comme étant des expertises.

M. Whelan: Il s'agit de vol. Voilà tout ce que c'est. Il s'agit d'un escroc-expert.

Le président: Monsieur Gleave, est-ce que vous avez une question à poser en ce qui concerne la liquidation des offices?

M. Gleave: J'avais une question à poser en ce qui concernait les renseignements qui ont été donnés à M. Peters en rapport avec l'exportation des poulets à rôtir. J'ai cru comprendre que le sous-ministre avait dit que le Québec avait offert le prix le plus bas. Est-ce exact?

M. Williams: Il semble que j'ai dû dire cela car c'est ce que M. Whelan dit. Si j'ai dit le prix le plus bas, j'aurais dû dire le chiffre le plus bas, le chiffre étant le coût par livre pour transporter ces poulets à partir du Canada jusqu'à un marché en Orient.

M. Gleave: Est-ce que le ministère a entrepris certaines études des coûts comparés de production des poulets à rôtir dans les différentes régions ou zones du Canada? Est-ce que des examens ont été faits?

[Texte]

Mr. Williams: I do not think so, Mr. Chairman. There have been some provincial studies of the cost of production of broilers. I do not believe the federal government has undertaken a study on the relative efficiency of the various areas in terms of broiler production.

Mr. Gleave: Another question on what was said here a few minutes ago. One of the witnesses said, if I caught him correctly, that there were NSF cheques from FEDCO to the extent of \$50,000. Have you any knowledge that this is so. Has this been called to the attention of the federal Department of Agriculture? It seems to me a rather unusual thing to happen, and if it has happened it seems to me that it should be investigated.

Mr. Williams: I have no knowledge of it nor do I know of its ever having been called to the attention of the department.

Mr. Gleave: I see. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Gleave. Mr. Horner.

Mr. Horner: On a point of clarification, Mr. Williams said with regard to the chicken export deal that the best figure with regard to the cost of moving the product from the place of origin to the market was that...

Mr. Williams: But not including, or not excluding price differentials. It was the lowest cost of moving them, but not just including transportation. We asked them to absorb the price difference and all other costs. And that was the figure we asked them to quote on. If I may illustrate it by an example, if the broilers were worth 20 cents in Canada and 15 cents at the point of destination on which they were bidding, that would be 5 cents. If it cost them 7 cents for transportation, that would be 12 cents. And if it cost them another half cent for insurance, it would be 12½ cents, and there could be other costs on top of that. But under circumstances such as I illustrated, the bid would presumably be 12½ cents.

Mr. Horner: If the product was moving to Asia, under those circumstances why would a B.C. producer not be able to underbid anything else?

Mr. Williams: I presume the answer lies in the fact that their price of broilers at that point was very much higher than the price in Quebec.

Mr. Korchinski: Over 11 cents?

Mr. Peters: You have to be kidding.

Mr. Williams: I am sorry. I do not know where the 11 cents comes from.

• 1035

Mr. Korchinski: I am trying to see the price differential. The subsidy, I understand, is the equivalent of about 11 cents per pound. Is it not 11 cents?

[Interprétation]

M. Williams: Je ne le pense pas, monsieur le président. Certaines études provinciales ont été faites au sujet du coût de production des poulets à rôtir. Je ne crois pas que le gouvernement fédéral ait entrepris une étude en ce qui concerne le rendement relatif dans les différentes régions en ce qui concerne la production des poulets.

M. Gleave: Je voudrais poser une autre question au sujet de ce qui a été dit il y a quelques instants. L'un des témoins a déclaré, si j'ai bien compris, qu'il y avait des chèques sans provision du FEDCO pour un montant de \$50,000. Est-ce que l'on a tiré l'attention du ministère de l'Agriculture à ce sujet? Il me semble tout à fait extraordinaire, je crois qu'on devrait faire enquête.

M. Williams: Je n'en ai pas entendu parler et je ne sais pas si l'on a attiré l'attention du ministère à ce sujet.

M. Gleave: Je vois. Merci.

Le président: Merci, monsieur Gleave. Monsieur Horner.

M. Horner: Aux fins d'éclaircissement, M. Williams a déclaré en ce qui concerne l'exportation des poulets que le meilleur chiffre en ce qui avait trait aux coûts du transport des produits de l'endroit d'origine des poulets au marché étaient que...

M. Williams: Mais vous ne comprenez pas, vous n'excluez pas les différences de prix. Il s'agissait du coût le plus bas du déplacement de ces marchandises, mais ceci ne comprenait pas le transport. Nous leur avons demandé d'absorber la différence de prix et tous les autres coûts. Et c'est le chiffre que nous leur avons demandé de nous citer. Si je puis illustrer ceci par un exemple, si les poulets à rôtir valaient 20c au Canada et 15c au point de destination pour lequel on faisait des soumissions, la somme serait de 5c. Si cela leur coûte 7c de transport, la somme serait de 12c. Et s'il leur en coûtait un autre ½c. pour l'assurance, le coût de 12½c. et il pourrait y avoir encore d'autres frais en plus. Mais dans les circonstances que j'ai indiquées, la soumission s'établirait probablement à 12½c.

M. Horner: Si le produit était envoyé en Asie, dans ces circonstances, pourquoi un producteur de Colombie-Britannique ne pourrait-il faire une soumission moins élevée?

M. Williams: Je suppose que la réponse c'est que leur prix au point de vue poulet à rôtir était alors beaucoup plus élevé que le prix indiqué par le Québec.

M. Korchinski: Plus de 11c?

M. Peters: Vous voulez plaisanter.

M. Williams: Je m'excuse. Je ne sais pas d'où vient ce chiffre de 11c.

M. Korchinski: J'essaie de comprendre la différence de prix. La subvention, je le suppose, est équivalente à environ 11c. par livre. Ne s'agit-il pas de 11c.?

[Text]

Mr. Williams: Well, it depended—the actual payment that was made by the Agricultural Products Board. As a matter of fact, no payment has been made yet.

Mr. Korchinski: All right. Mr. Williams, may I then ask you why in the world is the United States complaining about the differential here, under the GATT agreement, for example, if that is not precisely what has happened, that you have really dumped products on the market.

Mr. Whicher: Which clause of the bill is this, Mr. Chairman?

The Chairman: A very important point. This is background information.

Mr. Korchinski: I understand it was the equivalent of 11 cents per pound, for every pound that was shipped out, the subsidy that went in; or call it anything else—“a rose by any other name”.

Mr. Williams: The payment that was made by the Agricultural Products Board included everything—price differential, transportation, everything.

Mr. Korchinski: It is the equivalent of about 11 cents, I understand, right? Somewhere in there.

Mr. Williams: It is in that vicinity, yes.

Mr. Korchinski: All right. There is my 11 cents.

Mr. Williams: Oh, yes, but transportation takes up more than half of that.

Mr. Korchinski: Then, what in the world is the United States complaining about?

Mr. Williams: I ask myself that. The complaint from the United States, the one that was in the press, at least, which is the one that I am familiar with, was made on the basis that these were depressing prices in the country of receipt. At the time the complaint was made, the first shipment had been loaded on a boat just two days previously, from the time that it appeared in the paper; so I have some difficulty in reaching the conclusion that the arrival of those chickens in the country of destination had in fact depressed the market.

Mr. Korchinski: You had better convince the world. You do not have to convince me, convince the world.

Mr. Gleave: It is not a very good argument, you know. Once it is moving and somebody knows it is moving...

The Chairman: Gentlemen, the point of order raised by Mr. Whicher, when he asked what clause of the bill this discussion falls under, was, I think, well taken. Surely we would agree that there will be an opportunity to press this kind of questioning further when we are dealing with estimates or on some other occasion, and that it really does not have too much to do with winding up an agency. I have permitted it probably because of the wide interest among members, but I think we should agree that, having had that kind of exposure, we might return to Clause 38, the winding up of agencies.

[Interpretation]

M. Williams: Ceci dépend—le paiement effectif a été fait par le Conseil des produits agricoles. En fait, aucun paiement n'a encore été fait.

M. Korchinski: Très bien. Monsieur Williams, puis-je alors vous demander pourquoi les États-Unis se plaignent de cette différence de prix ici, en vertu des accords GATT, par exemple, si ce n'est pas ce qui s'est produit exactement que vous avez fait du dumping au point de vue des produits sur le marché.

M. Whicher: De quel article du bill s'agit-il, monsieur le président?

Le président: D'un point très important. Ce sont les renseignements historiques.

M. Korchinski: J'ai cru comprendre qu'il s'agissait de l'équivalent de 11c par livre, pour chaque livre qui avait été expédiée, à la subvention qui a été fournie; ou appelez-la d'un autre nom—une rose d'un autre nom.

M. Williams: Le paiement qui a été fait par la Commission des produits agricoles comprenant tout: la différence de prix, le transport etc.

M. Korchinski: C'est l'équivalent d'environ 11c., je crois comprendre, n'est-ce pas? Quelque chose comme cela.

M. Williams: Oui.

M. Korchinski: Très bien, Voilà mes 11c.

M. Williams: Oui, mais le transport coûte plus que la moitié de cela.

M. Korchinski: Alors, pourquoi les États-Unis se plaignent-ils?

M. Williams: Je me le demande. La plainte faite par les États-Unis, celle dont on a parlé dans les journaux, tout au moins, c'est celle que je connais, a été faite sur la base du fait que c'était des prix devant conduire à une dévaluation des prix dans le pays de réception. Au moment où la plainte était présentée, la première expédition avait été mise simplement sur le bateau il y avait deux jours avant que les journaux ne publient ces renseignements; j'ai par conséquent du mal à en conclure que ceci, l'arrivée de ces poulets dans leurs pays de destination avait en fait d'évaluer le marché.

M. Korchinski: Il vous faudrait convaincre le monde. Ce n'est pas moi que vous devez convaincre.

M. Gleave: Ce n'est pas une très bonne raison vous le savez. Lorsque ceci est expédié et que quelqu'un sait que c'est expédié...

Le président: Messieurs, la question de règlement soulevée par M. Whicher, lorsqu'il a demandé quel était l'article du bill que l'on étudiait était une bonne question très certainement. Nous pensons que très certainement nous aurons l'occasion de faire ces questions plus tard lorsque nous traiterons du budget ou de quelque autre chose, et que ceci n'a pas grand chose à voir avec la liquidation d'un office. J'ai permis que l'on procède ainsi probablement car les membres ici s'intéressaient de très près mais je crois que nous devrions revenir à l'article 38, la liquidation des offices.

[Texte]

Shall Clause 38 carry?

Mr. Korchinski: I wonder if I may be permitted a question here.

The Chairman: Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: With reference specifically to the operations of FEDCO, I wonder whether this particular clause does not deal with the operations of agencies in existence and that sort of thing, within the provinces as they now are in operation.

After all, if you are going to take over an operation, and if an agency is in existence, and I would presume that this must be the first basis that you are starting from, each province then proceeds to allow an agency to be formed around a particular product. It would seem to me logical that one of the products that would be covered would be the operations as are envisaged under FEDCO. Since they apparently are in financial trouble, or so it would appear, would the winding up of that particular agency be important towards the establishment of another one, or would you have to assume the responsibility here?

I want to go into another area here immediately but I wonder if I could just have an answer to that.

The Chairman: Gentlemen, I am sorry to interrupt Mr. Korchinski but private conversations are taking over from the official questioner. I would hope that we could cut the private conversations to a minimum.

Mr. Korchinski.

• 1040

Mr. Korchinski: I asked a question of Mr. Williams and I wonder if he would be prepared to answer.

Mr. Williams: Mr. Chairman, it is my view that this clause applies only to agencies established under this bill and would in no way refer to provincial agencies.

Mr. Korchinski: In the discussion this morning there was some reference to the Agricultural Products Co-operative Marketing Act and loans on a temporary basis. Do you envisage this as a proper type of an approach for an agency, particularly where the initial payments might be a little high? What I am trying to get at is that initial payments will have to be made for certain products. If the sale price of certain products is not necessarily high enough to cover the initial payments and that sort of thing, which might mean a loss in certain agencies, would it be proper for these agencies to resort to loans and that sort of thing? Would this not be a necessary operation of an agency? How else would you recoup this type of a loss? Obviously there is no place for the federal treasury to come in, outside the Agricultural Stabilization Act, I suppose.

Mr. Williams: That is correct, there is no place provided within this bill for the transfer of funds from the federal treasury once the \$100,000 setting-up expenses have been paid.

Mr. Korchinski: Yet there is really no place for loans.

[Interprétation]

Est-ce que l'article 38 est adopté?

M. Korchinski: Permettez-moi de poser une question?

Le président: Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: En ce qui concerne ces opérations particulièrement du FEDCO, je me demande si cet article particulier ne traite pas des opérations faites par les offices qui existent à l'heure actuelle etc., qui se trouvent dans les provinces en fonctionnement à l'heure actuelle.

Après tout, si vous voulez prendre les choses en main, reprendre à votre compte une opération et s'il existe déjà un office, je pense que ceci sera la première base que vous utiliseriez pour le départ. Chaque province procéderait alors à l'établissement d'un office pour un produit particulier. Il me semblerait qu'il serait logique que l'un des produits qui seraient prévus serait les opérations telles que les prévoit le FEDCO. Et du fait qu'ils ont l'air d'avoir des ennuis financiers, est-ce que la liquidation de cet office en particulier serait un pas important pour l'établissement d'un autre office, ou est-ce que vous devriez prendre la responsabilité en main alors?

Je veux m'occuper d'un autre aspect tout de suite, mais je me demande si vous pourriez répondre à cette question.

Le président: Messieurs, je m'excuse de devoir interrompre M. Korchinski mais il y a des conversations privées qui ont lieu tout au tout de la personne qui pose les questions. Réduisons-les au minimum si vous le pouvez.

Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: J'ai posé une question à M. Williams et j'aimerais savoir s'il désire y répondre.

M. Williams: Je suis d'avis que cet article s'applique exclusivement aux offices établis aux termes du présent bill et ne pourrait en aucun cas s'appliquer à des offices provinciaux.

M. Korchinski: On a mentionné ce matin la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles ainsi que les prêts à titre provisoire. Croyez-vous que ce soit la bonne façon de procéder pour un office, surtout lorsque les frais de premier établissement sont assez élevés? Si le prix de vente de certains produits n'arrivaient pas à couvrir les frais de premier établissement, ce qui pourrait entraîner une perte pour l'office, est-ce que cet office pourrait avoir recours à des prêts? Par quel autre moyen l'office pourrait-il recouvrer une telle perte? Le gouvernement fédéral ne pourrait intervenir qu'au titre de la Loi sur la stabilisation des produits agricoles.

M. Williams: Vous avez raison, aucun transfert de fonds du Trésor fédéral n'est prévu en dehors des \$100,000 au titre de frais de premier établissement.

M. Korchinski: Et pourtant il n'est pas question de prêt.

[Text]

Mr. Williams: That is correct. They are a body corporate and they would obtain their loans as they saw fit.

Mr. Korchinski: Depending on the resources available to them at the moment?

Mr. Williams: Yes, it states in the clause here that they can borrow against product and so forth.

Mr. Korchinski: But do you not think that in the initial stages of setting up an agency, in order that you do not wind up an agency before you even start it, there is something wrong with a bill that does not include certain safeguards to allow these agencies to survive, even in their infancy? Do you not think there is something missing in the whole bill here?

Mr. Williams: No, I frankly do not think there is anything missing, Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Mr. Williams, I presume that you have had some say in the formulation of this Grain Stabilization Bill, to the extent that your advice has been sought—at least I hope your experience would have been tapped. May I draw a parallel. The point is that under that particular bill the suggestion is being made that any losses contained in any pools should be recouped from future sales, so to speak, and from the stabilization fund. In other words, I will presume the same line of thinking, that if this happens to be the philosophy that we are pursuing here, I would not be able to understand how one philosophy would apply to one product and not apply to another—in other words the Department of Agriculture would have to be consistent in its line of thinking. You are suggesting that if sales are at a very low level future sales would have to make up the losses. Quite conceivably, this could end up in a winding up of an agency because of continued depressed prices and not being able to recoup. The bank will only carry me for so long, and I imagine the same principle applies to all organizations. Having carried it to its ultimate limit, where the bank will no longer carry through, is not some sort of an extraordinary measure necessary here, a government guarantee, since government policy is advocating this type of an approach to the sale and handling of agricultural products? Is there not something amiss here that should be covered to safeguard against such situations as you have in FEDCO, for example, right now, which is a parallel.

• 1045

Mr. Williams: Mr. Chairman, first of all, I do not believe this act says the federal government is advocating that all producer national marketing boards get into the purchase of products. What it is doing is providing that they can if they so wish.

In respect of the other portion of the question about a government guarantee if they do go into the purchase, I think there is a very wide difference between this and the Grains Receipt Stabilization Program in that the loans suggested under it in the event that the fund becomes depleted by a particularly bad year are not backed up by any commodity. At least under circum-

[Interpretation]

M. Williams: Les offices sont des personnes morales et elles peuvent donc essayer d'obtenir des prêts comme bon leur semble.

M. Korchinski: Suivant les ressources dont ils disposent à tel ou tel moment?

M. Williams: C'est exact, l'article prévoit que les offices peuvent emprunter en offrant comme garantie leurs marchandises etc.

M. Korchinski: Mais ne croyez-vous pas qu'il manque quelque chose dans ce bill du fait que rien n'est prévu pour assurer la survie de ces offices au cours de la première période de leur fonctionnement?

M. Williams: Non, franchement je ne trouve pas qu'il manque quelque chose, monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Je présume, monsieur Williams, que vous avez eu votre mot à dire lors de la rédaction de la Loi sur la stabilisation des prix des céréales. Or, d'après les dispositions de ce bill, toute perte encourue devra être compensée par les ventes futures ainsi que par le fonds de stabilisation. Je ne comprends pas pourquoi un principe qui est valable pour un produit ne l'est pas pour un autre, car il me semble que le ministère de l'Agriculture devrait faire preuve de plus de logique. Vous dites que si les ventes sont très mauvaises, les ventes futures doivent compenser les pertes. Or, ceci pourrait fort bien provoquer la liquidation d'un office à la suite d'une période prolongée de prix très bas. Les prêts consentis par les banques ne dépassent pas un certain montant. Or si les banques n'étaient plus d'accord pour avancer de l'argent aux offices, ne croyez-vous pas qu'il faudrait prévoir une garantie du gouvernement, puisque c'est le gouvernement qui est en faveur de ce type de programme? Ne pensez-vous pas que quelque chose devrait être prévu pour remédier à ce type de situation qui, par exemple, se présente dans la FEDCO à l'heure actuelle.

M. Williams: Premièrement, il ne découle pas du présent bill que le gouvernement fédéral conseille à tous les offices nationaux de commercialisation de s'occuper de l'achat de produits. Ils peuvent le faire s'ils le désirent.

En ce qui concerne la garantie du gouvernement au cas où les offices s'occuperaient effectivement de l'achat de produits, ceci diffère considérablement du programme de stabilisation des prix des céréales du fait que les prêts consentis aux termes de cette loi au cas où les fonds viendraient à manquer à la suite d'une mauvaise récolte ne sont pas garantis par un produit déterminé. Dans des circonstances comme celles-ci, ce produit serait toujours

[Texte]

stances such as this there would always be the commodity because the act says under what basis they can borrow.

If I could get back to what I said earlier, namely that the federal government has an act which provides that an agency wishing to run a pooling and purchasing program such as the Wheat Board runs and so forth, can enter into an agreement with the federal government under which the federal government will guarantee initial payments and will guarantee bank loans.

Mr. Korchinski: You see, under the operation of the Wheat Board in the year 1968-69 there was a loss of 39 million-plus—something like that—plus about 10 million under the barley pool, plus 1 million-plus on the old pool. In other words, there was a total loss of 50 million on the initial offering to the producer. You have nothing here under this type of a provision that will safeguard that type of thing. The government heretofore has guaranteed that any losses contained therein shall be recovered from the federal government treasury revenue fund or whatever it is called.

Mr. Williams: Mr. Korchinski, to make it very brief, there is a law to provide that. If this agency were set up...

Mr. Korchinski: Not in this.

Mr. Williams: No, it is in a different law and it provides it to a broader spectrum than national marketing agencies. It was in existence before these national marketing agencies were set up. It provides as to provincial agencies. Under it, if the government decides the size of the initial payment, it is prepared to guarantee that.

Mr. Korchinski: Yes.

The Chairman: I wonder if I may point out for the benefit of Mr. Korchinski, that after all this is permissive legislation which enables producer groups to establish...

Mr. Korchinski: You cannot get away with that!

The Chairman: ...agencies...

Mr. Korchinski: No, no.

The Chairman: ...and to encourage—Surely you would not expect at the same time that any losses an agency incurs would be met out of the federal treasury, which is really what you are suggesting.

Mr. Korchinski: Whether you want me to or not, I am quite free to offer that type of suggestion, Mr. Chairman. Whether you agree with it or not is beside the point. I respectfully submit. I do not think it is not permissible for me to suggest that type of thing. I think it is perfectly permissible for me to suggest it. All I am saying is if this type of a guarantee were incorporated into any existing bill then perhaps the need for this type of a winding-up clause would not be as great or at all necessary. I wonder whether there is any recovery from a continual stream of losses for an industry really. If you have had two or three years of bad losses through competition or whatever reason, whether industry can really recover under the existing legislation. I suggest that you cannot without

[Interprétation]

disponible, car le bill prévoit les dispositions régissant les prêts consentis aux offices.

J'ai déjà mentionné qu'il existe une loi fédérale prévoyant que tout office qui voudrait instituer un programme d'une mise en commun et d'achats comme pratiquer par la Commission canadienne des grains, peut conclure un accord avec le gouvernement fédéral aux termes duquel le gouvernement fédéral garantirait les premiers paiements ainsi que les prêts bancaires.

M. Korchinski: Et vous savez qu'en 1968-1969, la Commission des grains a subi une perte d'environ 39 millions de dollars, notamment 10 millions de dollars pour l'orge, et plus d'un million pour l'ancien pool. Autrement dit, il y a eu une perte de plus de 50 millions de dollars sur la première offre faite aux producteurs. Rien dans ce bill n'est prévu pour parer à pareille éventualité. Jusqu'à présent, le gouvernement avait garanti que toutes les pertes seraient recouvrées auprès du fond du revenu fédéral.

M. Williams: Il existe une loi qui s'applique précisément à un tel cas. Si un office était créé...

M. Korchinski: Pas dans ce bill.

M. Williams: Non, il s'agit d'une autre loi qui s'applique à toutes sortes d'organismes en plus des offices nationaux de commercialisation. Cette loi fut instituée avant la création d'offices nationaux de commercialisation. Aux termes de cette loi, lorsque le gouvernement décide du montant des frais de premier établissement, il est aussi disposé à les garantir.

M. Korchinski: En effet.

Le président: J'aimerais faire remarquer à M. Korchinski qu'il s'agit d'une loi habitante qui permet aux groupes de producteurs de créer...

M. Korchinski: Vous ne vous en tirez pas si facilement.

Le président: ...des offices...

M. Korchinski: Non, non.

Le président: ...et de promouvoir... On ne peut s'attendre qu'en même temps toutes les pertes encourues par un office soient remboursées par le Trésor fédéral.

M. Korchinski: Je suis libre de faire ce type de suggestion que cela vous plaise ou non, monsieur le président. J'estime en effet que j'ai parfaitement le droit de le faire. Ce que je voulais dire, c'est que si ce type de garantie était prévu par la loi, nous n'aurions pas besoin de cet article sur la liquidation des offices. Comment un secteur pourrait-il se relever d'une suite prolongée de pertes. Je ne vois pas comment une entreprise pourrait se remettre de deux ou trois mauvaises années sans une garantie plus sérieuse que celle offerte par un petit office de commercialisation. Si la Commission des grains a peu survécu, c'est précisément parce que ses activités sont garantis par le trésor fédéral, ainsi qu'il est apparu en 1968-1969. Ne croyez-vous pas qu'il faille davantage que des disposi-

[Text]

any sort of a guarantee from somebody bigger than just a small agency backing it up. The Wheat Board has been able to exist because there have been the resources of Canada backing it up to that point, and this was evident in the 1968-69 pool. Without that type of thing, industry could quite conceivably go under. Do you not think there is something greater here than just a need for a winding-up process? Do you not think there is a need for some protection here for the producer or the industry itself related to a specific agency?

• 1050

Mr. Williams: Mr. Chairman, all I can do is repeat what I said earlier that that protection exists.

Mr. Korchinski: I give up, Mr. Chairman. Thank you.

The Chairman: Thank you.

Mr. Whicher: You have no case.

Mr. Korchinski: No case! Wait until you fold up all your industries and everybody else starts taking hold of things.

Clause 38 agreed to.

The Chairman: Gentlemen, I direct your attention to Clause 39. I have an amendment by Mr. Horner.

Mr. Horner: Mr. Downey will move this amendment.

The Chairman: Mr. Downey.

Mr. Horner: It is a new Clause 39.

The Chairman: Is it in addition to or replaces?

Mr. Horner: No, it just renumbers Clause 39 to Clause 40 and Clause 40 to Clause 41.

The Chairman: I see all right. Well then this becomes a new Clause 39. Clause 39 will become Clause 40 and Clause 40 will become Clause 41.

Mr. Downey: I move that

39. Section 5 of the *Export and Import Permits Act* is amended by adding thereto the following subsection:

(2) Where at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council on a report of the Minister of Agriculture made pursuant to an inquiry by the National Farm Products Marketing Council in the fulfilment of its duties that a natural product of agriculture of any kind is being imported or is likely to be imported into Canada at such price, in such quantity and under such conditions as to cause or threaten serious injury to Canadian producers of a like or directly competitive regulated product within the meaning of the *Farm Products Marketing Agencies Act*, any product of the same kind may, by order of the Governor in Council, be included on the Import Control List in order to limit the importation of such product to the extent and for the period that, in the opinion of the Governor in Council, is necessary to

[Interpretation]

tions régissant la liquidation? Ne pensez-vous pas qu'il faudrait prévoir une mesure de protection pour les agriculteurs par rapport à tel ou tel office?

M. Williams: Je ne puis que répéter que cette protection existe déjà.

M. Korchinski: J'abandonne la partie. Merci.

Le président: Merci.

M. Whicher: Votre cas était indéfendable.

M. Korchinski: Vous croyez! Attendez qu'il y ait quelques faillites.

L'article 38 est adopté.

Le président: Messieurs, nous passons maintenant à l'examen de l'article 39. M. Horner a présenté un amendement.

M. Horner: C'est M. Downey qui présente l'amendement.

Le président: Monsieur Downey.

M. Horner: Il s'agit d'un nouvel article 39.

Le président: Est-ce qu'il s'agit d'un rajout ou de remplacer le texte existant?

M. Horner: L'article 39 devient l'article 40 et l'article 40 devient l'article 41.

Le président: Donc c'est un nouvel article 39. L'article 39 devient l'article 40 et l'article 40 devient l'article 41.

M. Downey: Je propose que

l'article 39, paragraphe 5 de la *Loi sur les permis d'exportation et d'importation* soit modifié en y ajoutant le paragraphe suivant:

(2) Lorsque le gouverneur en conseil se sera convaincu à la lecture d'un rapport établi par le ministre de l'Agriculture fait à la suite d'une enquête effectuée par le Conseil national de commercialisation des produits agricoles dans l'exécution de ses tâches, qu'un produit naturel de l'agriculture quel qu'il soit, est importé ou risque d'être importé au Canada telles qu'il causerait ou risquerait de causer des préjudices graves aux producteurs canadiens d'un produit réglementé analogue ou directement concurrentiel comme défini par la *Loi des offices de commercialisation des produits agricoles*, tout produit du même type peut sur ordre du gouverneur en conseil, être porté sur la liste de contrôle à l'importation en vue de limiter l'importation du produit visé dans la mesure et

[Texte]

prevent or remedy the injury, and renumbering subsequent clauses accordingly.

Mr. Pringle is recognized.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, I submit that this is already covered under an act, I believe it is in the Anti-dumping Act, is it not?

Mr. Horner: You do not sound too sure of yourself.

Mr. Pringle: That is the first time I have seen the amendment, I am sorry.

The Chairman: Gentlemen, may we recognize Mr. Downey, who supports the amendment? In fairly brief terms, I hope Mr. Downey. Then we will have Mr. Williams comment on it. Mr. Downey.

Mr. Downey: Thank you, Mr. Chairman. I think there was ample evidence in the hearings that the matter of imports is one of great concern to many of the industries. The apple growers made this point time and time again when they said that there are something like five countries that can import apples into Canada but we cannot export apples to them. I would just like to quote one or two excerpts from an article here on the *Apple industry out on a limb*. It quotes from the Canadian Horticultural Council, the Nova Scotia Fruit Growers and the B.C. Fruit Growers. In one instance here:

Spokesmen for Canada's 12,000 apple growers in B.C., Ontario, Quebec, New Brunswick and Nova Scotia promised militant action "another Boston Tea party, this time in Canada with South African apples" if the government did not act to remedy the situation.

and they are referring to the imports:

Allan Claridge, president of the Canadian Horticultural Council and a B.C. apple grower, said in an interview during a meeting of apple men from across Canada that the industry faces a desperate situation.

Then they go on with some recommendations:

The recommendations, passed by a national conference of apple growers last January, would prohibit apple and apple product imports such as pie filling and juice from countries which have closed their markets to apples from Canada.

• 1055

In other words we have the situation where the other countries are not allowing our imports in. Here:

Japan bars entry of Canadian apples because of the "alleged threat of coddling moths," Australia and New Zealand restrict them because of the "remote possibility of fire blight", and South Africa will not allow them into the country because of "the alleged fear of the fact that the pest is abundant in that country," ...

So, here we have actually a whole host of nontariff barriers which have been set up to the export of Canadian apples. Here we have another item here:

The growers are particularly upset by the fact that South African, New Zealand and Australian

[Interprétation]

pendant la période de temps qui, selon l'avis du gouverneur en conseil, sont nécessaires pour empêcher ou remédier audit préjudice.» et les articles suivants seront renumérotés en conséquence.

Je donne la parole à M. Pringle.

M. Pringle: Je crois que cette disposition est déjà prévue par la Loi antidumping.

M. Horner: Vous ne semblez pas très sûr de ce que vous avancez.

M. Pringle: Je regrette mais c'est la première fois que je vois cet amendement.

Le président: Je donne la parole à M. Downey qui appuie cet amendement. J'espère que vous serez bref, monsieur Downey. Ensuite M. Williams donnera ses commentaires.

M. Downey: Merci, monsieur le président. Je crois que cela ne fait pas de doute que les importations suscitent de graves préoccupations dans de nombreux secteurs. Les pomiculteurs, notamment, l'ont répété à maintes reprises lorsqu'ils ont dit qu'il est anormal que cinq pays qui sont autorisés à exporter leurs pommes au Canada ne permettent pas que nous leur exportions les nôtres à notre tour. Je voudrais vous citer quelques extraits d'un article traitant de la *pomiculture*. Ces articles ont paru notamment dans la revue du Conseil canadien de l'horticulture, de l'Organisation des producteurs de fruits de la Nouvelle-Écosse ainsi que de celle de la Colombie-Britannique.

Les porte-parole des 12,000 pomiculteurs canadiens de la Colombie-Britannique, de l'Ontario, du Québec, du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse prévoyaient une action énergique en ce qui concerne les pommes importées de l'Afrique du Sud au cas où le gouvernement ne se déciderait pas à prendre des mesures.

Ils parlent notamment des importations:

Allan Claridge, président du Conseil canadien des horticulteurs et lui-même un pomiculteur de la Colombie-Britannique a dit lors d'une interview au cours d'une réunion des pomiculteurs canadiens, que ce secteur se trouve dans une situation désespérée.

Voici quelques recommandations:

Les recommandations adoptées en janvier dernier par une conférence nationale des pomiculteurs, interdirait l'importation de pommes et de produits à base de pomme, notamment les préparations pour tartes et jus de pomme en provenance des pays qui ferment leurs marchés aux pommes canadiennes.

En d'autres termes, nous avons ici une situation où les autres pays ne permettent pas à nos importations d'entrer. Ici:

Le Japon interdit l'entrée des pommes canadiennes car il allègue qu'il y a un danger au point de vue insectes; l'Australie, la Nouvelle-Zélande apportent des restrictions car il y a une possibilité éloignée qu'il y ait de la nielle et l'Afrique du Sud ne permet pas leur entrée car elle a peur présumément qu'il y ait des insectes dans ce pays»...

[Text]

apples,—the Granny Smith variety—flood the Canadian market from mid-April to the end of summer, the period when Canadian growers bring what is left of their previous year's stock out of controlled storage.

In other words, apple imports from these other countries are coming into Canada just when a time we are using our cold-storage apples. Of course, there is a definite preference to the fresh imported apples over the cold-storage ones. A similar problem exists at Christmas time when Japanese mandarin oranges come in—3.8 million boxes in 1970 and these of course, compete with our apples.

Mr. Peill of the Nova Scotia Fruit Growers' Association said growers in his province:

... are currently faced with a "question of survival" if steps are not taken to change the situation.

"We are not asking for a subsidy, just a fair opportunity on the market,"...

He blamed red tape and government inaction for the current situation.

"But our market is being chipped at and penetrated by every apple-growing area in the world."

In some of the evidence we heard in British Columbia, I want to just bring three or four areas to the attention of the Committee. This is evidence by Mr. Claridge, President of the British Columbia Fruit Growers' Association:

A serious omission, and we really believe this is very serious, which negates much of the benefit that could accrue from this type of legislation is the lack of any provision for the control of imports.

"Any provision for the control of imports."

The British Columbia Fruit Growers' Association will have no part of supply management or quotas until such time as there is a like regulation on imports. We will not in any way try to restrict our producers in what they produce in order to make a market for foreign produce to be dumped on our domestic scene.

Then, he goes to identify some of the problems here. This is Mr. Whittaker of British Columbia Tree Fruits Association. He is talking about the restrictions which other countries are placing on our apples. Another interesting one of course is Japan.

They say they will not have any apples into Japan from areas that have coddling moth. We do not think this is fair trade. This is the best way to keep all apples out because everybody has coddling moth.

all the countries have coddling moths.

We are quite sure they have coddling moth themselves. So we take a look at Japan so far as apples are concerned; they have 100 million people and 55 million boxes of apples in Japan. This is far below the average in the world's producing areas. We have 20 million people in Canada and 22 million boxes of apples. Our production per capita is much higher and we feel that there is an area there for free trading. They do not allow us to put any apples into Japan.

[Interpretation]

Par conséquent, il y a en fait toute une série de barrières non tarifaires qui ont été établies en ce qui concerne l'exportation des pommes canadiennes. Voici un autre article ici:

Les producteurs sont particulièrement inquiets du fait que les pommes de l'Afrique du Sud, de Nouvelle-Zélande et d'Australie, la variété *Granny Smith* inondent le marché canadien de mi-avril jusqu'à la fin de l'été, moment où les producteurs canadiens sortent ce qui leur reste de stock de l'année précédente des dépôts qui sont contrôlés.

En d'autres termes, l'importation des pommes de ces autres pays entrent au Canada juste au moment où nous utilisons nos pommes réfrigérées. Naturellement, on préfère les pommes fraîches importées. Un problème pareil existe au moment de Noël lorsque les mandarines du Japon entrent au pays 3.8 millions de boîtes en 1970 et naturellement ceci entre en concurrence avec les pommes.

M. Peill de la *Nova Scotia Fruit Growers' Association* a indiqué que les producteurs dans sa province:

... sont couramment face à un «problème de survivance» si des mesures ne sont pas prises pour changer la situation.

«Nous ne demandons pas une subvention, mais simplement des possibilités pareilles sur le marché»...

Il a rejeté la responsabilité sur la paperasserie gouvernementale et l'inaction gouvernementale.

Mais notre marché est envahi par toutes les régions qui produisent des pommes dans le monde.

Au cours des témoignages qui ont été entendus en Colombie-Britannique, je voudrais faire remarquer au Comité qu'il y a trois ou quatre aspects à étudier. Le président de la *British Columbia Fruit Growers' Association*, M. Claridge a dit:

Il s'est produit une omission très sérieuse, qui a annulé beaucoup des profits qui pouvaient résulter de ce genre de législation c'est que l'on n'a pas mis là de stipulation concernant le contrôle des importations.

On n'a pas mis là de stipulation pour le contrôle des importations.

La *British Columbia Fruit Growers' Association* ne veut pas s'occuper de gestion des approvisionnements ou de contingentement jusqu'à ce qu'il y ait des règlements sur les importations. Nous n'essayerons pas de restreindre nos producteurs en ce qui concerne la production afin de fournir un marché aux produits étrangers qui seront jetés sur notre scène domestique.

Puis, il indique quels sont certains des problèmes qui se présentent. Puis M. Whittaker de la *British Columbia Tree Fruits Association* parle des restrictions que d'autres pays mettent au sujet de nos pommes. Une autre question intéressante c'est celle du Japon.

On dit que là-bas que l'on ne veut pas importer de pommes de régions où il y a des insectes. Ce n'est pas du commerce juste. C'est la meilleure façon d'empê-

[Texte]

He goes on further to say. Then, we get down into Mr. Whittaker again in regard to the Australian situation and I might say that Australia is quite a situation which bothers us in regard to beef as well as apples. We are looking at the fact that, for the Canadian producer, approximately 35 per cent of the gross product in Canada goes to maintain government, for taxes. In Australia, this amount is 21 per cent, so we are looking at a natural advantage, tax-wise, between the Australian producer and the Canadian producer, of something like 14 per cent; and this is an initial factor. On top of this 14 per cent tax factor, they have set up a \$10 million export subsidy for producers of apples and pears, and I quote from the evidence now.

● 1100

They are having a problem as well with getting into the market in Great Britain because of the French situation where they have subsidized apples; they are even paying them over there to grub out trees now. Here, Mr. Whittaker goes on to say:

... a market they said was their own, because of French apples, which have gone from 30 million boxes ten years ago to 90 million boxes today. And they have had a lot of subsidies. They are being turfed out of there are they have to find new markets. They set up a \$10 million export subsidy and they are looking right at Canada.

They are looking right at Canada, giving their growers a \$10 million export subsidy on top of a 14 per cent tax advantage that they had, inherent in the Australian economy, and we are expecting our producers to compete against this.

I am going to refer again to the French situation which we are competing against, from the Canadian Horticultural Council. We can cite a number of other instances where the French people at the moment have pushed their production in France to something like 90 million bushels. In the European Common Market, the situation is so serious that there is payment being made for the grubbing out of trees, yet produce from these areas is being allowed to be shipped to the South American continent knocking out our historic market there. In some cases they are being quoted there at as much as \$3 less than ours.

Mr. Claridge says, in his comments on this:

we are being chased out, not through our own inefficiency but by apples from other nations that have an infusion of government money that is not in any way matched by the government of this country. And we are being told to be more efficient. We are among the most efficient. We are having apple concentrate dumped into Canada at an unprecedented rate and, until recently, being stored in Canada and exported as produce of Canada. We know some of this is subsidized. Knowing and proving seem to be difficult things at government level in so far as subsidies are concerned.

Here is this difficult situation again in regard to foreign produce coming into Canada, being exported out of Canada and being labelled as a product of Canada; and even though we have import controls in Canada, have

[Interprétation]

cher toute importation de pommes parce que partout il y a des insectes de ce genre.

tous les pays ont des insectes de ce genre.

Le Japon aussi. Il y a 100 millions de personnes au Japon et 55 millions de boîtes de pommes au Japon. Ceci est bien en dessous de la moyenne des zones de production du monde. Nous avons 20 millions de personnes au Canada et 22 millions de boîtes de pommes. Notre production per capita est beaucoup plus élevée et nous pensons qu'il y a là donc une zone où il pourrait y avoir un commerce libre... On ne nous permet pas d'exporter des pommes au Japon.

Il va plus loin et dit que la situation en Australie nous inquiète en ce qui concerne le bœuf de même qu'en ce qui concerne les pommes. Et nous nous rendons compte que pour le producteur canadien, environ 35 p. 100 du produit brut au Canada sert à maintenir le gouvernement, sert aux impôts. En Australie, ce montant est de 21 p. 100 par conséquent il y a un avantage naturel en ce qui concerne les impôts, pour le producteur australien par rapport au producteur canadien de quelque 14 p. 100 et ceci est un facteur à l'origine. En plus de ces 14 p. 100 d'impôt, on a établi là une subvention d'exportation de 10 millions de dollars pour les producteurs de pommes et de poires et je cite les témoignages à l'heure actuelle.

Il y a un problème aussi pour entrer sur le marché de la Grande-Bretagne du fait de la situation de la France où il y a une subvention aux pommes; on paie même là-bas pour les arbres. Ici, M. Whittaker continue en disant:

... le marché était le leur, disaient-ils, car les pommes françaises, qui étaient de 30 millions de boîtes il y a dix ans sont de 90 millions de boîtes aujourd'hui. Et il y a eu beaucoup de subventions. On les a jetés dehors de là il faut trouver des nouveaux marchés. On a établi une subvention à l'exportation de 10 millions de dollars et c'est le Canada que l'on voudrait obtenir comme marché d'exportation.

On fournit une subvention de 10 millions de dollars d'exportation en plus des 14 p. 100 d'avantage au point de vue impôt et nous nous attendons à ce que nos producteurs puissent concurrencer ceci.

Je veux parler à nouveau de la situation française avec laquelle nous entrons en concurrence tel que cité par le Conseil horticole du Canada. Je puis citer un certain nombre d'autres exemples où les Français à l'heure actuelle poussent leur production jusqu'à quelque chose comme 90 millions de boisseaux. Dans le Marché commun, la situation est si sérieuse que l'on paie pour les arbres, cependant les produits de ces régions ont le droit d'être expédiés sur le continent sud-américain qui détruit un marché historique. Dans certains cas, leurs prix sont quelquefois \$3 de moins que les nôtres.

M. Claridge dit à nouveau à ce sujet:

On nous expulse et non pas pour notre inefficacité mais parce qu'il y a des pommes qui viennent d'autres nations qui sont subventionnées ce que ne fait pas notre gouvernement. On nous dit d'être plus efficaces. Nous sommes parmi les plus efficaces. Des concentrés de pomme sont envoyés dans le Canada à

[Text]

agencies to look after this, they have not recognized and prefer not to act on this situation.

Let me just speak again on this matter of imported apples coming into Canada and being exported as a product of Canada, and I refer to Mr. Whittaker's evidence in the Committee hearings in Vancouver:

Mr. Chairman, gentlemen, may be we had better just go on to the one item which is apple concentrate from Europe which is subsidized, coming into Canada cheap. It has been coming in now in larger quantities for two or three years. The quantity is quite large. Actually we are staggered, I think it was three years ago, to find that it was over 20,000 tons of apples and this is almost as much as we would process in British Columbia. So we are very concerned. Actually, we put up in Sun-Rype Products last year, 7,000 tons of concentrate.

That is 7,000 tons as compared with 20,000 tons they imported from Europe.

And we have no market for this concentrate because we cannot compete and return our costs of production at plants, let alone anything for the producer, in competition with this European concentrate which we know is highly subsidized.

The Chairman: Gentlemen, Mr. Downey is making a very impassioned plea for your consideration of a very important matter and I am sure that you would want to give him your undivided attention. It would be difficult, I am sure, for you to do that at the same time as you are engaged in private conversations. I am hopeful that you would give Mr. Downey the courtesy of your attention.

There has been some question as to whether or not the amendment is in order. I am informed that it would be very difficult to rule it out of order because while the bill deals with exports in interprovincial and export trade, the amendment, while it deals predominantly with imports, also is talking about importing apples that are later exported. So probably it would be fairly difficult to declare it completely out of order. Having regard for that consideration, I am sure that the members would want to give Mr. Downey their undivided attention.

• 1105

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. McBride: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. McBride.

Mr. McBride: Just on the same ruling you have just made there about the order—this is really to you, Mr.

[Interpretation]

un taux plus important que jamais et jusqu'à récemment, c'étaient des exportations du Canada. Nous savons qu'une partie de ceci est subventionnée. Connaître et éprouver la chose semblent difficiles au niveau du gouvernement en ce qui concerne les subventions.

A nouveau la situation est difficile en ce qui concerne les produits étrangers qui sont exportés au Canada, puis qui sont exportés du Canada et qui sont étiquetés comme produits du Canada; et bien que nous ayons des contrôles d'importation au Canada, est-ce que les offices devront s'occuper de cette question, ces offices n'ont pas reconnu cette situation et préfèrent ne rien faire.

Permettez-moi de parler à nouveau de cette question des pommes importées au Canada puis exportées comme produit du Canada, et je me réfère au témoignage de M. Whittaker au cours de l'audience du comité à Vancouver:

Monsieur le président, messieurs, peut-être vaut-il mieux que nous nous occupions de cette question de concentrés de pomme qui viennent d'Europe qui sont subventionnés et viennent bon marché au Canada. Ceci se produit en quantité de plus en plus importante depuis deux ou trois ans. Je crois qu'il y a trois ans nous nous sommes rendus compte qu'il y avait plus de 20,000 tonnes de pommes et ceci est presque autant que nous transformerions en Colombie-Britannique. Par conséquent la question est sérieuse et nous inquiète. En fait, nous avons eu l'an passé 7,000 tonnes de concentré de pommes mûres.

Soit 7,000 tonnes comparées au 20,000 tonnes qui sont importées d'Europe.

Et nous n'avons aucun marché pour ces concentrés car nous ne pouvons être concurrentiels au point de vue coût de production, aux installations, ou du côté du producteur, on ne peut concurrencer ces concentrés européens qui sont hautement subventionnés.

Le président: Messieurs, M. Downey plaide d'une façon très objective pour une question très importante et je suis sûr que vous voudrez bien lui prêter toute votre attention. Il serait difficile, j'en suis sûr, de faire ceci et de parler en même temps d'une façon privée.

On a soulevé la question de savoir si l'amendement était régulier. On me dit qu'il serait très difficile de dire que c'est irrecevable car bien que le Bill traite de l'exportation dans le commerce interprovincial ou d'exportation, l'amendement, bien qu'il traite principalement des importations, par si des pommes importées qui sont par la suite exportées. Par conséquent, probablement il serait difficile de déclarer tout à fait irrégulier. Après avoir étudié ceci je suis sûr que les membres voudront bien prêter toute leur attention à M. Downey.

Des voix: Bravo! bravo!

M. McBride: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur McBride.

M. McBride: En ce qui concerne la même décision que vous avez prise en ce qui concerne la question le règle-

[Texte]

Chairman—is it within the competence of a committee when it is considering one bill to pass an amendment for another bill that is not before the committee? This is the point that seemed to be the question here.

The Chairman: Apparently as long as the subject matter is closely related, it is within the competence of this Committee to study this matter.

Mr. McBride: And to revise another bill?

The Chairman: And to revise.

Mr. McBride: Further, Mr. Chairman, assuming that we passed this amendment, would we then be recommending to the whole House that the House then revise the Export and Import Permits Act? Would that be the implication of our adopting this amendment, because it is not part of Bill C-176, as I understand it.

Mr. Downey: This is not the wording here.

Mr. McBride: The copy that I have says:

39. Section of the Export and Import Permits Act is amended. . .

Is that not what we are discussing?

The Chairman: If we were to accept this amendment it would probably require consequential amendment to the other act.

Mr. Horner: Yes, this is right.

Mr. McBride: Not probably. It would.

Mr. Horner: Yes, it would. You are quite right.

Mr. McBride: It would, but it would be a recommendation to the House that the Committee is requesting the House to so do, because that bill is not before us.

Mr. Horner: The procedure here, Mr. Chairman, is a direct copy from Bill C-215. It was done in that particular act and it was quite acceptable to government members. It was a government bill and it passed the House without even the slightest comment from the government members.

Mr. Downey: Let us go on briefly, Mr. Chairman.

The Chairman: Gentlemen, there still is some complication. It is not a clear case, actually, because the royal recommendation is different in one case than it is in the other. In the case of Bill C-176, the royal recommendation does not give us powers to amend another act. In Bill C-215, then in the royal recommendation, there was provision to amend other acts. There is some reason to question whether or not the amendment is in order.

Mr. Horner: I have Bill C-215 before me and I do not see what you are referring to. I do not see what you are referring to in the royal recommendations there.

[Interprétation]

ment, c'est vraiment à vous, monsieur le président, de décider si c'est de la compétence du Comité monsieur le président lorsqu'il étudie un Bill d'adopter un amendement concernant notre Bill qui n'est pas devant le Comité? Voilà la question qui semble se poser ici.

Le président: Apparemment, tant que la question en cause est étroitement connexe c'est de la compétence du Comité d'étudier la question.

M. McBride: Et de réviser en notre Bill?

Le président: Et de réviser en notre Bill.

M. McBride: En outre, monsieur le président, en supposant que nous adoptions cet amendement, est-ce que nous recommanderions à la Chambre plénière que la Chambre revise la Loi sur les permis d'exportation et d'importations? Est-ce que ce serait les conséquences de l'adoption de cet amendement si nous l'adoptions, car ce n'est pas une partie du Bill C-176 autant que je crois le comprendre.

M. Downey: Ce n'est pas le libellé qui est là.

M. McBride: La copie ici indique:

39. L'article 5 de la Loi sur les permis d'exportation et d'importation est modifiée.

Est-ce que ce n'est pas ce dont nous parlons?

Le président: Si nous devons accepter cet amendement, il faudrait probablement que l'on fasse un amendement relatif à d'autres lois.

M. Horner: Oui, c'est exact.

M. McBride: Non probablement. Cela ferait.

M. Horner: Oui, cela ferait. Vous avez raison.

M. McBride: Cela serait, mais cela serait une recommandation à la Chambre pour que le Comité demande à la Chambre de procéder ainsi, car ce Bill ne se trouve pas devant nous.

M. Horner: La procédure ici, monsieur le président, est une copie directe du Bill C-215. Dans cette loi en particulier cela a été fait et cela avait été accepté par les députés. Il s'agissait d'un Bill du gouvernement et il a été adopté par la Chambre sans le moindre commentaire de la part des députés.

M. Downey: Continuons brièvement, monsieur le président.

Le président: Messieurs, il y a encore des complications. Ce n'est pas en fait une cause claire car la recommandation royale est différente dans un cas par rapport à l'autre. Dans le cas du Bill C-176 la recommandation royale ne nous donne pas les pouvoirs d'amender, de modifier notre loi. Dans le Bill C-215, dans la recommandation royale il y a des stipulations permettant de modifier d'autres lois. Par conséquent on peut mettre en doute si l'amendement est recevable.

M. Horner: J'ai le Bill C-215 devant moi et je ne vois pas ce dont vous parlez. Je ne vois pas qu'il est question que de ce que vous dites dans la recommandation royale est là.

[Text]

The Chairman: I could give you the portion that applies, Mr. Horner.

Mr. Horner: Yes, I wish you would.

The Chairman: It says on the third line of the royal recommendation, I suppose on page 2—and I will read the whole early part of the royal recommendation:

His Excellency the Governor General has recommended to the House of Commons the present measure to establish the Textile and Clothing Board and to make certain amendments to other Acts in consequence thereof; ...

And that would be the important part. This does not occur in the royal recommendation of Bill C-176, so there may be some complication and it is not easy to give a straightforward ruling on this point at the moment.

Mr. Downey: Mr. Chairman, we might go ahead and express the need for this type of thing. It might be possible to adjust this amendment to a more desirable form.

The Chairman: Mr. Williams would like the opportunity of making a contribution.

• 1110

Mr. Williams: I do not wish to speak at all about the technical or legal aspects of this, but I would like to draw the attention of the Committee to the fact that under Bill C-215 provision is made for what is in essence the amendment that is before the Committee at the present time. Bill C-215 in Clause 26(2)(b) says that this sort of thing that we are talking about here is provided for in the Export and Import Permits Act or should be provided for at least, for any goods other than textile and clothing, so agricultural products are provided.

The major difference between the provision in Bill C-215 and the provision that is before us at the present moment is that it would be made on the basis of an inquiry by the National Farm Products Marketing Council and the wording from then on is essentially the same whereas the amendment that is proposed in Bill C-215 refers to an inquiry made under the Anti-dumping Act by the Anti-dumping Tribunal, but it does apply to any goods entering Canada in such quantities, and the same sort of words, to threaten serious injury, and so forth.

Mr. Downey: So I would assume then that it would be workable in this manner, and it would be in order.

Mr. Williams: I am afraid that that question is not one that I could answer as to whether it would be in order or not. All I am saying is that it is being provided for goods other than textiles under Bill C-215, a procedure along the lines that is recommended here with the one major difference as to who conducts the inquiry.

The Chairman: I think the simplest answer to it, of course, is to regard it in order and let us have the discussion.

Mr. Whicher: Mr. Chairman, on a point of order, then if it is in order, I would hope that the government members might accept this motion and save a lot of trouble.

[Interpretation]

Le président: Je pourrais vous lire la partie qui s'y applique, monsieur Horner.

M. Horner: Oui.

Le président: Il est mis dans la troisième ligne de la recommandation royale je suppose à la deux et je lirai tout ceci en entier:

Son Excellence le Gouverneur général a recommandé à la Chambre des communes la présente mesure créant le Conseil des textiles et du vêtement et apportant en conséquences certaines modifications à d'autres lois ...

Et ceci est la question importante. Ceci ne se trouve pas dans la recommandation royale du Bill C-176 et par conséquent il peut y avoir des complications qui surgissent et on ne peut donner facilement une décision directe à ce sujet pour le moment.

M. Downey: Monsieur le président, nous pourrions continuer et dire que nous voulons que ceci soit inséré. Il serait possible de rajuster cet amendement pour qu'il ait un libellé plus approprié.

Le président: M. Williams voudrait aussi apporter sa contribution à la discussion.

M. Williams: Je ne voudrais pas parler du tout de l'aspect technique ou juridique de l'affaire. J'aimerais tirer l'attention des membres sur le fait que dans le bill C-215 existe une disposition qui représente en gros l'amendement que le comité étudie en ce moment. L'article 26(2)(b) du bill C-215 déclare que ce dont nous parlons ici est prévu dans la loi sur les permis d'exportation et d'importation, ou du moins devrait l'être—pour tout autre produit que les produits de textile et les vêtements; les produits agricoles sont donc inclus.

La principale différence entre la disposition du bill C-215 et celle que nous étudions actuellement c'est que cette dernière repose sur une enquête du Conseil national de commercialisation des produits agricoles et que le bill C-215 fait allusion à une enquête entreprise au terme de la loi anti-dumping par un tribunal anti-dumping mais ne s'applique pas aux produits qui entrent au Canada en quantité suffisante pour constituer une menace etc.

M. Downey: Je suppose donc que cela pourrait marcher de cette façon et ce serait acceptable.

M. Williams: Je regrette mais je ne puis répondre à votre question. Je dis simplement que le bill C-215, pour les biens autre que les textiles, prévoit une procédure semblable à celle qui est recommandée ici et que la principale différence de l'organisme qui régit l'enquête.

Le président: Je pense que le plus simple c'est de considérer que c'est acceptable et de passer la discussion.

M. Whicher: Monsieur le président, j'invoque le règlement. C'est acceptable, j'espère que les membres du gouvernement l'accepteront et cela nous épargnera bien des tracas.

[Texte]

The Chairman: You would have to take your own responsibility for that because to say that a thing is in order does not say that it is commendable.

Mr. Whicher: I say it is commendable if it is in order, and I am asking the government members to go along with it.

The Chairman: That is quite agreeable. Mr. Downey.

Mr. Downey: I appreciate this and I have pretty well presented my case on the merits from the evidence that we have had.

The Chairman: Thank you, Mr. Downey. Mr. Horner, are you ready for the question?

Mr. La Salle: There is only one point I would like to raise, Mr. Chairman, if I may. I agree that the wording is not really binding the government or the Minister, it is only to the satisfaction of the Governor in Council, but at the end of the amendment in the fourth last line there are a few words there: "be included on the Import Control List". If it is legally acceptable and workable, I do not object to the wording because it is not really binding, it is a recommendation, so I see no real objection, but is it legal and practical in this Bill. That is the only thing.

The Chairman: Gentlemen, I have a list of those who wish to be recognized. Mr. Horner, Mr. La Salle and Mr. Prinole.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I will forego my position at this time if others are ready for the question to show a spirit of co-operation. However if there is going to be a lengthy debate you can put my name down at the bottom.

The Chairman: Thank you, Mr. Horner. Mr. La Salle.

M. La Salle: Monsieur le président, compte tenu des observations que j'ai entendues, et ayant été un de ceux qui rêvent et qui espèrent depuis longtemps que le gouvernement ne ménagera rien en ce qui a trait aux importations qui nous causent souvent des embarras, je pense que l'amendement présenté par M. Downey est un des amendements les plus importants qui aient été présentés à ce bill.

Maintenant, jusqu'où cela peut-il engager le gouvernement, je l'ignore, compte tenu de la légalité du bill. Mais s'il existe la moindre possibilité de l'accepter, je pense que nous ne devrions pas hésiter parce que je crois que le gouvernement doit faire tout en son pouvoir pour limiter ces importations compte tenu des inquiétudes et des embarras que les importations ont souvent causés à nos producteurs. Alors, je me limiterai à ces quelques remarques en espérant bien que tous les membres du Comité jureront l'amendement recevable et acceptable et, par le fait même recommandable au gouvernement.

The Chairman: Thank you, Mr. La Salle. I recognize Mr. Pringle.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, I will not take up any time except to say that we are continually running into problems which could be referred to a clause of this kind in

[Interprétation]

Le président: On devrait assumer la responsabilité pour cela car si on dit que quelque chose est acceptable cela ne veut pas dire que ce soit recommandable.

M. Whicher: Je dis que c'est recommandable si c'est acceptable. Je demande aux membres du gouvernement de m'approuver.

Le président: C'est très bien. Monsieur Downey.

M. Downey: Je présentai le bien-fondé de mon cas d'après les preuves que nous avons.

Le président: Merci monsieur Downey. Monsieur Horner êtes-vous prêt à passer au vote?

M. La Salle: Je voulais soulever un point monsieur le président si vous me le permettez. Je suis d'accord que le texte actuel ne lie pas vraiment le gouvernement ni le ministre. Il s'agit simplement que le gouverneur en conseil soit convaincu mais à la fin de l'amendement à la quatrième ligne pendant la fin, on indique: «être inclu sur la liste au contrôle des importations». Si c'est acceptable au point de vue légal si c'est utilisable en pratique, je ne m'oppose pas au libellé parce qu'il ne s'agit pas d'une obligation mais d'une recommandation; je n'ai donc aucune objection si la chose est légalement et pratiquement acceptable. C'est tout.

Le président: Messieurs, j'ai sur ma liste les personnes qui demanderont la parole. M. Horner, M. La Salle, puis M. Pringle.

M. Horner: Monsieur le président, je céderai mon tour pour le moment si les autres sont prêts à passer au vote pour montrer que je veux bien coopérer. Toutefois s'il s'agit d'une discussion prolongée mettez mon nom au bas de la liste.

Le président: Je vous remercie, monsieur Horner. Monsieur La Salle.

Mr. La Salle: Mr. Chairman, having taken into account the comments I heard and being one of those who have dreamt and hoped for a long time of the government should not spare anything concerning the imports of ten create problems to us, I think that the amendment presented by Mr. Downey is one of the most important ones that have been presented to this bill.

Now, keeping in mind the legal aspects of the bill, I do not know how much this ties the government. However, if there is any way to accept it, I think we should not hesitate since I believe the government should do everything possible to limit this import due to the worries and the problems they have often entailed for the producers. I shall limit myself to these comments hoping that all the members of the committee will swear the amendment to be receivable and acceptable, therefore commendable to the government.

Le président: Merci, monsieur La Salle. Je passe la parole à M. Pringle.

M. Pringle: Monsieur le président, je serai bref et je dirai simplement que nous faisons continuellement face à des problèmes qu'on pourrait référer à une clause de ce

[Text]

the agricultural industry. My question is that if it is illegal, I presume the Justice Department will examine the bill before it is presented at the report stage and so state. Would that be correct?

The Chairman: I beg your pardon, Mr. Pringle?

Mr. Pringle: If, in the judgment of the Department of Justice, this amendment is illegal it will be so stated at the report stage when the bill is presented to the House of Commons. Would that be correct? If so, I would suggest that we have the question as soon as possible and hope that it will be illegal and will be maintained within the bill. However, it will be presented to us by the Department of Justice and state that it cannot be included in the bill when it reaches the report stage. Would that be correct?

The Chairman: I would like to obtain some legal advice before the Committee calls the question. After all the Committee would look rather foolish if we vote on something that is really out of order or illegal and the Committee includes it in its report to the House. I would hope that we would be prudent enough to get some legal advice before we take such a decisive step.

Mr. Pringle: May I suggest, Mr. Chairman, that we stand this bill until such time as you have been able to get the necessary legal advice. It is now 11.20 a.m. and we could take it up immediately following lunch if we can stand it for the present time.

Mr. Horner: Are you suggesting that we adjourn now?

Mr. Pringle: I am suggesting that we stand this clause until legal advice is obtained.

Mr. Horner: Before it is stood, Mr. Chairman, I would just like to draw to your attention that in the royal proclamation of Bill C-176 it says this at the bottom: and for other consequential and related provisions. I would draw that to your attention because that is very close to what is in Bill C-215. Having said that, I will reserve saying anything more until you study the matter and get legal advice regarding this.

The Chairman: Mr. Sulatycky.

Mr. Sulatycky: Perhaps I may ask a question of Mr. Downey or perhaps someone else can answer. I am wondering how this particular amendment would affect our international agreements on trade, such as the GATT agreement. Would we be in violation of any of our international agreements by passing this clause?

The Chairman: That is involved in the legal opinion that we would like to get.

Mr. Horner: If I may just speak briefly to this point. Actually the Governor in Council would determine and take action under this amendment. The Governor in Council would declare what items should go on the import control list. They could do that with knowledge, I would hope, of the GATT, the general agreement on tariffs and trade. Therefore, they would not necessarily have to affect our GATT agreement or anything like that. They

[Interpretation]

genre dans l'industrie agricole. Ma question c'est que si c'est illégal je suppose que le ministère de la Justice de toute façon étudiera le bill avant qu'on en fasse rapport. Est-ce exact?

Le président: Je m'excuse, monsieur Pringle.

M. Pringle: Si le ministère de la Justice estime que l'amendement est illégal, il l'indiquera au moment où le bill sera présenté à la Chambre des communes. Est-ce exact? Dans ce cas, je propose que l'on passe le plus rapidement possible au vote en espérant que ce sera illégal et qu'on s'en tiendra au bill. Toutefois, le ministère de la Justice me dira au moment du rapport qu'il ne peut être inclu dans ce bill. Est-ce exact?

Le président: Avant que le comité ne vote, j'aimerais obtenir un avis légal. Après tout, nous aurions plutôt l'air stupide si nous adoptions quelque chose qui est illégal et inacceptable et que le Comité l'appuie dans son rapport à la Chambre. Je pense qu'il faudrait être suffisamment prudents et obtenir un avis légal avant de prendre des mesures décisives.

M. Pringle: Monsieur le président, je propose que l'on retienne ce bill jusqu'à ce que vous auriez pu obtenir les conseils juridiques nécessaires. Il est 11 h. 20 et je pense que nous pourrions reprendre immédiatement après le déjeuner.

M. Horner: Proposez-vous de lever la séance maintenant?

M. Pringle: Je propose que l'on retienne l'article jusqu'à ce qu'on ait obtenu un avis légal.

M. Horner: Pas avant, monsieur le président, j'aimerais attirer votre attention sur le fait que dans la proclamation royale contenue dans le bill C-176, on indique tout en bas: ainsi que d'autres dispositions qui en découlent et y sont reliées. J'attire votre attention là-dessus parce que cela ressemble beaucoup à ce qui est contenu dans le bill C-215. Sur ce, je réserve mes commentaires jusqu'à ce que vous ayez étudié la chose plus à fond et qu'on ait obtenu l'avis légal.

Le président: Monsieur Sulatycky.

M. Sulatycky: J'aimerais poser une question à M. Downey, et peut-être quelqu'un d'autre pourra me répondre. Je me demande dans quelle mesure cet amendement particulier toucherait nos accords commerciaux internationaux, comme l'accord de Genève. Est-ce que cela violerait un désaccord international si l'on adoptait cet article?

Le président: Ces renseignements seront contenus dans l'opinion juridique que nous essaierons d'obtenir.

M. Horner: J'aimerais juste dire un mot à ce sujet. En fait, c'est le gouverneur en conseil qui déciderait et qui prendrait des dispositions. Il déclarerait quels sont les articles qui doivent figurer sur la liste de contrôle aux importations. Je suppose que ce faisant, on pourrait tenir compte des accords tarifaires de Genève et des ententes d'ordre général sur les droits de douanes et le commerce. Par conséquent, cela ne toucherait pas nécessairement

[Texte]

may, but they would not act directly contrary to a previous agreement, I would not think.

• 1120

The Chairman: Gentlemen, in view of the complication, would the Committee agree to adjourn until...

An hon. Member: Agreed.

The Chairman: ...3.30 o'clock this afternoon?

Mr. Horner: That is a good idea.

The Chairman: In the meantime I will obtain legal advice concerning the amendment before us.

Mr. Peters: Maybe they could check on the amendment to that other clause at the same time.

The Chairman: He means his amendment on Clause 2(e)(iv). All right.

AFTERNOON SITTING

• 1547

The Chairman: Gentlemen, I am informed that we have a quorum. When the committee rose prior to the lunch hour, some consideration had been given to an amendment moved by Mr. Downey and to which Mr. Downey had spoken. It was suggested that the Committee should adjourn for lunch in order to obtain a legal opinion as to whether or not the amendment was in order. I am provided with some advice which would enable the Chair to make a ruling at this time on Mr. Downey's amendment. I would like to preface my remarks by reading from Beauchesne 288:

288. Committees are regarded as portions of the House and are governed for the most part in their proceedings by the same rules which prevail in the House.

Therefore we have obtained a ruling from the legal officers of the House of Commons which suggests as follows:

This amendment does not contravene the Royal Recommendation as it does not place a charge upon the Consolidated Revenue Fund. It should be noted that the Recommendation need not refer to consequential amendments to other Acts in order that they may be inserted in this Bill. However, it should be noted that the scope of the Bill is limited to "interprovincial or export trade" and that no mention is made of "import trade". Therefore, in accordance with Beauchesne's citation, 402(2), I must rule this amendment is out of order as it is beyond the scope or relevance of this Bill.

Gentlemen, I regret, of course, to advise the members of the Committee...

Mr. Horner: I wonder if I could just comment briefly. You have made your ruling, but I would like to comment on a suggested change in the amendment. According to your ruling would it then make it in order?

[Interprétation]

l'accord tarifaire de Genève. C'est possible, mais je ne pense pas qu'on agirait en contradiction d'une entente précédente.

Le président: Messieurs, étant donné les complications survenues, je propose que le comité ajourne jusqu'à...

Une voix: Entendu.

Le président: Trois heures et demie cet après-midi?

M. Horner: C'est une bonne idée.

Le président: Entre-temps, j'obtiendrai l'avis légal touchant l'amendement que nous étudions.

M. Peters: Ils pourraient peut-être vérifier l'amendement à l'autre article par la même occasion.

Le président: Vous voulez dire votre amendement à l'article 2 e). C'est très bien.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Messieurs, on m'informe que nous avons le quorum. Lorsque le Comité a arrêté ses travaux avant le déjeuner, nous avons étudié un amendement proposé par M. Downey, et il l'avait défendu. On a proposé que le Comité lève la séance pour le déjeuner afin d'obtenir un avis juridique sur la légitimité de l'amendement. On m'a donné un avis qui devrait me permettre de prendre une décision en ce qui concerne l'amendement de M. Downey. En guise d'introduction, j'aimerais vous lire un extrait du Beauchesne, je cite l'Article 288:

288. Les Comités sont considérés comme des parties de la Chambre et leurs délibérations sont régies dans l'ensemble par le Règlement en vigueur à la Chambre.

Les conseillers juridiques de la Chambre des communes nous ont proposé la décision suivante:

L'amendement en question ne va à l'encontre de la recommandation royale, il n'implique pas des dépenses imputables au Fonds du revenu consolidé. Il faut remarquer que la recommandation ne doit pas mentionner des amendements subséquents dans d'autres lois afin qu'ils soient incorporés dans le bill. Toutefois, il faudrait noter que la portée du bill est restreinte au «commerce interprovincial ou d'exploitation» et que le «commerce d'importation» n'est nullement mentionné. Ainsi conformément à l'Article 402 (2) du Beauchesne, je dois déclarer l'amendement irrecevable étant donné qu'il dépasse la portée du projet de loi à l'étude.

Messieurs, je regrette de faire savoir aux membres du Comité...

M. Horner: Je me demande si je pourrais faire une brève remarque. Vous avez pris votre décision mais j'aimerais vous entretenir d'une modification à l'amendement. Conformément à votre décision, l'amendement serait-il alors recevable?

[Text]

The Chairman: I think that would be agreeable to the Committee.

Mr. Horner: I wonder if according to your ruling, if we added the words "or exported", in here:

... National Farm Products Marketing Council in fulfilment of its duties that a natural product of agriculture of any kind is being imported or exported or is likely to be imported into or exported out of Canada at such a price,...

Would that then comply with your ruling?

The Chairman: I doubt it very much. Although you do put in the export part of it, that does not alter the import side of it in any way and the bill does not provide for any regulation of imports as we were advised this morning.

Mr. Horner: Why does not the bill provide for regulation of imports? Why could it not? The amendment, you said, solely provided for imports and therefore was out of order.

• 1550

The Chairman: I would think that the suggestion made by Mr. Horner would have the effect of conforming in one case but still not conforming in another and that that would still be regarded as out of order.

Mr. Downey: What would you look at as the negative point with this change?

The Chairman: The fact that to put in the exports, as Mr. Horner suggests, it still would be in conflict in view of the fact that Bill C-176 does not deal with imports, and in view of the fact that the amendment still mentions imports, although it also mentions exports, it does not reduce the crime, if I may use that term, it does not lessen the crime of having mentioned imports when it is not included in the Bill.

Mr. Downey: Would it be all right, Mr. Chairman, if I withdrew this amendment and we stood this Clause and went on while I possibly looked into drafting an amendment that might be within the ambit of the Bill?

The Chairman: It would be quite in order for the Committee if the Committee saw fit to stand the clause. It would have to be unanimous agreement and during that time, of course, any member would have the opportunity of looking into ways and means by which that clause might be amended to accommodate the desires of members. However, that could only be done with the unanimous agreement of the Committee, and then whatever amendment was suggested after it would have to conform to the provisions of the Bill.

Mr. McBride: Mr. Chairman, what would we be standing? As I recall, it is a new Clause 39 that has been proposed. If it is not ruled in order there is nothing to stand.

Mr. Downey: It was just some assurance from the Committee that we go on and we could re-insert a clause of this nature in this relative position.

[Interpretation]

Le président: Je pense que le Comité serait d'accord.

M. Horner: Je me demande, toujours conformément à votre décision, si nous ajoutions les mots: «ou exporté» dans l'amendement:

... Conseil national de commercialisation des produits de ferme dans l'exercice de ses fonctions qu'un produit agricole naturel, quel qu'il soit, importé ou exporté est susceptible d'être importé ou exporté au Canada à un prix...

Cette disposition s'harmoniserait-elle à votre décision?

Le président: J'en doute beaucoup. Même si vous signalez l'exportation, vous ne changez en rien la question de l'importation et le bill ne prévoit en aucune sorte la réglementation des importations, comme on nous l'a fait savoir ce matin.

M. Horner: Pourquoi le bill ne prévoit pas la réglementation des importations? Pourquoi ne le ferait-il pas? Vous avez dit que l'amendement ne traitait que des importations et par conséquent il était irrecevable.

Le président: Je pense que la proposition de M. Horner donnerait pour tout résultat que l'amendement serait conforme sous un aspect mais toujours irrecevable sous un autre aspect.

M. Downey: Quel est selon vous l'aspect négatif de cette modification?

Le président: Le fait de mentionner les exportations, comme le suggère M. Horner, ne change rien à l'irrecevabilité de l'amendement étant donné que le Bill C-176 ne traite pas des importations et comme l'amendement mentionnerait toujours les importations, bien qu'il mentionne également les exportations, elles ne sont pas comprises dans le projet de loi, ce qui serait donc contraire au Règlement.

M. Downey: Pensez-vous que ce serait une solution, monsieur le président, si je retirais mon amendement et si nous réservions cet article afin de poursuivre et de me laisser le temps de rédiger un amendement qui resterait dans le cadre du bill?

Le président: Ce serait parfaitement réglementaire si le comité jugeait bon de réserver l'article. Il nous faudrait un consentement unanime et cette situation permettrait évidemment à tous les députés de chercher une formule d'amendement qui répondrait aux souhaits des membres du comité. Toutefois, on ne peut procéder ainsi sans le consentement unanime du comité et n'importe quel amendement ultérieur devrait se conformer aux dispositions du bill.

M. McBride: Monsieur le président, quel serait l'article à réserver? Si j'ai une bonne mémoire, c'est un nouvel article 39 qu'on a proposé. S'il n'est pas recevable, il n'y a rien à réserver.

M. Downey: Il s'agit simplement de demander au comité de poursuivre tout en garantissant que nous pourrions incorporer un article de ce genre à cet endroit.

[Texte]

The Chairman: We can repeat again that the Committee is master of its own business and if we pass Clauses 39 and 40 and go on then to Clause 2 and if in the meantime you come up with some amendment which the Committee might want to accept unanimously then, of course, we could open any clause we like and go on and discuss it.

Shall Clause 39 carry?

Mr. Whelan.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, I would like to ask the Deputy Minister if there is any way in this Bill at all that this agency or council would have any control over imports? Do they have to market all these products that would be coming into Canada, similar ones that they would have under their jurisdiction in Canada?

Mr. Williams: There is no provision in this Bill whereby any agency can be provided with control over imports.

Mr. Whelan: But would they market imports of a similar product that they are marketing in Canada?

Mr. Williams: There is provision for them if they wish to to purchase products coming into the country. In other words, the provision provides that they can purchase products from outside the regulated area if they so wished. Other than that any regulation of imports would have to be under some other bill.

Mr. Whelan: There is nothing stopping them from bringing in imports like they do now, say, if you had the broiler industry under national marketing, to bring in two or three trainloads of broilers into Canada as long as they paid the tariff on them. They could bring them in and throw them on the market?

• 1555

Mr. Williams: There is nothing under this proposed Act. There are provisions under other acts of Parliament that permit for control of imports, for imposition of surtax and things of that nature, but there is nothing under this proposed act.

The Chairman: Mr. Gleave wishes to speak and then Mr. Downey. Mr. Gleave.

Mr. Gleave: If I understood the Deputy Minister correctly, he said that a marketing agency—and I think that is what we are really talking about—could purchase imports, would be in a position to purchase imports in the same way as they accept products. This, I suppose, would be only in the case where an agency was taking physical possession of the product. However, if I understood the Deputy Minister correctly, he said agencies could purchase imports and distribute imports. Is that right?

Mr. Williams: The applicable clause to which I was referring is Clause 23 (1) (a) of Bill C-176 which says that they may:

(a) purchase any farm product, wherever grown or produced that is of the same kind as the regulated product...

[Interprétation]

Le président: Je tiens à répéter, encore une fois, que le comité est libre d'agir comme il lui plaît, et si nous adoptons les articles 39 et 40 pour revenir à l'article 2, si entre-temps vous présentez un amendement que le comité accepte à l'unanimité, nous pourrions incorporer n'importe quel article et en discuter.

L'article 39 est-il adopté?

Monsieur Whelan.

M. Whelan: Monsieur le président j'aimerais demander au sous-ministre s'il y a dans le bill un moyen quelconque pour les offices ou le conseil de contrôler les importations? Doivent-ils mettre sur le marché tous les produits importés au Canada, de même qu'ils le font pour les produits canadiens qui sont de leur ressort?

M. Williams: Ce bill ne comprend aucune disposition permettant à un office d'exercer un contrôle sur les exportations.

M. Whelan: Mais les offices se chargeraient-ils de commercialiser les importations d'un produit semblable à ceux qui se trouvent sur le marché canadien?

M. Williams: Ils ont la possibilité, s'ils le désirent, d'acheter des produits importés au Canada. Autrement dit, il est établi que les offices peuvent acheter des produits en dehors de la zone réglementée, s'ils le désirent. En dehors de ce cas, tout règlement touchant aux importations devrait relever d'un autre projet de loi.

M. Whelan: Rien ne les empêche de faire des importations, comme à l'heure actuelle; si l'industrie des poulets à griller faisait l'objet d'un plan de commercialisation national, rien ne les empêcherait d'apporter ou chargerments de poulets à griller au Canada pour autant qu'ils paient les droits de douanes. Ils pourraient les importer et les lancer sur le marché?

M. Williams: Il n'y a rien dans le projet de loi qui permette de contrôler les importations mais on en parle dans d'autres lois du Parlement, en ce qui concerne l'imposition d'une surtaxe, mais dans le projet de loi en question il n'y a rien du tout.

Le président: M. Gleave désire prendre la parole, ensuite nous entendrons M. Downey. Monsieur Gleave.

M. Gleave: Si j'ai bien compris le sous-ministre, il a déclaré qu'un office de commercialisation, et je pense que c'est là le problème qui nous occupe, pourrait acheter des produits importés de la même façon qu'il achète d'autres produits. Je suppose qu'il ne s'agit que du cas où l'office prend réellement possession du produit. Toutefois, si j'ai bien compris le sous-ministre, il dit que les offices de commercialisation pourraient acheter des produits importés et les mettre en vente. Est-ce exact?

M. Williams: Je faisais allusion à l'article 23 (1) a) du Bill C-176 qui dit qu'un office peut:

a) acheter tout produit de ferme, où qu'il soit cultivé ou produit, qui est du même genre que le produit réglementé...

[Text]

Mr. Gleave: However, what occurs to me here is that if you had an agency charged with having the responsibility to look after the marketing either by pricing procedures or taking physical control of the product across Canada, which is what this bill envisages, they could, it seems to me, be very well in the position of having to purchase all product that was offered in order to achieve some stability of price or, indeed, if they were establishing a quota system, if they were administering a quota system they could be in the position of having to purchase all product offered in order to effectively do what they set out to do.

Mr. Williams: If there were the unimpeded movement of the product into the country, that is perfectly correct. Possibly I could best illustrate what might happen, and I would want to emphasize the word "might", by referring to the Canadian Dairy Commission that does have a program for purchase of any product offered to it, any of certain products, at least, that are offered to it, for example, butter.

Mr. Gleave: Yes.

Mr. Williams: Under the Export and Import Permits Act butter is only allowed into this country under an import permit and to date since the Canadian Dairy Commission came into existence the only import permits that have been issued have been issued to the Canadian Dairy Commission. So what has happened in that case is that action has been taken by the government under different statutes to control the imports because of the program of purchase and support that the government was running in respect of dairy products, butter for example, and when there was need for butter the permit was issued to the agency itself, the Commission.

Mr. Gleave: What I am drawing from this is that the government in its wisdom has decided to retain this power to itself, but are we then to assume that they would exercise this power in respect of an agency operating with, shall we say, eggs or broilers?

Mr. Williams: I am afraid I would not want to undertake to make commitments as to what the government would or would not do. I would assume it would depend greatly upon the circumstances in each case.

Mr. Gleave: I know this question has been raised by the producers in the country. I have had it raised with me—I do not know if the other members have—and I have letters on file which have raised this very question. It would seem to me, coming out of this committee, we need to have some answers. Of course, we have the one that in essence was given here a minute ago, go ahead and set up your agency, get into business, be obligated to the producers to handle the product, in some cases to sell the product and in other cases to see that the market is such that the product could be sold and price levels and quotas protected. This Committee has no assurance that it will be in anyway able to cope with exports and with imports, this will depend on whether the government chooses to protect the agency or not.

• 1600

Mr. Williams: Mr. Chairman the government has made a conscious decision, it will not transfer its powers for

[Interpretation]

M. Gleave: Il me semble, toutefois, que si un office était chargé de veiller à la commercialisation, soit en agissant sur les prix, soit en imposant des mesures de contrôle pour ce produit dans le Canada, ce que le bill envisage, il pourrait très bien à avoir à acheter tout produit qui serait offert sur le marché en vue d'arriver à une certaine stabilité des prix ou, s'il décidait en fait d'établir un système de contingentement, s'il lançait un système de contingentement, il pourrait se voir obligé d'acheter tous les produits offerts sur le marché en vue de réaliser dans la pratique ce qu'il propose de faire.

M. Williams: Si les produits pouvaient circuler librement dans le pays, ce serait parfaitement exact. Je pourrais peut-être illustrer ce qui pourrait advenir et je tiens à souligner le mot «advenir», en vous disant que la Commission canadienne du lait dont un programme prévoit l'achat de tout produit offert à la Commission, tout au moins pour un certaine catégorie de produits, comme par exemple le beurre.

M. Gleave: C'est exact.

M. Williams: En vertu de la Loi sur les permis d'exportation et d'importation, le beurre n'est autorisé à entrer dans le pays qu'avec un permis d'importation et depuis la création de la Commission canadienne du lait, les seuls permis d'importation délivrés l'ont été par la Commission canadienne du lait. Aussi, dans ce cas, le gouvernement a pris en vertu de différentes lois des mesures afin de contrôler les importations étant donné le programme d'achat et de soutien que le gouvernement avait entrepris en ce qui concerne divers produits laitiers, le beurre par exemple, et lorsqu'un besoin de beurre se faisait sentir, on délivrait un permis à l'office, à la Commission.

M. Gleave: J'en tire la conclusion que le gouvernement dans sa sagesse a décidé de garder ce pouvoir pour lui, mais devons-nous dès lors supposer qu'il exercerait ce pouvoir dans le cas d'un office qui s'occuperait d'œufs ou de poulets à griller?

M. Williams: Je crains de ne pas pouvoir faire des pronostics sur ce que le gouvernement a l'intention de faire. Tout dépend sans doute des circonstances qui entourent chaque cas.

M. Gleave: Je sais que la question a été soulevée par les producteurs du pays. Elle m'a été signalé. Je ne sais pas si c'est le cas pour les autres députés, j'ai reçu des lettres à ce sujet. Il me semble que nous devrions trouver des réponses au sein de ce comité. Bien sûr, il y a la réponse donnée il y a un instant, de créer l'office, de nous lancer dans les affaires, de nous engager envers les producteurs à nous occuper de leurs produits, dans certains cas, de vendre le produit et dans d'autres cas de veiller à ce que le marché soit en mesure d'absorber le produit donné aux prix désiré et que les contingentements soient garantis. Le Comité ne dispose d'aucune assurance que l'office pourra se charger à la fois des importations et des exportations. Tout dépendra de l'attitude du gouvernement qui pourra choisir de protéger l'office ou non.

M. Williams: Monsieur le président, le gouvernement a pris une décision en pleine connaissance de cause, il ne

[Texte]

controlling imports to a commodity agency. This is consistent with its GATT's obligation.

The Chairman: Thank you Mr. Gleave.

Clauses 39 and 40 agreed to.

The Chairman: I direct to the attention of members Clause 2. Shall this clause carry?

Some hon. Members: Carried.

Mr. Horner: Are we presently dealing with subclauses (b) or (c) of Clause 2?

The Chairman: Gentlemen, I would suggest to the members of the Committee that we would start at Clause 2 (a), then we would move down subclauses (b) and (c). When there is an amendment that has been left with the Chair or is before the Committee, the Committee will be so advised. Is that acceptable to the Committee?

Some hon. Members: Agreed.

Clause 2(a) agreed to.

Clause 2(b) agreed to.

The Chairman: Gentlemen we have an amendment on Clause 2(c). I assume that this amendment is in the name of Mr. Pringle? No? Somebody had better take hold of it.

Mr. Sulatycky: I will move that amendment.

The Chairman: Gentlemen, I will read the amendment that is before you. It is moved by Mr. Sulatycky that Clause 2 of Bill C-176, an act to establish the National Farm Products Marketing Council and to authorize the establishment of national marketing agencies for farm products be amended as follows: by striking out lines 14 to 17 on page 1 and substituting the following: product of agriculture except cattle and calves and without limiting the generality of the foregoing includes animals other than cattle and calves, meats other than beef and veal, eggs, poultry, wool, maple products, honey and any part of any such product.

Gentlemen I think we should deal with that part of the amendment first and then we will go on to the (b) part of it.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman are we to assume that Mr. Pringle and Mr. Roy are going to oppose that amendment, as they would not assume the responsibility.

Mr. McBride: Wait until the vote is put.

The Chairman: Does someone wish to speak on the amendment?

Mr. Sulatycky: This amendment has been discussed thoroughly in the Committee before. It simply excludes beef from the operation of this Bill. I think everyone understands it, and I think everyone agrees to it.

The Chairman: You have heard the petition of Mr. Sulatycky.

[Interprétation]

délèguera pas ses pouvoirs en matière de contrôle des importations à un office de commercialisation, ce qui s'harmonise d'ailleurs avec les obligations qu'il a contractées dans le cadre de GATT.

Le président: Je vous remercie, monsieur Gleave.

Les articles 39 et 40 sont adoptés.

Le président: Au sujet de l'article 2. Est-il adopté?

Des voix: Adopté.

M. Horner: S'agit-il des paragraphes (b) et (c) de l'article 2?

Le président: Messieurs, je vous propose de commencer au paragraphe (a) de l'article 2, ensuite nous pourrions poursuivre avec les paragraphes (c) et (d). Si un amendement a été déposé auprès du président ou devant le Comité, j'en ferai part au Comité. Le Comité est-il d'accord?

Des voix: D'accord.

L'article 2(a) est adopté.

L'article 2(b) est adopté.

Le président: Messieurs, nous avons un amendement au paragraphe (c) de l'article 2. Je pense que M. Pringle présente cet amendement? Non? Quelqu'un ferait bien de s'en charger.

M. Sulatycky: Je propose l'amendement.

Le président: Messieurs, je vais vous lire l'amendement qui vous est présenté. M. Sulatycky propose que l'article 2 du bill C-176, loi créant le Conseil national de la commercialisation des produits de ferme et autorisant la création d'offices nationaux de commercialisation de produits de ferme, sont modifiés comme suit: par le retranchement des lignes 15 à 19 inclusivement, à la page 1, et le remplacement par ce qui suit: «produits agricoles à l'exception des bovins, des veaux et, sans restreindre la portée générale de ce qui précède, comprend les animaux autres que les bovins et les veaux, les viandes autres que le bœuf et le veau, les œufs, la volaille, la laine, les produits d'érable, le miel et toutes parties de l'un de ces produits».

Messieurs, je crois que nous ne devrions nous occuper de cette partie de l'amendement et ensuite nous pourrions passer à la partie (b).

M. Korchinski: Monsieur le président, devons-nous penser que M. Pringle et M. Roy vont s'opposer à l'amendement puisqu'ils ne veulent pas en assumer la responsabilité.

M. McBride: Attendez le scrutin.

Le président: Quelqu'un désire-t-il la parole au sujet de l'amendement?

M. Sulatycky: Cet amendement a déjà fait l'objet d'une ample discussion au Comité. Il exclut tout simplement le bœuf du projet de loi. Je crois que tout le monde le comprend et je crois que tout le monde est d'accord.

Le président: Vous avez entendu la requête de M. Sulatycky.

[Text]

Mr. Horner wishes to be recognized, and then Mr. Alkenbrack.

Mr. Horner: Mr. Chairman I would like to speak briefly at this time in support of this amendment. I would like to draw it to the Committee's attention that the Minister of Agriculture has been before this Committee on a number of occasions and that he, himself, pointed out that as there are no provincial marketing board it is unlikely that cattle would ever come under this Bill. He said, in relationship to hogs, that there are five provincial marketing boards. Hogs and cattle are therefore different in this regard. In the Agriculture Committee Proceedings No. 46, of September, 1970, there is another sentence, Mr. Chairman, in paragraph 13, page 37, and I quote:

• 1605

It was the consensus, also, that it would be appropriate for the Bill to exclude cattle from the jurisdiction of such marketing agencies.

He also goes on to point out that this fact was well publicized across Canada. I want to point this out, Mr. Chairman, to make it abundantly clear that it was the Minister's intention, the Minister who is the sponsor on this bill, that cattle should be excluded. He stated that fact in this Committee on more than one occasion; he also stated it on September 22, as reported in Committee Proceedings No. 46, at page 37, that this fact was well publicized across Canada. I would not like to think that the Minister of Agriculture for the present government did not have the confidence of the Liberal members on this Committee. It would be less than fair to him to have Liberal members on this Committee vote against his wishes as sponsor of this bill.

Mr. Chairman, at this time, I will refrain from making any further remarks.

Mr. Whicher: Am I to understand, Mr. Chairman, that Mr. Horner is for the Minister?

Mr. McBride: He is a great supporter of Mr. Olson.

The Chairman: Gentlemen, I have on my list, Messrs. Alkenbrack, Gleave, Downey and Korchinski. Mr. Alkenbrack is recognized.

Mr. Alkenbrack: Thank you, Mr. Chairman. Since the amendment was read out, I have received a copy and I understand it much better than I did. I just want the assurance of the mover that this does not include eastern pork and veal.

Mr. Sulatycky: No, there is no pork.

Mr. Alkenbrack: There is one more question I might ask while I have your approval, Mr. Chairman. When we first started to talk about this bill, wood products, forest products were mentioned, I believe. I do not see them anywhere in the bill and I would like your assurance that pulpwood will not be included as a governable product.

The Chairman: If you wished, Mr. Alkenbrack you could make an amendment to make sure that wood products were mentioned.

Mr. Alkenbrack: I do not want them mentioned, Mr. Chairman. Would Mr. Williams review that just briefly?

[Interpretation]

M. Horner désire prendre la parole, ensuite nous la donnerons à M. Alkenbrack.

M. Horner: Monsieur le président, j'aimerais, en quelques mots, appuyer cet amendement. J'aimerais signaler à l'attention du Comité que le ministre de l'agriculture qui s'est présenté à maintes reprises au Comité a signalé lui-même que, comme il n'y avait aucune Commission provinciale de commercialisation, il était fort improbable que les bovins tombent sous le coût du projet de loi. Il a dit, en parlant des porcs, qu'il y avait 5 Commissions de commercialisation provinciale. Sous cet aspect, les porcs et les bovins sont donc différents. Dans le fascicule 46 du mois de septembre 1970 du comité de l'Agriculture, je lis encore au paragraphe 13:

L'opinion générale était que le bétail ne devait pas relever de tels offices de commercialisation, et qu'une telle disposition devrait être incluse dans le projet de loi.

Il ajoute que l'on a fait beaucoup de publicité autour de ce fait au Canada. J'aimerais souligner, monsieur le président, afin de démontrer bien clairement que c'était l'intention du ministre, le ministre qui est l'auteur du bill, c'était l'intention du ministre que les bovins soient exclus. Il a déclaré cela à maintes reprises au comité; il a également déclaré le 22 septembre, si l'on veut bien se reporter au fascicule 46 du comité, à la page 37, que ce comité a été diffusé dans tout le Canada. Je ne peux accepter que le ministre de l'Agriculture du gouvernement actuel ne disposait pas de la confiance des députés libéraux du comité. Et qu'il serait plus qu'injuste envers lui que les membres libéraux du comité aillent à l'encontre de ses désirs puisqu'il est l'auteur de ce bill.

Monsieur le président, je m'abstiendrai de tout autre commentaire.

M. Whicher: Dois-je comprendre, monsieur le président, que M. Horner appuie le ministre?

M. McBride: C'est un des grands partisans de M. Olson.

Le président: Messieurs, sur ma liste d'orateurs, je vois les noms de MM. Alkenbrack, Gleave, Downey et Korchinski. La parole est à M. Alkenbrack.

M. Alkenbrack: Je vous remercie, monsieur le président. Depuis que l'on a lu l'amendement, j'en ai reçu un exemplaire et je le comprends beaucoup mieux. J'aimerais que l'auteur de l'amendement m'assure que cela ne toucherait pas le porc et le veau de l'Est.

M. Sulatycky: Non, l'on ne parle pas de porc.

M. Alkenbrack: J'aimerais encore poser une question avec votre permission, monsieur le président. Lorsque nous avons commencé à discuter de ce projet de loi, nous avons mentionné les produits dérivés du bois, je crois. Dans le bill, il n'en est pas fait mention et j'aimerais que l'on me donne l'assurance que le bois de pulpe ne soit pas inclus dans les produits réglementés.

Le président: Si vous le désirez, monsieur Alkenbrack, vous pourriez proposer un amendement pour vous assurer que les produits dérivés du bois soient mentionnés.

M. Alkenbrack: Je ne veux pas qu'on les mentionne, monsieur le président. M. Williams, pourrait-il nous donner quelques éclaircissements, brièvement?

[Texte]

Mr. Williams: The only thing I can say Mr. Chairman is that under other acts it has been ruled that pulpwood, not wood pulp but pulpwood produced on a farm, could be considered to be a farm product.

Mr. Alkenbrack: Will it be included in the bill as a controlled product then?

Mr. Williams: It is not included in the bill as a controlled product, nor as a product that could not be regulated. The bill is silent about it. All I am saying is that under other acts, it has been ruled that the definition "any natural product of agriculture" could include pulpwood grown on farms.

Mr. Alkenbrack: Yes.

Mr. Williams: But it could not include pulpwood grown on forestry reserves and things of that nature.

• 1610

Mr. Alkenbrack: Yes, we debated some of that when we had Bill C-197 before us. It was my opinion, and I hope that it was yours as well, that the control of farm-grown pulpwood could not be any more efficient or fetch any better prices than the present methods now, because there is only one market for pulpwood and that is through the paper mills of Canada and the continent.

The Chairman: I wonder if it would be reassuring to Mr. Alkenbrack to feel, as Mr. Williams has said, that the bill is silent on it. The bill also provides that there must be a majority of producers who want it before it could be used, and if it were to apply to pulpwood, certainly it would be the pulpwood people who would be asking for it and I would think that that would be your assurance.

Mr. Alkenbrack: The pulpwood producing farmers.

The Chairman: Right.

Mr. Alkenbrack: Thank you, sir.

The Chairman: Mr. Gleave is recognized.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, I just want to say, as has been said before, that this bill is permissive legislation. As we have gone through it we have amended certain clauses which, I feel, have given very broad assurance that no commodity group will be or can be forced to use this legislation unless they vote for it; unless a majority of those producers of that product across Canada vote for it.

There was some criticism of the bill in its original form as it came to this Committee that arbitrary action could be taken. This has certainly been ruled out. There was some criticism of the bill in regard to producer representation on the council; changes were made here. Other changes were made to give adequate protection to any producer group.

[Interprétation]

M. Williams: Tout ce que je puis dire, monsieur le président, c'est qu'en vertu d'autres lois, il est établi que le bois de pulpe, non la pulpe de bois, mais le bois de pulpe produit sur une ferme pourrait être considéré comme un produit de ferme.

M. Alkenbrack: Sera-t-il assimilé aux produits réglementés en vertu du bill?

M. Williams: Le bill ne considère pas qu'il s'agit d'un produit réglementé, ni même susceptible d'être réglementé. Le bill est muet à cet égard. Tout ce que je dis, c'est qu'en vertu d'autres lois, il a été établi que la définition « tout produit agricole naturel » pourrait comprendre le bois de pulpe produit dans les entreprises agricoles.

M. Alkenbrack: Oui.

M. Williams: Mais il ne pourrait s'agir du bois de pulpe des réserves forestières ou autres.

M. Alkenbrack: Oui, nous avons discuté de ces questions, lorsque nous étudions le Bill C-197. J'estimais, et j'espère que vous étiez dans le même cas, que le contrôle du bois de pulpe produit sur une ferme ne pourrait donner une commercialisation plus efficace ou des prix plus avantageux que ceux obtenus grâce aux méthodes actuelles parce qu'il y a un seul marché pour le bois de pulpe, je veux parler des fabriques de papier du Canada et du continent.

Le président: Je me demande si M. Alkenbrack est rassuré à la suite de la déclaration de M. Williams il nous a dit que le bill était muet à cet égard. Le bill prévoit également que la majorité des producteurs doivent demander à jouir de l'application du bill et aussi cela devait s'appliquer au bois de pulpe, ce serait les producteurs du bois de pulpe qui l'auraient demandé. Voilà qui vous rassure, sans doute.

M. Alkenbrack: Les agriculteurs produisant du bois de pulpe.

Le président: Tout juste.

M. Alkenbrack: Je vous remercie, monsieur.

Le président: La parole est à monsieur Gleave.

M. Gleave: Monsieur le président, on a déjà dit, mais j'aimerais répéter que le bill à l'étude est une mesure législative facultative. A mesure que nous avançons dans notre étude, nous avons amendé certains articles de façon à donner, selon moi, l'assurance à toutes les associations de producteurs qui ne se verront pas contraintes à accepter des dispositions de ce projet de loi à moins qu'elles ne le demandent; à moins qu'une majorité des producteurs d'un produit donné au Canada vote en faveur du bill.

On a critiqué la version originale du bill en prétendant que des mesures arbitraires pouvaient être prises. Il ne fait nul doute que nous avons pu éliminer cet inconvénient. L'on a émis certaines critiques en ce qui concerne la représentation des producteurs au sein du conseil, nous avons apporté les changements nécessaires. D'autres

[Text]

We cannot foresee the future. No one can foresee the future here now. The position of any product can alter very much in the years ahead and it may be that the producers of any product, who do not at the moment wish to use the opportunities that are provided under this bill, may change their minds and wish to use it. For that reason, Mr. Chairman, I just cannot support the amendment.

The Chairman: Thank you, Mr. Gleave. I recognize Mr. Downey.

Mr. Downey: Thank you, Mr. Chairman. I certainly support it and it gives me a great deal of pleasure to support the Minister's amendment, moved by the hon. member for Rocky Mountain. I think most of the arguments, as the member for Rocky Mountain has stated, have been adequately presented. I think every segment of the beef industry in Canada has stated very clearly that this is the nature of their feelings in regard to the bill. Bearing in mind, certainly, that it is on the suggestion of the Minister of Agriculture, we apparently have the support of all sides of the House, of all members of the Committee, on this. I feel, Mr. Chairman, that it is a foregone conclusion that it will go through. All the producers want it out, all the members seem in agreement, and I see no object in discussing the matter further. I think we should get on with the vote on that basis.

The Chairman: Thank you, Mr. Downey. I wish to recognize Mr. Korchinski, Mr. La Salle and then Mr. Lessard.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, anyone who has sold any cattle in his day, must realize that the operation of a cattle business is far more serious than simply an obligation to turn over something to a co-operative. To sell a commodity as high priced as a beast to an organization that would or would not necessarily give him the best return is a serious matter.

I imagine other organizations have tried in other parts of Canada, but in the West we have tried various avenues of selling our commodity. One of the commodities that we tried to sell was through the co-op organization.

• 1615

We have the pool organization, for example, that has over the years made an attempt to sell our beef products. The end result has simply not been quite satisfactory to the average producer. The producers have always wanted to know precisely what they were to receive for their commodity at the time of sale. This does not provide for the type of sale envisaged here under the organization of an agency and so on, although there is a very marked similarity. I would rather caution this committee against thinking that a national marketing board would be able to get better results than what has already been tried. I just simply want to say that even though you may include cattle in the operation under the aegis of this bill, that does not necessarily mean that the cattlemen themselves will go in under the operation of that agency because, I think, in all fairness, they have tried it and to them it has not been satisfactory. From here on in, I

[Interpretation]

modifications ont été apportées afin de protéger tous les groupes de producteurs.

Nous ne pouvons prévoir l'avenir. Personne ne peut prévoir l'avenir. Les conditions du cycle économique d'un produit peuvent fluctuer au cours des ans il se peut que les producteurs d'un produit quelconque, qui ne désirent pas bénéficier des dispositions du bill, changent d'avis et décident d'y avoir recours. Aussi, monsieur le président, je ne puis appuyer l'amendement.

Le président: Je vous remercie monsieur Gleave. La parole est à M. Downey.

M. Downey: Je vous remercie, monsieur le président. Je prends certainement parti pour l'amendement et j'éprouve beaucoup de plaisir à appuyer l'amendement du ministre, qu'à proposé le député de Rocky Mountain. Je crois que la plupart des arguments, comme l'a déjà dit le député de Rocky Mountain, ont déjà été avancés. Je crois que toutes les couches du secteur des bovins, au Canada, ont déclaré bien clairement quels étaient leurs sentiments au sujet du bill. Tout en se rappelant que c'est là une suggestion du ministre de l'agriculture, apparemment nous avons l'appui de tous les partis de la Chambre, de tous les députés du Comité, à cet égard. Monsieur le président, il ne fait nul doute que cet amendement sera accepté. Tous les producteurs le souhaitent, tous les députés semblent d'accord et il serait vain, à mon avis, d'en discuter plus longuement. Nous devrions mettre cet amendement aux voix, dès à présent.

Le président: Merci, monsieur Downey. La parole est à M. Korchinski, suivi de MM. LaSalle et Lessard.

M. Korchinski: Monsieur le président, quiconque a vendu des bovins, doit se rendre compte qu'une affaire d'élevage de bétail est bien plus complexe que de remplir certaines obligations envers une coopérative. Vendre une tête de bétail, représente beaucoup de valeur, à un organisme qui pourrait ou ne pourrait pas donner au producteur le meilleur rapport, est une affaire grave.

J'imagine que d'autres organismes ont essayé dans d'autres régions du Canada, mais dans l'Ouest nous avons essayé toutes les méthodes pour vendre nos produits. Pour un produit, nous sommes même passés par la coopérative. Nous avons par exemple, un organisme qui, au cours des dernières années, a tenté de vendre nos produits de bœuf. En fin de compte le résultat n'a pas du tout été satisfaisant pour le producteur moyen. Les producteurs ont toujours désiré savoir combien ils allaient recevoir, exactement pour leurs produits, au moment de la vente. Ceci n'a rien à voir avec le genre de vente envisagé ici, dans le cadre de l'organisation d'un office, bien que cela ait tout de même certaines ressemblances. Je désire mettre ce Comité en garde: L'organisation des comités de commercialisation nationale n'obtiendront pas forcément de meilleurs résultats que n'en ont obtenu les organismes déjà existants. Je désire ajouter que même si l'on inclue le bétail dans les dispositions du présent bill, cela ne revient pas forcément à dire que les producteurs de bétail eux-mêmes participeront aux activités de l'Office, car je pense que l'on peut dire, en toute équité, qu'ils ont déjà essayé ce système, et que cela ne leur a pas donné satisfaction. Je pense qu'en fait, vous vous

[Texte]

think you are simply failing at the windmill if I may use the expression.

The Chairman: I recognize Mr. La Salle.

M. La Salle: Monsieur le président, j'aimerais donner mon opinion en ce qui a trait à cet article que je considère un des plus importants. Je pense que le principe du Bill veut établir le partage des productions, de quelque nature qu'elles soient. Ce principe du partage des productions pour tout le pays est tout simplement en vue d'appliquer une certaine justice à l'égard de toutes les régions. En outre, je crois qu'il faut se garder de se laisser influencer par des intérêts régionaux. Je pense à la distribution des quotas qui sont nécessaires à un moment donné et je crois aussi qu'aucune raison devrait nous inciter à exclure un produit donné, compte tenu des principes et de l'objectif du projet de loi. D'abord, le Bill nous donne l'assurance que rien ne nous obligera à nous contingenter si la majorité des producteurs n'en sent pas le besoin. Comme il est impossible de prévoir l'avenir, je pense que nous manquerions de sagesse de ne pas prévoir ces changements qui nous apporteront et nous obligeront, à un moment donné, à nous donner certains contrôles. Je crois toujours que l'expérience que nous avons vécue en agriculture nous amène à réfléchir sérieusement sur cette nécessité du contingentement et des contrôles et cette planification, en matière agricole ne peut apporter de résultats positifs et valables si nous ne sommes pas assez sages de nous donner ces contrôles. La seule façon de le faire, c'est de n'exclure aucun des produits possibles, compte tenu de l'objectif du bill.

• 1620

Encore une fois, si nous sommes certains qu'un produit donné ne sera pas contingenté si ce n'est pas nécessaire, je pense que nous ferions une erreur grave en excluant quoi que ce soit étant donné que le bill que nous étudions présentement est quand même un service qui sera disponible en n'importe quel temps, compte tenu de la volonté de la majorité des producteurs.

Alors, dans ces conditions, je ne suis sûrement pas en mesure d'appuyer l'amendement qui nous est présenté.

The Chairman: Thank you, Mr. La Salle.

Gentlemen, one of the members suggested that probably Mr. Lessard might wish to make a comment and I am prepared to recognize Mr. Lessard. If Mr. Lessard wishes to speak now, you are recognized. If you want to wait until after Mr. Mazankowski has raised a further question, you may do so.

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): I have not asked for permission to speak, Mr. Chairman. I do not have too many things to say. If Mr. Horner has a direct question to ask, if I feel so, I may answer; but, right now, I have no comments. We have been discussing that for quite a long time.

Mr. Horner: I quoted from Committee Proceedings No. 46, page 37, in which the Minister stated quite clearly that he felt that it was a consensus, and that it would be appropriate for the bill—and that is giving his opinion—to exclude cattle from the jurisdiction of such

[Interprétation]

battez contre des moulins à vent, si vous nous permettez d'utiliser cette expression.

Le président: La parole est à M. La Salle.

Mr. La Salle: Mr. Chairman, I would like to tell you my opinion on this clause which I think is very important indeed. I think that the principles of this bill mean to create a sharing of production, whatever they may be. This principle, established for the whole country, only means to give some justice to all the different regions. Moreover, I think that you must not let yourself be influenced by regional interests. I think, for instance, to the distribution of quotas which are necessary, at a certain time, and I also think that there is no reason why we would exclude a given product, bearing in mind what the principles and the objectives of this bill are. First, this bill gives us the assurance that nothing will force us to accept quotas if the majority of producers do not agree. As it is impossible to forecast the future, I think that it would not be very wise to predict some changes which will give us, later, certain means of control. I think that the experience we got in agriculture forces us to think very seriously about this question of quotas and control, and this agricultural planning can only bring positive and volible results if we are wise enough to give us certain means of control. The only way to do so, is not to exclude any given product, according to the objective of the bill.

Once again, I say that if we are sure that there would not be any quota established for a given product unless it is necessary, I think that we are going to make a very serious mistake if we exclude anything, because the Bill that we are presently studying is, after all, a service which will be available any time, according to the wish of the majority of producers.

So, in these conditions, I cannot give my approval for the amendment which we have been proposed.

Le président: Merci, monsieur La Salle.

Messieurs, l'un des députés vient de dire que M. Lessard aimerait peut-être faire un commentaire à ce sujet et je suis tout prêt à lui céder la parole. Si M. Lessard désire parler maintenant, il a la parole. Monsieur Lessard, si au contraire vous préférez attendre que M. Mazankowski ait soulevé d'autres questions, vous pouvez le faire.

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): Je n'ai pas demandé l'autorisation de parler, monsieur le président. Je n'ai pas grand chose à dire. Si M. Horner désire poser une question directe, et si par la suite, je désire y répondre, je le ferai. Mais pour l'instant je n'ai aucun commentaire à faire. Nous avons déjà parlé de cela depuis bien longtemps.

M. Horner: J'ai cité, pour le compte rendu de ce Comité, fascicule 46, à la page 37, où le ministre déclare tout à fait clairement qu'il pensait qu'on avait obtenu l'accord nécessaire, et qu'il serait bon que le Bill (c'est ce qu'il a dit) exclut le détail de la compétence de ces offices

[Text]

marketing agencies. The Minister not being here, I just thought the Parliamentary Assistant to the Minister could at least advise the Committee that the Minister is still of the opinion. I just thought that he might say that.

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): Mr. Chairman, if I may comment on that point raised by the honourable member for Crowfoot. The Minister quite properly made his opinion quite clear before this Committee on many occasions since we started to amend this bill, particularly on Clauses 7 and 17. He is on record. Right now, I have before me the proceedings of Wednesday, March 3, and I think the Minister's position is quite clear there. I have nothing further to add.

The Chairman: Thank you, Mr. Lessard.
I recognize Mr. Mazankowski.

Mr. Mazankowski: Thank you, Mr. Chairman. I simply want to go on record as being in support of this amendment proposed by my honourable friend from Rocky Mountain. The reasons have been adequately outlined in the evidence that has been presented before the Committee. It is obvious that the majority of the producers of cattle and calves want to be excluded from the bill. The Canadian Cattlemen's Association have appeared before the Committee and they have documented evidence to the extent that they wish to be excluded from the bill.

The market for our beef products is a very challenging market. I think we have to look at it on a continental basis. We are situated on the doorstep of a market that is twelve times greater than ours here in Canada and I would say, on reflection, Mr. Chairman, that if we were to look for two commodities in the agricultural sector that have really been successful in marketing, we would have to single out the beef industry and the rapeseed industry. Both of these commodities have done an extremely remarkable job in marketing at home and abroad without any impediments or without any organizations such as the marketing board or collective marketing measures of the sort.

I think it is the desire of the Canadian cattle producers that they operate in a free and uninhibited market and for those reasons, Mr. Chairman, I have no difficulty whatsoever in supporting the amendment.

The Chairman: Thank you, Mr. Mazankowski.
I recognize Mr. Beaudoin.

M. Beaudoin: Merci, monsieur le président.

Quelques mots seulement pour faire remarquer au comité que, à mon avis, si on excluait le bovin et le veau du champ d'application de ce bill, il ne voudrait pas la peine de l'adopter parce que sans le marché du bœuf et celui du veau, je pense que ce bill se priverait des outils nécessaires à la bonne marche du Conseil de commercialisation.

Je remarque que l'amendement veut inclure les produits agricoles à l'exception des bovins et des veaux, et continue ainsi: «sans restreindre la portée générale de ce

[Interpretation]

de commercialisation. Étant donné que le ministre n'est pas présent aujourd'hui, je pensais peut-être que l'adjoint parlementaire au ministre pourrait au moins dire au Comité si le ministre adopte toujours la même position. Je pensais tout simplement qu'il pourrait nous dire cela.

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): Monsieur le président, puis-je faire un commentaire au sujet de la question soulevée par l'honorable député de Crowfoot. Le ministre a exprimé son opinion, de manière tout à fait précise, devant ce Comité, à diverses reprises, et ceci depuis que nous avons commencé à amender ce Bill, tout particulièrement les articles 7 et 17. Cela fait partie des comptes rendus. A l'instant même, j'ai devant moi les comptes rendus du mercredi 3 mars, et je pense que la position du ministre est tout à fait claire. Je n'ai rien d'autre à ajouter.

Le président: Merci, monsieur Lessard.
La parole est à M. Mazankowski.

M. Mazankowski: Merci, monsieur le président. Je désire tout simplement qu'il soit inscrit dans le procès-verbal que je soutiens l'amendement proposé par mon honorable ami de Rocky Mountain. Les raisons en ont été clairement précisées dans les témoignages qui ont été présentés à ce Comité. Il est évident que la majorité des producteurs de bétail et de veau désirent être exclus de ce Bill. L'Association des producteurs de bovins du Canada a comparu devant notre Comité et ils nous ont fourni des documents détaillés pour soutenir leur opinion, puisqu'ils désirent être exclus de ce Bill.

Notre marché du bétail est très concurrentiel. Je crois qu'il faut aussi tenir compte des possibilités offertes par le continent. Nous nous situons aux frontières d'un marché douze fois plus grand que le nôtre au Canada, et je puis dire, monsieur le président, après avoir bien réfléchi, que si l'on désire trouver deux produits dans le domaine agricole, deux produits ayant réellement connu du succès dans leurs efforts de commercialisation, il faudrait choisir l'industrie du bœuf et l'industrie de la graine de colza. Ces deux produits ont accompli un travail remarquable en ce qui concerne la commercialisation tant au Canada qu'à l'étranger, sans connaître aucun obstacle et sans l'aide d'organisations comme des comités de commercialisation ou des mesures de commercialisation collective.

Je pense que les producteurs de bétail canadien désirent travailler dans le cadre d'un marché libre et non réglementé, et pour cette raison, monsieur le président, je suis en faveur de l'amendement.

Le président: Merci, monsieur Mazankowski.
La parole est à M. Beaudoin.

Mr. Beaudoin: Thank you, Mr. Chairman. I will only say a few words to bring to the Committee's attention the fact that, according to me, if we were to exclude cattle and veal from the jurisdiction of this Bill, there would be no reason to pass this Bill, because without the market of beef and the market of veal, this Bill would deprive itself of the tools necessary to insure the good functioning of the Marketing Board.

I notice that this amendment wants to include all the agricultural products except cattle and veal, and that it says: "without limiting the general meaning of the above

[Texte]

qui précède». Je pense que ça restreint énormément la portée du bill et je ne suis pas du tout en faveur de l'amendement précité. Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you, Mr. Beaudoin. I recognize Mr. Alkenbrack.

Mr. Alkenbrack: Mr. Chairman, thank you very much. I just wanted to express my amazement. Since this amendment, excluding cattle and calves and beef and veal from the jurisdiction of the bill and from its Council and its agencies, is a very important question, I am very shocked and appalled that the Minister is not here to explain his basic reasons for introducing this amendment. I know the amendment has good purpose and I think probably it has a lot of merit but I am very shocked that the Minister is not here. He has been here through most of our recent meetings and on this occasion, the most important time when his presence is most valued, he is not here to give us any guidance or advice or any reasons for this amendment.

This amendment will be contingent on other amendments that will probably concern other types of meat products here and I just wanted to register that protect.

The Chairman: Thank you, Mr. Alkenbrack. I recognize Mr. Lambert.

M. Lambert (Bellechasse): Étant donné que nous avons réservé l'article 2 pour une étude plus spéciale à la fin de nos délibérations, et étant donné qu'il est l'article principal de tout le bill, malgré les autres articles qui avaient une importance capitale, je pense bien que si le Comité a décidé de remettre l'étude de cet article à la fin, c'est parce qu'on ne s'accordait pas totalement à son sujet. Or, monsieur le président, des déclarations ont été faites devant le comité du Sénat sur les affaires extérieures, des déclarations qui sont rapportées à la page 20 de la séance du mercredi 4 novembre 1970. Je ne siége pas au Sénat, monsieur le président, mais il est permis aux membres du Comité de prendre connaissance de ce qui se fait au Sénat, et étant donné que des membres de la Chambre des communes sont appelés à témoigner au Sénat et que je suis d'avis que ces personnes qui témoignent au comité du Sénat devraient également nous donner des informations plus justes à nous de la Chambre des communes, je pense qu'il y a intérêt pour le Comité de prendre connaissance, justement, de leurs déclarations...

Une voix: Ce sont nos grands-pères...

M. Lambert (Bellechasse): Non, je ne les appelle pas nos grands-pères, mais certains de nos témoins vont là-bas. Alors, monsieur le président, toujours en rapport avec cette question très importante de l'exclusion de la viande de bœuf et de veau, du Bill C-176, je tiens à exprimer une certaine méfiance à l'endroit de cet amendement qui nous est proposé, d'abord parce que malgré les interventions qui ont été faites, le bill ne prévoit pas de disposition spéciale permettant d'avoir un contrôle direct sur les importations de viande, peu importe le pays de provenance. On parle de commerce interprovincial et

[Interprétation]

mentioned". I think that it considerably limits the meaning of the Bill and I do not favor this amendment. Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci, monsieur Beaudoin. La parole est à M. Alkenbrack.

M. Alkenbrack: Monsieur le président, merci beaucoup. Je voulais tout simplement exprimer mon ahurissement. Étant donné que cet amendement, qui exclut les bovins, les veaux, le bœuf etc. de la compétence de ce Bill ainsi que de la compétence des conseils et des offices, étant donné donc que ce Bill est extrêmement important, je suis extrêmement surpris et même horrifié que le ministre ne soit pas là pour expliquer les raisons qui l'ont amené à proposer cet amendement. Je sais que cet amendement vise des objectifs valables, et je pense qu'il a sans doute beaucoup de mérite, mais je suis néanmoins extrêmement surpris que le ministre ne soit pas là. Il a assisté à la plupart de nos réunions récentes, or en cette occasion particulièrement importante, alors que sa présence serait particulièrement appréciée, il n'est pas là pour nous donner les conseils ou les opinions nécessaires, ou pour nous expliquer les raisons de cet amendement.

Cet amendement aura des conséquences sur d'autres amendements qui porteront très certainement sur d'autres types de produits carnés et je voulais tout simplement exprimer une protestation.

Le président: Merci, monsieur Alkenbrack. La parole est à M. Lambert.

Mr. Lambert (Bellechasse): As we have reserved Clause 2 for a special study at the end of our discussions, and as this Clause is the most important Clause of the whole Bill, though some other clauses were also very important, I think that if the Committee took the decision to postpone the study of this Clause until the end, it is because everybody did not agree on the subject. But, Mr. Chairman, some declarations have been made to the Senate Committee on External Affairs, and these declarations appear on page 20 of the proceedings of Wednesday November the 4th, 1970. I am not a member of Senate, Mr. Chairman, but all the members of the Committee are allowed to know what is happening in the Senate, and as some members of Parliament, some members of the House of Commons are asked to come as witnesses in the Senate, I do think that these people should give us some information, some more accurate information, to we members of the House of Commons; I think that it would be in the interest of the Committee to know, as a matter of fact, these declarations...

An hon. Member: They are our grandfathers...

Mr. Lambert (Bellechasse): No, I would not call them grandfathers, but some of our witnesses go over there. So, Mr. Chairman, still on the subject matter, very important indeed, of the exclusion of beef and veal from Bill C-176, I do want to express some mistrust towards the amendment which is proposed to us. First, because notwithstanding the presentations which have been made, the Bill does not include any special paragraph allowing a direct control on the importations of meat, whatever the country may be. We speak about interprovincial commerce and about exportations. But, for impor-

[Text]

de commerce de produits d'exportation. Mais pour l'importation, on en dit rien. Alors, voici ce qui s'est passé à ce comité du Sénat. Le sénateur Macnaughton demandait ceci au ministre de l'Industrie et du Commerce, de qui relève le contrôle des importations:

J'aimerais maintenant aborder le sujet de la Nouvelle-Zélande et y associer les difficultés de l'Australie dans le domaine des viandes. Vous avez vous-même fait allusion à la possibilité que la Grande-Bretagne entre éventuellement dans le Marché commun. Inutile de vous dire combien les Néo-Zélandais sont bouleversés. C'est la stabilité de leur marché qui peut être en péril.

Monsieur Roy, ne vous impatientez pas, vous allez voir que c'est intéressant, que c'est important pour l'avenir de nos producteurs de viande.

Pour trois raisons, le Canada devrait envisager de se substituer à la Grande-Bretagne et d'accroître ses importations de viande d'agneau de la Nouvelle-Zélande, tout comme il devrait aussi accepter plus de viande de l'Australie. D'abord, il nous faut au menu de tous les jours une viande qui coûte moins cher que le filet mignon; en second lieu une telle mesure serait conforme aux objectifs du Commonwealth; et troisièmement, il faut que la Grande-Bretagne, comme vous l'avez si justement souligné, envisage de desservir un marché de 300 millions de personnes, et non plus de 50 millions comme elle en ce moment. Quelle est la position du Canada à l'égard de l'importation accrue d'agneau en provenance de la Nouvelle-Zélande? Le ministre a répondu: «Je suis heureux de vous annoncer que c'est déjà chose faite. M. Burns (un de ses fonctionnaires) pourrait vous éclairer là-dessus.» M. Burns a dit ceci: «Monsieur le président, les droits de douane canadiens sur les viandes en provenance d'Australie et de Nouvelle-Zélande sont très bas, soit d'un quart ou d'un demi-cent la livre, selon la variété de la viande». Il y a eu, depuis 18 mois, une très forte augmentation des exportations de viande de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande. En 1969, par exemple, les importations canadiennes d'agneau et de bœuf de l'Australie se sont élevées à 30 millions de dollars, les importations de bœuf de la Nouvelle-Zélande à 30 millions de dollars, tandis que les importations d'agneau et de mouton de la Nouvelle-Zélande ont été beaucoup moindres, soit 2.1 millions de dollars. Ainsi, en 1969, nos achats de viande dans ces deux pays se sont chiffrés ..

• 1630

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Roy, on a point of order.

M. Roy (Laval): Ce que le député de Bellechasse est en train de nous apprendre est très intéressant concernant le marché d'exportation et d'importation, mais je me demande ce que cela peut apporter à la définition à l'article 2 c) d'un produit de ferme.

M. Lambert (Bellechasse): J'y arrive.

[Interpretation]

tations, nothing is said. So, here is what happened in this Senate's Committee. Senator Macnaughton was asking a question to the Minister of Industry and Commerce, who is in charge of the control of the importations.

I would like to speak now of the subject matter of New Zealand, and associate to this question the difficulties of Australia in the field of meat products. You have yourself alluded to the possibility for Great Britain to join the Common Market. It is useless to tell you how New Zealanders are upset by this declaration. The whole stability of their market can be upset.

Do not get restless, Mr. Rock, you will see that this is very interesting, and that it is very important for the future of our meat producers.

For three reasons, Canada should think to substitute itself to Great Britain and to increase its importations of lamb from New Zealand, in the same way as it should accept more meat from Australia. First, we need for our everyday diet, a meat which would be cheaper than sirloin; then, such a measure would be in keeping with the objectives of the Commonwealth; and thirdly, Great Britain, as you rightly underlined it, should think to serve a market of 300 million people, and no longer a market of 50 million people as she is doing right now. What is the position of Canada in front of these increasing importations of lamb from New Zealand? The Minister answered: "I am happy to tell you that this is already done. Mr. Burns—one of his officials—could enlighten you on this subject." Mr. Burns said this: "Mr. Chairman, Canadian custom taxes on meats coming from Australia or from New Zealand are very low, they are of about a quarter of a cent or half a cent, according to the kind of meat." During the last 18 months, there has been a considerable increase of exportation of meats from Australia or from New Zealand. In 1969, for instance, Canadian importations of lamb and of beef from Australia amounted to \$30 million; importations of beef from New Zealand amounted to \$30 million; and importations of lamb and sheep from New Zealand were considerably inferior, amounting to about \$2.1 million. So, in 1969, our purchases of meat in those two countries amounted to...

M. Roy (Laval): Monsieur le président, j'invoque le règlement.

Le président: M. Roy invoque le règlement.

Mr. Roy (Laval): What the member for Bellechasse is telling us right now is very interesting, but it has to do with the market of exportations and importations; but I wonder what it is going to do for paragraph (c) of Clause 2, about the farm products.

Mr. Lambert (Bellechasse): I am coming to the point.

[Texte]

Mr. Roy (Laval): Il semble que vous êtes en dehors du sujet de définition d'un produit de ferme.

M. Lambert (Bellechasse): Monsieur le président, si je le suis, c'est à vous de me le dire.

Les importations ne sont soumises à aucune restriction et l'on accorde un tarif préférentiel là-dessus. Monsieur le président, pour le bénéfice de mon collègue de Laval, voici pourquoi j'ai cité justement ce témoignage. C'est dans le but d'éclairer davantage la décision que nous devons prendre au sujet de l'amendement. Si nous ne prévoyons pas dans le Bill C-176 une disposition pour avoir un certain contrôle, non seulement des exportations, mais également des importations, dans un avenir qui sera peut-être plus rapproché qu'on ne le pense, nous aurons à souffrir de cette situation. Je comprends que les honorables membres du Comité, qui ne sont pas des producteurs de viande de bœuf ou de veau, ne sont peut-être pas aussi préoccupés que les autres, mais il n'en reste pas moins que comme législateurs, nous devons nécessairement prendre l'intérêt de l'ensemble de la collectivité. Compte tenu des mémoires qui nous ont été présentés et de la situation qui prévaut, en tant que membre du Comité et comme député responsable, je me dois de voter contre l'amendement qui nous a été proposé parce qu'il ne correspond pas, à mon point de vue, aux intérêts de mes commettants.

The Chairman: Thank you. Mr. Roy.
Gentlemen, are you ready for the question?

Some hon. Members: Yes.

Mr. Horner: Mr. Mazankowski is not here and I wonder if I could just speak for a moment until he returns, Mr. Chairman.

The Chairman: I do not have Mr. Mazankowski on my list. He did speak a minute ago.

Mr. Horner: But he is not here for the vote and I wonder if I might speak for a minute to clarify a particular point that has come up.

The point has been raised by Mr. La Salle that the majority of the producers—I would like to read into the Committee proceedings Hansard of February 16, just a little over a month ago, page 3429. Mr. Roch La Salle said this in the question period to the Minister of Agriculture.

● 1635

In recognition of the serious concerns which are felt by most farmers' groups with respect to the implications of Bill C-176, is the minister in a position to assure us that no marketing agency for a specific agricultural product will be established unless it has been approved by the absolute majority of the producers involved?

The Minister replied to that question:

The selection of the officers and directors of the specific commodity boards will follow the agreements that are made between the federal and provincial governments because obviously these agencies will be administering delegated legislation from both

[Interprétation]

Mr. Roy (Laval): I think that you are outside the subject matter of the definition of a farm product.

Mr. Lambert (Bellechasse): Mr. Chairman, if I am out of order, you must tell me.

Our importations are not limited in any way and there is a preferential tariff. So, Mr. Chairman, for the information of my colleague from Laval, here is why I quoted this evidence. It is in the intention to help us make our decision about this amendment. If we do not include in Bill C-176 a clause giving us a certain control, not only on exportations but also on importations, in the very near future, nearer than some of us may think, we shall suffer from this situation. I do understand that the hon. members of the Committee who are not producers of beef or veal, may not be so preoccupied as the others, but nevertheless, as legislators, we must take into account the interest of the whole community. So, keeping in mind all the briefs which have been submitted to us and considering the situation prevailing right now, as a member of this Committee and as a responsible member of Parliament, I think that I must vote against this amendment because it does not respect, in my view, the interests of my electors.

Le président: Merci, monsieur Roy.
Messieurs, êtes-vous prêts à voter?

Des voix: Oui.

M. Horner: M. Mazankowski n'est pas ici, et je me demande si je ne pourrais parler pendant quelques instants, jusqu'à ce qu'il revienne.

Le président: Le nom de M. Mazankowski n'est pas inscrit sur ma liste. Il vient de parler il y a quelques minutes.

M. Horner: Oui, mais il n'est pas ici pour le vote, et je me demande si je pourrais parler pendant quelques instants pour apporter quelques précisions au sujet d'une question qui vient d'être soulevée.

M. La Salle vient de dire que la majorité des producteurs... J'aimerais vous lire, afin que cela fasse partie des comptes rendus du Comité, un extrait du Hansard du 16 février, c'est-à-dire il y a un peu plus d'un mois et plus précisément la page 3429. M. Roch La Salle a déclaré ceci au cours de la période des questions, en s'adressant au ministre de l'Agriculture.

Compte tenu du fait que la plupart des associations d'agriculteurs se préoccupent très sérieusement des conséquences possibles du bill C-176, le ministre peut-il nous assurer qu'aucun office de commercialisation pour un produit agricole donné ne sera établi à moins que sa création n'ait été approuvée par la majorité absolue des producteurs concernés?

Le Ministre a répondu à cette question...

Le choix des agents et des directeurs des conseils organisés pour un produit précis se fera en fonction des accords conclus entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux, car de toute évidence

[Text]

levels of government. Therefore I cannot say in advance what those agreements will be.

Well, now, that was February 16. The Minister at that time could not say whether or not the majority of producers would be absolute before the producer was involved. I can only go back and reiterate what the Minister said in Committee Proceedings 46, page 37.

...that it would be appropriate for the Bill to exclude cattle from the jurisdiction of such marketing agencies.

I cannot go on and elaborate too long on the importance of the livestock industry to Canada as a whole. Actually, if one looks at the statistics of gross farm income or farm cash receipts, one can readily see that cattle and calves account for nearly 25 per cent of the gross farm income or farm cash receipts compiled by the Dominion Bureau of Statistics. In other words, we are talking about a huge amount of farm income which is produced largely in areas which have a natural ability to produce the commodity. Certainly we readily understand that cattle cannot be housed like poultry. Certainly we readily understand that cattle cannot be housed like chickens and forced to produce eggs, one a day or better. Cattle are a long-range program, and one going into cattle this year cannot receive any returns practically for a period of nearly three years, the time of conception and the time of marketing. Therefore, I think it is of the utmost urgency that we view this question of cattle entirely differently. In fact, as the Minister stated on a number of occasions, there are no provincial marketing boards today set up to handle cattle and therefore he doubted very much whether cattle ever would come in this bill. We have had all kinds of evidence submitted to the Committee that a number of provinces want cattle out. The Minister himself has stated that he believed cattle should be out. I could point out that even in the Province of Quebec, for example, they only produce 15 per cent of their requirements in cattle. We must bear in mind that the production of a given commodity must even under this bill be allowed to move to those areas which have the natural ability to produce the commodity in the cheapest way. The commodity is greatly produced in western Canada. We in the cattle industry have not asked for protection in any way, shape or form, and I might just quote from a Washington Farmletter in closing, Mr. Chairman, put out by Wayne Darrow. He said this with regard to the American situation: We have no such limits on imports in Canada but cattle do want to remain free to move across Canada and across our boundaries into other countries.

The President of the United States said this with regard to the imports of beef:

President Nixon has suspended the meat import limit law again for 1971, substituting a "voluntary" limit 33 million pounds over the legal allowance, in a move previously cleared with cattlemen's organizations.

He went on to say this:

The President's limit on imports is 1,160,000,000 lbs. for frozen beef and mutton.

[Interpretation]

ces offices se verront déléguer certains pouvoirs par les deux niveaux de gouvernement. Je ne puis donc pas dire à l'avance ce que seront ces accords.

Ceci avait donc lieu le 16 février. A l'époque le Ministre ne pouvait pas dire si oui ou non la majorité des producteurs serait nécessaire avant d'impliquer les producteurs dans une affaire de ce genre. Je ne peux que revenir en arrière et répéter ce qu'a dit le Ministre, ce qui apparaît dans les comptes rendus du Comité, fascicule no. 46, page 47:

...il serait bon que ce bill exclut les bovins de la compétence d'office de commercialisation de ce genre.

Je ne puis pas continuer ainsi bien longtemps et parler davantage de l'importance de l'industrie du bétail pour le Canada dans son ensemble. En fait, si l'on examine les statistiques sur les revenus bruts des fermiers ou sur les rentrés d'argent des fermiers, on peut s'apercevoir très rapidement que les bovins et les veaux représentent presque 25 p. 100 du revenu brut de ces fermiers ou de leur rentré d'argent d'après les chiffres cités par le Bureau fédéral de la statistique. En d'autres termes, nous parlons d'une considérable partie du revenu des fermiers, et de produits provenant en grande partie de régions qui ont une disposition naturelle pour produire les denrées en question. Nous comprenons très bien que les bovins ne peuvent pas être traités comme la volaille. Nous comprenons très bien également que le bétail ne peut pas être traité comme les poulets comme on peut forcer à pondre des œufs, un par jour ou encore à un meilleur rythme. Les bovins relèvent de programme à long terme, et quelqu'un qui se mettrait à élever des bovins cette année n'obtiendrait aucun bénéfice avant une période d'au moins trois ans, entre la période de conception et la période de commercialisation. Je pense donc qu'il est extrêmement urgent—que cette question des bovins soient étudiées de manière tout à fait différente. En fait, comme le Ministre l'a dit à diverses reprises, il n'existe pas de comités de commercialisation provinciaux à l'heure actuelle, qui auraient été organisés pour s'occuper des problèmes des bovins, et par conséquent il doutait beaucoup de la nécessité d'inclure les bovins dans ce bill. Nous avons entendu toutes sortes de témoignages devant ce Comité, et un bon nombre de provinces veulent que les bovins soient exclus de ce bill. Le Ministre lui-même a dit qu'il était de cet avis. Je pourrais vous faire remarquer que même dans la province du Québec, par exemple, on ne produit que 15 p. 100 des besoins en bovins. Il faut bien se souvenir que la production d'une denrée donnée doit, même dans le cadre de ce bill, pouvoir se déplacer de manière à s'implanter dans les régions qui ont la possibilité naturelle de produire cette denrée au meilleur marché possible. Les produits dont nous parlons est principalement produit dans l'Ouest du Canada. Nous autres, dans l'industrie du bétail, n'avons demandé aucune protection, d'aucune sorte, et je pourrais également vous citer un extrait d'une lettre écrite par un fermier de Washington, monsieur le président, lettre écrite par Wayne Darrow. Il a dit—ceci, en ce qui concerne la situation américaine: Nous n'avons aucune limite de ce genre sur nos importations au Canada, mais les producteurs de bovins désirent continuer à être libres de se déplacer à l'intérieur du Canada et au delà des frontières pour aller dans d'autres pays.

[Texte]

The base quota in the law is 1,025,000,000 but the embargo would not go until it was passed, and it is now approved at 1,127,000,000. In any case, we in Canada have no similar protection. We have been subjected at varying times to a heavy influx of imports from New Zealand and Australia, and we are still subject to them. The Canadian Cattlemen's Association has not received any sympathetic hearing in that regard. I would like to think that this Committee this afternoon at least could adhere to the Minister's request that at least cattle exempted from this bill be allowed to move freely within Canada, allowed to move freely across our international boundary into the United States without any limits and without any extra marketing mechanism which may increase the cost to the consumer without bringing about any increase in returns to the producer.

So I urge all members to vote in favour of this amendment, because it is one which is very important and will play a very very important part in the years ahead. We have the federal government now encouraging the production of cattle by a forage program, they are going to spend \$40 million in the next 10 years to encourage the production of cattle, and therefore cattle really do not fit in a bill geared for supply management. We are saying to the cattlemen "produce", and are encouraging people to get into cattle. Surely then we should pay some attention to the wishes of the cattlemen, who are not objecting too much to the forage program, not objecting too much to the additional production of cattle—provided there is free access to existing markets within Canada.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Horner.

Mr. Downey: Mr. Chairman, before we take a vote there is a letter here that I would like to read into the record now.

It seems to me there is some element of nonsupport for this amendment amongst the Quebec members. I realize that the western and Ontario members are certainly going to vote for it, because their stock growers association have indicated that this is the way they would like them to vote. But normally we, as western members, do

[Interprétation]

Voilà ce que le président des États-Unis a dit en ce qui concerne les importations de bœuf:

Le président Nixon vient de supprimer la loi limitant des importations de viande pour l'année 1971, et on y a substitué de limite (volontaire) de 33 millions de livres au delà de la quantité normalement permise, dans le cadre d'accord conclu au préalable avec les organismes de producteurs de bovins.

Il a continué par ce qui suit:

La limite fixée par le Président pour les importations est de 1,160,000,000 de livres pour les produits congelés de bœuf et de mouton.

Le quota de base prévu dans la loi est de 1,025,000,000 mais l'embargo ne devait pas s'exercer avant que cela ne soit voté, et l'on n'a pas encore approuvé le chiffre de 1,127,000,000. De toute façon, au Canada nous n'avons aucune protection de ce genre. A plusieurs reprises, nous avons été soumis à de grosses importations en provenance de la Nouvelle-Zélande et de l'Australie, et nous y sommes d'ailleurs toujours soumis. L'Association des producteurs de bovin du Canada n'ont encore jamais reçu de témoignage de sympathie à cet égard. Il me semble que ce comité pourrait au moins, cet après-midi, s'en tenir à la demande du ministre, et faire en sorte que le bétail soit exclu de ce bill, et soit autorisé à circuler plus librement dans tout le Canada, autorisé à circuler plus librement à travers les frontières internationales pour aller aux États-Unis sans connaître aucune limite et sans qu'il y ait de mécanisme de commercialisation supplémentaire, ce qui ne pourrait qu'augmenter le prix de revient au niveau du consommateur sans apporter aucune amélioration, en retour, pour les producteurs.

Je demande donc instamment à tous les membres du comité de voter en faveur de cet amendement, car c'est un amendement très important et il aura un rôle très important à jouer dans les années à venir. Le gouvernement fédéral encourage à l'heure actuelle la production de bovin grâce à un programme de fourrage; on s'apprête à dépenser \$40 millions au cours des dix prochaines années pour encourager la production de bovin, et il ne convient donc pas d'inclure les bovins dans un bill prévu pour la gestion de l'approvisionnement. On dit aux producteurs de bovin: «Produisez», et on encourage les gens à entrer dans le commerce des bovins. Nous pourrions donc, tout de même, accorder quelque attention au désir des producteurs de bovin, qui ne s'opposent pas tellement au programme de fourrage, qui ne s'opposent pas tellement à une production supplémentaire des bovins, à la condition qu'ils aient libre accès au marché existant déjà au Canada.

Merci monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Horner.

M. Downey: Monsieur le président, avant que nous ne votions, j'ai ici une lettre que je désirerais lire afin qu'elle fasse partie du compte rendu.

Il me semble que certains des membres de la province de Québec ne sont pas en faveur de cet amendement. Je crois réaliser que les députés de l'Ouest et de l'Ontario vont voter en faveur de l'amendement, car leurs associations de producteurs leur ont dit de voter ainsi. Mais, en tant que députés de l'Ouest, nous n'avons pas de rapport

[Text]

not get communication from the Province of Quebec and we have to accept what the members from Quebec tell us in respect of the attitude of their producers. I do not blame anyone for sitting around this table and voting the way his conscience or his voters dictate, but I have a letter here that was written on March 31. The address is 531 Beaurepaire Drive, Beaurepaire, Province of Quebec. I would like to read this letter into the record to show that there is some degree of dissension in the Province of Quebec in regard to the acceptance of the bill.

Mr. Downey,
House of Commons,
Ottawa, Ontario.
Sir,

As a farmer, consumer and taxpayer, I strongly urge you to oppose the passing of C-176, the bill currently before the House of Commons to establish a National Farm Products Marketing Council. The bill in its present form offers little help to small farmers, whom it was designed to aid. It offers thorough protection for the larger established producers, especially in poultry and egg products. These producers include many large corporate firms, including food companies, who will have protected guaranteed markets should a system of provincial quotas be negotiated, and guaranteed under national legislation. This will give them not only protection, guaranteed profits, and markets, but large capital gains in quota speculation.

It will add a multitude of civil servants, and further add to the already heavily burdened taxpayer.

It will also add costs in most foods to consumers. This bill should be stopped now!

Yours truly,
Leon Zarkower

The Chairman: Mr. La Salle wished to be recognized.

M. La Salle: La lettre que mon ami, M. Downey, vient de lire, est la première lettre du Québec qui s'oppose au présent projet de loi.

A ma connaissance, c'est la première fois qu'une lettre, venant du Québec s'oppose à ce bill. A la suite des propos de mon ami de Crowfoot, voulant que le Ministre n'ait pas répondu clairement à une question qui j'avais posée à la Chambre je tiens à dire qu'après toutes les séances que nous avons tenues, j'ai eu suffisamment d'explications pour croire à la validité du projet de loi et à son utilité.

Je dis et je répète que nous ferions une erreur de ne pas inclure dans ce bill tous les produits, étant donné que nous ne pouvons pas présumer de l'avenir. La seule

[Interpretation]

tellement étroit avec la province du Québec, et nous devons nous en tenir à ce que les députés du Québec veulent bien nous dire au sujet de l'attitude de leurs producteurs. Je ne blâme personne, autour de cette table, de voter selon sa conscience, ou selon les indications de ses électeurs; mais j'ai ici une lettre écrite le 31 mars et provenant de l'adresse suivante: 531 Beaurepaire Drive, Beaurepaire, province de Québec. J'aimerais pouvoir lire cette lettre de manière à ce qu'elle fasse partie du compte rendu pour prouver qu'il existe tout de même une certaine opposition dans la province du Québec en ce qui concerne l'acceptation de ce bill.

M. Downey,
Chambre des communes,
Ottawa, Ontario.

Sir,

En tant que fermier, consommateur, et contribuable, je vous demande instamment de vous opposer au bill C-176, le bill qui est actuellement à l'étude à la Chambre des communes, et qui prévoit la création d'un conseil national de commercialisation des produits de ferme. Ce bill, sous sa forme actuelle, n'aide pas du tout les petits fermiers, alors qu'il avait été prévu à cette intention. Il offre par contre une protection assez importante aux gros producteurs, tout particulièrement dans le domaine de la volaille et des œufs. Parmi ces producteurs on compte de nombreuses firmes ou corporations, de sombres compagnies alimentaires, qui auront des marchés protégés et garantis si un système de quotas provinciaux est mis au point et garanti par une loi nationale. Cela ne leur donnera pas seulement une certaine protection, cela garantira leurs bénéfices et leur marché, mais leur permettra également de faire des gains de capitaux énormes en spéculant sur les quotas.

Cela ajoutera un nombre considérable de fonctionnaires, et contribuera à augmenter le fardeau déjà bien lourd des contribuables.

Cela élèvera également le prix de revient de la nourriture pour la plupart des consommateurs.

Ce bill doit être arrêté dès maintenant.

Sincèrement vôtre,
Leon Zarkower

Le président: Monsieur La Salle désire prendre la parole.

Mr. La Salle: This letter that my friend, Mr. Downey, has just read to us, is the first one coming from a person from Quebec and opposing the present bill.

To my knowledge, it is the first time that opposition to this bill is stated in a letter from Quebec. Following the statements made by my friend from Crowfoot to the effect that the Minister did not clearly answer the question I had asked in the House, I wish to say that after all the meetings we have held I have received enough explanation to believe in the validity of the bill and in its usefulness.

I say and I repeat that we would be making a mistake not to include all products in this bill, in view of the fact

[Texte]

protection que nous pouvons nous donner, c'est justement de nous protéger contre ces productions non contrôlées et j'imagine que le mot «contrôler» inquiète beaucoup de gens. Je ne peux pas voir comment on peut créer une agriculture forte sans prévoir des contrôles et des restrictions. On se plaît à dire que l'on encourage la production du bœuf, mais le gouvernement peut disposer de crédits importants dans ce domaine. Mais on a vu le gouvernement encourager des producteurs dans un secteur donné et on a vu aussi ce qui se produit lorsqu'on n'a pas de contrôle et de planification.

Il me semble que ces exemples devraient nous faire réfléchir suffisamment pour savoir que l'encouragement du gouvernement vers une expansion est nécessaire, bien sûr, mais on ne peut pas exclure la possibilité de diriger, d'ordonner et de contrôler cette production, compte tenu des besoins de la consommation. Le Québec ne représente que 15 p. 100 de l'élevage du bœuf, c'est peut-être la raison qui motive ma position. Les Québécois doivent bénéficier d'un marché juste.

Je sais parfaitement bien que les régions de l'Ouest sont propices à l'élevage du bœuf, je ne m'y oppose pas, mais je pense que le jour où nous aurons à limiter ces productions, et j'imagine que ça pourrait se produire pour le bœuf comme cela c'est produit en d'autres cas si cela n'est pas nécessaire, le bill ne vient absolument pas en contradiction avec les aspirations de ces producteurs. On sait à quel point le manque de contrôle sur la production du porc fait connaître des difficultés à ces producteurs présentement, ce qui prouve encore une fois que nous avons besoin d'un contrôle à l'égard de tous les produits. Si ce contrôle n'est pas nécessaire aujourd'hui, il peut le devenir et le bill ne fait que prévoir ces difficultés. Alors, je pense que nous ferions une grave erreur d'exclure un produit donné, compte tenu de la nécessité d'avoir des contrôles et des contingents, monsieur le président.

The Chairman: I recognize Mr. Beaudoin and then Mr. Mazankowski.

M. Beaudoin: Merci, monsieur le président. Si, pour la seconde fois, je prends la parole au sujet de cet amendement c'est dans le but d'expliquer mon point de vue sur ce qu'un éditorialiste du *Cattleman's Magazine* m'a fait dire. Selon lui, en félicitant l'honorable ministre de l'Agriculture de la province de Québec pour son mémoire qui préconisait l'inclusion de la viande de bœuf et de veau dans le bill C-176, j'aurais dit qu'étant donné que le marché de Montréal consomme 40 p. 100 de la production de bœuf de l'Ouest canadien, j'avais peur du terrible bœuf qui venait de l'Ouest!

Je veux dire ici devant le Comité que si je désire que le bœuf et le veau soient inclus dans le bill, c'est afin de rendre justice à tous les producteurs, de l'Est à l'Ouest. Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you, Mr. Beaudoin. I recognize Mr. Mazankowski.

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, I want to speak on this amendment again because I am surprised at the reaction of some of the members on this particular amendment.

[Interprétation]

that we do not know what will happen in the future. The only protection we can give ourselves is precisely to protect ourselves against those noncontrolled productions, and I imagine that a lot of people are bothered by the term "control". I do not see how a strong agriculture can be created without making provision for controls and restrictions. We go around saying that beef production is being encouraged, but the government has important sums of money at its disposal in that field. However, we have seen the government encourage producers in a given sector, and we have also seen what happens when there is neither control nor planning.

It would seem to me, that these examples should make us think sufficiently to realize that government encouragement for the purpose of expansion is necessary, but that the possibility of managing, regulating and controlling that production cannot be excluded in view of consumer needs. Quebec represents only 15 per cent of beef cattle raising, and that may be the reason behind my position. Quebecers must benefit from a fair market.

I am perfectly well aware that the Western regions are favourable to beef cattle raising, and I am not opposed to that. But I am thinking about the day where we might have to limit that kind of production and I imagine that it could happen for beef as it has with regard other kinds of production—that is to say if it is not necessary—and there is absolutely no contradiction between the bill and the aspirations of these producers. We know to what degree the lack of control over pork production is causing difficulties at the present time to those producers, and this is further proof that we need control with regard to all products. If that control is not required today, it may be so at some future time, and the bill is only making provision for those future difficulties. Therefore, Mr. Chairman, I think that we would be committing a serious mistake to exclude a given product, taking into account the need to have controls and quotas.

Le président: Je donne la parole à M. Beaudoin et ensuite à M. Mazankowski.

Mr. Beaudoin: Thank you, Mr. Chairman. The reason why I am speaking a second time regarding this amendment is in order to explain my view point about what an editorialist had me say in the *Cattleman's Magazine*. According to him, when congratulating the hon. Minister of Agriculture of the Province of Quebec for his brief which advocated the inclusion of beef and veal in Bill C-176, I allegedly said that in view of the fact that the Montreal market consumes 40 per cent of the beef production from the Canadian West, I was afraid of the beef coming from the West!

I want to tell the Committee that if I want beef and veal to be included in the bill, it is in order to be fair to all producers, both in the east and in the west. Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci, M. Beaudoin. Je donne la parole à M. Mazankowski.

M. Mazankowski: Monsieur le président, je voudrais parler encore une fois au sujet de cet amendement parce que je suis surpris de la réaction de certains des membres à l'égard de cet amendement en particulier.

[Text]

I just want to remind the Committee that the cattle producers or the cattlemen never asked for any part of this bill, the swine growers never asked for any part of the bill. It was instigated primarily by the poultry industry and I do not think members of the Committee had any objection, at least I did not.

I think it is wrong and I think it is against the principals of a participatory democracy to impose this bill upon a commodity organization such as the beef and cattle industry that want no part of it. They have clearly defined their stand on this. It was reiterated in Mr. Runciman's brief when he appeared before the Committee in Winnipeg, when he said: at no time prior to the drafting of Bill C-176, were Prairie swine or cattle organizations approached about the need for a council or its agencies.

It seems to me that we are now in a position where we are forcing an industry which has been viable, which has been successful, we are forcing it into a situation where it is going to be hamstrung and controlled by production controls, by supply and management, by quotas, of which it wants no damn part. I urge the Committee members to reconsider their position on this because if you are going to marry the producers of beef and cattle to this bill you are going to destroy a viable industry in Western Canada. I submit to you that if you want to start the fires of separatism burning fiercely this is a step—

• 1650

Mr. Whicher: What would you do without us.

Mr. Mazankowski: This is a step in the right direction and I just want to remind my hon. friend—

Mr. Horner: That is a good remark. I hope it is on the record.

Mr. Mazankowski: I just want to remind my hon. friend, Mr. Whicher, that there is no question in my mind that Ontario and Quebec, for example, have production facilities with respect to industrial production which we rely on. We have no objections to your industrial component parts moving into our provinces. We support your industry and now you want to turn around and impose controls and restrictions on the free movement of our products into your captive market and this is what this bill is going to do.

I urge hon. members to reconsider because if you want to establish trade barriers on our cattle and hogs from the West moving into Ontario and Quebec, we can certainly start doing the same thing with your commodities moving to the West. I think it is something that should be considered. These people, the producers—after all Mr. Chairman, this is a producers' bill; we have heard this time and time again; the Minister has reiterated the fact that this bill is in the interests of the producer; these producers want no part of this bill.

The representative of the Canadian Cattlemen's Association is in the audience right now; he is very concerned about this and he does represent the interests of the Canadian cattlemen. It certainly is very difficult for me, as a Committee member, to understand why we are

[Interpretation]

Je veux simplement rappeler au Comité que les éleveurs de bétail n'ont jamais cherché à obtenir quelle partie que ce soit de ce projet de loi, et c'est le cas aussi des éleveurs de porc. C'est principalement l'industrie du poulet qui l'a motivé, et je ne pense pas que les membres du Comité s'y opposaient, en tout cas moi, je ne m'y opposais pas.

Je pense que c'est une erreur et je pense que cela va à l'encontre des principes d'une démocratie à participation que d'imposer ce projet de loi à un organisme de denrée tel que l'industrie du bœuf et du bétail qui n'en veulent pas. Ils se sont prononcés clairement à ce sujet. Ceci a été répété dans le mémoire de M. Runciman lorsqu'il a comparu devant le comité à Winnipeg et qu'il a dit que les organismes de porc et de bétail des Prairies ne furent pas présents avant la rédaction du Bill C-176 au sujet du besoin d'établir un conseil ou des offices dudit conseil.

Il me semble que nous nous trouvons maintenant dans une situation où nous forçons une industrie, qui a été viable et qui a connu du succès, dans une position où elle se verra couper les moyens et contrôlée par des règlements de production, par les exigences de la demande ainsi que par l'administration, par des contingents, dont elle ne veut pas entendre parler. Je demande aux membres de comité de réexaminer leur position à ce sujet, car si vous mêlez les producteurs de bœuf et de bétail à ce projet de loi, vous détruirez une industrie viable de l'Ouest du Canada. Je vous avoue que si vous désirez encourager le séparatisme, c'est là un pas...

M. Whicher: Que feriez-vous sans nous?

M. Mazankowski: C'est un pas dans la bonne direction et je voudrais rappeler à mon ami...

M. Horner: C'est une bonne remarque. J'espère qu'on l'a inscrit au dossier.

M. Mazankowski: J'aimerais rappeler à mon ami, monsieur Whicher, que je ne doute pas un instant que l'Ontario et le Québec, par exemple, jouissent de certains avantages dans le domaine de la production industrielle sur lesquels nous nous fions. Nous n'avons aucune objection à ce que vos produits industriels soient vendus dans nos provinces. Nous appuyons votre industrie et maintenant vous voulez imposer des contrôles et des restrictions sur le libre mouvement de nos produits; c'est ce que ce projet de loi va faire.

Je demande donc aux membres du comité d'y songer sérieusement, car si vous voulez créer des frontières commerciales en ce qui a trait à notre bétail et nos porcs, nous pouvons certainement faire la même chose pour les denrées que vous avez l'habitude de vendre dans l'ouest. C'est une question qu'il faut étudier. Ce projet de loi s'adresse aux producteurs. C'est ce qu'on nous a répété; le ministre a répété à maintes reprises que ce projet de loi veut servir les intérêts des producteurs; les producteurs ne veulent pas entendre parler de ce projet de loi.

Le représentant de l'Association canadienne des éleveurs de bétail est dans la salle présentement; il s'intéresse beaucoup au projet de loi et il représente les intérêts des producteurs de bétail du Canada. J'ai beaucoup de difficulté à comprendre pourquoi on veut imposer ce

[Texte]

imposing this bill on a group of producers who want no part of it. I urge hon. members to reconsider their position in this regard before we go ahead and reject this amendment.

The Chairman: Thank you, Mr. Mazankowski.

Mr. Korchinski: A special status for Quebec.

The Chairman: Gentlemen, please. I recognize Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, we are not imposing anything on anybody.

Mr. Whicher: That is right.

Mr. Horner: Permit them to be out then. This is permissive legislation, permit them to be out.

The Chairman: Gentlemen, Mr. Gleave has the floor.

Mr. Gleave: I just want to say this for all these people who feel so pristine pure: I feed a few beef and the last load of beef I delivered to the yard had a checkoff on it and so much money was collected from me for the Canadian Cattlemen's Association.

An hon. Member: If you did not like it you can get it back.

Mr. Gleave: Now, nobody ever wrote me and asked me if I wanted to contribute. Nobody ever drove in my yard. Nobody ever called a meeting. Let us not cry crocodile tears around this place for a pristine purity of participatory democracy...

An hon. Member: They might...

Mr. Gleave: All right. Let us not be kidding around here and this bill does not impose anything on me. When this bill is passed I will not become a part of a marketing agency because I am feeding beef. I will not become a part of that marketing agency until there is a clear indication that the majority of the producers of that product want to become a part of a marketing agency.

The Chairman: Thank you. Mr. Sulatycky wishes to be recognized.

Mr. Sulatycky: Mr. Chairman, I have been waiting to enter into this debate so that I can have a form of rebuttal as soon as the arguments had been presented. Most members all recognize that I have been a member of this Committee on all the times we have been studying this bill and I have participated in what would perhaps be described best as in a detached manner. I have not really participated but I believe this amendment is necessary for a very good reason. Before I get into that, let me say that I agree entirely with the position that Mr. Gleave took in his first intervention in this debate that for the purpose of well-rounded, cosmetic effects we should include all farm products in this bill. There is no doubt about that. I do not deny that for one minute. In order to make the legislation as fully rounded and as complete as possible, it should be included, but practically, what would that accomplish? For the time being, and for a long time henceforth, it will accomplish nothing because there is no demand. The one thing that has been

[Interprétation]

projet de loi à un groupe de producteur qui n'est pas du tout intéressé. Je demande aux membres du comité de bien penser à la situation avant de rejeter cet amendement.

Le président: Merci, monsieur Mazankowski.

M. Korchinski: Un statut spécial pour le Québec.

Le président: S'il vous plaît, messieurs. Je donne la parole à M. Gleave.

M. Gleave: Nous n'imposons rien à personne.

M. Whicher: C'est exact.

M. Horner: Permettez-leur de ne pas en faire partie alors.

Le président: Messieurs, M. Gleave a la parole.

M. Gleave: J'aimerais dire ceci: j'ai un peu de bétail; lorsque j'ai livré le dernier chargement, on m'a demandé de verser une somme d'argent pour l'Association canadienne des éleveurs de bétail.

Une voix: Si vous n'êtes pas content on peut vous le rendre.

M. Gleave: Personne ne m'a jamais écrit, personne ne m'a jamais demandé si je voulais contribuer. On est jamais venu chez moi. On a jamais fait de réunions. Ne perdons pas notre temps...

Une voix: Il pourrait...

M. Gleave: Ne soyons pas intimidés; ce projet de loi ne m'impose rien. Quand ce projet de loi sera adopté, je ne ferai pas partie d'un office de commercialisation parce que j'ai un peu de bétail. Je ne ferai pas partie d'un office de commercialisation tant que la plupart des producteurs ne voudront pas faire partie de cet office.

Le président: Merci. Monsieur Sulatycky désire prendre la parole.

M. Sulatycky: Monsieur le président, la plupart des membres du comité reconnaîtront que j'ai assisté à presque toutes les réunions sans y participer activement. Cependant, je crois que cet amendement est nécessaire pour une très bonne raison. Avant que je n'aborde cela, laissez-moi dire que je suis d'accord entièrement avec la position qu'a adopté M. Gleave dans sa première intervention au cours de ce débat à savoir que nous devrions inclure tous les produits agricoles dans ce bill pour qu'il ait un effet global. Il n'y a aucun doute à ce sujet. Je ne le nie pas un instant. Afin de rendre la loi aussi complète que possible, cela devrait être inclus, mais pratiquement, qu'est-ce que cela accomplirait? Pour le moment, et pendant une longue période à partir de maintenant, cela n'accomplit rien parce qu'il n'y a pas de demande. L'unique chose qui m'est apparue clairement au cours de la dernière année est qu'il n'y a pas de demande et qu'il est vraisemblable qu'il n'y aura pas de demande pendant de nombreuses années de la part de l'industrie du bœuf

[Text]

coming through clearly to me in the last year is that there is no demand and there is not likely to be any demand for many years on the part of the beef industry for inclusion into the type of plan which this legislation will provide.

• 1655

I am not a beef farmer; I do not know. But I am relying on the evidence that has been presented before this Committee, the evidence that I have heard and the evidence that I have read. The result is that if this amendment is not passed, we are going to have a very nice bill fully rounded but at the expense of antagonizing unnecessarily a very significant portion of the farmers of Canada. I think that as members of Parliament, as representatives of the people, we should be concerned about this fact because the people do not want to have legislation that has a fine cosmetic effect. What they want is practical legislation. I think the pragmatic thing to do in this situation is to exclude beef because there is no immediate need for it. If a need develops, it would be a very simple legislative procedure to put beef into this bill and it would take no time at all if there was a significant demand for it.

I would urge all my colleagues and all the members who have spoken against this amendment to reconsider and vote for it because all we are doing if we do not do that is to antagonize an important group and achieve nothing but a cosmetic, well-rounded effect.

The Chairman: Thank you, Mr. Sulatycky. Are you ready for the question? The question is the following:

That Clause 2 of Bill C-176, an Act to establish The National Farm Products Marketing Council and to authorize the establishment of national marketing agencies for farm products, be amended as follows:

By striking out lines 14 to 17 on page 1 and substituting the following:

product of agriculture except cattle and calves without limiting the generality of the foregoing, includes animals other than cattle and calves, meats other than beef and veal, eggs, poultry, wool, maple products, honey and any part of any such product;

Gentlemen, it has been suggested that the members should be polled. I will ask the Clerk to poll the members.

• 1700

Amendment negatived.

Mr. Rose: Mr. Chairman, on a point of order, can we expect the Minister to resign his portfolio?

An hon. Member: He will resign at the next election.

The Chairman: Gentlemen, that could hardly be construed as a point of order.

I would draw to your attention the further amendment, unless there is a prior amendment. Mr. Horner.

[Interpretation]

pour être inclus dans le type de régime que cette loi fournira.

Je ne suis pas un éleveur de bœuf. Je ne sais pas. Mais je me réfère à la preuve qui a été présentée devant ce Comité, preuve que j'ai entendu et preuve que j'ai lue. Le résultat est que, si cet amendement n'est pas adopté, nous aurons un bill très élégamment composé mais ayant l'inconvénient de s'opposer d'une manière inutile à une partie très importante de l'agriculteur du Canada. Je pense que, en tant que membres du Parlement, en tant que représentants du peuple, nous devrions nous préoccuper de cette loi parce que les gens ne veulent pas avoir une loi qui ait un effet d'apparat. Ce qu'ils veulent est une loi pratique. Je pense que la chose pragmatique à faire dans cette situation est d'exclure le bœuf parce qu'il n'y a pas de besoins immédiats pour cela. Si un besoin se produit par la suite, ce sera une simple procédure législative d'inscrire le bœuf dans ce bill et cela ne prendra pas du tout de temps s'il y a une demande importante à ce sujet.

Je demanderais à tous mes collègues et aux députés qui ont parlé contre cet amendement de reconsidérer leur position et de voter en sa faveur parce que tout ce que nous faisons si nous ne faisons pas cela est de nous opposer un groupe important et de n'obtenir rien si ce n'est un effet d'apparat.

Le président: Merci, monsieur Sulatycky. Êtes-vous prêts à voter?

Le vote concerne ce qui suit:

que l'article 2 du Bill C-176, Loi créant le Conseil national de commercialisation des produits de ferme et autorisant la création d'offices nationaux de commercialisation des produits de ferme, soit amendé comme suit:

En supprimant les lignes 14 à 17 de la page 1 et en substituant ce qui suit:

produit agricole à l'exception du bétail et des veaux sans limiter le caractère général de ce qui est mentionné ci-dessus, et comprend les animaux autres que le bétail et les veaux, les viandes autres que le bœuf et la viande de veau, les œufs, la volaille, la laine, les produits de l'érable, le miel et toute partie de l'un de ces produits;

Messieurs, on a proposé que les membres soient comptés. Je vais demander au greffier de compter les représentants.

L'amendement est rejeté.

M. Rose: Monsieur le président, sur une question de règlement, peut-on s'attendre à ce que le ministre démissionne de son porte-feuille?

Une voix: Il va démissionner au prochaine élection.

Le président: Messieurs, on peut difficilement dire s'il s'agit là d'une question de règlement.

Je voudrais attirer votre attention sur l'amendement suivant, à moins qu'il y en ait un avant. Monsieur Horner.

[Texte]

Mr. Horner: I have another amendment, Mr. Chairman. I do not have it typed out because I fully expected the other one to carry. I would move:

THAT products of agriculture, except animals which produce read meat and products thereof, be excluded from this clause of the bill.

The Department of Agriculture commonly lists read meats as hogs, lamb, mutton, beef and veal.

Mr. McBride: Do you have any copies of that, Jack?

Mr. Horner: No, I am sorry, Mr. McBride.

The Chairman: Gentlemen, the amendment is very clearly understood I think. The amendment would simply exclude all red-meat bearing animals, which would be: beef, cattle calves, pork, veal, mutton and lamb.

Mr. Whelan: Does that include jack-rabbits?

The Chairman: Jack-rabbits are white meat.

Mr. McBride: Mr. Chairman, on a point of order. It would seem to me that the portion of this amendment having to do with cattle and calves would not now be in order, but of course any other part would. We have just had a vote on it, therefore, I think Beauchesne would bear me out on that.

The Chairman: You raise a very appropriate point. I suppose it is conceivable that a committee might vote against something that would exclude cattle and yet at the same time be in favour of excluding all red meats. That is possible. You could have voted against the last amendment on the grounds that it was probably too restrictive, and you might now feel that you are in a position to vote for an amendment which was much more all-inclusive. I am wondering whether or not it would be agreeable to the Committee to accept the amendment, to call for the question, and let the Committee decide the issue.

Mr. McBride: So long as it was understood, Mr. Chairman, that we were not going to debate the merits of cattle and calves, because that was clearly articulated in Mr. Sulatycky's amendment. If we are going to debate red meats other than cattle and calves, that would make sense.

Otherwise I would ask the Chair for advice from the Clerks of the House on the admissibility of this amendment.

Mr. Downey: Mr. Chairman, it was with some reservation that I actually voted for that amendment. I wanted to see cattle and calves out, yes, but I wanted to see hogs out too. I am saying that I had reservations about voting for this because I thought they both should be out.

I am saying now, that it is quite in order. I would like to uphold, as mentioned by the Chairman, the fact that there may be other members here who feel this way: that they did not vote for this particular amendment because they did not think it was all-inclusive enough.

[Interprétation]

M. Horner: J'ai un autre amendement, monsieur le président. Il n'est pas dactylographié parce que je pensais que l'autre serait adopté. Je propose:

Que les produits de l'agriculture, sauf les animaux qui produisent de la viande rouge et leurs produits, soient exclus de cet article du projet de loi.

Le ministère de l'Agriculture met généralement dans la catégorie des viandes rouges le porc, l'agneau, le mouton, le bœuf et le veau.

M. McBride: Avez-vous des exemplaires de cet amendement, Jack?

M. Horner: Non, je suis désolé, monsieur McBride.

Le président: Messieurs, je pense que vous avez parfaitement compris l'amendement. Il exclut tout simplement tous les animaux à viande rouge, ce qui comprend: le bœuf, le bétail, le veau, la viande de porc, de veau, de mouton et d'agneau.

M. Whelan: Est-ce que cela comprend les lièvres?

Le président: Le lièvre a une viande blanche.

M. McBride: Monsieur le président, une question de règlement. Il me semble que la partie de cet amendement qui concerne le bétail et les veaux n'est pas recevable, mais bien sûr le reste l'est. Nous venons de voter à ce sujet, et par conséquent je pense que Beauchesne me soutiendrait.

Le président: Votre question est très juste. Je crois qu'il est concevable que le Comité puisse voter contre quelque chose qui exclurait le bétail, et en même temps en faveur de l'exclusion de toutes les viandes rouges. C'est possible. Vous pouvez avoir voté contre le dernier amendement en pensant qu'il était peut-être trop restrictif, et vous pouvez maintenant sentir en faveur d'un amendement qui est beaucoup moins restrictif. Je voudrais savoir si le Comité accepterait de mettre cet amendement aux voix, et je voudrais que le Comité décide.

M. McBride: Dans la mesure où il est bien compris, monsieur le président, que nous n'avons pas à débattre des mérites du bétail et des veaux, car cela a été très bien expliqué dans l'amendement de M. Sulatycky. Si nous voulons nous occuper d'autres viandes rouges que celles du bétail et des veaux, alors c'est parfait.

Autrement, je proposerais au président qu'il demande l'avis des greffiers de la Chambre pour savoir si cet amendement est acceptable.

M. Downey: Monsieur le président, c'est en fait avec quelques réserves que j'ai voté pour cet amendement. Je voulais que le bétail et les veaux soient exclus, oui, mais je voulais aussi que les porcs le soient. Je veux dire que je faisais quelques réserves quand j'ai voté pour cet amendement, car je pensais qu'ils devraient tous être exclus.

Il me semble que maintenant, l'amendement est acceptable. Je voudrais souligner, comme l'a mentionné le président, le fait qu'il y a peut-être de nombreux autres députés qui ont le même sentiment: qu'ils n'ont pas voté

[Text]

Mr. Horner: Mr. Chairman, if I might just speak to this point of order. The point that Mr. McBride makes is a valid one. I should know the point Mr. McBride makes very well because if you wanted to look up the famous debate of the Crows Nest Pass rates, and Mr. Pickersgill's all-inclusive amendment after the Committee of the Whole House had struck out the Crows Nest Pass rates, he would know that there is a great deal of validity to the argument he makes.

• 1705

However, the argument, Mr. Chairman, for all red meat, is that one must understand the consumption of meat and meat products in Canada. The red meats are closely tied together. Lamb, pork and beef are considered red meats by the Department of Agriculture. They are all mixed together in sausages, wieners, bologna and all canned meats for that matter and their consumption. As I was saying about four weeks ago, if beef goes up 10 cents a pound, the consumption of beef goes down, and the consumption of pork goes up correspondingly. The three meats are really tied very, very closely together and are quite different from the ruling I referred to on the Crowsnest Pass rates and all discriminatory rates. The freight rate structure was not tied one to the other, whereas here we have meat consumption and meat products all tied very closely to one another. Red meats is a common term used to lump the three, the consumption and the use of the three meats. They are all used as Mr. Downey suggests all together in some instances and therefore there is quite a difference.

Mr. McBride: Mr. Chairman, if I could interrupt Mr. Horner for a moment, would you permit a question to Mr. Horner? Could you do that?

The Chairman: Maybe not just in that way but you can present a question.

Mr. McBride: I will present a question to you that you might feel disposed to direct to Mr. Horner. If, Mr. Chairman, the vote on Mr. Sulatycky's amendment, which was precisely on beef and veal, had been other than it was, would it not then follow that someone feeling the way Mr. Horner does, for example, on this question, would have introduced another amendment concerning pork? If the answer to that is, yes, then it demonstrates the point I was raising before. I am not as familiar with Beauschêne as I am with Robert's Rules of Order and Procedure. I assume Beauschêne is parallel because many organizations in Canada consider them equally parliamentary but I stand to be corrected on that because as I say I do not know Beauschêne that well. But in Robert's rules once an issue has been voted on it is not fit in the same session of a committee to be voted on again. It is on that point, and purely on that procedural point. Therefore I would submit to you, Mr. Chairman, that the substantive argument that Mr. Horner is making, which may be very valid to the effect that there is a contingent or tangential relationship or perhaps even a very viable relationship between pork and beef in Western Canada, et cetera, I would submit is not on the point

[Interpretation]

pour cet amendement particulier parce qu'ils pensaient qu'il était trop restrictif.

M. Horner: Monsieur le président, je voudrais dire quelque chose sur cette question de règlement. M. McBride a dit quelque chose de très juste. Je sais très bien ce qu'il veut dire car si vous voulez bien examiner le fameux débat sur les tarifs de la passe du nid de corbeau, et l'amendement global de M. Pickersgill après que le Comité plénier ait éliminé les tarifs de la Passe du nid de corbeau, il serait que ce qu'il dit est extrêmement juste.

Cependant, ce qui joue en faveur de l'ensemble des viandes rouges, monsieur le président, est qu'il faut bien comprendre ce qu'est la consommation de viandes et de produits dérivés, au Canada. Les viandes rouges sont étroitement liées entre elles. L'agneau, le porc et le bœuf sont considérés comme viande rouge par le ministère de l'Agriculture. Ils sont mêlés ensemble dans la saucisse, les saucisses de frankfort, le saucisson de bologne et toutes les viandes en conserve. Comme je l'ai dit il y a quatre semaines, si le bœuf augmente de 10c. la livre, la consommation du bœuf accuse une baisse tandis que la consommation du lard accuse une hausse. Ces trois viandes sont vraiment liées très très étroitement entre elles et sont très différentes des taux discriminatoires. La structure des tarifs marchandises n'était pas liée les uns avec les autres tandis qu'ici nous avons la consommation de la viande et les produits de la viande, tous très liés les uns avec les autres. La viande rouge est un terme commun utilisé pour les trois viandes, la consommation et l'usage de ces trois viandes. On se sert des trois dans certains cas et par conséquent c'est tout à fait différent.

M. McBride: Monsieur le président, pourrais-je poser une question à M. Horner?

Le président: Vous pouvez présenter une question?

M. McBride: Monsieur le président, si le vote sur l'amendement de M. Sulatycky se rapportait précisément au bœuf et au veau avait été autre que ce qu'il était, est-ce que M. Horner n'aurait pas proposé un amendement concernant le porc? Si la réponse est affirmative, cela démontre le point que j'ai déjà soulevé. Je ne suis pas aussi familier avec les règlements Beauschêne qu'avec les règlements Roberts. Si je fais erreur, que l'on me rectifie car je ne suis pas très familier avec les règlements de Beauschêne. Mais d'après les règlements de Roberts lorsqu'on a voté sur une question, on ne peut voter une seconde fois sur la même question au cours de la même séance. Par conséquent, monsieur le président, bien que l'argument de M. Horner soit valable, il n'est pas conforme au Règlement. Cet argument peut-être très important et favorable à cet amendement mais...

[Texte]

of order. It may be a substantive argument in favour of this amendment but...

Mr. Horner: I appreciate the hon. member's interruption, Mr. Chairman, but I wonder if I could pursue the line of reasoning that I was using.

Mr. McBride: I am on a point of order, Mr. Chairman, not on a line of reasoning at all.

Mr. Horner: I am speaking on a point of order and you interrupted my point of order.

Mr. McBride: The point or order you were raising or the argument you were making was you were supporting the amendment, you were not debating the issue.

Mr. Horner: I will wait until the Chairman gives me the floor. Now go ahead. You rudely interrupted me, and I let you do it, but you are apparently not very polite. I want to speak on this point, Mr. Chairman, before you rule on it.

• 1710

The Chairman: I think the Committee would readily agree that having had the amendment, an appropriate subamendment would have been that all red meats be excluded. That would have certainly been a very appropriate subamendment to the amendment that we were talking about.

Mr. McBride: While it was before us.

The Chairman: While it was before us. There is no question about that in my view.

Mr. Horner: Mr. Chairman, could I please say one more word because I was interrupted? I would not if I had not been so rudely interrupted and the floor taken away from me. Mr. Chairman, I would like to refer you and the Clerk and this Committee to a similar ruling made in the House of Commons—I might even call it a famous ruling—when the government was bringing in a surtax of 5 per cent and that surtax was defeated. I do not have to recall the night. I am sure most members here well realize it. The surtax was defeated but that did not prohibit the government later that same session from bringing in another surtax. The only difference is that the first one was defeated on 5 per cent, the additional one brought in was the same surtax, similarly applied at a rate of 3 per cent, and that is less.

Mr. McBride: Not at the same sitting.

Mr. Horner: At the same sitting. Can we bring it in tomorrow?

Mr. McBride: Not the same night.

Mr. Horner: Oh, that line of reasoning does not make sense at all. The same sitting does not matter. It is the same session that matters, if you read Robert's or Beauchesne.

The Chairman: Gentlemen, I would want to draw the attention of the Committee to Citation 406 in Beauchesne which says:

[Interprétation]

M. Horner: Monsieur le président, j'apprécie l'interruption de l'honorable député, mais puis-je continuer avec le raisonnement que j'ai déjà commencé.

M. McBride: J'en appelle au Règlement, monsieur le président, et non sur un raisonnement.

M. Horner: Je faisais aussi appel au Règlement et vous m'avez interrompu.

M. McBride: Vous appuyez l'amendement mais vous ne discutiez pas de la question.

M. Horner: J'attendrai que le président me donne la parole. Continuez. Vous m'avez grossièrement interrompu et je vous ai lassé faire, mais apparemment vous n'êtes pas très poli. Je veux parler sur ce point monsieur le président avant que vous n'appliquiez le règlement.

Le président: Je pense que le Comité sera facilement d'accord pour que, ayant l'amendement, un sous-amendement approprié ait été que toute la viande rouge soit exclue. Ceci aurait été certainement un sous-amendement convenant parfaitement bien à l'amendement dont nous parlions.

M. McBride: Lorsque nous l'étudions.

Le président: Lorsque nous l'étudions. A mon avis, il n'y a pas de problème.

M. Horner: Monsieur le président, puis-je s'il vous plaît ajouter quelque chose car on m'a interrompu? Si on ne m'avait pas interrompu de façon si brutale et si on ne m'avait pas enlevé la parole, je ne demanderais pas cela. Monsieur le président, je voudrais que vous, le greffier et le Comité se rapportent à une décision prise à la Chambre des communes—et je peux même l'appeler une décision fameuse—lorsque le gouvernement proposait une surtaxe de 5 p. 100 et que cette surtaxe fut repoussée. Il n'est pas nécessaire que je rappelle comment cela s'est produit. Je suis certain que tous les membres ici présents s'en souviennent. La surtaxe a été repoussée mais cela n'a pas empêché le gouvernement de proposer un peu plus tard une autre surtaxe. La seule différence est que la première était une surtaxe de 5 p. 100, celle qui fut proposée par la suite était la même surtaxe, appliquée à un taux de 3 p. 100, ce qui est moins.

M. McBride: Ce n'était pas à la même séance.

M. Horner: A la même séance. Pouvons-nous reporter cela à demain?

M. McBride: Ce n'était pas le même soir.

M. Horner: Oh, ce genre de raisonnement n'a aucun sens. Cela ne fait rien du tout qu'il s'agisse de la même séance dans ce point. Si vous lisez Robert ou Beauchesne, c'est la même session qui est importante.

Le président: Messieurs, je voudrais attirer l'attention du Comité sur la citation 406 de Beauchesne qui stipule:

[Text]

(c) inconsistent with a decision which the Committee has given upon a former amendment;...

I think that would be substantially true. It is pretty inconsistent with the decision that has been taken by the Committee. A further point would be:

(e) tendered to the Committee in a spirit of mockery, vague or trifling.

That one I cannot accept. The only word that could possibly apply would be "vague" because I would turn aside either of the other suggestions. It may be a little vague, but I do not think it would be sufficient grounds to rule it out of order. I think a person could present a pretty good case for ruling the amendment out of order, but on the other hand I think we would probably pretty well agree that it would take longer to rule it out of order than it would to accept it and let the Committee vote on it. If politics is the art of the possible, probably the most reasonable thing to do would be to say, it is a borderline case but let us accept it and let us have the debate on it and let us vote on it, and then, of course, the decision will be clear and binding on the Committee.

Mr. Alkenbrack: Was the Minister's amendment in order?

An hon. Member: There is the bell, Mr. Chairman.

The Chairman: Gentlemen, I am informed that the bells are ringing.

Mr. McBride: Mr. Chairman, if we have half a minute before we rise, on the basis of the ruling that you make and we all abide by it, would it not also follow, though—and I simply raise this question with respect—that if you ruled it out of order, as I previously submitted it ought to be so ruled, a less vague and a more precise and a completely in-order amendment would have been presented which we could immediately begin debating and the business of the Committee would be expedited by your ruling this vague amendment out of order?

The Chairman: I quite agree that if the amendment had said that hogs and mutton and lamb be excluded, it would be perfectly in order. There could be no question. But may I assure the Committee that in view of the fact that the bells are ringing, I will endeavour to get some advice in order that I may rule more precisely when the Committee reconvenes after the vote.

An hon. Member: When do we reconvene?

The Chairman: At 8 o'clock this evening.

• 2014

EVENING SITTING

The Chairman: Gentlemen, I am informed that a quorum is present.

When the Committee adjourned prior to the dinner hour a motion had been moved by Mr. Horner and there was some discussion concerning the validity of the amendment. I am prepared to indicate to members of the

[Interpretation]

(c) contredit une décision que le Comité a rendu au sujet d'un amendement antérieur;...

A mon avis, c'est bien ce qui se passe. C'est plutôt en contradiction avec la décision prise par le Comité. Un autre point serait:

(e) est présenté au Comité dans un esprit de dérision ou si les vagues ou fut-il.

Je ne peux pas accepter celui-ci. Le seul mot qui pourrait éventuellement s'appliquer serait «vagues» car j'écarterais les autres propositions. C'est peut-être un peu vague, mais je ne pense pas qu'il y ait des raisons suffisantes pour le déclarer irrecevable. Je pense qu'une personne peut présenter un très bon argument pour déclarer l'amendement irrecevable, mais d'un autre côté, je pense que nous saurons tous d'accord qu'il serait bien plus long de le déclarer irrecevable que de l'accepter et de laisser le Comité se prononcer à ce sujet. Si la politique est l'art du possible, la chose probablement la plus raisonnable à faire serait de dire, que c'est un cas limite mais acceptons le pour le discuter et nous prononcer dessus, puis, bien entendu, la décision sera claire et engagera le Comité.

M. Alkenbrack: L'amendement du ministre est-il recevable?

Une voix: Monsieur le président, la cloche sonne.

Le président: Messieurs, on me signale que la cloche sonne.

M. McBride: Monsieur le président, si nous disposons d'une demie minute avant de lever la séance, sur la base de la décision que vous prenez et à laquelle nous nous soumettons tous, ne s'en suit-il pas également—et je soulève ce problème avec respect—que si vous l'avez déclaré irrecevable, comme j'avais auparavant proposé que ce soit le cas, un amendement moins vague, plus précis et complètement recevable aurait été présenté un amendement que nous pourrions immédiatement commencé à discuter, si vous déclariez cet amendement vague irrecevable, ne s'en suivrait-il donc pas que le travail du Comité pourrait avancé?

Le président: Je suis tout à fait d'accord que si l'amendement avait proposé que le porc, le mouton et l'agneau soient exclus, il aurait été parfaitement recevable. Il ne peut y avoir aucun problème. Mais je voudrais dire au Comité que puisque la cloche sonne, je vais m'efforcer d'obtenir quelques conseils afin que je puisse prendre une décision plus précisément lorsque le Comité se réunira à nouveau après le vote.

Une voix: Quand nous réunissons-nous de nouveau?

Le président: A 8 heures ce soir.

SÉANCE DU SOIR

Le président: Messieurs, on me dit que nous avons le quorum.

Lorsque le Comité a ajourné avant l'heure du dîner, M. Horner venait de proposer une motion et nous étions en train de discuter de la recevabilité de cet amendement. Je suis disposé à indiquer aux membres du Comité le

[Texte]

Committee the best advice that we were able to get concerning Mr. Horner's amendment.

At our afternoon sitting a proposed amendment to Clause 2(c) was negated on a recorded division. Another amendment was then proposed by Mr. Horner which added the following words to Clause 2(c): "except that those animals which produce red meat and products thereof be excluded".

• 2015

The Chair has studied the Speaker's ruling of Monday, March 11, 1968, in the *Journals*, on Page 753. The ruling there concerns the differences between two bills, namely Bill C-207 and Bill C-193. Applying this precedent to the situation in our Committee we begin by noting Beauchesne's citation 200 (1), an old rule of Parliament which reads that:

A question being once made and carried in the affirmative or negative, cannot be questioned again but must stand as the judgment of the House.

In addition, quoting Beauchesne, 373(2):

(2) There is no rule which restrains the presentation of two or more bills...

Or, in this case, amendments,

...relating to the same subject, and containing similar provisions. But if a decision of the House...

Or committee,

...has already been taken on one such bill,...

Or amendment,

...the other is not proceeded with if it contains substantially the same provisions,...

as the earlier. Beauchesne 163 clearly states that:

A mere alteration of the words of a question, without any substantial change in its object, will not be sufficient to evade the rule that no question shall be offered which is substantially the same as one which has already been expressed...

It then becomes a matter of judgment or interpretation whether, in the words of the rule, the motion offered is substantially the same as the one on which the Committee has expressed a decision. Therefore, we must compare the proposals offered in each case.

The amendment proposed by Mr. Sulatycky expressed the opinion that cattle and calves should be excluded from the bill. Mr. Horner has moved an amendment purporting to exclude all animals which produce red meat. The expression "red meat" is the substantive part of the new proposal which is similar to the previous proposal in that it purports to exclude cattle and possibly other animals.

However, paraphrasing what the Speaker said in regard to a ruling concerning the Transport Bill on January 26, 1967, what we must guard against is putting the Committee in the position where it might have to take a decision which, in part, would be inconsistent with a decision taken previously. I would suggest to the Committee that this is exactly what the Committee would be doing if it were allowed to adopt this amendment. For these reasons, I would have to rule that the amendment

[Interprétation]

meilleur conseil que nous ayons pu obtenir au sujet de l'amendement de M. Horner.

Au cours de notre réunion de cet après-midi, un amendement à l'article 2c) a été repoussé à la majorité. Un autre amendement a alors été proposé par M. Horner, qui consiste à ajouter les mots suivants à l'article 2 c): «sauf que les animaux qui produisent de la viande rouge et leurs produits soient exclus».

Le président a étudié la décision de l'Orateur, du lundi 11 mars 1968, dans les *journals* à la page 753. Cette décision concerne les différences entre deux projets de loi, le Bill C-207 et le Bill C-196. Si j'applique ce précédent à la situation de notre Comité, il faut d'abord prendre note d'une citation du Beauchesne (200(1)) une vieille règle parlementaire qui dit:

«Une question, une fois posée et tranchée soit affirmativement, soit négativement, ne peut être ramenée sur le tapis, mais elle doit subsister comme étant la décision rendue par la Chambre.

En outre, citons le Beauchesne, 373(2):

(2) Aucune règle ne limite la présentation de deux ou plusieurs projets de loi...

ou, dans ce cas, des amendements,

...ayant trait au même sujet et renfermant des dispositions analogues. Toutefois, quand la Chambre

ou le Comité,

...a déjà pris une décision au sujet d'un tel projet de Loi...

ou amendement,

...l'examen de l'autre Bill n'est pas poursuivi s'il comporte en substance les mêmes dispositions,...

que le précédent. Le Beauchesne 163 dit très clairement que:

Une simple modification de texte qui ne change rien à l'objet d'une question ne suffit pas pour soustraire à la règle interdisant de proposer une motion qui serait la même en substance qu'une autre déjà présentée...

C'est alors une question de jugement ou d'interprétation de savoir si, dans les termes mêmes du règlement, la motion proposée est en substance la même que celle sur laquelle le Comité a déjà pris une décision. Par conséquent, nous devons comparer les propositions, dans chaque cas.

L'amendement proposé par M. Sulatycky exprimait l'opinion que le bétail et les veaux devraient être exclus du Bill. Monsieur Horner a proposé un amendement visant à exclure tous les animaux qui produisent de la viande rouge. L'expression «viande rouge» est la partie la plus importante de la nouvelle proposition qui est semblable à la précédente dans ce sens qu'elle vise à exclure le bétail, et aussi d'autres animaux.

Cependant, en paraphrasant ce qu'a dit l'Orateur au sujet d'une décision concernant le projet de loi sur les transports du 26 janvier 1967, nous devons nous garder de mettre le Comité dans une situation où il serait obligé de prendre une décision qui, en partie, serait en contradiction avec la décision prise précédemment. Je dirais au Comité que c'est exactement ce qu'il ferait si on lui permettait d'adopter cet amendement. Pour ces raisons,

[Text]

is out of order and, in connection therewith, I should probably say that it would be quite in order for a member of the Committee to move an amendment which would exclude hogs and pork or mutton and lamb from the provisions of Bill C-176.

Mr. Horner.

Mr. Horner: Mr. Chairman, not being one who wants to argue and appreciating the context of your ruling, and you going back to the very debate I suggested that you go back to, the transportation debate of 1967, I wish only that in reaching the conclusion of your ruling that you would have also gone back to the debate of February, 1968, with regard to the surtax and the three and the five per cent. Not finding any fault in your having not done so, I would like to move, at this time, another amendment which perhaps you would find in order and which would say this: "the products of agriculture, except hogs, without limiting the generalities of the foregoing, including animals other than hogs and pork products, eggs, poultry, wool, maple products, honey and any part of any such product." In other words, we are basically accepting the same drafting of the amendment that the Minister presented to this Committee for cattle, only changing it to hogs and pork products, and suggesting that you will find this in order and that the Committee make a decision in this regard. I would like very much to move that amendment and if you find it in order, I would like very much to speak to it.

• 2020

The Chairman: I would find it rather easy to rule that the proposed amendment by Mr. Horner would be in order in that it does not in any way transgress on that covered by the previous amendment on which the Committee based a decision.

Mr. Korchinski: Your comments must be worth at least \$500 each.

Mr. Barrett: Thank you, Stanley.

The Chairman: Mr. Horner, do you wish to speak to the motion further?

Mr. Horner: Very much so, Mr. Chairman, if I might be given the time. First of all I would like to say that as a hog producer, as a representative of hog producers, and as a representative of western Canada, I am initially quite concerned with the price of hogs today; concerned that the price is low; wondering why the price is so low; realizing that Canada in hog production as never before is on what you might call a North American market. I say realizing that concept because just recently we have seen tariff barriers reduced between the United States and Canada and in fact our hogs being allowed to move very freely between Canada and the United States.

At this time I would like to point out to the Committee that December 1, 1970 figures over December 1, 1969, in Canada have seen—and I am quoting exactly December 1, 1970 DBS figures over 1969—a 19 per cent increase in Canadian production of hogs. It is coincident that in the same period in the United States, from December 1, 1970, to December 1, 1969, saw an increase in the American hog production, in American hog numbers, of exactly the same, 19 per cent. First of all, let us acknowledge the fact

[Interpretation]

je suis obligé de décider que l'amendement est irrecevable et, à ce propos, je voudrais dire qu'il serait tout à fait acceptable qu'un membre du Comité propose un amendement qui exclurait les porcs et la viande de porc ou de mouton et d'agneau des dispositions du Bill C-176.

Monsieur Horner.

M. Horner: Monsieur le président, comme je n'aime pas discuter et comme je comprends le contexte de votre décision, et que vous vous référez aux débats auxquels je vous avais proposés de vous référer, celui des transports, de 1967, j'aurais espéré simplement que pour prendre votre décision vous vous référeriez aussi aux débats de février 1968, concernant la surtaxe et les 3 et 5 p. 100. Bien que je vous reproche pas de ne pas l'avoir fait, je voudrais proposer, maintenant, un autre amendement que vous trouverez peut-être recevable et qui dirait ce qui suit: «Les produits agricoles, sauf les porcs, sans limiter les généralités des suivants, y compris les animaux autres que les porcs et les produits de la viande de porc, les œufs, la volaille, la laine, les produits de l'érable, le miel et toutes parties de ces produits.» Autrement dit, au fond nous acceptons la même rédaction de l'amendement présenté par le ministre à ce Comité pour le bétail, en le modifiant simplement pour les porcs et en proposant que vous le considériez comme recevable et que le Comité prenne une décision à ce propos. J'aimerais beaucoup proposer cet amendement, et si vous le considérez comme recevable j'aimerais en parler.

Le président: Il me semble bien plus simple de décider que l'amendement proposé par M. Horner est recevable dans la mesure où il n'empiète pas sur le domaine couvert par l'amendement précédent sur lequel le Comité a fondé sa décision.

M. Korchinski: Vos observations valent au moins \$500 chaque.

M. Barrett: Merci, Stanley.

Le président: Monsieur Horner, voulez-vous parler plus en détail de la motion?

M. Horner: J'en serais ravi, monsieur le président, si on m'en donne le temps. Tout d'abord, je voudrais dire qu'en tant que producteur de porcs, qu'en tant que représentant des producteurs de porcs et qu'en tant que représentant de l'ouest du Canada, je suis touché de très près par le prix du porc à l'heure actuelle. Le prix du porc est bas, et ça me préoccupe; je me demande pourquoi ce prix est si bas; je réalise qu'en ce qui concerne la production de porcs le Canada est plus que jamais auparavant ce qu'on peut appeler un marché nord américain. Je dis que je réalise ce fait car il n'y a pas longtemps nous avons constaté que les barrières douanières entre les États-Unis et le Canada avaient été réduites et que nos porcs pouvaient se déplacer beaucoup plus librement entre le Canada et les États-Unis.

Je voudrais signaler aujourd'hui au Comité que par rapport aux chiffres du 1^{er} décembre 1969, les chiffres relatifs à la production canadienne de porcs au premier décembre 1970—et je cite exactement les chiffres au premier décembre 1970 du BFS par rapport à 1969—montrent une augmentation de 19 p. 100. Il se trouve que

[Texte]

that hog production is moving relatively freely between the two countries and the hog production has increased relatively at the same rate; 7.7 million hogs in Canada, December 1, 1970, 67.7 million hogs in the United States, an increase of exactly the same percentage over the previous year. So if we want to, and members have suggested that through this bill—the former member of this Committee, Mr. Jim Lind, who regrettably has been removed from this Committee by an authority and a power higher than mine...

Mr. Whicher: He asked to be removed.

Mr. Horner: And I might say yours too, Mr. Chairman.

The Chairman: Order.

Mr. Horner: Mr. Chairman, if I might continue.

Mr. Whicher: He asked to be removed...

The Chairman: Gentlemen, I am sure that all members would wish to hear the profound remarks which Mr. Horner is making and would want to give him your undivided attention.

Mr. Horner: Mr. Chairman, the point I was making, with no real inference as to why the authority, why the power higher than mine, removed the honourable member from the Committee—I would not want to imply in any way that he was an obstruction within this Committee because I do not believe that any members have really obstructed the...

Mr. Robinson: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Robinson, on a point of order.

• 2025

Mr. Robinson: Mr. Chairman, this whole debate at this time from the hon. member is irrelevant and immaterial and I move that you make an order restricting him from making any more comments of such an irrelevant nature.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, are we going to be subjected to this type of nonsense all night? I would suggest you throw the cat out if we want to proceed.

The Chairman: Gentlemen, I am sure Mr. Horner would be the first to agree that probably he is treading on rather thin ice.

Mr. Horner: No, no, Mr. Chairman. I was attempting to make a point.

Mr. Barrett: It could be pretty dull.

Mr. Horner: Yes, it could be pretty dull and perhaps I should sharpen it to blunt your heavy armour.

[Interprétation]

pendant la même période, du premier décembre 1969 au premier décembre 1970, la production de porcs des États-Unis montre exactement la même augmentation, 19 p. 100. Tout d'abord reconnaissons les faits que la production de porcs peut se déplacer relativement facilement entre les deux pays et—la production de porcs a augmenté à peu près au même rythme. Au premier décembre 1970, 7.7 millions de porcs au Canada, 67.7 millions de porcs aux États-Unis, par rapport à l'année précédente, le pourcentage d'augmentation est exactement le même. Donc, si nous voulons, et des membres ont proposé que par l'intermédiaire de ce bill—l'ancien membre de ce Comité, M. Jim Lind, qui malheureusement a été retiré de ce Comité par une autorité et un pouvoir supérieur au mien...

M. Whicher: C'est lui qui l'a demandé.

M. Horner: Et je peux dire les vôtres également, monsieur le président...

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Horner: Monsieur le président, si je peux continuer...

M. Whicher: Il a demandé à ne plus faire partie...

Le président: Messieurs, je suis sûr que tous les membres désirent entendre les profondes observations que nous livre M. Horner et que vous lui accorderez votre entière attention.

M. Horner: Monsieur le président, la question dont je parlais, sans déduire réellement pourquoi l'autorité, pourquoi le pouvoir plus grand que le mien a enlevé du Comité l'honorable membre—en aucun cas je ne veux conclure qu'il faisait de l'opposition au sein de ce Comité car je crois qu'aucun membre n'a vraiment fait de l'opposition a...

M. Robinson: Monsieur le président, pour un rappel au Règlement.

Le président: M. Robinson, pour un rappel au Règlement.

M. Robinson: Monsieur le président, cette discussion de l'honorable député n'est pas pertinente et je propose que vous lui assigniez l'ordre de ne plus faire de commentaires qui ne sont pas pertinents.

M. Korchinski: Monsieur le président, allons-nous être obligés d'entendre des chinoïseries de ce genre toute la soirée? Je proposerais que vous y mettiez fin.

Le président: Messieurs, je suis certain que M. Horner serait le premier à admettre qu'il s'aventure sur un terrain glissant.

M. Horner: Non, monsieur le président. J'essaie de préciser mon argument.

M. Barrett: Cela peut-être très ennuyeux.

M. Horner: Oui, il faudrait que je puisse percer votre épaisse cuirasse.

[Text]

Mr. Robinson: Mr. Chairman, are you going to rule on my point of order or are we going to have to remove the Chairman?

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, is this a challenge to the Chair?

The Chairman: Gentlemen, I have invited Mr. Horner to address his remarks more particularly to the amendment before us and I am sure that knowing his congenial manner and disposition he will do that at the earliest opportunity.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, on a point of order, I am wondering whether the remarks of Mr. Robinson are going to be left on record or allowed to stand, in that he has suggested are we going to allow this type of situation or are we going to remove the Chairman, and I would suspect that this type of a comment is not proper at this time.

The Chairman: I do not think as the meeting progresses there will be any doubt as to who is running the meeting even in Mr. Robinson's mind and I would invite Mr. Horner to proceed.

Mr. Horner: I want to be the first to thank you, Mr. Chairman. The point I was attempting to make was the former member of this Committee, Mr. Lind, had stated on a number of occasions that the price of hogs was low and that this Bill would have a tendency, would, in fact, automatically increase the price of hogs to the producers. I pointed out, in fact, I had gone to some trouble really to quote figures, dates and percentage increases and to suggest that for the consuming public in the North American market the price was low because we had a heavy production of hogs. This was the whole point that I was attempting to make. No matter what this Bill did that it could not bring about a substantial increase in price to the producer. It was nearly a slip of the tongue, Mr. Chairman, it may, in fact, bring about a substantial increase in price to the consumer, but it will not because of the over-production of hogs, and the 19 per cent increase in the United States and the 19 per cent increase in Canada within a given year, it will not bring about an increase in hog prices to the producer. Let us suppose if, in fact, we were to set up rigid supply managements and controls which would limit the production of hogs in Canada, without bringing a movement of hogs to Canada from the United States, you might cause an increase in price, but immediately if that price became...

Mr. Rose: On a point of order.

The Chairman: Mr. Rose, on a point of order.

Mr. Rose: Mr. Chairman, the hon. member is talking in a hypothetical situation. At the moment there is no marketing board for hogs and at this particular time to talk about an increase in the price to producers seems to be talking on a hypothetical argument, so I am suggesting that the hon. member is out of order.

The Chairman: I think I would have to indicate to the hon. member that after all the whole Bill is hypothetical at the moment because we are dealing with the prospect of marketing agencies being developed in the future, so

[Interpretation]

M. Robinson: Monsieur le président, allez-vous appliquer le Règlement ou nous faudra-t-il changer de président?

M. Korchinski: Monsieur le président, est-ce que vous posez la question de confiance?

Le président: Messieurs, j'ai invité M. Horner à passer ses remarques sur l'amendement que nous sommes à étudier et je suis certain, le connaissant, qu'il le fera à la première occasion.

M. Korchinski: Monsieur le président, j'en appelle au Règlement. Est-ce que nous allons laisser inscrire les remarques de M. Robinson ou est-ce que nous allons les réserver? Il me semble que ce genre de commentaires n'est pas appropriés en ce moment.

Le président: Je ne crois pas qu'il y ait l'ombre d'un doute à savoir qui dirige cette réunion même dans l'esprit de M. Robinson et j'invite M. Horner à continuer.

M. Horner: Je veux être le premier à vous remercier, monsieur le président. L'argument que j'essayais de préciser c'est qu'un ancien membre de ce Comité, M. Lind, avait déclaré à maintes reprises que le prix du porc était peu élevé et que ce bill aurait tendance à faire monter automatiquement le prix du porc aux producteurs. J'avais même cité des chiffres, des dates et des pourcentages d'augmentation et j'avais avancé que, pour les consommateurs nord-américains, le prix du porc était bas parce que nous avons une grande production de porc. Voilà l'argument que j'essayais d'établir. Peu importe ce que ce bill peut faire, il ne peut amener une augmentation importante dans le prix aux producteurs. C'était simplement un lapsus linguae, monsieur le président, il peut enfin amener une forte augmentation dans le prix au consommateur mais il ne le fera pas à cause de la surproduction de porcs et avec l'augmentation de 19 p. 100 aux États-Unis et de 19 p. 100 au Canada dans une année d'année, il ne fera pas hausser le prix du porc au producteur. Supposons que si nous contrôlions la production du porc au Canada, sans importer de porcs des États-Unis, vous pourriez occasionner une hausse de prix, mais immédiatement si ce prix devient...

M. Rose: J'en appelle au Règlement.

Le président: Monsieur Rose en appelle au Règlement.

M. Rose: Monsieur le président, l'honorable député parle d'une situation hypothétique. A l'heure actuelle, il n'y a pas de Conseil de commercialisation du porc et il me semble que de parler d'une augmentation dans le prix aux producteurs à ce moment-ci c'est parler d'un argument hypothétique, alors je prétends que l'honorable député s'éloigne de l'objet du débat.

Le président: Je ferai remarquer à l'honorable député que tout le bill est hypothétique en ce moment parce que nous traitons d'offices de commercialisation qui seront créés à l'avenir et de ce fait sont hypothétiques. Il n'est

[Texte]

in that event is is hypothetical. It is not hypothetical to assume that when this Bill is passed that there would be a hog marketing agency. It is hypothetical, but it is also pretty probable. So, Mr. Horner is probably going to a little greater length to impress the hon. members with the possibility and the effect of a marketing program for hogs, and I think I would be at liberty to say that Mr. Horner is doing this because of the very limited knowledge of some of the members. He is going to much greater length than would ordinarily be necessary.

Mr. Rose: Mr. Chairman, I take it from your remarks that you as the Chairman are willing to accept all hypothetical arguments and...

Mr. Horner: This argument is not hypothetical, let us face it. Let us get right down to the facts.

Mr. Rose: Just a moment. I have the floor, Mr. Chairman, and if Mr. Horner, in order to be more eloquent and articulate, lapses into pig Latin you will accept that as well?

The Chairman: No, no.

An hon. Member: He probably will.

The Chairman: No, I would not guarantee that much latitude, Mr. Rose. As a matter of fact, if you want to have some indication of how much latitude will be extended I would be happy to recognize you after Mr. Horner and then you will understand by experience how much latitude the Chair is prepared to extend.

An hon. Member: He has already left.

Mr. Whelan: On a point of privilege. Mr. Horner has not said one thing all day that has helped me to learn any more about marketing.

The Chairman: Of course your knowledge, Mr. Whelan, is very close to the acme and you would probably be expecting quite a bit. However, surely the members of the Committee would agree that Mr. Horner, who has the floor, is entitled to a fair hearing and I know that the members would want to accord Mr. Horner the right to make his point. Mr. Horner, you are recognized.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I regret the hypersensitivity that surrounds the Committee this evening. I was explaining very carefully and cautiously the reasoning and the logic behind my arguments. If the members would like me to quote the Minister of Agriculture for the Province of Saskatchewan, I have it here and it appears on page 63 of Committee Proceedings No. 18. One can readily see where the Minister of Agriculture—would the member like me to read this? I really do not want to, I want to get on with my motion.

Mr. Rose: We will take it as read, Mr. Chairman.

An hon. Member: You are thinking of Alberta.

Mr. Horner: At this time, Mr. Chairman, I want to welcome the Minister to our midst. I think it is very regrettable that he comes before us in a very shamefaced manner.

[Interprétation]

pas hypothétique d'assumer que, lorsque ce bill sera adopté, il y aura un office de commercialisation du porc. C'est hypothétique, mais en même temps très probable. M. Horner exagère peut-être un petit peu pour faire impression sur les députés en vue de la possibilité d'obtenir un programme de commercialisation pour le porc, et je crois que je puis dire en toute liberté que M. Horner agit ainsi parce qu'il est conscient des connaissances très limitées de certains membres. Il va beaucoup plus loin qu'il lui serait ordinairement nécessairement de le faire.

M. Rose: Monsieur le président, si j'ai bien saisi vos remarques, vous seriez, quant à vous, prêt à accepter tous les arguments hypothétiques et...

M. Horner: Cet argument n'est pas hypothétique, rendons-nous en compte. Venons-en directement au fait.

M. Rose: Un instant. J'ai la parole, monsieur le président, et si M. Horner, en vue d'être plus éloquent et plus convaincant, revient à son latin de cuisine, accepterez-vous cela également?

Le président: Non, non.

Une voix: Il l'acceptera probablement.

Le président: Non, je ne permettrais pas une telle attitude, monsieur Rose. En fait, si vous voulez avoir une idée de la latitude que j'accorderai, je serai heureux de vous accorder la parole après M. Horner et vous verrez par expérience la latitude que la présidence est disposée à vous accorder.

Une voix: Il a déjà quitté.

M. Whelan: Question de privilège. M. Horner n'a rien dit de la journée qui m'ait appris quoi que ce soit au sujet de la commercialisation.

Le président: Bien sûr, vos connaissances étant presque excellentes, monsieur Whelan, vous vous attendez à beaucoup. Toutefois, je suis assuré que les membres du Comité conviendront que M. Horner, qui a la parole, a droit de se faire entendre et je sais que les membres seront d'accord pour lui permettre d'exposer son point de vue. Monsieur Horner, vous avez la parole.

M. Horner: Monsieur le président, je regrette l'hypersensibilité qui règne ce soir au sein du Comité. J'étais en train d'expliquer soigneusement et prudemment le raisonnement et la logique sur lesquels se fonde mon argumentation. Si les membres veulent que je leur cite les paroles du ministre de l'Agriculture de la province de la Saskatchewan, je les ai ici et elles se trouvent à la page 63 du feuillet numéro 18 des comptes rendus du Comité. Il est aisé de voir—un membre voudrait-il lire ses paroles? Je n'y tiens pas pour ma part, je veux poursuivre dans le sens de ma motion.

M. Rose: Nous conviendrons que la lecture a été faite, monsieur le président.

Une voix: Vous pensez à l'Alberta.

M. Horner: En ce moment, monsieur le président, je veux accueillir le ministre parmi nous. Je trouve qu'il est fort regrettable qu'il se présente devant nous la mine toute déconfite.

[Text]

An hon. Member: That is out of order.

Mr. Horner: I agree, Mr. Chairman, that you and the Committee...

The Chairman: I think, Mr. Horner, that you would want to...

Mr. Horner: ... failed to let me continue that sentence. I was going to say that he must feel rather shamefaced because while he wanted cattle out of the bill, his Liberal members of this Committee...

Mr. Robinson: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Korchinski: It is not a point of order, it is an argument.

Mr. Robinson: It seems to me that the hon. member is speaking inanities. Everything he is saying is completely immaterial and irrelevant. I think he should be put back and either make his motion or pass on to somebody else.

Mr. Peters: We were doing pretty good without all these points of order.

The Chairman: Gentlemen, I think it is fine to have a little levity now and then. Let us agree to get down to business now.

Mr. Whelan: Hear, hear.

The Chairman: We have had our bit of fun. I recognize Mr. Horner and I am sure Mr. Robinson would want to extend to him the normal politeness that we would want to accord to all hon. members. Mr. Horner, you are recognized.

Mr. Horner: Thank you, Mr. Chairman. I want to assure you that I in no way am going to badger and fight this Committee for an opportunity to speak. If the Committee does not want to hear me, I will persist in my right to be heard. I am sorry if I have not spoken loud enough, Mr. Chairman, most of the time my voice carries well. It is regrettable, though, that on this particular occasion...

Mr. Robinson: I wonder if the hon. member would speak to the motion.

The Chairman: I think, Mr. Robinson, that we could get along very nicely without so many interruptions and I would ask your concurrence in this. You would make the work of the Chair much easier if you would just show a little more tolerance.

• 2035

Mr. Horner: Mr. Chairman, the point I was making was that there have been members from time to time who have expressed the belief that if this bill passed hog prices in Canada would automatically increase. I went to some length to look up the latest DBS figures to find out that in fact from the period December 1, 1969 to December 1, 1970 hog numbers had increased 19 per cent in Canada and in the same period, by coincidence I imagine,

[Interpretation]

Une voix: Cette remarque est contraire au Règlement.

M. Horner: Je conviens, monsieur le président, que vous et le Comité...

Le président: Je crois, monsieur Horner, que vous voulez...

M. Horner: ...m'avez empêché d'achever ma phrase. J'allais dire qu'il doit se sentir plutôt déconfit parce qu'il voulait que le bétail soit exclu du bill alors que ses collègues libéraux membres de ce Comité...

M. Robinson: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Robinson.

M. Korchinski: Il ne s'agit pas d'un appel au Règlement, c'est un argument.

M. Robinson: Il me semble que mon honorable collègue dit des fadaïses. Ses paroles manquent totalement d'à-propos. Je crois qu'on devrait le remettre sur la piste et, soit qu'il présente sa motion, soit qu'on donne la parole à un autre.

M. Peters: Les choses allaient plutôt bien sans tous ces appels au Règlement.

Le président: Messieurs, je crois qu'il est bon de montrer une certaine légèreté de ton de temps à autre. Mais convenons maintenant de passer aux affaires.

M. Whelan: Bravo.

Le président: Nous nous sommes bien amusés. La parole est à M. Horner et je suis assuré que M. Robinson lui manifesterait la même politesse qu'il manifesterait à l'égard de tout autre membre. Monsieur Horner, vous avez la parole.

M. Horner: Merci, monsieur le président. Je vous assure que je n'ai l'intention en aucune façon de me battre pour arracher à ce Comité une occasion de parler. Si le Comité refuse de m'entendre, je persisterai dans mon droit de me faire entendre. Je regrette de n'avoir point parlé assez fort, monsieur le président, mais la plupart du temps, ma voix porte assez bien. Il est regrettable cependant qu'en cette occasion particulière...

M. Robinson: Mon honorable collègue pourrait-il parler au sujet de la motion?

Le président: Je crois, monsieur Robinson, que nous nous en tirerions assez bien sans ces nombreuses interruptions et je vous demanderais de collaborer sur ce point. Vous faciliteriez beaucoup le travail du président si vous faisiez preuve d'un peu plus de tolérance.

M. Horner: Monsieur le président, je voulais dire qu'il y a quelques membres qui ont exprimé l'opinion que si le bill était adopté, les prix du porc augmenteraient automatiquement au Canada. J'ai pris connaissance des dernières données statistiques du Bureau fédéral de la statistique et j'y ai trouvé que pour la période allant du 1^{er} décembre 1969 au 1^{er} décembre 1970, le nombre des porcs a augmenté de 19 p. 100 au Canada et que, au cours de la

[Texte]

hog numbers in the United States had increased by the same amount, 19 per cent.

The Minister knows and this Committee knows that hog prices are in direct relationship between Canada and the United States. In the United States hogs sell in live weight; in Canada hogs sell at dressed weight and therefore sell at so many cents a pound higher but in relationship to the percentage of dressability of a hog it works out to relatively the same. In fact, if one studies hog out to relatively the same. In fact, if one studies hog increases and hogs expecting farrows for the coming quarter—and I have before me the Dominion Bureau of Statistics, Ottawa, Canada, catalogue no. 23005, March 1, 1971, so we are right up to date—it is easy to see that hog farrowings and expecting farrowings for the coming months are rated at 100 per cent in Eastern Canada and in fact 99 per cent, some decrease in the coming March, April, May quarterly farrowings in Western Canada.

One can see that in Western Canada—in the event there are members here who feel that Western Canada is not playing its part in an accurate and fair reduction with regard to hog production—it is a well understood fact that if we increase our price through some means of supply management, we will automatically decrease the amount of consumption of the given product. I have before me the *Washington Farm letter*—I might say I have attempted to read this in Committee on two different occasions and this is the third and on both occasions I was cut off—I would like to read this in; it is by Wayne Darrow, in the December 4 issue and he has this to say:

A 10 per cent slash in the retail price will up pork consumption 8 per cent, the Department of Agricultural Economic Research Service says.

That is with regards to an expert in the United States but I believe the direct converse of that is true. I believe a direct 10 per cent increase in the price support will decrease consumption 8 per cent. Therefore we have to be very careful if we are going to think as the former member of this Committee, Mr. Lind, thought this bill would automatically increase prices to the producer because if it increases prices to the producer what does it then do?

It limits and in fact diminishes the total market for the product. What in fact will really happen? We saw in 1969—and I just would like to put these figures on the record—we exported in 1969 57.6 million pounds of pork. We imported in the same year—and this is the most important thing—65.1 million pounds of pork. We imported more hogs in 1969 than we exported. I say that, through some means, through some mechanization, through some increased cost, we will have the direct result of lowering the consumption of pork in Canada and lowering our ability to supply pork to our neighbour, and perhaps our best customer, the United States.

• 2040

To give you some idea as to just what happens with pork products moving into the United States, I would like to put these figures on the record so that everybody can clearly judge the amendment. Pork shipments to the United States totalled 29.6 million pounds in November, bringing the year to date totalling 320 million pounds. About one in three pounds of pork imported in the U.S.

[Interprétation]

même période, du moins je l'imagine, le nombre des porcs a augmenté du même pourcentage aux États-Unis.

Le Ministre sait et le Comité sait aussi que les prix du porc aux États-Unis et au Canada sont étroitement reliés. Aux États-Unis, on vend les porcs pesés vivants et au Canada on les vend lorsqu'ils sont apprêtés et donc on le vend quelques cents de plus la livre et compte tenu de cette opération, le porc se vend à peu près le même prix. De fait, si on étudie l'augmentation des porcs, et les portées à venir au cours du prochain trimestre, et j'ai devant moi le catalogue n° 23-005 du Bureau fédéral de la statistique et ceci est établi le 1^{er} mars 1971, donc nous sommes très près. Il est facile de voir que les portées éventuelles sont établies à 100 p. 100 dans l'Est du Canada et, en fait, à 99 p. 100. Il y aura une diminution en mars, avril et mai des portées dans l'Ouest canadien.

On peut voir que, dans l'Ouest du Canada, s'il y a quelques membres qui croient que l'Ouest du Canada ne fait pas sa part pour réduire la production du porc... il faut comprendre que si nous augmentons le prix de la gestion, nous diminuerons automatiquement le montant de la consommation du produit donné. Voici un extrait de *Washington Farm Letter*, et cet extrait a été écrit par M. Wayne Darrow dans l'édition du 4 décembre et il dit ceci:

Une réduction de 10 p. 100 du prix de détail augmentera les réserves à la consommation de 8 p. 100 et c'est ce que dit le ministère des Recherches économiques en agriculture.

C'est ce que dit un expert des États-Unis, mais je crois que l'inverse est vrai. Je crois qu'une augmentation de 10 p. 100 du prix de soutien abaissera la consommation de 8 p. 100. Donc nous devons faire attention de penser comme M. Lind qui croyait que ce projet de loi augmenterait automatiquement les prix au producteur car en augmentant les prix au producteur, qu'est-ce qu'il fait?

Il limite et, en fait, diminue le marché total de ce produit. Qu'est-ce qui en réalité arrivera? Nous avons vu qu'en 1969, j'aime bien parler de ces chiffres, que nous avons exporté 57.6 millions de livres de porc. Nous avons importé la même année, et ceci est très important, 65.1 millions de livres de porc. En 1969, nous avons importé plus de porcs que nous n'en avons exportés. Je dis que, par le truchement de certains moyens, d'une certaine mécanisation, d'une certaine augmentation des frais, nous obtiendrons directement une diminution de la consommation du porc au Canada et de notre capacité à fournir du porc à notre voisin et peut-être à notre meilleur client, les États-Unis.

Pour vous donner une idée de ce qui arrive aux produits du porc exportés vers les États-Unis, je voudrais inscrire ces chiffres au dossier afin que tout le monde puisse juger clairement la modification. En novembre les exportations de porc aux États-Unis se sont élevées à un total de 29.6 millions de livres, résultant en un total annuel de 320 millions de livres. Environ une livre de porc sur trois est exportée du Danemark aux États-Unis, environ une sur trois. En d'autres termes, 33 p. 100 de la viande de porc exportée aux États-Unis provenait du Danemark. Exposons cela clairement, tout le monde le comprend, 33 p. 100. J'aurais aimé avoir un tableau, afin qu'ils puissent tous comprendre très clairement.

[Text]

was from Denmark, about one in three. In other words, 33 per cent of the pork imported in the United States came from Denmark. Let us make that abundantly clear. Everybody understands it, 33 per cent. I wish I had a blackboard, Mr. Chairman, I could write it out so they would all understand it very clearly.

Canadian shipments represented 19 per cent of the total U.S. pork imports.

Now, Mr. Chairman, it is abundantly clear that if this bill is going to do something like what Mr. Lind supposed it might, increase the price of pork in Canada, it would then increase the price of pork moving anywhere throughout the world. It would increase the price of pork moving in the United States. What would we then be doing, Mr. Chairman? We would then be putting ourselves in the position where the United States would be increasing more of their imports from Denmark and, instead of remaining at 33½ per cent from Denmark, it might well creep up to two-fifths, 40 per cent and then 50 per cent and ours shrink to 16 per cent, one-seventh and then down to one-eighth, 12½ per cent and on down we would go.

If this bill will do what the proponents really believe it to do, increase the price to the producers, increase the price to the consumer, it will have a tendency to place us in a position where our product is not competitive on the world market.

I can only point out, Mr. Chairman, beyond a shadow of a doubt, that we are facing new horizons. We are facing new horizons in the whole pork industry. New horizons, basically meaning the Japanese market. One needs only to quickly look at the Minister of Agriculture's brief for the Province of Saskatchewan, that was presented to this Committee when he pointed out and made abundantly clear, if one wants to read in Committee *Proceedings* No. 18, that the whole Japanese market—if one wants to read pages 7 to 12 of that brief—for hog products is available to Western Canada if we are in a position to take advantage of it.

We have to be in a position to undercut other substitute products for pork in Japan. We have to be in a position to undercut and, in fact, meet American prices and Danish prices for pork moving into that same market. We must acknowledge those facts to realize that we cannot arbitrarily increase the price of pork to our producers without shrinking the market. If we want to increase the price we will invariably be, in fact, shrinking the market to our producers.

If there are believers in this Committee who feel that the market is too broad, if there are believers in this Committee who believe that the opportunity is too broad and Canadian producers cannot meet all the opportunity that is before them, then they can vote against this amendment. However, there are perhaps believers in this Committee who say that opportunity to the Canadian farmer is not broad enough, that we are not trying to encourage more people into the agricultural industry.

We have seen one measure or another try to encourage farmers out of the agricultural industry. That is a sad situation, particularly when we find ourselves with over 680,000 people unemployed and people leaving the rural agricultural scene and going into the cities only to take

[Interpretation]

Les expéditions canadiennes ont représenté 19 p. 100 du total du porc importé par les États-Unis.

Or, il est évident que si ce bill avait l'effet que M. Lind prévoit, une augmentation du prix du porc au Canada, il en résulterait alors une augmentation du prix du porc expédié n'importe où dans le monde. Il en résulterait l'augmentation du prix du porc exporté vers les États-Unis. Que ferions-nous alors? Nous nous placerions dans la position où les États-Unis augmenteraient leurs importations provenant du Danemark et au lieu que les importations provenant de ce pays restent à 33½ p. 100 elles pourraient s'élever à ⅔, 40 p. 100 puis 50 p. 100 et les nôtres baisser à 16 p. 100, ⅓ puis descendre à ⅓, 12½ p. 100 ainsi nos exportations du porc continueraient à baisser.

Si ce bill accomplit ce que ses partisans prévoient vraiment, l'augmentation du prix aux producteurs, l'augmentation du prix aux consommateurs, il aura tendance à nous placer dans une position où notre produit ne sera pas concurrentiel sur le marché international.

Je ne peux que signaler, sans l'ombre d'un doute, que nous faisons face à de nouveaux horizons, et ceci dans toute l'industrie du porc. De nouveaux horizons ce qui fondamentalement signifie le marché japonais. On a qu'à parcourir rapidement le mémoire du ministre de l'Agriculture de la province de la Saskatchewan qui a été soumis à notre Comité lorsqu'il a signalé et a exposé clairement, si l'on se reporte aux délibérations du Comité numéro 18 que l'ensemble du marché japonais—si l'on lit de la page 7 à la page 12 du mémoire—des produits du porc est accessible à l'Ouest du Canada si nous sommes capables d'en profiter.

Nous devons être capables de vendre à meilleur marché au Japon les produits dérivés du porc, en mesure de vendre à meilleur marché et en fait de concurrencer les prix américains et japonais du porc exporté vers ce même marché. Nous devons admettre ces faits pour nous rendre compte que nous ne pouvons pas arbitrairement augmenter le prix du porc vendu à nos producteurs sans rétrécir le marché. Si nous désirons augmenter les prix du porc invariablement nous rétrécirons le marché pour nos producteurs.

S'il y en a parmi les membres de ce Comité qui ont le sentiment que le marché est trop large, s'il y en a parmi les membres de ce Comité qui croient que les possibilités sont trop abondantes et que les producteurs canadiens ne peuvent pas satisfaire toutes les possibilités qui s'offrent à eux, alors ils peuvent voter contre cette modification. Toutefois, parmi les membres de ce Comité il y en a peut-être qui pensent que les possibilités offertes aux agriculteurs canadiens ne sont pas assez abondantes, que nous n'essayons pas d'encourager plus de gens à entrer dans l'industrie agricole.

Nous avons vu l'adoption d'une mesure ou d'une autre pour essayer d'encourager les agriculteurs à quitter l'industrie agricole. C'est une triste situation, particulièrement lorsque nous avons plus de 680,000 chômeurs et que les gens quittent les zones rurales pour aller vivre dans les villes seulement pour toucher des prestations de bien-être social. Nous devons faire quelque chose, nous devons nous dire: que nous devons mettre un frein, nous devons comprendre, nous devons endiguer cet afflux continu des habitants des régions rurales vers les villes. Nous devons

[Texte]

welfare. We must do something. We must say to ourselves: we must stop, we must apprehend, we must hold back the continual drift from the rural areas to the cities. We must create the opportunity within the rural areas and in order to do that we must broaden the markets, not shrink them.

• 2045

I saw a complaint in the *Calgary Albertan* newspaper of yesterday morning where it said that Quebec is complaining about the markup of feed grains from 75 cents a bushel to a \$1.54, and where does the markup go, that they have to really examine the whole situation, that there is too much mechanism in the marketing system, that all is lost and the price is really doubled.

Are we not, Mr. Chairman, foisting upon the marketing of hogs today, a similar mechanism which will increase the price to the consumer in a similar way and, in increasing the price to the consumer in a similar way as we have done with feed grains, we will, in fact, be shrinking the market for Canadian production, shrinking the market for Canadian farmers, shrinking the market in United States, shrinking the market in Japan and shrinking the market in Canada, because we must bear in mind that red meats are a combined product. If the price of hogs goes up to high then the preference of the consumer shifts to another commodity, and it will may be Australian beef or New Zealand beef.

A ten per cent slash in the price will up pork consumption about 8 per cent, says Mr. Paarlberg, an expert of the United States Department of Agriculture. I say to this Committee that about the direct opposite will happen if we have a 10 per cent increase in the price of pork—the consumption of pork will fall off about 8 per cent; so that we must be very careful.

There is one other point I would like to add, Mr. Chairman, before I close my remarks in this whole regard. We have had Mr. Harris before this Committee; a knowledgeable lawyer in the whole business of marketing boards, more knowledgeable in the legal aspects and more knowledgeable in the goals, the aspirations and the prices of marketing boards than any other man in Ontario, and this is what he had to say in his January 10 letter to the Canadian Broiler Council:

Third, the agency would require a fairly large administrative staff to enable it to perform its functions. With the substantial expense that would be involved, the agency's overhead would go on even though it was not engaged in day-to-day purchase and sale of broilers. It is proposed that the cost of the operation would be financed by a levy of about two cents per pound on broilers that the agency handles.

I say to you, Mr. Chairman, that a similar increase would take place with regard to pork and this would be too much. It would have the effect of shrinking the opportunities, shrinking the total market supply ability of farmers in Canada and this is moving in a completely wrong direction for western farmers particularly, and, I would say, for Quebec farmers particularly, because Quebec produces a large amount of hogs. In fact, if one wanted to study the total production of hogs in the Province of Quebec, they would rank, I think, only after

[Interprétation]

créer des débouchés dans les régions rurales et afin de le faire nous devons élargir les marchés, et non les rétrécir.

J'ai vu une plainte dans le journal de *Calgary Albertan* d'hier au matin, où on disait que le Québec se plaint de la hausse des grains d'augmentation de 75c. à \$1.54, et jusqu'ou ira cette hausse, ils vont avoir à réexaminer à fond toute la situation du fait qu'il y a trop de mécanismes dans le système de commercialisation, du fait que tout est perdu et que le prix a effectivement doublé.

Ne sommes-nous pas, monsieur le président, en train d'introduire dans la commercialisation du porc de tels mécanismes qui augmenteront le prix pour le consommateur de la même façon et en augmentant le prix au consommateur comme cela a été le cas pour les grains nous affaiblissons en fait le marché de la production canadienne, nous affaiblissons le marché des fermiers canadiens, nous affaiblissons le marché des États-Unis, celui du Japon et du Canada, ce que nous devons avoir à l'esprit que les viandes rouges sont un produit combiné. Si le prix des porcs monte trop haut alors la préférence du consommateur ira à d'autres denrées, et cela peut très bien arriver au bœuf australien ou néo-zélandais.

Une baisse de 10 p. 100 du prix augmentera la consommation du porc d'à peu près 8 p. 100 dit M. Paarlberg, expert du ministère de l'Agriculture des États-Unis. Je dis au Comité que c'est l'opposé qui arrivera si nous augmentons de 10 p. 100 le prix du porc, la consommation du porc tombera de 8 p. 100; c'est pourquoi nous devons faire attention.

Un autre point que je voudrais ajouter, monsieur le président, avant de terminer mes remarques à ce sujet. Nous avons entendu M. Harris devant ce Comité; un juriste renommé en ce qui concerne les offices de commercialisation, plus connu dans les aspects juridiques et plus connu dans les buts, les aspirations et les prix des offices de commercialisation que tout autre en Ontario, et c'est ce qu'il a dit dans sa lettre du 10 janvier au Conseil des producteurs de poulets de grille canadiens.

Troisièmement, l'office nécessite un personnel administratif nombreux pour être capable de remplir ces fonctions. Avec les dépenses importantes que cela entraînerait, les frais généreux de l'office continueraient même s'il n'y a pas d'achat engagé au jour le jour et de vente de poulets. Il est proposé que le coût de l'opération soit financé par une contribution de 2 p. 100 par livre de poulets de grill que les agences mettront sur le marché.

Je vous le dis, monsieur le président, qu'une telle augmentation aurait lieu en ce qui concerne le porc et cela sera de trop. Cela aura pour effet de diminuer les occasions, l'approvisionnement total du marché, la capacité des fermiers au Canada, et cela prend entièrement une mauvaise voie pour les fermiers de l'Ouest particulièrement, et je dirais pour les fermiers du Québec en particulier, parce que le Québec produit bon nombre de porcs. De fait, si l'on veut étudier la production totale de porcs dans la province de Québec, cette province se placerait je pense seulement après l'Alberta et l'Ontario en nombre de production. Elle est une grosse province de production de porcs. Ils ne produisent pas leur demande totale, mais cela affaiblirait le marché pour les producteurs canadiens et cela fortement, si nous ne sommes pas attentifs.

[Text]

Alberta and Ontario in numbers produced. They are a heavy producer of hogs. They do not produce their total demand, but it will shrink the market for Canadian producers and shrink it substantially, if we are not careful.

I am not particularly alarmed about cattle being included in this bill because I do not believe that cattle will ever be used under this bill. I am not particularly alarmed—that does not really worry me; but hogs may well come under the apron, may well come under the control, may well come under the agency and the Council that this bill envisions can be set up by a Governor in Council, and it will be foolish and foolhardy for those people who argue that hogs should come under to say that, in doing so, the market will be enlarged and that better returns will be available to the producers. I say in direct contradiction to that, and I want to summarize my remarks in this regard...

An hon. Member: Hear! Hear!

Mr. Horner: ...that the hog market will shrink rather than enlarge, that the hog price will diminish rather than increase...

An hon. Member: You are saying it.

Mr. Horner: ...and there will be less—and I am saying it, and I want honourable member to hear me clearly, and in case there is any doubt as to where I got my 19 per cent figure with regard to the production and increase of hogs in Canada and the United States, I would like them to read the DBS quarterly catalogue No. 23005, page 4. There it is all spelled out: the increase is

• 2050

about the same; the prices are parallel; and we are on a similar market in the United States and Canada. We in Canada produce about 8 per cent of the hogs on the North American market. Is there anybody in this Committee so foolish to believe we can have supply management which is going to control the production of 8 per cent of the product and really set the price; 8 per cent of the product and really diminish the commodity?

Mr. Robinson: On a point of order, Mr. Chairman.

Mr. Horner: And really diminish the commodity? I say to every member of this Committee...

Mr. Robinson: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Robinson on a point of order.

Mr. Robinson: The member is repeating himself and you would call him to task for it.

Mr. Korchinski: For God's sake.

Mr. Horner: Mr. Chairman, on that question I would like the member to check the reference and go back and tell me where this evening I have referred to the 8 per cent of the market.

Mr. Robinson: You have repeated yourself at least six or eight times already.

[Interpretation]

Je ne suis pas particulièrement préoccupé du fait que le gros bétail soit inclus dans ce bill parce que je ne crois pas que le gros bétail sera traité en vertu de cette loi. Je ne suis pas particulièrement préoccupé, cela ne me gêne pas beaucoup, mais les porcs peuvent très bien en être affectés, peuvent très bien se trouver sous le contrôle de cette loi, peuvent très bien se trouver sous la juridiction des offices et du Conseil que ce bill prévoit puisse être établi par le gouverneur en conseil, cela serait folle, absurdité pour ceux qui prétendent que les porcs devraient en faire partie en faisant cela le marché sera élargi et cela profiterait mieux aux producteurs. Je suis en opposition formelle avec cela et je veux présumer mes remarques à cet effet...

Une voix: Oui, oui.

M. Horner: ...que le marché du porc sera diminué plutôt que élargi, que le prix du porc diminuera plutôt que croîtra...

Une voix: Vous le dites...

M. Horner: ...et il y aura encore moins (et je le dis, et je veux que l'honorable député m'entende clairement, et en cas de doute s'il concerne où j'ai trouvé mes 10 p. 100 en ce qui concerne la production et l'augmentation des porcs au Canada et aux États-Unis, j'aimerais qu'il lise le Bulletin trimestriel du BFS, catalogue n° 23-005, page 4. Tous les détails y sont: l'augmentation est à peu près la même; les prix sont équivalents et le marché est le même aux États-Unis aussi bien qu'au Canada. Le Canada produit environ 8 p. 100 des porcs vendus sur le marché nord-américain. Un membre quelconque du Comité serait-il assez sot de croire que nous pourrions fixer les prix et diminuer la quantité du produit en instituant une gestion de l'approvisionnement qui contrôlerait 8 p. 100 de la production?

M. Robinson: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

M. Horner: En diminuant en fait la quantité du produit? Je dis à chacun d'entre vous...

M. Robinson: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: M. Robinson invoque le Règlement.

M. Robinson: Notre collègue se répète et je souhaite que vous le rappeliez à l'ordre.

M. Korchinski: Pour l'amour de Dieu.

M. Horner: Monsieur le président, à ce propos j'aimerais que mon collègue me dise les circonstances où je me suis référé ce soir au pourcentage de 8 p. 100 du marché.

M. Robinson: Vous vous êtes répété au moins six ou huit fois déjà.

[Texte]

The Chairman: Mr. Robinson, we do not need that kind of interference in this Committee. We get along very well when you are not here and we can tonight if you wish to leave.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I think you should rule on a point of order.

The Chairman: The point of order is out of order.

Mr. Robinson: Are you saying Mr. Chairman that he is not repeating himself?

The Chairman: I am not saying...

Mr. Robinson: Are you saying that he is not repeating himself?

The Chairman: I do not intend to be intimidated by you. You are not here very often and you will just stay in our place and I recognize Mr. Horner.

Mr. Robinson: I insist, Mr. Chairman, that you make a ruling.

The Chairman: Then Mr. Horner is in order and you are out.

Mr. Robinson: You are making a ruling that he is not repeating himself?

The Chairman: Yes that is a ruling and you will live by it too.

Mr. Robinson: Are you making a ruling that he is not repeating himself?

The Chairman: I am not ruling on that at all. He is in order.

Mr. Robinson: I am asking that you make a ruling as to whether he is repeating himself.

Mr. Horner: Mr. Chairman, if I could speak to the ruling. I was nearly at the end of my remarks.

The Chairman: It will not be necessary to speak to the ruling. You carry on. If there is any further interruption we will adjourn the meeting.

Mr. Horner: I do not want you to do that, Mr. Chairman.

The Chairman: We are not going to stand for this kind of tommyrot and intimidation by a member who is very seldom here.

Mr. Robinson: On a point of privilege, Mr. Chairman.

The Chairman: Privilege is recognized.

Mr. Robinson: This is not tommyrot. I am making a proper point of order and I insist that you respect it as such.

Mr. Peters: You have made that 15 times and you have never been in order yet.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Robinson, ce genre d'intervention est mal venu au Comité. Nous nous entendons parfaitement bien quand vous êtes absent et nous pouvons continuer à nous entendre ce soir si vous désirez vous retirer.

M. Robinson: Monsieur le président, je pense que vous devriez décider sur le rappel au Règlement.

Le président: Le rappel au Règlement enfreint le Règlement.

M. Robinson: Prétendez-vous, monsieur le président, qu'il ne se répète pas?

Le président: Je ne suis pas en train de dire...

M. Robinson: Prétendez-vous qu'il ne se répète pas?

Le président: Je n'ai pas l'intention d'être intimidé par vous. Vous n'êtes pas très souvent parmi nous et je vous demande simplement de rester à votre place. La parole est à M. Horner.

M. Robinson: J'insiste, monsieur le président, pour savoir votre décision.

Le président: Dans ce cas, M. Horner n'a pas enfreint le Règlement et que vous l'avez violé.

M. Robinson: Vous jugez donc qu'il ne se répète pas?

Le président: Oui, c'est ma décision et vous devrez l'accepter.

M. Robinson: Avez-vous jugé qu'il ne se répète pas?

Le président: Je ne juge pas du tout ce point. Il n'enfreint pas le Règlement.

M. Robinson: Je demande que vous décidiez s'il se répète ou non.

M. Horner: Monsieur le président, pourrais-je parler à propos de cette décision. J'étais presque rendu à la fin de mes observations.

Le président: Il ne sera pas nécessaire que vous parliez de cette décision. Continuez. En cas d'interruption, nous ajournerons la séance.

M. Horner: Je ne veux pas que vous fassiez cela, monsieur le président.

Le président: Nous ne tolérerons pas ce genre d'ineptie et d'intimidation de la part d'un membre qui vient rarement ici.

M. Robinson: Une question de privilège, monsieur le président.

Le président: La question de privilège est acceptée.

M. Robinson: Ce ne sont pas des inepties. Je fais un rappel approprié au Règlement et j'insiste pour que vous le respectiez en tant que tel.

M. Peters: Vous l'avez déjà fait quinze fois sans vous conformer encore au Règlement.

[Text]

The Chairman: Mr. Horner is recognized.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I want to apologize to you and the Committee if I have in any way repeated myself. I wanted to say that we in Canada produce and I think for the first time this evening we in Canada produce 8 per cent of the hog production in the North American market. I thought it was foolhardy for members of this Committee to believe we could create a situation where supply management could control 8 per cent of the production and thereby set or have any effect on the total amount of production or in fact on the total price.

If members really believe we could have some effect on the total price I would like to refer them to *Canadian Farm Economics*. I am going to close on this note and I say that not for your benefit, Mr. Chairman, but for other worried members of this Committee. *Canadian Farm Economics*, Volume 5, No. 3 of August 1970 and the whole point is this. If we increase the hog production, let us suppose that Horner is all wrong, Horner is all wrong on percentage. Let us suppose that some miracle comes about and that we do increase the price of pork by some manipulation, by putting hogs in this bill, what will really happen? This is by the Economics Branch of the Department of Agriculture of Canada and this is what they say:

Although statistics for research on the effects of the income and prices on the change in pork consumption has been rather inconclusive, pork consumption appears to be strongly influenced by the price of beef.

I am not going to go on to quote the whole paragraph or the whole page, I will leave it at that. In essence, if we increase the price of pork too much then people will switch to beef, and if they do not switch to beef the article goes on to say:

Poultry consumption on the other hand will be the net benefitor of any real increase in the price of pork, which is not correspondingly increased by beef or poultry.

• 2055

So I really see nothing to gain and everything to lose by putting pork into this bill because—and I am not going to repeat myself at this particular time—we have had within the pork industry a complete and divisive situation in Canada. I just want to close by saying that about 51 per cent of the hogs in Canada today are in western Canada. We have had a complete division in the hog industry. Central Canada wants hogs in the bill; western Canada wants them out of the bill. There is no denying that fact; it is obvious to everyone. Even the Canadian Swine Council published a letter to all members of Parliament very recently in which they said in the last paragraph:

Under the circumstances the Council Directors came to the conclusion that little purpose would be served by the Council itself attempting to establish a formal position on the question.

And it refrains from doing so. Accordingly, the Council does not have a position of this time. That letter is dated March 30, 1971. This goes to point out that there is great

[Interpretation]

Le président: La parole est à M. Horner.

M. Horner: Monsieur le président, je m'excuse auprès de vous et auprès du Comité si je me suis répété de quelque façon. Je crois dire pour la première fois ce soir que le Canada produit 8 p. 100 de la production de porcs vendus sur le marché nord-américain. A mon avis, il était téméraire de la part de certains membres du Comité de croire que nous pourrions, au moyen d'une gestion de l'approvisionnement s'étendant à 8 p. 100 de la production, influencer sur la quantité globale du produit ou sur les prix.

Si les membres du Comité pensent réellement que notre intervention peut influencer sur le prix total, je les invite à se reporter à la *Canadian Farm Economics*. Je conclus sur cette note, non pas à votre seule intention, monsieur le président, mais à celle des membres du Comité qui s'inquiètent. La revue *Canadian Farm Economics* traite cette question dans l'apparition numéro 3, volume 5, du mois d'août 1970. Si la production de porcs augmente et en supposant que Horner ait tout à fait tort en ce qui concerne le pourcentage, et qu'un miracle se produise entraînant, par une manipulation quelconque, l'augmentation du prix du porc, qu'advient-il si nous incluons les porcs dans les dispositions du projet de loi? Voici ce qu'en dit la section économique du ministère de l'Agriculture du Canada:

Bien que les statistiques concernant l'étude des effets que le revenu et les prix exercent sur la consommation de la viande de porc, aient été plutôt incertaines, la consommation de la viande de porc semble être fortement influencée par le prix de la viande de bœuf.

Je ne citerai pas tout le paragraphe ou toute la page, et je m'en tiendrai à cela. En somme, si l'on augmente exagérément le prix de la viande de porc, les consommateurs lui préféreront le bœuf, et s'ils ne préfèrent pas le bœuf, l'article en question poursuit en ces termes:

La consommation de volaille sera par ailleurs le bénéficiaire véritable de toute augmentation sensible dans le prix de la viande de porc si une augmentation correspondante du bœuf ou de la volaille n'intervenait pas.

Je vois vraiment qu'il n'y a rien à gagner et tout à perdre en incluant le porc dans ce Bill parce que, et je me répéterai, à ce moment précis, nous avons connu, dans l'industrie porcine au Canada, une situation complète et décisive. Pour finir, j'ajouterai que, au Canada, à l'heure actuelle, environ 51 p. 100 des éleveurs de porc se trouvent dans l'Ouest. Il y a eu une division complète de l'industrie porcine. Des éleveurs de porc du Canada central veulent que leur produit soit inclus dans le Bill. Ceux de l'Ouest canadien veulent qu'il en soit exclu. On en peut nier ce fait; c'est évident pour tous. Même le Conseil canadien de l'élevage du porc a adressé une lettre aux députés, tout récemment, dans laquelle il disait, au dernier paragraphe:

En raison des circonstances, les directeurs du Conseil en conclut qu'il ne servirait pas les fins pour laquelle il a été créé en essayant d'établir une position formelle sur la question.

Et il s'abstient de le faire. En conséquence, le Conseil n'a pas pris position à l'heure actuelle. Cette lettre est, en

[Texte]

division within this country on the question of hogs. I do not believe at any time a national government would take the opinion of one half of the country and foist it upon the opinion of the other half and if it does, it can only be construed as being unwise; it can only be construed as being divisive; it can only be construed as being a decision which will create further unrest on the agricultural scene.

I would advise this committee, Mr. Chairman, not to place the honourable Minister of Agriculture, who is a close colleague of mine from the Province of Alberta, in the position of having to act on the wisdom and wishes of this committee—which in effect in the long run would cause a division within this country, particularly when we see today the Province of Saskatchewan, which has had the largest increase in hog production, continuing to the extent that they are paying a \$2 premium on all hogs judged above 103 per cent of the judging factor.

So this gives you, Mr. Chairman and members the committee, some idea that western Canada is serious in its attempt to diversify its whole agricultural industry. It realizes it cannot remain solely dependent upon the production of grain and grain alone. It must be given other avenues. It is now asking and bargaining for other avenues, and I would hope that the Minister and this committee would allow it to have the other avenues of production.

The Chairman: Thank you, Mr. Horner. Mr. Peters wishes to be recognized and then Mr. Korchinski.

Mr. Rose: Mr. Chairman, I thought you would recognize me following the member for Crowfoot?

The Chairman: Mr. Peters, apparently I made a commitment to recognize Mr. Rose. Then I will recognize you.

Mr. Rose: I was prepared to yield if there was a vote coming up, Mr. Chairman, but apparently this is not the case. There seems to be a string of members who wish to speak on this particular amendment in response to the member from Crowfoot. Therefore, since you so gallantly gave me the floor a little while ago on my point of order, I think it is important that I participate in this as well.

The Chairman: You are recognized, Mr. Rose.

• 2100

Mr. Rose: Thank you. I hope the member from Crowfoot is not going to leave because...

Mr. Horner: I am not leaving.

Mr. Rose: ...because I would like to say that I was impressed with many of his pork-barrel arguments, and that I was about to observe that many of the fears that the member expresses in terms of rural depopulation, comparative cost advantage, the fear that the centres of food production in terms of poultry and hogs would move to the areas of concentrated population, I share.

What I am not impressed with is the fact that this occurrence will happen any more rapidly with this bill than without it. That is what puts me on the side of

[Interprétation]

date du 30 mars 1971. Cela va droit au but en ce qu'il y a de grandes divergences d'opinion, en ce pays sur la question du porc. Je ne crois pas qu'un gouvernement national tiendrait compte de l'opinion de la moitié du pays qui l'impose à celle de l'autre moitié. S'il le fait, il ne peut que manquer de sagesse; ce n'est qu'un facteur de division; ce n'est qu'un facteur de décision qui créera un grand malaise sur la scène agricole.

Je conseillerais au Comité, monsieur le président, de ne pas mettre le ministre de l'Agriculture, qui est un collègue du mien de la province de l'Alberta, dans la position d'agir selon les vœux du Comité ce qui, à long terme, causerait une division dans le pays, surtout lorsque nous constatons que la province de Saskatchewan, aujourd'hui, a connu la plus grande augmentation de la production du porc, continuant dans la mesure où ils reçoivent une prime de \$2 pour tous les porcs évalués au-dessus de 103 p. 100 du facteur de l'évaluation.

Aussi, vous pouvez constater par cela, que le Canada de l'Ouest songe sérieusement à essayer de diversifier toute son industrie agricole. On se rend compte que cette industrie ne peut que poser que sur la seule production du blé. Il doit y avoir d'autres débouchés. A l'heure actuelle, on demande et négocie pour obtenir d'autres débouchés, et j'espère que le ministre et le Comité lui permettront d'en obtenir d'autres.

Le président: Merci, monsieur Horner, M. Peters voudrait avoir la parole. Ce sera ensuite au tour de M. Korchinski.

M. Rose: Monsieur le président, je pensais que vous m'auriez donné la parole après le député de Crowfoot.

Le président: Je pense, monsieur Peters, que je me suis engagé à donner la parole à M. Rose. Je vous la donnerai ensuite.

M. Rose: J'étais prêt à la céder, si l'on prenait le vote, monsieur le président, mais il semble que ce ne soit pas le cas. Il semble avoir un certain nombre de membres qui souhaitent parler de cet amendement en particulier en réponse au député de Crowfoot. Ainsi, puisque vous m'avez si courtoisement accordé la parole il y a un instant sur ma question du Règlement, je crois qu'il est important que je participe à la discussion également.

Le président: Monsieur Rose, vous avez la parole.

M. Rose: Merci. J'espère que le député de Crowfoot ne va pas partir parce que...

M. Horner: Je ne pars pas.

M. Rose: ...parce que je voudrais dire que j'ai été impressionné par nombre de ses arguments porcins, et j'étais prêt à faire remarquer que toutes les craintes exprimées par le représentant au sujet du dépeuplement rural, du coût comparatif, la crainte que les centres de production alimentaire en terme d'élevage de volailles et de porcs devraient se déplacer vers les zones de population dense. Je partage ses craintes.

Ce dont je ne suis pas du tout convaincu c'est du fait que cette éventualité se produira plus rapidement avec ce

[Text]

those people who support the bill and also on the side of those people who are against this particular amendment.

However, I think a number of the things that the member has said accurately, if my observations as a result of the tour are accurate, accurately reflect the fears and misgivings about this bill in Western Canada. I do not think that if I represented a constituency in Prairie Canada, as opposed to Western Canada, I would feel very differently about it. From that point of view I would like to congratulate the member on his hour-long oration. However, I think there are a number of fallacies...

Mr. Horner: Mr. Chairman, on a question of privilege I would like to draw to the Committee's attention that it is now 9.04 p.m., I do not think the Committee started at 8 o'clock. In fact, I would like to believe, if my memory serves me correctly, that it started at closer to 8.15. The honourable member now has been speaking for four minutes and I think there were several points of order ruled and I think at best I used 30 minutes.

The Chairman: I think Mr. Rose was simply indicating, Mr. Horner, that you packed an hour-long oration into very concise form in a few minutes.

Mr. Rose: Mr. Chairman, I would be very pleased to apologize to the honourable member if I misjudged his time. I would just like to say that it seemed like an hour.

Mr. Horner: It was none too long for the importance of the problem, and I would apologize to Mr. Rose and the Committee if I did not speak long enough.

Mr. Rose: I am certain that we will hear from the honourable member again this evening, but with that, Mr. Chairman, aside from these asides, I would like to point my remarks towards a number of things that I feel are fallacious arguments in his presentation. I fail to be convinced that low prices as a result of cut-throat competition will necessarily keep people on the farms. Therefore, from that point of view I cannot accept his presentation in the terms that he has suggested; that if we allow a continued competition this is somehow going to continue to retain the population in the rural areas and prevent them from moving to the cities. I just do not see that.

His argument about people eating less pork if the price goes up as opposed to beef or other products seems to me a valid one if we continue the kind of economic situation that forces urban consumers, because of their economic situation, because of their income, to cut down on their purchases of meat. I think that if we are concerned about the rural policy for Canada, we should be equally concerned that those people who are urban dwellers have sufficient incomes to purchase the kind of food which they would do on the basis of their own tastes and demands. Certainly it would help, I suppose, if the pork industry had a Colonel Sanders, but at the moment it does not.

• 2105

I would like to point out and I feel very uncomfortable in this role, of speaking in defence of the government,

[Interpretation]

bill que sans ce bill. C'est pourquoi je me place du côté de ceux qui appuient le bill et aussi du côté de ceux qui s'opposent à cet amendement particulier.

Cependant, je pense que certaines choses dont le représentant a parlé tout à fait exactement si mes observations sont justes, traduisent fidèlement les craintes et les appréhensions du Canada, de l'Ouest du Canada au sujet de ce bill. Je ne crois pas que si je représentais une circonscription dans les Prairies au lieu de l'Ouest du pays, que mes sentiments différeraient beaucoup à ce sujet. C'est dans cet optique que j'aimerais féliciter le député pour sa longue déclaration. Pourtant, je crois qu'il y a un certain nombre d'erreurs...

M. Horner: Monsieur le président, une question de privilège. Je voudrais attirer l'attention du Comité sur le fait qu'il est maintenant 21h.04. Je ne crois pas que le Comité a commencé à 20h.00. En réalité, je crois si ma mémoire est exacte que nous avons commencé à 20h.15. Le représentant a parlé maintenant pendant 4 minutes, je crois qu'il y a eu plusieurs questions de règlement et je crois qu'au plus j'ai pris 30 minutes.

Le président: Je pense que M. Rose indiquait simplement, monsieur Horner, que vous avez réussi à condenser un discours d'une heure en quelques minutes.

M. Rose: Monsieur le président, je serais tout prêt à m'excuser auprès du député si j'ai mal calculé son temps. Je voudrais juste dire que cela m'a semblé une heure.

M. Horner: Ce n'était pas trop long vu l'importance du problème et je m'excuserai volontiers auprès de M. Rose et du Comité si je n'ai pas parlé assez longtemps.

M. Rose: Je suis certain que nous entendrons encore le député ce soir mais, monsieur le président, cette question mise à part, j'aimerais discuter d'un certain nombre de choses qui, je crois, sont des arguments fallacieux dans cet exposé. On ne réussira pas à me convaincre que des prix inférieurs, résultant d'une concurrence effrénée, permettront nécessairement de garder les gens sur les fermes. C'est pourquoi, je ne peux accepter sa façon de voir dans les termes qu'il propose. C'est-à-dire que si nous permettons une concurrence continue cela permettra de continuer à garder la population dans les régions rurales et à les empêcher de déménager dans les villes. Je ne suis pas du tout d'accord là-dessus.

Son argument au sujet des gens qui mangeraient moins de porc si le prix s'élève par rapport à la viande de bœuf ou à d'autres produits semble un argument valide à mon avis, si nous continuons ce genre de politique économique qui contraint les consommateurs urbains du fait de leur situation économique, du fait de leur revenu, à réduire leurs achats de viande. Je crois que si nous nous préoccupons de la politique rurale du Canada, nous devrions également nous préoccuper que ces gens qui vivent dans les cités aient des revenus suffisants pour acheter le genre de nourriture qu'ils voudraient d'après leurs propres goûts et leurs propres désirs. Certainement, cela aiderait, je pense, si l'industrie du porc avait un Colonel Sanders, mais pour l'instant ce n'est pas le cas.

Je voudrais souligner, et je me sens très à l'aise en prenant la défense du gouvernement, que je ne vois rien

[Texte]

but I do not see anything in this bill that forces the hog producers into an agency.

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Rose: If the majority of the hog producers do not wish this particular agency, I think they would have the same democratic rights as the hog producers have in Alberta, who moved through a complicated series of constituency elections to elect as the head of their marketing board someone who has had open hostility to marketing boards and forced the Minister to do an embarrassing flip-flop here two weeks ago. There is nothing in the bill in my view and I feel the same way as it applies to cattle.

Further, it seems to me that all the arguments as well as they are put, and I have got a great admiration for the member from Crowfoot, represent a philosophical opposition to marketing boards per se.

Mr. Horner: That is not so, Mr. Chairman. It cannot go unchallenged. Let me make that abundantly clear. That is not so.

The Chairman: Order. I am sure Mr. Rose is entitled to his opinion and...

Mr. Horner: But he cannot give you his opinion of my opinion, and that is what he is doing; he is misconstruing and misinterpreting my remarks.

Mr. Whicher: I have a suspicion he is right.

An hon. Member: Who is hypersensitive now?

The Chairman: Gentlemen...

Mr. Rose: On that point, I would remind the Chairman that I said that there were philosophical arguments—plural—and we have only heard one argument this evening. I do not see why that that necessarily picks out one member for a starring role as the person I am mentioning.

Mr. Horner: On that very point, Mr. Chairman, I think the Committee *Proceedings* will prove that he referred particularly to the honourable member from Crowfoot. If he had not, I would not have taken objection to his remarks.

The Chairman: I am sure, Mr. Horner, you will have accepted the rationalization of the honourable member from Fraser Valley West.

Mr. Rose: I would like to ask those people who are opposed to marketing boards just how much the individual farmer producer has to suffer before his income is protected through collective security, in the same manner as federations, associations, professional organizations or unions? I think it is arguments like these that have prevented the kind of rural security that has been lacking in Canada for the past 30 years. I think we have had enough of it.

An hon. Member: Hear, hear.

An hon. Member: Well spoken.

Mr. Rose: Mr. Chairman, I know that what I have said may seem like an hour to some of the members, but I

23695—6

[Interprétation]

dans ce bill qui oblige les producteurs de porc à faire partie d'un office.

Des voix: Bravo.

M. Rose: Si la majorité des producteurs de porcs ne désirent pas cet office, je crois qu'ils auraient les mêmes droits démocratiques que les producteurs de porc de l'Alberta; ces derniers grâce à une série compliquée d'élections de circonscriptions pour élire à la tête de leur office de commercialisation quelqu'un qui est hostile aux offices de commercialisation et qui a réussi à embarrasser le Ministre ici même il y a deux semaines. Il n'y a rien dans le projet de loi et je pense de la même façon en ce qui a trait au bétail.

De plus, il me semble que tous les arguments, si savants soient-ils, et j'ai beaucoup d'admiration pour le député de Crowfoot, représentent une opposition philosophique aux offices de commercialisation.

M. Horner: Ce n'est pas vrai, monsieur le président. Il m'est impossible de ne pas protester. Il faut que ce soit clair. Ce n'est pas vrai.

Le président: A l'ordre. Monsieur le président, je suis sûr que M. Rose a droit d'émettre son opinion et...

M. Horner: Oui, mais il ne peut pas vous dire ce que je pense et c'est ce qu'il fait; il interprète mal ma remarque.

M. Whicher: J'ai bien peur qu'il ait raison.

Une voix: Qui est hypersensible maintenant?

Le président: Messieurs...

M. Rose: A ce sujet, j'aimerais rappeler au président que j'ai dit qu'il y avait des arguments philosophiques—au pluriel—et nous n'avons entendu qu'un argument ce soir. Je me demande pourquoi un député se sentirait visé.

M. Horner: A ce sujet, monsieur le président, je crois que les procès-verbaux du Comité prouveront qu'il faisait allusion au député de Crowfoot. Si ça n'avait pas été le cas, je n'aurais eu aucune objection.

Le président: Je suis certain, monsieur Horner, que vous auriez accepté l'explication du député de Fraser Valley Ouest.

M. Rose: J'aimerais demander à ceux qui s'opposent aux offices de commercialisation combien le producteur agricole doit supporter avant que son revenu soit protégé par une caisse collective comme une fédération, une association, une organisation professionnelle ou un syndicat? Je crois que c'est ce genre d'argument qui a empêché le genre de sécurité rurale qui manque au Canada depuis trente ans. Je crois que nous en avons eu assez.

Une voix: Bravo.

Une autre voix: Voilà qui est très bien dit.

M. Rose: Monsieur le président, je me rends compte que certains députés ont dû trouver mon petit discours

[Text]

have watched the clock very carefully here and I do not think I have spoken for more than...

An hon. Member: That clock has stopped.

Mr. Rose: Perhaps it has. But my final point—and this will come, I think and be greeted with a great deal of pleasure—the great deal of the honourable member from Crowfoot's argument dealt with the supply management concept. I think we have all heard in this Committee that there are many marketing boards, including the marketing boards that they have under the Canadian Cattle-men's Association, that do not involve supply management at all.

It does not necessarily follow that the hypothetical hog marketing board would involve supply management either. The arguments presented earlier this evening, during the first hour, it seems to me, again are hypothetical because much of the argument was based on the assumption that it would automatically follow that supply management would become the practice if a hog marketing board were hypothetically accepted by the hog producers.

• 2110

With these remarks, Mr. Chairman, I hope I have put forward the kind of views—and I do not know if I share these views with the other members of my party since I am not close enough to get digs in the ribs from them...

An hon. Member: You are lucky.

Mr. Horner: They all have the same philosophical view, so they all must agree with you. Fear not, fear not.

The Chairman: Gentlemen.

Mr. Rose: I will ignore the interruption from the hon. member. Most of the time he is very polite. Occasionally he is sensitive and surly. He is always eloquent and articulate...

Mr. Whicher: Even when he agrees.

Mr. Rose: No, I would not accept that, Mr. Chairman. Let me conclude my remarks by saying that I oppose his amendment.

The Chairman: Thank you, Mr. Rose. I recognize Mr. Peters.

Mr. Peters: Mr. Chairman, I do not know how I fit in between these two gentlemen. I did not particularly want to be philosophical. I am interested, though, Mr. Chairman, in the relationship which has been raised with respect to the price of hogs and the market of hogs. I believe the argument that is made is probably not a good argument because I believe that there is not only a relationship between the red meats but also between poultry. A subamendment may be made to remove poultry from this section—I presume that it would be a subamendment and we would subsequently not get into the problem of moving an amendment. What has really impressed me, Mr. Chairman...

The Chairman: In all fairness, Mr. Peters, I think we would have to have the subamendment in order to entitle you to speak on that particular subject.

[Interpretation]

très long, mais j'ai bien regardé l'heure et je ne crois pas avoir parlé pendant plus de...

Une voix: L'horloge s'est arrêtée.

M. Rose: Peut-être que vous avez raison. En terminant, j'aimerais dire que la plus grande partie de l'argument du député de Crowfoot a trait à l'idée de gestion de l'avoir. Nous savons tous qu'il y a beaucoup d'offices de commercialisation, y compris les offices de commercialisation qui sont régis par l'Association canadienne des éleveurs de bétail, qui ne s'occupent pas de la gestion de l'avoir.

Il ne s'ensuit pas nécessairement que l'office de commercialisation des porcs mettrait en cause la gestion de l'avoir. Les arguments présentés plus tôt ce soir, au cours de la première heure, me semblent une fois de plus hypothétiques puisqu'une partie de l'argument est basée sur le fait qu'il y aurait automatiquement gestion de l'avoir si les producteurs de porcs acceptaient l'idée d'un office de commercialisation.

Avec ces remarques, monsieur le président, j'espère avoir présenté les vues—et je ne sais pas si je partage ces vues avec les autres membres de mon parti et parce que je ne suis pas suffisamment près d'eux pour qu'ils m'indiquent ce qu'ils pensent...

Une voix: Vous avez de la chance.

M. Horner: Ils ont tous les mêmes vues sur le plan de la philosophie si bien qu'ils doivent tous être d'accord avec vous. N'ayez pas peur, n'ayez pas peur.

Le président: Messieurs.

M. Rose: Je ne vais pas tenir compte de l'interruption de l'honorable député. La plupart du temps il est très poli. Parfois il est désagréable et bourru. Il est toujours éloquent et précis...

M. Whicher: Même quand il est d'accord.

M. Rose: Non, je n'accepte pas cela monsieur le président. Laissez-moi conclure mes remarques en disant que je m'oppose à cet amendement.

Le président: Merci, monsieur Rose. Je donne la parole à M. Peters.

M. Peters: Monsieur le président, je ne sais pas comment je m'emboîte entre ces deux messieurs. Je ne veux pas être philosophique. Je suis intéressé, monsieur le président, toutefois par le rapport qui a été soulevé en ce qui concerne le prix des porcs et le marché des porcs. Je crois que l'argument qui est fait n'est probablement pas un bon argument parce que je crois qu'il y a non seulement un rapport entre les viandes rouges mais aussi entre la volaille. Un sous-amendement peut être fait pour supprimer la volaille de cet article—je pense que ce serait un sous-amendement et que nous n'aurions pas à présenter un amendement. Ce qui m'a réellement impressionné, monsieur le président...

Le président: Monsieur Peters, en toute franchise je pense que nous devrions avoir le sous-amendement afin de vous autoriser à parler sur ce sujet particulier.

[Texte]

Mr. Peters: I am speaking mainly on the amendment and I hope, Mr. Chairman, that you do not force me into making a subamendment at the beginning of my remarks, although I may get carried away enough to do so at the end.

One of the problems was raised facetiously by my colleague when he said that what we need in the pork industry is a Colonel Sanders. For those members who are more closely associated with business than I am, this may be a very good business, but it does seem to me that the relationship to pork has been adversely affected by the production of poultry and the limited price that that industry has received for its product. We have been informed that the price of poultry has been as low as 15 or 16 cents a pound, and although I think it is a rough figure, but two and one-half pounds of grain will make a pound of gain in broilers and about five pounds of grain will make a pound gain in pork, and there is a relationship in this regard. I suggest, Mr. Chairman, that my colleague from Fraser Valley West may be partly right in that in this piece of legislation we really have not paid enough attention to the farmer and to farm production and the ability of farm production to be related to farm price and farm income to enable farmers to stay on their land. This, of course, again raises the philosophical argument my colleague was probably trying to make in relation to the development of an orderly pricing structure that would enable the continuation of a rural economy in many areas, which is very detrimental. It seems to me that after having studied this matter at great length we should look at some of the figures that have been presented to us and the effect that this will have on the total marketing structure if hogs are removed. I particularly refer to the fact that in the Province of Ontario we produce approximately 60 million birds a year for the broiler industry. In the main these are not produced by farmers, they are produced by feed grain companies, the same feed grain companies that are feeding many of the hogs in Eastern Canada in the fields.

• 2115

For instance, out of that number, Maple Leaf owns directly in Ontario between 600 million and 700 million birds which gives them an annual production of 2.5 million birds; Purina Feeds 1,200,000 birds; Purina Feeds, through Jim McGrath, have about 5 million birds; Bert Fisher, that is Canada Packers, 1,000,600; Canada Packers directly another half a million, and Campbell Soup, pretty near half a million.

You add these up, Mr. Chairman, and you will find that they are a very large percentage of the 60 million birds that we produce in Ontario.

The picture in the Province of Quebec is even worse with 80 to 90 per cent of the birds being produced in the Province of Quebec by industry. They are controlled by Purina Feeds, Co-op Fédérée and Canada Packers, and a good percentage of the industry itself is controlled by Quebec Poultry, which is Mr. Beauregard.

I use this as an example, Mr. Chairman, that we really are not talking in the case of poultry about farmers or keeping people on the farm or farmers producing. It is quite true there are a few people who produce 10,000 broilers in Ontario, a few in the Province of Quebec produce 10,000, and these we should protect. However, I

[Interprétation]

M. Peters: Je parle principalement sur l'amendement et j'espère, monsieur le président, que vous ne me forcez pas à faire un sous-amendement au début de mes remarques, quoique je puisse être emporté suffisamment pour le faire à la fin.

Un des problèmes a été soulevé d'une manière facétieuse par mon collègue lorsqu'il a dit que l'industrie du porc ce dont nous avons besoin est un Colonel Sanders. Pour les députés qui sont plus étroitement associés aux affaires que je le suis, ceci peut être une très bonne affaire, mais il me semble que les rapports existant avec le porc ont été affectés d'une manière adverse par la production de volaille et le prix limité que cette industrie a reçu pour son produit. On nous a informés que le prix de la volaille a été aussi bas que 15c. ou 16c. la livre, et quoique je pense que ce soit un chiffre approximatif, 2 livres de graines feront une livre de gain dans les poulets de grill et environ 6 livres de grain feront une livre de gain en ce qui concerne le porc, et il y a un rapport à cet égard. Je suggère, monsieur le président, que mon collègue de Fraser Valley Ouest peut avoir partiellement raison quand il dit que dans cette loi nous n'avons pas donné assez d'attention à l'agriculteur et à la production agricole et à la possibilité de la production agricole d'avoir un rapport avec les prix agricoles et le revenu agricole qui permettent aux agriculteurs de rester sur leurs terres. Ceci, naturellement, soulève de nouveau l'argument philosophique que mon collègue a essayé de présenter en ce qui concerne le développement d'une structure de prix ordonnée qui permettrait la continuation d'une économie rurale dans de nombreuses régions, ce qui est très nuisible. Il me semble qu'après avoir étudié cette affaire en long et en large, nous devrions examiner certains des chiffres qui nous ont été présentés et l'effet que ceci aura sur la structure de commercialisation totale si l'on en écarte les porcs. Je me reporte particulièrement au fait que dans la province de l'Ontario, nous produisons environ 60 millions de poulets par an pour l'industrie du poulet de grill. En général, ils ne sont pas produits par des agriculteurs, mais ils sont produits par les compagnies de grains de provende, les mêmes compagnies qui dans l'est du Canada nourrissent beaucoup de porcs dans les champs.

Par exemple, à part ce chiffre, Maple Leaf possède de façon immédiate, en Ontario, entre 600 et 700 millions de volailles qui leur fournissent une production annuelle de 2.5 millions de volailles; 1,200,000 volailles pour Purina Feeds; Purina Feeds, par Jim McGrath, possède environ 5,000 volailles; Bert Fisher, c'est-à-dire Canada Packers, 1,000,600; Canada Packers a aussi un autre demi-million, et Campbell Soup, à peu près un demi-million.

Ajoutez cela, monsieur le président, et vous trouverez qu'il y a un très grand pourcentage des 60 millions de volailles que l'on produit en Ontario.

Le tableau dans la province de Québec est encore pire avec 80 à 90 p. 100 des volailles qui sont produites par l'industrie de cette province. Il sont contrôlés par Purina Feeds, Co-op Fédérée et Canada Packers, et un bon pourcentage de l'industrie elle-même est contrôlé par Québec Poultry, qui appartient à M. Beauregard.

J'utilise cela comme un exemple, monsieur le président, du fait que nous ne parlons pas vraiment dans le cas des poules des fermiers ou des gens employés dans les fermes ou de la production des fermiers. Il est assez vrai

[Text]

suggest that when we pass this legislation, and we leave broilers in it, and we were to exclude hogs, we would be putting hogs in an untenable position. It would mean that, not the farmers, but industry on the part of the poultry industry, would be controlling the consumer market to the extent that this would be very detrimental it seems to me to the production of hogs.

There are those who believe that hogs should not be in this proposed Act. They certainly should be of the opinion that broilers should not be in this proposed Act. In fact, the broiler industry should be under the Department of Industry, the same as textiles, and some of the other fields, because we are talking about the processing of grain really. In some cases when we are talking about hogs, we are again talking about the processing of grain. We had the opportunity, Mr. Chairman, in the Province of Quebec, not of visiting farmers with half a dozen pigs, who were trying to make a living out of these half a dozen pigs, we were in a farrowing barn in the Province of Quebec where we were informed that there were 20 or 30 litters a shift being produced. It seems to me that this again obviously is not a farmer in the true sense of the word, it is a grain industry running their grain through either pigs or running it through poultry. It seems to me that we should bear this in mind. This may be necessary. It is a fact whether it is necessary or not, and this Bill really is not going to change it.

I could relate to eggs as well, Mr. Chairman, because the picture is not any better as far as eggs are concerned. A little farmer will always be able to go down the street and peddle his eggs, a few dozen or a few hundred dozen, as far as that is concerned, but when you see Canada Packers owning a very large numbers of birds, one-quarter of a million birds being owned by Maple Leaf and Ogilvie Feeds owning one-quarter of a million birds, Mr. Chairman, we are not really talking about farmers. We are not satisfying the point raised by my colleague who is really talking about rural environment and maintaining a rural standard. What we are talking about is a totally different industry. I am not of the opinion that hogs should be out of this proposed Act and probably poultry should not be out of it either. I think no member of this Committee can be honest in going across the country and saying that we are doing anything for farmers in establishing a marketing agency for poultry. It is not going to affect the farmer.

• 2120

Mr. Chairman, I can remember when the price of eggs fluctuated considerably many years ago.

Mr. Horner: The Province of Manitoba is fluctuating right now.

Mr. Peters: I can remember that we were financing our family on the production of eggs; not a large number of hens, but a few cases of eggs. We sold these eggs from door to door and we sold them for 50 cents a dozen. Sometimes the eggs were 25 cents, sometimes they were

[Interpretation]

qu'il y a peu de gens qui produisent les 10,000 poulets de grill en Ontario, peu de gens dans la province de Québec qui produisent 10,000 poulets et ce sont eux que nous devons protéger. Cependant, je propose que, quand nous voterons cette loi, et nous y laisserons les producteurs de poulets de grill, et nous exclurons les porcs, nous mettrions les producteurs de porc dans une position intenable. Je veux dire que, pas les fermiers, mais l'industrie dans la partie de la volaille contrôlerait le marché des consommateurs au point que cela serait au détriment de tous, il me semble, en ce qui concerne la production des porcs.

Il y a ceux qui ne croient pas que les porcs devraient être inclus dans cette loi. Ils doivent sûrement penser que les producteurs de poulets de grill ne devraient non plus être inclus dans cette loi. En fait, l'industrie de poulet de grill devrait être incluse dans le ministère de l'Industrie, de même que les textiles et certains autres domaines, parce que nous parlons du traitement des grains, en fait. Dans certains cas, quand nous parlons des porcs, nous parlons de nouveau du traitement des grains. Nous avons eu l'occasion, monsieur le président, dans la province de Québec non de visiter les fermiers qui ont une demi-douzaine de porcs, qui essaient de vivre de cette demi-douzaine de porcs, mais nous avons été là où l'on nous a informés qu'il y avait 20 ou 30 litères au moins de produites dans la province de Québec. Il me semble que de nouveau, ce ne sont pas des fermiers dans le vrai sens du mot, il s'agit de l'industrie du grain qui contrôle leur grain à travers soit les porcs ou la volaille. Il me semble que nous devrions avoir ça à l'esprit. Cela pourrait être nécessaire. Il y a le fait de savoir si c'est nécessaire ou non et ce bill, en fait, ne veut pas y changer quoi que ce soit.

Je pourrais me reporter aux œufs, monsieur le président, parce que le tableau n'est pas meilleur en ce qui concerne les œufs. Un petit fermier sera toujours capable d'aller dans la rue et d'y proposer ses œufs, quelques douzaines ou quelques centaines de douzaines, mais quand on voit Canada Packers posséder un si grand nombre de volailles, un quart de million de volailles, possédées par Maple Leaf et Ogilvie Feeds posséder un quart de million de volailles, monsieur le président, nous ne parlons pas vraiment de fermiers. Nous ne répondons pas au point soulevé par mon collègue qui parle vraiment du milieu rural et du maintien des normes rurales. Ce dont nous parlons c'est une industrie tout à fait différente. Je ne pense pas que les porcs devraient être exclus de la loi proposée et les poulets non plus. Je pense que pas un membre de ce Comité sera honnête en parcourant le pays et disant que nous faisons quelque chose pour les fermiers en établissant les agences de commercialisation pour les poulets. Cela ne touchera pas l'agriculteur.

Monsieur le président, je me souviens que le prix des œufs subissait des fluctuations considérables, il y a de nombreuses années.

M. Horner: C'est ce qui se passe actuellement dans la province du Manitoba.

M. Peters: Je me souviens que notre famille vivait uniquement grâce à cette production; non pas un grand nombre de poules, mais juste quelques poulaillers. Nous vendions ces œufs au porte-à-porte à 50 cents la douzaine. Parfois le prix des œufs était à 25 cents, parfois à

[Texte]

75 cents, but we had regular customers and we agreed on a 50 cent price. Farmers will continue to do that, I am sure.

I suggest, however, that the price of this industry, the price that the feed companies are going to establish for broilers, the price that they are going to establish for eggs—because they are the industry; they are very interested in this piece of legislation—I think that we would...

An hon. Member: I think the marketing boards are too.

Mr. Peters: I am certain they are. I talked to a fellow who is on the board producing eggs, for instance, and he has 350,000 hens. He is a director of the marketing board in Ontario and he is very interested because he has seven or eight friends here and they control the egg production in Ontario.

Mr. Pringle: He does not want the bill.

Mr. Peters: Certainly he wants the bill. This particular individual may not. It is a very interesting point.

We had a man come before this Committee not long ago pledging the hog marketing board of Alberta to be violently opposed to having hogs in. This is a man who went before the Committee only a few weeks before saying that he was violently opposed to establishing marketing legislation. Now he is the president of the marketing agency himself. This gentlemen could very conceivably be president of the egg marketing board in Ontario and would find that from then on his position was stabilized.

The whole bill really fluctuates around the egg and the poultry problem. We have spent about 2,000 hours in this Committee and if there is one thing I can conclude from it, Mr. Chairman, it is that we are not solving the problem we set out to solve with poultry. I do not know whether we are solving it with hogs or not. However, I suggest that the government has pinned their hopes on this piece of legislation and there are many people who are looking for it. But I strongly suggest that unless we are willing to remove poultry from this bill, we are in no position to remove hogs either. We will have created again a disparity between hog production and the production of poultry that only really, in the final analysis, affects the five or six large feed companies in this country who are processing their feed and are making their money by processing their feed through the broiler industry and through the hog industry; both of which they control to a very large extent.

I use the fact that it took approximately 2-1/2 pounds of feed to produce a pound of grain in boilers, five pounds in hogs. I have a note from one of my colleagues saying that fish has a better rate of gain than broilers. I suggest, Mr. Chairman, if the feed companies feel that that is a true fact, they will be supplying the fish industry very shortly with grain, and they will have control of that also.

[Interprétation]

0.75 cents, mais nous avons des clients réguliers et nous nous étions mis d'accord sur le prix de 0.50 cents. Les agriculteurs continueront à faire cela, j'en suis certain.

Il me semble, cependant, que le prix de cette industrie, le prix que les sociétés de provende vont établir pour les poulets de grill, le prix qu'elles vont établir pour les œufs—parce que ce sont elles qui représentent l'industrie; elles sont très concernées par cette partie de la Loi—je crois que nous devrions...

Une voix: Je pense que les offices de commercialisation le sont aussi.

M. Peters: Je suis certain qu'ils le sont. J'ai parlé, par exemple, à un collègue qui fait partie de l'office, et qui produit des œufs et qui a 50,000 poulets. C'est le directeur de l'Office de commercialisation de l'Ontario et cela m'intéresse beaucoup parce qu'il a ici 7 ou 8 amis, et qu'il contrôle la production d'œufs en Ontario.

M. Pringle: Il ne veut pas du bill.

M. Peters: Si, il le veut. Peut-être que certains particuliers ne le veulent pas. C'est une question très intéressante.

Il y a une personne qui est venue devant le Comité il y a peu de temps, et qui a dit que l'Office de commercialisation du porc de la province de l'Alberta s'opposait violemment à ce que le porc soit inclu dans ce Bill. Cette personne est venue devant le Comité peu de temps avant qu'il ne dise qu'il s'opposait violemment à l'établissement d'une Loi sur la commercialisation. Maintenant, il est lui-même président de l'Office de commercialisation. Ce monsieur pourrait très bien être président de l'Office de commercialisation des œufs de l'Ontario, et il trouverait qu'alors, sa situation se stabiliserait.

L'ensemble du bill, en réalité, tourne autour du problème des œufs et de la volaille. Nous avons passé environ 2,000 heures dans ce Comité et s'il y a quelque chose que je peux conclure de cela, monsieur le président, c'est que nous n'arrivons pas à résoudre le problème de la volaille, ce qui était pourtant notre but. Je me demande même si nous avons résolu celui des porcs. Cependant, je crois que tous les espoirs du Gouvernement résident dans cette partie de la législation, et il y a beaucoup de personnes qui l'attendent. Mais je suis absolument certain que, à moins que nous ne voulions retirer la volaille de ce Bill, nous ne sommes pas en mesure de retirer les porcs non plus. Nous aurons de nouveau créé une disparité entre la production de porc et la production de volaille qui, en dernière analyse, sont les seuls éléments qui touchent véritablement les 5 ou 6 importantes sociétés de provende de ce pays qui vendent cette provende à l'industrie du poulet de grill et à l'industrie de la viande de porc; elle contrôle d'ailleurs ces industries dans une très large mesure.

Je prendrai l'exemple qu'il faut environ 2 livres et demie de provende pour produire une livre supplémentaire lorsqu'il s'agit des poulets de grill, et 5 livres pour les porcs. Un de mes collègues m'a fait savoir que le poisson a un meilleur rendement que le poulet de grill. Je crois, monsieur le président, que si les sociétés de provende pensent que cela est vrai, elles vont bientôt vendre leur grain à l'industrie du poisson, et elles vont essayer aussi de contrôler cette industrie.

[Text]

Mr. Rose: We have a fish marketing board now.

Mr. Peters: Yes, but we do not have a board established for the main purpose of supplying an agency to allow the processing of grain. This would mean a cross-reference to another bill and I suggest that according to a ruling of the Chairman this afternoon that might be out of order.

I do suggest, however, Mr. Chairman, that this Committee not fool themselves into portraying this bill as being the solution to the problem that we have had of either establishing a rural economy or a basis for a rural economy. If this bill is successful in hogs and in poultry production, Mr. Chairman, it will be most successful to the feed grain industry and not necessary to the farmers engaged in either industry who are, in fact, working for an hourly rate for those feed companies. Thank you.

• 2125

The Chairman: Thank you, Mr. Peters. I recognize Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, after listening to the last several speakers, it is quite obvious that one must come to the conclusion that what is happening under this bill in the incorporation of any type of agency is that in order for that agency to survive, in order for that industry to survive, it must be a restrictive type of industry. A restrictive type of industry can only survive in an area where there is a market in the restrictive import and all that goes with it. Obviously, to western Canada this is not an area that we have allowed ourselves to get developed to the fullest at the moment. Eastern Canada has until now had the benefit of all the resources that were available first of all from the money that was available to develop that type of industry. Where did the industry first develop? That was in eastern Canada. If one goes into Ontario or into Quebec, where did the money pour into these large producers of hogs and the like? One must come to the conclusion that it was in eastern Canada that these areas first found their origin. This is basically true and they did find it because the market was readily available. In western Canada we developed them later as a result of the requirements, not only within the country but I think we developed them as a possibility for the export market. This was a competitive type of market and this is an area that is only now coming into its own. On that basis one must come to the conclusion that the industry in western Canada has not developed to its fullest. The western market, although the feed grains are available to it, has not been developed to the fullest because of the interplay of transportation. The factors that come into play when one wants to compete in the eastern market. So I have to come to the conclusion that this type of bill would more or less be of the greatest benefit not only to Ontario but predominantly Quebec and Ontario. On that basis I have to separate not only the question of whether it is a question of economics; I have to separate something more than that. I have to even throw in the question of the whole study of the B and B Commission if one wishes to think about it for a moment.

This is not a simple toss-out of an idea. It is in the minds of a lot of western people that this type of bill is

[Interpretation]

M. Rose: Il y a déjà un office de commercialisation du poisson.

M. Peters: Oui, mais nous n'avons pas d'office qui soit établi dans le but d'approvisionner, un office qui permette le traitement du grain. Cela veut dire qu'il faudrait faire référence à un autre Bill, et je pense que, étant donné la décision du président cet après-midi, cela serait irrecevable.

Je dis, cependant, monsieur le président, que le Comité n'essaie pas de se tromper en considérant ce Bill comme étant la solution aux problèmes que nous avons eus, concernant l'établissement d'une économie rurale, ou une base pour une économie rurale. Si ce projet de loi a du succès dans le domaine de la production des porcs et de la volaille, monsieur le président, il aura beaucoup de succès dans le domaine de l'industrie des grains de provende et il ne touchera pas les cultivateurs engagés dans l'une ou l'autre industrie qui, en fait, travaillent pour ces compagnies de provende et sont payés à l'heure. Merci.

Le président: Merci, monsieur Peters. Je donne la parole à M. Korchinski.

M. Korchinski: Monsieur le président, après avoir écouté les derniers membres qui ont pris la parole, il est bien évident qu'il faut conclure que ce qui résulte de ce projet de loi en ce qui a trait à l'incorporation de n'importe quel genre d'offices, c'est que pour que cet office puisse survivre, pour que cette industrie puisse survivre, il faut que l'industrie soit de caractère restrictif. Une industrie à caractère restrictif ne peut survivre que dans une région où il existe un marché correspondant. Il est évident que l'Ouest du Canada est une région que nous n'avons pas développé à l'heure actuelle jusqu'au point que nous aurions pu le faire. Jusqu'à présent, l'Est du Canada a bénéficié de toutes les ressources qui étaient disponibles, et en premier lieu, de l'argent qui était disponible pour développer ce genre d'industrie. Cette industrie, où s'est-elle développée d'abord? Dans l'Est du Canada. Et quelle est la source de l'argent qui fut investi, en Ontario et au Québec, dans les grandes entreprises de producteurs de porcs et ainsi de suite? Nous devons conclure que ce fut dans l'Est du Canada que ces entreprises ont eu leur origine. Ceci est fondamentalement vrai, et ces entreprises y ont trouvé leur origine parce que le marché était facilement accessible. Dans l'Ouest du Canada, nous avons développé ces entreprises plus tard à cause des besoins, non seulement à l'intérieur du pays, mais je crois que nous les avons développées parce que nous croyons qu'il y aurait des débouchés du côté de l'exportation. Il s'agissait là d'un type de marché concurrentiel et c'est un domaine qui commence juste à se développer de façon adéquate. En partant de cela, nous devons conclure que l'industrie dans l'Ouest du Canada ne s'est pas développée au maximum. En dépit du fait que les grains de provende soient accessibles au marché de l'Ouest, ce dernier n'a pas été développé au maximum à cause des problèmes de transport, ainsi que de certains facteurs dont il faut tenir compte lorsque l'on veut faire de la concurrence sur le marché de l'Est. Donc, je dois en conclure que ce n'est non seulement l'Ontario mais principalement le Québec et l'Ontario qui tireraient le plus grand avantage de ce projet de loi. Étant donné cela, il faut que j'établisse non seulement s'il s'agit d'une ques-

[Texte]

done primarily for Quebec and Ontario; Ontario incidentally, but Quebec primarily. Now whether you want to agree with this or not, it is beside the point because if one wants to follow the philosophy through this whole bill, we have the co-ops in existence now. We do have the initial prices as are set out in Clause 2, the initial pricing, the intermediate pricing, the final pricing.

• 2130

We do have the co-ops in existence and what are we doing? We are glorifying the co-ops here. But we are glorifying the co-ops with the idea that this is going to be an all-encompassing type of legislation that is going to look into all aspects of Canadian marketing which will inveigle—if I may use that term—all parts of Canada. And I have to use the term “inveigle” because there is no other way I can refer to it because I can see nothing less than a denigration of the western position in the entire bill as far as the western hog producer is concerned.

Obviously there is no regard for the attitude of the Province of Saskatchewan, the Government of the Province of Saskatchewan, inducing their producers to go ahead. Obviously the attention that these members sitting around in this Committee give is indicative of the type of attention that we will get in western Canada from any type of a council or any type of an agency because they say, the hell, why should we care about you? We have the preponderance, we have the weight, we have the strength and we have the vote. So we are going to be in this type of a position where, in order to survive, we have to turn not towards Canada, not towards Ontario, not towards Quebec but to the United States.

The United States, regardless of all the comments that are made, of pro-nationalism and everything else that goes with it, has been one of those areas that we tend to disregard and say, well, their money is coming in. Of course that money is going to come into Canada. If you in eastern Canada are not going to regard the needs of Western Canada, then where else can we get that money from? It is obvious that we must get it from the United States and it is obvious that our thinking has to be directed in a north-south direction rather than an east-west direction, which there should normally be with a true nationalism.

I think western Canada is perhaps more truly nationalist than certainly Ontario, or Quebec, for that matter, because Quebec wants to be separate in many respects. We have had the suggestion of separatism in the west but it has only been because of a sort of unwanted-child or orphaned-child attitude in western Canada.

What have we got to do? Can we ask eastern Canada to recognize our position here or can we or should we or must we go to the United States? I suspect that in our greed here to satisfy the needs of eastern Canada, primarily Ontario and Quebec, you are overlooking a very great part of Canada.

I am pleading to members over here, as a member of what I think is an important part of Canada, that we can contribute something towards the economy of this country and towards the over-all improvement of our whole development; but I suspect that around this Committee, most of the members from eastern Canada, are overlooking that one aspect. While they plead in eastern Canada

[Interprétation]

tion d'économie, mais il faut que je sépare un autre élément en ce qui a trait à ce problème. Il faut même que je ramène sur le tapis toute la question de l'étude de la Commission sur le bilinguisme et le biculturalisme. Pensez-y un moment.

Il ne s'agit pas simplement d'une idée que je vous lance comme ça pour m'amuser. Beaucoup de gens dans l'Ouest du pays sont d'avis que ce genre de projet de loi fut rédigé principalement pour le Québec et l'Ontario; mais si l'Ontario en bénéficie accidentellement, c'est le Québec qui en tire avantage principalement. Que vous soyez d'accord ou non avec ceci, ce n'est pas là la question, car si on veut examiner la philosophie de ce projet de loi, nous trouverons qu'il existe à l'heure actuelle des coopératives. Nous avons les premiers prix qui sont indiqués à l'article 2, le prix au départ, le prix intermédiaire, et le prix final.

Nous avons déjà des coopératives, et que faisons-nous? Nous chantons les louanges de ces coopératives. Mais nous les glorifions parce que nous pensons que ça va être une sorte de législation complète, qui va tenir compte de tous les aspects des marchés canadiens, qui va séduire—si je peux utiliser cette expression—toutes les parties du Canada. Et j'utilise le terme «séduire» parce que c'est le seul moyen de le dire, parce qu'il n'y a rien d'autre qu'un dénigrement de la position de l'Ouest dans tout le bill, en ce qui concerne les producteurs de porc de l'Ouest.

Evidemment, on ne tient pas compte de l'attitude de la province de Saskatchewan, du gouvernement de la province de Saskatchewan, qui pousse ses producteurs à progresser. Il est évident que l'attitude des membres qui siègent dans ce Comité donne une indication de l'attitude, dans l'Ouest du Canada, de toutes sortes de conseil ou d'office, parce qu'ils disent, Bon Dieu, pourquoi devrions-nous tenir compte de vous? Nous avons la prépondérance, nous avons le poids, nous avons la force et nous avons les voix. Nous allons donc nous trouver dans une sorte de position où, pour survivre, nous allons devoir nous tourner non pas vers le Canada, non pas vers l'Ontario, non pas vers le Québec, mais vers les États-Unis.

Les États-Unis, malgré tout ce qu'on dit au sujet du nationalisme et des autres choses, ont été une des régions qu'on avait tendance à mépriser, en disant: «Il y a de l'argent.» Cet argent va évidemment venir au Canada. Si vous, dans l'Est du Canada, ne tenez pas compte des besoins du Canada de l'Ouest, où pouvons-nous obtenir l'argent? Il est évident que nous devons le chercher aux États-Unis, et il est évident que nous devons commencer à penser selon une direction nord-sud plutôt que est-ouest, ce qui devrait être normal s'il y avait un véritable nationalisme.

Je pense que le Canada de l'Ouest est peut-être encore plus véritablement nationaliste que l'Ontario ou que le Québec, car le Québec veut se séparer dans de nombreux domaines. Nous avons pensé au séparatisme dans l'Ouest, mais cela n'a été qu'une attitude d'enfant non désiré ou d'orphelin dans le Canada de l'Ouest.

Qu'allons-nous faire? Pouvons-nous demander au Canada de l'Est de reconnaître notre situation ou pouvons-nous, devrions-nous ou devons-nous nous adresser aux États-Unis? Je pense qu'en essayant de satisfaire les besoins du Canada de l'Est, principalement l'Ontario et le

[Text]

and they preach nationalism, they practice anything but nationalism in western Canada. All this legislation will do is drive us into the arms of the American people, drive us towards the American entrepreneurs who will be willing to listen to our cause, because, my God, the rest of eastern Canada is not.

• 2135

I do not want to sound like I am preaching, but I do want to sound the alarm—that unless somebody in eastern Canada recognizes this, unless Quebec realizes that there is something more than just Quebec, unless Quebec realizes the fact that the B and B Commission did not necessarily agree...

M. Beaudoin: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

The Chairman: Mr. Korchinski...

Mr. Korchinski: I am on the point.

The Chairman: Mr. Beaudoin is raising a point of order.

M. Beaudoin: Je m'excuse d'interrompre l'honorable député qui parle en ce moment, mais je me demande si ce projet de loi est une porte ouverte pour parler de nationalisme et de séparatisme et compagnie entre Québec et l'Ouest.

The Chairman: Thank you, Mr. Beaudoin. I think Mr. Korchinski would agree that he has probably wondered somewhat from the amendment.

Mr. Korchinski: I disagree, Mr. Chairman.

The Chairman: I would hope that he might direct his remarks more closely to the amendment before the committee.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, may I point out the direct relationship. The committee must realize the impact of this type of legislation. Unless we in western Canada have an opportunity to raise hogs, unless all Canada realizes that this is part of western Canada and that the development and production of hogs is part of Canadian entrepreneurship, unless you realize that this is part of a Canadian activity—there is no use in talking about bilingualism or biculturalism or anything else that goes with it. There has to be more than simply expressing it in terms of French or English or anything else that you may wish.

I am talking about the effects of this type of an action here, which is going to deny us the opportunity to become part of Canada. Must we turn to the United States in order that we can sell our product? Must we turn to them for the money that is going to provide us

[Interpretation]

Québec, vous ne tenez pas compte d'une très grande partie du Canada.

Je dirais aux membres qui sont ici, en tant que membre de ce que je pense être une partie importante du Canada, que nous pouvons apporter notre contribution à l'économie de ce pays et à l'amélioration de notre développement dans son ensemble; mais je crois que dans ce Comité, la plupart des membres qui viennent de l'Est du Canada, ne tiennent pas compte de cet aspect. Tandis qu'ils prêchent le nationalisme dans le Canada de l'Est, ils font tout autre chose que du nationalisme dans le Canada de l'Ouest. Tout ce que cette législation va réussir à faire, c'est de nous jeter dans les bras du peuple américain, les entrepreneurs américains qui voudront bien entendre notre cause, car, mon Dieu, le reste du Canada de l'Est ne le veut pas.

Je ne veux pas donner l'impression de faire un sermon, mais je veux sonner l'alarme qu'à moins que quelqu'un dans l'Est du Canada reconnaisse ce fait, qu'à moins que le Québec réalise qu'il y a quelque chose de plus que simplement le Québec, qu'à moins que le Québec reconnaisse le fait que la Commission B et B n'était pas nécessairement d'accord...

Mr. Beaudoin: On a point of order, Mr. Chairman.

Le président: Monsieur Korchinski...

M. Korchinski: J'ai la parole.

Le président: M. Beaudoin invoque le Règlement.

Mr. Beaudoin: I am sorry to interrupt the honorable member who is speaking now, but I wonder if this bill is a good means of discussing nationalism and separatism and co. between Quebec and Western Canada.

Le président: Merci, monsieur Beaudoin. Je pense que M. Korchinski admettra qu'il s'est quelque peu écarté du sujet de l'amendement.

M. Korchinski: Je ne suis pas d'accord, monsieur le président.

Le président: J'espère que ses observations auront trait dorénavant plus précisément à l'amendement que le comité étudie.

M. Korchinski: Monsieur le président, puis-je souligner le rapport direct. Le comité doit prendre conscience de l'impact de ce genre de loi. Tant que nous, à l'Ouest, n'aurons pas l'occasion d'élever des porcs, tant que tout le Canada ne prendra pas conscience que ceci est une partie du Canada de l'Ouest et que l'élevage et la production de porcs est une partie des affaires du Canada, tant que vous ne prendrez pas conscience que ceci est une partie de l'activité canadienne, il ne sert à rien de parler de bilinguisme ou de biculturalisme ou de toute chose qui s'y rattache. Il ne suffit pas d'exprimer cela en terme de français ou d'anglais ou de ce que vous voulez.

Je parle des répercussions de ce genre d'entreprise qui va nous empêcher d'avoir l'occasion d'être une partie du Canada. Devons-nous nous tourner vers les États-Unis afin que nous puissions vendre nos produits? Devons-nous nous tourner vers eux pour l'argent qu'ils pourront

[Texte]

with the opportunity of developing an industry that we know we can develop? Where can we go?

Mr. Horner very ably pointed out the possibility in western Canada, and I do not want to have to repeat the statistics and the percentages and the likes of that. I am pointing this out to the committee, and whether they want to realize it or not at this time is beside the point. I suppose there are none so blind that will not see. I think maybe this committee really thinks they are doing a great service to Canada because they are looking after the needs of Quebec. I am suggesting to this committee that there is more to Canada than just Quebec at this particular time. There is another part of Canada that needs just as much attention as that part of Canada that has had millions of dollars spent on it and will have millions of dollars spent on it.

I am suggesting that we must look towards other parts of Canada that will, and must, continue and...

M. Roy (Laval): Je pense que c'est en adoptant une attitude comme celle de notre collègue que le Québec va se séparer du Canada.

Mr. Korchinski: Well, you have had separatism without my saying anything.

The Chairman: Gentlemen, I think...

Mr. Korchinski: I have not said a thing and you have separated already. We spent \$13 million so, for goodness sakes, we are...

The Chairman: Gentlemen, let us direct our comments in a constructive way to the amendment before us and not introduce too much extraneous material that might be highly inflammable or debatable. Let us stick with the amendment before us as to whether hogs should be included or excluded from the bill. Mr. Korchinski is recognized.

• 2140

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, I wanted to introduce that specifically because I think there are too many occasions when so many decisions have been made in this Parliament that overlook other parts of this country simply because of the bilingual aspects of this country. I only want to...

The Chairman: Mr. Korchinski, I will have to ask you to refrain from that kind of statement and comparison, because after all surely every member of this Committee is interested in the broad interests of the country as a whole and surely we do not have to deal in such...

An hon. Member: It is silly.

The Chairman: No, I do not want to use that.

Mr. Korchinski: It is not silly. It is not silly, but all you have to do is live over there.

The Chairman: ...in comparisons that are debatable. Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, I am not going to go on at any length. I think I have made the point. I do not

[Interprétation]

nous fournir et les moyens de développer une industrie que nous savons pouvoir développer? Vers où pouvons-nous nous tourner?

M. Horner a souligné avec talent les possibilités qui s'offrent à l'Ouest du Canada et je ne voudrais pas devoir répéter les statistiques et les pourcentages et autres choses du même ordre. Je souligne ces possibilités aux membres du comité, et qu'ils veuillent ou non les réaliser à l'heure actuelle est en dehors du problème. Je suppose que personne n'est assez aveugle pour voir ces possibilités. Peut-être que le comité pense réellement qu'il est en train de rendre un grand service au Canada parce qu'il s'occupe des besoins du Québec. Je dis au comité qu'à l'heure actuelle qu'il n'y a pas que le Québec. Il y a une autre région du Canada qui a besoin d'autant d'attention que la région pour laquelle on dépense des millions de dollars et pour laquelle on dépensera d'autres millions de dollars.

Je propose que nous considérons les autres parties du Canada qui continueront et doivent continuer...

Mr. Roy (Laval): I think that it is by adopting the same attitude as our colleagues that Quebec will separate.

M. Korchinski: Vous connaissez le séparatisme sans que j'aie dit quoi que ce soit.

Le président: Messieurs, je pense...

M. Korchinski: Je n'ai rien dit et vous vous êtes déjà séparé. Nous avons dépensé 13 millions de dollars, bonté divine, par conséquent...

Le président: Messieurs, essayons-nous de nous en tenir à des discussions constructives sur l'amendement qui nous est présenté et n'introduisons pas trop de matière extérieure qui peuvent être très inflammable ou contestable. Tenons-nous-en à l'amendement qui se trouve devant nous à savoir si les parcs doivent être inclus ou exclus dans le bill. M. Korchinski a la parole.

M. Korchinski: Monsieur le président, je voulais introduire cela d'une manière toute particulière parce que je pense qu'il y a trop d'occasions où tant de décisions ont été prises dans ce Parlement qui oublient d'autres parties du pays simplement à cause de l'aspect bilingue de notre pays. Ce que je veux seulement c'est...

Le président: Monsieur Korchinski, je vous demanderais de vous abstenir de cette sorte de déclaration de comparaison parce que, après tout, tout membre de ce Comité est intéressé dans les intérêts vitaux du pays en entier et assurément nous n'avons pas à traiter...

Une voix: C'est idiot.

Le président: Non, je ne veux pas utiliser ces mots.

M. Korchinski: Ce n'est pas idiot. Ce n'est pas idiot, mais tout ce que vous devez faire c'est vivre ici.

Le président: ...faire des comparaisons qui sont discutables. Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Monsieur le président, je ne veux pas être long. Je pense que j'ai dit ce que j'avais à dire. Je ne

[Text]

want to irritate you, Mr. Chairman, except to point out that I think there are other aspects of this whole question and that one must look at it rather than strictly on a bilingual basis.

The Chairman: Thank you, Mr. Korchinski. I recognize Mr. Beaudoin.

M. Beaudoin: Merci monsieur le président. Je vais être très bref. Je voudrais remarquer au Comité que les producteurs de porcs et de tous les produits de ferme, excepté les produits laitiers, auront l'opportunité d'exprimer leur désir; s'ils ne sont pas en majorité, ils resteront en dehors du bill. Le bill ne viendra pas entraver leur liberté d'aucune façon.

Je voudrais aussi faire remarquer que le Québec est le deuxième producteur de porcs au Canada et c'est cette province qui en compte le plus grand nombre. Je crois que ceci doit intéresser énormément les représentants du Québec s'ils veulent travailler dans l'intérêt des producteurs et de leurs commettants. Pour ma part, j'estime que le porc doit être inclus dans le bill et je voterai donc contre l'amendement. Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you, Mr. Beaudoin. I recognize Mr. Gleave.

Mr. Gleave: If you are ready to take the question, Mr. Chairman, I will pass.

The Chairman: Mr. Horner has an observation concerning a correction that he would like to make, and I would not want to recognize Mr. Horner without giving you an opportunity and explaining why Mr. Horner wishes to be recognized, Mr. Gleave. If you are still agreed I will recognize Mr. Horner.

Mr. Gleave: I am simply saying I do not want to prolong the debate.

The Chairman: Thank you.

Mr. Southam: Mr. Chairman, may I have a moment?

The Chairman: Mr. Southam.

Mr. Southam: I am not going to enter into this debate; I think Mr. Horner has very eloquently put our case so far as Western Canada is concerned. The Clerk or somebody just passed a copy of a telegram or a letter around which was addressed to;

Hon. Mr. Beer, Chairman of the Standing Committee of Agriculture, House of Commons.

On March 23rd, 1971, representatives of the Hog Producer Organizations across Western Canada met...

May I have this included as an appendix to these Proceedings?

An hon. Member: No, read it.

The Chairman: Gentlemen...

Mr. Southam: It will save reading it and I think it should be.

The Chairman: This wire was received in my office some days ago and I felt that I would be remiss if I did

[Interpretation]

veux pas vous irriter, monsieur le président, à part le fait que je pense qu'il y a d'autres aspects de cette question entière et que l'on doit envisager plutôt que d'une manière restrictive sur les bases bilingues.

Le président: Merci, monsieur Korchinski. Je donne la parole à M. Beaudoin.

Mr. Beaudoin: Thank you, Mr. Chairman, I am not going to be long. I would like to point out to this Committee that the representatives for hogs and all kinds of farm products, except dairy products, will have the opportunity to express their wishes and if they are not in majority, they would be out of the bill. The bill is not going to affect their freedom in any way as well.

I would like to point out that the Province of Quebec is the second producer of hogs in Canada and that it is the province which accounts for most of them. I guess this might highly interest the representatives of Quebec if they want to work for the producers and the interest of their electorate. In my mind, I think hogs should be included in the bill and I would vote against the amendment. Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci, monsieur Beaudoin. Je donne la parole à M. Gleave.

M. Gleave: Si vous êtes prêt pour la mise aux voix, monsieur le président, je m'abstiendrai.

Le président: M. Horner a une observation concernant la correction qu'il voudrait faire, et je ne voudrais pas donner la parole à M. Horner sans vous avoir donné l'occasion d'expliquer pourquoi M. Horner désire avoir la parole, monsieur Gleave. Si vous êtes toujours d'accord, je vais donner la parole à M. Horner.

M. Gleave: Je dis simplement que je ne veux pas prolonger le débat.

Le président: Merci.

M. Southam: Monsieur le président, puis-je avoir un instant?

Le président: Monsieur Southam.

M. Southam: Je ne veux pas entrer dans la discussion, je pense que M. Horner a une manière très éloquent de présenter notre cas en ce qui concerne le Canada de l'ouest. Le greffier ou quelqu'un vient juste de passer une copie d'un télégramme ou d'une lettre qui a été adressé à:

Hon. M. Beer, président du comité permanent de l'Agriculture, Chambre des communes.

Le 23 mars 1971, les représentants des organisations des producteurs de porc à travers le Canada se sont réunis...

Est-ce que cela peut être inclus comme appendice dans le procès-verbal?

Une voix: Non, lisez-la.

Le président: Messieurs...

M. Southam: Cela économiserait du temps de la lire et je pense qu'on devrait le faire.

Le président: Cette lettre a été reçue à mon bureau il y a quelques jours et j'ai pensé que ce serait négligence si

[Texte]

not make sure that every member of the Committee had a copy of it and especially tonight because we are dealing with the subject matter dealt with in this wire. I think the suggestion that wire be made a part of our *Proceedings* is not an unreasonable one and I hope that the Committee would agree. Is it agreed.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you, Mr. Southam. Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Gleave on a point of order.

• 2145

Mr. Gleave: If you are going to include that in this meeting, I want to know how many people were there; I want to know who the Chairman of the meeting was; I want to know what motions were put before it; and I want to know what the vote was on them. Otherwise, on that, I do not agree.

Mr. Korchinski: I do not agree with you.

Mr. Gleave: I do not care whether you agree with me or not. I have put up with my share of the stuff around here. I am making my point and that is how I feel.

The Chairman: I am not able to answer the questions that you raise, Mr. Gleave. Actually, I am probably only protecting my own position as Chairman in having made this available to the members of the Committee, so that you would not be able to come back and say that I kept this under a bushel. If it is not the wish of the Committee that it be made a part of our proceedings...

Mr. Southam: Mr. Chairman, I could read it into the record, if I want, when my turn comes to speak on this. There is nothing wrong with that. I just thought it would save the time of the Committee.

The Chairman: I would want to accommodate the objections of Mr. Gleave if possible because I am unable to answer the questions that you asked, Mr. Gleave.

Mr. Gleave: No, I am not ready to have it accepted into the record. If one of the members wishes to read it in, that is up to him; but, as far as I am concerned, if a submission is to be accepted into the record of this Committee, then I want a record, as I say, of the meeting and who was chairman and so on, for it to be proper. If some member wishes to read it in, that is up to him.

Mr. Horner: Mr. Chairman, this objection is really nonsense. We have listened to briefs from the National Farmers' Union. They have repeatedly refrained from disclosing their total membership. I do not know why this particular meeting has to disclose its total membership before it gets recorded in the Committee proceedings. This objection appears to me to be irrelevant, as Mr. Robinson is so quick to point out of other objections.

The Chairman: Actually, I think it is not important whether it is a part of the record or not. The important

[Interprétation]

je ne m'assurais pas que tout membre du Comité en possède une copie, spécialement ce soir étant donné que nous traitons du problème exposé dans cette lettre. Je pense que la proposition que cette lettre fasse partie de nos procès-verbaux n'est pas irraisonnable et j'espère que le Comité accepterait. Acceptez-vous?

Des voix: Accepté.

Le président: Merci, monsieur Southam. Monsieur Gleave.

M. Gleave: Monsieur le président, un point d'ordre.

Le président: M. Gleave invoque le Règlement.

M. Gleave: Si vous allez l'inclure dans la présente assemblée, je voudrais savoir combien de personnes étaient présentes; je veux connaître le président de la réunion; je veux savoir quelles motions furent présentées; et je veux connaître quel a été le vote pour chacune. Autrement, je ne suis pas d'accord.

M. Korchinski: Je ne suis pas d'accord avec vous.

M. Gleave: Peu m'importe que vous le soyez ou non. J'ai fait ma part ici. J'en viens à mon point et j'exprime mon sentiment.

Le président: Je ne suis pas capable de répondre aux questions que vous avez posées, monsieur Gleave. En fait, je n'ai peut-être que fait que protéger ma présidence en plaçant cela à la disposition des membres du Comité, de façon à ce que vous ne puissiez pas dire plus tard que je l'avais caché. Si l'intention du Comité est de ne pas l'incorporer dans nos procès-verbaux...

M. Southam: Monsieur le président, je pourrais en donner lecture pour qu'il soit incorporé dans le procès-verbal lorsque mon tour viendra. Rien ne m'empêche de le faire. J'ai pensé gagner du temps.

Le président: Je voudrais tenir les objections de M. Gleave, si possible, parce que je suis incapable de répondre aux questions qu'il a posées.

M. Gleave: Non, je ne suis pas prêt à voir cela consigné au procès verbal. Si l'un des membres veut le lire pour qu'il soit consigné, c'est son affaire; mais quant à moi, si une soumission doit être incorporée au compte rendu du présent Comité, alors je veux que soit incorporé également la réunion, le président de la réunion, etc., pour que tout soit dans l'ordre. Si un membre veut en donner lecture pour que cette soumission soit consignée, qu'à cela ne tienne.

M. Horner: Monsieur le président, cette objection est réellement un non-sens. Nous avons entendu des mémoires émanant de l'Union nationale des fermiers. Ils ont à plusieurs reprises tu leur effectif total. Je ne vois pas pourquoi cette réunion devrait plus particulièrement révéler son effectif total avant de pouvoir être annexé au compte rendu du Comité. Selon moi, cette objection porte à faux, comme M. Robinson est si prompt à le dire de d'autres objections.

Le président: En fait, il n'est pas important qu'elle soit consignée ou non au compte rendu. L'important, il me

[Text]

thing, so far as I am concerned, is that the members are advised prior to voting on the amendment that is before you that this meeting was held and these decisions were taken. I only wanted you to have that information. Vote as you like. If you do not wish to have it a part of the record, that is just fine.

Mr. Southam.

Mr. Southam: Mr. Chairman, may I have a moment of the Committee's time, then? I would like to support the motion that is proposed by Mr. Horner. As I said a few moments ago, he did such an eloquent job in presenting our western point of view on this that I felt it would be irrelevant for me to take up very much of the Committee's time but I think this is very pertinent to put our western point of view on the record.

This is the telegram or letter—I am not sure which: was it a telegram, Mr. Chairman?

The Chairman: In the form of a night letter, I think.

Mr. Southam: A night letter directed to the Chairman of our Committee under date of March 23, 1971:

Representatives of hog producer organizations across western Canada met in Saskatoon to consider the question of Bill C-176. After thorough discussion of the implications of this bill on the hog industry and hog producers of western Canada, the following resolution was passed by unanimous vote:

Whereas we have given careful consideration to the contents of the Bill C-176 and have concluded that the implementation of this bill would be detrimental in many ways to the best interest of the hog industry in western Canada, we request that hogs and pork products be deleted from the legislation. Concern was also expressed at the stand taken by the Canadian Swine Council with regard to Bill C-176. Since it could not be determined that the stand taken actually represents the views of western representatives on the Canadian Swine Council and their opinions were apparently not considered, a further stand was taken which is described in the following motion:

Whereas there has been considerable misunderstanding as to the position of the Canadian Swine Council regarding Bill C-176, we, the western representatives from Alberta, Saskatchewan and Manitoba on the Council wish it to be known that we want hogs and pork products excluded from Bill C-176. This motion also passed unanimously. Representatives included the following: Bob Gilmour, president, Saskatchewan Hog Producers Association; George Richardson, vice-president, Saskatchewan Hog Producers Association; Donald Marshall, representative, Canadian Swine Council, Manitoba; George Vercaigne, president, Manitoba Pork Producers Association; Jack Rutherford, vice-president, Manitoba Hog Producers Association; Sten Berg, Chairman, Alberta Hog Producers Marketing Board and representative, Canadian Swine Council, Alberta; Lorne Hintze, representative, Canadian Swine Council, Saskatchewan; Don MacKay, vice-president, Saskatchewan Swine Breeders Association and presi-

[Interpretation]

semble, c'est que les membres soient avisés avant le vote quant à l'amendement qui est à l'étude à l'effet que cette réunion a eue lieu et que ses décisions ont été prises. Je ne voulais que vous donner ce renseignement. Votez comme vous l'entendrez. Si vous ne voulez pas que cela soit annexée au compte rendu, fort bien.

Monsieur Southam.

M. Southam: Monsieur le président, puis-je avoir un instant? J'aimerais appuyer la motion qui est proposée par M. Horner. Comme je l'ai dit il y a un moment, il s'est montré si éloquent lorsqu'il a exposé le point de vue de l'Ouest à ce sujet qu'il serait déplacé de ma part de trop m'attarder, mais je crois que c'est une suggestion fort pertinente que de consigner le point de vue de l'Ouest dans le compte rendu.

Voici le télégramme, ou la lettre—je ne suis pas tellement sûr—était-ce un télégramme, monsieur le président?

Le président: Sous forme d'une lettre du soir, je pense.

M. Southam: Une lettre du soir adressée au président de notre Comité et datée du 23 mars 1971:

Les représentants des producteurs de porcs de l'Ouest du Canada se sont réunis à Saskatoon pour étudier le Bill C-176. Après discussion poussée des effets de ce Bill sur l'industrie du porc et sur les producteurs de porcs de l'Ouest du Canada, la résolution suivante a été adoptée à l'unanimité:

Attendu que nous avons soigneusement étudié le contenu du Bill C-176 et avons conclu que la mise en vigueur du dit Bill causerait préjudice à plus d'un titre aux meilleurs intérêts de l'industrie du porc dans l'Ouest du Canada, nous demandons que les produits du porc soient exclus du Bill. On s'est aussi préoccupé de l'attitude prise par le Conseil canadien du porc à l'égard du Bill C-176. Vu qu'on n'a pas su déterminer si l'attitude prise présentement représente l'opinion des représentants de l'Ouest qui font partie du Conseil canadien du porc et que leurs opinions n'ont apparemment pas été retenues, une autre attitude a été prise qui est exposée dans la motion suivante:

Attendu qu'il y a eu mécontentes appréciables quant à la position du Conseil canadien du porc à l'égard du Bill C-176, nous, les représentants de l'Ouest, de l'Alberta, de la Saskatchewan et du Manitoba faisant partie du Conseil, désirons qu'il soit connu que nous voulons que le porc et les produits du porc soient exclus du Bill C-176. Cette motion fut également adoptée à l'unanimité. Les représentants étaient les suivants: Bob Gilmour, président de l'Association des producteurs de porc de la Saskatchewan; George Richardson, vice-président, Association des producteurs de porc de la Saskatchewan; Donald Marshall, représentant, Conseil canadien du porc, Manitoba; George Vercaigne, président, Association des producteurs de porc du Manitoba; Jack Rutherford, vice-président de l'Association des producteurs de porc du Manitoba; Sten Berg, président du Conseil de commercialisation des producteurs de porc de l'Alberta et représentant au Conseil canadien du porc, en Alberta; Lorne Hintze, représentant de la Saskatchewan au Conseil canadien du porc; Don

[Texte]

dent, Saskatchewan Lacombe Breeders Association; Wayne Smith, vice-chairman, Alberta Hog Producers Marketing Board and representative, Canadian Swine Council, Alberta; Stan Price, representative, Canadian Swine Council, Alberta; Bob Edwards, president, Saskatchewan Swine Breeders Association. The groups represented here are responsible to producers accounting for 48 per cent of the current hog production in Canada.

Sten Berg, Chairman, Alberta Hog Producers Marketing Board.

• 2150

Mr. Chairman, without any further comments on my part, I think this represents a condensation of the opinion of the hog producers in the three Prairie Provinces of Western Canada. And I thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Southam. Gentlemen, that provides an opportunity for me and an obligation on my part to present to the committee a wire which was received by the Minister, which reads as follows:

It has come to the attention of the Manitoba Hog Marketing Commission that a resolution requesting that Prairie hog producers be allowed to opt out of the provision of Bill C-176. Please be advised that the Manitoba Hog Marketing Commission was not invited or present at the meeting when this matter was discussed and does not endorse or support the position taken by this group. The Manitoba Hog Marketing Commission presented a brief re this question to the Standing Committee on Agriculture in conjunction with the Manitoba Pork Producers Association. The views expressed by the Manitoba Hog Marketing Commission at that time remain unchanged.

Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, this is the very reason why I did not agree to have this telegram automatically accepted by this Committee because I am not convinced that it is representative of the industry across the three provinces.

The Chairman: Thank you, Mr. Gleave. Mr. Pringle is recognized.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, I do not want to take up too much time, but I feel I must do so. Number one, I would like to say that the quotes made by a previous speaker, Mr. Peters, with regard to the percentage of integrated operations relating to the broiler industry, are inaccurate. I have not got the figures in front of me, unfortunately, but only a very small percentage of the operations in Ontario, Manitoba, Saskatchewan, Alberta and British Columbia are actually integrated with regard to ownership.

I think what he is confused about is the fact that some farmers are able to contract but these contracts are free and they can go from feed company to feed company and they do go from feed company to feed company.

[Interprétation]

MacKay, vice-président de l'Association des éleveurs de porc de la Saskatchewan et président de l'Association Lacombe d'éleveurs de Saskatchewan; Wayne Smith, vice-président du Conseil de commercialisation des producteurs de porc de l'Alberta et représentant de l'Alberta au Conseil canadien du porc; Stan Price, représentant du Conseil canadien du porc pour l'Alberta; Bob Edwards, président de l'Association des éleveurs de porc de la Saskatchewan. Les dit groupes représentent les producteurs de 48 p. 100 de la production de porc du Canada.

Sten Berg, président du Conseil de commercialisation des producteurs de porc de l'Alberta.

Monsieur le président, je crois que ce que j'ai dit représente bien l'opinion des producteurs de porc des 3 provinces des Prairies de l'Ouest du Canada. Merci.

Le président: Merci, Monsieur Southam. Messieurs, ce court arrêt me donne la chance et l'obligation de présenter au Comité un télégramme qu'a reçu le ministre et qui se lit comme il suit:

La Commission de commercialisation des porcs du Manitoba a su qu'on a présenté une résolution demandant que les producteurs de porc des Prairies aient la permission de ne pas être inclus dans le Bill C-176. Veuillez noter que la Commission de commercialisation des porcs du Manitoba n'a pas été invitée et n'était pas présente à la réunion quand on a discuté de cette question; elle n'appuie donc pas la position prise par ce groupe. La Commission de commercialisation des porcs du Manitoba a présenté de concert avec l'Association des producteurs de porcs du Manitoba un mémoire à ce sujet au Comité permanent de l'Agriculture. L'opinion exprimée par la Commission de commercialisation des porcs du Manitoba à ce moment-là n'a pas changé.

Monsieur Gleave.

M. Gleave: Monsieur le président, c'est là la raison pour laquelle je n'ai pas accepté que ce télégramme soit automatiquement accepté par ce Comité parce que je ne suis pas convaincu qu'il représente bien l'industrie des trois provinces.

Le président: Merci, monsieur Gleave. Je donne la parole à M. Pringle.

M. Pringle: Monsieur le président, je ne serai pas long, mais je crois que je dois prendre la parole. Premièrement, j'aimerais dire que les citations faites par M. Peters en ce qui a trait aux pourcentages des opérations intégrées relativement à l'industrie des poulets de grill ne sont pas exactes. Je n'ai pas les chiffres ici même, mais il n'y a qu'un très petit pourcentage des opérations en Ontario, au Manitoba, en Saskatchewan, en Alberta et en Colombie-Britannique qui sont intégrées en ce qui a trait aux propriétaires.

Je crois que la confusion vient du fait que quelques cultivateurs peuvent signer des contrats, mais ces contrats sont libres et ils peuvent continuer d'aller d'une fabrique d'aliments du bétail à l'autre.

[Text]

Mr. Horner: So we are protecting the feed companies.

Mr. Pringle: And they do. The point to remember is that prior to provincial marketing boards being formed, integration was making great headway and it was stopped cold by provincial marketing legislation. There has been very little, if any, increase in integration in those provinces which had marketing boards and since the marketing boards.

As this is the night to read into the record, I would like to read a report on Unifarm in Alberta, in the *Western Producer*, Thursday, April 1 and the headline says:

Unifarm backs C-176 principle. The president of Unifarm, Dobson Lea, of Edmonton says that his organization's support for Bill C-176 is neither "conditional" nor "cautious".

Mr. Lea says Unifarm's proposals to amend the legislation, which would establish a national farm products marketing council, may have left the impression that the organization is not prepared to take a firm stand in support of the controversial Bill.

"On the contrary", Mr. Lea said, in a prepared statement, "Unifarm wholeheartedly supports the principle of orderly marketing provided for in Bill C-176".

The Chairman: Thank you, Mr. Pringle. Mr. Horner wished to be recognized to correct a statement.

Mr. Horner: Thank you, Mr. Chairman. I did want to make a correction because during my talk with regards to hogs, I stated that the Province of Quebec ranked third in hog production in Canada and I found after checking the figures that I was in error. I said that it ranked third behind Ontario and Alberta. I find that Alberta ranks third behind Ontario and Quebec. Because I am a stickler for figures and accuracy I did not want to let those figures go on the record without...

The Chairman: Thank you, Mr. Horner.

• 2155

Mr. Horner: Mr. Chairman, if I might just continue for a brief moment. I would like to think that I would not be restricted in any way.

Mr. Chairman, I would like to direct a question with regard to the figures I have just enunciated for hog production. I was speaking primarily of hog production and the value of hogs produced when I said that Quebec—I might say to the Committee that the figures I used were out of *Outlook 1971*, put out by the Canadian Department of Agriculture for the Canadian Agricultural Outlook Conference of 1970—ranks second to Ontario and Alberta is third. I wonder if Mr. Williams could give the Committee some idea as to where the number of producers were in the light of the amendments which were made, which some members have referred to with regard to the majority of producers being in favour before an agency is set up with regard to various commodities. I know that Mr. Williams is also very interested in figures and over the years he has been one who has paid particular attention to figures, and I wonder if he

[Interpretation]

M. Horner: Nous protégeons donc les fabriques d'aliments du bétail.

M. Pringle: Il faudrait se rappeler qu'avant la création des offices de commercialisation provinciales, l'intégration avait un rôle très important; la Loi provinciale sur la commercialisation a tout arrêté. L'intégration ne s'est presque pas développée dans ces provinces depuis l'inauguration des offices de commercialisation.

Puisque tout le monde semble avoir quelque chose à dire ce soir, j'aimerais vous lire un extrait du *Western Producer*, du jeudi 1^{er} avril:

Unifarm appuie le principe du Bill C-176. Le président de Unifarm, Dobson Lea d'Edmonton dit que l'appui de son organisation pour le Bill C-176 n'est ni «conditionnel» ni «restreint».

Monsieur Lea affirme que les propositions d'Unifarm visant à modifier la Loi qui créerait un conseil national de commercialisation des produits de ferme, a peut-être laissé l'impression que l'organisation n'est pas prête à appuyer fermement le projet de loi controversé.

«Au contraire», monsieur Lea affirme, «Unifarm appuie le principe de commercialisation prévu par le Bill C-176.»

Le président: Merci, Monsieur Pringle. M. Horner désire prendre la parole pour rectifier une déclaration.

M. Horner: Merci, monsieur le président. Je veux apporter une correction parce que, quand j'ai parlé des porcs, j'ai déclaré que la province de Québec occupait le troisième rang pour ce qui est de la production des porcs au Canada; après avoir vérifié les chiffres, je me suis rendu compte que ce n'était pas exact. J'ai dit que le Québec occupait le troisième rang après l'Ontario et l'Alberta. J'ai découvert que l'Alberta occupe le troisième après l'Ontario et le Québec. J'aime que les choses soient claires et exactes; je ne voulais pas que ces chiffres soient inscrits aux procès-verbaux sans...

Le président: Merci, monsieur Horner.

M. Horner: Monsieur le président, puis-je continuer encore quelques instants. Je voudrais bien pouvoir m'exprimer sans entrave.

Monsieur le président, j'aimerais poser une question au sujet des chiffres que je viens juste de donner concernant la production des porcs. Je parlais principalement de la production des porcs et de la valeur des porcs produits lorsque j'ai dit que Québec, je pourrais dire au Comité que les chiffres que j'ai employés ont été extraits de *Perspectives 1971* qui ont été établis par le ministère de l'Agriculture du Canada pour la conférence agricole canadienne de 1970, ces chiffres signifieraient que le Québec vient après l'Ontario et l'Alberta est troisième. Je me demande si M. Williams pourrait donner au Comité quelque idée quant au nombre de producteurs à la lumière de l'amendement qui a été établi, et dont certains membres ont parlé au sujet de la majorité des producteurs qui l'approuvent avant qu'une agence soit établie relative aux divers produits. Je sais que M. Williams s'intéresse aussi vivement à ces chiffres et au cours des

[Texte]

could give the Committee some idea of where the major producers are. For example, could he give the number of hog producers in the Province of Ontario and in the Province of Quebec, and if liked he could then lump—I do not like to lump anything together, but I would permit it in order to be expedient with regard to time—the Deputy Minister could group together—that is a better phraseology, Mr. Chairman,—the producers from Manitoba, Saskatchewan and Alberta. I am not going to belittle British Columbia, the favourite province of the member for Fraser Valley East, I do not want to belittle that province by not asking for those figures, and I hope he will excuse me for not doing so, or for asking for the producers in the Atlantic Provinces, but if the Deputy Minister could just give us the figures for Ontario, Quebec and the three Prairie Provinces together it might enable us to better judge the problems that Mr. Korchinski, the member for Mackenzie, has raised vis-à-vis who is in command of a given situation vis-à-vis a vote on the situation as to whether an agency is really set up.

The Chairman: Mr. Williams.

Mr. Williams: Mr. Chairman, unfortunately I do not have such data with me, and even if I had it with me I am not at all sure that it would serve any particularly useful purpose at this time since the latest available data as to the number of producers by category relates to the 1966 census.

Mr. Horner: Mr. Williams, I am always prepared within my mind to correlate the 1966 figures with the 1971 and 1972 figures, and I would very much appreciate having the 1966 figures. It would allow me to adjust, within my mind at least, the relationship. For example, I may be wrong but I believe there are more producers in the Province of Quebec that would be related to hog production than there are even in the Province of Ontario. I may be wrong but that is a suspicion that I have. I also believe there are more hog producers in the Province of Quebec than there are in the three Prairie Provinces, but that is just a thought that enters my mind. If you could just give the Committee the 1966 figures I think each member of the Committee could adjust those figures to the present scale of reduction in agriculture that has taken place over a number of years, and we are all very much aware of that reduction. I think it has been more rapid, perhaps, in Western Canada than it has in other parts of Canada, but I may be wrong in that regard. I think this would be valuable in assessing whether or not, in answer to the age-old problem that Mr. La Salle from Joliette presented to the Minister on February 16 in *Hansard* with regard to an absolute majority of the producers involved, pork and hogs would really be involved because we now have established in the bill that no agency would be set up unless the majority of producers in Canada really wanted an agency. So I think to really rationally discuss this whole problem as to whether hogs will be involved, and relate it to the argument put forward by the hon. member for Mackenzie, we will have to have some idea as to where the hog producers really are. I think this would assist the Committee greatly, Mr. Chairman.

[Interprétation]

années il leur a attaché beaucoup d'importance, je me demande s'il pourrait dire au Comité où sont les principaux producteurs. Ainsi pourrait-il nous donner par exemple le nombre de producteurs de porcs dans la province d'Ontario et dans la province de Québec. S'il le veut il peut les donner en bloc. Je n'aime pas considérer les choses en bloc mais je l'accepterais afin de gagner du temps, le sous-ministre pourrait grouper ensemble c'est une meilleure phraséologie, monsieur le président, les producteurs du Manitoba de la Saskatchewan et de l'Alberta. Je ne suis pas pour oublier la Colombie-Britannique, la province favorite du représentant de Fraser Valley-Est, je ne veux pas oublier cette province en ne réclamant pas ces chiffres, et j'espère qu'il me pardonnera mon abstention à ce sujet et ma curiosité à l'égard des producteurs des provinces de l'Atlantique. Si le premier ministre pouvait simplement nous donner les chiffres pour l'Ontario le Québec et les trois provinces des Prairies ensemble cela nous permettrait de mieux juger des problèmes que M. Korchinski le représentant de Mackenzie a soulevés relativement à celui qui est en commande d'une situation donnée vis-à-vis d'un vote sur la situation concernant la mise sur pied effective d'une agence.

Le président: Monsieur Williams.

M. Williams: Monsieur le président, malheureusement je n'ai pas ces données avec moi et même si je les avais avec moi je ne suis pas certain du tout qu'elles seraient d'une utilité quelconque à ce moment puisque les dernières données disponibles relatives au nombre de producteurs par catégorie datent du recensement de 1966.

M. Horner: Monsieur Williams, je suis toujours prêt, dans mon esprit, à ajuster les chiffres de 1966 avec ceux de 1971 et de 1972 et j'apprécierais beaucoup de connaître les chiffres de 1966. Cela me permettrait d'ajuster, dans mon esprit tout au moins les rapports existants. Ainsi je peux avoir tort mais je crois qu'il y a plus de producteurs dans la province de Québec qui s'occupent de la production de porcs qu'il n'y en a même dans la province de l'Ontario. Je peux avoir tort mais c'est une chose que je soupçonne. En outre, je crois qu'il y a plus de producteurs de porcs dans la province de Québec qu'il n'y en a dans les trois provinces des Prairies, mais c'est juste une idée qui a traversé mon esprit. Si vous pouviez donner au Comité les chiffres de 1966 je crois que chaque membre du Comité pourrait ajuster ces chiffres par rapport à la présente échelle de réduction en agriculture qui eu lieu au cours de ces dernières années et nous sommes tous bien au courant de cette réduction. Je crois qu'elle a été plus rapide peut-être dans l'Ouest du Canada qu'elle ne l'a été dans les autres parties du Canada mais je peux avoir tort à ce sujet. Je crois qu'il serait utile de faire ces calculs pour répondre au problème soulevé par M. La Salle de Joliette qui l'a soumis au ministre le 16 février dans le *hansard* au sujet d'une majorité absolue des producteurs en cause, des producteurs de porcs qui sont réellement en cause, parce que nous avons maintenant établi dans le bill qu'aucune agence ne pourra être mise sur pied à moins que la majorité des producteurs au Canada ne la désirent réellement. Aussi je crois qu'il est absolument rationnel de discuter de tout ce problème pour savoir si les porcs seront inclus en rapport avec l'argument présenté par le représentant de Mackenzie,

[Text]

The Chairman: Mr. Williams.

Mr. Williams: Mr. Chairman, as I indicated earlier, unfortunately I do not have those figures with me. I can obtain them but I do not have them with me.

Mr. Horner: Well, just before the question is put, I am not going to hold the Minister or the Deputy Minister to any rigidity of thought in this regard or any rigidity of the fact that the thought must be expressed at this time. I wonder if the answer could not be given to the Committee and it could not be made an appendix to today's Committee proceedings when the Minister gives—because we all realize, Mr. Chairman, that we are making a sincere attempt to get through the bill tonight, fully realizing that it goes from here to the report stage in the House of Commons and these same arguments may or may not be put forward. Personally, I cannot say at this time whether or not they will be. But in case they are, the answer to those questions would better enable the member from Mackenzie to debate his line of questioning in the House and maybe other members including myself, the member for Crowfoot. So, Mr. Chairman, not to hold up the vote in any way, I wonder if the Deputy Minister, and I see he is nodding his head in approval, could obtain the answer. I wonder if it would be agreeable to the Committee that they could be made an Appendix to Committee proceedings today so that that question could really be answered if one looked at the Committee proceedings as recorded today.

The Chairman: Gentlemen, it might be very difficult to make this an appendix to our proceedings because today's proceedings will go to the printer later tonight or tomorrow morn'ng and the figures may not be available at that time. But I detect from the conversation close to me that the Deputy or the Minister would be willing to cause to have these figures made available to each member of the Committee and would hope that that might meet the needs of the members.

Mr. Horner: Mr. Chairman, to show the Committee in what an agreeable mood I am in, what a conciliatory mood I am in at this particular time, I am not a stickler for the exact figures. I wonder if the Minister and the Deputy Minister could give to the best of their knowledge an estimate of the number of producers engaged in the hog production within the Province of Quebec in 1971, and an estimate of the number of hog producers engaged in the production of hogs in Ontario in 1971, and an estimate of the number of hog producers in Manitoba and Saskatchewan in 1971. Maybe they would be capable of doing that. Maybe their estimates upon verification would be relatively close, and I would think that they themselves would check that. I certainly would not. I would take their estimate as verbatim.

The Chairman: The Minister will speak.

Mr. Olson: Mr. Chairman, we can give you the figures of the number and the origin of hog carcasses graded by provinces in Ontario and Quebec and Manitoba and Sas-

[Interpretation]

nous aurons ainsi quelque idée de l'endroit où se trouvent les producteurs de porcs de façon précise. Je pense que cela aiderait beaucoup le comité, monsieur le président.

Le président: Monsieur Williams.

M. Williams: Monsieur le président, comme je l'ai dit plus tôt, je ne dispose malheureusement pas de ces chiffres. Je peux les obtenir, mais je ne les ai pas avec moi.

M. Horner: Avant de mettre la question aux voix, je contenterai le ministre ou le sous-ministre à toute rigidité de pensée à cet égard pour toute rigidité du fait que la pensée doit être exprimée à ce moment-ci. Je me demande si la réponse pourrait ne pas être donnée au comité et constituée un appendice aux procès-verbaux du comité pour cette journée lorsque le ministre donne, parce que nous nous rendons tous compte, monsieur le président, que nous essayons tous de terminer l'étude de ce bill ce soir réalisant parfaitement qu'il en sera fait rapport à la Chambre des communes, et ces mêmes arguments peuvent ou non ne pas être avancés. Personnellement, je ne peux dire maintenant s'ils le seront ou non. Mais s'ils le sont, la réponse à ces questions permettrait au député de MacKenzie de mieux discuter de la question à la Chambre, et peut-être aussi à d'autres députés y compris moi-même, le député de Crowfoot. Ainsi, monsieur le président, pour ne pas retarder le vote en aucune façon, je me demande si le sous-ministre (et je vois qu'il acquiesce de la tête) peut nous obtenir la réponse. Je me demande si le comité accepterait qu'il constitue un appendice aux procès-verbaux du comité pour cette journée de sorte qu'on obtiendrait la réponse à cette question en parcourant les procès-verbaux du comité tels qu'ils ont été consignés aujourd'hui.

Le président: Messieurs, il pourrait être très difficile d'en faire un appendice à nos procès-verbaux, parce que ceux d'aujourd'hui seront imprimés plus tard ce soir ou demain matin et que nous ne disposons pas des chiffres à l'heure actuelle. Mais je crois comprendre que le sous-ministre ou le ministre consentirait à apporter ces chiffres à la connaissance de chacun des membres du comité. J'espère que cela répondrait aux désirs des membres.

M. Horner: Monsieur le président, pour montrer au comité que je suis bien disposé, je n'insiste pas pour obtenir des chiffres exacts. Je me demande si le ministre ou le sous-ministre pourrait donner, au meilleur de leur connaissance, un nombre approximatif de producteurs engagés pour la production du porc dans la province de Québec en 1971 et le nombre approximatif de producteurs engagés dans la production du porc en Ontario en 1971, de même qu'au Manitoba et en Saskatchewan en 1971. Il pourrait sans doute faire cela. Leurs prévisions, après vérification, pourraient relativement être exactes, et je pense qu'ils vérifieraient eux-mêmes. Je ne le ferai certes pas. Je considérerai leurs prévisions telles qu'elles sont.

Le président: Le ministre prendra la parole.

M. Olson: Monsieur le président, nous pouvons vous donner les chiffres relatifs au nombre et à l'origine des carcasses de porc classées par les provinces d'Ontario,

[Texte]

katchewan and Alberta, but as has been pointed out, we cannot give you the number of producers in each of those provinces. But if there is any correlation that can be drawn from these over-all figures of hog carcasses that were graded in the provinces, we would be very glad to give you that information.

Mr. Horner: Oh, no, no, no, no, no.

The Chairman: Well, gentlemen...

Mr. Horner: Mr. Chairman, the Minister apparently has missed the whole purport of my question. The hogs do not vote, as the member for Fraser Valley East has made it a point to point out. I am concerned about the number of producers.

The Chairman: Gentlemen, may I interject. I think the Minister indicated that the figures had to do with carcasses and that this might not be the kind of information that the honourable member is anxious to obtain. But the Minister has agreed that insofar as is possible the best figures would be made available to each and every member of the Committee in the hope that that might serve your purpose. Certainly more accurate figures would not likely have much influence on tonight's debate but they might be of some value for subsequent debate.

Mr. Horner: No. Just one criterion, Mr. Chairman.

• 2205

Mr. Chairman, the point I am trying to make is we may and, in fact, I would be one who would be most anxious to get through with this Bill tonight, but we may come up with a similar amendment in the House of Commons, and we may not, I do not really know. However, would the Minister provide us with these figures? Would the Minister provide us with these 1966 figures that he says are coming from the 1966 census? Would he provide us with them before this Bill enters the report stage in the House of Commons?

Mr. Olson: They will be provided tomorrow.

Mr. Horner: I appreciate that very much.

The Chairman: Thank you, gentlemen. Are you ready for the question? Mr. Peters.

Mr. Peters: Mr. Chairman, the hon. member for Fraser Valley East mentioned that in the figures that I had given there was a transfer from one feed company to another. One producer changed feed companies. The figures I gave, Mr. Chairman, are those quotas owned directly by the feed companies and I doubt very much if the feed companies, and I included Canada Packers; Jim McGrath, who handles Purina Feeds and Campbell Soup, but these are directly owned quotas. I doubt if they are subject to transfer.

The Chairman: Gentlemen, are you ready for the question?

The question is the following.

That Clause 2 of Bill C-176 an Act to establish the National Farm Products Marketing Council and to authorize the establishment of national marketing agencies for farm products be amended as follows: By strik-

[Interprétation]

Québec, Manitoba, Saskatchewan et Alberta, mais comme on l'a souligné, nous ne pouvons vous donner le nombre de producteurs dans chacune de ces provinces. Mais s'il y a une corrélation qui puisse être établie selon toutes les données relatives aux carcasses de porc qui ont été classées dans les provinces, nous serions heureux de vous donner ce renseignement.

M. Horner: Non, non, non, non, non.

Le président: Messieurs...

M. Horner: Monsieur le président, les porcs ne votent pas, comme l'a signalé le député de Fraser Valley Est. C'est le nombre de producteurs qui me préoccupe.

Le président: Ainsi, puis-je faire une remarque. Je pense que le ministre a dit que les chiffres avaient trait aux carcasses, et ce n'est peut-être pas le genre d'information que le député souhaitait obtenir. Mais le ministre a accepté que, dans la mesure du possible, que chacun des membres du comité pourrait disposer de ces chiffres, dans l'espoir qu'il puisse servir votre fin. Certes, des données plus précises n'influeraient vraisemblablement pas sur le débat de ce soir, mais elles peuvent être utiles lors des débats ultérieurs.

M. Horner: Non. Un seul critère, monsieur le président.

Monsieur le président, il se peut que nous ayons un amendement de ce genre à la Chambre des communes. Toutefois, est-ce que le ministre peut nous fournir ces chiffres? Ces chiffres de 1966 qui viennent du recensement de 1966? Pourrait-il nous les procurer avant que ce bill passe en rapport à la Chambre des communes?

M. Olson: Je vous les donnerai demain.

M. Horner: Je vous en serais très reconnaissant.

Le président: Merci messieurs. Êtes-vous prêts à vous prononcer? Monsieur Peters.

M. Peters: Monsieur le président, le député de Fraser Valley-Est a mentionné que dans les chiffres que j'avais cités il y avait un transfert d'une compagnie à l'autre. Un producteur a changé de compagnie. Les chiffres que j'ai donnés sont les quotas appartenant directement aux compagnies de provendes et je doute fort que ces compagnies y compris la Canada Packers, Jim McGrath qui dirige Purina Feeds et Campbell Soup. Ces quotas sont directs. Je doute qu'ils ne soient sujets à transfert.

Le président: Messieurs, êtes-vous prêts à vous prononcer?

Voici la question.

Que l'article 2 du bill C-176 une loi établissant un conseil national de commercialisation des produits agricoles et autorisant l'établissement d'offices nationaux de commercialisation pour les produits de la ferme soit

[Text]

ing out lines 14 to 17 on page 1 and substituting the following: product of agriculture except hogs and without limiting the generality of the foregoing includes animals other than hogs, meats other than pork, eggs, poultry, wool, maple products, honey and any part of any such product;

I assume that you would wish to have the Clerk poll the members and I will ask the Clerk to do so.

Amendment negatived: Nays, 23; Yeas, 4.

The Chairman: Gentlemen, the next amendment comes on page 2.

Clause 2(c) agreed to.

Shall Clause 2(d) carry?

Mr. Horner: No. I am opposed to carrying it, but I am not going to speak on it in order to facilitate the time.

Clause 2(d) agreed to on division.

The Chairman: Gentlemen, I have an amendment moved by Mr. Sulatycky—Mr. Pringle.

Mr. Pringle: You have your wires crossed there. Mr. Sulatycky is away for this one.

Mr. Horner: The other one was such a big effort that he had to leave.

The Chairman: Gentlemen, please.

Mr. Pringle: I move that Clause 2(e) be amended by striking out line 6 on page 2 and substituting the following: relating to promotion, regulation and control of the marketing of any regulated...

Mr. Horner: I wonder if we could have an explanation of this?

Mr. Pringle: Mr. Chairman, the explanation is very brief. The word "marketing" is replaced by the word "promotion, regulation and control of marketing" and it is a technical amendment suggested by the lawyers to give it greater precision.

The Chairman: That control really includes promotion.

Mr. Pringle: Yes.

The Chairman: Shall the amendment carry? No. Mr. Horner is recognized.

Mr. Horner: As the mover of the amendment discussed it, this adds the word "promotion" and also adds the words "regulation and control of the marketing of any regulated." It is also an addition of the additional word "control". Although I have no objection to the word "promotion", I do believe there is some devious reason for adding the word "control" that the mover of the amendment never, never dealt with at all, never suggested it at all, never even related his remarks to it. If there is no reason for the addition of the word "control" I move that it be struck out. It is that simple. I move that the amendment would then read... "relating to promotion

[Interpretation]

modifié comme il suit: En éliminant les lignes 14 à 17 à la page 1 et en substituant ce qui suit: produits agricoles sauf le porc et sans restreindre la généralité y compris les animaux autres que les porcs, les viandes autres que le porc, les œufs, la volaille, la laine, les produits de l'érable, le miel et aucune partie de chacun de ses produits.

Je suppose que vous voulez que le greffier enregistre les votes.

L'amendement est rejeté: 23 contre, 4 pour.

Le président: Messieurs, le prochain amendement est à la page 2.

L'article 2 c) est adopté.

Est-ce que l'article 2 d) est adopté?

M. Horner: Non. Je ne suis pas d'accord mais je ne parlerai pas pour ne pas retarder les débats.

L'article 2, paragraphe d) est adopté sur division du vote.

Le président: Messieurs, j'ai ici la copie d'un amendement présenté par M. Sulatycky. Monsieur Pringle, vous avez la parole.

M. Pringle: Il y a mésentente. M. Sulatycky est parti.

M. Horner: L'autre lui a demandé un si grand effort qu'il a dû quitter.

Le président: Messieurs, si'l vous plaît.

M. Pringle: Je propose que l'article 2, paragraphe e) soit amendé en enlevant la ligne 6 à la page 2 et en y ajoutant le suivant: relatif à la promotion, à la réglementation et au contrôle de la commercialisation de tout produit réglementé...

M. Horner: Je me demande si nous ne pourrions pas obtenir une explication de cet amendement?

M. Pringle: Le mot «market» est remplacé par le mot «promotion», réglementation et contrôle de la commercialisation et il s'agit d'un amendement technique proposé par les avocats pour qu'on lui donne une plus grande précision.

Le président: Ce contrôle comprend la promotion.

M. Pringle: Oui.

Le président: Est-ce que l'amendement est adopté? Non. M. Horner a la parole.

M. Horner: Celui qui a présenté l'amendement l'a discuté et il ajoute du mot «promotion» et du mot «réglementation et contrôle de la commercialisation de tout produit réglementé», ajoute encore au mot «control». Je n'ai pas objection au mot «promotion» et je crois qu'il doit y avoir une raison qu'on ne connaît pas pour ajouter le mot «control» et celui qui en fait la présentation n'y a jamais pensé. S'il n'y a pas d'autres raisons pour ajouter le mot «control» je propose qu'on le barre. C'est simple. Je présente donc que l'amendement se lirait «relatif à la promotion et à la commercialisation de tout produit réglementé». Vous pourriez simplement enlever les mots

[Texte]

and the marketing of any regulated product. You could just strike out the words "regulation and control". I move that subamendment.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, may I add a short, brief statement?

The Chairman: Mr. Pringle.

Mr. Pringle: Unfortunately, although I can understand the member's objection concerning this amendment, in order to enable the agency to establish a plan that will be a forthright and comprehensive plan, it is the opinion of the legal department that without these words we would not be giving the agency sufficient power to do that which they would like to do or may want to do within the scope of the plan which they will be proposing for proclamation.

Therefore, I very humbly suggest that we consider my amendment as being essential for the use of the producer agencies which will be formed in establishing their plan which they will be submitting for proclamation. They will require promotion, they will require some regulation and control of the marketing of any regulated product, and so on.

The Chairman: Gentlemen. Did you make your subamendment, Mr. Horner?

Mr. Horner: Yes. Did you get my subamendment, Mr. Chairman? You strike out the words "regulations", "control" and "and". You have got now "promotion of marketing".

The Chairman: Mr. Gleave.

Mr. Gleave: It is rather difficult to follow this. I wonder if you would be so good as to read me Mr. Pringle's amendment?

• 2215

The Chairman: It is moved by Mr. Pringle:
That we strike out line 6 of Clause 2(e) and insert the following "lating to the promotion, regulation and control of the marketing of any regulated...
"Lating" follows from the previous line to read "relating". The rest of the paragraph remains the same.

Mr. Horner: Would you also give him my subamendment?

The Chairman: Mr. Horner's subamendment would remove the words "regulation and control" from Mr. Pringle's amendment, and would read as follows:
relating to the promotion of the marketing of any regulated product...

Mr. Horner: I would like to speak to my subamendment if Mr. Gleave has no further questions.

The Chairman: Mr. Gleave is recognized.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, I find some objection to the amendment. There is the statement by the mover that it is a technical thing and legal ease to make it effective. As

[Interprétation]

«réglementation et contrôle». Je présente cet amendement.

M. Pringle: Monsieur le président, permettez-moi de faire une courte déclaration.

Le président: Monsieur Pringle.

M. Pringle: Je crois que je comprends l'objection de M. Horner, il faut pour donner le pouvoir à un office d'établir un plan total, et c'est l'opinion des avocats, ajouter ces mots car l'office n'aurait pas à ce moment-là un pouvoir suffisant pour établir le plan dont ils ont besoin.

Je propose très humblement que nous considérons l'amendement que j'ai présenté comme essentiel pour fins des offices des producteurs qui seront établis en vertu de leur programme qu'ils vont soumettre. Ils auront besoin de promotion, de réglementation et de contrôle de la commercialisation de tout produit réglementé, ainsi de suite.

Le président: Messieurs, avez-vous présenté votre sous-amendement, monsieur Horner?

M. Horner: Oui. L'avez-vous reçu, monsieur le président? Vous enlevez les mots «réglementation et contrôle». Il s'agit maintenant de «promotion de la commercialisation».

Le président: Monsieur Gleave.

M. Gleave: Il est difficile de suivre cette argumentation. Pourriez-vous me lire l'amendement de M. Pringle?

Le président: C'est présenté par M. Pringle:

Que nous supprimions la ligne 6 de l'article 2 e) et que nous insérions la suivante: «latif à la promotion, la réglementation et le contrôle de la commercialisation de tous produits réglementés...
«latif» dit à ce qui précède à la ligne précédente et être lu «relatif». Le reste de l'alinéa reste inchangé.

M. Horner: Voulez-vous lui présenter également mon amendement secondaire?

Le président: L'amendement accessoire de M. Horner en vue de supprimer les mots «réglementation et contrôle» qui figurent à la modification de M. Pringle et qui se lirait comme suit:

relatif à la promotion de la commercialisation de tous produits réglementés...

M. Horner: J'aimerais parler en faveur de la modification accessoire si M. Gleave n'a pas d'autres questions à poser.

Le président: M. Gleave a la parole.

M. Gleave: Monsieur le président, je trouve certaines objections à cette modification. Celui qui l'a présentée que son caractère technique et sa facilité juridique la

[Text]

I read it, however, and this is why I asked you to read it back, "marketing plan" means a plan related to the promotion, regulation and control of the product.

Mr. Pringle: Of the marketing.

Mr. Gleave: Of the marketing, okay. So, Mr. Chairman, under this amendment you could set up an agency just to do promotion.

The Chairman: Under the subamendment.

Mr. Gleave: Yes, and under the subamendment.

Mr. Pringle: That is right.

Mr. Gleave: I do not get your point. I do not see why you should bother going through all this bill to say that somebody could promote. The Canadian Cattlemen's Association can now effectively do promotion. I suspect they will do a pretty good job too when they get organized and get around to it, which they are probably doing now. The Canadian Cattlemen's Association can do an excellent job of promotion, probably not with the deduction they have, but when they get it beefed up a bit they can.

An hon. Member: It is enough.

Mr. Gleave: The legislature in Saskatchewan is just in the process of putting a similar thing through for a deduction for hogs in Saskatchewan. These are promotion plans. You do not have to go to all this trouble. Why, at this point in time you should seek to amend this bill so that you can go into a promotion program passes my understanding. As subclause (e) reads now:

"marketing plan" means a plan relating to the marketing of any regulated product in interprovincial or export trade...

If a marketing plan is set up, that plan is operating, and the people responsible for it think that a line of promotion is a useful thing towards moving, handling and marketing that product, they will be free to introduce one; that is, if the producers and the representatives of the producers give them the okay to go ahead.

You are changing this plan at one stroke so that under some part of it you could, I maintain under this amendment that is being opposed here—and you can get all the legal officers you like—set up a plan the objective of which would be nothing but promotion. It just does not make any sense to me.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, I have to just come back and say one short sentence. That is exactly what a number of the producer organizations want. They want the right to establish an agency. They want sufficient in the bill to permit them to establish the agency the way the producers want it and they want to be able to estab-

[Interpretation]

rendre efficace. Toutefois lorsque je le lis et c'est pourquoi je vous ai demandé de le relire, «plan de commercialisation» signifie un plan ayant trait à la promotion, à la réglementation et au contrôle du produit.

M. Pringle: De la commercialisation.

M. Gleave: D'accord de la commercialisation. Ainsi, en vertu de cette modification vous pourriez instituer un office juste à des fins de promotion.

Le président: En vertu de l'amendement accessoire.

M. Gleave: Oui et en vertu du sous-amendement.

M. Pringle: C'est exact.

M. Gleave: Je ne sais pas où vous voulez en venir. Je ne vois pas pourquoi vous prenez la peine d'étudier tout ce Bill simplement pour dire que quelqu'un pourrait promouvoir. L'Association des éleveurs de bestiaux canadiens peut actuellement efficacement promouvoir un produit. J'ai l'impression qu'ils pourront faire du bon travail quand ils se seront organisés et s'y mettront. C'est qu'ils font probablement actuellement. L'Association des éleveurs de bestiaux du Canada peut accomplir un excellent travail de promotion, probablement pas avec la déduction fiscale dont ils bénéficient, mais lorsqu'elle augmentera un peu, ils le pourront.

Une voix: C'est assez.

M. Gleave: L'Assemblée législative de la Saskatchewan est juste en train d'adopter une disposition similaire pour une exemption fiscale relative aux porcs dans la Saskatchewan. Ce sont des plans de promotion. Il n'est pas nécessaire de se donner toute cette peine. Pourquoi à ce stade vous cherchiez à modifier ce Bill avant que vous puissiez élaborer des programmes de promotion des postes dépasse mon entendement. Tel que libellé le paragraphe e) actuellement:

«plan de commercialisation» signifie un plan relatif à la commercialisation de tous produits réglementés vendus dans le commerce interprovincial ou le commerce d'exploitation.

Si un plan de commercialisation est élaboré, que ce plan est appliqué et que les gens responsables de cette application pensaient certain genre de promotion est utile pour l'expédition, la manutention et la commercialisation de ce produit, ils seront libres d'en introduire un; c'est-à-dire, si le producteur et les représentants des producteurs leur permettent de le faire.

Vous changez ce plan d'un trait de plume afin qu'en vertu d'une certaine partie de ce plan vous pourriez, je maintiens en vertu de cette modification à laquelle l'on s'oppose ici—et vous pouvez faire appel à tous les conseillers juridiques que vous désirez—élaborer un plan de l'objectif qui ne serait rien moins que la promotion du produit. Pour moi, cela n'a simplement pas de sens.

M. Pringle: Monsieur le président, je dois reprendre la parole ou prononcer une brève phrase. C'est exactement ce qu'un certain nombre d'organisations de producteurs désirent. Ils désirent obtenir le droit d'établir un office. Ils désirent qu'il y ait suffisamment de dispositions dans le Bill leur permettant d'établir le genre d'office qu'ils dési-

[Texte]

lish one for promotion, regulation and control of the marketing of any regulated product.

I cannot agree with Mr. Gleave and I just have to leave it at that. I think he is leaving something out which would very well be of assistance to the producer organization if it was left in.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, if I may, you are changing the whole character of the thing. At 10.20 on the last evening that we are discussing this bill, you propose to come in and change the whole character and the whole objective of the bill.

Mr. Pringle: Oh, no.

• 2220

Mr. Gleave: You may say so if you like, but I am not interested in promotion plans, they are just a means of siphoning off some money.

The Chairman: Gentlemen, I wonder if the Committee members would wish to have the Minister express a view.

Mr. Gleave: It is all right with me.

The Chairman: Mr. Olson.

Mr. Olson: Mr. Chairman, there are some plans now in existence in Canada, and the Beef Commission is a good example where they get their authority from the provincial marketing statute that is set up for the limited kind of promotion that they wish to do. We would like to have this bill drafted in such a way that we can in fact under the aegis of this bill co-ordinate any of the things that are included in (e) and that includes all of the other paragraphs involved there. It is entirely possible that there will be commodities other than beef that now come under the provincial marketing legislation that would want a co-ordinated effort in the promotion or a degree of regulation, but the degree could be very small or very great. It seems to me that it would be useful if we had this bill capable of receiving and administering essentially the same kind of powers that are provided for in the provincial legislation, because as I said, I can envisage a commission type of marketing plan that would not do very much more, for example, than the Canadian Cattle-men's Commission is doing under the provincial legislation at the present time. That is the reason that it ought to be amended in this manner.

The Chairman: Gentlemen, are you ready for the question? There is a subamendment by Mr. Horner and an amendment moved by Mr. Pringle. Mr. Horner, do you wish to speak to the subamendment?

Mr. Horner: You will recall I did not speak to the subamendment and at this time I would like to deal briefly with the purposes of the subamendment.

Basically, and I am not going to go back at this late hour to quote Mr. Runciman when the UGG appeared before the Committee in Winnipeg, but he emphatically stated that this bill should have the powers to establish a

[Interprétation]

rent et ils veulent pouvoir être en mesure d'en établir un pour la promotion, la réglementation et le contrôle de la commercialisation de tous produits réglementés.

Je ne peux être d'accord avec M. Gleave et je dois en rester là. Je pense qu'il laisse de côté quelque chose qui serait utile aux organisations de producteurs s'il était introduit.

M. Gleave: Monsieur le président, avec votre permission je dirai que vous changez tout le caractère du Bill. Le dernier soir où nous discutons ce Bill à 22 h 20, vous proposez de changer tout le caractère et tout l'objectif du Bill.

M. Pringle: Oh, non.

M. Gleave: Vous pouvez dire cela si vous le voulez, mais je ne suis pas intéressé dans les plans de promotion. Ils constituent juste un moyen de transvaser à l'extérieur de l'argent.

Le président: Messieurs, je me demande si les membres du comité désirent que le ministre exprime une opinion.

M. Gleave: C'est d'accord avec moi.

Le président: Monsieur Olson.

M. Olson: Monsieur le président, il y a certains régimes maintenant en vigueur au Canada, et la Commission du bœuf en est un bon exemple, commission où ils reçoivent leur autorité du statut de commercialisation provincial qui est établi pour la sorte limitée de promotion qu'ils désirent faire. Nous aimerions que ce bill soit rédigé de telle manière que nous puissions, en fait, en vertu de ce bill, coordonner toutes les choses qui sont incluses à l'alinéa (e) et qui comprennent tous les autres paragraphes impliqués là. Il est tout à fait possible qu'il y aura des produits autres que le bœuf qui maintenant se trouve sous la législation de commercialisation provinciale qui désièrerait un effort coordonné dans la promotion ou un degré de réglementation, mais le degré pourrait être très petit ou très grand. Il me semble qu'il serait utile si nous pouvions faire que ce bill reçoive et administre essentiellement les mêmes pouvoirs qui sont prévus par la loi provinciale, parce que comme je l'ai dit, j'envisage un type de commission de régime de commercialisation qui ne ferait pas beaucoup plus, par exemple, que la Commission des éleveurs canadiens ne fait en vertu de la législation provinciale à l'heure actuelle. C'est la raison pour laquelle il devrait être amendé de cette manière.

Le président: Messieurs, êtes-vous prêts pour la question? Il y a un sous-amendement présenté par M. Horner et un amendement présenté par M. Pringle. Monsieur Horner, voulez-vous parler en ce qui concerne le sous-amendement?

M. Horner: Vous vous rappellerez que je n'ai pas parlé du sous-amendement et en ce moment, j'aimerais parler brièvement des buts du sous-amendement.

Fondamentalement, et je ne vais pas à cette heure tardive citer de nouveau M. Runciman quand l'UCC a comparu devant le comité à Winnipeg, mais il a déclaré d'une manière emphatique que ce bill devrait avoir le

[Text]

council and that council should have the powers to encourage the better marketing facilities and promote the given product, but in no way control and regulate the supply, the production and the movement of the product within this country of ours. That is the reason why I moved that amendment.

The second reason for moving that amendment was because of the Ontario Hog Producers. The Ontario Hog Producers submitted a brief before the Committee in Toronto, and I could quote from that brief if anybody wants to question my paraphrasing of what they said.

The hog producers of the Province of Ontario stated emphatically before the Committee in Toronto that they were for the free access of hogs and the free movement of hogs all across Canada. Here are the exact words they used in their brief to the Committee on Agriculture. The Ontario Hog Producers said:

We consider it essential that a free flow of products across the nation be continued...

That can be found on page 6 of the brief they submitted to this Committee when they appeared before this Committee in Toronto.

● 2225

If you clearly understand Clause 2(e), it is the setting up of a marketing plan:

(e) "marketing plan" means a plan regulating the promotion of the marketing of any regulated product in interprovincial or export trade...

If it goes that way and reads exactly as the subamendment makes it read, then you will have what the Ontario Hog Producers really wanted when they said:

We consider it essential that a free flow of products across the nation be continued.

However, if you include the words that the hon. member from Fraser Valley East wants to include:

...relating to the promotion, regulation and control of the marketing of any regulated product in interprovincial or export trade...

As soon as you implement the words "regulation and control" within the movement of goods interprovincially you can easily see that the wishes of the Ontario Hog Producers will be contravened to quite a large extent because you cannot regulate and you cannot control the movement of hogs interprovincially without essentially curtailing the free flow of the product across the nation. That is directly contrary to the Ontario Hog Producers, and the words which I have quoted exactly can be found on page 6 of their brief. I say to this Committee that it is also the wishes of the Western Hog Producers that there be an essentially free flow of hog products across the nation and therefore we cannot allow Clause 2 (e) to pass unamended, to pass without the subamendment being approved by this Committee, if we want to agree with the Ontario Hog Producers and if we want to agree with the Western Hog Producers, and I think basically with the hog producers all across Canada. I do not believe that the second largest producer of hogs in Canada, namely, the Province of Quebec, really wants to hinder, control, regulate or in any way essentially stop the free flow of products across the nation. Therefore I urge the sub-

[Interpretation]

pouvoir d'établir un conseil et que ce conseil devrait avoir le pouvoir d'encourager une meilleure commercialisation et de promouvoir le produit en question, mais en aucune manière de contrôler et de réglementer l'offre, la production et le mouvement du produit dans notre pays. C'est la raison pour laquelle j'ai présenté cet amendement.

La seconde raison pour laquelle j'ai présenté cet amendement c'est à cause des producteurs de porcs de l'Ontario. Les producteurs de porcs de l'Ontario ont présenté un mémoire devant le comité à Toronto, et je pourrais citer des extraits de ce mémoire si quelqu'un met en doute la paraphrase que j'en fais.

Les producteurs de porcs de la province d'Ontario ont déclaré avec insistance devant le comité à Toronto qu'ils étaient pour l'accès libre des porcs et le mouvement libre des porcs à travers tout le Canada. Voici les mots exacts qu'ils ont employés dans leur mémoire au comité sur l'Agriculture. Les producteurs de porcs de l'Ontario ont dit:

Nous estimons qu'il est essentiel que l'écoulement libre de produits à travers le Canada soit poursuivi...

Vous pouvez trouver cela à la page 6 du mémoire qu'ils ont présenté lorsqu'ils se sont présentés devant ce comité à Toronto.

A l'article 2 e) il est clairement expliqué qu'il s'agit de l'établissement d'un plan de commercialisation:

e) «plan de commercialisation» signifie un plan, relatif à la commercialisation de tout produit réglementé vendu dans le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation...

Si le libellé suit exactement le sens du sous-amendement, alors vous en arriverez à ce que les producteurs de porcs de l'Ontario voulaient obtenir lorsqu'ils ont déclaré:

Nous sommes d'avis qu'il est essentiel que le libre-échange de produits à travers le pays continue à exister.

Toutefois, si vous ajoutez les mots que l'honorable membre de Fraser Valley Est veut insérer:

...ayant trait à la promotion, réglementation ainsi que le contrôle de la commercialisation de tout produit réglementé vendu dans le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation...

Du moment que vous mettez en vigueur les termes «réglementation et contrôle» en ce qui a trait au mouvement des produits sur le plan interprovincial, il est facile à établir que cela ira à l'encontre des vœux des producteurs de porcs de l'Ontario parce qu'il est impossible de réglementer et de contrôler le mouvement des porcs sur le plan interprovincial sans restreindre en principe le libre-échange de produits à travers le pays. Cela va à l'encontre des vœux des producteurs de porcs de l'Ontario, et les mots que j'ai cités se trouvent à la page 6 de leur mémoire. Je veux signaler au comité que les producteurs de porcs de l'Ouest voudraient aussi qu'il y ait un libre-échange de produits du porc à travers le pays et que, donc, nous ne pouvons pas adopter l'article 2 e) sans qu'il soit amendé, c'est-à-dire sans que le sous-amendement

[Texte]

amendment. I am speaking solely for the subamendment. In fact, I am in favour of the amendment moved by the member for Fraser Valley East. I am in favour of that amendment with regard to the promotion but I believe, in order for the whole intent of this legislation to be acceptable to the various commodity groups that it will be used by, that we must strike out the words "regulation and control" and I urge the Committee to accept that.

The Chairman: Thank you, Mr. Horner. I recognize Mr. Rose.

Mr. Rose: I have a couple of brief questions, Mr. Chairman. I would like to ask the Minister first of all if he can conceive of a marketing plan that would limit itself only to promotion. I think you touched on this earlier in your reply.

Mr. Olson: The answer is yes.

Mr. Rose: So the reference that Mr. Gleave was making earlier and the objection he took to simply a promotional marketing plan is a valid position to take because this bill foresees the possibility of this kind of a marketing plan developing nationally.

Mr. Olson: But certainly not only that; that is one type of a marketing plan that could be agreed to by the provinces, and I should remind the hon. member, Mr. Chairman, that to make it legal for the levy to be taken on beef, for example, in Alberta at the present time they had to amend their act to remove the exclusion of beef from that act.

Mr. Rose: And it is your view, Mr. Minister, that this wording included in Clause 2(e) will make it more acceptable to those groups that have reached the stage of development where they wish a promotional agency only.

Mr. Olson: No, Mr. Chairman. It was always clear—at least it was always clear in my mind—that there could be varying degrees of marketing plans with different commodities. However, our legal advisers have advised us that we ought to have the word "promotion" there so that it is completely clear, legally.

• 2230

Mr. Rose: I believe, then, that there is a hierarchy of possibilities here: one, beginning with promotion and three, ending with control. I have forgotten the middle word.

Mr. Olson: Regulation.

[Interprétation]

soit approuvé par ce comité. Il faudra faire cela si nous voulons nous mettre d'accord avec les producteurs de porcs de l'Ontario et avec les producteurs de porcs de l'Ouest et, au fond, avec les producteurs de porcs à travers tout le pays. Je ne crois pas que le deuxième producteur de porcs au Canada, notamment la province de Québec, est vraiment gêné, contrôlé, réglementé ou en principe arrêté le libre-échange de produits à travers le pays. Donc, je recommande le sous-amendement. Je parle seulement au sujet du sous-amendement. En fait, je suis en faveur de l'amendement proposé par le député de Fraser Valley-Est. Je suis en faveur de cet amendement au sujet de la promotion, mais je suis d'avis, afin que l'intention véritable de cette mesure législative puisse être acceptable aux divers groupes dans le domaine des denrées qui l'utiliseront, que nous devons rayer les mots «réglementation et contrôle» et je recommande au comité d'accepter cela.

Le président: Merci, monsieur Horner. Je donne la parole à M. Rose.

M. Rose: Je voudrais poser deux brèves questions, monsieur le président. D'abord, je voudrais demander au ministre s'il peut concevoir un plan de commercialisation qui se limiterait seulement au domaine de la promotion. Je pense que vous avez traité de ce sujet plus tôt dans votre réponse.

M. Olson: La réponse est oui.

M. Rose: Donc la mention que M. Gleave a faite plus tôt est le fait qu'il s'opposait à un plan de commercialisation établi seulement sur le plan de la promotion est une position valable parce que ce projet de loi prévoit la possibilité qu'un tel plan de commercialisation puisse être développé sur le plan national.

M. Olson: Mais certainement pas seulement cela; il s'agit ici d'un genre de plan de commercialisation que les provinces pourraient accepter, et je voudrais rappeler aux députés, monsieur le président, qu'afin que le prélèvement à l'égard du bœuf puisse être légal, par exemple, en Alberta à l'heure actuelle, ils ont dû modifier leur loi afin d'éliminer de cette loi la stipulation excluant le bœuf.

M. Rose: Et c'est votre avis, monsieur le ministre, que le texte de l'article 2 (e) le rendra plus acceptable aux groupes qui sont parvenus à la phase du développement et qui voudraient donc avoir seulement un office de promotion.

M. Olson: Non, monsieur le président. Selon moi, il a toujours été bien clair qu'il y aurait diverses sortes de plan de commercialisation selon les denrées différentes. Cependant, nos conseillers juridiques nous ont recommandé d'adopter le terme «promotion» afin que le texte soit tout à fait clair, du point de vue légal.

M. Rose: Il y a là, à mon avis, une hiérarchie des possibilités dont une commence avec la promotion et les trois autres se terminent par le contrôle. J'ai oublié le mot du milieu.

M. Olson: Réglementation.

[Text]

Mr. Rose: Regulation.

I wonder if I could concentrate on the two extremities. There is a simple promotion-type plan involving the check-off, possibly, and then there is the one involving control. Could you amplify and give the Committee or me, personally, some of your views as to the precise meaning of control in the most rigid or the most structured situation of a marketing plan that you could conceive?

Mr. Olson: I suppose there are some examples that we can point to under provincial legislation at the present time. Probably tobacco in Ontario is in that category, where there is an assignment of acreage; there is a price, although the price is determined at the auction; there are some very rigidly controlled marketing channels where the price is obtained; and so on. You are asking me to give an example of extreme regulations and control.

Mr. Rose: I was wondering, Mr. Minister, if the suggestion of the amendment involving the word "control" was to make paragraph (e) comprehensive enough to include the various controlled items of the subclauses which are...

Mr. Olson: That is the point.

Mr. Rose: Is that the point?

Mr. Olson: That is the point.

Mr. Rose: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Rose.

Mr. Peters.

Mr. Peters: Mr. Chairman, I agree with my colleague who is opposed to establishing an agency only for the basis of promotion. It has been my experience that in dealing with agricultural commodities, there is a normal consumption and there are normal markets, and new markets can be sought, but promotion itself normally—and you have used the example of Alberta where they have engaged only in promotion—I would think this would affect a very few of the farmers. In a return to those farmers, it affects others disproportionately largely and most of the money is used for staff purposes. To allow the establishment of a national marketing agency for that purpose or to consider this bill in that light certainly has not been worth the effort.

Mr. Olson: Mr. Chairman, there are other products. I just used that for an example.

In Ontario, I understand there is a levy taken, and it needs to be legal, on apples, for example, for promotion purposes. There are some levies, some of them mandatory under the law, some of them voluntary, in the dairy industry for promotion of product and so on.

I do not think that any of those commodity groups which have sought permission to set up a promotion type of commission have applied only to a very few farmers. For example, in Alberta, everyone who sells cattle through certain types of livestock marketing channels is

[Interpretation]

M. Rose: Réglementation.

Je me demande si je peux me concentrer sur les pôles de la question. Il existe un programme de promotion qui implique, si possible, une contribution obligatoire et un autre qui implique un contrôle. Pourriez-vous développer ce point et donner au comité ou à moi-même vos points de vue sur la signification précise du mot contrôle dans le cas du plan de commercialisation le plus rigide et le plus structuré que vous pourriez concevoir?

M. Olson: Il y a quelques exemples auxquels nous pouvons nous référer et qui relèvent actuellement de la législation provinciale. Le tabac en Ontario fait probablement partie de cette catégorie où l'acréage est fixé; il existe un prix quoi que celui-ci soit déterminé au moment de la mise aux enchères; le prix est également obtenu par diverses voies de commercialisation qui sont très rigideusement contrôlées, etc. Vous me demandez de vous fournir un exemple de réglementation et de contrôle rigide.

M. Rose: Je me demandais, monsieur le ministre, si la proposition d'amendement qui contient le mot «contrôle» visait à ce que l'alinéa (e) soit assez général pour comprendre les divers articles sous contrôle énumérés aux paragraphes qui sont...

M. Olson: C'est bien ça.

M. Rose: Est-ce bien cela?

M. Olson: C'est bien cela.

M. Rose: Merci.

Le président: Merci, monsieur Rose.

Monsieur Peters.

M. Peters: Monsieur le président, je suis d'accord avec mon collègue qui s'oppose à l'institution d'un office aux seules fins de promotion. Mon expérience des produits agricoles me fait dire qu'il y a une consommation normale des marchés normaux et qu'on peut rechercher de nouveaux marchés; mais la promotion en elle-même n'atteindrait, à mon avis, qu'un nombre limité de cultivateurs, et à ce propos vous avez cité en exemple l'Alberta où l'on s'est occupé seulement de promotion. En contrepartie des avantages qu'elle procure aux cultivateurs, la promotion touche un nombre extrêmement important d'autres personnes et les fonds sont pour la plupart affectés aux besoins de personnel. Permettre l'institution d'un office national de commercialisation à cette fin ou envisager le projet de loi sous cet angle ne valent certainement pas l'effort.

M. Olson: Monsieur le président, il y a d'autres produits. J'ai pris celui-ci comme exemple.

En Ontario, je crois qu'une contribution est levée si elle est légale, sur les pommes par exemple, à des fins de promotion. Dans l'industrie laitière, certaines contributions sont obligatoires de par la loi et d'autres volontaires et elles servent à la promotion du produit, etc.

Je ne pense pas que l'un quelconque de ces groupes de produits qui a demandé l'autorisation d'entreprendre ce type de promotion, fut applicable à un nombre réduit de cultivateurs seulement. C'est ainsi qu'en Alberta, quiconque vend du bétail par l'entremise de certaines voies de

[Texte]

required to pay the levy. In that case, if you wish, you can demand to have it refunded to you, but I would not disregard this as a useful function to promote product.

Mr. Peters: Mr. Chairman, I think we have passed, in other clauses of this bill, that one of the responsibilities of an agency, when it is established—and this would be in the agency clause—was that we charged them with the responsibility of operating orderly marketing and promoting their product...

Mr. Olson: That is right.

Mr. Peters: ...and I see nothing wrong with that.

Mr. Olson: Mr. Chairman, if I may. You have pointed up another very important reason for the amendment and that is, so that a marketing plan could include, as well as marketing, a promotional function; and the word is not there until this amendment.

Mr. Rose: Surely they can do that anyway?

Mr. Olson: They could, but we want to make it clear that that is not outside of their capabilities under the statute.

Mr. Peters: Mr. Chairman, if that is the reason...

Mr. Olson: That is the reason.

● 2235

Mr. Peters: ...I will support this amendment. Setting up an agency to do only voluntary promotion seems to me to be a worthless exercise and I would not be in favour of that. But if this is a consequential amendment to endorse the legislation we already have passed for promotion of orderly markets by an agency, then I am in favour of it.

The Chairman: Thank you, Mr. Peters. I recognize Mr. Horner.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I have mentioned UGG and Mr. Runciman and I just thought perhaps I would set the record straight by putting his words on the record. I have quoted directly from page 6 of the Ontario Hog Producers' brief. I now would like to quote from page 75 of Committee Proceedings number 17 what exactly Mr. Runciman had to say with regard to my subamendment. He said this:

It is the opinion of the United Grain Growers that this bill should not be put into law until the Minister can detail what the Bill is supposed to accomplish for commercial farmers in western Canada and, indeed, all farmers in Canada.

That is why United Grain Growers approves of a council and agencies with advisory power only. With these limitations the Bill will enhance rather than impede agriculture in this country.

That makes it abundantly clear. If one is a follower and believer of the UGG, which has a membership of 55,000 farmers strong in the three Prairie provinces, if one is a believer in the Ontario Hog Producers, I can see readily this committee's acceptance of my subamendment

[Interprétation]

commercialisation de bétail est requis de payer la contribution. Dans ce cas, vous pouvez en demander le remboursement, mais je n'écarterais pas que ce soit là un moyen utile de promouvoir le produit.

M. Peters: Monsieur le président, il me semble que nous avons vu dans d'autres articles du projet de loi, que l'une des responsabilités de l'office, une fois qu'il est établi—on retrouverait cela dans l'article relatif aux offices—était de veiller au bon fonctionnement de la Commercialisation et de la promotion de leurs produits...

M. Olson: C'est vrai.

M. Peters: ...et je ne vois rien de mal à cela.

M. Olson: Monsieur le président, vous avez souligné une autre raison très importante à l'appui de cet amendement à savoir: que le plan de commercialisation pourrait comprendre, outre la commercialisation, l'inactivité promotionnelle; et ce terme n'existait pas avant cet amendement.

M. Rose: On pourrait sûrement le faire de toute façon?

M. Olson: On le pourrait, mais nous voulons indiquer clairement que cette activité, n'est pas étrangère à leurs attributions en vertu de la loi.

M. Peters: Monsieur le président, si telle est la raison...

M. Olson: C'est la raison.

M. Peters: ...Je voterai en faveur de cet amendement. L'établissement d'un office dans le seul but de faire de la promotion volontaire me semble absolument inutile, et je ne suis pas d'accord. Mais s'il s'agit là d'un amendement secondaire destiné à appuyer la législation que nous avons déjà adoptée pour la promotion de marchés ordonnés par un office, alors, je suis en faveur de cela.

Le président: Merci, monsieur Peters. Je donne la parole à M. Horner.

M. Horner: Monsieur le président, j'ai parlé de l'Union des cultivateurs de grains et M. Runciman et moi-même avons pensé que je pourrais peut-être arranger les choses en citant ce qu'il a dit. J'ai cité directement la page 6 du mémoire des producteurs de porcs de l'Ontario. Je voudrais maintenant citer de la page 75 des délibérations du Comité, numéro 17, ce que M. Runciman avait exactement à dire en ce qui concerne mon sous-amendement. Il a dit ceci:

L'opinion de l'Union des cultivateurs de grains est que ce projet de loi ne devrait pas être adopté avant que le Ministre puisse dire en détail ce que le bill doit accomplir pour les agriculteurs commerciaux du Canada de l'Ouest, et bien sûr, tous les agriculteurs du Canada. C'est pourquoi l'Union des cultivateurs de grains approuvent la création d'un Conseil et d'offices qui n'auront qu'un pouvoir consultatif. Avec ces limitations, le bill fera progresser l'agriculture de ce pays, plutôt que d'y faire obstacle.

Cela est tout à fait clair. Si on a confiance dans l'Union des cultivateurs de grains, qui se compose de 55,000 cultivateurs dans les trois provinces des Prairies, si l'on

[Text]

to the motion moved by the member for Fraser Valley East.

The Chairman: Thank you, Mr. Horner. I recognize Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, I realize the import of the suggestion inherent in the subamendment. However, after the hundreds of hours that have been spent on this bill I have come to the conclusion that there is nothing—but nothing—that can improve the bill to the point that it can be acceptable to the people of Canada. On that basis I would say that I...

The Chairman: Thank you, Mr. Korchinski. Are you ready for the question?

Some hon. Members: Question.

The Chairman: The question is on the subamendment moved by Mr. Horner—that line 6 on page 2 would read as follows:

relating to the promotion of the marketing of any regulated...

Do you wish the members polled?

Some hon. Members: Yes.

The Chairman: I will ask the Clerk to poll the members.

Subamendment negatived: Nays, 18; yeas, 7.

The Chairman: Are you ready for the question on the amendment.

Some hon. Members: Question.

The Chairman: Gentlemen, the question is the following—striking out line 6 on page 2 and substituting the following:

relating to the promotion, regulation and control of the marketing of any regulated...

Amendment agreed to on division.

Gentlemen, the next amendment that we have is in the same subclause (e).

Mr. Horner: Mr. Chairman, before you go on to the same subclause (e), I move that Clause 2 (e) (i) be deleted completely.

The Chairman: All right.

Mr. Horner: In order to shorten or simplify my remarks thereto, I will use the same arguments that I used for the subamendment to the amendment put by Mr. Pringle, the member for Fraser Valley East. It is contrary to the wishes of the Ontario Hog Producers and their explicit belief where they said on page 6 of their brief to this Committee, that we consider it essential that the free flow of produce across the nation be continued. It is contrary to the wishes of the explicit belief of Western Canada so ably expressed by Mr. Runciman in Committee Proceedings No. 17, page 75. I will not go on

[Interpretation]

croit ce que disent les producteurs de porc de l'Ontario, je crois que ce Comité doit accepter immédiatement mon sous-amendement à la motion proposée par le député de Fraser Valley East.

Le président: Merci, monsieur Horner. Je donne la parole à M. Korchinski.

M. Korchinski: Monsieur le président, je me rends compte de l'importance de ce qui est suggéré dans le sous-amendement. Cependant, après les centaines d'heures qui ont été passées sur ce bill, je suis arrivé à la conclusion qu'il n'y a vraiment rien à faire pour améliorer ce bill, de manière à ce qu'il soit acceptable pour le peuple du Canada. En me fondant sur cela, je dirais que...

Le président: Merci, monsieur Korchinski. Êtes-vous prêts pour la mise aux voix?

Des voix: Mise aux voix.

Le président: La mise aux voix porte sur le sous-amendement proposé par M. Horner que la ligne 6 de la page 2 soit rédigée comme suit:

relatif à la promotion de la commercialisation de tout produit réglementé...

Voulez-vous que l'on mette la question aux voix?

Des voix: Oui.

Le président: Je demanderais au secrétaire de consulter les députés.

Sous-amendement repoussé: contre, 18; pour, 7.

Le président: Êtes-vous prêts pour le vote sur l'amendement?

Des voix: Le vote.

Le président: Messieurs, la question est la suivante: supprimer la ligne 6 de la page 2, en y substituant ce qui suit:

relatif à la promotion, la réglementation et le contrôle de la commercialisation de tout produit réglementé...

Amendement adopté sur division.

Messieurs, l'amendement suivant porte sur le même alinéa (e).

M. Horner: Monsieur le président, avant que nous continuions sur le même paragraphe (e), je propose que l'article 2 (e) (i) soit complètement rejeté.

Le président: Très bien.

M. Horner: Afin de simplifier mes remarques concernant cela, je vais utiliser les mêmes arguments que j'ai utilisés pour le sous-amendement à l'amendement de M. Pringle, le député de Fraser Valley Est. Ce que nous considérons essentiel que la libre circulation des produits à travers la nation continue, est à l'opposé des désirs des producteurs de l'Ontario et de leur espoir explicite qu'ils ont exprimé à la page 6 de leur mémoire présenté à ce comité. C'est contraire aux désirs explicitement mentionnés par le Canada de l'Ouest si bien exprimés par M. Runciman dans le procès-verbal du comité no 17, page 75.

[Texte]

to read once again the statement he made there. I know all Committee members are aware of it now, and for those reasons I believe Clause 2 (e)(i) be deleted from this bill.

The Chairman: Are you ready for the question?

Some hon. Members: Question, question.

The Chairman: The question is called.

Mr. Horner: I would like the Committee polled on this please.

The Chairman: The amendment is moved by Mr. Horner that Clause 2(e)(i) be deleted. I will ask the Clerk to poll the members.

Amendment negated: nays, 19; yeas, 7.

Mr. Horner: Mr. Chairman, on Clause 2 (e) (ii), I wonder if we could have an explanation exactly as to what it means. Perhaps the Deputy Minister could give us some concept as to what really is the purport and the meaning of this?

The Chairman: Gentlemen, maybe we should agree to pass Clause 2 (e)(i).

Clause 2 (e)(i) agreed to.

Mr. Horner, on Clause 2 (e)(ii). Mr. Horner seeks an explanation.

Mr. Williams: This simply states that the "Marketing plan", as is provided in marginal note to subclause (e), can among other things, if the determination is made that it should so provide, specify what acts constitute marketing. In other words, it can get into a finer definition of marketing.

Mr. Horner: It "may" get into a finer definition of marketing.

Mr. Williams: Yes. I said "can". It "may". In addition to that, it can define the people who are engaged in marketing. It limits it to interprovincial export trade because they are the powers bestowed upon any agency by this bill. The argument that has been advanced from time to time still holds, namely that if "interprovincial" were in there, it would be invalid, but obviously for it to operate, it will have to have interprovincial authority and that will have to be bestowed upon it by the provincial authorities. And it also provides that they can exempt classes of people who are engaged in marketing, if they so wish. The plan can do that.

• 2245

Mr. Horner: Mr. Chairman, I would just like Mr. Williams to explain. He became wrapped up, all of a sudden, on the phraseology of intraprovincial but before he got to line 21, and even line 20, I specifically emphasized the word "may", and he said, yes, "may", may lay down specifications which constitute the marketing of a regulated product and those persons engaged in the marketing. It "may" specify. Surely in that loosely a worded context if we are going to have a marketing plan set up, and if the marketing plan is going to be agreed with by

[Interprétation]

Je ne vais pas lire de nouveau la déclaration qu'il y a faite. Je sais que tous les membres du comité le connaissent maintenant, et pour ces raisons je crois que l'article 2 (2) (i) soit rejeté du bill.

Le président: Êtes-vous prêts pour la mise aux voix?

Des voix: Mise aux voix, mise aux voix.

Le président: La mise aux voix est demandée.

M. Horner: Je voudrais que l'on fasse un vote par rappel là-dessus.

Le président: L'amendement proposé par M. Horner est que l'article 2 (e) (i) soit rejeté. Je vais demander au greffier d'épeler les membres.

L'amendement est rejeté: 19 contre, 7 pour.

M. Horner: Monsieur le président, à propos de l'article 2 e) (ii), je me demande si nous pouvons avoir une explication exacte de ce qu'il veut dire. Peut-être que le sous-ministre pourrait nous donner quelques notions du propos réel et de la signification de ce sous-alinéa?

Le président: Messieurs, peut-être devrions-nous accepter de voter l'article 2 (e) (i).

L'article 2 e) (i) est adopté.

Monsieur Horner, à propos de l'article 2 (i), (ii), M. Horner désire une explication.

M. Williams: Cela dit simplement que «le plan de commercialisation» tel que prévu dans la note marginale du paragraphe (e) puisse entre autre chose, si la détermination est que cela doit le prévoir, spécifier quels actes constituent la commercialisation. En d'autres termes, cela peut donner une meilleure définition de la commercialisation.

M. Horner: Cela «peut» donner une meilleure définition de la commercialisation.

M. Williams: Oui. J'ai dit «est capable.» Cela «permet». De plus cela peut définir les gens qui sont engagés dans la commercialisation. Il la limite au commerce d'exportation interprovinciale parce qu'il y a les pouvoirs attribués à tout office par ce bill. L'argument qui a été avancé de temps en temps est toujours en vigueur, à savoir que si «interprovinciale» y était, cela serait non valide, mais évidemment pour que cela marche, il devra y avoir une autorité interprovinciale et cela devra être attribué aux autorités provinciales. Et il prévoit aussi que l'on peut exempter des classes de gens qui sont engagés dans la commercialisation s'ils le désirent. Le plan peut faire cela.

M. Horner: Monsieur le président, je voudrais simplement que M. Williams explique ce qu'il vient de dire. Il s'est embrouillé tout d'un coup sur la phraséologie interprovinciale, mais avant qu'il ne parvienne à la ligne 21 et même à la ligne 20, j'ai en particulier souligné le mot «peux», et il a dit, oui, «peut», peut établir les déterminations qui constituent la commercialisation d'un produit réglementé et des personnes s'occupant de la commercialisation. Il «peut» déterminer. Il est certain que dans ce libellé vague, si un programme de commercialisation est

[Text]

the provinces, surely "intra" would be well to be added to that particular section. I am not particularly going to move it, but I want to ask that question. I also want to ask this question.

Mr. Olson: Mr. Horner, would you like an answer to that?

Mr. Horner: Just a minute, Mr. Minister. I would like to complete my line of questioning and then you can give me all the answers. I know your answers are worth a pinch of coon manure, and so I am not particularly concerned about your answer.

Mr. Whicher: Do not show your true stripes.

The Chairman: Gentlemen, please.

Mr. Horner: I appreciate the silence of the honourable member. He would not show his ignorance by making some remarks.

Mr. Whicher: I am not going to show silence to such ignorance as you have expressed.

Mr. Horner: I was speaking. I do not like being interrupted.

The Chairman: Gentlemen, order please.

Mr. Whicher: You said something there that was not very nice.

Mr. Horner: Would you like me to read out a few of the answers?

Mr. Whicher: It was a bit obscene as a matter of fact.

Mr. Horner: Well! well! well! A Liberal member complaining about an obscenity.

Mr. Whicher: Only about you.

Mr. Horner: Well! well! well! I am shocked that they are all of a sudden coming to some degree as to what the word obscenity means.

Mr. Whicher: And stupidity too.

Mr. Horner: Well! well! We have a jackal yacking about stupidity.

Mr. Whicher: You are an expert in that one.

The Chairman: Gentlemen, please.

Mr. Whicher: As was said before, if it comes to a battle of wits, you will lose every time.

The Chairman: Gentlemen.

Mr. Horner: I surely hope that the hon. member does not have an accident and a new thought strikes him.

Mr. Whicher: You are half right.

Mr. Horner: But in any case, Mr. Chairman, if I would be permitted, I hope to continue on with my remarks, before being interrupted, I had a second question that I would like to put.

[Interpretation]

mis en vigueur, et si le programme de commercialisation est adopté par les provinces, l'addition de «intra» dans cet article particulier serait une bonne chose. Je n'ai pas spécialement l'intention de faire cette proposition, mais je veux poser cette question.

M. Olson: Monsieur Horner, voulez-vous une réponse?

M. Horner: Une minute, monsieur le ministre. Je voudrais achever ma liste de questions, puis vous pourrez me donner toutes les réponses. Je sais que vos réponses ne valent un rond, et je n'y attache pas une très grande importance.

M. Whicher: Ne vous montrez pas sous votre vrai jour.

Le président: Messieurs, s'il vous plaît.

M. Horner: J'apprécie le silence de l'honorable membre. Il a peur de montrer son ignorance en faisant des observations.

M. Whicher: Je ne vais pas me taire devant une ignorance telle que celle dont vous avez fait preuve.

M. Horner: Je parlais. Je n'aime pas être interrompu.

Le président: Messieurs, à l'ordre, s'il vous plaît.

M. Whicher: Vous avez dit quelque chose qui n'était pas très gentil.

M. Horner: Voulez-vous que je lise quelques-unes des réponses?

M. Whicher: En réalité, c'était même plutôt obscène.

M. Horner: Elle est bonne celle-là! Un libéral qui se plaint d'une obscénité.

M. Whicher: C'est de vous que je me plains.

M. Horner: Laissez-moi rire! Comment avez-vous fait pour comprendre d'un seul coup ce que veut dire obscénité?

M. Whicher: N'oubliez pas l'imbécillité.

M. Horner: Laissez-moi rire! Voici un chacal qui hurle à l'imbécillité.

M. Whicher: Dans ce domaine, c'est vous le plus fort.

Le président: Messieurs, s'il vous plaît.

M. Whicher: Comme je l'ai déjà dit, si vous voulez faire de l'esprit, c'est vous qui perdrez à tous les coups.

Le président: Messieurs.

M. Horner: Tout ce que j'espère c'est qu'il n'arrive pas un accident à l'honorable membre et qu'il ne lui vienne pas une nouvelle idée.

M. Whicher: Et pourquoi pas?

M. Horner: Quoiqu'il en soit, monsieur le président, j'espère que j'ai le droit de continuer mes observations; avant d'être interrompu, je voulais poser une seconde question.

[Texte]

The second question is this to the Deputy Minister, if I might. Why is the comma in line 21 and the words added: "and for the exemption of any class of persons so engaged in the marketing plan or any aspect thereof". What class of persons has the Bill got in mind here, Mr. Williams? What are the aspects of this? Who are we going to exempt from this whole Bill? I wonder if we could have an explanation for those two questions.

Mr. Williams: Mr. Chairman, I am afraid I cannot say who is going to be exempted, but I can give you the types of exemptions that are reasonably normal under provincial marketing legislation. For example, they could exempt anybody who wished to sell through a road-side stand, anybody who wished to sell direct to a consumer, and they could exempt anybody who marketed less than a quantity during a year. These are the types of persons that doubtlessly would fall under this, and I am sure that hon. members could think of other exemptions that might be suitable.

Mr. Horner: I wonder if the Deputy Minister would comment with regards to the use of the word "may" in his acceptance of my interjection in his early explanation of the words specification of those that constitute the marketing of the regulated product. I wonder if he would just comment as to why the word "intra" could not be added there, too, because this follows the agreement of the provinces and, in fact, does not work within a province without the agreement of the provinces.

Mr. Williams: Mr. Chairman, it is left out on the advice of the Department of Justice who say that it is impossible to amend the constitution by a federal statute. The constitution says that the provinces are responsible for marketing within the province and no matter what we put in here, the bill itself, according to the Department of Justice, could be suspect if the word "interprovincial" is purported to give a national agency authority in intraprovincial trade.

Mr. Horner: I would like to follow that up with one further question, Mr. Chairman, if I might, to the Deputy Minister. The constitution says that the province has control over produce marketed within the province. Does it matter, in your explanation of the constitution, Mr. Williams, where that produce is grown?

Mr. Williams: You are asking me for a legal opinion and this is a matter about which there is, at the present time, as I am sure you appreciate, considerable debate in the courts of the country.

Mr. Horner: What courts, Mr. Chairman? I do not know about this. Do not consider me as having any brains at all because very expert witnesses on the other side have said I have none at all. So, Mr. Williams, do not jump to any conclusion in that regard. I would like you to explain what courts this is before at this particular time.

Mr. Williams: It is before the courts in the Province of Manitoba and the Province of Quebec.

[Interprétation]

La seconde question est adressée au sous-ministre, si je peux. Pourquoi à la ligne 21 y a-t-il, et les mots suivants sont-ils ajoutés: «et la non application du plan de commercialisation ou de l'un de ces aspects à toute catégorie de personnes se livrant à cette occupation». M. Williams, qu'est-ce que le bill entend ici par catégorie de personnes? A qui l'ensemble du bill ne s'appliquera pas? J'espère que nous pourrions avoir les réponses à ces deux questions.

M. Williams: Monsieur le président, je crains de ne pouvoir dire à qui le bill ne s'appliquera pas, mais je peux vous indiquer le genre d'exemptions qui sont normales en vertu de la Loi de commercialisation provinciale. Par exemple, peuvent être exemptés tous ceux qui désirent vendre au bord des routes, ceux qui désirent vendre directement au consommateur et tous ceux qui ont commercialisé moins d'une quantité X pendant une année. Voici le genre de personnes qui sont touchées par ceci, et je suis certain que les honorables membres envisageront d'autres exemptions appropriées.

M. Horner: Je voudrais que le sous-ministre fasse des observations à propos de l'utilisation du mot «peut» qu'il a utilisé tout à l'heure lorsqu'il a expliqué les mots la désignation de ceux qui constituent la commercialisation du produit réglementé. Je demande s'il peut simplement expliquer comment le mot «intra» pourrait y être ajouté aussi, étant donné qu'il suit l'accord des provinces et, en fait, ne fonctionne pas à l'intérieur d'une province sans l'accord des provinces.

M. Williams: Monsieur le président, il est laissé à la discrétion du ministère de la Justice qui dit qu'il est impossible d'amender la Constitution par un statut fédéral. La Constitution dit que les provinces sont responsables de la commercialisation à l'intérieur de la province et ce que nous y comprenons n'a pas d'importance, le bill lui-même, selon le ministère de la Justice, pourrait être suspect si le mot «interprovincial» est censé donner à une agence nationale l'autorité dans le commerce intraprovincial.

M. Horner: Je voudrais continuer avec une autre question, monsieur le président, si je peux, au vice-ministre. La constitution dit que la province a le contrôle sur le produit commercialisé à l'intérieur de la province. Est-ce que, dans votre explication de la constitution, monsieur Williams, l'endroit où le produit a été fait, entre en jeu?

M. Williams: Vous me demandez là une opinion juridique et c'est un problème qui à l'heure actuelle, je sais que vous savez, est l'objet d'un débat considérable dans les tribunaux du pays.

M. Horner: Quels tribunaux, monsieur le président? Je ne sais rien de cela. Ne pensez pas que je n'ai pas de cervelle du tout parce que des témoins hautement qualifiés qui se trouvent de l'autre côté de la table ont dit que je n'en avais pas du tout. Ainsi, monsieur Williams, ne vous faites pas de jugement trop rapide à cet égard. Je voudrais que vous expliquiez devant quels tribunaux c'est en particulier.

M. Williams: Devant les tribunaux du Manitoba et du Québec.

[Text]

Mr. Horner: It is before the courts of the Province of Manitoba...

Mr. Williams: And the courts in the Province of Quebec.

Mr. Horner: Mr. Williams, I do not know whether I can lay my hands on it here, now, or not, but I have a judgment here from the Appeal Court in the Province of Manitoba. Is it still before that court or has it now passed that one?

Mr. Williams: It is there. I suppose that it has passed the Supreme Court of Manitoba.

Mr. Whicher: It would be subject to appeal.

Mr. Horner: Where is it in the Province of Quebec? I would appreciate legal counsel.

I never asked the Deputy Minister to give me his definition of the constitution. He gave it, Mr. Chairman. I just asked him to be explicit.

Mr. Robinson: You are trying to lead him down the garden path.

Mr. Horner: I have no brains to lead anybody down any path, Mr. Chairman. I am just seeking knowledge.

Mr. Whicher: You have, but you do not act that way.

Mr. Horner: I am just seeking knowledge, Mr. Chairman, I am just seeking knowledge. Just a country boy from Hay Fork Centre.

Mr. Whicher: No, you are not from Hay Fork Centre. We would not take you there, I will tell you.

Mr. Barrett: You forgot the "poor boy", etc.

The Chairman: Gentlemen, please.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I would just like to continue.

The Chairman: I think we would like to recognize Mr. Horner for the purpose of completing his question.

Mr. Horner: Mr. Chairman, this all began when I asked why the word "intra" could not be added to line 21 of this particular clause. The Deputy Minister said that it was solely within the provinces' jurisdiction, according to the constitution, to handle all the produce marketed within the province. I asked him a very simple question: according to the constitution, did it matter whether the produce was produced within that province or outside that province?

Mr. Olson: Mr. Chairman, I would like to answer that. I do not think that it is fair to ask the officials here for a legal opinion except on those matters where they have obtained a legal opinion from the Department of Justice. The Department of Justice have advised us, and the Deputy Minister has stated, that for the federal parliament to attempt to confer on a national marketing agency the control of intraprovincial trade would make it

[Interpretation]

M. Horner: Devant les tribunaux du Manitoba...

M. Williams: Et ceux du Québec.

M. Horner: Monsieur Williams, je ne sais si je vais pouvoir le trouver ici ou non mais j'ai un jugement de la Cour d'appel de la province du Manitoba. Est-ce que c'est toujours en cours ou est-ce que c'est terminé maintenant?

M. Williams: Ça y est encore. Je suppose que cela est passé devant la Cour Suprême du Manitoba.

M. Whicher: Cela serait sujet à appel.

M. Horner: Où est-ce dans la province de Québec? J'aimerais un conseil juridique.

Je n'ai jamais demandé au sous-ministre de me donner une définition de la Constitution. Il l'a donné, monsieur le président. Je lui demande juste d'être explicite.

M. Robinson: Vous essayez de le perdre dans des chemins tortueux.

M. Horner: Je n'ai pas l'intention de conduire quelqu'un où que ce soit, monsieur le président. Je cherche simplement à savoir.

M. Whicher: Vous avez l'intention, mais vous ne pouvez pas agir ainsi.

M. Horner: Je cherche juste à savoir, monsieur le président, je cherche juste à savoir. Simplement un garçon de Hay Fork Centre.

M. Whicher: Non, vous n'êtes pas de Hay Fork Centre. Nous ne voudrions pas vous prendre là-bas, je vous le dirai.

M. Barrett: Vous avez oublié le pauvre petit garçon, etc.

Le président: Messieurs, s'il vous plaît.

M. Horner: Monsieur le président, je voudrais continuer.

Le président: Je pense que nous pourrions donner la parole à M. Horner afin qu'il termine sa question.

M. Horner: Monsieur le président, tout cela a commencé quand j'ai demandé pourquoi le mot «intra» ne pourrait pas être ajouté à la ligne 21 de cet article-là. Le sous-ministre a dit que c'était seulement de la juridiction des provinces selon la constitution de traiter tous les produits commercialisés à l'intérieur de la province. Je lui ai posé une question très simple: Selon la constitution, est-ce que cela fait grand chose si le produit était produit à l'intérieur de la province ou à l'extérieur de cette province?

M. Olson: Monsieur le président, je voudrais y répondre. Je ne pense pas que ce soit bon de poser des questions aux fonctionnaires sur un avis juridique sinon sur les problèmes à propos desquels ils ont obtenu un avis juridique du ministère de la Justice. Le ministère de la Justice nous a conseillés et le sous-ministre l'a dit que pour le Parlement fédéral essayer de conférer à un office national de commercialisation le contrôle du commerce

[Texte]

suspect within that jurisdiction. That point has been made and the legal opinion that he obtained in that respect has been given. Mr. Horner has gone on and asked for a further legal opinion as to whether or not it makes any difference where that product originates. I know, Mr. Chairman, that you and he are aware that this has in fact been the subject matter of a reference to two of the provincial Supreme Courts, the Superior Court of Quebec and the Supreme Court of Manitoba. There are also some interpretations of those judgments that are contrary and it would be an impropriety for the Deputy Minister or even for the Minister to attempt to superimpose his legal opinion in that kind of a situation.

• 2255

Mr. Horner: I want to be the first to admit that I am very pleased with the Minister's answer, Mr. Chairman. It is very concise and to the point. However, I would like to draw a bit more knowledge from the Minister.

I wonder if he could comment as to whether or not he is aware that the Manitoba government has appealed the decision of the Manitoba courts to the Supreme Court of Canada?

Mr. Olson: I am aware that some consideration was being given to it. I am not aware that action has actually been taken.

Mr. Horner: I see. I appreciate that remark too, Mr. Chairman. I wonder if the Minister in his knowledge of the interpretation of the constitution would comment as to whether or not he would have any objections to the words "and intraprovincial or export trade," being written in here. In other words, "intra", because this follows only after agreement by the provinces, and if "intra" was not written into this clause I want to put another question to the Minister.

If "intra" was not written into this clause would it then be feasible, with the agreement of the province, to set up another marketing agency for eggs besides FEDCO within the Province of Quebec?

Mr. Olson: Mr. Chairman, that is dealt with in Clause 23 (2) on page 15, where it says:

(2) An agency may perform on behalf of a province any function relating to intraprovincial trade in any regulated product in relation to which it may exercise its powers that is specified in an agreement entered into...

It is provided there. What we are doing...

Mr. Horner: Yes, but then...

Mr. Olson: Mr. Chairman, may I complete my answer? What we are doing in Clause 2 is giving an interpretation of the words that are used throughout this bill, and in this case it is the marketing plan of those powers that can be delegated to a marketing agency by the federal Parliament of Canada.

Mr. Horner: Then the Minister would have no objection to writing in "intra" on this particular occasion.

[Interprétation]

intraprovincial le rendrait suspect dans cette juridiction. Le point a été fait et l'avis juridique qu'il a obtenu en ce qui concerne a été donné. M. Horner a poursuivi et a demandé une opinion légale pour voir s'il y a une différence ou non quant à l'origine du projet. Je sais monsieur le président que vous et lui savez qu'on a traité de ce sujet à une couple de reprises devant les cours supérieures des provinces, la Cour supérieure de la province de Québec et celle du Manitoba. Il y a quelques interprétations que l'on a données de ces jugements qui sont contraires il serait inconvenable de la part d'un sous-ministre ou même d'un ministre de vouloir imposer son opinion dans ce genre de situation.

M. Horner: Je veux être le premier à admettre que je suis très satisfait de la réponse du ministre monsieur le président. Elle est très concise et juste au point. Cependant je voudrais obtenir quelques autres renseignements de la part du ministre.

J'aimerais qu'il nous déclare s'il sait ou non si le gouvernement du Manitoba en a appelé de la décision des cours du Manitoba à la Cour suprême du Canada?

M. Olson: Je sais qu'on y a porté un peu de considération. Je ne sais pas si cette action a été entreprise.

M. Horner: Je vois j'apprécie cette remarque aussi monsieur le président. Je me demande si le ministre d'après la connaissance qu'il a de la Constitution pourrait nous dire s'il y a objection ou non au mot «et du commerce intraprovincial et d'exportation» soit écrit dans le Bill. En d'autres mots, «intra» car ceci suit en plein accord avec les provinces et si «intra» n'était pas écrit dans l'article j'aimerais demander une autre question au ministre.

Si le mot «intra» n'était pas écrit dans l'article, est-ce qu'il serait possible avec l'accord des provinces, de mettre sur pied un autre office de commercialisation pour les œufs autres que FEDCO et ce à travers la province de Québec?

M. Olson: Monsieur le président, l'article 23 paragraphe 2 de la page 15 dit ceci:

Un office peut exercer au nom d'une province toute fonction relative au commerce intraprovincial d'un produit règlementé relativement auquel il peut exercer ses pouvoirs qui est spécifié dans un accord conclu...

La disposition est incluse là.

M. Horner: Oui, mais...

M. Olson: Monsieur le président, j'aimerais compléter. Ce que nous faisons à l'article 2 c'est de donner l'interprétation des mots qui sont employés dans le Bill et dans le cas présent il s'agit de l'établissement d'un plan de commercialisation et des pouvoirs qui seront délégués aux offices de commercialisation par le Gouvernement fédéral du Canada.

M. Horner: Donc le ministre n'aurait pas d'objections à y inclure «intra» à cette occasion.

[Text]

Mr. Olson: No, Mr. Chairman, I would have objection because that power, as has been pointed out, in my view ought not to be delegated by the federal Parliament.

Mr. Horner: It is not to be delegated by the federal Parliament. Has not the federal Parliament got...

Mr. Olson: That is provided for in Clause 23, where it says that it may on behalf of a province perform the functions that are within the provincial jurisdiction.

Mr. Horner: Does the federal government not have power under the constitution to control "inter" and export trade?

Mr. Olson: Yes.

Mr. Horner: It has?

Mr. Olson: Yes.

Mr. Horner: It has that power?

Mr. Olson: That is my opinion, yes.

Mr. Horner: I appreciate that remark very much. Then if it has the power to enable an agency to act within a province, then this agency cannot act within a province without the agreement of the province. Am I not correct in that, Mr. Minister?

Mr. Olson: You are asking technical questions. I think they may have some power to deal with interprovincial and export trade that could be delegated by the federal Parliament through the Governor in Council, as this bill provides, but I do not believe that the federal Parliament has the authority to make law with respect to intraprovincial trade.

• 2300

Mr. Horner: All right. Let me come at this from a different angle, Mr. Minister, so that it is clear for you and clear for me and perhaps clear for the rest of the Committee, including the Chairman. Mr. Minister, you stated a while ago that the federal government had the powers to regulate "inter" and export trade. If a commodity is moving from one province to another is that not interprovincial trade?

Mr. Olson: Yes, it is.

Mr. Horner: It is. Then does the federal government not have the power to control the interprovincial movements of goods? Could the federal government not lay down very clearly that it has the power to control interprovincial trade? It has the power to control whether Manitoba eggs, for example, can enter Quebec or not, and if it so decides, because they are an interprovincial movement of goods, then no provincial body can stop that interprovincial movement of goods.

Mr. Olson: Mr. Chairman, the hon. member is asking me for a judgment on a matter that was referred to the courts, and I should say that there is far more detail involved than a simple yes or no answer to that question.

[Interpretation]

M. Olson: Non monsieur le président, j'y verrais une objection car ce pouvoir, comme on l'a dit, ne doit pas être délégué par le Parlement fédéral.

M. Horner: Ne doit pas être délégué par le Parlement fédéral. Est-ce que le Parlement fédéral n'a pas...

M. Olson: C'est prévu dans l'article 23 lorsqu'on dit qu'un office peut exercer au nom d'une province toutes fonctions relatives au commerce interprovincial.

M. Horner: Est-ce que le Gouvernement fédéral n'a pas le pouvoir en vertu de la Constitution de contrôler le commerce intérieur et extérieur?

M. Olson: Oui.

M. Horner: Il le fait?

M. Olson: Oui.

M. Horner: Il a ce pouvoir?

M. Olson: C'est mon opinion, oui.

M. Horner: J'apprécie beaucoup cette remarque. Alors s'il a le pouvoir de permettre à un office d'agir à l'intérieur d'une province, donc cet office ne peut pas agir à l'intérieur d'une province sans l'accord de la province. Est-ce exact de dire cela monsieur le ministre?

M. Olson: Vous parlez ici des questions techniques. Je pense qu'ils peuvent avoir certain pouvoir afin de s'occuper du commerce interprovincial ainsi que du commerce d'exportation qui pourraient être délégués par le Parlement fédéral par l'entremise du gouverneur en conseil et, tel que stipulé par ce projet de loi, mais je ne crois pas que le Parlement fédéral a l'autorité de légiférer en ce qui a trait au commerce intraprovincial.

M. Horner: Très bien. Permettez-moi, monsieur le ministre, d'en discuter d'un point de vue différent afin que cela soit bien claire pour vous, pour moi, et peut-être pour le reste du Comité, y compris le président. Monsieur le ministre, vous avez dit plus tôt que le gouvernement fédéral a le pouvoir de réglementer le commerce interprovincial ainsi que le commerce d'exportation. Si un produit va d'une province à une autre, ne s'agit-il pas de commerce interprovincial?

M. Olson: Oui, en effet.

M. Horner: Bon. Alors, le gouvernement fédéral n'a-t-il pas le pouvoir de contrôler le mouvement de produits sur le plan interprovincial? Est-ce que le gouvernement provincial ne pourrait pas établir de façon très claire qu'il détient le pouvoir de contrôler le commerce interprovincial? Il a le pouvoir de décider si oui ou non le Manitoba peut envoyer des œufs au Québec, et s'il décide que le Manitoba peut agir de cette façon, car il s'agit d'un mouvement de produits sur le plan interprovincial, alors il y a aucun organisme provincial qui peut arrêter ce mouvement interprovincial de produits.

M. Olson: Monsieur le président, le député me demande de donner un jugement sur un sujet dont les tribunaux ont été saisis, et je voudrais signaler que c'est une question qui comporte beaucoup de détails et auquel on ne peut répondre par un simple oui ou non.

[Texte]

Mr. Horner: Mr. Chairman, we seem to be in a bottleneck. I have come at it through the avenue of "intra" and we seem to run into the courts. I have come at it through the avenue of "inter" and we seem to have run into the courts. Perhaps, Mr. Chairman, this whole bill should be stood until the courts decide which body has the authority to regulate, either "intra" or "inter". Then we could assimilate a ready acceptance of the bill to the proper movement of goods between our ten provinces within our one country.

Mr. Olson: Mr. Chairman, this bill is designed to cover a wider spectrum of the authority than simply what is *intra vires* to the provincial jurisdiction or *intra vires* to the federal jurisdiction.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I have nothing more to say. I think I have made my point. I think the evidence will prove it, and I will repeat it repeatedly in the House of Commons later on.

The Chairman: Thank you, Mr. Horner. I recognize Mr. Rose and then Mr. Peters.

Mr. Rose: Mr. Chairman, it was my assumption that this whole bill was brought forward because of this particular problem.

Mr. Olson: That is right.

Mr. Rose: In the hope that the problem might be met through this legislation in a delegated or acceptable way to the various provinces, guaranteeing certain kinds of protection acceptable to them and so that the matter of import orders, for instance, would not be met head on in the courts, because when this matter once—if I may use this analogy—hits the fan we really do not know what might happen. However, that is merely an observation.

What I really started out to say has long since probably lost its relevance because it is keyed into an original question asked by Mr. Horner. I would like to ask whether or not it could be conceived that a provincial agency for a particular commodity would be the provincial section of the national agency? In other words, if you had a provincial agency for hogs it would be the representative provincial agency that would come under the provincial section of the national agency.

Mr. Olson: Mr. Chairman, I think that is possible, but of course all of this is dependent upon the agreement of the provinces as to the marketing plan and the level of authority under provincial jurisdiction which they wish to delegate, and what the hon. member is suggesting is a possibility.

Mr. Rose: Under that particular possibility, then, some of these powers, controls and acts would then tend to apply intraprovincially because they may be consistent with the objectives of the national agency.

Mr. Olson: That is possible, yes.

Mr. Rose: It is possible. There is one other point that I would like to raise before I stop. The word "acts" in the

[Interprétation]

M. Horner: Monsieur le président, nous semblons être dans l'impasse. Ce qui m'a amené à cela, c'est l'emploi du terme «intra» et nous voilà que nous finissons devant les tribunaux. J'y suis aussi amené par l'emploi du terme «inter», et cela aussi nous a mené en cour. Monsieur le président, il faudrait peut-être que le Bill entier soit réservé jusqu'à ce que les tribunaux aient décidé quel organisme a le pouvoir de réglementer sur le plan ou bien «intra» ou bien «inter». Nous pourrions ensuite adopter le Bill en ce qui a trait au mouvement approprié de produits entre les dix provinces au sein de notre pays.

M. Olson: Monsieur le président, l'intention de projet de loi est de couvrir un champ d'autorité qui va au-delà de ce qui est *intra vires* à l'égard de la juridiction provinciale ou de ce qui est *intra vires* à l'égard de la juridiction fédérale.

M. Horner: Monsieur le président, je n'ai rien à ajouter. Je crois que je me suis expliqué. Le compte rendu en sera preuve, et je ne cesserai de le répéter plus tard à la Chambre des communes.

Le président: Merci, monsieur Horner. Je donne la parole à M. Rose et ensuite à M. Peters.

M. Rose: Monsieur le président, je présumais que ce projet de loi fut présenté à cause de ce problème particulier.

M. Olson: C'est exact.

M. Rose: C'était dans l'espoir que ce problème pourrait être résolu par l'entremise de cette mesure législative de façon acceptable aux diverses provinces, et qui établirait des garanties au sujet de certaines sortes de protection qui leur seraient acceptables. Et il s'agissait aussi d'éviter que le problème des demandes d'importation, par exemple, ne seraient pas traitées directement dans les tribunaux, car on ne sait pas où cela aurait pu mener. Toutefois, il s'agit là que d'une observation.

Ce que j'avais commencé par dire n'est probablement plus pertinent puisque c'était axée sur une question qui fut d'abord posée par M. Horner. Je voudrais demander s'il serait possible de concevoir qu'un office provincial pour une denrée particulière puisse devenir la section provinciale de l'office national? Autrement dit, s'il s'agit d'un office provincial pour le porc, est-ce que ça serait l'office provincial qui tomberait sous la juridiction de la section provinciale de l'office national.

M. Olson: Monsieur le président, je crois que c'est possible, mais, évidemment, tout cela dépend de l'accord des provinces en ce qui a trait au plan de commercialisation et du niveau d'autorité sous la juridiction provinciale qu'ils veulent déléguer. Ce que le député suggère est possible.

M. Rose: Du point de vue de cette possibilité particulière, certains de ces pouvoirs, certains contrôles ainsi que certaines démarches auraient tendance à s'appliquer sur le plan intraprovinciale parce qu'il serait conforme aux objectifs de l'office national.

M. Olson: Oui, c'est possible.

M. Rose: C'est possible. Je voudrais signaler un autre point avant de m'arrêter. Le mot «actes» dans la ligne «la

[Text]

line "the specification of those acts" in Clause 2 (e) (ii) is misleading. I think it is confusing and ambiguous because the word "acts" in the legal sense or parliamentary sense applies to a bill passed by Parliament. I am certain that it does not mean that in this line.

Mr. Olson: That is right. It does not.

Mr. Rose: Why do we not change it to "activities"? I know there have been questions on this particular point.

Mr. Olson: I am advised, Mr. Chairman, that that would not cause us any difficulty but that word appears in several other places in this clause.

Mr. Rose: I would prefer "actions" or "activities".

The Chairman: May I suggest to the hon. member that if it meant "act", meaning a statute, it would be spelled with a capital and since it is not capitalized it simply refers to an action that you may take. Would that not be acceptable?

Mr. Rose: I am suggesting it is an ambiguous word to me.

The Chairman: Mr. Peters is next.

Mr. Peters: Mr. Chairman, I would like to congratulate the member from Crowfoot on having boxed in the Deputy Minister, because I have not seen this happen before. I am always pleased to find that this still can happen from members of Parliament.

We have had a great deal and I have had a great deal of concern for this matter of interprovincial, and I suggest to the Minister that we are passing the interpretation, which is really the definition of what an agency, what the wording, what the action of these agencies and the Council will be, and if we do not write it in here in the interpretation, then it does not exist. If it does not exist and we do not have any relation to the interprovincial, you cannot make the kind of agreement with the provinces that you think you can. I maybe agree with the Minister that the converse may also be true, that we do not have the power to make it because of the constitution and that is a court matter. Certainly the Manitoba court decided you could. They were on the converse side too and said that interprovincial trade could not be restricted by a province, which is the converse of this.

It seems to me, and I think the Deputy Minister on previous occasions has agreed, that if an agency of a national nature has no control and cannot be given control of intraprovincial activities, what are we dealing with? We are not dealing with the 10 provinces because we say they have the right to do this. And if we are not dealing with them, then who are we dealing with? You cannot deal at arm's length in an agency; you have to deal directly. If five provinces give to the federal government the right to establish regulations control, which means quotas, marketing, whatever they may decide to do, they are giving that power. They are not given that power to do it in every other province except the province you are talking about, because that applies to all the provinces. Therefore, if that permission is given, then obviously the federal agency will have the right to decide what the production is within the province and what

[Interpretation]

désignation des actes» dans l'article 2 e) (ii) est trompeur. Je pense que ce mot prête à confusion et qu'il est ambigu parce que le terme «acts» tel qu'employé en anglais au sens légal ou au sens parlementaire s'applique à un projet de loi adopté par le Parlement. Je suis certain que ce n'est pas ce que cette ligne signifie.

M. Olson: C'est exact. Vous avez raison.

M. Rose: Pourquoi ne pas changer pour «activités»? Je sais que ce point a soulevé des questions.

M. Olson: On me dit, monsieur le président, que cela ne nous causerait aucune difficulté, mais ce terme apparaît à plusieurs endroits dans cet article.

M. Rose: Je préférerais «actions» ou «activités».

Le président: Je ferais remarquer à l'honorable député que si cela signifiait loi il serait écrit avec une lettre majuscule mais comme il n'y a pas de lettre majuscule cela signifie tout simplement une mesure que vous pourriez prendre. Est-ce que ce n'est pas acceptable ainsi?

M. Rose: Ce terme me semble ambigu.

Le président: M. Peters est le suivant.

M. Peters: Monsieur le président, j'aimerais féliciter le député de Crowfoot pour avoir mis le sous-ministre au pied du mur parce que c'est la première fois que je vois cela. Je suis très heureux de voir qu'un député peut le faire.

Cette question interprovinciale nous préoccupe beaucoup et me préoccupe en particulier et je propose au ministre de passer à l'interprétation qui est vraiment la définition de ce qu'est un office ce qu'est la fonction de ces offices et celle du Conseil et si nous ne l'inscrivons pas ici dans l'interprétation alors ça n'existe pas. Se cela n'existe pas il n'y a aucun rapport avec l'interprovincial et par conséquent vous ne pouvez conclure les accords avec les provinces que vous avez l'intention de conclure. Le contraire peut aussi être vrai, que nous n'avons pas le pouvoir de le faire à cause de la Constitution et c'est une question pour les tribunaux. Le tribunal du Manitoba a certainement décidé que vous pouviez le faire. Ils étaient d'avis contraire et ont dit que le commerce interprovincial ne pouvait être restreint à une province ce qui est le contraire de ce que nous avons ici.

Il me semble que si un office d'ordre national n'a pas de contrôle sur les activités intraprovinciales de quoi discutons-nous? Nous ne traitons pas avec les dix provinces parce que nous disons qu'ils ont le droit de faire cela. Si nous ne traitons pas avec elles avec qui traitons-nous? Il faut traiter directement avec un office. Si 5 provinces donnent au gouvernement fédéral le droit d'établir des règlements de contrôle ce qui signifie des quotas, la commercialisation ou tout ce qu'ils voudront faire, elles lui donnent ce pouvoir. Ce pouvoir n'est pas donné à chaque province sauf à la province en question parce que cela s'applique à toutes les provinces. Par conséquent, si cette permission est accordée alors il est évident que l'office fédéral aura le droit de décider quelle sera la production d'une province et ce qui adviendra de la production dans cette province. Peut-être pourrions-nous résoudre ce problème en inscrivant et je crois qu'il est nécessaire d'inscrire après «pour le commerce interprovincial et

[Texte]

happens to production within the province. Maybe we could solve the problem by writing, and I think it is necessary to write in after "for interprovincial and export trade", "and intraprovincial trade with the consent of the province". If you do not write it in, you have no right to do it. This is the interpretation of the act and you cannot do it if you do not have it written in. It seems to me that it is all right to leave it out because all you are really doing here is solving a constitutional problem and we are going to solve it by agreement. But for us to say that the marketing plan cannot regulate intraprovincially means there is no act, there is no agency, we have not done anything.

• 2310

We agreed, and I agreed that in the other cases there might be some reason why this was not advisable. However, I suggest it may not be enough to write in the word "intraprovincial", but that it would be all right to write in the words "intraprovincial with agreement of the province".

If we do not write that in, it seems to me you are not going to be able to do it in the province. I would think, in the interpretation, if you make this a definite exclusion, anyone can take you to court and say that you did not have the power to do this. Even by agreement you do not have the power to do it, because the interpretation does not allow you to administer inside the province's jurisdiction.

I suggest that if the province gives you the right, you have to have an obligation to do that.

There is no point in going over the parts that we have done this in. I am sure that the Deputy Minister will agree that in every case, where there is a marketing agency, by agreement in establishing the marketing plan we are going to administer that plan intraprovincially, interprovincially and export. I am sure we are going to do that. We are only going to do it in the provinces that agree.

Therefore, I suggest that if you do not have a method in the interpretation of having reached that agreement, you cannot reach an agreement because we have not overcome the constitutional program. I suggest that we write in here: intraprovincially where we have an agreement with the province. If you do not put it in, I suggest that you cannot do it.

I suggest that if you cannot do it, you will be asking a federal agency in every case to deal with a provincial agency, the provincial agency will operate within the province and they will combine in some remote way to allow the federal government to set the quotas in conjunction with them in a negotiation every time you do it. I suggest that that will not work. That is not what you intend and I do not think that is what any of us interpret this bill to be. However, where there is an agreement the constitutional barrier will not apply, but we still have to have written into this bill that that kind of an agreement removes that constitutional barrier.

Mr. Olson: Mr. Chairman, all I want to say in response to the argument that Mr. Peters has put forward is that

[Interprétation]

l'exportation», «et commerce intraprovincial avec le consentement de la province». Si vous ne l'inscrivez pas, vous n'avez pas le droit de le faire. C'est l'interprétation de la loi et vous ne pouvez le faire si ce n'est pas écrit. Il me semble qu'il serait correct de ne pas l'inscrire parce que tout ce que vous faites ici c'est résoudre un problème constitutionnel et nous le résoudrons par un accord. Mais si nous disons que le plan de commercialisation ne peut réglementer le commerce intraprovincial cela signifie qu'il n'y a pas de loi, qu'il n'y a pas d'office que nous n'avons rien fait.

Nous avons convenu, j'étais du nombre, que dans les autres cas, nous pourrions invoquer des raisons pour lesquelles cela ne serait pas opportun. Toutefois, il n'est pas à mon avis suffisant d'incorporer le mot «intraprovincial», mais il serait correct d'incorporer les mots «intraprovincial, avec le consentement de la province».

Si nous n'incorpérons pas ces mots, il me semble que nous ne serons pas capables de nous produire dans la province. Si vous en faites une exclusion précise, je croirais que dans l'interprétation, n'importe qui peut vous traîner devant les tribunaux et vous disputer le droit de faire cela. Même avec accord, vous n'avez pas le pouvoir de le faire, parce que l'interprétation ne vous autorise pas à administrer dans les limites de la province.

À mon avis, si la province vous donne le droit, il vous faut une obligation de se faire.

Rien ne sert de revoir les parties où nous avons fait cela. Je suis assuré que le sous-ministre conviendra que dans chaque cas où il existe un office de commercialisation, par l'accord concernant l'établissement d'un plan de commercialisation, nous allons gérer ce plan intraprovincialement, interprovincialement et quant aux exportations. Je suis certain que c'est ce que nous allons faire. Nous n'allons le faire que dans les provinces qui y consentent.

Donc, je pense que si vous n'avez pas de méthode dans l'interprétation d'avoir convenu à cette fin, vous ne sauriez conclure d'accord parce que nous n'avons pas surmonté le programme constitutionnel. Je propose que nous écrivions: intraprovincialement, lorsque nous avons le consentement de la province. Sinon, à mon avis, vous ne sauriez le faire.

De plus, si vous ne pouvez le faire, vous demanderez à un office fédéral de traiter dans chaque cas avec un office provincial, l'office provincial se produira dans les limites de la province et ils s'entendront d'une certaine façon pour permettre au gouvernement fédéral d'arrêter les contingents en collaboration avec eux par le moyen de négociations chaque fois que vous le ferez. À mon avis, cette façon de procéder ne réussira pas. Ce n'est pas ce que vous avez l'intention de faire et ce n'est pas ainsi qu'aucun d'entre nous interprète le présent bill. Cependant, là où il y a un consentement, la barrière constitutionnelle se lève, mais il nous faudra quand même avoir incorporé dans le bill une disposition à l'effet que ce genre d'accord supprime la barrière constitutionnelle.

M. Olson: Monsieur le président, tout ce que j'ai à dire à l'encontre de l'argument de M. Peters c'est que de fait

[Text]

Clause 31 does, in fact, provide for federal-provincial agreements. I do not think that that needs to be repeated. Clause 23(2) does say that an agency under this act: may perform on behalf of a province any function relating to intraprovincial trade...

What Mr. Peters has said is, in my view, valid. If for example, a province does not delegate its authority or ask the national agency to perform a function under their statutes, and are willing to delegate that authority, then obviously the national agency could not deal with intraprovincial trade within that province. However, if the province does transfer or delegate that authority under their own statute, there is no question in my mind that they could, in fact, perform that function.

Mr. Peters: Mr. Chairman, this is going to be settled in the courts anyway. I just suggest that we are talking about the definition, we are talking about the interpretation of it, and this is a key clause that sets out what you can do and what you cannot do.

If you say you cannot do anything intraprovincially, then you cannot do it. You cannot make an agreement in another part of this bill that is contrary to the interpretation section of the bill. Therefore, I suggest if you leave it out altogether and do not make any arrangement in the definition to allow you to make that kind of an agreement then you cannot have an agreement.

Maybe you will have to put another sentence in here or something, but it seems to me you have to have some way of changing the constitution by agreement. I would submit that you would have to make that arrangement in the interpretation section of the bill, because where there is an agreement you are really making a constitutional change.

● 2315

Most of our constitutional changes over the years, Mr. Chairman, the Unemployment Insurance Act, the Old Age Pension Act, the Old Age Security Act, most of these acts are constitutional amendments and they are constitutional amendments by agreement with the provinces.

What we are asking for here is a constitutional change by agreement and I suggest that it has to be written in. I think we are just dodging the question and hopefully nobody will raise it again. I suggest that if the interpretation clause of this bill does not pass you have no bill. You can pass all the other clauses but they will not apply so long as you do not have the interpretation clause of the bill which is really the key clause.

If you do not make arrangements to make the kind of agreement that you have as a constitutional change then you cannot make that agreement if anybody questions. You can make it if nobody questions it but if somebody questions it, I think you have not established the right in the interpretation clause to get the kind of agreement that will allow you to set quotas and handle the marketing agency without the provincial agencies themselves handling all the quotas within the province.

Anyone who is realistic about it will realize that it is going to be fairly difficult to get this kind of agreement from ten provinces on any given commodity but it will be impossible to get them to operate within the provinces

[Interpretation]

l'article 31 prévoit des accords fédéraux-provinciaux. Je ne crois pas qu'il faille le répéter. L'article 23 (2) stipule effectivement qu'en vertu de la présente loi: un office peut exercer au nom d'une province toute fonction relative au commerce intraprovincial...

Ce que M. Peters a dit me semble valide. Si, par exemple, une province délègue de fait son autorité ou demande à l'office national d'accomplir une fonction en vertu de ses statuts et est consentante à déléguer cette autorité, alors, manifestement, l'office national ne pourrait pas s'occuper du commerce intraprovincial dans les limites de cette province. Toutefois, si la province transfère de fait ou délègue cette autorité en vertu de ses propres statuts, il n'y a aucun doute dans mon esprit qu'il pourrait, de fait, accomplir cette fonction.

M. Peters: Monsieur le président, de toute façon, cette question sera tranchée par les tribunaux. Nous parlons de la définition, et de l'interprétation de la définition, et c'est l'article clé qui exprime de façon explicite ce que l'on peut faire et ce que l'on ne peut pas faire.

Si vous dites que vous ne pouvez faire quoi que ce soit intraprovincialement, alors vous ne pouvez pas le faire. Vous ne sauriez faire un accord dans une autre partie du bill qui est contraire à la section des interprétations du bill. Donc, à mon avis, si vous laissez là cette affaire et ne faites aucune modification à la définition pour vous permettre de conclure ce genre d'accord, alors vous ne pouvez pas avoir d'accord.

Peut-être vous faudra-t-il introduire une autre phrase ici, mais il me semble qu'il vous faut une façon de pouvoir modifier la constitution par un accord. Je suggère qu'il vous faudrait apporter cette modification dans la partie du bill où se trouve les interprétations, car dans la partie où il y a un accord, vous apporteriez en fait une modification constitutionnelle.

Monsieur le président, au cours des années la plupart de nos modifications constitutionnelles, la loi sur l'assurance-chômage, la loi sur les pensions de vieillesse, la loi sur la sécurité de la vieillesse, la plupart de ces lois sont des modifications constitutionnelles adoptées en accord avec les provinces.

Ce que nous demandons ici c'est une modification constitutionnelle sur laquelle on se mettrait d'accord et je dirais qu'elle devrait être écrite dans le bill. Je pense que nous ne faisons qu'éviter la question en espérant que personne ne la soulèvera à nouveau. Je dirais que si l'article relatif à l'interprétation de ce bill n'est pas adopté nous n'avons aucun bill. Vous pouvez adopter tous les autres articles mais ils ne seront pas applicables aussi longtemps que l'article relatif à l'interprétation du bill qui est réellement l'article clé, n'est pas adopté.

Si vous ne prenez pas des dispositions pour conclure le genre d'accord que vous obtenez en tant que modification constitutionnelle, alors vous ne pouvez pas conclure cet accord si quelqu'un a des objections. Vous pouvez le conclure si personne ne s'y oppose mais si quelqu'un s'y oppose, je pense que vous n'avez pas établi quand l'article relatif à l'interprétation du bill le droit d'obtenir le genre d'accord qui vous permettra de fixer les contingents et de vous occuper des offices de commercialisation

[Texte]

themselves in conjunction with a national agency and be successful. I suggest that we write in the permissive clause that will allow us under interpretation to ask the provinces for the type of supporting legislation or the substantive legislation that they can provide which will enable this bill to be a factor inside the provinces to regulate the product and do the controls and the other things that we have set forth in the other 40 clauses of this bill.

The Chairman: Mr. Peters, you made a suggestion. Do you make a motion?

Mr. Peters: Well, it will be defeated and I am not a lawyer. It is the government's responsibility, not mine. I am quite prepared to move an amendment to subclause (e)(ii), by deleting line 21 on page 2 and substituting "and intraprovincially where agreements are arrived at with the provinces".

The Chairman: Are you ready for the question?

Mr. McKinley: May I have a question...

The Chairman: Mr. McKinley.

Mr. McKinley: ...to the Minister? I do not know if I understood rightly or wrongly earlier but we all know that the provinces are now restricting the imports of broilers. Practically all the provinces in Canada have passed legislation that allows their broiler marketing boards to restrict the imports of broilers from other provinces. Are you saying that this legislation and the agencies that are set up by the council will be able to circumvent that legislation passed in the provinces and will be able, for example, to force broilers into that province?

Mr. Olson: No, Mr. Chairman, I am suggesting that we can find a solution to many of those problems by agreement with the provinces.

•2320

Mr. McKinley: The province would have to agree before any broilers could come into that province. It would be done by agreement then you say.

Mr. Olson: Mr. Chairman, I have said and I say again that in so far as the regulation of a product intraprovincially is concerned, our advice is that that is within the provincial jurisdiction.

Mr. McKinley: Yes, but interprovincially, can you operate interprovincially without the expressed will of the province?

Mr. Olson: Intraprovincially?

Mr. McKinley: No, interprovincially.

Mr. Olson: Well, we already have some authority under the Agricultural Products Marketing Act. That

[Interprétation]

sans que les offices provinciaux s'occupent de tous les contingents fixés dans la province.

Toute personne réaliste se rendra compte qu'il sera assez difficile d'obtenir ce genre d'accord des dix provinces au sujet de produits donnés, mais il sera impossible de les faire agir à l'intérieur des provinces en collaboration avec l'office national et de réussir dans leur entreprise. Je propose que nous introduisions l'article facultatif qui nous permettra en vertu de l'interprétation du bill de demander aux provinces le genre de loi de soutien ou de loi positive qu'elles peuvent offrir qui permettront à ce bill d'être appliqué à l'intérieur des provinces pour la réglementation du produit et l'exercice des contrôles et l'application des autres choses que nous avons stipulées dans les autres 40 articles de ce bill.

Le président: Monsieur Peters, vous avez fait une proposition. Présentez-vous une motion?

M. Peters: Elle sera repoussée et je ne suis pas avocat. Cela incombe au gouvernement et pas à moi. Je suis disposé à présenter une modification au paragraphe (e) alinéa (ii) en supprimant la ligne 21 figurant à la page 2 et en les substituant: «et à l'intérieur d'une province lorsque des accords sont conclus avec les provinces.»

Le président: Êtes-vous prêts à passer au vote?

M. McKinley: Puis-je poser une question?

Le président: Monsieur McKinley.

M. McKinley: Au ministre? Je ne sais pas. Si j'ai compris correctement ou me suis trompé précédemment, mais nous savons tous qu'actuellement les provinces imposent des restrictions à l'importation des poulets de grill. Pratiquement toutes les provinces du Canada ont adopté des lois qui permettent à la commission de commercialisation des poulets de grill de restreindre les importations de poulets de grill provenant des autres provinces. Voulez-vous dire que cette loi et les offices institués par le conseil seront en mesure de tourner la loi adoptée par les provinces et par exemple de forcer l'entrée des poulets de grill dans cette province?

M. Olson: Non monsieur le président, je dis que nous pouvons trouver une solution à beaucoup de ces problèmes en accord avec les provinces.

M. McKinley: Il faudrait le consentement de la province avant d'y introduire des poulets à grille. Vous dites qu'on pourra le faire par accord.

M. Olson: Monsieur le président, j'ai dit et je le répète en ce qui concerne la réglementation interprovinciale d'un produit, celle-ci relève de la juridiction provinciale.

M. McKinley: Oui, mais pouvez-vous mener une activité interprovinciale sans le consentement exprès de cette province?

M. Olson: Intraprovincialement?

M. McKinley: Non, interprovincialement.

M. Olson: La Loi sur l'organisation du marché des produits agricoles nous donne déjà quelques pouvoirs.

[Text]

gives us authority to transfer powers to provinces respecting interprovincial trade. That is clear.

Mr. McKinley: This is from province to province?

Mr. Olson: No, from the federal government to the provinces.

Mr. McKinley: Yes, but the trade from province to province, not the power.

Mr. Olson: Well, Mr. Chairman, the problem here is that there are many facts that have been presented to the courts with respect to getting to the point where you can give a simple yes or no answer to the question that Mr. McKinley has posed, and I do not intend to try to give my opinion with respect to those facts. That is why there is no yes or no answer. We hope that this bill will find a way where an agreement can be reached and a structure on which that agreement can be made effective will indeed do away with these problems, but there is certainly no intent in this bill to circumvent provincial jurisdiction.

Mr. McKinley: To come back to what I originally believed, the provinces would have to give their consent before this agency or council would have any right to tell that province how much of any product they should accept.

The Chairman: Gentlemen, private conversations are making it very difficult to hear the questioning.

Mr. Olson: I think you will have to repeat it.

Mr. McKinley: It was my assumption that the provinces would have to give their right over marketing to this agency before this agency could say how much of any given product could be shipped into that province. The province would have to agree, in other words.

Mr. Olson: I think that if we are going to have sufficient power to deal with both interprovincial and intraprovincial trade under an agency set up under this act, we will have to have delegated legislation from both levels of government.

Mr. McKinley: If the provinces are going to have to agree, do you not think they could almost agree among themselves as to how much trade should take place between each province without this agency or council?

Mr. Olson: They may. I do not propose to say what the provinces could or could not agree to...

Mr. McKinley: They could if they wished.

Mr. Olson: ... without this bill, but what I do know is that the provinces have asked me several—well, it is two years ago now...

Mr. McKinley: The people that asked now are not so anxious for it. Is that true?

Mr. Olson: I think most of them are. They need a federal act on which to hang or to support the agree-

[Interpretation]

Elle nous permet de transférer aux provinces les pouvoirs concernant le commerce interprovincial. C'est clair.

M. McKinley: S'agit-il de province en province?

M. Olson: Non, du gouvernement fédéral aux provinces.

M. McKinley: Oui, mais c'est le commerce de province à province, non l'autorité.

M. Olson: Monsieur le président, on a soumis aux tribunaux plusieurs faits pour pouvoir en arriver à une simple réponse par oui ou par non à la question que pose M. McKinley et je n'entends pas donner mon opinion sur ces faits. C'est pourquoi il n'est pas possible de répondre par oui ou par non. Nous espérons que ce projet de loi indiquera le chemin menant à un accord, et mettra sur pied une structure permettant à cet accord d'être efficace et de solutionner ces problèmes, mais il n'existe certainement pas dans ce projet de loi, l'intention de passer outre à la juridiction provinciale.

M. McKinley: Pour en revenir à ce que je croyais en premier lieu, les provinces devront accorder leur consentement avant que l'office ou le conseil puisse avoir le droit de dire à une province quelle quantité elle devrait admettre.

Le président: Messieurs, les conversations privées rendent difficiles d'entendre les questions.

M. Olson: Je pense que vous devrez répéter ce que vous venez de dire.

M. McKinley: Je présume que les provinces devront céder à cet office leur droit sur la commercialisation avant que celui-ci puisse décider de la quantité d'un produit à être expédié dans la province. En d'autres termes, la province devra y consentir.

M. Olson: A mon avis, pour avoir l'autorité suffisante dans le domaine du commerce intraprovincial et interprovincial sous l'égide de l'office est appelé par la présente loi, il nous faudra obtenir une délégation législative des deux paliers de gouvernement.

M. McKinley: S'il faut que les provinces donnent leur assentiment, ne pensez-vous pas qu'elles pourraient presque s'entendre entre elles sur le volume de commerce qui s'établira entre chaque province, sans l'intervention de cet office ou de conseil?

M. Olson: Elles le pourraient. Ce n'est pas mon propos de dire que les provinces pourraient ou ne pourraient pas consentir à...

M. McKinley: Elles pourraient si elles le désiraient.

M. Olson: ... sans le présent projet de loi, mais je sais que les provinces m'ont demandé à plusieurs reprises de—il y a de cela deux ans...

M. McKinley: Ceux qui ont fait cette demande, n'en sont plus aussi soucieux aujourd'hui. N'est-ce pas vrai?

M. Olson: Je pense que la plupart le sont. Ils ont besoin d'une loi fédérale sur laquelle fondée ou appuyée les

[Texte]

ments that many of them are willing to make with respect to this trade in certain commodities.

● 2325

The Chairman: Gentlemen, are you ready for the question. Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, I would like to ask the Minister whether he is really telling us that after 100 and some years that we really have no right to deal between provinces. Is this what he is really trying to...

Mr. Olson: No, Mr. Chairman, I think it would be very desirable to have trade in agricultural products between provinces.

Mr. Korchinski: I know it is very desirable, but is he suggesting that we have not got that right at the moment.

Mr. Olson: No, I am not.

Mr. Korchinski: No, you are not. So therefore we have the right to deal interprovincially at the moment.

Mr. Olson: I said it would be desirable to overcome some of the difficulties we have now.

Mr. Korchinski: Yes, but have we not got that right now? Have we not got that right now? Is the Minister saying that we have not got that right now?

Mr. Olson: No, Mr. Chairman, the Minister is not saying one way or another what the limitations of the provincial jurisdiction are dealing with the marketing of a product inside that province.

Mr. Korchinski: Is the Minister saying we have not got the right to bill interprovincially as of 100 and some years of Confederation?

Mr. Olson: No.

Mr. Korchinski: In other words we have that right.

Mr. Olson: Mr. Chairman, he is asking this same question over and over again and I know the purpose...

Mr. Korchinski: I am asking that because this is the essence of the whole mess right here.

Mr. Olson: ... of it but I do not intend to give a legal...

Mr. Korchinski: This is a mess right here and the Minister knows it and he is trying to circumvent something that has been cleared up 100 years ago. What is our right? May we sell to another province or not?

The Chairman: Mr. Korchinski, are you saying that it has been in operation for 100 years or has not been questioned in 100 years? I think what the Minister has said is that there may be some intricacies about this whole interprovincial trade that needs to be settled in the courts.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, do not put words into the Minister's mouth. I am asking the Minister whether

[Interprétation]

accords auxquels plusieurs provinces sont disposées à se soucrire en ce qui concerne le commerce de certains produits.

Le président: Messieurs, êtes-vous prêts à mettre la question aux voix? Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Monsieur le président, j'aimerais demander au ministre s'il est en train de nous dire que, après cent et quelques années, nous n'avons vraiment pas le droit de traiter entre les provinces. Est-ce vraiment ce qu'il essaie...

M. Olson: Non, monsieur le président, je pense qu'il serait tout à fait souhaitable qu'il y ait un échange de produits agricoles entre les provinces.

M. Korchinski: Je sais que cela est très souhaitable. Néanmoins, estime-t-il que nous n'avons pas ce droit, à l'heure actuelle.

M. Olson: Non.

M. Korchinski: Non. Par conséquent, nous avons le droit de traiter entre les provinces, à l'heure actuelle.

M. Olson: J'ai dit qu'il serait souhaitable que de surmonter certaines des difficultés auxquelles nous nous heurtons à l'heure actuelle.

M. Korchinski: Oui, mais n'avons-nous pas ce droit maintenant? N'avons-nous pas ce droit maintenant? Le ministre dit-il que nous n'avons pas ce droit maintenant?

M. Olson: Non, monsieur le président. Le ministre ne dit en aucune façon que les restrictions de l'autorité provinciale traitent de la commercialisation d'un produit à l'intérieur de cette province.

M. Korchinski: Le ministre dit-il que nous n'avons pas le droit d'établir des lois interprovinciales, après cent et quelques années de Confédération?

M. Olson: Non.

M. Korchinski: En d'autres termes, nous avons ce droit.

M. Olson: Monsieur le président, il pose et repose cette même question, et je sais pourquoi...

M. Korchinski: Je pose cette question, parce qu'elle est l'essence même de toute la confusion qui règne ici.

M. Olson: ...j'en connais le but et je n'ai pas l'intention de donner un...

M. Korchinski: C'est la confusion qui règne ici et le ministre le sait. Il essaie de circonvenir quelque chose qui a été établi il y a 100 ans. Quel est notre droit? Pouvons-nous vendre ou non à une autre province?

Le président: Monsieur Korchinski, dites-vous que cela se fait depuis 100 ans ou que cela n'a pas été mis en question au cours de cette période? Selon moi, le ministre a dit qu'il peut y avoir certains problèmes au sujet de tout commerce interprovincial qu'il importe de résoudre devant les tribunaux.

M. Korchinski: Monsieur le président, ne mettez pas les mots dans la bouche du ministre. Je demande au ministre

[Text]

he, in his opinion, can say that we have no right to sell from one province to another at the moment.

Mr. Olson: No, Mr. Chairman, I did not say that.

Mr. Korchinski: You did not say that. We do have the right to sell from one province to another?

Mr. Olson: Mr. Chairman, of course what the honourable member is trying to do is to drag me into giving a legal opinion on a constitutional matter and I told him that I do not intend to do that.

Mr. Korchinski: And you denied that. You denied that. You denied that at the moment. Then you confirm it.

Mr. Olson: Mr. Chairman, I am not going to give a legal opinion.

Mr. Korchinski: Then what the hell do we need this damn bill for?

The Chairman: Gentlemen, the Minister surely has some right to decide whether or not he wants to give a legal opinion which is sought by the member.

Mr. Korchinski: A legal opinion! I wonder what this is all necessary for. We had that right 100 years ago.

The Chairman: I think it has been indicated to the Committee on numerous occasions that the department has received the advice of the Department of Justice that this bill does not conflict with the constitutional arrangements.

Mr. Korchinski: That remains to be seen. Maybe this is going to go to the Supreme Court and maybe there is going to be jurisdictional argument over that.

The Chairman: Maybe it will, but we will not be able to settle all those tonight.

Gentlemen, it has been moved by Mr. Peters that Clause 2 of Bill C-176 be amended by deleting line 21 on page 2 and substituting the following:

"in interprovincial, export or intraprovincial trade where agreements have been reached with the provinces."

Is it the wish of the Committee that the members be polled?

Some hon. Members: Yes.

The Chairman: I will ask the Clerk to poll the members.

• 2330

Amendment negated: Yeas, 12; nays, 14.

Clause 2(e)(ii) agreed to on division.

The Chairman: Gentlemen, on Clause 2(e)(iii).

Mr. Horner: Mr. Chairman, on Clause 2(e)(iii) I would like to move that the whole paragraph be deleted and the remainder relettered.

I would like to say, Mr. Chairman, before you put the question, that the reasons for doing so are the same as those given for desiring the deletion of Clause 2(e)(i) and

[Interpretation]

si, à son avis, nous n'avons pas le droit de vendre d'une province à l'autre, à l'heure actuelle.

M. Olson: Non, monsieur le président, je n'ai pas dit cela.

M. Korchinski: Vous n'avez pas dit cela. Nous avons le droit de vendre d'une province à l'autre?

M. Olson: Monsieur le président, le député tente évidemment de me forcer à donner un avis légal sur une question constitutionnelle et je lui ai dit que je n'avais pas l'intention de le faire.

M. Korchinski: Mais vous avez nié cela. Vous niez cela. Vous niez cela en ce moment. Ensuite vous le confirmez.

M. Olson: Monsieur le président, je ne donnerai pas un avis légal.

M. Korchinski: Pourquoi diable avons-nous alors besoin de ce bill?

Le président: Messieurs, le ministre a certes le droit de décider si oui ou non il veut donner un avis juridique que le député cherche à obtenir.

M. Korchinski: Un avis juridique! Je me demande à quoi il servirait. Nous avons ce droit depuis 100 ans.

Le président: Je pense que, en maintes occasions, on a fait remarquer aux membres du Comité que le ministère a reçu l'avis du ministère de la Justice que ce bill n'entre pas en conflit avec les arrangements constitutionnels.

M. Korchinski: Cela reste à voir. Cela peut être porté devant la Cour suprême et il y aura peut-être des arguments juridiques sur cette question.

Le président: Il se peut qu'il en soit ainsi, mais nous ne pourrions résoudre toutes ces questions ce soir.

Messieurs, M. Peters propose que l'article 2 du Bill C-176 soit modifié en supprimant la ligne 19 de la page 2 et en la remplaçant par ce qui suit:

dans le commerce interprovincial, le commerce d'exportations ou le commerce interprovincial où des accords ont été conclus avec les provinces.»

Les membres du Comité désirent-ils que les votes soient comptés?

Des voix: Oui.

Le président: Je demanderai au greffier de compter les votes.

Amendement rejeté: 12 contre 14.

Article 2 e) (ii) adopté sur division.

Le président: Messieurs, sur l'article 2 e) (iii).

M. Horner: Monsieur le président, à l'article 2 e) (iii) je propose que tout le paragraphe soit éliminé et que le reste soit libellé de nouveau.

Je tiens à dire, monsieur le président, avant que vous passiez aux voix, que les raisons pour lesquelles je fais cette proposition sont les mêmes que celles qui ont été

[Texte]

the deletion of the words "regulation and control" in the amendment moved by Mr. Pringle in line 6 of page 2. As I said, the reasons are the same, I do not want to be repetitious, so I will not read them out of the Ontario Hog Producers' brief or Mr. Runciman's argument.

The Chairman: Thank you, Mr. Horner. You have heard the motion. It has been moved by Mr. Horner that Clause 2(e)(iii) be deleted. I will ask the Clerk to poll the members.

Amendment negatived: Yeas, 7; nays, 20; abstention, 1.

The Chairman: Gentlemen, Mr. Pringle has an amendment.

Mr. Pringle: Would you care to read it, Mr. Chairman?

The Chairman: Moved by Mr. Pringle that lines 28 to 32 on page 2 be struck out and the following substituted: to fix and determine the quantity, if any, in which the regulated product or any variety, class or grade thereof, may be marketed in interprovincial or export trade by each person engaged in such marketing thereof and by all persons so engaged, and the price, time and place at which the regulated product or any variety, class or grade thereof may be so marketed.

• 2335

Mr. Pringle: Mr. Chairman, and again have this amendment. It is really a technical one. It is recommended to clarify clause 2(e)(iii) and allow sufficient powers to the producer agency, which has been recommended by lawyers, one of which, I believe, if I recall the discussions properly, was a friend of Mr. Horner's, Mr. Harris, who he has been quoting out of context and...

Mr. Horner: Mr. Chairman, on a question of personal privilege, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Horner on a question of privilege.

Mr. Horner: I would like to draw to your attention, Mr. Chairman, and to the hon. member's attention the remark that I have been quoting a particular friend of mine. Mr. Harris is no particular friend of mine and I have not been quoting him out of context. If the member wants to assert those words then he should assert them immediately upon the quotation that he claims is out of context. I have not quoted him out of context at any time whatsoever before this Committee.

Mr. Pringle: I would suggest there will be a time in the future when I can do that for the hon. member, but this is not the time. If it is all right with him I will do it when the time comes.

Mr. Horner: Do it, but do not refer to it now unless you can back those words up.

The Chairman: Gentlemen, I am sure...

Mr. Whicher: What did you say? I could not hear you.

Mr. Horner: I always thought you were deaf.

[Interprétation]

mentionnées pour l'élimination de l'article 2 e) (i) l'élimination des termes «règlement et contrôle» dans l'amendement proposé par M. Pringle à la ligne 6 de la page 2. Comme je l'ai dit, les raisons sont les mêmes et je ne les lirai pas du mémoire des producteurs de porcs de l'Ontario ou de la déclaration de M. Runciman.

Le président: Merci, monsieur Horner. Vous avez entendu la motion. Il a été proposé par M. Horner que l'article 2 e) (iii) soit éliminé. Je vais demander au greffier d'enregistrer les voix.

Amendement rejeté: 7 pour; 20 contre; 1 abstention.

Le président: Messieurs, M. Pringle a un amendement à proposer.

M. Pringle: Voulez-vous la lire monsieur le président?

Le président: M. Pringle propose que les lignes de 28 à 32 à la page 2 soient éliminées et remplacées par ce qui suit:

d'établir et de déterminer la quantité, s'il y a lieu, dans laquelle le produit réglementé ou toute variété de produits, classe ou qualité peut être commercialisée dans le commerce interprovincial ou d'exportation par chaque personne qui s'adonne à cette commercialisation et par toute personne ainsi chargée, et le prix, la date et l'endroit où le produit réglementé ou toute variété de produits classe ou qualité peut être vendue.

M. Pringle: Monsieur le président, nous avons à nouveau cet amendement. Il est plutôt technique. On recommande d'éclaircir l'article 2 e) (iii) et de conférer des pouvoirs suffisants à l'Office des producteurs, ce qui a été recommandé par des avocats, dont l'un je crois, si je me souviens bien des discussions, était un ami de M. Horner, M. Harris, qui l'a cité hors du contexte et...

M. Horner: Monsieur le président, question de privilège personnel.

Le président: M. Horner, sur une question de privilège.

M. Horner: Je désire vous signaler, monsieur le président ainsi que vous messieurs les membres cette remarque à l'effet que j'ai cité les paroles est l'un de mes amis. Monsieur Harris n'est pas particulièrement un de mes amis et je ne l'ai pas cité hors du contexte. Si ce membre veut bien se rassurer quant aux mots, il devra le faire immédiatement et prouver que je l'ai cité hors du texte. Je ne l'ai pas cité hors du texte en aucun temps, devant le présent Comité.

M. Pringle: Je crois que je pourrai à un moment donné faire cette démonstration, mais ce n'est pas le temps. Si j'ai l'accord, je le ferai le moment venu.

M. Horner: Très bien, mais n'y faites plus allusion à moins que vous puissiez le prouver.

Le président: Messieurs, je suis sûr...

M. Whicher: Qu'avez-vous dit? Je n'ai pas entendu.

M. Horner: J'ai toujours pensé que vous étiez sourd.

[Text]

Mr. Pringle: Was that statement made through you, Mr. Chairman?

The Chairman: Gentlemen, I am sure Mr. Pringle would agree that probably...

Mr. Whicher: I agree that Mr. Horner has a very loud voice.

Mr. Pringle: I can agree that this is a one-sided show. We get all the insults, but that is all. In so saying, Mr. Chairman, I do not mean to ruffle the hon. member, but you will notice the changes. It is to fix and determine the quantity. This is referred to us by the lawyers as a much better way of stating the intent of this clause, and if there is any in which the regulated product or any variety, class or grade thereof may be marketed in inter-provincial or export trade...

Mr. Korchinski: Who is it for, the lawyers or the producers?

Mr. Pringle: This is the amendment which has been recommended by the lawyers and I submit that it is generally a technical recommendation.

The Chairman: Gentlemen, you have heard the amendment.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, may I ask on a point of order if it is proper when a man is speaking, as I have been, for a person on the other side to continually harass him? Is that not the time you should wallop that mallet and demand order, sir?

The Chairman: I think the criticism of the Chair should be accepted. Are you ready for the question?

Mr. Korchinski: No, Mr. Chairman. I want agreement to say a few words on this. It seems to me that the mover of this amendment is overly and unduly perplexed over the fact that there seems to be some agitation on this side over the fact that he seems to be worried about the legal aspect of this bill. In other words, he seems to be worried. The only reason he has indicated so far is that the lawyers have complained to him that they indicated that they did not like it and because of that he thought he should amend it.

The Chairman: I think that is incorrect, Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, if the mover wishes to correct that I am sure that he is quite capable of doing so.

The Chairman: There is also some responsibility on the Chair to see that members are not quoted out of context. I think Mr. Pringle said that the best legal advice that we have been able to get suggested that the amendment was more appropriate terminology than the original terminology in the subclause.

Mr. Korchinski: That still means to me that the lawyers really wanted it changed around. They were really

[Interpretation]

M. Pringle: Cette déclaration a-t-elle été faite en pensant par vous, monsieur le président.

Le président: Messieurs, je suis sûr que M. Pringle conviendra que peut-être...

M. Whicher: Je conviens que M. Horner a une voix très forte.

M. Pringle: Je puis convenir qu'il s'agit là d'une représentation qui se fait d'un côté seulement. Nous essayons toutes les insultes, mais c'est tout. En parlant ainsi, monsieur le président, je ne veux pas blesser mon honorable collègue, mais vous noterez les changements. Il s'agit de fixer et de déterminer la quantité. Les avocats nous disent que c'est une façon bien meilleure de déclarer l'intention de cet article, et s'il y en a un où le produit réglementé ou quelques variétés, catégories ou classes de produits que se soient puissions être commercialisés inter-provincialement ou par exportation...

M. Korchinski: A qui est-il destiné, les avocats ou les producteurs?

M. Pringle: Il s'agit d'un amendement qui nous a été recommandé par les avocats et je pense que c'est là une recommandation plutôt technique.

Le président: Messieurs, vous avez entendu l'amendement.

M. Pringle: Monsieur le président, puis-je en appeler au règlement pour savoir s'il est convenable que lorsqu'une personne a la parole comme c'est mon cas, une personne de l'autre côté le harasse sans relâche? N'est-il pas temps que vous abaissiez votre marteau et réclamiez un peu d'ordre, monsieur?

Le président: Je crois que la présidence devrait accepter cette critique qui lui est adressée. Êtes-vous prêts pour le vote?

M. Korchinski: Non, monsieur le président. Je voudrais dire quelques mots à ce sujet. Il me semble que celui qui propose cet amendement se soucie beaucoup trop de ce qu'il y a quelques agitations de ce côté, ainsi que de l'aspect légal du présent Bill. En d'autres termes, il semble soucieux. La seule raison qu'il nous est donnée jusqu'ici c'est que les avocats lui ont confié qu'ils n'aimaient pas cet article et que, partant, il a pensé qu'ils devraient le modifier.

Le président: Je crois que ce n'est pas juste, monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Monsieur le président, si celui qui propose cet amendement désire me corriger, je crois qu'il est fort capable de le faire.

Le président: Mais la présidence assume aussi quelques responsabilités et doit voir à ce qu'on n'attribue pas aux membres des paroles qu'ils n'ont pas prononcées. Je crois que M. Pringle a dit que le meilleur avis légal que nous avons été en mesure d'obtenir suggère que l'amendement était en vue d'un libellé plus approprié que le libellé original du paragraphe.

M. Korchinski: Pour moi, cela signifie encore que les avocats voulaient une modification. Ils s'inquiétaient au

[Texte]

concerned about the terminology and that they could go into a court and they could argue this thing until hell freezes over because of the fact that it was not properly worded in one way or another. I am not concerned about that aspect of it because they are going to have to do this one way or the other. Whether it goes through the lesser courts or not, it is still going to have to go to the Supreme Court. Maybe these lesser lawyers, the ones that are going to go to the lesser courts, had better discuss this thing and even find out which section we are discussing at the moment.

●2340

The point is I think we have to concern ourselves about the greater aspect of this whole clause. That is in regard to the implementation of this Bill far more than just the way the lawyers really would like to see it done. I think it is more important to see how this affects the producer aspect of the whole Bill. I do not think the important part, or the concentration at this Committee tonight, should be that we should worry about what the lawyers really consider, because I venture to say that regardless of what amendments the member can make, there will always be a lawyer that will find some fault with it in one way or another, that will show him that he can always bring this particular clause of the bill in court and argue over it. All I am saying, at this particular time is, although I can argue the many merits or demerits of the thing, I do not think that this should be a consideration at this particular time to give this member that so-called privilege to move this type of an amendment because I do not think that he has sufficient grounds for it.

The Chairman: Gentlemen, I think that the members of the Committee would surely agree that there is not much use paying for legal opinions if you do not use them in constructing the bill that we are presently discussing.

I have Mr. Gleave who wishes to be recognized, Mr. Whelan and then Mr. Horner. Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, I would like to ask the mover, or possibly the Minister, since it is apparently an amendment initiated by the Department, if I am correct in this, am I correct in this? Thank you, Mr. Pringle.

The bill as drawn was drawn up with the advice, with the aid, I would suppose, of the legal officials in the Department of Justice that are ordinarily used for this sort of thing. Am I right? Then if that is so, where did you go for the legal opinion to change it?

Mr. Olson: Mr. Chairman, these are amendments and this one in particular is one, where after the bill was made public, after first reading, a number of people made representations, and in this particular case, it appeared that there should be some words changed and certainly not all the words are changed, just a few of the words are changed in this subparagraph for clarification purposes. This is not an unusual thing for representation to be made for more clarity in the terminology that is used. I could draw to your attention, Mr. Chairman, that the words that are, in fact, changed are in the first line of the amendment, the words "to fix". Then in the second line "the regulated product". Then in the fifth line by "each person engaged" and then in the next line "and by all other persons so engaged". Those are the words that

[Interprétation]

sujet du libellé et qu'ils auraient été devant les tribunaux et qu'alors ils pourraient argumenter jusqu'à la fin des temps vue que le libellé n'était pas correctement rédigé d'une façon ou d'une autre. Je ne me soucie guère de cet aspect de la question vue qu'ils le feront d'une façon ou d'une autre. Qu'ils passent par les tribunaux inférieurs ou non, il le faudra bien comparaître devant la Cour suprême. Peut-être que ces moindres avocats, ceux qui se présenteront devant les tribunaux inférieurs feraient mieux de discuter cet affaire et même de trouver de quel article nous sommes en train de parler.

Nous devons nous préoccuper de l'aspect important de tout l'article. Cet article concerne l'application du bill beaucoup plus que la façon les avocats voudraient la voir appliquer. Je crois qu'il est plus important de voir comment le bill touchera le producteur. Il ne faudrait pas vous préoccuper de ce que penseront les avocats, car je crois que sans égard aux amendements que le député peut faire, il se trouvera toujours un avocat qui y trouvera un défaut et qui pourra porter tel article du bill devant les tribunaux pour en discuter. Tout ce que je veux dire à ce moment-ci, bien que je puisse parler des avantages et des désavantages de la chose, je ne crois pas qu'il faudrait donner à ce membre le privilège de présenter ce genre d'amendement car je ne crois pas qu'il a suffisamment d'appui pour le faire.

Le président: Messieurs, je crois que les membres de ce Comité sont d'accord qu'il n'y a pas beaucoup d'intérêt à présenter des avis juridiques si vous ne les employez pas dans l'intérêt du bill.

Il y a M. Gleave qui demande la parole, M. Whelan et aussi M. Horner. Monsieur Gleave.

M. Gleave: Monsieur le président j'aimerais demander au proposeur, possiblement au Ministre, puisqu'il s'agit d'un amendement proposé par le Ministère, si j'ai raison, et M. Pringle m'appuie.

Le projet de loi tel que présenté l'a été, je suppose, avec l'aide de conseillers juridiques du ministère de la Justice qui ont l'habitude de ce genre de projets de loi. Est-ce exact? Alors pourquoi a-t-on besoin d'avis juridiques pour le changer?

M. Olson: Monsieur le président, il y a des amendements spéciaux et celui-ci en est un particulier où après que le bill a été rendu public, après la première lecture, un nombre important de gens ont présenté des propositions et dans ce cas particulier il nous est apparu qu'il devait y avoir des mots qui soient changés et non pas tous les mots, juste quelques uns qui ont été changés dans cet alinéa pour les rendre plus clairs. Ce n'est pas habituel qu'il y ait des propositions pour clarifier la terminologie employée. Si je pourrais attirer votre attention, monsieur le président, que les mots qui sont de fait changés sont dans la première ligne de l'amendement. Le mot «fixé» dans la deuxième ligne. Il s'agit du mot «produit réglementé» mais dans la cinquième ligne il s'agit de

[Text]

are different from what is in Clause 2(e)(iii) now. It is in response to some representation that was made for more clarity.

Mr. Gleave: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Gleave. I recognize Mr. Whelan.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, did I understand Mr. Pringle right to say that Mr. Harris, the lawyer from Ontario recommended this?

• 2345

Mr. Pringle: Mr. Chairman, all I can say is that Mr. Harris, in the discussion of these things, has brought up several points of interest in amendments which I submitted and requested that, if possible, we get a clarification. Mr. Harris has had a great deal of experience in marketing boards and is a great supporter of them. He has done a great deal of work for the Ontario people on all commodities with regard to this and he felt that this was not sufficiently strong to be effective in the bill.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, I only wanted to say that I have known Mr. Harris for an awful long time and if Mr. Korchinski or any of them have any reservations about Mr. Harris making any recommendation, I am sure he would not make any recommendations that would not be for the benefit of the producer—because that is all that I have ever known that he has ever worked for, and he has done an excellent job for them in any instance that I had anything to do with Mr. Harris. He fights for the producers and anything he would recommend would be for the benefit of the producers.

Mr. Korchinski: Are you suggesting that any one of us sitting as members of Parliament are not interested in the welfare of the producer?

Mr. Whelan: I did not say that. But you intimated that because he was a lawyer he was not interested in the producers. But all Mr. Harris ever has worked for is the producers' interest in marketing.

The Chairman: Gentlemen, we all recognize that the hour is late and certainly everybody is a little tired.

Mr. Horner wishes to be recognized.

Mr. Horner: Mr. Chairman, we have a confusing situation here. The Minister has said that the amendment was determined by the Department of Justice as being a clarification of the meaning and the wording of (iii) under paragraph (e). Now Mr. Pringle suggests that Mr. Harris has suggested this, and he has suggested at times in this Committee very recently that I misquoted Mr. Harris. I wonder if he could lay before the Committee some reference as to where Mr. Harris suggested the amendment that he is putting forward. Can he say that it was in the brief that Mr. Harris presented to the Committee? Is there some written word? I would not want to accuse him of misquoting Mr. Harris but I wonder if we

[Interpretation]

«toute personne engagée» et alors dans la ligne suivante «et dans toutes les autres personnes qui se livrent à cette occupation». Ce sont les mots qui sont différents de ceux qui sont dans l'article 2, paragraphe (e), alinéa (iii). C'est une réponse à une demande qui a été adressée pour clarifier le texte.

M. Gleave: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Gleave. Je cède la parole à M. Whelan.

M. Whelan: Monsieur le président, est-ce exact de dire que M. Pringle a dit que M. Harris, avocat de la province d'Ontario, a demandé cette clarification?

M. Pringle: Monsieur le président, tout ce que je puis dire c'est que M. Harris dans la discussion de ces choses a soulevé plusieurs points d'intérêt dans les amendements que j'ai proposés et pour lesquels je demandais si possible des éclaircissements. M. Harris a une vaste expérience des offices de commercialisation qu'il approuve avec enthousiasme. Il a beaucoup travaillé pour les gens de l'Ontario pour toutes les choses connexes qui s'y rapportent et il estime que ceci n'est pas suffisamment fort pour être efficace dans le bill.

M. Whelan: Monsieur le président, je voulais simplement dire que je connais M. Harris depuis bien longtemps et si M. Korchinski ou l'un d'entre eux voient quelque objection à ce que M. Harris fasse des recommandations, je suis certain qu'il ne ferait aucune recommandation qui serait au désavantage des producteurs, parce qu'il leur a consacré tout son temps et il a accompli un excellent travail pour eux dans tous les cas où j'ai eu affaire à M. Harris. Il se bat pour les producteurs et tout ce qu'il pourrait recommander serait à l'avantage des producteurs.

M. Korchinski: Voulez-vous dire que tous ceux d'entre nous qui siègent à titre de représentants parlementaires ne sont pas intéressés au bien-être des producteurs?

M. Whelan: Je n'ai pas dit cela, mais vous avez prétendu que du fait de sa profession d'avocat il ne s'intéressait pas aux producteurs. Pourtant, tout ce que M. Harris a fait a été dans l'intérêt des producteurs en matière de commercialisation.

Le président: Messieurs, nous savons tous qu'il se fait tard et nous sommes tous quelque peu fatigués.

Monsieur Horner, vous avez la parole.

M. Horner: Monsieur le président, nous avons ici une situation plutôt confuse. Le ministre a dit que l'amendement a été défini par le ministère de la Justice comme étant une clarification de la signification et de l'énoncé du sous-alinéa (iii) sous l'alinéa (e). Maintenant M. Pringle affirme que M. Harris a proposé cela et il a déclaré tout récemment dans ce comité que j'ai mal cité M. Harris. Je me demande s'il pourrait présenter au comité quelques références quant à l'endroit où M. Harris a proposé l'amendement qu'il soumet maintenant. Peut-il dire que c'était dans le mémoire que M. Harris a présenté au comité? Y a-t-il quelque écrit? Je ne veux pas l'accuser de citer incorrectement M. Harris mais je me demande si

[Texte]

can have a clarification. Was it the Legal Branch of the Department of Justice who reworded this amendment or was it Mr. Harris? Could we just have that matter cleared up for the benefit of the Committee?

Mr. Olson: Mr. Chairman, the wording here was reviewed by the Department of Justice but of course, as I said, there were representations made.

Mr. Horner: I never doubted your word in that regard, Mr. Minister.

The Chairman: Thank you, gentlemen.

Mr. Horner: I ask Mr. Pringle if he wants me to believe that Mr. Harris said it and advise the Committee to this extent: I would like him to quote where Mr. Harris said it, so that I may not judge him harshly or may not find myself in a position where I might accuse him of misquoting Mr. Harris.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, I would not want the hon. member to find himself in a position where he could not judge me harshly because this would have the effect of changing the whole scheme of things in the House of Commons for the last three years.

The Chairman: Thank you, gentlemen.

Mr. Horner: I do not know what that means.

The Chairman: Mr. Korchinski wishes to be recognized.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, I think this whole section is really the essence of the whole bill in that it allows the marketing plan, whatever that may be, to operate in whatever manner it so damn well pleases, so to speak. And this is precisely the meaning of this particular section. It allows for the determination of quantity, the price, the time at which it is regulated, variety of class, marketing to be conducted interprovincially, or export trade. Now without getting into the whole operation of an obviously stupid kind of an operation, you would be going out there and telling everybody exactly what to do, when to do it, how to do it, what quality, what quantity, when to sell it and that sort of thing. In other words, you have absolute control. This is the whole bill. What I am trying to get at is who is going to be the one on the inside and who is going to be on the outside. I wonder whether we have really considered this concept in its entirety. It is just like, for example, an MP club. Those that are within are MPs and those that are without are no longer MPs. It is like the Senate...

• 2350

The Chairman: Mr. Korchinski, let us get down to the amendment.

Mr. Korchinski: I am drawing a parallel here, Mr. Chairman.

The Chairman: Draw it closer because we cannot accept it that far out. You will have to speak to the amendment. Talking about senators and members of Parliament and so on is not mentioned in this clause, and I would ask you to come within the ambit of the amendment.

[Interprétation]

nous pouvons avoir des éclaircissements. Est-ce la division juridique du ministère de la Justice qui a reformulé cet amendement ou est-ce M. Harris? Pourrions-nous éclaircir cette question pour le bénéfice du comité?

M. Olson: Monsieur le président, l'énoncé a été révisé par le ministère de la Justice mais bien entendu il y a eu comme je l'ai dit des représentations qui ont été faites.

M. Horner: Je n'ai jamais mis en doute votre parole à cet égard monsieur le ministre.

Le président: Merci, messieurs.

M. Horner: Je demande à M. Pringle s'il veut me faire croire que M. Harris l'a dit et qu'il a informé le comité de façon aussi approfondie. J'aimerais qu'il me dise où M. Harris l'a dit afin que je n'aie pas à le juger durement ou me trouver moi-même dans une situation où je pourrais l'accuser de citer incorrectement M. Harris.

M. Pringle: Monsieur le président, je ne voudrais pas voir le représentant dans une situation où il ne pourrait me juger durement parce que ceci aurait l'effet de changer toute la nature des choses à la Chambre des communes pour les dernières trois années.

Le président: Merci messieurs.

M. Horner: Je ne sais pas ce que cela signifie.

Le président: M. Korchinski désire la parole.

M. Korchinski: Monsieur le président, je crois que l'article tout entier constitue réellement l'essence de ce bill en ce sens qu'il permet le plan de commercialisation quel qu'il soit d'opérer et de la manière qui lui convient et c'est là précisément la signification de cet article particulier. Il permet de fixer la quantité, le prix, le moment où le produit est réglementé la variété de classe, la commercialisation sur le plan interprovincial ou d'exportation. Maintenant, sans aller dans les détails d'une opération aussi évidemment stupide vous iriez là-bas et vous diriez à chacun exactement que faire, quand le faire, comment le faire. Quelle qualité, quelle quantité, quand vendre cette sorte de chose. En d'autres termes, vous avez un contrôle absolu. C'est là tout le bill. Ce que j'essaie de comprendre c'est qui en fera partie et qui en sera écarté. Je me demande si nous avons tenu compte de toutes les implications. C'est comme, par exemple, un club de députés. Ceux qui en font partie sont députés, les autres ne le sont plus. C'est comme le Sénat...

Le président: Monsieur Korchinski, revenons-en à l'amendement.

M. Korchinski: J'essaie d'établir un parallèle.

Le président: Il faut s'en tenir à l'amendement. Les sénateurs et les députés n'ont rien à voir avec cet article et je vous demanderais de vous en tenir à l'amendement.

[Text]

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, may I try to explain to you?

The Chairman: If you come closer you may, if you do not you cannot.

Mr. Korchinski: Yes. May I explain it for your benefit and for the benefit of the Committee here: "the marketing of the regulated product on a basis that enables the agency that is implementing the plan to determine the quantity in which and the price, time and place at which the regulated product or any variety, class or grade thereof may be marketed in interprovincial or..." What I was trying to do here, Mr. Chairman, is really draw a parallel between the fact that there is an exclusive club that is going to be able to do this and what you are really going to do here is contain it within the confines of this marketing plan. You have to refer the (iii) to (e): "marketing plan" means—and this is what I am trying to relate it to.

When I said "MPs", I said it is an exclusive club or an inclusive club or whatever it is, and it is a restrictive club. I am trying to relate this same thing to this particular subparagraph. Whether it is acceptable or not, the fact is, Mr. Chairman, that if it is not acceptable at this moment, it is not going to be acceptable later. And whether those that are in the club—it is supposedly an exclusive club—that are going to be able to sell under those restrictions, are going to be able to do that very thing, I do not know, but it seems to me that this is the essence of the whole bill.

Whether I drew a parallel referring to the MPs or the senators and if it is offensive, I did not mean it in that sense. I only referred to it in the sense that it was an exclusive club and this is precisely what you are going to do under this particular subparagraph. You are going to be able to restrict the marketing plan to the movement and the price to a specific article, to the specific price, to the specific garment, if you like, or anything else that you like.

An hon. Member: Garment?

Mr. Korchinski: You name an ugly word and that is it. And this is precisely what this is going to do.

I am being distracted over here and I do not want to be.

An hon. Member: Thank God for that.

Mr. Korchinski: Variety, variety, that is what I am talking about, or class or grade.

All I am saying, Mr. Chairman, is that if you have a regulated product, you are going to be able to confine only the producers of that product within a given area and you are going to restrict it, and that marketing plan is going to be able to only buy from these people and nothing more.

Does this in any way restrict...

Mr. Whicher: What in hell are you talking about?

• 2355

The Chairman: Gentlemen, I think the members of the Committee understand that this is after all the name of the game. We are trying to establish a marketing act which would enable producers to regulate their produc-

[Interpretation]

M. Korchinski: Monsieur le président, puis-je essayer de vous expliquer?

Le président: Si vous vous rapprochez de la portée de l'amendement vous le pouvez.

M. Korchinski: Oui. Puis-je vous l'expliquer ainsi qu'aux membres du comité: «La commercialisation du produit réglementé sur une base qui permet à l'office qui met le plan en œuvre de déterminer la quantité dans laquelle, le prix, le temps et le lieu auxquels le produit réglementé ou toutes variétés, classes ou catégories peuvent être commercialisées interprovincialement ou...» J'essayais tout simplement d'établir un parallèle entre le fait qu'il y a un club exclusif qui pourra le faire et vous ne faites ici que l'inclure au plan de commercialisation. Vous devez relier (iii) à e): «plan de commercialisation signifie»... C'est ce que j'essaie de vous faire comprendre.

Quand j'ai dit «député», j'ai dit que c'était un club exclusif ou inclusif et il s'agit d'un club restrictif. J'essaie de rattacher cette même chose au sous-alinéa. Que ce soit acceptable ou non n'est pas la question; si ce n'est pas acceptable maintenant, cela ne le sera pas plus tard. Est-ce que ceux qui font partie du club—on dit que c'est un club exclusif—de ceux qui peuvent vendre en vertu de ces restrictions pourront faire cette chose-là, je ne le sais pas; cependant, il me semble que c'est là l'essence même du projet de loi.

J'ai peut-être établi un parallèle entre député et sénateur; si quelqu'un s'est senti offensé, ce n'était pas mon intention. Je ne l'ai fait que parce qu'il s'agit d'un club exclusif et c'est précisément ce que vous allez faire en vertu de ce sous-alinéa. Vous allez pouvoir restreindre le plan de commercialisation au mouvement et au prix quant à un article précis, à un prix précis, à un vêtement précis si vous le désirez.

Une voix: Vêtement?

M. Korchinski: Tout ce que vous voulez; tout est inclu. Et c'est précisément ce que ce projet de loi fera.

On m'interrompt et cela ne me plaît pas.

Une voix: Dieu merci.

M. Korchinski: Variété, variété, c'est ce dont je parle, ou classe, ou catégorie.

Ce que je dis, monsieur le président, c'est que si vous avez un produit réglementé, vous ne pourrez confiner que les producteurs de ce produit à l'intérieur d'une région donnée et vous leur restreindrez et ce plan de commercialisation ne permettra d'acheter que de ces gens.

Est-ce qu'on restreint ainsi...

M. Whicher: Pour l'amour du ciel, de quoi parlez-vous?

Le président: Messieurs, je pense que les membres du Comité comprennent que ceci est après tout le nom du jeu. Nous essayons d'établir une loi de commercialisation qui permettrait aux producteurs de réglementer leur pro-

[Texte]

tion more closely in line with the demand; and it will be producers regulating their own product in their own way for their own benefit and to supply a market. We do not need to talk about exclusive groups: it is everybody that produces that commodity.

Mr. Korchinski: I am sorry, Mr. Chairman, I have to disagree with your comments simply because of the fact that it is not within their own market. It has to be for the export market also. On that basis I suggest that we are too confining in this restrictive clause here. Where the pricing, the quality, the variety and so on may be applicable to the local market, it does not necessarily apply to the export market, Mr. Chairman. What I want to be able to point out is that I think that you should be broader in your whole concept here in that I do not think you really want to be able to restrict the production within the confines of Canada, so to speak.

The Chairman: I think you are misinterpreting my remarks. An export demand would certainly be a part of the over-all objective of the producers to supply not only the domestic market but any foreseeable export market that might be available to it.

Some hon. Members: Question.

The Chairman: Mr. Rose.

Mr. Rose: I would like to say that I was fascinated by Mr. Korchinski's excursions and the examples that he has given. However, I think it should be pointed out that under Clause 2(e), which we are referring to, the objections that Mr. Korchinski may take to this particular paragraph (iii) really is only one of the powers that Clause 2(e) allows. It does not necessarily mean, as I think was pointed out earlier, that each of these marketing boards would assume all these powers; this is merely permissive. I received the distinct impression that Mr. Korchinski felt that it was going to follow that all agencies would assume these powers. Subclause 2(e) includes provisions for all or any of the following.

We heard from the Minister earlier that he contemplates the kind of marketing agencies that would vary from the promotion type to the control type which would embrace all these clauses. I am quite sure he will be satisfied now that that is clarified.

Some hon. Members: Question.

The Chairman: Gentlemen, are you ready for the question? The question is the following:

By striking out lines 28 to 32 on page 2 and substituting the following:

Some hon. Members: Dispense.

The Chairman: Dispense? Are you ready for the question?

Amendment agreed to on division.

Clause (2)(e)(iii) as amended agreed to.

[Interprétation]

duction plus d'une manière plus étroitement en ligne avec la demande; et ce sera les producteurs qui régulariseront leurs propres produits de leur propre manière pour leur propre bénéfice et pour fournir un marché. Nous n'avons pas besoin de parler de groupes exclusifs: c'est chacun qui produit ce produit.

M. Korchinski: Je regrette, monsieur le président, je ne suis pas d'accord avec vos commentaires simplement à cause du fait que ce n'est pas dans leur propre marché. Ce doit être pour le marché d'exportations également. Sur cette base je pense que nous sommes trop limitatifs dans cette clause restrictive ici. Si l'établissement des prix, la qualité, la variété, etc., peuvent s'appliquer au marché local, elles ne s'appliquent pas nécessairement au marché d'exportations, monsieur le président. Ce que je veux souligner est que je pense que vous devriez être plus large dans votre concept global ici en ce sens que je ne pense pas que vous voulez réellement pouvoir restreindre la production dans les limites du Canada pour m'exprimer ainsi.

Le président: Je pense que vous interprétez mal mes remarques. Une demande d'exportations certainement ferait partie de l'objectif global des producteurs pour fournir non seulement le marché intérieur mais tout marché d'exportations prévisibles qui pourrait être disponible.

Des voix: Une question.

Le président: Monsieur Rose.

M. Rose: J'aimerais dire que j'ai été fasciné par les excursions de M. Korchinski et les exemples qu'il a donnés. Toutefois, je pense qu'il faudrait souligner que en vertu de l'alinéa (e) de l'article 2 auquel nous nous référons, les objections que M. Korchinski peut faire à cet alinéa (iii) est seulement un des pouvoirs que l'alinéa (e) de l'article 2 permet. Cela ne signifie pas nécessairement, comme je pense qu'il a été souligné plus tôt, que chacun de ces offices de commercialisation assumerait tous ces pouvoirs; ceci est simplement toléré. J'ai reçu l'impression distincte que M. Korchinski estimait qu'il allait s'ensuivre que tous les offices assumeraient ces pouvoirs. L'alinéa (e) du paragraphe 1 comprend des dispositions pour toutes ou chacune des suivantes.

Nous avons entendu le ministre nous dire plus tôt qu'il envisage des offices de commercialisation qui varieraient du type de promotion au type de contrôle et qui comprendraient tous ces articles. Je suis sûr qu'il sera satisfait maintenant que cela est clarifié.

Des voix: Une question.

Le président: Messieurs, êtes-vous prêts pour la question? La question est la suivante:

En biffant les lignes 28 à 32 de la page 2 et en y substituant ce qui suit:

Des voix: Passez.

Le président: Passez? Êtes-vous prêts pour le vote?

L'amendement est adopté sur division.

L'article 2 c) (iii) tel qu'il a été amendé est accepté.

[Text]

The Chairman: Gentlemen, Mr. Peters has an amendment at line 41 on page 2. We are talking about Clause (2) (e) (iv). I think it follows paragraph (iv).

Mr. Peters: I move to add after the word "thereof" the words "and that any agency purchasing products directly from the farmer be required to operate under the provisions of the Agricultural Products Co-operative Marketing Act to ensure that the primary producer received the agreed payment for his delivered product."

We had a discussion about this this morning, but I am not sure if I convinced everybody. I do not suggest to do it all over again except to say that...

Mr. Whicher: I think you did. Bring it to a vote.

• 2400

Mr. Peters: Mr. Chairman, the purpose of it and the discussion on the wind-up clause that we had with the Deputy Minister this morning concerned the difficulty of ensuring that the farmer at all times be paid. I do not know whether members have had the same difficulty but I know that I have had considerable difficulty on a number of occasions where no protection was provided in the sales that were being made for the farmer to be guaranteed his product. I understand from the Deputy Minister that we have a bill that will provide this kind of protection to the producer.

Somebody mentioned the Province of Quebec and I think it is a good current operation; I do not know if the Minister has been concerned with it or not but he obviously is aware that eventually we are going to have to make some arrangement with the FEDCO Act in the Province of Quebec. FEDCO has been buying products, handling it through their agency and they have got themselves into serious difficulty on several occasions. My understanding is that the provincial government did give them several hundred thousand dollars already and when I received the information that I have, the agency owed producers something like \$300,000. The government had also said that they did not intend to pick up the tab for the \$300,000 after having done so once.

One producer in Ontario had indicated to me that he had a cheque for \$50,000 that he was sure he could not cash. I discussed it with other egg producers and they were pretty sure he could not either. This is the kind of situation, Mr. Chairman, that I would like to see eliminated. I presume that when we ask for the inclusion of the provisions of the Agricultural Products Co-operative Marketing Act, we are really asking that when the agency buys directly from the farmer, that that farmer be guaranteed the price that was agreed to him, whether it be an initial price or a final price or an advance. The agency does not necessarily have a contingency fund to provide for this, because that would involve a large amount of money where the purchase of an agency is involved but that the Agricultural Products Co-operative Marketing Act, which is guaranteed by the government, be available for the use of the agency and that where

[Interpretation]

Le président: Messieurs, M. Peters a un amendement à la ligne 41 de la page 2. Nous parlons du sous-alinéa (iv) de l'alinéa (e) de l'article 1. Je pense qu'il suit le paragraphe (iv).

M. Peters: Je propose d'ajouter après le mot «des dépenses» les mots «et que toute agence qui achète des produits directement de l'agriculteur soit tenue de fonctionner en vertu des dispositions de la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles afin de s'assurer que le producteur primaire a reçu le paiement convenu pour la livraison de son produit.»

Nous avons eu une discussion à ce sujet ce matin, mais je ne suis pas sûr d'avoir convaincu tout le monde. Je ne pense pas le refaire de nouveau mais simplement dire que—

M. Whicher: Je pense que vous l'avez fait. Amenons cela à un vote.

M. Peters: Monsieur le président, la raison pour cela et la discussion que nous avons eue ce matin avec le sous-ministre au sujet de l'article sur la liquidation traitait de la difficulté d'assurer que le cultivateur sera payé en tout temps. Je ne sais pas si les membres du comité ont eu la même difficulté, mais je sais que moi j'ai eu beaucoup de difficulté à plusieurs occasions où aucune protection n'était pourvue dans certaines ventes afin que le cultivateur soit garanti à l'endroit de son produit. Le sous-ministre m'a laissé entendre qu'il y a un projet de loi qui prévoira ce genre de protection aux producteurs.

Quelqu'un a parlé de la province de Québec et je pense qu'il existe là un organisme qui fonctionne bien. Je ne sais pas si le ministre s'en est occupé, mais il est évident qu'il se rend compte qu'éventuellement, nous devrions faire un arrangement quelconque en ce qui a trait à la Loi FEDCO dans la province du Québec. FEDCO s'est occupé d'acheter des produits, et de les acheminer par l'entremise de leur office, et à plusieurs occasions, ils ont eu à faire face à de graves problèmes. D'après ce que j'ai pu comprendre, le gouvernement provincial leur a donné plusieurs centaines de milliers de dollars, et quand j'ai obtenu l'information que j'ai à présent, l'office avait des dettes envers les producteurs qui montaient à \$300,000. Les gouvernements avaient aussi indiqué qu'ils n'avaient pas l'intention d'assumer la responsabilité pour cette dette de \$300,000 après qu'il l'eut déjà fait une fois.

Un producteur ontarien m'avait signalé qu'il avait un chèque pour un montant de \$50,000 et qu'il était certain qu'il ne pourrait pas l'encaisser. J'en ai parlé avec d'autres producteurs d'œufs et ils étaient certains qu'ils ne pourraient pas l'encaisser. C'est ce genre de situation-là, monsieur le président, qu'il faudrait éliminer. Je suppose que lorsque l'on demande de faire insérer les dispositions de la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles, que ce que nous demandons en fait c'est que lorsque l'office achète directement du cultivateur, que le cultivateur soit garanti de recevoir le prix qu'on lui avait promis, que ce soit le prix initial, le prix final ou une avance. L'office n'a pas nécessairement un fond d'urgence afin de suppléer à cette situation, parce qu'il s'agirait de

[Texte]

this agreement was arrived at the terms of that Act apply.

The member from Fraser Valley East has indicated that most agencies will not be buying products. This may be true but I am sure that some of the agencies will be buying products and they will find that to do this they are going to have to provide money, probably by loan. I suggest that that arrangement they make carry the government guarantee to cover the return to the primary producer.

I have indicated that this be the primary producer and that the purchases must be made directly by the agency from the farmer and that this contingency of inability to sell for the price that they had originally agreed to should be available from one source or another to the primary producer. Because he participates in the marketing act he should not be held responsible.

● 0005

Mr. Chairman, there was an explanation this morning and I am certainly not going to ask for it again. I have no disagreement with the member from Fraser Valley East who says that on occasion there will be arrangements between distributors, there will be arrangements between manufacturers, chain stores, a number of individual and very complex arrangements that will be entered into by an agency.

Mr. Chairman, could I ask for order?

The Chairman: Yes.

Mr. Horner: May I ask one question with regard to the hon. member's amendment.

The Chairman: If the hon. member agrees to yield the floor. Mr. Horner, you are recognized.

Mr. Horner: My question, of course, cannot be directed to the hon. member, but I would direct it to the Deputy Minister. If the amendment was accepted how would this affect the winding up Clause 38 of the bill, where and if the agency was in debt?

Mr. Williams: The affect that it would have on the agency under Clause 38 in any winding up procedures would depend upon the nature of the agreement that was entered into under the Agricultural Products Co-operative Marketing Act.

Under the Agricultural Products Co-operative Marketing Act, the government can enter into an agreement which, in essence, allows the agency—or under this act it would allow the agency, it could allow any co-operative or anything operating in a co-operative manner—to make initial payments approved by the government and, if the receipts from the sale of the product fail to provide sufficient funds to repay the loan that was necessary to make the initial payment, then the government would go good for the shortfall.

Mr. Horner: In other words, you are saying, Mr. Williams, that Mr. Peter's amendment would not affect the

[Interprétation]

déboursier un montant considérable d'argent en ce qui a trait à l'achat d'un office, mais il s'agirait de mettre la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles, qui est garanti par le gouvernement, à la disposition de l'office et il faudrait que les conditions de cette Loi s'applique en ce qui a trait à cet accord.

Le député de Fraser Valley East a indiqué que la plupart des offices n'achèteront pas de produits. C'est peut-être vrai, mais je suis sûr que certains offices vont acheter des produits et ils vont découvrir qu'afin de faire cela, ils auront besoin d'argent, et probablement par l'entremise d'un prêt. Je propose que l'arrangement qu'ils feront à cet égard sera garanti par le gouvernement afin d'assurer que le producteur primaire soit remboursé.

J'ai indiqué qu'il s'agit du producteur primaire et que les achats doivent être faits directement par l'office chez le cultivateur et que cette éventualité où il serait impossible de vendre au prix qui fût établi en premier lieu devrait être résolue d'une façon ou d'une autre en faveur du producteur primaire. Parce qu'il participe à la loi sur la commercialisation, il ne devrait pas être tenu responsable.

Monsieur le président, on nous a donné une explication ce matin, et je ne vais certainement pas demander qu'on nous la redonne. Je ne suis pas en désaccord avec le député de Fraser-Valley-East qui dit qu'à l'occasion, il y aura des arrangements entre les distributeurs, entre les fabricants, les magasins à succursales multiples, et un certain nombre de particuliers, et même des arrangements très compliqués auxquels un office prendra part.

Monsieur le président, puis-je vous demander d'établir l'ordre?

Le président: Oui.

M. Horner: Puis-je poser une question au sujet de l'amendement de l'honorable membre.

Le président: Si l'honorable membre veut bien vous laisser la parole. Monsieur Horner, vous avez la parole.

M. Horner: Ma question, bien entendu, ne peut s'adresser à l'honorable membre, mais je la poserai au sous-ministre. Si l'amendement était accepté, de quelle manière cela affecterait-il l'article 38 du Bill, sur la liquidation, au cas où un office serait endetté?

M. Williams: L'effet que cela aurait sur l'office, en vertu de l'article 38 sur les procédures de liquidation dépendrait de la nature de l'accord conclu en vertu de la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles.

En vertu de la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles, le gouvernement peut participer à un accord qui, dans le fond, permet à l'office—ou en vertu de cette loi, cela permettrait à l'office, et toutes coopératives ou organismes fonctionnant d'une manière coopérative—de faire les paiements initiaux approuvés par le gouvernement et, si les recettes provenant de la vente du produit n'arrivent pas à fournir des fonds suffisants pour rembourser l'emprunt qui était nécessaire pour faire le paiement initial, le gouvernement comblerait le déficit.

M. Horner: En d'autres termes, vous voulez dire, monsieur Williams, que l'amendement proposé par M. Peters

[Text]

winding up aspects of an agency which was in debt at all, therefore we can accept Mr. Peter's amendment. Let us accept it and move on.

Mr. Williams: I do not think I said it would not affect it. I think it might affect it in that it might make the winding up more easy from the financial standpoint if they did have an agreement under that.

Mr. Horner: Would it make the winding up easier and perhaps better than it does now?

Mr. Williams: I would also say, further, that any agency that wished to could come under the act whether or not Mr. Peter's amendment was carried by this Committee.

The Chairman: Mr. Peters.

Mr. Peters: Mr. Chairman, I think the members of the Committee can accept this. However, in writing it in there will be many... I can wait for a little order.

The Chairman: Gentlemen, please. Could you give Mr. Peters your undivided attention, please.

Mr. Peters: Mr. Chairman, I believe there will be agencies formed that will obviously change their avenue of operation from time to time. I am sure that many of them will not be in the purchasing of product in an initial stage. I suggest that it is quite likely that if there is not any intention on the part of the agency to buy product, except the small quantity that would be bought for promotional purposes which would come from dues and other fees that were attached for that purpose, that many of the agencies would not have this kind of arrangement made in their initial stages and certainly in the early stage of development. If they got into this without having the benefit of the Agricultural Products Co-operative Marketing Act, they would find themselves in difficulty and I think that we would be remiss.

• 0010

I suggest, Mr. Chairman, that this is something that can be added without hurting the effect of the bill or the intent of the act or the agencies and that it is a protection to the farmer. It would mean that, when he had an agreed price from an agency, he would be assured under this act of obtaining that price from this marketing agency no matter what difficulty they might get themselves into. I suggest that it should be written in and I hope that the members will support it.

The Chairman: Thank you, gentlemen. Are you ready for the question? The question is the following: that Clause (2) (e) (iv) be amended by adding immediately after line 41 the following: "that any agency purchasing products direct from the farmer be required to operate under the provisions of the Agricultural Products Co-operative Marketing Act to ensure that the primary producer receives the agreed payment for his delivered product".

[Interpretation]

ne concernerait pas la liquidation d'un office qui serait endetté, par conséquent nous pouvons accepter l'amendement de M. Peters. Acceptons-le et continuons.

M. Williams: Je ne pense pas avoir dit que cela ne changerait rien. Je crois que cela pourrait changer quelque chose dans ce sens que cela pourrait rendre la liquidation plus facile du point de vue financier s'il y avait un accord à ce sujet.

M. Horner: Pensez-vous que cela rendrait la liquidation plus facile, et même meilleure qu'elle ne l'est à l'heure actuelle?

M. Williams: Je dirais aussi, de plus, qu'un office qui le désirerait pourrait relever de la loi, que l'amendement de M. Peters soit adopté ou non par ce Comité.

Le président: Monsieur Peters.

M. Peters: Monsieur le président, je pense que les membres de ce Comité peuvent l'accepter. Cependant, lors de sa rédaction, il y aura beaucoup... je vais attendre qu'il y ait un peu de calme.

Le président: Messieurs, s'il vous plaît. Pourriez-vous prêter attention à ce que dit M. Peters, s'il vous plaît?

M. Peters: Monsieur le président, je pense qu'il y aura certains des offices qui changeront leur système de fonctionnement de temps en temps. Je suis certain que nombre d'entre eux ne s'occuperont pas de l'achat des produits, au stade initial. Je pense qu'il est très probable que, s'il n'y a aucune intention de la part de l'office d'acheter des produits, outre la petite quantité qui serait achetée à des fins promotionnelles et qui proviendrait de redevances et autres cotisations créées dans ce but et, que nombre de ces offices n'auront pas ce genre d'arrangement, au stade initial, et même au début de leur mise en place. S'ils participaient à cela sans bénéficier de la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles, ils se trouveraient dans une situation difficile, et je crois que ça serait une erreur.

Je pense, monsieur le président, que c'est quelque chose qui peut être ajoutée sans porter atteinte à l'effet du Bill ou à l'intention de la mesure ou des offices et que c'est une protection pour l'agriculteur. Cela signifierait que lorsqu'il obtiendrait un prix accepté par un office, il aurait l'assurance en vertu de cette Loi d'obtenir ce prix de cet office de commercialisation quelles que soient les difficultés dans lesquelles il pourrait se trouver. Je propose que cela soit écrit dans le Bill et j'espère que les membres du Comité l'appuieront.

Le président: Monsieur, monsieur, êtes-vous prêts à passer au vote? Le vote est le suivant: que l'article 2(e) (iv) soit modifié par l'addition juste après la ligne 41 de la phrase suivante: «Que tout office achetant des produits directement au fermier soit tenu d'opérer en vertu des dispositions de la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles pour assurer que le producteur primaire reçoive les paiements agréés pour le produit qu'il a livré.»

[Texte]

Are you ready for the question? I will ask the Clerk to poll the members.

Amendment negatived: Yeas, 11; nays, 14.

Shall Clause 2 (e) (iv) carry?

Clause 2 (e) (iv) agreed to.

The Chairman: Gentlemen, we have an amendment on Clause 2 (e) (v). It is moved by Mr. Alkenbrack that line 47 on page 2 be removed and substitute the following: "provision for fees other than fees related to the right to grow the regulated product payable to the appropriate agency".

Mr. Alkenbrack: Yes, Mr. Chairman. I had originally been quite apprehensive of the contents of this bill, the specifications of the bill, regarding the licensing of farmers to grow whatever crops they wished to grow, which would be crops that might or might not be applicable to this bill.

I had, as long ago as last May, stated my fears when speaking on Bill C-197. Last May 19, I said that farmers of Canada might have to get permission from the Prime Minister in order to sow a field or plant a crop.

I had no reflection upon the Prime Minister, but it means that since the agencies and the council are both accountable to the Governor in Council, which is the Cabinet, there is quite a lot of truth in my apprehensive statement there. I am sure that everyone in the Committee here does not want to see a situation like that where a man would have to have a licence. This bill must have control but we do not want to charge a farmer a fee for planting what he likes wherever he likes on his land.

So far as the farmers are concerned, if we do not make this change, this would be a most delicate and treacherously annoying question that we would have to deal with and it would to a certain extent turn the average small farmer against government and against agriculture committees and against all of us who had anything to do with the mapping of it.

The Chairman: Gentlemen.

Mr. Alkenbrack: As a result we have this amendment that I had written out and which has been distributed to members. But in consultation with the Minister, although he appreciates the intent and inference of my amendment, he has provided me with a change here which would do the same thing. I am willing to change my amendment for the good harmony of the Committee and for the good of the farmers of Canada and for their freedom to plant what they like without having to pay a licence. The amendment is as follows: to remove line 47 on page 2 and substitute the following for paragraph (v)

vision for fees other than fees related to the right to grow the regulated product payable to the appropriate agency...

Mr. Whicher: That sounds like an excellent amendment and I suggest that we pass it.

23695-94

[Interprétation]

Êtes-vous prêts à passer au vote? Je vais demander au greffier de compter le nombre des votants.

La modification est rejetée: 11 pour; 14 contre.

L'article 2 e) (iv) est-il adopté?

L'article 2 e) (iv) est adopté.

Le président: Messieurs nous avons une modification à l'article 2 (e) (v). Monsieur Alkenbrack propose que la ligne 47 figurant à la page 2 soit supprimée et remplacée par la suivante: «Une disposition prévoyant des redevances autres que les redevances relatives au droit de cultiver le produit réglementé payable à l'office approprié.»

M. Alkenbrack: Oui, monsieur le président, initialement j'ai eu des inquiétudes au sujet de la teneur de ce Bill, des spécifications de ce Bill, en ce qui concerne le permis octroyé aux fermiers pour qu'ils cultivent les récoltes qu'ils désirent, qui pourraient être des récoltes qui pourraient ou ne pourraient pas être applicables à ce Bill.

Depuis le mois de mai dernier, j'ai exprimé mes craintes en parlant au sujet du Bill C-197. Le 19 mai dernier, j'ai dit que les agriculteurs du Canada pourraient obliger d'obtenir la permission du Premier ministre afin d'ensemencer un champ ou de planter une récolte.

Je ne dis rien à propos du premier ministre, mais cela veut dire que puisque les offices et le Conseil sont l'un et l'autre responsables devant le gouverneur en conseil, c'est-à-dire le Cabinet, il y a de la vérité dans ma déclaration d'inquiétude. Je suis sûr que chacun dans le Comité ne veut pas voir une situation telle que celle-là dans laquelle un homme devrait avoir un permis. Ce bill doit contrôler, mais nous ne voulons pas imposer au fermier des contributions pour planter ce qu'il lui plaît, où il lui plaît de le faire sur sa ferme.

Autant que cela concerne les fermiers, si nous ne changeons pas cela, cela sera une question délicate et extrêmement ennuyeuse à laquelle nous devons avoir affaire et cela tournerait en certains points le petit fermier moyen contre le gouvernement et contre le comité de l'Agriculture et contre nous tous qui avons quelque chose à faire en ce qui concerne la planification.

Le président: Messieurs.

M. Alkenbrack: L'amendement que j'ai écrit et qui a été distribué aux députés en est le résultat. Mais ayant consulté le Ministre, bien qu'il apprécie l'intention et le fondé de mon amendement, il m'a proposé un changement qui aurait le même effet. Je veux bien changer mon amendement pour la bonne harmonie du Comité et pour le bien des fermiers du Canada et pour leur liberté de planter ce qu'ils veulent sans avoir à obtenir de permis. L'amendement est tel que suit: d'éliminer la ligne 47 de la page 2 et d'y substituer ce qui suit pour l'alinéa (v)

prévision de paiements autres que les paiements ayant trait au droit de cultiver les produits réglementés payables à l'agence appropriée...

M. Whicher: Cela semble être un très bon amendement et je propose que nous le votions.

[Text]

The Chairman: Gentlemen, are you ready for the question?

Mr. Whelan: I do not understand what Mr. Alenbrack's amendment means. I grow a lot of crops on contract and I pay a fee for every one of them. And it does not bother me, because I know I grow the best crop of all, any crop that I can contract.

The Chairman: Gentlemen, are you ready for the question? I will ask the Clerk to poll the members.

Amendment agreed to: yeas, 22; nays, 5.

• 0020

Clause 2 (e)(v) as amended agreed to.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, I have an amendment in two parts for paragraph (vi). Do you have copies there?

The Chairman: Yes.

Mr. Pringle: Here again, they are for clarification.

The first is striking out lines 7 and 8 on page 3 and substituting the following, "product for the marketing thereof." This is taking out the word "for" and putting in the word "and", just for legal clarification. I would suggest that the members accept this.

The second part of my amendment is striking out line 11 and 13 on page 3 and substituting the following, "levies or charges, if any, payable by the members of each group." This provides that the levies could be collected on products marketed in interprovincial or export trade and the wording would support the constitutionality of the bill.

The lawyers have concluded that the suggestions actually which were made by the Canadian Federation of Agriculture in this case were valid and they have asked us if we would change the clause in that manner.

Clause 2(e)(vi) as amended agreed to, on division.

Clause 2(f) agreed to.

On Clause 2(g)—*Regulated product*

Mr. Horner: I would like an explanation of the meaning of (g)(ii).

Mr. Olson: Mr. Chairman, this deals with the definition of a regulated product and, as is pointed out, it means any farm product to the extent that it is produced in any region of Canada designated in the proclamation that authorizes an agency to otherwise exercise its powers of any such product, and the purpose of the definition is so that a regulated product can in fact be under the control of the agency moving from one region of Canada to another.

Mr. Horner: I wonder if the Minister would explain the meaning of line 31 where it says, "and not for export." How can you tell whether a product produced and moving is not for export?

[Interpretation]

Le président: Messieurs, êtes-vous prêts pour la mise aux voix?

M. Whelan: Je ne comprends pas ce que l'amendement de M. Alkenbrack veut dire. Je cultive toute une série de céréales sur contrat et je paie un droit pour chacune d'elle. Cela ne me dérange pas parce que je sais que je cultive la meilleure de toutes les céréales, de toutes les céréales que je puisse avoir.

Le président: Messieurs, êtes-vous prêts pour la mise aux voix? Je vais demander au greffier d'appeler les membres.

L'amendement est adopté: pour, 22; contre, 5.

L'article 2 e) (v) modifié est adopté.

M. Pringle: Monsieur le président, je voudrais soumettre un amendement en deux parties au sujet de l'alinéa (vi). Avez-vous des copies du texte?

Le président: Oui.

M. Pringle: Encore une fois, ce sont des éclaircissements.

Le premier consiste à retrancher les lignes 21 et 22 de la page 3 et de les remplacer par ce qui suit: «de la production et de la commercialisation du produit réglementé vendu.» Il s'agit donc de remplacer le mot «ou» par le mot «et» pour rendre le texte plus clair du point de vue légal. Je propose que les députés acceptent cette modification.

La seconde partie de l'amendement consiste à retrancher les lignes 27 et 28 de la page 3 et de les remplacer par ce qui suit: «les redevances ou frais payables par les membres de ces groupes.» Cette modification signifie que les redevances seraient perçues sur les produits faisant l'objet d'un commerce interprovincial ou d'exportation, et le teneur du texte confirmerait la constitutionnalité du projet de loi.

Les avocats ont conclu que des propositions que la fédération canadienne de l'agriculture a faites dans ce cas, étaient valables et nous ont demandé si nous acceptions de modifier en conséquence cet article.

L'article 2 e) (vi) modifié, est adopté sur division.

Article 2 f) adopté.

Article 2 g)—*Produit réglementé*

M. Horner: J'aimerais qu'on m'explique ce que signifie l'alinéa (g)(ii).

M. Olson: Monsieur le président, il s'agit de définir le produit réglementé qui est, comme on le dit, tout produit de ferme dans la mesure où il est cultivé dans toute région du Canada désignée dans la proclamation qui autorise un office à exercer ses pouvoirs relativement à un tel produit et, cette définition vise à ce qu'un produit réglementé soit soumis au contrôle de l'office lorsqu'il est transporté d'une région à l'autre du Canada.

M. Horner: Je voudrais savoir si le ministre pourrait expliquer le sens des lignes 47 et 48 où il est dit: «et non pour exportation.» Comment pouvez-vous savoir qu'un produit qu'on déplace n'est pas destiné à l'exportation?

[Texte]

Mr. Olson: Mr. Chairman, there are several situations here. It could be going from one region into another but on a through bill of lading for export bonding procedures and that sort of thing.

Mr. Horner: Under this particular aspect of it could a province or region opt out of the effects of this bill?

Mr. Olson: I do not think a province could opt out until it had opted in, and of course they are not in until they agree to come in.

Mr. Horner: That is a nice choice of words and a great choice of verbiage, but let us try now to understand what it means. Could a province refrain from coming in and not be affected by the bill?

Mr. Olson: That would be their choice, but of course when you say "not affected in any way" I do not think that would be a fair statement, if all the other provinces...

Mr. Horner: Let me read to the Minister then from *Farm/Country* Tuesday, March 23, 1971. Mr. Stewart, the Minister of Agriculture for the province, has this to say, and he was speaking to a Rotary Club in London:

...it was generally understood that "opting out" provinces must sell a surplus product "within their own borders or into export trade". They cannot be allowed to wreck markets in other provinces which have geared production to market demands.

Stewart urged Ottawa to clarify this point. The suggested National Farm Products Marketing Council must have the power to deal with the situation, he stressed.

Here we have a clause which is going to regulate the product, under its proclamation, within the region, or into any region anywhere in Canada outside that region for shipment into that region, or in interprovincial trade and not for export. Now what really are we trying to accomplish by the addition of this subparagraph (ii).

• 0025

Mr. Olson: Mr. Chairman, as I pointed out, if the product is not for export and entering a region, as I have pointed out, either on a bonded basis or through billing or something, so it is not going to be marketed in that area, then, of course, this particular section does not apply. However, on the other hand, as has been pointed out, it is necessary to control the movement of a product the same as a regulated product moving into a region where that product is, in fact, being regulated under the aegis of this Bill and provincial marketing legislation.

Mr. Horner: Then, Mr. Minister, a province that is producing a given commodity, if that province determines or decides on its own wishes not to enter into agreement the movement of the products that it produces moving out of its boundaries within Canada will be affected by the establishment of a national agency.

[Interprétation]

M. Olson: Monsieur le président, il y a plusieurs situations qui se présentent ici. Le produit peut être transporté d'une région dans une autre mais en vertu d'un connaissance pour l'exportation et autres procédures du genre.

M. Horner: A cet égard, une province peut-elle opter de se soustraire aux effets du projet de loi?

M. Olson: Je ne pense pas qu'une province puisse opter de se soustraire à moins qu'elle n'ait choisi de s'y soumettre d'abord et, bien sûr, elles ne seront admises que si elles y consentent.

M. Horner: Les mots sont bien choisis mais c'est du verbiage; essayons toutefois d'en comprendre le sens. Une province peut-elle refuser de se joindre sans être touchée par des dispositions du projet de loi?

M. Olson: Il dépendra du choix des provinces, mais il ne serait pas juste de dire comme vous le faites qu'elles ne seront «touchées en aucune façon», étant donné que si toutes les autres provinces...

M. Horner: Laissez-moi lire à l'intention du ministre ce passage extrait du *Farm and Country* du mardi 23 mars 1971. Parlant à l'assemblée du Rotary Club de London, le ministre de l'Agriculture provincial, M. Stewart a tenu ces propos:

...Il était généralement entendu que les provinces «qui se retirent» doivent vendre leur surplus de production «à l'intérieur de leur frontière ou sur le marché d'exportation». On ne peut les autoriser à ruiner le marché des autres provinces qui ont axé leur production sur les demandes du marché.

M. Stewart a exhorté Ottawa à éclaircir ce point. Il a souligné que le conseil national de commercialisation des produits de ferme dont on propose l'institution, doit avoir le pouvoir de régler une telle situation.

Nous avons ici un article qui vise à réglementer le produit dans une région ou ailleurs au Canada en dehors de cette région pour expédition à cette région dans le commerce interprovincial et non pour exportation. Maintenant, qu'essayons-nous vraiment de faire en ajoutant le sous-alinéa (ii)?

M. Olson: Monsieur le président, comme je l'ai souligné, si le produit n'est pas destiné à l'exportation ou à une région, soit en entrepôt ou au moyen de feuille d'expédition ou autres, il ne sera donc pas vendu dans cette région, alors, bien entendu, cette section particulière ne s'applique pas. Toutefois, d'autre part, comme on l'a fait remarquer, il importe de contrôler le mouvement d'un produit de la même façon qu'un produit réglementé entrant dans une région où le produit existe, en fait, étant réglementé en vertu des dispositions du présent bill et la Loi provinciale sur la commercialisation.

M. Horner: Alors, monsieur le ministre, une province qui produit un produit donné, si la province établit ou décide d'elle-même de ne pas participer à l'accord, le mouvement des produits sortant de ses frontières à l'intérieur du Canada sera touché par la création d'un office national.

[Text]

Mr. Olson: It could be if it was moving into an area that was regulated.

Mr. Horner: Yes, it may be affected.

Mr. Olson: Yes.

Mr. Horner: In other words then it may not be all that permissive.

Mr. Olson: Well it is permissive to the extent that I have explained previously.

Mr. Horner: Yes, to the extent that you have explained previously, but not completely permissive. If a province does not want to go in, it may well be affected by others going in.

Mr. Olson: Mr. Chairman, quite obviously if a number of provinces agreed to a national marketing plan to regulate the product within that region that some other region could not be expected to have complete free access to that market outside of the marketing agency.

Mr. Horner: In other words, we would agree that it is not permissive in all aspects. I have no further questions, and I thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Horner. Mr. Lambert.

M. Lambert (Bellechasse): Merci bien. Je voudrais poser une seule question au ministre. Qu'arrivera-t-il si un produit de ferme identique est mis en vente au Canada alors qu'il n'est pas cultivé ou produit au Canada? Est-ce que, automatiquement, ce produit sera commercialisé sans être réglementé? En d'autres mots, ce produit identique produit ou cultivé à l'extérieur du Canada pourra-t-il être commercialisé par d'autres que les offices de commercialisation?

Mr. Olson: Mr. Chairman, that is not provided for in this Bill, and to the extent that it was necessary to have regulations such as Mr. Lambert has drawn our attention to, it would be provided for under the import export act.

The Chairman: Thank you, Mr. Lambert.

Clause 2(g) agreed to on division.

Clause 2 as amended agreed to.

The Chairman: Mr. Gleave.

Mr. Gleave: I do not know if you have got all the way along but I wanted to ask a question on the last subparagraph:

(ii) in any region of Canada designated in the proclamation that authorizes an agency to exercise its powers...

Does this indicate that the plan could operate in separate regions of Canada?

Mr. Olson: Mr. Chairman, I would like to point out that this particular clause does not deal specifically with that provision, but there is no provision in the proposed Act that says that all of the provinces must unanimously

[Interpretation]

M. Olson: Cela serait possible si le mouvement se produisait dans une région qui a été réglementée.

M. Horner: Oui, elle pourrait être touchée.

M. Olson: Oui.

M. Horner: En d'autres termes, alors, tout n'est peut-être pas facultatif.

M. Olson: C'est facultatif dans la mesure que j'ai expliquée antérieurement.

M. Horner: Oui, dans cette mesure mais non complètement facultatif. Si une province ne veut pas en faire partie, elle peut très bien être touchée par les autres qui en font partie.

M. Olson: Monsieur le président, il est évident que si un certain nombre de provinces se conforment à un plan national de commercialisation pour réglementer le produit à l'intérieur de cette région, que l'on peut s'attendre à ce que certaines autres régions n'aient pas le libre accès entier aux marchés à l'extérieur de l'office de commercialisation.

M. Horner: En d'autres termes, nous admettons qu'il n'est pas facultatif à tous les égards. Je n'ai pas d'autres questions, et je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Horner. Monsieur Lambert.

Mr. Lambert (Bellechasse): Thank you very much. I wanted to ask the Minister only one question. What will happen if a similar farm product is marketed in Canada when it is not grown or produced in Canada? Will that product be automatically marketed without being regulated? In other words, will that similar product produced or grown outside Canada be marketed by others than marketing agencies?

M. Olson: Monsieur le président, le bill ne prévoit pas cela, et dans la mesure où il importait d'adopter des règlements tels que M. Lambert a portés à notre attention, cela serait prévu aux termes de la Loi sur les permis d'exportations et d'importations.

Le président: Merci, monsieur Lambert.

L'article 2 g) est adopté sur division.

L'article 2 tel que modifié est adopté.

Le président: Monsieur Gleave.

M. Gleave: Je ne sais pas s'il en a été question, mais je voudrais poser une question au sujet du dernier sous-alinéa:

(ii) dans toute région du Canada désignée dans la proclamation qui autorise un office à exercer ses pouvoirs...

Cela signifie-t-il que le plan pourrait s'appliquer à toutes les régions du Canada?

M. Olson: Monsieur le président, j'aimerais souligner que cet article particulier ne traite pas spécifiquement de cette disposition, mais la loi proposée ne contient pas de dispositions selon lesquelles toutes les provinces doivent,

[Texte]

agréé à le plan ou il ne serait pas opérative en ces régions au Canada qui avait accepté à un plan de commercialisation.

•0030

Mr. Gleave: I recall we made an amendment to one of the other clauses and it seems to me, because I particularly at that time questioned the Deputy Minister and told the Committee, that as a result of that amendment, we would not be able to operate separately in regions as can be done now under the enabling legislation we have. Under the enabling legislation we have, two or three provinces could get together.

I do not know if the Deputy Minister recalls that and I cannot just find among my papers the point at which we discussed it. Perhaps the Deputy Minister remembers the discussion.

Mr. Williams: Mr. Chairman, the closest that my recollection serves me is related to the discussion as to whether a vote of the producers would be taken on a regional basis or on a national basis...

Mr. Gleave: That is right.

Mr. Williams: ...and I indicated that probably it would be taken on a national basis.

Mr. Gleave: Yes.

Mr. Williams: I do not think it was related as to whether or not an agency could be set up in less than the totality of Canada.

Mr. Gleave: Right. That is right. Therefore, since in the other part, by amendment, we said that the vote had to be on a national basis, I wonder if this paragraph—the region part of it—is any longer operative. I remarked at the time that it would make it impossible to operate on a regional basis. In view of the fact that we made those changes, should we not re-examine this clause?

Mr. Olson: Mr. Chairman, I do not think so because you could have a vote that is taken on a national basis, but unless the provinces in a region—and maybe a region is one province but it could be more than one province—did not delegate their authority under their own marketing legislation to the national marketing plan, then, of course, I do not think it could operate in that area.

Mr. Gleave: But under the changes which we made, and I remember objecting to it very strongly at the time...

Mr. Olson: Yes, but there is one important point here, Mr. Chairman, if I may, and that is that there is nothing in this bill that really forces a province to delegate their authority and to have the operation of the national marketing agency functioning within their province.

The Chairman: Gentlemen, please. Order.

Mr. Gleave: If you have to take the vote on a national basis, which is what we came to, how are you going to

[Interprétation]

à l'unanimité, adhérer au plan ou qu'il ne s'appliquerait pas dans les régions du Canada qui avaient adhéré à un plan de commercialisation.

M. Gleave: Je me souviens que nous avons apporté un amendement à l'une des autres clauses et il me semble que, je me souviens avoir à ce moment questionné le sous-ministre et informé le Comité, qu'à la suite de cet amendement nous ne serions pas en mesure d'opérer séparément dans des régions comme cela peut être fait maintenant en vertu de la Loi effective que nous possédons. En vertu de cette Loi habilitante, deux ou trois provinces peuvent se réunir ensemble.

Je ne sais pas si le sous-ministre se souvient de cela et je ne peux trouver parmi mes documents le moment où nous en avons discuté. Peut-être que le sous-ministre se souvient de cette discussion.

M. Williams: Monsieur le président, tout ce que je me rappelle se rapporte à la discussion pour savoir si le vote des producteurs serait pris sur une base régionale ou à l'échelle nationale...

M. Gleave: C'est exact.

M. Williams: ...et j'ai indiqué que probablement ce serait à l'échelle nationale.

M. Gleave: Oui.

M. Williams: Je ne crois pas que la discussion se rapportait à la possibilité qu'une agence soit établie à une échelle moindre que celle du Canada tout entier.

M. Gleave: Juste. C'est exact. Par conséquent puisque dans notre parti, par rendement, nous avons dit que le vote devrait être pris sur une base nationale, je me demande si cet alinéa où il est question de régions a encore quelque utilité. J'ai remarqué à l'époque qu'il rendrait impossible d'opérer sur une base régionale. Du fait que nous avons procédé à ces changements, ne devrions-nous pas réexaminer cette clause cet article?

M. Olson: Monsieur le président, je ne le crois pas parce que vous pourriez avoir un vote qui serait pris sur une base nationale mais à moins que les provinces dans une région... et peut-être une région et un province mais cela pourrait être plus qu'une province ne délègue leur autorité en vertu de leur propre Loi de commercialisation à l'organisme de commercialisation nationale, alors bien sûr, je ne crois pas qu'ils pourraient fonctionner dans cette région.

M. Gleave: Mais en vertu du changement auquel nous avons procédé et je me souviens de mes objections de mes vives objections à cette époque...

M. Olson: Oui mais il y a ici un important point monsieur le président si je puis, c'est qu'il n'y a rien dans ce Bill qui force réellement une province à déléguer ses pouvoirs et à accepter l'opération de l'organisme de commercialisation nationale au sein de cette province.

Le président: Messieurs, je vous en prie à l'ordre.

M. Gleave: Si vous devez voter sur une base nationale le point auquel nous arrivons c'est comment allez-vous

[Text]

get an indication on a regional basis? If the act says that you must take the opinion on a national basis, that this must be the basis of getting the opinion of the producers, how then do you move from there to operate on a regional basis like this?

Mr. Olson: Mr. Chairman, the essential point here is that a national vote is not binding on the provinces.

Mr. Gleave: That is right. How are you going to get a vote that is binding on the provinces?

Mr. Horner: You need a national board to vote, Mr. Chairman. That may determine that an agency may be set up, but in setting up the agency you may have the setting up of a regional agency.

Mr. Gleave: I do not see how you can.

Mr. Horner: Certain provinces may say that they do not want in and you do not get an agreement from those provinces; therefore, you have the majority of the producers, you are satisfied that the majority of the producers want it, so you set it up on a regional basis. I do not like it but that is what can happen.

An hon. Member: You moved the amendment.

Mr. Horner: No, I did not. Did you?

Mr. Gleave: No, I did not.

The Chairman: Are you satisfied, Mr. Gleave?

Mr. Gleave: No, I am not; nor do I think that you can do anything about it now. I do not know that it would matter if you changed this clause, anyway.

Mr. Horner: It is crazy.

Mr. Gleave: I do not think you can operate. I think you are boxed in.

The Chairman: Gentlemen, shall Clause 2 (g) carry? Clause 2(g) agreed to.

The Chairman: Shall Clause 2 as amended carry?

Some hon. Members: Carried.

The Chairman: Carried on division.

I have a matter to bring to the attention of the Committee. Mr. Downey seeks unanimous consent as was discussed this morning for the purpose of amending Clause 39.

An hon. Member: Good Lord! At this time of night.

The Chairman: Gentlemen, does Mr. Downey have unanimous agreement?

Some hon. Members: No.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Gentlemen, I would have to determine that there is not unanimous agreement.

[Interpretation]

obtenir une indication sur une base régionale? Si la loi dit que vous devez prendre les votes sur une base nationale il s'agit alors d'obtenir l'opinion des producteurs, alors à partir de là comment envisagez-vous d'opérer sur une base régionale comme celle-ci?

M. Olson: Monsieur le président, le point essentiel ici c'est que les provinces ne sont pas liées par un vote national.

M. Gleave: C'est exact. Alors comment allez-vous obtenir un vote qui engagerait les provinces?

M. Horner: Vous avez besoin d'un organisme national pour voter monsieur le président. Il peut être décidé qu'un organisme soit mis sur pied mais en établissant l'agence vous devez avoir l'établissement d'une agence régionale.

M. Gleave: Je ne vois pas comment vous pouvez faire cela.

M. Horner: Certaines provinces peuvent dire qu'elles ne veulent pas participer et vous n'obtiendrez pas l'accord de ces provinces; par conséquent, vous avez la majorité des producteurs vous savez que la majorité des producteurs le désirent, aussi vous établissez sur une base régionale. Je n'aime pas cela mais c'est ce qui peut arriver.

Une voix: Vous avez proposé l'amendement.

M. Horner: Non je ne l'ai pas fait et vous?

M. Gleave: Non je ne l'ai pas fait.

Le président: Êtes-vous satisfait, monsieur Gleave?

M. Gleave: Non je ne le suis pas; de plus, je ne pense pas que vous puissiez faire quelque chose à ce sujet maintenant. Je ne crois pas que cela aurait de l'importance si vous changiez cet article de toute manière.

M. Horner: C'est complètement faux.

M. Gleave: Je ne crois pas que vous puissiez fonctionner. Je pense que vous êtes coincés.

Le président: Messieurs, l'article 2 (c) est-il adopté? L'article 2 c) est adopté.

Le président: L'article 2 tel que modifié est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: Adopté sur division.

Messieurs, je voudrais soumettre un problème à l'attention du Comité. Monsieur Downey demande le consentement unanime comme il en a été discuté ce matin dans le but de modifier l'article 39.

Une voix: Seigneur! A cette heure de la nuit.

Le président: Messieurs, M. Downey a-t-il le consentement unanime?

Quelques voix: Non.

D'autres voix: D'accord.

Le président: Messieurs je dois conclure que l'accord n'est pas unanime.

[Texte]

Some hon. Members: No.

● 0035

Mr. Downey: Was there not some latitude granted this afternoon toward bringing in an amendment in this regard, Mr. Chairman, or is this a different group of members in here tonight? Oh no, I recognize one or two familiar faces.

The Chairman: Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Are you seeking unanimous consent to put the amendment before the Committee?

The Chairman: Yes, or to return to Clause 39.

Mr. Downey: This was after Clause 40, yes. It is to look after the apple growers. Nobody is speaking up for the apple growers here tonight and it is terrible the plight they have been in. We have had ample evidence of that. I am just trying to look after the apple growers from British Columbia and Nova Scotia.

The Chairman: Gentlemen.

Mr. Gleave: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Gleave on a point of order.

Mr. Gleave: If this is the question might I ask if you put the question.

The Chairman: I indicated that I required unanimous agreement in order for Mr. Downey to present his amendment. I was not able to get unanimous agreement so the amendment cannot be put.

Mr. Downey: Who was it said no, Mr. Chairman? I cannot imagine anybody here not wanting to protect the interests of the apple growers.

Clause 1 agreed to.

Title agreed to.

Bill C-176 as amended agreed to.

The Chairman: Shall I report the bill as amended?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Shall the Committee order a reprint of Bill C-176 as amended for distribution to members of Parliament?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Gentlemen, I have one further matter that I would like to bring to the attention of the Committee.

Mr. Peters: It is of general interest, I am sure, how many copies we are going to print. It is my opinion, Mr. Chairman, that this is going to be more than a normal amount. We normally, I suppose, order 2,000 now.

The Chairman: Gentlemen, may I suggest on behalf of the Committee that we request that a generous number be printed.

[Interprétation]

Des voix: Non.

M. Downey: Ne semblait-on pas d'accord cet après-midi quant à l'adoption de cet amendement ou s'agit-il ce soir d'un autre groupe? Je ne crois pas, je reconnais quelques visages familiers.

Le président: Monsieur Gleave.

M. Gleave: Désirez-vous que nous soyions tous d'accord afin de présenter l'amendement au Comité?

Le président: Oui, ou alors nous retournerons à l'article 39.

M. Downey: Ce devait être après l'article 40, oui. On devait étudier le cas des pomiculteurs. Personne ne parle en faveur des pomiculteurs ce soir et ces derniers sont cependant dans une situation précaire. Nous en avons eu la preuve. J'ai eu le temps de m'occuper du sort des pomiculteurs de la Colombie-Britannique et de la Nouvelle-Écosse.

Le président: Messieurs.

M. Gleave: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Gleave.

M. Gleave: Est-ce que vous avez demandé le vote?

Le président: J'ai souligné que nous devons tous être d'accord pour que M. Downey puisse présenter son amendement. On n'était pas tous d'accord, donc...

M. Downey: Qui a dit non, monsieur le président? Je ne peux imaginer qu'on ne veuille protéger les intérêts des pomiculteurs.

Article 1 adopté.

Titre adopté.

Bill C-176 tel qu'amendé adopté.

Le président: Dois-je faire rapport du bill tel qu'amendé?

Des voix: Oui.

Le président: Le Comité désire-t-il que l'on réimprime le bill C-176 tel qu'amendé et qu'on le distribue aux députés?

Des voix: Oui.

Le président: Il y a un autre point sur lequel j'aimerais attirer votre attention.

M. Peters: Combien de copies faudra-t-il imprimer? Je crois qu'il faudra en imprimer plus que d'habitude. Commandez-en 2,000.

Le président: Monsieur puis-je suggérer au nom du Comité que nous exigeons un grand nombre de copies.

[Text]

Mr. Peters: Mr. Chairman, I think we should make the motion that it be 2,000. And I do not think that will be enough.

The Chairman: Gentlemen, please. If you will resume your seats for about five minutes we will have finished.

Mr. Peters: Mr. Chairman, it seems to me we have had about 500 or 600 or maybe more organizations and probably 500 or 600 individuals interested in this bill and that we should get at least 2,000 copies.

The Chairman: Gentlemen, I am informed that we will report the bill tomorrow and from there on it is not our property and it would be for the House to determine how many copies of the bill would be produced. It is really for us to determine how many copies of the Proceedings we would have printed but not to determine how many copies of the bill would be printed.

Mr. Peters: Let me make the recommendation then, Mr. Chairman, to the Minister of Agriculture whose responsibility it probably is.

• 0040

The Chairman: I would think it should be made to the Speaker of the House...

Mr. Peters: There should at least be a doubling of the number that we normally have.

The Chairman: Gentlemen, there is one little matter that should be brought to the attention of the members. The Clerk, in consultation with officials of the Department of Justice, should be authorized to make modifications in form only to those provisions of the bill modified by the Committee with a view to ensuring uniformity of terminology throughout the bill. Is that agreed to?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: That is agreed.

Gentlemen, I want, first of all, to convey to the members of the Committee on behalf of the Parliamentary Secretary, Mr. Lessard, a warm invitation to join him in his office for some refreshment after a long hard day.

After a long hard bill, may I express my appreciation to the members of the Committee for the very sincere effort put forward in a very controversial matter and express my very very warm appreciation for the great support that we have had in this Committee.

Thank you very much.

[Interpretation]

M. Peters: Je propose que ce soit 2,000. Je ne crois pas que ce soit assez.

Le président: S'il vous plaît, messieurs. Si vous voulez reprendre vos sièges pour cinq minutes; nous terminerons.

M. Peters: Monsieur le président, de 5 à 600 organisations et autant de particuliers se sont intéressés au projet de loi; nous devrions en faire imprimer 2,000 copies.

Le président: Messieurs, on me dit que nous présenterons le projet de loi demain, et à partir de ce moment-là c'est à la Chambre de décider combien de copies devront être produites. Nous devons décider combien de procès-verbaux devront être imprimés, mais nous n'avons pas à décider en ce qui a trait au projet de loi.

M. Peters: Permettez-moi de recommander au ministre de l'Agriculture qui a probablement la responsabilité de...

Le président: Je pense qu'elle devrait être faite à l'Orateur de la Chambre...

M. Peters: Il devrait au moins y avoir une duplication du nombre que nous constituons normalement.

Le président: Messieurs, il y a une petite affaire qui devrait être soumise à l'attention des députés. Le greffier, en consultation avec les fonctionnaires du ministère de la Justice, devrait être autorisé à faire des modifications de forme seulement pour les dispositions du bill modifié par le comité afin de s'assurer une uniformité de terminologie dans tout le bill. Est-ce que cela est adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: C'est adopté.

Messieurs, je désire, avant tout, transmettre aux membres du comité de la part du secrétaire parlementaire, M. Lessard, une invitation à le rejoindre dans son bureau pour prendre quelques rafraîchissements après un jour long et difficile.

Après ce bill long et difficile, puis-je exprimer mon appréciation aux membres du comité pour l'effort très sincère qu'ils ont fourni dans une affaire très soumise à controverse et exprimer ma très chaude appréciation pour le grand appui que nous avons eu à ce comité.

Je vous remercie beaucoup.

The Chairman: I would like to convey to the members of the Committee on behalf of the Parliamentary Secretary, Mr. Lessard, a warm invitation to join him in his office for some refreshment after a long hard day. After a long hard bill, may I express my appreciation to the members of the Committee for the very sincere effort put forward in a very controversial matter and express my very very warm appreciation for the great support that we have had in this Committee. Thank you very much.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 44

Tuesday April 20, 1971

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 44

Le mardi 20 avril 1971

Président: M. Bruce S. Beer

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

L'Agriculture

RESPECTING:

Estimates 1971-72
Department of Agriculture

CONCERNANT:

Le Budget des dépenses 1971-1972
Ministère de l'Agriculture

APPEARING:

Honourable H. A. Olson,
Minister of Agriculture

A COMPARU:

L'honorable H. A. Olson,
ministre de l'Agriculture

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

Vice-Chairman: Mr. Marcel Roy

Messrs.

Alkenbrack	Gleave
Barrett	Horner
Beaudoin	Lambert (Bellechasse)
Corriveau	La Salle
Côté (Richelieu)	Lessard (Lac-Saint-Jean)
Cobbe	Mazankowski
Cyr	Moore (Wetaskiwin)
Downey	

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: M. Bruce S. Beer

Vice-président: M. Marcel Roy

Messieurs

Marchand	Thomson (Battleford-Kindersley)
(Kamloops-Cariboo)	
McBride	Smith (Saint-Jean)
Murta	Southam
Peters	Stewart (Okanagan-Kootenay)
Pringle	Whelan
Robinson	Whicher—(30).
Serré	

(Quorum 16)

Greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)
On April 20, 1971:

Messrs. Murta, Cobbe, Cyr, Moore (Wetaskiwin), Thomson (Battleford), Marchand (Kamloops) replaced Messrs. McKinley, Lessard (Lasalle), Crossman, Korchinski, Rose, Weatherhead.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement
Le 20 avril 1971:

MM. Murta, Cobbe, Cyr, Moore (Wetaskiwin), Thomson (Battleford), Marchand (Kamloops) remplacent MM. McKinley, Lessard (Lasalle), Crossman, Korchinski, Rose, Weatherhead.

MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, April 20, 1971

(79)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 10:04 a.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

Members present: Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beer, Cobbe, Corriveau, Côté, (Richelieu), Cyr, Downey, La Salle, Lessard (Lac-Saint-Jean), Mazankowski, McBride, Moore (Wetaskiwin), Murta, Pringle, Roy (Laval), Southam, Thomson (Battleford-Kindersley)—(18).

Appearing: The Honourable H. A. Olson, Minister of Agriculture.

Witnesses: From the Department of Agriculture: S. B. Williams, Deputy Minister; C. B. Grier, Director, Financial and Administration Branch.

The Committee commenced its study of the Estimates 1971-72 of the Department of Agriculture.

The Chairman introduced the Honourable H. A. Olson, who made a brief statement following which, assisted by his officials, he replied to questions.

At 11:27 a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

Le mardi 20 avril 1971

(79)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit ce matin à 10 h 04. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Alkenbrack, Barrett, Beer, Cobbe, Corriveau, Côté (Richelieu), Cyr, Downey, La Salle, Lessard (Lac-Saint-Jean), Mazankowski, McBride, Moore (Wetaskiwin), Murta, Pringle, Roy (Laval), Southam, Thomson (Battleford-Kindersley)—(18)

Comparaît: L'honorable H.A. Olson, ministre de l'Agriculture.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture: MM. S.B. Williams, sous-ministre et C.B. Grier, directeur, Direction financière et administrative.

Le Comité reprend l'étude des prévisions budgétaires 1971-1972 du ministère de l'Agriculture.

Le président présente l'honorable H.A. Olson qui fait une brève déclaration et répond ensuite aux questions avec l'aide de ses hauts fonctionnaires.

A 11 h 27 du matin, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 20, 1971.

• 1002

[Text]

The Chairman: Gentlemen, I discern some willingness to start our meeting although we are still one short of a quorum. I want to take this opportunity to welcome members of the Committee back after a well deserved and, I hope, a very enjoyable Easter holiday and recess.

The subject matter before the Committee is somewhat different from the subject matter that was before us just before Easter. I almost, out of force of habit, recalled the old bill but now we are dealing with estimates and I would refer to Vote 1 on page 26 which will be our starting point. I am sure members of the Committee would want to have a general discussion and to have a comment from the Minister concerning the department as an introduction to our consideration of the estimates. We are pleased of course that the Minister and his deputy and financial expert are here; so with your permission I would invite the Minister to make a statement to the Committee and then we will proceed under Vote 1.

Mr. Minister.

Hon. H. A. Olson (Minister of Agriculture): Mr. Chairman, I believe that it would be convenient in following these remarks to advise the members to refer to the general summary on page 22 of the Blue Book. The 1971-72 estimated budgetary expenditures for the department itself, that is excluding the Canadian Dairy Commission, the Canadian Livestock Feed Board and the Farm Credit Corporation, are proposed at \$265.8 million compared with the main and supplementary estimates, that is, supplementary estimate A, the provision of \$258.3 million in the previous year or 1970-71. So with the statutory expenditures added—and it is mainly crop insurance—the comparative totals are \$256.9 million and \$251.9 million which represents an increase of \$5 million in 1971-72.

This is not a significant change from the previous year considering the impact of salary and wage increases under collective bargaining and the general rise in costs of goods and services. However, changes in the distribution of funds among programs reflect the continuing efforts to realign resources adding support to programs of higher priority and reducing or eliminating activities less likely to achieve valuable results.

In the present highly competitive climate farm adjustment and market development are among the most important policy objectives for Canadian agriculture. The department estimates, therefore, continue to channel funds into programs designed to foster development of commercially viable farm businesses to improve the producers technical and managerial capabilities to increase his power in the marketplace and to decrease his dependence on commodity price supports.

• 1005

Mr. Chairman, without indulging in detailed explanations at this time, I would like to identify some of the measures taken toward the main objectives by reference, and I might say a very brief reference the highlights of individual programs.

In the administrative section there is an increase of \$1.6 million, or 13 per cent is proposed for this program, which it will be noted includes not only the normal administrative activities, but also the information function, the eco-

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 20 avril 1971.

[Interpretation]

Le président: Messieurs, il me semble que nous sommes désireux de commencer notre réunion bien qu'il nous manque toujours une personne pour avoir le quorum. Je veux en profiter pour accueillir les membres du Comité de retour de vacances de Pâques bien méritées et, j'espère, très plaisantes.

Notre sujet ce matin est quelque peu différent de celui que nous avons traité avant Pâques. A force d'habitude, j'ai failli reparler de notre projet de Loi, mais ce matin nous examinons le budget et je vous renvoie au crédit numéro 1 à la page 26 qui sera l'objet de notre première étude. Je suis sûr que les membres du Comité aimerait entamer une discussion générale et recueillir les observations du ministre en ce qui concerne son ministère, ceci servant d'introduction à notre examen du budget. Bien entendu, nous sommes heureux d'avoir parmi nous le ministre, le sous-ministre et le spécialiste financier; aussi avec votre permission j'invite le ministre à faire une déclaration au Comité, puis nous procéderons à l'examen du crédit numéro 1.

Monsieur le ministre.

L'hon. H. A. Olson (Ministre de l'Agriculture): Monsieur le président, afin de pouvoir suivre ses observations il serait utile que les membres consultent la page 22 du Livre bleu. Les dépenses budgétaires pour le ministère lui-même, c'est-à-dire à l'exclusion de la Commission canadienne du lait, de l'Office canadien des provendes et de la Société du crédit agricole, se montent à 265.8 millions de dollars comparé au budget principal et supplémentaire, à savoir, le budget supplémentaire A, les 258.3 millions de dollars de l'année précédente soit 1970-1971. Par conséquent, en ajoutant les dépenses statutaires—il s'agit principalement de l'assurance sur les récoltes—les totaux sont de 256.6 millions de dollars et 251.9 millions de dollars ce qui représente une augmentation de 5 millions de dollars en 1971-1972.

Si l'on considère les effets des augmentations de traitement et de salaire dues aux consultations collectives et l'augmentation générale des prix des marchandises et des services, cela ne représente pas grand chose. Toutefois, les changements dans la répartition des sommes allouées aux différents programmes sont le reflet des efforts permanents pour un réalignement des ressources, en apportant une aide plus grande aux programmes prioritaires et en réduisant ou en éliminant les activités dont les résultats sont moins probants.

Dans le climat hautement concurrentiel actuel, l'adaptation agricole et le développement commercial sont parmi les objectifs les plus importants de la politique de l'agriculture canadienne. Par conséquent, le budget du ministère, alimente financièrement les programmes destinés à encourager le développement d'entreprises agricoles commer-

cialement viables afin d'améliorer les capacités techniques et administratives des producteurs, afin de lui assurer une meilleure place sur le marché, et afin de rendre sa dépendance des prix de soutien moins grande.

Monsieur le président, sans vouloir me perdre dans les détails, j'aimerais cerner certaines mesures allant à l'encontre de ces objectifs principaux à titre de référence, et je pourrais donner brièvement les grandes lignes des programmes individuels.

[Texte]

nomics branch, and the National Farm Accounting System, known as CANFARM.

The proposed increase for CANFARM itself, is \$1.2 million, or most of the increase, as the service continues to develop, and also as the number of participating farmers is expected to grow to 8,000 in 1971-72.

In the research section, expenditures in the research program will remain at essentially the same level as in 1970-71, but with projects constantly being reoriented toward current objectives to ensure relevance to the needs of the industry, and of course to society generally.

The relativity of research to main objectives or market objectives is being improved by consultation through research committees and work-planning meetings, with such groups as the dairy industry and the Canada Grains Council and so on.

In maintaining or improving the productivity and the competitive aspect of agriculture through developing technology, scientists are increasingly cognizant of the need to preserve the resource base and to forestall deterioration of the environment.

I should point out that while the total decrease in funding for this program appears to be \$1.5 million, there is actually an increase of a comparable amount in operational funds, the offsetting reductions having taken place in loans, investments and advances, where \$1.2 million was voted, for example, in 1970-71 to sponsor the zero erucic acid rapeseed multiplication, and in capital funding due to completion of certain building projects, and notably the major office laboratory of Ste. Foy on the University of Laval campus which is completed.

In the production and marketing section, operational funds show a net increase of \$1.1 million, mainly to accommodate the increased volumes and populations to be served in inspection, grading and regulatory activities. Provision is made for the administration of the National Farm Products Marketing Council, and for contributions toward the establishment of the National Council.

Also, in the grants area of this program, funds for agricultural adjustment are increased from \$10 million to \$16 million, and while dairy subsidy provision is reduced from \$115 million to \$109 million, this is consistent with policy changes which recognized increasing reliance on market returns in the industry and the generally more favourable world price outlook for manufactured dairy products.

This amount will provide for the continuation of \$1.25 per hundredweight subsidy with no increase in the hold-back, and determination of the hog and lamb quality premiums as released, \$1.6 million for other activities.

Statutory expenditures for crop insurance, reduced in 1970-71 due to the effects of the LIFT Program, are reinstated at \$8.8 million.

The increase in the health of animals program of \$2.4 million stems mainly from volume increases in the meat inspection activity, and additional supervisory services to meet export requirements to the United States. These are the requirements under the U.S.D.A. regulations. Although funds for major construction are not provided in the agricultural estimates, I should mention that a contract is expected to be awarded soon, by the Department of Public Works, for a new Animal diseases research institute laboratory and office on the Greenbelt farm which we consider to be a very important development in support of the Canadian livestock industry.

[Interprétation]

En ce qui concerne la branche administrative, il y a une augmentation de 1.6 million de dollars, c'est à dire qu'on propose une augmentation de 13 p. 100, et on notera que cela comprend non seulement les activités administratives normales mais cela comprend aussi l'information, la division économique, et le système national de comptabilité agricole, connu sous le nom de CANFARM.

L'augmentation proposée pour le CANFORM lui-même est de 1.2 million de dollars, c'est-à-dire la plus grande partie de l'augmentation l'expansion de ce service étant permanente et le nombre des fermiers participants devant monter jusqu'à \$8,000 en 1971-1972.

En ce qui concerne la recherche, les dépenses du programme de recherche se maintiendront au même niveau qu'en 1970-1971, mais il y aura une réorientation permanente des projets pour répondre aux objectifs courants correspondant aux besoins de l'industrie, et à la société en général bien entendu.

Cette liaison étroite entre la recherche et l'objectif principal ou des objectifs de commercialisation est améliorée par la consultation au sein de comités de recherches et au sein de réunions de planification de travail, auxquels prennent part des organisations telles que l'industrie laitière et le Conseil canadien des grains entre autres.

En stabilisant ou en améliorant la productivité et l'aspect concurrentiel de l'agriculture, grâce aux développements technologiques, les scientifiques reconnaissent de plus en plus le besoin de préserver les richesses de base et la détérioration de l'environnement.

Je voudrais souligner qu'alors que la diminution totale des fonds pour ce programme semble être de \$1.5 millions, il y a en fait une augmentation subséquente des fonds opérationnels, les diminutions touchant les prêts, les placements et les avances, pour lesquels, par exemple, on avait voté un crédit de \$1.2 millions pour subventionner le Zero Erucic Acid Rapeseed Multiplication, et les dépenses d'investissements, l'achèvement de certains projets de construction en étant la cause, et en particulier le laboratoire de Sainte-Foy dans le campus de l'Université de Laval qui est maintenant terminé.

En ce qui concerne la production et les marchés, on peut voir une nette augmentation de \$1.1 millions de dépenses de fonctionnement, principalement pour faire face aux quantités grandissantes et aux populations auxquelles on doit fournir des services d'inspection et de classification. On prend des dispositions pour l'administration du Conseil national de commercialisation des produits de fermes, ainsi que pour contribuer à la création du Conseil national.

Également, dans le domaine des subventions de ce programme, les fonds pour l'adaptation agricole passent de \$10 millions à \$16 millions, alors que les subventions les tiers sont réduites de \$115 millions à \$109 millions, ce qui correspond aux changements de la politique générale qui a reconnu la stabilité croissante des revenus dans cette industrie et l'apparence généralement plus favorable des prix dans le monde pour les produits laitiers.

Cette somme assurera la continuité de la subvention de \$1.25 par quintal sans augmentations en perspective, et la fixation des primes de qualité pour le porc et l'agneau, et \$1.6 millions pour d'autres activités.

Les dépenses statutaires pour l'assurance récolte, réduites en 1970-1971 à la suite du programme dit Lift, ont de nouveau un crédit de 8.8 millions de dollars.

L'augmentation de \$2.4 millions du programme d'hygiène vétérinaire est principalement due à l'activité gran-

[Text]

• 1010

Turning for a moment to the Canadian Grain Commission, members of this Committee are well aware of the intensive efforts devoted to the grain industry to capture new markets, to improve the marketability of the products and to ensure an adequate level and stability of returns.

In Canada, Canadian Grain Commission estimates for 1971-72 are increased \$1.7 million over last year, with an increment of over \$400,000 being assigned to augment the funds available for the implementation of protein grading of wheat.

In connection with grains policy generally, it will be evident that in the estimates, provision has not been made in respect of the grain receipts stabilization plan and related matters which the government announced several months ago. Nevertheless, work toward implementing this is progressing and as was discussed earlier with this Committee during the consideration of supplementary estimates for 1970-71, funding has been arranged for forage increase payments committed under the LIFT Program, as well as for the continuation of grassland incentive payments covering a further four million acres.

Mr. Chairman, in concluding these remarks, I would like to offer you and the Committee all possible assistance in the consideration of these estimates. Appropriate officers of the various branches of the department as well as the Canadian Dairy Commission, the Farm Credit Corporation and the Canadian Livestock Feed Board will be on hand from time to time as attention is directed by the members of the Committee to the specific estimates of these agencies.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. I am sure the members of the Committee are interested and appreciative of the review which you have given to the Committee.

I wonder whether there might be some agreement in the Committee and with you, Mr. Minister and your departmental people to have the Committee make a tour or a visit of the Greenbelt farm, maybe to research, as we did some two or three years ago? I think it would be of interest. We might then be able to discuss the estimates more intelligently. I am not suggesting this for today, I am only throwing out the suggestion as a proposal for a program of activity for the next two or three weeks or a month. I am not saying that the trip will take that long.

I would be happy to have some comments, in the meantime. Mr. Rod Thomson wishes to be recognized.

Mr. Thomson: Just a comment in this regard. I think the idea is an excellent one, Mr. Chairman. From my point of view at least, I suggest that we approve the idea and the

[Interpretation]

dissante de l'inspection des viandes, et au service supplémentaire de supervision nécessaire pour l'exportation dans les États-Unis. Ceci répond aux règlements du ministère de l'Agriculture des États-Unis. Bien que des fonds pour des réalisations importantes ne soient pas prévus dans le budget du ministère de l'Agriculture, je me dois de mentionner que le ministère des Travaux publics va bientôt faire construire un nouveau laboratoire une nouvelle agence concernant la recherche sur les maladies animales dans la ferme de la Ceinture verte, ce qui, à notre avis, représente une étape très importante dans le programme d'aide à l'industrie canadienne du bétail.

En ce qui concerne la Commission canadienne du grain, les membres de ce comité connaissent très bien les efforts intensifs consacrés à l'industrie du grain pour enlever de nouveaux marchés, pour améliorer les chances commerciales des produits et pour assurer des revenus stables et suffisants.

Au Canada, le budget de la Commission canadienne du grain pour 1971-1972 dépasse de \$1.7 million celui de l'année dernière, comprenant une augmentation de plus de \$400,000, qui s'ajoutent aux fonds déjà disponibles pour la mise en application du programme de classification en protéines du blé.

Dans ce domaine de la politique des grains, on verra que dans le budget, on n'a pas pris de dispositions en ce qui concerne le plan de stabilisation des recettes pour les céréales et ses dérivés, plan annoncé par le gouvernement il y a plusieurs mois. Néanmoins, on y travaille activement, et, comme on en a discuté plus tôt dans ce comité lors de l'examen du budget supplémentaire pour 1970-1971, le financement a été arrangé pour les paiements croissants pour le fourrage contractés en vertu du programme dit LIFT, ainsi que pour la poursuite des paiements pour l'encouragement des espaces verts touchant 4 millions d'acres de plus.

Monsieur le président, pour conclure, j'aimerais dire que je suis prêt à vous offrir toute l'aide possible pour l'examen de ce budget. Les fonctionnaires des différentes divisions du ministère ainsi que ceux de la Commission canadienne du lait, de l'Office canadien des provendes et de la Société canadienne des crédits agricoles seront à la disposition des membres du comité chaque fois que le budget spécial de ces offices sera en cause.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Je suis sûr que les membres du comité apprécient à leur juste valeur les observations que vous venez de faire.

Je me demande si l'on pourrait se mettre d'accord au sein du comité et avec vous, monsieur le ministre, ainsi qu'avec le personnel de votre ministère, pour que le comité puisse visiter la ferme de la Ceinture Verte, peut-être le centre de recherche comme nous l'avons fait il y a deux ou trois ans? A mon avis cela serait très intéressant. Nous serions alors plus à même de discuter le budget. Je ne propose pas cela pour aujourd'hui, il ne s'agit que d'une proposition entrant dans le cadre d'un programme d'activités pour les deux ou trois semaines prochaines ou pour le mois prochain. Je ne veux pas dire que le voyage nous prendra aussi longtemps.

J'aimerais, entre-temps, savoir ce que vous en pensez. M. Rod Thomson souhaite avoir la parole.

M. Thomson: Une simple remarque à ce sujet. Je pense que cette idée est excellente monsieur le président. Tout du moins en ce qui me concerne, je propose que nous

[Texte]

steering committee look at the ways and means and time and so on.

I want to ask a question or two while the Minister is here. I noticed he did not in his statement make any comment on the study by the Science Council of Agricultural Research, and I wondered if he would care to before I ask my questions about it?

Mr. Olson: Mr. Chairman, the situation is that we have the report of this study and I have not really had enough time to look at it. As you know it only came out a very few days ago. Although I already have some opinions respecting their comments, I do not think it would be wise for me to make those comments until I have had some more time to look at it in a little more depth.

Mr. Thomson: Quite frankly, the situation is the same in my case. I have not had a chance to read the report. It seems to me that their comments or my own feeling of the department on production research is much better than it is regarding market research. I will want to have a look at the report and I hope we have a chance to discuss this with the Minister at another time.

• 1015

Mr. Olson: I think we could have that during the course of the research or even in the Economics Branch; I have no resistance to giving my opinion with respect to this. I could say now, generally speaking, I made the same comment more than two years ago and I think it is fair to say that the emphasis at that time started to turn in that direction. I think we can show both by the allocation of resources—particularly financial resources—and other activities that we have been engaged in at least during the past years that already there has been a manifestation of that concern.

Mr. Thomson: I am quite prepared to leave this for the moment, Mr. Chairman. I have another question regarding the dairy studies done by the Department of Industry, Trade and Commerce but it relates to agriculture. Mr. Chairman, quite frankly I am a little concerned or confused even, if you will, as to whose responsibility agriculture is. It seems to me that so many things which logically should lie with this department are being done by somebody else.

Here we have a study done by the Department of Industry, Trade and Commerce. I am quite glad of the fact that it was done; I am not critical of that. We have things relating to the Wheat Board being done by somebody else, marketing arrangement, if you like.

I am wondering about the division of authority here as to who should be doing what. I wonder if the Minister would care to comment.

Mr. Olson: I do not think I or anyone could take a position that the Department of Trade and Commerce does not have a very keen and legitimate interest in the marketing of all Canadian production, whether it is agricultural, forestry or manufacturing products, or primary industry, mining and all the rest of it. They have that interest. There are two studies however; one was a foreign trade mission and there was another one done by Trade and Commerce respecting the consolidation of processing plants. I wonder which one are you referring to.

[Interprétation]

adoptions cette idée et que le comité directeur s'occupe des détails d'un tel voyage.

Je veux poser une ou deux questions au ministre tant qu'il est là. J'ai remarqué qu'il n'a fait aucun commentaire dans sa déclaration au sujet de l'étude faite par le Conseil scientifique de recherche agricole, et je me demande s'il pourrait en faire avant que je ne pose des questions à ce sujet?

M. Olson: Monsieur le président, nous avons le rapport de cette étude mais la situation est telle que je n'ai pas eu encore le temps de l'examiner. Comme vous le savez, ce rapport n'a été publié qu'il n'y a quelques jours. Bien que je me sois déjà fait une idée à ce sujet, je ne pense pas qu'il serait sage de l'exposer avant d'avoir eu le temps d'approfondir les choses.

M. Thomson: Je dois avouer que pour moi la situation est la même. Je n'ai pas eu l'occasion de lire le rapport. Il me semble que leurs observations, et c'est mon propre sentiment, qu'en ce qui concerne le ministère, la recherche sur la production est beaucoup plus importante que la recherche sur la commercialisation. J'aimerais pouvoir jeter un coup d'œil au rapport et j'espère que nous aurons l'occasion d'en discuter avec le ministre à un autre moment.

M. Olson: Nous pourrions en discuter au moment du programme de la recherche ou même à propos de la division de l'économie; je donnerais volontiers mon avis à ce sujet. Par contre, je pourrais dire, d'une manière générale, que j'ai déjà fait cette observation il y a plus de deux ans, et à mon avis, il est juste de dire qu'à cette époque déjà, on mettait l'accent sur ce problème. L'allocation des ressources—particulièrement les ressources financières—et d'autres activités montrent que nous nous en préoccupons depuis quelques années.

M. Thomson: Monsieur le président, j'abandonne volontiers ce sujet pour le moment. J'ai une autre question en ce qui concerne les études sur le lait faites par le ministère du Commerce et de l'Industrie, mais qui se rapporte à l'Agriculture. Monsieur le président, pour parler franchement, je suis un peu préoccupé et même, si vous voulez, un peu perdu, en ce qui concerne la responsabilité de l'agriculture; car il me semble que bien des choses qui normalement devraient relever de ce ministère sont faites par d'autres personnes.

Ici, il s'agit d'une étude faite par le ministère du Commerce et de l'Industrie. Qu'on ait fait cette étude me satisfait; ce n'est pas ce que je critique. Certaines choses en rapport avec la Commission du blé sont faites par d'autres personnes, les arrangements de commercialisation, si vous voulez.

Je me pose des questions en ce qui concerne la division de l'autorité, à savoir qui doit faire quoi. Le ministre est-il prêt à faire des observations à ce sujet?

M. Olson: je ne crois pas qu'on puisse dire que pour le ministère de l'Industrie et du Commerce la commercialisation de toute la production canadienne ne représente pas un intérêt légitime, qu'il s'agisse de l'agriculture, de l'industrie forestière, des produits manufacturés ou de l'industrie primaire, de l'industrie minière et de tout ce qui s'en suit. Cela les intéresse. Toutefois, il y a deux études: l'une d'elles faite par une mission commerciale à l'étranger et l'autre faite par le ministère du Commerce en ce qui concerne le soutien aux usines de transformation. J'aimerais savoir à laquelle vous vous référez.

[Text]

Mr. Thomson: I am referring to the technological study and the report that was put out. I not only had the copy, I passed it around to quite a few people. But it is the technological study of the dairy industry to which I am referring.

Mr. Olson: This is a foreign trade mission.

Mr. Thomson: It was done by a group last February or March a year ago, 1970.

Mr. Olson: That went to Europe?

Mr. Thomson: Yes. The reason I raise the question, Mr. Chairman, is that a study was done by the Department of Trade and Commerce and it looks to me as if the report is being left in limbo and no action is being taken on it. Logically, had it been made by the Department of Agriculture they might have followed it up. My concern is that we are spending a lot of money and I would suggest it was an excellent study—I am not being critical of that—for items by one department which are not then necessarily used by another. This is primarily what I am talking about.

Mr. Olson: I will ask the Deputy Minister to comment on that as he is more familiar with that question. I do not accept the argument that we had not looked at this study very carefully and indeed have been guided in some respects by the conclusions.

Mr. S. B. Williams (Deputy Minister, Department of Agriculture): Mr. Chairman, the study to which reference is made was a technical mission of processors to various European countries sponsored by the Department of Industry, Trade and Commerce to study two things: the various uses of milk as consumer products that are not normally used to the same extent in Canada—various puddings and things of this nature—and they were to look at the possibility of increasing exports to those countries of these types of competitive products.

Since the return of that mission, a joint research committee has been set up within the Department of Agriculture with representations from the Dairy Farmers of Canada and the National Dairy Council. The function of that committee is to provide guidance to the Research Branch, particularly the Food Research Institute, as to the types of products that they should put some emphasis on to develop for Canadian use and to assist these particular manufacturers in any technical problems they might have in producing these products with which they are not familiar.

• 1020

So, the action has been, that a group has been set up and they are working on this matter at the present time.

Mr. Thomson: I am glad to hear this, Mr. Chairman, because obviously, with the dairy industry in trouble in Canada, we need to do something specific. This report would suggest that the dairy industry in Europe is in a much healthier position than ours.

I have one further question in connection with dairying, Mr. Chairman. As I understand it, this past winter some dairy plants were shut down in Ontario by the Ontario Milk Board because there was not enough milk produced locally to supply all of them. In effect, maybe we cannot supply some of the requirements that are needed.

[Interpretation]

M. Thomson: Je me réfère à l'étude technologique et au rapport qui en a suivi. Non seulement j'en ai eu un exemplaire, mais je l'ai fait circuler. Il s'agit de l'étude technologique de l'industrie laitière.

M. Olson: Il s'agit d'une mission commerciale à l'étranger.

M. Thomson: Elle a été faite par un groupe en février ou mars 1970.

M. Olson: Qui s'est rendu en Europe?

M. Thomson: Oui. Si je soulève cette question, monsieur le président, c'est qu'une étude a été faite par le ministère de l'Industrie et du Commerce, et j'ai l'impression qu'on a mis le rapport de côté et qu'aucune action n'est prise. Logiquement, si elle avait été faite par le ministère de l'Agriculture quelque chose se serait passé. Ce qui me préoccupe, c'est que nous dépensons beaucoup d'argent, et je voudrais dire qu'il s'agissait d'une excellente étude—je n'émetts aucune critique—pour des études qui sont faites par un ministère qui ne sont pas nécessairement utilisées par un autre. C'est ce à quoi je veux en venir.

M. Olson: Je demanderais au sous-ministre de faire des commentaires à ce sujet car il connaît mieux cette question que moi. Je ne suis pas d'accord lorsque vous dites que nous n'avons pas étudié ce rapport avec attention, et, en fait, ces conclusions dans une certaine mesure nous ont guidé.

M. S. B. Williams (Sous-ministre, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, l'étude dont il est question, était une mission technique de transformateurs auprès de différents pays européens sous le patronage du ministère de l'Industrie et du Commerce dans le but d'étudier deux choses: les différentes utilisations du lait comme produit de consommation qui ne sont pas normalement utilisées autant au Canada. Il devait étudier les possibilités d'un accroissement des exportations vers ces pays de ce genre de produits concurrentiels.

Depuis le retour de cette mission, un comité mixte de recherche a été créé à l'intérieur du ministère de l'Agriculture, comprenant des représentants des producteurs laitiers du Canada et du Conseil national du lait. Le rôle de ce comité est de conseiller la recherche, en particulier l'Institut de recherche alimentaire, en ce qui concerne les genres de produits sur lesquels ils devraient mettre l'accent pour leur utilisation au Canada, et pour venir en aide à leurs fabricants qui peuvent rencontrer des problèmes techniques en produisant ces produits qu'ils ne connaissent pas bien.

Les mesures prises ont amené la création d'un groupe qui travaille actuellement sur ce sujet.

M. Thomson: Je suis heureux de l'entendre, monsieur le président, car de toute évidence, étant donné que l'industrie laitière canadienne connaît actuellement des ennuis, il fallait absolument faire quelque chose de précis. Ce rapport indiquera certainement que l'industrie laitière européenne est dans une situation bien meilleure que la nôtre.

Je désire poser une autre question au sujet de l'industrie laitière, monsieur le président. D'après ce que j'ai cru comprendre, au cours de l'hiver passé, certaines usines laitières ont été fermées en Ontario par la Commission laitière de l'Ontario étant donné qu'on ne produisait pas

[Texte]

I just wonder whether there is not some conflict between the federal dairy policy and the provincial dairy policies as to where we are going in the dairy industry. I wonder whether the Minister would care to comment.

Mr. Olson: I do not think there is any conflict at all, Mr. Chairman. Up until the last year there has been a very serious oversupply of many dairy products, particularly, skim milk powder and cheese and to some extent, of course, butterfat. This has been corrected significantly.

We are still producing in excess of our requirements of butterfat and also of skim milk powder, although the export market for skim milk powder has improved very very greatly during the past year or so. Indeed, we have turned the corner, if that is the right word to use, in that during the past 12 months we did, in fact, have an adjustment in butterfat production so that we actually reduced the surplus by, I believe three or four million pounds during that period; we still have perhaps 25 million pounds of butterfat in excess of our current commercial requirements. However, there has been a very very significant improvement in this. In so far as cheese is concerned, we managed to sell all of the surplus that we had and, indeed, cheddar cheese has moved up at least a little in price. Therefore, the situation is much healthier than it has been.

In so far as there being any conflict is concerned, I am not saying that all these programs always work perfectly in concert, one with the other. However, I think there has been an effort by the provincial organizations as well as the Canadian Dairy Commission to get a better balance so that we are not constantly producing against surpluses and depressed prices. I think that everyone involved, the dairy farmers of Canada, the provincial organizations and the Dairy Commission, can take some satisfaction out of the improvement that we have seen in the past year or so.

Mr. Thomson: Mr. Chairman, I have a comment regarding the sale of cheese abroad.

We have many cheeses which we eat in Canada, imported from Europe, with no discredit to them. However, I am wondering what effort we make through the Department of Agriculture to make sure that we promote our cheddar, which I am told is a specialty product in some countries in Europe or elsewhere in the world, as well as to promote our cheeses and the sale of our dairy products abroad. Are we having as much success? Are our tariffs as favourable? Do the import levies discriminate against us? What, in effect, is the total picture when it comes to moving our product in other countries?

• 1025

Mr. Olson: Mr. Chairman, just speaking very generally to that, we make an effort, and with some success, to move sometimes as much as 30 million pounds or more of our

[Interprétation]

suffisamment de lait, au niveau local, pour fournir toutes ces usines. En fait, il est tout à fait possible que nous ne soyons pas en mesure de satisfaire tous les besoins locaux.

Je me demande simplement s'il n'existe pas un certain conflit entre la politique laitière fédérale et les politiques laitières provinciales, en ce qui concerne l'orientation des politiques laitières. Je voudrais savoir si le ministre est en mesure de faire quelques commentaires à ce sujet.

M. Olson: Je ne pense pas, monsieur le président, qu'il existe aucun conflit. Jusqu'à l'année dernière, il y a eu des surplus très abondants pour plusieurs produits laitiers, en particulier pour le lait écrémé en poudre et pour le fromage et, dans une certaine mesure, évidemment, le gras de beurre. Mais on a remédié considérablement à cette situation.

On produit toujours plus de gras de beurre qu'il ne nous en faut et également plus de lait écrémé en poudre, bien que le marché d'exportations du lait écrémé en poudre se soit beaucoup amélioré au cours de l'année écoulée. En fait, si je puis m'exprimer ainsi, nous avons passé le cap dans ce domaine, en ce sens qu'au cours des douze derniers mois, nous avons planifié notre production de gras de beurre de manière à réduire les surplus et, du moins il me semble que ces chiffres sont exacts, trois ou quatre millions de livres pour cette période; nous avons sans doute encore 25,000,000 de livres de surplus de gras de beurre, par rapport à nos exigences commerciales actuelles. Néanmoins, nous avons connu des améliorations considérables et tout à fait valables dans ce domaine. En ce qui concerne le fromage, nous nous sommes débrouillés pour vendre tous les surplus que nous avions, et en fait, le fromage cheddar a vu son prix augmenter quelque peu. Donc, la situation est bien meilleure qu'elle ne l'a été.

En ce qui concerne des conflits éventuels, je n'irai pas jusqu'à dire que tous les programmes sont exécutés dans un accord parfait, les uns par rapport aux autres. Néanmoins, je pense que les organismes provinciaux ainsi que la Commission canadienne du lait réalisent un effort considérable, de manière à mieux équilibrer notre production, et de manière à ne pas produire constamment des surplus qui feraient baisser les prix. Je pense que toutes les personnes concernées, les producteurs laitiers du Canada, les organismes provinciaux et la Commission canadienne du lait peuvent se flatter des améliorations qui ont été apportées au cours de ces quelques dernières années.

M. Thomson: Monsieur le président je désire faire un commentaire au sujet des ventes de fromage à l'étranger.

Nous consommons au Canada de nombreux fromages qui sont apportés d'Europe, ce qui ne nuit nullement. Néanmoins, je me demande quels efforts sont réalisés par le ministère de l'Agriculture en vue de promouvoir la vente de notre propre cheddar, qui, à ce que l'on m'a dit, constitue une spécialité très appréciée dans certains pays d'Europe ou même ailleurs dans le monde entier, ainsi que pour promouvoir également la vente de nos autres fromages et de nos produits laitiers à l'étranger. Connaissons-nous un certain succès? Nos douaniers sont-ils favorables? Les tarifs douaniers exercent-ils une certaine discrimina-

tion à notre rencontre? Quelle est la situation d'ensemble en ce qui concerne l'exportation de nos produits dans d'autres pays?

M. Olson: Monsieur le président, pour parler d'une manière générale, nous avons réalisé un effort considérable et connu un certain succès, et nous avons réussi à

[Text]

cheddar cheese, particularly into the United Kingdom market, and that constantly goes on, as you say.

It is a preferred product, but unfortunately the competition until very recently has been that the price at which it could move in there has been very significantly below our support price at that time, which was 47 cents per pound.

We sell all of this that the United States will allow in. There is a quota in so far as the United States is concerned, and to every other country. There is an effort to sell it at the best price possible, and also taking into account their import restrictions.

Restrictions on dairy products, as you know, are quite widespread throughout the world. However, here again I think that we can look with some satisfaction on the past year, to the marked increase in the total price level, and also the market situation. And of course, this improvement during the past year is all related to the supplies.

The Chairman: Thank you, Mr. Thomson.

Mr. Thomson: Thank you.

The Chairman: Gentlemen, I now have on my list Mr. Murta, Mr. Barrett, Mr. Cobbe, Mr. Downey, Mr. Alkenbrack, Mr. Cote, Mr. Mazankowski, and Mr. Southam. If I have overlooked anyone, I will be happy to add his name to the list.

I wanted to make a suggestion to the Committee, and that is that we might endeavour to conclude our questioning at about 11.30. We might turn the meeting then into an informal meeting of the whole of the Committee for the purpose of discussing any tour that we might take to the Greenbelt farm, and for the purpose of discussing any social interests that the Committee may have.

I am inclined to feel that our interest in agriculture here in this Committee takes precedence over any other interests that we may have, and that we want to develop, in so far as possible, an esprit de corps within the Committee that is beneficial. Therefore, I am hoping that the Committee might agree to terminate our questioning at about 11.30, and have a meeting to discuss the other matters which are currently before us.

I think it is advisable to do it while the Minister and the Deputy Minister are here, because they could give us some valuable suggestions and perhaps invitations that might be of some interest to members of the Committee. Would that be agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Southam: Mr. Chairman, on a point of order, and for information, just how long will we as a Committee be involved in the study of these estimates?

The Chairman: This will be entirely up to the Committee. The only limit is that the estimates must be concluded by the end of May and referred back to the House, or the House recalls them by June 1. So that is the only deadline that we have.

[Interpretation]

exporter jusqu'à 30 millions de livres et même davantage de notre fromage de Cédar vers l'étranger, tout spécialement vers les pays du Royaume-Uni; comme vous l'avez dit, les efforts se poursuivent.

Ce produit connaît une certaine vogue, mais malheureusement jusqu'à tout à fait récemment, le prix auquel nous pouvions introduire ce fromage à l'étranger était assez inférieur à notre prix de soutien de l'époque, à savoir 47c. la livre.

Nous avons vendu aux États-Unis tout ce que les États-Unis ont bien voulu accepter. Il y a un certain contrat à respecter en ce qui concerne les États-Unis, ainsi que bien d'autres pays. Nous essayons de vendre ce fromage au meilleur prix possible, mais il faut également tenir compte des limites imposées aux importations.

Les restrictions relatives au produit laitier, comme vous le savez, ont assez répandues dans le monde entier. Mais je pense néanmoins que nous pouvons également nous flatter des efforts accomplis au cours de l'année écoulée, compte tenu de l'augmentation importante du niveau général du prix ainsi que de la situation d'ensemble du marché. Évidemment, cette amélioration survenue au cours de l'année écoulée est directement relevée à notre approvisionnement.

Le président: Merci, monsieur Thomson.

M. Thomson: Merci.

Le président: Messieurs, j'ai inscrit sur ma liste les noms suivants: M. Murta, M. Barrett, M. Cobbe, M. Downey, M. Alkenbrack, M. Côté, M. Mazankowski et M. Southam. Si j'ai oublié quelqu'un, je suis tout disposé à rajouter un nom à cette liste.

J'aimerais faire une suggestion aux membres du Comité; nous devrions essayer de terminer nos questions pour environ 11:30 heures. Nous pourrions alors transformer la séance en une réunion sans caractère officiel, réunion de l'ensemble du Comité destiné à la discussion des projets de voyage que nous envisageons de faire à la ferme Greenbelt; nous pourrions également discuter de tous les autres sujets d'intérêt social qui peuvent intéresser le Comité.

Je pense que l'intérêt que nous portons à l'agriculture elle-même, au sein de ce Comité, dépasse de loin tous nos autres intérêts; nous voulons dans toute la mesure du possible, créer un esprit de corps au sein de ce Comité, ce qui serait tout à fait bénéfique. J'espère donc que le Comité sera d'accord pour terminer cette période de questions vers environ 11:30 heures pour ensuite discuter des autres sujets qui nous concernent actuellement.

Je pense qu'il serait tout à fait indiqué de le faire alors que le Ministre et le sous-ministre sont présents parmi nous, car ils pourraient ainsi nous faire des suggestions tout à fait valables et nous transmettre des invitations qui pourraient intéresser certains des membres du Comité. Est-ce que vous êtes d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Southam: Monsieur le président, j'invoque le Règlement; à titre de renseignement, combien de temps ce Comité va-t-il consacrer à l'étude des prévisions budgétaires?

Le président: Cela dépend de la volonté du Comité. Il suffit que l'étude de ces prévisions budgétaires soit terminée pour la fin du mois de mai pour être ensuite transmise à la Chambre, car la Chambre va les réclamer vers le 1^{er} juin. C'est là la seule limite de temps qui nous est imposée.

[Texte]

The amount of time that you want to take will be entirely at the discretion of the Committee, and in consideration of other important matters that may be referred to the Committee.

Mr. Southam: Could the Minister advise us whether there will be any other matters referred to the Committee other than the study of the estimates?

Mr. Olson: Yes. The Grain Stabilization Bill, I am sure, will be before the Committee as soon as the House refers it here. I think that will be introduced in the House within the next few days.

The Chairman: Mr. Mazankowski.

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, on a point of clarification, I wonder if I could ask the Minister whether his intention is to bring forth any legislation pertaining to the farm consolidation program on which a position paper was tabled recently.

Mr. Olson: I do not think it would be right to call it farm consolidation. I think it is a small farms adjustment policy, because a very large part of it may not involve consolidation, although some of it will.

However, the problem here that I have at the moment is that I have begun the discussions with all of the provincial ministers of agriculture. There were some preliminary meetings several months ago, but now I have put before them some fairly firm proposals with respect to this.

• 1030

We started those meetings in March and there will be further meetings of the deputy ministers and of a committee that was set up to deal with this, because we want to have a co-ordinated effort between both levels of government. I am not sure that I will have a bill for quite a long while, but I think it might be useful, Mr. Chairman, if some time—and I would not like to put a deadline on it—say, within the next month or six weeks or so, the Committee would be disposed to devoting one or two meetings to consideration of some of the matters involved in this.

As a matter of fact, tomorrow, we are having a meeting to explain just in a general way to the Farmers Union of Canada and to the Canadian Federation of Agriculture, what we have in mind, and at the Committee's convenience I am prepared to come before this Committee and talk about that in a general way, too. However, I do not think there will be a bill for several weeks.

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, that is exactly the point I wanted to make because it seemed to me that some of the farm organizations were getting some information which we as members of Parliament had not as yet received and I think it is only right that we have the opportunity to receive this.

Mr. Olson: Yes, I agree and as far as the draft proposals are concerned, Mr. Chairman, I am prepared to supply them to the members of the Committee at their convenience—whenever they would like them.

[Interprétation]

Le temps consacré aux discussions dépend entièrement de la volonté des membres du Comité mais il faudra également tenir compte des autres sujets importants qui pourraient être soumis au Comité.

M. Southam: Le ministre pourrait-il nous dire si d'autres questions vont être transmises à notre Comité, en dehors de cette étude des prévisions budgétaires?

M. Olson: Oui.—Le bill sur la stabilisation des prix des grains, j'en suis certain, sera soumis à ce Comité aussi tôt que la Chambre voudra bien nous les transmettre. Je pense que ce bill sera présenté à la Chambre au cours des jours prochains.

Le président: Monsieur Mazankowski.

M. Mazankowski: Monsieur le président, j'aimerais avoir une précision; je me demande si nous pourrions demander au Ministre s'il a l'intention de proposer une nouvelle loi concernant le programme de consolidation agricole, programme au sujet duquel un exposé de politique a été fait tout récemment.

M. Olson: Je ne pense pas que l'on puisse appeler ce programme programme de consolidation agricole. Je pense qu'il s'agit plutôt d'une politique de réadaptation pour les petites exploitations, car une très grande partie de ce programme ne concerne absolument pas la consolidation, bien qu'une certaine partie doive le faire.

Néanmoins, le problème qui me fait face à l'heure actuelle est le suivant: j'ai entrepris des discussions avec tous les ministres provinciaux de l'Agriculture. Nous

avons déjà eu des réunions préliminaires, il y a plusieurs mois, et à l'heure actuelle je leur ai fait un certain nombre de propositions assez claires et précises en ce qui concerne ce sujet.

Ces réunions ont commencé en mars et il y en aura d'autres entre les sous-ministres et un comité qui vient d'être créé pour s'occuper de ce problème, car nous voulons coordonner les efforts entrepris par les deux niveaux de gouvernement. Je ne pense pas avoir un bill à vous présenter avant un certain temps, mais il me semble, monsieur le président, qu'il serait utile de consacrer un certain temps... je n'aimerais pas fixer une date limite à ce sujet, mais nous pourrions parler du mois à venir ou des six prochaines semaines; j'aimerais donc que le comité soit disposé à consacrer une ou deux séances à l'étude de certains des sujets concernés par ces programmes.

En fait, nous avons organisé une réunion qui aura lieu demain et qui est destinée à apporter des explications d'ordre général au Syndicat des agriculteurs du Canada ainsi qu'à la Fédération canadienne de l'Agriculture; nous désirons leur expliquer ce que nous avons en tête, et lorsque le comité le voudra, je suis disposé à revenir devant vous pour vous en parler également de manière générale. Néanmoins, je ne pense pas qu'il y aura un nouveau bill d'ici plusieurs semaines.

M. Mazankowski: Monsieur le président, c'est justement ce que je voulais faire remarquer car il me semble que certaines des organisations agricoles obtiennent des renseignements que nous, en tant que députés, n'avons pas encore reçus; et je pense que cela ne serait pas trop demander que de désirer les recevoir également.

M. Olson: Oui, je suis d'accord, et aussitôt que ces projets rédigés, monsieur le président, je les ferai parvenir aux membres du comité, quand ils le voudront bien.

[Text]

Mr. Mazankowski: Is it possible to have copies of the draft proposals?

Mr. Olson: I have no objection at all. I am not sure there are enough copies now, but I could make sure enough copies are made so that you could have them later today or as soon as they can be produced.

Mr. Mazankowski: That being the case, I would move that this be made available, Mr. Chairman.

Mr. Olson: We do not need a motion; I will just make it available if there is general agreement.

Mr. Moore (Wetaskiwin): Mr. Chairman, it would be helpful if some time in the near future the Minister could outline his thinking on this project to the Committee.

The Chairman: I wonder then gentlemen would there be agreement in the area of market research. What is the proposed expenditure of the Department of Agriculture for the coming year? In other words, how far are they going to expand into the area of market research as far as moneys are concerned?

Mr. Murta: Mr. Chairman, I have just one or two short questions in the area of market research. What is the proposed expenditure of the Department of Agriculture for the coming year? In other words, how far are they going to expand into the area of market research as far as moneys are concerned?

Mr. Olson: Mr. Chairman, it is a little difficult to answer that question precisely, because pure market research, of course, is one thing, but a very large part of all of the funds that are allocated to the economics division fall into the category of both market research and market promotion and development. We could give you some ideas, but I am not sure that we could clearly delineate between things like market promotion and that sort of thing, and market research.

Mr. Murta: I see, but there is an expansion in this program?

Mr. Olson: Yes.

Mr. Murta: This is one of the very important areas, I think, because we have done a good job on production research, but we are a little behind . . .

Mr. Olson: No doubt about that.

Mr. Murta: I see. Also, what position is the government taking as far as farmer check-offs are concerned? A lot of farmers for the most part in my area in Manitoba are quite willing and would like to participate in their own check-off system as to a lot of agricultural products that are sold. This is in effect on some commodities, but what is the government's position on this? Are they quite willing to go along with farmers?

[Interpretation]

M. Mazankowski: Sera-t-il possible d'obtenir des exemplaires de ces documents?

M. Olson: Sans aucun doute. Je ne suis pas certain qu'il en existe un nombre suffisant à l'heure actuelle, mais je puis m'arranger pour en faire fabriquer d'autres de manière à vous les faire parvenir un peu plus tard, aujourd'hui même, ou du moins le plus rapidement possible.

M. Mazankowski: Si cela est le cas, je propose que cela soit fait, monsieur le président.

M. Olson: Il n'est nullement besoin mention pour cela; je vous les ferai tout simplement parvenir si tout le monde est d'accord.

M. Moore (Wetaskiwin): Monsieur le président, il serait certainement utile que le ministre revienne, au cours des prochaines semaines, pour préciser un peu son opinion au sujet de ce projet devant notre comité.

Le président: Messieurs, êtes-vous d'accord pour que nous ajournions cette séance à 11 heures 30, pour ensuite entreprendre une réunion sans aucun caractère officiel que nous consacrerons à l'étude de questions de procédure ainsi qu'à d'autres sujets dont je vous ai parlé. La parole est à M. Jack Murta.

M. Murta: Monsieur le président, je désirerais poser une ou deux brèves questions concernant la recherche dans le domaine des marchés. Quelles sont les dépenses prévues, par le ministère de l'Agriculture, pour l'année à venir? En d'autres termes, et en ce qui concerne les crédits, dans quelle mesure allons-nous augmenter nos travaux de recherche sur les marchés?

M. Olson: Monsieur le président, il est assez difficile de répondre à cette question de manière précise, car la question de la recherche pure en ce qui concerne les marchés, ne constitue qu'un aspect du problème; une grande partie des fonds qui sont alloués à la division économique sont destinés à la fois aux recherches concernant le marché et à la promotion et au développement de ces mêmes marchés. Nous pourrions vous donner certains renseignements généraux, mais je ne pense pas que nous puissions délimiter clairement ce qui concerne la promotion des marchés et ce qui concerne la recherche des marchés.

M. Murta: Je vois, mais ce programme connaît néanmoins une certaine expansion?

M. Olson: Oui.

M. Murta: Il s'agit là d'une domaine très important, car je crois que nous avons accompli un travail très satisfaisant en ce qui concerne la recherche, mais nous sommes un petit peu en retard . . .

M. Olson: Sans aucun doute.

M. Murta: Je vois. Quelle position le gouvernement entend-il prendre en ce qui concerne les retenues agricoles? Dans ma région du Manitoba, la plupart des agriculteurs sont tout à fait d'accord pour participer à un système de retenue qui leur serait propre, du moins en ce qui concerne de nombreux produits agricoles. Ceci est déjà en vigueur en ce qui concerne certains produits, mais quelle position le gouvernement entend-il prendre à ce sujet? Est-il disposé à collaborer avec les agriculteurs?

[Texte]

Mr. Olson: I think we are, and indeed a great deal of discussion has taken place on this in a number of commodities. For example, there was a great deal of discussion on whether or not there ought to be provision in the Canada Grain Act for a deduction or a levy or a fee or whatever it would be for grain market research and development. There were some problems associated with that and there was no general agreement and there did not appear to be a solution coming soon as to the administration of the fund that would arise from those deductions.

What we have done in the meantime, of course, is set up the Canada Grains Council, where there are some levies for assessments paid and they are doing some work in that area. In addition, there was \$10 million set up as a contribution by the Treasury for this particular kind of market research and development. I think we have to address ourselves to the administration of these funds, not only in the grain sector, but others.

• 1035

It does seem to me, though, that it would be rather difficult if not almost impossible to administer this kind of check-off and fund without some kind of a national body and a national entity being in place. I say that because I recall that the Canadian Cattlemen's Association and, indeed, the various provincial organizations, did in fact go and seek authority from the provincial governments under their marketing legislation to give them the legal right to make those deductions, because they are, in some legal connotation, tantamount to a levy or a tax. So, it has been set up under that with the concurrence of the provincial governments; but if we were to expand this into a national agency, it seems to me that, on the basis of the experience we have had, it would have to be based on some kind of a national organization being in place, so that the legal requirements would be met.

Mr. Murta: I see.

In the area of the Canada Grains Council—you touched on it—I understand they they received a grant of roughly \$100,000 from the federal government. Is this right?

Mr. Olson: Yes, and that was increased to \$144,000 for last year.

Mr. Murta: In view of some of the market research that they have done in other countries, \$144,000 is really peanuts when you are talking about the kind of market research that this kind of an organization can do. I am wondering whether or not there is any thought of the government allocating larger sums of money to an organization or organizations such as this to go out and promote market research, because they have done some pretty terrific things in the last six months as far as finding potential markets is concerned.

Mr. Olson: Mr. Chairman, that is one consideration. The other consideration involved here is that there is now, or there will be, before Parliament a proposal for another \$10 million annually for this kind of thing. Whether that is

[Interprétation]

M. Olson: Je pense que oui, de nombreuses discussions ont déjà eu lieu à ce sujet, en ce qui concerne divers produits agricoles. Par exemple, on a beaucoup de difficulté pour savoir si oui ou non il devrait y avoir une disposition spéciale dans la Loi sur les grains du Canada, de manière à prévoir une déduction, ou une taxe, ou encore un droit, appelez cela comme vous voudrez, destiné à la recherche et au développement dans le domaine des marchés du grain. Il y a eu quelques problèmes à résoudre et on n'a pas obtenu l'accord général; il ne semblait pas, à ce moment-là, que l'on doive en arriver à une solution assez rapidement, du moins en ce qui concerne l'administration d'une caisse qui serait créée à partir de ces déductions.

Entre-temps, nous avons organisé le Conseil canadien des grains, pour lequel on paie certaines taxes, et ce conseil travaille à régler les problèmes dans ce domaine. En outre, le Trésor a accordé une contribution de 10 millions

de dollars pour la recherche et le développement des marchés. Je pense qu'il faudra nous adresser aux organismes chargés de l'administration de ces fonds, non seulement dans le domaine du grain, mais également dans d'autres domaines.

Il me semble néanmoins qu'il sera assez difficile sinon tout à fait impossible d'administrer ce genre de retenues et ce genre de caisses sans la création au préalable d'une sorte d'organisme national, et sans qu'une autorité nationale ne soit en place. Si je dis cela, c'est que je me souviens que l'Association canadienne des producteurs de bétail et en fait, divers organismes provinciaux, ont dû demander une autorisation aux gouvernements provinciaux, dans le cadre des lois sur la commercialisation, de manière à avoir légalement le droit d'effectuer ces déductions, étant donné que ces déductions, au point de vue légal, correspondent à une taxe ou à un impôt. Cela a donc été organisé avec la collaboration des gouvernements provinciaux; mais si cela doit évoluer en office national, il me semble, en fonction de l'expérience que nous avons eue dans ce domaine, qu'il faudra créer au préalable un organisme national quelconque, de manière à ce que toutes les exigences légales soient respectées.

M. Murta: Je vois.

En ce qui concerne le Conseil canadien des grains, vous y avez fait allusion, je pense qu'il a reçu une subvention d'environ \$100,000 de la part du gouvernement fédéral. Cela est-il exact?

M. Olson: Oui, et cette somme a été augmentée, elle a été portée à \$144,000 pour l'année écoulée.

M. Murta: Si l'on tient compte des recherches sur les marchés accomplis dans certains autres pays, cette somme de \$144,000 est réellement ridicule lorsqu'on envisage le genre de recherche sur les marchés qu'une organisation semblable peut réaliser. Je me demande si oui ou non le gouvernement a pensé à allouer des sommes plus importantes à une organisation ou à des organisations semblables, de manière à promouvoir les recherches sur les marchés, étant donné que ces organismes en question ont accompli quelque chose de formidable au cours des six derniers mois, du moins en ce qui concerne la recherche des marchés éventuels.

M. Olson: Monsieur le président, cela constitue l'un des aspects du problème. Il faut également tenir compte du fait que l'on entend demander au Parlement une autre somme de \$10 millions, allocation annuelle, destinée à ce

[Text]

used by the Canada Grains Council or by the Canadian Wheat Board or the Department of Agriculture or not has not been fully determined.

I should remind you, Mr. Chairman, that when the Canada Grains Council was set up, there was a determination by that body at that time that they wanted to be fairly independent of the government; so we provided them, as I said, with an initial grant of \$100,000 to get them started and then with another \$44,000 later on. But in addition to that \$144,000, and I do not know the exact figure, probably something in the order of several times that amount is subscribed to that organization by the participating members. When you put it all together, then, it becomes quite significant: it is not \$144,000 at all.

• 1040

They were concerned, and I think legitimately, as to whether the government was going to do the major part of the financing. Then, of course, under the responsibilities that any government has to supervise the funds and administer the funds that are appropriated by Parliament, they wanted to have some independence. They decided that after an initial funding to get it established, they would probably like to be somewhat independent. That was one of the purposes of the Canada Grains Council.

Mr. Murta: Yes. That is fine.

The Chairman: Thank you, Mr. Murta. I recognize Mr. Barrett.

Mr. Barrett: Mr. Chairman, my remarks are only for information in the two areas, and they are connected to a degree with Manpower. It is just to get an idea of the thinking.

In certain areas, Manpower are doing certain training, and we also have schools in relation to technical training. But we have no training in relation to people who are assisting the agricultural industry.

I wondered if there is some thinking of the idea of assistance in this area for farmers who need this. I am not suggesting that we deny the assistance that has already been brought into the country. I am thinking of an adjunct to that sort of assistance whereby—I know that Manpower just send out people and immediately they have no value because they are untrained and then they have to send them back, and then they are utilized, and sent out to other people, and they are brought back.

There is no training for that particular status of individual. They are training them on a fairly high level to be, we will say, the chiefs, but there is no training to be the Indians, sort of a group.

Mr. Olson: Mr. Chairman, there are training programs under the Manpower program for people in agricultural skills.

Mr. Barrett: Where are they located?

[Interpretation]

genre de travaux. Cette somme sera utilisée soit par le Conseil canadien des grains, soit par l'Office canadien du blé, soit par le ministère de l'Agriculture; cela n'a pas encore été déterminé avec précision.

Puis-je me permettre de vous rappeler, monsieur le président, que lorsque le Conseil canadien des grains a été organisé, cet organisme avait indiqué, à l'époque, qu'il désirait rester indépendant par rapport au gouvernement; nous leur avons donc accordé une subvention initiale de \$100,000, pour commencer leurs travaux, et ensuite nous leur avons accordé \$44,000 supplémentaire. Mais, outre ces \$144,000, on leur a accordé des sommes considérablement plus élevées, je ne sais plus le chiffre exact mais il s'agit sans doute de plusieurs fois l'équivalent de ces \$144,000. Si

vous rassemblez toutes ces sommes, le chiffre obtenu devient tout à fait valable: il ne s'agit plus du tout de \$144,000.

On s'est préoccupé, et je crois que cette préoccupation était tout à fait légitime, de savoir si le gouvernement avait l'intention d'assumer la plus grosse partie du financement. Ensuite, et compte tenu des responsabilités qui incombent à tout gouvernement, quel qu'il soit, à savoir superviser les fonds et administrer les fonds accordés par le Parlement, ces organismes désiraient conserver une certaine indépendance. Ils ont décidé qu'ils préféreraient rester relativement indépendants, après avoir reçu une allocation initiale destinée à leur établissement. C'était là l'un des buts recherchés par le Conseil canadien du blé.

M. Murta: Oui, cela est exact.

Le président: Merci, monsieur Murta. La parole est à M. Barrett.

M. Barrett: Monsieur le président, je désire simplement obtenir des renseignements dans deux domaines; mes remarques ont trait aux centres de main-d'œuvre. Je désire simplement avoir une idée de ce qui se fait.

Dans certains domaines, les centres de main-d'œuvre offrent certaines possibilités de formation, et nous avons également des écoles de formation technique. Mais il n'existe aucune possibilité de formation en ce qui concerne les gens qui vont aider ensuite l'industrie agricole.

Je me demande si l'on a déjà pensé à accorder une certaine aide dans ce domaine, aux agriculteurs qui en ont besoin. Je ne dis pas que nous refusons d'accorder l'aide qui a déjà été accordée dans divers endroits du pays. Je pense plutôt à faire compléter l'aide que nous accordons; je sais que les centres de main-d'œuvre envoient du personnel, et ces gens-là ne sont pas valables, car ils n'ont aucune formation et il faut les renvoyer; on les utilise par la suite, on les renvoie à d'autres personnes, et on finit par les renvoyer aux centres de main-d'œuvre.

Il n'existe aucune formation particulière pour ce genre de personnes. Si je puis m'exprimer ainsi, il existe des possibilités d'un niveau assez élevé, pour les chefs, mais il n'en existe aucune pour les simples Indiens.

M. Olson: Monsieur le président, il existe des programmes de formation dans le cadre des programmes organisés par les centres de main-d'œuvre et destinés aux agriculteurs.

M. Barrett: Où y en a-t-il?

[Texte]

Mr. Olson: In most of the provinces.

Mr. Barrett: Are they provincially run or federally run?

Mr. Olson: I think we have to separate the two questions that have been raised, Mr. Chairman. One is whether or not these people who are requested—and then a selection is made or a recommendation is made by a Manpower office for the hiring of a person on a farm, whether he is trained or not. They have an obligation to list all of the applicants, both as far as employee and employers are concerned—and I realize that there are some trouble spots. But apart from that, there certainly are Manpower training programs related to agricultural skills.

Mr. Barrett: Is the teaching of these people provided by the federal government?

Mr. Olson: Yes. Financial support is given by the federal government.

Mr. Williams: The actual procedure usually is that the Department of Manpower go to the provincial government and they say, we would like to buy such and such a course from you, and usually the provincial government provides the facilities and the instructors, although that is not a necessity. They can hire instructors from elsewhere. But normally these courses are bought from the provinces and are arranged with the provinces.

Mr. Barrett: Fine. I can make one comment, which I will not, which would be unfair, that they are not working, and which I have already made. So therefore it is on the record.

Mr. Olson: In some places they are working.

Mr. Barrett: Pardon me.

Mr. Olson: They are working fairly satisfactorily in some parts of Canada.

Mr. Barrett: In the area which I am particularly mentioning, they are not functioning properly. In the second area—I am asking this question again because it would be pertinent. In relation to checking with a group, we will say, provincially, a grower group—and we will say an experimental station and the Department of Defence—would there be a willingness to co-operate in relation to supplying a helicopter for taking temperature tests over certain areas for a six-week period at certain times for frost control temperature readings? Not frost control, but just for temperature readings because of the terrain.

For the situation, there are certain pockets, and the only way they can do this is by taking temperatures at certain levels. They cannot do it in the static area in which they are now doing it in experimental stations by simply putting a thermometer on a mast and taking the temperature at a certain level, because there are pockets of areas where tremendous damage may be done. If they sent a helicopter in, they are drawing colder air down, and they are doing more damage than they would probably do if they had left the area alone in the first instance.

Would there be a spirit of co-operation between you and the Department of Agriculture and the Province of Ontario, and the grower group to work together in such an area?

[Interprétation]

M. Olson: Dans la plupart des provinces.

M. Barrett: Sont-ils administrés au niveau provincial ou au niveau fédéral?

M. Olson: Je crois qu'il faut séparer les deux questions qui ont été posées monsieur le président. Il faut tout d'abord savoir si oui ou non, ces personnes qui sont demandées... On procède à une certaine sélection puis un bureau de main-d'œuvre fait une recommandation à l'engagement d'une personne quelconque pour une entreprise agricole, que cette personne soit formée ou non. Les centres de main-d'œuvre sont tenus de faire une liste de toutes les demandes reçues, en ce qui concerne les employés et les employeurs. Je suis bien conscient du fait qu'il existe des difficultés dans ce domaine. Mais en dehors de cela, il existe, de toute évidence, des programmes de formation organisés par les centres de main-d'œuvre et concernant le personnel agricole.

M. Barrett: Est-ce que les cours offerts à ces personnes sont fournis par le gouvernement fédéral?

M. Olson: Oui, le gouvernement fédéral accorde un certain soutien financier.

M. Williams: Voici comment les choses se passent d'habitude: le ministère de la Main-d'œuvre a fait une enquête auprès des gouvernements provinciaux; ces derniers lui disent: nous aimerions que vous nous fournissiez telle ou telle possibilité de formation; le gouvernement provincial fournit les locaux et les instructeurs, bien que cela ne soit pas absolument nécessaire. Il est possible d'engager des instructeurs ailleurs. Mais, en général, ces cours de formation sont organisés en collaboration avec les provinces.

M. Barrett: Très bien. Je pourrais dire en guise de commentaire que cela ne fonctionne pas du tout. Mais je l'ai déjà dit: cela fait donc déjà partie du compte-rendu.

M. Olson: Cela fonctionne, dans certains endroits.

M. Barrett: Veuillez m'excuser.

M. Olson: Cela fonctionne de façon tout à fait satisfaisante dans certaines régions du Canada.

M. Barrett: Dans la région dont je parle plus précisément, cela ne fonctionne pas très bien. Il me semble que cette question est tout à fait d'actualité. Prenons par exemple le niveau provincial, un groupe de producteurs et par exemple une station expérimentale et le ministère de la Défense; est-ce que tous ces gens-là seront d'accord pour coopérer et pour fournir un hélicoptère nécessaire à l'exécution de certains tests sur les températures dans certaines régions pour une période de six semaines à l'époque où l'on effectue les relevés de température destinés au contrôle de la gelée. Je ne veux pas parler seulement du contrôle des gelées mais tout simplement des relevés de température en fonction du terrain.

Dans certains endroits, il existe des poches d'air, et la seule façon de s'en sortir est de faire des relevés de température à certains niveaux. Cela ne peut pas être réalisé dans les régions statiques, régions où on effectue actuellement de tels relevés, dans les stations expérimentales, en mettant tout simplement un thermomètre sur un mât et en relevant les températures à un niveau donné. Il existe des zones pour lesquelles des dégâts considérables peuvent être causés. Si l'on y envoie des hélicoptères, cela ramène de l'air froid vers le bas et cela crée plus de dégât qu'il y en aurait eu si on ne s'était pas du tout occupé de cette région-là.

[Text]

Mr. Olson: I hope you are not asking me to make a commitment before I really know what it is.

• 1045

Mr. Barrett: Would you be receptive to the thought of discussing that situation relative to the cost factor involved?

Mr. Olson: Yes. Certainly.

Mr. Barrett: Thank you.

The Chairman: I wonder if it would be helpful if the Committee were provided with a resumé of the extent of this program. Probably the department could provide the members with the amount of time that has been bought from provinces for agricultural programs, the number of participants and where these participants were by provinces and so on. Would that be helpful to the members of the Committee? If so, could it be provided?

Mr. Olson: Yes, it can.

The Chairman: Would the Committee wish to have that information?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Barrett: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Barrett. I recognize Mr. Cobbe.

Mr. Cobbe: Thank you, Mr. Chairman. I would like to deal with the experimental end of the department in the experimental farms and their programs as they are presently and what their thoughts for the future are. The Minister did mention the expansion of facilities at the farm here, and I am very interested in decentralization of various areas in many departments into different segments of Canada. I realize there is a program established to develop the farm out here, but I often wonder if the results that are obtained in some commodities out here are really that beneficial to some of the areas where the product may be grown. I refer to statements that have been suggested that even in experimental stations located close to metropolitan areas or close to a sheltered area the conditions are not identical to those in the growing area. Is the department giving more consideration to doing plot type experiments on farms and getting away from using the facilities of some of their experimental stations?

Mr. Olson: Mr. Chairman, we recognize the validity of what Mr. Cobbe has suggested, and that is that the actual soil and climatic conditions of various areas vary so that we require experimental plots wherever these crops are grown. We do that to a very large extent, but we have been doing some consolidation of various research programs. For example, we are concentrating poultry research I believe at Fredericton. That is on the research side. But in so far as the experiments are concerned and that sort of thing, there is some very wide distribution of these plots, but in many cases we have had duplication in the research,

[Interpretation]

Est-ce qu'il existe un certain esprit de coopération entre vous-même, le ministère de l'Agriculture, et la province de l'Ontario et le groupe de producteurs concernés? Travaillez-vous ensemble dans ce domaine?

M. Olson: J'espère que vous ne me demandez pas de faire une déclaration officielle avant que je sache réellement de quoi il s'agit.

M. Barrett: Accepteriez-vous l'idée d'entreprendre des discussions au sujet de cette situation, en ce qui concerne les prix de revient impliqués?

M. Olson: Oui, certainement.

M. Barrett: Merci.

Le président: Je me demande s'il serait utile que l'on fournisse aux membres du comité un résumé concernant ce programme. Sans doute le ministère pourra-t-il faire connaître aux membres du comité les services qui ont été achetés aux provinces pour ces programmes agricoles; il pourra également nous dire le nombre de participants et l'origine de ces participants, à savoir de quelle province ils provenaient. Est-ce que cela serait utile aux membres du comité? Si oui, pourrait-on nous fournir ces renseignements?

M. Olson: Certainement.

Le président: Les membres du comité désirent-ils recevoir ces renseignements?

Des voix: D'accord.

M. Barrett: Merci.

Le président: Merci, monsieur Barrett. La parole est à M. Cobbe.

M. Cobbe: Merci, monsieur le président. J'aimerais parler des programmes expérimentaux du ministère, des fermes expérimentales et de leurs programmes tels qu'ils existent à l'heure actuelle, ainsi que des projets d'avenir dans ce domaine. Le ministre a parlé de l'expansion des possibilités, ici même, à la ferme, et je m'intéresse beaucoup à la décentralisation de divers secteurs, dans bon nombre de ministères, dans divers endroits du Canada. Je crois savoir qu'il existe un programme destiné à l'expansion de la ferme qui existe ici, mais je me suis souvent posé la question suivante: les résultats obtenus pour certains produits, ici même, sont-ils réellement valables en ce qui concerne les régions dans lesquelles on pourra produire le produit en question. Je fais allusion à une déclaration qui disait que même dans les stations expérimentales situées assez près des régions métropolitaines ou assez près des régions abritées, les conditions n'étaient pas absolument identiques avec celles des régions de production. Le ministère envisage-t-il de faire davantage d'expérience sur le terrain, dans des fermes, et d'abandonner quelque peu les possibilités offertes par les stations expérimentales?

M. Olson: Monsieur le président, je reconnais l'importance de la question soulevée par M. Cobbe; il s'agit des conditions climatiques et des conditions pédologiques de diverses régions; elles varient, et nous avons donc besoin d'emplacements expérimentaux dans les divers endroits où les récoltes en question vont être produites. Nous le faisons dans une grande mesure, mais nous avons également entrepris de renforcer divers programmes de recherches. Par exemple, nous accordons davantage d'attention à la recherche sur les volailles, je crois que cela a lieu à Frédéricton, et cela constitue l'un des aspects de la recher-

[Texte]

the laboratory work. Excuse me, the poultry is at Kentville, not Fredericton.

So far as the lab work has been done, there has been some consolidation of it, but certainly we recognize, as I said, that actually subjecting it to the various soil and climatic conditions across the country has to continue and we intend to continue that.

Mr. Cobbe: Is this program tied in with the provincial governments as far as experimental plots go?

Mr. Olson: Partly. I will ask Mr. Williams to answer that if there is any particular detail of any specific commodity that you would like to have us comment on.

• 1050

Mr. Williams: Mr. Chairman, it is rather difficult to give a categorical answer because it depends quite a bit on the type of work being done. Let us take, for example, cereal breeding. The general policy is that cereal breeding is done—that is the development of the original strains, varieties, new varieties and so forth—largely at central locations. For example, for western Canada it is concentrated at the cereal breeding laboratory at Winnipeg.

However, once a researcher has reached the position that he feels he has something that is worth while, it is subjected to a very wide test. This is a co-operative test in which the provinces, the federal government, and as a matter of fact any other agency, university and so forth, enter their material into these co-operative tests. Under these tests the potential variety or strain has to be tested for a minimum of three years at a very large number of locations. Depending upon its performance at those, it is judged by a committee that consists of representatives of not only the federal government but of the provincial governments, and once again of the universities. Depending upon the results of those tests and the report of the committee, the variety may or may not be licensed. That is one particular example.

In respect of fertilizer trials and things of this nature, they are very widely distributed on different soil types. However, I would hasten to say that there are certain types of fertilizer trials which are really more in the area of basic research, the effect of fertilizers on soil structure, things of this nature, which may be conducted locally, or at least centrally, and then when the level of knowledge reaches a certain stage, these may be transposed to the field. So it is rather difficult to give a categorical answer.

Mr. Cobbe: Let us deal with the other aspect rather than they way the actual crop performs. Let us refer to land use. We will use alfalfa as an example. There are areas which quite possibly could be productive in alfalfa as an added crop and possible potential market. If a group of farmers wanted to find out what really they could accomplish in a certain area with alfalfa, what method would they use to get this type of assistance on an experimental basis?

Mr. Williams: If it is a known technology—we will take the growing of alfalfa—the approach would be that this group or the farmers in this area would approach the local agricultural representative and try to find out from him

[Interprétation]

che. Mais en ce qui concerne les expériences, et ce genre de choses, les emplacements sont situés dans des régions assez diverses, mais dans bien des cas, certains efforts ont été faits en double, en ce qui concerne le travail de laboratoire. Excusez-moi, les recherches sur la volaille sont faites à Kentville et non pas à Frédéricton.

En ce qui concerne les travaux de laboratoire, nous avons également entrepris de les renforcer, mais nous sommes bien conscients, comme je l'ai déjà dit, qu'il faut soumettre ces expériences aux diverses conditions climatiques et pédologiques existant dans l'ensemble du pays; il faut continuer à le faire, et nous avons l'intention de continuer à le faire.

M. Cobbe: En ce qui concerne les emplacements expérimentaux, ce programme est-il organisé en coopération avec les gouvernements provinciaux?

M. Olson: En partie. Je vais demander à M. Williams de vous répondre, surtout si vous désirez avoir des détails sur un produit spécial.

M. Williams: Il est assez difficile de répondre de façon catégorique puisque tout dépend du genre de travail effectué. Prenons par exemple la culture des céréales. En règle générale, la culture des céréales au stade expérimental, c'est-à-dire le développement de qualité initiale, de variété, de nouvelles variétés, etc., se fait principalement dans les grands centres. Par exemple, pour l'ouest du Canada, c'est le laboratoire de Winnipeg qui s'en occupe principalement.

Toutefois, une fois que la recherche a établi d'un fait d'une certaine valeur, des essais ont lieu auxquels participent les provinces, le gouvernement fédéral et en fait tout autre organisme, universités, etc. Ces essais permettent d'étudier les variétés ou qualités possibles pendant un minimum de trois ans à un grand nombre d'endroits. Selon les résultats obtenus à ces endroits, un comité comprenant des représentants non pas seulement du gouvernement fédéral, mais des gouvernements provinciaux et une fois de plus des universités décide. Selon les résultats de ces essais et le rapport du comité, la variété est acceptée ou refusée. C'est un exemple.

Pour ce qui est des essais concernant les fertilisants et les produits de ce genre, on utilise plusieurs sortes de terre. Toutefois, je dois ajouter que certains essais concernant les fertilisants en sont plutôt au stade de la recherche fondamentale, disons qu'il s'agit de déterminer les effets des fertilisants sur la composition du sol, et les choses de ce genre, et peuvent être fait dans les centres; quand les connaissances atteignent un certain niveau, on va sur place. Il est donc difficile de donner une réponse catégorique.

M. Cobbe: Parlons maintenant de l'autre aspect, plutôt que des récoltes elles-mêmes. Parlons de l'utilisation de l'espace et prenons le cas de la luzerne. Il y a des régions qui pourraient se prêter à la culture de la luzerne comme récolte supplémentaire et marché possible. Si un groupe de cultivateurs désirent savoir ce qui peut être fait dans ce domaine, comment pourraient-ils procéder pour obtenir l'aide nécessaire sur une base expérimentale?

M. Williams: S'il s'agit d'une technologie connue, nous prenons le cas de la culture de la luzerne, ces cultivateurs peuvent communiquer avec le représentant agricole local et obtenir de lui ou des représentants provinciaux les

[Text]

and through the provincial people what the knowledge is, the level of knowledge about the soil type—we have soil type maps of every area in Canada at the present time. If it was found or if it was felt that there was a specific problem in that area that was not known, the provincial people, and this would depend a little on what province it was located in, but by and large the provincial people would ask our people to come in and investigate what this particular problem was. But if it were really just a question of dissemination of a technology that was pretty well known, it would be a provincial responsibility rather than a federal responsibility.

Mr. Cobbe: Thank you. I would just like to touch on one other subject to the Minister. There has been considerable work done in establishing markets in an effort to have the producers produce what the potential market may be, but the problem that I see is that we can submit a list of potential markets for the coming year and estimated prices, but how does the individual farmer know what his neighbour's intentions are? How do you ever expect to get a reasonable balance of the production to the system? I would like to throw out an idea for comments by the Minister, and that is that I feel that early or late in the year—and I am not referring to the crop year but the calendar year—we should have a reasonable idea of what the potential markets will be and that we submit this information to all permit holders and then give them an opportunity to reply what they would choose to produce so that there is a general picture of what the producers would like to produce versus what the market might be; then when we have this information, send it back again and indicate to the producers what could happen if this production did actually exist, in this way giving them the opportunity to adjust to the market potential. This may take a series of three or four trips back and forth to the producer. However, I can see that we are making gains in trying to establish what our markets are going to be, but there is no way, I can see, that the individual producer has any idea at all of what his neighbour is going to do.

• 1055

I know we have had this problem, and the Minister has mentioned it before, that if he makes a statement that the potential for flax markets next year are good—and if the Minister makes a statement like this, then everybody jumps into it—it is very difficult for the producer and the department to get together. I was wondering whether consideration had been given to this type of feedback so that the producer would have a better idea of what he should be producing.

Mr. Olson: Mr. Chairman, a great deal of consideration has been given to this. Perhaps if I could review history just a little, it might be useful to the Committee.

For example, until two years ago, we had one Outlook Conference per year, usually held in the third week of November, when we asked all of the knowledgeable people in these various commodity areas to come together with papers and to sit down for two days to try to anticipate what the market demand was going to be for all the agricultural commodities during the ensuing production year.

There were two things, and you pointed them out, that created some problems. One was, no reaction to this advice and the other was, over-reaction to the advice that came out of that conference.

We have had an updating of this since the main Outlook Conference in November. In addition to that, in certain

[Interpretation]

renseignements nécessaires, par exemple le genre de sol, nous avons des cartes selon le genre de sol pour tout le Canada actuellement. S'il y avait un problème particulier dans cette région, qui n'était pas connu, les représentants provinciaux, évidemment tout dépend de la province, mais en règle générale, les représentants provinciaux communiqueraient avec nos fonctionnaires afin qu'on étudie ce problème. Pour les renseignements au sujet d'une technologie connue, ce sont les autorités provinciales qui sont responsables plutôt que les autorités fédérales.

M. Cobbe: Merci. J'ai un autre point à soumettre au ministre. On a beaucoup travaillé à établir des marchés afin de permettre aux producteurs de produire selon les marchés. La difficulté que j'entrevois est celle-ci: nous pouvons soumettre une liste de marchés possibles pour l'année qui vient et les prix prévus mais comment le cultivateur peut-il savoir quelles sont les intentions de son voisin? Comment pouvez-vous espérer à en venir à un équilibre dans la production? J'ai une idée à soumettre au ministre. Je crois qu'au début ou à la fin de l'année, je ne parle pas de la campagne agricole, mais de l'année civile, nous devrions une idée des marchés possibles et donner ces renseignements à tous ceux qui détiennent des permis pour leur permettre d'indiquer ce qu'ils veulent produire; on connaîtrait donc leurs intentions face à la situation des marchés. Avec toutes ces données, on pourrait communiquer de nouveau avec les producteurs et leur indiquer ce qui pourrait se produire si la production existait vraiment; ils pourraient alors apporter les modifications qui s'imposent face au marché. Il faudrait peut-être ainsi revenir trois ou quatre fois auprès du producteur. Je constate que nous pouvons de plus en plus déterminer quels seront nos marchés, mais le producteur ne peut d'aucune façon savoir quels sont les impressions de son voisin.

Je sais que nous avons eu ce problème, le ministre l'a mentionné; il fait une déclaration selon laquelle les possibilités pour l'année prochaine sont excellentes, tout le

monde profite de l'occasion, et il est très difficile pour les producteurs et le ministère de se rencontrer. A-t-on étudié la possibilité d'établir de telles relations afin de permettre aux producteurs d'avoir une meilleure idée de ce qu'ils devraient produire?

M. Olson: Monsieur le président, on a étudié sérieusement cette question. Permettez-moi de revenir un peu en arrière.

Par exemple, jusqu'à il y a deux ans, il n'y avait qu'une seule conférence par année sur les possibilités de l'industrie agricole, et elle avait lieu dans la troisième semaine du mois de novembre. Nous demandons à tous les experts de différents produits de se réunir avec leur document et d'essayer pendant deux jours de déterminer le marché possible pour tous les produits agricoles au cours de l'année suivante.

Deux choses créent des problèmes, vous les avez mentionnées. Soit que ce conseil n'avait aucune réaction, soit que la réaction était trop forte.

Nous avons apporté quelques améliorations depuis la conférence du mois de novembre. De plus, il faut certains produits, nous avons le bulletin d'information publié jus-

[Texte]

commodities, we also have other information bulletins that go out much more often than once a year or even three times a year. The Canadian Wheat Board is involved in this now to a much greater extent than they were in the past. Of course, the Dominion Bureau of Statistics gather the farmers' intentions of production levels, and an attempt has been made to co-ordinate that.

I might say that so far as production of the six principal grains is concerned, I think the action taken over the past six or perhaps eight months has at least apparently come down on farmers' intentions, to be far more closely related to what the market potential is going to be than at any time in the past.

For example, we talked about wheat acreage of something less than 20 million acres. It looks now like it will be something like 18.6 million acres which is about, in our view, appropriate for what the potential market demand will be. We have been talking in the last three or four months that an increase in barley production, perhaps to 14 to 16 million acres would be appropriate. It now appears that farmers' intentions are about in that area. There is probably slightly more rapeseed within the farmers' intentions than ought to be. However, there has been a favourable price and a good movement, which obviously generates interest in that particular crop.

In so far as the other grains are concerned, and these, of course, can be moved around on the same acres, it seems that what we have done during the past six or eight months has been very useful in arriving at a more precise total of farmers' planting intentions of those various grains, than we have ever had before.

You ask what we can do about it. How can a farmer know what his neighbour is going to do? Even if he does know, how are you going to keep this from changing as you get closer to the actual planting season? I do not think there is any way you can do it. What we have to try to do is give them updated information as rapidly as we can, and we have done that. I think the improvement is very significant indeed in what the final planting intentions and actual plantings will be in relation to trying to project the market demand.

• 1100

Now that is the beginning; that is the planting part, but of course, all of these market projections are based on factors that are known to us now and many of those can change by the time you get to the end of the actual marketing season which, as you well know, is more than a year later than the planting. In fact, it can run as long as 18 months after the actual planting is done. If there is a significant change in world production of wheat or vegetable oil seeds or something like that, of course you can miss. All of this is based on the factors that appear to be apparent at the time of making the predictions.

The Chairman: Thank you, Mr. Cobbe. I recognize Mr. Alkenbrack.

Mr. Alkenbrack: Thank you, Mr. Chairman. I have some questions arising out of Grants and Contributions on page 2-2. I take it that includes all the dairy subsidies paid across the country, does it not?

Mr. Olson: Yes.

Mr. Alkenbrack: In the analysis of the proposed expenditures as compared to previous expenditures, I note that you actually paid out in 1969 and 1970, \$242,127,000. You propose for 1971-72 to pay out \$131,178,000. What is the main reason for the vast reduction?

[Interprétation]

qu'à trois fois par année. La Commission canadienne du blé participe plus activement à cette activité que par le passé. Évidemment, le bureau fédéral de la statistique compile les intentions du cultivateur en ce qui a trait au niveau de production; on essaie de coordonner tous ces renseignements.

Pour ce qui est de la production des 6 céréales et légumes importants, je pense qu'une mesure prise depuis 7 ou 8 mois ou du moins apparemment pour résultat que les intentions des cultivateurs reflètent davantage les marchés possibles, plus que par le passé.

Par exemple, nous avons parlé d'une superficie d'ensemencement en blé et de moins de 20 millions d'acre. Il semble maintenant que cette superficie sera de 8.7 millions d'acre, ce qui, selon nous, semble plus invitée pour la demande. Nous avons mentionné le fait et depuis trois ou quatre mois qu'une augmentation de la production de l'orge, soit de 14 à 20 millions d'acre, il serait invité. Les intentions des cultivateurs sont maintenant connues dans le domaine. En hausse, il semble que les cultivateurs veulent produire plus de gains de colza qu'il n'en faut. Les prix et la qualité dans ce domaine sont cependant favorables, et créent de l'intérêt pour ce produit.

Pour ce qui est des autres céréales, et celles-ci peuvent être déplacées sur la même superficie, il semble que ce que nous avons fait depuis 6 ou 8 mois a été utile et a permis d'en arriver à une meilleure connaissance des intentions des cultivateurs pour l'ensemencement.

Il vaut mieux demander ce que nous devons faire à ce sujet, comment le cultivateur peut savoir qu'elles sont les intentions de son voisin. Même s'il le savait, comment pourrait-il éviter le changement avec l'arrivée de la saison d'ensemencement? Je ne pense pas qu'on puisse le faire. Ce qui nous prouve qu'il est de leur donner les renseignements le plus rapidement possible, sur ce que nous avons fait. Je pense que l'amélioration des États-Unis en ce qui a trait aux intentions d'ensemencement et à l'ensemencement réel par rapport aux marchés anticipés.

Mais ce n'est qu'un début, il ne s'agit jusqu'à présent que de l'ensemencement; évidemment, toutes ces professions avaient été marché sont fondées sur des renseignements

que nous avons et ceci pas si élevé avant la fin de la campagne agricole, qui s'est produit, comme vous le savez, et plus d'une année après l'ensemencement. En fait, il peut s'agir de 18 mois après l'ensemencement. Il y a un changement important dans la production mondiale de blé ou de plan poléagineuse, nous pouvons nous tromper. Toutes ces prévisions sont fondées sur de ceux qui tendent la parole et nommant ou elles sont faites.

Le président: Merci, monsieur Cobbe. Je cède la parole à M. Alkenbrack.

M. Alkenbrack: Merci, monsieur le président. J'ai quelques questions au sujet des subventions et des contributions à la page 2-2. Je suppose qu'elle concernent toutes les subventions versées à l'égard d'un produit laitier et dans tel pays. Est-ce exact?

M. Olson: Oui.

M. Alkenbrack: En comparant les dépenses prévues aux dépenses antérieures, je note que vous avez versé en 1969 et en 1970 242,127,000 dollars. Et le montant prévu pour 1971-72 est de 131,178,000 dollars. Qu'elle est la principale raison de cette réduction considérable?

[Text]

Mr. Olson: There is \$100 million in there of the LIFT program. That is not the actual amount that was paid out, but of course when this was printed we had to put in \$100 million.

Mr. Alkenbrack: How much extra was paid out in the LIFT program?

Mr. Olson: Extra?

Mr. Alkenbrack: Yes.

Mr. Olson: Well, \$58 million has been paid out so far under the \$6 per acre for wheat reduction but we still have about a \$6 million obligation to pay the other \$4 per acre on the increase in perennial forage which we will not pay until mid-summer 1971.

Mr. Alkenbrack: That is paid out in connection with the same policy ...

Mr. Olson: Yes.

Mr. Alkenbrack: ... to discourage the western farmer from growing wheat? Is that true?

Mr. Olson: It was an incentive to diversification.

Mr. Alkenbrack: To diversify, yes, instead of growing wheat. I do not suppose I would find the figures as it is probably not under Agriculture, but the point is that at the same time as we are discouraging the western farmer from growing wheat, we are encouraging the eastern farmer through ARDA to make his land more productive, taking out fence rows, consolidating acreages, restoring eastern acreages to production. Does the Minister see any useful, gainful purpose in such policies as those?

Mr. Olson: Oh, yes, Mr. Chairman. I do not believe that diversification makes the land less productive, in many cases it makes the land much more productive. I think the same is also true for some of the activity in eastern Canada.

• 1105

Taking out fence rows is the example which you used, but there are other things as well. That does in fact make those acres more productive. Under another program, the Small Farms Adjustment Program, there may be some submarginal land around the peripheries of communities which will be withdrawn from agricultural production. However, it seems to me that the most useful purpose which we can provide for the welfare of agriculture generally is that the acres which are being farmed are being farmed on a basis where the competitiveness and the efficiency of production is as high as possible.

Mr. Alkenbrack: The eastern farmer may, with added productivity and competitiveness, go into competition with your western farmer in the growing of wheat, although he would not grow exactly the same kinds of wheat.

My point is that in one part of the country we are discouraging current production and historical production, that is, the growing of a staple product such as wheat, and in the eastern part of the country we are encouraging production. The two opposites are confusing to me.

[Interpretation]

M. Olson: Ce chiffre comprend 100 millions de dollars pour le programme LIFT. Et ce n'est évidemment pas le montant réel qui a été versé, mais quand il a été publié, nous avons dû inviter 100 millions de dollars.

M. Alkenbrack: Quel a été le montant supplémentaire versé pour le programme LIFT?

M. Olson: Supplémentaire?

M. Alkenbrack: Oui.

M. Olson: Les 58 millions de dollars ont été versés jusqu'à présent ont versé les taux de 6 p. 100 l'acre de réduction l'ensemencement, mais il nous faudra de plus environ 6 millions de dollars à l'égard du taux de 4 dollars l'acre pour l'augmentation du fourrage des acres, nous avons vu qu'au milieu de l'été de 1971.

M. Alkenbrack: Et ces montants seront versés en vertu de la même politique ...

M. Olson: Oui.

M. Alkenbrack: ... Visant à des projets de cultivateur de l'ouest dans la culture du blé?

M. Olson: C'est afin de l'encourager à diversifier sa production.

M. Alkenbrack: A diversifier sa production plutôt que de cultiver le blé. Je ne crois pas que je pourrais obtenir les chiffres, mais c'est là une des relèves probablement pas du ministère de l'Agriculture, mais le fait est que pendant que nous nous décourageons le cultivateur de l'ouest dans la culture du blé, nous encourageons le cultivateur de l'est, au moyen du programme ARDA, à rendre ces terres plus productives, enlever les barrières, à le regrouper, les superficies de production, à améliorer sa production. Le ministre croit-il que des politiques comme cela sont utiles?

M. Olson: Oui, monsieur le président. Je ne crois pas que la diversification rend les terres moins productives, dans la plupart des cas elle les rend beaucoup plus productives. Le même principe vaut pour l'est du Canada.

Vous avez mentionné l'enlèvement des clôtures, mais il y a d'autres mesures qui peuvent rendre les terres plus

productives. En vertu d'un autre programme, le programme à l'intention des petites exploitations, certaines terres, près des localités, peuvent être retirées de la production agricole. Toutefois, il me semble la meilleure chose que nous pouvons faire pour l'agriculture de façon générale est de rendre les superficies cultivées aussi compétitives et efficaces qu'il est possible.

M. Alkenbrack: Le cultivateur de l'Est peut en améliorant sa productivité et sa position faire concurrence au cultivateur de l'Ouest pour ce qui est de la culture du blé, même s'il ne cultive pas les mêmes espèces.

Ce que je veux souligner c'est le fait que dans une partie du pays nous décourageons la production courante, historique, c'est-à-dire la culture du blé, et dans l'autre partie du pays, dans l'Est, nous encourageons la production. C'est déconcertant.

[Texte]

Mr. Olson: I suppose you always reach a stage where you really cannot be entirely sure that the total optimum productivity of all this land does in fact fit with the effective market demand for that production, so that I think that problem will always be present.

Mr. Alkenbrack: Yes. I am not asking this question, Mr. Minister, just because it came to my mind. I am asking it because it reflects questions which I have been asked in my constituency about policies of this kind.

Mr. Olson: I do not think we should assume that it would be better for agriculture generally to refrain from promoting efficient and high productivity from the acres which we are farming.

Mr. Alkenbrack: I agree.

Mr. Olson: I think there are very many acres which are probably being farmed in Canada today where the productivity from those acres and the cost of operating those acres and so on is not competitive with other more efficient and more productive acres. I think some of those should be withdrawn.

However, I want to make one other point very clear too. That is that the productivity from this land which will be seeded to perennial forage under the grassland incentive program does not make that land, in my opinion, any less productive. It will be producing a different commodity, but it will probably be producing a commodity for which there is more demand today. As far in the future as you can see, there will be demand for that production. Probably it will be more productive and more efficient than the growing of some of the grain which is grown on it now.

Mr. Alkenbrack: Thank you, Mr. Chairman. Can the Minister see the LIFT program being phased out as quickly as possible?

Mr. Olson: The LIFT program is over now. It is not phased out. It just suddenly ended after one year.

Mr. Alkenbrack: It is nonexistent now.

Mr. Olson: That is right. It is not really nonexistent, because we still have some commitments for \$4 per acre on the perennial forage in the second year. Of course, that was announced before, but there is no continuation of the LIFT program.

Mr. Alkenbrack: My second question is in connection with the same item. It refers to dairy subsidies under the Canadian Dairy Commission.

What was the total number of subsidized producers in each year—for example the years 1969 and 1970—what was the total number of subsidized producers of dairy products in each province?

Possibly the Minister will have to get the answers to this later. I do not expect him to have the figures with him.

Mr. Olson: I can give you the over-all figures from memory from the time the program started in 1966 to last, but for the distribution of detail I would have to get the figures.

Mr. Alkenbrack: Likewise, along with it, what was the total amount in pounds of butterfat rating of each province for those two current years, 1969 and 1970, the 1970 year which has just been completed now?

[Interprétation]

M. Olson: Je suppose qu'à un moment donné vous pouvez ne pas être certain que la productivité maximale de toutes ces terres ne reflète pas en fait la situation des marchés; il y aura donc toujours ce problème.

M. Alkenbrack: Oui. Je ne pose pas cette question, monsieur le ministre, parce qu'elle me vient à l'esprit. Je la pose parce qu'elle reflète les questions qu'on m'a posées dans ma circonscription à ce sujet.

M. Olson: Je ne pense pas qu'il serait préférable pour l'agriculture de façon générale d'éviter d'encourager la productivité sur les superficies qui sont cultivées.

M. Alkenbrack: Je suis d'accord.

M. Olson: Il y a probablement une superficie considérable qui est cultivée au Canada où la productivité et les frais d'exploitation ne sont pas compétitifs avec des exploitations plus efficaces et plus productives. Un certain nombre d'acres devraient être retirées de la production agricole.

Je veux cependant souligner un point très important. La productivité de ces terres qui seront ensemencées en vertu du programme d'encouragement relatif à cette culture ne sera pas moindre, selon moi. Elles produiront un produit différent, mais probablement un produit pour lequel il y a des marchés aujourd'hui. Selon toutes les prévisions actuelles, il y aura toujours une demande pour ce produit. Cette culture sera probablement plus productive et efficace que celle des céréales comme c'est le cas actuellement.

M. Alkenbrack: Merci, monsieur le président. Le programme LIFT serait-il abandonné le plus tôt possible?

M. Olson: Le programme LIFT a pris fin. Il n'est pas abandonné peu à peu. Il a tout simplement pris fin après une année.

M. Alkenbrack: Il n'est pas en opération actuellement.

M. Olson: C'est exact. Il ne reste que cette question des \$4 l'acre pour le fourrage vivace la semaine année. Cela avait été prévu, le programme LIFT n'est pas continué.

M. Alkenbrack: Ma deuxième question a trait aux subventions versées à l'égard des produits laitiers par la Commission canadienne du lait.

Quel a été le nombre de productions subventionnés chaque année, par exemple, pour les années 1969 et 1970? Quel a été le nombre total de producteurs subventionnés pour les produits laitiers dans chaque province?

Le ministre pourra peut-être obtenir la réponse plus tard. Je ne m'attends pas à ce qu'il ait les chiffres.

M. Olson: Je peux vous donner les chiffres globaux de mémoire depuis le début du programme en 1966, mais je devrai demander les chiffres en détail.

M. Alkenbrack: J'aimerais également savoir quel a été le total de matières grasses butyriques pour chaque province pour les deux années en cours, soit 1969 et 1970, l'année 1970 qui vient de se terminer.

[Text]

Mr. Olson: Just between the two years, 1969 and 1970?

• 1110

Mr. Alkenbrack: Yes. And what was the total amount of money paid out in each province for each one of those years?

Mr. Olson: If you are talking about the 1970-71 year, we probably will not have the total figures yet.

Mr. Alkenbrack: Could the Minister get those figures for me and send them to me?

Mr. Olson: Yes. We have made a note of it.

The Chairman: Thank you, Mr. Alkenbrack. I recognize Mr. Côté.

M. Côté (Richelieu): Merci monsieur le président, ma question peut s'adresser à un des trois témoins, mais M. le ministre pourra sans doute y répondre. Il y a environ 15 jours, le ministre de l'Agriculture du Québec annonçait l'abolition de 35 programmes de subvention. De ces 35 programmes, j'ai constaté qu'il y en avait à frais partagés avec le gouvernement fédéral. Avant d'annoncer cette abolition de subventions, y avait-il eu certaines discussions au niveau fédéral, entre vous, monsieur le ministre et le ministre de l'Agriculture du Québec, ou au niveau de vos fonctionnaires?

Mr. Olson: We did not discuss all the 35 programs in any detail. I would have to have a look at it, Mr. Chairman. I presume that he was probably reiterating some of the shared-cost programs that have been in existence for some time.

M. Côté (Richelieu): D'accord. Ma deuxième question a trait aux nouveaux programmes qui ne sont pas encore mis en application, mais qui doivent l'être au cours de l'année en cours, certains d'entre eux ont pour but l'amélioration des fermes, le drainage, etc, et ils seront accentués de façon assez considérable. Je crois que le ministère a déjà participé, pour un montant de 50 p. 100 au programme de drainage ou de l'amélioration des terres par machinerie lourde; ces programmes-là existent-ils encore? Y a-t-il encore des frais partagés entre Ottawa et les provinces?

Mr. Olson: No, not in the Department of Agriculture. It could be part of a program under ARDA which is administered by the Department of Regional Economic Expansion.

M. Côté (Richelieu): Ma troisième question devrait peut-être faire suite à celle qui a été posée par M. Barrett au sujet des programmes de formation agricole. Ai-je raison de croire que les programmes des subventions pour le recyclage ou la formation agricole sont d'abord au niveau des provinces et que le Gouvernement fédéral n'y participe qu'au point de vue financier? Par contre, si, dans certaines provinces, les programmes ne semblent pas répondre tout à fait aux besoins des individus, cela ne relève-t-il pas plutôt des provinces? Le Gouvernement fédéral achète des provinces les programmes de formation, mais la formation ou l'orientation est faite strictement au niveau de chacune des provinces et le Gouvernement fédéral ne ferait que payer dans ce domaine-là. Ai-je bien saisi le sens?

[Interpretation]

M. Olson: Pour les deux années 1969 et 1970?

M. Alkenbrack: Oui. Et quel a été le montant total versé dans chaque province pour chacune de ces années?

M. Olson: Si vous voulez parler de l'année 1970-1971, nous n'avons probablement pas les totaux encore.

M. Alkenbrack: Le ministre pourrait-il obtenir les chiffres pour moi et me les envoyer?

M. Olson: Oui. J'en prends note.

Le président: Merci, monsieur Alkenbrack. M. Côté a la parole.

M. Côté (Richelieu): Thank you, Mr. Chairman, I direct my question to one of the three witnesses, but I think the Minister could answer. Fifteen days ago or so, the Minister of Agriculture for Quebec announced the cancellation of 35 aid programs. Of the 35 programs, I see that some were on a cost sharing basis with the Federal Government. Before announcing the cancellation of this help, were there any discussions at the federal level with you, Mr. Minister and the Minister of Agriculture for Quebec, or between your officials?

M. Olson: Nous n'avons pas discuté en détail les 35 programmes. Il faudrait que j'étudie la question, monsieur le président. Je suppose qu'il reprenait certains programmes à frais partagés qui existaient depuis un certain temps.

M. Côté (Richelieu): Fine. My second question concerns the new programs which are not in application but will be in the course of the year. Number of these programs concern the improving farms, drainage, etc. and they will be augmented significantly. I think the department has participated in the past to the tune of 50 percent to the drainage program of the program for the improvement of farms by heavy machinery; do these programs still exist? Are the costs still shared by Ottawa and the provinces?

M. Olson: Non, pas au ministère de l'Agriculture. Cela pourrait relever du programme ARAD qui est administré par le ministère de l'Expansion économique régionale.

M. Côté (Richelieu): My third question follows that which was asked by Mr. Barrett pertaining to farm training programs. Am I right in thinking that the help for farm training is primarily at the level of the provinces and that the federal government only participates financially? If in certain provinces the programs do not seem to satisfy the needs of the people, is it not mainly the provinces' business? The federal government only buys the training programs from the provinces, the training and counselling is done strictly in the provinces and the federal government only pays the tab. Am I right?

[Texte]

Mr. Olson: I think that, generally speaking, that is correct.

M. Côté (Richelieu): D'accord.

The Chairman: Thank you, Mr. Côté. I recognize Mr. Mazankowski.

Mr. Mazankowski: Thank you, Mr. Chairman. Some of the questions that I had wished to direct to the Minister pertaining to consolidation, or the adjustment program as he prefers to call it, I believe he has answered quite adequately.

• 1115

The other point that I wanted to raise, and I would ask the Minister to comment on it, is that throughout the estimates and in many of the pieces of legislation and the major programs that are coming forth dealing with agriculture, we are constantly dealing with the words "efficiency" and "competitiveness" with little or no mention of those engaged in the field of agriculture, particularly the social aspect, the impact that the programs aimed at efficiency and competitiveness have on those who are engaged in the industry.

I noted with interest in scanning through the statutes here the other day that Canada as a party to the Food and Agriculture Organization, which is part of the United Nations vehicle to promote agriculture and high nutritional standards and adequate food supplies to feed the world, has as one of the objectives to better the conditions for rural populations. In the estimates and in the various pieces of legislation, the goal of enhancing the rural communities and the rural populations seems glaringly absent. We seem to be bent strictly on a program of efficiency and competition without really having any significant due regard to those who are engaged in the industry other than in a program such as you have commented on, such as a consolidation or adjustment program which in effect will move people out of the industry rather than establish a goal wherein they may become effective and efficient producers in such a way that they would preserve the traditional life style that they have been engaged in for a number of years and to which naturally they would more likely be receptive. I was just wondering whether this is deliberate or whether it is difficult to embark on the two goals in a sort of parallel way.

Mr. Olson: Mr. Chairman, I could not possibly disagree more with the summation of the policy of the Department of Agriculture as interpreted by Mr. Mazankowski because I think that he will agree with me on reflection that one of the greatest disservices that you could do to agriculture would be to either to stand idly by, or in other words ignore the agricultural sector to the point where we had obsolescence of our productive capacity develop in relation to the rest of the world. If that happened, we would have very, very severe income and non-competitive problems that would be a very serious disservice. But I think, too, that we have to bear in mind, and we do, the social consequences of lack of income or loss of income or declining income, and that there ought to be and I think there is, if you put together the whole package of programs that we have, of a recognition of the distinction between commercially viable agriculture, which is what we want for the majority of the Canadian farmers, and a recognition that there are some farmers, because of a variety of reasons, caught in the rut of a farm that is too small to be economically viable. Age is a factor with some

[Interprétation]

M. Olson: Je pense que c'est exact.

Mr. Côté (Richelieu): Fine.

Le président: Merci, monsieur Côté. M. Mazankowski a la parole.

M. Mazankowski: Merci, monsieur le président. Certaines des questions que je voulais poser au ministre au sujet du regroupement ou du programme d'adaptation, comme il l'appelle, ont déjà été abordées et on y a répondu.

Je voudrais cependant soulever un autre point et connaître l'opinion du Ministre à ce sujet. Dans l'étude du budget,

des différentes lois et des principaux programmes relatifs à l'agriculture, nous trouvons constamment les mots «efficacité» et «concurrence». On mentionne même ceux qui travaillent dans l'industrie agricole, surtout du point de vue social, la répercussion de ces programmes qui visent l'efficacité et la concurrence a sur les intéressés.

J'ai remarqué en parcourant rapidement les lois ici l'autre jour que le Canada fait partie de l'organisation pour l'alimentation et l'agriculture, un organisme des Nations Unies qui a pour mission d'encourager l'agriculture ainsi que l'établissement de hautes normes d'alimentation et de réserves alimentaires suffisantes comme premier objectif d'une action visant à améliorer les conditions de vie des populations rurales. Dans le budget et les différentes lois, on ne mentionne pas le développement des localités rurales et des populations rurales. Nous semblons penser uniquement à l'efficacité et à la concurrence sans accorder d'attention à ceux qui travaillent dans l'industrie agricole, sauf dans le programme que vous avez mentionné, celui du regroupement ou de l'adaptation qui retire des gens de l'industrie plutôt que de leur fixer comme but de devenir efficace et de conserver ainsi le style de vie auquel ils sont habitués et qu'ils comprennent le mieux. Je me demande si cet effort est délibéré ou s'il est difficile de réaliser ces deux objectifs de façon parallèle.

M. Olson: Monsieur le président, je suis en total désaccord avec le résumé de la politique du Ministère de l'Agriculture telle qu'elle a été interprétée par M. Mazankowski. Je pense qu'il sera d'accord avec moi pour dire que ce serait rendre un très mauvais service à l'agriculture que de laisser faire ou, en d'autres mots, d'ignorer le domaine agricole au point où notre capacité de production pourrait devenir démodée par rapport à celle du reste du monde. Une telle situation entraînerait des problèmes de revenus et de concurrence très sérieux. Je pense qu'il faut tenir également des conséquences sociales de la perte du revenu ou de la diminution du revenu; je pense qu'il devrait y avoir, et il y a en fait eu, si vous prenez tous les programmes que nous avons, on le reconnaît, une différence entre l'agriculture viable du point de vue commercial, c'est ce que nous envisageons pour la majorité des cultivateurs canadiens, et le fait qu'il y a des cultivateurs qui, pour un certain nombre de raisons, doivent exploiter des fermes trop petites pour être économiques. Il y a également la question de l'âge des cultivateurs. Il nous faut des programmes à cet égard également, mais nous ne pouvons pas

[Text]

farmers and so on. So we have to have programs to deal with that as well, but for us to take the attitude that we can ignore or not be concerned about being competitive in the world markets where we have to compete and at the same time keep agriculture and the people involved in agriculture in a healthy economic condition in Canada, in my view, just could not be. There may be some palliatives that would be involved for a short period of time, but over the long run, we would be the losers.

• 1120

Mr. Mazankowski: I agree, Mr. Minister, that certainly we must strive to be competitive in the sense that we rely so heavily on our exports, but I am wondering if your department is placing enough emphasis on the sociological factors arising as a result of this technological change. Someone referred to the Science Council of Canada report this morning, and I notice that it points out that Canada does not appear to have adequate policies to deal with the rapid changing social structure of the rural community or with people stranded in agriculture by technological change. Given the importance of the problems to be tackled, it is remarkable that so few sociologists in Canada are directing their research efforts toward the rural community. I am wondering if in your opinion, Mr. Minister, we will have to be directing more attention to the sociological impact of the rural farm communities. Or do you feel that the programs that you have under consideration now will be sufficient and adequate to cope with this challenge of change?

Mr. Olson: I think the programs we have underway, Mr. Chairman, are designed and will indeed achieve to a great extent the solution of these problems. But I do not think that I could say categorically that this year or next year or any number of years down the road we had reached a position where we have anywhere near a perfect balance of programs that would remove all of the pain, the sociological pain of adjustment at any given time. We will never be satisfied that we have a perfect plan.

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, Mr. Olson, is there any reason why we see in the estimates and in many of the programs the conspicuous absence of any objectives towards the bettering of rural conditions or the rural community? To be quite honest, I do not see it in the objectives of the Department of Agriculture as outlined in the estimates. It seems to me that the emphasis here is strictly on efficiency and on competitiveness. I reiterate that with them I have no quarrel, but it seems to me that there should be at least some indication that there is emphasis placed on enhancing and preserving the rural communities as we know them and as they exist today.

Mr. Olson: Mr. Chairman, there may be some difficulty here about the wording used to identify various programs, but I do not think you could take any single one of the expenditures of the whole \$256 million involved and remove that without also at the time removing a program that is useful for the objective of enhancing the well-being of the people involved in agriculture. So we get into a philosophical discussion of wording, but I believe that the totality of all programs is to that purpose. There are new programs coming along and we are ready to move on them just as rapidly as we get the concurrence and the co-operation of the other people, and particularly the provinces

[Interpretation]

ignorer ou ne pas être inquiets au sujet de la concurrence sur les marchés mondiaux; il faut que l'agriculture et les gens qui travaillent dans l'industrie agricole soient en excellente situation du point de vue économique. Cela pourrait servir de palliatif pendant une courte période, mais à longue échéance, nous serions perdants.

M. Mazankowski: Entendu, monsieur le Ministre. Il nous faut nous efforcer d'être concurrentiel dans la mesure où nous dépendons fortement de nos exportations, mais je me demande si votre ministère met suffisamment l'accent sur le facteur sociologique qui résulte de ce changement technologique. Quelqu'un a parlé du rapport du Conseil scientifique du Canada ce matin et, je remarque qu'il souligne que le Canada ne semble pas avoir des politiques adéquates pour répondre aux changements rapides des structures sociales du monde rural ou pour aider les personnes que le train de la technologie a abandonné en route. Si l'on considère l'importance des problèmes à affronter, il est extraordinaire que si peu de sociologues au Canada n'orientent leurs travaux de recherche dans le domaine rural. Je me demande, si à votre avis, monsieur le ministre, nous devons apporter plus d'attentions aux effets sociologiques des collectivités agricoles rurales. Ou bien, pensez-vous que les programmes que vous étudiez maintenant seront suffisants et adéquats pour faire face à cette évolution?

M. Olson: A mon avis, les programmes que nous étudions, monsieur le président, visent à la solution de ces problèmes, et dans une certaine mesure parviendront à résoudre ces problèmes. Mais il est impossible de dire avec assurance que cette année ou l'année prochaine ou dans un certain nombre d'années que nous avons pratiquement atteint un équilibre parfait des programmes qui nous débarrassent de tous les maux, les maux de l'adaptation sociale. Nous ne pourrions jamais dire que nous avons un plan parfait.

M. Mazankowski: Monsieur le président, monsieur Olson, y a-t-il une raison qui explique pourquoi nous ne voyons dans le budget et dans nombre de programmes aucune réalisation visant à améliorer les conditions rurales ou à améliorer la collectivité rurale? Pour être parfaitement honnête, je ne le vois nul part, ni au sein du Ministère de l'Agriculture, ni dans le budget. Il me semble que l'on ne met l'accent que sur l'efficacité et la compétitivité. Je répète que je ne veux pas leur chercher querelle, mais il me semble qu'il devrait au moins y avoir une indication quelconque montrant qu'on s'intéresse et qu'on veut préserver les collectivités rurales telles que nous les connaissons aujourd'hui.

M. Olson: Monsieur le président, il me semble que les mots utilisés pour définir les différents programmes présentent quelques difficultés, mais je ne pense pas que l'on puisse retirer une seule dépense parmi les dépenses qui représentent les 256 millions de dollars, sans retirer en même temps qui est utile pour l'objectif visant à améliorer le bien-être des gens qui s'occupent d'agriculture. Nous sommes alors entraînés dans une discussion sur les mots, mais, à mon avis, c'est le but vers lequel tend la totalité des programmes. De nouveau programme se présente et nous sommes prêts à nous en occuper aussi rapidement que nous obtiendrons l'accord et la collaboration de l'autre

[Texte]

who are involved in this to have some more programs that are specially designed to deal with the sociological programs that are not designed for the over-all general well-being of the people who remain in agriculture. I am not trying to be too philosophical about this, but the whole of the department's objective and all the money in every program is designed for that purpose.

• 1125

The Chairman: Gentlemen, this might be an excellent time to adjourn this meeting as agreed by the Committee for the purpose of initiating an informal discussion concerning matters of procedure the Committee might take. So I would simply ask if there is agreement that this meeting adjourn.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Downey: Will there be an opportunity, Mr. Chairman, to question the Minister again in a general way such as this in regard to the estimates?

The Chairman: I am sure there will be an opportunity. The direction that this consideration of the estimates will take will be entirely at the discretion of the members of the Committee. If the members wish to have the Minister back, I am sure the Minister would be only too willing to comply or agree.

Mr. Olson: Yes, Mr. Chairman, I certainly want to spend as much time as I can in the Committee. There is one difficulty with full Cabinet meeting every Thursday morning and also with meetings that are called that day. I have an obligation to be at those Cabinet meetings.

Mr. Southam: Mr. Chairman, following this question of Mr. Downey about the Minister's attendance here, I think now that we are just getting into the examination of the estimates the Minister has indicated that he will try to be here, but I think it is very, very important because he has made a very, very brief statement this morning on the general policies of agriculture and I think the only way we can get further information is for the various members of the Committee to be able to discuss and question the Minister. It is at the outset of this examination that the Minister should if at all possible try to be here, for the first week or two anyway, in order to get a general consensus of the government's thinking on all these matters.

The Chairman: I think the Minister has indicated his complete willingness to do that.

Mr. Southam: Mr. Chairman, we should also have the Honourable Otto Lang because we are going to be discussing the wheat program; there are a lot of matters regarding wheat marketing that are basically under his purview and I think we should make some arrangement through the Committee to invite the Honourable Otto Lang before the Committee during the consideration of the estimates.

The Chairman: I expect we will have the annual report of the Canadian Wheat Board and at that time, of course, Mr. Lang would be here and the members of the Committee would have an opportunity of discussing with Mr. Lang any matter that would seem to come under his purview; so I am sure this requirement will be taken care of.

[Interprétation]

personne, et particulièrement celle des provinces que cela touche afin d'avoir plus de programmes qui soient spécialement conçus pour traiter des programmes sociologiques qui ne sont pas conçus pour le bien-être en général des personnes qui travaillent dans l'agriculture: Je n'essaye pas d'être philosophique à ce sujet, mais l'objectif de tout le département et tout l'argent de chaque programme à ce bien-être comme but.

Le président: Messieurs, il me semble que c'est le bon moment pour ajourner ainsi que le comité l'a approuvé, afin que nous puissions entamer une discussion officielle à propos des sujets de procédures pour le futur du comité. Par conséquent, je voudrais simplement vous demander si nous sommes d'accord pour ajourner.

Des voix: Adopté.

M. Downey: Aurons-nous encore l'occasion monsieur le président de poser des questions générales au ministère en ce qui concerne le budget?

Le président: J'en suis sûr. La direction de cette étude du budget est entièrement à la discrétion des membres du comité. Si les membres souhaitent que le ministre revienne, je suis sûr que le ministre sera volontiers d'accord.

M. Olson: Bien sûr, monsieur le président, je peut passer autant de temps que possible dans ce comité. Il y a une difficulté à cause de la réunion du Cabinet tous les jeudis matin aussi à cause des réunions qui sont convoquées pour ce jour. Je suis obligé de me rendre à ces réunions de ce Cabinet.

M. Southam: Monsieur le président, suite à la question de M. Downey à propos de la participation du ministre, je crois, maintenant que nous commençons juste l'examen du budget, que le ministre nous a dit qu'il essaierait de venir, mais, à mon avis, c'est très important car il a fait ce matin une déclaration très brève sur les politiques générales du ministère de l'Agriculture et à mon avis, la seule manière d'obtenir de plus amples renseignements pour la plupart des membres du comité est d'avoir l'occasion de discuter et de questionner le ministre. C'est au début de cet examen que le ministre devrait, si cela est possible, essayer de venir, au moins pendant la première semaine et la deuxième, afin d'obtenir un consensus général de la pensée du gouvernement sur ces sujets.

Le président: Le ministre nous a clairement indiqué sa volonté de le faire.

M. Southam: Monsieur le président, il faudrait aussi que l'honorable Otto Lang vienne car nous allons discuter du programme du blé; il y a beaucoup de choses en ce qui concerne la commercialisation du blé qui sont fondamentalement de son ressort et à mon avis nous devrions nous arranger, au sein du comité, pour inviter l'honorable Otto Lang.

Le président: Nous aurons le rapport annuel de la Commission canadienne du blé et alors, bien entendu, M. Lang sera là et les membres du comité auront l'occasion de discuter avec lui de toute matière qui semblerait être de son ressort. Par conséquent, il n'y a pas de problème.

[Text]

Mr. Southam: Could you indicate, Mr. Chairman, or could the Minister or somebody give us an idea whether this report would be here and available so that we could have Mr. Lang in during the general discussion of the agriculture estimates so that we could tie the whole thing in together because they are all related.

The Chairman: I am informed that the annual report of the Canadian Wheat Board is available and the time at which it would be discussed would be a matter for the Committee to decide. That is the type of thing we want to discuss as soon as we move into an informal discussion.

Mr. Southam: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Gentlemen, is it agreed that this meeting adjourn?

Some hon. Members: Agreed.

[Interpretation]

M. Southam: Pourriez-vous nous dire, monsieur le président, où le ministre pourrait-il ou bien quelqu'un pourrait-il nous dire si ce rapport sera à notre disposition afin que nous puissions faire venir M. Lang pendant la discussion générale du budget de l'agriculture nous permettant ainsi de lier le tout ensemble, les rapports étant étroits.

Le président: On me dit que le rapport annuel de la Commission Canadienne du blé est disponible, et c'est au comité de décider quand nous en discuterons. C'est de ce genre de choses que nous devons discuter dès que nous aurons entamé notre discussion officielle.

M. Southam: Merci, monsieur le président.

Le président: Messieurs, sommes-nous d'accord pour ajourner la séance?

Des voix: D'accord.

[Text]

[Faint, mostly illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

[Faint, mostly illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 45

Thursday April 22, 1971

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Agriculture

RESPECTING:

Estimates 1971-72
Department of Agriculture

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 45

Le jeudi 22 avril 1971

Président: M. Bruce S. Beer

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

L'Agriculture

CONCERNANT:

Le Budget des dépenses 1971-1972
Ministère de l'Agriculture

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

Vice-Chairman: Mr. Marcel Roy

Messrs.

Alkenbrack	Deakon
Barrett	Downey
Beaudoin	Gleave
Cobbe	Horner
Corriveau	Lambert (<i>Bellechasse</i>)
Côté (<i>Richelieu</i>)	La Salle
Crossman	Lessard (<i>Lac-Saint-Jean</i>)
Cyr	

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: M. Bruce S. Beer

Vice-président: M. Marcel Roy

Messieurs

Marchand	Robinson
(<i>Kamloops-Cariboo</i>)	Serré
Mazankowski	Smith (<i>Saint-Jean</i>)
McBride	Southam
McKinley	Sulatycky
Moore (<i>Wetaskiwin</i>)	Thomson (<i>Battleford-Kindersley</i>)
Peters	Whelan
Pringle	Whicher—(30).

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On April 22, 1971:

Mr. Deakon replaced Mr. Stewart (*Okanagan-Kootenay*)

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 22 avril 1971:

M. Deakon remplace M. Stewart (*Okanagan-Kootenay*)

MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, April 22, 1971

(80)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 10:14 a.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

Members present: Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beer, Cobbe, Corriveau, Deakon, Downey, La Salle, Lessard (Lac-Saint-Jean), Marchand (Kamloops-Cariboo), Mazankowski, McBride, Moore (Wetaskiwin), Pringle, Robinson, Roy (Laval), Southam, Smith (Saint-Jean), Whelan, Whicher—(20).

Witnesses: From the Department of Agriculture: S.B. Williams, Deputy Minister; C.B. Grier, Director, Financial and Administration Branch.

The Committee resumed its study of the Estimates 1971-72 of the Department of Agriculture.

The Members questioned the officials of the Department.

At 12:06 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 22 avril 1971

(80)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit ce matin à 10h14. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Alkenbrack, Barrett, Beer, Cobbe, Corriveau, Deakon, Downey, La Salle, Lessard (Lac-Saint-Jean), Marchand (Kamloops-Cariboo), Mazankowski, McBride, Moore (Wetaskiwin), Pringle, Robinson, Roy (Laval), Southam, Smith (Saint-Jean), Whelan, Whicher—(20).

Témoins: Du ministère de l'Agriculture: MM. S. B. Williams, sous-ministre et C. B. Grier, directeur des services financiers et administratifs.

Le Comité reprend l'étude des prévisions budgétaires 1971-1972 du ministère de l'Agriculture.

Les hauts fonctionnaires du ministère répondent aux questions des députés.

A 12h06 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

G.A. Birch

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 22, 1971

• 1010

[Text]

The Chairman: Gentlemen, I am informed that a quorum has been counted. When we met last we were discussing Vote 1 and had had a preliminary discussion led by the Minister. I think at this particular time it would be well for us to take just a minute to do a little bit of planning. No doubt you have all looked through the Blue Book, so you know what is before us. We have the opportunity and the authority to call any of the departments that you may wish to call. In addition the following are mentioned in the estimates: the Board of Grain Commissioners, the Canadian Dairy Commission, the Canadian Livestock Feed Board, and the Farm Credit Corporation.

Next week is going to be rather a difficult week for the department because of other activities and I am wondering whether the Committee might agree to call one or two of the other groups for next week. On Tuesday, May 4, the scheduled trip to the Greenbelt farm and to other research facilities is being planned. Next week, we will spend some time on the groups, which are most available and I would think most readily accessible since they are in Ottawa. At least the Ottawa-based groups would probably be called next week.

• 1015

Mr. Downey: Are there any plans to call the Wheat Board before the Committee, Mr. Chairman?

The Chairman: The only opportunity we have, of course, is the annual report. We do not call them under the estimates but certainly I think there was some little commitment to the effect that we would hope to call them. The agreement would have to be obtained, I suppose, from Mr. Lang, the Minister in charge of the Wheat Board, and I do not think that would present any difficulty. I think we could pretty well assure the members that the Wheat Board would be called.

Mr. Downey: Is there any indication to call the Health of Animals Branch or the Canadian Dairy Commission before us?

The Chairman: The Dairy Commission will be here. I am just wondering how much time the Committee would like to spend on estimates, whether it is to soon to do any planning or whether you want to indicate what departments you might want to consider in greater depth. It was suggested a year ago that probably in one year we might do one or two departments in depth and pass the others rather quickly and then another year or subsequent year we might do some other departments in greater depth. We are completely in the hands of the Committee.

The only deadline, of course, is June 1, when all of the work has to be completed on the estimates and the estimates will be recalled to the House. The only other priority is other matters which may be referred to the Committee and might limit the length of time that the Committee would be able to spend on the estimates. Mr. Southam.

Mr. Southam: With regards to the question that Mr. Downey raises with respect to having the Wheat Board before this Committee, I think in view of the situation that we find our grain markets in right now, and looking forward to the future, this is one area we should look at in depth. I refer to this matter specifically because of the situation in the international market, that is that we have an international wheat agreement, but with no floor or no

TÉMOIGNAGE

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 22 avril 1971

[Interpretation]

Le président: Messieurs, on m'informe que nous avons maintenant le quorum. Lors de notre dernière réunion, nous avons discuté du crédit 1 avec le ministre. Je pense que nous aurions avantage à préparer nos prochaines réunions. Vous avez sans aucun doute pris connaissance du Budget des dépenses. Nous avons la possibilité et le pouvoir de convoquer tous les ministères. De plus, le Livre bleu mentionne les organismes suivants: la Commission des grains, la Commission canadienne du lait, l'Office canadien des provendes et la Société du crédit agricole.

La semaine prochaine sera assez chargée pour le ministère à cause d'autres activités, et je me demande si le Comité est d'accord pour que nous convoquions un ou deux autres organismes. Le mardi 4 mai, on projette un voyage à la ferme expérimentale Green Belt et à d'autres installations de recherches. Nous étudierons la semaine prochaine la situation des organismes qui sont les plus disponibles car ils ont leurs bureaux à Ottawa. Les représentants des organismes d'Ottawa seront probablement convoqués la semaine prochaine.

M. Downey: La Commission du Blé viendra-t-elle comparaître devant le comité, monsieur le président?

Le président: Le moment opportun est évidemment la présentation du rapport annuel. La Commission ne paraîtrait pas d'habitude pour l'étude du budget, mais je pense qu'il est possible de convoquer ses représentants. Je suppose qu'il nous faudrait le demander à M. Lang, le ministre responsable de la Commission du blé; je ne pense pas qu'il y ait de problème. Nous pouvons sans aucun doute indiquer aux députés que la Commission du blé peut venir comparaître.

M. Downey: Est-ce que les représentants de la direction d'hygiène vétérinaire ou de la Commission canadienne du lait viendront témoigner?

Le président: La Commission canadienne du lait sera parmi nous. Je me demande seulement combien de temps le Comité veut consacrer au budget et s'il est trop tôt pour établir le programme ou quels sont les ministères que vous voulez étudier davantage. On a proposé l'année dernière d'étudier chaque année un ou deux ministères avec plus de minutie et d'aller rapidement pour les autres, ce qui permettrait d'examiner en détail les différents ministères les uns après les autres. Je m'en remets au Comité.

La seule date limite évidemment est le premier juin, date à laquelle tous les travaux doivent être terminés et le budget est rappelé à la Chambre. L'autre priorité serait les questions qui pourraient être soumises au Comité, ce qui limiterait évidemment le temps que le Comité peut consacrer à l'étude du budget. Monsieur Southam.

M. Southam: En ce qui a trait à la question posée par M. Downey à l'égard de la comparution de la Commission du Blé devant le Comité, je pense que c'est un domaine que nous devrions examiner soigneusement, étant donné la situation actuelle et future des marchés. Je pense en particulier au marché international, il y a des accords internationaux au sujet du blé, mais il n'y a pas de limites et la situation est grave à cet égard. Si nous convoquons la

[Texte]

ceiling, we have a serious situation facing agriculture in this respect. When we refer to having the Wheat Board before us, we should arrange to have the Minister, the Honourable Otto Lang, who is responsible for it, before the Committee at the same time. I think this is one area that farmers by and large would be very interested in having us discuss in depth. This is my own personal opinion but it follows with what Mr. Downey has in mind.

The Chairman: It has been drawn to my attention that yesterday in the House, a bill to amend The Canadian Wheat Board Act was given first reading, and presumably second reading will be considered soon. That would be an excellent time to call the Wheat Board before the Committee for the purpose of dealing with the amendments and also any other matters that the Committee would want to discuss with the Canadian Wheat Board. Mr. Moore.

Mr. Moore: Mr. Chairman, did you say that the Dairy Commission would definitely appear?

The Chairman: In view of the fact that they are here in Ottawa, I hoped that next week might be an appropriate time to call them.

Mr. Moore: Right.

Mr. Lessard (Lac Saint-Jean): What about Tuesday? Is it possible?

The Chairman: We will have to check with them to be sure. We hope to have some information for you on that very shortly. Is it agreeable that when the bill to amend the Canadian Wheat Board Act is before the Committee, this would be the time to hear the Wheat Board and to discuss the annual report?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Roy.

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, is there a possibility of studying the Canadian Livestock Feed Board policy as soon as possible? I do not know if this information is right but apparently we did review the feed grain subsidy recently in northern Ontario.

• 1020

The Chairman: There would not be any reason that I know of why the Committee would not be agreeable to calling them on Thursday of next week, if they are prepared to accept that kind of invitation. If they are not prepared to come next Thursday, probably the following Thursday, and next Thursday we could then have the Farm Credit Corporation or some other agency. Is that agreeable?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Gentlemen, we hope to have word back to that in just a minute.

Are there some general areas you would want to discuss with the Deputy Minister this morning and then, starting next week, we would have these other agencies, and the following Tuesday we would have the trip to the Greenbelt Farm and research facilities. Then, following that, we will start calling departments in whatever order the Committee might wish to have them called.

Mr. McBride wishes to be recognized and then Mr. Pringle.

[Interprétation]

Commission du blé, le ministre responsable, l'honorable Otto Lang, devrait être présent. Je pense que c'est un domaine que les cultivateurs aimeraient nous voir discuter très sérieusement. C'est mon opinion et je pense qu'elle rejoint celle de M. Downey.

Le président: On me signale qu'hier à la Chambre un bill visant à modifier la Loi sur la Commission canadienne du blé a reçu une première lecture et qu'il est possible qu'une deuxième lecture soit faite très bientôt. Nous pourrions profiter de l'occasion et convoquer la Commission du blé pour discuter des amendements et de tout autre sujet que pourraient aborder les membres du Comité.

M. Moore: Monsieur le président, vous avez bien dit que la Commission canadienne du blé comparaitrait?

Le président: Comme ces bureaux sont à Ottawa, je suppose qu'il sera possible de les convoquer la semaine prochaine.

M. Moore: D'accord.

M. Lessard (Lac Saint-Jean): Pourrions-nous le faire pour mardi?

Le président: Je devrai vérifier. J'espère que nous pourrions avoir tous les détails bientôt. Êtes-vous d'accord pour que nous convoquions la Commission du blé afin de discuter du bill visant à modifier la loi sur la Commission canadienne du blé et en même temps, au rapport annuel?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Roy.

M. Roy (Laval): Monsieur le président, est-ce qu'il serait possible d'étudier bientôt la politique de l'Office canadien des provendes? Je ne sais si c'est exact, mais il semble que nous avons réexaminé récemment les subventions à l'égard des producteurs de grains de provende dans le Nord de l'Ontario.

Le président: Je ne vois pas pourquoi vous croyez qu'il ne pourrait pas convoquer l'Office pour jeudi de la semaine prochaine, si les membres de l'Office sont d'accord. Si c'est impossible, nous pourrions les convoquer pour le jeudi suivant et ajouter à la place la Société du crédit agricole ou un autre organisme. C'est d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous espérons avoir une réponse à ce sujet dans quelques minutes.

Y a-t-il des sujets que vous voulez aborder avec le sous-ministre ce matin? A partir de la semaine prochaine, nous pourrions étudier les différents organismes et le mardi suivant visiter la ferme Greenbelt et les installations de recherches. Nous pourrions ensuite convoquer les différents ministères dans l'ordre établi par le comité.

M. McBride désire la parole, ensuite M. Pringle.

[Text]

Mr. McBride: Mr. Chairman, I was going to raise some questions on the concern in Ontario about cheese and the supply of milk for cheese. I assume this would properly come under the dairy commission, which we probably will have on Tuesday next.

Going to another subject, Mr. Williams, would you be able to comment on what your general feeling is about the over-all balance of trade in agricultural products in the sense of comparing our total exports and imports? I was impressed lately with the number of primary producers who seem for some reason or other, and this is perhaps a worthy subject to come before this Committee, to be convinced that Canada would be far better off to have a kind of wall around our nation which would prevent our selling agricultural commodities in the world market and prevent agricultural commodities from other countries coming into Canada. In particular, just this week I had a plea from a group of farmers asking why the Government of Canada does not at least experiment with a 50 per cent reduction or something like this.

Obviously these questions come from farmers and producers in Eastern Canada. I assume, and I have the figures before me, that anyone who looks at the balance of trade in and out of the country concerning agricultural commodities is aware of the enormous movement of wheat and barley and other grains. In view of the fact that in 1970 we sold just over \$400 million more produce out of Canada than we brought in, would you care to comment on how you feel our over-all balance of trade is and what real impact it has on the producers and on pricing?

I realize this is a long question but the reason for it is that there seems to be a strong feeling in some quarters that imports—I will take only two products—of pork and eggs are for one purpose only and that is to depress the prices here. In other words, these products are brought into Canada by people whose primary interest is to maintain a low price in Canada, then they move out when the price adjusts itself, and all it really results in—it is not really a true import or a true export—is just a gimmick for manipulating prices, and if we barricaded the border it would be immensely to our advantage.

If you would comment on that or suggest any areas where we might give this whole subject a better discussion, I would appreciate it.

Mr. Whelan: May I raise a point of order, Mr. Chairman?

The Chairman: Mr. Whelan, on a point of order.

• 1025

Mr. Whelan: I am most confused with the figures that Mr. McBride has given us that we sold, if I understood Mr. McBride right, \$400 million worth more of agricultural products than we imported. I note from the figures I obtained from the Department of Trade and Commerce that we imported more agricultural products than we sold last year.

Mr. McBride: I could send these over to Mr. Whelan. They are from Industry, Trade and Commerce.

Mr. Whelan: I do not have the figures with me, but I would challenge your figures.

Mr. McBride: Mr. Whelan, there are only two figures. In 1970 we imported into Canada \$1,283,128,000 worth of agricultural products and we exported \$1,684,892,000. If you do the mathematics, I think you will find my figures are correct.

[Interpretation]

M. McBride: Monsieur le président, je désirais soulever une question qui intéresse l'Ontario, soit la situation du fromage et du lait destiné à la fabrication du fromage. Je suppose qu'elle relève de la Commission du lait qui comparaitra probablement mardi prochain.

Je passe à un autre sujet. Que pensez-vous, monsieur Williams, de la balance commerciale des produits agricoles, de la balance de nos exportations et importations? J'ai été surpris dernièrement du nombre de producteurs eux-mêmes qui semblent croire pour une raison ou pour une autre, et c'est un sujet qui intéresse sûrement le comité, qu'il serait préférable pour le Canada de s'isoler pour ainsi dire afin d'empêcher la vente de produits agricoles sur le marché mondial et l'entrée du produit agricole des autres pays au Canada. Et cette semaine justement un groupe de cultivateurs ont demandé pourquoi le gouvernement canadien, à titre d'essai, n'impose pas une réduction de 50 p. 100 ou une mesure semblable.

Ces questions sont posées par les cultivateurs et producteurs de l'Est du Canada. Je suppose, et j'ai les chiffres en main, qu'il suffit d'examiner la balance commerciale des produits agricoles pour se rendre compte de l'activité considérable en ce qui a trait au blé, à l'orge et autres grains. En 1970, nous avons vendu pour un peu plus de 400 millions de dollars de plus que nous avons importé au Canada. Voulez-vous dire ce que vous pensez de cette balance commerciale et comment elle affecte les producteurs et les prix?

Je sais que la question est longue, mais on semble croire fermement dans certains secteurs que les importations du porc et des œufs ont pour but de réduire les prix ici. En d'autres mots, ces produits seraient importés au Canada par des gens qui ne songent pas maintenir les prix très bas au Canada; on essaie de les importer quand les prix se stabilisent. Et ce ne serait pas une importation ni une exportation réelle, mais simplement une façon d'influencer les prix. Nous aurions donc avantage à fermer notre frontière.

Mais je vous serais reconnaissant de nous dire ce que vous en pensez ou de nous proposer des sujets à discuter à cet égard.

M. Whelan: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Whelan.

M. Whelan: Je ne sais pas si j'ai bien compris, mais je mets en doute les chiffres cités par M. McBride, notamment des exportations en produits agricoles qui dépassent de 400 millions de dollars les importations. D'après les chiffres que j'ai obtenus du ministère de l'Industrie et du Commerce, nous avons importé plus de produits agricoles que nous en avons vendus l'année dernière.

M. McBride: Je peux vous les montrer, si vous voulez, monsieur Whelan. Mes chiffres proviennent également du ministère de l'Industrie et du Commerce.

M. Whelan: Je n'ai pas les données nécessaires en main, mais je mets en doute vos chiffres.

M. McBride: Il y a seulement deux chiffres, monsieur Whelan. En 1970, nous avons importé au Canada \$1,283,128,000 en produits agricoles et nos exportations s'élevaient à \$1,684,892,000. Si vous soustrayez, vous verrez que mes chiffres sont exacts.

[Texte]

Mr. Southam: I have to agree with my colleague, Mr. Whelan. The information that we have is that last year, for the first time since records were kept, we imported more agricultural products than we exported. The basic reason for this was our cutback under the LIFT program and the temporary collapse of the International Grains Arrangement. We did not export as much grain, which makes up a major part of our export agricultural commodities. We know this was an emergency and we hope it does not reoccur. I think Mr. Whelan is right.

The Chairman: Gentlemen, the question was directed to the Deputy Minister and I wonder if we might hear from him without further observations or interruptions.

Mr. S. B. Williams (Deputy Minister, Department of Agriculture): Mr. Chairman, I think the problem we are facing here is one of years. In 1969 our trade balance was unfavourable in respect of agricultural products. Mr. McBride has given you the figures for 1970. For 1969 the comparable figures were: exports \$1,211,188,000, imports, \$1,245,760,000. So there was an unfavourable trade balance, and Mr. McBride has given you the figures for 1970.

Over the long term the trade balance has been, by and large, quite a bit in favour of Canada. It has varied somewhat from years to years and as one member has pointed out, it has varied almost directly in proportion to our grain exports.

As an example, in the year 1969, the year to which I just made reference where we had an unfavourable trade balance, the figure of exports for grains was only \$510 million. In many of the more recent years it has been more than double that amount. For example, in the year 1966 it was \$1,130,000,000—I am rounding these figures—the year before that it was \$906 million, the year before that it was \$1,090,000,000 and so on. So, by and large, our trade balance depends to a very considerable extent on the amount of cereals that we do export.

I think I also should add that our exports are significant in quite a few other areas but all of them are overshadowed by the total grain figure.

• 1030

Our total exports in 1969, as I mentioned, were \$1,211 million of which \$510 million were grains; obviously it was less than 50 per cent of our total exports. We certainly do have a very, very important export market for many other commodities.

The other point I should mention is that—unfortunately I do not have that figure with me, I can get it for the Committee—many of our imports are products that either are not produced in Canada or are imported at a time when they are not produced in Canada. I know arguments can be raised that if we did not have the imports possibly we could produce them at these off seasons. For example, of our imports of approximately \$1.2 billion in 1969, fruits and nuts accounted for \$271 million, which is approximately one quarter of that.

An hon. Member: Do you mean the fruits or the nuts part?

Mr. Whelan: Mr. Chairman, this has been a very difficult figure to come to any conclusions on this, to lump the fruits and nuts into one figure, and would this be canned? I am thinking in particular of canned peaches. You say "off season", and I am thinking of apples, I am thinking of

[Interprétation]

M. Southam: Je suis de l'avis de mon collègue, M. Whelan. Selon les renseignements que j'ai obtenus pour l'année dernière, soit la première année où ce genre d'information est disponible, la valeur de nos importations en produits agricoles dépassait celle de nos exportations. La raison principale en était le programme de réduction du stock de blé, soit le programme LIFT, et la rupture temporaire de l'accord international sur les grains. Nous n'avons pas exporté autant de grains que d'habitude, les grains constituant la majeure partie de nos exportations de produits agricoles. Nous savons que c'était une situation exceptionnelle et nous espérons que le cas ne se présentera pas. Je pense que M. Whelan a raison.

Le président: Messieurs, la question était posée au sous-ministre et je pense que nous devrions lui permettre d'y répondre.

M. S. B. Williams (Sous-ministre, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, je pense que c'est une question d'années. En 1969, notre balance commerciale n'a pas été favorable en ce qui a trait aux produits agricoles. M. McBride vous a donné les chiffres pour 1970. En 1969, les mêmes chiffres étaient de \$1,211,188,000 pour les exportations et \$1,245,760,000 pour les importations. La balance commerciale n'était donc pas favorable, M. McBride vous a donné les chiffres pour 1970.

A long terme, la balance commerciale a été dans l'ensemble favorable au Canada. Elle a varié d'année en année comme un député l'a souligné, selon nos exportations de grains.

Par exemple, en 1969, l'année où on a dit que la balance commerciale n'était pas favorable, les exportations de grains s'élevaient à 510 millions de dollars. Ces dernières années, nos exportations en grains ont été le plus souvent deux fois plus considérables. Par exemple, en 1966, elles ont été de \$1,130,000,000 c'est un chiffre rond. L'année précédente, c'était 906 millions de dollars, il y a deux ans, \$1,090,000,000. De façon générale, notre balance commerciale dépend de la quantité de céréales que nous exportons.

Nos exportations sont considérables dans d'autres domaines évidemment, mais c'est le secteur des grains qui est, de loin, le plus important.

Nos exportations totales en 1969, je l'ai déjà dit, s'élevaient à 1,211 millions de dollars, de ce chiffre 510 millions de dollars représentaient nos exportations de grains; c'est moins de la moitié de nos exportations totales. Il est évident que nos exportations dans les autres secteurs sont importantes.

L'autre point que je veux signaler, malheureusement je n'ai pas les chiffres en main, je peux les obtenir si vous le désirez, est le fait que bon nombre des produits que nous importons ne sont pas disponibles au Canada, du moins au moment où ils entrent au Canada. Je sais qu'on peut prétendre que s'il n'y avait pas d'importation, nous ne pourrions pas les produire en dehors de la saison. Par exemple, du 1.2 milliard de dollars d'importations en 1969, les fruits et les noix représentaient une valeur de 271 millions de dollars, soit à peu près le quart.

Une voix: Vous parlez des fruits ou des noix?

M. Whelan: Monsieur le président, il est difficile de tirer des conclusions à partir de ce chiffre, pourquoi réunir les fruits et les noix, s'agit-il de produits en conserves? Je pense tout spécialement aux pêches en conserves. Vous avez dit «en dehors de la saison», je pense aux pommes,

[Text]

canned tomatoes and all these things. So far as I am concerned those things have no reason whatsoever to ever be brought into Canada when we are producing surpluses of these things in our own country.

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. Whelan: I think this is what the people Mr. McBride is referring to—

Mr. Williams: As I said, Mr. Chairman, I am not defending or supporting it. I did say that—

Mr. Whelan: You could break that down.

Mr. Williams: I can break it down; unfortunately I do not have the figures with me but I will get you the figures as to those that are directly competitive and those that are not directly competitive.

Another very important item comes under the heading "Plantation crops". Plantation crops include largely sugar and cotton and things of this nature that amounts to \$153 million.

Mr. Whelan: They would not need to be brought in here if we had kept our industries in Eastern Canada, for sugar production, as we did out West. It has not proved beneficial to the Caribbean and it has not proved beneficial to us.

Mr. Williams: The sugar is a separate item; the sugar is a \$48 million item and the \$153 million, as I say, are the plantation crops of which cotton is probably the most important one.

At the present moment, I am searching for a table that shows the returns to Canadian agriculture of its imports. I am sorry, I will find it in a few moments I trust. I think it is sufficient to say that in so far as almost all our commodities are concerned, we do have an important export market. Over the years Canada has exported about 20 per cent of its total production. I think it is very much an argumentative point as to whether we could have the kind of agriculture we have in Canada if we did not have access to some of these markets. On the other hand, I know perfectly well that many times there are troubles with imports and many times the claim is made that these imports are brought in in order to deliberately depress the market.

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. Williams: I suppose the problem is whether we can have it both ways, that we can have access without having imports. The egg situation was mentioned. It would be my personal view that had we not had access to the export market to the United States over the last year, our egg producers in Canada would be very, very significantly worse off than they are at the present time. Now, this does not gainsay the fact that some imports do come in from time to time, but in recent years—in the last year at least—our imports have been of very great significance.

• 1035

The Chairman: Gentlemen, I had Mr. Pringle, Mr. Southam, Mr. Mazankowski and Mr. Downey. Mr. Whelan, did you wish to be recognized?

[Interpretation]

aux tomates en conserve et à tous ces produits. Selon moi, il n'y a pas raison d'importer ces produits au Canada quand nous avons des excédents au pays.

Une voix: Bravo.

M. Whelan: Je pense que c'est ce à quoi, M. McBride fait allusion . . .

M. Williams: Monsieur le président, je ne défends pas ni n'appuie cette politique, je dis seulement . . .

M. Whelan: Pourriez-vous nous donner des chiffres plus précis?

M. Williams: Il y en a, mais je ne les ai pas en main; mais je peux obtenir les données nécessaires sur les produits qui font directement ou indirectement concurrence.

Il y a également les produits comme le sucre et le coton qui représentent un montant de 153 millions de dollars d'importations.

M. Whelan: Nous n'aurions pas besoin d'importer ces produits si nous avions gardé nos industries productrices de sucre dans l'Est du Canada comme nous l'avons fait dans l'Ouest. Cette mesure n'a profité ni aux Antilles ni au Canada.

M. Williams: Le sucre ne représente que 48 millions de dollars du 153 millions de dollars d'importations dans ce domaine; il y a également le coton, comme je l'ai mentionné.

Je suis en train de chercher le tableau qui indique les avantages que retire de ces importations l'industrie agricole canadienne. Je les trouverai bientôt. Je pense qu'il suffit de dire que pour presque toutes les denrées, nous avons un marché d'exportation important. Depuis toujours, le Canada exporte à peu près 20 p. 100 de sa production totale. Je pense qu'il faut voir quel genre d'agriculture nous aurions au Canada si nous n'avions pas accès à des marchés. En revanche, je sais que les importations posent souvent des problèmes et que certains disent que c'est un effort concerté afin de nuire au marché.

Une voix: Bravo.

M. Williams: Je pense qu'il faut nous demander si nous pouvons avoir les avantages sans les désavantages, si nous pouvons avoir accès au marché sans importation. On a mentionné le cas des œufs. Je pense que si nous n'avions pas eu accès au marché américain l'année dernière, les producteurs d'œufs au Canada seraient dans une situation encore pire qu'ils ne le sont actuellement. Il reste qu'il y a des importations de temps en temps, mais ces dernières années, surtout l'année dernière, nos importations ont eu une importance capitale.

Le président: J'ai sur ma liste les noms de MM. Pringle, Southam, Mazankowski et Downey. Monsieur Whelan, vous voulez la parole?

[Texte]

Mr. Whelan: I did not think Mr. McBride had finished yet.

Mr. McBride: No, I have not.

The Chairman: Mr. Mazankowski indicated he had a supplementary to the question raised. Would you permit . . .

Mr. Williams: Mr. Chairman, just before the next question I might say another word. I mentioned that I did have a table I was looking for. I have now found that table. I could quote a few figures from it. The last complete year that I have unfortunately is 1968 because of the lag in some of these statistics, but I have in front of me 1966, 1967 and 1968, and the figures in terms of percentage do not change that much. But the figure is exports as a percentage of cash receipts; that is, of the farmers, cash receipts. This is a table that has been made up from information made available by the Dominion Bureau of Statistics. It is in major classifications, in grains, and I am giving the latest year. We exported 57.2 per cent. Now, that is exports as a percentage of the cash receipts. It is not in pounds or bushels of commodity or anything. It is a dollar value figure. Oil feeds—91 per cent. Vegetables—22 per cent. Fruits and nuts—33 per cent. Tobacco—34 per cent. Live-stock and livestock products—13 per cent. Dairy—4.5 per cent. Others—28.5 per cent. And of the total—28.6 per cent on all agricultural commodities. Once again, I would emphasize that this is exports as a percentage of farmers' cashed receipts.

Mr. McBride: Mr. Chairman, I wonder if the Deputy Minister would elaborate any further. He did make reference to my point that accusations or allegations are often made that imports are used for price manipulation. Has there ever been any research done into that by your economics branch or even the economics branches of any of the provinces? It would seem to me to be a rather important area, and if you can elaborate further I would be very interested.

Mr. Williams: Mr. Chairman, I do not believe any investigations that I know of have been conducted specifically to determine whether or not people have or have not brought products into this country with the specific objective of—and I will put quotations around the words—"breaking the Canadian price". I believe an investigation was conducted at one time in respect of the operations of one of our large meat packers under the Combines Investigation Act where some reference at least was made to this situation.

We have, however, conducted many investigations working along with the Department of Customs and Excise on products being brought into this country under conditions that were alleged to be dumping or under conditions that were alleged to have subsidy attached to them. The government has, on several occasions, applied a surtax in order to meet this problem. I use the word "surtax" because that is what is called for in the legislation at the present time. At the other times it was a different matter, it was a different title to the action, it was a value for duty at that time.

• 1040

The Chairman: I wonder whether the Committee might feel that it would be helpful if the tables quoted from, by the Deputy Minister, were attached to our proceedings as an appendix?

[Interprétation]

M. Whelan: Je ne pense pas que M. McBride ait terminé.

M. McBride: En effet.

Le président: M. Mazankowski a indiqué qu'il a une question supplémentaire. Voulez-vous . . .

M. Williams: Monsieur le président, un dernier mot avant de passer à la prochaine question. J'ai trouvé le tableau que je cherchais tout à l'heure. Je puis vous donner les chiffres. Malheureusement la dernière année complète est 1968, il est difficile d'obtenir ces données, j'ai donc les chiffres pour 1966, 1967 et 1968; les pourcentages ne varient pas beaucoup. Ces chiffres représentent le pourcentage des recettes monétaires pour les exportations; il s'agit des recettes monétaires des cultivateurs. Ce tableau a été dressé à partir des données du Bureau fédéral de la statistique. Les chiffres sont donnés pour les principales catégories. Pour les grains, je parle de la dernière année, nous avons exporté 57.2 p. 100. Il s'agit, je le répète du pourcentage des recettes monétaires en exportation. Ce ne sont des livres ou des boisseaux. Les chiffres représentent la valeur en dollar. Provenances oléagineuses—91 p. 100. Légumes—22 p. 100. Fruits et noix—33 p. 100. Tabac—34 p. 100. Bétail et produits du bétail—13 p. 100. Produits laitiers—4.5 p. 100. Autres—28.6 p. 100. Au total—28.6 p. 100 de tous les produits agricoles. J'insiste sur le fait qu'il s'agit du pourcentage des recettes monétaires des cultivateurs en exportation.

M. McBride: Monsieur le président, je me demande si le sous-ministre voudrait continuer dans cette voie. Il a mentionné le fait qu'on prétend souvent que les importations servent uniquement à influencer les prix. Est-ce que vos économistes ou les économistes des provinces ont fait des recherches à ce sujet? C'est une question très importante, je vous serais très reconnaissant de nous donner le plus de renseignements à ce sujet.

M. Williams: Je ne sais pas s'il y a eu des enquêtes afin de savoir s'il y a des personnes qui importent des produits au pays dans le but bien arrêté de «faire baisser les prix au Canada», je mets ces mots entre guillemets. Je pense qu'il y a eu une enquête au sujet des opérations d'une des principales conserveries de viande en vertu de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et la question a été soulevée.

Nous avons cependant fait plusieurs enquêtes en collaboration avec le département des douanes et d'accise au sujet de produits à l'égard desquels il y avait du dumping ou des subventions étaient versées du moins c'est ce qu'on prétendait. Le gouvernement, à plusieurs reprises, a imposé une surtaxe dans ces cas. J'utilise le mot «surtaxe» parce que c'est le mot que la législation actuelle utilise. Le problème a déjà été abordé différemment.

Le président: Pensez-vous qu'il serait utile que les tableaux cités par le sous-ministre soient annexés au compte rendu des délibérations?

[Text]

Mr. Williams: If I might, Mr. Chairman. In respect of this table, I would like to submit it with the newer year in it, if it is possible.

Mr. McBride: Mr. Chairman, on the same point. These tables from which I quote were supplied to me by the Deputy Minister himself, some days ago, for some work I was doing, and I will, as soon as I finish my questions, send them out and get enough copies for the members here, if they are interested.

An hon. Member: Very good.

Mr. Whelan: Can I raise a point on these figures? I am a little confused on them yet. How the hell come did it take us so long to get the 1969 figures and now the 1970 figures are available?

The Chairman: I wonder if we could agree to permit Mr. McBride to complete his question and then we will try and provide an opportunity for you to raise your grievance, Mr. Whelan.

Mr. McBride: Mr. Chairman, on one other related subject. Could the Deputy Minister comment on how or to what degree we are locked into GATT as far as permitting or prohibiting imports into Canada? What kind of repercussions would result from a decision on the part of the Canadian Government to suddenly prevent any entry into Canada of pork or eggs, for example? Are we committed to agreements under the GATT or does this have nothing to do with it?

Mr. Williams: I find some difficulty, Mr. Chairman, giving a direct to that question, so I think I will have to answer it rather indirectly. Under the GATT, we are committed to allow those items that are covered by the GATT, which would include pork in our case, for example—in other products, we might be in a somewhat different situation but, by and large, almost all agricultural products fall into this category: as a matter of fact, almost all Canadian products, fall into this category—free entry into this country of such products from GATT members, saving and excepting the tariff that was negotiated at the last round of GATT, which was the Kennedy Round.

There are, under GATT, certain escape clauses. For example, if the product is entering this country in such quantities and under such conditions as to injure or threaten to injure a Canadian industry, the government is allowed to take certain actions subject to adjudication by GATT. In other words, under our legislation, we can apply a surtax.

It is determined by the Minister of Finance as to whether, in his opinion, there is damage or threatened damage, in which case he can apply a surtax; but then the Canadian Government must make its representations to GATT and to its trading partners as to why it did it, and the other countries, depending upon whether they are satisfied or not, can take other action.

In addition to that, we are allowed, under GATT, to apply countervail if direct subsidies are involved. That is to say we can put on an amount equivalent to the direct subsidy.

The third condition is a little more tenuous type of condition and that permits a signatory to GATT some latitude in applying import restrictions on commodities if they have a like restriction on production within their own country. In other words, if a country were to say that it was going to now restrict the production of its potash mines, for example, to half the amount that it had pro-

[Interpretation]

M. Williams: Si vous me le permettez, monsieur le président, j'aimerais qu'on y joigne les chiffres de la nouvelle année, si c'est possible.

M. McBride: Monsieur le président, j'aimerais ajouter que les tableaux que j'ai cités m'ont été fournis par le sous-ministre lui-même il y a quelques jours pour m'aider dans un travail que j'effectuais, et dès que je n'en aurai plus besoin j'en ferai tirer des exemplaires pour les membres du Comité, si cela les intéresse.

Une voix: Très bien.

M. Whelan: Puis-je poser une question à propos de ces chiffres? Tout n'est toujours pas très clair pour moi. Comment peut-il se faire qu'il ait fallu attendre si longtemps pour avoir les chiffres de 1969 et que maintenant les chiffres de 1970 soient disponibles?

Le président: Il serait peut-être préférable de laisser M. McBride terminer sa question et monsieur Whelan, vous pourriez alors exposer vos griefs.

M. McBride: Monsieur le président, j'aimerais demander au sous-ministre comment et jusqu'à quel point sommes-nous prisonniers du programme GATT en ce qui concerne l'interdiction ou l'autorisation de l'importation au Canada? Quelles seraient les répercussions si tout d'un coup le gouvernement canadien décidait d'interdire toute entrée au Canada du porc ou des œufs? Devons-nous nous confirmer à des accords en vertu du programme GATT ou cela n'a-t-il rien à avoir à l'affaire?

M. Williams: Il me semble difficile, monsieur le président, de donner une réponse directe à cette question, et par conséquent il me faut y donner une réponse plutôt indirecte. D'après le programme GATT, nous sommes tenus d'autoriser ces articles qui entrent dans le cadre du programme, ce qui, dans ce cas, inclut le porc, par exemple—pour d'autres produits, il se peut que la situation soit quelque peu différente mais, d'une manière générale, presque tous les produits agricoles relèvent de cette catégorie: pratiquement tous les produits canadiens en relèvent—tout produit exporté par les membres du GATT entre librement dans ce pays, si l'on accepte la barrière douanière qui a été négociée lors de la dernière réunion du GATT, c'est-à-dire le Kennedy Round.

Il y a des échappatoires dans ce programme. Par exemple, si un produit entre dans ce pays et que le volume et que les conditions sont telles que cela menace l'industrie canadienne, le gouvernement a le droit d'appliquer certaines mesures dans le cadre de l'accord GATT. En d'autres termes, d'après notre loi, nous pouvons imposer une surtaxe.

C'est le ministre des Finances qui détermine si oui ou non, à son avis, il y a dommage ou menace de dommage, auquel cas il peut imposer une surtaxe; mais alors le gouvernement canadien doit en faire part au GATT et à ses partenaires commerciaux et dire pourquoi il l'a fait, et les autres pays selon qu'ils sont satisfaits ou non peuvent prendre d'autres mesures.

D'autre part, le GATT nous autorise à utiliser une mesure de compensation s'il s'agit de subvention directe. Nous pouvons contrebalancer la subvention.

La troisième condition est un peu plus subtile et elle laisse à un signataire du GATT une certaine latitude dans son application des restrictions sur les importations des produits si une telle restriction de production existe déjà à l'intérieur de son pays. En d'autres termes, supposons qu'un pays décide maintenant de réduire de moitié la

[Texte]

duced historically, it could apply import restrictions of a half of other countries historic imports. It could apply to agricultural products.

Those really are the three situations. If Canada were to take unilateral action at any time under conditions other than those, what Canada basically would be considered as having done would be to have broken an agreement that it had made and the other country would be free to retaliate. What they would then do is an entirely different question.

Mr. McBride: You would conclude that it has been, in the long haul or on the average, to Canada's advantage to have a relatively free movement of agricultural products across our international border?

• 1045

Mr. Williams: Over the long term and over the totality of agriculture my answer would have to be yes, but in my view it has been to the advantage of Canadian agriculture. In the short term for specific commodities, my answer would have to be that there are many times that it may have been to the disadvantage of a particular segment.

The Chairman: Thank you, Mr. McBride. Mr. Mazankowski has a supplementary to one of the questions raised by Mr. McBride and then I will recognize Mr. Pringle, Mr. Southam, Mr. Whicher and Mr. Downey.

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, might I be permitted a question with respect to the subject opened by Mr. McBride? I wish to ask Mr. Williams if he could comment on the wide disparity between our exports and imports in meats in 1969. We exported something in the order of \$76 million worth of meat in 1969 and we imported \$121 million worth of meat, an increase of 538 per cent in a 10-year period.

The other point is a significant increase over the year 1968 in the matter of our imports and I was wondering if there is any particular reason why there is such a large difference in the two years.

Mr. Williams: Mr. Chairman, there is a very particular reason. The basic reason is that in 1969, and once again in 1970, there was a major movement of boneless beef through Canada into the United States. It shows as an entry into Canada and it shows as an export. Our total movement is greatly up in those years. If we take the figures less re-exports the changes are not of the same magnitude.

I suppose, however, the real story is that our net imports—and I have the figures in front of me—of boneless beef as we have calculated them for 1970 were 60 million pounds and for 1969 were 69 million pounds.

Mr. Mazankowski: How would that figure for 1969 affect the \$121 million figure that is quoted as total imports of meat?

Mr. Williams: I am just not sure that I can give you the answer to that off the top of my head. That boneless beef, I understand, is coming in somewhere around the 60 cent level. I presume that one can multiply the 60 or the 69 million pounds by approximately 60 cents, but I could get those value figures for you.

[Interprétation]

production, disons, de ses mines de potasse, il pourrait imposer une réduction de moitié sur les importations des autres pays, ce qui pourrait s'appliquer aux produits agricoles.

Il s'agit des trois situations possibles. Si le Canada prenait des mesures unilatérales dans des conditions différentes, on considérerait que le Canada a rompu un accord passé, et les autres pays seraient libres de prendre des mesures de représailles. Ce qu'ils feraient exactement est une toute autre histoire.

M. McBride: Vous concluez donc que dans l'ensemble, avoir une libre circulation des produits agricoles à nos frontières représente et a représenté un avantage pour le Canada.

M. Williams: A longue échéance si l'on considère l'ensemble de l'industrie agricole, il me faut répondre oui, mais à mon avis, cela a été fait au profit de l'agriculture canadienne. A brève échéance et pour des produits bien particuliers, je dois dire qu'en bien des occasions, cela a été fait au désavantage d'un domaine particulier.

Le président: Merci, monsieur McBride. M. Mazankowski veut compléter la question de M. McBride. Je donnerai ensuite la parole à M.M. Pringle, Southam, Whicher et Downey.

M. Mazankowski: Monsieur le président, puis-je poser une question supplémentaire à celle posée par M. McBride? J'aimerais que dans la mesure du possible, M. Williams nous donne les explications au sujet de la vaste disparité qui existe entre nos exportations et nos importations de viande en 1969. Nous avons exporté pour environ 76 millions de dollars de viande en 1969 et nous avons importé pour 121 millions de dollars de viande, une augmentation de 538 p. 100 en 10 ans.

Mon autre question est au sujet de l'augmentation conséquente au cours de l'année 1968 en ce qui concerne nos importations et j'aimerais savoir s'il y a une raison particulière qui explique une telle différence pour les deux années.

M. Williams: Monsieur le président, il y a une raison très particulière. En 1969, et en 1970, il y a eu un grand mouvement d'exportation de bœuf désossé vers les États-Unis en passant par le Canada. Dans les chiffres, cela représente pour le Canada une importation et une exportation. Au cours de ces années, le mouvement a été très important. Si on considère les chiffres sans les réexportations, les changements n'ont pas la même amplitude.

Néanmoins, je suppose que la vérité est que nos exportations nettes—et j'ai les chiffres devant moi—en bœuf désossé, d'après nos calculs, pour 1970, ont été de 60 millions de livres et de 69 millions de livres, pour 1969.

M. Mazankowski: Quelle est les répercussions de ces chiffres pour 1969 dans les 121 millions de dollars cités comme importation totale de viande?

M. Williams: Je ne pense pas que je puisse vous donner cette réponse. Je crois que le prix de ce bœuf désossé est d'environ de 60 cents. Je pense qu'on peut multiplier les 60 ou 69 millions de livres par environ 60 cents, mais je pourrais vous donner les chiffres exacts, si vous le voulez.

[Text]

Mr. Mazankowski: Is this transshipment of boneless beef, still continuing?

Mr. Williams: No, this was stopped as of July 1970, I believe it was.

Mr. Mazankowski: If I might just be allowed one more question, Mr. Chairman, I was wondering whether the Deputy Minister would care to comment on an article that was written in the *Canadian Farm Economics* outlining the import-export position of Canada in 1969 when it stated:

... there is nothing inherently wrong with a country being a net importer of agricultural products. In fact, on the basis of an efficient allocation of the available domestic resources, many countries should accept this situation as an economic reality.

Is that the sort of theme that is prevalent in the Department of Agriculture within Canada? If so, what is the rationalization of a statement like this?

Mr. Williams: I am afraid I would not want to rationalize on some statement somebody else has made, but I do not think ...

Mr. Mazankowski: It was established under the Canadian Department of Agriculture.

• 1050

Mr. Williams: That is correct. I believe it does not yet apply to Canada, but it applies to any country, does it not, that statement?

Mr. Whelan: On a point of order, could you tell who the writers were on that document?

An hon. Member: M. N. Gifford, it is in *Canadian Farm Economics*.

Mr. Whelan: What is his position? Is he an economist?

Mr. Williams: He is an economist with the Department of Agriculture.

Mr. Whelan: I would like to bring to your attention, Mr. Chairman, that I saw a breakdown of reports, predictions on economists, and never has one of them ever been right.

An hon. Member: Bully for you.

An hon. Member: Particularly in the Department of Agriculture.

The Chairman: Gentlemen. Thank you, Mr. Mazankowski. I recognize Mr. Pringle.

Mr. Pringle: Thank you, Mr. Chairman. There is just one point I want to make if I can before I go on, because I have a change of subjects here.

The fact was brought up by Mr. McBride with regard to imports of agricultural products, is it not true that agricultural products are imported to Canada when the price is right and that they are not imported at a loss? Would that not be a fair statement?

Mr. Williams: I am quite sure that most importers hope that they are not importing at a loss.

Mr. Pringle: Therefore, when the price of products in other countries are sufficiently low as to be brought into Canada, even taking the tariff into consideration, they can still bring them in economically, they are going to bring them in. The suggestion that it is done purposely to break the price bothers me because I think it is an allegation that may be one we should be careful about making in this Committee, that is all. In other words, is it not just a simple fact of life that when you are trading between countries you trade on price and the saleability of a prod-

[Interpretation]

M. Mazankowski: Ce transit du bœuf désossé a-t-il toujours lieu?

M. Williams: Non, cela n'a pas eu lieu depuis juillet 1970.

M. Mazankowski: Si je peux encore poser une question, monsieur le président, j'aimerais savoir si le sous-ministre peut nous faire des observations en ce qui concerne l'article qui est écrit dans le *Canadian Farm Economics* au sujet de la position import-export du Canada en 1969 lorsqu'il est dit:

... Pour un pays, être un importateur de produits agricoles n'a rien de foncièrement mauvais. En fait, sur la base d'une allocation efficace des ressources domestiques disponibles, beaucoup de pays devraient accepter cette situation comme une réalité économique.

Est-ce que ce genre de thème est prédominant au sein du ministère de l'Agriculture à l'intérieur du Canada? Si oui, quelle est la rationalisation d'une telle déclaration?

M. M. Williams: Je ne voudrais pas rationaliser une telle déclaration faite par quelqu'un d'autre, mais je ne pense pas ...

M. Mazankowski: Cela a été fait sous le contrôle du ministère canadien de l'Agriculture.

M. Williams: C'est exact. Je ne crois pas que cela puisse s'appliquer au Canada, mais à n'importe quel autre pays, n'est-ce pas?

M. Whelan: J'invoque le Règlement. Pourriez-vous nous dire quels en sont les auteurs?

Une voix: Monsieur N. Gifford, c'est dans le *Canadian Farm Economics*.

M. Whelan: Quel est son métier? Est-ce un économiste?

M. Williams: C'est un économiste du ministère de l'Agriculture.

M. Whelan: J'aimerais signaler, monsieur le président, que les prédictions des économistes se sont toujours avérées fausses.

Une voix: Bravo.

Une autre voix: Et tout spécialement ceux du ministère de l'Agriculture.

Le président: Messieurs. Merci, monsieur Mazankowski. Je donne la parole à M. Pringle.

M. Pringle: Merci, monsieur le président. J'aimerais simplement signaler un point avant de continuer, car je voudrais changer de sujet maintenant.

Il s'agit de ce que M. McBride a dit à propos des importations de produits agricoles. N'est-il pas vrai que les produits agricoles sont importés au Canada lorsque les prix sont bons et qu'ils ne sont pas à perte? N'est-ce pas la réalité?

M. Williams: Je suis sûr que la plupart des importateurs espèrent qu'il ne porte pas à perte.

M. Pringle: Par conséquent, lorsque le prix des produits dans d'autres pays est suffisamment bas pour l'exportation au Canada, même si on tient compte des barrières douanières, ils peuvent toujours les exporter d'une manière économique. On suggérerait que ceci est fait dans le but de casser les prix me gêne car je pense qu'il s'agit d'une allégation qui ne doit être faite qu'avec précaution au sein de ce comité. En d'autres termes, n'est-il simplement pas logique lors d'échanges commerciaux entre pays de faire du commerce sur des prix et des possibilités de

[Texte]

uct at a price? I am not condoning it, I am just saying that is this not the fact of the way we operate?

The Chairman: Mr. Williams.

Mr. Williams: You are asking me, Mr. Pringle, whether in my view anybody ever brought a product into this country in order to break the price within the country. I am afraid I really cannot answer the question. I would say certainly, by-and-large I think people bring imports into this country because they think they can make a dollar in bringing them in.

Mr. Pringle: That was really the answer, I was not really referring to the fact they were doing it on purpose.

Now may I change the subject just for a moment because I have to go, Mr. Chairman?

I am relating to fall fairs across Canada. For many years they were the show window of agricultural products; we have now gone into specialized operations in various areas. I still think there is a fair amount of interest in fall fairs and I think they are still serving a rather important service to the outlying areas, to some of the smaller agricultural communities. Is there anything in the budget or is there anything contemplated which would assist these fall fairs with regard to some capital costs for buildings? Are the subsidies or the financial assistance given to fall fairs entirely in the realm of grants for operating?

Mr. Williams: Mr. Chairman, if you would refer to page 2-28 of the Blue Book you will note that there are various sums of moneys provided there, under the heading near the bottom of the page, under Class "A" and Class "B" Fairs there is a total of \$1,313,000 provided. This covers two main areas. The first area is the augmentation of prize money under a program that was introduced by the department about five years ago, I believe; we offered to contribute to prize money paid to certain livestock classes under certain conditions, the main provision being that the class should include some measure of performance, in other words that the animals would not be judged on conformation only.

Each year we have moved to increase the coverage for the requirements for performance and in some cases to increase the level of performance required for entry into these classes.

• 1055

The second area covered is for operating grants to fairs under which a fair can obtain a matching grant in terms of the on-going maintenance of its building and equipments. There are also funds provided for items such as on a shared-cost basis such as judges, junior activities and things of that nature.

There is no specific provision for major construction. We did have a program for what we call major capital construction that was discontinued in 1962 under which grants were made, once again, on a cost-shared basis for major construction.

Mr. Pringle: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Pringle.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, could I ask a supplementary? I know it involves policy, but I have been very interested in this subject also. Is there any plan to reintroduce legislation some time in the future to provide capital funding for agricultural exhibition facilities?

[Interprétation]

vendre d'un produit à un certain prix? Je n'essaye pas de dire que cela soit bien, je dis simplement, n'est-ce pas la manière dont cela se

Le président: Monsieur Williams.

M. Williams: Vous me demandez, monsieur Pringle, si à mon avis, on n'a jamais fait entrer dans ce pays des produits dans le but de casser les prix. Il ne m'est pas possible de répondre. Par contre, si les gens importent dans ce pays c'est parce qu'ils pensent qu'ils vont pouvoir en tirer un profit.

M. Pringle: C'est la réponse que j'attendais, le fait que cela soit voulu ne m'intéresse pas particulièrement.

Monsieur le président, j'aimerais changer de sujet pour un instant car il faut que je m'en aille.

Il s'agit des expositions canadiennes d'automne. Pendant de nombreuses années elles ont été la vitrine des produits agricoles; maintenant il s'agit d'opérations spécialisées dans différents endroits. Je suis toujours d'avis que les expositions d'automne représentent un intérêt certain, et elles rendent toujours un service relativement important aux collectivités agricoles plus que toutes. Prévoit-on quelque chose dans le budget à cet effet ou envisage-t-on une mesure qui puisse venir en aide à ces expositions d'automne en ce qui concerne les dépenses d'installation? Les subventions ou les aides financières accordées aux expositions d'automne entrent-elles complètement dans le programme des

M. Williams: Monsieur le président, si on se réfère à la page 2-29 du Livre bleu on peut remarquer que différentes sommes d'argent sont prévues. Sous le titre «Expositions des catégories A et B, il est prévu une somme totale de \$1,313,000. Cela recouvre deux domaines principaux. Dans le premier domaine, il s'agit de l'augmentation des prix en espèce dans le cadre d'un programme qui a présenté par le ministère il y a environ 5 ans; nous avons offert de participer au prix en espèce récompensant certaines classes de bétail, sous certaines conditions, la principale étant que la classe devrait inclure certaines performances, en d'autres termes qu'il ne s'agira pas pour les animaux d'une simple confirmation.

Chaque année nous nous sommes efforcés d'augmenter les exigences pour la performance et dans certains cas d'accroître les exigences d'entrée dans ces classes.

Dans le second domaine il s'agit des contributions de fonctionnement accordées aux expositions, contributions

à l'entretien des installations et des équipements. Des sommes sont aussi prévues sur une base de participation, pour rémunérer des juges organiser des activités et ainsi de suite.

Il n'y a pas de dispositions spéciales prévues pour des constructions. Nous avons un programme pour ce que nous appelons les grosses constructions et il a été abandonné en 1962; on prévoyait des contributions, une fois de plus, sur une base de participation, pour de grosses constructions.

M. Pringle: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, Monsieur Pringle.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, pourrais-je poser une question supplémentaire? Je sais qu'il s'agit d'une politique, mais ce sujet m'intéresse aussi beaucoup. Y a-t-il un projet visant à réintroduire une loi pour assurer des capitaux d'investissements pour les installations d'expositions agricoles?

[Text]

Mr. Williams: There was discussion on this matter about four years ago and considerable activity related to the development of a program along those lines. That program was never put into effect and I am afraid I could not comment at this moment as to what the plans of the government are but there are no funds provided for it in this estimate.

The Chairman: Thank you, Mr. Marchand. Gentlemen, I recognize Mr. Southam.

Mr. Southam: Thank you, Mr. Chairman. I will try to be relatively brief this morning. I was hoping that our Minister of Agriculture would be here because when we are setting our agricultural estimates for the fiscal year ending March 31, 1972, under Item 1, it gives members an opportunity to have a discussion, a general discussion. Our Minister at the last meeting gave a very brief opening statement under the general terms of a general summary, perhaps with the idea Mr. Chairman of letting sleeping dogs lie because it left more questions unanswered than were answered. Due to the fact that the Minister is not here this morning my remarks are going to deal more with policy rather than specific questions at the moment.

I would like to say that the general agricultural problem continues unabated and I think of agriculture as a most important segment or one of the most important economic segments of our Canadian society. The problem, as I say, remains unabated, that the production input costs are continuing to rise at accelerated rates while the net returns on farm products in most cases continue to decline. In other words, the cost-price squeeze is more pronounced now than ever. You might be able to except beef and perhaps tobacco from this general statement. There could be other exceptions. Some people think that the whole-milk producers are doing fairly well but by and large in most cases, as I say, the cost-price squeeze is more pronounced than ever.

Grain sales may be larger this year but net returns will be down. The recent rail strike in western Canada has resulted in a loss of approximately 50 million bushels of wheat sales in this crop year according to the latest reports from the grain trade. In dollars and cents this might amount say, to, \$75 million in farm income in this year unless some emergency action is taken at once in an effort to recoup this. I brought this up in the House yesterday to the Minister of Transport and he assured me that they were looking into it and he would discuss it with the Minister, the Hon. Otto Lang. Now, I mentioned earlier this morning in a remark that we should have Mr. Lang here before our Committee and this I think is agreed on and I think the appropriate time would be when the members of the Canadian Wheat Board are before us.

• 1100

Farmers in the West are very seriously concerned with present policies to encourage wheat acreage reduction while at the same time our American neighbours to the south have been increasing hard spring wheat plantings in North Dakota and South Dakota and Montana. This situation, of course, was evident last year so it raises questions. As I say, these are things I think the Minister should discuss at a later time. Now for a confirmation, Mr. Williams, I believe the figure was given at the last meeting that we were allocating \$256,900,000 to the estimates of agriculture this year. Is that right?

[Interpretation]

M. Williams: On en a discuté il y a environ 4 ans, et on a fait beaucoup de travail à ce sujet. Ce programme n'a jamais été mis en application et malheureusement je ne puis pas faire de commentaires au sujet des projets du gouvernement, mais aucuns fonds ne sont prévus dans ce budget à cet égard.

Le président: Merci, Monsieur Marchand. Messieurs, je donne la parole à M. Southam.

M. Southam: Merci monsieur le président. Je vais essayer d'être très bref ce matin. J'espérais que le ministre de l'Agriculture serait parmi nous car lorsqu'on examine les crédits du ministère de l'agriculture pour l'année fiscale se terminant le 31 mars 1972, c'est l'occasion d'entamer une discussion générale. Lors de la dernière réunion, le ministre a fait une déclaration d'ouverture très brève dans le cadre d'un résumé général, peut-être dans le but, monsieur le président, de laisser certaines questions de côté car le nombre des questions sans réponse a été plus grand que celui des questions qui ont obtenu une réponse. Étant donné que le ministre n'est pas parmi nous ce matin, mes observations auront plus trait à la politique générale qu'aux questions spécifiques.

Je voudrais dire que le problème agricole général est constant, et qu'à mon avis, l'agriculture est un des éléments les plus importants de la société canadienne. Le problème, comme je le dis, est presque toujours le même, à savoir que les prix à la production continuent d'augmenter d'une manière accélérée alors que les revenus sur les produits de ferme, dans la plupart des cas, continuent de décroître. En d'autres termes, le taux du prix de revient est plus prononcé que jamais. On pourrait peut-être exclure le bœuf et le tabac de cet état de fait général. Il y a peut-être d'autres exceptions. Certaines personnes pensent que les producteurs laitiers se trouvent dans une situation relativement bonne, mais en général dans la plupart des cas, la marge entre le prix de revient et le prix de vente est de plus en plus faible.

La vente de céréales est peut-être plus importante cette année, mais les revenus le sont beaucoup moins. La récente grève du rail dans l'Ouest du Canada a eu pour résultat une perte d'environ de 50 millions de boisseaux de blé selon les derniers rapports. En dollars et en cents, il s'agit d'environ 75 millions de dollars dans le revenu agricole de cette année à moins qu'on ne prenne une mesure d'urgence pour y pallier. J'en ai parlé hier à la Chambre au ministre des Transports et il m'a assuré qu'ils étaient en train de l'étudier et qu'il en discuterait avec le ministre, l'honorable Otto Lang. Maintenant, j'ai dit plus tôt ce matin que nous devrions faire venir M. Lang devant notre Comité et, je pense que tout le monde est d'accord. A mon

avis, le meilleur moment serait de le faire venir quand les membres de la Commission canadienne du blé viendront.

Les cultivateurs de l'Ouest sont très sérieusement préoccupés par les politiques actuelles d'encouragement à la réduction des surfaces de culture du blé alors qu'en même temps nos voisins du Sud ont augmenté les surfaces de blé dure de printemps dans le Dakota Nord, le Dakota Sud et le Montana. Cette situation était bien évidente l'année dernière, aussi soulève-t-elle un certain nombre de questions. Comme je l'ai déjà dit, je pense que le Ministre devrait discuter de certaines questions lors d'une prochaine occasion. A titre de confirmation, monsieur Williams, je pense qu'on nous a indiqué, lors, de notre dernière réunion, qu'on accordait des crédits de \$256,900,000 au ministère de l'Agriculture pour cette année. Est-ce exact?

[Texte]

Mr. Williams: There are \$265,853,000 budgetary expenditures of which \$8.8 million are statutory so that the figure to be voted is the \$256,967,000.

Mr. Southam: In other words, if I caught the figures right, just making a note of it, was it something like a \$5 million increase?

Mr. Williams: That is correct, yes.

Mr. Southam: Now the comment I have here is that in view of the importance of the agricultural industry, and it is recognized as the second largest source of income to Canada outside of I think wood, pulp and paper products, when you relate \$5 million to the total budget it seems a very mediocre, a very small increase in a budget for an industry that is having such difficulty. I put this on record because I think it we are remiss here as a committee if we do not emphasize this fact. I realize that governments are being criticized for maybe being extravagant with the taxpayer's dollar, but I think this is an area where they should not be too concerned with trying to economize right down to the last cent. I am concerned about this very, very small increase in the budget in relation to agriculture.

There is a certain amount of confusion in the minds of the farmers in western Canada, particularly in relation to the agricultural adjustment policies for Canadian agriculture and this relates to the demise of a number of farmers or the possibility of a demise from the agricultural scene. Prior to the Easter recess, the Minister in a very short press statement stated that they were developing an adjustment program and toward achieving that end, they had a meeting with ministers of agriculture from the ten provinces across Canada. I think with the exception of B.C., I believe they sent another representative. Out of that meeting came an agreement that they would set up a committee to study the problem, I thought develop policy, and this committee was to report back to the deputy ministers of agriculture on April 28. I asked the minister about this, who were on this committee and if farmers would be represented or farm organizations and the minister answered no, that there would be no farm members actually on the committee but they would be consulted. I did not get the answer who the committee members were, I would like to have an answer to that. This policy statement that was handed to the members only yesterday states:

Agricultural adjustment or development policies for Canadian agriculture.

As I say, it creates a state of confusion, because only yesterday, I believe it was out in front of your agricultural headquarters on Carling, you had a group of representative farmers protesting policies here. I am wondering if we are not putting the cart before the horse somewhere along the line if there is a committee set up to develop policy but you get something like this handed to you—and it was this was under date of March 8—where it does come out more or less in a positive way and indicates where the government is heading. As I say it leaves a state of confusion in the minds of farmers.

I just came back from my riding where during the Easter recess I had my annual meeting and I had a representative cross-section of farmers at that meeting who were responsible people. They are very concerned about where we are heading in agriculture. They know I am on this Agriculture Committee and they were asking a number of questions. I could not give them a definite answer in relation to this. I would like to have the deputy

[Interprétation]

M. Williams: Il y a \$265,853,000 de dépenses budgétaires, dont 8.8 millions de dollars sont statutaires, si bien que le chiffre qu'on vous demande d'accepter est de \$256,967,000.

M. Southam: En d'autres termes, si j'ai bien compris les chiffres mentionnés, il s'agit d'une augmentation d'environ 5 millions de dollars?

M. Williams: C'est exact.

M. Southam: A titre de commentaires, je tiens à souligner, compte tenu de l'importance de l'industrie agricole, puisqu'il est bien reconnu qu'elle constitue la deuxième source de revenu la plus importante au Canada, en dehors du bois de pulpe et des produits du papier, si l'on compare donc ce chiffre de 5 millions avec l'ensemble du budget, il semble assez médiocre; il ne représente qu'une petite augmentation de budget pour une industrie qui connaît de telles difficultés. Je tiens que ce soit inscrit au compte rendu car il me semble que nous serions bien exigeants, en tant que Comité, si nous n'insistons pas sur ce fait. Je sais très bien qu'on critique les gouvernements, qu'on leur reproche de dépenser à tort et à travers les dollars du contribuable, mais s'il nous semble que pour le domaine en question, on ne devrait pas trop se préoccuper de réaliser toutes les économies. Cette petite, toute petite augmentation du budget en ce qui concerne l'agriculture, me préoccupe beaucoup.

Les cultivateurs de l'Ouest du Canada connaissent une certaine confusion, tout particulièrement en ce qui concerne les politiques de réajustement agricole, pour l'agriculture canadienne, et ceci concerne la disparition d'un certain nombre d'agriculteurs ou du moins leur disparition possible de la scène agricole. Avant les vacances de Pâques, au cours d'une brève conférence de presse, le Ministre avait dit que l'on mettait au point un programme d'ajustement et que, dans ce but, on avait organisé une réunion avec le ministère de l'Agriculture des dix provinces canadiennes. Je crois que la Colombie-Britannique n'était pas concernée, car cette province avait envoyé un autre représentant. Un accord a suivi cette réunion: on a décidé de créer un comité qui étudierait le problème, qui élaborerait une politique, et ce comité devait faire rapport aux sous-ministres de l'agriculture le 28 avril. J'ai posé des questions au ministre à ce sujet, je lui ai demandé qui faisait partie de ce comité et si les agriculteurs y seraient représentés ou du moins des organismes agricoles, et le ministre m'a répondu non, aucun agriculteur ne ferait partie du comité, mais ces gens-là seraient consultés. On ne m'a pas dit quels seraient les membres de ce comité aussi j'aimerais bien le savoir. Cette déclaration de politique qu'on a fait connaître aux députés, hier seulement, emploie les mot suivants:

Politiques canadiennes d'adaptation et de développement agricoles»

Comme je l'ai déjà dit, cette situation crée une certaine confusion; rien qu'hier, je crois que cela avait lieu en face de votre bureau central du ministère de l'Agriculture, sur la rue Carling, un groupe de représentants des agriculteurs est venu protesté contre ces politiques. Je me demande si nous ne sommes pas en train de mettre la charrue avant les bœufs; si l'on organise un comité dont la tâche sera d'élaborer une politique, et si d'un autre côté, on transmet de tels renseignements et celles dont je veux parler étaient datées du 8 mars, lorsque cela apparaît sous forme plus ou moins positive, on indique tout de même bien la direction que le gouvernement entend prendre.

[Text]

minister, if he could, briefly outline just where we stand on this program or whether it is crystallized now or whether this committee that was set up and is supposed to be bringing in a report is going to be effective or just what the score is.

Mr. Williams: Mr. Chairman, I will try to answer the questions in the order in which they were asked, but before I do I would like to add one other word in respect to the figure that I gave of \$265 million. I believe the Minister made some mention of it the other day, but the Department will also have as funds in the current year—although they do not appear in these estimates because they are carry-ins from non-lapsing votes in previous years—approximately another \$13 million that we anticipate will be used in this year in the forage program for Western Canada, and another \$10 million in respect of agricultural adjustment that was in last year's as a non-lapsing vote. Therefore the totality of funds available to the department for all purposes is approximately somewhere between \$20 million and \$25 million, say \$23 million, which should be added to this \$265 million.

• 1105

A question was asked about membership on that committee. I am afraid I cannot give their names off the top of my head. The committee was chaired by Dr. R. Poirier, Assistant Deputy Minister of the Department of Agriculture, and there were representatives from the different departments of agriculture across Canada. However, I believe two provinces were not represented on it. In some cases I believe there were three deputy ministers present, but they were senior departmental people.

To go back to the history of this document that you have in front of you, the department drew that up as a proposal for discussion and Mr. Olson was authorized to discuss this as a basis of a proposal with provincial Ministers of Agriculture and farm organizations. The first meeting was held with the ministers. At that time it was decided that this committee would be set up to further study this matter, but to further study it more largely from the standpoint of how it could be integrated into on-going provincial activities. I think you will appreciate the fact that in that document there are elements of farm management and there are elements of counselling under which departments of agriculture within provinces do have staff and resources. So, the object of that meeting, in addition to considering the nature of the program suggestions within it, was to also consider how it might be integrated. It is to report at the meeting of deputy ministers which, as you quite rightly said, is scheduled for April 28. In addition to that, yesterday Mr. Olson met all day with farm organizations. He met in the morning with the National Farmers Union and he met all afternoon with the Canadian Federation of Agriculture to discuss their views on the usefulness, workability and suitability of a program along those lines. In so far as the program itself is concerned, it must be solely considered as a proposal.

[Interpretation]

Comme je l'ai dit, cette situation crée une certaine confusion dans l'esprit des agriculteurs.

Je reviens justement de ma circonscription, où, pendant les vacances de Pâques, j'ai tenu ma réunion annuelle, et j'ai rencontré à cette occasion les représentants des agriculteurs. Ces gens-là se demandent vraiment où l'on veut en venir dans le domaine agricole. Ils savent que je fais partie de ce comité de l'agriculture et par conséquent, me posent de nombreuses questions. Je n'ai pas pu leur répondre de manière précise à ce sujet. J'aimerais donc que le sous-ministre, s'il peut le faire, nous indique brièvement où nous en sommes avec ce programme, si ce programme est maintenant au point, si ce comité a réellement été créé et s'il va vraiment soumettre un rapport et si ce rapport sera réellement pris en considération et ainsi de suite.

M. Williams: Monsieur le président, je vais essayer de répondre à ces questions en respectant l'ordre selon lequel elles ont été posées, mais auparavant j'aimerais ajouter quelques mots en ce qui concerne le chiffre que je viens de citer, à savoir, le montant de 265 millions de dollars. Je crois que le ministre en a déjà parlé l'autre jour; le ministre disposera également au cours de l'année à venir, bien que ce chiffre n'apparaisse pas dans les prévisions budgétaires car il s'agit en fait de rebords de crédits permanents de l'année écoulée, un montant approximatif de 13 millions de dollars qui sera utilisé, cette année, d'après nos prévisions, dans le cadre du programme de fourrage pour l'Ouest du Canada, et d'un autre montant de 10 millions destiné aux ajustement agricoles montant qui constituait l'année dernière un crédit permanent. Si bien que la totalité des sommes disponibles au ministère, pour tous ces

programmes, s'élève à peu près à 20 millions, 25 millions, mettons 23 millions, et qu'il convient d'ajouter cette somme au montant de 265 millions.

On m'a posé une question au sujet des membres de ce Comité. Je crains bien de ne pouvoir citer leur nom de mémoire. Le Comité était présidé par M. R. Poirier, sous-ministre adjoint du ministère de l'Agriculture, et il y avait également des représentants des divers ministères de l'Agriculture du Canada. Je crois que deux provinces n'avaient pas de représentants. Dans certains cas, je crois qu'il y avait jusqu'à trois sous-ministres présents, et il y avait également des hauts fonctionnaires du ministère.

Pour en revenir à l'historique du document que vous avez devant vous, le ministère l'a fait rédiger à titre de proposition, pour les discussions futures, et M. Olson a été autorisé à en discuter, à le considérer comme la base des propositions que l'on pourrait faire aux ministres provinciaux de l'agriculture ainsi qu'aux organismes agricoles. La première réunion a été organisée avec les ministres. A ce moment-là, il fut décidé que ce comité serait organisé de manière à étudier plus profondément cette question, mais de façon à l'étudier également pour savoir comment il serait possible de l'intégrer aux diverses activités provinciales déjà en cours. Vous avez sans doute remarqué que dans ce document on parle de gestion agricole et d'experts conseils en agriculture, sujet pour lesquels les ministères de l'agriculture provinciaux possèdent le personnel et les ressources nécessaires. Ainsi le but de cette réunion, outre l'étude de la nature de ces suggestions, était également de voir comment on pourrait faire l'intégration. On doit en faire rapport lors de la réunion des sous-ministres, qui, comme vous l'avez dit, est prévue pour le 28 avril. En outre, M. Olson a rencontré hier les représentants de divers organismes agricoles. Hier matin, il a rencontré les

[Texte]

[Interprétation]

Mr. Southam: Thank you, Mr. Chairman. I am glad to hear Mr. Williams clarify this point because when you look at a document like this, which is entitled "Agricultural Adjustment or Development Policy for Canadian Agriculture", it looks like a *fait accompli* and, as I say, it raises confusion in the minds of farmers because here is an area where it is a very—and the Deputy Minister will appreciate this, as will members of the Committee—temperamental situation, a very touchy area to work in, and I think that the very fullest consultation should take place between the Minister, the deputy ministers, the ministers of agriculture across Canada and leading representatives of farm organizations before anything finally comes out of this, because I think this is the only way there will be a sense of contentment or responsibility in the minds of the farmers by and large. Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Southam. Mr. Whicher.

Mr. Whicher: Mr. Chairman, I hardly know where to begin because, quite frankly, I am a bit worried about what has been said here this morning by most members of the Committee. I really feel that as members, we are sitting back and accepting the figures that have been given. There seems to be an over-all impression that the agricultural industry in Canada—because of the fact that we exported more last year than we imported as far as agricultural products are concerned—is in good shape? Mr. Chairman, I think that every single member of this Committee—I feel that the Minister of Agriculture . . .

• 1110

Mr. McBride: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. McBride, on a point of order.

Mr. McBride: I object to what the member is saying. I do not think any member has said that they thought agriculture was in good shape and devoid of problems. I would like the record certainly to disassociate myself from what the member has just said.

Mr. Whicher: Perhaps if the member would let me continue with my sermon—I do not interrupt him when he gives one. Perhaps he would understand then a little more fully what really is going on in the agricultural business here in Canada, because what I have said, Mr. Chairman, is this, that I cast no aspersions at—the figures that the member has given—but I catch in the committee, without naming any member.

I think we are all guilty, and particularly myself. I want to put the finger right at me to start with. I think we are all guilty in accepting the fact that if any group of people in Canada are getting a hosing, it is the agricultural industry in Canada today, and I include it right from Newfoundland right through to British Columbia. I think that this is

représentants du syndicat national des agriculteurs, et hier après-midi, il a rencontré les représentants de la Fédération canadienne de l'agriculture; il a discuté des opinions de ces gens quant à l'utilité, la praticabilité et l'opportunité d'un tel programme. En ce qui concerne le programme lui-même, il faut le considérer comme une simple proposition.

M. Southam: Merci, monsieur le président. Je suis bien heureux d'avoir entendu M. Williams apporter certains éclaircissements à ce sujet, car lorsque l'on regarde un tel document, document qui s'intitule «Politiques canadiennes d'adaptation et développement agricoles», il a tout à fait l'air d'un fait accompli, et comme je l'ai déjà dit, cette situation crée une certaine confusion dans les esprits des agriculteurs car il s'agit là (et je pense que le sous-ministre sera d'accord, comme le seront tous les membres de ce comité) d'une situation très délicate, d'un domaine particulier, et il me semble que les consultations les plus complètes possibles devraient avoir lieu entre le ministre, les sous-ministres, les ministres de l'Agriculture du Canada et les représentants principaux des organismes agricoles, avant que rien de définitif n'intervienne, car il me semble que c'est là la seule façon de confronter ou du moins de rassurer les agriculteurs dans leur ensemble. Merci.

Le vice-président: Merci, Monsieur Southam. Monsieur Whicher.

M. Whicher: Monsieur le président, je ne sais vraiment pas par où commencer, car en toute franchise, je dois dire que ce qui a été dit ici ce matin me préoccupe quelque peu. Il me semble vraiment qu'en tant que membre de ce comité nous nous reposons, et nous acceptons les chiffres qui nous ont été donnés. Étant donné que nous avons exporté l'année dernière plus de produits agricoles que nous n'en avons importé, on semble croire, dans l'ensemble, que l'industrie agricole du Canada est en bonne santé. Monsieur le président, il me semble que chacun des membres de ce Comité, que le ministre de l'Agriculture . . .

M. McBride: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: M. McBride invoque le Règlement.

M. McBride: Je m'oppose à ce que vient de dire l'honorable député. Je ne pense pas que quiconque ait dit ici qu'il pensait que l'agriculture est en bonne santé et ne connaissait aucun problème. J'aimerais que dans le compte rendu, il apparaisse clairement que je me désolidarise de ce que vient de dire le député.

M. Whicher: Si l'honorable député voulait bien me laisser continuer mon discours, je ne l'ai pas interrompu lorsqu'il a parlé, il comprendrait peut-être mieux ce qui se passe dans le domaine agricole au Canada, car, monsieur le président, dans ce que j'ai dit, je n'attaque personne, je ne conteste pas les chiffres que le député nous a cités, mais je prends à témoin l'ensemble du Comité, sans m'adresser à personne en particulier.

Je pense que nous sommes tous coupables et particulièrement moi-même. Je désire me dénoncer moi-même pour commencer. Je pense que nous sommes tous coupables: nous acceptons le fait que l'industrie agricole canadienne soit négligée de nos jours, et je veux parler de l'industrie agricole de toutes les régions du Canada, de Terre-Neuve à

[Text]

the place that we should be prepared to do something about it.

With most respect here, Mr. Chairman, may I point this out? With the figures that we were given, showing that our exports in the agricultural products are substantially higher than imports, were it not for the grain situation in the West, the figures would be changed completely. As one who had the opportunity of going out West, and as one who has been sympathetic with the grain farmers of the West, certainly I do not think they are getting too much for their product, and quite frankly I think that they have been let down over the last few years by the Wheat Board in not really getting out and selling that product. But on the other hand, if we take these figures away from the total import and export figures, we see that there is a substantial amount. There are many millions of dollars extra being imported into Canada, as far as agriculture products are concerned, than are being exported.

Let me ask this. GATT has been mentioned this morning. Well, this, Mr. Chairman, is an absolute laugh. I mean it is. Jack Benny never brought out a program that was more laughable than the GATT situation, because you know there are many countries that do not belong to GATT.

Mr. Chairman, may I ask the Deputy Minister—what about countries like Mexico who export large amounts into Canada in agricultural products? What about countries like Mexico, like South America, like China, who export food into Canada who do not belong to GATT, who laugh at us.

They laugh at us because they have got cheap labour. They export certain foodstuffs into Canada and who pays the price? Certainly the consumer gets cheaper food, but the persons who are being put out of business are the farmers of Canada, whom you and I represent around this table, and it is about high time that we had a chat and changed some of these things.

I remember, Mr. Chairman—if the members will permit me—I remember going first into politics in 1955, and the first thing I was going to do if possible was try to help the agriculture industry in the area that I represent.

Mr. Chairman, let me be the first one to tell you that in 1971, they are worse off now than when I started in 1955.

It did not happen because of myself. It is a combination of things that are going on. Here we have for example the apple situation in Canada today. I understand there was some picketing going on in Vancouver the other day. The people who produce apples in Canada are slowly starving to death and if they keep on in the business and we allow these imports to come in, it is not going to be a case of slowly starving, they are going to quickly starve to death. And to me it is absolutely ridiculous that we should allow these imports to come into Canada to put our own people, whom we represent, out of business. And the same thing goes for eggs or pork or whatever it may be.

• 1115

[Interpretation]

la Colombie-Britannique. Il me semble que c'est bien ici que nous devrions essayer de prendre des mesures à ce sujet.

Avec tout le respect que je vous dois, monsieur le président, puis-je faire une remarque? D'après les chiffres qu'on nous a cités, chiffres qui révèlent que nos exportations de produits agricoles sont plus importantes que nos importations, s'il n'était la situation des céréales de l'Ouest, tout pourrait être différent. J'ai eu l'occasion d'aller dans l'Ouest, je me suis lié avec les producteurs de céréales de l'Ouest, et je ne pense certainement pas que leurs produits leur sont trop payés; en toute franchise, je pense que la Commission du blé les a plus ou moins laissés tomber au cours des dernières années, étant donné qu'elle ne s'est pas suffisamment préoccupée de la vente de ces produits. D'autre part, si l'on isole ces chiffres, de ceux qui concernent les exportations et les importations en général, on peut se rendre compte d'un autre problème. En ce qui concerne les produits agricoles, le chiffre des importations dépasse celui des exportations.

Laissez-moi vous poser la question suivante. On a parlé ce matin du programme GATT. A mon avis, monsieur le président, ce programme est une farce. Je suis sérieux lorsque je dis cela. Jack Benny n'a jamais mis au point un programme aussi ridicule que ce programme du GATT, car comme vous le savez, de très nombreux pays n'y participent pas.

Monsieur le président, puis-je poser la question suivante au sous-ministre. Que fait-on au sujet des pays, comme le Mexique, qui exportent d'énormes quantités agricoles vers le Canada? Que fait-on au sujet de pays comme le Mexique, comme l'Amérique du Sud comme la Chine, qui exportent des produits alimentaires au Canada, alors qu'ils ne font pas partie du programme GATT, et qu'ils se moquent de nous?

Ces pays-là se moquent de nous car ils ont de la main-d'œuvre à bon marché. Ils exportent certains produits alimentaires au Canada, et qui en paie le prix? Bien sûr, le consommateur peut acheter des produits alimentaires meilleur marché, mais qui en souffre? Ce sont les agriculteurs du Canada, les gens que vous et moi représentons autour de cette table, et il est grand temps que nous parlions de ce problème et que nous remédions à la situation.

Si les députés veulent bien me permettre de le signaler, je me souviens, monsieur le président, d'être apparu dans la vie politique en 1955; j'avais l'intention de consacrer mes premiers efforts, si c'était possible, à essayer d'aider l'industrie agricole de la région que je représente.

Monsieur le président, je veux être le premier à vous dire en 1971, les agriculteurs sont plus mal en point qu'ils n'étaient en 1955 lorsque j'ai commencé ma carrière politique.

Ce n'est pas moi qui suis responsable de cette situation. C'est tout un ensemble de facteurs qui sont en cause. Il y a

par exemple la situation des producteurs de pommes au Canada à l'heure actuelle. Je crois qu'il y a eu certaines grèves récemment à Vancouver. Les producteurs de pommes canadiens sont ruinés, petit à petit, et si ces gens-là restent dans les affaires, et si en même temps nous continuons à autoriser ces importations de pommes, ce n'est pas petit à petit qu'ils seront ruinés, mais d'un seul coup. Il me semble absolument ridicule que nous autorisions ces importations au Canada, alors qu'elles ne servent qu'à ruiner les gens que nous représentons. Il en est de même pour les œufs, le porc et bien d'autres denrées.

[Texte]

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): Right.

Mr. Whicher: The Deputy Minister stated a few minutes ago that the government had the ability or the endorsement of Parliament, when a certain industry was going to be really hurt financially, that they could move in regardless of any GATT agreement. Mr. Chairman, I ask the Deputy Minister—I would ask the Minister if he were here this morning—what about the apple growers here in Canada today? What about the egg producers in Canada? I had a bill given to me the other day by a lady who sold 72 dozen eggs in the Teeswater Creamery, which is one of the largest creameries in the Province of Ontario. Sixty-eight dozen were extra large and her cheque was \$11.44. Her top price was 18 cents a dozen. Mr. Chairman, I just say this to you: that the Minister, the Deputy Minister and all members of this Committee—and I refer particularly to myself in case anybody feels that I am throwing the barbs the wrong way—that every single one of us should be ashamed of ourselves to allow Canadians who are the backbone of Canada and have been over the years to be stuck in such a position as that. There is something wrong and I say to you that whether it is this government or any other, it is high time they moved in and protected some of the people who are still working 10 hours a day and 7 days a week across this country of ours. I have no use for a policy that allows apple juice to come in, whether it comes from behind the Iron Curtain or wherever it comes from, that will put our own people out of business. And I think the Minister and the Deputy Minister owe us an explanation.

I am glad to hear that Australian and New Zealand beef—this cheap beef—has been stopped as of July 1970.

I do not think we should allow these things to take place. We support the textile industry, for example, which to my knowledge did not prove that they were going to be put completely out of business. And we allow this lady whom I mentioned a few minutes ago to sell eggs at 18 cents when any damn fool knows that it costs 29 cents a dozen to produce those eggs.

There are many questions, Mr. Chairman, that could be asked. There have not been many answers given. But I say that we have an obligation to the food producers of Canada. They should at least be allowed to break even and I do not think that at the moment they do.

I have one question I would like to ask the Deputy Minister. In his explanation of GATT, where do we as Canadians come into the picture when so many countries do not belong to GATT? And I use the example of Mexico because it is close and they send tons and tons of vegetables, tomatoes and so forth into Canada. Could you blame Mexico for laughing behind our backs as they ship this cheap food in and take our good Canadian dollars at the price of our Canadian farmers? What about South America and some of the countries that do not belong to GATT? What about China sending in mushrooms here, just as an example, when 10 cents a day is the top price for labour there? Do you not think, Mr. Chairman, that we have an obligation to these people that you and I represent and most of the members here come from agricultural ridings, and in giving this question, I am not satisfied with what is happening. I am not just dissatisfied with the government; I am dissatisfied with my own performance because I feel that I have let these people down.

• 1120

I would just like to know whether there is any way we can be of assistance. Particularly when GATT is mentioned, perhaps the Deputy Minister might make some

[Interprétation]

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): C'est exact.

M. Whicher: Le sous-ministre a dit il y a quelques minutes que le gouvernement pouvait, avec l'autorisation du Parlement, intervenir, nonobstant toutes les dispositions des accords GATT, lorsqu'une industrie quelconque était réellement en danger au point de vue financier. Monsieur le président, je demande donc au sous-ministre, et je poserais la même question au ministre s'il était ici ce matin, ce qu'il compte faire pour les producteurs de pommes canadiens actuels? Que compte-t-il faire pour les producteurs d'œufs canadiens? L'autre jour, une dame a montré une facture; elle avait vendu 72 douzaines d'œufs à la crèmerie Teeswater, qui est l'une des plus grandes crèmeries de la province de l'Ontario. Soixante-huit douzaines de ces œufs étaient de taille supérieure, et le chèque qu'elle avait reçu s'élevait à 11.44 dollars. Le prix maximum qu'on lui accordait était de 18 cents la douzaine. Monsieur le président, je vous dirais tout simplement ceci: Le Ministre, le sous-ministre, tous les membres de ce Comité, et je veux tout particulièrement parler de moi, je ne veux pas que quiconque pense que je rejette les torts sur les autres, je dis donc que nous devrions tous avoir honte de nous-mêmes, nous qui permettons que ces producteurs canadiens, qui constituent depuis plusieurs années l'un des atouts essentiels du Canada, soient pris dans une telle situation. Il y a là quelque chose qui ne va pas et je vous dis qu'il est grand temps que le gouvernement, quel qu'il soit, s'en occupe et prenne des mesures pour protéger ces gens qui travaillent encore dix heures par jours et 7 jours par semaine dans tout notre pays. Je n'ai que faire d'une politique qui permet l'importation de jus de pomme, que ce jus de pomme nous arrive au-delà du Rideau de fer ou d'ailleurs, si cela ruine nos producteurs. Il me semble que le Ministre et le sous-ministre nous doivent une explication.

Je suis heureux d'apprendre qu'on a arrêté depuis juillet 1970 l'importation de la viande de bœuf d'Australie, de la Nouvelle-Zélande, cette viande de bœuf si bon marché.

De telles situations ne devraient pas être tolérées. Nous aidons l'industrie textile, par exemple, alors qu'à mon avis cette industrie n'est absolument pas sur le point d'être ruinée. Par contre, nous permettons que la dame dont j'ai parlé il y a quelques minutes reçoive seulement 18 cents pour ses œufs, alors que le premier imbécile venu sait très bien qu'il en coûte 29 cents pour produire une douzaine de ces œufs.

On pourrait poser bien d'autres questions, monsieur le président. Ces questions n'ont pas souvent reçu de réponses. Mais je dis que nous avons certaines obligations envers les producteurs de denrées alimentaires du Canada. On devrait au moins leur permettre d'entrer dans leur frais, or je ne pense pas que ce soit le cas à l'heure actuelle.

J'aimerais poser une question au sous-ministre. Il nous a parlé des accords GATT: à quel moment, en tant que Canadiens, intervenons-nous dans cette affaire, alors que tant de pays n'appartiennent pas au GATT? J'ai cité l'exemple du Mexique car c'est un pays assez rapproché et qui nous envoie des tonnes et des tonnes de légumes, de tomates, et ainsi de suite. On ne peut pas en vouloir au Mexique de rire derrière notre dos alors qu'on lui permet de nous expédier toutes ces denrées si bon marché et prendre en échange nos dollars canadiens, et puisque nous

leur offrons des prix semblables à ceux de nos producteurs canadiens. Que faites-vous de l'Amérique du Sud et de divers autres pays qui n'appartiennent pas au GATT?

[Text]

comment on the fact that other nations, many nations, do not belong to this organization.

The Vice-Chairman: Mr. Whicher, I just want to make a short observation on this very important question that you now raise on this agriculture situation. I only want to say that a date for discussion will be when we study Votes 10 and 15, this production and marketing program. I think we should have a full discussion on this situation with the agriculture official here and maybe with the Trade and Commerce people, to try to study this very important situation now with the straight import and export of agricultural products. I think you raised a question of the problem of the egg producers. I think it is the same thing for the hog producers now. I think in Calgary the price for hogs is around 17 cents a pound now, and it is exactly the same situation.

I only want to make a suggestion before giving the floor to the Deputy Minister, about this very important situation on the production and marketing program. Maybe that we can have a full discussion on Votes 10 and 15, and organize a plan to take care of the situation with maybe two or three full meetings on this situation. Maybe we can invite the Department of Industry, Trade and Commerce and the Minister to study this situation. Is that agreed.

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: Mr. Williams.

Mr. Williams: Mr. Chairman, I think probably the decision that has been made to discuss this at great length with the Department of Industry, Trade and Commerce as well as with the Department is a most useful one. I must say that I am very much in sympathy with the remarks Mr. Whicher has made in respect of the inadequacies of agricultural policy, the inadequacies of the Department of Agriculture in coping with it. I can assure him that the Department of Agriculture does not look with pride upon the position of Canadian farmers at the present time.

In respect to this remark about GATT, I do not think I could make any comment other than that successive governments over the years have reached the conclusion that it is in Canada's over-all advantage to belong to GATT. Certain other countries have reached a different decision. I am not personally aware of the basis for them reaching such a decision, the other countries who do not belong, and I would be unable to comment on it.

[Interpretation]

Et que faites-vous de la Chine? Ce pays exporte des champignons vers le Canada, et ce n'est qu'un exemple, alors que 10c. par jour est un salaire maximum pour les travailleurs là-bas. Ne pensez-vous pas, monsieur le président, que nous avons certaines obligations à remplir vis-à-vis les gens que nous représentons, vous et moi, ainsi que la plupart des députés qui proviennent de circonscriptions agricoles? Si je pose cette question, c'est que je ne suis pas satisfait de la situation. Ce n'est pas que je désire me plaindre du gouvernement; mais je ne suis pas satisfait de mes propres actions, car il me semble que nous avons laissé tomber ces gens-là.

J'aimerais tout simplement savoir si nous pouvons nous rendre utiles d'une façon ou d'une autre. Surtout en ce qui concerne le programme GATT, j'aimerais que le sous-ministre nous parle de ces pays si nombreux qui n'en font pas partie.

Le vice-président: Monsieur Whicher, je désire faire une brève observation au sujet de la question importante que vous avez soulevée concernant la situation agricole. Je désire signaler que lorsque nous étudierons les crédits 10 et 15, nous pourrons discuter de cette question de la production et des programmes de commercialisation. Je pense qu'à ce moment-là, nous devrions discuter à fond de cette situation avec les représentants du ministère de l'Agriculture qui seront ici ainsi qu'avec ceux du ministère du Commerce, de façon à clarifier cette question très importante des importations et exportations de produits agricoles. Je pense que vous avez soulevé la question des producteurs d'œufs. A mon avis, la situation est la même pour les producteurs de porcs. Je crois qu'à Calgary, le prix du porc atteint 17c. la livre, la situation est donc la même.

Avant de céder la parole au sous-ministre, je désire tout simplement faire une suggestion au sujet de cette situation si importante au sujet de la production et des programmes de commercialisation. Nous pourrions peut-être avoir une discussion complète à ce sujet lorsque nous étudierons les crédits 10 et 15 et nous pourrions mettre au point un programme qui nous permettent d'étudier la situation, en consacrant deux ou trois réunions complètes à ce sujet. Nous pourrions peut-être inviter des représentants du ministère de l'Industrie et du Commerce ainsi que le ministre à venir étudier cette situation avec nous. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Monsieur Williams.

M. Williams: Monsieur le président, il me semble que la décision que vous venez de prendre, à savoir discuter de cette question en profondeur avec le ministère de l'Industrie et du Commerce ainsi qu'avec mon ministère, soit une décision très sage. Je dois dire que j'approuve pleinement les remarques faites par M. Whicher en ce qui concerne l'inefficacité de la politique agricole, et l'incapacité du ministère de l'Agriculture de faire face à la situation. Je puis assurer l'honorable député que le ministère de l'Agriculture ne regarde nullement de haut la situation actuelle des agriculteurs canadiens.

En ce qui concerne la remarque qu'il a faite au sujet du programme GATT, je ne pense pas pouvoir faire d'autres commentaires; je ne puis que dire que tous les gouvernements qui se sont succédés au cours des dernières années en sont arrivés à la même conclusion: le Canada a avantage à appartenir au programme GATT. Certains pays sont arrivés à une conclusion différente. Personnellement,

[Texte]

In so far as the egg and the apple situations are concerned, I believe that Mr. Whicher wished that I would comment on these. In so far as the egg situation is concerned, the facts that he has put before the Committee are very realistic facts, but I do think one has to look to where the problem lies, as well as to the actual problem. For example, in 1970, egg producers in Canada produced 10 per cent more eggs than they did in the previous year, and in 1971 to date they produced 11 per cent more than they did in 1970. Our total imports of eggs in 1970 were 20,000 cases. They came in for a short period during May and June. At the same time our exports were just over 10 times as much as that, 211,000 cases. However, whether you consider them imports or exports, in the total they are not really significant. Our marketings were 10.270 million cases of eggs, so neither the exports nor the imports are of major significance in terms of the total production. However, I do think that on balance we probably would have been at some critical times, particularly just at the turn of the year, in a much worse position had we not had an export market to which we could move a few eggs.

• 1125

The apple situation is entirely different, I will not argue about that at all, and it is a much more difficult situation. It is a much more problematical one. I think the only thing I can say about that is that the department is extremely concerned about the movement of this low-price product into this country. The government did take action and authorized the Agricultural Products Board to take some action that they hoped would alleviate some of the problem. Certainly the industry is not entirely satisfied with the action that was taken. The government together with the industry has embarked on a major trade promotion. I was informed—and I am not sure that this is a reliable basis of information—only last night that that promotion action is being extremely successful and that there is some concern in the industry right now whether they will run out of apples before they run out of the season, which is very much the reverse of the earlier position.

However, this does not mean to say that I feel that their returns are what they need to provide themselves and their families with a satisfactory living. I agree with Mr. Whicher that in the last year the apple people, particularly in the extremities of the country, have been in quite a serious condition.

Mr. Whicher: May I ask one supplementary question, Mr. Chairman. Certainly in the question asked there was no thought of any criticism of the department. Under the laws of Canada, no matter what department it is in, cannot we somehow or other stop this apple juice from coming in? Are we not masters of our own destiny? Do we not have an obligation to see that people, instead of losing money, can at least break even? After all, Mr. Chairman, we look after—maybe not as well as we should—our veterans, our old age pensioners, we look after labour and we look after

[Interprétation]

je ne sais pas comment ils en sont arrivés à cette conclusion, je veux parler des autres pays qui ne participent pas au programme GATT, et je ne puis donc pas faire plus de commentaires à ce sujet.

En ce qui concerne la situation des producteurs de pommes et d'œufs, je pense que M. Whicher désire également que je fasse des commentaires sur ces questions. En ce qui concerne les œufs, les faits qu'il a exposés au Comité sont extrêmement réalistes. Mais je pense qu'il faut examiner les racines de ce problème ainsi que le problème lui-même. Par exemple, en 1970, les producteurs d'œufs canadiens ont produit 10 p. 100 de plus que l'année précédente, et en 1971, jusqu'à ce jour, ils ont déjà produit 11 p. 100 de plus qu'en 1970. Nos importations d'œufs en 1970 étaient de 20,000 caisses. Ces importations ont eu lieu pendant une courte période au cours des mois de mai et juin. À la même période, nos exportations étaient dix fois supérieures; elles s'élevaient à 211,000 caisses. Néanmoins, qu'on considère les chiffres concernant les exportations ou les importations, ces chiffres ne sont pas réellement significatifs. Notre marché englobait 10,270 millions de caisses

d'œufs, si bien que ni les importations ni les exportations ne représentent un facteur important en ce qui concerne la production totale. Néanmoins, si l'on fait la part des choses, je pense que nous nous serions certainement trouvés dans une situation assez critique, surtout à la fin de l'année dernière, si nous n'avions pas eu un marché pour nos exportations, ce qui nous a permis de nous débarrasser d'une certaine quantité d'œufs.

La situation des producteurs de pommes est entièrement différente. Je suis tout à fait d'accord pour reconnaître que cette situation est plus délicate. Elle est également bien plus problématique. Tout ce que je peux dire, c'est que le ministère se préoccupe énormément des importations de produits bon marché dans notre pays. Le gouvernement a pris des mesures et a autorisé la Commission des produits agricoles à prendre elle-même les mesures qui, à son avis, pouvaient remédier à une partie du problème. Évidemment, l'industrie n'est pas absolument satisfaite des mesures prises par le gouvernement. Le gouvernement et l'industrie se sont lancés dans une campagne de promotion des ventes très importante. On m'a dit, et cela ne remonte qu'à hier soir, mais je ne suis pas certain que cette information soit des plus exactes, que ces efforts de promotion sont couronnés de succès et que l'industrie se demande même si elle ne va pas manquer de pommes avant la fin de la saison, ce qui créerait une situation absolument opposée à la précédente.

Toutefois, ceci ne revient pas à dire que je pense que ce que les producteurs de pommes obtiennent pour leur produit leur suffit pour vivre confortablement avec leur famille. Je suis tout à fait d'accord avec M. Whicher pour reconnaître que les producteurs de pommes, surtout ceux des régions extrêmes de notre pays, se sont trouvés l'année dernière dans une situation très délicate.

M. Whicher: Puis-je poser une question supplémentaire, monsieur le président? De toute évidence, dans la question que j'ai posée, je ne visais pas à critiquer le ministère. Mais, quel que soit le ministère concerné, ne pouvons-nous pas, dans le cadre des lois canadiennes, arrêter ces importations de jus de pomme? Ne sommes-nous pas maîtres de notre propre destinée? N'avons-nous pas le devoir de faire en sorte que nos producteurs, plutôt que de perdre de l'argent, arrivent à rentrer dans leurs frais? Après tout, monsieur le président, nous nous occupons bien de nos

[Text]

politicians. Is it not high time we started looking after the farmers, and in this particular instance is it not high time we looked after the apple producers of Canada? If the damn law has to be changed, let us change it. I do not know whether you fellows across the table would go for it or not, but I am just throwing out the suggestion. Can we stop this importation or not under the law as it stands at the present time?

Mr. Williams: Is your question whether we have laws in this country that could stop this?

Mr. Whicher: Yes.

Mr. Williams: There is no argument about it all. I feel quite certain we do have laws in this country that could stop this. It is a question of reaching an assessment as to whether the disadvantages of invoking those laws are greater or less than the benefits.

The Chairman: Thank you, Mr. Whicher. I recognize Mr. Downey.

Mr. Downey: Thank you, Mr. Chairman. It was certainly a pleasure to hear Mr. Whicher's appeal on behalf of the farmers and I think that everyone in the Committee cannot but agree wholeheartedly with his comments. It gives me great heart because I happen to share his concern over imports. I have an amendment coming up in the House on the marketing board bill that attempts to rectify this situation, and I hope Mr. Whicher will support me wholeheartedly in this and maybe this time just vote instead of talking for the amendment. I will be looking forward, Mr. Whicher, to your performance in the House when an amendment comes up on import controls.

• 1130

Mr. Whicher: You do not have to worry about me. It is you I am worried about.

Mr. Downey: Well, your performance in voting has not been that good.

I notice the Health of Animals estimates are up about \$2.5 million and I was just wondering where the bulk of this expenditure is going.

Mr. Williams: The largest single item is for increased volume of meat inspection, which means more staff for the new plants. We have been provided with a total of an additional 62 man-years at a cost of three quarters of a million dollars to provide for increased activity in the meat inspection area. The other biggest single item is for increased salary costs brought on by changes in salary structure through collective bargaining.

Mr. Downey: Does the Department of Agriculture get many complaints on the importation of foreign cattle, or are the people fairly satisfied with the allocation of permits?

Mr. Williams: I do not think I would be frank if I did not say that we have quite a lot of complaints. By and large, I would have to say, in my view at least, that the organizations are reasonably satisfied with the way the department is handling it. Obviously people who do not get what they ask for make application, and we are capable of satisfying

[Interpretation]

anciens combattants, de nos retraités, de nos employés, de nos politiciens. Évidemment, nous ne nous en occupons peut-être pas aussi bien qu'il le faudrait. Mais n'est-il pas grand temps que nous commençons à nous occuper de nos agriculteurs, et dans le cas particulier qui nous préoccupe actuellement, n'est-il pas grand temps que nous commençons à nous occuper des producteurs de pommes du Canada? Si cette maudite loi doit être changée, changeons-la. Je ne sais pas si vous serez tous d'accord, mais je m'empresse de faire la suggestion. Pouvons-nous dans le cadre des lois actuelles arrêter ces importations, oui ou non?

M. Williams: Vous voulez savoir si nous avons dans ce pays des lois qui nous permettraient d'arrêter ces importations?

M. Whicher: Oui.

M. Williams: Il n'y a aucun doute à ce sujet. Je suis tout à fait certain que nous avons les lois qu'il faut dans ce pays pour arrêter ces importations. Il faut tout simplement savoir si en les utilisant, on ne créera pas des inconvénients plus graves.

Le président: Merci, monsieur Whicher. La parole est à monsieur Downey.

M. Downey: Merci, monsieur le président. Ce fut un plaisir d'entendre M. Whicher parler au nom des agriculteurs; je pense que tous les membres du Comité ne peuvent qu'être d'accord de tout leur cœur, avec ses commentaires. J'en suis très heureux, car je partage ses préoccupations au sujet des importations. Je m'apprête à proposer un amendement à la Chambre des communes au sujet du bill sur l'Office de commercialisation; cet amendement constituerait une tentative de solution; j'espère que M. Whicher m'accordera toute son aide, et que peut-être cette fois-ci il voudra bien voter au lieu de se contenter de parler en faveur de l'amendement. J'attends de voir, monsieur Whicher,

ce que vous ferez à la Chambre lorsqu'on présentera un amendement sur le contrôle des importations.

M. Whicher: Vous n'avez pas de souci à vous faire à mon sujet. Si j'ai des soucis, c'est pour vous.

M. Downey: On ne peut pas dire que vous vous soyez très bien comporté lors du vote.

Je remarque que le budget de l'hygiène vétérinaire augmente d'environ 2.5 millions de dollars et je me demande à quoi est destinée la majeure partie de cette dépense.

M. Williams: La plus grande partie est destinée à l'inspection des viandes, ce qui veut dire qu'il y aura plus de personnel dans les nouvelles usines. On a mis à notre disposition un supplément de 62 année-hommes, ce qui représente \$750,000 pour assurer des services plus vastes dans le domaine de l'inspection des viandes. Quant à l'autre domaine, il s'agit de l'augmentation des salaires apportée dans les changements de la structure des salaires due aux conventions collectives.

M. Downey: Le ministère de l'Agriculture reçoit-il de nombreuses plaintes au sujet de l'importation de bétail étranger ou les gens sont-ils relativement satisfaits en ce qui concerne la location des licences?

M. Williams: Je ne serais pas très franc si je ne disais pas que nous avons un certain nombre de plaintes. A mon avis, je dois dire que les associations sont raisonnablement satisfaites de la manière dont le ministère s'en occupe. De toute évidence, les gens qui n'obtiennent pas ce qu'ils demandent revendiquent, et nous pouvons satisfaire

[Texte]

between 20 and 25 per cent of the demand, based on the facilities available at Grosse Ile and St-Pierre.

Mr. Downey: I was noticing in regard to one particular breed, I think it was Limousin, that something like 15 per cent of the permits went to the province of Newfoundland, where they may have possibly 1 per cent of the cattle in the country. What would the reason be for that? It would seem that imported cattle coming over should go where they can be utilized to the fullest extent.

Mr. Williams: I think over the years, if we take the total number of animals imported and relate them by areas to the number of beef cattle, we would find, very definitely, that by far the greatest number have gone to the area where the greatest cattle population is. However, the basis for the allocation of the import permits is a project report submitted by the importer. This report is judged by a group of supposedly impartial scientists. In other words, when it goes to this committee for consideration the report is anonymous and they know nothing of the name of the person or the area to which the livestock might be going. This committee reaches a decision and makes recommendations on that basis. The only other modifying factor used is that artificial insemination stations get priority over individuals who wish to import, for very obvious reasons.

Mr. Downey: Do you have any knowledge of this situation, where a great number of one breed went to Newfoundland specifically?

• 1135

Mr. Williams: Not of that, but I can get all the information. I did not realize that large numbers were involved.

Mr. Downey: I think out of something like 80 permits grants to the one breed something like 11 or 12 went to Newfoundland.

Mr. Williams: I will be pleased, Mr. Chairman, to check on that matter and report on it.

Mr. Downey: Yes. In regard to the proposed stabilization plan, would you not have to say Mr. Williams that actually agriculture is in a position at the present time that if it continues at the same level and in the same condition, particularly Western agriculture, that there are going to be a great many people forced off the farms because it is going to become economically unattractive or almost impossible for them to continue?

Mr. Williams: I do not think there is any doubt at all that large numbers of people are going to continue to be leaving agriculture. I do not think the totality of agriculture however is going to be reduced by that. Its history has been quite the opposite. While there has been a very significant reduction in the number of farmers—and we obviously are looking forward with a great deal of interest to the census returns from this year as to the actual number of farmers—by and large we have been losing farmers, that is to say individuals classified as farmers at the rate of approximately 12,000 to 15,000 a year; however, the total area in agriculture has remained essentially constant for the last about 25 years and agricultural production has increased at the rate of about 6.7 per cent a year over the past 15 years. I appreciate this does not help the individuals who are forced out of agriculture.

[Interprétation]

entre 25 et 25 p. 100 des demandes, en nous basant sur les installations disponibles à Grosse-Île et à St-Pierre.

M. Downey: J'ai remarqué en ce qui concerne une race en particulier, il s'agissait, je pense, de la race limousine, qu'environ 15 p. 100 des licences ont été attribuées à la province de Terre-Neuve, province où il y a à peu près 1 p. 100 du bétail du pays. Quelle en est la raison? Il semblerait que le bétail importé devrait être envoyé là où il peut-être utilisé de la meilleure façon.

M. Williams: A mon avis, au cours des années, si on considère le nombre total des animaux importés et qu'on le rapporte par régions au nombre de bétail, on découvre que de loin, le plus grand nombre s'est vu acheminé vers les régions où ils s'occupent le plus de bétail. Néanmoins, le principe de base pour la location des licences d'importation est un projet soumis par l'importateur. Ce rapport est jugé par un groupe de scientifiques supposés impartiaux. En d'autres termes, lorsque ce rapport est étudié par ce Comité, il est anonyme et ils ne connaissent ni le nom de la personne ni la région vers laquelle le bétail va être acheminé. Ce Comité parvient à une décision et fait des recommandations dans ce sens. Le seul autre facteur utilisé qui entre en jeu est que les stations d'insémination artificielle ont la priorité sur les particuliers qui souhaitent importer, et ce pour des raisons très évidentes.

M. Downey: Êtes-vous au courant de la situation d'un grand nombre de têtes de bétail d'une certaine race qui ont été acheminées vers Terre-Neuve?

M. Williams: Non, mais je peux avoir les renseignements. Je ne m'étais pas rendu compte qu'il s'agissait d'un si grand nombre.

M. Downey: Je crois que sur quelques 80 licences délivrées pour cette seule race, 11 ou 12 d'entre elles ont été délivrées à Terre-Neuve.

M. Williams: Je serais heureux, monsieur le président, de vérifier à ce sujet et de vous en faire rapport.

M. Downey: Oui. En ce qui concerne le plan de stabilisation proposé, ne diriez-vous pas M. Williams qu'actuellement l'agriculture se trouve dans une position qui fait que si elle continue au même niveau et dans les mêmes conditions, en particulier l'agriculture de l'Ouest, un grand nombre de personnes vont être obligées de quitter les fermes car tout va devenir économiquement parlant peu attrayant ou pratiquement impossible de survivre?

M. Williams: Il ne fait aucun doute qu'un très grand nombre de personnes vont continuer à quitter le domaine de l'agriculture. Mais je ne pense pas que cela diminuera la totalité de la production agricole. L'histoire prouve le contraire. Alors que le nombre des cultivateurs a été considérablement réduit—et nous attendons avec intérêt les résultats du recensement de cette année—nous avons perdu des agriculteurs, des particuliers classés comme cultivateurs à un rythme d'environ 12,000 à 15,000 par année; toutefois, dans son ensemble le domaine de l'agriculture reste constant et ce depuis 25 ans, et la production agricole a augmenté à un rythme d'environ 6.7 p. 100 par année au cours des 15 dernières années. Je comprends que cela n'aide pas pour autant les particuliers qui sont forcés de quitter l'agriculture.

[Text]

Mr. Downey: No. Do you not think stabilization of income is really not what is needed, but an increase in income? Do you really feel that a stabilizing plan at the level we are at now will not really substantially keep more numbers of people on the farm or keep the number constant?

Mr. Williams: Mr. Chairman, I would think, in an effort to reply, that a price stabilization program that would in fact provide an adequate income to many of the people who are classified as farmers and who have over recent years left the farm would in fact do little to help them. It is generally agreed by most farm organizations and groups of that nature, that a price stabilization program at any reasonable level, and I would not want to define "reasonable level" at this moment, but let us say it is the average or an increase of 5 per cent per year or anything in that nature would not help many of the farmers or statistical farmers at least who have left agriculture in recent years.

Certainly there are some who have left though that it would have definitely helped. I will not argue that point at all.

Mr. Downey: It seems when we talk of increased incomes it is always in the nature of subsidies and we always create the impression that the consumer and all other segments of Canadians are subsidizing agriculture. I think all of us in this room know differently, but is there any way that you feel it would be possible to get away from this way of thinking, that in reality the farmers are subsidizing the cheap food policy for the rest of society. They are spending less of their paycheques for food than at any other time in history. Is there any way with your considerable experience and from where you sit that you feel it could be possible to change this whole psychology and make people aware that they are benefiting from a cheap food policy? We in reality are subsidizing them rather than them subsidizing us?

• 1140

Mr. Williams: I certainly wish that I could come up with an answer that would in essence persuade the consumers of Canada that they are getting an extremely good deal. We have tried to do a bit along these lines: I have given many, many speeches to many, many groups myself on this particular subject; we have sent out material to all our people right across Canada suggesting that they should talk along these lines because it is a fact. I am not saying it because we want to convince somebody of something that is not the truth.

Certainly any data that is available indicates that the Canadian consumer at the present time is getting more and better food for a lesser per cent of their income than they have at any time, probably more and better food for a lesser per cent of their income than almost any other country in the world. There may possibly be the odd exception. I can quote figures and tables here, a study done in Sweden of a food basket that shows the number of hours an industrial worker has to work in order to obtain this food basket and Canada is at the bottom in terms of the number of hours. Having said that, I am afraid that I cannot make any concrete suggestions as to how we—and I am talking about the Department of Agriculture and the farmers of Canada and the agricultural industry as a

[Interpretation]

M. Downey: Non. Ne pensez-vous pas que la stabilisation des revenus n'est pas réellement ce qui est nécessaire, mais que ce serait plutôt une augmentation des revenus? Pensez-vous réellement qu'un plan de stabilisation, considérant le niveau actuel, ne fera pas réellement rester plus de gens sur les fermes ou fera que le chiffre restera constant?

M. Williams: Monsieur le président, à mon avis, et il m'est difficile de répondre, un programme de stabilisation des prix qui fournirait en fait un revenu adéquat à beaucoup de personnes qui sont classées comme cultivateurs et qui au cours des dernières années ont quitté leur ferme, ne les aiderait pas beaucoup. La plupart des organismes agricoles et groupements semblables sont d'accord pour dire généralement qu'un programme de stabilisation des prix à un niveau raisonnable, et je ne voudrais pas avoir à définir «niveau raisonnable» pour le moment, mais disons que cela représente environ une augmentation de 5 p. 100 par an, n'aiderait pas beaucoup de cultivateurs qui ont abandonné l'agriculture ces dernières années.

Il est certain que quelques-uns d'entre eux ont abandonné alors que cela aurait pu les aider. Je n'en discuterai pas.

M. Downey: J'ai l'impression que lorsqu'on parle de revenu accru, il s'agit toujours de subventions et nous donnons toujours l'impression que le consommateur et tous les autres secteurs de l'économie subventionnent l'agriculture. Je pense que nous savons tous que tel n'est pas le cas, mais ne pensez-vous pas qu'il y aurait moyen d'échapper à ce genre de raisonnement, et dire qu'en réalité les cultivateurs subventionnent la politique de denrées à bon marché pour le reste de la société. Les dépenses du consommateur en denrées sont plus petites qu'elles ne l'ont jamais été. N'y a-t-il pas un moyen, étant donné votre expérience considérable et votre position, de modifier toute cette psychologie et de faire en sorte que les gens réalisent qu'ils tirent profit de cette politique de denrées à bon marché? Nous leur versons des subventions alors que ce serait à eux de nous en verser?

M. Williams: J'espère donner une réponse qui pourra persuader les consommateurs du Canada qu'ils font un excellent marché. J'ai prononcé plusieurs discours devant de nombreux groupes à ce sujet. Nous avons envoyé les publications à nos gens partout au Canada leur proposant d'en parler parce que c'est un fait. Je ne le dit pas parce que je veux convaincre quelqu'un d'un fait qui n'est pas la vérité.

Selon les données disponibles, nous croyons que le consommateur canadien à l'heure actuelle obtient une nourriture plus abondante et meilleure, compte tenu de son revenu, comme jamais auparavant, une plus grande quantité, une meilleure nourriture compte tenu de son revenu, que dans tout autre pays au monde. Il peut y avoir une exception à la règle. D'après une étude entreprise en Suède, on montre le nombre d'heures qu'un ouvrier d'une industrie doit travailler pour obtenir des denrées, et selon cette étude, c'est le travailleur canadien qui doit travailler le moins d'heure pour les obtenir. J'ai bien peur de ne pouvoir apporter de propositions concrètes, et je parle du ministère de l'Agriculture et des cultivateurs du Canada ainsi que l'industrie et l'agriculture dans son entier, qui veulent persuader les consommateurs qu'ils devraient payer plus cher pour obtenir leur nourriture.

[Texte]

whole—are going to persuade the consumers that they should be paying more for their food.

Another point that we have to think of, at least insofar as agriculture is concerned and particularly when we are talking about specific commodities, is what size of market are we prepared to produce for. I am talking about agriculture in total now.

Probably one of the best examples—and I am not saying that this is entirely a price situation, there are dietary habits, there are other things to be considered—is that for many years Canada has followed a policy on butter whereby the consumer price is kept relatively stable and the producer's income is augmented through income transfers. The country to the South of us has followed a different policy. They have transferred the cost to the consumer. As a consequence, while in these two countries at one time the per capita consumption of butter was approximately equal, at the present time the consumption in Canada is somewhere between 16 and 17 pounds per capita and the United States is down around the 6-pounds-per-capita level. We do have these other considerations as well, but to answer your question directly, I frankly do not know how agriculture can convince consumers that really it would be in the consumer's interest to pay more for food.

Mr. Downey: How do you feel about militancy on the part of farm unions? Do you think this is of any value at all? What is your impression of the outcome of this type of attitude? Do you think they could achieve their ends in this manner?

Mr. Williams: Farmers are probably in the most difficult position of—I was going to say any group, maybe that is too sweeping—most groups in being able to take positive action that would bring their problem before the public, whether it be through militancy, whether it be through strikes, whether it be through anything of that nature. It has been tried in different countries, withholding actions and things of that nature, but by and large they have not been successful and I am sure the reasons are obvious to most people here. A hog has to be marketed when it reaches 200 pounds; an egg has to be marketed; a chicken has to be marketed; cows have to be milked and things of this nature. It is not something that can be interrupted in order to, shall I say, reinforce a point.

Mr. Downey: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Downey. I recognize Mr. Moore.

Mr. Moore: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Whicher mentioned Mexico. It is my understanding that Mexico is in the process of reclaiming a vast area for the production of wheat. It is also my understanding that their yield per acre is or will be much, much higher than ours is. I think that this is something that we, as a committee, should think about because, in the future, it is possible that without import controls, Mexico could be supplying wheat not only to our competitors at a lesser price than we can supply it but might even be supplying us with our needs in wheat.

I wanted to ask Mr. Williams a question concerning the remarks he made on boneless beef. Evidently this beef has been imported into Canada from down-under and transhipped to the United States. In the figures quoted, if the boneless beef imported were classified as "imports", would it not equally be classified as "exports" in the tables of figures?

[Interprétation]

Nous parlions des domaines de l'agriculture et particulièrement de quelques produits particuliers et nous devons nous demander quel est l'ampleur des marchés pour lesquels nous produirons. Je parle du domaine de l'agriculture en entier.

Voici l'un des meilleurs exemples et il ne s'agit pas entièrement de prix, car il existe des habitudes alimentaires et il faut considérer bien d'autres facteurs, mais de toute façon le Canada a décidé que le prix du beurre au consommateur serait stable et que le revenu du producteur est augmenté à partir du transfert de revenu. Les États-Unis ont décidé d'agir autrement et le consommateur a dû subir la hausse et maintenant la consommation de beurre par tête aux États-Unis est de 6 livres et au Canada elle est de 16 à 17 livres. Il y a bien d'autres arguments qu'on pourrait mettre de l'avant mais franchement je ne sais pas comment le monde de l'agriculture pourrait convaincre les consommateurs qu'il serait dans leur intérêt de payer plus pour la nourriture.

M. Downey: Ainsi les associations de producteurs propageaient cette idée? Cette idée serait-elle valable et qu'en adviendrait-il? Croyez-vous qu'il pourrait ainsi obtenir gain de cause?

M. Williams: Les producteurs sont dans une situation très difficile, je dirais que tous les autres groupes pourraient entreprendre une action positive de faire connaître leur problème au grand jour, que ce soit au moyen de la propagande, de grèves et ainsi de suite. Les producteurs d'autres pays ont entrepris certaines actions, mais sans succès, et les raisons nous apparaissent évidentes. On doit vendre un porc lorsqu'il pèse 200 livres ainsi en est-il de 9 poulets. Il ne peut y avoir interruption pour faire valoir son point de vue.

M. Downey: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Downey. Je cède la parole à M. Moore.

M. Moore: Merci, monsieur le président.

M. Whicher a parlé du Mexique. J'ai cru comprendre qu'on est en train d'y récupérer une vaste région qu'on affectera à la culture du blé. En outre, on s'entend à ce que le rendement par acre soit beaucoup plus élevé que le nôtre. Voilà une question dont nous, à titre de comité, devrions nous préoccuper parce que, à l'avenir, il est possible que sans contrôle exercé sur les importations, le Mexique puisse fournir du blé à un prix moindre que nous puissions le faire, non seulement à nos concurrents mais même à nous-mêmes, considérant nos besoins en blé.

Je voulais poser à M. Williams une question à l'égard des remarques qu'il a faites au sujet du boeuf désossé. Évidemment, ce boeuf a été importé au Canada du Sud et expédié aux États-Unis. Dans les chiffres qui ont été donnés, si le boeuf désossé importé était classifié comme «importations» ne serait-il pas également classifié comme «exportations» dans les tableaux de chiffres?

[Text]

Mr. Williams: Yes.

Mr. Moore: In the import-export figures we are given, is this not taken into consideration?

Mr. Williams: Yes. The figures I was quoting, Mr. Moore, were the "net retention in the country". The figures that I believe I gave to Mr. Mazankowski were "net imports".

Mr. Moore: This is true in a certain amount of apple juice imported, too, is it not?

Mr. Williams: The apple juice situation is not capable of being analyzed in quite the same detail because of the way the records are kept, in that fruit juices are lumped, other than certain fruit juices. But it is correct that some apple juices coming into this country have been re-exported.

The Chairman: Mr. Mazankowski.

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, could I just ask a question on a point of clarification? I just did not quite understand.

If we are importing boneless beef and transshipping it into the United States, it would obviously show as an import. But then it should also show as an export, should it not? And that really should not have that much bearing on the figures.

Mr. Williams: Except possibly as dollar value.

Mr. Mazankowski: You mean we could be exporting it for less, or at a profit?

Mr. Williams: I suspect it is not coming in here for re-export unless it was being re-exported at a profit.

Mr. Mazankowski: In other words, with regard to the \$176 million worth of exports that we recorded in 1969, you are suggesting that a good portion could have been imports from New Zealand and Australia?

Mr. Williams: The figures that I have, in so far as . . .

Mr. Mazankowski: I am looking at "meats", Mr. Williams, in your . . .

Mr. Williams: Yes, I appreciate that, but I am looking at the figure that is not available there and is only obtainable through our health and animals people, covering re-exports. In 1969, the amount of boneless beef that was re-exported was 18 million pounds, and in 1970, that rose to 29 million pounds.

Mr. Moore: What I was trying to arrive at, Mr. Chairman, was how much dollar value of boneless beef was imported and how much was exported, to see what effect it actually had on our export-import figures. Does it make the figures look better or worse? It is not clear in my mind, and it does not seem to be in the minds of other members of the Committee.

• 1150

Mr. Williams: The problem is that there not only is the question of the re-export of beef, but there is another complicating factor in this, and that is that our own exports of boneless beef increased very significantly. There was a price differential. The United States is a protected market for this and a distinct price differential developed. As a consequence, some of our users of boneless beef found it to their advantage to bring in boneless

[Interpretation]

M. Williams: Oui.

M. Moore: Dans les chiffres sur les importations-exportations qu'on nous donne, est-ce qu'on en tient compte?

M. Williams: Oui. Les chiffres que je donnais, monsieur Moore, expriment «les quantités nettes retenues dans le pays». Les chiffres que j'ai donnés à M. Mazankowski exprimaient, je crois, les «importations nettes».

M. Moore: Cette remarque vaut également à l'égard d'une certaine quantité du jus de pomme importé, n'est-ce pas?

M. Williams: On ne saurait analyser cette question du jus de pomme tout à fait de la même manière, étant donné la façon dont on tient les registres, en ce sens qu'il s'applique à tous les jus de fruits autres que certains jus de fruits. Mais il est exact de dire qu'une certaine quantité de jus de fruits qui entrent au pays est du jus réexporté.

Le président: Monsieur Mazankowski.

M. Mazankowski: Monsieur le président, puis-je demander une précision? Je n'ai pas bien saisi.

Si nous importons du boeuf désossé et que nous l'expédions aux États-Unis, il figurerait manifestement à titre d'importation. Mais il faudrait aussi qu'il soit question d'exportation, n'est-ce pas? Et ce fait ne devrait pas tellement peser sur la valeur des chiffres.

M. Williams: Sauf pour ce qui est de la valeur en dollars.

M. Mazankowski: En ce sens que nous pourrions l'exporter à un prix moindre ou avec bénéfice?

M. Williams: Je crois que si cette denrée pénètre ici aux fins d'être exportée à nouveau, c'est qu'on peut le faire à profit.

M. Mazankowski: En d'autres termes, pour ce qui est des 176 millions de dollars d'exportations que nous avons enregistrés en 1969, vous dites en somme qu'une bonne partie de ces exportations ont bien pu être importées de la Nouvelle-Zélande et de l'Australie?

M. Williams: Les chiffres que j'ai pour autant que . . .

M. Mazankowski: Je regarde ici à l'article «viande», monsieur Williams, dans votre . . .

M. Williams: Oui, je comprends, mais je regarde en ce moment un chiffre qui ne s'y trouve pas et que l'on ne peut obtenir que par l'intermédiaire de nos préposés à l'hygiène vétérinaire et qui se rapporte aux réexportations. En 1969, la quantité de boeuf désossé qui a été exportée à nouveau s'élevait à 18 millions de livres et elle a atteint 29 millions de livres en 1970.

M. Moore: Ce à quoi j'essayais d'en arriver, monsieur le président, c'est de savoir exprimer en dollars combien de boeuf désossé a été importé et exporté, pour juger de l'effet que cette situation a eu effectivement sur nos données relatives à l'exportation-importation. Les données s'en trouvent-elles mieux ou pire? Ce n'est pas clair dans mon esprit et ce ne semble pas l'être dans l'esprit des autres membres du présent comité.

M. Williams: Le problème c'est qu'il ne s'agit pas uniquement d'une question de réexportation de boeuf, il y a un autre facteur qui vient compliquer la situation et ce sont nos propres exportations de boeuf aussi qui ont augmenté appréciablement. Il y avait une différence de prix. Le marché des États-Unis est protégé sur ce point et il s'est manifesté une différence de prix bien net, ce qui a eu pour résultat que certains de nos usagers de boeuf désossé ont

[Texte]

beef, use it in products used in this country and for re-export, and ship out Canadian boneless beef.

The figures in respect of that are that in 1968 our exports of boneless beef of Canadian origin were 43 million pounds. In 1969 they rose to 53 million pounds and in 1970 they rose to 89 million pounds.

Mr. Moore: If we do not have the figures for the imports and exports of beef from Australia, and at the moment beef from Australia and New Zealand, the figures are all meaningless.

Mr. Williams: We have those figures. I can give you the figures. There is no problem in that.

Mr. Moore: I see. I do not want them right now.

Mr. Williams: The actual gross imports of boneless beef, and I will read backwards from 1971 for four years . . .

Mr. Moore: Yes. All right.

Mr. Williams: . . . were 178, 140, 24, and 26 million pounds.

Mr. Moore: Yes, but actually we would have to have it in dollars to make a comparison.

Mr. Williams: I am afraid I do not have those with me, but I certainly can get them.

Mr. Moore: No, no. That is quite all right. There is no need of that.

The law of the United States says that they cannot import boneless beef from Australia and New Zealand. Is that correct?

Mr. Williams: No, the United States have a total import figure for all beef, and under it they allocate quotas to certain countries.

Mr. Moore: I see.

Mr. Williams: Beef quotas at the present time are on a voluntary basis, the same as Canada has certain voluntary import agreements with other countries. Canada does not subscribe to voluntary restrictions into the United States and we have no agreement with the United States that in any way limits the movement of our beef to their country.

There was a question of certain countries evading the intent of the American legislation, and I think it is a little hard to say whether it was the country's fault or whether it was traders' in other countries or where the fault lay, but in any event there was a problem of beef coming into the United States through third countries—in our case, Canada. The United States took action to close the borders to anything that did not come directly from the country of origin.

Mr. Moore: Then this is why we are not importing as much boneless beef from down under at the present time?

Mr. Williams: That is correct.

Mr. Moore: I see.

Mr. Williams: There also is the point, which I think you will appreciate, that the government negotiated an agreement with Australia and New Zealand. When the United States shut off this movement, Canada negotiated an agreement with Australia and New Zealand that they would suspend the movement of boneless beef to Canada until such times as the stocks within Canada readjusted themselves so that there would not be a whiplash effect from the United States closing the border.

[Interprétation]

trouvé plus avantageux d'importer du boeuf désossé et de l'incorporer au pays dans des produits que nous réexportons et d'expédier du boeuf désossé canadien.

A ce propos, les chiffres indiquent qu'en 1968 nos exportations de boeuf désossé provenant du Canada s'élevaient à 43 millions de livres. En 1969, ces exportations s'élevaient à 53 millions de livres et en 1970 à 89 millions.

M. Moore: Si nous n'avons pas de données pour les exportations et importations de boeuf provenant de l'Australie, et en ce moment, de boeuf provenant de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande, les chiffres n'ont aucun sens.

M. Williams: Nous avons ces chiffres. Je puis vous les donner. Il n'y a aucune difficulté à ce sujet.

M. Moore: Je vois. Je ne veux pas ces chiffres pour le moment.

M. Williams: Les importations de boeuf désossé, et je reculerai jusqu'à 4 ans avant 1971 . . .

M. Moore: Oui. Très bien.

M. Williams: . . . était respectivement 178, 140, 24 et 26 millions de livres.

M. Moore: Oui, mais effectivement, il nous faudrait exprimer ces chiffres en dollars pour pouvoir comparer.

M. Williams: Je regrette, mais je n'ai pas ici ces chiffres exprimés en dollars; toutefois, je puis vous les obtenir.

M. Moore: Non, non. C'est très bien ainsi. Ce n'est pas nécessaire.

La loi des États-Unis stipule qu'ils ne peuvent importer de boeuf désossé d'Australie et de la Nouvelle-Zélande. Est-ce exact?

M. Williams: Non, les États-Unis ont un contingentement d'importation total pour le boeuf et de ce contingentement ils en allouent certaines quantités à certains pays.

M. Moore: Je vois.

M. Williams: Les contingentements de boeuf sont présentement établis volontairement, tout comme au Canada, nous avons certains accords d'importation volontaire avec d'autres pays. Le Canada ne souscrit pas aux restrictions volontaires des États-Unis et nous n'avons aucun accord avec les États-Unis à l'effet de limiter de quelque façon que ce soit l'expédition de notre boeuf chez eux.

On a parlé de certains pays qui contournaient la loi américaine et il n'est pas facile de dire, je crois, si c'était la faute du pays ou celle du commerçant dans d'autres pays; de toute façon, ce boeuf qui pénétrait aux États-Unis en provenance de tiers pays créait un problème pour nous ici le Canada. Les États-Unis ont refusé l'entrée de quoi que ce soit qui ne vienne pas directement du pays d'origine.

M. Moore: Et c'est pourquoi nous n'importons plus autant de boeuf désossé en ce moment?

M. Williams: C'est exact.

M. Moore: Je vois.

M. Williams: Vous comprendrez aussi que le gouvernement a conclu un accord avec l'Australie et la Nouvelle-Zélande. Lorsque les États-Unis ont pris cette initiative, le Canada a conclu un accord avec l'Australie et la Nouvelle-Zélande à l'effet de suspendre l'entrée de boeuf désossé au Canada jusqu'à ce que les stocks du Canada se soient rajustés pour qu'il n'y ait pas de réaction trop vive à la fermeture des frontières par les États-Unis.

[Text]

Mr. Moore: Thank you. Mr. Chairman, under discussion a moment ago was the decrease in the number of farmers across Canada, and I would like to ask this. Is it not government policy at the present time to eliminate the lower income farmers in spite of the fact that in a democracy they should have a right to farm if they wish whether or not they have what the government refers to as an economic unit? I would like a comment on that.

• 1155

Mr. Williams: My comment, Mr. Chairman, in respect of that is possibly borne out by the document that was sent to members on Tuesday afternoon, the whole thrust of which was not to force farmers out but to give them the option of taking advantage of increased opportunities within agriculture; or if it is their own decision that they feel that the opportunities would be better for them elsewhere, to provide them with funds to ease the transition.

Mr. Moore: Yes, that sounds good on the surface. I hope when we see the legislation that we find it is what it says it is.

Mr. Williams: I sincerely hope so too.

Mr. Moore: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Moore. I recognize Mr. Alkenbrack.

Mr. Alkenbrack: Mr. Chairman, I would like briefly to return to that egg question. In order to try to improve the present position of the Canadian egg producers, I do not think we have gone into this egg question sufficiently.

The figures that were given to us by Mr. McBride, although they came from the Department, are not quite clear to me. It shows that we exported \$4,700,000-odd worth of eggs in 1970 and that we imported \$9,500,000-odd worth of eggs in the same year. In looking into that, I understand that some of those eggs were hatching eggs, were they not?

Mr. Williams: Yes, that is correct.

Mr. Alkenbrack: Taking the 1970 imports, for example, what proportion of that \$9,500,000-odd would be hatching eggs and what proportion would be food eggs?

Mr. Williams: I am afraid, Mr. Chairman, I have lost the place and I do not have the breakdown of that right here, Mr. Alkenbrack, but I will endeavour to obtain it for you.

Mr. Alkenbrack: Yes, we should have that. I think we should have it, Mr. Chairman.

Mr. Williams: I believe the figure of \$9 million refers to eggs and egg products, that the shell egg figure is \$7.4 million. I think you will see it further up the table.

Mr. Alkenbrack: Yes, I noticed that further up the table.

Mr. Williams: We will endeavour to break that figure down for you into hatching and table eggs. However, I do have the figure here that our total imports of table eggs were 20,000 dozen during 1970. This is from our inspection service, as opposed to the trade of Canada.

[Interpretation]

M. Moore: Merci. Monsieur le président, nous avons parlé, il y a un moment de la diminution du nombre d'agriculteurs au Canada et je voudrais poser une question. N'est-il pas de la politique du gouvernement actuel de supprimer les agriculteurs à faible revenu, malgré que dans une démocratie, il devrait leur être permis d'exploiter leurs fermes s'ils le désirent, qu'ils soient ou non propriétaires de ce que le gouvernement appelle une unité économique?

J'aimerais qu'on me fasse certaines observations à ce sujet.

M. Williams: Monsieur le président, il est possible que ma remarque à ce sujet soit corroborée par le document qui a été envoyé au député mardi après-midi, dont l'objectif n'était pas de forcer les agriculteurs à quitter ce secteur mais de leur donner le choix de tirer profit de la croissance des possibilités qui a été faite dans le domaine agricole; ou s'ils décident qu'ils auront de meilleures possibilités dans un autre domaine, l'objectif de ce document est de leur octroyer des fonds en vue de faciliter la transition.

M. Moore: Oui, cela semble intéressant à la surface. J'espère que lorsque nous étudierons la Loi nous découvrirons quelle offre elle prétend offrir.

M. Williams: Je le souhaite également.

M. Moore: Merci.

Le président: Merci, monsieur Moore. Je donne la parole à M. Alkenbrack.

M. Alkenbrack: Monsieur le président, je voudrais brièvement revenir à la question des oeufs, afin d'essayer d'améliorer la position actuelle des producteurs canadiens d'oeufs, je pense que nous n'avons pas approfondi suffisamment cette question des oeufs.

Bien que les données statistiques que nous a communiquées M. McBride viennent du ministère, elles ne me semblent pas très claires. Elles indiquent qu'en 1970 nous avons exporté des oeufs pour une valeur de \$4,700,000 et que nous en avons importés pour une valeur de \$9,500,000 la même année. En examinant ces chiffres, si je comprends bien, certains de ces oeufs étaient des oeufs de couvée, n'est-ce pas?

M. Williams: Oui, c'est exact.

M. Alkenbrack: En considérant les importations pour 1970, par exemple, quelle proportion des \$9,500,000 représente la proportion d'oeufs d'incubation et quelle portion représente la proportion d'oeufs de consommation?

M. Williams: Je m'excuse, mais je n'ai pas la ventilation sous la main, monsieur Alkenbrack, mais je m'efforcerais de vous l'obtenir.

M. Alkenbrack: Oui, vous devriez avoir ces détails. Je pense que nous devrions les avoir, monsieur le président.

M. Williams: Je crois que le chiffre de 9 millions de dollars est relatif aux oeufs et aux produits des oeufs, que le chiffre concernant les oeufs en coquille est de \$7,400,000. Je pense que vous le verrez au haut du tableau.

M. Alkenbrack: Oui, je le remarque au haut du tableau.

M. Williams: Nous allons nous efforcer de vous donner la ventilation de ces chiffres en ce qui concerne les oeufs d'incubation et les oeufs de table. Toutefois, j'ai ici les chiffres qui indiquent que la totalité des importations des oeufs de table était de 20,000 douzaines au cours de 1970. Ces chiffres proviennent de notre service d'inspection en comparaison avec les exportations du Canada.

[Texte]

Mr. Alkenbrack: That was \$20,000?

Mr. Williams: No, 20,000 cases as compared to an export of 211,000 cases.

Mr. Alkenbrack: Can the Minister tell me whether, in the other countries that may be called the current competitors of our Canadian egg industry, the prices are as depressed as they are here at the present time?

Mr. Williams: So far as shell eggs are concerned, it is almost never that we bring in shell eggs from anywhere but the United States. At the present time we very seldom trade with any other country in shell eggs other than the United States. We have from time, but I think it is quite a few years now, brought in a few eggs from other countries in times of real high prices; however, they were brought in largely for breaking rather than for table use.

Prices in the United States have been a little better than ours. At the present time, they are about at the same level as ours. No eggs are moving at the present time, really, other than the odd little bit from here and there.

• 1200

Mr. Alkenbrack: Can the Minister see any show of hope that we could get out of this depressed price position, this loss position, in the near future to save some of these egg producers from bankruptcy. Some of them are bankrupt now, having quit. It is the same with the hog producers, the pork producers and I will go into that later.

Mr. Williams: The situation is that we really do not see within the department any major change until probably about midsummer. We expect the prices to strengthen very significantly then, however . . .

Mr. Alkenbrack: They usually do.

Mr. Williams: . . . however, there are some interesting developments, namely that the marketings of fowl at the present time are extremely high and the disappearance of fowl is extremely high. Our people have not been quite able to figure this out as to why this is happening but as a consequence . . . I beg your pardon.

Mr. Moore: The high price of beef.

Mr. Williams: The problem is that fowl do not really go on the table much, they nearly all go into manufacturing.

Mr. Alkenbrack: Look at the price of eggs.

Mr. Williams: There is a certain amount of fowl but it is only the large fowl that are sold directly to the consumer; five pounds and up are about the only ones. Most of the fowl are two, two and a half pounds, worn-out leghorns that they go to the soup trade.

Mr. Alkenbrack: Yes, and the worn-out egg producers.

Mr. Williams: There has been over the last four or five days a very distinct increase in the price of eggs, pretty well right across Canada, but particularly in Ontario and Manitoba.

[Interprétation]

M. Alkenbrack: Il s'agissait de \$20,000?

M. Williams: Non, 20,000 boîtes par rapport à des exportations de 211,000 boîtes.

M. Alkenbrack: Le ministre peut-il nous dire si, dans les autres pays, qu'on pourrait désigner comme étant des concurrents actuels de notre industrie canadienne des oeufs, les prix sont aussi bas qu'ils le sont ici actuellement?

M. Williams: En ce qui concerne les oeufs en coquille, nous en importons rarement de l'étranger, sauf des États-Unis. Actuellement nous effectuons rarement des transactions avec d'autres pays en ce qui concerne les oeufs en coquille, sauf avec les États-Unis. Occasionnellement, mais je pense qu'il y a de cela plusieurs années, nous avons importé d'autres pays des oeufs à des périodes où les prix étaient vraiment élevés. Toutefois, ils ont été importés pour l'industrie plutôt que pour la table.

Aux États-Unis, les prix ont été un peu plus élevés que les nôtres. Actuellement, ils sont presque au même niveau que les nôtres. Actuellement il n'y a pas vraiment de

mouvement des oeufs, seulement en petites quantités ici et là.

M. Alkenbrack: Le ministre voit-il une possibilité de sortir de cette situation de prix défavorable, cette situation de perte, dans un avenir proche pour sauver certains de ces producteurs d'oeufs de la ruine? Certains d'entre eux ont fait faillite actuellement et ont abandonné ce secteur. Il en est de même des producteurs de porcs, et de viande de porc et j'aborderai cette question ultérieurement.

M. Williams: Le fait est qu'au sein du ministère, nous ne voyons pas réellement de changements majeurs jusqu'à probablement le milieu de l'été. Nous nous attendons à ce que les prix remontent sensiblement, toutefois . . .

M. Alkenbrack: C'est ce qui se produit habituellement.

M. Williams: . . . toutefois, il se produit des situations intéressantes, à savoir qu'actuellement la commercialisation des volailles est extrêmement élevée et que l'achat des volailles l'est également. Nos fonctionnaires n'ont pas été tout à fait en mesure d'en découvrir la raison, mais comme conséquence . . . Je vous demande pardon.

M. Moore: Le prix élevé de la viande de boeuf.

M. Williams: Le problème est que la volaille n'est pas vraiment consommée à la table, mais qu'elle est utilisée en grande partie dans l'industrie de transformation.

M. Alkenbrack: Considérez le prix des oeufs.

M. Williams: Il y a une certaine quantité de volailles, mais ce sont les grosses volailles qui sont vendues directement au consommateur, celles qui pèsent cinq livres et plus. La plupart des volailles pèsent deux ou deux livres et demie, il s'agit de morceaux épuisés qui sont utilisés dans le commerce de la soupe.

M. Alkenbrack: Oui, et les producteurs d'oeufs épuisés.

M. Williams: Au cours des quatre ou cinq jours précédents il y a eu une augmentation significative du prix des oeufs d'un bout à l'autre du Canada, mais particulièrement dans l'Ontario et au Manitoba.

[Text]

Mr. Alkenbrack: That is good.

The Chairman: Thank you, Mr. Alkenbrack.

Mr. Alkenbrack: I have one more brief question on pork. Current hog production shows that hog producers are losing a out \$10 a hog at the present time. Could the Minister give us any ray of hope there on the future of production and marketing that would bring us any relief there?

Mr. Williams: The hopeful sign in respect of hogs in so far as the latest outlook, which I believe is just out at the present time, is that the farrowings and anticipated farrowings in the United States have dropped off very sharply. The same thing has not happened in Canada to the same extent but we believe the price in the United States will strengthen sufficiently within the next couple of months to bring about some improvement but we do not look for a major improvement in hog prices until the fall.

The Chairman: Thank you, Mr. Alkenbrack. Gentlemen, before we conclude our discussion this morning, I thought the members of the Committee might like to have a little indication of what the scheduling of our program will be: On Tuesday, April 27, Vote 30, the Canadian Dairy Commission; on Thursday, April 29, Votes 35 and 40, the Canadian Livestock Feed Board; on Tuesday, May, 4 we will visit the Greenbelt Farm and the research areas; on Thursday, May 6, Vote 45, the Farm Credit Corporation; on Tuesday, May 11, Vote 5, Research; on Thursday, May 13, Votes 10 and 15, Production and Marketing; on Tuesday, May 18, Vote 20, Health of Animals; and on Thursday, May 20, Vote 25, the Board of Grain Commissioners.

This will give members some idea of what the scheduling will be. In addition it gives our witnesses an opportunity to have some idea of when their presence will be required or requested. then we hope to report our estimates to the House on the same day, May 20. That is a tentative programming. We will follow it as closely as possible but it is subject to change with the approval of the Committee. Mr. Smith.

Mr. Smith (Saint-Jean): Mr. Chairman, I was just wondering if the members of the Committee would be supplied with this schedule?

The Chairman: This will be available to the members by tomorrow in your report. We would be willing in addition to have it typed out and photostated and a copy made available to every member of the committee. Yes.

Mr. Smith (Saint-Jean): Very good, thank you.

The Chairman: Gentlemen, is it agreed that we adjourn.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: The meeting is adjourned until Tuesday, April 27, at 9.30 a.m.

[Interpretation]

M. Alkenbrack: C'est très bien.

Le président: Merci, monsieur Alkenbrack.

M. Alkenbrack: J'ai une autre brève question à poser au sujet de la viande de porc. La production actuelle du porc indique que les producteurs de porc perdent environ actuellement \$10 par porc. Le Ministre pourrait-il nous donner une lueur d'espoir au sujet de l'avenir de la production et de la commercialisation de ce produit en vue d'une amélioration de la situation?

M. Williams: La lueur d'espoir en ce qui concerne les porcs d'après les indications récentes est que les portées de porc et celles qui ont été anticipées aux États-Unis ont diminué très sensiblement. La même situation s'est produite au Canada à la même échelle, mais nous pensons qu'aux États-Unis les prix vont remonter suffisamment au cours des deux prochains mois pour apporter une amélioration, mais nous n'anticipons pas d'amélioration majeure des prix du porc avant l'automne.

Le président: Merci, monsieur Alkenbrack. Messieurs, avant de conclure notre discussion de ce matin, j'ai pensé que les membres du Comité aimeraient avoir certaines indications au sujet de notre programme: le mardi 27 avril, crédit 30, la Commission canadienne du lait; le jeudi 29 avril, crédits 35 et 40, l'Office canadien des provendes; le mardi 4 mai, visite de la ferme «Greenbelt» et des installations de recherches; le jeudi 6 mai, crédit 45, la Société du crédit agricole; le mardi 11 mai, crédit 5, Recherches; le jeudi 13 mai, crédits 10 et 15, Production et Marchés; le mardi 18 mai, crédit 20, Hygiène vétérinaire; le jeudi 20 mai, crédit 25, la Commission des grains.

Les membres auront une idée du programme que nous devons suivre, et les témoins auront l'occasion de connaître le moment où leur présence sera nécessaire. Nous espérons le même jour rapporter notre budget de dépenses à la Chambre, soit le 20 mai. Ce programme n'est pas définitif, mais nous essaierons de nous y conformer autant que possible mais il peut être changé avec l'approbation du Comité.

M. Smith (Saint-Jean): Monsieur le président, j'étais en train de me demander si les membres du Comité recevront des copies de ce programme?

Le président: Il sera à la disposition des membres demain dans votre rapport. En outre nous consentirions à le faire dactylographier et à en faire des photocopies qui seraient mises à la disposition de chaque membre du Comité. Oui.

M. Smith (Saint-Jean): Très bien, merci.

Le président: Messieurs, acceptez-vous que nous levions la séance?

Des voix: D'accord.

Le président: La séance est levée jusqu'au mardi 27 avril à 9h 30.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 46

Tuesday, April 27, 1971

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 46

Le mardi 27 avril 1971

Président: M. Bruce S. Beer

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Agriculture

RESPECTING:

Estimates 1971-72
Canadian Dairy Commission

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

L'Agriculture

CONCERNANT:

Le Budget des dépenses 1971-1972
La Commission canadienne du lait

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

Vice-Chairman: Mr. Marcel Roy

Messrs.

Alkenbrack	Gleave
Barrett	Horner
Beaudoin	Lambert (<i>Bellechasse</i>)
Cobbe	La Salle
Corriveau	Lessard (<i>Lac-Saint-Jean</i>)
Côté (<i>Richelieu</i>)	Moore (<i>Wetaskiwin</i>)
Cyr	Marchand
Downey	(<i>Kamloops-Cariboo</i>)

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: M. Bruce S. Beer

Vice-président: M. Marcel Roy

Messieurs

Mazankowski	Southam
McBride	Stewart
McKinley	(<i>Okanagan-Kootenay</i>)
Peters	Thomson
Pringle	(<i>Battleford-Kindersley</i>)
Robinson	Whelan
Serré	Whicher—(30).
Smith (<i>Saint-Jean</i>)	

(Quorum 16)

Greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On April 27, 1971:

Mr. Stewart (*Okanagan-Kootenay*) replaced Mr. Deakon.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 27 avril 1971:

M. Stewart (*Okanagan-Kootenay*) remplace M. Deakon.

MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, April 27, 1971

(81)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 9:50 a.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

Members present: Messrs. Barrett, Beer, Cobbe, Corriveau, Downey, Gleave, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac Saint-Jean*), McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Thomson (*Battleford-Kindersley*), Whelan, Whicher—(20).

Witnesses: From the Canadian Dairy Commission: Mr. W. C. Berry, Chairman; Mr. J. Thibaudeau, Commissioner; Mr. Ellard Powers, Commissioner.

The Committee began its study of the Estimates 1971-72 of the Canadian Dairy Commission.

The Chairman called Item 30 and the members questioned the witnesses.

At 12:07 p.m. the Committee adjourned until later this day.

AFTERNOON SITTING

(82)

The Committee resumed its study of the Estimates 1971-72 of the Canadian Dairy Commission at 3:47 p.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

Members present: Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beer, Cobbe, Corriveau, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac Saint-Jean*), Moore (*Wetaskiwin*), Peters, Roy (*Laval*), Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Thomson (*Battleford-Kindersley*), Whicher—(16).

Witnesses: Same as at morning sitting.

The Members continued their questioning of the witnesses on Item 30 of the Estimates 1971-72 of the Canadian Dairy Commission.

The Committee *agreed* to print as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence the following tables prepared by the Canadian Dairy Commission—Dairy Product Imports and Costs of Freight and Cartage. (*See Appendices Q and R respectively*)

At 5:08 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

Le mardi 27 avril 1971

(81)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit ce matin à 9h50. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Barrett, Beer, Cobbe, Corriveau, Downey, Gleave, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac Saint-Jean*), McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Thomson (*Battleford-Kindersley*), Whelan, Whicher—(20).

Témoins: De la Commission canadienne du lait: MM. W. C. Barry, président, J. Thibaudeau, commissaire et Ellard Powers, commissaire.

Le Comité entreprend l'étude des prévisions budgétaires 1971-1972 de la Commission canadienne du lait.

Le président met en délibération le crédit 30 et les témoins répondent aux questions des députés.

A 12h07 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à un peu plus tard le même jour.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(82)

Le Comité reprend l'étude des prévisions budgétaires 1971-1972 de la Commission canadienne du lait, à 3h47 de l'après-midi. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Alkenbrack, Barrett, Beer, Cobbe, Corriveau, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac Saint-Jean*), Moore (*Wetaskiwin*), Peters, Roy (*Laval*), Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Thomson (*Battleford-Kindersley*), Whicher—(16).

Témoins: Les mêmes que ce matin.

Les témoins continuent de répondre aux questions des députés sur le crédit 30 des prévisions budgétaires 1971-1972 de la Commission canadienne du lait.

Le Comité convient de faire imprimer en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour les tableaux suivants préparés par la Commission canadienne du lait—Importation des produits laitiers et coût du fret et du transport. (*Voir appendices Q et R respectivement*).

A 5h08 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 27, 1971

[Text]

The Chairman: Gentlemen, I am informed that a quorum has been counted.

I direct your attention to Vote 30 on page 2-44 of the Blue Book, the Estimates of the Canadian Dairy Commission.

We are pleased to have present this morning Mr. S. C. Barry, the Chairman of the Canadian Dairy Commission. He is accompanied by his Vice-Chairman, Mr. J. Thibau-deau, Mr. E. J. Powers, Mr. H. J. Mestern, Mr. A. O. Blouin. We would invite you to direct questions to these gentlemen.

I am not sure whether Mr. Barry has a statement, that he wishes to present to the Committee at the outset but, if so, we will be delighted to have it. If not, I assume that you are prepared to have questions directed to you.

Mr. S. C. Barry (Chairman, Canadian Dairy Commission): Mr. Chairman, I have no prepared statement.

Very briefly, as the Committee knows, we work under two allocations. We have our administrative vote covering our internal administrative expenses which for this present fiscal year is \$377,000. Then we have the operating funds that we use for what we refer to as dairy stabilization and these are provided by an allocation from the vote to the Agricultural Stabilization Board. This appears on page 228 of the Estimates and shows an amount of \$113,000,000 to the Agricultural Stabilization Board, from which we get our allocation for dairy stabilization.

• 0950

I could go into some detail as to our operating expenditures in the past and our forecast for this year, but probably, Mr. Chairman, it might be more useful if we could deal with any questions that Committee members may have.

The Chairman: Thank you, Dr. Barry. I have on my list, Mr. Whelan, Mr. McKinley and Mr. Thomson. There will be other members who will wish to direct questions, but I recognize Mr. Whelan.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, first of all, I just wanted to ask a couple of questions. It has been stated to us by some people from at least one farm organization that because of the operation of the Dairy Commission there is a shortage of cheese. I do not know what varieties of cheese or if this is even accurate. Could I ask you, Dr. Barry, if there is a shortage of certain brands of cheese or makes of cheese in Canada?

Mr. Barry: No, I think it would be wrong to say there was a shortage of cheese in Canada at this time. The inventory and storage is somewhat lower than a year ago. There has been a relatively high production of cheese over the winter to catch up on that and I think there is no possibility at all of our being short of cheese for the Canadian market. The reference to which you refer, Mr. Whelan, and I think I saw it, may have referred to the possibility of cheese for export. At this point of time it is a bit difficult to say what amount of cheese might be available for sale to the U.K. which is our prime export market this year. Last year in 1970 there was some 17,000,000 pounds of cheese sold to the U.K. The present estimate is that it might be a bit less than that, but actually until we get into May and June production and see where it is going, it is a bit difficult to estimate. I think I would be prepared to say categorically

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 27 avril 1971

[Interpretation]

Le président: Messieurs, on m'informe que nous avons le quorum.

J'attire votre attention sur le crédit 30 à la page 2-44 du Livre bleu, sous la rubrique Commission canadienne du lait.

Nous avons le plaisir d'accueillir ce matin M. S. C. Barry, président de la Commission canadienne du lait. Il est accompagné par M. J. Thibaudeau, vice-président et MM. E. J. Powers, H. J. Mestern, et A. O. Blouin. Je vous invite donc à leur poser des questions.

Je ne sais pas si M. Barry a une déclaration à faire au Comité, mais il est le bienvenu; si ce n'est pas le cas je présume qu'il est prêt à répondre aux questions.

M. S. C. Barry (Président de la Commission canadienne du lait): Monsieur le président, je n'ai pas de déclaration à faire.

Je voudrais tout simplement souligner que nous avons deux crédits. Le premier concernant l'administration porte sur les dépenses de gestion interne qui s'élèvent pour l'année financière en cours à \$377,000. Il y a aussi les fonds de fonctionnement que nous utilisons pour le soutien des prix des produits laitiers, et ils proviennent d'un crédit accordé à l'Office de stabilisation des prix agricoles. Ce montant est indiqué à la page 2-28 du Livre bleu, il est de \$113,000,000 et de cette somme nous tirons les fonds nécessaires pour le soutien des prix des produits agricoles.

Je peux vous donner les chiffres précis pour nos dépenses de fonctionnement de l'année dernière et les prévisions pour l'année en cours, mais il serait peut-être préférable, monsieur le président, de répondre d'abord aux questions des membres du Comité.

Le président: Merci, M. Barry. J'ai les noms de MM. Whelan, McKinley et Thomson. D'autres membres voudront sûrement poser des questions. M. Whelan a la parole.

M. Whelan: Monsieur le président, j'ai une ou deux questions à vous poser. Des représentants d'au moins un organisme agricole nous ont dit qu'on manquait actuellement de fromage et que la Commission en était responsable. Je ne sais pas de quelle catégorie de fromage il s'agit ou même si cette déclaration est exacte. Puis-je demander, M. Barry, si l'on manque actuellement de certaine sorte de marque de fromage au Canada?

M. Barry: Je pense qu'il est inexact de dire que l'on manque de fromage actuellement au Canada. Les stocks sont un peu moins considérables que l'année dernière. Il y a eu cependant une forte production de fromage cet hiver pour remédier à cette situation et je pense qu'il n'y a aucun risque de manquer de fromage pour le marché canadien. Je pense que vous vous parlez, M. Whelan, j'ai moi-même vu la déclaration, des possibilités d'exportation du fromage. Il est assez difficile pour le moment de déterminer la quantité de fromage qui pourra être vendu au Royaume-Uni qui est notre principal marché d'exportation cette année. L'année dernière, en 1970, 17,000,000 de livres de fromage ont été vendues au Royaume-Uni. Selon les prévisions, il y aura une légère diminution cette année, mais en fait avant de savoir ce que sera la production au cours des mois de mai et de juin, il est difficile de devancer

[Texte]

there is no possibility of our being short of cheese for Canadian use and the amount that would be available for sale to the U.K. is still a bit indefinite.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, Dr. Barry, you talk about the exports. Are our imports of cheese any higher than they were before?

Mr. Barry: No. I am sorry, I do not have cheese in total. The cheese is broken down into a number of varieties in the import figures and the biggest one is what is called, "NES" not elsewhere specified, and then they list separately Camembert... I will make a very quick total. Just working in round thousands the cheese imports in 1970, according to the trade of Canada figures, were 30.5 million pounds and in 1969, a bit over 31 million pounds. They are down about a million pounds. There are no restrictions, as you know, on the importation of what we call "specialty cheeses", these specialty varieties.

Mr. Whelan: These would come from a number of different countries.

Mr. Barry: Primarily from Europe...

Mr. Whelan: Yes.

Mr. Barry:... and some from the United States, yes.

Mr. Whelan: That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Whelan. I recognize Mr. McKinley.

Mr. McKinley: Thank you, Mr. Chairman. I wonder if we could be advised as to the difference in the butter stock in Canada at the present time as compared with a year ago? Do you have those figures?

Mr. Barry: Yes, I do. These are our butter inventories as at the close of our dairy year, which is March 31. Our stocks on March 31, 1970 were 51.3 million pounds and as of March 31 this year—the figure is not yet quite final because we are still taking off inventory—it is about 37 million pounds. We are down about 14 million pounds in our butter stocks from a year ago, as of April 1.

Mr. McKinley: If that trend continues in three years the butter stocks would be depleted. Is there any change in the program that the Dairy Commission contemplated or have under study that would make sure there did not happen to be a shortage in butter production in our own country within the next five years, let us say?

• 0955

Mr. Barry: In 1969 butter production exceeded consumption by some 30-odd million pounds. In the calendar year 1970 butter production and butter consumption were practically in balance, almost identical. Of course it is still a guess because we are just going into the heavy producing season, but for this year we are assuming, until the position shows otherwise, that the butter production in 1971 will be about the same as in 1970. There probably will be a drop in some areas and an increase in others, but on balance nationally we expect that the butter production in 1971 will be about the same as in 1970. If our consumption holds at the same figure, and last year was the first year for some time that we had a slight increase in butter consumption, then again we should be about in balance.

[Interprétation]

des chiffres. Je peux cependant déclarer de façon catégorique qu'il n'y a aucune possibilité de manquer de fromage pour consommation au Canada et que la quantité qui pourra être vendue au Royaume-Uni reste indéterminée.

M. Whelan: Monsieur le président, M. Barry, vous avez parlé de l'exportation. Est-ce que nous importons plus de fromage qu'auparavant?

M. Barry: Je regrette, je n'ai pas les totaux en ce qui a trait au fromage. Les chiffres relatifs à l'importation sont indiqués pour les différentes catégories et la plus importante est celle où l'on indique «autres». On donne les chiffres séparément pour le Camembert etc. Je fais le total rapidement. En gros, nos importations du fromage au Canada ont été d'un peu plus de 31 millions de livres pour 1969 et 30.5 millions de livres pour 1970. Il s'agit donc d'une réduction d'environ 1 million de livres. Il n'y a pas de restrictions, comme vous le savez, pour l'importation de fromage dit «de spécialité».

M. Whelan: Ces fromages proviennent d'un certain nombre de pays.

M. Barry: Surtout de l'Europe...

M. Whelan: Oui.

M. Barry: Certains proviennent des États-Unis.

M. Whelan: C'est tout, monsieur le président.

Le président: Merci, Monsieur Whelan. M. McKinley a la parole.

M. McKinley: Merci, monsieur le président. Quelle est la différence entre les stocks de beurre au Canada actuellement et ceux de l'année dernière? Avez-vous les données nécessaires?

M. Barry: Oui. J'ai les stocks de beurre à la fin de l'année de production, soit le 31 mars. Nos stocks au 31 mars 1970 étaient de 51.3 millions de livres et au 31 mars cette année, le chiffre n'est pas définitif puisque nous procédons toujours avec lenteur, d'environ 37 millions de livres. Il y a une réduction de 14 millions de livres dans nos stocks de beurre depuis l'année dernière, au 1^{er} avril.

M. McKinley: Si cette tendance se maintient, dans trois ans les stocks de beurre seront épuisés. La Commission canadienne du lait prévoit-elle ou étudie-t-elle actuellement un changement dans ce programme afin de s'assurer qu'il n'y aura pas d'insuffisance de production du beurre au pays au cours des 5 prochaines années, disons?

M. Barry: En 1969, la production du beurre a dépassé la consommation de quelque 30 millions de livres. Pour l'année civile 1970, la production du beurre et la consommation ont été presque les mêmes. Évidemment, il s'agit d'une prévision puisque nous commençons à peine la grosse saison de production, mais cette année, nous présumons, jusqu'à preuve du contraire, que la production de beurre sera à peu près la même qu'en 1970. Il y aura probablement une diminution dans certaines régions et une augmentation dans d'autres, mais à l'échelle nationale nous prévoyons que la production de beurre en 1971 sera à peu près la même qu'en 1970. Si la consommation reste à peu près la même, et l'année dernière était la première année depuis assez longtemps où il y avait une légère augmentation dans la consommation du beurre, l'équilibre devrait être maintenu.

[Text]

Mr. McKinley: Did we have exports of butter in 1970? The stocks on hand changed some 14 million pounds.

Mr. Barry: Yes.

Mr. McKinley: So consumption could not have been . . .

Mr. Barry: The figures that I gave on production and consumption were on a calendar year basis, and the figures on stocks were actually on a fiscal year basis, so there is a slight variation there.

We decreased our butter holdings during the year by some 13 million pounds—that is the Commission's stocks. In the latter part of the year, that is in March, the United Kingdom was running a bit short of butter, they gave us an emergency quota and we sold some 3.6 million pounds of our stocks to the U.K. So of a decline of about 13 million in our stocks a bit over 3 million was attributable to those exports to the U.K.

Mr. McKinley: What kind of a price would you give to the U.K. for butter?

Mr. Barry: We averaged about 40 cents on our 3 million odd sales.

Mr. McKinley: And the rest was used out of the funds?

Mr. Barry: Out of our funds, yes.

Mr. McKinley: Could we have a more complete explanation on how quotas are going to be sold by one holder to another? Is it a separate deal for Ontario and Quebec compared with the rest of the provinces?

Mr. Barry: Not specifically for Ontario and Quebec, sir, it is a separate deal for provinces that are under what we call this market quota system.

In the past, as you know, the standard method of what we call reallocation of subsidy quotas was where one producer took over the operation of another's herd and the quota moved with the cattle. Ontario and Quebec now have come into what we call this market quota system, these market quotas are negotiable, and we provide now that where market quotas move between producers an equivalent amount of subsidy quota will move with the market quota. The subsidy quotas are not negotiable by themselves but they will move with the market quotas instead of moving with the cattle.

Mr. McKinley: I am not too familiar with the market share quota. Are they figured in so many pounds of butterfat or so many pounds of milk, the same way as the federal subsidy quotas?

Mr. Barry: Yes. They are not necessarily the same things, mind you.

Mr. McKinley: No. But if you sell so many pounds market share then so many pounds of your subsidy quota will have to go with it?

Mr. Barry: It will not have to go with it. But if a man's market quota and subsidy quota are the same then, if he disposes of market quota, an equivalent amount of subsidy quota must move with it. If his market quota is greater than his subsidy quota then he can dispose of the excess market quota without necessarily disposing of subsidy quota.

[Interpretation]

M. McKinley: Est-ce que nous avons exporté du beurre en 1970? Les stocks ont diminué d'environ 14 millions de livres.

M. Barry: Oui.

M. McKinley: La consommation n'a donc pas été . . .

M. Barry: Les chiffres que je vous ai donnés pour la production et la consommation sont pour l'année civile; les chiffres relatifs aux stocks portent sur l'année financière, il y a donc une légère différence.

Les stocks de beurre ont diminué de 13 millions de livres au cours des années, il s'agit évidemment des stocks de la commission. A la fin de l'année, soit au mois de mars, le Royaume-Uni a manqué de beurre; il nous a donc donné un contingent d'urgence et nous avons vendu 3.6 millions de livres de ces stocks. De la diminution de 13 millions de livres, 3 millions sont donc attribuables à cette exportation au Royaume-Uni.

M. McKinley: Quel est le prix que vous faites au Royaume-Uni pour le beurre?

M. Barry: Pour notre vente de 3 millions de livres, nous avons obtenu en moyenne 40c. la livre.

M. McKinley: La différence a été comblée à partir du fonds?

M. Barry: En effet.

M. McKinley: Pourriez-vous nous expliquer comment les contingents vont être vendus d'un détenteur à l'autre? Est-ce que la situation de l'Ontario et du Québec est différente de celle des autres provinces?

M. Barry: Il ne s'agit pas spécialement de l'Ontario et du Québec, la situation est différente pour les provinces qui font partie de ce que nous appelons le système de contingentement.

Auparavant, comme vous le savez, la façon habituelle de transférer les contingents subventionnables était la suivante: un producteur achetait le troupeau d'un autre et le contingent était transféré avec le bétail. L'Ontario et le Québec adhèrent maintenant à ce que nous appelons le système de contingentement du marché, ces contingents sont négociables et nous acceptons maintenant, quand ces contingents sont transférés, qu'une partie équivalente du contingent subventionnable soit transférée avec le contingent du marché. Les contingents subventionnables ne sont pas négociables eux-mêmes, mais ils peuvent être transférés avec les contingents du marché plutôt qu'avec le bétail.

M. McKinley: Je ne connais pas très bien le contingentement du marché. Est-ce que ces contingents représentent tant de livres de matière grasse ou tant de livres de lait, comme c'est le cas pour les contingents subventionnables du gouvernement fédéral?

M. Barry: Oui. Ce n'est pas la même chose toutefois.

M. McKinley: Non. Cependant si vous vendez tant de livres représentant une part du marché, tant de livres de votre contingent subventionnable est transféré en même temps, c'est exact?

M. Barry: Pas nécessairement. Si le contingent du marché et le contingent subventionnable sont les mêmes, lorsqu'il y a transfert du contingent de marché une partie équivalente du contingent subventionnable est transférée en même temps. Si le contingent du marché est supérieur au contingent subventionnable, on peut vendre le surplus du contingent du marché sans nécessairement transférer le contingent subventionnable.

[Texte]

Mr. McKinley: But as long as his subsidy quota lasts it has to go with certain portions of his market share quota.

Mr. Barry: Yes.

Mr. McKinley: This is the system in Ontario and Quebec but the system in other provinces is the same, as far as the subsidy quota is concerned, as it was previously?

Mr. Barry: That is right.

Mr. McKinley: It still goes with the cows?

Mr. Barry: That is right.

Mr. McKinley: Thank you very much.

• 1000

Mr. Peters: Could I ask for clarification? You say that the market quota and the subsidy quota are not necessarily the same as far as the farmer is concerned. What is the designation of market quota and subsidy quota? Let us get it clear what the definition is.

Mr. Barry: Oh, yes. Market quotas are set by the province. It is actually a provincial action to establish market quotas and the standard formula used, which was the one proposed by Dairy Farmers of Canada and which we are following, is that each producer, each milk and cream shipper was given a market quota for his production, his deliveries in 1969-70 or his subsidy quota, if his subsidy quota was greater than his deliveries. In any province coming under market shared quota, and this applies now to Ontario and Quebec, each shipper has a market quota for the greater of his 1969-70 deliveries or the amount of his subsidy quota.

Mr. Peters: What was the subsidy quota? How was that arrived at?

Mr. Barry: The subsidy quota started back in 1967. In that year we gave subsidy quotas to every person, every shipper, who had shipped milk or cream in the previous year and for the amount of his previous year deliveries; this still is the basic table for subsidy quotas apart from the reallocations which have taken place over the years.

Mr. Peters: You mentioned another term. Mr. Chairman, I should not interfere but I would like to know what the terms are and their definition. You used this other term "the market shared quota". You have got a market quota which is an Ontario and a Quebec thing and you have got a federal one. Now, what is the market shared quota?

Mr. Barry: I am sorry, sir, market shared quota and market quota are the same thing. I should not use two terms. In Ontario, they call it a market sharing quota and we sometimes refer to it as a market quota but it is the same thing, I am sorry.

[Interprétation]

M. McKinley: Mais aussi longtemps que le contingent subventionnable s'applique, il faut qu'il y ait un contingent du marché.

M. Barry: C'est exact.

M. McKinley: C'est le système qui est en vigueur en Ontario et au Québec, la situation est donc la même dans les autres provinces, du moins en ce qui a trait au contingent subventionnable?

M. Barry: Oui.

M. McKinley: Le contingent est transféré avec le troupeau?

M. Barry: C'est exact.

M. McKinley: Merci.

M. Peters: Puis-je poser une question supplémentaire? Vous dites que le contingent du marché et que le contingent subventionnable ne sont pas nécessairement les mêmes du point de vue du cultivateur. Quelle est la définition des expressions «contingent du marché» et «contingent subventionnable»? Il nous faut bien connaître le sens de ces deux expressions.

M. Barry: Le contingentement du marché est établi par la province. C'est une mesure provinciale visant à établir des contingents du marché et la formule utilisée, ce sont les producteurs laitiers du Canada qui l'ont proposée, nous l'employons également, et la suivante: chaque producteur, chaque livreur de lait et de crème a reçu en 1969-1970 un contingent du marché pour sa production ou à l'égard de son contingent subventionnable si ce dernier dépassait ses ventes. Dans toute province qui a adopté le système de contingent représentant une part du marché, c'est le cas de l'Ontario et du Québec, chaque livreur a un contingent du marché à l'égard de ces ventes pour 1969-1970 ou de son contingent subventionnable, en prenant le plus élevé des deux.

M. Peters: Que représente le contingent subventionnable? Comment l'a-t-on établi?

M. Barry: Le contingent subventionnable date de 1967. Cette année-là, nous avons accordé des contingents subventionnables à toute personne, tout livreur, qui avait expédié du lait ou de la crème l'année précédente au montant de ses ventes l'année précédente; c'est toujours le fondement des contingents subventionnables, sauf pour ce qui est des transferts qui ont lieu depuis.

M. Peters: Vous avez employé une autre expression. Monsieur le président, je ne veux pas prendre trop de temps, mais je voudrais savoir ce que signifient ces différentes expressions. Vous avez parlé «d'un contingent représentant la part du marché». Il y a le contingent du marché qui est en vigueur en Ontario et au Québec et celui du gouvernement fédéral. Quel est ce nouveau contingent?

M. Barry: Je regrette, contingent représentant la part du marché et contingent du marché signifient la même chose. Je n'aurais pas dû utiliser les deux expressions. En Ontario, on utilise souvent la première expression, mais elle signifie la même chose.

[Text]

Mr. Peters: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Peters. Mr. McKinley, have you concluded your questioning?

Mr. McKinley: Yes, for now I am finished.

The Chairman: I recognize Mr. Thomson.

Mr. Thomson: Mr. Chairman, what tariffs, if any, do we have on cheese and other dairy products coming into Canada?

Mr. Barry: Oh goodness, I am sorry, Mr. Thomson, I have not got the tariff figures in front of me and I do not know. I am sorry.

Mr. Thomson: Well, I am not asking a specific . . .

Mr. Barry: No, no.

Mr. Thomson: But, I understand we do have some tariffs.

Mr. Barry: Yes.

Mr. Thomson: All right. What I am primarily interested in is how do these compare to the tariffs that we must pay on our dairy products and cheese specifically going into countries in Europe?

Mr. Barry: Apart from some cheese exports to nearby areas like the Caribbean and a small quota to the United States, our prime cheese exports are to the United Kingdom. To the moment, there has been no tariff on Canadian cheese into the United Kingdom. The U.K. I presume, probably in preparation for a Common Market affiliation are, in cheese as in other agricultural products, starting to institute a levy system as of July 1, this year, but it is not a tariff per se. In our main cheese market, which is the U.K., there has been no tariff.

Mr. Thomson: You mentioned that there was no restriction on specialty cheeses coming in from Europe. Is our cheese considered a specialty cheese?

Mr. Barry: When I refer to specialty cheeses, sir, I refer to such things as the gouda, the camembert and this type of cheese. Our basic cheese, of course, is the cheddar cheese. For some years now, the importation of cheddar cheese has been under import permit control and I think there are no imports of cheddar cheese as such. One year ago, there were some importations of cheeses. Oh, I should say first that about one half of our cheddar cheese is used for processing in Canada. It is made out of these processed cheese slices and this kind of thing and until a while ago, there were some growing importations of other types of cheeses which could be used for processing and were being used for processing in place of cheddar. These now are also under import permit control. Basically the only cheeses coming into Canada, and I refer to specialties, are the camembert, the gouda, you know, this type of cheese, the noncheddar types and cheese which is for sale to consumers in the form in which it comes in to Canada.

Mr. Thomson: What type of organizations sells our cheeses and dairy products abroad?

[Interpretation]

M. Peters: Merci.

Le président: Merci, monsieur Peters. M. McKinley, avez-vous terminé?

M. McKinley: Oui, pour le moment.

Le président: M. Thomson a la parole.

M. Thomson: Monsieur le président, quels sont les tarifs, s'il y en a, pour le fromage et les autres produits laitiers qui entrent au Canada?

M. Barry: Je regrette infiniment, monsieur Thomson, je n'ai pas les chiffres en main.

M. Thomson: Je ne demande pas les chiffres précis . . .

M. Barry: Non.

M. Thomson: Je pense que nous avons des tarifs.

M. Barry: Oui.

M. Thomson: Bien. Pouvez-vous les comparer aux tarifs qui sont imposés à l'égard de nos produits laitiers et du fromage en particulier qui sont exportés dans les pays européens?

M. Barry: Sauf quelques exportations de fromage tout près comme aux Antilles et aux États-Unis, nos exportations de fromage sont surtout destinées au Royaume Uni. Jusqu'à présent, il n'y a pas eu de tarif à l'égard du fromage canadien dans le Royaume Uni. Ce pays toutefois, et je suppose que c'est pour se préparer à entrer dans le Marché commun, imposera à l'égard du fromage et d'autres produits agricoles certains droits à partir du 1^{er} juillet cette année, mais il ne s'agit pas d'un tarif comme tel. Pour ce qui est de notre principal marché d'exportation du fromage, soit le Royaume Uni, il n'y a pas eu jusqu'à présent de tarif.

M. Thomson: Vous avez dit qu'il n'y a pas de restriction à l'égard des fromages de spécialité qui viennent d'Europe. Est-ce que notre fromage est considéré comme fromage de spécialité?

M. Barry: Quand je parle de fromages de spécialité, j'entends des fromages comme le Gouda, le Camembert, etc. Notre principal fromage évidemment est le Cheddar. Depuis quelques années, l'importation du Cheddar est contrôlée et je ne pense pas qu'il y ait eu d'importations de fromage Cheddar. L'année dernière, il y a eu des importations de fromages. Excusez-moi, je veux ajouter qu'environ la moitié de notre fromage Cheddar est utilisée pour la transformation au Canada. Il s'agit de fromage en tranches, etc. et jusqu'à il y a quelque temps il y avait de plus en plus d'importations de d'autres genres de fromages pouvant être utilisés pour la transformation et qu'on employait effectivement à cette fin à la place du Cheddar. L'importation de ces fromages est également contrôlée maintenant. En règle générale, les seuls fromages qui sont importés au Canada, et j'entends les fromages de spécialités, sont le Camembert, le Gouda, etc. et, les fromages qui ne sont pas des Cheddars et qui sont vendus tels quels aux consommateurs canadiens.

M. Thomson: Quels sont les organismes qui vendent nos fromages et nos produits laitiers à l'étranger?

[Texte]

Mr. Barry: The primary sellers of Canadian cheese, again I am referring to the U.K. because that is the major market, are one exporter in Ontario and one in Quebec. The prime exporter of Ontario cheese is the Ontario Milk Marketing Board which took over the function of the previous Cheese Producers Marketing Board; in Quebec the exports are primarily in the hands of the co-operative organizations.

• 1005

Mr. Thomson: Do these firms get any assistance or encouragement from the Department of Agriculture in any way shape or form, whether this be financial, technical assistance, sales assistance, etc.?

Mr. Barry: They certainly get sales assistance from the government commercial offices abroad. They have got very substantial financial assistance from us. We have subsidized the sale of Canadian cheese into the U.K. in order to be competitive. Last year our rate of subsidy was 14.9 cents a pound. We have not yet fixed a rate of subsidy for this year as we have not set a selling price for this year.

Mr. Thomson: In this book, which I am sure you are familiar with, the study of what we are doing in Europe with regard to the new selling methods of dairy products in Europe, are we doing anything in a similar fashion as to method of presentation for our cheese or dairy products abroad?

Mr. Barry: Our cheese for sale in the United Kingdom—again I refer to the U.K. as our principal market—is sold there as a bulk product.

Mr. Thomson: We do not sell in fancy package?

Mr. Barry: No. It is repacked in the U.K. by the importers, but it does not leave Canada in that form.

Mr. Thomson: This would not be true in the case of European cheeses coming here though?

Mr. Barry: Oh yes, quite a few of the European cheeses that come here come in bulk and are cut and packaged here.

Mr. Thomson: I see. Does the Department of Industry, Trade and Commerce give any encouragement other than the trade office help abroad to sale of dairy products outside Canada?

Mr. Barry: The Department of Industry, Trade and Commerce generally—and I should not presume to speak for them—perform the service of inquiring about trade possibilities and informing the Canadian trade. That is basically, I think, the function and it is this type of function that they do primarily.

Mr. Thomson: But to come back to Canada, Mr. Chairman...

Mr. Whelan: May I ask a supplementary?

The Chairman: Go ahead.

Mr. Whelan: To follow up Mr. Thomson's question, Mr. Chairman, about England buying this in bulk and the special cheeses coming into Canada in bulk, if England joins the European Common Market, do you see it affecting our cheese sales to Great Britain?

[Interprétation]

M. Barry: Il y a deux principaux exportateurs de fromage canadien, je parle du marché du Royaume Uni qui est notre principal marché, le premier est de l'Ontario, l'autre du Québec. Le principal exportateur de fromage de l'Ontario est la Commission de commercialisation du lait de l'Ontario qui a pris en main le fonctionnement de l'ancienne Commission de commercialisation des producteurs de fromage; au Québec, les exportations relèvent principalement des coopératives.

M. Thomson: Est-ce que ces organismes reçoivent l'aide et l'encouragement du ministère de l'Agriculture d'une façon ou d'une autre, que ce soit du point de vue financier, et technique, des ventes, etc.?

M. Barry: Ils reçoivent certainement une aide en ce qui a trait aux ventes, des agences commerciales du gouvernement à l'étranger. Nous ne les aidons pas financièrement. Nous subventionnons la vente du fromage canadien au Royaume Uni afin qu'il puisse faire concurrence. L'année dernière, le taux des subventions était de 14.9c. la livre. Nous n'avons pas encore établi le taux pour cette année puisque notre prix de vente n'est pas encore fixé.

M. Thomson: Je suis sûr que vous connaissez cette brochure qui traite des nouvelles méthodes de vente des produits laitiers en Europe; est-ce que nous prenons des mesures semblables, pour ce qui est de la présentation à l'égard de nos fromages et de nos produits laitiers vendus à l'étranger?

M. Barry: Les fromages que nous vendons au Royaume-Uni, je souligne de nouveau le fait que le Royaume-Uni est notre principal marché, sont expédiés en grosse quantité.

M. Thomson: Nous ne les vendons pas dans des emballages spéciaux?

M. Barry: Non. Ils sont réemballés au Royaume-Uni par les importateurs, ils ne quittent pas le Canada dans cet état.

M. Thomson: Ce n'est pas la même chose pour les fromages européens qui sont importés au Canada toutefois?

M. Barry: Oui, un grand nombre de fromages européens qui sont importés au Canada sont expédiés en grosse quantité et réemballés ici.

M. Thomson: Je vois. Est-ce que le ministère de l'Industrie et du Commerce, à part de l'aide accordée par les bureaux commerciaux, essaie de stimuler la vente de produits laitiers en dehors du Canada?

M. Barry: Le ministère de l'Industrie et du Commerce, en règle générale, je ne veux pas parler au nom du ministère, s'enquiert des possibilités du marché, et en informe l'industrie canadienne. Je pense que c'est là le travail qu'il accomplit.

M. Thomson: Pour en revenir au Canada...

M. Whelan: Puis-je poser une question supplémentaire?

Le président: Oui.

M. Whelan: Au sujet des achats de fromages en grosse quantité de l'Angleterre et des fromages de spécialité qui sont importés au Canada, et si l'Angleterre entre dans le Marché Commun européen, croyez-vous que nos ventes de fromages à la Grande-Bretagne n'en souffriront point?

[Text]

Mr. Barry: I think there is a relatively small but well established market in the U.K. for our mature cheddar cheese. There is no question it is the best cheddar cheese available. It is difficult to say what would follow from the U.K. entry into the Common Market but there is no cheese anywhere available from within the Common Market to equal ours. The greatest likelihood is that the prices would go up; but there would still be a demand for our cheese in the U.K. market.

The Chairman: Mr. Thomson.

Mr. Thomson: Mr. Chairman, to come back to Canada, what amount of money does the Department of Agriculture spend in Canada to promote the sale of dairy products and in what form is it spent?

Mr. Barry: I am in the unfortunate position of no longer being in the department; I am in the Canadian Dairy Commission now so I probably cannot speak for the department per se. I am not aware that the Department of Agriculture spends any money specifically on cheese promotion within Canada and neither do we in the Canadian Dairy Commission. I am not aware of any direct expenditures for cheese promotion.

Mr. Thomson: All right. I wanted to know—the fact that you do not spend any in dairy promotion as such—Mr. Chairman I am suggesting that somebody should, either in the Canadian Dairy Commission or in the Department of Agriculture. Let me use a personal example: when came to Ottawa I was hardly aware of the fact that they had such a thing as a cheese board and I know that I have become quite converted. In Western Canada, for example, there is not nearly as much use of cheese as I see here. When I was talking to a chap who visited Ireland he said you go in there and you order a cheese board for breakfast the same as you would order bacon and eggs.

• 1010

I would suggest, sir, that there is a lot of room for increase in consumption of dairy products, and I am thinking specifically of cheese. If someone in the dairy industry, your particular group or the federal government, rather than to cut back on milk production were at least to take up some of the excess milk production, I think we could promote the sale of cheeses and dairy products if we put more effort into it. I am not saying it is all your fault.

Mr. Barry: No, no. I would suppose, from the standpoint of the department, speaking for the department rather than for the commission, which I should not do at this point of time, I suppose there is always a problem there. You refer to the Irish using cheese for breakfast instead of bacon and eggs. I suppose if a government agency were to promote cheese with the idea of using cheese instead of bacon and eggs, the bacon and egg people would get mad and would want promotion too.

Actually, cheese has been a pretty successful item sales-wise. The industry itself does a pretty wide promotion program on cheese. It has a cheese festival every June which is very highly successful. Cheese is one of the dairy products which are continually expanding in use. Over the past 10 years or so, in addition to our cheddar cheese production, there has been a very substantial growth in Canadian production of what I call the specialty cheeses; the soft cheeses and this kind of thing. So actually, cheese has been a pretty well merchandized product in Canada. I grant you that it is not perhaps quite as highly used in

[Interpretation]

M. Barry: Il y a un marché restreint mais sûrement bien établi en Grande-Bretagne pour notre fromage Cheddar. Il est certain que c'est le meilleur fromage Cheddar sur le marché. Et il est inutile de dire quelles seront les répercussions de l'entrée de la Grande-Bretagne dans le Marché Commun, mais il n'y a pas de fromage semblable au nôtre, même dans le Marché Commun. Il est fort probable que le prix y serait accru, mais il y aurait toujours une demande pour notre fromage sur le marché de Grande-Bretagne.

Le président: Monsieur Thomson.

M. Thomson: Monsieur le président, pour en revenir au Canada, quelles sont les sommes dépensées par le ministère de l'Agriculture au Canada pour stimuler la vente des produits agricoles et de quelle façon ces fonds sont-ils dépensés?

M. Barry: Malheureusement, je ne fais plus partie du ministère; je fais partie de la Commission canadienne du lait et je ne peux pas parler au nom du ministère. Je ne sais pas si le ministère de l'Agriculture dépense des fonds pour stimuler spécialement la vente du fromage au Canada; la Commission canadienne du lait ne prévoit pas de fonds à cet égard. Je ne crois pas qu'il y ait des fonds spécialement prévus à cette fin.

M. Thomson: Il n'y a donc pas de fonds d'alloués pour stimuler la vente des produits agricoles, monsieur le président, je prétends qu'il devrait y en avoir, que ce soit à la Commission canadienne du lait ou au ministère de l'Agriculture. Permettez-moi de vous donner un exemple personnel: à mon arrivée à Ottawa, je savais très peu de chose au sujet du fromage et ce fut pour moi une révélation. Dans l'Ouest du Canada, par exemple, on ne trouve pas autant de fromages qu'ici. Je parlais l'autre jour à quelqu'un qui a visité l'Irlande et il me disait que vous demandez là-bas du fromage au déjeuner comme on le fait ici pour le bacon et les œufs.

Selon moi, il reste beaucoup à faire dans le domaine des produits laitiers, et je pense tout spécialement au fromage. Si un organisme qui s'intéresse à l'industrie laitière, que ce soit la Commission ou le gouvernement fédéral, au lieu de limiter la production du lait, essayait d'utiliser les excédents, nous pourrions stimuler la vente des fromages des produits laitiers si nous nous appliquions davantage. Je ne dis pas que vous êtes responsable.

M. Barry: Non. Je suppose que du point de vue du ministère, je parle au nom du ministère plutôt que de la Commission, je ne devrais pas le faire, ce problème est difficile à résoudre. Vous dites qu'en Irlande on mange du fromage plutôt que des œufs et du bacon au déjeuner. Je suppose que si un organisme gouvernemental essayait de stimuler la vente du fromage en disant qu'on devrait manger du fromage au lieu du bacon et des œufs, les producteurs de ces dernières denrées se fâcheraient et demanderaient qu'on fasse la même chose pour eux.

Je pense que de façon générale la vente du fromage est un succès. L'industrie elle-même a un programme de vente. Il y a le festival du fromage au mois de juin qui a beaucoup de succès. Le fromage est l'un des produits laitiers qui se développe continuellement. Depuis 10 ans, en plus de notre production de fromage cheddar, la production canadienne de ce que nous appelons des fromages de spécialité s'accroît constamment; il s'agit des fromages doux et des fromages de ce genre. Le fromage est donc assez bien commercialisé au Canada. Je suis d'accord avec

[Texte]

western Canada as it is in eastern Canada, but in total I think it has been quite successful.

Mr. Thomson: I accept the truth in what you say, but I would suggest, sir, that there is still room for an expansion of the market.

Mr. Barry: Oh, yes.

Mr. Thomson: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Thomson. I recognize Mr. Lambert.

M. Lambert (Bellechasse): Merci, monsieur le président. Puis-je demander à M. Barry s'il aurait en main les chiffres qui permettraient de déterminer quelle a été exactement, au cours de l'année laitière 1970-1971, la somme d'argent dépensée par la Commission pour le soutien du prix du lait industriel, que ce soit pour le beurre, le fromage, le lait en poudre et le reste?

Mr. Barry: Specifically, the amount spent by us in maintaining the price of butter and powdered milk—I can give you the figures of the cost of our purchases. I know that members of the Committee understand that we actually do two things in dairy price stabilization. We support the market price of the main products, that is butter, skim milk powder and cheese, by buying what is offered to us at a support price, and then, of course, we pay the subsidies.

In 1971—and these are reasonably final figures for the fiscal year—our butter purchases totalled approximately \$43 million in cost and our skim milk purchases totalled approximately \$23 million in cost; in other words, that was the amount of money we spent to buy those products to support the market price for them.

M. Lambert (Bellechasse): Monsieur Barry, dans le Budget des dépenses, on mentionne pour l'année laitière en cours 113 millions de dollars par rapport à 129 pour la dernière année. C'est ce 129 millions que je voudrais avoir des précisions. La Chambre avait adopté un crédit de 115 millions de dollars et tout le monde se souvient des protestations qui ont eu lieu et également, des différentes déclarations qui ont été faites à différents niveaux de gouvernement pour dire qu'on y ajouterait dix autres millions de dollars. Les 129 millions de dollars qui figurent au Livre bleu ont-ils vraiment été dépensés et de quelle façon?

• 1015

Mr. Barry: Actually the figures of \$129 million and \$113 million, to which you refer Mr. Lambert, were the allocation of the Agricultural Stabilization Board in total. They were not necessarily the funds transferred from the Stabilization Board vote to the Canadian Dairy Commission.

In 1970-71 the amount allocated to us, to the Dairy Commission, from the vote of the Agricultural Stabilization Board was \$115 million in the main estimates. Then there was a supplementary estimate of \$10 million. So in total we had \$125 million during the year.

Very briefly—and I do not wish to bore your Committee with figures, Mr. Chairman—but a very brief summary of our position is that in the past year we had an allocation from the Stabilization Board votes, both main and supplementary estimates, of \$125 million, and we carried \$6 million in our books from the previous year, making total money available to us of \$131 million.

To the end of 1970-71, insofar as our books are now completed, we have spent \$114 million, and our present

[Interprétation]

vous que la consommation dans l'Ouest du Canada n'est pas la même que dans l'est, mais de façon générale les ventes ont beaucoup de succès.

M. Thomson: Ce que vous dites est exact, mais je pense que le marché pourrait être développé davantage.

M. Barry: Oui.

M. Thomson: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, Monsieur Thomson. M. Lambert a la parole.

Mr. Lambert (Bellechasse): Thank you, Mr. Chairman. Can I ask Mr. Barry if he has with him the figures indicating what was exactly, during the dairy year 1970-71, the amount spent by the Board for price support for industrial milk, whether it be butter, cheese, powder milk, etc.?

M. Barry: Vous parlez de la somme dépensée pour le soutien des prix du beurre et du lait en poudre. Je peux vous donner les chiffres se rapportant à nos achats. Les membres du Comité savent sans doute qu'il y a deux phases dans le soutien des prix des produits laitiers. Nous soutenons les prix des principaux produits, c'est-à-dire le beurre, le lait en poudre écrémé et le fromage, en achetant ce qui nous est offert au prix de soutien; il y a également les subventions.

En 1971, et ces chiffres sont à peu près officiels pour l'année financière, nos achats de beurre s'élèvent à environ 43 millions de dollars; nos achats de lait écrémé s'élèvent à environ 23 millions de dollars. Ce sont les montants d'argent que nous avons dépensés pour acheter ces produits afin de soutenir les prix sur le marché.

Mr. Lambert (Bellechasse): Mr. Barry, in the budget, 113 million dollars are indicated for the dairy year compared with 129 million dollars for last year. It is only this figure of 129 million dollars I would like some clarification on. The House has adopted a vote of 115 million dollars and everybody remembers the protests that came afterward and the declarations that were made at different levels of government to the effect that 10 million dollars would be added to that. Has the \$129 million which appeared in the Blue Book really been spent, and how?

M. Barry: En fait, monsieur Lambert, les chiffres de \$129 millions et de \$113 millions auxquels vous faites allusion représentent l'allocation totale accordée à l'Office de stabilisation des produits agricoles. Ils ne représentaient pas nécessairement les sommes transférées depuis le crédit de l'office de stabilisation vers la Commission canadienne du lait.

En 1970-1971, les sommes qui nous ont été allouées, allouées à la Commission canadienne du lait, et qui provenaient du crédit de l'Office de stabilisation des produits agricoles, s'élevaient à \$115 millions de dollars, dans les prévisions budgétaires principales. Il y eut ensuite des prévisions budgétaires supplémentaires de \$10 millions. Au total, nous avons donc disposé de \$125 millions au cours de l'année.

Pour être bref, car je ne désire nullement ennuyer les membres de ce Comité avec de nombreux chiffres, monsieur le président, je vous ferai un petit résumé de notre position; l'an passé, nous avons obtenu une allocation sur

[Text]

estimate of accounts to be paid, still with respect to 1970-71, are \$18 million. So we just about balance.

In other words, our records that we have completed show that we still have about \$17 million left from the moneys we had last year, and we need about \$18 million to clean up our accounts. So we would just about be in balance.

M. Lambert (Bellechasse): Pour l'année 1971-1972, les prévisions du Ministre ont été de l'ordre de 113 millions de dollars. Doit-on comprendre qu'au cours de l'année en cours, la production sera diminuée de façon à limiter ce montant à 113 millions de dollars par rapport aux chiffres que vous venez de nous donner pour l'année précédente? Y aura-t-il uniquement 113 millions de dollars qui seront versés en subsides au cours de l'année 1971-1972, d'après les prévisions de la Commission?

Mr. Barry: The figure of \$113 million which you mention, Mr. Lambert, is the allocation in the main estimates to the Agricultural Stabilization Board. Of that, from the main estimates there is to be an allocation of \$109 million to the Canadian Dairy Commission—that is, of the \$113 million.

Excuse me for having to search a little here. Our budget for this year is as follows. But may I first point this out? As you know, out of the money which is voted to us or allocated to us, we must pay subsidies to producers. We must cover the cost of disposing of surpluses which are lost, like exporting skimmed-milk powder, and we must pay carrying charges on products which we buy, that is, storage charges, and interest on the money we borrow.

Last year, going into 1970-71, we had an inventory of 69 million pounds of powder in our stocks, as of April 1, 1970. That powder has all been disposed of, as well as the powder which we had to take off the market in 1970-71. So a reasonably substantial part of the money voted to us last year was to take care of inventories which we carried over from previous years.

• 1020

As I said a moment ago, in our operations for 1970-71 we will come out just about in balance. We will have liquidated our inventories. We will have covered all our costs and be just about in balance.

For 1971-72 we will have to deal only with current expenses in that year. The allocation to us from the \$113 million to the Stabilization Board for this year is \$109 million. Our budget provides for us to pay subsidy at the same rate as last year on the same quantity of milk and cream as last year, to cover our carrying charges and to cover our estimated cost of disposing of surpluses. By our present estimates we will be able to do that within \$109 million and continue to pay subsidy at the same rate as before.

[Interpretation]

les crédits de l'office de stabilisation des prix agricoles, en ce qui concerne à la fois les prévisions budgétaires principales et supplémentaires, allocations s'élevant à \$125 millions, et nous avons encore à notre actif \$6 millions qui nous restaient de l'année précédente, ce qui nous accordait un total disponible de \$131 millions.

A la fin de l'année 1970-1971, d'après les derniers renseignements contenus dans nos livres, nous avons dépensé \$114 millions; il nous reste encore à payer, toujours en ce qui concerne l'année 1970-1971, \$18 millions. Nous avons donc équilibré notre budget.

En d'autres termes, d'après nos livres de comptes, il nous reste encore \$17 millions sur les sommes dont nous disposions l'année dernière, et nous avons encore besoin de \$18 millions pour clarifier nos comptes. De cette façon, nous pourrions équilibrer notre budget.

Mr. Lambert (Bellechasse): For the year 1971-1972, the estimates of the Minister have been of about \$130 million. Am I to understand that during the present year, you intend to reduce production, so as to limit this amount to \$113 million if compared with the figures which you just quoted for last year? Will there only be \$113 million allocated as subsidies for the year 1971-1972, according to the forecast of your Commission?

M. Barry: Les \$113 millions dont vous parlez, monsieur Lambert, représentent l'allocation, dans le budget principal, accordée à l'Office de stabilisation des produits agricoles. Sur cette somme, d'après les prévisions budgétaires principales, on versera une allocation de \$109 millions à la Commission canadienne du lait, c'est-à-dire, que cette somme sera prise sur les \$113 millions.

Excusez-moi, je dois faire ici quelques recherches. Voici quel est notre budget pour l'année actuelle. Mais tout d'abord, puis-je faire une remarque? Comme vous le savez, sur les sommes qui nous sont accordées, nous devons payer des subsides aux producteurs. Nous devons également faire face aux frais que nous causent les surplus, les excédents qui représentent des pertes, comme par exemple l'exportation du lait en poudre écrémé, et nous devons également payer les frais de transport pour les produits que nous achetons, ce qui comprend des frais d'entreposage, et l'intérêt de l'argent que nous empruntons.

L'année dernière, pour en revenir à 1970-1971, nous avions un stock de 169 millions de livres de lait en poudre,

et ceci le premier avril 1970. Nous avons entièrement disposé de ce lait en poudre, ainsi que la totalité du lait en poudre que nous avons dû retirer du marché en 1970-1971. Ainsi, une partie importante mais raisonnable des sommes qui nous avaient été accordées l'année dernière ont été dépensées pour disposer des stocks qui nous restaient de l'année précédente.

Comme je l'ai déjà dit il y a quelques instants, en ce qui concerne nos activités de l'année 1970-1971, nous arriverons tout juste à équilibrer le budget. Nous aurons liquidé nos stocks. Nous aurons fait face à tous nos frais, et arriverons juste à équilibrer le budget.

Pour l'année 1971-1972, nous n'aurons à nous occuper que des dépenses courantes de l'année. L'allocation qui nous est faite sur les 113 millions de l'Office de stabilisation des prix agricoles est cette année de 109 millions de dollars. Notre budget prévoit que nous paierons les mêmes subsides que l'année dernière, pour la même quantité de lait et de crème que l'année dernière, que nous assumerons

[Texte]

M. Lambert (Bellechasse): Pourriez-vous nous dire également quel a été le montant perçu par la Commission en vertu de la taxe de 26c. à l'exportation et de celle de \$1.25?

Mr. Barry: The figures I have before me do not break down the amount by the 26 cent holdback within quota and the \$1.25 over-quota holdback. The total holdback which we collected during the year—and this is not quite yet final, I am sorry—is \$21 million.

M. Lambert (Bellechasse): Vous avez probablement importé certains produits laitiers au cours de l'année. Si tel est le cas, la Commission a-t-elle importé directement? Quels produits ont été importés, des sous-produits du lait, de quel pays?

Mr. Barry: There were no importations by the Canadian Dairy Commission. I gave the figures a moment ago on cheese. I have other figures here, but I do not have them by country of origin. There figures are taken directly from the trade of Canada blue book on import statistics. Imports of drying milk last year were 7.7 million pounds, and evaporated milk was 7.6 million pounds. Cheese I gave earlier as 30½ million. I do not have them broken down by country, but they are all reported, as I say, in the trade of Canada publications.

M. Lambert (Bellechasse): La Commission prend-elle parfois connaissance d'une demande de permis d'un organisme quelconque pour obtenir un permis d'importation, de beurre par exemple. Je comprends que ces demandes de permis doivent passer par le ministère de l'Industrie et du Commerce, mais est-ce que la Commission est consultée?

Mr. Barry: Yes. As I say, sir, the import permit as administered by the Department of Trade and Commerce and the regulations specify what can and cannot come in. If there is any question with respect to any application, and they want any technical advice with respect to it, the Department of Trade and Commerce will refer both to the Canadian Dairy Commission and to the Department of Agriculture.

M. Lambert (Bellechasse): Une nouvelle a paru dans certains journaux à l'effet que le Canada avait importé au cours de 1970 une certaine quantité de beurre du Luxembourg. La Commission a-t-elle pris connaissance de cette importation? Dans quel but l'a-t-on faite? Manquait-on de beurre, ou y avait-il d'autres raisons bien précises qui justifiaient cette importation de beurre du Luxembourg?

Mr. Barry: To the best of my knowledge, Mr. Chairman and Mr. Lambert, any butter imported to Canada last year under permit was imported in bond for processing for export out of the country again. I am not aware of any butter that was imported or for which a permit was issued for the importation of butter for consumption in Canada.

Now there will be small quantities coming in, and they can come in in bond for such things as ships' stores and this kind of thing, but these are relatively small. Again we are not the administering agency but we are acquainted

[Interprétation]

également nos frais de transports ainsi que les frais causée par les surplus dont nous devons disposer. D'après nos prévisions budgétaires actuelles, nous pourrions réaliser tout cela avec nos 109 millions de dollars et continuer à payer des subsides de la même façon qu'auparavant.

Mr. Lambert (Bellechasse): Could you also tell us what was the amount received by your Commission in respect of the 26c. tax for exportation and of the \$1.25 tax?

M. Barry: Les chiffres que j'ai devant moi n'indiquent pas la répartition des sommes par rapport aux retenues de 26c. sur les contingentements et aux retenues de \$1.25 sur les excédents par rapport aux contingentements. Les retenues totales que nous avons perçues au cours de l'année, et ce chiffre n'est pas encore tout à fait définitif, je m'en excuse, s'élevèrent à 21 millions de dollars.

Mr. Lambert (Bellechasse): You have probably imported some dairy products during the previous year. If so, has the Commission made those importations directly? But were the products which were imported, were the dairy by-product, what country did they come from?

M. Barry: La Commission canadienne du lait n'a fait aucune importation. Je vous ai cité les chiffres concernant le fromage il y a quelques instants. J'ai ici d'autres chiffres, mais ils ne sont pas classés par pays d'origine. Ces chiffres nous viennent directement du Livre bleu du commerce canadien, sur les statistiques d'importations. Les importations de lait séché ont été l'année dernière de 7.7 millions de livres, et les importations de lait évaporé ont été de 7.6 millions de livres. Pour le fromage, je vous ai déjà cité le chiffre de 30½ millions de livres. Ces chiffres ne sont pas classés par pays, ils sont indiqués, comme je l'ai déjà dit, dans les publications commerciales du Canada.

Mr. Lambert (Bellechasse): Does your Commission sometimes receive application for an importation licence, for butter for instances? I do understand that these licences must be given by the Department of Industry Trade and Commerce, but, is your Commission consulted before?

M. Barry: Oui. Comme je l'ai dit, monsieur, les permis d'importations sont accordés par le ministère de l'Industrie et du Commerce, et des règlements précis indiquent ce qui peut être importé et ce qui ne peut pas l'être. Si une question quelconque se pose au sujet d'une demande de permis, et si le ministère désire un conseil technique à ce sujet, il s'adresse à la fois à la Commission canadienne du lait et au ministère de l'Agriculture.

Mr. Lambert (Bellechasse): In some newspapers, some news appeared stated that Canada had imported for 1970 a certain quantity of butter from Luxembourg. Does your Commission know anything about these importations? For what purpose were they done? Did we lack butter, or were there other reasons, precise reasons, which could justify such an importation of butter from Luxembourg?

M. Barry: A ma connaissance, monsieur le président, monsieur Lambert, tout le beurre importé au Canada l'année dernière, avec l'autorisation d'un permis, fut importé sous garantie pour être traité au Canada et exporté à nouveau à l'étranger. A ma connaissance, il n'a pas été importé de beurre, avec l'autorisation d'un permis, pour la consommation interne du Canada.

Il y a évidemment de petites quantités qui peuvent être importées, sous garantie également, et destinées aux magasins réservés aux navires, etc.; mais ces importations

[Text]

with what goes on, and I am quite sure that the importations were in bond for further processing for export out of Canada, not for sale in Canada.

M. Lambert (Bellechasse): Est-ce que ce beurre importé pour être traité au Canada était l'équivalent du beurre produit au Canada, au point de vue qualité, etc.?

Mr. Barry: I have no knowledge of the product, sir. I do not know anything about it. I am sorry.

M. Lambert (Bellechasse): Ce n'est pas pour torturer le président que je pose toutes ces questions-là; c'est parce qu'il y a des producteurs qui ont pris connaissance de ces choses-là et qui nous en ont fait la remarque. Ils nous ont fait des représentations, alors je pense que le moment est venu pour nous de demander ces renseignements pour pouvoir les communiquer. Je ne sais pas, monsieur le président, quelle a été votre décision ce matin pour procéder à cette séance. Puis-je continuer ma série de questions ou si je devrai revenir à un deuxième tour? Je ne veux pas prendre la place de quelqu'un d'autre.

The Chairman: Mr. Lambert, I do have another four or five members on my list. If you are agreeable, I would be happy to recall you a little later in the meeting. Agreed?

M. Lambert (Bellechasse): Je suis bien d'accord. Je vous remercie infiniment et je remercie également M. Barry.

The Chairman: I recognize Mr. Moore, Wetaskiwin.

Mr. Moore: Thank you, Mr. Chairman.

Dr. Barry through Mr. Chairman, was there a maximum amount of manufacturing milk eligible for subsidy, that is, the milk of one producer?

Mr. Barry: Each producer started with a subsidy quota based on his 1966-67 production. The maximum which we have applied is the maximum which we will re-allocate to a producer; the maximum which he can procure through quota re-allocation which, in the case of a single operator, is 400,000 pounds of milk, and in the case of an operation involving two or more men, 700,000 pounds of milk.

Mr. Moore: In the market sharing agreement between the provinces of Quebec and Ontario and the Canadian Dairy Commission, the amount of his subsidy quota for the previous year... suppose a producer shipped 300,000 pounds and the amount subsidized of that amount was 250,000 pounds. What do you call the remaining 50,000? Is that his market?

Mr. Barry: No. The remaining 50,000, sir, we have no particular term for. His market quota would be 300,000 and his subsidy quota 250,000.

[Interpretation]

sont relativement réduites. Une fois de plus, je vous rappelle que nous ne sommes pas un bureau d'administration, mais nous sommes au courant de ce qui se passe; je suis à peu près certain que les importations dont vous parlez étaient faites sous garantie, et que le beurre était destiné à être transformé pour être exporté à l'étranger, et non pas pour être vendu au Canada.

Mr. Lambert (Bellechasse): Was this butter which was imported to be processed in Canada of a quality equivalent to that of Canadian butter?

M. Barry: Je n'ai aucun renseignement sur le produit en question, monsieur. Veuillez m'excuser.

Mr. Lambert (Bellechasse): In asking all these questions, I do not mean to torture our chairman. But, some producers have heard about these things, and they have brought them to our attention. They made representations, so I think this is the right time to ask these questions in order to be able to give them the information they need. Mr. Chairman, I do not know what your decision was this morning about the best procedure. May I go on with my questions, or shall I come back for a second round? I do not want to take someone else's turn.

Le président: Monsieur Lambert, j'ai encore les noms de 4 ou 5 membres sur ma liste. Si vous le permettez, je vous redonnerai la parole un peu plus tard, au cours de la séance. Êtes-vous d'accord?

Mr. Lambert (Bellechasse): I agree, I thank you very much, you and also Mr. Barry.

Le président: La parole est à M. Moore, de Wetaskiwin.

M. Moore: Merci, monsieur le président.

M. Barry, y a-t-il une quantité maximum limite de lait industriel à respecter pour les subsides? Je veux parler du lait d'un seul producteur.

M. Barry: Chaque producteur a commencé à obtenir un contingentement de subsides basés sur sa production de l'année 1966-1967. La quantité maximum déterminée représente la quantité maximum que nous réaccorderons à un producteur; il s'agit de la quantité maximum qu'il peut produire, dans le cas d'une nouvelle allocation de contingentements, et dans le cas d'un producteur unique, cela représente 400,000 livres de lait; dans le cas d'une exploitation concernant plus d'un producteur, ce montant atteint 700,000 livres de lait.

M. Moore: Dans les accords relatifs aux quotas de contingentements des marchés, accords conclus entre les provinces du Québec et de l'Ontario et la Commission canadienne du lait, le contingentement de subsides pour l'année précédente... Supposons par exemple qu'un producteur expédie 300,000 livres d'un certain produit et que la quantité bénéficiant de subsides pour ce même produit soit de 250,000 livres. A quoi correspondent les 50,000 livres supplémentaires? Cela représente-t-il son propre marché?

M. Barry: Non. Les 50,000 livres supplémentaires, monsieur, ne bénéficient d'aucune dénomination particulière. Le marché de ce producteur, son quota de contingentements de marché, serait de 300,000 livres; son contingentement de subsides serait de 250,000 livres.

[Texte]

Mr. Moore: I see. However, he is allowed to sell this additional amount without a fine being imposed on it. This is what I am trying to arrive at.

Mr. Barry: I am not quite sure, sir.

Mr. Moore: Maybe I had better repeat that. Suppose a man had a subsidy quota last year of 250,000 pounds, that is before the market sharing agreement came into being, and 250,000 pounds of that was subsidized under the Canadian Dairy Commission. When he comes under the market sharing plan, he can still sell 300,000 pounds without the deduction of \$2.40 per hundredweight. Is that correct?

Mr. Barry: Yes.

Mr. Moore: This is what I am getting at.

Mr. Barry: The \$2.40, or whatever the figure may be, has no relation at all to the disposal of quota.

• 1030

Mr. Moore: I realize that. However, if he shipped an additional 50,000 pounds this year, that is 350,000 pounds, then the \$2.40 would be deducted from the additional 50,000 pounds.

Mr. Barry: Yes, unless in the meantime he had acquired an additional quota to cover it of course.

Mr. Moore: How would he be able to do this, by buying it?

Mr. Barry: Yes.

Mr. Moore: I was quite interested in the proposed marketing plan now under discussion between the Province of Alberta and the Canadian Dairy Commission. I got a copy of the suggestions for a market-sharing plan. Unfortunately, I could not find them this morning; my secretary was not available when I went through the office. I believe these were suggestions from the Alberta branch of the Dairy Farmers of Canada. One suggestion was that the fluid shippers be allowed a 15 per cent overproduction, that would be 15 per cent above their fluid quota, and there would not be any \$2.40 levy on this surplus production. It said the 15 per cent was a suggested amount. This was quite a shock to me. Of all the ridiculous suggestions—allowing a fluid shipper a measly 15 per cent over and above his fluid quota. Could you comment on that? Am I right in assuming this is what they suggested? I saw it in print.

Mr. Barry: The basis of the market quotas for fluid milk shippers is this. It starts precisely the same as it does with an industrial milk shipper—with the total of his 1969-70 deliveries. If a fluid shipper delivered a total of 300,000 pounds of milk in 1969-70 and if 250,000 pounds of that were fluid sales, then he would have a market quota for industrial milk of 50,000 pounds.

[Interprétation]

M. Moore: Je vois. Néanmoins, on y permet de vendre ce surplus sans lui imposer d'amende. C'est à cela que je veux en arriver.

M. Barry: Je n'en suis pas certain, monsieur.

M. Moore: Peut-être ferais-je mieux de répéter ma question. Supposons qu'un producteur ait reçu un contingentement de subsides, l'année dernière, de 250,000 livres. Cela aurait eu lieu avant que les accords relatifs au partage du marché entrent en vigueur; la Commission canadienne du lait lui accorde des subsides pour 250,000 livres du produit. Lorsque ce producteur entre dans le cadre du plan de partage du marché, il peut toujours vendre ses 300,000 livres de produit sans qu'on prélève une taxe de \$2.40 par quintal. Ai-je raison?

M. Barry: Oui.

M. Moore: C'est à cela que je voulais en venir.

M. Barry: Le chiffre de \$2.40, ou quelque autre chiffre d'ailleurs, n'a rien à voir avec la façon dont il dispose de son contingentement.

M. Moore: C'est d'accord. Néanmoins, si ce producteur vendait 50,000 livres de plus au cours de cette année-là, c'est-à-dire en tout 350,000 livres, dans ce cas-là, on lui déduirait cette taxe de \$2.40 sur ces 50,000 livres supplémentaires.

M. Barry: Oui, à moins qu'il n'ait entretemps acquis un contingentement supplémentaire qui recouvrirait cette quantité supplémentaire de produits.

M. Moore: Comment pourrait-il faire, en l'achetant?

M. Barry: Oui.

M. Moore: Le projet de plan de commercialisation qui est actuellement à l'étude entre la province de l'Alberta et la Commission canadienne du lait m'a beaucoup intéressé. Je me suis procuré un exemplaire des suggestions faites au sujet d'un plan de partage du marché. Malheureusement, je n'ai pas pu trouver ce document ce matin: ma secrétaire était absente lorsque je suis passé au bureau. Je crois savoir que ces suggestions étaient faites par la section de l'Alberta, de l'Association des producteurs de lait du Canada. L'une des suggestions recommandait que l'on accorde une surproduction de 15 p. 100 aux producteurs de lait nature, c'est-à-dire 15 p. 100 en plus de leur contingentement de lait nature, et que cette production supplémentaire ne soit pas grever des \$2.40 d'imposition habituelle. Ce chiffre de 15 p. 100 ne représentait qu'une suggestion. Cela m'a beaucoup surpris. De toutes les suggestions ridicules que j'ai jamais vues, celle-là était la meilleure: accorder à un producteur de lait nature une misérable augmentation de 15 p. 100 par rapport à leur contingentement. Pouvez-vous nous éclairer à ce sujet? Ai-je bien compris leur suggestion? Je l'ai vue en toute lettre.

M. Barry: Voici en quoi consiste les éléments de base du contingentement du marché pour les producteurs de lait nature. Les choses commencent exactement de la même façon que pour un producteur de lait industriel; on part des livraisons totales effectuées en 1969-1970. Si un producteur de lait nature a livré, au total, 300,000 livres de lait en 1969-1970, et si 250,000 livres de ces 300,000 livres ont été vendues sous forme nature, ce producteur a donc un contingentement demarché de 50,000 livres en ce qui concerne le lait industriel.

[Text]

Mr. Moore: But this is much more than the 15 per cent suggested.

Mr. Barry: I am just using figures as an example for you.

Mr. Moore: Yes.

Mr. Barry: What this Alberta group have asked on behalf of their fluid people, as I understand it, is that in addition to that amount of quota which they would have under standard formula they would be given an additional market quota for industrial milk—another 15 per cent of their fluid sales. This is under negotiation with them now. This is the position they have taken, it varies from the standard, and we are arguing it with them right now. So this by no means is final yet.

Mr. Moore: In other words, it would be less than the Quebec-Ontario agreement?

Mr. Barry: No. If they had the additional 15 per cent it would be more than fluid shippers had in Ontario.

Mr. Moore: Oh, I see, an additional 15 per cent to the total amount shipped the previous year.

Mr. Barry: The total amount of industrial milk that they supplied.

Mr. Moore: In other words, it would be a total of the industrial milk they shipped plus their fluid quota, plus 15 per cent of the fluid quota. Is this right?

Mr. Barry: Yes.

Mr. Moore: This then was very poorly explained in their brief because, reading it upside down and sideways, it still says only their fluid quota plus 15 per cent of it, and this is what bothers me. I am pleased to hear that.

Mr. Barry: Yes. Every fluid milk shipper has some excess, does he not?

Mr. Moore: Yes.

Mr. Barry: So that excess becomes his market quota.

Mr. Moore: Yes. In that climate, naturally, I think they would have more than they would in other climates because of the tremendous variation in weather and so on.

Thank you, Dr. Barry. That relieves me very much.

• 1035

If market quotas are going to be negotiable, how will you prevent exorbitant prices for quotas? In other words, how will the price be controlled, or will it, or do you have any suggestions in this respect?

Mr. Barry: We, of course, do not deal with the administration of the market quotas. This is provincial.

[Interpretation]

M. Moore: Mais cela représente bien plus que les 15 p. 100 suggérés.

M. Barry: J'utilise ces chiffres à titre d'exemple.

M. Moore: Oui.

M. Barry: A mon avis, le groupe de producteurs de l'Alberta a demandé, au nom des producteurs de lait nature qu'il représente, qu'outre le contingentement dont il bénéficie normalement dans le cadre des accords existant, on leur accorde un contingentement de marché supplémentaire pour du lait industriel, contingentement supplémentaire qui représenterait 15 p. 100 de leurs ventes de lait nature. Ces dispositions sont actuellement négociées entre les parties concernées. Voilà la position qu'ils ont adoptée; elle varie un peu des normes établies, et nous en discutons avec eux à l'heure actuelle. Ceci n'est donc absolument pas définitif.

M. Moore: En d'autres termes, cela serait inférieur à l'accord conclu entre le Québec et l'Ontario?

M. Barry: Non. Si, ils obtenaient ces 15 p. 100 supplémentaires, cela serait supérieur à ce qu'ont obtenu les producteurs de lait nature de l'Ontario.

M. Moore: Oh, je vois; vous voulez parler d'une quantité supplémentaire représentant 15 p. 100 de leurs ventes totales de l'année écoulée.

M. Barry: La quantité totale de lait industriel qu'ils ont fournie.

M. Moore: En d'autres termes, ils auraient droit à la quantité totale de lait industriel qu'ils ont vendue plus leur contingentement de lait nature, plus 15 p. 100 de leur contingentement de lait nature. Cela est-il exact?

M. Barry: Oui.

M. Moore: Cela a été très mal expliqué dans leur mémoire, car j'ai eu beau le lire de droite à gauche et de haut en bas, j'ai toujours compris qu'il s'agissait de leur contingentement de lait nature plus 15 p. 100 de ce contingentement; c'est ce qui me tracassait. Je suis ravi d'avoir entendu vos explications.

M. Barry: Oui. Tout producteur de lait nature a des excédents, n'est-ce pas?

M. Moore: C'est exact.

M. Barry: Ces excédents représentent son contingentement du marché.

M. Moore: Oui. Compte tenu de notre climat, je pense qu'ils en ont certainement davantage qu'ils en auraient si le climat était différent, en raison des énormes variations de température.

Merci, monsieur Barry. Vous me rassurez beaucoup.

S'il devient possible de négocier les contingentements du marché, comment allez-vous pouvoir empêcher que les contingentements n'atteignent des prix exorbitants? En d'autres termes, comment allez-vous contrôler les prix, ces prix seront-ils contrôlés, avez-vous des suggestions à faire à ce sujet?

M. Barry: Nous ne nous occupons absolument pas de l'administration des contingentements du marché. Ceci c'est au niveau provincial.

[Texte]

Mr. Moore: I realize this and it frightens me a bit.

Mr. Barry: I suppose it will be a matter of supply and demand. The producers will figure out what it might be worth to them and this is what they will pay, I suppose. I do not know whether Mr. Powers would . . .

Mr. Moore: Yes. I think we have had some experience with that.

Mr. Barry: We certainly have in the fluid area.

Mr. Moore: Yes.

Mr. Barry: I wonder if I could ask Mr. Powers. He is an Ontario producer and . . .

Mr. Moore: Yes, I would like to hear a comment from Mr. Powers.

Mr. Barry: . . . perhaps he could comment more specifically than I could.

The Chairman: Mr. Powers.

Mr. E. J. Powers (Commissioner, Canadian Dairy Commission): Mr. Chairman and Mr. Moore, I do not think there is anything that a provincial board can arbitrarily do to set a level of quotas in terms of price. As Mr. Barry has pointed out, it will basically be a case of supply and demand. Of course, in the dairy industry it is not always the supply and demand picture that may influence the price of quotas. The price of relative commodities, such as hogs and beef, will also have an influence on it. I think it is interesting to note that in Ontario, in the period of time since market share quotas have been made negotiable, that they are now selling for about one-third of what they were in the beginning. Earlier on the price range of a market share quota was from two to three cents a pound milk equivalent. My understanding now is that there is quota available in large quantities in Ontario at three-quarters of a cent a pound, which reflects this supply-demand picture.

Mr. Moore: I see. Yes, it levels off, in other words. I am a great believer in supply and demand but I was just a little concerned about that.

Mr. Powers: I think there are some other features about this. For example, in the beginning the Ontario Milk Marketing Board allowed fluid quotas to be auctioned. In fact, this was continued until April 1 of this year.

Mr. Moore: Yes.

Mr. Powers: The auction of fluid quotas led to a number of practices which were not desirable. They have banned the auctioning of fluid quotas and, in fact, market share quotas are not negotiable by auction either. The only method that a producer has of negotiating his market share quota is by private trading. This again I think will have some influence in terms of keeping the price at a realistic level.

[Interprétation]

M. Moore: Je le sais bien, et cela m'effraie un peu.

M. Barry: Je pense que cela sera une question d'offre et de demande. Le producteur évaluera ce que cela peut valoir, pour lui, et c'est, je le suppose, ce qu'il faudra payer. Je ne sais pas si M. Powers pourrait . . .

M. Moore: Oui. Je pense que nous connaissons déjà cette histoire.

M. Barry: Certainement, en ce qui concerne le lait nature.

M. Moore: Oui.

M. Barry: Je me demande si je puis demander à M. Powers de répondre. Il est lui-même producteur en Ontario et . . .

M. Moore: Oui, j'aimerais bien entendre l'avis de M. Powers.

M. Barry: . . . peut-être pourrait-il vous donner des renseignements plus précis que je ne le puis moi-même.

Le président: Monsieur Powers.

M. E. J. Powers (Commissaire, Commission canadienne du lait): Monsieur le président, monsieur Moore, je ne pense pas qu'un bureau provincial puisse prendre des mesures arbitraires pour fixer le niveau des contingentements, en ce qui concerne les prix. Comme M. Barry l'a fait remarquer, cela se fera essentiellement en fonction de l'offre et de la demande. Bien entendu, dans l'industrie laitière, ce n'est pas toujours le phénomène de l'offre et de la demande qui influence les prix des contingentements. Le prix de certains produits, comme par exemple le porc et le bœuf, aura également une influence là-dessus. Il me semble intéressant de remarquer qu'en Ontario, depuis que l'on a rendu négociables les contingentements du marché, ces contingentements se vendent maintenant environ un tiers de ce qu'ils se vendaient au début. Il y a quelque temps, la moyenne des prix pour un contingentement de marché allait de 2 à 3 cents la livre de lait ou l'équivalent de la livre de lait. Je crois savoir que de tels contingentements sont actuellement disponibles en Ontario, en bien plus grande quantité, et à trois quarts de cent la livre, ce qui reflète bien ce phénomène de l'offre et de la demande.

M. Moore: Je vois. Oui, en d'autres termes, cela crée un certain nivellement. Je crois personnellement beaucoup au système de l'offre et de la demande, mais cela me préoccupait tout de même un peu.

M. Powers: Je pense qu'il faut également tenir compte d'autres éléments. Par exemple, au début, la régie du lait OMMB autorisa la vente aux enchères des contingentements de lait nature. En fait, cette pratique a continué jusqu'au 1^{er} avril de cette année.

M. Moore: Oui.

M. Powers: La vente aux enchères de ces contingentements de lait nature entraîna un certain nombre de pratiques qui n'étaient nullement désirables. On a donc supprimé la vente aux enchères des contingentements de lait nature et, en fait, les contingentements du marché ne sont pas non plus négociables par ventes aux enchères. La seule façon dont un producteur puisse disposer de son contingentement de marché est le commerce privé. Je pense que cela contribuera à maintenir le prix à un niveau réaliste.

[Text]

Mr. Moore: Yes. I do not know how it is in the milkshed areas but outside of the milkshed they cut out all sales of fluid quotas. So you know, Doctor, if they did this in the sheds as well, or do they still . . .

Mr. Barry: In Ontario fluid milk quotas are pretty negotiable everywhere.

Mr. Moore: Yes, I see. I do not know about Alberta in the sheds but I know that outside of the sheds . . .

Mr. Barry: Oh, as I understand it, Mr. Moore, I think they are now negotiable in the sheds.

Mr. Moore: I see. That is the fluid quota?

Mr. Barry: That is the fluid quota, yes.

Mr. Moore: Do I have time for another question?

The Chairman: Oh, I guess we will let you ask another question, Mr. Moore.

Mr. Moore: Thank you. I would just like to make this comment. I think the Department of Health could do much to promote the consumption of dairy products in this country because it seems there has been quite a change of thinking in the medical profession concerning the value of dairy products and the lack of health hazards, which at one time were thought to be great. Do you believe this is true?

Mr. Barry: I suppose my opinion would be biased, sir.

Mr. Moore: Well, mine is too, of course, but you hear announcements and remarks today that you did not hear a few years ago.

Mr. Barry: That is right. One has to recognize that this whole question of cholesterol and dangers of animal fats has now been thrown open to question more than it was a few years ago, that is true.

Mr. Moore: Yes. What I am getting at, sir, is that I feel the dairy industry could capitalize on this and should, just as every other industry does. I would like to give you a good example of what can happen in the dairy industry, and perhaps you will recall this. At the time when the weekly levels of strontium 90 were being reported across the country, and milk was evidently used as the medium for determining the amount of strontium 90. This frightened every housewife half to death and most people cut down their milk consumption a great deal. Yet I do not believe the fact was ever published that milk was the safest product that anybody could use at a time when the Strontium-90 level was high because of the fact that the cow, in the manufacturing process, removed about 90 per cent of the Strontium 90 from the milk. She may have deposited it in her body tissues but she certainly did not put it into the milk. I had to read this in some medical treatise; I certainly did not get it over the public broadcasting medium. This is a good example of what I am trying to get at.

• 1040

[Interpretation]

M. Moore: Oui. Je ne sais pas quelle est la situation dans les régions où les animaux producteurs de lait sont élevés à l'étable, mais en dehors de ces régions, on a supprimé toutes les ventes de contingentements de lait nature. Savez-vous, monsieur Barry, si cela a également eu lieu dans les régions d'élevage à l'étable, ou bien . . .

M. Barry: En Ontario, les contingentements de lait nature sont négociables n'importe où.

M. Moore: Oui, je vois. Je ne sais pas ce qui a lieu en Alberta dans les régions d'élevage à l'étable, mais je sais qu'en dehors de ces régions d'élevage à l'étable . . .

M. Barry: Si j'ai bien compris, monsieur Moore, je pense que dans ces régions d'élevage à l'étable, les contingentements sont également négociables maintenant.

M. Moore: Je vois. Vous voulez parler des contingentements de lait nature?

M. Barry: C'est cela.

M. Moore: Ai-je le temps de poser une autre question?

Le président: Oh, je pense que nous vous laisserons poser une question supplémentaire, monsieur Moore.

M. Moore: Merci. J'aimerais juste faire un commentaire. Je pense que le ministère de la Santé pourrait énormément aider à promouvoir la consommation des produits laitiers dans ce pays; je pense qu'il y a eu un important changement d'opinion, de la part du corps médical, en ce qui concerne la valeur des produits laitiers et l'absence de dangers pour la santé; à une certaine époque, on croyait que ces dangers étaient très grands. Pensez-vous que cela soit exact?

M. Barry: Je suppose que mon opinion serait partielle, monsieur.

M. Moore: En fait, la mienne l'est également, bien entendu; mais on entend aujourd'hui des annonces et des remarques que l'on n'aurait pas pu entendre il y a quelques années.

M. Barry: C'est exact. Il faut reconnaître que toute cette question du cholestérol et des dangers des graisses animales est maintenant discutée de façon bien plus ouverte qu'elle ne l'était il y a quelques années; cela est vrai.

M. Moore: Oui. Voilà où je veux en venir, monsieur: je pense que l'industrie laitière pourrait jouer là-dessus, tout comme les autres industries le font. J'aimerais vous donner un exemple de ce qui se passe dans l'industrie laitière, et peut-être vous souviendrez-vous du fait que je vais citer. A l'époque où l'on rendait compte du niveau hebdomadaire de strontium 90, et à l'époque où le lait était utilisé pour déterminer cette quantité de strontium 90. Cela effrayait considérablement toutes les ménagères, et la plupart des gens décidaient de réduire leur consommation de lait de façon assez importante. Pourtant, je ne pense pas que l'on ait jamais rendu public le fait que le lait constituait néanmoins le produit le plus sûr et le plus sain, et que tout le monde pouvait l'utiliser sans crainte à l'époque où le niveau du strontium 90 était élevé, étant donné que la vache, tout au long du processus de fabrication du lait, supprimait environ 90 p. 100 du strontium 90 contenu dans le lait. Elle le conservait peut-être dans les tissus de son corps, mais en tous cas, elle ne le laissait pas passer

dans le lait. Il a fallu que je lise cela dans un article médical; je n'en ai certainement pas entendu parler par les moyens publics de radiodiffusion. Voilà un bon exemple de ce que j'essaie de vous faire comprendre.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Moore. I recognize Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, I would like to ask a question or two on the objectives as set out on page 2-46. Under the SUB-OBJECTIVES it says:

—To foster development of dairy farms into viable units in size and efficiency.

What is considered a viable unit, in your terms?

Mr. Barry: Mr. Chairman and Mr. Gleave, I do not think we ever have or really could define what a viable unit is in dairying or, indeed, in any enterprise. I suppose it is each individual's own assessment of what is viable.

Mr. Gleave: How then do you have an objective to establish viable units, if you do not know what a viable unit is?

Mr. Barry: I would think it rests with the individual to make his own determination as to what a viable unit is. Within limit size may be a criterion. There is a certain level of size, I suppose, associated with efficiency, but that certainly is not the only criterion.

Mr. Gleave: But since you state this as an objective of the Commission, what is the Commission's definition of a viable unit? If you have not a definition, how do you have an objective?

Mr. Barry: It is an objective in the sense of providing the support we do to the dairy industry and of what we consider some flexibility in it to allow people to make their own decisions as to what they think they should do to be viable in their own circumstances.

Mr. Gleave: Do you set up a subsidy system with this objective in mind?

Mr. Barry: What I am referring to in the subsidy system, Mr. Gleave, is this. As Committee members know, ever since we introduced our subsidy quota policy there has been this provision for it to move between farmers, one person to acquire the subsidy quota of another. In the past it was through the purchase of his producing unit, the herd, and now, with market quotas. So each individual makes his own interpretation.

As a matter of fact, last year approximately 10 per cent of our total outstanding subsidy quota moved between producers by a reallocation procedure. I mean individuals made their own determination of what they thought was viable with them and what they required and they took steps to do it.

We have not specifically said that a viable unit is the production of 300,000 pounds of milk, 400,000 or any figure. We think this rests with the individual. But we hope our policies are sufficiently flexible and especially helpful to help him determine what he should have and to work towards that.

[Interprétation]

Le président: Merci, monsieur Moore. La parole est à M. Gleave.

M. Gleave: Monsieur le président, j'aimerais poser une ou deux questions au sujet des objectifs mentionnés à la page 2-46. A la rubrique Sous objectif, on peut lire:

Encourager l'établissement de fermes laitières en exploitation viable par leur étendue et leur efficacité. Qu'entendez-vous par exploitation viable?

M. Barry: Monsieur le président, monsieur Gleave, je ne pense pas que l'on ait jamais, ni que l'on puisse réellement définir ce qu'est une exploitation viable dans l'industrie laitière, pas plus que dans tout autre industrie. Je suppose qu'il appartient à chaque individu d'évaluer ce que veut dire le mot «viable».

M. Gleave: Comment donc pouvez-vous vous proposer comme sous-objectif d'encourager l'établissement d'exploitations viables, alors que vous ne savez même pas ce qu'est une exploitation viable?

M. Barry: A mon avis, il revient à chaque individu de définir lui-même ce qu'est une exploitation viable à son avis. Certaines limites de taille peuvent constituer un critère. Il existe, je le suppose, un certain rapport entre la taille et l'efficacité, mais cela n'est certainement pas le seul critère.

M. Gleave: Mais, puisque vous dites que cela constitue l'un des objectifs de la Commission, quelle définition proposez-vous pour une exploitation viable? Si vous n'avez aucune définition à proposer, comment pouvez-vous avoir cela pour objectif?

M. Barry: Cela constitue un objectif, en ce sens que nous accordons une certaine aide à l'industrie laitière, mais que nous conservons une certaine souplesse de manière à permettre aux gens de prendre leur propre décision et de faire ce qu'ils pensent devoir faire pour avoir une exploitation viable, en fonction des circonstances particulières qui les concernent.

M. Gleave: Avez-vous établi un système de subsides dans le cadre de cet objectif?

M. Barry: Monsieur Gleave, dans le cadre du système de subsides, voilà à quoi je veux faire allusion. Comme les membres du Comité le savent, depuis que nous avons introduit cette politique de contingentement de subsides, on a permis que ces contingentements soient échangés entre les fermiers on autorise une personne à acquérir le contingentement de subsides d'une autre personne. Autrefois, cela se faisait par l'achat de sa ferme, de son troupeau; maintenant cela se fait avec les contingentements de marché. De cette façon, chaque individu peut avoir sa propre interprétation.

En fait, l'année dernière, environ 10 p. 100 de nos contingentements de subsides ont été échangés entre les producteurs au moyen d'un système de nouvelles allocations. Je veux dire par là que les producteurs eux-mêmes ont décidé de ce qui, à leur avis, représentait une exploitation viable, de ce dont ils avaient besoin, et ils ont pris les mesures nécessaires qui s'imposaient.

Nous ne disons pas qu'une exploitation viable doit automatiquement produire 300,000 livres de lait, 400,000 livres, ou tout autre chiffre. Nous pensons que cela reste à déterminer par l'individu lui-même. Mais nous espérons que nos politiques sont suffisamment souples et suffisamment généreuses pour aider le producteur à déterminer lui-même ce qui lui convient, et pour l'encourager à essayer d'atteindre cet objectif.

[Text]

Mr. Gleave: This question has become important because very recently the Department of Agriculture released a background paper on their objectives in respect of the adjustment of the farm structure in Canada. Two government agencies are in position to effect this, one being the Canadian Wheat Board and the other the Canadian Dairy Commission. You state that an important subobjective is to develop dairy farms into viable units in size and efficiency. If you state this objective then surely you are not leaving it in the hands of the farmer. If you did not have this stated objective, you would be leaving it in the hands of the farmer, as you have described. However, once you state this objective, surely you are not leaving it in the hands of the farmer. You are going to use the tools which are in your hands, particularly in the Dairy Commission. I must assume this as long as you have stated that you are going to use the tools at your command to effect and achieve the size of farm which you think it should be. I would assume that the Farm Credit Corporation will be called into play to achieve this objective in the size of loans it is going to make and so on. Are you telling the Committee that this objective is just put in print here because it looks good?

• 1045

Mr. Barry: No, sir. I can only reiterate, Mr. Gleave, that I think our whole program in providing the support that the government does provide for dairying through our administration, and in what I suggest is flexibility in it to enable people to adjust within it, is letting them make their own decisions as to what is viable for them.

I do not think we ever have, and I do not know that we ever would say specifically that production of X hundred thousand pounds of milk is a viable unit. I do not know whether my fellow commissioners have any views on this, but I think this is our position.

Mr. Gleave: What do you think is a viable unit? Can any of the commissioners set that out?

The Chairman: Mr. Powers would like an opportunity to comment, Mr. Gleave. Mr. Powers.

Mr. Powers: I think we could set a figure in terms of what might be a viable return or what might be a total return that would make a viable farm operation. This farm operation might include the production—in fact in many cases it does include the production of more commodities than milk.

As Mr. Barry has pointed out, we have tried to establish policies that will allow producers to develop a viable unit which may not necessarily be totally based on the production of milk or cream. As you very well know, Mr. Gleave, there are large numbers of producers in Western Canada who have viable units and who yet may be very small dairy producers, because they may also be involved in the production of beef and wheat and other commodities.

Therefore, if we are talking about determining what a viable unit is in total, we can look at a figure and decide that it is \$3,000 or \$5,000 or \$10,000 a year that this pro-

[Interpretation]

M. Gleave: Cette question devient très importante car le ministère de l'Agriculture a récemment publié un document de base sur ces objectifs, en ce qui concerne l'adaptation des structures agricoles du Canada. Deux organismes gouvernementaux peuvent mettre ces dispositions en vigueur; la Commission canadienne du blé et la Commission canadienne du lait. Vous dites que l'un de vos sous-objectifs les plus importants est d'encourager l'établissement de fermes laitières en exploitation viable par leur étendue et leur efficacité. Puisque vous annoncez cet objectif, vous ne laissez pas les choses entre les mains des agriculteurs. Si vous n'aviez pas cet objectif établi, vous en laisseriez la responsabilité au cultivateur, comme vous l'avez décrit. Toutefois, une fois que vous établissez cet objectif, vous n'allez certainement pas en laisser la responsabilité au cultivateur. Vous allez utiliser les ustensils qui sont à votre disposition, particulièrement dans la Commission canadienne du lait. Je présume que c'est ce qui aura lieu étant donné que vous avez déclaré que vous alliez utiliser les ustensils dont vous disposez afin d'établir la grandeur de ferme que vous considérez appropriée. Je suppose que la Société du crédit agricole aura son rôle à jouer dans la réalisation de cet objectif et que ce rôle

tiendra du montant des prêts que la Société pourra accorder et ainsi de suite. Est-ce que vous êtes en train de dire au comité que cet objectif a été inclus dans le libellé tout simplement parce qu'il fait bon effet?

M. Barry: Non, monsieur. Je ne peux que répéter, monsieur Gleave, que je pense que notre programme entier, en tant que le gouvernement donne de l'appui au domaine laitier par l'entremise de notre administration, et en tant qu'il fait preuve de flexibilité afin de permettre aux gens de s'y ajuster, je répète, que notre programme entier leur permet de faire leurs propres décisions en ce qui est viable pour eux.

Je ne pense pas que nous ayons jamais déclaré, et je ne pense pas que nous serions jamais portés à dire précisément que la production d'une quantité donnée de lait constitue une unité viable. Je ne sais pas si les autres commissaires ont certains points de vue à exprimer à ce sujet, mais je pense que cela représente notre position.

M. Gleave: Que considérez-vous comme étant une unité viable? Y en a-t-il parmi les commissaires qui peuvent établir cela?

Le président: M. Powers voudrait faire des commentaires, monsieur Gleave. Monsieur Powers.

M. Powers: Je pense que nous pourrions établir un chiffre indiquant ce qui pourrait être un revenu viable ou bien ce qui pourrait représenter un revenu total et qui rendrait l'exploitation d'une ferme viable. L'exploitation de cette ferme pourrait inclure la production—en fait, dans beaucoup de cas, l'exploitation d'une telle ferme inclut la production de plusieurs autres denrées à part le lait.

Comme M. Barry l'a signalé, nous avons essayé d'établir des politiques qui permettraient au producteur de développer une unité viable qui ne sera pas nécessairement entièrement fondée sur la production du lait ou de la crème. Comme vous le savez très bien, monsieur Gleave, il y a beaucoup de producteurs dans l'ouest du Canada qui ont des unités viables et qui, néanmoins, peuvent être de très petits producteurs laitiers, parce qu'il se peut qu'ils s'occupent aussi de la production du bœuf, du blé ainsi que d'autres denrées.

[Texte]

ducer needs. But unless we look at each individual separately, there is no way you can determine whether his dairy unit, because of its size, makes his farm viable or not viable as a result of it. Basically, our policies have been directed towards allowing these people, as Mr. Barry pointed out, to make their own decisions as to whether they want to enlarge their dairy unit to make their total farm operation viable.

Mr. Gleave: All right. I would say that if this is so, you should not be stating that this is one of your objectives.

You have just said that it is not possible to achieve that objective because farming is not neatly divided into dairy farms and grain farms. What you have just said to me is that you have straight dairy farms and you have other kinds of farms. Under those circumstances I find it difficult to see how you can state this objective.

I can understand the objective. I think the federal Department of Agriculture is moving into a plan for farm size. I think the paper which they have produced indicates and says that that is their objective. If it is not the objective of the Dairy Commission, then I think the Dairy Commission should take this statement out of here. If it is the objective of the Dairy Commission, I think you commissioners should tell us how you are defining a viable unit and the tools that you are using to achieve it. I think you should tell us either one thing or the other.

Mr. Barry: Yes. I suppose, Mr. Chairman and Mr. Gleave, that the difference we find between us here is that you suggest that we should define viability, and we are saying that while we are working towards viability, it is the judgment of the individual as to what is viable in his circumstances. It may be a matter of semantics, but I guess this is the situation.

Mr. Gleave: Have you taken any survey to see how many people or workers are involved in the production side of the dairy industry, in the specific dairy industry? Have you attempted to assess how many people are involved here, how many people are working?

Mr. Barry: Not in those specific terms. We know the number of dairy farms, we know the number of dairy farmers who hold quotas from us. We have made no assessment of the numbers of people involved in families or in hired help or that kind of thing, sir.

Mr. Gleave: Do you know what kind of hours the dairyman puts in? Have you made any survey of how many hours a day he works?

Mr. Barry: Not specifically in those terms. However, I think we have fair knowledge of it. My two fellow commissioners are both dairy farmers so they would have a pretty good appraisal of the work and time involved in dairy farming.

[Interprétation]

Donc, si nous voulons déterminer ce que constitue une unité viable, en termes d'un chiffre global, nous pouvons donner un chiffre et décider qu'un producteur donné a besoin de 3,000, 5,000 ou 10,000 dollars par an. Mais ce n'est qu'en examinant chaque individu séparément qu'il est possible de déterminer si une unité laitière, à cause de sa dimension, constitue une ferme viable ou non. Fondamentalement, ma politique a été orientée afin de permettre à ces gens, comme M. Barry l'a signalé, de faire leurs propres décisions en ce qui a trait à l'élargissement de leur unité laitière afin de rendre l'exploitation totale de leur ferme viable.

M. Gleave: Très bien. Je pense que si c'est le cas, vous ne devriez pas déclarer que cela constitue un de vos objectifs.

Vous venez de dire qu'il n'est pas possible de réaliser cet objectif parce que le domaine agricole n'est pas divisé nettement en ferme laitière et ferme à grain. Ce que vous venez de me dire c'est qu'il y a tout simplement des fermes laitières et des fermes qui spécialisent dans d'autres domaines. Étant donné ces circonstances, je trouve qu'il est difficile de comprendre comment vous pouvez prôner cet objectif.

Je comprends l'objectif. Je pense que le ministère fédéral de l'Agriculture veut établir un projet relatif à la grandeur des fermes. Je crois que l'exposé qu'ils ont présenté indique que tel est leur objectif. Si cela n'est pas l'objectif de la Commission canadienne du lait, alors je pense que la commission devrait rayer cette déclaration dans ce texte. Si cela constitue l'objectif de la Commission canadienne du lait, je pense que vous autres les commissaires devez nous définir ce qu'est une unité viable ainsi que les ustensils dont vous disposez afin de la réaliser. Je pense que vous devriez nous dire ou bien une chose ou l'autre.

M. Barry: Oui. Je suppose, monsieur le président et monsieur Gleave, que la différence d'opinion qui existe entre nous ici, repose sur le fait que vous suggérez que nous définissions ce qu'est la viabilité, tandis que nous autres, nous disons, quoique nous essayons d'établir la viabilité, cela repose sur le jugement de l'individu qui peut établir ce qui est viable dans les circonstances dans lesquelles il vit lui-même. Il se peut que ce soit un problème de sémantique, mais je pense que cela représente la situation.

M. Gleave: Avez-vous fait un sondage afin d'établir combien de gens ou de travailleurs sont impliqués dans le domaine de la production de l'industrie laitière, je veux dire dans l'industrie laitière en particulier? Avez-vous essayé d'établir le nombre de gens qui travaillent dans ce domaine?

M. Barry: Pas dans ces termes précis là. Nous connaissons le nombre de fermes laitières, ainsi que le nombre de cultivateurs laitiers qui détiennent des contingentement de nous. Nous n'avons pas évalué le nombre de gens, en tant que famille ou en tant que personnel salarié, qui sont impliqués dans ce domaine.

M. Gleave: Savez-vous combien d'heures de travail un cultivateur laitier doit accomplir? Avez-vous étudié le nombre d'heures par jour qu'ils travaillent?

M. Barry: Pas précisément en ces termes là. Toutefois, je crois que nous en avons une bonne idée. Mes deux collègues qui sont commissaires sont tous les deux des cultivateurs laitiers, donc ils devraient pouvoir évaluer assez bien le travail qu'il faut faire dans ce domaine ainsi que l'emploi du temps.

[Text]

Mr. Gleave: Can you tell the Committee?

Mr. Barry: I do not know whether my fellow commissioners, with more experience than I in this area, would care to comment.

The Chairman: Mr. Thibaudeau?

• 1045

M. J. Thibaudeau (Vice-président, Commission canadienne du lait): Messieurs, j'aimerais soutenir ce que mes deux confrères commissaires ont dit. Même si nous n'avons pas l'intention d'indiquer aux producteurs de lait canadien quelle devrait être leur production pour un revenu satisfaisant, il appert que les initiatives que nous avons prises dans le passé nous ont permis de travailler en étroite collaboration avec tous les organismes de producteurs et de permettre aux producteurs qui le désiraient, car certains cultivateurs vivent exclusivement du revenu laitier et il est évident que ce qui justifie une exploitation rentable, ce sont, premièrement, les spécialistes d'une production donnée, qui doivent avoir un revenu équitable et ensuite les cultivateurs à production multiple. Comme le soulignait M. Powers tantôt, je ne crois pas que nous devons dire à nos producteurs qui reçoivent des subventions: «Tu vas devenir exclusivement un producteur de lait, tu devras avoir une production d'un certain volume, sinon cela ne sera pas rentable». Je crois que ce serait aller un peu loin que de dire aux producteurs qui reçoivent des subventions, de se consacrer exclusivement à la production de lait. A ce moment-là, on pourrait vous dire, à l'aide de chiffres quelle doit être la production minimale pour permettre un revenu satisfaisant à un cultivateur spécialisé dans la production laitière. Plusieurs facteurs viennent de la situation géographique du cultivateur, de la gestion de son troupeau, et de l'alimentation. Les cultivateurs savent que, d'un voisin à l'autre, suivant les méthodes d'alimentation adoptées et les méthodes de fourrage utilisées, le coût de production varie beaucoup.

• 1050

Mr. Gleave: What I asked, Mr. Chairman, was if either of the witnesses could give me an idea of the hours worked by the ordinary dairy farmer in Canada in the industry. What are the hours worked if we are aiming at viable units?

Mr. Barrett: The same as an MP.

A witness: I can, Mr. Chairman.

Mr. Gleave: I am asking the commission if you have concerned yourself with the hours of work, with the time put in by the man who is producing dairy products in Canada. Do you know? Can you give any indication for the records of this Committee? This is what I am asking.

Mr. Powers: Mr. Chairman and Mr. Gleave, I do not think, first, before I say anything else, there is any such a thing as an ordinary farmer. In our own farm operation-I am not sure whether you would call it an ordinary farm or not-we could establish that we work a 60-hour work week.

• 1055

The hours worked by a dairy producer, for example, will vary with the amount of milk he produces, with the amount of technology he has adopted, with the production per cow in terms of labour costs, and in asking whether we have done a detailed study, Mr. Gleave, of the hours involved in producing 100 pounds of milk, the answer is no. In fact, if you were to do a detailed study on the basis of information which we have received from other coun-

[Interpretation]

M. Gleave: Pourriez-vous en informer le comité?

M. Barry: Je ne sais pas si mes confrères, commissaires, qui ont plus d'expérience dans ce domaine que moi, voudraient faire des commentaires à ce sujet.

Le président: Monsieur Thibaudeau?

Mr. J. Thibaudeau (Vice-chairman, Canadian Dairy Commission): Gentlemen, I would like to support what my two fellow commissioners have said. Even if we do not intend to point out to Canadian dairy producers what their production should be in order to have a satisfactory income, it would seem that the steps which we have taken in the past have enabled us to work in close cooperation with all the producers' organisations and to enable those producers who wanted this, because some farmers live exclusively from their dairy income, and it is obvious that what justifies a viable form, there are first of all, specialists of a certain production, which should have a substantial income and then producers of many products. As said Mr. Powers before, I do not think that we should say to our producers who receive subsidies, "You will be only a milk producer and have a certain production and if not, it will not be profit earning." I think it will be to go too far a bit to say to producers who receive subsidies, to be only milk producers and at that moment we could say with figures what should be the minimum production to get a substantial income. Many factors are coming from the geographic situation of the farmer, of the management of its herd and its feeding. Farmers know that from a neighbour to the other and following feeding methods, the cost of production is quite different.

M. Gleave: Monsieur le président, j'aimerais demander à l'un des témoins de me dire en moyenne, pendant combien d'heures le producteur laitier canadien travaille-t-il pour que ce soit rentable?

M. Barrett: A peu près le même temps qu'un député.

Un témoin: Je le peux, monsieur le président.

M. Gleave: Est-ce que la Commission a tenu compte des heures consacrées par un producteur laitier au Canada. Le savez-vous? Pourriez-vous donner une réponse qu'on pourrait consigner aux comptes rendus du Comité?

M. Powers: Je ne crois pas, monsieur le président et monsieur Gleave qu'une telle chose existe même pour le producteur ordinaire. Pour faire fonctionner une ferme, on peut dire qu'il faut au moins 60 heures de travail par semaine.

Les heures travaillées par un producteur laitier, par exemple, varieront selon la quantité de lait qu'il obtient et des techniques qu'il a adoptées, en proportion de la production par vache quand au coût de la main-d'œuvre, et en demandant si nous avons fait une étude détaillée, monsieur Gleave, et le nombre d'heures donné sur la production de 100 livres de lait, la réponse est non. En fait, si l'on devait faire une étude détaillée qui se fonde sur les rensei-

[Texte]

tries, it would show a very wide range in the cost per hundredweight per pound of milk produced.

Mr. Gleave: The point I am getting at is this. If you are going to have an objective to develop viable units in terms of size and efficiency, you have to start concerning yourself with the working conditions and the hours that are put in now in that industry. Have you concerned yourself to find out what the income is, what the return per hour to the individual that works in that industry is. Do you know what he makes in the way of income for hours worked, or return to capital? Have you concerned yourself to find out?

Mr. Powers: The answer to that is that the commission as such has not. We have in the past, and we do continually, study the reports of the dairy herd improvement association in Ontario, which I happen to be a member of, and also the dairy herd analysis service in Quebec, which do take in groups of farmers, that is, farmers who enroll.

Here again, I think basically the producers involved in dairy herd improvement programs, and who are also involved in production costs and so on in the Province of Ontario and in other provinces, and also in the dairy herd analysis Services, are not representative of the total of dairy farmers in Canada.

We do, in fact, know what the average of their production costs are, their feed costs, their labour costs. We know what their production per cow is. We know that the top percentage, that is, the top 20 per cent, what their labour costs are. We know what their feed costs are, and we know what the other categories are, right down through to the bottom 20 per cent.

This again is not representative of the total of the dairy farmers in Canada that we represent as a commission, or work for, whichever term you want to use.

Mr. Gleave: If you are working towards viable units in size and efficiency, and you know only one part of the total equation—if you do not know the total equation, I suggest that you may end up in X number of years from now with a very different kind of industry than you think you are going to have, unless you know the number of people that are involved, and the return to labour, and unless you know these things, you are going to have people either coming into the industry or going out of the industry, for reasons that are not really related to your objectives.

I am saying that if this is your objective, then you have to know these things, and as soon as any part of government or any department of government starts out to direct an industry—what I am saying to you is, and the reason I am asking you these questions, is that you have to know all these factors. If you do not know them, how then do you set up an objective such as this?

Mr. Powers: I do not want to belabour this, Mr. Chairman and Mr. Gleave, but I think provincially in most provinces every effort is being made to expand the dairy herd improvement association programs which will provide us with more and more information from more and more producers, and the same thing applies to the dairy herd analysis service in Quebec, and none of these things are easy. Over time we will have a more representative look or report of what the actual costs of production are.

[Interprétation]

gnements que nous avons reçus d'autres pays, elle montrerait une très grande marge dans le coût à 100 livres et les produits.

M. Gleave: Je veux en venir à ceci: Si vous devez fixer un objectif pour établir des unités rentables par rapport à la taille et l'efficacité, vous avez commencé par vous préoccuper des conditions de travail et des heures qui sont maintenant travaillées dans cette industrie. Avez-vous cherché à savoir quel est le revenu sur le salaire horaire de celui qui travaille dans cette industrie. Savez-vous quel est son revenu par rapport au nombre d'heures travaillées? Vous en êtes-vous préoccupés?

M. Powers: En réponse à cette question, la commission comme telle ne l'a pas faite. Nous étudions continuellement, comme nous l'avons fait par les années passées, les rapports de la *Dairy Herd Improvement Association* de l'Ontario dont je suis un des membres, et du Service d'analyse de production laitière du Québec, dont des groupes de cultivateurs font partie.

Ici encore une fois, je pense, que fondamentalement, les producteurs qui participent à des programmes visant à l'amélioration de la production laitière et au coût de production, et le reste, en Ontario et dans les autres provinces, et dans les services d'analyse de la production laitière, ne sont pas représentatifs du nombre total des producteurs laitiers du Canada.

En fait, nous connaissons la moyenne de leur coût de production, leur frais d'alimentation et de la main-d'œuvre. Nous connaissons le rendement de chaque vache laitière. Nous savons quel pourcentage maximal, c'est-à-dire de 20 p. 100 maximal, le coût de la main-d'œuvre. Nous connaissons leur frais d'alimentation, et nous savons où se situe les autres catégories, inférieure à 20 p. 100.

Encore une fois, ce n'est pas représentatif du nombre total des producteurs laitiers du Canada que nous représentons à titre de commission, on pourrait dire que nous travaillons, quel que soit les termes que vous voulez employer.

M. Gleave: Si votre travail tend à la création d'une unité rentable par rapport à leur taille et efficacité, et vous ne connaissez qu'une partie de toute l'équation, si vous ne connaissez pas toute l'équation, j'estime que vous pourriez retrouver d'ici un certain nombre d'années avec une sorte d'industrie très différente de celle que vous voulez avoir avant de connaître le nombre de personnes qui y participent, le coût de la main-d'œuvre et à moins de connaître ces choses, il y aura des gens qui s'établiront à cette industrie ou l'appliqueront, pour des raisons qui ne se rattachent pas véritablement à vos objectifs.

Si c'est votre but, vous devez alors savoir ces choses dès qu'un organisme ou un ministère du gouvernement commence à diriger une industrie, ce que je vous dis c'est que vous devez connaître tous ces facteurs. Si vous les ignorez, comment fixez-vous alors un objectif comme celui-ci?

M. Powers: Je ne veux pas vous battre les oreilles avec cette question, monsieur le président et monsieur Gleave, mais je pense que, sur le plan provincial, dans la plupart des provinces, tous les efforts sont faits pour augmenter le programme de la *Dairy Herd Improvement Association* qui nous fournira de plus en plus de renseignements provenant de plus nombreux producteurs et il en va de même pour le Service d'analyse de la production laitière du Québec, et aucune de ces choses n'est facile. Avec les

[Text]

I think it is fair to say that we know now that the top producers in Canada have a viable enterprise in that they are receiving a return on their investment, and they are getting the labour return. But we also know, Mr. Gleave, without doing any studies, that on the low end of the scale there are producers who are not able to achieve either.

Mr. Gleave: Was this not true, that the top 20 per cent—or I do not know what the percentage would be—were probably in that same position before we ever set up the dairy commission?

Mr. Powers: I do not think we know, Mr. Gleave.

Mr. Gleave: No. The thing that concerns me here—I have watched governments operate in the hog industry in Saskatchewan, where they loan farmers money, and they took certain steps on the part of government to say to farmers, "Well, you do this and everything is going to work out fine". But it just did not.

• 1100

I think perhaps I have used as much time as I should, Mr. Chairman, but I am concerned that a commission such as this, which sets an objective, should be starting to gather the information so that they are not going to hurt people as they pursue that objective. People are involved here—not just statistics, not just money, not just cows, but people. I think this Commission should be concerning itself with getting the whole picture.

The Chairman: Thank you. I recognize Mr. Roy.

M. Roy (Laval): Merci, monsieur le président. Je voudrais d'abord féliciter M. Barry et nos deux commissaires, MM. Thibodeau et Powers, pour le travail qu'ils ont accompli l'an dernier. Je suis moins au courant des activités de M. Powers, nul doute qu'elles ont été efficaces auprès des producteurs, membres de la Commission. Quant à M. Thibodeau, il n'a rien négligé pour donner les renseignements voulus lors des assemblées de producteurs laitiers et expliquer la politique de la Commission canadienne du lait. Il a essayé, en particulier, d'amener les producteurs de lait nature et de lait industriel à discuter ensemble à la même table. Je pense que, c'est une initiative très louable de la part de la Commission.

Toutefois, ce qui me préoccupe beaucoup, c'est le marché de l'exportation. Je pense que notre ami, M. Ross Whicher, député de Bruce, a souvent souligné l'importance pour les membres de la Commission d'être très actifs pour ce qui est des possibilités des marchés à l'exportation. Nous sommes tous conscients que notre marché de consommation national est plutôt limité et qu'il nous faut absolument être très vigilants à cet égard.

Ma première question est la suivante: quel est le prix de vente à l'exportation de la poudre de lait relativement à la situation de l'an dernier? Je pense que nos marchés se sont raffermis et que les prix de vente à l'exportation vont certainement contribuer à une participation moins grande de la part des producteurs qui font les frais de l'exportation. Alors, quel a été ce prix?

Mr. Barry: Thank you, Mr. Roy. I think, as Committee members will recall, in early 1970 an agreement was reached in Geneva under GATT among major exporters to establish a minimum export price on an f.o.b., basis for skim milk powder. In 1969, we certainly sold powder for as low as 6 cents a pound and that involved us in a loss of 14 cents a pound. The minimum price established under this

[Interpretation]

années, nous aurons une vue plus exacte de ce que sont les coûts de production.

Je pense qu'il est juste de dire que maintenant les grands producteurs canadiens ont une entreprise rentable en ce qu'ils reçoivent un revenu de leurs investissements et de la main-d'œuvre. Mais nous savons aussi, monsieur Gleave, sans faire d'études, c'est la partie inférieure de l'échelle, il y a des producteurs qui peuvent atteindre ni l'un ni l'autre.

M. Gleave: N'était-ce pas vrai que les derniers 20 p. 100 (je ne sais pas ce qu'est le pourcentage) seraient probablement dans la même position avant même de créer la commission du lait?

M. Powers: Je ne pense pas que nous sachions, monsieur Gleave.

M. Gleave: Non. Ce qui me préoccupe ici, j'ai vu la façon dont les organismes agissent dans l'industrie de la Saskatchewan, et on consent des prêts aux agriculteurs et le gouvernement prend certaines mesures pour dire aux agriculteurs; «Vous faites cela et tout ira bien». Mais il n'en a pas été ainsi.

Mon temps est peut-être écoulé, mais je crois qu'une commission qui se fixe un objectif devrait se renseigner afin de ne blesser personne en tentant d'atteindre leurs buts. Il y a des gens en cause, non seulement des statistiques, de l'argent et des vaches. La commission devait avoir une vue d'ensemble de la situation.

Le président: Merci. Je donne la parole à M. Roy.

Mr. Roy (Laval): Thank you Mr. Chairman. I would like first to congratulate Mr. Barry and our two commissioners, Mr. Thibodeau and Mr. Powers for the work they have done last year. I do not know much about Mr. Power's activities, but certainly they have been quite efficient. As to Mr. Thibodeau, he has done all he could to inform milk producers and explain the policy of the Canadian Dairy Commission. He has tried to get the raw milk producers and the industrial milk producers to discuss. I think it is great on the part of the Commission.

What I am concerned about is the exportation market. I think that our friend, Mr. Ross Whicher, member of Bruce, has often said the importance for the members of the Commission to be very active when it comes to the possibilities of the exportation markets. We all know that our National Consumption Market is rather limited and we must be very careful in that respect.

Here is my first question: what is the exportation sale price of powder milk in comparison with last year situation? I think our markets are more rigid and the exportation sale price will certainly contribute to less participation on the part of producers who must take care of the exportations. What would be that price?

M. Barry: Merci, monsieur Roy. Je crois qu'en tant que membre du Comité vous vous rappellerez qu'au début de 1970 un accord a été signé à Genève dans le cadre du programme Gatt afin de créer un prix d'exportation minimum fraco bord pour la poudre de lait. En 1969, nous avons vendu de la poudre de lait pour un prix aussi peu élevé que 6 cents la livre nous avons ainsi subi une perte

[Texte]

GATT agreement which came into operation about a year ago, no, it would be more than a year ago now, was equivalent to about 10 cents a pound in Canadian funds; that became a minimum price.

We have not taken out our final figures yet, but our average return last year would have been something over 11 cents per pound for the powder. At the moment there is a very firm position in the world powder price. We, as I mentioned a moment ago, are completely sold out. By the end of March we had no stocks unsold. Mind you, we had not yet started into the new producing season when the volume comes forward. Other countries were in about the same position. At the moment it is a seller's market.

• 1105

The main determinant of the international price on skim milk powder is the Common Market; they are the biggest producer and the biggest exporter. The Common Market has not yet set a rate of export subsidy on their powder for the current year, so that as of now we do not know the price at which the Common Market countries will be making powder available for export. At the present time we have made some sales as high as 20 cents a pound; whether that price will hold once we get into the heavy season we do not know. But last year with our support price of 20 cents and an average selling price of 11 cents, we had a 9 cent loss; now with a support price of 24 cents and the few sales we have made at 20 cents, there is only a 4 cent loss. It is too early yet for us to be able to say clearly just what the price will be as we get into the latter part of May and June, into the volume season. If it holds as it is now, even close to what it is now, we will certainly be in a very favourable position, but until the Common Market makes its decision with respect to its selling price for this year or its rate of export subsidy, the whole picture is still a bit uncertain.

M. Roy (Laval): Vous avez mentionné les ententes de GATT. quelle est la position de la Commission canadienne du lait vis-à-vis le marché du Mexique qui n'a pas signé l'entente du GATT? Le Mexique transige-t-il actuellement ou a-t-il demandé récemment une quantité de poudre de lait du Canada?

Mr. Berry: The fact that Mexico may not be a member, or indeed any country may not be a member of the GATT or not a member of the agreement in no way affects the operation of the agreement because this is an agreement among exporters to observe a certain minimum price on an f.o.b., basis. Regardless of where the powder is sold, whether it is sold to a country that is a GATT member or a country that is not a GATT member, so long as the countries which signed the agreement do observe it, then that minimum price applies.

M. Roy (Laval): Le Canada a-t-il reçu une commande de l'ordre de 10,000 tonnes récemment? Le Canada a-t-il soumis ou accepté une certaine offre du Mexique pour 10,000 tonnes? Quelle a été la position de la Commission canadienne du lait vis-à-vis la commande du Mexique?

[Interprétation]

de 14 cents la livre. Le prix minimum établi dans le cadre de l'entente du Gatt est entré en vigueur il y a environ un an, non il y a plus d'un an maintenant, équivaut à environ 10 cents la livre (dollar canadien); c'est devenu un prix minimum.

Nous n'avons pas les derniers chiffres mais nos recettes moyennes de l'année dernière ont été d'environ 11c. la livre pour la poudre de lait. Présentement il y a une position très ferme dans le monde entier qu'en au prix de la poudre de lait. Comme je l'ai déjà dit, nous avons tout vendu. A la fin de mars, tout ce que nous avions était vendu. Je dois toutefois mentionner que la nouvelle saison de production n'était pas encore commencée quand le

volume est arrivé. Les autres pays étaient à peu près dans la même position. Pour le moment c'est un marché de vendeur.

Le principal déterminant du prix international concernant la poudre de lait écrémé est le marché commun; ce sont le plus grand producteur et le plus grand exportateur. Le marché commun n'a pas encore établi un taux de subsides à l'exportation pour leur poudre pour l'année en cours; si bien que à l'heure actuelle nous ne savons pas le prix auquel les pays du marché commun rendront la poudre disponible pour l'exportation. A l'heure actuelle nous avons fait des ventes qui ont monté jusqu'à 20c. la livre; nous ne savons pas si ce prix se maintiendra une fois que nous entrerons dans la saison lourde. Mais l'année dernière avec notre prix de soutien de 20c. et un prix de vente moyen de 11c., nous avons eu une perte de 9c.; maintenant avec un prix de soutien de 24c. et les quelques ventes que nous avons faites à 20c., il y a seulement une perte de 4c. Il est trop tôt pour que nous puissions dire clairement quel sera le prix lorsque nous entrerons dans la dernière partie de mai et juin dans la saison principale. Si il se maintient comme il est maintenant, même près de ce qu'il est maintenant, nous serons certainement dans une position très favorable; mais jusqu'à ce que le marché commun prenne sa décision en ce qui concerne son prix de vente pour cette année ou son taux de subsides à l'exportation, le tableau dans son ensemble est encore un peu incertain.

Mr. Roy (Laval): You mentioned the GATT agreement. What is the position of the Canadian Milk Commission concerning the market from Mexico which has not find the GATT agreement? The Mexico compromised actually or did he request recently a certain amount of milk powder from Canada?

M. Barry: Le fait que le Mexique peut ne pas être un membre, ou en vérité qu'un pays puisse ne pas être un membre du Gatt ou non en aucune manière ne touche le fonctionnement de l'accord parce que c'est un accord parmi les exportateurs d'observer un certain prix minimum sur une base f.o.b. Peu importe l'endroit où la poudre est vendue et, qu'elle soit vendue à un pays qui soit un membre du GATT ou à un pays qui n'est pas un membre du GATT, pourvu que les pays qui ont signé l'accord l'observe, alors on applique ce prix minimum.

Mr. Roy (Laval): Did Canada get an order of approximately 10,000 tones recently? Did Canada presented or accepted a certain offer from Mexico for 10,000 tones? What was the position of the Canadian Milk Commission toward the order from Mexico?

[Text]

Mr. Berry: Yes, the Mexican authorities made inquiries to see if we could make powder available to them. We said that we could and are now awaiting their final word on it.

M. Roy (Laval): Un autre pays a-t-il obtenu actuellement cette commande?

Mr. Berry: Do you mean another country selling to Mexico?

Mr. Roy (Laval): Yes, on this same bit.

Mr. Berry: No, my understanding is that there was a contract let by the Mexican authorities for, I think, also 10,000 tons of skim milk powder to a firm in another country. The inquiry which came to us and which is now in the negotiation stage was, so far as I am aware, additional to that.

M. Roy (Laval): Est-ce une autre commande ou est-ce la même?

Mr. Berry: I am not completely aware of the position of the Mexican authorities. All I know is that they have come to us and asked if we could provide a certain quantity of powder. They have asked if we could provide it under certain shipping schedules. We have continued those negotiations with them and are now awaiting the final word. I am not in a position to say what otherwise the Mexicans may be buying or where. I am just not positive on this but it is public knowledge that they had previously let a contract elsewhere for a quantity of about that order, as I understand it.

M. Roy (Laval): Est-ce que vous êtes au courant s'agit-il seulement de rumeurs que la Suisse aurait, obtenu une commande de 10,000 tonnes et que le Canada n'aurait pas fait d'offre?

Mr. Berry: My understanding is that the contract was let with a firm with headquarters in Switzerland. I would not think the powder would come from Switzerland because Switzerland does not have that kind of product or volume. My understanding is that the contract was made with a Swiss based firm.

M. Roy (Laval): Nous avons été informés que le contrat avait été adjugé en Suisse à \$555 la tonne métrique par l'intermédiaire d'un courtier. En outre, compte tenu de la position du Canada vis-à-vis le Marché commun, l'entrée possible de l'Angleterre dans le Marché commun et compte tenu du débouché très important dans le domaine du fromage, quelles seront, à la Commission canadienne du lait vis-à-vis cette issue éventuelle? canadienne du lait, les répercussions sur les exportations, si l'Angleterre devenait membre du Marché commun? Avons-nous fait des prévisions et quelle sera la position de la Commission

Mr. Berry: As I mentioned a moment ago, Mr. Roy, it becomes a judgment matter because one has to await the event to be sure. It is our opinion that the only dairy product for which we have a market in the U.K. of any consequence at all is for our cheddar cheese. In our view the fact of the United Kingdom entering the Common Market will not exclude us from selling cheese to the U.K., because it is a product for which there is a demand in the U.K.: it is a product that cannot be secured from anywhere else, our type of cheddar, our mature cheddar, so we think that some demand will continue.

In respect of sales generally everywhere and in respect of Mexico specifically, Canadian powder has been sold to Mexico in fairly substantial quantities over the last two or

[Interpretation]

M. Barry: Oui, les autorités mexicaines ont fait des recherches pour savoir si nous pourrions mettre à leur disposition la poudre. Nous avons dit que nous le pouvons et nous attendons maintenant le mot final à ce sujet.

Mr. Roy (Laval): Did an other country actually get this order?

M. Barry: Voulez-vous dire qu'un autre pays vend au Mexique?

M. Roy (Laval): Oui.

M. Barry: Non, je comprends qu'il y a eu un contrat accordé par les autorités mexicaines, pour, je pense, aussi 10,000 tonnes de lait en poudre écrémé pour une firme d'un autre pays. La demande qui nous est parvenue et qui est maintenant en cours de négociation était, à ce qu'il me semble, supplémentaire à celle-ci

Mr. Roy (Laval): Is it an other order or is it the same?

M. Barry: Je ne suis pas complètement au courant de la position des autorités mexicaines. Tout ce que je sais est qu'ils sont venus nous trouver et nous ont demandé si nous pourrions fournir une certaine quantité de poudre. Ils ont demandé si nous pourrions la fournir en vertu de certains barèmes d'expédition. Nous avons continué ces négociations avec eux et nous attendons maintenant leur mot final. Je ne suis pas en position de dire ce que les Canadiens peuvent acheter d'autre ou en quel endroit. Je ne suis pas affirmatif à ce sujet, mais tout le monde sait qu'ils ont auparavant fait un contrat ailleurs pour une quantité d'environ ce montant, pour autant que je sache.

Mr. Roy (Laval): Do you know or is this only rumors that Swiss set on would have got an order of 10,000 tons and that Canada would not have made an offer?

M. Barry: Je pense que le contrat a été fait avec une société dont le quartier général est en Suisse. Je ne pense pas que la poudre viendrait de Suisse, parce que la Suisse n'a pas cette sorte de produit ou le volume nécessaire. D'après ce que je comprends le contrat a été fait avec une société basée en Suisse.

Mr. Roy (Laval): We have been informed that the contract had been met in Switzerland at \$555.00 in metric ton through a broker. On the other hand, taking into account the position of Canada toward the common market, and the possibility of England entering the common market, and taking into account the very important outlet in the field of cheese, what would be the repercussion at the Canadian Milk Commission and the exports if England was to become a member of the common market? Did you make any forecasting and what will be the position of the Canadian Milk Commission toward this likely issue?

M. Barry: Comme je l'ai mentionné il y a un moment, M. Roy, ce devient une affaire de jugement parce que l'on doit attendre l'événement pour en être sûr. Notre opinion est que le seul produit de laiterie pour lequel nous avons un marché au Royaume-Uni d'une certaine importance et notre fromage Cheddar. Selon nous le fait que le Royaume-Uni entre au marché commun ne nous empêchera pas de vendre du fromage au Royaume-Uni, parce que c'est un produit pour lequel il y a une demande importante au Royaume-Uni; c'est un produit qui ne peut être obtenu nulle part ailleurs, notre type de Cheddar, si bien que nous pensons qu'une certaine demande continuera.

En ce qui concerne les ventes généralement ailleurs et en ce qui concerne celles faites au Mexique spécialement la

[Texte]

three years, but Mexico has by no means relied on Canada for all its skim milk powder. It has purchased skim milk powder from Europe and it has purchased it from other sources as well. We have participated in the market, but it has not been exclusively our market by any means.

M. Roy (Laval): Est-ce que vos livraisons vers le Mexique se font directement avec le Canada ou par l'entremise d'un courtier américain?

Mr. Barry: You know it does become a little difficult for me to talk in detail about private trade matters. There have been sales of Canadian powder made to Mexico other than by direct negotiation or direct contract by Canadian firms with Mexican buyers and there have been sales made directly by Canadian firms to Mexican buyers. So both have taken place actually.

M. Roy (Laval): Face à la situation actuelle des produits laitiers, prévoyez-vous une rareté des produits laitiers à l'échelon mondial?

Mr. Barry: It is a bit difficult to be precise about that. The major factor internationally, of course, as I have said, is the common market. The common market, over the past year or more, took action to reduce its surpluses, quite drastic action. It subsidized the slaughter of dairy cattle. It disposed of considerable quantities of surplus skim milk powder for feed purposes within its own borders. The assessment that we have is that the production of milk in the common market will probably increase again before too long. It may take a little while but it will increase again. New Zealand, which is a prime exporter, until recently was suffering a bit from drought, which resulted in a decline in milk production. That could come back. We see our position as remaining relatively static. The United States has not been a prime factor in commercial exports but there is some suggestion in the United States that they may be in for an increase, for example, in skim milk powder supplies. We would not be too sanguine, speaking internationally, that the present rather tight position would continue for more than another year or so probably. We think then there may be some increase again, but until the signs are clear, it is a bit difficult to be precise.

Mr. Roy (Laval): Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Roy. I recognize Mr. Downey.

Mr. Downey: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Barry, I saw some figures here a while ago on the number of producers there were in Canada at the inception of the Canadian Dairy Commission and the number of producers we have in Canada now. Do you have any figures on this?

Mr. Barry: Yes. The Commission started operations on April 1, 1967, and in that year we issued a subsidy quota to every shipper who had been registered with and had received subsidy the previous year from the stabilization Board. I am sorry I do not have figures for the total numbers of producers but the figures I am able to give you are of the numbers of producers holding subsidy quotas.

[Interprétation]

poudre canadienne a été vendu en quantité assez importante au cours des deux ou trois dernières années. Mais le Mexique ne sait en aucune manière confié sur le Canada pour toute sa poudre de lait écrémé. Il a acheté de la poudre de lait écrémé de l'Europe et il en a acheté également à d'autres sources. Nous avons pris part au marché mais le marché n'a pas été exclusivement nôtre en aucune façon.

Mr. Roy (Laval): Are your shipments to Mexico made directly with Canada or through an American broker?

M. Barry: Vous savez que cela est assez difficile pour moi de parler en détail d'affaires de commerce privé. Il y a eu des ventes de poudre canadienne au Mexique faite autrement que par négociation directe ou par contact direct par des firmes canadiennes avec les acheteurs mexicains et il y a eu des ventes qui ont été faites directement par des firmes canadiennes à des acheteurs mexicains. Si bien que les deux choses se sont produites en fait.

Mr. Roy (Laval): In view of the actual situation in the dairy products, do you foresee a rarity of the dairy products on the world scale?

M. Barry: Il est un peu difficile d'être précis à ce sujet. Sur le plan international, le principal facteur, entendu, comme je l'ai dit, c'est le marché commun. Le marché commun, au cours de l'année dernière a pris des mesures très sévères pour réduire ces surplus. Ils subventionnaient l'abattage de troupeaux laitiers. Ils disposaient d'importants surplus de lait écrémé en poudre pour fins d'alimentation à l'intérieur de ses propres frontières. Selon notre évaluation, la production de lait dans le marché commun augmentera probablement encore avant longtemps. Cela peut prendre quelque temps, mais il augmentera encore. La Nouvelle Zélande, principal importateur jusqu'à tout récemment, souffrait quelque peu de la sécheresse qui a eu pour résultat de diminuer la production du lait. Cela pourrait se produire de nouveau. Nous entrevoyons notre position comme demeurant relativement stable. Les États-Unis n'ont pas été un premier facteur dans les exportations commerciales, mais il semble qu'ils tendent vers une augmentation, par exemple, dans les approvisionnements de lait écrémé en poudre. Nous ne serions pas trop optimistes, sur le plan INTERNATIONAL, en disant que la position actuelle plutôt serrée prévaudrait probablement pendant plus d'une autre année environ. A notre avis, il peut y avoir alors une certaine augmentation, jusqu'à ce que les choses soient bien établies, et il est très difficile d'être bien précis.

M. Roy (Laval): Merci.

Le président: Merci, monsieur Roy. Je donne la parole à M. Downey.

M. Downey: Merci, monsieur le président. Monsieur Barry, j'ai vu, il y a quelque temps, des chiffres portant sur le nombre de producteurs qu'il y avait au Canada lors de la création de la Commission canadienne du lait, et des chiffres relatifs au nombre producteur que nous avons maintenant au Canada. Avez-vous des chiffres à ce sujet?

M. Barry: Oui. La Commission a commencé ses travaux le premier avril 1967 et, au cours de la même année, nous avons accordé des subventions à chaque expéditeur qui y était enregistré et qui avait reçu, l'année précédente, des subventions de la Commission de stabilisation. Je regrette, je ne dispose pas de chiffres relatifs au nombre total de producteurs, mais les chiffres dont je peux vous faire part

[Text]

In 1967-68, the figure was 168,000. The following year, we discontinued subsidy quotas of producers who had delivered under 420 pounds of butterfat, so the following year, 1968-69, the number of quota holders dropped to 109,000. In 1969-70 it was 99,000 and we are looking for the 1970-71 figure. I am sorry—88,000.

Mr. Downey: Have you any breakdown for the provinces?

Mr. Barry: Yes, we have.

Mr. Downey: Or for various regions?

Mr. Barry: I have it by provinces. I can give it to you in terms of registered producers. When we discontinued the subsidy quotas from these very small shippers we continued their registrations and their deliveries were reported to us so long as they continued in business.

• 1120

So the figures I can give you now are the total of what we call registered shippers. That does not guarantee us the total of people shipping milk or cream, but they are the ones registered with us.

In 1967-68 there were 165,000. I do not know why we have that difference there. The figure I gave you for 1967-68 should have been 165,000 instead of 168,000, because they are all registered.

Mr. Downey: What was the 168,000 figure?

Mr. Barry: I think probably during that year we added some new shippers to it. In 1968-69 it was 149,000, in 1969-70 it was 130,000, and in 1970-71 it was 115,000.

Mr. Downey: What was the main difference between these figures and the ones you gave me previously?

Mr. Barry: The ones I gave you before would be the numbers who have subsidy eligibility quotas. These are the total numbers of shippers we have registered with us, including some who do not have subsidy quotas.

Mr. Downey: I understand that British Columbia is a deficit area as far as dairy products are concerned and that products have to be shipped here from eastern Canada. Is this paid from the grant to the commission? Is this out of the actual funds of the producers? I am referring to the shipping charges of dairy products from one region in Canada to the other.

Mr. Barry: Only in the case of butter. If we buy better in eastern Canada or on the Prairies and sell it in British Columbia, for example, we pay the transportation charges to British Columbia. But that applies only in the case of butter, Mr. Downey.

Mr. Chairman: I have been a little confusing in the figures I have given about numbers of producers, because I have been working from different sheets. May I make up a table and give it to you, sir, for the Committee? I would sooner do that and be precise on it.

[Interpretation]

portent sur le nombre de producteurs qui détiennent des quotas de subventions. Pour 1967-1968, ils sont de l'ordre de 168,000... L'année suivante, nous n'accordions plus de quotas de subventions aux producteurs dont les livraisons atteignaient moins de 420 livres de gras de beurre, de sorte que l'année suivante, 1968-1969, le nombre de détenteurs de quotas a baissé à 109,000. En 1969-1970, le nombre de producteurs se chiffrait à 99,000, et à 88,000 pour 1970-1971.

M. Downey: En avez-vous une ventilation par province?

M. Barry: Oui.

M. Downey: Ou par région?

M. Barry: Je l'ai par province. Je peux vous les donner en ce qui concerne les producteurs inscrits. Lorsque nous avons mis un terme au contingent de subsides de ces transporteurs très peu importants, nous avons continué à les inscrire et à nous informer de leur livraison, aussi longtemps qu'ils continuaient de travailler.

Par conséquent, les chiffres que je peux vous donner correspondent au total de ce que nous appelons les transporteurs inscrits. Cela ne veut pas dire qu'il s'agit du total des gens qui transportent du lait ou de la crème, mais ce sont ceux qui sont inscrits chez nous.

En 1967-1968, il y en avait 165,000. Je ne comprends pas pourquoi il y a une différence ici. Le chiffre que je vous ai donné pour 1967-1968 aurait dû être de 165,000 au lieu de 168,000, car ils sont tous inscrits.

M. Downey: A quoi correspond le chiffre de 168,000?

M. Barry: Je pense que l'on a dû inscrire de nouveaux transporteurs, cette année-là. En 1968-1969, il y en avait 149,000, en 1969-1970, 130,000, et en 1970-1971 115,000.

M. Downey: Quelle différence importante y a-t-il entre ces chiffres et ceux que vous m'avez donnés préalablement?

M. Barry: Ceux que je vous ai donnés avant correspondent aux personnes qui ont des quotas suffisants pour obtenir des subsides. Il s'agit du nombre total des transporteurs qui sont inscrits chez nous, y compris certains qui n'ont pas de quotas de subsides.

M. Downey: Je crois que la Colombie-Britannique est déficitaire en ce qui concerne les produits laitiers, et que les produits doivent venir du Canada de l'Est. Le transport est-il payé grâce aux subventions qui sont données à la Commission? Est-ce payé par les producteurs eux-mêmes? Je veux parler des frais de transports des produits laitiers d'une région à l'autre du Canada.

M. Barry: Uniquement dans le cas du beurre. Si nous achetons du beurre dans l'Est du Canada ou dans les Prairies, et si nous le vendons en Colombie-Britannique, par exemple, nous payons les frais de transport à la Colombie-Britannique. Mais cela s'applique uniquement au beurre, monsieur Downey.

Monsieur le président, je n'ai pas été très clair en vous donnant ces chiffres au sujet du nombre des producteurs, parce que je me suis servi de plusieurs documents. Voulez-vous que je fasse un tableau et que je vous le donne, monsieur, par le comité? Je crois que cela serait mieux et plus précis.

[Texte]

The Chairman: Is the Committee agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Gleave: Can it form part of the record, Mr. Chairman?

The Chairman: It would be difficult to make it part of the record, but it would be available to each member as soon as it is delivered from the office of the Chairman of the commission.

Mr. Downey: You would include the two sets of figures then that you have given us here.

Mr. Barry: The total registered and the total subsidy quota holders.

Mr. Downey: Do you have any idea what the cost of transportation would be in a normal year, for example last year on this transfer . . .

Mr. Barry: I am sorry but the figures I have before me do not break down transportation charges compared to other charges.

Mr. Downey: Would it be possible for you to include in your sheet the transportation charges?

The Chairman: According to areas.

Mr. Barry: We could not by areas.

Mr. Downey: Just total transportation charges.

• 1125

Mr. Barry: We could include, I am sure, total transportation charges during the year, yes. You see, in respect of products we buy we have the storage charges which are a major item; we have transportation charges and we have interest on the money we borrow to buy them. These are the components of what we call our carrying cost. I am sorry I do not have them broken down here, but we will supply you with the figures of the transportation charges.

Mr. Downey: New producers have to acquire a quota, do they not, before they begin?

Mr. Barry: Yes.

Mr. Downey: There was a question from one of these other gentlemen that quotas had been for sale by auction until a year or so ago.

Mr. Barry: Mr. Powers was referring to fluid milk quotas.

Mr. Downey: Oh yes. What were these quotas selling for, typically? Do you have any idea of what the pricing was on some of these quotas?

Mr. Powers: Mr. Chairman, Mr. Downey, when we get talking about the price of quotas we equate them with daily pound counts and with yearly pounds and, of course, there is considerable difference between daily pounds and yearly pounds. The average price of quotas in Ontario in 1968 was \$4.50 per pound, that is the daily pound. Subsequently in 1969-70 and 1971 it kept increasing and I am not going to give you the exact figures because I may be out, until it reached a high of \$26 a pound.

[Interprétation]

Le président: Le comité est-il d'accord?

Des voix: Oui.

M. Gleave: Pourra-t-on l'inclure dans le compte rendu, monsieur le président?

Le président: Cela serait difficile, mais nous le mettrons à la disposition de chaque député dès qu'il nous sera donné par le bureau du président de la Commission.

M. Downey: Pourriez-vous y faire figurer les deux séries de chiffres que vous nous avez données?

M. Barry: Le total des personnes inscrites et le total de celles qui ont droit à des subsides.

M. Downey: Pourriez-vous nous dire quels seraient les frais de transport au cours d'une année normale, comme par exemple l'année dernière . . .

M. Barry: Je suis désolé, mais les chiffres dont je dispose ne décrivent pas les frais de transport relativement aux autres frais.

M. Downey: Vous serait-il possible de mentionner dans votre tableau les frais de transport?

Le président: Selon les régions.

M. Barry: Nous ne pourrions pas le faire par régions.

M. Downey: Alors, simplement le total des frais de transport.

M. Barry: Je suis convaincu que nous pourrions inclure tous les frais de transport de l'année. Quand aux produits que nous achetons, nous devons payer les frais d'entreposage, ce qui ne constitue pas un point principal; nous avons les frais de transport et les intérêts sur l'argent que nous empruntons pour les acheter. Je n'ai pas les chiffres ici mais nous vous fournirons les chiffres représentant les frais de transport.

M. Downey: Les nouveaux producteurs doivent d'abord acquérir un contingent n'est-ce pas?

M. Barry: Oui.

M. Downey: Quelqu'un a suggéré tout à l'heure que les contingents se vendaient à l'encan il y a à peine un an.

M. Barry: M. Powers faisait allusion aux contingents de lait liquide.

M. Downey: Oui. Combien se vendaient ces contingents? Avez-vous une idée de ce qu'était le prix de ces contingents?

M. Powers: Pour ce qui est du prix des contingents, nous faisons l'équilibre entre le prix journalier et le prix annuel et, bien sûr, il y a une différence assez considérable entre le prix journalier et le prix annuel. Le prix moyen des contingents en Ontario en 1968 était de \$4.50 la livre, c'est-à-dire la livre journalière. En 1969-1970 et en 1971 les prix ont augmenté et je ne vous donnerai pas de chiffres exact jusqu'à ce qu'on ait atteint \$26 la livre.

[Text]

Mr. Downey: The quotas that were for sale actually reached a high of \$26 a pound.

Mr. Powers: That is right. Since the auctioning of quotas was banned on 1 April, 1971, it is my understanding that the price of quotas in Ontario has dropped between \$4 and \$5 a pound.

Mr. Downey: What is the means of transfer now that they are not . . .

Mr. Powers: A producer who wishes to retire from the production of fluid milk or who wishes to dispose of part of his milk quota may advertise in the newspaper or advertise in any manner he wishes. If another producer wished to acquire this part of his quota, he negotiates directly with him.

Mr. Downey: I see.

Mr. Barry: Mr. Downey, I know you understand that when we talk about fluid milk quotas, we have no jurisdiction. These are not under our jurisdiction in any sense.

Mr. Downey: I see, yes. There are quotas under your jurisdiction, of course.

Mr. Barry: Subsidy quotas, yes.

Mr. Downey: Subsidy quotas. A new producer would have to get a quota from somewhere in order to produce, but in *Canadian Farm Economics* here I notice that our imports of dairy products seem to be rising to some extent. I see the 1955-59 average was 5.6 million and the 1960-64 8.5 and so on until in 1969 our imports of dairy products are running about 20.4. What is the case for 1970? Have you current figures on dairy imports?

Mr. Barry: I do not have the dollar figures here, sir, but we could supply those. We would have to get them from the Trade of Canada figures.

Mr. Downey: Would they likely be up, do you suppose, or down?

Mr. Barry: The situation is that about one year ago now there were several additions to the import control list for dairy products which were coming in previously, but which are now under import permit control. The effect of that will not show up completely in the 1970 figures. The 1971 figures would show them more precisely. I think—I am speaking from recollection now and subject to correction—the total for 1970 will be less than 1969, but, as I said, that will not reflect the full effect of the additional import controls.

Mr. Downey: Do you get any letters or any criticism from the country on the fact that additional quotas may not be available for new producers and yet they look at the figures and see that dairy imports have more or less been on the rise?

Mr. Barry: I think, probably, the major criticism we get in respect of a new producer coming in and not being able to get a quota automatically comes more from those producers themselves rather than from the industry at large. I think, generally speaking, the industry appreciates the purpose of our subsidy quota policy.

• 1130

Periodically there have been comments and complaints about dairy products imports, but as I say, I think the

[Interpretation]

M. Downey: Les contingents qui sont présentement en vente ont atteint \$26 la livre.

M. Powers: C'est exact. Depuis que la vente à l'encan des contingents a été abolie le 1^{er} avril 1971, je crois que le prix des contingents en Ontario a accusé une baisse et est maintenant de \$4 et \$5 la livre.

M. Downey: Comment s'effectue le transfert maintenant que . . .

M. Powers: Le producteur qui désire se retirer de la production de lait liquide ou qui désire vendre une partie de son contingent de lait peut faire appel aux journaux ou s'y prendre de toute autre façon. Si un autre producteur désire acheter cette partie de son contingent, il peut négocier directement avec le vendeur.

M. Downey: Je comprends.

M. Barry: Monsieur Downey, je sais que vous comprenez très bien que lorsque nous parlons de contingentements de lait liquide, nous n'avons aucune juridiction. Ces contingents ne sont pas notre responsabilité en aucun sens.

M. Downey: Je comprends très bien. Cependant, il y a des contingents qui sont sous votre juridiction.

M. Barry: Oui, les contingents subventionnables.

M. Downey: Les contingents subventionnables. Un nouveau producteur devrait acquérir un contingent quelque part pour pouvoir produire; cependant, dans le *Canadian Farm Economics* je vois que nos importations de produits laitiers accusent une hausse. La moyenne de 1955-1959 était de 5.6 millions de dollars; en 1960-1964, elle était de 8.5 millions de dollars et jusqu'en 1969 nos importations de produits laitiers se chiffraient à environ 20.4 millions de dollars. Que s'est-il produit en 1970? Avez-vous des chiffres récents concernant les importations de produits laitiers?

M. Barry: Je n'ai pas ici les chiffres en dollars, mais je pourrais vous les fournir.

M. Downey: Seraient-ils plus élevés ou moins élevés?

M. Barry: C'est qu'il y a environ un an, il y a eu plusieurs additions à la liste du contrôle des importations des produits laitiers qui entraînent au pays mais qui sont maintenant sous le contrôle d'un permis d'importation. Les effets ne seront pas évidents avant qu'on ait calculé les chiffres pour 1970. Les chiffres de 1971 seraient encore plus précis. Je crois que le total pour 1970 sera moins élevé que pour 1969, mais comme je l'ai déjà dit cela ne reflète pas tout l'effet des contrôles d'importations additionnelles.

M. Downey: Recevez-vous des lettres ou vous critique-t-on à travers le pays puisque des contingents additionnels ne seront peut-être pas disponibles pour les nouveaux producteurs et pourtant si l'on regarde les chiffres, on se rend compte que les importations de produits laitiers ont accusé une hausse.

M. Barry: Je crois que la critique vient le plus souvent des producteurs eux-mêmes plutôt que de l'industrie en général. Je crois que, généralement, l'industrie est en faveur de notre politique de contingents subventionnables.

Périodiquement, on discute et on se plaint au sujet des importations de produits laitiers, mais, comme je l'ai dit, je

pense que les produits ajoutés à la liste de contrôle des importations, l'année dernière, permet de faire face à ce

[Texte]

additions made to the import control list last year pretty well take care of this. Really the only product of consequence, of real volume now that can come in freely under the Export and Import Permits Act is specialty cheeses.

Mr. Downey: How do you feel about the situation where you, in a sense, have managed production here? Do you feel that possibly the imports should be under the same jurisdiction as the production, relating managed production and managed imports? Do you think the two should possibly be under the same board?

Mr. Barry: I do not think that is an essential thing, sir.

Mr. Downey: I am not regarding it as an essential, but do you think it could very well be desirable?

Mr. Barry: The imports are controlled under the Export and Import Permits Act, which is administered by the Department of Industry, Trade and Commerce, and which of course is not exclusive to dairy products. It can cover quite a wide range of products. We obviously, in internal discussions about these matters, voice our opinions, and as I mentioned earlier, we are consulted along with the department by the administering authorities on any questionable matters and so forth. So I would not think this is a matter of great consequence.

Mr. Downey: You have no difficulty having your views acted upon by the Department of Industry, Trade and Commerce? Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Downey. I recognize Mr. Peters.

Mr. Peters: Mr. Chairman, we have been interested and we are going to be interested in the next few weeks again in general marketing legislation, and during the discussions we had on Bill C-176 some discussion hinged on the appointment to the various boards and what control producers in those areas would have over them. I understand that all your 12 commissioners are farmers. How do they relate to the general farming population engaged in their industry? The fear was in many of the boards particularly because of the government appointment that there would be no relationship between the producers and the members of the board once they were on the board, and it was our contention that if they were farmers at least they would have some background from that level. I would like to ask what is the position in relation to other farmers? Are they detached now or what?

Mr. Barry: I suppose our philosophy in this, Mr. Peters, is that when any individual becomes a member of our commission certainly, he no longer speaks specifically for a specific group with which he may have been associated prior to that time. Indeed, this would be impossible because there are many groups, you know, and you could not have members to speak for them all. I think that since we, my two fellow Commissioners and I, joined the commission, we speak for the industry broadly and try to represent it broadly rather than a specific segment of it. It does so happen the composition of the commission at the present time—well many gentlemen here know I am just an old-line bureaucrat myself, so that is where I come from.

Mr. Thibaudeau, the Vice-Chairman, is a dairy farmer. Along with his brothers he has a family farm corporation

[Interprétation]

problème. En réalité, les seuls produits importants qui soient importés en grande quantité en vertu de la loi sur les licences d'exportation et d'importation sont les spécialités de fromage.

M. Downey: Que pensez-vous de cette situation où vous avez, dans un certain sens, dirigé la production de cette région? Pensez-vous que les importations devraient tomber sous le coup de la même juridiction que la production, en reliant la production dirigée et les importations dirigées? Pensez-vous que les deux devraient relever de la même commission?

M. Barry: Je ne pense pas que cela soit essentiel, monsieur.

M. Downey: Je ne pense pas non plus que cela soit essentiel, mais pensez-vous que cela serait souhaitable?

M. Barry: Les importations sont contrôlées en vertu de la Loi sur les importations et les exportations, qui est administrée par le ministère de l'Industrie et du Commerce, et qui, bien sûr, ne s'applique pas uniquement aux produits laitiers. Elle recouvre un large éventail de produits. Bien entendu, au cours des discussions que nous avons à ce sujet, nous faisons entendre nos opinions, et comme je l'ai déjà dit, nous sommes consultés, ainsi que le ministère, par les autorités administratives sur les questions douteuses, etc. Par conséquent, je ne pense pas qu'il s'agisse là d'une question très importante.

M. Downey: Vous n'avez pas de difficulté à faire adopter vos points de vue par le ministère de l'Industrie et du Commerce? Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Downey. Je donne la parole à M. Peters.

M. Peters: Monsieur le président, nous avons étudié, et nous allons étudier au cours des quelques prochaines semaines, la législation générale de commercialisation, et au cours des discussions que nous avons eues au sujet du Bill C-176, on a parlé de la nomination des différents offices et du contrôle qui devrait être exercé sur les producteurs de ces régions. Je crois que les douze membres de la Commission sont des agriculteurs. De quelle manière sont-ils en rapport avec la population agricole du même secteur? On craint que dans de nombreux offices, notamment en raison de la nomination par le gouvernement, il n'y ait pas de relations entre les producteurs et les membres de l'office une fois qu'ils sont nommés et nous pensions que s'ils étaient agriculteurs, cela pourrait arranger les choses. Je voudrais savoir quelle est leur situation par rapport aux autres agriculteurs. Sont-ils considérés comme différents?

M. Barry: Là-dessus, monsieur Peters, nous avons décidé que lorsqu'un particulier devient membre de notre Commission, il ne parle plus précisément au nom d'un groupe particulier dont il pouvait faire partie avant. En effet, cela serait impossible, car il y a beaucoup de groupes, vous savez, et il ne pourrait pas y avoir de membres pour chacun d'eux. Je crois que nous sommes devenus membres de la Commission, mes deux collègues et moi-même, nous parlons au nom de l'industrie en général et essayons de la représenter d'une manière très large plutôt que par secteur particulier. Il se trouve que la composition de la Commission à l'heure actuelle—nombreux d'entre vous savent que je suis un vieux bureaucrate, moi-même, et voilà d'où je viens.

M. Thibaudeau, le vice-président, est un producteur de lait. Avec ses frères, il possède une exploitation familiale.

[Text]

now. He devotes his full time to the commission, but he is involved in the family operation. Mr. Thibaudeau was active in Quebec farm organizations before joining the commission. Of course he is not now active in that sense.

Mr. Powers also who is an operating dairy farmer was prior to joining the commission a director of the Ontario Milk Marketing Board, for example, and has been active in farm organization work.

I think it would be fair to say that as anyone joins a commission like ours they do not do it specifically to represent a given segment of that given industry, but to represent the industry as a whole. I can only say that I am quite happy with my confreres on the commission and their knowledge of and association with the dairy industry.

• 1135

Mr. Peters: Could I ask whether you see some limitation in both your fellow commissioners being from the dairy producers' side rather than from the industrial side? What I am really asking is, what merit is there in the argument that some members use, that the producers should be represented to provide a balanced marketing agency?

Mr. Barry: I was at a meeting of the National Dairy Council yesterday and the same question came up. My answer, with respect to appointments, obviously has to be that appointments are made by the Governor in Council. These are decisive.

Mr. Peters: There was considerable arguing about that, too.

Mr. Barry: Yes. In any event, I have also to point out that we have associated quite closely with what we call a consultative committee and, as I said yesterday, this consultative committee is about as close to being a board of directors as it can be without having the power to direct. We have monthly meetings, we review our operations and policies with them.

The consultative committee consists of nine people, five of whom are producers and four of whom are quite prominent processors in this country. So I think we are, by that medium and indeed by our own knowledge of the industry, reasonably close to and get reasonably sound judgment from the processing side of the dairy industry.

The original appointments to the commission were myself, Mr. Thibaudeau and another gentleman who at that point was from the processing side of the industry. That has changed at the present time, but I do not think that this is a serious impediment because even if a processor was on our commission, he could not come there as a representative of and speaking only for a given processor's association. He would have to take and it would have to be an industry responsibility, in total. But I think we do get—and I know this point has arisen—through the various mechanisms including our consultative committee, pretty clear guidance or representation from the processing side of the industry as well.

Mr. Peters: Mr. Chairman, I would also like to go back to one of the original questions that was asked. I was interested in this particular question because we are going to be faced again with this marketing legislation.

[Interpretation]

Il consacre tout son temps à la Commission, mais il prend aussi part au fonctionnement de l'exploitation familiale. M. Thibaudeau a pris une part active dans les organisations agricoles du Québec, avant de venir à la Commission. Bien sûr, maintenant, il n'a plus d'activité de ce genre.

M. Powers, qui est aussi actuellement un producteur de lait, était directeur de l'office de commercialisation du lait de l'Ontario, avant de venir à la Commission, et il a travaillé dans des organisations agricoles.

Je pense qu'il serait juste de dire que lorsque quelqu'un devient membre d'une Commission comme la nôtre, il ne doit pas le faire dans le but de représenter un secteur particulier de cette industrie, mais il doit représenter l'industrie dans son ensemble. Je dois dire que je suis très heureux de la présence de mes confrères dans cette Com-

mission, et de leur bonne connaissance de l'industrie du lait.

M. Peters: Je voudrais savoir si vous voyez un inconvénient à ce que vos deux collègues soient plutôt du côté des producteurs laitiers que du côté des industries? Je voudrais en fait savoir quelle est l'intérêt de l'argument que certains députés utilisent à savoir que les producteurs devraient être représentés afin que l'Office de commercialisation soit équilibré?

M. Barry: J'ai assisté hier à une réunion du Conseil national du lait au cours de laquelle la même question fut soulevée. En ce qui concerne les nominations, ma réponse est que les nominations sont faites par le gouverneur en conseil. Elles sont irrévocables.

M. Peters: Cette question a également été fort controversée.

M. Barry: Oui. En tous cas, je dois signaler également que nous sommes entrés en liaisons étroites avec ce que nous appelons un comité consultatif et, comme je l'ai dit hier, ce comité consultatif est pratiquement un conseil de directeurs sans avoir le pouvoir de diriger. Nous tenons des réunions tous les mois, nous examinons en commun nos opérations et nos politiques.

Le comité consultatif est composé de neuf personnes cinq sont des producteurs et quatre sont des transformateurs très importants dans le pays. Je pense donc que nous sommes, par ce moyen et bien sûr par nos propres connaissances de l'industrie, suffisamment proches pour obtenir le point de vue du secteur de transformation de l'industrie laitière.

Les personnes qui ont été nommées les premières à la Commission étaient moi-même, M. Thibaudeau et une autre personne qui à cette époque faisait partie de la branche de transformation de l'industrie. C'est maintenant différent, mais je ne pense pas que ce soit un inconvénient majeur car même si un transformateur faisait partie de notre commission, il ne pourrait pas y parler uniquement en tant que représentant d'une association donnée de transformateurs. Il serait obligé de parler au nom de l'ensemble de l'industrie. Mais je pense que nous obtenons—et je sais que cette question a été soulevée—par l'intermédiaire de différents mécanismes dont fait partie notre comité consultatif, une image plutôt nette de la branche de transformation de l'industrie laitière.

M. Peters: Monsieur le président, j'aimerais revenir à l'une des premières questions qui ont été posées. Cette question particulière me paraît importante car nous allons être à nouveau confrontés à cette loi de commercialisation.

[Texte]

One reason why the National Dairy Commission is important to us is that it is one of only two national marketing boards we have. The argument was used that obviously farmers could not be on the marketing board because if they were going to serve full time, they could not be farmers; and if they were not farmers, they could not represent farmers. It is an endless kind of argument but one that concerns the farming population to a great extent and every commodity group, and I am pleased to see that you have been able to work it out and that the advisory board is able to provide for what I suppose you would call the technical differences that come from the various components that make up the product marketing.

I would like to ask what has happened in relation to the Ontario market, in particular, and the shortage of milk we have developed in the last few weeks in eastern Ontario. The information that is provided to us may not be correct but it is that several of the cheese factories in this area have had to close because they have not had any milk supply, that the milk supply has been diverted by either the commission or the Ontario Milk Marketing Board to meet other requirements in Ontario. At the same time, some segments of the production areas are producing considerable milk that is being paid for at \$1.25 to \$1.75, at that level, the difference being used for export purposes, but that the local market is short in some particular areas.

The argument used is that one of the cheese factories in the Cornwall area that had a large—Mozarella is it—cheese export order was not able to get milk to fill that because of need in other parts of . . .

• 1140

Mr. Barry: The Ontario Milk Marketing Board has the distribution of milk in Ontario and runs two pools: the group one pool is for fluid milk and the group two pool is for industrial milk. The Ontario Milk Marketing Board, in effect, buys all the milk from producers and sells it to the dairies or the processors.

Mr. Peters: Is that in both fields . . .

Mr. Barry: Both fluid and industrial milk, yes. The Ontario Milk Marketing Board went into the group two pool, the industrial milk, just last year. They were faced with the proposition that they were buying the milk from the farmers and selling it to the processors, what mechanism would they use in deciding which processor to sell it to? This was a decision they had to make, Basically, with respect to what they called their class five milk, which is the lowest class of milk, the milk goes into butter, cheddar cheese, skim milk powder and so forth, they set up a quota system and each plant involved in that type of milk—Mr. Powers, I hope you will correct me if I am not precisely correct in what I am saying—is delivered the milk on behalf of the Ontario Milk Marketing Board in precise relationship to the volume which they handled for those products in the previous year. That is essentially the situation.

There are some classes of milk or some utilizations of milk in the group two pool which command a higher price than the milk used for butter, skim milk powder and

[Interprétation]

L'une des raisons pour laquelle la commission nationale du lait nous est importante est que c'est l'un des deux seuls conseils nationaux de commercialisation que nous ayons. L'argument suivant a été avancé selon lequel manifestation des agriculteurs ne pourraient pas faire partie du Conseil de commercialisation car s'ils y étaient employés à plein temps ils ne pourraient pas être des fermiers, et s'ils n'étaient pas des fermiers ils ne pourraient pas représenter les fermiers. C'est un argument sans fin mais c'est un argument qui touche dans une grande mesure la population agricole ainsi que tous les groupes de producteurs, et je suis heureux de constater que vous avez pu mener à bien cette entreprise et que le Conseil consultatif est capable de faire face à ce que vous appellerez je crois les différences techniques qui proviennent des différents éléments de la commercialisation d'un produit.

Je voudrais savoir ce qui s'est passé en ce qui concerne le marché de l'Ontario, en particulier, et le manque de lait qui s'est produit ces dernières semaines dans l'est de l'Ontario. Il est possible que les renseignements qui nous ont été fournis ne soient pas corrects, mais il paraît que plusieurs fabriques de fromage de cette région ont dû fermer car elles n'avaient pas assez de lait, que ce lait avait été envoyé dans d'autres endroits de l'Ontario soit par la commission soit par le Conseil de commercialisation du lait de l'Ontario. En même temps, certains secteurs de production produisent des quantités considérables de lait qui est payé entre \$1.25 et \$1.75, la différence servant pour des buts d'exportation, mais le marché local est insuffisamment approvisionné dans certaines régions.

L'argument utilisé est que l'une des fabriques de fromage dans la région de Cornwall—elle s'appelle Mozarella—n'a pas été capable d'honorer le contrat d'exportation de fromage qu'elle avait passé, à cause du besoin en lait dans d'autres parties de . . .

M. Barry: Le Conseil de commercialisation du lait de l'Ontario s'occupe de la distribution du lait dans l'Ontario et dirige deux secteurs: Le premier secteur est celui du lait liquide et le second du lait industriel. Dans la réalité, le Conseil de commercialisation du lait de l'Ontario achète aux producteurs tout le lait et le vend aux laiteries ou aux industries de transformation.

M. Peters: Cela se passe-t-il ainsi dans les deux secteurs . . .

M. Barry: Oui, pour le lait liquide et pour le lait industriel. Le Conseil de commercialisation du lait de l'Ontario ne fait partie du second groupe, le lait industriel, que depuis l'an passé. On leur faisait la proposition d'acheter le lait aux agriculteurs et de le vendre aux transformateurs; par quel moyen auraient-ils pu décider à quels transformateurs ils allaient le vendre? Il leur fallait prendre une décision. Fondamentalement, en ce qui concerne ce qu'ils appelaient le lait de classe 5, qui est la classe de lait inférieur, le lait devient du beurre, du fromage cheddar, du lait en poudre écrémé, etc., ils ont créé un système de contingents et chaque usine qui produit ce type de lait—Monsieur Powers, j'espère que vous me corrigerez si ce que je dis n'est pas tout à fait exact—reçoit le lait de la part du Conseil de commercialisation du lait de l'Ontario dans une étroite proportion correspondant au volume qu'ils ont utilisé l'année précédente. C'est fondamentalement ainsi qu'est la situation.

Dans le second secteur, il y a certaines classes de lait ou certaines utilisations qui entraînent un prix plus élevé que

[Text]

cheddar cheese. To the extent that that demand exists, it gets first choice on the milk. Is this not right?

Mr. Powers: No quota.

Mr. Barry: No quota. It gets first choice on the milk. The price from all those uses is pooled in the final payment to producers but there are three price classes of industrial milk; for the specialty cheeses such as the one you mentioned, the Ontario Milk Marketing Board charges the plants a higher price for them than they do for the cheddar cheese. This is the general background of the arrangement, Mr. Peters.

Mr. Peters: We still want to know why they were unable to meet this. For instance, in our northern zone we ship milk, and have for a number of years, both surplus fluid and industrial milk to a powdered milk plant in Quebec. Why is this not cut off because this is a subsidized product? Why is not this cut off from the industrial milk to meet the need of another field that obviously was not subsidized? There is a cost factor in producing skim milk powder which our milk is going into where there would not be a subsidization involved in shipping it into the cheese market, for instance? Why should Ontario have the right in the industrial field to make that designation?

Dominion Dairies Limited, for instance, in Ontario have always had a preferred position from the Ontario Milk Marketing Board and I understand that they got the milk rather than Cornwall. Yet, in northern Ontario we are shipping milk into the powdered skim milk proposition which you just indicated is projected this year at a four cents loss; sometimes it has been 20 cents and sometimes even larger than that. It seems to me that the Industrial Milk Commission should be able to make the decision that if it can be handled in any other way the powdered milk should be the last resort.

Mr. Barry: Of course, powdered milk is almost a by-product of butter production; it just follows from butter production basically. If whole milk is used and the butter fat is put into butter then the skim milk goes into the skim milk powder. That is the genesis of skim milk powder.

Mr. Peters: Yes, but cheese is usually made from fluid milk.

Mr. Barry: Cheese is whole milk, yes, and some whey comes from that, of course, and whey powder and so forth, as you know. I find it a little difficult to talk precisely about the Ontario Milk Marketing Board's operations and...

• 1145

Mr. Peters: This probably goes to that shared-marketing quota arrangement between Ontario and Quebec. What did we give up in the industrial field that allowed them to do this?

Mr. Barry: Nothing, sir. Quite plainly they could do this without us.

Mr. Peters: They could not do it before because until last year they did not have any control over the industrial milk side at all.

[Interpretation]

le lait qui est utilisé pour le beurre, le lait en poudre écrémé et le fromage cheddar. Dans la mesure où cette demande existe, elle a la préférence sur le lait. Ce n'est pas exact?

M. Powers: Pas de contingent.

M. Barry: Pas de contingent. Elle obtient la préférence sur le lait. Le prix de toutes ces utilisations est réparti dans le paiement final entre les producteurs, mais il y a trois classes de prix pour le lait industriel; pour les spécialités de fromage telles que celles dont vous avez parlé, le conseil de commercialisation du lait de l'Ontario fait payer aux usines un prix plus élevé que pour le fromage cheddar. C'est là le fondement de l'accord, monsieur Peters.

M. Peters: Nous voulons toujours savoir pourquoi ils sont incapables d'y faire face. Par exemple, dans notre région du Nord nous envoyons du lait, et depuis de nombreuses années nous envoyons notre excédent de lait liquide et de lait industriel à une usine de lait en poudre à Québec. Pourquoi est-ce qu'on ne fait pas le lait en poudre avec du lait industriel ce qui permettrait de satisfaire le besoin d'un autre secteur qui n'est pas subventionné? La production de lait en poudre écrémé entraîne des frais pour notre lait alors qu'il en aurait pas si on l'envoyait sur le marché du fromage. Pour l'Ontario aurait-il le droit dans le secteur industriel de faire cette désignation?

Par exemple, les laiteries fédérales limitées ont toujours été favorisées en Ontario par le Conseil de commercialisation du lait de l'Ontario et je comprends qu'il ait reçu le lait à la place de Cornwall. Cependant, dans le Nord de l'Ontario nous expédions notre lait à l'entreprise de lait en poudre écrémé avec une perte que vous venez juste d'indiquer et qui est estimée pour cette année à 4 cents; cette perte s'est montée parfois à 20 cents et même plus que cela. Il me semble que la Commission du lait industriel devrait décider que lorsqu'on peut l'utiliser d'une autre façon, le lait en poudre ne soit qu'une solution extrême.

M. Barry: Bien entendu, le lait en poudre est presque un sous-produit de la production de beurre; dans le fond, il provient de la production de beurre. Si on utilise le lait entier et que la graisse est mise dans le beurre, alors le lait écrémé devient du lait en poudre écrémé. C'est la genèse du lait en poudre écrémé.

M. Peters: Oui, mais le fromage est en général fait de lait liquide.

M. Barry: Oui, le fromage est du lait entier, et on en tire du petit lait, bien entendu, et du petit lait en poudre etc., comme vous le savez. Il me paraît un peu difficile de parler avec précision des opérations du Conseil de commercialisation du lait de l'Ontario et...

M. Peters: Cela a probablement trait à cette entente sur les quotas de commercialisation partagé entre l'Ontario et le Québec. Qu'avons-nous abandonné, dans le domaine industriel, qu'il aurait permis de le faire?

M. Barry: Rien, monsieur. En réalité, ils pouvaient le faire sans nous.

M. Peters: Ils ne pouvaient pas le faire avant, parce que jusqu'à l'année dernière, ils ne contrôlaient pas l'aspect industriel de la production du lait.

[Texte]

Mr. Barry: Until last year the only jurisdiction the Ontario Milk Marketing Board had with respect to industrial milk was to fix the minimum price the plants had to pay. This year they have gone into a pool. They are quite capable of doing this without any reference to federal policy at all. This is purely a provincial board decision.

Mr. Peters: All we are really doing, then, is picking up the subsidy tab on anything that is left over?

Mr. Barry: We would pick it up whether they were operating a pool or not.

Mr. Peters: Yes, but with this one difference; they are not making the decision on what we are going to pick up and what we are not going to pick up. For instance, if we need milk in Toronto—and this has happened a number of times—they will pick up milk in northern Ontario and take it to Toronto. That is a pretty uneconomic operation. It is 350 miles from the Timiskaming milk producers. However, they have done this on a number of occasions, and you can go into the Sault Ste. Marie market, which is not a heck of a lot shorter, but the surplus of that zone goes into Laverlochère in northern Quebec. Before that I imagine we would have been able to move that milk into Cornwall if necessary.

It seems to me that the very last saleable commodity in the whole milk scheme is powdered milk, and if we can divert it into anything else we should not be diverting it into the powder. A person came before a number of us the other day and indicated that his plant was not able to operate on this very large shipment of a specialty cheese to Mexico simply because he did not have any milk. It seems to me to be the responsibility of the National Dairy Commission to see that he got the milk rather than us picking up the tab on powdered skim.

Mr. Barry: I just make the two points . . .

Mr. Peters: Incidentally, this milk may have come from surplus fluid, it may not have come directly from industrial milk, but in the end the industrial milk is the one that is making the powder and it is the one that is going to be subsidized.

Mr. Barry: I just wish to repeat, Mr. Peters, that powder is a by-product of butter manufacture and if we are going to supply our butter requirements, than we are going to have an excess of skim milk powder. It is not a case of putting milk specifically into skim milk powder, it really comes from the butter manufacturer.

I do not know the circumstances under which the cheese factory to which you referred would not have been able to get the milk they required. Over the past winter I think there were several factories that wanted more milk and were not able to get it. Is that not right, Mr. Powers? Do you want to add to this?

Mr. Powers: Mr. Chairman and Mr. Peters, I cannot relate to you the daily events of what is happening in Ontario in regard to the policy, but the cheese you mentioned is a specialty cheese and the policy of the Ontario Milk Marketing Board is to direct all the milk that is required to these specialty products.

There is no quota on those plants that are making specialty products. Cheddar is not a specialty product at this point, but the cheese you mentioned falls into the category of a specialty product. As I said, while I cannot relate the day-to-day events of what is happening and I could not say that this plant was not short of milk on a given day or for a

[Interprétation]

M. Barry: Jusqu'à l'année dernière, la seule juridiction que l'Office de commercialisation du lait de l'Ontario avait au sujet du lait industriel était de fixer le prix minimum que les usines devaient payer. Tenez, ils ont formé un syndicat. Ils peuvent très bien faire cela sans avoir recours à la politique fédérale. Il s'agit seulement d'une décision d'un office provincial.

M. Peters: Alors, tout ce que nous faisons se limite à ramasser les subventions pour tout ce qui reste?

M. Barry: Nous le ferions, même s'ils n'avaient pas formé de syndicat.

M. Peters: Oui, mais il y a une différence; maintenant, c'est eux qui décident de ce qu'ils vont prendre et de ce qu'ils ne vont pas prendre. Par exemple, si nous avons besoin de lait à Toronto—et cela est souvent arrivé—nous prendrons le lait dans le Nord de l'Ontario et l'apporterons à Toronto. C'est une opération peu économique. Toronto se trouve à 350 milles des producteurs de lait de Témiskaming. Cependant, cela s'est souvent fait, et vous pouvez aller sur le marché de Sault-Sainte-Marie, ce qui n'est pas beaucoup plus court, mais la surproduction de cette région va à Laverlochère, dans le nord du Québec. Avant cela, je pense que nous aurions pu transporter ce lait à Cornwall, si nécessaire.

Il me semble que le dernier produit vendable, parmi les produits laitiers, est le lait en poudre, et que si nous pouvons transformer le lait en autre chose, nous ne devrions pas le transformer en poudre. Quelqu'un est venu voir un certain nombre d'entre nous, l'autre jour, et a dit que son usine ne pouvait pas honorer une très grosse commande pour une spécialité de fromage pour le Mexique, simplement parce qu'il n'avait pas de lait. Il me semble que la Commission nationale du lait devait faire en sorte qu'il obtienne le lait, plutôt que ce soit nous qui mettions fin à la production du lait écrémé en poudre.

M. Barry: Je viens de dire que . . .

M. Peters: D'ailleurs, ce lait aurait pu être pris dans le surplus, et non pas directement de l'industriel, mais, en fin de compte, c'est avec le lait industriel que l'on fait la poudre et c'est justement ce lait qui va être subventionné.

M. Barry: Je voudrais simplement répéter, monsieur Peters, que la poudre est un sous-produit de la fabrication du beurre et que si nous voulons faire face à la demande de beurre, nous allons avoir trop de lait écrémé en poudre. Il ne s'agit pas de transformer le lait en lait écrémé en poudre, car il vient directement du fabricant de beurre.

Je ne connais pas des circonstances dans lesquelles l'usine de fromage dont vous parlez n'a pas pu se procurer le lait dont elle avait besoin. L'hiver dernier, je crois qu'il y a eu plusieurs usines qui voulaient du lait, et qui n'ont pas pu s'en procurer. Est-ce exact, monsieur Powers? Avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Powers: Monsieur le président et monsieur Peters, je ne peux pas vous dire ce qui se passe quotidiennement en Ontario relativement à la politique, mais le fromage dont vous avez parlé est une spécialité de fromage, et la politique de l'Office de commercialisation du lait de l'Ontario est de procurer tout le lait nécessaire aux usines qui fabriquent ces spécialités.

Il n'y a pas de quota pour les usines qui fabriquent ces spécialités. Le cheddar n'est pas une spécialité mais le fromage dont vous avez parlé entre dans la catégorie des spécialités. Comme je l'ai dit, étant donné que je ne peux pas vous raconter ce qui se passe quotidiennement, et je ne

[Text]

given period, the policy of the Board—and up to this point, as far as we know, it has been carried out—is that these plants get the amount of milk required. If, for instance, the milk was required for fluid use on a particular day this plant might have been short of its requirements for that day or for a short period of time. I know of no instance of specialty plants being short of the required amount of milk to make their products. The plants in Class 5 that are making cheddar, powder and butter were supplied last year by the Ontario Milk Marketing Board at about 87 per cent of their quota, which was based on 1969-70 production. There were two reasons for the requirement. Farm production was down in Ontario last year over the base period of 1969-70 and, second the utilization in the fluid category and also in the specialty category was higher. These two things accounted for the fact that the quotas were only supplied at about 87 or 88 per cent.

• 1150

Mr. Peters: This raises two problems. I would be pleased if the commission could make inquiries and supply us with the information on what happened in this because this information has been brought to us by a couple of farm organizations and I think other groups probably have the same information. Also, do we appear to be heading for a situation where we do not have enough milk? I will stick to the province of Ontario because I do not know about the rest of the country. Do we not have enough milk to project our demand? In other words, you mentioned they were allowed 87 per cent and in Eastern Ontario probably 1 per cent higher which would be 88 per cent of their previous quota. That means they are 20 per cent short. We are operating with a shortage really of 12-14 per cent. Why have we not increased the quota? As I understood it, in Ontario you bought and sold quotas like they were going out of style. This was part of the value of the farm area and I have no objection to that.

I think there was a very good reason why you could buy and sell quotas in the fluid milk field, but in the Dairy Commission as I understood when we set it up, the Commission owned the quota. This did not belong to the farmer. He was given a quota, but it was owned by the Dairy Commission. If that is so then the Dairy Commission and this I think was the reason for it, could increase that quota when we decided that we needed more milk. If we have reached the point of being short in Ontario 12 per cent, then Ontario should be given a 12 per cent increase in their quota because the trend seems to be going up. It went down very rapidly. There was a period of eight or ten years when milk production was falling off very rapidly. Consumption was falling off. There was overproduction in cheese. There was overproduction in butter. We had milk powder. I remember the situation where we were giving away butter oil. Plants were burned down to get rid of it and all sorts of things. The trend was down rapidly and now it seems to have levelled off and is going up. I wonder why we are not hearing something about a change in the industrial quota structure.

If there is going to be change then I think this Committee would like to make some recommendations on how that change is going because we are hearing a lot of complaints on a regionalized basis about areas not being able to get sufficient quotas and some getting too much.

[Interpretation]

pourrais pas vous dire si cette usine manquait de lait tel jour ou pendant telle période, la politique de l'Office—est jusqu'à présent, pour autant que je sache, elle a été appliquée—et que ces usines doivent pouvoir se procurer tout le lait dont elles ont besoin. Si, par exemple, on a eu besoin du lait pour l'utiliser de manière liquide, en certains jours, cette usine a peut-être manqué de lait ce jour-là, ou pendant une courte période. Je ne connais aucun exemple d'usine fabriquant des spécialités qui aient manqué de lait pour fabriquer ses produits. Les usines de la catégorie 5 qui font du cheddar, de la poudre et du beurre ont été approvisionnées, l'année dernière, par l'Office de commercialisation du lait de l'Ontario à environ 87 pour cent de leurs quotas, qui étaient fondés sur la production de 1969-70. Il y avait deux raisons à cette demande. Premièrement, la production agricole en Ontario était inférieure l'an passé à ce qu'elle était en 1969-1970 et, deuxièmement,

l'utilisation de la catégorie liquide et également de la catégorie des spécialités étaient plus importantes. Ce sont les deux raisons pour lesquelles les contingents n'étaient fournis qu'à environ 87 pour cent ou 88 pour cent.

M. Peters: Ceci soulève deux problèmes. Je serais heureux que la commission fasse des enquêtes et nous dise ce qui s'est passé, car les renseignements qui nous ont été donnés par deux organisations agricoles et je pense que d'autres groupes ont probablement les mêmes renseignements. En outre, sommes-nous sur la voie d'une situation où nous n'aurons pas assez de lait? Je me limiterai à la province d'Ontario car je ne connais pas assez le reste du pays. Est-ce que nous n'avons pas assez de lait pour faire face à notre demande? Autrement dit, vous avez dit qu'ils recevaient 87 pour cent et dans l'Ontario de l'est probablement 1 p. 100 de plus, soit 88 p. 100 de leurs contingents de l'an passé. Cela signifie qu'il leur manque 20 p. 100. En fait, il nous manque 12 p. 100 à 14 p. 100. Pourquoi n'avons-nous pas augmenté les contingents? Si j'ai bien compris, en Ontario vous achetez et vendez les contingents comme s'ils allaient s'épuiser. C'était une partie de la valeur de la région agricole et je n'ai rien à redire.

Mais je pense que vous aviez de très bonnes raisons pour acheter et vendre les contingents en ce qui concerne le lait liquide, mais il me semble que nous avons décidé lorsque nous avons créé la commission du lait que ce serait elle qui disposerait des contingents, et non l'agriculteur. On lui donnait un contingent, mais c'est la commission du lait qui en avait la propriété. S'il en est ainsi, je pense donc que la commission du lait pourrait—et je pense que c'est dans ce but qu'elle a été créée—augmenter le contingent lorsque nous décidons que nous avons besoin de plus de lait. S'il manque à l'Ontario 12 p. 100, le contingent de l'Ontario devrait alors être augmenté de 12 p. 100 car la tendance semble être à la hausse. La production est tombée très rapidement; elle est tombée très rapidement au cours d'une période de huit ou dix ans. La consommation a ralenti. Il y avait surproduction de fromage. Il y avait surproduction de beurre. Nous avions du lait en poudre. Je me souviens d'une époque où nous distribuions gratuitement l'huile. On brûlait les usines pour éliminer la surproduction etc. Cette tendance a disparu tranquillement et il semble qu'après s'être stabilisée elle remonte actuellement. Je me demande pourquoi nous n'entendons parlé de modifications dans la structures des contingents industriels.

S'il doit y avoir du changement, je pense que ce Comité devrait faire des recommandations sur la façon dont ce

[Texte]

We might like to make some recommendations on this, but it seems to me we have gone down to 12 per cent below our market we should be thinking about some change in the structure of the market quota.

If we did, I would like to make the recommendation, Mr. Chairman, that we concentrate on young people going into this industry and being given assistance through availability of quota to young people not connected with the farm operation by inheritance or all the ways to get into it now.

Mr. Powers: Mr. Peters, could I just say one thing? The fact that the plants that are processing milk going into Class 5 receive 12 per cent less than the year before does not mean that total production was down 12 per cent nor does it mean there was any shortage of product.

Mr. Peters: Yes, it does.

Mr. Powers: The plants' supply quota, Mr. Peters, was based on the 1969-70 dairy year in which we, as Mr. Barry pointed out, accumulated an additional 33 or 35 million pounds of butter.

• 1155

Mr. Peters: That was a small amount because at the same time in 1968-69 we bought butter from New Zealand.

Mr. Powers: For \$3 million.

Mr. Peters: A considerable amount of butter.

The Chairman: Thank you, Mr. Peters.

Mr. Peters: It seems to me, Mr. Chairman, before we leave this we should really be aware what the intention of the Dairy Commission is in this field because if there is going to be a change, I would like to see the committee make a recommendation before the change takes place. I do not always like hearing about what has happened afterwards, I think maybe other members would like to make some recommendations too, if we are going to be changing. We do not have much machinery for increasing quotas. We have some for reducing them but we do not have much for increasing them I do not think. I do not want to prolong the discussion but I just think we should know that.

The Chairman: The problem created here is the manner in which we might do the study and second, the manner in which we might make the recommendation. Probably you would agree, not to shelve it but to leave it temporarily and we will try to arrive at some method by which the thoughts brought forward can be implemented.

Now, gentlemen, I still have on my list, Mr. Cobbe, who is absent at the moment, Mr. Southam, then Mr. Lambert, and Mr. Moore who wished to be recognized again. I am hopeful that we will be able to adjourn very shortly after 12 o'clock. Mr. Southam you are recognized.

Mr. Southam: Thanks, Mr. Chairman, I think I can be relatively brief. A number of the specific questions that I had to ask Dr. Barry and other members of the Commission have been answered pretty well except the sensitive area that my colleague Mr. Downey referred to in a couple of questions. I think this was a matter of government policy rather than having Dr. Barry trying to answer it.

[Interprétation]

changement, se déroule car nous recevons beaucoup de plaintes de la part de régions qui ne peuvent pas recevoir de contingents suffisants et d'autres qui en reçoivent trop. Nous devrions faire certaines recommandations sur ce sujet, mais il me semble que la production soit inférieure de 12 p. 100 ; à la demande sur le marché; nous devrions envisager de modifier la structure du contingent du marché.

Monsieur le président, si nous le faisons, j'aimerais proposer que nous portions nos efforts sur les jeunes qui se lancent dans cette industrie et que nous les aidions en donnant facilement des contingents à ceux qui partent de rien.

M. Powers: Monsieur Peters, puis-je ajouter quelque chose? Ce n'est pas parce que les usines qui transforment le lait faisant partie de la classe 5 reçoivent 12 p. 100 de moins que l'an passé que la production totale a diminué de 12 p. 100 ni que le produit fait défaut.

M. Peters: Je pense le contraire.

M. Powers: Monsieur Peters, le contingent d'approvisionnement des usines est fondé sur l'année laitière 1969-1970 au cours de laquelle, comme l'a souligné M. Barry, nous avons stocké 33 ou 35 millions de livres de beurre supplémentaires.

M. Peters: C'était une petite quantité parce qu'en même temps de 1968 à 1969 nous avons acheté du beurre à la Nouvelle-Zélande.

M. Powers: Pour une valeur de 3 millions de dollars.

M. Peters: Une quantité considérable de beurre.

Le président: Merci, monsieur Peters.

M. Peters: Il me semble, monsieur le président, qu'avant de terminer la discussion de cette question nous devrions être au courant des intentions de la Commission du lait dans ce domaine parce que s'il doit y avoir un changement j'aimerais voir le comité formuler une recommandation avant que le changement n'ait lieu. Je n'aime pas toujours entendre mentionner ce qui se produit ensuite. Je pense que peut-être d'autres membres aimeraient également formuler des recommandations s'il doit y avoir un changement. Nous ne disposons de beaucoup de moyens pour augmenter les contingents, nous en avons pour effectuer leur diminution. Je ne veux pas prolonger la discussion mais je pense que nous devrions

Le président: Le problème qui se manifeste ici c'est la façon dont nous pourrions effectuer l'étude et deuxièmement la façon dont nous pourrions formuler la recommandation. Il est probable que vous serez d'accord non pas de la laisser complètement de côté mais de la mettre temporairement en réserve et nous essayerons d'élaborer une méthode au moyen de laquelle les idées exprimées pourront être appliquées.

Or, messieurs, j'ai encore sur ma liste les noms de M. Cobbe, qui est absent en ce moment, M. Southam, puis M. Lambert et M. Moore qui désire encore avoir la parole. J'espère que nous pourrons lever la séance un peu après-midi. Monsieur Southam, vous avez la parole.

M. Southam: Je pense que je serai relativement bref. D'assez bonnes réponses ont été données au sujet d'un nombre de questions spécifiques que j'avais à poser à M. Barry et à d'autres membres de la Commission, excepté en ce qui concerne le domaine délicat qu'a mentionné M. Downey dans un certain nombre de questions. Je pense que c'était une question de politique gouvernementale

[Text]

Dr. Barry, you and the commission have been operating about four years is it, since 1967 is it?

Mr. Barry: Yes, we are starting on our fourth year, Mr. Southam.

Mr. Southam: Yes, you have access of course, to quite a bit of research as far as statistics, or you keep your finger on the pulse as it were? Could I ask, on balance do you feel we are in a position of self-sufficiency in so far as Canadian consumers are concerned with respect to dairy products, or what is the trend in this regard?

Mr. Barry: Basically our objective in respect to this is to be in balance on a butterfat basis. When I say a butterfat basis, the processing side of the dairy industry will use all the milk it requires for products like ice cream, various cheeses, not all cheeses, not cheddar naturally but ice cream, evaporated milk and this kind of thing and any milk not required for those products goes into cheddar cheese or into butter and skim milk powder. In this the key factor is butter because it is the residual product into which any surplus butterfat goes so our objective and the objective of the industry really is to keep about in balance on a butterfat basis. If we are in balance on a butterfat basis, we will have more nonfat solids than Canada uses and we will have a considerable surplus of skim milk powder. I must say that apart from—well, two years ago we did bring in a small quantity of butter, some 3 million pounds and indeed we had to make the decision to bring it in some time before it arrived because it came down from the Southern Hemisphere, from New Zealand and Australia, and actually by the time it got here butter production had gone up a bit and it was not, the situation was not quite as short as we thought it would be at the time we felt we had to place the order,—apart from that we have been about in balance on a butterfat basis except for the year 1969 when butter production got substantially above the usage and if that trend had continued last year, we would have been in very serious trouble now in butter. Fortunately, last year it eased off again and was about in balance. This is the basic thing on which we try to relate the total and, to the extent to which we are able to manage the thing at all, to keep a balance on the butterfat basis.

Mr. Southam: In other words then, Mr. Chairman, at the moment you feel, and we had some discussion earlier on the viability of our industry, that all things being equal then we are fairly viable as far as the relationship between consumption and production here in Canada for the moment is concerned?

Mr. Barry: Yes.

• 1200

Mr. Southam: What are the trends in relationship between the consumption figures of natural dairy products and artificial dairy products? We have had discussions about

[Interpretation]

plutôt que d'essayer d'obtenir une réponse de M. Barry. Monsieur Barry, la Commission et vous-même sont en fonction depuis environ quatre ans, n'est-ce pas, depuis 1967?

M. Barry: Oui, nous sommes au début de notre quatrième année, monsieur Southam.

M. Southam: Oui, bien entendu, vous avez accès à beaucoup de recherches en ce qui concerne les statistiques, ou vous tenez-vous au courant des affaires d'actualité? En ce qui concerne l'équilibre économique, avez-vous le sentiment que nous soyons dans la position de nous suffire à nous-mêmes en ce qui concerne nos consommateurs canadiens dans l'administration de leurs besoins en produits laitiers ou quelle est la tendance à cet égard?

M. Barry: Initialement notre objectif à cet égard est de maintenir un équilibre en fonction plutôt de matières grasses. Lorsque je dis le taux des matières grasses, le secteur de transformation de l'industrie laitière, emploiera tout le lait dont il a besoin pour la fabrication de produits tels que la crème glacée, les diverses sortes de fromage, pas tous les fromages, naturellement pas les fromages Cheddar, mais la crème glacée, le lait évaporé et ce genre de produits, et tout lait dont on n'a pas besoin pour la fabrication de ces produits est utilisé à celle du fromage Cheddar ou du beurre et de la poudre de lait écrémé. Dans ce domaine le facteur clé est le beurre, parce que c'est le produit résiduel à la fabrication duquel on utilise les surplus de matière grasse, ainsi notre objectif et celui de l'industrie est réellement de maintenir un équilibre en fonction du taux de matières grasses. Si nous maintenons un équilibre en fonction de ce facteur, nous obtiendrons beaucoup plus de produits solides dépourvus de matières grasses qu'en utilise le Canada et nous aurons un excédent considérable de poudre de lait écrémé. Je dois dire que mise à part il y a deux ans, lorsque nous avons importé une petite quantité de beurre, environ 3 millions de livres et nous devons prendre la décision de l'importer assez longtemps à l'avance parce qu'il provenait de l'hémisphère austral, la Nouvelle-Zélande et de l'Australie et en fait lorsque ce beurre est arrivé ici notre production de beurre avait augmenté un peu et la pénurie n'était pas aussi sensible que nous l'avions pensé au moment où nous avons fait la commande, à part cela nous avons maintenu un équilibre en fonction du taux de matières grasses, excepté durant l'année 1969 lorsque la production de beurre a dépassé sensiblement la demande et si cette tendance avait continué l'année dernière, nous nous heurterions actuellement à des sérieuses difficultés en ce qui concerne le beurre. Heureusement, l'année dernière la situation s'est améliorée et l'équilibre a été recouvré. C'est le facteur initial en fonction duquel nous essayons d'établir le total et qui nous permet de contrôler la situation, à savoir le maintien d'un équilibre en fonction du taux de matières grasses.

M. Southam: En d'autres termes, monsieur le président, en ce moment vous avez le sentiment, et précédemment nous avons discuté la rentabilité de notre industrie, à toutes choses égales nous sommes dans une position rentable en ce qui concerne le rapport entre la consommation et la production actuellement au Canada?

M. Barry: Oui.

M. Southam: Quelles sont les tendances de la relation des statistiques entre la consommation des produits laitiers synthétiques? Au cours des années nous avons eu des

[Texte]

this over the years for we know this trend is here and I would like to know what your opinion is on the matter.

Mr. Barry: There have been fears in the past about substitutes which have not to this day been realized. I am sure you will recall that a couple of years ago there was a great deal of concern about, what was called, filled milks using nondairy products for a substitute milk. This started to burgeon in the United States, eased off quite a bit and since then has gone down. There is obviously, in a minor way, a continuing use and probably some increasing use of nondairy products, vegetable oil products, as substitutes for dairy products, but there has been nothing substantially new. This fear about filled milks has not as yet materialized.

Mr. Southam: Therefore you would say that we are not moving, as some people have expressed the fear, towards a gradually increased consumption of artificial dairy products.

Mr. Barry: There may be a slight increase but there is no substantial change. As a matter of fact when there was the trend for a reduction in butter consumption there was also a trend for a reduction in margarine consumption. There was at that time a reduction in total spread usage. Butter is now holding its place in the total of the spread picture.

Mr. Southam: Have you any information, Mr. Barry, with respect to the artificial dairy products? Are these predominantly imports or are they mostly manufactured in Canada? Do you have any figures to indicate?

Mr. Barry: I do not have the precise figures, Mr. Southam, but I think that the Canadian oilseed products are being used increasingly in the main ones.

Mr. Southam: The reason I was asking the question is that we have had discussions on this matter several years ago and I was wondering if our own Canadian dairy industry had been doing research, had been getting involved in providing here in Canada or assisting in the provision of other products as a supplement to the dairy industry. Is there any relationship here or are they still sort of maintained...

Mr. Barry: It is a big subject of debate in the dairy industry as to whether the dairy industry should remain pure and insist on dairy products being purely dairy products or whether they should permit or agree to a blending with nondairy products.

Mr. Southam: In 1969-70 the figures indicated that agriculture became deficient in Canada for the first time in many years. We had in that year more imports than exports and this was a rather unique and startling revelation. I do not think it will happen again and I think the export grain figures had a lot to do with it. Did the dairy industry contribute to this turn of events in any way, shape or form? In that year did we import more dairy products than we exported?

[Interprétation]

discussions à ce sujet parce que nous savons que cette tendance existe au Canada et j'aimerais connaître votre opinion à ce sujet.

Mr. Barry: Par le passé il y a eu des craintes au sujet de substitut qui jusqu'à ce jour n'ont pas été réalisées. Je suis certain que vous vous souviendrez qu'il y a deux ans on a manifesté une grande inquiétude au sujet de ce qui était appelé le lait de substitution à la fabrication duquel on employait les produits non-laitiers comme substitut du lait. Ceci avait commencé à se développer aux États-Unis, diminua sensiblement et depuis est négligeable. De façon plus restreinte, il y a évidemment la poursuite de l'utilisation et probablement un certain accroissement de l'utilisation des produits non-laitiers, des produits d'huile végétale, comme substitut des produits laitiers, mais il n'y a rien eu de particulièrement nouveau. Cette crainte au sujet des laits de substitution ne s'est pas encore manifestée ouvertement.

Mr. Southam: Par conséquent, vous diriez, que nous ne nous dirigeons pas, comme l'ont dit certaines personnes, vers une consommation graduellement accrue des produits laitiers synthétiques.

Mr. Barry: Il est possible qu'il y ait une légère augmentation mais il n'y a pas de changement sensible. En fait, lorsqu'il y a eu une tendance à la réduction de la consommation du beurre, il y a également eu une tendance à la réduction de la consommation de la margarine. A ce moment-là il y avait une réduction dans l'utilisation totale des produits que l'on peut étaler sur le pain. Le beurre a actuellement recouvré sa position dans la conjoncture du total des produits que l'on peut étaler sur le pain.

Mr. Southam: Monsieur Barry avez-vous des renseignements au sujet des produits laitiers synthétiques? S'agit-il surtout de produits importés ou sont-ils pour la plupart fabriqués au Canada? Disposez-vous de statistiques à cet effet?

Mr. Barry: Je n'ai pas de statistiques exactes, M. Southam, mais je pense que dans les principaux d'entre eux des produits de graines oléagineuses sont utilisés de plus en plus.

Mr. Southam: Je vous ai posé cette question parce que nous avons eu des discussions à ce sujet il y a plusieurs années, et je me demandais si notre propre industrie laitière canadienne avait effectué des recherches ou s'était engagée à offrir ici au Canada ou à aider à la fourniture d'autres produits comme supplément aux produits laitiers. Y a-t-il un rapport ici ou sont-ils encore maintenus...

Mr. Barry: C'est un gros sujet de débat au sein de l'industrie laitière afin de décider si l'industrie laitière devrait rester pure et insister que les produits laitiers soient purs ou s'ils devraient permettre ou accepter qu'ils soient mélangés à des produits non-laitiers.

Mr. Southam: En 1969-1970 les statistiques ont indiqué que l'agriculture canadienne traversait une crise pour la première fois depuis plusieurs années. Cette année-là nous avons plus d'importation que d'exportation et c'était une révélation unique et bouleversante. Je ne pense pas que cela se produira à nouveau et je crois que les statistiques concernant l'exportation en étaient en grande partie la cause. L'industrie laitière a-t-elle de quelque façon contribué à ce que se produise cette situation? Cette année-là avons-nous importé plus de produits laitiers que nous n'en avons exporté?

[Text]

Mr. Barry: I offered to table the figures of dairy imports and I think they were less in value in 1970 than they were in 1969.

The Chairman: I wonder if I may interrupt at this point. Mr. Lambert and Mr. Moore wish to be recognized. This would not be an attempt on the part of the Chair to rush our consideration of the Report of the Canadian Dairy Commission. I am wondering whether the Committee might want to meet again this afternoon, if the officers are available, at 3.30 and give some further study to the estimates and to the Report of the Canadian Dairy Commission?

Mr. Southam: Mr. Chairman, to facilitate the proceedings, I have just about completed my questions. As I mentioned earlier, a number of them had been answered. As far as I am concerned, I am willing to sit here longer before lunch if it would facilitate the other members.

The Chairman: Mr. Lambert has several questions he wishes to direct and the dairy industry is a pretty important one to Canada and to the economy of the country. I am wondering then if it would be agreed to meet this afternoon at 3.30 until 5 o'clock or 5.30 as the case may be and give members an adequate opportunity to ask their questions. We may also be able to entertain the question raised by Mr. Peters and give that some further consideration.

• 1205

Would that be agreeable to the committee?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: It seems agreeable. Gentlemen, this meeting is adjourned until this afternoon at 3.30 in this room.

AFTERNOON SITTING

The Chairman: Gentlemen, there seems to be some agreement to proceed with our meeting.

When we met prior to lunch Mr. Southam was directing questions to the witnesses. Mr. Southam is not here at the moment and I recognize Mr. Lambert.

M. Lambert (Bellechasse): Merci monsieur le président, je comprends que la question de l'industrie laitière n'intéresse pas tous les membres du Comité, mais je comprends également que plusieurs membres ont des occupations à l'extérieur du Comité, alors je ne suis pas scandalisé par la situation, loin de là. A tout événement, ils pourront constater les principaux points que je veux soulever devant le Comité dans les comptes rendus. Mon ami le député de Laval me taquine, c'est un «gentleman», je sais qu'il le fait dans un très bon esprit.

Je voudrais faire éclaircir quelques points qui se rapportent au contingentement. Depuis le 1^{er} avril je pense ou le 8 avril plus précisément, les règlements relatifs à la réattribution des quotas ont été modifiés.

Je voudrais savoir si le contingentement d'un producteur de lait industriel est reconnu comme lui appartenant en propre et s'il peut en disposer, lorsqu'il abandonne la production, au moyen d'un encan public?

Mr. Barry: The situation has not changed since April 8. The quotas are still the property of the Commission and

[Interpretation]

M. Barry: J'ai offert de déposer les statistiques concernant les importations de produits laitiers et je pense que leur valeur en 1970 était inférieure à celle de 1969.

Le président: Je me demande si je peux vous interrompre à ce stade. M. Lambert et M. Moore désirent avoir la parole. Il ne s'agit pas d'une tentative de ma part pour hâter l'étude du rapport de la Commission canadienne du lait. Je me demande si les membres du Comité désireraient se réunir à nouveau cet après-midi, si les fonctionnaires sont disponibles, ceci à 15h.30 et étudier le budget des dépenses et le rapport de la Commission canadienne du lait?

M. Southam: Monsieur le président, pour faciliter les débats, j'ai fini de poser mes questions. Comme je l'ai dit précédemment les réponses ont été données à un certain nombre d'entre elles. Personnellement, je suis disposé à siéger ici un peu plus longtemps avant le déjeuner si cela pourrait faciliter la tâche à d'autres membres du comité.

Le président: M. Lambert désire poser plusieurs questions et l'industrie laitière joue un rôle important dans l'économie canadienne. Je me demande donc si vous accepteriez de vous réunir cet après-midi à 15h.30 jusqu'à 17h30 suivant les circonstances et de donner aux membres du comité l'occasion de poser leurs questions. Nous serons également peut-être en mesure d'étudier plus amplement la question soulevée par M. Peters.

Cela est-il acceptable par les membres du comité?

Des voix: D'accord.

Le président: Cela semble acceptable, messieurs, la séance est levée jusqu'à 15h30, et nous reprendrons nos travaux dans cette salle.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI.

Le président: Messieurs, apparemment tout le monde est d'accord pour commencer.

Avant le déjeuner M. Southam a adressé des questions aux témoins. Il n'est pas là pour le moment, je passe donc la parole à M. Lambert.

Mr. Lambert (Bellechasse): Thank you, Mr. Chairman. I understand that not all the members of the Committee are interested by the Dairy Commission but I realize also that several members have commitments outside of the Committee so the situation does not scandalize me, far from that. In any event they will be able to read the main points I want to raise before the Committee and the proceedings. My friend the Member for Laval teases me, he is a gentleman and I know he does it in a proper spirit.

I would like to clarify few points touching the quota systems. Since April the 1st or more precisely since April the 8th, the regulations touching the re-allotment of quotas have been modified.

I would like to know the quotas of industrial milk producers proposed to be his own and if he can sell it at an auction when he gives up production?

M. Barry: La situation n'a pas changé depuis le 8 avril. Les quotas restent la propriété de la Commission et ne

[Texte]

can be transferred only with our approval. Application must be made to us and we must approve the transfer.

Actually, the only change since April 8, to which you refer, sir, in the case of market quota areas, that is Ontario and Quebec, is that instead of in the past, where the quotas were transferred with the purchase of cattle and the person buying another person's herd could apply to have this quota transferred to him, if one farmer now purchases a market quota from another farmer he may also apply to have an equivalent amount of subsidy quota transferred with it. But the quota basically is still not the property of the individual. It is still the property of the Commission and the transfer of it must be approved by us. They cannot do it automatically between themselves. They must make application to us and we must approve the transfer. Normally we do it of course, but in principle the quota is still our property.

M. Lambert (Bellechasse): Je pense que ma question a été mal formulée, de toute façon je vais essayer d'être plus clair. Disons que le 10 mai, date hypothétique, un producteur de lait industriel décide de faire un encan, le vendre toutes ses vaches laitières. Je voudrais savoir si au moment, de sa vente par encan, il peut vendre son contingentement par partie? Je comprends que, d'après le règlement, il y a un minimum de 420 livres de matières grasses. Peut-il le faire au moment de l'encan et l'acheteur qui consent à acheter une partie de son contingentement au moment de l'encan, peut-il, par la suite, formuler une demande à la Commission canadienne du lait pour se faire réattribuer la partie qu'il aura achetée au moment de l'encan ou si la demande doit-elle être formulée avant l'encan?

• 1550

Mr. Barry: No, in the first place in Quebec and in Ontario now the quotas are no longer attached to cattle within the province. They move and can move with the moving of the market quota so the sale of cattle is no longer involved in these two provinces.

No, the application to us is not made in advance of the event and he does not buy a subsidy quota by itself. If there is a transfer of quotas between two producers they are basically dealing in market quotas and then the equivalent amount of subsidy quota moves with it. After the event the person acquiring the market quota applies to us to get an equivalent amount of subsidy quota from the person from whom he has procured the market quota. I know it is complex, but I mean to deal specifically, Mr. Lambert. The application to us is made after he has acquired the market quota, after he certifies this and this, again, is verified by the provincial agency that he has. The application then comes to us to transfer the subsidy quota from the first person who owned it to the buyer.

As Mr. Thibodeau pointed out, in Ontario market quotas cannot be traded at auctions. They have to be a direct transaction from one producer to another. I do not think Quebec has yet made a final decision in this respect, but this is the case in Ontario.

M. Lambert (Bellechasse): Au Québec, d'après ce que je peux comprendre, cette formalité peut être acceptée par la Commission canadienne du lait.

Mr. Barry: In Quebec and in Ontario when a person acquires a market quotas from another person he must also apply to the provincial authority to have the transfer

[Interprétation]

peuvent être transférés qu'avec notre approbation. Il faut nous faire une demande et nous devons approuver le transfert.

En fait depuis cette date du 8 avril à laquelle vous faites allusion, monsieur, la seule différence dans le cas de l'Ontario et du Québec c'est que par le passé, alors que les quotas étaient transférés avec l'achat du bétail que la personne qui achetait l'entrepôt pouvait demander qu'on lui transfère ce quota. Aujourd'hui, si un cultivateur achète des quotas de marché d'un autre cultivateur il peut également demander à recevoir un montant équivalent de quotas de subsides mais le quota essentiellement n'appartient pas au particulier; il reste la propriété de la Commission et nous devons approuver le transfert. Ils ne peuvent le faire automatiquement entre eux. Ils doivent d'abord nous adresser une demande devant approuver le transfert. Généralement, bien sûr, nous l'approuvons mais en principe le quota reste notre propriété.

Mr. Lambert (Bellechasse): I think I did not ask my question in the right way, in any case, I am going to be more clear. Lets say that on May the 10th a producer of industrial milk decides to sell all his dairy cows in an auction sale. I would like to know if at the time of the auction sale he is entitled to sell his quota by part. According to the regulations, I understand that there is a minimum of 420 pounds of fat. Can he do it at the auction sale and can the buyer who agrees to buy his quota at the time of the auction sale and tries later on to present a request to the Canadian Dairy Commission be re-allotted the part that he has bought at the time of the auction, or should the request be made before the auction takes place?

M. Barry: Non. Tout d'abord au Québec et en Ontario aujourd'hui il y a plus de quotas en ce qui concerne le bétail dans la province. Le bétail est circulé avec les quotas de marché, de sorte qu'il n'est plus question de vente de bétail dans ces deux provinces.

La demande qui nous est adressée ne nous est pas adressée avant l'événement et il n'achète pas en soi un quota de subsides. S'il y a un transfert de quotas entre deux producteurs, s'il s'agit essentiellement de quotas de marché et du montant équivalent du quota de subsides. Par la suite la personne qui achète le quota de marché nous demande d'obtenir un montant équivalent du quota de subsides de la personne dont il a obtenu le quota de marché. Je sais que c'est compliqué. J'ai l'intention d'en traiter d'une manière précise, monsieur Lambert. Une fois que l'acheteur a acquis le quota de marché, il nous adresse une demande après avoir fait une déclaration et que cette demande est vérifiée par l'office provincial. Nous recevons ensuite cette demande pour transférer le quota de subsides à la première personne qui la possédait à l'acheteur.

Comme l'a souligné M. Thibodeau, l'Ontario ne peut vendre de quotas de marché ou de ventes à l'encan. Cela se fait en transaction directe entre deux producteurs. Je ne pense pas qu'au Québec on a pris une décision définitive à cet égard, mais c'est la situation qui règne en Ontario.

Mr. Lambert (Bellechasse): If I understand correctly, in Quebec this formality is accepted by the Canadian Dairy Commission.

M. Barry: Au Québec et en Ontario quand quelqu'un achète des quotas de marché d'une autre personne, il doit demander l'autorité provinciale d'approuver le transfert.

[Text]

approved. Then when that is done the application comes to us for the equivalent transfer of the subsidy quota.

Mr. Peters: Mr. Chairman, for clarification it should be pointed out that the reason in Ontario why quotas can no longer be sold at auction is not necessarily because of the practice, but because of the fact that a third party was buying the quotas and adding \$6 or \$7 to the price of the quota before it was transferred. It was because there was a vast abuse taking place in the auctioning with third party buying or having another party buy the quota that this was discontinued. It really had nothing to do with the transfer. It was really something that was happening in the marketplace that a third party was making a lot of money out of quotas without either having really purchased it or being involved.

The Chairman: Thank you, Mr. Peters.

M. Lambert (Bellechasse): Ce point est certainement intéressant à souligner, mais, au Québec, l'Office des producteurs de lait industriel est propriétaire du contingentement. Quand le contingentement est abandonné, il doit retourner automatiquement, n'est-ce pas? A tout événement, une disposition du règlement dit que celui qui devient acquéreur d'une partie ou de la totalité d'un contingentement à partir du 1^{er} décembre, le nouvel acquéreur ne peut pas en disposer avant douze mois, sauf pour des raisons majeures.

Je comprends que ce règlement exclut automatiquement la possibilité de commercialisation des quota. Je m'adresse à M. Thibodeau. Je ne veux pas dire que le président ne me comprend pas, mais dans mes mots à moi peut-être que M. Thibodeau va peut-être mieux saisir ma pensée. Si, disons, un producteur de lait industriel, un jeune homme comme disait M. Peters cet avant-midi, c'est surtout ceux-là qu'il faut tenter d'encourager pour assurer la continuité, veut augmenter son quota de production et de subsides, ça va de pair, dans une proportion qui serait située entre 420 et 840 livres, est-il possible que sa demande de ré-attribution qui serait située, disons, à 660 livres soit acceptée par la Commission canadienne du lait?

M. J. Thibodeau (Vice-président—Commission canadienne du lait): Les règlements de la Commission stipulent qu'un producteur doit acquérir un minimum de 420 livres de matières grasses. Comme les contingentements de mises en marché sont de compétence provinciale et sont administrés par la Fédération, cette dernière a un règlement qui dit que les quotas de mises en marché vont se transférer par unité ou par bloc de 420 livres, sauf lorsqu'un type fera l'acquisition du quota total d'un producteur. Si le producteur reste avec 600 livres de quota de mises en marché au Québec, un jeune producteur ou quiconque voudrait acquérir du quota pourra acquérir ce bloc de 600 livres. Par contre, en d'autres occasions, le but est d'être plus efficaces. Ce sont les règlements du Québec.

• 1555

L'Ontario respecte notre minimum de 420 livres, mais elle n'a pas les mêmes règlements internes de redistribution de contingents.

M. Lambert (Bellechasse): Alors, la dernière partie d'un contingent, qu'elle soit supérieure à 420 et qu'elle n'atteigne pas 480, peut être redistribuée.

[Interpretation]

Ceci fait, on nous adresse la demande afin que nous effectuions le transfert équivalent du quota de subsides.

M. Peters: Aux fins de clarification, il devrait être souligné que si les quotas ne sont plus vendus aux enchères en Ontario, c'est parce que le tiers achetait les quotas et ajoutait \$6 ou \$7 au prix du quota avant de le transférer. Si bien, qu'à cause des abus on a mis un terme à ces pratiques. Cela n'a vraiment rien à voir avec le transfert. Il se trouve simplement que sur le marché un tiers réalisait beaucoup de bénéfices grâce à des quotas qu'il n'avait pas vraiment achetés et avec lesquels il n'avait rien à voir.

Le président: Je vous remercie, monsieur Peters.

Mr. Lambert (Bellechasse): This is a very interesting point, but in Quebec it is the Industrial Milk Producers Board which own the quotas. When a quota is given up it is returned automatically is it not? In any event, there is a regulation that says that whoever acquired part or a whole quota by December 1st cannot dispose of it before 12 months except for major reasons.

I understand that this regulation automatically excludes the possibility of marketing quotas. I will ask my question to Mr. Thibodeau. I do not mean that the Chairman would not understand me, but maybe Mr. Thibodeau will be able to know, in my own words, what I am getting at. If, say, a producer of industrial milk a young man like Mr. Peters was saying this morning, since those are the ones who should be encouraged to ensure the continuity, if such producer wants to increase his quota of production and subsidies in a proportion between 420 and 840 pounds, is there a chance that the Canadian Dairy Commission would grant him a re-allotment of, say, 660 pounds?

Mr. J. Thibodeau (Vice-Chairman, Canadian Dairy Commission): Regulations of the Commission stipulate that a producer must acquire a minimum of 420 pounds of fat. As the marketing quotas under the provincial jurisdiction now administered by the Federation, the latter has a regulation which stipulates that the marketing quotas shall be transferred in unit or block of 420 pounds, except when someone buys a whole quota from the producer. If a producer is stuck with 600 pounds of marketing quotas in Quebec, a young producer or whomever wants a quota could acquire those 600 pounds. However, in other circumstances the purpose is to make it more efficient for those are Quebec regulations.

Ontario respects the minimum of 420 pounds but they don't have the same internal regulations for the reallocation of quotas.

Mr. Lambert (Bellechasse): So you can read the last part of the quota providing it is between 420 and 840 pounds.

[Texte]

M. Thibodeau: D'ailleurs, les règlements de la Fédération disent à peu près ceci: les blocs de 420 livres s'appliquent seulement que lorsqu'on acquiert des parties de contingent. Ça ne s'applique pas lorsque vous achetez tout le contingent d'un producteur ça ne s'applique pas lorsque vous achetez le reste du contingent d'un producteur.

M. Lambert (Bellechasse): Une autre question. Étant donné que ça se pratique, ce n'est pas hypothétique, ça se pratique actuellement, les ventes de contingents à l'encan, si quelqu'un est intéressé à avoir le contingent, mais pas les vaches laitières, est-ce que, lorsque l'acquéreur d'une partie d'un contingent, présentera sa demande, la Commission tiendra compte du marché conclu avec le vendeur ou si ça n'a pas d'importance?

M. Thibodeau: Comme M. Barry l'a dit tantôt, à compter du 1^{er} mai, un producteur qui voudra acquérir un contingent de subvention devra nous signaler qu'il a acheté également un contingent de mise en marché.

Une voix: Ah! bon.

M. Thibodeau: Sous aucune considération, à compter du 1^{er} mai, on ne transférera des contingents de subvention à l'intérieur de l'Ontario ou du Québec, si cela a rapport à l'achat d'animaux. Ce sera la fin de cette histoire. Au Québec et en Ontario, les contingents de subvention ne seront plus reliés à l'achat d'animaux.

M. Lambert (Bellechasse): La question du 20 p. 100 disparaît-elle également?

M. Thibodeau: La question du 20 p. 100 a été remplacé par un bloc minimum de 120 livres.

Pour vous fournir une explication additionnelle, dans le passé, lorsqu'il y avait transfert, on transférait le moindre de la production du vendeur, l'année précédente, ou du contingent; à compter du 1^{er} avril, on transfère le contingent du vendeur. C'est la partie de base que l'on transfère.

M. Lambert (Bellechasse): Ma deuxième question se rapporte aux prix. Que représente, par 100 livres de lait, au niveau du producteur de lait industriel, l'augmentation du prix de la poudre de lait et l'augmentation du prix du fromage? Je veux parler d'un prix moyen. Je comprends que des entreprises qui fabriqueront plus de fromage seront avantagées et que d'autres qui produiront plus de beurre et de poudre de lait sont désavantagées mais je veux parler d'une moyenne. Qu'est-ce que ça représente, en moyenne?

Mr. Barry: If I understand you correctly, Mr. Lambert, the question which you are asking now is, what is the equivalent in value of milk of the price increases in products which we announced on February 8, actually on skim milk powder and cheese.

• 1600

I know you appreciate that we do not and cannot set prices which are paid for milk within a province. These are set by negotiation between producer groups and processors. As far as the support price of both powder and cheese is concerned, this was increased by four cents a pound on February 8. The figures which one gives here are not entirely precise because obviously there are differences in yields and this type of thing. Normally, we calculate that 100 pounds of whole milk will yield 7.8 pounds of skim milk powder and 100 pounds of whole milk will yield about 9 pounds of cheese.

That is the direct multiplication of the two factors, but again, the negotiation with respect to prices the farmers receive or are paid for milk rests with the provincial agencies.

[Interprétation]

Mr. Thibodeau: Besides the regulations of the Federation say roughly that the blocks of 420 pounds apply only when someone buy part of a quota. It does not apply when you buy a whole quota and it does not apply when you buy the balance of a quota.

Mr. Lambert (Bellechasse): Another question. Since this is not an hypothetical case but a practical one, and since quotas are actually sold with auction, if someone were interested in getting the quota but not the dairy cows could he make a request and would the Commission take into account the agreement concluded with this vendor or is this irrelevant?

Mr. Thibodeau: As Mr. Barry mentioned it earlier since May 1st, the producer wants to buy a subsidy quota will have to show that he also bought a marketing quota.

An hon. Member: Fine.

Mr. Thibodeau: Starting 1st of May under no circumstances will we transfer subsidy quotas in Ontario and Quebec where the buying of capitalism is involved. That will put an end to this story. In Quebec and in Ontario, the subsidy quota will no longer be tied with the buying of capital.

Mr. Lambert (Bellechasse): Does that also get rid of the question of 20 p. 100?

Mr. Thibodeau: Those 20 p. 100 have been replaced by a minimum block of 120 pounds.

To give you an additional explanation in the past when there were transfers, we transferred the least amount of the production of the precedent year or the quotas; starting April 1st, we transfer the quota to the vendor. It is the basic part that is being transferred.

Mr. Lambert (Bellechasse): My second question concerns the price. For the producer of industrial milk what represents the increase of the price of part milk and of the cheese for a hundred pounds of milk? I mean the average price. We realize that those who make more cheese will profit more if the ones who produce more butter and more powdered milk will be disadvantaged. I want to talk of an average price. What is the average?

Mr. Barry: Si j'ai bien compris votre question, monsieur Lambert, vous me demandez ce que représente au point de vue de la valeur du lait les augmentations de prix des produits que nous avons annoncés le 8 février, à savoir le prix du lait en poudre écrémé et du fromage.

Je sais que nous ne pouvons établir le prix du lait dans une province. Ils sont établis par négociations entre groupe de producteurs et de transformateurs. Les prix du soutien du lait en poudre et du fromage a été augmentés de 4c. la livre le 8 février. Ces chiffres ne sont pas tout à fait exacts parce qu'il y a des différences de récolte. Normalement on calcule que pour 100 livres de lait entier on obtient 7.8 livres de lait en poudre écrémé ou 9 livres de fromage.

C'est une multiplication directe de ces deux facteurs mais là encore c'est aux offices provinciaux de négocier en ce qui concerne les prix de touche de cultivateurs que l'on paie pour le lait.

[Text]

M. Lambert (Bellechasse): Je comprends très bien que ce n'est pas de votre juridiction. Mais, puis-je vous poser une question assez indiscreète?

Lorsque la Commission a décidé qu'elle pouvait, en toute honnêteté, augmenter le prix minimum de la poudre de lait et du fromage, la Commission avait-elle à l'esprit que c'était dans le but de faire bénéficier totalement le producteur de ces deux produits?

Mr. Barry: I think it would follow, sir, that the whole function of our price support program—that is, the market price at which we support the major products—is designed to be related to the price which the producers will get for their milk on the market so that any change in these obviously has the interests of the producer in mind and assumes that the producer will benefit from it.

M. Lambert (Bellechasse): Cela répond à ma question. Je m'attendais à une réponse dans ce sens et puis je vous en remercie infiniment. C'est à nous qu'il appartient de continuer dans ce sens.

Monsieur le président, la Commission a-t-elle payé moins de subsides aux producteurs de lait industriel au cours de l'année laitière 1970-1971 qu'elle ne l'a fait en 1969-1970?

Mr. Barry: Mr. Chairman, I am sorry that I cannot give you the final figures for 1970-71. May I just take a moment to explain the position.

The various processing plants report to us deliveries by its producer each month. At the moment, we are now making payment for the February deliveries. We still have to pay the subsidy for March deliveries. After that, we must make what we call our year end adjustment, where we pick up the total quotas and make adjustments.

It will be, I would think, a good six weeks yet before we know the final quotas on which we have paid subsidy or the amount of money we have paid a subsidy on in 1970-71. It will be at least six weeks, sir, before we have that final figure, I am afraid.

M. Lambert (Bellechasse): Je voudrais également aborder, si vous me le permettez, monsieur le président, la question des frais d'entreposage.

Lorsque la Commission rachète, au prix déterminé, de la poudre de lait, du fromage ou du beurre, quelque produit laitier que ce soit autorisé en vertu de la Loi qui donne cette autorité à la Commission canadienne du lait, est-ce que ces frais d'entreposage varient d'une année à l'autre ou si ce sont des frais établis au prix unitaire de tant la livre? Et ce prix unitaire est-il fixé pour une période de douze mois ou pour des périodes qui peuvent varier de cinq mois, quatre mois, huit mois, etc?

Mr. Barry: Primarily we store the products we buy in what are known as public warehouses. This is particularly the case in respect of butter and cheese. These obviously are public cold storage warehouses in the case of butter and cheese. These warehouses have fixed tariff rates which they charge for storage of product, whether it is to us or to a private individual. Incidentally, if these storages have received over the years assistance from the Department of Agriculture under the Cold Storage Act then the rates they charge must be approved by the Department of Agriculture. We pay the standard established listed rates of the storages that are paid by all their customers. This is the basis for payment and it only changes as the standard rates are changed. Indeed, as I say, in the case of storages which have received cold storage grants these changes must be approved by the Department of Agriculture.

[Interpretation]

Mr. Lambert (Bellechasse): I realize very well that this is not under your jurisdiction but may I ask a rather indirect question?

When the Commission decide (inaudible) to increase the minimum price of powder-milk and cheese were they thinking essentially of the interest of the producers of those products?

M. Barry: Je pense monsieur qu'il s'ensuit que l'objectif du programme de soutien aux prix—c'est-à-dire le prix du marché des produits principaux—peut être lié avec le prix de revient du lait par les producteurs de sorte que qu'ils tiennent nécessairement compte de l'intérêt du producteur et on part du principe que la mesure l'avantagera.

Mr. Lambert (Bellechasse): This answers my question. I was expecting an answer of that kind and I'm very thankful to you. It's up to us to keep up on the right track.

Mr. Chairman does the Commission pay less subsidies to the industrial milk producer in the year 1970-71 than in the year 1969-70?

M. Barry: Je regrette de ne pouvoir vous donner les chiffres définitifs pour 1970-1971. Je vais vous expliquer la situation.

Les diverses usines de transformation font rapport des livraisons faites chaque mois par le producteur. Pour le moment nous payons les livraisons de février et nous devons encore verser les subsides pour mars. Ensuite nous devons faire ce que nous appelons notre ajustement de fin d'année c'est-à-dire regrouper le total des quotas et faire les ajustements nécessaires.

Je pense que cela prendra au moins six semaines avant que nous ayons les quotas finaux pour lesquels nous avons versé des subsides ou le montant d'argent que nous avons versé en 1970-1971 sous forme de subsides. Cela prend au moins six semaines avant d'avoir ce chiffre monsieur.

Mr. Lambert: If you allow me Mr. Chairman I would also like to read the question of storage expenses.

When the Commission buys at a set price powder-milk, cheese or butter or whatever dairy product can be bought under the Act, do the storing expenses vary from one year to another or are they established at a fixed price for a pound? And this unit price is good for 12 months or periods ranging from 5, 4 to 8 months?

M. Barry: Essentiellement nous entreposons les produits que nous achetons dans ce qu'on appelle des entrepôts publics, en particulier en ce qui concerne le beurre et le fromage. Il s'agit de l'entrepôt public frigorifique évidemment dans le cas du beurre et du fromage. Des entrepôts ont des tarifs fixes pour l'entreposage du produit pour les particuliers comme pour nous. Incidemment ces entrepôts ont reçu l'aide du ministère de l'Agriculture aux termes de la loi sur l'entreposage frigorifique et les tarifs doivent être approuvés par le ministère de l'Agriculture. Nous payons les prix établis, ce sont les mêmes pour tous les clients. Ces prix changent seulement lorsque les prix normaux changent. Comme je l'ai dit dans le cas des entrepôts qui reçoivent de l'aide pour entrepôts frigorifique, ces changements doivent être approuvés par le ministère de l'Agriculture.

[Texte]

Now the total amount we pay for storage obviously varies from year to year depending on the amount we have in storage, but the rates are fixed.

Mr. Peters: Could I ask a supplementary question? In relation to butter does the Dairy Commission also pick up the reworking costs? You rework butter to keep the water content at a specific level. Do you pay for that if you have long-time storage of butter?

Mr. Barry: No, except in very occasional circumstances where there may have been some deterioration in the butter during storage, which is unusual rather than usual. We sell the butter on the basis of the original grade in which it went into storage. In other words we sell it on the grade and condition in which we bought it. So there are no reworking charges to our account at all. Now I have to say, as I have said, that there are the occasional circumstances where something may have happened, maybe some deterioration, and in this case we obviously do pay for the reworking charges. But this is by far the exception rather than the rule.

Mr. Peters: Thank you, Mr. Lambert.

M. Lambert (Bellechasse): Monsieur le président, toujours en parlant des frais d'entreposage, est-ce que des entrepôts sont parfois loués par la Commission canadienne du lait, indépendamment du nombre de livres qui peut y être entreposé?

Mr. Barry: To the best of my knowledge, I have no recollection—I am pretty sure I am completely correct in this—of any occasion when we have rented a warehouse and put our product in it. We store in private, public warehouses under the charge arrangements I mentioned. I am trying to think whether I am completely wrong, whether there was any occasion in which we did rent a warehouse. I do not think so; I have no recollection of having rented facilities to store our product.

M. Lambert (Bellechasse): Alors, si je comprends bien, les frais d'entreposage dépendent toujours du nombre de livres entreposé?

Mr. Barry: Yes, sir.

M. Lambert (Bellechasse): Il devient de plus en plus intéressant, je pense, à ce moment-là, pour les propriétaires d'entrepôt de prendre les dispositions nécessaires pour avoir le plus gros volume d'entreposage possible afin que cela soit rentable à la fin de l'année.

• 1610

Mr. Barry: Obviously, in any warehouse to the extent that they store our product, the more they store the more revenue they have. But the product is ours to withdraw at any time. As I mentioned this morning, as of April 1 we had virtually no powder in storage anywhere. And indeed often on export business, and I am referring to skim milk powder specifically, where possible and where there are export orders coming we will have the powder diverted directly to the port or to the vessel rather than putting it in storage at all in order to save storage charges.

I suppose that probably a good 25 per cent of the powder we export never goes into storage at all; it is diverted directly from the plant where we buy it to the vessel at the wharf.

[Interprétation]

Le montant total que nous payons pour l'entreposage varie également d'une année à l'autre, selon le montant de marchandise que nous entreposons, mais les taux sont fixes.

M. Peters: J'aimerais poser une question supplémentaire. En ce qui concerne le beurre, est-ce que la Commission du lait assume également les coûts de trituration? Vous triturerez le beurre pour maintenir à un niveau précis le contenu d'eau. Que si vous entreposez du beurre pendant longtemps, vous devez payer ces frais.

M. Barry: Non, sauf dans des cas très rares où le beurre peut s'être endommagé dans l'entreposage, mais cela se produit fort rarement. Nous vendons le beurre de même qualité que celui que nous avons mis en entrepôt. En d'autres termes, nous le vendons dans le même état que nous l'avons acheté. Nous n'avons donc pas de frais de trituration. Comme je l'ai dit dans des circonstances assez rares, quelque chose peut se produire il peut y avoir une détérioration quelconque. Évidemment dans ce cas, nous assumons les frais de trituration, mais c'est loin d'être un cas ordinaire.

M. Peters: Je vous remercie monsieur Lambert.

Mr. Lambert (Bellechasse): Mr. Chairman, still talking about the storing expenses does the Dairy Commission sometimes rent warehouses without taking into account the number of products that can be stored in it?

Mr. Barry: Autant que je sache, je ne me souviens pas mais je suis presque certain d'avoir raison. On n'a jamais loué d'entrepôt et entreposé là notre produit. Nous entreposons dans des entrepôts publics dans les conditions que j'ai signalées. Je me demande si je n'ai pas tort s'il ne s'est pas produit un cas où nous avons loué un entrepôt, mais je ne pense pas. Je ne me souviens pas du tout.

Mr. Lambert (Bellechasse): So, if I understand you well, the storing expenses depend always on the number of products that are being stored?

M. Barry: Oui, monsieur.

Mr. Lambert (Bellechasse): So I think that it would be more interesting for the owner of the warehouse to take the necessary means to get as much storing space possible so the turn over is greater at the end of the year.

M. Barry: Il est évident que, quel que soit l'entrepôt, le volume entreposé est important, plus les profits sont accrus. Mais c'est à nous qu'il appartient de retirer le produit à tout moment. Comme je l'ai dit ce matin, au 1^{er} avril, il n'y avait pratiquement pas de lait en poudre entreposé. En effet, sur le plan des exportations, et je parle du lait en poudre écrémé, chaque fois que c'est possible et chaque fois que des commandes sont en vue pour l'exportation, nous faisons parvenir le lait en poudre directement au port ou au bateau plutôt que de l'entreposer pour économiser les frais d'entreposage.

Je suppose que 25 p. 100 du lait en poudre destiné à l'exportation n'est pas entreposé. Il est acheminé directement de l'usine où nous l'achetons jusqu'au quai où se trouve le bateau.

[Text]

M. Lambert (Bellechasse): À ce moment-là, si je comprends bien, ce serait une économie que la Commission pourrait réaliser et qui serait probablement avantageuse au producteur.

Mr. Barry: With respect to storage charges and handling charges, freight, and the other item mentioned this morning, this is not directly a charge against the producer. The costs of our carrying costs are taken from the total allocation to us from the government. This cost of storage and of transportation is not covered by the holdback or levy you make. That holdback or levy covers only the losses we have. The costs of storage or transportation and interest are borne from the allocation we get from the government, the Stabilization Board vote.

M. Lambert (Bellechasse): Messieurs les commissaires, vous savez que je ne pose pas des questions uniquement dans le but de causer des embêtements. Absolument pas. Je comprends que vous faites un travail consciencieux et que vous essayez d'administrer le plus économiquement possible. Toutefois, nous rencontrons parfois des gens qui nous posent ces questions-là d'une façon assez radicale. Alors il faut être en mesure de les renseigner.

Pour l'année qui vient, d'après les données que vous avez, croyez-vous que la situation au niveau des prix, dans l'industrie laitière, pourra continuer à se raffermir de façon à ce que le producteur de lait industriel puisse espérer une amélioration et, en fin de compte, dépasser un petit le coût de production afin qu'il reste une marge de profit raisonnable? Est-ce que vous entrevoyez cette possibilité pour l'année qui vient? Je comprends que vous allez peut-être me dire de lire la déclaration de la Commission canadienne du lait et la déclaration du Ministre, mais on ne peut pas alors poser de questions. Le moment est arrivé et j'avais hâte d'avoir cette occasion et que nous envisagions ces problèmes de façon objective. Si on est dans la bonne voie, tant mieux, on va continuer de s'améliorer, et si on a des suggestions à faire à la Chambre afin que le Ministre puisse apporter des améliorations selon vos recommandations, tout le monde en bénéficiera en fin de compte. Alors c'est ce que je voudrais savoir. Est-ce que vous prévoyez une amélioration sensible au niveau monétaire?

Mr. Barry: We were very pleased that the market situation was such last February that we were able to raise the support prices on skim milk powder and cheese. We have not changed the support price on butter. And you understand, I know, that the revenue the farmer gets for industrial milk is based on the one hand on the market price which is related to our support prices and on the other hand on the subsidy: these are the two increments. We have, as I said, just made a fairly substantial increase in the support prices on cheese and skim milk powder. The support price on butter has not been changed as of now.

Butter is quite a delicate product in terms of price relationships. The whole history of butter pricing and butter sales indicates a very close relation between butter price and butter consumption. As you know, we had in 1969 accumulated quite a substantial surplus of butter and we just happen to be now in a nice balance. We do not want to disturb that. We feel that we would be doing the industry a disservice to raise the butter price which would cut consumption drastically and cut into the use of butter by consumers. So this is something we have to watch quite closely, but I can assure you in so far as our judgment is concerned that there can be adjustments and we want to

[Interpretation]

Mr. Lambert (Bellechasse): Then, if I understand well, the commission could save on that and it would probably be beneficial to be producer.

M. Barry: Les frais d'entreposage et de manutention ne sont pas directement réputés aux producteurs. Les frais de transport que nous payons sont défrayés à partir du total des sommes que le gouvernement nous alloue. Ces frais d'entreposage et de transport ne sont pas couverts par les contributions que vous faites. Ces contributions ne couvrent que les pertes que nous avons. Les frais d'entreposage et de transport ainsi que les intérêts sont dérivés des sommes qui nous sont alloués par le gouvernement par l'intermédiaire de la Commission de stabilisation.

Mr. Lambert (Bellechasse): Members of the Committee, you know that I do not have questions only in order to annoy you. It is not so at all. I realize that you do your job as well as you can and that you have in view that your economy possible. However, we sometimes meet people who ask us that kind of questions. We have to be able to answer them.

For the coming year, from the date that you have, do you think that the price situation in the dairy industry will continue to strengthen so that the milk producer can hope for a better mean and derive a reasonable benefit for it. Do you think this is to be hoped for the coming year? Maybe you are going to tell me to read the statement made by the Dairy Commission as well as the statement made by the Minister. In such a case, we could not have questions. Now the time has come and we are looking forward to this opportunity to examine those problems in an objective way. If we are in the right direction, so much the better, we are going to keep on with it and if we have suggestions to make in the House so that the Minister can bring about better means following your recommendations, so that eventually everybody will profit from them. Do you foresee that the monetary situation will be better?

M. Barry: Nous nous sommes réjouis, en février dernier, de voir que la situation sur le marché était telle qu'elle nous permettait de relever les prix de soutien du lait en poudre écrémé et du fromage que nous n'avons pas changé ces prix pour le beurre. Comme vous le comprenez, le profit que le fermier tire du lait industriel se fonde, d'une part, sur le prix du marché qui est lié à nos prix de soutien et, d'autre part, sur les subventions. Comme je l'ai dit, nous avons augmenté de façon assez sensible les prix de soutien du fromage et du lait en poudre écrémé. Jusqu'à présent, nous n'avons pas changé ces prix en ce qui concerne le beurre.

Le beurre est un produit assez délicat du point de vue des prix. Tout indique qu'il existe une relation étroite entre le prix et la consommation du beurre. Comme vous le savez, en 1969, nous avons accumulé un excédent assez important de beurre et nous venons tout juste de parvenir à un équilibre satisfaisant que nous ne voulons pas détruire. A notre avis, ce serait rendre un bien mauvais service à ce secteur que d'augmenter le prix du beurre car cela réduirait la consommation de façon importante. Il faut donc surveiller cela de près, mais je puis vous assurer que nous sommes confiants des ajustements nécessaires et

[Texte]

make them. One has to use caution not to be cut your market too much by price increases as well.

• 1615

M. Lambert (Bellechasse): Vous avez certainement apprécié l'effort considérable que les producteurs de lait industriel ont fait de leur côté pour orienter leur production dans le sens que vous aviez manifesté depuis un an et demi. Pour répondre sérieusement à leur désir qui était et qui est encore justifié, ils étaient consentants à faire un redressement de production. Il faudrait qu'en même temps, je comprends que vous allez me dire, qu'ils reçoivent 26c. de plus le cent livres. C'est déjà bien, mais si cela est réparti sur trois ans, cela fait 8c. par année.

C'est un peu le langage du premier ministre hier lorsqu'il parlait du salaire des parlementaires. Il faisait la répartition de 1963 à aujourd'hui, ce qui représentait 6 p. 100. Alors, si nos producteurs de lait industriel ne veulent pas être trop méchants à l'endroit de leurs représentants alors qu'ils devront nécessairement envisager l'augmentation de 6 p. 100, il faut nécessairement qu'on envisage de notre côté de leur faire bénéficier d'une augmentation éventuellement accrue pour qu'ils soient justifiés de nous accorder justement ce dont le premier ministre parlait hier. C'est pour cette raison, je pense que nous devons, et je pense que vous comprenez le fond de ma pensée, que nous devons, dis-je, prendre tous les moyens possibles et impossibles pour réaliser l'objectif logique à savoir que ces gens aient enfin un revenu satisfaisant. Je pense que nous sommes dans la bonne voie et je vous encourage à continuer. Vous pouvez être assuré de ma collaboration. Je vous remercie.

The Chairman: Thank you, Mr. Lambert.

Gentlemen, during our consideration this morning two questions were raised, one concerning figures dealing with dairy product imports by years 1969 and 1970. Those figures are available. Also the cost of freight and cartage paid by the Canadian Dairy Commission on products was requested. These figures are available. Would it be agreed by the Committee that they be printed as an appendix to our proceedings?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Gentlemen, Mr. Peters wishes to be recognized.

Mr. Moore: Where was I on the list, Mr. Chairman?

The Chairman: Oh, yes, you were on, but I lost the list, I am sorry. If Mr. Peters does not mind, Mr. Moore was to follow Mr. Lambert.

Mr. Moore: Thank you, Mr. Chairman.

This question is directed to Mr. Barry. I think we can both admit we have rather a rigid production control in the dairy industry at the present time. Let us suppose that more production is required in this dairy year. How are we going to get this increase in production since under the present set-up a producer cannot increase his production because of the \$2.40 levy per 100 weight on over-production. Could you comment on that?

Mr. Barry: Yes, and I thank you for raising the question, Mr. Moore. I would like to point out just one factor.

The market quotas which are now set and which would be the standard elsewhere are based, as I said, on each shipper's 1969-70 deliveries or his subsidy quota, whichever is the greater.

[Interprétation]

que nous voulons les faire. Il faut faire bien attention à ne pas réduire le marché en augmentant trop les prix.

Mr. Lambert (Bellechasse): You certainly have appreciated the considerable effort made by the industrial milk producers in order to give their production the trend that you have indicated for a year and a half. They were willing to adjust their production. At the same time and I know you are going to tell me that, they get 26 cents more per hundred pound. It is very well but it is distributed over three years so that it makes 8 cents per year.

It is somewhat comparable to what the Prime Minister said yesterday when he talked about the salaries of the Members of Parliament. The allotment was from 1963 up to now which meant 6 per cent. Therefore, it is necessary for us to make our own profits by an increase so that they feel justified to grant us precisely what the Prime Minister was talking about yesterday. This is why we have to take all the measures possible and impossible to carry the logical objective and that is to provide the people with a reasonable revenue. I think we are in the good direction and I would encourage you to go on that way. I am all for it. Thank you.

Le président: Merci, monsieur Lambert.

Messieurs, au cours de notre séance de ce matin, deux questions se sont posées; l'une concernait les chiffres portant sur les importations de produits laitiers au cours des années 1969-1970. Nous avons ces chiffres. On nous a également demandé de fournir le montant des frais de transport assumés par la Commission canadienne du lait. Nous avons ces chiffres. Le comité est-il d'accord pour qu'on les imprime en appendice à notre compte rendu?

Des voix: D'accord.

Le président: Messieurs, M. Peters demande la parole.

M. Moore: Quelle était ma position sur la liste, monsieur le président?

Le président: Excusez-moi, j'ai perdu cette liste. Si M. Peters n'y voit pas d'inconvénients, M. Moore prendra la parole à la suite de M. Lambert.

M. Moore: Merci.

Cette question s'adresse à M. Barry. Il faut admettre que le contrôle de la production est assez strict en ce qui concerne le secteur laitier à l'heure actuelle. Supposons que cette année, on exige que la production augmente. Comment pourrions-nous y parvenir étant donné que, dans les cadres de la présente réglementation, un producteur ne veut pas augmenter sa production en raison de la taxe de \$2.40 par 100 livres de production excédentaire. Qu'en pensez-vous?

M. Barry: Je vous remercie d'avoir soulevé la question. Je voudrais simplement faire ressortir un facteur.

Les quotas du marché en vigueur se font, comme je l'ai dit, sur chaque livraison effectuée par un expéditeur au cours de l'année 1969-1970 ou à partir du quota imposé sur ces subventions, selon ce qui est le plus élevé.

[Text]

As I said this morning, this whole program is designed to try to establish a balance on a butterfat basis. I would just like to give you two figures; 1969-70 was the base year, and by our best calculations the domestic utilization of butterfat in 1969 was 388 million pounds of butterfat in Canada. In all dairy products except fluid milk, this was the amount of butterfat used in dairy products. The total of the market quotas under standard formula, if they were used in full, is about 440 million pounds. So there is quite a substantial leeway in the total of the market quotas in comparison to the butterfat requirements in the base year. We would say that in our judgment there is ample market quota in the field now, in the areas which are in it, and Ontario and Quebec supply about 80 per cent of the total industrial milk products, you know, to take care of any possible requirements for the next year or two. So we would not see really that this market quota system, if the market quotas are fully utilized by producers, would be any actual impediment to producing an adequate supply of dairy products.

• 1620

Mr. Moore: Then might I ask which figure represents the amount in this case of production that you can expect without the \$2.40 levy? Would it be the 388 million pounds on the butterfat basis or the 440 million pounds?

Mr. Barry: No, Mr. Moore, if every producer were using his market quota to the full, the over quota levy would apply over the 440 million pounds.

Mr. Moore: Yes.

Mr. Barry: You realize I am using a national figure here.

Mr. Moore: Right, yes.

Of course, with so many other factors in this, I realize it is practically impossible to forecast the production. Next, under a milk marketing board, what is the terminology used for the agreement between Quebec, Ontario and the Canadian Dairy Commission?

Mr. Barry: Well, we call it a comprehensive, milk-marketing plan agreement.

Mr. Moore: All right. I would like to be able to cut that down a little bit. Under this agreement then might I ask are producers paid on a straight quality basis or on the basis of the outlets from which their milk is sold? Do you understand what I am getting at here?

Mr. Barry: I am sorry, Mr. Moore, I did not quite get the question.

Mr. Moore: Under this agreement are producers paid strictly on quality of milk they produce or on the basis of the outlet in which the milk is sold. In other words, they may produce all Number 1 milk but it might go to three different outlets. This is possible, is it not?

Mr. Barry: Yes. This agreement by itself has no relationship or does not touch on the question of the price the producer gets for his milk. There has been no change in this respect.

[Interpretation]

Comme je l'ai dit ce matin, ce programme est conçu pour tenter d'établir un équilibre en ce qui concerne les matières grasses. Je voudrais simplement vous donner deux chiffres; l'année 1969-1970 était l'année de base et d'après nos meilleurs calculs, l'utilisation domestique des matières grasses a été de 388 millions de livres en 1969. Pour tous les produits laitiers à l'exception du lait nature, telle a été la quantité de matières grasses utilisées dans les produits laitiers. Le total des quotas de marché, si on les utilisait entièrement, est d'environ 440 millions de livres. Le total des quotas de marché a donc un rapport très important par rapport aux matières grasses pour l'année de base. Nous estimons par conséquent que le quota de marché est très ample à l'heure actuelle et l'Ontario et le Québec fournissent environ 80 p. 100 du total des produits dérivés du lait industriel, comme vous le savez, afin de satisfaire aux exigences éventuelles de l'année à venir ou des deux années à venir. Nous ne voyons donc pas comment ces quotas de marché s'ils sont entièrement utilisés par les producteurs, empêcheraient une production satisfaisante des produits laitiers.

M. Moore: Permettez-moi alors de vous demander quel est le chiffre qui représente le montant auquel on peut s'attendre sans la taxe de \$2.40? Est-ce que c'est le chiffre de 388 millions de livres concernant les matières grasses ou le chiffre de 440 millions de livres?

M. Barry: Si chaque producteur utilisait entièrement son quota de marché, la taxe s'appliquant à la surproduction porterait sur tout ce qui dépasse les 440 millions de livres.

M. Moore: Oui.

M. Barry: Vous comprenez qu'ici, j'utilise un chiffre à l'échelon national.

M. Moore: D'accord.

Bien entendu, étant donné les nombreux autres facteurs, je comprends que c'est pratiquement impossible de prévoir la production. En ce qui concerne maintenant l'Office de commercialisation du lait, quelle est la terminologie utilisée dans le cadre de l'accord entre le Québec, l'Ontario et la commission canadienne du lait?

M. Barry: Nous l'appelons plan global de commercialisation du lait.

M. Moore: D'accord. Dans le cadre de cet accord, est-ce que les producteurs qui sont payés d'après la qualité de leur lait ou d'après les produits dérivés? Comprenez-vous ce que je veux dire?

M. Barry: Je suis désolé mais je n'ai pas très bien saisi votre question.

M. Moore: Dans le cadre de cet accord, est-ce que les producteurs sont payés uniquement d'après la qualité du lait qu'ils produisent ou d'après les produits dérivés fabriqués à partir de leur lait. Autrement dit, ils peuvent tous produire du lait de première qualité destiné à de nombreux sous-produits. Est-ce possible ou non?

M. Barry: Oui. Cette convention elle-même n'a rien à voir avec les prix obtenus par les producteurs pour leur lait. Rien n'a été changé à cet égard.

[Texte]

Mr. Moore: No, no, I realize that.

Mr. Barry: There has been no change in this respect at all. To the extent that there are premiums or discounts in the provinces for first grade or second grade milk, the continue as they have been in the past.

Mr. Moore: Yes. In order to talk about different prices you almost have to use an example of a fluid producer, and if a fluid producer is receiving a price for his fluid quota and the rest goes through some other outlet whether it be skim milk powder and butter, or into cheese or what have you, then naturally he is receiving two different prices, or possibly three for his product. These agreements would not change that particularly, would they?

Mr. Barry: No, no.

Mr. Moore: That answers that one then. If the milk is pooled—I realize that there already is a plan, a provincial one, in British Columbia, and by asking some questions out there, I was led to believe that a fluid shipper could, for some portion of his milk—this is theoretically at any rate—receive some subsidy from the Canadian Dairy Commission, even though he shipped some fluid milk. Is this correct?

• 1625

Mr. Barry: That is correct, sir.

Mr. Moore: Yet, in Alberta he could not and for obvious reasons. I know the reasons. Would a plan agreement that came into being in Alberta change this situation in any way?

Mr. Barry: No.

Mr. Moore: No, it would not, but yet there still would be a 26 cents per hundred weight holdback or levy. I know the reasoning behind that. But in addition there could also be a \$2.40 per hundred weight fine, I like to call it—I do not think other people accept this term—for production over a certain amount. Is that correct?

Mr. Barry: Yes.

Mr. Moore: I just wanted that straightened out. However, in the case of fluid shippers the province has to collect the levy, if you wish, of the \$2.40.

Mr. Barry: Also in the case of industrial milk shippers.

Mr. Moore: They do?

Mr. Barry: When a province comes into the market quota arrangement as Ontario and Quebec are now in, we pay the shippers in those provinces the full rate of subsidy without deduction from subsidy. Then they make the collection from the market price and remit it to us.

Mr. Moore: Yes, but before this plan came in, generally all over Canada I know that the 26 cents levy was collected by someone. By whom? Does this change under an agreement?

Mr. Barry: Before this plan came in we deducted the 26 cents from the subsidy payment.

[Interprétation]

M. Moore: Je comprends bien.

M. Barry: Il n'y a eu aucun changement à cet égard. Dans la mesure où il existe des primes ou des bonis dans les provinces pour le lait de première ou de seconde qualité, ceci demeure comme par le passé.

M. Moore: Oui. De manière à pouvoir discuter des différents prix, il faudrait presqu'utiliser un exemple: si un producteur de lait nature reçoit un certain prix pour son quota de lait nature et que le reste soit destiné à quelqu'autre produit, que ce soit du lait en poudre écrémé et du beurre, ou du fromage, il reçoit naturellement deux prix différents même peut-être trois pour le même produit. Est-ce que ces accords n'ont rien changé; à cela?

M. Barry: Non.

M. Moore: Cela répond à ma question. S'il existe une mise en commun du lait—je comprends qu'il existe déjà un programme provincial, en Colombie Britannique et en vous posant certaines questions sur ce sujet, j'ai été amené à penser qu'un producteur de lait nature pouvait, pour une certaine partie de son lait, recevoir des subventions de la Commission canadienne du lait, même s'il a expédié du lait nature. Est-ce exact?

M. Barry: C'est exact.

M. Moore: Cependant, en Alberta, il ne le pourrait pas et pour des raisons évidentes. Je connais ces raisons. Est-ce que l'accord intervenu en Alberta a changé cette situation de quelque façon que ce soit?

M. Barry: Non.

M. Moore: Cela ne changerait rien mais pourtant il y aurait toujours une taxe de 26 cents par cent livres d'excédent. Je sais exactement ce que cela recouvre. En outre, il y aurait une amende de \$2.40 par cent livres d'excédent beaucoup de gens n'aiment pas ce mot «amende» est-ce exact?

M. Barry: Oui.

M. Moore: Je voulais simplement en avoir la certitude. Pourtant, dans le cas des expéditeurs de lait nature, la province doit collecter la taxe de \$2.40.

M. Barry: C'est également le cas pour les expéditeurs industriels.

M. Moore: Vraiment?

M. Barry: Lorsqu'une province accepte l'accord portant sur le quota de marché comme l'Ontario et le Québec, nous versons aux transporteurs de ces provinces des subventions aux taux pleins sans déduction. Ce sont eux ensuite qui collectent à partir du prix de marché et qui nous remettent l'argent.

M. Moore: Nous avons l'entrée en vigueur de ce programme, quelqu'un devait collecter cette taxe de 6 cent qui était-il? Est-ce que cela a été modifié par un accord?

M. Barry: Avant l'entrée en vigueur de ce programme on déduisait 26 cents à partir de la subvention.

[Text]

Mr. Moore: It was a holdback in other words.

Mr. Barry: It was a holdback, that is right. At that time the only people who were contributing to the cost of disposing of surpluses were the people who were getting a subsidy. Under the market quota plan every producer whose milk goes into manufacturing contributes equally to the cost of disposing of any surplus. This is one of the theories behind the whole proposition.

Mr. Moore: Not being a permanent resident of Ontario, I have only heard rumours that some powdered milk—and this I trust is whole milk, that is powdered whole milk as opposed to powdered skim—has been imported. Could you tell us to what extent this happened? Did it take place in other parts of Canada or was it just Ontario? This is where I heard it referred to.

Mr. Barry: No. Until about a year ago powdered whole milk was not under import permit control; there was no restriction to its importation. As of about a year ago it has been under import permit control. This is the situation and any importations that may have come in, I do not know to what province of destination it might finally have gone but I am sure it was used elsewhere than in Ontario as well, you know.

Mr. Moore: You do not have figures on that, of course, at the present time.

Mr. Barry: No, we do not.

Mr. Moore: Would you say that it was significant?

Mr. Barry: The trade figures and the ones that are tabled here show imports of about seven million pounds of milk powder.

Mr. Moore: Not too significant.

Mr. Barry: No.

Mr. Moore: Could you tell me how much milk it takes to make a pound of powdered whole and powdered skim?

Mr. Barry: Twelve pounds of milk make a pound of skim.

Mr. Moore: In other words over a gallon.

Mr. Barry: Yes, but may I, with respect to that seven million pounds figure I mentioned, say that this includes not only powdered whole milk but it also includes buttermilk powder and some forms of whey powder which might come in as well. It is a basket item for milk powder in the trade figures.

Mr. Moore: It does not include powdered skim.

Mr. Barry: Powdered skim is not allowed in so it could not.

Mr. Moore: No, that is true. What is the situation at present? Has it changed? Is there control now over imports?

Mr. Barry: Yes. There were some very substantial imports of whole milk powder that was going mostly into industrial use, into ice cream manufacture and this kind of thing and replacing Canadian butterfat.

[Interpretation]

M. Moore: C'était donc une retenue en quelque sorte.

M. Barry: C'était une retenue, c'est juste. A cette époque, les seules personnes qui défrayaient l'écoulement des accidents étaient ceux qui recevaient une subvention. Dans le cadre du programme des quotas de marché, chaque producteur dont le lait est transformé, participe également aux frais d'écoulement de tout excédent. C'est l'une des théories à la base de la proposition.

M. Moore: Comme je ne suis pas résident permanent d'Ontario, j'ai entendu dire que l'on a importé une certaine partie du lait en poudre—je pense qu'il s'agit de lait entier par opposition au lait écrémé en poudre. Pouvez-vous nous dire dans quelle mesure cela s'est produit? Est-ce que cela s'est produit ailleurs au Canada ou simplement en Ontario?

M. Barry: Il y a encore un an, le lait entier en poudre ne faisait pas l'objet d'un contrôle d'importation; son importation n'était pas restreinte. Il y a environ un an, la situation a changé. Je suis sûr que cela s'est fait ailleurs qu'en Ontario.

M. Moore: Vous n'avez pas de chiffres à ce propos?

M. Barry: Non.

M. Moore: Pouvez-vous nous dire si cela est important?

M. Barry: Les chiffres du commerce et ce que nous avons ici indiquent des importations d'environ 7 millions de livres de lait en poudre.

M. Moore: Ce n'est pas très important.

M. Barry: Non.

M. Moore: Voulez-vous nous dire combien de livre de lait il faut pour faire une livre de lait en poudre entier et une livre de lait en poudre écrémé?

M. Barry: Il faut 12 livres de lait pour faire une livre de lait écrémé.

M. Moore: Autrement dit, plus d'un gallon.

M. Barry: Oui mais cela concerne le chiffre de 7 millions de livres dont j'ai parlé, donc aux témoins de préciser que cela n'englobe non seulement le lait en poudre entier mais également le lait de beurre en poudre et certaines autres formes de petit lait en poudre.

M. Moore: Cela n'englobe pas le lait en poudre écrémé.

M. Barry: Cela n'est pas permis.

M. Moore: C'est exact. Quelle est la situation à l'heure actuelle? A-t-elle évolué? Est-ce que les importations font maintenant l'objet d'un contrôle?

M. Barry: Oui. Il y a eu des importations assez importantes de lait en poudre destinées essentiellement à l'industrie et à la fabrication des crèmes glacées; cela remplaçait les matières grasses canadiennes.

[Texte]

Mr. Moore: I think that is all for now, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Moore. I recognize Mr. Peters.

Mr. Peters: Mr. Chairman, Mr. Moore's questions confused me somewhat. I was under the impression that the Ontario government prior to this market-sharing arrangement with Quebec were buying all the milk and that really the industrial milk was bought from the Ontario Milk Marketing Board and 26 cents was taken off. They made the decision as to who paid for this, and that the fluid milk shipper was paying the 26 cents on any milk that he was producing into the industrial milk market, regardless of the subsidy, whether he paid the subsidy or not, and that now he does not get the subsidy.

• 1630

He also pays the 26 cents. He also pays the \$2.40, and he also pays the transportation costs, and he pays it direct because the Ontario Milk Marketing Board takes it off at the source. They make the decision about the percentage of his milk, and he has not got much control over this, over how much of his milk has gone into the fluid milk market and how much has gone into secondary milk and how much goes into the industrial milk field.

He really cannot decide. He has no control, so that I was of the opinion that he was always paying the 26 cents subsidy or no subsidy, ever since Ontario started buying the milk from the farmer. I am sure that is the way it is.

Mr. Barry: The situation in Ontario in respect to fluid milk is as it is in British Columbia. The standard arrangement which we have, and which we have been clear on I think from the outset of our operations, is that while we pay subsidy only on industrial milk, and not to fluid milk shippers, in provinces where there is what we call a pooling of milk and where any shipper qualifies on a quality basis, he can get a fluid milk quota and become a part of the total market. Then we pay subsidy on excess milk from fluid shippers as well.

Mr. Peters: But that lasts only for a very short period of time in Ontario.

Mr. Barry: Oh, no.

Mr. Peters: Then they pool the milk. In the northern market it was pooled very early, a year before any place else.

Mr. Barry: That was the start there, yes.

Mr. Peters: And when the milk was pooled, then the fluid milk producer—he only got that subsidy for a very short time. I think my brother said he got—I do not know how much he produces, but I think he said he got \$26.

Mr. Barry: In the total industrial subsidy he got over—the fluid milk shippers, Mr. Peters, in Ontario and Quebec—we pay subsidy up to a quota figure. In British Columbia and Ontario, where all shippers are eligible to participate in the fluid milk market, the arrangement for subsidy to fluid milk shippers is that we start from a base or a quota, the same way, and they are eligible for subsidy on their deliveries in excess of their fluid sales in excess of 125 per cent of their fluid sales.

[Interprétation]

M. Moore: C'est tout pour l'instant, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Moore. La parole est à M. Peters.

M. Peters: Monsieur le président, les questions de M. Moore ont introduit une certaine confusion dans mon esprit. J'avais l'impression que le gouvernement de l'Ontario, avant l'accord avec le Québec, achetait tout le lait et que tout le lait industriel était acheté à la Commission de commercialisation du lait de l'Ontario et que l'on supprimait les 26 cents. Ils ont décidé qui en assumerait les frais et ils ont également décidé que le transporteur de lait nature paierait 26 cents sur tout le lait produit sur le marché du lait industriel, quelles que soient les subventions, qu'ils les paient ou non, et que maintenant ils ne reçoivent pas de subvention.

Ils paient également les 26 cents. Ils paient aussi les \$2.40 ainsi que les frais de transport et ils les paient directement car la Commission de commercialisation du lait de l'Ontario les déduit à la source. Ils ont décidé quel pourcentage de ce lait irait sur le marché du lait nature, sur le marché du lait secondaire et sur le marché du lait industriel.

Il n'a pas grand chose à dire. Il n'a aucun contrôle; c'est pourquoi je pensais qu'il payait toujours les 26 cents de subvention depuis que l'Ontario a commencé à acheter le lait aux fermiers. Je suis sûr que cela se fait de cette façon.

M. Barry: En ce qui concerne le lait nature, la situation en Ontario est semblable à celle qui existe en Colombie-Britannique. Les accords que nous avons et sur lesquels nous avons été très clairs depuis le début, c'est que si nous ne versons des subventions que sur le lait industriel, et non pas aux transporteurs de lait nature, dans les provinces où il existe une mise en commun du lait et où tout transporteur qui satisfait aux normes de qualité peut obtenir un quota de lait nature et entrer sur le marché. Dès lors, nous versons également des subventions aux transporteurs de lait nature pour l'excédent.

M. Peters: Cela ne dure que depuis très récemment en Ontario.

M. Barry: Pas du tout.

M. Peters: Ils ont fait une mise en commun du lait. Sur le marché du nord, cette mise en commun s'est faite très tôt. Une année avant les autres.

M. Barry: Là-bas, c'était le début, en effet.

M. Peters: Et après cette mise en commun du lait, le producteur de lait nature n'a reçu ses subventions que pendant très peu de temps. Mon frère dont j'ignore la production m'a dit qu'il avait reçu \$26.

M. Barry: Dans le cadre de toutes les subventions versées dans ce secteur, il y a eu davantage—en Ontario et au Québec, nous versons des subventions jusqu'à concurrence du quota. En Colombie-Britannique et en Ontario, où tous les transporteurs sont admis sur le marché du lait nature, l'accord concernant les subventions versées aux transporteurs de lait nature consiste à partir d'une base ou d'un quota et ils sont admissibles à recevoir des subventions pour les livraisons dépassant leurs ventes de lait nature, lorsqu'elles dépassent 125 p. 100 des ventes de lait nature.

[Text]

Mr. Peters: Is it 125 or 150 per cent?

Mr. Barry: Many of the old line fluid shippers obviously do not have that much, 125 per cent exclusive. So that is why . . .

Mr. Peters: That is right. He would be in that category, yes.

Mr. Barry: That is right, yes.

Mr. Peters: But he did not get any subsidy, and he did pay his 26 cents.

Mr. Barry: No sir. No, I am sorry. Up until December 1, Mr. Peters, that 26 cents was collected only by a deduction from subsidy payments. If he was not entitled to subsidy, then we could make no deduction from him, obviously. It is only since December 1 that the 26 cents has been deducted by the OMMB from its market price payment to producers and remitted to us. Prior to that it came entirely from the subsidy payments.

Mr. Peters: How close are we to agreements with the other milk producing provinces in relation to the—I presume British Columbia was in a very odd position because it had totally pooled its milk resource prior to the advent of the Canadian Dairy Commission. Ontario and Quebec have now made an agreement that allows the same kind of arrangement, of all pooled milk. What about the other provinces?

Mr. Barry: I find it a little difficult publicly to refer to provinces, but I can say this, that at the moment, in addition to Ontario and Quebec which are now in, we are at the stage of negotiation of quite close to finality with two other provinces, and a third one we are negotiating seriously with. So this is about the present state of affairs.

Mr. Peters: There are some advantages from your point of view to stabilize the . . .

Mr. Barry: From our point of view it provides a vehicle which can be used to put a practical limitation on the total amount of production. It is supply management in a sense. This is what it is, of course. And it is the most effective way that has been devised to provide that. However, I would like to make it clear that this is not a fixed thing. If the demand for dairy products, for butter fat, should increase these market quotas can be adjusted at any time.

• 1635

Mr. Peters: And it is easier if it is on a national basis than if it is on a provincial basis.

Mr. Barry: Easier if it is on a national basis, that is right.

Mr. Peters: In relation to the Agricultural Stabilization Board is there a possibility that the designated commodities—and butter was one of them—will operate again?

Mr. Barry: Obviously if . . .

Mr. Peters: Is this the realm where this comes into play?

Mr. Barry: Butter and cheddar cheese are still designated as commodities under the Agricultural Stabilization Act, but effectively the support is turned over to us.

[Interpretation]

M. Peters: Est-ce que c'est 125 ou 150 p. 100?

M. Barry: Il est évident que bien des transporteurs de lait nature ne parviennent pas à ce chiffre.

M. Peters: C'est exact. Il entrerait dans cette catégorie.

M. Barry: C'est exact.

M. Peters: Mais il n'a pas reçu de subvention et il a versé ses 26 cents.

M. Barry: Non. Je suis désolé. Jusqu'au premier décembre, monsieur Peters, ces 26 cents ont été retenues sur les subventions. S'il n'était pas admissible à recevoir une subvention, on ne pouvait pas faire cette déduction; c'est évident. Ce n'est que depuis le 1^{er} décembre que les 26 cents ont été déduites par l'Office de commercialisation du lait d'Ontario à partir des versements faits aux producteurs et qui nous ont été remis ensuite. Avant, cela provenait uniquement des subventions.

M. Peters: Où en sommes-nous par rapport aux accords avec les autres provinces productrices de lait—je crois que la Colombie-Britannique était dans une position très bizarre car elle avait effectué la mise en commun de son lait bien avant l'avènement de la Commission canadienne du lait. L'Ontario et le Québec ont maintenant un accord qui permet le même genre de dispositions. Qu'en est-il des autres provinces?

M. Barry: Il me semble difficile de parler ouvertement des provinces mais je puis dire que pour l'instant, outre l'Ontario et le Québec, nous en sommes à des négociations qui touchent à leur fin avec deux autres provinces et une troisième. Voilà donc la situation telle qu'elle se présente actuellement.

M. Peters: Il y aurait avantage à stabiliser le . . .

M. Barry: A notre avis, cela permettrait de limiter le montant total de la production. Ce serait une sorte de contrôle de la production. C'est la façon la plus efficace que nous ayons conçue. Cependant, je tiens à le préciser, qu'il n'y a rien de fixé. Si la demande en produits laitiers ou en beurre augmentait, ces quotas seraient modifiés.

M. Peters: Et il est plus facile de faire cela à l'échelle nationale qu'au niveau provincial.

M. Barry: Oui, c'est plus facile à l'échelle nationale.

M. Peters: Pensez-vous qu'il en ira de même à l'avenir pour les denrées désignées par la Commission de stabilisation agricole?

M. Barry: Naturellement, si . . .

M. Peters: Ceci entrerait-il en jeu?

M. Barry: Le beurre et le fromage cheddar sont des denrées désignées en vertu de la Loi sur la stabilisation agricole mais, effectivement, c'est nous qui en sommes chargés.

[Texte]

Mr. Peters: But it is 80 per cent of a 10 year average.

Mr. Barry: Yes.

Mr. Peters: So we have pretty well stabilized the price.

Mr. Barry: It would be lower than the price at which we support—actually at the minimum of the Agricultural Stabilization Act—but these are still designated commodities. I do not think the act has been changed to remove them. I suppose if it was decided at some point in time that we no longer had a purpose to serve and we were disbanded, then it would pick up again under the Agricultural Stabilization Act.

Mr. Peters: Or they had no purpose to serve, which is more likely to be the situation.

May I ask what the situation is as to the upgrading of industrial milk across the country and also the modernization of bulk versus canned shipments? Are we reaching the stage where there is uniformity and where we have pretty well gotten rid of the cans and are operating on bulk pick up?

Mr. Barry: There is not complete uniformity across the country at the moment. I would like Mr. Powers or Mr. Thibodeau to specifically refer, if they will, to Ontario and Quebec, or elsewhere, if you do not mind, Mr. Powers. I think the trend is certainly there, Mr. Peters.

Mr. Peters: I know that cans are getting pretty cheap at auction sales.

Mr. Barry: If I may interject, we are now told there is no place anyone can buy cream cans anymore.

The Chairman: They are all in the antique shops.

Mr. Peters: It was not more than a month or so ago when my brother, for some reason or other, had to get out about 20 cans. I forget what the circumstances were, but there was a breakdown somewhere and they had to can some milk for some reason.

Mr. Powers: Mr. Chairman and Mr. Peters, on the question you asked concerning the change from canned to industrial bulk production, in Ontario at the present time there is a higher percentage of industrial milk being delivered in cans than in bulk.

Mr. Peters: There still is?

Mr. Powers: There still is. Of course, I think there is one factor that has to be taken into consideration in Ontario. The movement of industrial people into the fluid pool each year in Ontario has taken anywhere from 600 to 1,000 producers a year. These people were formerly industrial producers who are now considered to be pool producers, and this is a factor that is reflected when I suggest that about 60 per cent of the industrial milk is still delivered in cans. If it were not for the fact that about 2,500 producers have moved from the industrial field to the fluid field I think the picture would show that more industrial milk was being delivered in bulk than in cans, but certainly there are a lot of industrial producers in Ontario who are still delivering milk in cans.

[Interprétation]

M. Peters: Cela correspond à 80 p. 100 d'une moyenne calculée sur dix ans.

M. Barry: Oui.

M. Peters: Nous avons donc assez bien stabilisé les prix.

M. Barry: Ce serait inférieur au prix de soutien que nous accordons à l'heure actuelle aux termes de la Loi sur la stabilisation agricole mais ce sont toujours des produits désignés. Je ne pense pas qu'on ait changé la loi pour les supprimer. Si l'on décidait, à un moment ou à un autre, de dissoudre notre commission, nous jugeant inutile, cela relèverait à nouveau de la Loi sur la stabilisation.

M. Peters: Ou plutôt, si leur commission devenait inutile, ce qui est plus vraisemblable.

Qu'en est-il de l'amélioration du lait industriel au Canada et de la modernisation du transport du lait? Y a-t-il une certaine uniformité maintenant et le transport se fait-il encore en boîtes dans une certaine mesure ou bien uniquement en vrac?

M. Barry: Nous ne sommes pas encore parvenus à une uniformité totale dans l'ensemble du pays. J'aimerais que M. Powers ou M. Thibaudeau puisse nous parler de la situation en Ontario et au Québec, si vous voulez bien, monsieur Powers. La tendance existe, de toute façon, c'est certain.

M. Peters: Je sais que les boîtes sont de plus en plus avantageuses aux ventes aux enchères.

M. Barry: J'aimerais ajouter quelque chose; on vient de me dire qu'il n'est plus possible d'acheter de la crème en boîte.

Le président: Toutes les boîtes se trouvent chez les antiquaires.

M. Peters: Il y a plus d'un mois environ, mon frère a dû fournir environ vingt boîtes. Je ne sais plus quelles étaient les circonstances exactes mais on a dû mettre le lait en boîte pour une raison ou une autre.

M. Powers: Monsieur le président, monsieur Peters, pour répondre à la question que vous avez posée à propos du transport du lait, je dirais qu'en Ontario, à l'heure actuelle, la majeure partie du lait industriel est livrée en boîtes et non pas tel quel.

M. Peters: C'est toujours le cas?

M. Powers: Oui. Il faut tenir compte cependant d'un facteur propre à l'Ontario. Il y a eu environ de 600 à 1,000 producteurs qui, chaque année, en Ontario, sont entrés dans ce que l'on appelle le pool du lait nature. Auparavant, ces personnes étaient des producteurs industriels et on les considère maintenant comme les producteurs du pool. C'est en grande partie pour cette raison que 60 p. 100 environ du lait industriel est toujours livré en boîtes. Si 2,500 producteurs n'étaient pas passés du lait industriel au lait nature, la majeure partie du lait industriel serait maintenant livrée en vrac mais de très nombreux producteurs industriels en Ontario livrent toujours leur lait en boîtes.

[Text]

Mr. Peters: I presume this also indicates that the modernization of the plant, the farm and the farm dairy, has improved to the stage where the milk is of a condition and meeting standards that will allow it to go into the fluid field where previously industrial milk was a substandard product. It has now been upgraded and is interchangeable in many areas. Many people do not realize that we have made an immense improvement in the standard of all milk that is being produced. This, I would feel, had some very favourable repercussions on our ability to produce uniform cheddar, for one thing, that I think the public perhaps should be made aware of.

• 1640

Another thing I would like to ask is, how much money does the commission spend on international promotion? Are we actively in the field of international promotion at trade fairs through the direct sales program?

Mr. Barry: We, in the commission, are not directly involved in trade fair promotion. Where this is done, it is done through the Department of Industry, Trade and Commerce. Ovec a year ago, we did get involved directly with importers of cheese in the United Kingdom, in a promotion program for Canadian cheese, as a direct commission operation.

Mr. Peters: Why are we not more deeply involved in direct promotion?

Mr. Barry: In the first place, our major export item is skim milk powder. This is not a consumer item really, it is a wholesale item.

Mr. Peters: It is a give-away program, mostly.

Mr. Barry: Yes, but it is getting more commercial, we are getting closer to commercial prices in it now, but it is not a consumer item as such. Really, I suppose the only market we have that is a substantial consumer market for our dairy products abroad is our British cheese market, and as I say, we were, a little over a year ago, involved there with the importing and shipping trades in a promotion program for Canadian cheese. That has been about the limit of what we have done directly. I cannot quote precise figures but the Department of Industry, Trade and Commerce do get involved in international trade fairs with the industry.

Mr. Peters: Is there a possibility of our developing American markets in fluid milk? Some of our milk sheds are situated fairly close to American markets. I am thinking of Buffalo, Detroit and south of Montreal, that area where our ability may be a little better than the Americans to produce in those markets.

Mr. Barry: I would like very much to hope that the massive market in the northeastern U.S. would come to a natural geographical location for their milk rather than going halfway across the U.S. Continent, but I think the hopes are pretty dim, Mr. Peters.

Mr. Peters: Is their subsidization program a factor in this?

Mr. Barry: No.

Mr. Peters: I would think our standards are higher than theirs.

[Interpretation]

M. Peters: Ceci indique également que la modernisation de l'usine, de la ferme et des installations laitières a été telle que le lait est maintenant d'assez bonne qualité pour être considéré comme du lait nature, là où l'on considèrerait auparavant le lait industriel comme un produit inférieur. La qualité du lait s'est considérablement améliorée et il est interchangeable très souvent. La plupart des gens ne se rendent pas compte que nous avons considérablement amélioré la qualité du lait qui est produit. Par exemple, grâce à cela, la qualité du cheddar est beaucoup plus uniforme maintenant. C'est une question importante dont le public devrait être informé.

J'aimerais savoir également combien d'argent la Commission consacre à la promotion internationale? Jouons-nous un rôle actif dans le domaine de la promotion internationale, dans le cadre du programme de ventes directes?

M. Barry: La Commission ne s'occupe pas directement des foires commerciales. C'est le ministère de l'Industrie et du Commerce qui s'occupe de cette question. Il y a plus d'un an, nous avons directement participé à un programme de promotion pour le fromage canadien en prenant contact avec des importateurs de fromage du Royaume-Uni.

M. Peters: Pourquoi ne participons-nous pas davantage à la promotion directe?

M. Barry: Tout d'abord, nous exportons surtout du lait écrémé en poudre. Ce n'est pas vraiment un produit de consommation mais plutôt un produit de gros.

M. Peters: C'est surtout un programme d'aide.

M. Barry: Oui, mais nous nous rapprochons des prix commerciaux; mais ce n'est pas un produit de consommation en tant que tel. Le seul marché important de consommation que nous ayons pour nos produits laitiers à l'étranger est le marché britannique pour notre fromage et, comme je l'ai dit, il y a un peu plus d'un an, nous avons participé à l'élaboration d'un programme de promotion pour le fromage canadien avec les représentants des importateurs et des transporteurs. C'est à peu près tout ce que nous avons fait de façon directe. Je ne peux citer de chiffres exacts mais le ministère de l'Industrie et du commerce s'occupe des foires commerciales internationales et en discute avec l'industrie.

M. Peters: Pensez-vous que nous pourrions vendre notre lait nature sur les marchés américains? Certains de nos entrepôts sont assez près des marchés américains. Je pense en particulier à Buffalo, Détroit et au Sud de Montréal, région où nous produisons un peu plus que les Américains.

M. Barry: J'aimerais que le marché du Nord-Est des États-Unis soit mieux placé géographiquement et que leur lait ne doive pas traverser la moitié du continent américain, mais je crois qu'il y a peu d'espoirs, monsieur Peters.

M. Peters: Leur programme de subside joue-t-il un rôle important?

M. Barry: Non.

M. Peters: Il me semble que nos normes sont plus élevées que les leurs.

[Texte]

Mr. Barry: I think many of our producers could meet their standards. Of course, if we could have access to the U.S. fluid milk market I think all our dairy problems would disappear overnight. This would be a wonderful thing in eastern Canada, particularly, but it is a pretty closely-protected and a pretty jealously-guarded market you know. There was a time years ago I think when a lot of Quebec cream used to move into the northeastern States but that was stopped and it is no longer the case.

Mr. Peters: It is not because of our lack of aggressive sales program as much as the restriction of a local market?

Mr. Barry: I think so.

Mr. Peters: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Peters. I recognize Mr. Southam.

Mr. Southam: Thanks, Mr. Chairman. My series of questions had to be interrupted a while back because of our Committee rising for lunch. I know that you, Mr. Chairman and Mr. Barry, will excuse me if I happen to repeat. I have a list of them and I will try not to.

I was interested to hear Mr. Barry say that the production of butter was more or less the barometer in the dairy industry as far as relating every other sector of the industry to the industry and this sounds logical to me. The per capita use of butter trend in Canada as compared to artificial spreads, how does this compare now? Several years ago, testimony before the Committee indicated that the per capita consumption of butter was gradually going down and artificial spreads or margarine were going up. Has this come to a state of equilibrium now or is this trend still continuing?

Mr. Barry: No, it has come to about a state of equilibrium at the present time, Mr. Southam. I am sorry I do not have the precise figure with me and my memory is not too clear but our per capita butter consumption now is in the order of 15 pounds per capita. If I remember correctly, I think the per capita on vegetable oil or spreads is in the order of 8 million. I am not too positive on that figure and I am sorry but we do not have it with us. It has stayed fairly static, though for the past few years.

• 1645

Mr. Southam: That sounds as if it were because, if I recall correctly, the last figure that was quoted was about 17 pounds per capita consumption.

Have you any figures, say, on the butter consumption of our neighbour to the south? How does it compare with them down there?

Mr. Barry: The United States per capita butter consumption is about 6 pounds per capita.

Mr. Southam: That is interesting.

In respect of artificial dairy products, are these predominantly imports or do we manufacture what we are using here pretty well in Canada?

Mr. Barry: I cannot say precisely. I think some of them—I am thinking particularly of coffee whiteners, for example, the coffee whiteners—

[Interprétation]

M. Barry: La plupart de nos producteurs pourraient répondre à leurs normes. Naturellement, si nous avions accès au marché américain de lait naturel, tous nos problèmes laitiers seraient résolus du jour au lendemain. Ce serait merveilleux, dans l'Est du Canada en particulier mais, comme vous le savez, c'est un marché très bien protégé et jalousement gardé. A une certaine époque, il y a plusieurs années, une grande partie de la crème produite au Québec était transportée dans les États du Nord-Est mais ceci n'existe plus.

M. Peters: Ce n'est pas tant notre manque d'agressivité en ce qui concerne les ventes que la restriction du marché local qui est à l'origine de cette situation?

M. Barry: C'est juste.

M. Peters: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Peters. Je donne la parole à M. Southam.

M. Southam: Merci, monsieur le président. J'ai dû interrompre ma série de questions en raison du déjeuner. J'espère que vous ne m'en voudrez pas si je me répète. J'ai fait une liste de mes questions et je ferai pour le mieux.

J'étais heureux d'entendre M. Barry dire que la production du beurre constitue plus ou moins le baromètre de l'industrie laitière dans la mesure où l'on lit le sort des secteurs de l'industrie à celui de l'industrie même. Il y a quelques années, il ressortait des témoignages présentés devant le comité que la consommation de beurre par habitant avait progressivement diminué alors que la margarine ou les produits à tartiner artificiels augmentaient. Est-on parvenu à un équilibre ou cette tendance se poursuit-elle?

M. Barry: Nous sommes à peu près parvenus à un équilibre en ce moment, monsieur Southam. Je suis désolé de ne pas avoir les chiffres ici et ma mémoire n'est pas très claire mais il me semble que la consommation de beurre par habitant est de l'ordre de 15 livres par habitant. Si je m'en souviens bien, la consommation par habitant d'huile végétale ou de produits à tartiner est de l'ordre de 8 millions. Je suis désolé de ne pas avoir les chiffres exacts. Cependant, la situation a été assez stable au cours des dernières années.

M. Southam: Cela semble juste car si je me souviens bien, le dernier chiffre cité était 17 livres par habitant.

Avez-vous des chiffres sur la consommation de beurre aux États-Unis?

M. Barry: Aux États-Unis, la consommation de beurre par habitant est d'environ 6 livres.

M. Southam: C'est intéressant.

Les produits laitiers artificiels sont-ils généralement importés ou bien sont-ils fabriqués au Canada?

M. Barry: Je ne peux pas vous répondre avec exactitude. Certains, en particulier les produits pour le café, par exemple, ...

[Text]

Mr. Southam: Coffee-mate and so on—like that.

Mr. Barry: Yes. I think these are largely imported. Our margarines, of course, are Canadian-made and I think, increasingly, they are being made from Canadian vegetable oils. Rapeseed is getting into the margarine market more all the time, of course.

Mr. Southam: Yes, this is a very happy feature as far as our western rapeseed producers are concerned. I think they are eliminating erucic acid and are making it palatable and so on.

Coming back to butter production in Canada by region now, we had some discussion about quotas and so on a year or two ago in respect of the western provinces. Are the western provinces, particularly the three prairie provinces, anywhere near sufficient in the total dairy production or, say, specifically, in butter?

Mr. Barry: Again, I will have to speak from recollection. I think Alberta is and, in fact, supplies a considerable proportion of British Columbia's butter requirements as well.

Mr. Southam: In other words, they are in an export position.

Mr. Barry: Yes, if you think in terms of the British Columbia market.

I am sorry I do not have the figures with me. I should have brought them, but I did not, so I am speaking from memory.

We sell comparatively little butter to Saskatchewan which means Saskatchewan would be about self-sufficient. Manitoba, I think, is probably a little on the deficient side at the moment. I do not recall how much, but I think Manitoba would be a net buyer of butter from us.

Mr. Southam: It seems to me I got the impression that we were importing more than we were manufacturing or producing there. I was just wondering how this situation was developing and whether we were coming more to self-sufficiency or not. You think, by and large then on balance, that we are almost self-sufficient?

Mr. Barry: Yes. Mind you, the prairie provinces will argue and argue validly that they are not self-sufficient in dairy products; they are not self-sufficient in cheese; they are not self-sufficient in skim milk powder if they use it and this kind of thing, but, on butter, the situation is more closely in balance.

Mr. Southam: We have heard quite a bit lately—and it was discussed in the Committee earlier today—about the shared-marketing quotas, particularly in relation to Ontario and Quebec. It seems to be an agreeable agreement. What about western provinces, are they exploring this? Is there any progress being made in developing something along the same line? Could you make any comment on that, Mr. Barry?

Mr. Barry: Yes. I mentioned a moment ago that there were two other provinces presently in which negotiations are coming close to the point of a decision being taken. One of those is a western province. Also, at the present time, we are in quite active discussion with another western province. Indeed, I know they are working on the preparation of legislation for the purpose. They still have to go over the hump of proceeding, but at least it is of interest to that point.

[Interpretation]

M. Southam: *Coffee-mate* etc.

M. Barry: Oui. Ces produits sont généralement importés. Naturellement, nos margarines sont fabriquées au Canada et de plus en plus, à partir des huiles végétales canadiennes. En outre, on se sert de plus en plus de la graine de colza pour fabriquer la margarine.

M. Southam: Oui et c'est excellent pour nos producteurs de colza de l'Ouest. Je crois que l'on est parvenu à éliminer l'acide érucique et que le goût est nettement meilleur.

Pour en revenir à la production de beurre au Canada par région, nous avons discuté des contingentements il y a un an ou deux, à propos des provinces de l'Ouest. J'aimerais savoir si les provinces de l'Ouest, et surtout les trois provinces des Prairies, ont une production laitière qui suffit à leur consommation.

M. Barry: Je vais encore parler de mémoire. L'Alberta se suffit à elle-même et, en fait, fournit une quantité importante de beurre à la Colombie-Britannique.

M. Southam: En d'autres termes, L'Alberta peut être considéré comme une province exportatrice.

M. Barry: Oui, si vous placez sur le plan du marché de la Colombie-Britannique.

Je suis désolé, je n'ai pas les chiffres. J'aurais dû les apporter mais je ne l'ai pas fait et je parle de mémoire.

Nous vendons relativement peu de beurre à la Saskatchewan, ce qui tendrait à prouver que la Saskatchewan se suffit à elle-même. Par contre le Manitoba, n'a pas une production tout à fait suffisante à l'heure actuelle. Je crois que le Manitoba nous achète son beurre.

M. Southam: Il me semble qu'on importe plus qu'on ne produit là-bas. J'aimerais savoir comment on est arrivé là et si la production va devenir suffisante pour la consommation locale ou non. Pensez-vous qu'en tenant compte de tous les éléments, nous nous suffisons presque à nous-mêmes?

M. Barry: Oui. Attention, les provinces des Prairies vous répondront qu'elles ne se suffisent pas à elles-mêmes en ce qui concerne les produits laitiers; leur production de fromage, de lait écrémé en poudre est insuffisante mais, pour le beurre, la situation est pratiquement équilibrée.

M. Southam: Nous avons attendu parler dernièrement et on en parlait tout à l'heure au Comité, à propos du partage des contingentements de marché, surtout en ce qui concerne l'Ontario et le Québec. Il semble qu'il y ait un accord valable. Qu'en est-il des provinces de l'Ouest? Envisagent-elles cette possibilité? A-t-on tenté d'établir un système similaire? Pourriez-vous nous dire quelque chose à ce propos, monsieur Barry?

M. Barry: Oui. J'ai dit tout à l'heure que deux autres provinces ont entrepris des négociations et vont bientôt parvenir à un accord. L'une d'entre elles est une province de l'Ouest. En outre, nous discutons activement avec une autre province de l'Ouest, à l'heure actuelle. Je sais qu'une loi est en préparation. Il reste encore toute une série de procédures administratives mais cela devient intéressant.

[Texte]

Mr. Southam: Thank you, Mr. Chairman. I think that concludes my questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Southam. Are there any further questions?

Mr. Lambert.

M. Lambert (Bellechasse): Une seule question. Allez-y c'est à votre tour, je reviendrai.

Mr. Lessard (Lac Saint-Jean): Mr. Powers raised a very interesting point. He just mentioned the figures of how many industrial milk producers joined the fluid milk group in Ontario. He mentioned something around 1,000 members. This is likely to increase as the year goes by. Right now, what is the forecast in that field? At the same time, I would like Mr. Thibaudeau to comment in the same sphere on the situation in Quebec.

• 1650

Mr. Powers: In 1968, which was the year in which Ontario started its graduated entry program—and I am taking round figures here—there were about 600 industrial producers who applied and qualified to enter into the group one pool. Each of these producers were allocated a fluid quota which was based on a formula related to their 1965-66 production. I do not want to get into too many details on this.

This was a free allotment of fluid quota which was given to each producer. It was divided into five yearly allotments and each of these producers received one fifth of their allotment in 1968; in each subsequent year they received an additional 20 per cent of the total.

In 1969, and again I am taking a round figure, there were between 700 and 800 producers who applied and qualified. Last year the figure was close to 1,000. I think it is right to say, at least on the part of the Ontario Milk Marketing Board, they are hopeful that these numbers will increase to the point where every qualifying producer in Ontario will share in both the industrial and the fluid market.

M. Thibaudeau: Monsieur Lessard, au Québec, c'est un peu différent. Présentement, il n'y a pas de mise en marché, il n'y a même pas entente, à ce qu'on sache, au niveau des deux groupes de producteurs. Il y a à peu près huit jours, lorsque les producteurs de lait industriel se sont réunis, ils avaient à prendre une décision, parce que présentement, l'entente signée par les producteurs de lait du Québec engage tous les producteurs à contribuer aux frais d'exportation. Les producteurs de lait nature ont manifesté assez ouvertement, je crois que vous en êtes au courant, comme ils participaient aux frais à l'exportation, ils devaient également recevoir des subventions. Donc, suivant la formule qui est présentement appliquée en Ontario et en Colombie-Britannique, les producteurs de lait nature du Québec peuvent bénéficier de cette même formule.

D'après les dernières nouvelles que nous avons eues, un comité de trois personnes a été formé par les autorités provinciales; il doit agir à titre de conciliateur entre les deux parties. Les producteurs de lait industriel ont manifesté leur désir d'avoir une réponse avant la fin de juillet et ils ont demandé qu'il y ait au Québec une association de producteurs représentant les producteurs de lait qualifiés. C'était presque à l'unanimité, il y avait huit ateliers de travail. De ces huit, sept ont recommandé qu'il y ait un groupe de producteurs représentant les producteurs du Québec avant le 1^{er} octobre. Qu'arrivera-t-il lorsqu'il y aura une mise en marché au Québec? Je crois que la formule idéale au Canada, c'est qu'il y ait un marché de lait nature qui remette aux producteurs un prix passable-

[Interprétation]

M. Southam: Merci, monsieur le président. J'ai terminé mes questions.

Le président: Merci, monsieur Southam. Y a-t-il d'autres questions?

Monsieur Lambert.

Mr. Lambert (Bellechasse): Just one short question. No, go ahead, I speak after you.

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): M. Powers a soulevé une question très intéressante. Il a indiqué combien de producteurs de lait industriel s'étaient joints au groupe de producteurs de lait naturel en Ontario. Il a parlé d'environ 1,000 membres. Ce chiffre augmentera vraisemblablement, progressivement. Pour l'instant, quelles sont les prévisions dans ce domaine? J'aimerais que M. Thibaudeau ne parle de la situation au Québec.

M. Powers: En 1968, lorsque l'Ontario a commencé son programme d'entrée, environ 600 producteurs industriels ont demandé à entrer dans le groupe et y sont parvenus. Chacun de ces producteurs a eu droit à un quota de lait naturel calculé d'après leur production 1965-1966. Je ne veux pas trop entrer dans les détails.

On a donné à chaque producteur un quota de lait naturel. Ceci était divisé entre cinq allocations annuelles et chacun de ces producteurs a reçu 15 de ce à quoi il avait droit en 1968; les années suivantes, ils ont reçu 20 p. 100 chaque fois.

En 1969, j'arrondis les chiffres, entre 700 et 800 producteurs ont demandé à faire partie du groupe. L'année dernière, le chiffre était près de 1,000. La Commission de commercialisation du lait de l'Ontario espère que ces chiffres augmenteront de telle sorte que tous les producteurs qualifiés en Ontario partageront aussi bien le marché industriel que le marché du lait naturel.

Mr. Thibaudeau: Mr. Lessard, it is a little different in Quebec. Presently, there is no marketing, there is not even an agreement between the two groups of producers. About eight days ago, when the producers of industrial milk met, they had to take a decision because presently, the agreement concluded by the milk producers in Quebec forces all the producers to contribute to the export expenses. Fluid milk producers have protested, as you know, I think, same that if they participated in the export expenses, they should be given grants. According to the formula which is now applied in Ontario and in British-Columbia, fluid milk producers in Quebec can take advantages of the same formula.

According to the information we received, a committee of three people has been constituted by the provincial authorities; it must act as a conciliator between the two bodies. The industrial milk producers want an answer before the end of July and they would like an association of producers to be created in Quebec that will represent the qualified milk producers. They were nearly unanimous; there were 8 task groups. Among these 8, 7 have recommended that a group of producers representing the producers of Quebec be created before October the 1st. What will happen when there is a marketing in Quebec? I think there should be a fluid milk market in Canada which pays the producers a higher price than the industrial milk market. This is why the two provinces have chosen this formula. I think all producers producing good milk and meeting the provincial standards should be given a share

[Text]

ment plus élevé que le marché de lait industriel. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle deux provinces ont adopté cette formule. Je crois que tous les producteurs, qui font du lait de qualité et qui rencontrent les exigences provinciales, doivent recevoir une part de ce marché-là, et ce sera un prix commun pour le lait par la suite.

M. Lambert (Bellechasse): J'aimerais m'adresser également au vice-président, M. Thibaudeau, cela a trait à la question de mon collègue du Lac Saint-Jean. J'ai devant moi un mémoire qui avait été remis au Comité de l'Agriculture en date du 11 mars par les Producteurs de lait industriel et du lait nature. Les producteurs de lait nature demandaient à ce moment-là qu'on leur attribue un contingentement pour le surplus de lait qu'ils ont à mettre sur le marché sous forme de lait industriel. Est-ce que la Commission a pris une décision dans ce sens-là?

M. Thibaudeau: Bien, nous n'avons pas eu à prendre une décision à ce moment-là, les politiques de la Commission à l'égard des producteurs de lait nature du Québec, étaient très bien connues, nous les avons rencontrés au moins à deux occasions officiellement l'an passé. La Commission ne peut pas recevoir une telle demande aussi longtemps que les producteurs de lait nature ne mettront pas à la disposition des producteurs de lait industriel ce qu'on appelle des contingentements de lait nature. Lorsque les producteurs d'une province acceptent de se partager le marché, basé sur des normes de qualité, alors, tout le lait industriel produit dans la province, qu'il provienne des surplus de lait nature ou qu'il provienne des producteurs de lait industriel, se qualifie pour les subventions. Alors ce que les producteurs de lait nature nous demandaient à ce moment-là, c'était de leur donner un contingentement éligible aux subventions, sans pour autant qu'ils acceptent de partager leur marché avec les producteurs de lait industriel.

• 1655

M. Lambert (Bellechasse): Et est-ce que la Commission a accédé à leur demande?

M. Thibaudeau: Pas du tout, parce que leur demande n'était pas conforme aux exigences.

M. Lambert (Bellechasse): Et dans le moment, les surplus des producteurs de lait nature, sont l'objet d'une retenue de 26c. le 100 livres.

M. Thibaudeau: Oui, monsieur.

M. Lambert (Bellechasse): Dans ces conditions, est-ce que la Fédération des producteurs de lait nature continue de faire les mêmes demandes dans le but d'obtenir un contingentement pour leurs membres?

M. Thibaudeau: Je crois qu'ils n'ont pas eu l'appui ou ils n'ont plus l'appui de leur autorité provinciale et ils n'ont jamais eu celui des producteurs de lait industriel du Québec à cet égard. Présentement, ils doivent étudier la possibilité de ce qu'on appelle un *pool* au Québec.

M. Lambert (Bellechasse): La décision que vous avez prise va le faire progresser, je pense.

Ma dernière question à rapport aux permis de certaines productions, celle du fromage, par exemple. Est-ce que la Régie des marchés du Québec a des consultations parfois avec la Commission canadienne du lait, lorsqu'il s'agit d'une demande de permis de fabrication d'un produit précis, comme le fromage Cheddar, par exemple?

[Interpretation]

of this market and later on there will be a common milk price.

Mr. Lambert (Bellechasse): I would like to ask a question to the vice-chairman, Mr. Thibaudeau. This is related to the question asked by my colleague from Lac Saint-Jean. I have here a brief that had been submitted to the Committee on Agriculture, on March the 11th, by both the producers of industrial milk and of fluid milk. The fluid milk producers wanted to be allotted a quota for the excess of milk they have to sell on the market as industrial milk. Did the Commission take a decision in this respect?

Mr. Thibaudeau: We did not have to take a decision at that time, the Commission policy towards the fluid milk producers in Quebec was very well known since we had met them at least twice during the previous year. The Commission can not accept such a request as long as the fluid milk producers will not give the industrial milk producers what is called fluid milk quotas. When the producers of one province accept to share the market, according to quality standards, all the industrial milk produced in the province, whether it comes from the fluid milk excess or from the industrial milk producers, is qualified for grants. At that time, the fluid milk producers wanted us to give us a quota eligible for grants, but did not want to share the market with the industrial milk producers.

Mr. Lambert (Bellechasse): Did the Commission accept?

Mr. Thibaudeau: Not at all, because their request did not meet the conditions.

Mr. Lambert (Bellechasse): And for the moment, the excess of fluid milk producers are subjected to 26 cents per hundredweight.

Mr. Thibaudeau: Yes.

Mr. Lambert (Bellechasse): Does the Federation of fluid milk producers continue to make the same requests of quotas for their members?

Mr. Thibaudeau: I think they are not supported or are no more supported by their provincial authority and have never been supported by the Industrial Milk Producers of Quebec in this respect. Presently, they must study the possibility of what is called "pool" in Quebec.

Mr. Lambert (Bellechasse): I think the decision they have taken will have that.

I would like to ask a last question with regard to the licensing of certain commodities, cheese, for example. I would like to know whether the market boards in Quebec consult sometimes the Canadian Dairy Commission when there is a request for a manufacturing permit for specific commodities, as cheddar cheese, for instance?

[Texte]

Mr. Barry: This, Mr. Chairman and Mr. Lambert, would not come under the Commission. The Department of Agriculture registers dairy plants in which dairy products are graded by Canadian standards. I cannot be too positive on this because it is a departmental rather than a Commission operation. With respect to that the provincial governments, and this applies to all provincial governments, I think, in licensing dairy plants do check with the Dairy Division of the Department of Agriculture with respect to the licensing or with respect to the federal interest in registering these plants as plants in which the product is graded. That is a departmental rather than a Commission operation.

Mr. Lambert (Bellechasse): Je suis bien d'accord au sujet de la réponse que vous venez de me donner. Sans qu'ils soient obligés de consulter la Commission avant d'octroyer un permis de fabrication, étant donné que la Régie des marchés doit nécessairement travailler dans l'intérêt des producteurs de lait comme la Commission canadienne du lait le fait, je pensais qu'il pouvait y avoir certaines consultations, sans que ce soit obligatoire, afin que la régie soit en mesure de connaître si, réellement il y a un marché possible pour tel produit avant d'octroyer un permis. Je pose la question parce qu'il y a des cas qui sont actuellement à l'étude devant la Régie, il y aura des audiences et si on nous apporte cet argument, il faudra consulter la Commission canadienne du lait. C'est la raison pour laquelle je pose la question, est-ce que ces cas se sont déjà présentés et si oui, peut-être que la chose se reproduira à l'avenir. Je comprends que ce n'est pas obligatoire, mais je suis d'avis qu'il serait normal qu'il en fût ainsi. Je vous remercie beaucoup.

The Chairman: Thank you, Mr. Lambert. Mr. Peters.

Mr. Peters: I would like to ask one question. How does the Canadian Dairy Commission answer the charge that was made before us on a number of occasions that because of your operation you have switched a large number of producers and a large amount of production by having an orderly marketing and, what do they call it . . .

The Chairman: Market sharing?

Mr. Peters: No, Mr. Pringle's word, supply management, that you have removed producers from Western Canada and they have come to the provinces of Ontario and Quebec. How do you answer that charge? Maybe I should put it a different way, because that may not be . . .

• 1700

Mr. Barry: No. That is a fair enough question because it is a charge we get quite often, sir.

Mr. Peters: What I really want to know is, do you make any effort to give some consideration to the regional ability to meet their own requirements, and make an effort, if a new quota is being allotted, to allot it in the area from which a quota has been lost?

Mr. Barry: No, sir.

Mr. Peters: You do not make any effort.

Mr. Barry: We have not deliberately focused any of our policies or operations on a regional basis. Everything we have done has been national and has applied naturally. The point which you mention about our being faced with the suggestion that we have taken quota from western Canada to eastern Canada we explain, but I am not sure we are believed completely when we explain it, you know.

[Interprétation]

M. Barry: Ceci ne relève pas de la Commission. C'est le ministère de l'Agriculture qui inscrit les industries laitières dans lesquelles les produits laitiers sont classifiés selon les normes canadiennes. Je ne veux pas trop m'étendre sur ce sujet car cela relève du Ministère et non pas de la Commission. Pour savoir ce que font les gouvernements provinciaux dans ce domaine, vous devriez vérifier auprès de la division laitière du ministère de l'Agriculture en ce qui concerne, soit les permis, soit le rôle joué par le Fédéral dans ce domaine. Je le répète, cela relève du Ministère et non pas de la Commission.

Mr. Lambert (Bellechasse): I agree with the answer you have just given me. They are not obliged to consult with the Commission before granting a manufacturing license, since the Marketing Board must work in the interests of milk producers as the Canadian Dairy Commission does. I felt there were some consultations so that the Board can know if there is a possible market for such and such product before granting a permit. I asked the question because there are some cases under study at the present time. There will be hearings and if the Board gives this argument we will have to consult with the Canadian Dairy Commission. This is why I asked the question. I understand the consultations are not compulsory, but I am of the opinion that it should be normal. Thank you very much.

Le président: Merci, monsieur Lambert. Monsieur Peters.

M. Peters: Je voudrais poser une question. Comment la Commission canadienne du lait répond-elle à l'accusation que nous avons entendue souvent et selon laquelle vous avez déplacé de nombreux producteurs et une grande quantité de la production en établissant une commercialisation et, comment appelle-t-on cela . . .

Le président: Le partage du marché?

M. Peters: Non, le mot de M. Pringle, la gestion des approvisionnements. Certains disent que vous avez envoyé certains producteurs de l'Ouest dans les provinces de l'Ontario et du Québec. Comment répondez-vous à cette accusation? Je devrais peut-être reformuler ma question car . . .

M. Barry: Non. C'est une assez bonne question, car on nous accuse souvent de cela, monsieur.

M. Peters: Ce que je voudrais vraiment avoir c'est si vous faites des efforts pour tenir compte des possibilités qu'ont les régions pour faire face à leurs propres besoins et, si un nouveau quota est établi, pour l'établir dans la région qui a perdu son quota?

M. Barry: Non, monsieur.

M. Peters: Vous ne cherchez pas à le faire.

M. Barry: Aucune de nos politiques n'a un caractère délibérément régional. Tout ce que nous avons fait a un caractère national et a été appliqué sur une base nationale. Vous avez dit que nous avons donné à l'est du Canada les quotas de l'ouest du Canada, et nous nous sommes expliqués, mais je ne suis pas certain que l'on nous croit véritablement, lorsque nous nous expliquons.

[Text]

In the first year of our operation, in 1967-68, following that, the next year, we withdrew quota for the first time from people who had shipped less than 420 pounds of butterfat. That was the first year, and there was a substantial amount of quota freed then. In that year, and also in 1968-69, we allotted additional quota to people who had the previous year shipped more than their subsidy quota. We also picked up some new shippers who had started the previous year and did not have a quota.

Now, in so far as the western provinces are concerned, this was not a regional thing at all. It was done nationally. This was the program of subsidies, quotas withdrawn from these very small shippers and reallocated to people who were expanding or to new shippers.

In the Province of Alberta, the additional quota we allocated to people who had expanded or to new producers was more than the quota we took from the small shippers. In the Province of Manitoba it was slightly less, and in the Province of Saskatchewan it was much less. In the Province of Quebec, the total of the quotas went up as a result and Ontario went up a bit. But this was not a regional thing at all. It was a straight national policy which had these results in different provinces.

So I am always happy when I go to Mr. Moore's province to be able to quote those figures with respect to Alberta, that they actually gained by that, not lost.

Mr. Thomson: We wondered who was getting our quota.

Mr. Southam: When can we have the happy report that this is the reverse as far as Saskatchewan is concerned?

The Chairman: Mr. Moore, Wetaskiwin, wishes to be recognized.

Mr. Moore: This is not the question I had in mind. At any rate, I am sure we all understand how the small producers were phased out, and I admit these are very small producers if you are talking about 420 pounds of butterfat in a year.

The occasion surely happened, of course, when quota was freed by producers giving up and not selling their quotas with cows attached, or rather the cows with the quotas attached. This could account for a considerable amount and I am not asking for the figures. I just want admission that this could happen.

Mr. Barry: It does happen.

Mr. Moore: Yes, it does happen. However, this is what I had in mind. There has been concern expressed by neighbours of mine, in fact, when a province, say Alberta in this case, comes to a plan agreement, if I may use a short version of the term. Will manufacturing shippers who previously had no thought of shipping fluid milk now be allowed a portion of the fluid market, if their premises, of course, meet standards and so on?

Mr. Barry: No, there is no necessary association at all between the two, Mr. Moore.

[Interpretation]

Au cours de la première année de fonctionnement, en 1967-1968, après cela, l'année suivante, nous avons enlevé, pour la première fois, les quotas aux personnes qui avaient expédié moins de 420 livres de beurre. C'était la première année, et un bon nombre de quotas ont été enlevés. Cette année-là et aussi en 1968-1969, nous avons donné des quotas supplémentaires aux personnes qui avaient, l'année précédente, expédié plus que leur quota de subsides. Nous avons aussi pris quelques nouveaux producteurs qui avaient commencé l'année précédente et qui n'avaient pas de quota.

En ce qui concerne les provinces de l'Ouest, il ne s'agissait absolument pas d'une question régionale. Cela a été fait d'une manière nationale. C'était le programme de subventions, de quota enlevé au très petit producteur et redonné aux personnes qui augmentaient leur production ou à de nouveaux producteurs.

Dans la province de l'Alberta, les quotas supplémentaires que nous avons donné aux personnes qui avaient accru leur production ou aux nouveaux producteurs étaient plus importants que les quotas que nous avons enlevé au petit producteur. Dans la province du Manitoba, c'était légèrement moins important, et dans la province de la Saskatchewan, c'était encore moins important. Dans la province de Québec, l'ensemble des quotas a augmenté, et en Ontario, ils ont légèrement augmenté. Ce n'était absolument pas une mesure régionale. C'était une politique nationale qui a eu ses résultats dans les différentes provinces.

C'est pourquoi je suis toujours heureux lorsque je vais dans la province de M. Moore, de pouvoir citer ces chiffres en ce qui concerne l'Alberta, ce qui prouve qu'elle y a gagné et non perdu.

M. Thomson: Nous nous demandions qui avait notre quota.

M. Southam: Quand va-t-on nous annoncer que c'est le contraire pour la Saskatchewan?

Le président: M. Moore de Wetaskiwin, voudrait prendre la parole.

M. Moore: Ce n'est pas la question que j'avais à l'esprit. En tout cas, je suis certain que nous comprenons tous comment les petits producteurs ont été éliminés progressivement, et je reconnais qu'il s'agit de très petits producteurs si vous parlez de 420 livres de beurre par an.

Bien entendu, il y a certainement eu des cas où les quotas ont été enlevés par les producteurs qui abandonnaient et qui ne vendaient pas leurs quotas avec leurs vaches, ou plutôt leurs vaches avec les quotas. Cela représente peut-être un chiffre très important, et je ne vous demande pas les chiffres. Je veux simplement que vous reconnaissiez que cela a pu arriver.

M. Barry: Cela arrive.

M. Moore: Oui, cela arrive. Cependant, voilà ce à quoi je pensais. Certains de mes voisins m'ont dit qu'un problème les préoccupait, lorsque une province, disons l'Alberta dans ce cas, arrivera à un accord de plans, si je peux utiliser ce terme. Est-ce que les producteurs qui n'avaient jamais auparavant pensé à produire du lait fluide auront maintenant droit à une partie du marché fluide, si ils répondent aux normes, bien entendu, etc.?

M. Barry: Non, il n'est absolument pas nécessaire que les deux choses soient associées, monsieur Moore.

Issue No. 47

[Texte]

Mr. Moore: I see. There will not be any change in this respect?

Mr. Barry: No. Not unless action is taken within the province to do it this way.

Mr. Moore: Yes. This would be different legislation.

Mr. Barry: Yes.

Mr. Moore: This of course has been the case, I suppose. Has it not in the B.C. plan?

Mr. Barry: Oh, yes.

Mr. Moore: Yes. This is a question I have not been able to answer because I did not know and I was not at the meeting in Edmonton.

Mr. Barry: No. Is it not involved in this agreement at all? Of course, as you know I suppose better than I, Mr. Moore, there is a gradual movement of previous industrial people into the fluid milk market in Alberta to pick up the demand that has been growing a long time.

Mr. Moore: Yes, I find no fault with that and I am sure they did not need it, but they just were uncertain about it and possibly were afraid that they would suffer an immediate loss after having spent a great deal of money, of course, getting the type of set-up from which they could sell the fluid milk.

• 1705

Mr. Barry: No. It is not involved in the agreement at all.

Mr. Moore: No. They felt of course that if this happened then they should be eligible for some form of subsidy, too, as they are, I understand, in a few cases. The two are not related at all?

Mr. Barry: No.

Mr. Moore: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Moore. Gentlemen, that concludes the list of questions. I will not present the vote to the Committee at this time for obvious reasons, but we will be presenting it on Thursday morning, and at that time we will have the Canadian Livestock Feed Board in attendance at 9.30 a.m. Is it agreed that this meeting adjourn until that time?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: It is agreed.

Fascicule no 47

[Interprétation]

M. Moore: Je comprends. Il n'y aura aucun changement dans ce domaine.

M. Barry: Non. Il n'y en aura pas à moins que la province d'elle-même prenne des mesures en ce sens.

M. Moore: Oui. Ce sera une législation différente.

M. Barry: Oui.

M. Moore: Bien entendu, cela a été le cas, je pense. Est-ce que cela n'a pas été le cas pour le plan de la Colombie-Britannique?

M. Barry: Oh, oui.

M. Moore: Oui. C'est là une question à laquelle je n'ai pas pu répondre, car je savais et je n'étais pas présent à la réunion d'Edmonton.

M. Barry: Non. Est-ce que cela ne fait pas partie de l'accord? Bien entendu, comme vous le savez mieux que moi, je crois, monsieur Moore, il y a un mouvement progressiste des personnes qui produisaient précédemment du lait industriel, vers le marché du lait liquide en Alberta, pour faire face à la demande qui ne cesse de croître, depuis longtemps.

M. Moore: Oui, et je crois que c'est tout à fait normal, et je suis certain qu'ils n'en avaient pas besoin, mais ils avaient simplement des incertitudes à ce sujet, et craignaient peut-être de subir des pertes immédiates, après avoir dépensé beaucoup d'argent, bien entendu, pour les installations qui leur permettent de vendre du lait liquide.

M. Barry: Non. Cela ne fait pas partie de l'accord.

M. Moore: Non. Ils pensaient certainement que si cela arrivait, ils devraient avoir droit à quelque forme de subvention, aussi, comme c'est le cas, je crois pour plusieurs personnes. Les deux choses ne sont donc pas liées?

M. Barry: Non.

M. Moore: Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Moore. Messieurs, ceci met fin à la période de questions. Pour des raisons bien évidentes, je ne demanderai pas au Comité d'étudier le crédit immédiatement, mais nous le présenterons jeudi matin, car des représentants de l'Office canadien des provendes viendront assister à notre réunion de 9 heures et demie du matin. Êtes-vous d'accord pour lever la séance jusqu'à jeudi?

Des voix: Oui.

Le président: La motion d'ajournement est adoptée.

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 47

Thursday, April 29, 1971

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 47

Le jeudi 29 avril 1971

Président: M. Bruce S. Beer

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

L'Agriculture

RESPECTING:

Estimates 1971-72
Canadian Livestock Feed Board

CONCERNANT:

Le Budget des dépenses 1971-1972,
l'Office canadien des provendes

APPEARING:

Honourable H. A. Olson,
Minister of Agriculture

A COMPARU:

L'honorable H. A. Olson,
ministre de l'Agriculture

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

Vice-Chairman: Mr. Marcel Roy

Messrs.

Barrett	Gleave
Beaudoin	Horner
Corriveau	Lambert (<i>Bellechasse</i>)
Côté (<i>Richelieu</i>)	La Salle
Cobbe	Lessard (<i>Lac-Saint-Jean</i>)
Cyr	Marchand (<i>Kamloops-Cariboo</i>)
Downey	Mazankowski

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: M. Bruce S. Beer

Vice-président: M. Marcel Roy

Messieurs

McBride	Smith (<i>Saint-Jean</i>)
McKinley	Southam
Moore (<i>Wetaskiwin</i>)	Stewart (<i>Okanagan-Kootenay</i>)
Murta	Sulatycky
Peters	Thompson (<i>Battleford-Kinderly</i>)
Pringle	Whelan
Serré	Whicher—(30)

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

On April 29, 1971:

Messrs Murta, Sulatycky replaced Messrs Alkenbrack, Robinson

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 29 avril 1971:

MM. Murta, Sulatycky remplacent MM. Alkenbrack, Robinson

MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, April 29, 1971
(83)

[Text]

The standing Committee on Agriculture met this day at 10:00 a.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

Members present: Messrs. Barrett, Beer, Cobbe, Horner, Lessard (*Lac Saint-Jean*), McKinley, Murta, Moore (*Wetaskiwin*), Roy (*Laval*), Serré, Sulatycky, Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Thomson (*Battleford-Kindersley*), Whelan, Whicher—(17).

Appearing: The Honourable H. A. Olson, Minister of Agriculture.

Witnesses: From the Canadian Livestock Feed Board: Dr. R. Perrault, Chairman; C. Hoffman, Vice-Chairman; W. Dernier, Member; J. M. McDonough, Member.

The Committee began its study of the Estimates 1971-72 of the Canadian Livestock Feed Board.

The Chairman called Item 35 and introduced the Honourable H. A. Olson who read a brief statement.

Item 30 carried

The members then questioned the officials of the Canadian Livestock Feed Board.

The Committee *agreed* to print as an appendix to this day's Minutes of Proceedings the following tables prepared by the Canadian Livestock Feed Board—Market Prices of Feed Grains and Freight Assisted Shipments of Feed Grains. (*See Appendices S and T respectively*).

At 11:45 a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 29 avril 1971,
(83)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit ce matin à 10 h. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Barrett, Beer, Cobbe, Horner, Lessard (*Lac Saint-Jean*), McKinley, Murta, Moore (*Wetaskiwin*), Roy (*Laval*), Serré, Sulatycky, Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Thomson (*Battleford-Kindersley*), Whelan, Whicher—(17).

Comparait: L'honorable H. A. Olson, ministre de l'Agriculture.

Témoins: De l'Office canadien des provendes: MM. R. Perrault, président; C. Hoffman, vice-président; W. Dernier, membre; J. M. McDonough, membre.

Le Comité entreprend l'étude des prévisions budgétaires 1971-1972 de l'Office canadien des provendes.

Le président met en délibération le poste 35 et présente l'honorable H. A. Olson qui fait lecture d'une brève déclaration.

Le poste 30 est adopté.

Les représentants de l'Office canadien des provendes répondent aux questions des membres.

Le Comité *convient* de faire imprimer en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour les tableaux suivants préparés par l'Office canadien des provendes—Prix courants des céréales de provende et assistance aux frais de transport des céréales de provende. (*Voir appendices S et T respectivement*).

A 11 h 45 du matin le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 29, 1971

• 0958

[Text]

The Chairman: Gentlemen, we still do not have a quorum, but there seems to be some agreement that we proceed with our hearing this morning.

I would refer you to Votes 35 and 40 of the estimates, Canadian Livestock Feed Board. We are happy to have the Minister in attendance this morning. I believe he will make a brief statement concerning the Livestock Feed Board because he may have to leave. Our witnesses from the Board will be Dr. Perrault, Chairman; Mr. Huffman, Vice-Chairman; Mr. Dernier, a member; and Mr. McDonough, also a member of the Livestock Feed Board. These are the witnesses this morning gentlemen and I now invite the Minister to make his statement at this time.

Hon. H. A. Olson (Minister of Agriculture): Mr. Chairman, I just want to make a very brief opening statement reviewing the activities of the Canadian Livestock Feed Board for the fiscal year that has just ended, that is March 31, 1971, as well as refer briefly to the estimates in the 1971-72 Blue Book and to an indication of what the rates for feed freight assistance may be in compliance with those estimates.

Mr. Chairman, during the year that has just ended, 2.9 million tons of feed grains moved under the feed freight assistance program to the feeding areas of eastern Canada and British Columbia. The expenditures under this program during that fiscal year totalled \$20.4 million. Shipments to Ontario were down about 11 per cent, compared with the previous year's shipments reflecting the improved crop conditions in that province and particularly a much larger crop of corn.

Shipments to Quebec and the Maritimes were up, reflecting the increase in animal units on feed as well as poorer crop returns in the Maritimes due to adverse weather conditions at harvest time.

Now the sudden invasion of southern leaf blight across part of the United States created a fairly dramatic change in the feed grain supply situation in that country in the late summer of 1970. This coupled with poorer crops in Europe and a drought in South Africa reflected in feed grain prices on the world markets, and of course here in Canada. Prices of wheat advanced by \$8 a ton; oats were up \$6 a ton; and barley \$8 a ton between last August and this March. United States corn advanced about \$8 a ton during the same period and while Canadian corn at Chatham was up only \$2 to \$3 a ton reflecting the increased pressure from local supplies in that market.

• 1000

During the past month the oats and barley markets have been weaker and prices have dropped off by about \$6 a ton. Adequate stocks of feed grains have been available throughout the year to serve the needs of the livestock feeders in all areas and at the close of navigation, approximately 35 million bushels of feed grains were

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 29 avril 1971

[Interpretation]

Le président: Messieurs, nous n'avons pas encore le quorum, mais apparemment tout le monde est d'accord pour commencer la réunion.

Je vous réfère aux crédits 35 et 40 de l'Office canadien des provendes. Nous sommes heureux d'avoir le ministre parmi nous ce matin. Je crois qu'il a une brève déclaration à faire au sujet de l'Office canadien des provendes parce qu'il doit nous quitter rapidement. Les représentants de l'Office sont M. Perrault, le président, M. Huffman, le vice-président et MM. Bernier et McDonough. Voilà nos témoins pour ce matin, messieurs, et j'invite le ministre à faire sa déclaration.

L'hon. H. A. Olson (Ministre de l'Agriculture): Monsieur le président, j'aimerais revoir brièvement l'activité de l'Office canadien des provendes au cours de l'année qui s'est terminée le 31 mars 1971 et dans le cadre du Livre bleu 1971-1972, donner une idée des taux d'aide au transport des céréales fourragères en fonction de ces prévisions budgétaires.

Monsieur le président, au cours de l'année écoulée, 2.9 millions de tonnes de grains de provendes ont été acheminées vers l'Est du Canada et la Colombie-Britannique aux termes du programme d'aide au transport. Pour l'année fiscale, les frais de ce programme se sont chiffrés à 20.4 millions de dollars. Les expéditions en direction de l'Ontario ont baissé d'environ 11 p. 100 par rapport à l'année précédente grâce à l'amélioration des récoltes dans cette province, en particulier la récolte du maïs.

Les expéditions vers le Québec et les provinces Maritimes étaient en hausse à cause de l'augmentation de la moulée par tête de bétail et de maigres bénéfices retirés de la récolte dans les Maritimes à cause des conditions atmosphériques au moment de la moisson.

La nielle qui a brusquement attaqué les récoltes dans une région des États-Unis a entraîné un changement assez important de la situation des grains dans ce pays à la fin de l'été 1970. Cette situation en plus des maigres récoltes de l'Europe et de la sécheresse qui a sévi en Afrique du Sud se traduit par une augmentation du prix des grains de provende dans les marchés mondiaux et naturellement dans ceux du Canada. Le prix du blé a augmenté de \$8 la tonne, celui de l'avoine de \$6 la tonne et celui de l'orge de \$8 la tonne entre août et mars derniers. Le prix du maïs aux États-Unis a augmenté de \$8 la tonne au cours de la même période et le prix du maïs canadien à Chatham n'a monté que de \$2 à \$3 la tonne dû aux pressions renouvelées de l'offre locale.

Au cours du mois dernier, les marchés d'avoine et d'orge se sont affaiblis et les prix ont baissé de \$6 la tonne. Des stocks adéquats de grains de provende ont été disponibles pendant l'année pour répondre aux besoins des éleveurs de toutes les régions et à la clôture de la navigation, les entrepôts portuaires de l'Est entrepo-

[Texte]

in store at eastern ports. This is about 2 million bushels less than the inventories carried the previous year. However, this level was deemed adequate because of the increased interest in direct rail shipment to some of the eastern Canadian mills.

Going on to this year, the feed freight assistance program for 1971-72 was renounced as you know late in March. For the greater part of eastern Canada and B.C. the same rates of assistance will apply as in the previous fiscal year 1970-71. Changes were instituted in areas that were felt sufficient in grain production. In south-western Ontario, an area which produces about 1.5 times their annual feed grain requirements, a progressive reduction in assistance is planned. Here the subsidy rate was reduced \$1 a ton, from \$4.20 to \$3.20 a ton effective April 1, 1971. The program was also removed from the Creston-Wyndel area of British Columbia. This area produces far in excess of its local requirements, some of which move out of the area on a provincial freight assistance program. Adjustments in rates were also made in four other counties in Ontario and Quebec to reflect changes in the costs to those areas. These are the actual costs of transportation.

Mr. Chairman our main estimates this year provide for \$21.8 million for this program. While it is always difficult to forecast exactly the levels that will be moved—the total needs of the program because so much of it depends on crop conditions, prices and then the feeder reactions to changing situations—we feel that the main estimates of \$21.8 million are sufficient for the program at the rates that have been announced effective April 1, 1971.

In the matter of general administration, our main estimates provide for expenditures of \$445,000 in 1971-72, which is an increase of \$54,000. The larger portion of this increased expenditure is the result of the absorption of nine clerical positions from the Department of Supply and Services to carry out the pre-audit function on claims previously handled by that department.

I think Mr. Chairman that is about all I want to say by way of an opening statement. There are a number of other activities carried on by the feed freight assistance board with respect to further details in watching and assessing the transportation factors. There is some economic research going on. Perhaps there is other general information that the members of the Feed Board will deal with by opening comments or by response to questions.

• 1005

In conclusion, Mr. Chairman, we have some tables respecting the actual tonnage of feed grains shipment to all of the provinces that might be useful to the members, as well as a comparative breakdown between the various types of feed that were shipped under this program. For example, comparing 1969-1970 with the period just completed, 1970-1971, there was an increase of 13 per cent in the tonnage shipped to Newfoundland; an increase of 60 per cent to Prince Edward Island, up from 26,000 tons to 42,000 tons; Nova Scotia was about the same at 171,000 tons; New Brunswick was down 7 per cent from 110,000 to 103,000 tons; Quebec was up 4.1 per cent from 1.272 million tons to 1.324 million tons; Ontario was down 11 per cent because of the much larger volume of corn or local grain available, from 956,000 tons to 849,000 tons and, British Columbia was down from 359,000 to 330,000 tons, a decrease of 8 per cent.

[Interprétation]

saient environ 35 millions de boisseaux de grains de provende, soit environ 2 millions de boisseaux de moins que l'année dernière. Toutefois ce niveau semble normal parce que pour l'expédition des denrées dans certains moulins de l'Est canadien, on a de plus en plus recours aux chemins de fer.

Comme vous le savez on a abandonné le programme d'aide au transport pour 1971-1972, vers la fin mars. Pour la plus grande partie de l'Est du Canada et la Colombie-Britannique le taux d'aide restera le même pour l'année fiscale précédente. Il est modifié dans les régions où on a estimé que la production de grain était insuffisante. Dans le sud-ouest de l'Ontario, région qui produit environ une fois et demie leur besoin annuel en grain, on envisage une réduction progressive de l'aide. Le taux des subventions a baissé de \$1 la tonne passant de \$4.20 à \$3.20 la tonne à partir du premier avril 1971. Le programme est également supprimé pour la région de Creston-Wyndel en Colombie-Britannique. Cette région produit bien plus qu'elle ne peut consommer localement et une partie de la production est expédiée aux termes du programme d'aide au transport. On a également ajusté les taux dans quatre autres comtés en Ontario et au Québec pour traduire des modifications des coûts dans ces régions. Il s'agit des coûts effectifs de transport.

Les crédits de cette année sont de 21.8 millions de dollars pour ce programme. Bien qu'il soit toujours difficile de prévoir exactement quel sera le chiffre exact dont on aura besoin, les besoins du programme dépendent beaucoup des conditions des récoltes, des prix et des réactions de l'éleveur quand la situation se modifie—nous estimons que ce chiffre de 21.8 millions de dollars est suffisant pour le programme aux taux qui entreront en vigueur le premier avril 1971.

En ce qui concerne l'administration générale nous prévoyons des dépenses de \$445,000 pour 1971-1972, soit une augmentation de \$54,000. La plus grande partie de l'augmentation est due au fait que nous avons 9 employés supplémentaires qui ont été transférés du ministère des Approvisionnements et Services pour s'occuper des plaintes qui relevaient de ce ministère auparavant.

Je pense, monsieur le président, que c'est tout ce que j'ai à dire. Le programme d'aide au transport des grains de provende s'occupe également de la surveillance et de l'évaluation des facteurs de transport. Des recherches d'ordre économique sont en cours, les membres de l'Office canadien des provendes donneront peut-être d'autres renseignements généraux en répondant à des questions.

En guise de conclusion, monsieur le président, nous avons certains tableaux qui traitent du nombre réel de tonnes de grains de provende qui ont été expédiées dans toutes les provinces, tableaux qui seraient peut-être utiles aux membres; nous avons également une ventilation comparée des divers types de moulées qui ont été expédiés aux termes de ce programme. Par exemple, en 1970-1971 par rapport à 1969-1970, il y a eu 13 p. 100 de plus d'expéditions à Terre-Neuve, 60 p. 100 de plus à l'Île-du-Prince-Édouard (de 26,000 à 42,000 tonnes); pour la Nouvelle-Écosse le chiffre est à peu près le même (171,000 tonnes); le Nouveau-Brunswick a baissé de 7 p. 100 (110,000 à 103,000 tonnes); le Québec a augmenté de 4.1 p. 100 (de 1,272 millions de tonnes à 1,324 millions de tonnes); l'Ontario a baissé de 11 p. 100 dû à une plus grande offre de grain et en particulier de maïs disponible dans la région (de 956,000 à 849,000 tonnes); la Colombie-Britannique a baissé de 8 p. 100 (359,000 à 330,000 tonnes).

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Olson.

Gentlemen, I am informed that a quorum has been counted. When our Committee last met on Tuesday, I indicated that I would present to the Committee, the vote for the Canadian Dairy Commission, Vote 30 in the estimates.

Vote 30 agreed to.

The Chairman: Thank you, gentlemen. That tidies up what was left undone on Tuesday.

I now have on my list Mr. Roy, Mr. Whelan, Mr. McKinley and Mr. Serré who wish to direct questions to the Minister, to Dr. Perrault or to the other members of the Feed Board. I recognize Mr. Roy.

M. Roy (Laval): Merci, monsieur le président. Nous examinons, ce matin, un crédit très important pour l'agriculture dans les provinces de l'Est qui est lié directement à l'utilisation des grains de l'Ouest. On remarque, cette année, que la situation des prix qui est pratiquement catastrophique dans les provinces de l'Est. Monsieur Ross Whicher faisait allusion la semaine dernière, au prix des œufs. Pour 64 douzaines d'œufs, un producteur avait reçu un chèque de \$11.44.

La situation du porc est un désastre dans les provinces de l'Est. Par contre, nous remarquons une augmentation considérable des élevages de porc dans les provinces de l'Ouest. Ceci est dû justement à l'approvisionnement sur place des grains produits dans ces provinces.

Monsieur le président, je n'ai aucune objection à ce qu'on augmente les élevages de porc dans l'Ouest, mais, à titre de membre des provinces de l'Est, je me dois d'essayer aujourd'hui de sensibiliser l'Office canadien des provenances surtout, lorsque je lis l'objectif de l'Office canadien des provenances qui mentionne:

Assurer la disponibilité de stocks suffisants de céréale fourragère et d'espaces d'entreposage pour répondre aux besoins des éleveurs d'animaux de ferme de l'Est du Canada, de la Colombie-Britannique et contribuer à la stabilité raisonnable des prix, des produits et des installations...

et ainsi de suite

• 1010

D'après le bulletin n° 15 du Volume II en date du 19 février qui a été émis par l'Office canadien des provenances, on voit, à la page 7 le prix de 100 livres de blé en vrac à Montréal: \$57.11, et la même date en 1970: \$50.90 la tonne; pour l'avoine à la même date, Montréal et Trois-Rivières: \$56.60 comparativement à \$46.02, soit une augmentation de \$10 par tonne; pour l'orge, Montréal: \$58.46, et l'an dernier, le 13 février 1970: \$46.17. Vous remarquez, monsieur le président, une augmentation considérable du prix des grains ce qui influence directement les profits de nos producteurs. J'aimerais savoir quel rôle et quels pouvoirs l'Office canadien des provenances, détient-il pour atteindre l'objectif visé, contribuer à la stabilité raisonnable des prix pour j'imagine, non seulement dans l'Est, mais au pays? Je pose cette question à monsieur Perrault.

M. Perrault: Monsieur Roy, vous avez fait allusion à trois objectifs de l'Office canadien des provenances. Voir s'il y a suffisamment de disponibilités en place pour faire face aux besoins des éleveurs, une égalisation et une stabilité raisonnables des prix.

[Interpretation]

Le président: Je vous remercie, monsieur Olson.

Messieurs, on me dit que nous avons le quorum. A la dernière réunion mardi dernier, j'ai indiqué que je présenterais au Comité le crédit 30 de la Commission canadienne du lait.

Le crédit 30 est adopté.

Le président: Je vous remercie, messieurs. Les discussions de mardi sont ainsi réglées.

Sur ma liste j'ai les noms de MM. Roy, Whelan, McKinley et Serré; ils veulent poser des questions au ministre, à M. Perrault ou aux autres membres de l'Office canadien des provenances. Je passe la parole à M. Roy.

Mr. Roy (Laval): Thank you, Mr. Chairman. This morning we are studying very important votes for the agriculture in the eastern provinces which is directly tied to the use of western grains. We notice this year that the price situation is practically catastrophic in the eastern provinces. Mr. Russ Whicher mentioned last week the price of eggs. For 64 dozens of eggs the producer had received a cheque in the amount of \$11.44.

The hog situation is a disaster in the eastern provinces. On the other hand we notice a considerable increase of hog production in the western provinces. This is precisely due to the fact that they have access to grains that are locally produced.

Mr. Chairman, I have no objection to see an increase in the hog production in the west, but I am a member of an eastern province and I must try today to sensitize the Canadian Livestock Feed Board especially when I read its objective which says:

to ensure the availability of adequate feed grain supplies to meet the needs of livestock feeders in the Eastern Canada and British Columbia and to contribute to reasonable price stability for such supplies and so forth.

According to Issue No. 15 of Volume 11 of February 19 published by the Canadian Livestock Feed Board we see on page 7 the price of a hundred pound bulk wheat in Montreal, \$57.11, and at the same date in 1970 \$50.90 the ton. For the oats the same date, Montreal and Three Rivers: \$56.60 compared with \$46.02, so an increase of \$10 per ton. For barley Montreal: \$58.46 and last year on February 13, 1970: \$46.17. You will notice, Mr. Chairman, a considerable increase in the price of grain which has direct bearing of the returns for our producers. I would like to know what role plays the Canadian Livestock Feed Board and what power it has to reach its objective, that is the reasonable price stability, for I should say not only for the east but for the whole country. I am addressing this question to Mr. Perrault.

Mr. Perrault: Mr. Roy, you mentioned three objectives for the Canadian Livestock Feed Board: to ensure sufficient availability on the spot to meet the needs of the livestock feeders and the equalization of feed grain prices and a reasonable price stability.

[Texte]

Au sujet des disponibilités, en ce qui concerne du moins la dernière année écoulée, 1970-1971, nous n'avons pas eu de problèmes cruciaux de disponibilité des provendes, sauf au printemps dernier, si ma mémoire est bonne, alors qu'il y a eu une pénurie temporaire en Nouvelle-Écosse. Nous avons suffisamment de disponibilités des grains, indépendamment des grèves qui peuvent survenir à certains moments de l'année ou à certains endroits, parce que depuis quelques années déjà nous avons un transport direct par rail des provinces de l'Ouest vers l'est du Canada. Cela existait avant la fondation de l'Office canadien des provendes, mais depuis quelques années le mouvement a été étendu à la province de Québec et il n'y a pas tellement longtemps à la province de l'Ontario.

Pour l'égalisation des prix, ce qu'on appelle en anglais *fair equalization of feed grains and prices*, l'Office prend la position suivante. Il applique ou tente d'appliquer cette égalisation des prix par l'Aide au transport des grains de provende, dans l'Est du Canada d'une part et dans de l'Ouest du Canada d'autre part. La Loi ne dit pas qu'on doit égaliser ou tenter d'égaliser les prix dans l'Est par rapport aux provinces de l'Ouest, mais bien dans l'Est du Canada d'une part et en Colombie-Britannique d'autre part. Quand M. Sauvé, dans le temps, a débattu le Bill C-218, il a bien mentionné qu'on prenait comme base, les prix de base de Fort William, Thunder Bay. Nous œuvrons au sein de l'Office canadien des provendes par l'instrument de l'Aide au transport dans ce domaine.

Une des meilleures façons d'assurer la stabilité des prix, ce serait par la mise en marché des grains de provende par l'Office, mais nous n'avons pas eu besoin de recourir à cette mesure à cause justement du mouvement direct par rail des provinces de l'Ouest à l'Est du Canada. On ne voit plus maintenant des marges excessives durant les mois d'hiver, depuis, tout spécialement de l'instauration de le mouvement par rail dans la province de Québec, alors nous n'avons plus de marge excessive durant les mois d'hiver. Il y en a eu dernièrement un peu parce que la saison de la navigation a été retardée comme vous le savez.

M. Roy (Laval): Monsieur Perrault, lorsque vous mentionnez qu'il n'y a pas eu de marge des prix au cours de la saison d'hiver, j'aimerais savoir ce que l'Office canadien des provendes, qui représente les producteurs de lait, a fait pour essayer d'éviter cet écart de prix que j'ai mentionné tantôt, de \$10 à \$12 la tonne en février par rapport à la même période l'an dernier. Je pense que les membres de l'Est ont reçu, dans la province de Québec des plaintes, de l'Association professionnelle des meuniers, à ce sujet. Je pense que l'UCC a présenté également des plaintes ainsi que la Coopérative fédérée. Quel a été le travail de l'Office canadien des provendes pour essayer d'éviter cette hausse et quelle est la raison pour laquelle les producteurs de lait doivent maintenant payer \$10 à 12 de plus par rapport à l'an dernier?

• 1015

M. Perrault: Nous reconnaissons que les prix de l'année courante sont différents de ceux de l'année passée. L'an dernier les prix des produits de ferme étaient plus élevés et ceux des grains étaient moins bas. Cette année vous avez une situation contraire, mais comme je l'ai dit tantôt sur les prix de base de Thunder Bay, nous n'avons aucune contrôle.

M. Roy (Laval): En terminant, monsieur le président, je vous remercie de votre indulgence, il me semble que l'Office canadien des provendes n'a pas suffisamment de pouvoirs pour protéger les producteurs de lait. La Commission canadienne du blé est un organisme, qui voit, et c'est tout à fait normal, à ce que les

[Interprétation]

As far as availability is concerned, at least for the last year, 1970-71, we were not faced with any major problem except during last spring if I recall exactly we were short of feed grain in Nova Scotia. We had enough grain available notwithstanding the strikes that may occur at certain times of the year at certain places since for a few years already we have been using direct railroad transportation from the west to the east of Canada. It was the case before the establishment of the Canadian Livestock Feed Board that since the past few years the government has supplied to Quebec and not so long ago to Ontario.

As far as fair equalization of feed grain and prices, here is the philosophy of the board: we apply or try to apply this equalization of prices through the Feed Grain Freight Assistance Program in Eastern and Western Canada. That does not say we should equalize or try to equalize the prices in the east compared with the west but in the east of Canada on the one hand or in British Columbia on the other hand. When some time ago Mr. Sauvé discussed Bill C-218 he did mention that we took as a base the prices of Fort William-Thunder Bay. We were then working within the Canadian Livestock Feed Board through the freight assistance program.

One of the best ways to insure stability of prices would be to use the marketing of feed grain through the board but we did not need to use that method since the transportation is done directly by railroad from the west to the east. We are no longer faced with excessive gap during the Winter months especially since railroad is used to Quebec. There has been some gap lately because the navigation season was delayed as you know.

Mr. Roy: Mr. Perrault, when you said there has not been any price gap in the winter season I would like to know what the Canadian Livestock Feed Board who is representing the milk producers have done to try and avoid that price gap I mentioned a while ago, that is \$10 to \$12 per ton difference in February compared with the same period last year. I think that the UCC has presented some complaints as well as the Federated Cooperative. What has the Canadian Livestock Feed Board done in order to avoid such increase and for what reason are the milk producers paying \$10 to \$12 more today than last year?

Mr. Perrault: We know that the prices for the current year are different than those for the past year. Last year, the prices for farm products were higher and the prices for grain were lower. This year, the situation is different but as I said a minute ago we have no control on the basic prices at Thunder Bay.

Mr. Roy (Laval): In conclusion, Mr. Chairman, I thank you for bearing with me, it seems to me that the Canadian Livestock Feed Board does not have sufficient power to protect milk producers. The Canadian Wheat Board is an organization that seeks to it, and it is perfectly normal, that the Western producers get a normal price

[Text]

producteurs de lait de l'Ouest retirent un prix normal pour leur production. La Commission canadienne du blé est un outil pour la protection des producteurs de l'Ouest, mais l'Office canadien des provenances qui est sensé être un outil pour la protection des cultivateurs de l'Est n'a malheureusement aucun pouvoir pour jouer son rôle qui est le même rôle que celui de la Commission canadienne du blé. Lorsqu'on voit une situation comme celle qui prévaut aujourd'hui alors que le marché d'exportation est plus ferme, ce dont nous nous en réjouissons pour les producteurs de l'Ouest, il n'est pas normal que ce soit les producteurs de l'Est qui paient. Je pense que l'une des raisons pour lesquelles les prix sont actuellement majorés de 8, 10 et 12 dollars la tonne, c'est probablement la plus grande fermeture des marchés d'exportation. Je félicite la Commission canadienne du blé qui a augmenté ses exportations, mais le facteur qui m'inquiète actuellement c'est que ce sont les producteurs de l'Est qui en paient la note, eux qui, malheureusement ne sont pas bien protégés.

Il y a un Office canadien des provenances; je ne met pas en question la compétence de son personnel, au contraire. Je pense qu'il faudrait absolument que l'on revise la loi créant l'Office canadien des provenances afin qu'il soit réellement représentatif et qu'il a des pouvoirs pour négocier avec la Commission canadienne du blé.

Le président: Merci.

M. Perrault: Même si nous avons des pouvoirs de négociations, je ne sais pas ce que ça pourrait donner parce que pouvoir de négociation suppose pouvoir de marchandage, et aussi des disponibilités de plusieurs régions en même temps. L'Office canadien des provenances recommande seulement que pour les besoins des éleveurs du pays on utilise d'abord des grains canadiens.

M. Roy (Laval): Mais à quel coût? C'est justement là le problème. Actuellement, le porc se vend 18, 19 ou 20 cents la livre, les œufs à des prix dérisoires, on est obligé d'acheter le grain de l'Ouest à des prix deux fois plus élevés que ceux que paient les producteurs dans l'Ouest.

The Chairman: Thank you, Mr. Roy. I recognize Mr. Whelan.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, first of all I do not agree with everything my colleague just said. That is not the first time either.

The Chairman: It is not unusual either.

M. Whelan: Do we give any freight assistance on soybean meal to eastern Canada?

Mr. Perrault: No. Perhaps my good colleague, Mr. Dernier, would like to say something because they have explored that situation.

Mr. W. Dernier (Member of the Canadian Livestock Feed Board): This is not included in the commodities under the Act. It is a problem the farther east that you move. It is an increasing problem with the most recent freight rate increase of 11 per cent on international rates in the United States. It is a percentage increase where the further you go the worse it gets. Soybean meal is priced, whether it is Canadian or U.S. basis Decatur, Illinois. At the moment, if I recall correctly, within a few cents I think this is right, this is \$27.90 a ton more in the Annapolis Valley of Nova Scotia

[Interpretation]

for their production. The Canadian Wheat Board protects the Western producers, the Canadian Livestock Feed Board is supposed to protect the Eastern farmers. Unfortunately, it does not have the power to assume its role in the manner of the Canadian Wheat Board, the situation that we have today is that the export market is stronger, we are happy for the Western producers that it is the case, but it is not the Eastern producers who should pay the bill. One of the reasons why the prices are raised right now by \$8, \$10 and \$12 a ton is probably that the export market is stronger.

I congratulate the Canadian Wheat Board for having bottled up its export, but what worries me today is the fact that it is up to the Eastern producers to pay the bill, because unfortunately they are not well protected.

There is always the Canadian Livestock Feed Board; I cannot question its personnel, on the contrary, I think the law that created the Canadian Livestock Feed Board should be modified so that the Board would be representative and have the powers to negotiate with the Canadian Wheat Board.

The Chairman: Thank you.

Mr. Perrault: Even if we could negotiate, I do not know what we could accomplish since the power to negotiate involves the power to bargain and also this availability of many regions at the same time. The Canadian Livestock Feed Board only recommends that the Canadian Wheat Commission be used first for the need of our producers.

Mr. Roy (Laval): But at what cost? This is the problem. Right now, hog is selling at 18, 19 or 20 cents a pound, eggs are selling for a ridiculous price, and we have to buy Western Grain at prices twice higher than what the Western producers have to pay.

Le président: Merci, monsieur Roy. M. Whelan a la parole.

M. Whelan: Monsieur le président, je dois dire d'abord que je ne suis pas d'accord avec tout ce qu'a dit mon collègue. Ce n'est pas la première fois non plus.

Le président: Cela n'a rien d'extraordinaire en effet.

M. Whelan: Est-ce que nous accordons une aide au transport du soya dans l'Est du Canada?

M. Perrault: Non. Mon collègue, M. Dernier, aurait peut-être des commentaires à faire à ce sujet.

M. W. Dernier (Membre de l'Office canadien des provenances): La loi ne le mentionne pas. C'est un problème qui s'accroît plus vous allez à l'est du pays. La situation est d'ailleurs rendue plus difficile par la récente augmentation de 11 p. 100 du tarif international de transport ferroviaire aux États-Unis. C'est une augmentation au pourcentage qui fait que plus vous allez loin, plus il vous en coûte. Le prix pour le soya, que ce soit au Canada ou aux États-Unis, est fondé sur le prix à Decatur, Illinois. Actuellement, si ma mémoire est fidèle, à quelque cents près, le prix est de \$27.90 la tonne de

[Texte]

than it is in Ontario, so this is the kind of escalating cost that is involved in this important feed ingredient.

• 1020

Mr. Whelan: Do you think it should be assisted and priced under the act then? Maybe the last part of the question should come first.

Mr. Dernier: This is something the Canadian Federation of Agriculture in at least the Maritimes has suggested it should be and it is an important cost in the total cost of ingredients.

Mr. Whelan: I realize that and I know what the Canadian Federation of Agriculture asked, but as a member of the Feed Board, have they formed any opinion?

Mr. Dernier: I think it is something we are going to have to take a very careful look at, if the funds are available to do it and the ability to administer it could be found.

Mr. Whelan: Thank you. I did not hear the Minister start off his statement, Mr. Chairman, but some mention was made of corn. How much aid do we give to corn produced in Ontario? Do we give any aid to the freight shipments of corn out of Ontario to Quebec?

Mr. Perrault: No, there is none in Quebec. When I say strictly, there are some from Manitoba to B.C., but this is from Manitoba, and you are talking about Ontario. It is the prevailing rate on Western grains to the Maritime destinations minus \$6.

Mr. Whelan: You mean you give aid on corn out of Manitoba to Quebec?

Mr. Perrault: Not to Quebec. I mentioned from Manitoba to B.C., but these are very small quantities.

Mr. Whelan: It is an increasing crop in Manitoba, I believe, is it not? The acreage is increasing every year, is that not right?

Mr. Perrault: I do not know, but at some time they were producing about 300,000 bushels.

Mr. Whelan: One of the members from Manitoba recently told me that production of corn in Manitoba was on an upswing. He thought it was going to increase substantially.

An hon. Member: They bottle it up now.

Mr. Perrault: I want to make a correction. Actually it is from the Prairies, but the movement has been mostly from Manitoba to British Columbia. Is that right?

Mr. McDonough: Yes.

Mr. Whelan: Is that all the Canadian corn on which you give assistance? Is not American corn shipped up to Manitoba and then transferred to British Columbia?

Mr. Perrault: Canadian.

[Interprétation]

plus dans la Vallée d'Annapolis en Nouvelle-Écosse qu'en Ontario. Vous voyez donc la différence de prix pour cette moulée très importante.

M. Whelan: Croyez-vous qu'une aide devrait être accordé à cet égard et que le prix devrait être fixé par la loi? J'aurais peut-être dû poser la dernière question en premier.

M. Dernier: C'est une mesure que la Fédération canadienne de l'agriculture, du moins dans les provinces Maritimes, a proposé; c'est un coût qui est très important dans le coût total des ingrédients.

M. Whelan: Je sais et je suis au courant de la demande de la Fédération canadienne de l'agriculture, mais en tant que membre de l'Office canadien des provendes, avez-vous une opinion à ce sujet?

M. Dernier: C'est une question qu'il faudra étudier à fond. Il faudra déterminer si les argents nécessaires sont disponibles et s'il est possible de les administrer.

M. Whelan: Merci. Je n'ai pas entendu la déclaration du ministre, monsieur le président, mais je pense qu'il a mentionné le maïs. Quelle est l'aide que nous accordons pour le maïs cultivé en Ontario? Est-ce qu'il y a une aide à l'égard du transport du maïs de l'Ontario au Québec.

M. Perrault: Non, pas pour le Québec. Une aide est accordée pour transport du maïs du Manitoba à la Colombie-Britannique, mais il s'agit du Manitoba et vous parlez de l'Ontario. Il s'agit du tarif courant pour les grains de l'Ouest à destination des provinces Maritimes moins \$6.

M. Whelan: Vous voulez dire qu'il y a une aide à l'égard du transport du maïs du Manitoba à destination du Québec?

M. Perrault: Non, pas pour le Québec. Je parlais du transport du maïs du Manitoba à destination de la Colombie-Britannique, mais le volume n'est pas très important.

M. Whelan: Je pense que la production du maïs est à la hausse au Manitoba, n'est-ce pas? La superficie ensemencée augmente chaque année. Est-ce exact?

M. Perrault: Je ne sais pas, mais à un moment donné on produisait 300,000 boisseaux.

M. Whelan: Un député du Manitoba m'a dit dernièrement que la production du maïs au Manitoba était à la hausse. Il était d'avis qu'il y aurait une augmentation importante.

Une voix: On réduit maintenant.

M. Perrault: Permettez-moi d'apporter une correction. J'aurais dû parler des provinces des Prairies; de toute façon, les expéditions se sont faites surtout du Manitoba à destination de la Colombie-Britannique. Est-ce exact?

M. McDonough: Oui.

M. Whelan: Est-ce bien le maïs canadien qui est visé par cette aide? N'y a-t-il pas du maïs américain qui est expédié au Manitoba et transféré en Colombie-Britannique?

M. Perrault: Il s'agit de maïs canadien.

[Text]

Mr. Whelan: I am a little concerned because we do not assist corn going to Quebec from Ontario. I think it is a discriminatory thing that we do not assist corn out of Southwestern Ontario into Quebec and we assist other grains from Western Canada into Quebec.

Mr. Perrault: When the recommendation was made a few years ago on the subsidization of the Ontario corn to the Maritime Provinces the basic aim, at the time, was to put the Maritime Provinces on a competing basis with the Montreal area because of the high transportation costs they could not have access to U.S. corn. That was one of the bases. Another basis was to help also the Ontario growers to remove some of the glut at harvest time. We looked at the whole picture and all the transportation costs.

When you refer to Quebec, of course, there would be strong reactions from the Province of Quebec if there were some subsidization of Ontario corn to the province because it is a growing area over there. It has been growing by leaps and bounds in the past few years.

• 1025

In 1970, the production was seven million bushels and we expect in 1971, given normal weather conditions, that the production will increase from 8 to 10 million bushels.

Mr. Whelan: I agree with that, but you are also subsidizing grain into eastern Ontario that is rapidly becoming a very good production area for corn and you are subsidizing western feed grain into that area. If one goes by the forecasts of our so-called specialists on corn production, you see forecasts of production from the areas of Ontario and Quebec expanding and by 1980, we will be producing 200 million bushels of corn. I recently saw one forecast where that amount was doubled for Ontario and Quebec. This is a tremendous increase, and with the new varieties and the new areas being opened up to corn production, I would at least think that 200 million would be an easy mark for them to hit. I agree with you to a certain extent. We are shipping western feed grains into an area that is expanding in Ontario. Your barley competes with your corn production. I think one of the witnesses wishes to say something.

Mr. McDonough: I just wanted to comment on the freight assistance on corn into the Maritimes. This is really only a partial assistance. We pay a lesser amount of assistance going into the Maritimes than we do on western grain. The formula is \$6 a ton less than the western grains. For example, into the Annapolis Valley, the freight assistance on corn out of Ontario amounts to \$3 a ton. On other areas in the Maritimes, it would be approximately \$6 a ton.

At the time this was put in, the feeders in Quebec in and around Montreal had access to American corn at prices at which the Maritime feeders could not obtain supplies. In order to equalize the cost of corn and Canadian ear corn into the Maritimes to give them feed grains or corn at approximately the same cost as those in and around Montreal or the St. Lawrence ports, the deductible was put in at \$6 a ton less than the western grains which works out to approximately the freight differential from Chatham to the Maritimes versus Chatham to Montreal.

[Interpretation]

M. Whelan: Je m'inquiète un peu du fait qu'il n'y a aucune aide accordée à l'égard du transport du maïs de l'Ontario à destination du Québec. Je pense que c'est de la discrimination de ne pas accorder cette aide à l'égard du maïs produit dans le sud-ouest de l'Ontario; il y a une aide pour les grains de l'Ouest à destination du Québec.

M. Perrault: Quand on a recommandé il y a quelques années qu'il y ait des subventions à l'égard du maïs de l'Ontario à destination des provinces Maritimes, on voulait permettre aux provinces Maritimes de concurrencer avec la région de Montréal puisque à cause des frais de transport élevés on ne pouvait obtenir de maïs américain. C'est un des facteurs dont on a dû tenir compte. On voulait également permettre aux cultivateurs de l'Ontario de disposer de leurs récoltes. Il a fallu tenir compte de l'ensemble de la situation et de tous les frais de transport.

Vous parlez du Québec, évidemment la réaction dans la province de Québec serait assez vive si le maïs de l'Ontario qui y est destiné était subventionné, c'est un domaine de plus en plus important dans cette province. La situation a donc évolué considérablement ces dernières années.

En 1970, la production était de 7 millions de boisseaux et nous nous attendons pour 1971, si les conditions atmosphériques sont normales, à une production de 8 à 10 millions de boisseaux.

M. Whelan: D'accord, mais vous subventionnez également les grains à destination de l'est de l'Ontario où la production du maïs s'accroît rapidement; une aide est même accordée à l'égard des grains de provenance de l'Ouest à destination de cette région. Et si l'on se fie aux prédictions de nos soi-disant experts de la production du maïs, la production du maïs augmentera dans l'Ontario et le Québec et en 1990, nous aurons une production de 200 millions de boisseaux de maïs. J'ai vu récemment des productions deux fois plus élevés pour l'Ontario et le Québec. C'est une augmentation très importante et avec les nouvelles variétés de maïs et les nouvelles régions de production, je pense que le chiffre de 200 millions de boisseaux n'est pas exagéré. Je suis d'accord avec vous jusqu'à un certain point. Nous expédions des grains de provenance de l'Ouest dans une région qui se développe rapidement en Ontario. L'orge fait concurrence au maïs. Je pense qu'un des témoins a un commentaire à faire.

M. McDonough: J'ai une remarque à faire au sujet de l'aide au transport du maïs à destination des provinces Maritimes. Il s'agit en réalité d'une aide partielle. Nous avons un montant moindre que pour les grains de l'Ouest. Je pense que la formule est de 6 dollars la tonne de moins que pour les grains de l'Ouest. Par exemple, dans la vallée de Annapolis, l'escompte au transport pour qu'il y ait du maïs provenant de l'Ontario s'élève à 3 dollars la tonne, et dans d'autres régions des provinces Maritimes, ce serait environ 6 dollars la tonne.

Il ne faut pas oublier qu'au même moment les éleveurs du Québec et de la région de Montréal ont accès au maïs américain à des prix bien inférieurs que doivent payer les éleveurs des provinces Maritimes. Afin d'équilibrer le coût du maïs canadien dans les Maritimes, afin de leur permettre d'obtenir des grains de provende et du maïs à peu près au même prix que celui de Montréal et des ports du St-Laurent, on a fixé le montant de l'aide à 6 dollars la tonne de moins que pour les grains de l'Ouest, ce qui représente environ la différence entre les transports de Chatham aux provinces Maritimes et le transport de Chatham à Montréal.

[Texte]

Mr. Whelan: So they get it at the same price as they would in Montreal?

Mr. McDonough: Yes, it equalizes the price of corn from Montreal east.

Mr. Whelan: The reason that you do not pay a subsidy on it into Quebec, as far as I am concerned, has not been answered. You pay a subsidy on other grains into that area, and there is a certain production of other grains in those areas, the small grains, the oats and the barley that is used for feed. We pay it into eastern Canada and as far as I am concerned it is a feed, it is a corn. You could say that your western grains compete with your home grown grains regardless of whether they are corn, oats or barley. Is that not right? Do you not think then you should be paying subsidy on Ontario corn into Quebec?

Dr. Perrault: What I said is that the whole thing had been explored.

Mr. Whelan: Not to the satisfaction of a lot of corn producers though. A lot of them still think that there should be aid on the corn going into the province of Quebec.

The Chairman: I think the question arose on an earlier occasion. Corn is also grown fairly close to the Quebec border and I think the thinking at that time was it might be unwise to subsidize the movement of corn simply across a provincial line. It seems reasonable when you are talking about western Ontario, but when you are talking about eastern Ontario which is a very short haul, then I think the question of subsidizing the movement of corn from eastern Ontario into Quebec was subject to some question.

Mr. Whelan: Yes, I realize that, but I also realize that the reason that Dr. Perrault gives does not add up. He says you are producing the other grains in the same area but you are subsidizing western grains right into those same areas. What difference does it make if it is corn, oats, barley or feed wheat that is being subsidized? It is all going in and all competing with the same end market. I am not getting very many answers. I do not know if I am getting my point across properly but it just does not add up as far as I am concerned.

When we talk about the production of corn, I gather you feel it is competing. Has this board ever thought of the small amount of corn that is coming in from the United States that competes? Have you ever thought of controlling the importation of that corn. I can remember when they said that if you produced 50 million bushels of corn in Canada you would not need any importation of this 17 or 21 or 22 million. It varies from time to time.

• 1030

Mr. Perrault: We do not have any control over that. It is a matter of relative prices.

Mr. Whelan: I realize, Doctor, that you have no controls but you should have some recommendations or views on it.

Mr. Perrault: As I said before, we are very much in favour of using ...

Mr. Whelan: Canadian grains?

Mr. Perrault: Yes.

[Interprétation]

M. Whelan: On obtient donc les provendes au même prix qu'à Montréal?

M. McDonough: Oui, il y a un équilibre dans les prix du maïs à partir de Montréal vers l'Est.

M. Whelan: Vous n'avez pas indiqué pourquoi on «ne verse pas une aide à l'égard des provendes à destination de Québec.» D'autres grains bénéficient d'une aide dans cette région et d'autres grains y sont cultivés, les grains de moindre importance, l'avoine et l'orge qui y sont utilisés comme provende. Nous accordons des subventions pour le transport dans l'Est du Canada et que je sache le maïs est un grain de provende. Les grains de l'Est font concurrence aux grains cultivés sur place qu'il s'agisse de maïs, d'avoine et d'orge. N'est-ce pas le cas? Ne croyez-vous pas que vous devriez subventionner le maïs de l'Ontario à destination du Québec.

M. Perrault: J'ai dit que toute cette question avait été étudiée.

M. Whelan: D'une façon qui n'a pas été jugée satisfaisante par un grand nombre de producteurs de maïs. Bon nombre d'entre eux croient toujours qu'une aide devrait être accordée à l'égard du maïs à destination de la province de Québec.

Le président: Et je pense que nous en avons parlé auparavant. Le maïs cultivé près de la frontière du Québec et je pense qu'on a jugé qu'il ne serait peut-être pas indiqué d'accorder une aide à l'égard du transport du maïs pour une si courte distance. C'est bien lorsque vous parlez de l'Ouest de l'Ontario, mais pour l'Est de l'Ontario, la distance est assez courte et c'est pourquoi on s'est posé la question lorsqu'il s'est agi de subventionner le transport du maïs de l'Est de l'Ontario dans cette direction.

M. Whelan: Je sais, mais la raison qu'invoque M. Perrault n'est pas acceptable. Il dit qu'on produit d'autres grains dans cette région, mais une aide est accordée à l'égard des grains de l'Ouest dans la même région. Qu'importe qu'il s'agisse de maïs, d'avoine, d'orge, de blé ou de provende? La concurrence reste la même sur les marchés. Je n'obtiens pas beaucoup de réponses. Je ne sais pas si ne me fais bien comprendre, mais pour moi, cette situation n'a pas de sens.

Je présume que vous croyez que le maïs est concurrentiel. Est-ce que l'office a étudié l'importation du maïs des États-Unis? Avez-vous songé à imposer un contrôle à cet égard? Je me souviens du temps où l'on disait que si la production du maïs atteignait 50 millions de boisseaux au Canada, l'importation des 17, 21 ou 22 millions de boisseaux ne serait plus nécessaire. Les temps ont changé.

M. Perrault: Nous n'avons aucun contrôle à cet égard. C'est une question de prix.

M. Whelan: Je sais que vous ne pouvez pas contrôler cette importation, mais vous avez sûrement une opinion à ce sujet.

M. Perrault: J'ai dit précédemment que je préférerais qu'on utilise ...

M. Whelan: Les grains canadiens?

M. Perrault: Oui.

[Text]

The Chairman: I think Mr. Huffman has a supplementary comment.

Mr. Huffman: Mr. Chairman, I would like to partly answer that question. We have given consideration. Even in the fall of 1970 corn would have moved back across the United States if there had not been 25 cents tariff that way and eight cents this way. This is the unfair part of it. I heartily agree with what you are saying, Mr. Whelan. We have looked at all these propositions and what we might do to relieve it. Not too many years ago, when we were only producing 35 million bushels, I went before the tariff board and they said that we are not producing what we need and that if the day ever comes when we do produce what we need then they would take another look at it. I think that day has come in 1970.

Mr. Whelan: You are suggesting they should be looking at it. I think they should be doing more than looking at it. Maybe this Committee, Mr. Chairman, should be recommending.

I have one more question. I am of the strong opinion—this is where I disagree with my colleague to my left—that the price of grain has little to do with the end product, whether it be eggs, poultry, beef or pork, and I think the last two or three years has proven this. When prices have been low for grain the prices of commodities have been high. The price of beef today, as far as that goes, has little relation to the price of grain. It concerns the supply of that commodity. I can remember arguing this before. To use the excuse that the price of grain is going to have an effect on the price of eggs or the price of chickens, when the producers themselves have no real control over production on anything and do not seem to care about how much they produce or how much they do not produce, is wrong. Has the board any opinion on this?

Mr. Perrault: Sorry, I did not get your question.

Mr. Whelan: Do you think the price of grain has very much to do with the price of the end product, whether it be eggs, poultry, pork, beef or whatever?

Mr. Perrault: On their net returns, yes.

Mr. Whelan: Do you not think the supply, feeding the market, has an awful lot more to do with the net return the producer is going to get of those meat products—if you have no control over production and just produce helter-skelter?

Mr. Perrault: Well, it is all those factors—the amount of production, demand, cost—taken together.

Mr. Whelan: I do not produce any eggs but I have had representation from people in my area about egg production and a price of 13 or 18 cents a dozen for eggs. Do you think the price of feed had anything to do with that?

Mr. Perrault: Demand.

Mr. Whelan: That is what I mean: the price of feed had nothing to do with it at all. Overproduction of the commodity is the real thing that messed up the whole price structure for those commodities, and it does it with anything. The lift program is for the production of hogs in the West and the overproduced amount of pork for consumption in Canada. If grain was \$2 a bushel, the net to the producer would be even less than it is today if that is possible for the hog producers but it has nothing to do with the end result if

[Interpretation]

Le président: Je pense que M. Huffman a un mot à ajouter.

M. Huffman: Monsieur le président, permettez moi d'apporter une réponse partielle à cette question. Nous avons étudié la question. A l'automne de 1970, le maïs aurait pu être expédié aux Etats-Unis, et s'il n'y avait pas eu des droits de 25 cents dans ce sens, et de 8 cents dans le sens contraire. C'est ce qui n'est pas juste. Je suis d'accord avec ce que vous dites, monsieur Whelan. Nous avons étudié la question et essayé d'apporter des solutions. Il y a quelques années, quand nous ne produisions que 35 millions de boisseaux, la Commission des tarifs disait que notre production ne pouvait répondre aux besoins et que quand ce serait le cas on examinerait de plus cette situation. Je pense qu'il est temps depuis 1970.

M. Whelan: Vous dites qu'on devrait examiner la situation. Je pense qu'on devrait faire plus. Le Comité, monsieur le président, pourrait peut-être présenter une recommandation.

Une autre question. Je crois fermement, et c'est là où je suis en désaccord avec mon collègue de gauche, que le prix des grains a un peu à voir avec le prix fini, qu'il s'agisse des œufs, de la volaille, du bœuf ou du porc. Je pense que nous en avons la preuve depuis deux ou trois ans. Quand le prix des grains était bas, le prix des denrées était élevé. Le prix du bœuf, aujourd'hui, n'a rien à voir avec le prix des grains. C'est une question d'offre. Je me souviens de l'avoir dit auparavant. Dire que le prix des grains aura une influence sur le prix des œufs ou du poulet, quand les producteurs eux-mêmes n'ont aucun contrôle sur leur production, quand ils ne savent pas s'ils produisent trop ou trop peu, c'est allé bien loin. Est-ce que l'Office a une opinion à ce sujet?

M. Perrault: Je regrette, je n'ai pas compris votre question.

M. Whelan: Croyez-vous que le prix des grains a eu une influence sur le pris des produits finis, qu'il s'agisse des œufs, de la volaille, du porc, du bœuf ou de toute autre denrée?

M. Perrault: Il a une influence sur le profit net.

M. Whelan: Ne croyez-vous pas que l'offre et la situation des marchés ont beaucoup plus d'influence sur le profit net du producteur quand il n'y a pas de contrôle de la production?

M. Perrault: C'est une combinaison de tous ces facteurs, la production, la demande, le coût, et ainsi de suite.

M. Whelan: Je ne suis pas producteur d'œufs, mais les producteurs d'œufs de ma région m'ont dit que le prix des œufs était de 13 ou 18 cents la douzaine; croyez-vous que le prix des provendes importe?

M. Perrault: La demande?

M. Whelan: C'est ce que je veux dire. Le prix des provendes y est pour très peu. La surproduction voilà ce qui abaisse les prix de ces denrées. Le programme LIFT destiné à la production des porcs dans l'Ouest et la surproduction de porcs au Canada. Si le grain coûtait \$2 le boisseau, le bénéfice net retiré par le producteur serait encore inférieur à celui d'aujourd'hui. Cette situation n'a rien à voir avec le résultat final s'il y a surproduction et que personne n'achète la denrée.

[Texte]

there is an overproduction and nobody is going to buy the commodity.

• 1035

The Chairman: Mr. Huffman has a comment.

Mr. Huffman: Mr. Chairman, I would have to agree with you that there is not much relation between the cost of feed and the price of the end product. It is the incentive to make money in producing that end product and if you do not have consideration for the quantity of that end product so that it can be sold that is the real basis of the trouble. If you produce three times what can be sold, the price of grain has no relation. I have to agree that this is correct. It does not matter whether the grain is lower or higher. It is how much you produce of that end product.

Mr. Whelan: That is what I mean. In the last two years, your grain prices have not changed that much but the prices of these other products have certainly fluctuated up and down and all over the place.

Mr. Huffman: In my opinion the incentive to make profit on the feed has caused our trouble in the end product.

Mr. Whelan: You mean the overproduction.

Mr. Huffman: The overproduction of the end product. Unless you control that, the price of feed and transportation and everything else does not have any bearing on it. In that, your are correct.

Mr. Whelan: Now, the *Globe and Mail* yesterday on the financial page gave some reports of the amount of feed grains available in the United States. That report shows a drastic reduction in the amount of feed grains available. Do you feel that that is going to have any effect on the amount of money that people in Eastern Canada are going to have to pay for feed grains or is it going to have any effect on the amount of money that the people in Western Canada will receive for their feed grains?

Mr. Perrault: What period are you talking about?

Mr. Whelan: From now until when the grain harvest starts again.

Mr. Perrault: It all depends upon the size of the American crop, especially the American corn crop. These, as you know, are tied up with the possibility of a recurrence of blight and normal weather conditions. The best estimate I have seen so far is 4.5 billion bushels of corn in the United States. Of course, if conditions are very favourable and they tackle these problems, it could go up to 5 billion bushels. That is one factor. Another factor is the fact that the European countries are going to expand their feed-grain production. Another factor you mentioned yourself is the Ontario crop. If weather conditions are normal then they are going to get better crops, greater output and in Western Canada they are talking about 14 million acres of barley which will likely give 500 million bushels. If you take all these factors in conjunction and if they all work in the direction of higher output then presumably there will be a decrease in prices in the fall.

Mr. Whelan: Is it not true then that the world barley demand is greater than it has ever been.

[Interprétation]

Le président: M. Huffman voudrait la parole.

M. Huffman: Monsieur le président, je suis d'accord avec vous qu'il n'y a pas de rapport entre le coût de la moulée et le prix du produit fini. Il s'agit d'un encouragement à faire de l'argent en produisant ce produit fini et si vous ne vous occupez pas de la quantité de produit fini qui puisse être vendue, c'est là que les problèmes commencent. Si vous produisez trois fois plus que vous ne pouvez vendre, le prix du grain n'a rien à voir, dans cette situation je suis d'accord que vous avez raison. Ce n'est pas important si le prix du grain est élevé ou non, ce qui importe c'est la quantité de produit fini.

M. Whelan: C'est ce que je veux dire. Au cours des deux dernières années les prix du grain n'ont pas tellement changé, mais les prix de ces autres produits ont certainement fluctué énormément.

M. Huffman: Selon moi, l'idée de vouloir réaliser des bénéfices a entraîné ces problèmes.

M. Whelan: Vous voulez parler de la surproduction.

M. Huffman: La surproduction de produit fini. A moins que cette situation ne soit contrôlé, le prix de la moulée et du transport n'ont rien à voir. Vous avez raison.

M. Whelan: Dans le *Globe and Mail* d'hier à la page financière on trouve des rapports sur le montant des grains de moulée disponibles aux États-Unis. Ce rapport indique une réduction importante de la quantité de grains de moulée disponibles. Pensez-vous que cette situation aura des conséquences sur le prix que les Canadiens de l'Est sont prêts à payer pour les grains de provende ou sur le prix que les Canadiens de l'Ouest toucheront pour ces grains?

M. Perrault: De quelle période parlez-vous?

M. Whelan: A partir de maintenant jusqu'à ce que la moisson débute à nouveau.

M. Perrault: Tout dépend de la récolte américaine, en particulier de la récolte du maïs. La nielle peut sévir de nouveau et les conditions atmosphériques peuvent être normales. La meilleure évaluation que j'ai jusqu'à présent est de 4.5 millions de boisseaux de maïs aux États-Unis. Naturellement, si les conditions sont très favorables il pourrait s'agir de 5 millions de boisseaux. C'est un facteur. L'autre c'est le fait que les pays européens accroissent leur production de grains de provende. Vous avez également mentionné la récolte de l'Ontario. Si les conditions atmosphériques sont normales la récolte sera meilleure et dans l'Ouest du Canada on envisage d'obtenir environ 50 millions de boisseaux d'orge pour 14 millions d'acres. Si l'on met tous ces facteurs ensemble et si la production augmente, on peut s'attendre à une baisse des prix en automne.

M. Whelan: Il n'est donc pas exact que la demande mondiale d'orge est plus importante qu'elle ne l'a jamais été.

[Text]

Mr. Perrault: Yes, but that will be another factor which would temper the price increase. For me, the biggest factor involved is the size of the American crop.

The Chairman: Thank you, Mr. Whelan. I recognize Mr. McKinley.

Mr. McKinley: Thank you, Mr. Chairman. I am sure we appreciate the attendance of the Canadian Livestock Feed Board here this morning to answer questions. Mr. Whelan and Mr. Huffman seem to be agreeing quite well this morning. Would you not agree that there has been a 30 percent increase in the production of hogs in Western Canada? In my opinion, that is almost a direct result from the surplus of grain a year or two ago and the resulting very cheap prices. Would you not agree with that?

The Chairman: Mr. Huffman.

Mr. Huffman: Mr. Chairman, I would have to agree with both you and Mr. Whelan. I did not completely eliminate the low cost of grain and I agree with you that the low cost of grain in the West was an incentive. When you move East, it reverses itself. It is the incentive to make money off of the grains regardless of the end product. In the West, because low-price-cost grains were available and they needed cash, they turned to this which is only human. I would do the same thing in order to get it. But as soon as this corrects itself, then it may not be quite as big an incentive. This is my opinion. If the grain advances to the price that the grain grower should be getting, they lose that incentive to produce the larger amounts of the end product.

• 1040

Mr. McKinley: To go on a little farther to find out, as Mr. Roy was asking, just how the grain is priced, I understood from the answers provided by Mr. Perrault that you do not negotiate particularly with the western Wheat Board as to the price you buy the grain. I wonder if you could tell us what formula the western Wheat Board uses to set the price of grain to the Canadian Feed Board?

Mr. Perrault: We sell, we do not buy any. We are not in the merchandising business at all. Your power is there as a supplementary power subject to the Governor in Council, but this has not been used and we are not in the merchandising field.

Mr. McKinley: You only control the subsidy, the freight rate subsidy that is paid on the grain bought by the trade, but it is still bought from the Canadian Wheat Board.

Mr. Perrault: Yes.

Mr. Huffman: Just the transportation.

Mr. McKinley: Can you tell us what formula the Canadian Wheat Board uses in setting price to the eastern trade?

Mr. Perrault: All the market will allow.

Mr. McKinley: Has it anything to do . . .

Mr. McDonough: Mr Chairman, this would be a pretty difficult question to answer. I think it might best be asked of the Canadian

[Interpretation]

M. Perrault: Si, mais il y a un autre facteur qui modifie l'augmentation des prix. Pour moi, le facteur le plus important est la récolte américaine.

Le président: Merci, monsieur Whelan. Je passe la parole à M. McKinley.

M. McKinley: Merci, monsieur le président. Nous sommes heureux que des représentants de l'Office canadien des provendes aient bien voulu venir ce matin répondre à nos questions. M. Whelan et M. Huffman ont l'air pas mal d'accord ce matin. Ne diriez-vous pas que la production des porcs dans l'Ouest du Canada a augmenté de 30 p. 100? Selon moi, c'est lié directement au surplus de grains des deux années précédentes qui ont entraîné des prix très bas. Êtes-vous d'accord?

Le président: Monsieur Huffman.

M. Huffman: Je suis d'accord avec vous et avec M. Whelan. Je n'ai pas complètement éliminé le coût peu élevé des grains et je suis d'accord que ce coût peu élevé a constitué un encouragement dans l'Ouest. Dans l'Est, c'est le contraire qui s'est produit. Il s'agissait de réaliser des bénéfices sur les grains sans tenir compte du produit fini. Dans l'Ouest, parce que les grains à coût peu élevé étaient disponibles et qu'ils avaient besoin d'agent comptant, c'est la solution qu'ils ont choisie et c'est bien normal. J'aurais probablement procédé de la même façon. Mais dès que la situation se rétablira l'encouragement ne sera plus aussi important. C'est mon opinion. Si le prix du grain monte, que le producteur obtienne le prix qu'il devrait, il ne sera pas autant poussé à produire de grosses quantités de produit fini.

M. McKinley: J'aimerais approfondir un peu la situation et de même que M. Roy, j'aimerais savoir comment on fixe le prix du grain. M. Perrault m'a laissé entendre qu'on pensait que vous ne négociez pas le prix auquel la Commission canadienne du blé achète les grains. Je me demande si vous pourriez nous dire de quelle façon la Commission du blé de l'Ouest établit le prix du grain pour l'Office canadien des provendes.

M. Perrault: Nous vendons, nous n'achetons pas. Nous ne faisons pas vraiment de commerce de vente. Notre pouvoir est un pouvoir supplémentaire sujet à l'approbation du gouverneur en conseil, mais on n'y a pas eu recours et nous nous occupons pas d'achats.

M. McKinley: Vous avez simplement la main mise sur les subventions à l'aide au transport qui est payée pour le grain expédié mais vous l'achetez à la Commission canadienne du blé.

M. Perrault: C'est juste.

M. Huffman: Le transport seulement.

M. McKinley: Pourriez-vous nous dire de quelle façon la Commission canadienne du blé établit les prix pour le commerce dans l'Est?

M. Perrault: Tout ce que le marché permet.

M. McKinley: Est-ce qu'il y a un rapport avec . . .

M. McDonough: Monsieur le président, il serait assez difficile de répondre à cette question. Je pense qu'il serait préférable de

[Texte]

Wheat Board, but the Canadian Wheat Board have remained competitive with alternate sources of grains such as U.S. corn, in eastern Canada, and captured and retained a good portion of this market.

Mr. Perrault: I think the first statement made by Mr. McDonough is the one to be asked of the Canadian Wheat Board.

An hon. Member: I am sure he knows that.

Mr. McKinley: Right, but it is generally agreed and it was stated earlier that the prices endeavour to be set at or near where they can supply the trade rather than have it supplied by American corn. That would be true would it not?

Mr. Perrault: Yes.

Mr. McKinley: So then you would have to say rather than the amount of the production setting the price you receive for the end product that instead it is the threat of import or imports that sets the price of the end product, would you not?

Mr. Huffman: My assumption would have to be the same as yours, I am not speaking for the Wheat Board, but that is where it falls.

Mr. Perrault: In 1970 there has been little corn coming into Canada, 18 million bushels, out of which 8 million went to the Province of Quebec mostly for feed. In Ontario I would estimate it at about 7 million, by residual, which went mostly to the distillers and that leaves about 3 million for the prairies and British Columbia for distilling purposes, but last year it was cut down significantly.

Mr. Huffman: Mr. Chairman, to answer more specifically, in the fall of 1968 when they did not follow the prices, 33 million bushels of American corn came in. This is all we go by, when they were not competing.

Mr. McKinley: That was at a time when the Canadian Wheat Board did not set the prices of their feed grain low enough to keep out the American corn. Is that what you mean?

Mr. Huffman: That is on record, you know.

Mr. McKinley: Yes, I realize that.

Mr. Whelan: I have a supplementary, Mr. Chairman, if Mr. McKinley will let me.

Mr. McKinley: Yes.

Mr. Whelan: Is it not true that the price that is paid for corn is based on what it costs the distillers after they get their refund on duty? That is what every Canadian gets for his corn. The price is based on the cost of corn, what it costs the distillers, because they get 97 per cent of the duty refunded if they ship the bulk of the whiskey back to the United States.

• 1045

Mr. Huffman: Mr. Chairman, Mr. Whelan has not gone far enough. They also ship a lot of the by-products, grits, back to the

[Interprétation]

l'adresser à la Commission canadienne du blé, mais cette commission a maintenu une situation concurrentielle en recevant des grains des diverses provinces, par exemple, comme le maïs des États-Unis, dans l'Est du Canada et elle a réussi à obtenir et conserver une grande partie de ce marché.

M. Perrault: Je pense qu'en ce qui concerne la déclaration de M. McDonough, c'est à la Commission canadienne du blé qu'il faudrait s'adresser.

Une voix: Je suis sûr qu'il est au courant.

M. McKinley: Oui, mais comme on l'a dit plus tôt, on reconnaît qu'on essaie d'établir des prix au niveau tel qu'ils puissent répondre aux besoins et qu'il ne soit pas nécessaire de faire appel au maïs américain. C'est juste, n'est-ce pas?

M. Perrault: Oui.

M. McKinley: Il faudrait donc dire que ce qui joue pour déterminer le prix du produit fini, n'est pas la quantité de production, mais la menace d'importation n'est-ce pas?

M. Huffman: Je devrais faire la même hypothèse que vous. Je ne parle pas au nom de la Commission canadienne, mais c'est la situation en gros.

M. Perrault: En 1970, on a importé peu de maïs au Canada, soit 18 millions de boisseaux, dont 8 ont été expédiés au Québec et ont servi essentiellement de moulée. En Ontario, je pense qu'il s'agit d'environ 7 millions de boisseaux qui ont été expédiés aux distillateurs, essentiellement ce qui laisse environ 3 millions pour les Prairies et la Colombie-Britannique, également pour les distillateurs, mais il y a eu une baisse importante l'année dernière.

M. Huffman: Pour répondre de façon plus précise, monsieur le président, en automne 1968 lorsqu'on n'a pas suivi les prix, on a dû importer 33 millions de boisseaux du maïs américain. C'est ce qui se produit quand il n'y a pas de concurrence.

M. McKinley: C'est ce qui s'est produit quand la Commission canadienne du blé n'a pas fixé les prix de leur grain de provendes suffisamment bas pour empêcher l'invasion du maïs américain. C'est bien ça que vous voulez dire?

M. Huffman: C'est dans le dossier, vous savez.

M. McKinley: Oui, je m'en rends compte.

M. Whelan: J'ai une question supplémentaire, monsieur le président, si M. McKinley me le permet.

M. McKinley: Allez-y.

M. Whelan: N'est-il pas exact que le prix de vente du maïs est calculé en fonction du prix de revient pour les distillateurs une fois qu'on leur a remboursé leur droit de douane? Je veux parler du prix que les Canadiens touchent pour leur maïs. Le prix dépend du coût du maïs pour le distillateur à qui on rembourse 97 p. 100 des droits de douane s'il expédie de nouveau le gros de son whiskey au États-Unis.

M. Huffman: Monsieur le président, M. Whelan ne va pas assez loin. On expédie également beaucoup de sous-produit, comme le

[Text]

New England States and this is refundable also, not only the alcohol content but the grits that are shipped back is refundable so that it may become quite a high percentage. This is the cause. That is right.

The Chairman: Mr. McKinley, do you have a question?

Mr. McKinley: Do you people on the Feed Board endeavour to establish ahead of time, an estimate of how much grain will be needed from the Canadian Wheat Board or from western Canada to supply the market in eastern Canada.

Mr. Perrault: Yes. I would say we constantly estimate the total needs. Yes, we do that, depending upon the animal units, depending upon the actual knowledge of price and other factors. It is being done constantly. One of the functions of the board is to see that there will be enough supplies to meet the needs of livestock feeders.

Mr. McKinley: Can you tell us on your estimate for the year ahead if there will be more feed grain needed in eastern Canada than there has been for the past year?

Mr. Perrault: This depends upon several factors: the Ontario feed grains crop; the animal units; the price-cost squeeze; the hog production; the price relatives and so on. All in all, with the present amount of the budget set at \$21.8 million, there should be ample funds to meet the coming situation.

Mr. McKinley: Do you expect that to be more or less than it has been in the past?

Mr. Perrault: If all these factors materialize, if there is a drop in hog production and they have good crops in Ontario and so on, it could be less than we had last year. It is a little bit early to give you a definite answer.

Mr. McKinley: That is good, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. McKinley. Mr. Roy, a supplementary.

Mr. Roy (Laval): Mr. McKinley asked a question about competitive prices. My question is to the Chairman of Board. Do you know the reason why, I think it was in 1967, the eastern producers bought their grain, corn, from the U.S. through the Canadian Wheat Board.

Mr. McDonough: Because it was cheaper.

Mr. Perrault: This is one year where we had a decrease in feed freight assistance, \$18 million or something like that.

In 1968-69, we had a loss of funds because of that precise situation.

Mr. Roy (Laval): Do you not think that at this time, the Canadian Wheat Board should also try to sell their grain on the domestic market too at a competitive price. I think that is exactly the reason why we have to buy our grain from the American.

Mr. Perrault: Certainly, and especially with the big Ontario production coming. I was told at Guelph last year that the next increments in production from 1970-75 will be as great as those from 1965-70.

Mr. Roy (Laval): Do you have the amount of U.S. corn entering Canada in 1967?

[Interpretation]

grau dans les Etats de la Nouvelle-Angleterre, et c'est remboursable. Il ne s'agit pas uniquement de la teneur d'alcool mais du grâu qui est réexpédié et est remboursable; le pourcentage est donc très élevé. Voilà la cause.

Le président: Monsieur McKinley, vous avez une question?

M. McKinley: Est-ce que vous essayez de déterminer d'avance combien de grains vous devez obtenir de la Commission canadienne du blé ou de l'Ouest du Canada pour approvisionner le marché de l'Est?

M. Perrault: C'est ce à quoi nous nous employons. Tout dépend évidemment du nombre d'animaux et si l'on connaît le prix et d'autres facteurs. Une des tâches de l'office est de s'assurer que l'approvisionnement est suffisant pour répondre aux besoins des éleveurs.

M. McKinley: Pouvez-vous nous dire, d'après vos prévisions pour l'année qui vient, si la demande de grains de provende dans l'Est du Canada sera supérieure à celle de l'année dernière?

M. Perrault: Tout dépend d'un certain nombre de facteurs: la récolte de l'Ontario en grains de provende, le nombre d'animaux, le coût, la production de porcs, les prix relatifs et ainsi de suite. Compte tenu de tout, avec le montant actuel de 21.8 millions de dollars au budget, nous devrions avoir suffisamment de fonds.

M. McKinley: Croyez-vous que la demande sera plus ou moins considérable que par le passé?

M. Perrault: Si tous ces facteurs se révèlent exacts, s'il y a une réduction dans la production du porc et si la récolte de l'Ontario est bonne, il se pourrait que la demande soit inférieure à celle de l'année dernière. Il est un peu tôt pour donner une réponse définitive.

M. McKinley: Bien.

Le président: Merci, monsieur McKinley. Vous avez une question supplémentaire, monsieur Roy?

M. Roy (Laval): M. McKinley a posé une question au sujet des prix. Ma question s'adresse au président de l'Office. Savez-vous pourquoi, je pense que c'était en 1967, les producteurs de l'Est ont acheté leurs grains et leur maïs des États-Unis par l'intermédiaire de la Commission canadienne du blé?

M. McDonough: Parce qu'ils étaient moins cher.

M. Perrault: Il y a eu cette année-là une diminution de l'aide au transport des grains de provende, soit 18 millions de dollars, je pense.

En 1968-1969, nos fonds ont diminué pour cette raison.

M. Roy (Laval): Ne croyez-vous pas qu'actuellement la Commission canadienne du blé devrait essayer de vendre les grains de provende à des prix compétitifs sur le marché intérieur? Voilà pourquoi nous devons acheter nos grains des États-Unis.

M. Perrault: Certainement, et surtout avec la production de l'Ontario qui augmentera. On m'a dit que l'année dernière à Guelph, l'augmentation dans la production de 1970 à 1975 sera plus considérable que celle qui a eu lieu de 1965 à 1970.

M. Roy (Laval): Est-ce que vous savez quelle quantité de maïs américain a été importé au Canada en 1967?

[Texte]

Mr. Perrault: I could find that for you. In 1967 I have 29 million; in 1968, I have 30.8 million; in 1969, 26.1 million; and, in 1970, 18.2 million.

Mr. Roy (Laval): Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Roy.

• 1050

Mr. McKinley: In the year 1967, when so much corn was coming in here and depressing the Ontario price of potatoes, did not the government eventually put a value for duty provision on?

Mr. Huffman: Mr. McKinley, I think it was 1968 when it fell below \$1.02, that they put the value for duty on. It was just the wrong year.

Mr. McKinley: Oh, I see.

Mr. Huffman: It was because the American price had fallen below \$1.02 that they put the value for duty on. I had many callers come in the next morning asking why this was done. They were buying corn, not at a \$1.02, but at 78 cents and 90 cents. They were buying three-and four-grade corn and when the value for duty was on it did not matter whether they bought five-grade corn or one-grade, it was \$1.05. This stopped all that nonsense.

Mr. McKinley: If I might, I would like to offer all the support I could muster to you gentlemen and suggest we have this tariff situation changed. I think it is absolutely ridiculous.

The Chairman: Thank you, Mr. McKinley. I recognize Mr. Serré.

M. Serré: Merci, monsieur le président. Je m'adresse à M. Perrault et j'aimerais attirer son attention au bulletin 7.03 publié dernièrement, soit vers la fin de mars, concernant une nouvelle liste officielle des taux d'aide accordée aux grains de provende.

Au paragraphe 1 (a), vous dites que pour les expéditions destinées à l'Ontario, le taux d'aide sur les expéditions à destination du Sud-Ouest de la province a été modifié de \$4.20 à \$3.20 la tonne. Au paragraphe (b), et c'est le paragraphe qui me préoccupe davantage, étant donné que je représente cette région-là, le taux pour toutes les destinations situées dans le comté de Nipissing est désormais établi à \$6 la tonne. Auparavant, il existait un taux particulier pour la partie occidentale du comté de Nipissing, soit \$8.60 la tonne, le même taux que pour la région de Sudbury.

Maintenant, mon point est le suivant: j'aimerais attirer votre attention sur le fait que le distributeur principal pour la région de Nipissing et de Sudbury est la coopérative régionale, située dans la partie Ouest de Nipissing. À la suite de cette réduction, c'est le cultivateur qui devra payer le coût. Si on admet que dans cette région du Nord de l'Ontario, les coûts de tous les produits aux cultivateurs sont déjà plus élevés que dans d'autres régions, c'est dire que cette réduction affectera considérablement les cultivateurs qui, dans plusieurs cas, se verront forcés d'abandonner la culture.

Ma question est la suivante, monsieur Perrault. Pourriez-vous me dire sur quels critères vous vous êtes basé pour réduire de taux d'aide dans la région Ouest du Nipissing, étant donné que d'après moi, la situation géographique est la même que dans la région du Sudbury?

[Interprétation]

M. Perrault: Je peux vous citer les chiffres. En 1967, c'était 29 millions; en 1968, 30.8 millions, en 1969, 26.1 millions et en 1970, 18.2 millions.

M. Roy (Laval): Merci.

Le président: Merci, monsieur Roy.

M. McKinley: En 1967, quand le maïs était importé en grande quantité et baissait le prix des pommes de terre en Ontario le gouvernement n'a-t-il pas finalement fixé une valeur imposable?

M. Huffman: Monsieur McKinley, je pense que c'est en 1968, quand le prix a baissé en dessous de \$1.02, qu'on a fixé une valeur imposable. Ce n'était pas la bonne année.

M. McKinley: Je vois.

M. Huffman: Et parce que le prix aux États-Unis était inférieur à \$1.02, on a fixé une valeur imposable. Un grand nombre de personnes m'ont demandé le lendemain pourquoi cette mesure était prise. On achetait le maïs non pas à \$1.02, mais à 78 et 90 cents. On achetait du maïs de troisième et quatrième catégorie, mais avec la valeur imposable, le prix était même pour le maïs de cinquième catégorie comme de première catégorie, soit \$1.05. C'est ainsi qu'on a pu contrôler la situation.

M. McKinley: Je vous appuie sans réserve si vous voulez essayer de changer cette situation des tarifs. Je pense que c'est absolument ridicule.

Le président: Merci, monsieur McKinley. M. Serré a la parole.

Mr. Serré: Thank you, Mr. Chairman, I direct my question to Mr. Perrault. I draw his attention to the bulletin 7.03 published recently, I think it was at the end of March, concerning a new official list of system tariff for feed grains.

In paragraph 1 (a), you say that for shipments to Ontario, that the aid rate on the shipments to the South West part of the province has gone from \$4.20 to \$3.20 a ton. In paragraph (b), and this is the paragraph that worries me most because I represent this region, the rate for shipments in Nipissing county is established at \$6 a ton. Before, there was a special rate for the Western part of Nipissing county \$8.60 a ton, the same rate the Sudbury region has.

Now, my point is this. I draw your attention to the fact that the main distributor for the Nipissing and the Sudbury region is the regional coop which is located in the Western part of Nipissing. It is the farmer who will have to pay the bill following this reduction. In view of the fact that in this region of Northern Ontario, the cost of all products to farmers is already higher than elsewhere, this reduction will have considerable effect on farmers who in most cases will be forced to give up.

My question is the following, Mr. Perrault, on what principle did you take the decision to reduce the aid rate for the Western region of Nipissing, it seems to me the geographical situation is the same than that of the Sudbury region?

[Text]

M. Perrault: Monsieur Serré, nous nous basons sur les critères suivants: nous tentons d'établir sensiblement, je dis bien sensiblement, la même balance de coût qui doit être payée par le producteur. J'entends par balance de coût la portion qui ne se rattache pas au transport, et qui n'est pas couverte par le subside. Nous avons reçu de la correspondance à ce sujet-là et le but, encore une fois, était d'égaliser la balance de coûts.

Je ne crois pas que cela va désorganiser les cultivateurs, nous avons d'ailleurs répondu dans ce sens-là au cours d'échanges de lettres. Maintenant, si vous permettez, je vais passer le micro à M. Huffman qui vient de l'Ontario lui-même, et il peut vous donner tous les détails de cette situation.

Mr. McDonough: Yes, Mr. Chairman. I do not have the precise figures with me what the costs were into Nipissing County, but I do know at the time we reviewed and decided upon this rate adjustment that we had found there was a reduction or levelling off of costs into the area in Western Nipissing, which made their costs approximately the same as the costs into Eastern Nipissing. The costs into Sudbury County, which is immediately west of there, are still higher. We reduced the rate of assistance into the western half of Nipissing County to make it the same.

In connection with the mill that is at Verner, I believe it is, they ship a good portion of their tonnage into Sudbury County and on the tonnage that is shipped into there they do qualify for the higher rate of assistance, and we will pay the higher rate which is \$8.60 on the portion that moves into Sudbury County. The costs though in Nipissing County are now, with the freight adjustment, approximately the same as they are into Sudbury.

• 1055

Mr. Serré: But my point is that I do not know on what grounds you arrive at the opinion that the cost was the same in the western half of Nipissing as it was the eastern half.

Mr. McDonough: We work on the rates which are filed with us either by the railways or by the trucking companies serving those areas. The average weighted cost into these areas brought us to the conclusion that this adjustment had to be made.

M. Perrault: Nous révisons continuellement les coûts de transport. En plus des coûts de transport, il y a le volume calculé sur une base mensuelle, à chacune des destinations de l'Est du Canada. C'est là-dessus que nous nous sommes basés. Comme M. McDonough vous l'expliquait, s'il y a expédition d'une zone où le taux est plus bas vers une zone où le taux est supérieur, si on nous fait une réclamation nous donnerons un remboursement. Toute la situation a été expliquée aux gens de votre région. Je crois que la situation est juste et équitable.

M. Serré: En ce moment, je reçois beaucoup de représentations à ce sujet et je suis prêt à admettre les explications que viennent de me fournir messieurs McDonough et Perrault, mais je ne suis pas tout à fait satisfait.

M. Perrault: Monsieur Serré, nous pouvons envoyer quelqu'un dans votre région pour expliquer tous les critères de base, les raisons du changement et de quelle façon ils peuvent réclamer le remboursement d'une expédition d'une zone où le taux est plus bas vers une région où le taux est plus élevé.

[Interpretation]

Mr. Perrault: Mr. Serre, we took the following principles: we tried to establish in a reasonable way, and I say reasonable way, a balance in the cost paid by the producers. By that I mean the portion of the cost that is not tied to transport and not covered by subsidies. We have received many letters on that, but I repeat the objective was to balance the cost.

I do not think this will harm the farmers, and this is what we have answered to the letters we have received. Now I will go to Mr. Huffman; he comes from Ontario himself and he has all the details on that.

M. McDonough: Oui. Je n'ai pas les chiffres précis à cet égard, mais je sais que quand nous avons examiné la situation et que nous avons décidé de réduire le tarif il semblait y avoir une réduction ou un certain équilibre des coûts dans la partie ouest de Nipissing, les coûts étaient devenus à peu près les mêmes que dans la partie est de Nipissing. Les coûts dans le comté de Sudbury, qui est immédiatement à l'ouest, sont plus élevés encore. Nous avons réduit l'aide dans la partie ouest du comté de Nipissing afin qu'il y ait un équilibre.

La meunerie de Verner, je pense, expédie une bonne partie de sa production dans le comté de Sudbury et est ainsi admissible au taux d'aide plus élevé; nous paierons donc \$8.60 à l'égard du transport dans le comté de Sudbury. Les coûts toutefois, dans le comté de Nipissing, sont maintenant, avec l'ajustement pour le transport, à peu près les mêmes qu'à Sudbury.

M. Serré: Mais ce que je veux vous faire remarquer c'est que je ne sais sur quoi vous vous fondez lorsque vous dites que le coût était le même dans la partie ouest de Nipissing que dans la partie est.

M. McDonough: Nous nous basons sur les taux qui sont déposés chez nous ou bien par les chemins de fer ou bien par les sociétés de camionnage qui déservent ces régions. Le coût moyen par poids transporté dans ces régions nous a mené à la conclusion que cet ajustement devait être fait.

Mr. Perrault: We are continually reviewing transportation costs. In addition to transportation costs, there is the value calculated on a monthly basis, through each of the various estimations in Eastern Canada. That is what we based ourselves upon. As Mr. McDonough explained to you, if there is a shipment from a particular region where the rates are lower towards the region where the rates are higher, we make a refund if a claim is made. The entire situation has been explained to the people in your area. I believe that the situation is fair and just.

Mr. Serré: At the present time, I am receiving a great many representations with regard to that subject and I am ready to accept the explanations just given to me by Mr. McDonough and Mr. Perrault. However, I am not entirely satisfied.

Mr. Perrault: Mr. Serré, we could send someone to your region in order to explain all the basic criteria, the reasons for the various changes, and how they can go about a refund for a shipment sent from an area where the rates are lower towards an area where the rates are higher.

[Texte]

M. Serré: Je vous en saurais gré parce que j'allais justement vous demander s'il était possible que votre office révisé cette décision et accordé le même taux, soit \$8.60 comme je l'ai dit auparavant.

M. Perrault: Je ne crois pas que nous puissions la réviser parce que nous avons toutes les données de base. Nous pouvons toutefois envoyer quelqu'un pour expliquer la raison du changement.

The Chairman: Thank you, Mr. Serre. I now recognize Mr. Moore (Wetaskiwin).

Mr. Moore: Thank you, Mr. Chairman. A question was brought up about the increase in hogs in the West. Is it not true that the increase in hogs in the West was almost entirely due to the government's LIFT program of last year?

Mr. Whelan: This is what I said.

Mr. Moore: Thank you. All right, I will carry on. I would like to know the comparative costs of growing a pound of beef, for example, in Western Canada as against Central Canada. I think this is something we must know if we are discussing feed freight assistance because such factors as the distance from markets and the difference in the price per pound received in the two areas is very important. Is this the criteria that is used in determining the amount of feed freight assistance to any particular area?

Mr. Perrault: We do not have those figures with us. We did not go into that. The only thing that was done last summer is that the Ontario Department of Agriculture made a survey to see what kind of feed grains were used to feed the feeders in Ontario. Our conclusion was that it was just a matter of the proportion of the grains coming from Western Canada, and most of the grains used would be Ontario grain such as corn. There were lots of corn solids used also. Another time we got some figures about the cost of production in Ontario, but there was no relationship with the West. The only thing we wanted to know at the time was the impact of feed freight assistance on feeders in Ontario. There was a time when people were saying, "Well, Ontario is increasing its production because of feed trade assistance," which is not true because there is just a minor proportion of western grains used for that purpose in Ontario. I am sorry I cannot answer your question.

• 1100

Mr. Moore: I do not think it is important to have the actual figures per pound and I really did not mean that, I just meant the criterion used, a comparison rather than the exact price per pound. I do not think that is too important, although this would have to be known if you were figuring out anything. If this is true, and I was pretty sure it was, the import of western grain possibly does not have that much effect on the cost of feeding livestock, say, in Ontario. What about the Province of Quebec? Is it also true of Quebec or not to the same amount?

[Interprétation]

Mr. Serré: I would appreciate that, because I was just going to ask you whether it would be possible for your office to reconsider that decision and grant the same rate, that is \$8.60, as I mentioned earlier.

Mr. Perrault: I do not believe that we can reconsider it because we have all the basic data. However, we can send someone in order to explain the various reasons for the changes.

Le président: Merci, monsieur Serré. Je donne maintenant la parole à M. Moore (Wetaskiwin).

M. Moore: Merci, monsieur le président. Quelqu'un a posé une question au sujet de l'augmentation du porc dans l'ouest. N'est-il pas vrai que l'augmentation du porc dans l'ouest résultait presque entièrement du programme gouvernemental LIFT de l'année dernière?

M. Whelan: C'est ce que j'ai dit.

M. Moore: Merci. Très bien, je vais continuer. Je voudrais savoir qu'elle était la comparaison entre le coût pour élever une livre de bœuf, par exemple, dans l'ouest du Canada et le coût pour en faire autant dans la région centrale du Canada. Je pense qu'il s'agit de questions que nous devons connaître lorsque nous discutons les subventions d'aide au transport des grains de provendes parce que des facteurs tels que la distance des marchés et la différence des prix à la livre obtenus dans les deux régions sont très importants. S'agit-il ici du critère qui est utilisé afin de déterminer le montant des subsides au transport des grains de provendes vers une région particulière?

M. Perrault: Nous n'avons pas ces chiffres ici. Nous n'avons pas examiné cette question. La seule demande qui a été accomplie l'été dernier c'est que le ministère de l'Agriculture de l'Ontario a fait une étude afin de savoir le genre de grains de provendes utilisé en Ontario. Nous en sommes venus à la conclusion que tout dépendait tout simplement de la proportion du grain en provenance de l'Ouest du Canada, et que la plus grande partie des grains utilisés était en Ontario même, comme par exemple le blé d'inde. Il y a aussi beaucoup de produits solides à base de blé d'inde qui sont utilisés. Nous avons aussi obtenu des chiffres au sujet des coûts de production en Ontario, mais cela ne comprenait aucun rapport avec l'Ouest. La seule question qui nous intéressait à ce moment-là c'était de connaître l'impact des subventions au transport des grains de provendes sur les éleveurs en Ontario. A une époque les gens disaient, «Oui, l'Ontario augmente sa production à cause de l'aide au commerce des grains,» ce qui n'est pas vrai car il n'y a qu'une faible proportion de grains de l'Ouest qui sont utilisés dans ce but en Ontario. Je regrette de ne pouvoir répondre à votre question.

M. Moore: Je ne pense pas qu'il soit important d'avoir les chiffres actuels par livre et ce n'est vraiment pas ce que je voulais dire; je parlais simplement des critères utilisés, une comparaison plutôt que le prix exact par livre. Je ne pense pas que ce soit tellement important, bien qu'il faudrait que ce soit connu si vous calculiez tout. Si c'est vrai, et j'en étais plutôt certain, il est possible que l'importation de grains de l'Ouest n'ait pas autant d'effet sur le prix du bétail, disons, en Ontario. Qu'en est-il avec le Québec? Est-ce également vrai pour le Québec ou non dans la même proportion?

[Text]

Mr. Perrault: In Quebec, we do not have the cost of production. Some time ago the UCC had a meeting with various representatives from the trade, the organizations, various farmers groups, the Co-op Fédérée was there, they were all represented. One decision made at the time was that before they would make any recommendation about the potentials of increasing beef production in Quebec, which is very small as you know, the first task would be to look into whatever figures on cost were available and possibly recommend some cost analysis on the beef cattle industry.

Mr. Moore: Yes. The question I am about to ask is not a facetious one, although it might sound so but I mean it very sincerely. If this is true, what then is the purpose of the feed trade assistance policy?

Mr. Perrault: The bulk of the western grains going to feed the various animals goes to hog production.

Mr. Moore: Yes.

Mr. Perrault: I think this is the biggest user.

Mr. Moore: All right. Possibly I should have asked about hogs rather than beef, then. In this case the same answer does not apply when you are talking about hogs, as the answer you gave when I mentioned cattle. Is this right?

Mr. Perrault: No, the impact is not the same, definitely not.

Mr. Moore: Then let us talk about hogs. The feed trade assistance program is helpful in the production of hogs in the two central provinces, that is putting them on an equal basis with hog production in other parts of Canada. Is this correct?

Mr. Perrault: It is correct but so far as the impact of the feed trade assistance program on hog production in Ontario will be less in years to come especially in the regions where they have a surplus of corn.

Mr. Moore: Yes, this I suspected. There is one difference, of course, and this is in the finished product, is it not, between hog . . .

Mr. Perrault: But the basic philology of this program has been to maintain a balance of production within Canada.

Mr. Moore: Yes, well . . .

Mr. Perrault: And to expand all the feed grain markets in eastern Canada and British Columbia at the same time. . .

Mr. Moore: Yes . . .

Mr. Perrault: ...but I want to go back to my initial statement that our feed policy is for the purpose of equalizing transportation costs within eastern Canada and within Columbia, of course, we pay more on a ton basis as we move farther east.

Mr. Moore: Yes, I understand that, sir, and I am not finding fault with the program but just seeking information. Let us take hogs for example. We do not have to use any particular figures per pound for finished product in hog production but when you compare the cost of feed input and the cost received, would you say that the hog producers, say, in western Canada, as compared to hog producers in

[Interpretation]

M. Perrault: Au Québec, nous n'avons pas le coût de production. Il y a quelques temps, l'UCC a tenu une réunion avec différents représentants du commerce, des agriculteurs, et de la coop fédérée, tout le monde était là. La décision qui a été prise a été qu'avant de faire des recommandations sur les possibilités d'augmentation de la production de bœuf au Québec, qui est très faible comme vous le savez, on regarde en premier lieu les chiffres relatifs au coût et on effectue, si possible, une analyse des coûts de l'industrie des bovins.

M. Moore: Oui. Bien qu'elle puisse paraître drôle, la question que je vais vous poser est très sérieuse. Si c'est vrai, quel est donc le but de cette politique d'aide au marché du grain?

M. Perrault: La plus grande partie des grains de l'Ouest pour l'alimentation des différents animaux va à la production de porc.

M. Moore: Oui.

M. Perrault: Je pense que c'est le plus grand utilisateur.

M. Moore: J'aurais donc dû poser la question à propos des porcs et non du bœuf. Dans ce cas, la même réponse que celle que vous m'avez donnée lorsque j'ai parlé du bétail ne s'applique pas lorsque vous parlez de porc, n'est-ce pas?

M. Perrault: Non, l'impact n'est pas le même, absolument pas.

M. Moore: Parlons donc des porcs. Le programme d'aide au commerce des grains aide la production de porcs dans les deux provinces centrales, en les plaçant sur un pied d'égalité avec la production de porcs dans d'autres régions du Canada. Est-ce exact?

M. Perrault: C'est exact, dans la mesure où l'impact du programme d'aide au commerce du grain sur la production de porcs en Ontario sera moins grand dans les années à venir, en particulier dans les régions qui produisent un excédent de maïs.

M. Moore: Oui, c'est bien ce que je pensais. Il y a bien sûr une différence, au niveau du produit fini, n'est-ce pas, entre les porcs . . .

M. Perrault: Mais l'esprit fondamental de ce programme a été de maintenir un équilibre de production au sein du Canada.

M. Moore: Oui, bien . . .

M. Perrault: Et de promouvoir en même temps tous les marchés de grains de provendes dans l'Est du Canada et en Colombie-Britannique. . .

M. Moore: Oui. . .

M. Perrault: . . . mais je voudrais revenir à ma déclaration première selon laquelle notre politique de grain est destinée à équilibrer les frais de transport dans l'Est du Canada et en Colombie-Britannique; bien entendu, plus nous allons vers l'est, plus la tonne revient chère.

M. Moore: Oui, je comprends, monsieur, et je ne dis pas que le programme a des défauts, je cherche simplement des renseignements. Prenons les porcs en exemple. En ce qui concerne la production de porcs, nous n'avons pas besoin d'utiliser des chiffres particuliers par livre de produit fini, mais lorsqu'on compare les coûts, pensez-vous que les producteurs de porcs de l'Ouest comparés

[Texte]

Central Canada — either in Ontario or in Quebec — have an advantage at present? If so, how much and so on, because this is something that we must know if we are talking about reasons for feed freight assistance.

• 1105

Mr. Perrault: To answer in a very scientific way, I am sorry I do not have the cost of production figures. I think you are driving at grain input. It is true in the West, it is true in Quebec and Ontario, and in other provinces, that it is a very large part of your total cost.

Mr. Moore (Wetaskiwin): Yes, especially in hog production.

Mr. Perrault: Yes.

Mr. Moore (Wetaskiwin): I am still no further ahead when it comes to hogs. I am trying to find out—

Mr. Murta: Mr. Chairman, on a point of order. I think that the last question Mr. Moore asked is a very legitimate question. I think that these people should give him more of an answer than they have. They have not, in effect, given him any answer.

Mr. Perrault: The Canada Grains Council has all these figures. We have gone over the figures and it was based on the cost factor, and I think they are right.

On the other hand, it all depends upon the prices you are using. In one case we are using the initial price: in the other case we are using some prices given to us at Thunder Bay; but these things can change.

The Chairman: The question then really is, with regard to comparative advantage, in whose favour is it at the moment?

Mr. Perrault: That varies with the time, I think. The times when you have a large surplus in the West, and difficult sales abroad and so on, are certainly not the same as the periods when you have good markets.

Mr. Moore (Wetaskiwin): What about the present period, then?

Mr. Perrault: The present period, I think, is changing because, during the month of March, as was indicated this morning, there was a reduction in barley of \$6.00 a ton or something. These figures are changing all the time.

Mr. Moore (Wetaskiwin): Yes, but you are talking about grain when you say \$6.00 a ton, are you not?

Mr. Perrault: Yes.

Mr. Moore (Wetaskiwin): I am talking about the price of hogs now. I am talking about returns to the producer in hogs, comparing one area with the other, generally, say, over the years that this feed freight assistance has operated. This is something that you hear mentioned by both eastern hog producers and western grain producers and western hog producers, if you see what I mean. I would like some time to have an answer for them.

We know that it creates a market for western feed grain: everybody knows that. Somebody may say that maybe we can sell it to Japan,

[Interprétation]

à ceux du centre, que ce soit en Ontario ou au Québec, soient avantagés à l'heure actuelle? Si oui, comment — car nous devons le savoir si nous parlons des raisons de l'aide au transport des grains de provende.

M. Perrault: Il ne m'est pas possible de répondre d'une manière scientifique car je n'ai pas les chiffres des coûts de production.

Que ce soit dans l'Ouest, au Québec, en Ontario et dans les autres provinces, le coût des provendes y est pour beaucoup dans le coût total de la production.

M. Moore (Wetaskiwin): Spécialement pour la production du porc.

M. Perrault: Oui.

M. Moore (Wetaskiwin): Quant à la production du porc je ne suis pas plus avancé. J'essaie de voir . . .

M. Murta: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je crois que la dernière question que M. Moore a posée est très légitime. Je crois qu'on devrait lui donner une réponse plus satisfaisante. En réalité, on ne lui a pas donné de réponse.

M. Perrault: Le Conseil des grains du Canada possède tous ces chiffres. Nous avons examiné ces chiffres, et le facteur des coûts est à la base de ces chiffres et je crois qu'ils ont raison.

D'un autre côté, tout dépend des prix que vous employez. Dans un cas, nous employons le prix initial et dans l'autre cas, les prix qui nous ont été donnés à Thunder Bay mais ils peuvent toujours changer.

Le président: La question qui se pose à l'heure actuelle quand on parle de l'avantage c'est de savoir en faveur de qui est cet avantage à l'heure actuelle?

M. Perrault: Je crois que cet avantage varie de temps à autre. Parfois il y a des surplus dans l'Ouest et les ventes sont difficiles et ne sont certainement pas les mêmes que lorsque le marché est bon.

M. Moore (Wetaskiwin): Et que nous réserve la période actuelle?

M. Perrault: La période actuelle est changeante car durant le mois de mars, le prix de la tonne d'orge a baissé de \$6, mais ces chiffres changent tout le temps.

M. Moore (Wetaskiwin): Lorsque vous parlez de \$6 la tonne, parlez-vous des grains?

M. Perrault: Oui.

M. Moore (Wetaskiwin): Je ne parle pas du prix du porc maintenant je parle des sommes qu'a reçues le producteur d'une région à l'autre au cours des dernières années lorsque cette aide au transport des provendes était assurée. Il s'agit d'une aide dont nous avons entendu parler par le producteur de porc de l'Est et de l'Ouest du Canada et du producteur de grains de provende de l'Ouest si vous voyez ce que je veux dire. J'aimerais obtenir une réponse pour eux.

Nous savons qu'il crée un marché pour les provendes de l'Ouest: tout le monde le sait. Quelqu'un peut nous répondre que nous

[Text]

but that is not the point. The point is that it is creating a market within our own country for the feed grain.

What I am trying to determine is whether, because of feed freight assistance, Central Canada now has a slight advantage in feeding hogs over the area from which feed grain comes, or are they still at a disadvantage? Really this is what I want to know.

Mr. Perrault: When we met with your Committee at the time on non-board prices and all these things, we mentioned that the western producers at the time had a comparative advantage in terms of total cost.

Mr. Moore (Wetaskiwin): Right; but when you say that, though, what about what they realize per pound?

Mr. Perrault: Net returns?

Mr. Moore (Wetaskiwin): Yes, net returns.

Mr. Perrault: I would not know that.

Mr. Moore (Wetaskiwin): Oh, well, this is the important thing. It does not matter about —

Mr. Perrault: This year it has been changing again, as I indicated. A greater factor, of course, is the cost of grain, but another factor we ought to consider is the shipment of their products from, let us say, Saskatchewan to Montreal. That has to be taken into account also.

Mr. Moore (Wetaskiwin): Right, yes. So I still do, not have an answer. I am not being critical.

The Chairman: Mr. Huffman has an observation that may be helpful.

Mr. Huffman: Mr. Chairman, let me just retract one bit on beef. We made a survey in Ontario and the feeding of beef, whether they could stay in business or would have to get out, at the high cost of the feeders coming down. Without any hesitation, they said they could not be in the business with the high cost of feeders and use either Ontario barley, grain, wheat or oats. They had to use corn in order to come out and not have a loss. This is only in feeders.

Mr. Moore (Wetaskiwin): Right.

• 1110

Mr. Huffman: Now, bring it over to pork. The feeders in Ontario — this is going to relate to the cost of the grain — the ones who can stay in business at the present time are the ones who are using high moisture corn with supplements. Whether it is Ontario barley and wheat or whether it is western barley or wheat, when the price of the end product gets to a point these are the last ones that are going to be driven out, I mean go bankrupt. That relates to the two. In Quebec they are going into this, but they are not as far advanced as they are in Ontario. However, I think when it comes down to the last point, to answer your question as nearly as I can, it is the relation of the value of the high moisture corn with no costs added relative to the cost of wheat and barley, whether it be western or eastern.

[Interpretation]

pouvons le vendre au Japon et là n'est pas la question. La question réside dans le fait que l'on crée un marché au Canada pour les provendes.

Ce que je veux savoir maintenant, c'est si le Canada du centre à cause de l'aide au transport des provendes possède un léger avantage dans l'élevage du porc surtout sur les régions d'où proviennent les provendes or y a-t-il encore un désavantage? C'est ce que je veux savoir.

M. Perrault: Puisque nous avons rencontré le comité concernant les prix libres, nous avons dit à ce moment-là que les producteurs de l'Ouest avaient un avantage comparable à tous les autres.

M. Moore (Wetaskiwin): Très bien, mais lorsque vous parlez ainsi, quels sont leurs profits par livre?

M. Perrault: En somme remboursée?

M. Moore (Wetaskiwin): Oui, en somme remboursée nette.

M. Perrault: Je ne le sais pas.

M. Moore (Wetaskiwin): Mais c'est le point important.

M. Perrault: Il y a eu encore des changements cette année, comme je l'ai dit. Le facteur le plus important est le coût des grains de provende mais il y a un autre facteur que nous devons considérer, c'est l'expédition de leur produit, disons par exemple, de Saskatchewan à Montréal. Il faut donc en tenir compte.

M. Moore (Wetaskiwin): Je n'ai pas encore de réponse.

Le président: M. Huffman possède un renseignement qui pourrait nous aider.

M. Huffman: Monsieur le président, permettez-moi de revenir un peu sur la production du boeuf. Nous avons fait une enquête en Ontario sur l'alimentation du bétail, à savoir si les producteurs pouvaient continuer ou se retirer et surtout à cause du coût élevé des grains de provende qui baisse. Sans aucune hésitation, les producteurs nous ont dit qu'ils ne pouvaient pas continuer ainsi à cause du coût élevé des grains de provende et devaient employer soit l'orge, le blé ou l'avoine de l'Ontario. Ils ont employé le maïs pour ne pas subir de perte. Il s'agit ici simplement de la provende.

M. Moore (Wetaskiwin): C'est exact.

M. Huffman: Revenons-en maintenant à la production du porc. Les éleveurs de l'Ontario — ceci se rapporte au coût du grain — ceux qui peuvent rester dans les affaires à l'heure actuelle sont ceux qui utilisent du maïs à haute teneur d'humidité avec des suppléments. Que ce soit de l'orge ou du blé de l'Ontario ou de l'orge ou du blé de l'Ouest, quand le prix du produit final atteint un certain point, ce sont les derniers qui seront écartés, je veux dire, qui feront faillite. Ceci se rapporte au deux. Au Québec ils se dirigent vers cette situation mais ils ne sont pas aussi avancés qu'en Ontario. Toutefois, je pense que lorsqu'on en viendra au dernier point, pour répondre à votre question aussi clairement que je le peux, c'est le rapport de la valeur du maïs de haute teneur en humidité avec aucun coût ajouté par rapport au coût du blé et de l'orge, qu'il soit de l'Ouest ou de l'Est.

[Texte]

Mr. Moore: Yes, but you mentioned the cost of feeders. You were talking about the cost of feeder cattle, the cost of feeder hogs.

Mr. Huffman: No. I tried to segregate the two. The first was the high cost of feeder cattle from the West.

Mr. Moore: Oh, yes, but this is a different subject entirely.

Mr. Huffman: Yes, that is right. The feeders that were used on the complete stalk of corn, not only the grain corn, but the whole stalk, were the last ones that were going to go bankrupt or be driven out. Then I came into the corn for hogs. It is the high moisture corn that comes from the field direct to the silo, we will call it, with some supplements and no added costs of shelling or anything, it is just the high moisture which is the most economical feed you can get, so they will be the last ones to go bankrupt.

Mr. Moore: I realize this and I am envious of people in this part of the country who can have this type of feed available. However, outside of the costs of the original feeders, whether you grow your own cattle, raise your own hogs, buy them from the neighbour or import them from western Canada, naturally the price is going to vary and this really has nothing to do with what I am trying to determine. What I am trying to determine is this. Starting with the same cost feeder and using, say, western grain in both cases, who has the advantage at present? If I could see where one part of the country had maintained an advantage over another part of the country then I could see that maybe feed grain assistance should be increased. As a Westerner I would not object to this, but until I know . . .

Mr. Roy (Laval): You would free the feed freight subsidy.

Mr. Moore: Yes, it might. Maybe it should be abolished and maybe it should be increased. I do not know.

Mr. Roy (Laval): Or establish a free market.

Mr. Moore: Yes, it could. Until you know the facts, how do you judge?

The Chairman: Would it not seem reasonable to observe, at least, the fact that the West has increased its hog production to a greater extent than has the rest of Canada that probably . . .

Mr. Moore: Oh, they were forced to, Mr. Chairman.

The Chairman: . . . the comparative advantage may be there at the moment, even though it may only be very slight.

Mr. Moore: This I cannot buy as a reason because the LIFT program . . . When you have large acreage, expensive machinery, are growing grain and are forced to go out of wheat production, if this is what you have been doing, you are going to grow something else. I mean you are not going to sit in the house and look at your summer fallow. At least most farmers do not do this. This is why they are growing hogs there, at least increasing their hog production. They had grain all over the place and could not sell it.

The Chairman: Mr. Lessard has a . . .

Mr. Lessard: Mr. Chairman, I would like to intervene here because I am under the impression that you are stating that because

[Interprétation]

M. Moore: Oui, mais vous avez mentionné le coût des éleveurs. Vous parliez du coût du bétail d'élevage, des porcs d'élevage.

M. Huffman: Non, j'ai essayé de séparer les deux. Le premier était le coût élevé du bétail d'élevage en provenance de l'Ouest.

M. Moore: Oui, mais c'est un sujet entièrement différent.

M. Huffman: Oui, c'est exact. Les éleveurs qui étaient habitués à la tige entière de maïs, non seulement le grain de maïs, mais toute la tige, ont été les derniers à faire faillite ou à être écartés. Ensuite, j'ai apporté le maïs pour les porcs. C'est le maïs à haute teneur d'humidité qui va du champ directement au silo, nous l'appellerons, avec quelque supplément et avec aucun coût ajouté, c'est juste le maïs à haute teneur d'humidité, qui est la provende la plus économique que l'on puisse obtenir, ainsi, ce seront les derniers à faire faillite.

M. Moore: Je m'en rends compte et j'envie les gens dans cette partie du pays qui peuvent disposer de cette sorte de provendes. Toutefois, en dehors des coûts des provendes originales, ou si on élève son propre bétail, ses propres porcs, ou on les achète de ses deux voisins ou on les importe de l'Ouest du Canada, bien entendu le prix va varier et ceci n'a rien à voir en fait avec ce que j'essaie de déterminer. Voilà ce que je tente de déterminer. En commençant avec une provende du même coût et en utilisant, disons, du grain de l'Ouest dans les deux cas, qui a l'avantage à présent? Si je pouvais voir qu'une partie du pays a maintenu un avantage sur une autre partie du pays, je pourrais voir que peut-être on devrait augmenter l'assistance au grains de provende. Comme habitant de l'Ouest, je n'aurais aucune objection, mais à moins que je ne sache . . .

M. Roy (Laval): Vous libéreriez la subvention au transport des grains de provende.

M. Moore: Oui, ce pourrait être ainsi. Peut-être qu'on devrait l'abolir ou l'augmenter, je ne le sais pas.

M. Roy (Laval): Ou vous établiriez un marché libre.

M. Moore: Oui, on le pourrait. Si on ne connaît pas les faits, comment peut-on juger?

Le président: Ne semblerait-il pas raisonnable d'observer, au moins, le fait que l'Ouest a augmenté sa production de porc beaucoup plus que le reste du Canada qui probablement . . .

M. Moore: Ils ont été forcés de le faire, monsieur le président.

Le président: L'avantage comparatif est peut-être là à l'heure actuelle, quoique il puisse être seulement très léger.

M. Moore: Je ne peux considérer ceci comme une raison à cause du programme LIFT. . . Quand vous avez une large superficie, des machines coûteuses, que vous cultivez du grain et que vous êtes forcés de quitter la production du blé, si c'est ce que vous avez fait, vous devez cultiver d'autres produits. Je veux dire que vous n'allez pas rester à la maison et regarder votre vachère d'été. Au moins, la plupart des agriculteurs ne le font pas. C'est pourquoi ils élèvent des porcs là-bas, et au moins augmente leur production de porc. Ils ont du grain partout et ils ne pourraient pas le vendre.

Le président: Monsieur Lessard a . . .

M. Lessard: Monsieur le président, j'aimerais intervenir ici parce que j'ai l'impression que vous déclarez qu'à cause du programme

[Text]

of the LIFT program we have that surplus of production. If it had that effect it is a side effect only . . .

Mr. Moore: Right.

Mr. Lessard: . . . because the LIFT program was not to increase the production of hogs at all, it was to reduce the surplus of grain, the inventory.

Mr. Moore: Right.

Mr. Lessard: I admit that the farmers who had been sitting idle might have switched and tried to find something to do —

Mr. Moore: Right.

Mr. Lessard: . . . to grow barley, wheat, oats or anything else, but if it had not been for the LIFT program I do not think we would have had control on the inventory we have now and I am not sure we would not have had the same increase in hog production because with the big surplus of grain you had sitting out West you were bound to do something with it.

Mr. Moore: Right.

Mr. Lessard: This is what they have done, over produced hogs.

Mr. Moore: Yes, you are making my point.

Mr. Lessard: Let us suppose we did not have that LIFT program at all. You would have kept producing a little more grain just the same and you would just the same have produced more hogs. So to link the LIFT program directly with the increase of hogs, I do not think is fair.

Mr. Moore: I am not blaming it particularly, I am relating it and it can be related. Of course, if we had not had the LIFT program we probably would have more barley to sell.

Mr. Lessard: You would have more hogs just the same.

Mr. Moore: Some, possibly, maybe not as many.

Mr. Lessard: One of the points you were trying to find in your questioning . . .

Mr. Moore: I am not making questions, I am asking.

• 1115

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): . . . is what are the advantages of the feed grain assistance to Eastern Canada, and if it is giving an advantage to Eastern Canada to produce more hogs, and instead, to keep that production in Western Canada? This is behind your questioning.

Mr. Moore: No. You are putting words in my mouth, Mr. Chairman.

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): Well, this is my interpretation of your question.

Mr. Moore: This is the trouble. You are making an interpretation that is not here.

[Interpretation]

LIFT nous avons une production excédentaire. S'il avait cet effet, c'est un effet secondaire seulement . . .

M. Moore: C'est exact.

M. Lessard: . . . Parce que le programme LIFT ne consistait pas à augmenter la production de porcs, mais à réduire le surplus de grain, l'inventaire.

M. Moore: C'est exact.

M. Lessard: Je reconnais que les agriculteurs qui sont restés inactifs pourraient avoir changé leur production et essayé de trouver un autre travail

M. Moore: C'est exact.

M. Lessard: . . . Cultiver de l'orge, du blé, de l'avoine, mais sans le programme LIFT, je ne pense pas que nous aurions eu le contrôle de l'inventaire que nous avons maintenant et je ne suis pas sûr que nous aurions eu la même augmentation dans la production de porcs parce qu'avec le surplus considérable de gain que vous avez dans l'Ouest, vous deviez en prendre soin.

M. Moore: C'est exact.

M. Lessard: C'est ce qu'ils ont fait, ils ont fait une surproduction de porcs.

M. Moore: Oui, c'est bien ce que je pense.

M. Lessard: Supposons que nous n'ayons pas eu ce programme LIFT, vous auriez continué à produire un peu plus de grain de la même manière et vous auriez également produit davantage de porcs. Ainsi, le fait de relier le programme LIFT directement à l'augmentation de porcs n'est pas juste à mon avis.

M. Moore: Je ne le blâme pas spécialement, je le relie et je pense qu'il peut être relié. Bien entendu, si nous n'ayons pas eu le programme LIFT nous aurions probablement davantage d'orge à vendre.

M. Lessard: Et vous auriez également davantage de porcs.

M. Moore: Nous en aurions peut-être un peu en plus, mais pas autant.

M. Lessard: Un des points que vous essayez de trouver dans vos questions . . .

M. Moore: Je ne fais pas de questions, je demande seulement.

M. Lessard (Lac Saint-Jean): Vous allez savoir quels sont les avantages pour l'Est du Canada de l'aide au transport des grains de provende, et si elle donne un avantage à l'Est du Canada de produire plus de porcs — et par contre, de garder cette production dans l'Ouest du Canada; vos questions sont fondées là-dessus.

M. Moore: Non, vous me mettez des mots dans la bouche, monsieur le président.

M. Lessard (Lac Saint-Jean): C'est mon interprétation de votre question.

M. Moore: C'est ce qui ne va pas. Vous y mettez une interprétation qui n'existe pas.

[Texte]

I think if you look at the records of what was said this morning, all I asked was, where is the advantage? I did not say that it could not be in the West and, if so, maybe we should increase the feed grain assistance. I am not against that. You are suspicious. You are naturally suspicious of me, this is your problem.

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): The thing is that, right now, there is lots of concern in eastern Canada and in western Canada about that feed grain assistance. Should we have it or not?

Mr. Moore: This is why I am asking.

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): If we do not have it, I think that we will have to have free access to the feed grain in western Canada.

Mr. Moore: You have that now. If you have the money, you can buy all kinds of it.

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): No. We have to go through the Wheat Board.

Mr. Moore: Oh, sure.

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): We have to go through the Wheat Board, which is not free access to the grain.

Mr. Moore: Well, yes, you cannot go against the law of the country.

The Chairman: Gentlemen, I am afraid the argument is getting a bit involved.

Mr. Huffman has a comment.

Mr. Huffman: Mr. Chairman, I just want to make sure that I clarify my statements about the real basic costs of feeds, to answer your question. I was only referring to Ontario where the corn is right at the farm.

Mr. Moore: Sure, and I do not begrudge them this.

Mr. Huffman: When you move east, the feed freight assistance is almost a must if they want to compete. Certainly, we do not want all the hog production in a little tiny spot in Ontario, on account of pollution for one thing. I do not want to be misunderstood. We must have this equalization to move east.

Mr. Moore: Yes. All this I accept. I think it is fine; but I still have no idea of whether one part of the country is being favoured over another or not. I still have not had an answer on this. I know you have tried and maybe there is no answer, but I am sure that there must be some criterion on which they base the amount of feed freight assistance and justify why it should be more in one area than in another and so on. This is really all I wanted to know. Thank you very much, Mr. Huffman.

Mr. Huffman: The feed freight assistance is trying to equalize it so that there are no favours, either in the east or in the west — just to bring in equality.

Mr. Moore: When I have proof of that, then I can tell people who ask that they have no beef at all, that everything is fine and here is where it is specified.

[Interprétation]

Je crois que si vous examinez ce compte rendu de ce qui a été dit ce matin vous verrez que j'ai demandé où était l'avantage? Je n'ai pas dit qu'il ne pourrait pas être dans l'Ouest et, dans l'affirmative, que nous pourrions peut-être augmenter l'aide au transport des grains de provende. Je ne m'y oppose pas. Vous êtes méfiant. Vous êtes naturellement méfiant envers moi, c'est votre problème.

M. Lessard (Lac Saint-Jean): La question se résume à savoir qu'il y a beaucoup d'inquiétudes dans l'Est et l'Ouest du Canada à propos de cette aide au transport des grains de provende. Devrions-nous l'avoir ou non?

M. Moore: C'est la raison de ma question.

M. Lessard (Lac Saint-Jean): Si nous ne l'avons pas, je crois que nous devons avoir l'accès libre aux grains de provende de l'Ouest du Canada.

M. Moore: Vous l'avez maintenant. Si vous avez l'argent, vous pouvez en acheter de toute sorte.

M. Lessard (Lac Saint-Jean): Non. Nous devons passer par la Commission du blé

M. Moore: Certainement.

M. Lessard (Lac Saint-Jean): Nous devons passer par la Commission du blé qui n'est pas un accès libre au grain.

M. Moore: Oui, vous ne pouvez pas aller à l'encontre de la loi du pays.

Le président: Messieurs, je crois que cet argument devient un petit peu trop compliqué. M. Huffman a un commentaire à faire.

M. Huffman: Monsieur le président, je veux tout simplement m'assurer que j'ai éclairci mes déclarations au sujet des coûts réels fondamentaux de la provende pour répondre à votre question. Je ne parlais que de l'Ontario où le maïs est là sur la ferme.

M. Moore: Certainement, et je ne vous l'envie pas.

M. Huffman: Lorsque vous allez vers l'Est, l'aide au transport des grains de provendes est pratiquement une nécessité si l'on veut faire concurrence. Certainement, nous ne voulons pas avoir toute la production de porcs dans un petit district de l'Ontario, à cause de la pollution. Je ne veux pas être mal compris. Nous allons avoir une telle équation pour aller vers l'Est.

M. Moore: Oui, Je l'accepte. Je crois que c'est très bien; mais je ne sais pas encore si une partie du pays est favorisée plus qu'une autre. Je n'ai pas encore eu une réponse à cette question. Je sais que vous avez essayé et peut-être qu'il n'y a pas de réponse, mais je suis sûr qu'il doit y avoir un certain critère sur lequel on fonde le montant de l'aide au transport des grains de provende et justifie pourquoi il devrait être plus élevé dans une certaine région que dans une autre et ainsi de suite. C'est réellement ce que je veux savoir. Merci beaucoup, monsieur Huffman.

M. Huffman: L'aide au transport des grains de provende essaie de légaliser afin qu'il n'y ait pas de faveur, ou dans l'Est ou dans l'Ouest — simplement d'amener l'égalité.

M. Moore: Quand j'en aurai la preuve, je pourrai dire aux gens qui me le demandent qu'ils n'ont aucune revendication à faire, que tout va bien, et c'est ici qu'on l'établit.

[Text]

Mr. Downey: Could I just ask a supplementary?

I would like to ask you, Mr. Huffman, whether, within reason, you feel that the assistance at the moment is at the proper figure? In other words, is the cost of production, all other things being equal and because of the assistance, the same in the east as it is in the west, at the moment? That is the question that Mr. Moore is asking.

Mr. Moore: In a sense, but not entirely.

Mr. Huffman: Do you mean what will be the level of total expenditure for years to come? Do you have that in mind?

Mr. Downey: I would just like to know, is it fair to the east and is it fair to the west?

The Chairman: Is the net return on the production of 100 pounds of pork equal in the east and in the west? Is that not the question?

Mr. Moore: It is closer, but it is not exactly it, because you have to figure out other things, of course.

What I am trying to find out is in relation to feed grain. I am not talking about feed corn or ensilage because we do not ship it back and fourth.

If we could buy ensilled corn, say, for dairy production in western Canada and have freight assistance for shipping it down there, if it were practical, then I most certainly could not object to it the other way. But this is not physically possible yet. It may be at some time in the future, I hope.

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, I wonder if I may make a few comments on this?

I do not recall all the right figures about the feed costs of hog production, the comparison between the western and the eastern, but even if we received a feed freight subsidy, I think that we did prove in the past that the feed costs were higher. It was around \$4 per hog produced even if we received a feed freight subsidy in the eastern provinces. I think it has been proven in the past.

• 1120

Mr. Moore: Agreed. And is not the market price higher also?

Mr. Roy (Laval): It may be one or two cents, not more than that.

Mr. Moore: One cent, two cents is a lot?

Mr. Roy (Laval): I think it is one cent.

Mr. Whicher: Perhaps Bill C-196 will even it up.

Mr. Moore: I will believe it when it happens. Your proximity to market has to come into your market price too. It does not cost as much to ship hogs from Lachute to Montreal, for example, a territory with which you are familiar, than it costs to ship from the little town of Breton, out in the grey-soil area West of my home, to Montreal. You see what I am getting at. Is it not true that you have to take into consideration the price received when you are talking about production costs?

[Interpretation]

M. Downey: Puis-je poser une question supplémentaire?

J'aimerais vous demander monsieur Huffman, si, raisonnablement, vous croyez que l'aide en ce moment est au bon taux? En d'autres termes, est-ce que le coût de la production, à conditions égales et à cause de l'aide est le même dans l'Est que dans l'Ouest, en ce moment? C'est la question que M. Moore demande.

M. Moore: Dans un sens, mais pas entièrement.

M. Huffman: Voulez-vous dire que ce serait le niveau de toutes les dépenses pour les années à venir?

M. Downey: J'aimerais tout simplement savoir si c'est pour l'Est ou l'Ouest?

Le président: Est-ce que le rendement net de la production de 100 livres porcs est égale dans l'Est et l'Ouest? N'est-ce pas là la question?

M. Moore: C'est un petit peu plus proche, mais ce n'est pas exactement cela, parce que vous devez figurer d'autres questions, bien entendu.

Ce que j'essaie de découvrir est le rapport aux grains de provende. Je ne parle pas du maïs de provende parce que nous ne le transportons pas de part et d'autre.

Si nous pouvions acheter du maïs ensilotté, disons, pour la production laitière dans l'Ouest du Canada et avions l'aide au transport pour l'expédition ici, si c'était pratique, très certainement je ne pourrais pas m'objecter à d'autres personnes. Mais ce n'est pas physiquement possible de le faire encore. Ce sera peut-être possible dans l'avenir, je l'espère.

M. Roy (Laval): Monsieur le président, je me demande si je puis faire certains commentaires à ce sujet?

Je ne me rappelle pas tous les chiffres exacts au sujet des coûts de grains de provende pour la production de porcs, la comparaison entre l'Est et l'Ouest, mais même si nous recevions une subvention d'aide au transport des grains de provende, je crois que nous avons prouvé par le passé que les coûts des grains de provende étaient plus élevés. Il s'agissait d'environ \$4 par porc produit, même si dans les provinces de l'Est nous recevions une subvention concernant le transport de la moulée. Je pense que cela a été prouvé par le passé.

M. Moore: Je suis d'accord. Et sur le marché le prix n'est-il pas également plus élevé?

M. Roy (Laval): Il s'agit peut-être de un ou deux cents. C'est tout.

M. Moore: Un ou deux cents est-ce beaucoup?

M. Roy (Laval): Je pense qu'il s'agit d'un cent.

M. Whicher: Peut-être que le Bill C-196 l'égalisera.

M. Moore: Je le croirai lorsque cela se produira. Le fait que vous soyez proche du marché contribue à l'établissement du prix sur le marché. Il ne coûte pas autant pour expédier des porcs de Lachute vers Montréal, par exemple une région qui vous est familière, qu'il coûte pour transporter des porcs de la petite ville de Breton dans la région à l'ouest de ma ville d'origine, vers Montréal. Vous voyez où je veux en venir, n'est-il pas vrai que vous devez tenir compte du prix reçu lorsque vous parlez de frais de production?

[Texte]

Mr. Roy (Laval): When I quote the figure of \$4, I think that takes care of this difference between the prices paid in the western provinces and the eastern provinces.

Mr. Moore: Mr. Roy sincerely thinks so and I may sincerely think so, but I still do not have any proof whether it is or it is not. However.

The Chairman: Thank you, Mr. Moore. I recognize Mr. Southam.

Mr. Southam: Thank you, Mr. Chairman. I think we had a very good discussion here with Mr. Perrault and the members of the Feed Grains Board with respect to a number of items, but to clear a few things in my mind I would like first to ask the Doctor how long you have been in operation. I should know this, but how many years is it now?

Mr. Perrault: Since April 6, 1967.

Mr. Southam: Since 1967 — four years. For the information of the Committee, could you summarize your various functions in a sentence or two.

Mr. Perrault: Yes. I have part of the text that was mentioned this morning which I would like to bring to your attention. You are talking about the areas of interest to the Board, I think, and these could be broken down into the following.

There is a feed freight assistance program which was amply discussed this morning, I think. There is feed grain pricing in stocks, transportation, economic research, information services and general administration, of course, which we have discussed.

On the matter of transportation, I have a paper in front of me which I would like to read to you, Mr. Chairman.

Lake freight rates remained at about the same level in the 1970 navigation season as had prevailed in the previous year. Some general freight rate increases on rail movements have advanced costs in some areas and on some commodities such as soyabean meal and millfeeds, where water and truck competitive rates do not exist.

Early last spring, the railways extended their direct rail water competitive rates on feed grains to Ontario milling destinations. Now, direct rail rates exist to most major feeding areas of Eastern Canada, permitting grains to move over two routes: water and rail. At this time, about 15 to 20 per cent of the feed grains consumed in Eastern Canada are moving directly from the Lakehead by rail. We expect that up to 20 million bushels will move over this route this crop year, which is double that of a year ago. The introduction of rail as a competitive mode of transport has provided a high degree of stability in feed grain prices in Eastern Canada.

Here I must add that there have been many discussions between the railways and the trade, and we had some representatives of the Canadian Livestock Feed Board in on these discussions. It was mentioned before that we are keeping track of the transportation costs of boat, rail, trucking and so on, in order to have our balance of costs, and also in order to have the necessary elements to use during these discussions with the railways and the trade.

With respect to economic research, the board is working on four major economic research studies. Two of these are being carried out by universities and involve determining the optimum locations and

[Interprétation]

M. Roy (Laval): Lorsque je cite le chiffre de \$4, je pense que cela a également trait à cette différence entre les prix payés dans les provinces de l'Ouest et de l'Est.

M. Moore: M. Roy le croit sincèrement, et il est possible que je le crois sincèrement également, mais je n'ai toutefois toujours pas de preuve si c'est le cas ou non.

Le président: Merci monsieur Moore. Je donne la parole à M. Southam.

M. Southam: Merci, monsieur le président. Je pense que nous avons eu une très bonne discussion avec M. Perrault et les membres de l'Office des provendes en ce qui concerne un certain nombre de questions, mais pour obtenir certains éclaircissements, je voudrais d'abord demander à M. Perrault depuis combien de temps il est en fonction. Je devrais en être au courant, mais depuis combien d'années?

M. Perrault: Depuis le 6 avril 1967.

M. Southam: Depuis 1967, donc quatre ans. En vue de renseigner le comité, pourriez-vous résumer vos diverses fonctions dans une ou deux phrases.

M. Perrault: Oui. J'ai entre les mains une partie du texte qui a été mentionné ce matin et que j'aimerais porter à votre attention. Je pense que vous parlez des domaines qui intéressent l'Office, et on pourrait les diviser de la façon suivante:

Il y a un programme d'aide au transport des provendes qui a été amplement discuté ce matin, je crois. Il y a la fixation du prix des provendes en ce qui concerne les stocks, le transport, les recherches économiques, les services d'information et l'administration générale bien entendu, dont nous avons discuté.

Au sujet de son transport, j'ai devant moi un document que je voudrais vous lire.

Les tarifs des moyens de transport sur les lacs sont restés environ au même niveau en 1970 au cours de la saison de navigation, qu'ils avaient atteint l'année précédente. Certaines augmentations des tarifs généraux de transport par chemins de fer ont augmenté les frais dans certaines régions et pour certaines denrées, telles que les moulées de soja et les déchets de minoterie, où les tarifs concurrentiels de transport par voie d'eau et par camion n'existent pas.

Au début du printemps dernier, les chemins de fer ont étendu leurs tarifs concurrentiels pour le transport direct par voie ferrée et voie d'eau aux grains de provende destinés au centre de fabrication de la provende de l'Ontario. Actuellement, des tarifs ferroviaires existent pour le transport direct à la plupart des régions importantes de l'Est du Canada utilisant la provende, permettant aux grains d'être transportés par deux voies: l'eau et la voie ferrée. Actuellement, environ 15 à 20 p. 100 des grains de provende consommés dans l'Est du Canada sont transportés directement du haut du lac par chemin de fer. Nous prévoyons que jusqu'à 20 millions de boisseaux seront transportés par cette voie au cours de la présente campagne agricole, ce qui représente le double de ce qui a été transporté il y a un an. L'introduction du chemin de fer en tant que moyen de transport concurrentiel a apporté un haut degré de stabilité au prix des grains de provende vendus dans l'Est du Canada.

Ici je dois ajouter qu'il y a eu plusieurs discussions contre les compagnies de chemin de fer et ceux qui s'occupent du commerce

[Text]

size of feed plants to serve the livestock feed industry in Quebec and Ontario. The others include a study of the present and required commercial grain storage facilities in Ontario and a study on the patterns of feed grain movements to Eastern Canada and British Columbia. Ontario last year harvested a crop of close to 100 million bushels of corn which, coupled with other grain crops, has taxed the handling capabilities of the storage facilities in that area.

• 1125

The board publishes a biweekly bulletin "Grain Facts", intended to inform the livestock feed industry of developments and changes in markets, transport rates, crop conditions and other factors affecting the industry. We also publish a periodical bulletin to livestock feeders providing pertinent data to them on program changes and transport costs.

I know you would like to know something about the personnel. During the past year we absorbed nine positions from the Department of Supplies and Services to carry out the pre-audit of claims, a function previously done by that department. At the year end our staff consisted of 23 positions. Otherwise, our strength has remained unchanged since November 1968. As you know, the headquarters are at Montreal and we have small offices in Ottawa and Vancouver.

This is a sort of a summary of some of the functions. Of course, all the main activities of the board have been published in our annual reports. We are bound by the Canadian government agency to publish an annual report, and we recently published our fourth annual report on all the activities we have taken to deal with the critical shortages situation mentioned and so on.

Mr. Southam: Thank you, Dr. Perrault. Your summary is very beneficial because it brings into perspective the work you are doing. I have always been one of those who was totally in favour of the idea of having your board in the first place correlate with the Canadian Wheat Board, of course, in Western Canada. I think the two are complimentary.

In your summary you mention storage facilities. Are you satisfied with the storage facilities that are available now in Eastern Canada with respect to storing our feed grain in order to have them in a marketable position for the farmers in Eastern Canada? Is this working out?

[Interpretation]

des provendes, et des représentants de l'office canadien des provendes ont participé à ces discussions. Il a été mentionné auparavant que nous nous tenons au courant des frais de transport par bateau, chemin de fer, camion et ainsi de suite, afin d'établir notre balance des frais, et également afin d'avoir les éléments que nous pourrions utiliser au cours des discussions se déroulant entre les compagnies de chemin de fer et ceux qui sont engagés dans le commerce des provendes.

En ce qui concerne les recherches économiques, l'Office s'occupe de quatre études de recherches économiques. Deux d'entre elles ont été entreprises par des universités et ont pour objet de déterminer les lieux les plus favorables et l'importance des fabriques de provende pouvant approvisionner l'industrie de la provende dans le Québec et dans l'Ontario. Les autres comportent une étude des installations commerciales de stockage du grain existant actuellement et dont on a besoin et une étude de l'organisation des mouvements des grains de provende vers l'Est du Canada et la Colombie-Britannique. L'année dernière l'Ontario a obtenu une récolte proche de 100 millions de boisseaux de maïs qui avec les autres récoltes de grains a mis à rude épreuve les installations de stockage existant dans cette région.

La Commission publie un bulletin semi-hebdomadaire intitulé «Grain Facts», destiné à l'information de l'industrie de l'alimentation des bestiaux, sur les développements et les changements dans les marchés, les taux de transport, les conditions de récolte et autres faits touchant l'industrie. Nous publions aussi un bulletin périodique destiné aux éleveurs de bestiaux leur donnant des données pertinentes sur les changements de programme et les coûts de transport.

Je sais que vous aimeriez avoir des données relatives au personnel. Au cours de la dernière année, nous avons absorbé neuf postes du ministère des Approvisionnements et Services pour faire une vérification préalable des réclamations, une fonction qui était précédemment accomplie par ce ministère. A la fin de l'année, notre personnel comprenait 23 postes. D'autre part, notre effectif est demeuré le même depuis novembre 1968. Comme vous le savez, le bureau central est à Montréal et nous avons de petits bureaux à Ottawa et à Vancouver.

Vous avez là un certain résumé de toutes nos fonctions. Bien entendu, toutes les principales activités de la Commission ont été publiées dans nos rapports annuels. Nous sommes forcés de publier un rapport annuel par l'agence du gouvernement canadien, et nous avons récemment publié notre quatrième rapport annuel sur toutes les activités que nous avons entreprises pour remédier à la situation critique de l'insuffisance déjà mentionnée et ainsi de suite.

M. Southam: Merci, monsieur Perrault. Votre résumé est très utile parce qu'il met en perspective l'ouvrage que vous faites. J'ai toujours été un de ceux qui était entièrement en faveur de l'idée d'avoir votre Commission d'abord en corrélation avec la Commission canadienne du blé, bien entendu, dans l'Ouest du Canada. Je crois que les deux sont complémentaires.

Dans votre résumé, vous avez mentionné les installations d'entreposage. Êtes-vous satisfait des installations d'entreposage qui sont disponibles maintenant dans l'Est du Canada à l'égard de l'entreposage des grains de provende, afin de les avoir dans une position de marché pour les agriculteurs de l'Est du Canada? Est-ce que ceci fonctionne bien?

[Texte]

Mr. Perrault: Yes, this is one of the duties of the board. As far as Ontario is concerned, as I mentioned before, there is a study going on and we are going to get some preliminary results very soon. About the actual capacity as well as the needs.

Mr. Southam: Then you are not sure at the moment whether or not they are adequate.

Mr. Perrault: There is a need in Ontario. In Quebec there are ample facilities, except of course if Quebec keeps on producing more and more grain corn and then something will have to be done about that.

Are you satisfied with the facilities you have in the Maritimes, Mr. Dernier?

Mr. Dernier: With the advent of the rail agreed charge rates, which are competitive with water, the situation has improved. There actually is not enough storage. Halifax actually is the only elevator that can store feed grains and this is totally inadequate for the supplies.

For two years there was little problem because the transportation system looked after it. There has been a considerable amount of difficulty this year because of the storms and the inability of the railways to bring supplies in, and there have been a few serious shortages. Because of this there is some question in the minds of many people whether we should not have more reserve storage in Halifax to take care of this sort of thing. If the weather is fine and everything goes well, it is all right but it is an awful long way from Thunder Bay to Halifax.

Mr. Southam: Thank you, I think this is a recommendation that we as a committee could make to the Department of Agriculture in this respect, because we have had this discussed before. With the long winters and the freezing over of the St. Lawrence Seaway and so on, our Western people can readily see the possible disadvantage that you people would be placed in if there was not adequate storage facilities for grain.

Dr. Perrault, you referred to research. Do you have your own research people or do you have to depend on others?

Mr. Perrault: We do both. We have a Ph.D., Dr. Coffin, who is with us. As far as outside research is concerned, we are doing outside research. So far we have had two projects. One dealt with the evaluation of the benefits and burdens of feed freight assistance, the merits and the shortcomings of feed freight assistance. I think you are aware of that study. It was published by the Canada Agriculture Economics Council.

We had another study on the impact of feed freight assistance upon the hog production in Ontario, but the second one has not been published yet. I do not know whether it is going to be published.

• 1130

I mentioned that actually we have two studies going on. One is with the University of Guelph and the other is with the University of Sherbrooke, with some collaboration of Laval University at the

[Interprétation]

M. Perrault: Oui, c'est une des fonctions de la Commission. En ce qui concerne l'Ontario, comme je l'ai mentionné précédemment, une étude est en marche, et nous devons d'en avoir les résultats provisoires sous peu au sujet de la capacité réelle ainsi que des besoins.

M. Southam: Alors, vous n'êtes pas exactement sûr en ce moment s'ils sont adéquats ou non.

M. Perrault: Il y a un besoin en Ontario. Au Québec, il y a des installations suffisantes, sauf bien entendu, si le Québec continue à produire de plus en plus de grains de maïs et alors nous devons prendre des mesures à ce sujet.

Êtes-vous satisfait des installations que vous avez dans les Maritimes, monsieur Dernier?

M. Dernier: Avec l'arrivée des taux ferroviaires convenus qui sont concurrentiels avec les taux de transport par eau, la situation s'est améliorée. Il n'y a réellement pas assez d'entreposage. Halifax possède présentement le seul élévateur qui peut entreposer des grains de provende et ceci est entièrement insuffisant pour les approvisionnements.

Depuis deux ans, il y a eu peu de problème, parce que le système de transport s'en est occupé. Il y a eu beaucoup de difficultés cette année à cause des tempêtes et de l'incapacité des chemins de fer d'amener les approvisionnements, et il y a eu des lacunes sérieuses. À cause de cette situation, certaines personnes se demandent si nous ne devrions pas avoir plus de réserves d'entreposage à Halifax pour prendre soin de ce problème. Si la température est bonne et si tout va bien, ça va, mais la distance est très longue entre Thunder Bay et Halifax.

M. Southam: Merci. Je crois que c'est la recommandation que nous en tant que comité pourrions faire au ministère de l'Agriculture à ce sujet, parce que nous l'avons déjà discutée auparavant. Avec nos longs hivers et le gel de la voie du Saint-Laurent et ainsi de suite, nos gens de l'Ouest peuvent facilement voir les désavantages possibles où vous êtes placés, si vous n'avez pas des installations suffisantes d'entreposage pour le grain.

M. Perrault, vous avez parlé de la recherche. Avez-vous votre propre personnel de recherches ou devez-vous vous fier sur d'autres?

M. Perrault: Les deux. Nous avons avec nous M. Coffin. En ce qui concerne la recherche à l'extérieur, nous en faisons. Jusqu'ici, nous avons deux projets. Un touche l'évaluation des bénéfices et des frais de l'aide au transport des grains de provende, les avantages et les désavantages de l'aide au transport des grains de provende. Je crois que vous êtes au courant de cette étude. Elle a été publiée par le Conseil économique de l'Agriculture du Canada.

Nous avons entrepris une autre étude sur les effets de l'aide au transport des grains de provende sur la production du porc en Ontario mais la seconde n'a pas encore été publiée. Nous ne savons pas quand elle le sera.

J'ai mentionné qu'en ce moment nous avons deux études en cours. Une par l'université de Guelph et l'autre par l'université de Sherbrooke, et une certaine collaboration de l'université Laval en

[Text]

same time on the optimum location of feed mills. Soon we are going to have a meeting with the representatives of the trade in order that they can evaluate their questionnaires and so on and give us their technical advice.

Mr. Southam: I was going to say, Mr. Perrault, for the benefit of the other members of our Committee, that I presume they have all received the Canada Grains Council cost of moving feed grains and the relative tables. I found this very interesting and I would recommend it to the study of the people here in Eastern Canada who are involved in this. It gives a very good breakdown of the cost of moving grain and the relative cost between the East and the West and how it brings in the Canadian Wheat Board and so on.

In other words you have some of your own research personnel and you depend of course on others in the Department of Agriculture?

Mr. Perrault: Yes, because we only have one economist.

Mr. Southam: How about the total number — I believe you referred to it a moment ago in your summary. Has there been very much change in the total personnel for example?

Mr. Perrault: Since November 1968 there has been no change, except for the transfer of the three other functions from the Department of Supply and Services to our Montreal headquarters, that has been the only change, but these people were actually employed by the government.

Mr. Southam: Could you say whether you feel that you have sufficient personnel to carry on your duties?

Mr. Perrault: Under the present circumstances, powers and so on, yes.

Mr. Southam: This is my last question, Mr. Chairman. In view of your four year's experience now and the work you have been doing, and I think it has been relatively successful, could you make any recommendations to the Committee on improving your functions? Are there any particular recommendations in this whole area? I am just thinking of getting information so that we as the Standing Committee on Agriculture can do our job to improve the facilities and the whole economic picture as far as agriculture is concerned? Do you have anything that you would like to suggest?

Mr. Perrault: No, I do not have any suggestions for the time being.

Mr. Southam: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Southam. I should say for the benefit of the Committee that I am informed that the Canada Department of Agriculture has done a rather exhaustive study on production costs and markets, and probably questions could be directed to the representatives of the department when they are here on production and marketing. This might throw some further light on the question raised by Mr. Moore with regard to a comparative advantage between East and West and so on. I have Mr. Murta to be recognized. Mr. Murta.

Mr. Murta: Thank you, Mr. Chairman. As you mentioned there is a study now being done on the — I believe this is right — the feed

[Interpretation]

même temps sur le meilleur emplacement des usines d'alimentation. Bientôt, nous allons avoir une réunion avec les représentants du commerce pour que l'on puisse évaluer leurs questionnaires et leur donner des conseils techniques.

M. Southam: J'allais dire, monsieur Perrault, pour le bien des autres membres de notre Comité que je pense qu'ils ont tous reçu du Conseil des grains du Canada le coût du transport des graines alimentaires et les tableaux pertinents. Je trouve cela très intéressant et je recommanderais ces tableaux à l'étude des gens ici dans l'Est, qui y sont impliqués. Elle donne un très bon aperçu du prix du transport du grain et le coût relatif entre l'Est et l'Ouest et la manière dont on le fait dans l'office du blé canadien et ainsi de suite.

En d'autres termes, vous avez certains membres de votre propre personnel de recherche et vous dépendez bien entendu des autres dans le ministère de l'Agriculture?

M. Perrault: Oui, parce que nous n'avons qu'un seul économiste.

M. Southam: Et à propos du montant total, je crois que vous avez référé il y a un moment à votre résumé, y a-t-il eu un gros changement dans le personnel total par exemple?

M. Perrault: Depuis novembre 1968, il n'y a pas eu de changement, à part le transfert des autres fonctions du ministère d'Approvisionnement et Services à notre siège de Montréal, ce qui a été le seul changement, mais ces gens sont employés par le gouvernement.

M. Southam: Pouvez-vous nous dire si vous pensez avoir suffisamment de personnel pour faire face à vos obligations?

M. Perrault: Dans les circonstances actuelles, oui.

M. Southam: Ce sera ma dernière question, monsieur le président. Étant donné votre expérience de quatre années maintenant et le travail que vous avez fait, qui je pense a été couronné de succès, pourriez-vous faire quelques recommandations au Comité pour l'amélioration de vos fonctions. Y a-t-il certaines recommandations particulières dans ce domaine? Je pense seulement avoir une information afin qu'en tant de Comité permanent de l'agriculture, nous puissions faire notre travail d'amélioration des équipements et tout le tableau économique en ce qui concerne l'agriculture? Avez-vous des solutions à nous proposer?

M. Perrault: Non, pour le moment, je n'ai aucune proposition.

M. Southam: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Southam. Je devrais dire pour l'information du Comité qu'on m'a dit que le ministère de l'Agriculture du Canada a effectué une étude assez exhaustive sur les coûts de production et des marchés et probablement des questions pourraient être posées aux représentants du ministère tant qu'ils sont ici sur la production et la commercialisation. On pourrait jeter une lumière sur la question posée par M. Moore en ce qui concerne les avantages comparatifs entre l'Est et l'Ouest et ainsi de suite. M. Murta demande la parole. Monsieur Murta.

M. Murta: Merci, monsieur le président. Comme vous l'avez mentionné, il y a en ce moment une étude faite sur, je crois, l'aide

[Texte]

freight assistance on hog production in Ontario. Could you elaborate on that study?

Mr. Perrault: We wanted to see the impact upon the hog production of feed freight assistance at the time, and what it showed was that it had an impact in helping the production somewhat. It had some impact, but as I said the study has not been published yet. I do not know whether it is going to be published.

Mr. Murta: Do you have any data that would say how many bushels of Western grain, and I am talking about barley, have been brought into Eastern Canada?

Mr. Perrault: Yes, it was given this morning for the total of Eastern Canada and British Columbia. It was 1.1 million tons in 1969-70, and 953,000 tons in 1970-71, which amounts to about 40 per cent out of a total in 1970-71 of close 2.9 million tons. We have a breakdown by province also.

The Chairman: Would it be the wish of the Committee that this table be appended to our proceedings?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Murta: Can you tell me what the feed freight assistance is for barley moving from Eastern Canada into Western Canada? What is the total amount that is put on a bushel of barley after the time it leaves? It has to go through the Wheat Board and transportation and so forth.

Mr. Perrault: You mean in terms of cost?

Mr. Murta: Cost, yes, dollars and cents.

Mr. Perrault: I believe you have some tables which were sent to you from the Canada Grains Council and we could give you some of the figures.

Mr. McDonough: Mr. Chairman, the rate of assistance, and I presume this is what you are referring to, varies and it increases as you move East as the cost of transportation increases.

• 1135

If we take an average point, say, in and around Montreal, we would have a \$6 a ton rate of assistance, which on a bushel basis would be about 14 or 15 cents per bushel.

Does that answer the question?

Mr. Murta: Have you ever had any representations or talked to people in western Canada—this probably is a theoretical question—about this feed freight assistance being taken off completely, in view of the fact that we in western Canada are the main barley producers?

Suppose, for example, that we could sell our barley at 85 cents and make a profit at it, could we not get around going through all this red tape that we go through to ship it into eastern Canada, and sell it at a considerably lower price than what you are already getting?

Mr. McDonough: I do not think we have had any official representation. I think there are some people with this philosophy but we have had no official representation from any individual or group to that effect.

[Interprétation]

au transport de marchandises pour la production de porcs en Ontario. Que pourriez-vous nous dire là-dessus?

M. Perrault: Nous voulions voir l'impact sur la production de porcs de l'aide au transport des provendes à ce moment, et on a mentionné qu'il y avait eu un impact, on avait aidé cette production. Il y a eu un impact mais j'ai dit que l'étude n'a pas encore été publiée. Je ne sais pas si elle est en cours de publications.

M. Murta: Avez-vous quelques renseignements qui montreraient le nombre de boisseaux de grain de l'Ouest et je parle d'orge qui ont été transportés vers l'Est?

M. Perrault: Oui, cela a été donné ce matin, comme total de l'Est du Canada et de la Colombie-Britannique. C'était un 1.1 million de tonne en 1969-1970 et 953,000 tonnes en 1970-1971, ce qui s'élève à peu près 40 p. 100 du total de 1970-1971 qui s'approche des 2.9 millions de tonnes. Nous avons aussi un tableau par province.

Le président: Est-ce que le Comité désire que ce tableau soit annexé au compte rendu?

Des voix: Oui.

M. Murta: Pourriez-vous me dire quelle est l'aide au transport de l'orge qui va de l'Est à l'Ouest du Canada? Quel est le montant total qui est donné par boisseau d'orge après qu'il a quitté? On doit passer par la Commission du blé, le transport et ainsi de suite.

M. Perrault: Voulez-vous parler en terme de prix?

M. Murta: Le coût, oui, en dollars et cents.

M. Perrault: Je crois que des tableaux vous ont été envoyés par le Conseil des grains du Canada et nous pourrions vous donner quelques chiffres.

M. McDonough: Monsieur le président, le taux d'aide je pense que c'est à quoi vous référez varie et il augmente si vous allez de l'Est à mesure que le coût du transport augmente.

Si nous prenons une moyenne dans les environs de Montréal nous aurons une aide d'environ \$6 la tonne, ce qui équivaut à 14 ou 15 cents le minot.

Est-ce que cela répond à votre question?

M. Murta: Avez-vous déjà entendu des points de vue ou parlé à des gens de l'Ouest du Canada à propos de l'aide au transport des grains de provende qui serait éliminé complètement étant donné que l'Ouest du Canada est le principal producteur d'orge?

A titre d'exemple, supposons que nous vendions notre orge à 85 cents en faisant un profit, nous ne pourrions pas l'expédier dans l'Est du Canada et le vendre à un prix inférieur à celui que vous payez actuellement?

M. McDonough: Je ne crois pas que nous ayons eu aucun point de vue officiel sur cette question. Je suppose qu'il y a certaines personnes qui pensent de cette façon mais nous n'avons eu aucun commentaire officiel d'aucun groupe ou de personnes en particulier.

[Text]

Mr. Murta: Well, what would this do to your corn production, if we could put barley into eastern Canada, with Ontario, at quite a bit under what they are doing right now? Would this have any curtailing effect on corn producers in Ontario?

The Chairman: Mr. Dernier has an observation.

Mr. Dernier: In connection with this theoretical question I think the point needs to be made that the basic philosophy of this is equalization of transportation cost, and of course if you are coming from a feeder in Nova Scotia you would be very concerned if that factor was not taken into consideration in the theoretical proposition that you proposed. And there is no simple way of doing that unless there is a progressive subsidization or equalization or change in price. I suppose it could be done either way, but it would be theoretical which would be simpler from an administrative standpoint. There is no way that a fixed price could be established and maintain equalization in the extreme transportation cost differences involved.

Mr. Murta: Right, and I take your point, too, because Ontario is one matter but the Maritimes is another entirely. Coming from western Canada and from Manitoba—you could get shot for saying this out in western Canada—the whole thing seems to me to be not an advantage, as far as eastern Canada is concerned, and as far as the feed grain industry in western Canada either—because I am sure that we could produce grain and put it down into eastern Canada—we should be able to at least—at a far cheaper rate than what we are doing right now, and it would benefit possibly both areas more so than what we are doing.

Mr. Dernier: Mr. Chairman, if I may be permitted, I would like to make one comment. I think inherent in your question was possibly the administrative cost and we, as a board, pride ourselves on being, shall I say not deeply involved in the bureaucratic process, and we think we handle this efficiently, with a very low administrative cost in relation to the job that we are given to do.

The Chairman: Thank you, Mr. Dernier. Thank you, Mr. Murta. Gentlemen, that concludes my list of questioners.

Mr. Thomson: I have one, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Thomson.

• 1140

Mr. Thomson: In reference, sir, to the feed plants in Eastern Canada, is there any significant cut in the price of feed if you are a large farmer or somebody buys a large amount, bulk feed, rather than small amounts? Is there any significant saving here? I am thinking of on the farm or to the feeder?

Mr. Perrault: You are referring to discounts, are you not?

Mr. Thomson: Yes. We hear complaints; we have heard a number from Quebec members of Parliament over the last two or three years about the high cost and I wonder within the industry if there is that much markup, if you like. I wonder if you have any figures at hand indicating what the markup might be.

Mr. Perrault: No, we do not have figures on the markup. We have some figures on the mixed feed prices. Of course, these are averages. They are just mathematical averages and these prices can change so

[Interpretation]

M. Murta: De quelle façon est-ce que cela toucherait à votre production de blé d'Inde si nous vendions l'orge à l'Est du Canada, disons, en Ontario à un prix inférieur à celui qu'il est maintenant? Est-ce que cela nuirait au producteur de blé d'Inde en Ontario?

Le président: M. Dernier a une remarque à faire.

M. Dernier: Au sujet de cette question théorique, je crois qu'il faut préciser que le principe fondamental de cet argument est l'égalisation du coût de transport et je suppose que si l'on parle d'un fournisseur de grains de provende de la Nouvelle-Écosse, cela vous inquiéterait beaucoup si ce facteur n'était pas pris en considération. Il n'y a aucun moyen simple d'y arriver à moins qu'il y ait des subventions progressives ou une égalisation ou un changement dans le prix. Je suppose qu'on pourrait y parvenir d'une façon ou de l'autre mais ce serait d'une façon théorique ce qui serait plus simple du point de vue de l'administration. Il n'y a pas moyen d'établir un prix fixe et maintenir une égalisation dans les différences qui existent dans les coûts de transport.

M. Murta: C'est exact, je suis d'accord car l'Ontario est une région et les Maritimes en sont une autre entièrement différente. Venant de l'Ouest du Canada et particulièrement du Manitoba, je pourrais me faire tuer si je parlais ainsi dans l'Ouest du Canada, mais il me semble que ce n'est pas avantageux pour l'Est du Canada, ni pour l'industrie des grains de provende de l'Ouest du Canada parce que je suis certain que nous pourrions produire des grains et l'expédier dans l'Est à un prix beaucoup moindre que celui auquel nous le faisons actuellement et cela serait beaucoup plus avantageux pour les deux côtés.

M. Dernier: Monsieur le président, j'aurais un commentaire. Je crois que votre question comprenait aussi le coût de l'administration et en tant qu'office nous sommes fiers du travail bureaucratique que nous faisons efficacement à un coût administratif très bas relativement au travail que nous avons à faire.

Le président: Merci, messieurs Dernier et Murta. Messieurs, ceci termine la période de questions.

M. Thomson: J'en aurais une, monsieur le président.

Le président: Monsieur Thomson.

M. Thomson: Est-ce que les usines de fabrication de provendes de l'Est du Canada prévoient des prix moins élevés pour le fourrage si l'acheteur est un gros cultivateur ou si l'on achète en grosse quantité? Est-il possible d'épargner? Je pense surtout à la ferme ou au producteur?

M. Perrault: Vous faites allusion à des rabais, n'est-ce pas?

M. Thomson: Oui, les gens se plaignent; bon nombre de députés du Québec se sont plaints, au cours des deux ou trois dernières années, des prix trop élevés; je me demande, si au sein de l'industrie, les prix sont soufflés. Avez-vous des chiffres qui indiqueraient quels sont les prix?

M. Perrault: Non. Nous avons cependant quelques chiffres qui représentent le prix du fourrage mixte. Bien sûr, il s'agit de prix moyens. Ces prix peuvent varier à cause de la composition du

[Texte]

much because of the composition of the mixed feeds. I think one big factor in that feed industry is the great amount of competition.

Mr. Thomson: Are you suggesting there is not that much margin in the feed manufacturing industry, no significant margin?

Mr. Perrault: What I am saying is they are doing their job under strenuous competitive conditions. I do not know if Mr. McDonough, Mr. Dernier or anybody else wants to add anything.

Mr. McDonough: The only comment I wanted to make was in connection with your first question, volume discounts. I would say from my experience that most feed companies do provide volume discounts to large users and also there are bulk discounts to the feeder who takes feed in bulk rather than in bag form. He gets a discount ranging maybe from \$4 to \$6 a ton.

Mr. Perrault: With the surveys that will be undertaken in Ontario and Quebec in a year or so we will be able to give you some quantitative data on the various types of discounts.

Mr. Thomson: Just one other question in this regard. Do you see the individual farmer in Quebec increasing his volume or buying feed more in bulk now than he has in the past? I am talking about Ontario or Quebec.

Mr. Perrault: Yes, definitely, and this is another thing we are going to find out in terms of the exact trend.

The Chairman: Thank you, Mr. Thomson.

Mr. Thomson: Thank you.

Mr. Huffman: Mr. Chairman, I would like to comment a little further on Mr. Thomson's question. It is not a case of the high margin — I think Mr. Dernier would agree with me — it is a case of passing on the saving. There is a saving if you deliver feed in the bulk and they pass that saving on to the producer rather than taking it out of the high margin. I think this is very practical and I think it is one way the producer gets the advantages. If he is big enough he can make that saving by the manufacturer of the feed.

The Chairman: Gentlemen, I am sure the committee would wish to express its appreciation to our witnesses members this morning, Dr. Perrault, Mr. Huffman, Mr. Dernier and Mr. McDonough.

I wanted to make one little announcement concerning our next meeting which is slated for Tuesday. The plans, of course, are to leave the south door of the West Block at 9.30 in the morning for a tour of the Greenbelt Farm and other research areas. Official notices will be sent to all members today so you will have the scheduling. Cars will be provided and will leave on time at 9.30 a.m.

Mr. Murta: Mr. Chairman, are you sure Bill C-176 will not be in the House on that day?

The Chairman: In the event . . .

Mr. Murta: No, but it might take longer. Will we be back by 2.00 p.m.?

[Interprétation]

fourrage mixte. Je crois que l'un des facteurs les plus importants au sein de cette industrie est qu'il y a beaucoup de concurrence.

M. Thomson: Voulez-vous dire que la marge n'est pas aussi importante au sein de l'industrie fourragère?

M. Perrault: Je ne fais que souligner, que, dans leur travail, ils doivent faire face à beaucoup de concurrence. Je ne sais pas si M. McDonough, M. Dernier ou quelqu'un d'autre aimerait ajouter un mot.

M. McDonough: Le seul commentaire que j'aie à faire se rapporte à votre première question, notamment le rabais se rapportant à la quantité. D'après mon expérience, je peux dire que la plupart des compagnies prévoient des rabais si on en achète souvent ou en grosse quantité. Le rabais est d'environ de \$4 à \$6 la tonne.

M. Perrault: Grâce à l'enquête qui sera faite en Ontario et au Québec dans environ un an, nous pourrons vous faire connaître les données quantitatives concernant les divers genres de rabais.

M. Thomson: J'aurais une autre question à poser à ce sujet. Est-ce que le cultivateur particulier du Québec achète en plus grosse quantité qu'il ne l'a fait par le passé? Je parle de l'Ontario et du Québec.

M. Perrault: Oui. De plus, notre étude nous permettra d'être beaucoup plus précis à ce sujet.

Le président: Merci, monsieur Thomson.

M. Thomson: Merci.

M. Huffman: Monsieur le président, j'aimerais commenter la question de M. Thomson. Il ne s'agit pas d'un cas de profit trop élevé — je crois que M. Dernier serait de mon avis — mais il s'agit de permettre au producteur d'épargner. Il y a épargne si le fourrage est livré en grosse quantité et l'on permet au producteur d'épargner plutôt que de conserver une marge de profit élevée. À mon avis, c'est très pratique et c'est l'une des meilleures façons d'avantager le producteur. S'il s'agit d'un assez gros cultivateur, il peut épargner en traitant directement avec le fabricant.

Le président: Messieurs, je suis sûr que le Comité aimerait remercier nos témoins de ce matin, MM. Perrault, Huffman, Dernier et McDonough.

J'aimerais vous donner des renseignements sur le sujet de notre prochaine réunion qui aura lieu mardi prochain. Nous devons quitter la porte sud de l'édifice de l'Ouest à 9h30 du matin pour visiter la ferme Greenbelt et d'autres installations de recherches. Un avis officiel vous sera envoyé aujourd'hui afin que vous ayez l'horaire. Les voitures seront fournies et nous partirons exactement à 9h30 du matin.

M. Murta: Monsieur le président, êtes-vous sûr que le bill C-176 ne sera pas présenté à la Chambre ce jour-là?

Le président: De toute façon . . .

M. Murta: Nous pourrions peut-être nous attarder. Serons-nous de retour à 2 heures de l'après-midi?

[Text]

The Chairman: The plan, of course, is to do a tour of the Greenbelt Farm in the morning; to have a dinner in the Minister's quarters at the Sir John Carling building; to leave there at 1.45 p.m. and be in the House for 2.00 p.m.

Mr. Murta: Oh, I . . .

The Chairman: Thank you very much.

[Interpretation]

[Interpretation]

[Text]

Le président: D'après l'horaire, nous devons visiter la ferme Greenbelt le matin, déjeuner à l'édifice Sir John Carling, quitter à 1h45 de l'après-midi et être de retour à la Chambre pour 2 heures.

M. Murta: Je . . .

Le président: Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Thompson. ... The Chairman: Thank you very much. ...

Mr. Foran: With the survey that will be conducted in Ontario and Quebec in a year or so, we will be able to give you some ... The Chairman: Thank you, Mr. Thompson. ...

APPENDIX "Q"

APPENDICE «Q»

DAIRY PRODUCT IMPORTS – CALENDAR YEARS (Pounds)

IMPORTATION DE PRODUITS LAITIERS – ANNÉES CIVILES (Livres)

		1969	1970	
April 2, 1969	Butter	3,360,000	1,937,900	Beurre
May 7, "	Cheese			Fromage
June 4, "	Camembert	914,400	1,151,700	Camembert
July 4, "	Gouda	4,232,200	3,391,400	Gouda
Aug. 6, "	Provolone	722,400	856,800	Provolone
Sept. 3, "	Gruyere	3,171,900	3,565,400	Gruyère
Oct. 1, "	NES	22,233,300	21,675,400	NES
Nov. 5, "				
Dec. 3, "				
Jan. 6, "				
Feb. 3, "				
Mar. 4, "	Total Cheese	31,274,200	30,640,700	Total fromage
April 1, 1970	Powdered Milk	7,605,300	7,744,700	Lait en poudre
May 6, "	Evaporated & Condensed	5,810,800	7,697,700	Concentré et Condensé
June 3, "	NES	1,487,600	1,533,400	NES
July 2, "				
Aug. 5, "				
Sept. 2, "				
Oct. 3, "	Total Value	\$20,102,000	\$20,815,000	Valeur totale
Nov. 2, "				
Dec. 2, "				
Jan. 6, "				
Feb. 3, "	Source:			Source:
Mar. 3, "	"Trade of Canada –			«Commerce canadien –
	Imports by Commodities"			Importations par produit»

APPENDIX "R"

APPENDICE «R»

COSTS OF FREIGHT AND CARTAGE
 CANADIAN DAIRY COMMISSION PRODUCTS
 COÛT DE FRET ET DU TRANSPORT
 PRODUITS DE LA COMMISSION CANADIENNE DU LAIT

	1968-1969	1969-1970	
Butter	\$808,236	\$778,431	Beurre
Powder	178,602	465,004	Poudre
Cheese	4,444	136	Fromage
	\$991,282	\$1,243,571	
Total	30,640,700	31,274,200	Total

Source:

Source:

Audited Accounts C.D.C.

Comptes vérifiés Commission
 canadienne du lait

Total Value

Total Value

APPENDIX «S»

APPENDICE «S»

MARKET PRICES OF FEED GRAINS IN STORE

LAKEHEAD, CHICAGO & CHATHAM

PRIX COURANT DES CÉRÉALES DE PROVENDE EN MAGASIN

LAKEHEAD, CHICAGO & CHATHAM

(per ton) – (par tonne)

	Wheat Blé	One Feed Oats Une tonne d'avoine fourragère		Feed Barley Une tonne d'orge fourragère		Corn – Maïs Chicago Chatham		
April 2, 1969	56.41	46.03	41.04	41.70	45.40	Avril 2, 1969		
May 7, "	54.04	47.65	41.04	45.54	50.20	Mai 7, "		
June 4, "	54.17	42.94	41.04	46.34	54.64	Juin 4, "		
Jul. 4, "	54.29	41.18	40.83	45.04	57.50	Juil. 4, "		
Aug. 6, "	53.13	38.79	40.52	43.39	55.36	Août 6, "		
Sept. 3, "	47.50	38.09	40.93	43.84	55.36	Sept. 3, "		
Oct. 1, "	48.25	38.53	41.56	41.34	46.43	Oct. 1, "		
Nov. 5, "	48.04	38.82	41.46	41.70	46.43	Nov. 5, "		
Dec. 3, "	47.84	38.97	41.46	42.32	46.07	Déc. 3, "		
Jan. 6, "	47.80	39.70	41.41	44.15	47.50	Jan. 6, "		
Feb. 3, "	47.80	40.07	42.13	43.04	48.57	Fév. 3, "		
Mar. 4, "	47.80	39.41	42.12	43.84	49.29	Mars 4, "		
April 1, 1970	47.80	40.88	42.60	44.11	48.57	Avril 1, 1970		
May 6, "	47.80	40.88	43.33	45.63	49.29	Mai 6, "		
June 3, "	48.88	41.47	43.76	46.43	51.07	Juin 3, "		
Jul. 2, "	48.88	41.62	43.91	48.75	51.43	Juil. 2, "		
Aug. 5, "	48.88	41.62	44.63	47.32	50.00	Août 5, "		
Sept. 2, "	51.37	46.32	47.71	55.45	53.57	Sept. 2, "		
Oct. 7, "	54.04	49.70	51.04	54.51	48.21	Oct. 7, "		
Nov. 2, "	54.04	48.53	51.67	52.41	46.43	Nov. 2, "		
Dec. 2, "	54.04	48.68	51.67	52.68	50.00	Déc. 2, "		
Jan. 6, "	54.04	48.24	51.77	56.02	53.57	Janv. 6, "		
Feb. 3, "	54.37	49.04	54.06	55.71	53.93	Fév. 3, "		
Mar. 3, "	56.04	47.50	52.66	55.31	52.50	Mars 3, "		

APPENDIX «T»
APPENDICE «T»

FREIGHT ASSISTED SHIPMENTS OF FEED GRAINS - FISCAL 1969-70, 1970-71
ASSISTANCE AUX FRAIS DE TRANSPORT DES CÉRÉALES DE PROVENDE - ANNÉE FINANCIÈRE 1969-70, 1970-71
(Tons - Tonnes)

	1969-70	(1)1970-71	Change	
Newfoundland	35,323	39,994	+ 13.2%	Terre-Neuve
P. E. I.	26,434	42,335	+ 60.1%	I. P. E.
Nova Scotia	171,793	171,867	-	Nouvelle-Écosse
New Brunswick	110,909	103,145	- 7.0%	Nouveau-Brunswick
Quebec	1,272,210	1,324,902	+ 4.1%	Québec
Ontario	956,375	849,838	- 11.1%	Ontario
B.C.	359,796	330,833	- 8.0%	B. C.
(1) preliminary - préliminaire	2,932,840	2,862,914		
		(1)		
Wheat	681,263	929,613	+ 36.4%	Blé
Oats	480,087	435,697	- 9.2%	Avoine
Barley	1,152,801	953,332	- 17.3%	Orge
Rye	4,293	2,881	- 33.1%	Seigle
Screenings	70,368	106,703	+ 51.6%	Criblures
Millfeeds	510,680	415,210	+ 18.7%	Issues de monture
Corn	2,422	1,865	- 23.0%	Maïs
Ontario wheat	3,003	523	- 825.0%	Blé ontarien
Ontario corn	27,923	17,090	- 38.8%	Maïs ontarien
(1) preliminary - préliminaire	2,932,840	2,862,914		

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 48

Thursday, May 6, 1971

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Agriculture

RESPECTING:

Estimates 1971-72,
Farm Credit Corporation

APPEARING:

Honourable H. A. Olson,
Minister of Agriculture

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 48

Le jeudi 6 mai 1971

Président: M. Bruce S. Beer

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

L'Agriculture

CONCERNANT:

Le Budget des dépenses 1971-1972,
La Société du crédit agricole

A COMPARU:

L'honorable H. A. Olson,
ministre de l'Agriculture

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

Vice-Chairman: Mr. Marcel Roy

Messrs.

Alkenbrack	Guay (<i>Lévis</i>)
Barrett	Horner
Beaudoin	Korchinski
Clermont	Lambert (<i>Bellechasse</i>)
Cobbe	La Salle
Cyr	LeBlanc (<i>Rimouski</i>)
Downey	Lessard (<i>Lac-Saint-Jean</i>)
Gleave	

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On May 4, 1971:

Messrs Korchinski, Alkenbrack replaced Messrs Downey, La Salle.

On May 6, 1971:

Messrs. Clermont, La Salle, LeBlanc (*Rimouski*), Guay (*Lévis*), Downey replaced Messrs. Côté (*Richelieu*), Corriveau, Stewart (*Okanagan*), Whicher, McKinley.

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: M. Bruce S. Beer

Vice-président: M. Marcel Roy

Messieurs

Marchand	Smith (<i>Saint-Jean</i>)
(<i>Kamloops-Cariboo</i>)	Southam
Mazankowski	Sulatycky
McBride	Thomson (<i>Battleford-Kindersley</i>)
Murta	Sulatycky
Peters	Whelan—(30).
Pringle	
Serré	

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 4 mai 1971:

MM. Korchinski, Alkenbrack remplacent MM. Downey, La Salle.

Le 6 mai 1971:

MM. Clermont, La Salle, LeBlanc (*Rimouski*), Guay (*Lévis*), Downey remplacent MM. Côté (*Richelieu*), Corriveau, Stewart (*Okanagan*), Whicher, McKinley.

MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, May 6, 1971

(48)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 9:48 a.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

Members present: Messrs. Barrett, Beer, Clermont, Cobbe, Downey, Gleave, Horner, La Salle, Lessard (Lac-Saint-Jean), LeBlanc (Rimouski), Mazankowski, Moore (Wetaskiwin), Murta, Smith (Saint-Jean)—(14).

Other Members present: Messrs. J. Marshall, K. Robinson, A. Yanakis.

Appearing: The Honourable H. A. Olson, Minister of Agriculture.

Witnesses: From the Farm Credit Corporation: G. Owen, Chairman; W. H. Ozard, Vice-Chairman and General Manager, Operations; R. McIntosh, Comptroller; W. R. DeGruchy, Secretary to Corporation.

The Committee began its study of the Estimates 1971-72 of the Farm Credit Corporation.

The Chairman called Item 45 and introduced the Honourable H. A. Olson who made a brief statement following which he replied to questions before retiring.

The Members then questioned Mr. Owen, Chairman of the Farm Credit Corporation.

At 11:50 a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 6 mai 1971

(48)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit ce matin à 9 h 48. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Barrett, Beer, Clermont, Cobbe, Downey, Gleave, Horner, La Salle, Lessard (Lac-Saint-Jean), LeBlanc (Rimouski), Mazankowski, Moore (Wetaskiwin), Murta, Smith (Saint-Jean)—(14).

Autre députés présents: MM. J. Marshall, K. Robinson, A. Yanakis.

Comparait: L'honorable H. A. Olson, ministre de l'Agriculture.

Témoins: De la Société du crédit agricole: MM. G. Owen, président; W. H. Ozard, vice-président et gérant général, opérations; R. McIntosh, contrôleur; W. R. deGruchy, secrétaire de la société.

Le Comité entreprend l'étude des prévisions budgétaires 1971-1972 de la Société du crédit agricole.

Le président met en délibération le crédit 45 et présente l'honorable H. A. Olson qui fait une brève déclaration et répond aux questions avant de se retirer.

M. Owen, président de la Société du crédit agricole, répond ensuite aux questions des députés.

A 11 h 50 du matin, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

G.A. Birch

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 6, 1971

[Text]

The Chairman: Gentlemen, we have not quite achieved a quorum but there does seem to be agreement that we should commence our hearing this morning. We are considering the estimates of the Farm Credit Corporation, Vote 45 in the Blue Book. We are pleased to have with us this morning the Minister who wishes to make an opening statement. Our chief witness is Mr. George Owen, the Chairman of the Farm Credit Corporation and he is accompanied by Mr. Ozard. On his right are, Mr. McIntosh, Mr. Lanoix, Dr. Andal and Mr. deGruchy, secretary of the corporation. These gentlemen will be available for questioning. I am pleased now to recognize the Minister for an opening statement.

Hon. H. A. Olson (Minister of Agriculture): Mr. Chairman, my opening remarks are with respect to Vote 45 for the Farm Credit Corporation. I shall try to be very brief but it is important to indicate the scope of the corporations's operations.

Since its formation on October 5, 1959, to March 31 of this year, the corporation has approved about 93,000 loans for an amount of more than \$1,700,000,000. It had at the end of March more than \$1,200,000,000 outstanding on loans for about 70,000 farmers. These figures give an indication of the tremendous importance of the corporations operations in the development commercially viable farm businesses.

The peak year of the corporation's operations was the fiscal year 1967-68 for during that year it approved about 12,000 loans for an amount of 263 million dollars. The volume of lending has declined gradually since that peak year and in the year that has just ended there were 4,117 loans approved for an amount of \$115,200,000. There are indications, however, that demand during the current year will be somewhat higher than that of last year.

Mr. Chairman, from time to time, there have been suggestions that long-term farm credit should be administered by individual provinces with the funds being provided largely by the federal government. We believe that flexibility is essential in farm credit programs to ensure that they meet the needs of the farmers in the various agricultural regions of Canada. However, the required flexibility is built into the legislation under which the Farm Credit Corporation operates and in its decentralized form of administration. It seems to me to be essential that farmers in all parts of Canada have equal access to any federal funds available for long-term investments in their business. For this reason I am convinced that the funds made available by the federal government for direct lending to the farmers should be available within the framework of a national program administered by a federal agency.

Recently, Mr. Chairman, I made an announcement with respect to a national farm adjustment program. Consultations with respect to the details of this program are continuing with the provincial governments and with farmers' organizations, that is, the representatives in those organizations. It would appear at this point that there may be a need for some adjustment in the federal farm credit program in order that it may fully support the objectives of any farm adjustment program aimed at giving some farm-

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 6 mai 1971

[Interpretation]

Le président: Messieurs, nous n'avons pas encore quorum, mais je crois que tout le monde est d'accord pour que nous commencions. Nous étudions le budget de la Société du crédit agricole, crédit 45 dans le Livre bleu. Nous sommes heureux d'avoir parmi nous ce matin le ministre qui désire faire une déclaration d'ouverture. Notre principal témoin est M. George Owen, président de la Société du crédit agricole; il est accompagné de M. Ozard. A sa droite, vous reconnaîtrez M. McIntosh, M. Lanoix, M. Andal et M. deGruchy, secrétaire de la société. Ils seront heureux de répondre à vos questions. Je donne maintenant la parole au ministre.

M. H. A. Olson (Ministre de l'Agriculture): Monsieur le président, mes remarques ont trait au crédit 45 de la Société du crédit agricole. J'essaierai d'être bref, mais il est très important de souligner l'étendue de ce que fait la société.

Depuis sa formation le 5 octobre 1959 jusqu'au 31 mars de cette année, la Société a approuvé environ 93,000 prêts se chiffrant à plus de un milliard 700 millions de dollars. A la fin de mars, plus de \$1,200,000,000 était prêté à environ 70,000 cultivateurs. Ces chiffres indiquent la très grande importance de la Société dans le développement d'entreprises agricoles viables commercialement.

L'année financière 1967-1968 a été l'année record de la Société; au cours de cette année, elle a approuvé environ 12,000 prêts se chiffrant à 263 millions de dollars. Le nombre de prêts a beaucoup diminué cette année, la société a approuvé 4,117 prêts se chiffrant à \$115,200,000. On croit toutefois que la demande au cours de l'année en cours sera plus élevée que celle de l'année dernière.

Monsieur le président, on a parfois proposé que le crédit agricole à long terme soit administré par chaque province grâce à des fonds fournis en grande partie par le gouvernement fédéral. Les programmes de crédit agricole doivent être souples afin de pouvoir faire face au besoin des cultivateurs de diverses régions agricoles du Canada. Toutefois, la souplesse requise fait partie intégrante de la loi en vertu de laquelle fonctionne la société du crédit agricole et de la forme décentralisée d'administration. A mon avis, il est essentiel que tous les cultivateurs du Canada puissent avoir recours aux fonds fédéraux disponibles pour investissement à long terme dans leurs affaires. C'est pourquoi je suis convaincu que les fonds fournis par le gouvernement fédéral pour prêt direct au cultivateur devraient être disponibles dans le cadre d'un programme national administré par un organisme fédéral.

Récemment, j'ai fait une déclaration quant à un programme national d'ajustements agricoles. On continue d'étudier les détails de ce programme avec les gouvernements provinciaux et les organisations agricoles, c'est-à-dire les représentants de ces organisations. Il semble qu'il serait nécessaire d'apporter quelques changements au programme fédéral du crédit agricole pour qu'il puisse faire face aux objectifs de tout programme d'ajustements agricoles visant à donner aux cultivateurs la chance de se retirer de l'agriculture tout en prévoyant une aide accrue aux cultivateurs à faible revenu qui décident de demeurer sur la ferme pour développer leur entreprise.

[Texte]

ers an opportunity to withdraw from agriculture while at the same time providing increased opportunities for those low income farmers who decide to continue in farming to expand and develop their farm businesses.

In my concluding remarks, Mr. Chairman, I would like to emphasize that Vote 45 amounting \$9,200,000 to cover the operating loss of the corporation in the current fiscal year does not in any way relate to the losses by the corporation on loans to farmers. Losses on loans which currently amount to about \$100,000 per year are covered from the corporation's reserve account and, as you know, for many years the corporation was lending at a subsidized rate of interest, that is, they were lending at rates to the farmers lower than the cost of funds to the corporation. That low rate of interest still prevails in the bulk of the corporation's loans and I might add, that it is kept at the same rate when a farmer comes in for a new loan, that is to say, there is a composite rate giving the farmer the full advantage of whatever amount is outstanding on his previous loan at the rate that was in effect when that loan was made. The operating loss is a direct result of the fact that the corporation's interest revenues have not been sufficient to cover its cost of operation and the interest which it must pay on the money that it borrows.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Gentlemen, before the Minister leaves if there are members who wish to direct a question or two to him we will take a few minutes.

• 0955

I have on my list a list of regular questioners. I have Mr. Marshall, Mr. Cobbe, Mr. La Salle, Mr. Mazankowski, Mr. Horner, Mr. Moore and Mr. Gleave. Do any of you wish to direct questions to the Minister?

Mr. Marshall: I wish to direct to the Minister one question, Mr. Chairman.

The Chairman: How would it be if we confine it to one question for each member, and that would then permit the Minister to keep his other commitment. We will later be able to direct questions to the witnesses.

Mr. Marshall.

Mr. Marshall: Mr. Minister, I wonder if there are any discussions going on with the Province of Newfoundland with regard to building up the agricultural potential in various parts of the province?

Mr. Olson: Yes, Mr. Marshall. We have some figures that the officials of the corporation could provide to you, which would indicate that there has been a very significant increase in the number and the amount of loans made to Newfoundland within the last year or so.

Mr. Marshall: Have any discussions been going on with regard to setting up an office of the Farm Credit Corporation in the Province of Newfoundland? Some people seem to think that the Atlantic Region office in Moncton is a bit too far away.

Mr. Olson: Yes, there have been some discussions in this respect. Of course what we have to look at, and we have explained this on a number of occasions, is that the volume of business should be at a level where it requires the beneficial use of the time. There is another factor too, and that is, that quite a large part of the agricultural area in Newfoundland is in the west side, the Corner Brook-Codroy area, and as far as distance and access are concerned I do not think that you could argue very satisfactorily that that would be more convenient to St. John's, for example, than Moncton was.

[Interprétation]

En conclusion, j'aimerais souligner que le crédit 45 qui se chiffre à \$9,200,000 visant à couvrir les pertes de fonctionnement de la société de la présente année financière ne se rattache en aucune façon aux pertes subies par la société et provenant de prêts aux cultivateurs. Les pertes provenant de prêts qui se chiffrent à environ \$100,000 par année sont couvertes par les réserves de la société et comme vous le savez, pendant plusieurs années la société a prêté à un taux subventionné d'intérêt, c'est-à-dire qu'elle prêtait aux cultivateurs à des taux moins élevés que ce qu'elle devait elle-même pour les fonds. Le taux peu élevé d'intérêt est encore de mise au sein de la société et je pourrais même ajouter que le taux demeure le même quand un cultivateur désire un nouveau prêt. Les pertes de fonctionnement constituent le résultat direct du fait que le revenu en intérêt de la corporation n'ont pas été suffisants pour couvrir son coût de fonctionnement et l'intérêt qui doit être payé sur l'argent emprunté.

Le président: Merci monsieur le ministre. Messieurs, avant que le ministre ne quitte la pièce, nous prendrons quelques minutes et si quelqu'un désire lui poser une question ou deux.

J'ai la liste des membres. Il y a M. Marshall, M. Cobbe, M. La Salle, M. Mazankowski, M. Horner, M. Moore et M. Gleave. L'un d'entre vous désire-t-il poser une question à M. le ministre?

M. Marshall: Je désire poser une question au ministre, monsieur le président.

Le président: Êtes-vous d'accord de nous en tenir à une question par membre, ce qui permettrait au ministre de remplir son autre engagement. Nous pourrions ensuite questionner les autres témoins.

Monsieur Marshall.

M. Marshall: Monsieur le ministre, je me demande si des négociations sont en cours avec la province de Terre-Neuve au sujet de l'accroissement du potentiel agricole dans diverses parties de la province?

M. Olson: Oui, monsieur Marshall. Nous avons des chiffres que les fonctionnaires de la corporation pourraient vous fournir, qui indiquent qu'il y a eu une augmentation importante du nombre et du montant des prêts alloués à Terre-Neuve depuis un an environ.

M. Marshall: A-t-il été question de l'établissement d'un bureau de la Société de crédit agricole dans la province de Terre-Neuve? Certains ont l'impression que le bureau de la région de l'Atlantique à Moncton est légèrement trop éloigné.

M. Olson: Oui, il y a eu des pourparlers à ce sujet. Bien sûr, nous l'avons expliqué un certain nombre de fois, il faut qu'il y ait une activité suffisante. Il y a aussi un autre facteur: la région agricole de Terre-Neuve s'étend en grande partie sur le côté ouest de Terre-Neuve, la région du Corner Brook-Codroy, et pour ce qui est de la distance et de l'accessibilité, je ne crois pas que vous puissiez prétendre qu'elles conviennent davantage à la population de Saint-Jean, par exemple, qu'à celle de Moncton.

[Text]

Mr. Marshall: Right.

The Chairman: Mr. Cobbe.

Mr. Cobbe: Mr. Chairman, I can ask my questions of the witnesses if others want to ask questions of the Minister.

The Chairman: Thank you. Mr. La Salle.

M. La Salle: Monsieur le président, je vous remercie. J'aimerais demander au ministre si j'ai bien compris lorsque, dans son exposé, il a parlé de prêts possibles pour l'agrandissement de fermes.

Sera-t-il possible pour certains fermiers d'obtenir des prêts pour la transformation de leurs installations actuelles?

Mr. Olson: Yes, this would not be directly related to the statement that I made this morning. Several months ago we changed the lending policy of the corporation so that there would be better access to credit for the purpose of making adjustments on the farm including such things as diversification into some other products.

The statement that I made this morning, of course, is related to a small farms adjustment policy. There is need here to amend some of our lending policies to take into account consolidation or expansion of farm units of a number of small farms as part of the proposal that we hope will be acceptable and put in operation before long.

The Chairman: Mr. Mazankowski.

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman I would like to ask the Minister whether any consideration is being given towards amending the legislation to include the authorization of the granting of second mortgages? I am referring particularly to a case where an individual may have an existing loan with the Farm Credit Corporation and two years later may decide to improve or enlarge or modernize his facilities, without any change in real estate. Yet the borrower has to go through the same procedure, the same legal fees, search of titles and all this business, as a result creating a duplicate legal cost. Mr. Owen and I have had some correspondence on this matter and it has been a matter which has been brought up and brought to my attention on a number of occasions. I was wondering whether any amendments to the legislation might be contemplated in order to make it easier for a borrower or one who has an existing mortgage to borrow more money for the expansion of facilities without going through the somewhat exorbitant legal fees.

• 1000

Mr. Olson: Mr. Chairman, I will leave the details of that to Mr. Owen to reply to some time later and just deal with the principle involved in whether a farmer has further access to credit from the Farm Credit Corporation after he has a loan. Of course on the general principle involved he certainly does, and he does even without necessarily having any changes in the land attached to the farm.

Mr. Mazankowski: I am referring basically to the duplicate legal charges. If an existing loan is two years old, for example, and a person wishes to expand a beef operation or a hog operation with the same amount of real estate, he is faced with going through the same legal network, which is quite costly.

[Interpretation]

M. Marshall: Exact.

Le président: Monsieur Cobbe.

M. Cobbe: Monsieur le président, je peux poser ma question aux témoins, si d'autres désirent poser des questions au ministre.

Le président: Merci. Monsieur La Salle.

Mr. La Salle: Mr. Chairman, thank you. I would like to ask to the Minister if I understood well when during his statement, he talked about loans that could be available for farms extension.

Could some farmers get loans for transformation of their present equipment?

M. Olson: Oui, cela n'est pas en relation directe avec l'exposé que j'ai fait ce matin. Il y a quelque fois, nous avons changé la conception des prêts de la société de manière à permettre un meilleur accès au crédit pour fins de rajustement des fermes y compris des changements telle la transformation vers d'autres produits.

L'exposé que j'ai fait ce matin, évidemment, portait sur la politique de rajustement des petites exploitations agricoles. Il faut maintenant modifier certaines de nos politiques de prestation pour tenir compte de la consolidation de l'expansion des unités agricoles d'un certain nombre de petites fermes. Cette proposition, nous l'espérons, sera acceptable et se concrétisera bientôt.

Le président: Monsieur Mazankowski.

M. Mazankowski: Monsieur le président, j'aimerais demander au ministre si, dans la modification de la loi, on a pris en considération la permission d'accorder une seconde hypothèque? Je fais spécialement allusion au cas où un particulier est bénéficiant déjà d'un prêt de la Société de crédit agricole décide après deux ans d'améliorer, d'agrandir ou de moderniser son installation, sans modifier son fonds immobilier. Cependant l'emprunteur doit passer par la même procédure, les mêmes dépenses juridiques, les mêmes recherches en droits de propriété, etc., ce qui double les dépenses juridiques. M. Owen et moi-même avons correspondu à ce sujet c'est une question qui a été soumise à mon attention à maintes occasions. Je me demandais si l'on pouvait envisager d'apporter des amendements à la loi afin de faciliter les choses pour un emprunteur ou pour quelqu'un qui a une hypothèque afin de lui permettre d'emprunter une somme supplémentaire pour l'expansion des installations sans avoir à payer les frais juridiques exorbitants.

M. Olson: Monsieur le président, je laisserai le soin à M. Owen de répondre à cette question un peu plus tard et je voudrais juste parler du principe en cause lorsqu'un agriculteur fait appel à la Société de crédit agricole après avoir déjà bénéficié d'un prêt. Bien entendu, pour le principe général en cause, il le fait certainement et il le fait sans même avoir nécessairement à faire des changements pour les terres entourant sa propriété.

M. Mazankowski: En réalité je veux parler des frais juridiques qui doivent être payés deux fois. Par exemple, si un prêt existant date de deux ans et si une personne désire s'agrandir pour se lancer dans l'élevage du bétail, des porcs avec la même valeur en biens immobiliers, il devra passer par le même ouvrage juridique et cela revient très cher.

[Texte]

Mr. Olson: Mr. Chairman, I realize that was the important part of the question but there are some complications involved and I think there should be some further detailed explanation of the requirements now and the changes that you would contemplate. That is why I suggest that perhaps Mr. Owen could answer it in a few minutes.

Mr. Mazankowski: I wonder, Mr. Chairman, if the Minister would take this into consideration under advisement and look into the problem that I brought out because it is quite a common problem. If it is absolutely impossible to streamline that technique, it would be interesting to know the reasons why. If on the other hand it could be streamlined in some way to the benefit of borrowers, I think certainly steps should be taken to . . .

Mr. Olson: I will consider the submission, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Moore.

Mr. Moore: My question is for information, Mr. Chairman. I can save it for Mr. Owen.

The Chairman: Thank you. Mr. Horner.

Mr. Horner: My question is for Mr. Owen too.

The Chairman: Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Thank you. I will wait.

The Chairman: We are grateful to you, Mr. Minister, for coming this morning and for your opening statement. I will start down the list again and provide an opportunity for members to ask Mr. Owen some administrative questions. Maybe I should do this in reverse order to be fair to everyone. I recognize Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, I would like to question in regard to the development on some Indian reserves, particularly in Saskatchewan where certain land has been cleared and opened up and particularly on Beardy Reserve, I think probably under the ARDA development or with ARDA assistance. What follow-up is there? First of all, I might as well ask you if you are involved. If you are not involved you probably will not care to answer. Are you involved in the breaking and clearing and pasture and forage development of land on the Indian reserves in Saskatchewan?

Mr. G. Owen (Chairman, Farm Credit Corporation): I cannot specifically say that at the moment we are. We can through our lending program be involved in the clearing and breaking and development of land for a particular farmer or group of farmers that borrows. I am afraid I am not sure if there are any of the borrowers currently doing that. We could be. I think what you are probably referring to more is relatively large developments through other agencies which are taking place without the advance of credit but by other forms of assistance, and in those we are not involved.

• 1005

Mr. Gleave: The problem runs something like this. As you will be aware, I was in contact with the Farm Credit Corporation with regard to loans on this reserve. We did not move forward any because it appeared, under investigation, that the proposed borrowers were not acceptable—let us put it that way. Since that time grazing lands have developed through the use of public money on the reserve. So I am interested in whether or not the natives, the Indians themselves on the reserve, are going to be able to

[Interprétation]

M. Olson: Monsieur le président, je me rends compte que c'est la partie importante de la question mais il y a certaines complications en cause et je crois qu'il devrait y avoir une explication plus détaillée des besoins et des changements que vous envisagés. M. Owen pourrait sans doute y répondre dans un instant.

M. Mazankowski: Je me demande, monsieur le président, si le ministre pourrait étudier la question, demander l'avis de spécialistes, il devrait étudier le problème car je crois qu'il est très commun. S'il est absolument impossible de simplifier cette procédure, il serait intéressant de savoir pourquoi. Si, d'autre part, elle peut être simplifiée d'une certaine façon au profit des emprunteurs, je crois que des mesures devraient être prises pour . . .

M. Olson: Je vais étudier la question.

Le président: Monsieur Moore.

M. Moore: C'est une question d'information, je la réserve à M. Owen.

Le président: Merci. Monsieur Horner.

M. Horner: Je réserve aussi ma question pour M. Owen.

Le président: Monsieur Gleave.

M. Gleave: Merci. J'attendrai.

Le président: Nous vous remercions, monsieur le ministre, de votre présence parmi nous ce matin et de votre préambule. Je vais passer un second tour pour fournir l'occasion aux membres du Comité de poser des questions administratives à M. Owen. Je devrais peut-être le faire en sens inverse afin de rendre justice à tous. La parole est à M. Gleave.

M. Gleave: Je voudrais poser une question relative à certains projets de développements dans des réserves indiennes, particulièrement en Saskatchewan où des terres ont été défrichées et ouvertes particulièrement dans la réserve Beardy en vertu, je crois, du programme de l'ARDA ou avec l'aide de celle-ci. Où en est le programme? Tout d'abord, je devrais vous demander si cela vous concerne. Si cela ne vous concerne pas je comprendrai que vous ne puissiez répondre. Êtes-vous impliqué dans le défrichement, la culture, la mise en pâturage des terres des réserves indiennes en Saskatchewan?

M. G. Owen (Président, Société du crédit agricole): En fait je ne peux guère dire qu'en ce moment nous y participons de façon effective. Nous pouvons, de par notre programme de prêts, être impliqués dans le défrichement, le labour et le développement des terres pour un agriculteur particulier ou pour un groupe d'agriculteurs qui ont emprunté. Je ne pourrais vous affirmer si certains de ces emprunteurs sont actuellement engagés dans ce développement. Cela se pourrait. Je pense que vous voulez sans doute parler de projets beaucoup plus grands par l'intermédiaire d'autres organismes et qui sont réalisés sans recourir au crédit

mais par d'autres formes d'assistance et dans ce cas nous n'y

M. Gleave: Le problème est le suivant. J'ai communiqué avec la Société de crédits agricoles en ce qui concerne les prêts faits dans cette réserve. Nous n'avons pas du tout progressé parce qu'il est apparu, après enquête, que les emprunteurs proposés n'étaient pas, disons, acceptables. Depuis, des pâturages ont été créés dans cette réserve à l'aide des argents publics. Je suis donc intéressé de savoir si oui ou non les natifs, c'est-à-dire les Indiens eux-mêmes de la réserve, vont pouvoir se servir de ces pâturages. Il est

[Text]

use the grazing land—because, obviously, unless they build up supplies of breeding stock and cattle as fast as the grazing land, somebody else will use it. And somebody else is using it right now. I was talking to them last week and I said, "Are you making application to the Farm Credit Corporation?" They were not even really sure they could, although I do not know why, because there was supposed to have been a meeting held in Prince Albert. A year ago I was in contact with your office. I am surprised to find such a lack of knowledge, but maybe I should not be.

What I am really concerned about is this. If we are going to spend public money breaking and clearing land and putting it to grass in Indian reserves, is there any follow-up by the Farm Credit Corporation or any other agency to make sure that they have a herd of cattle to graze on the land after it comes into forage. I do not know if you are involved but that is what I am interested in.

Mr. Owen: I can understand the problem and certainly I will look further into the situation to which you are referring.

We deal, of course, with specific individuals or groups that come to us to borrow money as distinct from the large, over-all schemes, and if there are individuals or groups who wish to build up herds of cattle, and if they have some land upon which we can be assured that they will be able to produce the required crops to support this livestock, then we can look into the possibility of assisting them in buying cattle. I will make a note of this and we certainly will look into it to see what, if anything, we can do to alleviate the situation you are referring to.

Mr. Gleave: As a corollary to this, I have made one or two inquiries of one of the officers of the Farm Credit Corporation during the last year or 18 months and it seems to me that if there is anything going to be done, if you are going to be able to lend any significant amount of money to build land or develop land or cattle herds for these people to advance in farming, there has to be some kind of a continuous liaison, with somebody in there who knows what is going on and can sit and talk to the borrowers and work out not only how much they are going to borrow but how it is going to be used and so on. It may be more or less a continuing process.

I was told at one time that this counselling service, shall we say, would fall to the Agricultural representative, that he would probably do this. Is anybody functioning in this kind of an area on behalf of the Farm Credit Corporation in Saskatchewan on these places and, if so, could you tell me where?

Mr. Owen: We ourselves have made quite an effort to make sure that they were aware that we were available to help them in this direction. The general over-all agricultural development of an Indian reserve, of course, would not fall within our scope. But we certainly endeavour to make sure that the band council and the individuals are aware of the facilities they can get from us. Once we start dealing with an individual farmer or a group of farmers, we do give them advice and counsel on how they might best use the money that might be made available to them and how they might best develop our farm. But I would have to admit, in so far as reserves as a whole are concerned, that

[Interpretation]

évident que si ces derniers n'augmentent pas leurs cheptels de reproducteurs et de bovins au fur et à mesure qu'augmentent les pâturages, il y aura quelqu'un d'autre qui se servira de ces terres. Et c'est exactement ce qui se passe maintenant. Je parlais à quelques uns d'entre eux la semaine dernière et je leurs ai demandé s'ils avaient fait une demande à la Société de crédits agricoles. Ils n'étaient même pas certains d'avoir droit de le faire, bien que je ne sache pas pourquoi, car il devait y avoir une réunion à Prince Albert l'an dernier. Je me suis mis en communication avec votre bureau. J'ai été étonné d'y trouver un tel manque d'informations, mais peut-être ne devrais-je pas l'être.

Le problème suivant m'inquiète beaucoup. Si nous dépensons des fonds publics pour préparer des pâturages dans les réserves indiennes, la Société de crédits agricoles ou un autre organisme a-t-il un programme de continuation pour s'assurer que les Indiens disposeront d'un troupeau qui pourra être dans les pâturages? Je ne sais pas si cette question vous concerne mais c'est ce qui m'intéresse.

M. Owen: Je peux certainement comprendre le problème. J'étudierai sans aucun doute plus à fond la situation à laquelle vous faites allusion.

Évidemment, nous nous occupons de particuliers ou de groupes précis qui viennent pour emprunter de l'argent plutôt que de grands programmes généraux. Si des individus ou des groupes désirent rassembler un troupeau, et s'ils possèdent des terres que nous estimons capables de produire les récoltes nécessaires pour alimenter ce bétail, nous pouvons alors étudier la possibilité de les aider à acheter les animaux nécessaires. Je prends note de cette situation et nous allons sans aucun doute l'étudier pour voir ce que nous pouvons faire pour remédier à la situation que vous mentionnée.

M. Gleave: A la suite de ces événements, j'ai, au cours de la dernière année ou peut-être les 18 derniers mois, fait une des enquêtes auprès des fonctionnaires de la Société de crédits agricoles. J'ai l'impression que si vous désirez faire quoique ce soit, si vous désirez pouvoir prêter une somme d'argent pour préparer ou améliorer les terres ou rassembler des troupeaux afin de permettre à ces gens d'améliorer leurs méthodes d'élevage, il est nécessaire d'avoir une sorte de liaison continue avec quelqu'un là-bas qui sache ce qui se passe et qui peut rencontrer les emprunteurs et établir avec eux non seulement le montant de leurs emprunts mais également la façon de l'utiliser. Il pourrait plus ou moins s'agir d'un processus continu.

Il n'a été déclaré à un moment donné que ce rôle de conseiller implique une vraie liaison avec des représentants agricoles, qui ne seraient la personne chargée de ce travail. Y a-t-il, en Saskatchewan quelqu'un chargé d'un travail de ce genre dans la période au nom de la Société de crédits agricoles. Si oui, pourriez-vous me dire où?

M. Owen: Nous avons nous-mêmes fait un très grand effort pour nous assurer qu'ils étaient informés que nous étions prêts à les aider dans ce domaine. Évidemment, il n'est pas de notre compétence de voir à l'amélioration générale des techniques agricoles dans les réserves indiennes. Mais nous allons certainement faire tout en notre pouvoir pour nous assurer que les conseils de bande et les particuliers sont informés des services que nous pouvons leur fournir. Une fois que nous avons commencé à nous occuper de l'agriculteur ou d'un groupe d'agriculteurs précis, nous leur donnons effectivement les conseils sur la meilleure façon d'utiliser les argent qui ont été mis à leurs

[Texte]

we have not assumed the responsibility of providing all the supervisory extension or agricultural services to the reserve. We deal primarily with those individuals or groups who wish to borrow from us and we try to make sure that the bands know where we are and the help we can give. I would be surprised if in this particular reserve, for example, the band council were not fairly familiar with the facilities that we have available.

• 1010

Mr. Gleave: So was I.

The Chairman: Thank you, Mr. Gleave. Gentlemen, Mr. Marshall wishes to be excused a little early, so I ask leave of the Committee to call him out of order.

Mr. Marshall: The Minister mentioned that the provinces have been asking to administer the Farm Credit Corporation loans by province. Did he indicate this would not be so?

Mr. Owen: He indicated that these suggestions have been advanced from time to time. In fact, you may recall that the task force on agriculture suggested a sort of federal-provincial arrangement under which the provinces would administer the credit and the federal government in large part would put up the funds. He also indicated that it was his view that if we are going to have a national program with federal funds to provide equal access to credit to farmers in all parts of the country that it should be administered by a federal agency.

Mr. Marshall: Under your regional boards or offices how often do the field men go out to give advice on loans? Are they ready on call? For example, if a farmer in Newfoundland wanted a loan could he call Moncton and have a man sent down or do they have regular visits, and how often do they visit?

Mr. Owen: At the moment we have regular visits to Newfoundland. We have arranged for two men to go to the island and spend three weeks at three different principal regions every two months.

Mr. Marshall: Would you repeat that, please?

Mr. Owen: Two men will go there every two months and spend three weeks. We will advertise in the local press, through the local agricultural representative services and through radio stations to make sure that people know when these men are to be there to discuss their problems with them and to assist in the development of loans.

Mr. Marshall: Have you seen any increase in activity in Newfoundland in the past two years?

Mr. Owen: Yes, we have had a significant increase.

Mr. Marshall: With respect to loans, I mean.

Mr. Owen: In the last half of last year we had one of our senior officers go to various places in Newfoundland and attend some fairly large public meetings and we have arranged better points of contact and more frequent visits by our staff, and we have had an increase in demand since that time.

[Interprétation]

dispositions ainsi que sur la façon de mettre en valeur leurs fermes. Mais je dois admettre que, en ce qui concerne les réserves, en règle générale nous n'avons pas assumé la responsabilité d'assurer toutes les tâches de surveillance des services agricoles aux réserves. Nous faisons des affaires avec les particuliers ou les groupes qui désirent emprunter et nous faisons l'impossible pour que les bandes sachent où nous sommes et quel genre d'aide

nous pouvons leur apporter. Je serais très surpris si dans cette réserve, par exemple, le Conseil de bandes n'était pas familier avec les services que nous offrons.

M. Gleave: C'est aussi ce que je crois.

Le président: Merci, monsieur Gleave. Messieurs, M. Marshall désirerait partir un peu plus tôt; je demande donc au Comité de déclarer son intervention irrecevable.

M. Marshall: Le ministre a souligné que les provinces ont demandé que les prêts de la Société de crédit agricole soient administrés par province. A-t-il indiqué qu'il n'en serait pas ainsi?

M. Owen: Il a souligné que ces suggestions ont été faites à quelques reprises. En fait, vous vous rappelez peut-être que l'équipe spéciale sur l'agriculture a proposé une sorte d'entente fédérale-provinciale en vertu de laquelle les provinces administreraient le crédit et le gouvernement fédéral fournirait les fonds. Il a aussi ajouté qu'à son avis, si nous devons avoir un programme national subventionné par le gouvernement fédéral visant à donner chance égale à tous les cultivateurs du pays, il devrait être administré par un organisme fédéral.

M. Marshall: Dans le cadre de vos offices régionaux, a-t-on l'habitude de prodiguer des conseils quant aux prêts? Est-on toujours prêt à répondre aux appels? Par exemple, si un cultivateur de Terre-Neuve désire emprunter de l'argent, pourrait-il appeler à Moncton et demander à quelqu'un de le conseiller ou se rend-on régulièrement dans diverses régions et à quel rythme?

M. Owen: Présentement, nous nous rendons régulièrement dans diverses régions de Terre-Neuve. Nous avons désigné deux représentants qui se rendront à Terre-Neuve et passeront trois semaines dans trois régions différentes tous les deux mois.

M. Marshall: Pourriez-vous répéter, s'il vous plaît?

M. Owen: Deux représentants qui s'y rendront tous les deux mois et y passeront trois semaines. Nous le publierons dans les journaux locaux par l'intermédiaire des services agricoles locaux et par l'intermédiaire des postes de radio afin de s'assurer que les gens savent que nos représentants y seront pour discuter de leurs problèmes et les aider quand il s'agit d'emprunter.

M. Marshall: Y a-t-il eu augmentation d'activités à Terre-Neuve au cours des deux dernières années?

M. Owen: Oui.

M. Marshall: En ce qui a trait aux prêts.

M. Owen: Au cours des six derniers mois de l'année dernière, l'un de nos hauts fonctionnaires s'est rendu à Terre-Neuve et a participé à des réunions publiques; nous avons organisé des rencontres et notre personnel s'y rend plus fréquemment; depuis ce temps, nous avons noté une augmentation dans la demande.

[Text]

Mr. Marshall: In the release which gives a breakdown of the number of loans they always use the expression "Atlantic Provinces". Is there any way of getting a breakdown of those loans by province within the Atlantic Provinces? For example, Atlantic Provinces, \$4,748,000 covering 156 loans.

Mr. Owen: I might mention that in our annual report these are broken down by provinces. I am not sure that I have on hand today the . . .

Mr. Marshall: I can get it later.

Mr. Owen: Yes, I can give it to you later.

Mr. Marshall: That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Marshall. I recognize Mr. Horner.

Mr. Horner: Thank you, Mr. Chairman. My question is directed to Mr. Owen and it is with regard to the government's over-all farm project or farm plan. I remember, Mr. Owen, that when the Farm Credit Corporation was first set up, its basic concept was to help the small farmer or to help the farmer who needed a loan, not necessarily to help the farmer who could acquire capital elsewhere. This was the basic concept, and I am probably going back to 1960 or 1961. Is this still the object of the Farm Credit Corporation ten years later or are they now coming out and helping the farmer who is financially sound and could get money elsewhere? Is the Farm Credit Corporation really becoming a bank for what you might call the well-established farmer?

• 1015

Mr. Owen: It is rather difficult to give a categorical answer to that question. The same objectives are there, but the criterion or measurement has changed significantly over that period of time.

Mr. Horner: It has changed significantly.

Mr. Owen: Yes. The fact is at that time the largest loan we could make was \$20,000. The size of farm a man needed to make a reasonable living on, and indeed the cost of living and the standard of living, was quite different from today.

Mr. Horner: Yes, inflation has had its effect.

Mr. Owen: Yes. The increased productivity in agriculture, I would say, has a great effect. We have had to recognize that if the farmer is going to have some kind of living in relative equality with other sectors of the economy, then he may have to have a bigger unit, so we may have to support these larger units.

Meantime, the capital cost of acquiring a farm unit has gone up significantly. So we now are talking in terms of somewhat larger loans and larger farms than we were in 1960.

Mr. Horner: Oh, yes.

Mr. Owen: We still have maintained the principle, however, that once the farmer has gone up to a fairly well-established farm business that we would not lend to him to expand further, that he must then seek capital elsewhere. So in that way our funds can be more related to those who need it more.

I must point out, however, that it is becoming increasingly difficult with the relatively small farm, to find any way you can lend him money—and small, of course, is relative here—where you can be sure that you are really going to help him so that he will have a better standard of living by having borrowed the money than by not having borrowed it.

[Interpretation]

M. Marshall: Lorsque l'on publie le nombre approximatif de prêts, on parle toujours «des provinces de l'Atlantique». Serait-il possible de savoir combien de prêts ont été faits dans chaque province au sein des provinces de l'Atlantique? Par exemple, provinces de l'Atlantique, 4,748 mille dollars, c'est-à-dire 156 prêts.

M. Owen: J'aimerais souligner que, dans notre rapport annuel, vous avez les chiffres pour chaque province. Je ne suis pas sûr de les avoir ici aujourd'hui, mais . . .

M. Marshall: J'en obtiendrai une copie plus tard.

M. Owen: Je vous donnerai ces chiffres plus tard.

M. Marshall: C'est tout, monsieur le président.

Le président: Merci monsieur Marshall. Je donne la parole à M. Horner.

M. Horner: Merci monsieur le président. Ma question s'adresse à M. Owen et après au programme agricole du gouvernement. Je me rappelle que lorsque l'on a créé la Société du crédit agricole, on avait l'intention d'aider le petit cultivateur ou d'aider le cultivateur qui avait besoin d'un prêt, non nécessairement d'aider le cultivateur qui pouvait obtenir des capitaux ailleurs. Je parle ici de ce qui se passait en 1960 ou 1961. Est-ce toujours l'objet de la Société du crédit agricole ou aide-t-on maintenant le cultivateur qui est bien établi et peut facilement trouver de l'argent ailleurs? Est-ce que la Société du crédit agricole est en train de devenir une banque pour ce que l'on pourrait appeler le cultivateur bien établi?

M. Owen: Il est plutôt difficile de donner une réponse catégorique à cette question. Les objectifs sont toujours les mêmes, mais les critères ont changé depuis ce temps.

M. Horner: Ils ont changé de façon sensible?

M. Owen: Oui. Le fait est, qu'à cette époque le plus gros prêt que nous puissions consentir était de 20,000 dollars. A cette époque, un homme n'avait pas besoin d'une aussi grande ferme pour vivre. D'ailleurs, le coût de la vie et les niveaux de vie ont beaucoup changé depuis ce temps.

M. Horner: Oui, l'inflation a eu des influences.

M. Owen: Oui. L'augmentation de la productivité agricole a eu de grosses influences. Il nous faut admettre, si le fermier veut avoir un niveau de vie relativement égale à celui des autres secteurs de l'économie, il lui faudra peut-être posséder une plus grande ferme. Aussi devons-nous peut-être venir en aide à ces grandes fermes.

Entre temps, le montant de capital nécessaire pour acheter une ferme a augmenté sensiblement. Nous parlons donc maintenant de prêts plus considérables et de fermes plus importantes qu'en 1960.

M. Horner: Oh oui.

M. Owen: Il demeure toujours vrai, cependant, que dès que le fermier a eu une ferme relativement prospère, nous ne lui accordons pas d'autres prêts. Il lui faut alors chercher ailleurs. Ainsi, nous consentons nos prêts à ceux qui en ont plus besoin.

Je dois ajouter, cependant, en ce qui a trait aux familles relativement petites, il devient de plus en plus difficile de trouver le moyen de lui prêter de l'argent, car il nous faut être sûr que nous lui viendrons vraiment en aide et qu'il n'aurait pas un meilleur niveau de vie si nous ne lui avions pas accordé de prêts.

[Texte]

Mr. Horner: Well, yes, but you have to realize, of course, that the standard of living is no longer the popular thing; so many of us are not really trying to acquire a high standard of living, we are all trying to enjoy a high quality of life. This is what many many small farmers do enjoy.

An hon. member: Would you care to qualify that?

Mr. Horner: I could make quite a speech on that subject, but I will not take the time of the committee to do that now.

My next question, Mr. Owen, relates to operation and how the Farm Credit Corporation see their concept fitting in with the government's small farm program—the government's attempt to buy up the small farms. Do you envision the Farm Credit Corporation being used as a vehicle in which to do this? Would you just comment on your role in that with regard to the government's small farm program?

Mr. Owen: I am afraid my comments will be relatively noncommittal.

• 1020

As you appreciate, at the moment negotiations and consultations are going on with respect to this program with farmers organizations and with the provinces. There are questions as to what role might be played by which different levels of government and which agencies. Whatever the final development of the program turns out to be it is essential that our role change in order that this dividing line between the man who decides to move out and the man who decides to expand further is consistent with our own lending policy and philosophy. We may have to change and adapt our program in order to be sure that it gives the full support to the other program regardless of whether or not we have a direct role in the other program.

Mr. Horner: Yes, I appreciate the fact that you are having discussions with the other governments; I appreciate the fact that you are having discussions with farm leaders—or, the government is—with regard to this farms policy but do you not really think the Committee on Agriculture should also be informed as to what the role will be of the Farm Credit Corporation with regard to the farm policy? We are supposed to pass our final judgment on that legislation whenever it comes before this Committee. Surely we should be consulted too.

Mr. Owen: Yes.

Mr. Horner: And informed.

Mr. Owen: I would rather leave the answer to any question as to our particular role to the Minister because while I can see that there could be a real role for the Corporation within this program, there is a question as to the relative responsibilities of provinces and the federal government.

Mr. Horner: It was regrettable that the Minister had to leave this morning but it was also noticeable that nobody wanted to ask him any questions because they preferred to hear them from you, Mr. Owen because they thought that the answers might be a little more factual. I do not know. Maybe that was the reason.

I regret very much to say this but there is a growing distrust of what the Minister says in Western Canada because of other statements he has not lived up to.

[Interprétation]

M. Horner: Bien, oui, mais vous devez sûrement vous rendre compte que le niveau de vie n'est plus aussi important. Beaucoup d'entre nous essayons simplement de profiter de la vie. C'est ce que bon nombre de petits fermiers font.

Une voix: Pourriez-vous donner de plus amples explications?

M. Horner: Je pourrais faire tout un exposé sur ce sujet, mais je n'empêterai pas sur le temps du Comité pour faire cela maintenant.

Ma prochaine question, monsieur Owen a trait à l'exploitation et à la Société de crédit agricole. Quelle sera son rôle face au gouvernement qui veut acheter toutes les petites fermes? Voyez-vous la Société de crédit agricole comme un véhicule? Pourriez-vous faire quelques remarques sur ce sujet?

M. Owen: J'ai bien peur que mes remarques n'engageront à rien.

Comme vous le savez, en ce moment, les négociations et les consultations avec les associations des agriculteurs et les provinces vont bon train en ce qui a trait à ce programme. On se demande quel rôle doit jouer les organismes et les différents niveaux du gouvernement. Quelque puisse être le développement final du programme, il est essentiel que notre rôle change afin que cette ligne de séparation entre l'homme qui décide de s'en aller et l'homme qui décide de pratiquer une expansion plus considérable soit conséquente avec notre propre politique et notre propre philosophie concernant les prêts. Nous pouvons avoir à changer et à adapter notre programme afin d'être sûr que ils fournissent un appui total à l'autre programme, indépendamment du fait de savoir si oui ou non nous avons un rôle direct dans l'autre programme.

M. Horner: Oui, j'apprécie le fait que vous avez des discussions avec les autres gouvernements; j'apprécie le fait que vous avez des discussions avec les dirigeants agricoles—ou—le gouvernement—en ce qui concerne cette politique agricole mais vous ne pensez pas réellement que le comité de l'agriculture devrait être également informé sur le rôle qui sera celui de la société de crédit agricole en ce qui concerne la politique agricole? Nous devons décider finalement de cette loi lorsqu'elle sera présentée devant ce comité. Sûrement, nous devrions être également consulté.

M. Owen: Oui.

M. Horner: Et informer.

M. Owen: Je laisserai plutôt la réponse à toute question quand à notre rôle particulier au ministre parce que je peux voir qui pourrait y avoir un rôle important pour la corporation dans ce programme, c'est une question concernant les responsabilités relatives des provinces et du gouvernement fédéral.

M. Horner: C'est regrettable que le ministre a dû s'absenter ce matin mais on a pu remarquer que personne ne voulait lui poser des questions parce que les gens préféreraient les entendre de vous, monsieur Owen, parce qu'il pensait que les réponses pourraient être un peu plus précises. Je ne sais pas. Peut-être que c'était la raison.

Je regrette beaucoup de dire ceci, mais il y a une méfiance croissante pour ce que le ministre dit dans l'ouest du Canada à cause des autres déclarations faites par lui et qui n'ont pas été suivies de fait.

[Text]

The Chairman: Gentlemen, I wonder whether I may recognize Mr. Moore, Wetaskiwin.

Mr. Moore (Wetaskiwin): Are you finished, Jack?

Mr. Horner: Yes.

Mr. Moore (Wetaskiwin): Mr. Owen, Mr. Chairman, was I right in understanding that in dealing with Indian reservations that the Corporation deals through the band?

Mr. Owen: Partly through the band and partly with the individual farmer. The band council—and this varies a great deal from reservation to reservation . . .

Mr. Moore (Wetaskiwin): Yes.

Mr. Owen: . . . has a lot to do with the allocation of land. If we are going to make a loan we want to be sure that the band council is willing to have this land allocated to the borrowers for their use during the term of our loan.

Mr. Moore (Wetaskiwin): Yes, I do not quarrel with that. I see the need for it. In certain cases, would the Corporation ever deal with an individual without him or the Corporation going through the band council?

Mr. Owen: I doubt it. I think in most reservations it would be practically impossible.

Mr. Moore (Wetaskiwin): That is what I thought. When the amount of money that was available through the Corporation was increased, if I recall it pretty well doubled, was there a notable increase in the cost of farm land right across the Prairies? I know this could depend on other factors but do you feel that this did influence the cost price of land?

Mr. Owen: Are you referring, sir, to the time when the amount we could lend to the individual farmer was increased? The increase of 1964, the increase in limits?

Mr. Moore (Wetaskiwin): Yes, I am referring to that one.

Mr. Owen: In the subsequent years, there was a very significant increase in the price of farm land, however, this increase coincided with a number of other factors.

Mr. Moore (Wetaskiwin): I realize this but I felt, and I am sure you do too, that it was a very significant factor. When a farmer or borrower goes through the Credit Corporation, does the Corporation investigate the relative cost of the land that he wants to purchase? In other words, it must be realistic from your point of view before the money would be advanced. Is that correct?

• 1025

Mr. Owen: This is a little complex. First, we would find out what the current market value is for that land in the area and we would want to be sure that he was buying it within that range. You will appreciate though that sometimes a particular piece of land has more value to one farmer who happens to be the neighbour than it is to a farmer located further away.

[Interpretation]

Le président: Messieurs, je pense que je peux laisser la parole à M. Moore du Wetaskiwin.

M. Moore (Metaskiwin): Avez-vous terminé, Jack?

M. Horner: Oui.

M. Moore (Wetaskiwin): Monsieur Owen, monsieur le président, est-ce que je ne me suis pas trompé lorsque j'ai compris qu'en traitant avec les réserves indiennes, la corporation traite par l'entremise de la tribu?

M. Owen: En partie par l'entremise de la tribu et en partie avec les agriculteurs individuels. Le conseil de la tribu—et ceci varie beaucoup d'une réserve à l'autre—

M. Moore (Wetaskiwin): Oui.

M. Owen: A beaucoup à faire avec l'allocation de terrain. Si nous voulons faire un prêt, nous voulons être sûr que le conseil de la tribu désire que cette terre soit allouée aux emprunteurs pour leur usage durant le terme de notre prêt.

M. Moore (Wetaskiwin): Oui, je ne conteste pas cela. J'en vois le besoin. Dans certains cas, est-ce que la corporation traite avec un individu sans que lui ou la corporation passe par le conseil de la tribu?

M. Owen: J'en doute. Je pense que dans la plupart des réserves ce serait pratiquement impossible.

M. Moore (Wetaskiwin): C'est ce que j'ai pensé. Lorsque le montant en argent qui était disponible grâce à la corporation a été augmenté, si je me souviens il a été doublé, y a-t-il eu une augmentation notable dans le coût des terrains agricoles dans les prairies? Je pense que cela pourrait dépendre d'autres facteurs mais estimez-vous que cela a influencé le coût du prix de la terre.

M. Owen: Est-ce que vous voulez parler, monsieur, du temps ou le montant que nous pouvions prêter à l'agriculteur individuel a été augmenté? L'augmentation dès 1964, l'augmentation dans des limites?

M. Moore (Wetaskiwin): Oui, c'est de cela que je veux parler.

M. Owen: Dans les années suivantes, il y a eu une augmentation très importante du prix du terrain agricole, toutefois cette augmentation a coïncidé avec un certain nombre d'autres facteurs.

M. Moore (Wetaskiwin): Je me rends compte de cela mais j'ai pensé, et je suis sûr que vous pensez de même, que cela a été un facteur très important. Lorsqu'un agriculteur ou un emprunteur passe par la société de crédit, est-ce que celle-ci fait une enquête en ce qui concerne le coût relatif du terrain qu'il veut acheter? En d'autres termes, il doit être réaliste de votre point de vue avant qu'on ne puisse avancer l'argent. Est-ce exact?

M. Owen: C'est un point un peu compliqué. D'abord, nous découvririons la valeur courante du terrain dans cette région et nous nous assurerions qu'il paierait environ ce prix. Toutefois, vous remarquerez que parfois un certain lopin de terre a plus de valeur pour un fermier qui habite tout près que pour un fermier qui habite loin.

[Texte]

Mr. Moore: Right. I was not making . . .

Mr. Owen: No, I am just trying to explain the thing. We then have to make another calculation and that is to determine if by the purchase of this land he will be better off. We try to measure how that piece of land will fit into his farm business and whether it will result in him having a greater net income as a result of having bought it at that price. Most of the land that is bought with our loans is land that is bought to enlarge existing farms.

I might mention though that our estimates of returns to capital invested in land, if we took the farm as a whole as distinct from the piece of land that is being added, in general during this period indicated that the prices of land were too high. We were using values for lending purposes of 57, 60 or 65 per cent of the price at which land was changing hands. We were, as a matter of fact, under a great deal of criticism by people who said we were unwilling to recognize value when we could see it and we were asking for too much security. What we were really doing was asking that we have within our mortgage land that we thought would have enough productivity over the long haul to serve that loan. If we had not done this, if we had been willing to go along with the prices that farmers were paying, then I think the land prices would have gone up very much more than they did.

Mr. Moore: Yes, I think that was a very good policy because I think this is an area for real concern.

Mr. Owen: But I think you would have to agree that the fact that we had that money available to lend had a significant impact on land prices.

Mr. Moore: Yes, the asking price, of course, went up in comparison to what could be obtained; I realize that. Another criterion used, of course, would be the possibility that a man would be able to repay the loan if he enlarged his unit by a certain amount. I mean it would have to be possible for him to have a chance of repaying the loan or there would be no point in expanding. This is a correct assumption.

Mr. Owen: That is right, sir.

Mr. Moore: Yes. Now, I wonder if you would give us some information on the criterion for eligibility for loans. I realize there are two types of loans and there are two types of borrowers or possibly more. For example, there could be a young farmer attempting to get established and there could be an established farmer trying to increase his standard of living through obtaining needed land to expand his enterprises. We all realize that the average age of farm owners and operators is rather high in this country. I do not know how it compares with other countries but I realize it is very high. Do you have an age limit under one type of loan?

Mr. Owen: Yes. Under our supervised loans, where we lend not only on the land but also on the livestock and equipment the farmer must be less than 45 years of age. If two farmers happen to come together for one of these loans, they must both be under 45 years old. However, if one of them is older than 45, such as a father and a son, then the other one would have to be under 35.

• 1030

Mr. Moore: I see. Yes, that is supervised. Let us take an unsupervised loan and go into the position where a farmer, say, is the average age, whatever it is, it could be 58 or 60, it varies I suppose across the country a bit, but there must be an established average age of operating farmers. Does his age sort of rule him out?

[Interprétation]

M. Moore: D'accord. Je ne faisais pas . . .

M. Owen: Non, j'essaie tout simplement d'apporter des explications. Nous devons ensuite évaluer si la situation de l'acheteur s'améliorera par suite de l'achat de ce lopin de terre. Nous essayons ensuite de voir quelle utilisation l'acheteur fera de ce lopin de terre et si le prix du terrain lui permet d'arriver à un revenu net plus élevé. La plupart des lots qui sont achetés avec nos prêts servent à agrandir des fermes déjà existantes.

Je mentionnerai toutefois que nos évaluations du produit des capitaux investis dans les terres, si nous prenons la ferme comme un tout distinct du lopin de terre qui vient d'être ajouté, ont révélé que durant cette période les prix des terrains étaient trop élevés. Nous utilisons les valeurs aux fins de prêts de l'ordre de 57, 60 ou 65 p. 100 du prix de vente de la terre. Nous avons été beaucoup critiqués par certaines personnes qui disaient que nous nous refusions de reconnaître une valeur quand nous pouvions la voir et que nous demandions trop de garanties. En réalité, nous voulions savoir si le terrain sur lequel nous prêtions était assez productif à long terme pour que la personne puisse rembourser son prêt. Si nous n'avions pas agi ainsi, si nous avions consenti à respecter les prix que payaient les fermiers, je crois que le prix des terrains aurait augmenté beaucoup plus qu'il ne l'a fait.

M. Moore: Oui, je crois que vous avez très bien agi, car c'est une question très inquiétante.

M. Owen: Vous devrez admettre que l'argent dont nous disposons pour les prêts a influé considérablement sur le prix des terrains.

M. Moore: Je réalise que le prix offert a monté comparativement à ce qu'on pouvait obtenir. D'autre part, nous devons considérer qu'une personne pouvait rembourser le prêt en ajoutant un terrain à son terrain actuel, sinon il n'aurait eu aucune raison de l'agrandir. C'est une bonne hypothèse.

M. Owen: C'est exact, monsieur.

M. Moore: Oui. Maintenant, je voudrais que vous m'expliquiez les critères d'acceptabilité des prêts. Je sais qu'il y a deux genres de prêts et deux genres d'emprunteurs ou peut-être plus. Il y a, par exemple, le jeune fermier qui cherche à s'établir et, d'autre part, le fermier qui est déjà établi et qui cherche à augmenter son niveau de vie en achetant d'autres terrains afin d'accroître le revenu de sa ferme. Nous savons tous que la moyenne d'âge des propriétaires et exploitants de ferme est assez élevée dans ce pays. Je ne sais pas si c'est la même chose dans les autres pays mais je sais que cette moyenne d'âge est très élevée. Pour tel ou tel genre de prêts, y a-t-il un âge limite?

M. Owen: Oui. S'il s'agit de prêts contrôlés, où nous prêtons non seulement sur la terre mais aussi sur le bétail et l'outillage, le fermier doit être âgé de moins de 45 ans. Si deux fermiers viennent demander ce prêt, ils doivent tous deux avoir moins de 45 ans. Toutefois, si l'un d'eux a plus de 45 ans, par exemple, un père et son fils, le fils devra alors avoir moins de 35 ans.

M. Moore: Je vois. Oui, c'est surveillé. Prenons le cas d'un prêt contrôlé et mettons-nous à la place d'un fermier d'âge moyen c'est-à-dire de 58 ou 60 ans, cela varie d'un endroit à l'autre du pays je suppose, mais il doit y avoir un âge moyen établi pour les fermiers. Est-ce qu'il se trouve à être éliminé étant donné son âge?

[Text]

Mr. Owen: It does not. If he were 65 or 70 we might question the wisdom of his loan unless he had a son to take it over.

Mr. Moore: Yes, I think I would, too.

Mr. Owen: I have some information on the age of borrowers in our annual report.

Mr. Moore: Yes, I would like to have that.

Mr. Owen: About 75 per cent of those who borrow from us are from 21 to 44 years of age.

Mr. Moore: Are these supervised loans?

Mr. Owen: Oh, no, some of them are, but by and large only about 6 or 7 per cent of our loans are supervised.

Mr. Moore: Yes, I see. Are there instances then of unsupervised loans—I have had inquiries and this is why I am asking the question—being given to men regardless of age, provided they of course were bona fide farmers.

Mr. Owen: Provided they are at least 21.

Mr. Moore: At least 21. Is there not too much limit on the other end, all things being equal?

Mr. Owen: No, that is right, that is correct.

Mr. Moore: Yes, well you see, the reason for my question was the figure given for the average age of operating farmers in Canada. I know there was a survey taken by a life insurance company—it had nothing to do with agriculture—in a certain district in Ontario and they found that the average age of the farmers in this district was 60. I know this is a little high for Canada. So then there would be nothing to prevent a man of this average age, in this particular area in Ontario, from receiving a loan for expansion?

Mr. Owen: That is right, but I think this is rather an unusual area.

Mr. Moore: I realize that.

Mr. Owen: I do not think it . . .

An hon. Member: It is a good part of Ontario.

Mr. Moore: I do not remember, but probably where you old fellows come from.

Mr. Owen: We have a comparison between the age of our borrowers and the average age of farmers as shown by census figures. Of course, our borrowers are very much younger in general than the average.

The Chairman: Thank you, Mr. Moore. Gentlemen, I recognize Mr. Mazankowski.

Mr. Mazankowski: Thank you, Mr. Chairman. I was wondering if Mr. Owen would care to comment on the percentage of the amount of loans which were outstanding, which are presently in arrears, and perhaps at the same time define your classification of arrears under the concept of the Farm Credit Corporation. Also, at the same time, he might comment on the comparison of this year or the last year for which we have figures and the previous two or three years.

[Interpretation]

M. Owen: Non. S'il a 65 ou 70 ans nous sommes prudents avant de faire un prêt à moins qu'il ait un fils pour prendre la relève.

M. Moore: Oui, je crois que je ferais la même chose.

M. Owen: J'ai quelques informations sur l'âge des emprunteurs dans notre rapport annuel.

M. Moore: Oui, j'aimerais l'avoir.

M. Owen: A peu près 75 p. 100 de ceux qui empruntent de l'argent de notre compagnie sont âgés de 21 à 44 ans.

M. Moore: Les prêts sont-ils contrôlés?

M. Owen: Oh non. Certains le sont, mais en fait seulement environ 6 à 7 p. 100 dans nos prêts le sont.

M. Moore: Oui je vois. Y a-t-il des exemples de prêts non contrôlés—on me l'a déjà demandé et c'est pourquoi je pose la question—qui sont accordés à des hommes peu importés leur âge, pourvu qu'ils soient des fermiers authentiques.

M. Owen: Pourvu qu'ils aient au moins 21 ans.

M. Moore: Au moins 21. Il n'y a pas tellement de limite de l'autre côté, les choses étant égales.

M. Owen: Non c'est vrai, c'est correct.

M. Moore: Oui, vous voyez, j'ai posé la question à cause du tableau sur la moyenne d'âge des fermiers au Canada. Je sais qu'un examen a été fait par une compagnie d'assurance vie—cela n'a rien à voir avec l'agriculture—dans une certaine région de l'Ontario selon la moyenne d'âge des fermiers dans cette région est de 60 ans. Je sais que c'est un peu élevé pour le Canada. Ainsi on ne pourra pas empêcher un homme ayant atteint cette moyenne d'âge, dans cette région particulière de l'Ontario, de recevoir un prêt pour l'expansion?

M. Owen: C'est vrai, mais je crois que cette région est un cas particulier.

M. Moore: Je réalise cela.

M. Owen: Je ne crois . . .

Une voix: C'est une bonne partie de l'Ontario.

M. Moore: Je ne me souviens pas, mais c'est probablement là d'où vous venez messieurs.

M. Owen: Nous avons une comparaison entre l'âge de nos emprunteurs et la moyenne d'âge des fermiers tel que le montrent les tableaux du recensement. Bien sûr, nos emprunteurs sont beaucoup plus jeunes en général que la moyenne.

Le président: Merci Monsieur Moore. Messieurs la parole est à M. Mazankowski.

M. Mazankowski: Merci, monsieur le président. Je me demande si M. Owen s'objecterait à faire un commentaire sur le pourcentage du montant des prêts qui ont été recouvrés, ceux qui sont présentement en arrérages, et peut-être en même temps définir votre classification des arrérages en vertu des objectifs de la société des crédits agricoles. En même temps, il pourrait aussi commenter la comparaison de cette année ou celle de l'an dernier pour laquelle nous avons des tableaux et celle de deux ou trois années passées.

[Texte]

Mr. Owen: Yes, sir, I would. We consider anybody in arrears who has a payment of any kind due which has not been paid. That might include not only the payments due on his loan, but it would include any taxes we might have had to pay to save his property from tax sale or any insurance premium we may have had to pay to keep his fire insurance in force. At the end of our fiscal year, March 31, 1971, the arrears amounted to 17.9 per cent of the amount due during the past 12 months. A year earlier that figure was 13.3 per cent, and the year before that it was 8.9 per cent. I think I could possibly refer you to some other figures which are more significant. This is the question of arrears by category, that is by the length of time in arrears and numbers.

• 1035

In actual fact at the end of March, 16.1 per cent of all borrowers were in arrears. You realize that the figure I gave you before was amount. Of those, there were 5,351 or 7.7 per cent of all borrowers whose arrears were less than one year's instalment, that is less than one year's payment. Most of these payments are either semi-annual or annual.

The ones that come to be of concern to us are those that have had their second instalment due and therefore they are two years in arrears or more. In that category, we have a total of about 2 per cent of the borrowers for about 1,400 borrowers across Canada.

Mr. Mazankowski: That is in arrears two years?

Mr. Owen: That is right. Two years or more.

Mr. Mazankowski: Or more?

Mr. Owen: Yes. I would like to say a few words about this collection situation. We are walking a tight-rope. We realize that many farmers recently have had a good deal of difficulty with marketing and other problems, and we do not wish to be unduly harsh with respect to collection. On the other hand, incorporated in this same group of farmers will be a number who maybe really did not try as hard as they could have even before they ran into this difficulty.

We find if we are not reasonably firm when a man passes one year's instalment and gets into the second year's instalment and allow them to get too far behind, they really do not have a chance to catch up. We are not really doing them a favour to allow them to let arrears accumulate to the extent where their chances of catching up are relatively slim.

We have a difficulty. We recognize that our loans are not generally lower in interest than their other debts, and so we are competing with other creditors for a portion of their income. All of these have to be matters of human judgment, and we can make errors from time to time the same as anybody else.

We do try to strike a reasonable balance between complete neglect of obligations, that is to say, a very soft line in collections and a relatively harsh line. I must say, the attitude we take to individual borrowers is very greatly affected by the attitude that he has taken towards us in trying to give us the information, explain the situation and tell us what he might be able to do in the future.

[Interprétation]

M. Owen: Oui monsieur je vais le faire. Il faut que nous considérons quelqu'un en arrérage s'il doit de l'argent et s'il n'a pas encore payé. Cela ne comprend pas seulement les paiements dû sur le prêt mais aussi les taxes que nous devons payer pour sauver sa propriété de la taxe de vente ou une prime d'assurance que nous devons payer afin que son assurance contre le feu soit toujours en vigueur. A la fin de notre année financière se terminant le 31 mars 1971, les arrérages se chiffraient à 17.9 p. 100 du montant exigible au cours des 12 derniers mois. L'année auparavant, ce chiffre était de 13.3 p. 100, et l'année d'avant, il était 8.9 p. 100. Je crois que je pourrais vous mentionner certains autres chiffres qui sont plus significatifs. Il s'agit des arrérages selon la catégorie, selon la durée des arrérages et leurs nombres.

En vérité, à la fin de mars, 16.1 p. 100 de tous les emprunteurs avaient des arrérages. Vous comprenez que le chiffre que je vous ai donné était un montant. De ce dernier, il y avait 5,351 ou 7.7 p. 100 de tous les emprunteurs dont les arrérages représentaient moins que le versement d'une année, c'est-à-dire moins que le paiement d'une année. La plupart de ces paiements était soit semi-annuel ou annuel.

Ceux qui nous préoccupent sont ceux qui ont un deuxième paiement exigible et c'est-à-dire qu'ils sont en retard de deux ans ou plus. Dans cette catégorie, il y a environ 2 p. 100 des emprunteurs ou environ 1,400 emprunteurs d'un bout à l'autre du Canada.

M. Mazankowski: C'est-à-dire qu'ils sont en retard de deux ans?

M. Owen: C'est bien. Deux années ou plus.

M. Mazankowski: Ou plus?

M. Owen: Oui. J'aimerais dire quelque mots au sujet de la situation de recouvrement des dettes. Nous marchons sur une corde raide. Nous comprenons que bon nombre de fermiers ont eu beaucoup de difficulté récemment dans le domaine de marketing et d'autres problèmes, et nous ne désirons pas être trop sévère en ce qui concerne le recouvrement des dettes. Par contre, dans ce même groupe d'agriculteurs il y a un nombre qui vraiment n'a pas essayé autant qu'ils auraient pu de payer leur dette même avant qu'ils aient ces difficultés.

On s'est rendu compte que si nous ne sommes pas raisonnablement fermes quand un homme omet de payer le versement d'une année et doit payer le versement de la deuxième année et qu'on lui permette de prendre du retard, ils n'ont vraiment eu la chance de rattrapper. Nous ne leur en faisons pas un don en leur permettant d'accumuler des arrérages à un point tel qu'il ne peut plus ou presque plus se remettre au courant.

Nous avons une difficulté ici. Nous savons que nos intérêts sur nos prêts ne sont pas généralement plus bas que nos intérêts que sur leurs autres dettes, et alors nous sommes en concurrence avec les autres créanciers pour une partie de leur revenu. Toutes ces considérations doivent faire preuve d'un jugement humain, et nous pouvons commettre des erreurs de temps à autre tout comme les autres.

Nous essayons de maintenir un équilibre raisonnable entre négligé complètement notre devoir, c'est-à-dire, être trop souple en ce qui concerne le recouvrement, et être trop intransigeant. Je dois ajouter, que notre attitude devant chaque emprunteur est en grande partie déterminée par l'attitude qu'il a pris envers nous en essayant de nous donner des renseignements en nous expliquant la situation, et en nous disant ce qu'il pourra faire dans l'avenir.

[Text]

Mr. Mazankowski: Would it be fair to conclude from your comments, Mr. Owen, that your collection procedures have somewhat tightened up in the last year or so?

Mr. Owen: As a matter of fact, over the past year we have not been any tighter, and possibly a little less so with those who can demonstrate that their problem is related to the inability to market their product. I think what I should say, rather, is that we have been more selective, looking much more in depth at the reason why a man is in arrears, and in some cases, being less severe and in some cases, tightening up somewhat.

• 1040

Mr. Mazankowski: Are your field men instructed in their role as counsellor? Are they looking at these individual creditors—and I am talking about the two years or more in arrears—with the view of making suggestions that the borrower should consider selling out, looking for another occupation, or alternative forms of employment?

It seems that this type of incident crops up more regularly in our visits to the constituencies. We find we are getting calls about individuals who contend that they are to a degree being harrassed by farm credit officials to the extent that they are being threatened that they will be thrown off the land if they do not shape up.

An hon. Member: After two years.

Mr. Mazankowski: Well, after two years is fine. The problem is, as was pointed out by the Chairman, that it has been a problem not necessarily in total of the farmers' making; much of it lies in the problem of marketing and depressed prices. I think we have to realize that the loan was made in good faith by the Farm Credit Corporation, by experienced counsellors who projected the income derived from that farm unit and the projections must have worked out in such a way that it was felt mutually that the farmer could discharge the debt. In some cases it may be through no fault of the individual or perhaps it may be partially.

However, if this is a policy that is being adopted, it seems to be placing some of these people in a bit of a state of frustration and anxiety. I am surprised that we are only dealing with 2 per cent, which I consider to be a small amount; I would have expected it might have been much higher than that.

With the advent of the adjustment or consolidation policy that is proposed by the Minister of Agriculture I wonder whether the Farm Credit counsellors are tying their collection procedures into the projected developments that could arise out of the results of the adjustment program.

Mr. Owen: I think you really raised several questions there. It is true that we make a loan on good faith after counselling and consideration with the farmer.

One of the most difficult things is to project his managerial ability and his financial management decisions. Obviously there are going to be numbers of cases where we have over-estimated the wisdom with which he will manage his future business. In some of these cases we find we are in difficulty. There are others where it is obvious that the circumstances are beyond his control.

I should enlarge a little on our collection procedures generally. As our accounts are computerized, most of the

[Interpretation]

M. Mazankowski: Sera-t-il juste de conclure, d'après vos commentaires, M. Owen que vos méthodes de recouvrement sont en quelque sorte resserrées au cours de l'année dernière?

M. Owen: En fait, au cours de l'année dernière, nous n'avons pas été plus sévère, et fort probablement, un peu moins avec ceux qui nous ont démontré que leur problème est causé par l'impossibilité de mettre leur produit sur le marché. Je dois dire que, plutôt, nous avons été plus sélectif, examinant beaucoup en détail la raison pour laquelle un homme est en retard, et dans certains cas, nous avons été plus souple, et dans certains cas, nous avons resserré nos méthodes de recouvrement quelque peu.

M. Mazankowski: Est-ce que vos gens du service extérieur ont suivi les directives dans un tel rôle de conseillers? Est-ce qu'ils examinent ces créanciers particuliers—et je parle de ceux dont les arrérages sont de 2 ans ou plus—en vue de leurs suggérer que l'emprunteur devrait considérer de vendre, se trouver une nouvelle situation, ou une autre forme d'emploi?

Il semble que ce genre d'incident se présente plus régulièrement dans nos visites dans les circonscriptions. Nous trouvons que nous recevons des appels de particuliers qui prétendent qu'ils sont jusqu'à un certain point agacés par les agents du crédit agricole jusqu'au point où ils sont menacés de perdre leurs terres s'ils ne paient pas.

Une voix: Après deux ans.

M. Mazankowski: Eh bien oui après deux ans c'est bien. Le problème, comme l'a souligné le président, c'est qu'il s'agit d'un problème qui n'a pas été créé nécessairement ou entièrement par les agriculteurs; une bonne partie du problème remonte au problème de la mise en marché et des prix réduits. Je crois que nous avons réalisé qu'un prêt a été fait de bonne foi par la Société de crédit agricole, par des conseillers compétents qui ont prévu le revenu élevé d'une unité agricole et leurs prévisions doivent s'être revues d'une telle façon qu'on croyait mutuellement que l'agriculteur pouvait payer cette dette. Dans certains cas, il se peut que cela soit la faute du particulier ou peut-être en partie.

Toutefois, c'était la politique que l'on adopte, elle semble placer certains de ces gens dans un état de frustration et d'anxiété. Je suis surpris que nous n'ayions affaire qu'à 2 p. 100, ce que je considère un très petit montant; je me saurais attendu à un pourcentage beaucoup plus élevé que cela.

Avec la mise en œuvre de la politique d'arrangement ou de consolidation qui est proposée par le ministre d'Agriculture, je me demande si les conseillers du crédit agricole lient leurs procédés de recouvrement au développement projeté qui pourrait sortir des résultats du programme d'arrangement.

M. Owen: Je crois que vous avez soulevé ici plusieurs questions. Il est vrai que nous faisons un prêt de bonne foi après que les conseillers l'est considéré avec l'agriculteur.

Une des choses les plus difficiles à faire est de projeter ces décisions sur la compétence gestionnaire et la gérance financière. Évidemment, il y aura un certains nombres de cas où nous avons surestimé la sagesse avec laquelle il gèrera ses affaires futures. Dans certains de ces cas nous nous trouvons en difficulté. Il y en a d'autres où il est évident que les circonstances sont hors de contrôle.

Il faudrait élaborer un petit peu sur notre procédure en général de recouvrement. Vu que nos comptes passent pas

[Texte]

payments are sent directly to Ottawa, into the Centre. Then authority for the next collection action, followed up by correspondence, is taken by the central office of each province. When we find that this does not bring any response, possibly not even an acknowledgement or not a real answer to justify the situation, at this stage we would ask our local man to call.

• 1045

I hope you will appreciate that I am not talking now about those loans under supervision where we are in touch with them all the time, and at this stage we look into it in depth.

When we have been unable to effect collection, and it gets to the point where we are wondering, we are doubting that this man can continue, we would call him—and this does not operate quite the same in all provinces, but certainly in your province—to a review board where three of our staff would be there and we would try to work out a solution. We will try to suggest things that he might do in order to resolve his circumstances, and it is true that in many cases our people are led to the conclusion that the inevitable thing for this man to do is to sell his farm before he loses it.

This has not really any relationship to the program the Minister was talking about. You will appreciate that our local field staff at this stage would not have any more details about that program than they have been able to read in the newspapers, because the details of it have not been worked out. But we do see many cases where a man has had other employment. He might have been running a garage or doing something else and making a reasonable living, and he decided to go into farming and he has demonstrated that he is not going to make it.

We feel obligated to suggest to them to move out when they still have some equity left, and this is particularly true when we find that their other creditors have taken all their machinery so they cannot operate anyway. This is one of the other problems.

If, however, any member should come across a situation where he feels that we have dealt harshly with the farmer, I certainly would like to hear about it so that I can be assured that in all our actions across the country we are being reasonable and fair, except of course that we have the responsibility to collect these funds back again.

Mr. Mazankowski: I appreciate the comment, Mr. Chairman, and I can say this, that Mr. Owen certainly has demonstrated his ability to deal with such cases in a rational manner and certainly has demonstrated a clear interest and concern, and his ability to cope with situations like this. I have experienced that personally.

I was wondering if there was any significance or if you might be able to break down out of the 16 per cent of all the borrowers in arrears, and then the 2 per cent, whether there was any geographic region that was more heavily laden with the arrears.

Mr. Owen: Yes. The most heavily laden region is the Province of Alberta.

Mr. Mazankowski: In both cases.

Mr. Owen: Yes.

Mr. Mazankowski: In the one-year arrears and in the two-year arrears.

[Interprétation]

l'ordinateur, la plupart des paiements sont envoyés directement à Ottawa, au centre. Alors le pouvoir de posséder au prochain recouvrement, suivi par de la correspondance, est pris par le bureau central de chaque province. Quand nous avons constaté que ceci ne nous donnait aucune réponse, même pas un accusé de réception ou une vraie réponse pour justifier la situation, nous avons demandé à notre représentant de téléphoner.

J'espère que vous appréciez le fait que je ne parle pas des prêts sous contrôle pour lesquels nous sommes en rapport constant avec les agriculteurs et que nous étudions en profondeur.

Lorsque nous ne pourrions pas nous faire rembourser, et si nous avons des doutes, si nous croyons qu'une personne ne puisse pas continuer, nous le convoquons—et ceci ne se passe pas exactement de la même façon dans toutes les provinces, mais certainement dans la vôtre—à une réunion où trois membres de notre personnel vont essayer de trouver une solution. Nous essaierons de lui suggérer ce qu'il doit faire de façon à résoudre ses problèmes et il est vrai que dans plusieurs cas l'homme est obligé de vendre sa ferme avant qu'il ne la perde; c'est inévitable.

Ceci n'a pas vraiment de relation avec le programme dont le Ministre a parlé. Vous serez sensible au fait que notre personnel local à ce niveau n'a pas pris de détails concernant ce programme que vous ne pouvez en lire dans les journaux parce que les détails ne sont pas encore très bien établis. Mais il existe d'autres cas où un agriculteur a eu un autre travail. Il a pu être le propriétaire d'une station service ou faire autre chose et aussi avoir un niveau de vie raisonnable puis se lancer dans l'agriculture et approuver qu'il ne peut pas faire ce genre de travail.

Nous nous sentons obligés de leur suggérer de quitter leur ferme mais justice leur est quand même faite et ceci est particulièrement vrai lorsque nous nous apercevons que leurs autres créanciers ont pris toutes leurs machines et qu'ainsi ils ne peuvent plus travailler de toute façon. C'est un autre des problèmes.

Si quelqu'un rencontre une situation où il croit que nous avons agi durement avec le fermier, j'aimerais en entendre parler afin d'être sûr de partout dans le pays que nous avons agi de façon juste, excepté bien sûr, que nous avons la responsabilité de se faire rembourser.

M. Mazankowski: J'apprécie ce commentaire, monsieur le président, et je peux dire que M. Owen a certainement démontré son habilité à traiter de tels cas de façon rationnelle et a certainement démontré un intérêt profond, une inquiétude, et son habilité pour faire face à de telles situations. J'ai fait l'expérience personnellement.

Je me demandais s'il était de quelque importance ou si vous pouviez donner une ventilation de 16 p. 100 des emprunteurs qui ont des arrérages et s'il existe des régions plus touchées en ce qui concerne les arrérages.

M. Owen: Oui. La région la plus touchée est la province de l'Alberta.

M. Mazankowski: Dans les deux cas.

M. Owen: Oui.

Mazankowski: Dans les arrérages d'un an et dans ceux de deux ans.

[Text]

Mr. Owen: Yes. In that province 21.4 per cent of all borrowers are in arrears and there are 4.1 per cent who are two years or more.

Mr. Mazankowski: I see, With respect to foreclosures, have you had any foreclosures in the past two years or do you arrange these exercises in more or less a voluntary manner or a mutual arrangement?

• 1050

Mr. Owen: Yes, we have had a number of foreclosures. The word "foreclosure" is used rather generally. In some provinces we use mortgage sales proceedings; in many others we use foreclosure depending upon the provincial law. During the year ended March 1971, in Canada as a whole through legal action we acquired—we have not disposed of them all yet—27 properties in Canada.

Mr. Mazankowski: Do you have any pending at the present time?

Mr. Owen: Yes. Pending is a big word. We authorize the branch office to start this legal action and it is only in a percentage of them that this actually continues to that stage; as a matter of fact we have 147 pending at the moment. If this seems like a significant increase in relation to the 27 during the year; I might mention that last year at the end of March we had 105 pending; yet, during the year we actually finalized 27 and within these 27 some had not even been started last year. Many of these things are resolved before the final foreclosure action takes place.

Mr. Mazankowski: Would you have the number of foreclosures for Alberta, as a matter of interest?

Mr. Owen: Yes. In the province of Alberta during 1970-71 we had 7 foreclosures and 75 pending.

Mr. Mazankowski: Thank you, Mr. Chairman. Perhaps Mr. Owen may wish to comment on the matter that I raised with the Minister regarding fees and transactions with respect to second mortgages particularly when the extra funds are being acquired for the improvement or development of further facilities on existing real estate.

Mr. Owen: Yes, I would. We gave this a great deal of consideration at the time the act was being amended to allow interest rates to float. We are involved there with the problem not only of the question of a second loan on the same farm but the fact that the new ones would be at a different rate than the old ones and it is a bit complex arriving at a composite rate.

We looked at it from the other side too. At one time the Canadian Farm Loan Board used to put second mortgages after the first mortgages. We have had some experience with it. The first thing that gave difficulty was that every time a farmer made a payment a great number of them failed to tell you which loan they wanted to apply these funds to and there became many differences of opinion as to which loan was being paid and which one was not.

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, could you not consolidate the loan at that point as you do now without going through the additional legal transaction? Is that impossible?

[Interpretation]

M. Owen: Oui. Dans cette province 21.4 p. 100 des emprunteurs ont des arrérages et 4.1 p. 100 qui sont de deux ans ou plus.

M. Mazankowski: Je vois. En ce qui concerne les saisies d'hypothèques, avez-vous eu des saisies dans les deux dernières années ou bien faites-vous certains arrangements?

M. Owen: Oui, nous avons des saisies. Le mot «saisies» est employé de façon plutôt générale. Dans certaines provinces, nous employons l'expression profit d'hypothèque; dans d'autres, nous employons saisie dépendant de la loi provinciale. Au cours de l'année qui s'est terminée en mars 1971, nous avons acquis 27 propriétés dans le Canada tout entier—mais nous n'avons pas réussi à nous débarrasser de toutes.

M. Mazankowski: Est-ce qu'il y en a qui sont en transactions?

M. Owen: Oui. Transaction est un bien grand mot. Nous avons autorisé le bureau des quartiers à commencer légalement les actions se continuent pour certains d'entre eux; de fait, nous en avons 47 en transaction à l'heure actuelle. Si ceci semble une augmentation importante en rapport à 27 pendant l'année, je dois dire que l'an dernier à la fin du mois de mars, nous en avions 105 en transaction; cette année nous en avons déjà terminé 27 et parmi ces 27 il y en avait qui n'était même pas commencé l'an dernier. Plusieurs solutions sont trouvées avant qu'ait lieu la saisie finale.

M. Mazankowski: Avez-vous le nombre de saisies pour l'Alberta, question d'intérêt.

M. Owen: Oui. Dans la province de l'Alberta pour l'année 1970-1971 nous avons eu 7 saisies et 75 transactions.

M. Mazankowski: Merci, monsieur le président. M. Owen désire peut-être commenter le sujet que j'ai abordé avec M. le ministre concernant les salaires et les transactions en rapport avec les hypothèques particulièrement lorsque les fonds supplémentaires sont acquis pour l'amélioration et le développement de certaines facilités dans certaines conditions meilleures.

M. Owen: Oui, j'aimerais. Nous y avons accordé beaucoup d'attention au moment où la loi a été amendée afin de faire flotter les taux d'intérêt. Nous avons à faire face au problème non seulement sur la question d'un deuxième prêt pour la même ferme mais surtout le fait que les nouvelles seraient à un taux différent des vieilles et c'est un peu compliqué lorsqu'on arrive à un taux composé.

Nous avons considéré la chose d'une autre façon également. Il fut un temps où la Commission canadienne de prêts agricoles faisait une deuxième saisie après la première. Nous en avons eu certains cas. Ce qui amenait certaines difficultés c'était qu'à chaque fois que le fermier faisait un paiement il ne vous disait pas quel genre de prêt il voulait pour affecter ces fonds à ce prêt il y eut différences d'opinions à savoir quel prêt avait été payé et lequel ne l'avait pas été.

M. Mazankowski: Monsieur le président, pourriez-vous unifier le prêt comme vous le faites maintenant sans être obligé de faire une autre transaction légale? Est-ce possible?

[Texte]

Mr. Owen: It is impossible. As a matter of fact we could not even put another loan, a second mortgage, after our first mortgage without going through the legal work of searching title and registering a mortgage and all the rest of it. Admittedly, to put a second mortgage on top of our first one would cost less than making one new loan for the combined amount but it is really because lawyers fees are based upon the amount of funds involved in the mortgage. We still would have to make a search because very often there are other charges subsequent to our first mortgage and we can only do this by getting a lawyer to make a search and to certify a title and all the rest of it, so that legal costs are still there.

I might mention that sometimes these additional loans or new loans that a man comes in to obtain, he could get without all of this additional work and effort if he wished to go to the bank and to pay the Farm Improvement Loan for the same purposes. The advantage of coming to us and getting it along with his existing loan is that we do consolidate all of this money and we put it all into a new long-term loan with one set of payments. This makes it more advantageous for him.

• 1055

From all the studies we were able to make we concluded that while in some cases there might be some advantage in advancing this additional loan in the form of just a second mortgage against the same property but by and large for most farmers in most circumstances the present arrangement is most advantageous. I would like to see if we could not make an arrangement with the lawyers to charge a lower fee when they are making a loan on the same security. I do not know what success I might have though.

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, that would be a welcome improvement if it could be arranged.

Mr. Owen: There is a point that I would like to make clear. The expenses with respect to the first loan are likely to be larger because a great deal of the legal costs the farmer incurs when he gets a loan from us are due to the need of getting the title to the extra land that he is buying, which would not be applicable if he was getting an additional loan on the same piece of land.

Mr. Mazankowski: Perhaps the point that might be considered is that the legal transactions be awarded on a competitive basis rather than on a political basis and this might overcome some of the problems.

Mr. Barrett: What are you suggesting there, Mr. Mazankowski?

Mr. Mazankowski: I am suggesting a fact, Mr. Barrett.

Mr. Owen: May I add one comment, sir, to that?

An hon. Member: Yes, please.

Mr. Owen: The legal costs for doing our work are significantly less than would be those of a private individual engaging a lawyer to do that same work. This exists because we have established a tariff beyond which we will not pay and which is significantly less than the bar tariff in the various provinces.

[Interprétation]

M. Owen: C'est impossible. En fait, nous ne pourrions faire un autre prêt, une autre hypothèque, après notre première hypothèque sans suivre les procédures légales c'est-à-dire chercher un titre et inscrire l'hypothèque, etc. En effet, il serait moins coûteux d'ajouter une deuxième hypothèque à la première que de faire un nouveau prêt pour le montant accumulé mais c'est parce que le salaire des avocats est basé sur le montant des fonds de l'hypothèque. Nous aurions à faire d'autres recherches parce que très souvent il y a d'autres charges postérieures à notre première hypothèque et la seule façon de procéder est d'avoir un avocat pour faire une recherche et pour certifier un titre et tout le reste, de sorte que ça coûte très cher.

Je dois ajouter que ces prêts additionnels ou les nouveaux prêts qu'une personne veut obtenir il peut l'avoir sans travail ou effort supplémentaire s'il désire aller à la banque et pour payer le prêt d'amélioration et ferme dans les mêmes buts. L'avantage de venir nous trouver, est de s'arranger sur ce prêt existant et que nous consolidons toute cette argent et nous la mettons dans un nouveau prêt à long terme avec un ensemble de paiements. Ceci la rend plus avantageuse pour lui.

De toutes les études que nous avons pu faire, nous avons conclu que, si dans certains cas il pouvait être avantageux d'avancer ce prêt supplémentaire sous la forme simplement d'une seconde hypothèque sur la même propriété. En fait pour la plupart des agriculteurs dans la plupart des circonstances, l'arrangement actuel est le plus avantageux. J'aimerais voir si nous ne pourrions pas faire un arrangement avec les avocats pour faire payer un honoraire plus bas lorsque ils font un prêt sur la même valeur. Je ne sais pas quel succès je pourrais avoir cependant.

M. Mazankowski: Monsieur le président, ce serait une amélioration bienvenu si cela pouvait être fait.

M. Owen: Il y a un point que j'aimerais rendre clair. Les dépenses concernant le premier prêt seront vraisemblablement plus importantes à cause du grand nombre de frais juridiques que le fermier doit supporter lorsque il obtient un prêt de nous sont dûs à la nécessités d'obtenir le titre de propriété de cette terre supplémentaire qu'il achète, ce qui ne serait pas possible s'il obtenait un prêt supplémentaire sur le même terrain.

M. Mazankowski: Peut-être que le point que l'on pourrait envisager est que l'on fasse des transactions juridiques sur une base concurrentielle plutôt que sur une base politique et ceci pourrait résoudre certains des problèmes.

M. Barrett: Qu'est-ce que vous voulez dire ici, monsieur Mazankowski?

M. Mazankowski: Je suggère seulement un fait, monsieur Barrett.

M. Owen: Puis-je faire un commentaire, monsieur, à ce sujet?

Une voix: Oui.

M. Owen: Les coûts juridiques pour que nous fassions notre travail sont beaucoup moins que ne seraient ceux d'un individu privé qui engagerait un avocat pour faire le même travail. Ceci provient du fait que nous avons établi un tarif au-delà duquel nous ne paierons pas et qui est beaucoup moins que le tarif du barreau des différentes provinces.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Mazankowski.

Mr. Mazankowski: Thank you, Mr. Chairman. We appreciate the complete and concise answers that the Chairman has been able to give us.

The Chairman: Thank you. Gentlemen, I want to just interrupt for one moment to indicate to the members of the Committee that I have done a survey with the members. There seems to be some general agreement that next Tuesday we should endeavour to have before us the representatives of the Research Branch, of the Production and Marketing Branch and also of the Health of Animals Branch, and that we should endeavour to conclude our consideration of the estimates next Tuesday morning. In view of the amount of work that has accumulated on most of our desks because of the program that the Committee has followed over the recent months we should take some time out from our regular meetings having thus concluded the consideration of the estimates. After a week or thereabouts we would proceed with what we expect will be new legislation before the Committee. Does that seem like an agreeable arrangement to the members of the Committee?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I recognize Mr. Cobbe.

Mr. Cobbe: Thank you, Mr. Chairman. To follow up on one of the points that Mr. Mazankowski was making, how you dispose of the property that you have to acquire at times?

Mr. Owen: We advertise them and in some provinces we use mortgage sale proceedings that is they are advertised and sold through a court proceeding, sold by tender. If we actually acquire the title we advertise them publicly and we canvass the area for buyers to obtain not necessarily the highest price because sometimes you can get a high price with a small down payment, but what we think is the best disposal price for that property, that it be disposed of in the best manner.

I might mention that sometimes in the course of foreclosure we may in fact be ordered to sell it to a particular buyer. The court may advertise it for sale and we may be required to sell it to that particular buyer chosen by the court.

• 1100

Mr. Cobbe: Fine. I wonder if Mr. Owen would review for us the policy regarding the method that a borrower would use where we have the rate fluctuating. In other words, if he took out a loan last year and now we will assume the interest rate has dropped. How does the previous borrower have an opportunity to better the interest rate?

Mr. Owen: As a matter of fact, he does not. He took out a mortgage contract for a number of years at a specific rate, and we borrowed money based on market rates at that time, and that rate stays on the mortgage until such time as the loan is paid off. Now the reverse is true. We have many hundreds of millions of dollars out on loan at 5 per cent and when the rates went up those borrowers continue to benefit by the lower rate on their existing contract. Those who borrowed at high rates on the other end of the stick and their rate remains in accordance with the terms of their mortgage.

[Interpretation]

Le président: Merci, monsieur Mazankowski.

M. Mazankowski: Merci, monsieur le président. Nous apprécions les réponses complètes et concises que le président nous a fournies.

Le président: Merci. Messieurs, je voudrais juste vous interrompre pendant un instant pour indiquer aux membres du Comité que j'ai fait une enquête auprès des membres. Il semble qu'il n'y a pas d'accord général pour que mardi prochain nous essayons de faire comparaître devant nous les représentants de la direction de la recherche, de la direction de la production et de la commercialisation, et aussi de la direction de la santé animale, et que nous devrions nous efforcer de conclure notre examen des prévisions budgétaires mardi prochain au cours de la matinée. Étant donné la quantité de travail qui s'est accumulé sur la plupart de nos pupitres à cause du programme que le Comité a suivi pendant les derniers mois, nous devrions prendre quelque temps hors de nos réunions régulières pour terminer ainsi l'étude des prévisions budgétaires. Après une semaine, ou aux environs d'une semaine, nous continuerions avec ce que nous pensons être une nouvelle loi devant le Comité. Est-ce que cela semble être un arrangement convenable pour les membres du Comité?

Des voix: D'accord.

Le président: Je donne la parole à M. Cobbe.

M. Cobbe: Merci, monsieur le président. Pour continuer l'étude d'un des points que M. Mazankowski a exposé, comment pouvez-vous disposer de la propriété que vous devez acquérir à un certain moment?

M. Owen: Nous faisons de la publicité à ce sujet et dans certaines provinces, nous utilisons les procédures de ventes hypothécaires qui font l'objet de publicité et sont vendues au moyen d'une procédure de tribunal, vendues par offres. Si nous acquérons en fait, le titre, nous en faisons une publicité ouverte, et nous faisons des démarches dans la région pour trouver des acheteurs afin d'obtenir pas nécessairement le plus haut prix parce que quelques fois, on peut obtenir un prix élevé avec un petit paiement comptant mais ce que nous pensons être le meilleur prix de vente de cette propriété, qui doit être vendue de la meilleure manière.

Je pourrais mentionner que quelques fois, dans le cas de saisie, on peut nous ordonner en fait de la vendre à un

acheteur particulier. Le tribunal peut l'annoncer pour la vente et nous pouvons être tenus de la vendre à cet acheteur précis choisi par le tribunal.

M. Cobbe: Très bien. Je me demande si M. Owen pourrait reprendre pour nous les directives concernant la méthode qu'un emprunteur peut employer lorsque le taux de l'intérêt change. En d'autres mots, s'il a emprunté l'année dernière et que maintenant le taux d'intérêt a baissé, lui est-il possible d'obtenir un taux d'intérêt plus bas?

M. Owen: De fait, il ne peut pas. Il emprunte sur hypothèque pour un certain nombre d'années à un taux d'intérêt précis et lorsqu'on a emprunté de l'argent selon les taux du marché à ce moment-là, le taux d'intérêt demeure le même jusqu'à la fin. Le contraire est également vrai. Il y a plusieurs centaines de millions de prêts dont le taux d'intérêt est de 5 p. 100 et lorsque le taux d'intérêt a augmenté, les emprunteurs ont bénéficié du même taux d'intérêt pour la durée du contrat. Ceux qui ont emprunté à des taux d'intérêt élevés doivent aussi payer le même taux d'intérêt pour la durée de leur contrat.

[Texte]

Mr. Cobbe: Using myself as a borrower, what would your attitude be towards my paying you off and then turning around and renegotiating the loan?

Mr. Owen: If you were able to pay us off we would assume then that you did not have the need to borrow these additional funds. You probably would have borrowed these moneys from somebody else. This is a difficult situation. As you know, in most mortgages you have to pay a three-month bonus if you want to pay off your own. And in fact, generally you cannot even pay them off for five years. In our mortgage situation you can pay them off at any time without notice or bonus. But we would be unlikely to approve this new loan to pay back if we found that you had really borrowed money to pay us, to get rid of the high-rate loan and then came back again to borrow money to pay it off again.

Mr. Cobbe: Do you people within your own organization make these regulations? How are the regulations established, or if there are changes to be made in the regulations, how would it be done?

Mr. Owen: We have to distinguish here between matters of policy and matters of regulation. Regulations are made by the Corporation subject to the approval of the Governor in Council. The regulation dealing with the interest rate on loans is made by the Governor in Council. But this question of whether or not we would refinance his loan, depending on the circumstances, may face within the purview of a regulation or of our actual policy established within the Corporation.

Mr. Cobbe: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Cobbe. I recognize Mr. Smith.

Mr. Smith (Saint-Jean): Thank you, Mr. Chairman. Most of my questions have already been answered by the questions from the two previous speakers. But, I am aware that in the part of the country that I represent, at the present time some farmers are experiencing difficulties, especially in the first few years of a loan, and taking into consideration that some of them had to make short-term loans from banks or other sources, I wonder if there is any way whereby after one year or two years or three years this same loan could be refinanced by your Corporation.

Mr. Owen: Yes. Are you referring to arrears that he has accumulated?

Mr. Smith (Saint-Jean): No, not necessarily, Mr. Owen.

Mr. Owen: Or debts that he has with others?

Mr. Smith (Saint-Jean): Yes. He is having difficulty at the present time meeting his obligations and he is more apt to keep up his payments with the Corporation. But he is not in a position to pay off these short-term loans that he has.

This could be dairy farmers; it could be in the poultry business, especially in the poultry business perhaps, which is not too bright at the present time, he is forced under marketing to reduce his output which is causing him much more difficulty. I was wondering if any assistance along those lines was given by your corporation?

[Interprétation]

M. Cobbe: Si j'étais emprunteur, que feriez-vous si je le réglais que je tentais de renégocier le prêt?

M. Owen: Si vous étiez capable de nous remettre la somme, nous pourrions croire alors que vous n'aviez pas besoin d'emprunter. Vous auriez probablement emprunté ces montants d'argent de quelqu'un d'autre. Il s'agit d'une situation difficile. Comme vous le savez, sur la plupart des hypothèques, vous devez payer un boni de trois mois si vous voulez vous acquitter de votre prêt. Généralement, vous ne pouvez même pas vous en acquitter avant 5 ans. D'après notre système de prêt, vous pouvez vous en acquitter à n'importe quel temps sans préavis ou boni. Il est improbable que nous approuvions ce nouveau prêt si nous voyons que vous avez emprunté de l'argent pour nous payer, pour vous débarrasser de ce prêt à haut taux d'intérêt et alors revenir emprunter à nouveau pour vous en acquitter à nouveau.

M. Cobbe: Est-ce qu'il y a des personnes au sein de votre organisme qui font ces règlements? Comment ces règlements sont-ils établis, ou s'il y a des changements dans les règlements, comment seraient-ils faits?

M. Owen: Nous devons distinguer ici entre le système et le règlement. Les règlements sont faits par la Société et sont sujets à l'approbation du gouverneur en conseil. Les règlements concernant le taux d'intérêt sur les prêts sont établis par le gouverneur en conseil. Cette question concernant le refinancement du prêt, dépendant des circonstances, devra être étudiée dans la perspective du règlement ou de notre système actuel établi au sein même de la Société.

M. Cobbe: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Cobbe. Je cède la parole à M. Smith.

M. Smith (Saint-Jean): Merci monsieur le président. On a déjà répondu à mes questions par les deux interrogatoires précédents. Je sais qu'actuellement, dans la région que je représente, quelques cultivateurs ont des difficultés, spécialement dans les premières années d'un prêt, surtout qu'il y en a quelques-uns qui doivent emprunter à court terme des banques ou d'ailleurs, et je me demande s'il serait possible qu'après une année ou deux ou trois, ce même prêt pourrait être refinancé par votre Société.

M. Owen: Oui. Je suppose que vous voulez parler des arrérages qui se sont accumulés?

M. Smith (Saint-Jean): Pas nécessairement, monsieur Owen.

M. Owen: Ou des dettes qu'il a ailleurs?

M. Smith (Saint-Jean): Oui. Il a de la difficulté actuellement à faire face à ses obligations et il lui est plus facile de verser ses paiements à la Société, mais il ne peut pas payer ses prêts à court terme.

Il peut s'agir de producteurs laitiers ou d'aviculteurs, spécialement d'aviculteurs, probablement, puisque leur situation actuelle n'est pas très intéressante. A cause du marché, il doit réduire sa production, ce qui lui cause beaucoup plus de difficultés. Je me demandais si votre corporation avait l'habitude d'accorder une aide suivant ces conditions?

[Text]

• 1105

Mr. Owen: Yes. We can refinance any existing loan we have together with other obligations the man may have, but I am sure you appreciate the problem we would be faced with in trying to assess this. If, with his current loan, he is running into debt, accumulating short-term debt, and if we were to make a new loan which was larger than the original loan and therefore calling for higher payments we would want to be assured that his circumstances were going to be such in the future that he would have a higher income in order to meet these obligations. One of the real problems that we face, and I suppose I should be frank about it, is the fact that once we have made a loan to consolidate a man's short-term obligations that he has a tendency to say to himself, "Now that I have all those debts paid off I can go and accumulate some more." Not all of them will do this but some people will. He is gradually using his equity in the farm, transferring it into long-term debt, and unless at the time we are making the loan we can see that in the future he is going to be able to meet commitments that he could not meet in the past we would be reluctant to do it. If we can see that there is some reason for his present situation and that some change is occurring which will make him viable in the future, then we can do that. In fact, we do a good deal of it.

Mr. Smith (Saint-Jean): You would have no way of finding out how much his short-term loans were. Does he have to declare that when he makes an application to the corporation?

Mr. Owen: Oh, absolutely, and we examine every obligation he has. They are nearly always very, very free and frank with this information. Sometimes they are not and it takes a little more digging, but we do require a full declaration of all of their obligations.

Mr. Smith (Saint-Jean): So all this is taken into consideration when you approve a loan.

Mr. Owen: Yes. As a matter of fact, when we approve a loan we will project his income for the next two or three years and we will project his expenses, his obligations on his loan to the corporation, plus all his short-term loans, and so forth, and work out a kind of cash flow to satisfy ourselves that he has a reasonable prospect of meeting these obligations over that period of time.

Mr. Smith (Saint-Jean): In the event that he does meet his obligations for the first two or three years, or five years, whatever the period is, and has managed to clear up some of those short-term loans, could he then reapply for refinancing of these loans through your corporation?

Mr. Owen: A refinancing of the balance?

Mr. Smith (Saint-Jean): Yes, over a longer period of time.

Mr. Owen: Yes, he could, but whether or not we would go along with it would again depend on his entire set of circumstances.

[Interpretation]

M. Owen: Oui. Nous pouvons financer à nouveau tout prêt existant que nous avons déjà accordé en même temps que d'autres dettes que cet homme peut avoir, mais je suis sûr que vous vous rendez compte du problème auquel nous nous heurtons en essayant d'évaluer cela. Si, en même temps que le prêt qu'il doit rembourser à ce moment-là, il contracte des dettes, accumulant des dettes à cours terme et si nous devions lui octroyer un nouveau prêt qui serait plus élevé que le prêt initial et qui par conséquent nécessiterait des paiements plus élevés, nous voudrions avoir l'assurance qu'à l'avenir sa situation sera telle que son revenu sera plus élevé afin de lui permettre de rembourser ses dettes. Un des réels problèmes auxquels nous nous heurtons et je pense que je devrais être franc à ce sujet, c'est le fait qu'une fois que nous avons octroyé un prêt pour consolider les dettes à cours terme d'un particulier ce dernier a tendance à se dire que puisqu'à ce moment toutes ses dettes ont été réglées il peut en contracter d'autres. Ils ne le font pas tous, mais certaines personnes ont tendance à le faire. Il se sert progressivement de la valeur de la ferme, l'engageant pour contracter des dettes à long terme et à moins qu'au moment où nous octroyons le prêt nous pouvons nous rendre compte qu'à l'avenir il sera en mesure de remplir des engagements qu'il ne pouvait pas remplir pendant le passé, nous ne serions pas disposés à lui octroyer ce prêt. Si nous pouvons nous rendre compte que sa situation présente est justifiée et qu'il se produit certains changements qui rendront sa ferme rentable à l'avenir, alors nous pouvons octroyer ce prêt. En fait, nous en octroyons beaucoup.

M. Smith (Saint-Jean): Vous n'auriez pas le moyen de découvrir à combien s'élèvent ces dettes à cours terme. Doit-il les déclarer lorsqu'il adresse une demande à la corporation?

M. Owen: Absolument, et nous examinons toutes les dettes qu'il a contractées. Généralement il communique très franchement ces renseignements. Quelques fois, ils ne sont pas aussi francs et cela demande un peu plus de recherches, mais nous exigeons une déclaration complète de toutes leurs dettes.

M. Smith (Saint-Jean): Ainsi, il est tenu compte de tous ces éléments lorsque vous approuvez l'octroi d'un prêt.

M. Owen: Oui, en fait, lorsque nous approuvons l'octroi d'un prêt, nous calculons son revenu pour les deux ou trois prochaines années ainsi que ses dépenses, les paiements qu'il doit faire à la corporation pour endosser son prêt, ainsi que ses dettes à cours terme et ainsi de suite. Et nous établissons le montant de sommes dont il disposerait pour nous assurer qu'il a la possibilité de remplir ses engagements durant cette période.

M. Smith (Saint-Jean): Dans le cas où il remplit ses engagements au cours des deux, trois ou cinq premières années, quelque soit la période, et qu'il ait réussi à régler certaines de ses dettes à cours terme, peut-il alors faire à nouveau une demande de nouveau financement de ces prêts par l'entremise de votre corporation?

M. Owen: Un nouveau financement du solde?

M. Smith (Saint-Jean): Oui, au cours d'une plus longue période.

M. Owen: Oui, il le peut, mais là encore notre consentement dépendra de la situation dans laquelle il se trouve.

[Texte]

Mr. Smith (Saint-Jean): Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Smith. I recognize Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, I would like to ask the witnesses a few questions in regard to the adjustment program that was recently released by the Minister of Agriculture and the role which the Farm Credit Corporation will play in that respect. I note that credit is regarded as a pretty important part of it. In the statement in the estimates it says:

• 1110

To provide long-term mortgage credit to farmers to facilitate the organization of Canadian agriculture into viable farm units in the hands of competent operators, and to provide loans to "syndicates" of farmers . . .

When you make a loan I suppose you try and estimate the return to capital in that particular venture over and above the return you require to pay off the capital and interest. Could you tell us what you consider is a satisfactory return on capital in a viable farm unit?

Mr. Owen: I believe the farmer is concerned about two things. He is concerned about the returns on any capital he borrows. He is concerned about the money that he is going to have to cover his living and other costs, the future growth and development of his farm, and a return on his personal capital involved. I do not think there is anything that you might class as satisfactory to the Corporation or to anybody else other than the farmer himself. He is the one who determines how this return is divided between that which he wants for his own labour and management and that which he wants for his capital.

The relative importance that different people place on returns for these various inputs is quite different and I feel that it is the farmer's decision rather than ours to make. I do not want to give the impression of evading the issue here. In our over-all assessment of the farm business we think he should have to have returns on any borrowed capital at least equal to the interest he is paying on it plus something in the order of 5 or 6 per cent on his own capital. However, this would not be an arbitrary thing because the farmer is interested in returns to his labour, his management and his capital taken together.

Mr. Gleave: In this adjustment program has the Farm Credit Corporation been involved? Has it been called in to take a look at the amounts of money involved, as to how it will fit into an adjustment program that obviously involves the transfer of a lot of land and assets? Have you been called in?

Mr. Owen: Yes, we have been in consultation a great deal on this program over quite some period of time.

Mr. Gleave: Have you made any estimates of the over-all cost of refinancing and capitalization? The thing staggers me when I think of transferring this amount of land—and I do not have any figures—but when I hear that about one-third of the farmers are going out, there is going to be a terrific transfer of assets some place. Have you made any estimate of the amount of money that will be involved, which you will have to handle, in this type of adjustment operation?

[Interprétation]

M. Smith (Saint-Jean): Merci beaucoup.

Le président: Merci monsieur Smith, je donne la parole à M. Gleave.

M. Gleave: Monsieur le président, j'aimerais poser des questions aux témoins au sujet du programme de relèvement qui a été récemment publié par le ministre de l'agriculture et le rôle que jouera la corporation du crédit agricole à cet égard. Je note que ce crédit est considéré comme une part très importante de cela. L'état des prévisions du budget il est dit:

fournir un crédit hypothécaire à long terme aux fermiers afin de faciliter l'organisation de l'agriculture canadienne et sa transformation en unité ferme et invalable dirigé par des gens compétents, et de fournir des prêts au «syndicat de fermiers» . . .

Quand vous faites un prêt je suppose que vous essayez d'évaluer le retour au capital dans cette aventure particulière le plafond et le plancher, le retour que vous exigez qui soit payé: le capital et l'intérêt. Pourriez-vous nous dire ce que vous considérez comme retour satisfaisant du capital dans une cellule fermière viable.

M. Owen: Je crois que le fermier est inquiet à propos de deux choses. Il est inquiet pour le remboursement de tout capital qu'il emprunte. Il est inquiet de l'argent qu'il va avoir pour couvrir ces coûts de vie et autre, le développement et la croissance future de sa ferme, et le remboursement de son propre capital. Je ne pense pas qu'il y ait quelque chose ici que vous puissiez classer comme satisfaisant pour la société ou pour toute autre personne que le fermier lui-même. Il est le seul qui décide en combien son remboursement sera divisé, ce qu'il veut pour son propre travail et la direction et ce qu'il désire pour son capital.

L'importance relative que ces différentes gens donnent aux remboursements de ces divers prêts et différents et je pense que c'est la décision du fermier plutôt que la nôtre qui doit être prise. Je ne veux pas donner l'impression d'éluder la question ici. Dans notre répartition totale de l'industrie fermière nous pensons que nous devrions avoir les remboursements de tout capital prêté au moins égal à l'intérêt qu'il paye plus quelque chose de l'ordre de 5 ou 6 p. 100 de son propre capital. Cependant, cela serait être arbitraire parce que le fermier a intérêt à rembourser sur son travail, sa gestion et son capital pris ensemble.

M. Gleave: Est-ce que la société de crédit du fermier a été impliquée dans ce programme d'ajustement? Est-ce qu'on lui a demandé de terrifier les sommes d'argent, pour voir comment on établit ce programme d'ajustement qui évidemment implique le transfert de beaucoup de terre et de bien? Est-ce qu'on vous a demandé cela?

M. Owen: Oui, nous avons fait beaucoup de consultation sur ce programme et pendant une longue période de temps.

M. Gleave: Avez-vous fait des prévisions du coût total du refinancement et de la capitalisation? Cela qui m'étonne car je pense au transfert d'un tel montant, et je n'ai là aucun chiffre, mais qu'en j'entends que près d'un tiers des fermiers sparte, il doit y avoir un terrible transfert de l'autisme à certains endroits. Avez-vous fait des prévisions du montant d'argent qui y est placé, et que vous devrez manipuler dans ce type d'opération d'ajustement?

[Text]

Mr. Owen: The Corporation has taken a few rough guesses at it but has not made a specific estimate. We are not sure of the final details of the program and how it might operate. Even if we did the estimate it might be very hypothetical because the whole thing will depend upon the acceptability and the reaction of individual farmers. There are an awful lot of farm transactions going on right now; part of them are being financed by us, some by provincial agencies, but a great deal by individuals themselves.

• 1115

I suspect the real thing will be the extent to which this rate of adjustment would be accelerated by the program. I would not want to give any sort of estimate; in fact, I do not know if I would be authorized to do so, if I could. I certainly would not want to even try until the details of the program were somewhat more specific than they are now.

Mr. Gleave: The proposals by Mr. Lang under the stabilization program, while not in the bill, were implicit and were in his statement of October 1969, I think; that an adjustment program was inherently a part of the stabilization program, and that eventually the outline of what was going to be done in the Prairie region would be worked out. Have the departments of government outlined the adjustment programs, the nature of them, and asked you to make any estimates of what the capital investment would be?

Mr. Owen: I and other members of the staff of the Corporation have been in on consultations and meetings where the program was being discussed and developed. We have provided some general information to the Department of Agriculture but any specific estimates with respect to these costs would have been done within the Department of Agriculture rather than within the Farm Credit Corporation.

Mr. Gleave: Merrill Menzies did a study on it—maybe if I had a little time, I could dig it out; but I do not even know where it is, and this goes back several years—of the cost of an adjustment program in terms of land, and the figures were fantastic. I do not know if you have had occasion to look at them. I would think a study of that nature would have come to your attention but perhaps not.

Are you now attempting to assess in any way the amounts involved and the cost? What I am getting at is that somebody is going to recapitalize that land. If it is not the Farm Credit Corporation, somebody else is going to recapitalize it, or it is going to be abandoned. That is, if farmer A is sitting on 600 acres of land and farmer A moves off that land, either nobody farms it or it is recapitalized and money is invested, and it goes on from there. There may be other lenders, of course, besides yourselves that may choose to handle this, but I would doubt it a bit.

Let us look at it from another angle. Is it a good place to put development capital? There is so much development capital floating around Canada that is available at any given time. Is this, in your book, a good place to put development capital, say large chunks of Canadian development capital?

• 1120

[Interpretation]

M. Owen: La société a pris quelques mesures en trop là-dessus, mais n'a pas fait de prévisions spéciales. Nous ne sommes pas certains des détails sinon des programmes et la manière dont il va fonctionner. Même si l'on fait des prévisions, elles ne peuvent être qu'hypothétiques étant donné que toute la chose va dépendre de l'accord et de la réaction des fermiers individuels. Il y a beaucoup de transactions agricoles qui se déroulent à l'heure actuelle; une partie d'entre elles sont financées par nous, d'autres par

des agences de province, mais une bonne partie par les individus eux-mêmes.

Je pense que la chose importante sera l'étendue à laquelle ce taux d'ajustement sera accéléré par ce programme. Je ne veux pas donner des chiffres approximatifs; en fait, je ne sais pas si je serais autorisé à le faire si je le pouvais. Je ne veux pas même essayer de le faire jusqu'à ce que les détails du programme soient un peu plus précis que ce qu'ils sont maintenant.

M. Gleave: Les propositions faites par M. Lang en vertu du programme de stabilisation, si elles ne sont pas dans le bill, étaient implicites et elles se trouvaient dans sa déclaration d'octobre 1969, je pense: à savoir qu'un programme d'ajustement était une partie inhérente du programme de stabilisation et que éventuellement les grandes lignes de ce qui devait être fait dans les Prairies seraient élaborées. Est-ce que les ministères du gouvernement ont esquissé dans ces grandes lignes les programmes d'ajustement, leur nature, et vous ont demandé de faire des évaluations de ce que le capital d'investissement sera?

M. Owen: Moi ainsi que d'autres membres du personnel de la Société, nous avons été à des consultations et des réunions où le programme était discuté et mis au point. Nous avons fourni quelques renseignements généraux au ministère de l'Agriculture mais toute évaluation précise en ce qui concerne ces coûts aurait dû être faite au sein du ministère de l'Agriculture plutôt qu'au sein de la Société de crédit agricole.

M. Gleave: M. Merrill Menzies a fait une étude sur cela—peut-être que si j'avais un peu de temps, je pourrais la retrouver mais je ne sais pas où elle est à l'heure actuelle et celle-ci a été faite il y a plusieurs années—du coût du programme d'ajustement en ce qui concerne le terrain et les chiffres étaient fantastiques. Je ne sais pas si vous avez eu l'occasion de les examiner. Je pense qu'une étude de cette nature vous a été signalée mais peut-être pas.

Essayez-vous maintenant d'évaluer d'une certaine manière les montants impliqués et le coût? Ce à quoi je veux en venir, est que quelqu'un doit recapitaliser le terrain. Si ce n'est pas la Société du crédit agricole, quelqu'un d'autre devra le faire; ou il devra être abandonné. C'est-à-dire si le fermier A se trouve sur 60 acres de terrain, et que le fermier A quitte ce terrain, ou alors personne ne le cultivera, ou alors il sera recapitalisé et l'argent sera investi et, et cela continuera à partir de ce point. Il peut y avoir d'autres prêteurs, naturellement, outre vous, et qui puissent choisir de traiter cela, mais j'en doute beaucoup.

Examinons ceci maintenant d'un autre point de vue. Est-ce un bon endroit pour investir du capital de développement? Il y a tant de capital de développement qui circule au Canada qu'il est disponible à tout moment. Est-ce

que cela est, dans votre livre, un bon endroit pour mettre le capital destiné au développement, disons des portions importantes de capital destinées au développement du Canada.

[Texte]

Mr. Owen: Sir, I would not wish to comment on the matter of government priorities and allocation of funds to various things. I will say, though, that when we are thinking of this transfer of assets we must recognize that in one year alone we provided 134 million dollars worth of credit purely for the transfer of land and of that about \$110 million was actually used to take existing units and add them to others to make the other farms bigger? Over the period of our 10—years I was just looking up the figures here—we have put about \$600 million into the transfer of land, most of which went to enlarge existing farm units. So any adjustment program and adjustment costs in transfers of land must be regarded in relation to the funds already going into these very same kinds of things.

Mr. Gleave: Yes, but what I am trying to get some idea of is your attitude in light of the new policy. What you have been doing up to now is meeting the requests of farmers who under normal or even abnormal, circumstances come to you and say that they want to buy a piece of land and expand. We are now faced with a government policy that says we are going to go by that, that we are going to pass that sort of a situation, that we are deliberately going to have a policy of transferring large amounts of land and assets, and you are the borrower of last resort, if I may put it that way. It would seem to me that if we are embarking on such a program as this and are this far long with it then there ought to be projections in place . . . and there ought to be cost factors in place. For instance, I would suggest to you, further to the questions asked by Mr. Cobbe, in respect of land and assets that have been capitalized up to now at five or six per cent, that somebody is now going to capitalize it at seven or eight per cent. I would like some idea of the role you are playing. Of course if you are not in a position to answer, I will certainly accept that.

The Chairman: Gentlemen, I have permitted the questioning but I am wondering if this type of questioning might more appropriately be directed to witnesses that may be before the Committee after the new reference has been made to the Committee concerning the program that Mr. Gleave has reference to. If the Committee at that time wanted to call Mr. Owen, our present witness, the Committee would be at liberty to do so. And probably Mr. Owen might be a little more free to engage in conversation or to project his thinking a little bit further after that reference has been made.

Would that be agreeable, Mr. Gleave?

Mr. Gleave: If this is the way you want to follow it up, Mr. Chairman, all right. However, I serve notice on this Committee that in this adjustment program I want answers to these kinds of questions.

The Chairman: I am only trying to say to the Committee in the mildest possible way that probably the question might more appropriately be directed to witnesses at some subsequent time.

I recognize Mr. Downey.

Mr. Downey: Mr. Chairman, I am sorry I was unable to be here for Mr. Owen's initial remarks and some of the previous questions, because I feel probably many of them have been covered. However, I would like to congratulate Mr. Owen and his department on the job they have been doing.

[Interprétation]

M. Owen: Monsieur, je ne voudrais pas faire de commentaires sur la question des priorités gouvernementales et des allocations de fonds aux diverses choses. Je dirai cependant que lorsque nous examinons ce transfert de biens, nous devons reconnaître qu'en une seule année, nous avons fourni \$134 millions de dollars de crédits simplement pour le transfert de terre et, sur cette somme, environ \$110 millions ont été consacrés en réalité à prendre des propriétés existantes et à les ajouter à d'autres fermes pour agrandir encore les autres fermes? Au cours de cette période de 10 années, je viens juste de regarder les chiffres, nous avons consacré environ \$600 millions pour le transfert des terres, dont la plupart sont venues s'ajouter à des propriétés déjà existantes. C'est pourquoi tout programme d'ajustement et de dépenses d'ajustement dans le transfert des terres doit être considéré par rapport aux fonds qui ont déjà été consacrés à ce même genre de choses.

M. Gleave: Oui, mais ce que je voudrais savoir, c'est ce que vous pensez de la nouvelle politique. Ce que vous avez fait jusque là, c'est d'accepter les demandes des agriculteurs qui, dans des circonstances normales et même anormales, sont venus à vous pour vous dire qu'ils voulaient acheter une pièce de terrain et s'agrandir. Et maintenant, nous nous trouvons face à une politique gouvernementale qui dit que nous allons de façon délibérée, poursuivre cette politique qui consiste à transférer de larges superficies de terre et de terrain, et vous êtes l'emprunteur en dernier recours, si je puis m'exprimer ainsi. Il me semble que si nous devons nous embarquer dans un programme tel que celui-ci et aussi prolongé, alors, il devrait y avoir des projections en place et il devrait y avoir des facteurs de coût en place. Ainsi, je vous proposerais outre les questions posées par M. Cobbe relativement aux terres et aux biens qui ont été capitalisés jusqu'à présent, à 5 ou 6 p. 100, que quelqu'un est maintenant en train de capitaliser à 7 ou 8 p. 100. J'aimerais avoir quelque idée du rôle que vous jouez. Bien sûr, si vous n'êtes pas en mesure de répondre, je l'accepterai certainement.

Le président: Messieurs, j'ai autorisé les questions, mais je me demande si ce genre de question ne pourrait être adressé au témoin de façon plus appropriée que devant le Comité après la nouvelle référence concernant le programme dont M. Gleave nous a parlé. Si le Comité à ce moment désire convoquer M. Owen, notre témoin actuel, le Comité sera en mesure de le faire. Sans doute M. Owen sera un peu plus libre de parler ou de nous communiquer sa pensée de façon plus approfondie lorsque cette référence aura été faite.

Êtes-vous d'accord, monsieur Gleave?

M. Gleave: Si c'est là votre désir, monsieur le président, je suis d'accord. Cependant, j'informe les membres de ce Comité que dans ce programme d'ajustement, je voudrais avoir des réponses à ce genre de question.

Le président: J'essaie seulement de dire aux membres du Comité de la manière la plus neutre possible que selon toute probabilité, la question pourrait être plus pertinemment adressée au témoin à une date ultérieure.

La parole est à M. Downey.

M. Downey: Monsieur le président, je regrette de n'avoir pu être ici lors des remarques initiales de M. Owen, et pour certaines des questions précédentes parce que je pense que l'on a répondu à la plupart d'entre elles. Cependant, j'aimerais féliciter M. Owen et son ministère du travail

[Text]

I have not always been too complimentary with many government departments, but I do feel that in talking to people across the country and when special circumstances arise, I have had indications that they, in most cases—I think that you have left the feeling that the people have been dealt with fairly.

• 1125

My line of questioning had been somewhat in the area of arrears and farm adjustment program. I think that that has been covered somewhat, and possibly, as you say, this is not really the right place to cover this at this time. Maybe you could tell me, Mr. Owen, just what has been done with some of the farms that have been repossessed in the last year. Just what is their status at the time being.

Mr. Owen: Most of them have been resold, or I should say more than 50 per cent. At the beginning of the year we had 17 properties on hand. During the year we acquired about 27, and we have sold a number and we now have 22 still on hand. In some of those we have offers for sale at the moment that we are considering.

Mr. Downey: Do you offer them for sale in a public manner?

Mr. Owen: Yes.

Mr. Downey: I see. You advertise.

Mr. Owen: We advise them publicly. It depends a little upon the area, the manner we use to advertise. But we advertise in public newspapers, with posters, and our local people search out, knowing farmers who are looking for land to add to their farms and this sort of thing. They search out buyers.

Mr. Downey: I see. I suppose, generally speaking, that with the farms you did take over, you probably went along with credit extensions and this type of thing in most cases.

Mr. Owen: In most cases we sell them on terms.

Mr. Downey: I see.

Mr. Owen: Sometimes we get cash. I might mention that, well, not always. Most of the farms that we take over, the majority of them are ones that are really not suitable for continuation as individual, independent farm units as times change. With the relatively good farm, where the farmer gets in trouble, he is inclined to find a buyer himself before any foreclosure action will take place.

Mr. Downey: In recent months I have had occasion to be at quite a number of farm meetings and the position seems to be serious in Western Canada in regard to the debt that is gradually piling up on these farms there. A great many operators are into their eyebrows at the bank, and many of them have dealings with farm credit. It seems to me that the time of loans and cash advances and all manner of credit has almost run its full gamut in the farm community, and nothing short of better prices and improved economic conditions are really going to save our agricultural community. In your dealings in the farm credit area, you must sense what I have indicated here. I would like you to

[Interpretation]

qu'ils ont accompli. Je n'ai pas toujours eu l'occasion de faire des compliments aux ministères du gouvernement, mais je pense que, en parlant aux gens à travers le pays et lorsque des circonstances spéciales se produisent, j'ai eu des indications que, eux, dans la plupart des cas—Je pense que vous avez laissé derrière vous le sentiment que les gens ont été traités équitablement.

Ma ligne de questions a concerné le secteur des arriérés et du programme d'ajustement agricole. Je pense que cela a été couvert en partie, et comme vous le dites, ceci n'est pas véritablement le bon endroit pour le couvrir en ce moment. Peut-être pouvez-vous me dire, monsieur Owen, exactement ce qui a été fait avec certaines des fermes qui ont été remises en possession de quelqu'un l'année dernière. Quel est leur statut à l'heure actuelle?

M. Owen: La plupart d'entre elles ont été revendues, ou je dirais plus de 50 p. 100. Au commencement de l'année nous avions dix-sept propriétés sur les mains. Au cours de l'année, nous en avons acquises environ 27, et nous en avons vendues un certain nombre et nous en avons maintenant 22 encore sur les mains. Pour certaines de celles que nous avons à l'heure actuelle, nous avons des offres de vente que nous étudions.

M. Downey: Est-ce que vous les offrez pour vente d'une manière publique?

M. Owen: Oui.

M. Downey: Je vois. Vous faites de la publicité.

M. Owen: Nous annonçons ces ventes publiquement. La manière que nous utilisons pour faire de la publicité dépend un peu de la région. Mais nous faisons de la publicité dans les journaux publics, avec des affiches, et nos gens sur place font des recherches, car ils connaissent des agriculteurs qui recherchent de la terre pour ajouter à leur patrimoine et cette sorte de choses. Ils recherchent des acheteurs.

M. Downey: Je vois. Je suppose, généralement parlant, que, avec les fermes dont vous avez pris charge, vous avez continué les extensions de crédit et ce type de choses dans la plupart des cas.

M. Owen: Dans la plupart des cas, nous les vendons avec des conditions de paiement.

M. Downey: Je vois.

M. Owen: Quelquefois, nous obtenons de l'argent comptant. Je pourrais mentionner que cela n'est pas toujours le cas. La plupart des fermes que nous prenons sont celles qui ne sont pas convenables pour une continuation en tant qu'unités agricoles individuelles et indépendantes au fur et à mesure que les temps changent. Lorsqu'il s'agit d'une ferme relativement bonne, où le fermier entre en difficulté, il a tendance à trouver un acheteur par lui-même, avant qu'aucune action de saisie ne se produise.

M. Downey: Au cours des derniers mois, j'ai eu l'occasion d'assister à un certain nombre de réunions agricoles et la situation semble être sérieuse dans l'Ouest du Canada en ce qui concerne la dette qui s'accumule progressivement sur les fermes de cette région. Beaucoup d'opérateurs sont dans une situation périlleuse à la banque, et un grand nombre d'entre eux ont des accords avec le crédit agricole. Il me semble que le temps des prêts et des avances d'argent comptant et de toute sorte de crédits est presque passé pour la communauté des agriculteurs, et rien, si ce n'est de meilleurs prix et des conditions économiques améliorées, ne sauvera réellement notre communauté agricole.

[Texte]

make a comment on this. Continuing on the present basis that we have been going on in the last few years, do you see massive take-overs by credit agencies in the farm field, not just your own but other existing financial institutions?

• 1130

Mr. Owen: No, as a matter of fact I really do not. The number in arrears with us for more than two years is a relatively small percentage of the total borrowers. It is interesting to note here the farmers who borrowed from us during the past year. I am referring to the three Prairie Provinces. In Alberta their debt represented only about 36 per cent of their assets; in Saskatchewan, 33 per cent; and in Manitoba, 47 per cent. We have to be careful not to make judgments that are too absolute at particular stages in cycles. In other words, our judgment in 1967 and our judgment in 1970 would give us a different sort of response. I can see there are farmers who will find that it will be more difficult in the future to get along on smaller acreages than it has been in the past.

I think a good part of the problem at the moment that has come about is from those who have enlarged and developed their farms. In the process of doing this they extended their capital and credit resources quite a bit. Naturally in the first few years this is a bit of a hurdle, and in those first few years they have had some very serious economic hardships. To a certain extent, there are quite a number in this category who actually did take the steps that should be taken in the long run for good returns over a long period of time and who are going to run into a good deal of hardship because of the fact that they did it just prior to a period of very difficult marketing and depressed prices.

Mr. Downey: Because of the fact that farm credit was available and times did look better a few years ago, there is no doubt that farms in many areas sold at inflated values. When you are talking about the debt to asset ratio of 30 per cent, maybe this does not seem too bad, but in our present conditions it might not be a realistic picture of what their assets really were. Is this not correct? I do not know what the debt to assets ratio of Pennsylvania Central was off the top of my head either but I think it was probably not too much above the figure you quoted here.

Mr. Owen: I think it was quite a bit. You must realize again that these figures I am quoting are 1970 prices for land, not 1968, which are two different things.

Mr. Downey: What reduction in the broad picture do you feel there has been in land value in western Canada in those intervening two years?

Mr. Owen: It varies a great deal by area, depending upon their dependency on livestock, but I would say, for example in the grain growing areas, that it is probably of the order of 25 per cent.

Mr. Downey: I see. What about the farm syndicate area here? Is your business increasing as much as you think it should and do you think this is being utilized as much as it could be used to advantage?

Mr. Owen: I do not think it is increasing as much as it should. I think the trouble is that we can too easily think in terms of what we might think farmers ought to do and in actual fact what they think they ought to do. I sense that probably there is a greater reluctance to work together in

[Interpretation]

Lorsque vous faites des affaires dans le domaine du crédit agricole, vous devez rencontrer ce dont j'ai parlé. J'aimerais que vous fassiez quelques commentaires à ce sujet. D'après ce qui s'est passé au cours des dernières années,

croyez-vous que les sociétés agricoles tendent à prendre le dessus dans le domaine agricole, non seulement en ce qui vous concerne, mais en ce qui concerne les autres institutions financières?

M. Owen: Non. Le nombre de personnes qui ont des arrérages pendant plus de deux ans constitue un pourcentage relativement peu élevé du nombre total d'emprunteurs. Il est intéressant de voir quels cultivateurs ont emprunté de nous au cours des dernières années. Je fais allusion aux trois provinces des Prairies. En Alberta, leur dette représentait seulement environ 36 p. 100 de leurs revenus; en Saskatchewan, 33 p. 100 et au Manitoba, 47 p. 100. Il faut prendre garde de ne pas faire de jugements trop catégoriques à certaines étapes précises du cycle. Autrement dit, nos évaluations de 1967 et nos évaluations de 1970 seraient différentes. Certains cultivateurs auront plus de difficulté à survivre à l'avenir si leur ferme n'est pas très grande.

La majeure partie du problème, présentement, est causée par ceux qui ont développé leurs fermes. Pour ce faire, ils ont dû augmenter leurs ressources en capital et en crédit. Au cours des quelques premières années, ils ont donc eu de sérieux problèmes économiques. Dans une certaine mesure, bon nombre de gens ont pris les mesures nécessaires pour que les revenus soient meilleurs à l'avenir; cependant, ils auront à faire face à des difficultés car ils ont agi au moment où la commercialisation est très difficile et les prix peu élevés.

M. Downey: Du fait que le crédit agricole était disponible et que les temps semblaient meilleurs il y a quelques années, des fermes, dans de nombreuses régions, ont dû être vendues à un prix très élevé. Quand vous parlez de la dette étant de 30 p. 100 par rapport aux revenus, ce n'est pas trop mal; cependant, dans les conditions présentes, ce n'est peut-être pas une image réaliste de ce que sont les revenus. N'est-ce pas exact?

M. Owen: Vous devez vous rendre compte que les chiffres que j'énumère sont ceux des terrains pour 1970, non 1968; ce sont là deux choses bien différentes.

M. Downey: À combien la valeur des terrains dans l'Ouest du Canada est-elle passée au cours de ces deux années?

M. Owen: Le tout varie selon la région, mais je dirais que dans les régions où l'on cultive les céréales, la valeur a probablement diminué de 25 p. 100.

M. Downey: Je comprends. Que dire de la région du syndicat agricole? Vos affaires vont-elles comme vous le désirez et croyez-vous que ça pourrait aller mieux?

M. Owen: Je ne crois pas que les choses aillent aussi bien qu'elles le pourraient. Je crois que le problème provient du fait que nous pouvons trop facilement penser en termes de ce que nous pourrions penser que les cultivateurs devraient faire et en fait ce qu'ils pensent qu'ils devraient

[Text]

common ownership of machinery built over the number of years. Until there are more people who understand that this actually can be accomplished through written, prearranged agreements then the program will develop very slowly.

• 1135

Mr. Downey: In a theoretical sense it may be more widely accepted than in a practical sense.

Mr. Owen: That is right.

Mr. Downey: I have no more questions, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Downey. I recognize Mr. Moore.

Mr. Moore: Mr. Chairman, my question to Mr. Owen relates to the present trend to fewer farmers and larger units and this trend seemingly is favoured and even abetted by the present government. But our experience in the past shows that they are probably wrong and the trend may soon have to be reversed. I would like to ask a question for information. If a young man wants to establish himself in an agricultural enterprise, what percentage of downpayment must he furnish himself?

Mr. Owen: We can only lend ordinarily 75 per cent of the value of the land, buildings, livestock and equipment. He would have to provide the balance of the resources. We have an arrangement whereby if we think he is a top-notch, highly competent, young fellow we can lend up to 90 per cent. Our actual experience indicates though that each time we try to apply this and sit down with the man to project his income and his expenses realistically, we find it almost impossible to arrive at a situation where he can carry that kind of debt load. That results in a real problem so far as starting the young man is concerned.

Most young farmers are being helped through our legislation when their father sells the farm to them at a reduced rate or takes back a second mortgage with a relatively low interest or where the father provides some of his land base for the use of the son during the early years of his establishment.

Mr. Moore: Yes, but now we have another situation that is very prevalent in this country where boys or young men raised on a farm have gone on to other fields. The reason for this is obvious, of course. The Estate Tax Act certainly ...

Mr. Owen: Either that or too many sons.

Mr. Moore: Yes, this too. These are the types probably with whom you might deal. There are very, very few instances, I am sure, where young men from the city wish to establish themselves in a farming enterprise. In the first place they would not have the knowledge or experience and would not like the life. I have not arrived at my point yet. If a young man, who has been employed away from the farm, decides when he is older that he wishes to settle down and would like to go back to this type of life—and his father may or may not be farming—and has the ability

[Interpretation]

faire. Dans ce sens il y a probablement une plus grande réticence à travailler ensemble en procédant en commun des moyens établis pour un certain nombre d'années. Jusqu'à ce qu'il y ait plus de gens qui comprennent cela, ceci peut en fait être accompli au moyen d'accord écrit et

préparé d'avance, alors le programme se développera très lentement.

M. Downey: Théoriquement il est probable qu'il soit plus largement accepté qu'il ne le sera dans la pratique.

M. Owen: C'est exact.

M. Downey: Je n'ai plus de questions à poser, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Downey. Je donne la parole à M. Moore.

M. Moore: Monsieur le président, la question que j'adresse à M. Owen a trait à la tendance actuelle suivant laquelle il y a moins d'agriculteurs et de plus grosses entreprises agricoles et il semble que le gouvernement actuel soit en faveur de cette tendance et va même jusqu'à l'encourager. Mais l'expérience que nous avons eue dans le passé montre qu'il se trompe probablement et qu'il est possible qu'on doive bien donc renverser cette tendance. Je voudrais poser une question à titre de renseignement. Si un jeune homme désire fonder une entreprise agricole, quel pourcentage va-t-il lui-même fournir comme premier versement?

M. Owen: Ordinairement, nous ne pouvons que lui prêter 75 p. 100 de la valeur de la terre, des bâtiments, du bétail et du matériel. Il devra fournir le solde des ressources. Nous avons une disposition selon laquelle si nous pensons qu'il s'agit d'un jeune homme proprement compétent, nous pouvons lui prêter jusqu'à concurrence de 90 p. 100. En fait, notre expérience dans ce domaine indique pourtant que chaque fois que nous essayons d'appliquer ce principe et de nous entretenir avec un particulier pour calculer son revenu et ses dépenses possibles, nous découvrons qu'en réalité il est presque impossible d'arriver à une situation où il peut faire face à ce genre de dettes. Il en découle un problème réel en ce qui concerne la possibilité de faire ce jeune homme démarrer.

La plupart des jeunes agriculteurs reçoivent de l'aide par le truchement de notre loi quand leur père leur vend la ferme à un taux réduit ou prene une seconde hypothèque à un intérêt relativement bas ou dans le cas où le père permet à son fils d'utiliser une partie de sa terre au cours des années où il débute.

M. Moore: Oui, mais actuellement au Canada, il y a une situation qui est très courante, celle où des jeunes gens élevés dans une terre ont été travaillés dans d'autres secteurs. La raison de cela est bien entendu évidente. La loi de l'impôt sur les biens transmis par les ... certainement ...

M. Owen: Soit cela où le fait qu'il y a trop de fils.

M. Moore: Oui, cela également, ce sont probablement les jeunes gens à qui vous avez affaire. Je suis sûr qu'il y a très peu de cas où de jeunes citoyens désirent fonder une entreprise agricole. Tout d'abord, ils n'auraient pas les connaissances ou l'expérience requises et n'aimeraient pas ce genre de vie. Je ne vous ai pas encore posé la question qui m'intéresse. Si un jeune homme qui a travaillé dans un autre domaine autre que celui de la ferme, décide lorsqu'il est plus âgé qu'il désire s'établir et qu'il aimerait reprendre ce genre de vie, et il est possible que son père ait ou

[Texte]

because of his training, experience and so on to carry on in his chosen profession and still operate from the farm—and I do not know whether I am right in this or not—if he wishes to borrow money from your corporation to begin a farm operation then he must spend enough time on the farm.

Mr. Owen: Farming must be his principal occupation.

Mr. Moore: Right. This rules out an opportunity that he would otherwise have of even moving on to the farm and farming and carrying on his other occupation at the same time as long as his intention, of course, was to farm eventually when he was able. My point is that an opportunity that he would have to pay off the loan that another person might not have because he is able to obtain money from an outside source is denied him because of this principle within the legislation. I just wonder if there was a real desire on the part of the corporation—and there is not I know at present, but this could happen—to reverse the trend. Has this been given any thought?

Mr. Owen: Yes, it has. It is a very contentious issue with us. We have to flip the coin and take a look at the other side. If we said that farming did not have to be the principal occupation of a man who obtained a loan from us, there are a great number of people occupied in cities and towns and elsewhere who would then go to buy farm land and because they have other income by which they can support their losses or support their farm income, they would be certainly able to compete better in the market than the man who is dependent purely upon the land for a living.

Mr. Moore: I realize this and I would never agree that money should be loaned to this type. I mentioned only a specific case which I think is quite prevalent. Do you agree that it is? Therefore, the criterion would be used of experience, naturally, which would rule out the types that you mentioned in most cases, would it not?

Actually, of course, it would have to be left up to the officers of the corporation to judge whether it were a *bona fide* case of a young man who wished to farm, had the experience and so on, but was prevented from doing so because of conditions? You understand my point? I am certainly not speaking in favour of some person, the case you mentioned in other words, being able to benefit by this type of legislation. It would not be right but in my specific case—and I know this is prevalent, I have had enquiries at many times from young people of this type who were raised on a farm, worked on a farm—because of the fact that it was not economically feasible for them to remain on the family farm or on their father's farm or their father was not able to set them on an adjoining farm or within the family operation, they could not farm.

Mr. Owen: I realize very well that there will be some such cases. I suspect it would be surprising to you to find how many people there are working in cities and towns now at other jobs who in fact have had this farming experience and who in fact would like to go back and own some farm land and operate it, being supported meanwhile from their other job and not dependent on the land.

[Interprétation]

n'ait pas l'activité agricole, et qu'il ait la capacité de le faire à cause de sa formation, de son expérience, de continuer à exercer la profession qu'il a choisie et pourtant exploiter la ferme, je ne sais pas si je me trompe ou pas, s'il désire emprunter de l'argent à votre corporation où comme on sait une exploitation agricole, alors il doit passer un certain temps à la ferme...

M. Owen: L'agriculture doit être la principale préoccupation.

M. Moore: C'est ça. Il n'est donc pas question de la chance qu'elle aurait autrement s'installer sur du temps et cultiver et en même temps poursuivre son autre occupation tant qu'il voudra en fait être agriculteur. Je veux en fait en revenir à ceci: La possibilité qu'il aurait de pouvoir s'acquitter de son emprunt, possibilité que pourrait posséder une autre personne parce que cette dernière peut obtenir l'argent d'une autre source, n'existe pas pour l'agriculteur à cause de ce principe prescrit par la loi. Je me demande s'il n'y a pas un désir évident de la part de la Corporation, il n'y en a pas, à mon avis, présentement, mais cela pourrait changer, pour renverser cette tendance. Y a-t-on jamais pensé?

M. Owen: Oui, en effet. C'est un sujet contentieux chez nous. On doit tirer autant et examiner le revers de la médaille. Si on prétendait que l'agriculture ne devait pas être l'occupation principale de celui-ci mais un prêt de nous, bon nombre de personnes travaillant dans les villes ou ailleurs, alors, iraient acheter des terres et parce qu'ils ont d'autres sources de revenus qui pourraient garantir leurs pertes ou les aider à maintenir leur revenu agricole, pourraient certainement être plus compétitives sur leur marché que l'homme qui dépend complètement sur l'agriculture pour son gagne-pain.

M. Moore: Je comprends ceci et je ne permettrais jamais que l'on prête de l'argent à ce genre de personnes. J'ai tout simplement fait mention d'un cas qui je crois se produit souvent. Êtes-vous d'accord que cela est vrai? Donc, c'est l'expérience qui nous servirait de critère, naturellement, ce qui nous permettrait d'éliminer des catégories de personnes que vous avez mentionnées dans la plupart des cas, n'est-ce pas?

En réalité, évidemment, ce sont les représentants de la société qui devront juger si c'est le cas sérieux d'un jeune homme qui veut exploiter une ferme, qui possède l'expérience nécessaire et ainsi de suite, mais qui ne peut pas devenir un cultivateur à cause de la situation? Vous comprenez ce que je veux dire? Je ne parle certainement pas pour certaines personnes d'après le cas que vous avez mentionné en d'autres temps, qui étant capable de bénéficier de ce genre de législation. Ce ne serait pas; mais dans le cas des gens auxquels j'ai fait allusion et j'espère que ce cas se répète souvent, j'ai obtenu des demandes, à plusieurs reprises, provenant de jeunes gens de ce genre qui ont été élevés dans une ferme, ont travaillé dans une ferme, mais parce qu'il n'était pas économiquement possible pour eux de rester dans la ferme familiale ou dans la ferme de leur père, ou leur père ne pouvait pas s'établir sur une ferme avoisinante, il ne pouvait pas devenir cultivateur.

M. Owen: Je comprends très bien que de tels cas pourront se présenter. Je crois qu'il serait surprenant si vous pouviez savoir combien de personnes travaillent présentement dans des villes et qui en fait ont eu cette expérience dans une ferme et qui aimeraient retourner et avoir une terre et l'exploiter, et gagner leur vie grâce à cet autre emploi.

[Text]

Mr. Moore: Some of them could be 60 years old, or course.

Mr. Owen: Where would you draw the line? It is very difficult.

Mr. Moore: There would definitely have to be an age factor. You could not say that anyone who made a success of business and was middle-aged would come into the category where he should return to the farm, could you? It would not make sense. I am talking of a younger person who would be really aided by the ability to operate from the farm and from the wages that he obtained, be able to pay off at least through the hard years that he started, if he had a desire to farm. I think this is something that should be looked at.

The Chairman: Thank you, Mr. Moore. I recognize Mr. Mazankowski.

• 1145

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, I have a couple of supplementaries to previous questions that I had raised.

Mr. Owen had indicated that 21 per cent of all those in arrears resided in the province of Alberta.

Mr. Owen: Yes, 21 per cent of borrowers in Alberta.

Mr. Mazankowski: No, 21 per cent of those who were in arrears.

Mr. Owen: I am sorry. It is of all the borrowers that we have in Alberta. Of those, 21.4 per cent were in arrears.

Mr. Mazankowski: I see. What amount of money would this represent? Would you have the percentage of money in arrears as compared to the total outstanding amount in the province of Alberta.

Mr. Owen: The total amount of arrears in Alberta is about \$5,700,000.

Mr. Mazankowski: What percentage of the total would that be? If you have the figures, perhaps you might give me the percentages of arrears for the province of Alberta only, similar to the figures that you had given me for the whole of Canada. What would the comparative figures be for the province of Alberta?

Mr. Owen: For the Province of Alberta at March 31 this year, 26.3 per cent; in 1970, 21.7 per cent; and in 1969, 14.9 per cent.

Mr. Downey: This is the percentage in dollars of the total dollars?

Mr. Owen: That is the dollars in arrears as a per cent of the total dollars due during the past 12 months in the province of Alberta.

Mr. Mazankowski: Someone asked how that would compare with Saskatchewan. Do you have the Saskatchewan figures there?

Mr. Owen: For Saskatchewan, it is 21 per cent in 1971; 12.2 per cent in 1970; and, 6.6 per cent in 1969.

[Interpretation]

M. Moore: Certains d'entre eux peuvent avoir soixante ans, en fait.

M. Owen: A quel endroit tireriez-vous la ligne? C'est très difficile.

M. Moore: Il nous reste sûrement le facteur d'âge. On ne peut pas dire qu'une personne qui a réussi dans les affaires et qui a atteint un certain âge figurerait dans cette catégorie de personnes qui retourneraient dans la ferme, n'est-ce pas? C'est absurde. Je veux parler des personnes moins âgées qui bénéficieraient vraiment grâce à leur capacité d'exploiter une ferme et de leur salaire qu'il obtiendrait, seraient capables de rembourser leur prêt au moins pendant les années difficiles du début, s'ils voulaient vraiment devenir un agriculteur. Je crois que nous devrions examiner cette possibilité.

Le président: Merci, monsieur Moore. Je vais revenir à M. Mazankowski.

M. Mazankowski: Monsieur le président, j'aimerais faire quelques commentaires additionnels sur les questions que j'ai soulevées précédemment.

M. Owen a indiqué que 21 p. 100 de ceux qui doivent des arrérages demeurent en Alberta.

M. Owen: C'est exact, 21 p. 100 des emprunteurs de l'Alberta.

M. Mazankowski: Non, 21 p. 100 de ceux qui devaient des arrérages.

M. Owen: Je m'excuse. Il s'agit de 21 p. 100 de tous les emprunteurs que nous avons en Alberta. 21.4 p. 100 de ces emprunteurs doivent des arrérages.

M. Mazankowski: Je vois. Combien cela représente-t-il en argent? Auriez-vous le pourcentage des arrérages comparativement au total des sommes dues en Alberta?

M. Owen: La somme totale des arrérages en Alberta s'élève à environ \$5,700,000.

M. Mazankowski: Quel pourcentage du total cela représenterait-il? Si vous avez les données, vous pourriez peut-être me donner les pourcentages des arrérages pour la province de l'Alberta seulement, statistiques semblables à celles que vous m'avez données pour l'ensemble du Canada? Quelles seraient les données comparatives pour la province de l'Alberta?

M. Owen: Au 31 mars, le pourcentage était de 26.3 p. 100; en 1970, il était 21.7 p. 100; et en 1969, de 14.9 p. 100.

M. Downey: Ces données représentent-elles le pourcentage, en dollars, de la somme totale?

M. Owen: Cela représente les arrérages en pourcentage de la somme totale due au cours des douze derniers mois.

M. Mazankowski: Quelqu'un a demandé quelle serait la comparaison avec la Saskatchewan. Est-ce que vous avez des données avec vous?

M. Owen: Pour ce qui est de la Saskatchewan, les données sont de 21 p. 100 en 1971, 12.2 p. 100 en 1970, et 6.6 p. 100 en 1969.

Issue No. 49

L'ancêtre no 49

[Texte]

Mr. Mazankowski: That is very significant. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Mazankowski.

Gentlemen, that concludes my list of questioners. I am sure we are grateful to Mr. Owen and his staff for their appearance here this morning and the able way in which they have answered the questions directed to them.

We will not be able to present the vote for approval to the committee but that will be done at our meeting next Tuesday.

Is it agreed that we adjourn to the call of the Chair?

Some hon. Members: Agreed.

[Interprétation]

M. Mazankowski: Ces chiffres sont très révélateurs. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Mazankowski.

Messieurs, j'épuise ainsi le nombre des membres que j'avais sur ma liste. Je remercie M. Owen et ses collaborateurs d'être venus ici ce matin et d'avoir répondu à nos questions.

Nous ne pourrons actuellement mettre le crédit aux voix mais ce sera fait lors de notre réunion mardi prochain.

Êtes-vous d'accord que nous ajournions jusqu'à l'appel du président?

Des voix: D'accord.

RESPECTING:

Estimates 1971-72,
Department of Agriculture

CONCERNANT:

Le Budget des dépenses 1971-1972,
Ministère de l'Agriculture

INCLUDING:

The Fifth Report to the House

Y COMPRIS:

Le cinquième Rapport à la Chambre

APPEARING:

Honourable H. A. Olson,
Minister of Agriculture

A COMPARU:

L'honorable H. A. Olson,
ministre de l'Agriculture

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

L'Agriculture

RESPECTING:

Estimates 1971-72,
Department of Agriculture

CONCERNANT:

Le Budget des dépenses 1971-1972,
Ministère de l'Agriculture

INCLUDING:

The Fifth Report to the House

Y COMPRIS:

Le cinquième Rapport à la Chambre

APPEARING:

Honourable H. A. Olson,
Minister of Agriculture

A COMPARU:

L'honorable H. A. Olson,
ministre de l'Agriculture

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

Vice-Chairman: Mr. Marcel Roy

Messrs.

Alkenbrack	Éthier
Barrett	Duquet
Beaudoin	Gleave
Clermont	Horner
Corriveau	Lambert (<i>Bellechasse</i>)
Côté (<i>Richelieu</i>)	La Salle
Cobbe	Lessard (<i>Lac-Saint-Jean</i>)
Downey	Moore (<i>Wetaskiwin</i>)

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: M. Bruce S. Beer

Vice-président: M. Marcel Roy

Messieurs

Mazankowski	Smith (<i>Saint-Jean</i>)
Marchand	Southam
(<i>Kamloops-Cariboo</i>)	Thomson (<i>Battleford-Kindersley</i>)
McBride	Whelan
Murta	Whicher—(30).
Peters	
Pringle	
Serré	

(Quorum 16)

Greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On May 11, 1971:

Messrs Crossman, Corriveau, Whicher, McKinley, Serré, Duquet replaced Messrs. Guay (*Lévis*), LeBlanc (*Rimouski*), Serré, Korchinski, Cyr, Sulatycky.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 11 mai 1971:

MM. Crossman, Corriveau, Whicher, McKinley, Serré, Duquet remplacent MM. Guay (*Lévis*), LeBlanc (*Rimouski*), Serré, Korchinski, Cyr, Sulatycky.

REPORT TO THE HOUSE

Wednesday, May 12, 1971

The Standing Committee on Agriculture has the honour to present its

FIFTH REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Wednesday, February 17, 1971, your Committee has considered the following Votes listed in the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1972:

Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25 relating to the Department of Agriculture;

Vote 30 relating to the Canadian Dairy Commission;

Votes 35 and 40 relating to the Canadian Livestock Feed Board;

Vote 45 relating to the Farm Credit Corporation.

Your Committee commends them to the House.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (Issues Nos. 44 to 49 both inclusive) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président
Bruce S. Beer
Chairman

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mercredi 12 mai 1971

Le Comité permanent de l'agriculture a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 17 février 1971, le Comité a étudié les crédits suivants du Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1972:

Les crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25 concernant le ministère de l'Agriculture;

Le crédit 30 concernant la Commission canadienne du lait;

Les crédits 35 et 40 concernant l'Office canadien des provendes;

Le crédit 45 concernant la Société du crédit agricole.

Le Comité les recommande à l'approbation de la Chambre.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (fascicules n^{os} 44 à 49 inclusivement) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président
Bruce S. Beer
Chairman

SEANCE DE L'APR. 22-MIDI

Le Comité a regardé l'étude des prévisions budgétaires 1971-1972 du ministère de l'Agriculture à 3 h 47 de l'après-midi. Le président M. Beer, occupé le fauteuil.

AFTERNOON SITTING

The Committee resumed its study of the Estimates 1971-72 of the Department of Agriculture at 3:47 p.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, May 11, 1971

(85)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 9:50 a.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

Members present: Messrs. Barrett, Beer, Clermont, Cobbe, Corriveau, Crossman, Cyr, Downey, Gleave, Horner, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McBride, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Pringle, Smith (*Saint-Jean*), Southam, Sulatycky, Thomson (*Battleford-Kindersley*), Whelan—(23).

Appearing: The Honourable H. A. Olson, Minister of Agriculture.

Witnesses: From the Department of Agriculture: S. B. Williams, Deputy Minister; Dr. J. C. Woodward, Assistant Deputy Minister (Research); Dr. B. B. Migicovsky, Director General (Research); W. E. Jarvis, Assistant Deputy Minister (Production and Marketing); C. R. Phillips, Director General (Production and Marketing); Dr. K. F. Wells, Director General (Health of Animals). *From the Board of Grain Commissioners:* H. D. Pound, Chief Commissioner; H. L. Shuttleworth, Commissioner; V. L. Martens, Secretary.

The Committee resumed its study of the Estimates 1971-72 of the Department of Agriculture.

Items 35, 40 relating to the Canadian Livestock Feed Board carried.

Item 45 relating to the Farm Credit Corporation carried.

The Chairman called Item 5 relating to the Research Programs of the Department of Agriculture following which the Members questioned the witnesses.

The Committee agreed to print as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence the document prepared by the Department of Agriculture concerning the Maturity Dates of New Low Erucic Acid Varieties (*See Appendix U*).

Item 5 carried.

The Committee agreed to call Item 25 following Item 5.

The Chairman called Item 25 relating to the Board of Grain Commissioners following which the Members questioned the witnesses.

And the questioning continuing, at 12:29 p.m. the Committee adjourned until later this day.

AFTERNOON SITTING

(86)

The Committee resumed its study of the Estimates 1971-72 of the Department of Agriculture at 3:47 p.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

Members present: Messrs. Barrett, Beaudoin, Beer, Cobbe, Gleave, Corriveau, Ethier, Horner, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McKinley, McBride, Pringle, Southam, Smith (*Saint-Jean*), Thomson (*Battleford-Kindersley*), Whelan, Whicher—(19).

PROCÈS-VERBAL

Le mardi 11 mai 1971

(85)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit ce matin à 9 h 50. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Barrett, Beer, Clermont, Cobbe, Corriveau, Crossman, Cyr, Downey, Gleave, Horner, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard (*Lac Saint-Jean*), Mazankowski, McBride, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Pringle, Smith (*Saint-Jean*), Southam, Sulatycky, Thomson (*Battleford-Kindersley*), Whelan—(23).

Comparaît: L'honorable H. A. Olson, ministre de l'Agriculture.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture: S. B. Williams, sous-ministre; J. C. Woodward, sous-ministre adjoint (Recherches); B. B. Migicovsky, directeur général (Recherches); W. E. Jarvis, sous-ministre adjoint (Production et mise en marché); C. R. Phillips, directeur général (Production et mise en marché); K. F. Wells, directeur général (Santé des animaux). *De la Commission des grains:* H. D. Pound, commissaire en chef; H. L. Shuttleworth, commissaire; et V. L. Martens, secrétaire.

Le Comité reprend l'étude des prévisions budgétaires 1971-1972 du ministère de l'Agriculture.

Les crédits 35 et 40 concernant l'Office canadien des provendes sont adoptés.

Le crédit 45 concernant la Société du crédit agricole est adopté.

Le président met en délibération le crédit 5 concernant les programmes de recherche du ministère de l'Agriculture et les témoins répondent aux questions des députés.

Le Comité convient de faire imprimer en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour le document préparé par le ministère de l'Agriculture concernant les dates de maturité des nouvelles variétés à faible teneur en acide érucique (*Voir Appendice U*).

Le crédit 5 est adopté.

Le Comité convient de mettre en délibération le crédit 25 après le crédit 5.

Le président met en délibération le crédit 25 concernant la Commission des grains et les témoins répondent aux questions des députés.

Au cours de la période de questions, à 12 h 29 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à un peu plus tard le même jour.

SÉANCE DE L'APR; ES-MIDI

(86)

Le Comité reprend l'étude des prévisions budgétaires 1971-1972 du ministère de l'Agriculture, à 3 h 47 de l'après-midi. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Barrett, Beaudoin, Beer, Cobbe, Gleave, Corriveau, Ethier, Horner, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McKinley, McBride, Pringle, Southam, Smith (*Saint-Jean*), Thomson (*Battleford-Kindersley*), Whelan, Whicher—(19).

Appearing: The Honourable H. A. Olson, Minister of Agriculture.

Witnesses: Same as at morning sitting.

The Committee resumed its questioning of the witnesses concerning Item 25.

Item 25 carried.

The Chairman called Item 20, Health of Animals Program of the Department of Agriculture following which the Members questioned the witnesses.

Item 20 carried.

At 5:32 p.m., the Committee adjourned until later this day.

EVENING SITTING

(87)

The Committee resumed its study of the Estimates 1971-72 of the Department of Agriculture at 8:23 p.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

Members present: Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beer, Clermont, Corriveau, Duquet, Horner, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, McKinley, Pringle, Serré, Southam, Smith (*Saint-Jean*), Thomson (*Battleford-Kindersley*), Whelan—(17).

Appearing: The Honourable H. A. Olson, Minister of Agriculture.

Witnesses: Same as at the morning sitting.

The Chairman called Items 10, 15 of the Production and Marketing Program, following which the Members questioned the witnesses.

The Committee *agree* to print as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence the Invitation to Tender prepared by the Agricultural Products Board (*See Appendix V*).

Items 10, 15 carried.

Item 1 carried.

At 9:50 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

Comparaît: L'Honorable H. A. Olson, ministre de l'Agriculture.

Témoins: Les mêmes que ce matin.

Le Comité reprend la période de questions des témoins concernant le crédit 25.

Le crédit 25 est adopté.

Le président met en délibération le crédit 20, programme de santé des animaux du ministère de l'Agriculture et les témoins répondent ensuite aux questions des députés.

Le crédit 20 est adopté.

A 5 h 32 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à un peu plus tard le même jour.

SÉANCE DU SOIR

(87)

Le Comité reprend l'étude des prévisions budgétaires 1971-1972 du ministère de l'Agriculture, à 8 h 23 du soir. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Alkenbrack, Barrett, Beer, Clermont, Corriveau, Duquet, Horner, La Salle, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McBride, McKinley, Pringle, Serré, Southam, Smith (*Saint-Jean*), Thomson (*Battleford-Kindersley*), Whelan—(17).

Comparaît: L'honorable H. A. Olson, ministre de l'Agriculture.

Témoins: Les mêmes que ce matin.

Le président met en délibération les crédits 10 et 15 du programme de la production et de la mise en marché, et les témoins répondent ensuite aux questions des députés.

Le Comité convient de faire imprimer en appendice aux *procès-verbaux* et témoignages de ce jour l'appel d'offres préparé par l'Office des produits agricoles (*Voir Appendix V*).

Les crédits 10 et 15 sont adoptés.

Le crédit 1 est adopté.

A 9 h 50 du soir, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 11, 1971.

[Text]

The Chairman: Gentlemen, a quorum has been counted. As the members of the Committee will recall, there was some agreement that we would endeavour to conclude our consideration of the Estimates this morning and for that reason, we are anxious to get started and to make as much progress as possible. I am sure the members of the Committee are impressed with the witnesses present this morning representing many of the departments whose estimates are being considered. We are pleased of course that the Minister is present and his deputy, Mr. Williams. The Assistant Deputy, Dr. J. C. Woodward in charge of research, Dr. B. B. Migicovsky, Mr. Grier, Dr. K. F. Wells, Health of Animals Branch, Mr. C. R. Phillips, the Director General, Production and Marketing, Mr. V. Martens of the Canadian Board of Grain Commissioners, Mr. C. L. Shuttleworth, Commissioner, Mr. E. F. Coulson, Mr. D. H. Costley, Mr. F. Hetland and Mr. D. Pound, the Chief Commissioner are also present.

I would draw your attention first to Vote 5 of the estimates. It would be recalled by the members of the Committee that the estimates of the Canadian Dairy Commission were approved. The votes relative to the Canadian Livestock Feed Board, Votes 35 and 40 were not approved. Is it agreed that those votes carry?

Votes 35 and 40 agreed to.

The Chairman: The vote concerning the Farm Credit Corporation, Vote 45, is it agreed that it carry?

Vote 45 agreed to.

The Chairman: And now I direct your attention to Vote 5, the Research Program.

Vote 5—Research—Program expenditures, including the costs of publishing departmental research papers as supplements to the "Canadian Entomologist", the grants listed in the Estimates and contributions—\$45,747,400

Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, the Science Council of Canada had some pretty harsh things to say about our agriculture research establishment in a recent report. It recommended the creation of an agricultural research coordinating council modelled after the federal Defence Research Board reporting directly, through its chairman, to the federal Minister of Agriculture. Of course that is a rather general approach and it is pretty hard to pin down those kinds of approaches. It was more specific in the report itself. In a wheat pool broadcast of February 17, the Federation of Agriculture stated it was concerned about the possible reduction of research work in the Department of Animal and Crop Science at the University of Saskatchewan.

• 0955

At a time when so much is being said about diversification in agriculture it is regrettable that the Depart-

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 11 mai 1971

[Interpretation]

Le président: Messieurs, on m'informe que le quorum est réuni. Comme vous vous en souviendrez, messieurs, nous nous étions mis d'accord pour essayer d'en terminer ce matin avec l'examen des prévisions budgétaires; c'est pourquoi nous voudrions commencer le plutôt possible et avancer rapidement. Nous avons aujourd'hui plusieurs témoins représentant diverses divisions du ministère dont nous examinons le budget. Nous sommes en fait heureux que le ministre soit présent ainsi que son adjoint, M. Williams. Le sous-ministre adjoint, le docteur J. C. Woodward, chargé de recherche, le docteur B. B. Migicovsky, M. Grier, Dr. K. F. Wells, division vétérinaire, M. C. R. Phillips, directeur général du service de production et marché, M. V. Martens de la Commission canadienne des commissaires pour les céréales, M. C. L. Shuttleworth, commissaire, M. E. F. Coulson, M. D. H. Costley, M. F. Hetland et M. D. Pound, commissaire général, sont également présents.

Je voudrais tout d'abord attirer votre attention sur le crédit 5 des prévisions budgétaires. Les membres du comité se souviendront que les prévisions de la Commission canadienne du lait ont été adoptées. Les crédits concernant la Commission canadienne des provendes, à savoir les crédits 35 et 40, n'ont pas été adoptés. Est-ce que vous êtes d'accord, messieurs, pour les adopter?

Crédits 35 et 40 adoptés.

Le président: Le crédit 45, concernant la Société du crédit agricole, est-il adopté?

Crédit 45 adopté.

Le président: J'attire à présent votre attention sur le crédit n° 5, concernant le programme de recherche.

Crédit n° 5—Recherche—Dépenses du programme, y compris les frais de publication des travaux de recherche du ministère comme supplément du *Canadian Entomologist*, subventions inscrites au budget et contributions—\$45,747,400

Monsieur Gleave.

M. Gleave: Monsieur le président, dans un de ses rapports récents, le Conseil scientifique canadien a eu des mots assez durs à propos des établissements de recherche pour l'agriculture au Canada. Il a recommandé la création d'un conseil de coordination de la recherche en matière agricole, inspiré du bureau fédéral de recherche pour la défense qui, par l'intermédiaire de son président, pourrait entrer en contact direct avec le ministre fédéral de l'Agriculture. Il est évident que ceci est un tableau général, mais le rapport était plus précis que cela. Dans une émission du 17 février, la Fédération de l'agriculture a fait savoir qu'elle était très préoccupée de la possibilité de réduction des travaux de recherche du Département animaux et récoltes de l'Université de la Saskatchewan.

A une époque où l'on parle tellement de la diversification dans l'agriculture, il est regrettable que les départ-

[Texte]

ments of Crop and Animal Science at the University of Saskatchewan have had their budgets cut.

It also says:

The two departments will have \$28,000 less than had been budgeted before in the 1970-71 fiscal year.

It concludes:

Some staff layoffs will be necessary. In crop science, for example, the technical staff under the proposed budget would be cut to four from nine, forcing the department to virtually eliminate the plant breeding program and the Animal Science Department would have to cut back on beef research programs.

I would like to ask whether or not the statement made in the Saskatchewan Wheat Pool broadcast is true; that there will be cuts at the establishment in Saskatoon or whether such cuts will be forced?

Dr. B. B. Migicovsky: (Director General, Research Branch, Department of Agriculture): I am surprised at this broadcast. I was in Saskatchewan a very short time ago when the National Research Council Development grants were considering a request by the University of Saskatchewan for support to the Crop Science Department in particular. On that occasion it was made known that the province was prepared to put up \$200,000 in support of a crop science research program and NRC is now considering whether they would approximately match this for the next three years for a special research program on behalf of crop science.

In my conversations with the people at the University of Saskatchewan I heard that there may have been some cutbacks in money, I do not know, but I certainly do not know of any concrete plans to cut back the research operations significantly on the part of the University of Saskatchewan.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, has there been a reduction in the allocation of funds? They mention a specific figure:

As it now stands the two departments will have \$28,000 less than had been budgeted for in the 1970-71 fiscal year.

Does your department have knowledge of what they budgeted for?

Dr. Migicovsky: No. We are not interested, or involved in the budgets of individual universities. We are interested, obviously, in the research that they do in that we have to—and wish to—co-ordinate our efforts with them. The \$28,000 is not a sum of great importance with respect to the amount of research being done. It is less than one man-year.

Mr. Gleave: Yes. I am well aware of that. When I saw this figure I thought that that was not very much money, so what is all the row about? For example, they say that under the proposed budget the technical staff would be cut to four from nine. I accept your statement that \$28,000 probably represents one top scientist, or a man in that bracket...

[Interprétation]

tements de la recherche animale et en matière des récoltes de l'université de Saskatchewan voient leurs budgets réduits.

Il est également dit:

Les deux départements auront \$28,000 de moins que les attributions concernant l'année fiscale 1970-1971.

L'article conclut:

Il va falloir licencier une partie du personnel. En ce qui concerne la recherche en matière de récoltes, par exemple, le personnel technique devra être ramené de neuf à quatre personnes en vertu du nouveau budget, ce qui forcera virtuellement le département à annuler le programme de reproduction des plantes; d'autre part, le département de recherche animale devra réduire son programme de recherche en ce qui concerne les boeufs.

Je voudrais demander si la déclaration faite lors de l'émission de l'Association de la Saskatchewan pour de blé est exacte; est-il exact que l'établissement de Saskatoon va devoir opérer des réductions?

M. B. B. Migicovsky (Directeur général du département de recherche, ministère de l'Agriculture): Je suis surpris par cette émission. J'étais en Saskatchewan il y a très peu de temps et le Conseil national de développement de la recherche était en train d'examiner une demande faite par l'université de la Saskatchewan, visant à faire appuyer en particulier la division de recherche scientifique sur les récoltes. A cette occasion, on a fait savoir que la province était disposée à accorder jusqu'à \$200,000 pour appuyer le programme de recherche scientifique en matière de récolte et le Conseil national de la recherche examine à l'heure actuelle la question de savoir s'ils ne vont pas mettre sur pied un programme spécial de recherche en matière de récolte.

J'ai eu des conversations avec les représentants de l'université de la Saskatchewan et je me suis entendu dire qu'il y avait peut-être eu des réductions quant au fonds alloué, mais je ne pense pas que des plans précis étaient attirés pour réduire les opérations de recherche, de la part de l'université de la Saskatchewan.

M. Gleave: Monsieur le président, est-ce qu'il y a eu une réduction des subventions? Ici, on parle d'un chiffre précis:

Les deux départements subiront une réduction de \$28,000 par rapport au fonds qui leur était alloué pour l'année fiscale 1970-1971.

Est-ce que votre ministère a connaissance de cela?

M. Migicovsky: Non. Nous ne nous intéressons pas à la façon dont les universités gèrent leurs budgets. Nous nous intéressons aux recherches qu'elles font et nous essayons d'harmoniser nos efforts avec les leurs. Quoiqu'il en soit, la somme de \$28,000 n'est pas très importante par rapport au montant des fonds engagés dans la recherche. Elle ne représente même pas une année-homme.

M. Gleave: C'est exact. Je pensais également que ce n'était pas là une bien grosse somme et je me demandais pourquoi on montait l'affaire en épingle. Ils disent par exemple qu'ils devront réduire leur personnel technique de neuf à quatre personnes. Je suis tout à fait d'accord avec vous pour dire que \$28,000 représente par exemple le salaire d'un savant, ou d'une personne d'un salaire analogue...

[Text]

Dr. Migicovsky: Less than one.

Mr. Gleave: ... but there are more ways of killing a cat than skinning it to death. There is also the matter of whether there is going to be enough technical staff behind the top staff to do the jobs that need to be done. I am wondering about the allocation of funds from the federal Department of Agriculture to the University of Saskatchewan in crop science and animal science. Has the amount of funds you are making available to them been increased, decreased or held at the level it is now?

Dr. Migicovsky: The amount of money available for grants to universities stays at a total of \$800,000, \$650,000 of which are operating grants. That is, applications come in from universities and various departments for these grants. The University of Saskatchewan has received approximately the same attention that it received in former years, possibly a little higher. This money is allocated to all the faculties of agriculture throughout the country. Obviously they have not received any large sum of money because \$650,000 amongst all universities is not a large sum of money. However, they have not received less than they have in the previous years.

• 1000

Mr. Gleave: Maybe we can try to get it down to a more specific thing. In the matter of development of the erucic acid free rapeseed, has most of this work been done at the University of Saskatchewan or where has it been done?

Dr. Migicovsky: Most of the work was done by the CDA research station at Saskatoon in co-operation with the people at the Prairie regional laboratories of the National Research Council with some co-operation from the University of Saskatchewan.

Mr. Gleave: In light of the decision, and it is a very very important decision as all farmers know, to switch our total production from the standard rapeseed to the erucic acid to the acid-free type, which incidentally the Alberta Wheat Pool and government were not all that happy about for awhile either, but in our program, to make a switch like this, have significant amounts of money been available to check out these different varieties; to develop them, and to find out what the comparative yields are going to be?

Dr. Migicovsky: Sufficient has been available. We have stepped up the research allotment to rapeseed. This work is progressing very, very well and I think it is one of the more successful areas of research we have had in the past year.

Mr. Gleave: Can you give us information in terms of money and men?

Dr. Migicovsky: For rapeseed?

Mr. Gleave: For the program I have asked about 'yes' for the rapeseed program. Can you tell us, has there been an expansion of money and men, because you are switching, I should not say you, but our policy is to switch a total crop production variety over all of western Canada and what is involved is crop yields and the actual income return to the farmer. Can you tell us in terms of money and men how much has been put into that program?

[Interpretation]

M. Migicovsky: Moins que cela.

M. Gleave: La question se pose également de savoir s'il y aura suffisamment de personnel technique pour appuyer le personnel scientifique. Je m'intéresse aux fonds qui ont été alloués par le ministère fédéral de l'Agriculture à l'université de la Saskatchewan pour les recherches en matière de récolte et en matière d'animaux. Est-ce que les fonds que vous leur avez alloués ont été augmentés, diminués ou encore maintenus au même niveau?

M. Migicovsky: Les sommes que nous allouons en tant que subventions aux universités se montent à un total de \$800,000, dont \$650,000 sont des subventions de fonctionnement. Par conséquent, les demandes nous parviennent et d'universités et de divers ministères. L'Université de la Saskatchewan a reçu environ les mêmes fonds qu'au cours des années précédentes, il se peut que ces fonds aient été également légèrement augmentés. Cet argent est alloué à toutes les facultés d'agriculture du pays. Il est certain qu'elles n'ont pas reçu beaucoup d'argent car si l'on répartit \$650,000 parmi toutes les universités cela ne fait pas une grosse somme pour chacune d'entre elles. Cependant,

on n'a pas diminué les fonds qu'elles recevaient au cours des années précédentes.

M. Gleave: Peut-être pourrions-nous essayer de préciser les choses davantage. En ce qui concerne les graines de colza sans acide, j'aimerais savoir si l'on s'est livré à des recherches en la matière à l'Université de la Saskatchewan ou ailleurs?

M. Migicovsky: La plus grosse partie des recherches ont été effectuées par le Centre du ministère à Saskatoon, en liaison avec les représentants des laboratoires régionaux des Prairies du Conseil national de recherche; l'Université de la Saskatchewan a également participé aux travaux.

M. Gleave: Étant donné la décision, très importante, qui consiste à faire passer notre production de graines de colza normale à des graines de colza sans acide, j'aimerais savoir si des sommes importantes ont été rendues disponibles pour faire des essais au sujet des différentes variétés et pour comparer les différents rendements? Notons au passage que le gouvernement de l'Alberta et l'Association des producteurs de céréale n'étaient pas tout à fait content d'une telle décision.

M. Migicovsky: Nous avons accordé suffisamment de fonds. Nous avons augmenté les fonds consacrés aux études concernant les graines de colza. Ce travail avança rapidement et je pense qu'il s'agit là d'un des domaines où nous avons rencontré l'année dernière le plus grand succès.

M. Gleave: Est-ce que vous pourriez nous préciser le montant d'argent investi et le personnel concerné?

M. Migicovsky: Pour les graines de colza?

M. Gleave: Oui, pour le programme dont je parle, à savoir le programme des graines de colza. Pourriez-vous nous dire si vous avez augmenté les sommes d'argent consacrées à ce programme, le personnel qui travaille sur ce programme car on s'apprête sur ce sauf erreur à changer la production de toute une variété dans l'ensemble de l'ouest du Canada et bien sûr les rendements des récoltes tels que les revenus des agriculteurs risquent d'en être affectés. Pourriez-vous nous dire combien d'argent a été dépensé pour ce programme et combien de personnes ont été engagé sur le même programme?

[Texte]

Hon. H. A. Olson (Minister of Agriculture): Mr. Chairman, I think perhaps I should answer part of this question. We will get some figures in so far as the amount of money that has gone in. However, I would like to point out to the Committee that when the assertion is made that it is a deliberate policy of the Canada Department of Agriculture and the Research Branch particularly, to switch over the entire production of rapeseed in western Canada to erucic free varieties, I would like to put it in what I think is a far more accurate context than that. We are of the opinion that we should be ready to make a switch over if and when the market demands that kind of a switch, but only if it does, and we have spent quite a lot of money to have the findings of the research people available on a massive commercial basis if the commercial market demands that type of rapeseed.

Mr. Gleave: Mr. Chairman and to the Minister, may I point out that there was a release or a statement not too long ago, and I do not recall definitely whether it was under you or the minister in charge of the Wheat Board but I think it was under the minister in charge of the Wheat Board, that a preference in deliveries would be given to the erucic acid free rapeseed in the coming crop year, which does not look to me as though the departments are bystanders.

Mr. Olson: Mr. Chairman, let us have a bit of a further explanation on that, too. A lot of our customers are showing a keen interest in erucic-free rapeseed because until this time they have not had any seed nor have they had any amount of oil—erucic free rapeseed oil—to do the kind of testing that they would need to do to establish whether or not there will be a viable commercial market for it. During this year, while we will not have sufficient amounts of certain types of erucic acid-free rapeseed to be significant in the total commercial trade, we want to make some available to our customers and to the various processors along the way so that they can complete this testing program in terms of the commercial trade.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, may I still request an answer to the question which I posed: How much money is being put into this?

• 1005

Mr. Olson: We can get same answers to that, but I can tell you that the amount of money that CDA spent to increase the amount of zero erucic rapeseed seed that we would require is about \$1.2 million, which includes the multiplication program that we carried on during the winter in California.

Mr. Gleave: Can you tell this Committee what the comparative yields are? Have tests been made to show the comparative yields as between these two rapeseeds, as between this and our basic variety of the Polish and the Argentine and the new varieties you are bringing out? What are the comparative yields? My information is not all that reliable.

Mr. Olson: Mr. Chairman, it would take us about a minute or so to find it. We have those figures, though.

[Interpretation]

M. H. A. Olson (Ministre de l'Agriculture): Monsieur le président, je pense que je pourrais peut-être répondre à cette question. Nous allons bientôt obtenir des chiffres concernant les sommes investies. Cependant, je voudrais faire remarquer que l'on devrait préciser ce que l'on dit lorsque l'on affirme que le changement opéré en ce qui concerne les différentes variétés de graines cultivées et le fruit d'une politique délibérée du ministère de l'Agriculture et en particulier de la division des recherches. Nous pensons que nous devons être prêts à opérer un tel changement si le marché le demande et au moment où le besoin s'en fera ressentir, mais seulement si cela se produit; nous avons dépensé beaucoup d'argent pour effectuer les recherches nécessaires et trouver des personnes compétentes dans la matière de manière à pouvoir faire face à une demande importante sur le plan commercial, le cas échéant.

M. Gleave: Monsieur le ministre, je voudrais préciser qu'il n'y a pas très longtemps, un communiqué de presse a été émis, dont je ne me souviens pas exactement la date; quoiqu'il en soit ce comité émanait du ministre responsable de la Commission du blé; quoiqu'il en soit, ce communiqué déclarait qu'une préférence serait accordée aux graines de colza sans acide lors des prochaines récoltes; j'en déduis que les ministères ne se contentaient pas d'observer mais prenaient une part active dans la question.

M. Olson: Monsieur le président, je voudrais que l'on explique davantage ce point. Bon nombre de nos clients se montrent très intéressés par des graines de colza sans acide car jusqu'à présent, ils n'ont pas disposé de cette nouvelle catégorie—à savoir les graines de colza sans acide—pour pouvoir produire de l'huile et effectuer les essais leur permettant de savoir si oui ou non il aura un marché rentable pour cette denrée. Au cours de cette année, nous n'aurons pas suffisamment de graines de colza pour pouvoir occuper une place importante au plan commercial; cependant, nous voulons être en mesure de fournir à nos clients et aux diverses industries de transformation de manière à ce qu'ils puissent poursuivre leur programme d'essai et examiner le point de vue commercial par la suite.

M. Gleave: Monsieur le président, je voudrais revenir à la question que j'avais posée: combien d'argent a été consacré à ce programme?

M. Olson: Nous pourrions répondre à cette question si vous le désirez, mais je peux tout de suite vous dire que le montant dépensé par le ministère de l'Agriculture pour augmenter la quantité de graine de colza sans acide est d'environ 1.2 million de dollars, qui comprend d'ailleurs le programme de reproduction que nous avons mené au cours de l'hiver en Californie.

M. Gleave: Pourriez-vous dire au comité quels sont les rendements comparatifs? Est-ce que l'on a effectué une comparaison entre les rendements de ces deux graines de colza, entre les variétés polonaises et argentines et les nouvelles variétés que vous apportez? Quels sont les rendements comparés? Je n'ai pas de renseignements suffisants à ce sujet.

M. Olson: Monsieur le président, il nous faudra une minute ou deux pour obtenir cette information. Nous avons les chiffres.

[Text]

The Chairman: While the information is being prepared . . .

Mr. McBride: May I ask a supplementary question?

The Chairman: Yes, Mr. McBride.

Mr. McBride: Have you got the figures? I wonder if the Minister might comment. It was my understanding that in the California program carried on this winter there were some problems, and that the amount of seed produced was significantly less than had been hoped for.

Mr. Olson: Yes.

Mr. McBride: Therefore the distribution of erucic free seed had been minimized extensively, and the original plan which was, as I understood it, to distribute this seed on the basis of first-come first-served, in the sense that the first applications would get it first, had to be reconsidered and allotments made on a different basis. I wonder if the Minister would comment on that, or one of the officials.

Mr. Olson: Yes, we can give you the figures. We did have some difficulties with some frost in the valley where this crop was being grown, and so we did not—the yield in total was not nearly as high as it might have been. Perhaps you know, we could have waited until we were sure how much was available in total. But some of those arrangements were made prior to the actual harvesting of the grain, and because of these frosts the yield was down considerably, and we had to make some adjustments in the commitments that we had made because of that fact.

Mr. McBride: Will this significantly slow up our program? Will it set us back a year, perhaps, or . . .

Mr. Olson: Well, I think not, because I think that after the summer production season there will probably be enough, or at least there should be enough, to make a significant change in the total seed that could be used for commercial purposes in 1972 anyway. But you know, we wanted to make some of this seed available this year for crushing to do the testing in that regard, and we wanted to make some available for the oil so that our customers could use this oil and put it through the process that they normally use it for, and all of this will be cut back a bit. But I think that we will probably have enough at the end of this season to move into that market as far as a good commercial judgment would allow us to move.

Mr. McBride: I wonder, Mr. Chairman, if the Minister might have one of his officials supply—at least to me, and perhaps the whole Committee would be interested—first the projected volume that had been anticipated from California, secondly the amount that was realized from California, and thirdly the amount of this particular variety that will be produced in Canada this year.

The Chairman: I assume that can be done.

Mr. Olson: We have that information here.

The Chairman: I would like to provide an opportunity for an answer to the question asked by Mr. Gleave, and then I want to raise a matter of procedure. Gentlemen, maybe I should do that, and then follow the decision of the Committee with an answer to the question. In view of our workload here this morning where we have the Research Department, the Department of Production and Marketing, the Health of Animals Branch and the Canadian Grain Commission, should a member have an opportunity to direct questions to any of these departments or whether you, the Committee, would wish to allocate a certain

[Interpretation]

Le président: Tandis que l'on prépare les renseignements . . .

M. McBride: Puis-je poser une question supplémentaire?

Le président: Oui, monsieur McBride.

M. McBride: Est-ce que vous avez les chiffres? Sauf erreur de ma part, le programme qui a été mené cet hiver en Californie rencontrait certaines difficultés et je crois que la quantité de grain produit était nettement inférieure à celle à laquelle on s'attendait.

M. Olson: Oui.

M. McBride: Par conséquent, la répartition de graine sans acide a été fortement réduite et le plan initial qui consistait à distribuer ces graines au premier qui en ferait la demande a dû être reconsidéré et les allocations de graines ont dû être faites en vertu de critères différents. Peut-être le ministère a-t-il des explications à donner à ce sujet.

M. Olson: Oui, nous pouvons vous donner les chiffres. Il y a eu du gel dans la vallée où nous avons fait cette expérience et le rendement total n'a pas été aussi élevé que nous l'espérions. Nous aurions peut-être pu attendre de savoir quelle aurait été la quantité produite en définitive. Mais cependant, certaines dispositions avaient été prises avant la récolte des graines et, bien sûr, le rendement a été très inférieur en raison du gel; par conséquent, nous avons dû opérer certaines modifications des dispositions et accords qui avaient été passés auparavant.

M. McBride: Est-ce que cela va ralentir votre programme de manière importante? Est-ce que cela va nous retarder d'un an, par exemple?

M. Olson: Je ne pense pas, car je pense que, après la saison d'été, nous disposerons de suffisamment de temps pour pouvoir opérer des changements qui nous permettront d'utiliser ces grains à ces fins commerciales en 1972. Notre intention était de produire ces grains de manière à ce qu'ils puissent être utilisés pour les essais de concassage cette année; nous voulions également produire une certaine quantité de grain pour la fabrication de l'huile, évidemment cela sera retardé légèrement. Mais je pense que d'ici la fin de cette saison nous aurons suffisamment de grain pour nous faire une idée de la valeur commerciale de cette denrée.

M. McBride: Monsieur le président, peut-être le ministre pourrait-il me fournir et fournir aux membres du comité que cela intéresse, tout d'abord le volume que l'on prévoyait produire en Californie; et deuxièmement, la quantité qui a été, en fait, produite; et troisièmement, la quantité de la variété particulière qui sera produite cette année au Canada.

Le président: Je pense que cela peut-être fait.

M. Olson: Nous avons ce renseignement ici.

Le président: Je voudrais que l'on apporte une réponse à la question posée par M. Gleave, puis je soulèverai une question de procédure. Messieurs, peut-être devrais-je au fond le faire tout de suite et suivre la décision du comité. Pour nous aider dans notre travail ce matin, nous avons avec nous le Ministère de la Recherche, le Ministère de la Production et du Marché, la Division de la Santé des animaux et la Commission canadienne des céréales, est-ce que quelqu'un voudrait pouvoir poser directement des questions à l'un de ces Ministères ou bien est-ce que le Comité désire accorder un certain temps à chacun d'eux?

[Texte]

amount of time to each department? In other words, we have to allocate some time here, either to a consideration of each department or allocate some time to members of the Committee and let them ask questions of any of the departments whose estimates are before us. That is the procedural matter that I would like to have resolved. Probably it would be better to place some time limit on the members of the Committee and when a member is recognized let him ask questions of any of the departments whose estimates are before us this morning. Would that be agreeable?

• 1010

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Horner.

Mr. Horner: We have got until the end of the month to pass the estimates, according to the rules of the House.

The Chairman: According to the rules of the House, right, but according to the agreement that was established at our meeting a week ago we agreed to try to finish them this morning.

Mr. Horner: I know and I am not disagreeing with the prior agreement but are we going to adjourn at 12 noon? Do we have to wrap it up or are we going to sit this afternoon and this evening? If we are, then I would suggest that we proceed in an orderly fashion rather than a helter-skelter, shot-gun approach which may or may not accomplish anything.

If the object is to adjourn at 12 and have everything through by 12, then I suppose we should have a chance to take one kick at the kitty on all subjects but if we are going to sit this afternoon and this evening, when this Committee has been known to sit sometimes, than I suggest we go in an orderly fashion.

The Chairman: I am completely in the hands of the Committee and I do not have any fixed opinion as to how this should be done. We agreed that we will try to finish them today. That does not mean this morning. It does not mean any particular time. We are at the pleasure of the Committee.

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): We can sit until 12.30 p.m.

The Chairman: We can sit until 12.30. We can sit again at 3.00 o'clock and we can sit at 8.00 o'clock this evening, I guess, if we wish to.

Mr. Gleave: We sat in the afternoons before now and we sat three times a day and I think if one of the members of the Committee feels that we need a prerogative to sit this afternoon, I think we ought to have it. Good Lord, you have got a big package here. You have got a real row of witnesses and you have got a big subject and I do not think you are going to wrap it up by 12.30 p.m., not to the satisfaction of the information that is wanted. I think you had better give yourself a little time.

The Chairman: In view of that, it would be well to take whatever time we need on research and then move on to the next department because then the research people could be excused and we would go on with another department. Is that agreed?

[Interprétation]

En d'autres termes, nous devons prévoir du temps soit pour examiner chaque ministère ou permettre à chacun des membres du Comité de poser des questions à n'importe quel des Ministères dont nous avons ici les prévisions budgétaires. C'est la question de procédure que j'aimerais voir résolu. Probablement il vaudrait mieux fixer des limites de temps pour chacun des membres du Comité et lorsque l'un d'entre eux aura la parole il pourra ainsi poser des questions au Ministère dont nous étudions les prévisions budgétaires ce matin. Est-ce que cela vous convient?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Horner.

M. Horner: Nous avons encore d'ici la fin du mois pour adopter les prévisions budgétaires selon les règles de la Chambre.

Le président: Selon les règles de la Chambre c'est exact, mais en vertu de l'accord qui a été établi à notre réunion la semaine passée nous avons dit que nous essaierions de terminer ce matin.

M. Horner: Je sais et je ne discute pas cet accord mais est-ce que nous devons ajourner à midi? Allons-nous bâcler cette affaire ou devons-nous siéger cette après-midi et ce soir? Si c'est le cas, je propose que nous avançons d'une façon ordonnée plutôt que d'aborder notre examen d'une façon saccadée qui n'aboutirait à rien.

Si nous devons ajourner à midi et avoir à examiner tout d'ici là, alors je propose que nous ayons l'occasion d'examiner tous les sujets d'une façon superficielle mais si nous devons siéger cette après-midi et ce soir, comme cela s'est déjà produit, alors je propose que nous avançons d'une façon ordonnée.

Le président: Je m'en remets au Comité et je n'ai pas d'opinion préconçue à ce sujet. Nous sommes tombés d'accord pour essayer de terminer les prévisions aujourd'hui, cela ne signifie pas ce matin. Cela ne désigne aucune heure particulière. Nous nous en remettons au Comité.

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): Nous pouvons siéger jusqu'à 12h30.

Le président: Nous pouvons siéger jusqu'à 12h30, nous pouvons revenir à 3 heures et nous pouvons même siéger à 8 heures ce soir si nous le désirons.

M. Gleave: Jusqu'à présent nous avons siéger l'après-midi et trois fois par jour et je pense que si un des membres du Comité croit que nous avons besoin d'une prerogative pour siéger cette après-midi, nous devrions l'avoir. Mon Dieu, nous avons beaucoup de travail aujourd'hui. Ce n'est pas les témoins qui manquent et le sujet est important et je ne pense pas que nous allons le bâcler d'ici midi et demi, nous avons besoin de tellement de renseignements. Je pense qu'il vaudrait mieux nous accorder davantage de temps.

Le président: S'il en est ainsi, il vaudrait mieux nous accorder le temps nécessaire à la recherche et ensuite passer à l'autre Ministère car les gens de la recherche doivent être excusés, et ensuite nous passerons à un autre Ministère. Êtes-vous d'accord?

[Text]

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Agreed.

Mr. Olson: Mr. Chairman, I have the information that Mr. Gleave asked for many types of rapeseed. For example, we have the results of the tests of the Argentine-types which show their number of days to maturity, the percentage of oil in the seed, the yield in hundredweight per acre, the protein content and the erucic acid content for Oro; Zephyr; Target; Turret; Span; Echo and Polar. Instead of reading all of those out I would be prepared to pass in the information.

Mr. Gleave: Thank you.

The Chairman: Is it agreed that this be made a part of our records?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Agreed.

Mr. Gleave: How many men and how much money was put into developing and investigating the new varieties of rapeseed. Can you give this information to the Committee?

The Chairman: Dr. Migicovsky.

• 1015

Dr. Migicovsky: Yes. In the year 1970 we spent \$450,319—this includes a very small quantity on mustard also, but very small—and 13.1 professional man-years in 1970. We propose in 1971-72 15.4 man-years and \$614,187. The kind of research includes both the genetics in order to control the erucic acid, in order to control the glucosinolate—the thyroid active compounds present in the meal. The objective here obviously is to get a good oil-producing rapeseed and in addition to have a meal which could possibly be developed, not only as a feed but as a human food, as a protein source. Of course, in order to do this, we will have to reduce the glucosinolate down to almost zero and to get as small a hull as possible in order to get a higher yield in terms of protein.

Mr. Gleave: Have you actually increased the science people and the technical staff at the Saskatoon establishment, which is the main rapeseed experimental point?

Dr. Migicovsky: In the past year we have added a plant physiologist and a plant breeder to the staff at the Saskatoon station.

Mr. Gleave: Did you increase then the money allotment or did this come from the province?

Dr. Migicovsky: With the straight budget over the year, we shift priorities which is the only thing we can do, and we do this to the extent of our capacity. It then becomes a high priority area relative to other areas which have become lower priorities.

Mr. Gleave: Since they state that a significantly lower budget will be available to them in Saskatoon—if the statement has any truth in it—are you saying the statement has no truth in it?

[Interpretation]

Des voix: D'accord.

Le président: D'accord.

M. Olson: Monsieur le président, on me dit que M. Gleave a posé plusieurs questions à propos du colza. Par exemple, nous avons ici les résultats des expériences faites sur les types argentins qui montrent le nombre de jour de maturité, le pourcentage d'huile dans les graines, le rendement en demi quintal par acre, la teneur en protéines et la teneur en acide érucique pour Oro; Zephyr; Target; Turret; Span; Echo et Polar. Au lieu de vous donner la lecture de tout ceci, je préférerais vous procurer les renseignements.

M. Gleave: Je vous remercie.

Le président: Êtes-vous d'accord pour que ceci devienne une partie de nos rapports?

Des voix: D'accord.

Le président: D'accord.

M. Gleave: Combien d'hommes et combien d'argent ont été utilisés dans la recherche de ces nouvelles variétés de colza. Pouvez-vous donner des renseignements au Comité?

Le président: Docteur Migicovsky.

Dr. Migicovsky: Oui. En 1970, nous avons dépensé \$450,319, ceci inclut une petite quantité de moutarde également, mais extrêmement petite, et 13.1 années-hommes professionnels en 1970. Nous proposons en 1971-1972 15.4 années-hommes et \$614,187. Les recherches incluent à la fois les recherches en génétique afin de contrôler l'acide érucique, afin de contrôler la teneur en glucose, les composés actifs tyroïdes qui se trouvent dans la nourriture. L'objectif le plus évident est d'obtenir du colza qui produise beaucoup d'huile et en plus permettant de développer si possible un aliment, non seulement destiné à l'usage des animaux mais également comme nourriture pour les hommes, comme source de protéine. Bien sûr, afin d'épargner, nous devons réduire la teneur en glucose jusqu'à presque zéro et obtenir une enveloppe aussi petite que possible afin d'augmenter le rendement du point de vue de la protéine.

M. Gleave: Est-ce que vous avez augmenté le nombre des scientifiques et le personnel technique à la station de Saskatoon, qui est une des stations principales pour l'expérimentation du colza?

Dr. Migicovsky: L'an passé nous avons ajouté un physiologiste et un nourrisseur au personnel de la station de Saskatoon.

M. Gleave: Avez-vous augmenté les allocations financières ou est-ce que celles-ci viennent de la province?

Dr. Migicovsky: En raison du budget rigide au cours de l'année, nous avons modifié les priorités, ce qui est la seule chose que nous pouvons faire, et nous l'avons fait dans la mesure de nos possibilités. Cela devient alors un domaine hautement prioritaire comparé aux autres domaines qui ont décliné en importance.

M. Gleave: Du moment qu'ils disent qu'un budget relativement inférieur sera disponible à Saskatoon, pour autant que ces déclarations sont exactes, allez-vous dire que ces déclarations sont dénuées de fondement?

[Texte]

Dr. Migicovsky: This has nothing to do with us. It has to do with the provincial funds, the university funds which are not provided by the federal Department of Agriculture. The statement that you are talking about deals with provincial funds made available to the university for both education and research. How they allot this is not our affair.

Mr. Gleave: Were some other avenues of research cut down at that point in Saskatoon so that you could increase the rapeseed program?

Dr. Migicovsky: To a very minor degree at Saskatoon. I cannot think of anything we have cut at Saskatoon in order to increase the rapeseed operation at Saskatoon.

Mr. Gleave: You cannot think of anything that was cut in Saskatoon.

Dr. Migicovsky: No. In other words, our operation at Saskatoon is completely independent of the university operation and the provincial operation.

Mr. Gleave: I see.

The Chairman: Thank you, Mr. Gleave. Mr. Williams has an answer to the question raised by Mr. McBride.

Mr. S. B. Williams (Deputy Minister of Agriculture): Last winter we seeded 1,857 acres in the valley and in associated land in Arizona. We estimated a yield of 1.8 million pounds. Our actual yield is 1.2 million pounds. This is not an absolute final figure since there are certain screenings that have to be re-cleaned.

The seed from the increase is being used as follows. Our first priority is for foundation seed to be distributed to seed growers and 146,000 pounds are going for that purpose which it is estimated will produce sufficient certified seed to plant three million acres next year.

Our second priority was seed to go to Canadian crushers who will have it grown under contract for crushing in Canada so that they will have oil this winter that can be used commercially. A total of 640,000 pounds has been allocated to that, which was the amount requested by crushers. Incidentally, the 146,000 mentioned in the first priority was the amount requested and budgeted for; in other words there has been no cut-back in either of those two amounts.

The third priority was given to a limited amount of seed that could be used immediately for crushing so that we could produce some oil on a relatively large scale for experimental purposes and so that they could really run pilot trials with it; and there were 50,000 pounds allocated to that.

The remainder of it was allocated to those people who indicated that they wished to grow it under contract for export. This was our lowest priority, for export for crushing purposes and the residue has been allocated to that. At the present time, the allocation that has been made totals 334,000 pounds. That is the only figure that has been restricted in the allocation.

The Chairman: I recognize Mr. Downey.

Mr. Downey: Thank you Mr. Chairman. I just have one or two questions.

With regard to the "Professional and Special Services" item on page 2-16 under "Operating Expenditures, Department-Research Program", could you elaborate to some extent on the services that you are farming out here?

[Interprétation]

Dr. Migicovsky: Cela ne nous concerne pas. Cela concerne les fonds provinciaux, les fonds universitaires qui ne proviennent pas du ministère fédéral de l'Agriculture. Les déclarations dont vous parlez concernent les fonds provinciaux, mis à la disposition de l'Université à la fois pour l'enseignement et la recherche. La façon dont ils distribuent ces fonds ne nous concerne pas.

M. Gleave: Est-ce qu'il y a eu une diminution des autres revenus de la recherche vous permettant à Saskatoon de développer le programme sur le colza?

Dr. Migicovsky: A un moindre degré à Saskatoon. Je ne vois pas autre chose que nous ayons diminué à Saskatoon afin d'augmenter les opérations sur le colza.

M. Gleave: Vous ne voyez pas d'autre exemple de diminution à Saskatoon.

Dr. Migicovsky: Non. En d'autres termes, notre opération de Saskatoon est tout à fait indépendante des opérations de l'Université et de la province.

M. Gleave: Je vois.

Le président: Je vous remercie, monsieur Gleave. M. Williams a une réponse à la question posée par M. McBride.

M. S.B. Williams (sous-ministre de l'Agriculture): L'hiver dernier nous avons ensencé 1,857 acres dans la vallée et dans les terrains associés de l'Arizona. Nous estimions un rendement de 1.8 millions, notre rendement effectif est de 1.2 millions. Ceci n'est pas un chiffre définitif car il y a d'autres sassements dont il faut tenir compte.

L'augmentation en grain est utilisée comme suit: Notre première priorité provient aux semences de départ qui sont distribuées aux grainetiers, et 146,000 livres sont prévues dans ce but, et on estime que cela produira suffisamment de graines certifiées pour ensencier 3 millions d'acres l'an prochain.

Notre seconde priorité concernait les semences destinées aux moulins canadiens qui les développeront sous contrat pour le broyage au Canada afin d'obtenir de l'huile cet hiver à des fins commerciales. Un total de 640,000 livres a été alloué dans ce but, c'était la somme demandée par les moulins. Incidemment, les 146,000 dont on a parlé dans la première priorité était la somme exigée et qui avait été payée; en d'autres termes il n'y a pas eu de réduction dans aucune de ces deux sommes.

La troisième priorité a été donnée à une quantité limitée de graines directement utilisables pour le broyage, afin de pouvoir produire de l'huile sur une quantité relativement importante à des fins expérimentales et pour faire de réel essai de broyeur; il y avait 50,000 livres allouées à cette fin.

Le reste a été alloué aux gens qui ont exprimé le désir de la planter sous contrat pour l'exportation. Notre dernière priorité concernait le broyage pour l'exportation et c'est le reste qui a été alloué à cette fin. A l'heure actuelle, l'ensemble de ce qui a été alloué se monte à 337,000 livres. C'est le seul chiffre qui a été diminué dans cette allocation.

Le président: Je cède la parole à M. Downey.

M. Downey: Je vous remercie monsieur le président. Je n'ai que une ou deux questions.

En ce qui concerne les services professionnels spéciaux de la page 2-16 sous la rubrique dépenses de fonctionnement, ministère—programme de recherches, pourriez-vous nous donner une explication sur le genre de services dont il s'agit?

[Text]

Dr. Migicovsky: This refers, to a considerable degree, to veterinary services that we use throughout our establishments in the country. We might bring in an expert occasionally that we do not have available on our staff in order to carry out a specific piece of work for us.

Mr. Downey: These were not projects that were farmed out, then?

Dr. Migicovsky: No, not projects of any consequence.

Mr. Downey: You talked about "veterinary services".

Dr. Migicovsky: Using veterinarians to treat animals in the various areas where we have them.

Mr. Downey: In your establishments?

Dr. Migicovsky: Right.

Mr. Downey: I have sometimes heard criticisms that we were not doing enough up here with regard to research in some of the hybrid varieties, and the example commonly cited is the progress that some of the private firms have made in the United States in regard to corn—hybrid varieties and that. I was just wondering if you would care to comment on that. Do you feel that the private researchers are possibly doing a better job in this area of hybrid varieties in the United States maybe than we here. Would you relate that to our situation.

Dr. Migicovsky: We have not had that development in Canada to any extent, where we have private breeders. There is the odd one. Some progress has been made in this area where a development grant has been given to one of the private breeders in southern Ontario to develop hybrid varieties. Most of the breeding work is done either by us or by the universities.

Mr. Downey: There are more governmental restrictions, are there not, up here, with regard to the farming-out of this type of project to private breeders?

Dr. Migicovsky: There are no restrictions on it, except that in Canada we do not have what some European countries have: what they call breeders' rights.

Mr. Downey: What do you mean by ...

Dr. Migicovsky: That he does not have control over his products. It is something similar to a patent.

Mr. Downey: They do not have control over their ...

Dr. Migicovsky: We do not have patenting rights on varieties in this country.

Mr. Downey: I see.

Do you foresee any change in this area or do you have any requests for that?

• 1025

Dr. Migicovsky: This is being discussed. In fact, there is going to be a meeting held in Guelph in a couple of weeks to discuss this particular subject and some information will come to light. I am sure this will rise to the point where it will be considered at the Minister's level. But as of now, there is no legislation that gives any private breeder packaging rights.

[Interpretation]

M. Migicovsky: Cela fait allusion, d'une façon importante, aux services vétérinaires que nous utilisons dans nos établissements au Canada. Nous pourrions avoir recours à un expert qui ne se trouve pas dans notre personnel afin de faire certaines recherches pour nous.

M. Downey: Il ne s'agit donc pas des projets qui ont été examinés?

M. Migicovsky: Non, aucun projet d'importance.

M. Downey: Vous avez parlé «services vétérinaires».

M. Migicovsky: Le recours à des vétérinaires pour soigner les animaux dans les différentes régions où ils se trouvent.

M. Downey: Dans vos établissements?

M. Migicovsky: C'est exact.

M. Downey: J'ai souvent entendu des critiques disant que nous ne faisons pas assez en ce qui concerne la recherche de variétés hybrides, est l'exemple souvent cité et le progrès réalisé par certaines entreprises privées des États-Unis en ce qui concerne les variétés hybrides de maïs, et je me demandais si vous voudriez apporter des explications à ce sujet. Avez-vous l'impression que les recherches privées peuvent faire un meilleur travail dans ce domaine des variétés hybrides aux États-Unis que nous ne le faisons ici. Voyez-vous un rapport avec notre situation.

M. Migicovsky: Nous n'avons pas développé ceci sur une grande échelle au Canada, où il se trouve des éleveurs privés. Telle est la situation. Des progrès ont été faits dans ce domaine lorsqu'il y avait une subvention pour développement accordé à certains des éleveurs privés du sud de l'Ontario pour développer des variétés hybrides. La plupart du travail d'élevage est fait soit par nous, soit par nos universités.

M. Downey: Il y a eu davantage de restrictions gouvernementales, n'est-ce pas, jusqu'à présent en ce qui concerne l'affermage de ce genre de projet à des éleveurs privés?

M. Migicovsky: Il n'y a pas de restrictions là-dessus, sinon qu'au Canada nous n'avons pas ce que certains pays européens ont: ce qu'ils appellent le droit des éleveurs.

M. Downey: Que voulez-vous dire par ...

M. Migicovsky: Qu'il n'a pas le contrôle sur ces produits. Cela ressemble à une patente.

M. Downey: Ils n'ont pas de contrôle sur leurs produits ...

M. Migicovsky: Nous n'avons pas de droit de patente sur les variétés au Canada.

M. Downey: Je vois.

Prévoyez-vous des changements dans ce domaine ou existe-t-il des demandes dans ce sens?

M. Migicovsky: On en a beaucoup parlé. En fait, il doit y avoir une réunion à Guelph d'ici deux semaines pour parler de sujets particuliers et nous aurons alors des renseignements. Je suis sûr que cela conduira à un examen au niveau ministériel. Mais jusqu'à alors, il n'y a aucune législation qui donne à un éleveur particulier des droits d'emballage.

[Texte]

Mr. Downey: I see. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Downey. I recognize Mr. Pringle from Fraser Valley East.

Mr. Pringle: Thank you, Mr. Chairman. I have just one short question that has not been asked. I am sorry I was called to the telephone but I am wondering if we could have a short rundown on anything that might be developing along the lines of market research for agricultural products.

Mr. Olson: Mr. Chairman, this is not in the research branch, it is more in the economic branch of the department.

Mr. Pringle: I am quite prepared to pass then, Mr. Chairman, until such time as we are on that vote. This was researched and I was not clear as to which department was involved.

Mr. Olson: It is partly in the Department of Agriculture and partly in the Department of Industry, Trade and Commerce. I should draw to your attention, Mr. Chairman, that there is an appropriation for an additional 10 million dollars for market research and promotion under the new programs that have been announced recently.

Mr. Pringle: All right. Am I to understand then that really the research for marketing is being handled more by the Department of Industry, Trade and Commerce on agricultural products than by the Department of Agriculture? Could I ask if it is felt that this is the most satisfactory way to handle market research development for agricultural products?

Mr. Olson: It may be but, of course, in so far as this additional 10 million dollars is concerned, I do not think we are in a position where we can give you a categorical answer to that question because we have only started with that additional emphasis. That is not to say that there has not been market promotion and research done in the past. This is a special emphasis in addition to what has been done in Industry, Trade and Commerce and in our economics branch in the past.

The Chairman: Is it right then that this will be discussed further when we come to the department of production and marketing?

Mr. Williams: No. I might say an additional word, Mr. Chairman. The Board of Grain Commissioners has undertaken a piece of work in co-operation with the Canadian Wheat Board under which they will do extensive work involved in making people from other countries much more aware of the nature and benefits of Canadian grains of all types, which will include investigational work and other things of that nature.

In our grants and contributions for work conducted outside the department, we have increased very significantly the proportion of that going to marketing research. It is up now to some 28 per cent of the total funds that were allocated in the current year for that purpose. In addition to that, we are working as well as we can to strengthening the marketing section of our economics branch.

[Interprétation]

M. Downey: Je vois. Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Downey. Je donne la parole à M. Pringle de Fraser Valley East.

M. Pringle: Je vous remercie, monsieur le président. Je n'ai qu'une courte question qui n'a pas été posée. Je regrette d'avoir dû me rendre au téléphone mais je me demande si nous pourrions avoir un aperçu sur ce qui pourrait être développé en ce qui concerne la recherche de marché pour les produits agricoles.

M. Olson: Monsieur le président, il ne s'agit pas de la division de la recherche, cela concerne davantage la division économique du ministère.

M. Pringle: Je suis alors prêt à céder mon tour, monsieur le président, jusqu'à ce que nous arrivions à ce crédit. Il s'agissait de recherche et je ne savais pas quel ministère était impliqué.

M. Olson: C'est en partie le ministère de l'Agriculture et en partie le ministère de l'Industrie et du Commerce. Je devrais attirer votre attention, monsieur le président, sur le fait qu'il y a une appropriation de 10 millions de dollars supplémentaires pour les marchés de la recherche et la promotion en vertu des nouveaux programmes qui ont été annoncés récemment.

M. Pringle: Très bien. Dois-je comprendre alors que la recherche de marchés dépend du ministère de l'industrie et du Commerce pour les produits agricoles plus que du ministère de l'Agriculture? Puis-je demander si on a l'impression qu'il s'agit d'une meilleure façon pour développer la recherche des marchés pour les produits agricoles?

M. Olson: Peut-être mais, bien sûr, pour autant qu'il est question de ces 10 millions de dollars supplémentaires, je ne crois pas que nous soyons à même de vous donner une réponse catégorique à cette question car nous venons simplement de commencer. Cela ne veut pas dire qu'il n'y a pas eu de promotions des marchés et de la recherche dans le passé. C'est un aspect particulier ajouté à ce qui a été fait dans l'industrie et le commerce et dans notre division de l'économie au cours des années passées.

Le président: Est-il exact de dire que nous en reparlerons lorsque nous nous adresserons au ministère de la production et des marchés?

M. Williams: Non. Je voudrais ajouter, monsieur le président, que la Commission des grains a fait des études en coopération avec la Commission canadienne du blé en vertu de quoi ils seront davantage d'études pour avertir les gens des autres pays de la nature et des avantages des grains canadiens de tout genre, ce qui amènera davantage de travail de recherche et d'autres choses de cette nature.

Dans nos subventions et nos contributions pour le travail mené en dehors du ministère, nous avons augmenté sensiblement le proportion consacrée à la recherche des marchés. Jusqu'à présent, il s'agit d'environ 28 p. 100 des fonds totaux alloués au cours de l'année présente à cette fin. En plus, nous travaillons autant que possible pour raffermir la section de commercialisation de notre division de l'économie.

[Text]

Mr. Pringle: Thank you, Mr. Chairman. There is just one final question that I would like to pose if I might. Marketing boards—especially in the west and I am sure in the east too—are now doing some extensive work with regard to weekly reporting and market research on the domestic market mainly. I appreciate the *Market Outlook* that is put out every week. I know that there is co-operation, but I am wondering if there is any thought given to endeavouring to co-ordinate the work of the marketing boards with the Department of Agriculture in researching not only the immediate situation but potential markets and development of possible longer-term demands, and a little better correlation between the supply and the demand which is, of course, vitally important.

• 1030

In talking and discussing these problems with the various managers of the marketing board, they advise that they feel this is one of the most important facets of these agencies provincially, and I am just wondering if there was any thought being given to endeavouring to work along this line. Or would this come later after the advent of Bill C-176 so that it could be done on a national basis?

Mr. Olson: Mr. Chairman, I do not quite know how to answer the question, because at the present time we do obtain figures from the various provincial marketing agencies and from other places within the market, and these are all correlated in the information that we publish on a daily basis and on a weekly and a monthly basis.

To give an opinion on whether or not it could be improved, I am sure there is always room for improvement. But the statistics now are, in fact, gathered from the sources that Mr. Pringle has mentioned.

The Chairman: Thank you, Mr. Pringle. I recognize Mr. McKinley.

Mr. McKinley: Thank you, Mr. Chairman. I do not have any questions now. I have some that I think would be more appropriate under the subject of health of animals.

The Chairman: Thank you, Mr. McKinley. I recognize Mr. Thomson.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Mr. Chairman, just in the first place to follow up on a question asked by Mr. Gleave, in reference to comparative yields of, shall we say, the new varieties of rapeseed, as I understand it some of the new erucic—at least to date some of the new erucic varieties are lower in yield than some of the traditional. Is this correct?

Dr. Migicovsky: That is true of some of them, depending upon where they are grown. In those areas where they require a shorter maturity or longer—depending upon the nature of the variety and the conditions of the situations where they grow it, there would be a negative differential.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): You are suggesting that this is not true in all cases.

Dr. Migicovsky: That is right. It is not true in all cases.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): But it has not been proven really one way or another yet.

[Interpretation]

M. Pringle: Je vous remercie, monsieur le président. Juste une dernière question que j'aimerais poser si je peux. Les commissions de commercialisation—particulièrement à l'Ouest et je suis sûr à l'Est également—travaillent intensément au rapport hebdomadaire et à la recherche des marchés sur le marché national. J'apprécie la revue des marchés qui paraît chaque semaine. Je sais qu'il y a une collaboration étroite, mais je me demande si l'on a essayé de renforcer la coordination des travaux des offices de commercialisation et du ministère de l'Agriculture tant à la recherche non seulement de la situation immédiate mais également au sujet des marchés potentiels et des possibilités de développement de la demande à long terme; je voudrais également savoir si l'on a cherché à effectuer une

meilleure corrélation entre l'offre et la demande car cela est extrêmement important.

Lorsque j'ai parlé de ces problèmes avec les différents directeurs des bureaux de commercialisation, ils m'ont dit qu'ils pensent que l'un des aspects les plus importants de ces agences au plan provincial est précisément cette coordination. Est-ce que cela sera fait après l'application du bill C-176 de manière à ce que l'application en soit faite à l'échelle nationale?

M. Olson: Monsieur le président, je ne sais pas très bien comment répondre à cette question, car à l'heure actuelle, nous obtenons et nous rassemblons certains chiffres qui proviennent des divers offices de commercialisation provinciaux et d'autres endroits choisis dans le marché; toutes ces informations sont liées les unes aux autres, et nous les publions quotidiennement, chaque semaine et également tous les mois.

Quand à la question de savoir si cela peut être amélioré, je pense que l'on peut toujours améliorer ce qui existe. Mais, à l'heure actuelle, les statistiques sont rassemblés à partir des sources citées par M. Pringle.

Le président: Merci, monsieur Pringle. Je donne la parole à M. McKinley.

M. McKinley: Merci, monsieur le président. Je n'ai pas de question à poser pour le moment. J'en poserai quelques unes plus tard au sujet de la santé des animaux.

Le président: Merci, monsieur McKinley. Je donne la parole à M. Thomson.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Monsieur le président, je voudrais rester dans la ligne des questions posées par M. Gleave, concernant les comparaisons entre les différents rendements des différentes catégories de graines de colza. Si je comprends bien, certaines des nouvelles variétés ont un rendement inférieur aux variétés traditionnelles. Est-ce exact?

M. Migicovsky: C'est exact pour certaines de ces variétés et cela dépend de la façon dont elles sont cultivées. Il y a également la question des zones où elles mûrissent de façon plus ou moins longue, cela dépend de la nature de cette variété et cela dépend aussi des conditions de culture.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Vous voulez dire par conséquent que cela n'est pas vrai dans tous les cas.

M. Migicovsky: C'est exact. Cela n'est pas vrai dans tous les cas.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Mais l'on n'est pas parvenu à des résultats déterminants jusqu'à présent.

[Texte]

Dr. Migicovsky: Not absolutely, because we have not had these varieties that long that we can give you definite absolute answers on it.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): The reason we are concerned here, Mr. Chairman, is that because of the economic competition we should not neglect this yield factor in developing the new varieties.

Dr. Migicovsky: The yield situation is part of the experimentation on the part of our geneticists and physiologists, and certainly that is being taken into consideration before we release any varieties.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Mr. Chairman, just to follow on the same line, but with different grains. For example, I would like to know specifically what programs we have for developing or working on new varieties of barley, oats or feed wheats. I am thinking of the feed grain market.

Have we an active program? Have we any likely new varieties that are moving into a position where we can use them, in either oats, wheat or barley?

Dr. Migicovsky: We have a continuous operation with all these crops. We are coming to the point where varieties are being developed in this area, taking advantage of material that we are bringing in from the outside. The crossing program is going on where ...

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Do you have something just a little more specific? For example, have you got a variety of barley that is increasing the yield by, we will say, 5 per cent, or that is higher in protein or anything of this nature? Do we have anything like that? This is what I want to know.

Dr. Migicovsky: That is not being released now. We have something in the pipeline.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Something than is higher in protein that this higher yielding ...

Dr. Migicovsky: Right.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Do we have any publication that we could get to look at what might be done in this sense. I do not necessarily want it at this meeting.

Dr. Migicovsky: Any of our reports are available, of course, and we can send you anything we have on this.

• 1035

Mr. Thomson: Yes, I would appreciate it.

Dr. Migicovsky: Very well.

Mr. Thomson: Mr. Chairman, to move into a little different area, is any federal government money—I am talking about agriculture money—being spent on the economics of farm management on the farm? I am not talking about the department now, I am talking about as it affects individual farmers. For example, they have a farm management program in the provinces and especially in Manitoba at the moment. Do you co-operate with Manitoba, Saskatchewan or Ontario in farm size or what is needed for economics on the farm as such?

The Chairman: This question is probably directed to Mr. Williams.

[Interprétation]

M. Migicovsky: Pas absolument précis, car nous n'avons pas examiné ces variétés suffisamment longtemps pour pouvoir donner des réponses absolues.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Nous sommes préoccupés par ce problème, car nous pensons qu'il est important d'avoir un bon rendement pour être compétitifs sur le plan économique.

M. Migicovsky: Nos généticiens et nos physiologistes se livrent à des essais quant au rendement et il est certain que cet aspect est bien sûr examiné également.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Monsieur le président, je voudrais parler à présent d'autres graines. Par exemple, je voudrais savoir quels sont les programmes qui ont été mis au point pour la culture de l'avoine, de l'orge et des provendes. Je pense au marché des provendes.

Est-ce que nous avons un programme actif dans ce domaine? Y a-t-il de nouvelles variétés d'avoine, de blé ou d'orge?

M. Migicovsky: Nous nous intéressons à ces catégories de manière permanente. Nous sommes sur le point de développer de nouvelles variétés dans ce domaine en fonction des divers éléments qui nous viennent de l'étranger.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Avez-vous des informations plus précises? Par exemple, y a-t-il une nouvelle variété d'orge qui permettrait d'avoir un rendement supérieur de l'ordre de 5 p. 100, ou dont le taux de protéine serait plus élevé? C'est ce que j'ai envie de savoir.

M. Migicovsky: Nous n'avons pas encore publié ces informations.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Je pense à quelque chose qui aurait un rendement plus élevé ou dont le taux de protéine serait plus élevé.

M. Migicovsky: Très bien.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Existe-t-il des magazines qui permettraient de s'informer à ce sujet.

M. Migicovsky: Tous nos rapports sont à votre disposition et nous pouvons vous les envoyer sur demande.

M. Thomson: Oui, j'aimerais que vous le fassiez.

M. Migicovsky: Très bien.

M. Thomson: Dans un domaine quelque peu différent, le gouvernement fédéral consacre-t-il des fonds à la gestion de fermes? Je ne parle pas du ministère, mais la mesure où il touche les agriculteurs. Par exemple, les provinces (surtout le Manitoba à l'heure actuelle) ont un programme de gestion de fermes. Coopérez-vous avec le Manitoba, la Saskatchewan ou l'Ontario pour ce qui est de la taille de l'entreprise agricole ou des besoins d'établir une économie sur la ferme comme telle?

Le président: Cette question s'adresse sans doute à M. Williams.

[Text]

Mr. Whelan: Excuse me, Mr. Chairman. Are we not going to hear the marketing people first? All these questions should fall in line under marketing when Mr. Jarvis appears before the Committee. We are talking about research, disease of plants, etc., and then we switch over into economics. I am not saying there is no connection, but would it not be better if we talked straight research on improving plants, and all this type of thing, and animal diseases, and then swung over into marketing because many of us have questions on marketing but we are not going to keep it in proper perspective if we keep jumping all over.

Mr. Thomson: I will accept the suggestion, Mr. Chairman, and let that one go. I have another question in regard to some criticism indicated by the Grains Council, and I am thinking about our co-ordinated programs. For example, you have test programs regarding barley—we were just talking about that—on a university level and then some practical programs in the field. I have a research station in my constituency which is gradually being phased down and I wondered on what basis you form these judgments. For the moment I am not being critical, I just want to know how you arrived at the decision that the experimental farm at Scott would be phased out or an experimental farm somewhere else, if you will?

The Chairman: Dr. Migicovsky.

Dr. Migicovsky: Our research program is under continuous review and if you have looked at the branch over the last number of years you will realize the changes it has had to undergo by virtue of a changing agriculture. Scott has always been a substation of the Saskatoon station. In order to carry out the same quality and quantity of research, and still save some money, we find that we can move out of Scott and do the kind of research we have done there in a different way and perhaps cheaper and more effectively. In that case we would seriously consider phasing Scott out in order to reduce the number of outlets that we have throughout the country and the consequent overhead.

Mr. Thomson: But you are suggesting it is primarily a matter of economics within the department?

Dr. Migicovsky: Economics and efficiency of research. The programs that we have undergo alteration from year to year and if we find we can do it a different way and more effectively, then this is what we do. We suggest it to the senior people in the department and we consider it very, very seriously to make sure that any change will not reduce the efficiency of our research, but at the same time it makes us more effective in terms of the spending of our funds.

Mr. Thomson: Mr. Chairman, in regard to the research programs within the Department of Agriculture, is a cost benefit study made of any, shall we say, new programs?

Dr. Migicovsky: I think we do a kind of cost benefit, but we do not do it in terms of a dollar ratio, if you will, because this is an impossible figure to get because it involves prediction. Obviously when we introduce a program, increase a program or even maintain it we go through the thinking in terms of what benefits could be derived from the kind of effort that we are going to put out—benefits in terms of greater ability to protect our

[Interpretation]

M. Whelan: Excusez-moi, monsieur le président. N'allons-nous pas entendre d'abord les représentants de l'office de commercialisation? Toutes ces questions devraient être traitées lorsque M. Jarvis comparaitra devant le comité. Nous parlons de la recherche, de la maladie des plantes, et le reste, et nous pensons ensuite à l'économie. Je ne dis pas qu'il n'y a pas de rapport, mais ne serait-il pas préférable de parler de la recherche pour l'amélioration des plantes, des maladies des animaux, et le reste, et passer ensuite à la question de la commercialisation, car beaucoup d'entre nous ont des questions à poser à ce sujet dont nous nous éloignerions, si nous traitons de tous les sujets à la fois.

M. Thomson: J'accepte la proposition, monsieur le président, et laissons celle-ci de côté. J'ai une autre question au sujet de cette critique formulée par la Commission des grains. Je pense à nos programmes coordonnés. Par exemple, il y a des programmes à la suite de la vérification de l'orge—nous traitons de ce sujet—au niveau universitaire et ensuite c'est un programme pratique dans le domaine. Il y a dans ma circonscription électorale, une station de recherche et graduellement abandonner et je me demandais sur quoi vous fondez ces jugements. Pour le moment, je ne formule pas de critiques, je ne veux que savoir comment vous avez décidé que la ferme expérimentale de Scott serait graduellement abandonnée ou une autre ferme expérimentale ailleurs, si vous voulez?

Le président: Monsieur Migicovsky.

M. Migicovsky: Notre programme de recherche fait l'objet d'une révision constante et si vous avez suivi de près l'activité de la division au cours des dernières années, vous vous rendrez compte des changements qu'elle a dû effectuer parce que l'agriculture change. Scott a toujours été une sous station de la station de Saskatoon. Afin d'effectuer la même qualité et quantité de recherche, et d'épargner de l'argent, nous estimons pouvoir déménager de Scott et faire le genre de recherche que nous y avons fait d'une façon différente et peut-être moins coûteuse et plus efficace. Dans ce cas, nous pourrions sérieusement considérer d'abandonner Scott pour réduire le nombre de stations qu'il y a dans le pays et les frais généraux qui s'y rattachent.

M. Thomson: Mais vous estimez que c'est d'abord une question d'économie au sein du ministère?

M. Migicovsky: Économie et efficacité de la recherche. Le programme que nous avons entrepris de modifier d'une année à l'autre et si nous estimons pouvoir le faire de façon différente et plus efficace, c'est alors ce que nous faisons. C'est ce que nous avons proposé aux hauts fonctionnaires du ministères et nous l'envisageons très sérieusement pour s'assurer que les modifications ne réduiront pas l'efficacité de nos recherches, mais cela nous permet de mieux dépenser nos fonds.

M. Thomson: Monsieur le président, au sujet des programmes de recherche, au sein du ministère de l'Agriculture, a-t-on fait une étude de rentabilité pour de nouveaux programmes?

M. Migicovsky: Je pense que nous faisons une étude de rentabilité, mais pas en terme de dollar, si vous voulez, car ce sont des données difficiles à obtenir en raison des prévisions qu'elles comportent. Il est manifeste que, lorsque nous instaurons, augmentons ou même conservons un programme, nous pensons aux avantages qui pourraient découler du genre d'efforts que nous déployons (avantages qui se manifestent en de plus grandes possibilités de protégé-

[Texte]

crops, greater ability to produce higher yields, and so on. We do it in terms of that kind of benefit.

• 1040

We have made an attempt in our report to the Senate Committee whereby we try to put cost-benefit figures on our past efforts and there is no doubt about it, no matter how we figured it, that the benefits far, far outweighed the cost in terms of the past. I have every reason to believe that the same situation will go on in the future—but there again, you are in the era of prediction.

Mr. Thomson: Mr. Chairman, if we had had one of the new rust-resistant wheats in 1954 when rust struck so much of central Saskatchewan, it would have meant a multimillion-dollar saving to the farmers and the economy. We now have some of these and I compliment the research people or yourself, if you like, on some of the things you have done.

I pass, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Thomson. I recognize Mr. Southam.

Mr. Southam: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, Mr. Minister and gentlemen, this area that we are discussing this morning, the Department of Research Program, is one of the most important areas as far as the agricultural industry is concerned today.

Until now, our farmers, as we know, have been doing a remarkably good job of self-preservation in their industry through their own initiative and good liaison with their agricultural representatives and departments of the universities in the various provinces. However, they are facing a situation now in world competition where they need the benefit of all the research, both marketing and production, that we can come by.

Thus, I am a little concerned here, Mr. Chairman, and I would like to ask the Minister about this, when I notice under the estimates that, for the year 1971-72, the total budget is \$49,140,000 as opposed to last year's budget of \$49,444,800, a drop of some \$304,800. This in itself is not a big item but I think it is a step in the wrong direction.

Mr. Olson: Mr. Chairman, I think you have to look at the main estimates for 1970-71 and compare them with the main estimates for 1971-72 because last year there were supplementary estimates of \$3.7 million that came along after the main estimates. When you compare the main estimates themselves you will find that last year it was \$45,747,000 as against \$49,140,000 this year. That is slightly less than the main estimates plus the supplementaries last year but it is certainly a greater figure than the main estimates last year as opposed to the main estimates this year.

Mr. Southam: Are you suggesting that we may face the same situation again later this year, that we will have further supplementary estimates? As I say, there is, in the over-all figure, a decrease which I think is a serious step in the wrong direction, in view of the fact, as I say, that the agricultural industry is facing such a crucial time.

Mr. Olson: Mr. Chairman, part of the supplementary estimates that were included last year were for the purpose of completing some major capital works that are now finished, like laboratories and so on. Of course, they are all in place now; but the main operating estimates are higher this year than they were last year.

[Interprétation]

ger nos récoltes, de produire des récoltes plus abondantes, et le reste). Nous le faisons par rapport à ce genre d'avantages.

Nous avons indiqué dans notre rapport au comité du Sénat et il n'y a aucun doute, que les profits ont été beaucoup plus élevés que le coût par le passé. J'ai bonne raison de croire que la même situation se produira dans l'avenir, mais il s'agit d'une prédiction.

M. Thomson: Monsieur le président, si nous avons eu ces nouvelles céréales résistant à la rouille en 1954 quand cette maladie s'est abattue sur le centre de la Saskatchewan, il y aurait des millions de dollars d'épargnés en faveur des cultivateurs et de l'économie. Ce genre de céréales qui existe maintenant et je félicite les chercheurs pour leur bon travail.

C'est tout ce que j'ai à dire, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Thomson. Je donne la parole à M. Southam.

M. Southam: Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, monsieur le ministre, messieurs, ce dont nous discutons ce matin, programme de recherche du ministère, est l'un des plus importants domaines en ce qui a trait à l'industrie agricole.

Jusqu'à maintenant, nos cultivateurs, comme nous le savons, ont très bien réussi à préserver leur industrie grâce à leur propre initiative et aux bonnes relations qu'ils ont avec les représentants agricoles et les départements des universités dans diverses provinces. Toutefois, ils font maintenant face à la concurrence nationale et ils ont besoin des résultats de toutes les recherches, en commercialisation et production, que nous pouvons leur fournir.

Je m'inquiète un peu et j'aimerais demander au ministre ce que signifie ceci: pour l'année 1971-1972, le budget total est de \$49,140,000; l'an dernier le budget était de \$49,444,800, c'est-à-dire un décalage de \$304,800. Je crois que c'est là un pas dans la mauvaise direction.

M. Olson: Monsieur le président, je crois que vous devez regarder le budget principal de 1970-1971; vous pourrez ensuite le comparer au budget principal de 1971-1972; l'an dernier, il y a eu un budget supplémentaire de 3.7 millions de dollars. Si vous comparez les budgets principaux, vous vous rendez compte que celui de l'an dernier était de \$45,747,000 et que celui de cette année est de \$49,140,000. Le budget principal de cette année est moins élevé que le budget principal de cette année plus le budget supplémentaire; cependant il est beaucoup plus élevé que le budget principal de l'an dernier.

M. Southam: Voulez-vous dire que nous ferons de nouveau face à la même situation, que nous aurons de nouveau un budget supplémentaire? Si l'on tient compte du chiffre total, il y a une diminution qui constitue à mon avis un pas dans la mauvaise direction vu que l'industrie agricole est présentement dans une situation précaire.

M. Olson: Monsieur le président, une partie du budget supplémentaire qui a été incluse l'an dernier a été utilisée pour compléter quelques travaux importants qui sont présentement terminés, comme l'aménagement de laboratoires et le reste. Cependant, vous devez vous rendre compte que le budget principal de cette année est plus élevé que celui de l'an dernier.

[Text]

Mr. Southam: Coming back to the specific area of the Department of Animal Research, as you know we have had our difficulty in the agricultural industry with respect to grain marketing and we are advocating, as a Committee and as people involved in agriculture, a stronger and better diversification of the agricultural industry. This brings us to the point of development of the cattle industry. I am thinking of the developing of the types of cattle that are going to meet the demands, not only of the housewife in Canada but of those in world markets. You can come right down to the tendency in Japan now to import beef, to get into the beef economy. What research is being done in developing cattle strains that will meet this not only domestic but international demand, as far as large animals with lesser fat content are concerned and so on. Is there a specific program being developed in this area?

Mr. Olson: Yes, Mr. Chairman, there is a very extensive program in this area being pursued at Brandon, at Lacombe and at Lethbridge, using all of the genetic material that is available to us from Europe, particularly. There is also selective breeding done after we have this new genetic material here in Canada. I should advise the member that we have, I think, tripled the capacity for the importation of this type of genetic material, of these various breeds, within the last three years.

• 1045

Mr. Southam: I am glad to hear the Minister say this. Through my experience on the committee, and having travelled across Canada, I realize that there is much work going on in this area.

Are you satisfied that we are doing enough, that this is extensive enough to keep abreast of the situation? Are we putting considerable emphasis into this area?

Mr. Olson: Yes, I think we are. I do not think that we would ever be able to say that it is enough, and it is all we could do. But I think probably with the work that is going on, particularly at Lacombe, for the fat-to-lean ratios and in the marketing area as well as the various cross-breeding programs to produce this type of beef, that it is probably as extensive and as intensified as anywhere in the world.

Mr. Southam: I had another question on this development of our rapeseed research and the establishment of erucic acid in rapeseed. But it has been well covered by Mr. McBride and Mr. Gleave.

I wanted to ask one other question, Mr. Chairman, and it is with respect to the present status of the experimental farm at Indian Head. A year ago I was advised that there was a certain phasing-out of some of the services there, and the removal to the Regina campus of the University of Saskatchewan. Has this situation stabilized now, or is there still a continuing phasing-out of the services at Indian Head?

Dr. Migicovsky: It is quite well stabilized. It functions very closely with the Regina station and will continue to do so. There may be movements of people back and forth, so it often looks like something is happening when you get temporary moves in and out. But the over-all program vis-a-vis Indian Head and Regina is stabilized, and Indian Head will remain as such.

[Interpretation]

M. Southam: Pour en revenir à la question du Département de la recherche animale, vous savez très bien que nous avons eu des difficultés avec l'industrie agricole en ce qui a trait à la commercialisation du grain et nous demandons, en tant que comité et personnes intéressées à l'agriculture, une meilleure diversification de l'industrie agricole. Ceci nous mène au développement de l'industrie du bétail. Je pense au développement de certains genres de bétail qui pourront faire face à la demande non seulement de la ménagère canadienne mais de celle des marchés mondiaux. Vous pouvez même adopter la tendance du Japon qui importe du bœuf pour avoir son mot à dire dans ce domaine. Quel genre de recherche fait-on dans ce domaine? Y a-t-il un programme précis de préparé dans ce domaine?

M. Olson: Il y a un programme très détaillé qui est présentement en cours à Brandon, à Lacombe et à Lethbridge; on utilise tout le matériel génétique disponible et qui nous arrive en partie d'Europe. Nous faisons tout le nécessaire à partir de ce matériel. Je tiens à informer le député que nous avons, je pense, triplé la capacité d'importation de ce type de matériel génétique, de ces différentes espèces, au cours des trois dernières années.

M. Southam: Je suis heureux d'entre le ministre dire cela. Mon expérience au Comité et les voyages que j'ai fait au Canada, me font réaliser qu'il y a beaucoup de travail qui se ferait mieux dans ce secteur.

Estimez-vous que nous faisons assez, que ceci est suffisamment vaste pour se tenir à la hauteur de la situation? Est-ce que nous mettons un accent important sur ce secteur?

M. Olson: Oui, je crois. Je ne pense pas que nous ne pourrions jamais dire que cela est assez et que cela est tout ce que nous pourrions faire. Mais je pense probablement avec le travail qui a lieu, particulièrement à Lacombe, sur les rapports existant entre la graisse et la viande maigre, et dans le secteur de la commercialisation aussi bien que dans les différents programmes de croisements pour produire ce type de bœuf, qu'il est probablement aussi important et varié que nulle part au monde.

M. Southam: J'ai une autre question à poser sur ce développement de notre recherche sur la graine de colza et sur l'établissement de l'acide érucique de la graine de colza. Mais ceci a été bien traité par M. McBride et M. Gleave.

Je voulais poser une autre question, monsieur le président, et celle-ci concerne le statut actuel de la ferme expérimentale de Indian Head. Il y a un an l'on m'a averti qu'il y avait une certaine diminution des services qui se trouvent là-bas et le transfert au campus de Regina de l'Université de Saskatchewan. Est-ce que cette situation s'est stabilisée maintenant, ou est-ce qu'il continue à y avoir un départ progressif des services à Indian Head?

M. Migicovsky: C'est assez bien stabilisé. Cela fonctionne de très près avec la station de Régina, et cela continuera à le faire. Il peut y avoir des mouvements de vents qui vont et viennent, aussi il s'embles souvent que quelque chose se produise quand il y a des départs et des arrivées provisoires. Mais le programme global vis-à-vis d'Indian Head et de Régina est stabilisé et Indian Head restera comme telle.

[Texte]

Mr. Southam: One of the reasons I bring this up, not only from the transposing of the research facilities or the phasing-out of certain work there, but I had some correspondence and I have had a phone call or two in recent weeks. I do not want to divulge any names, but I could detect a certain sensitivity among members of some of the staff there, and I was wondering if you people were aware of this.

Dr. Migicovsky: Yes, we are aware. The sensitivity, I think, is because of the fact that the director is due to retire, and they are concerned as to what we will do there. This is probably the basis of it. We are taking into consideration a decision as to whether we would appoint a new director or a resident director who would function under the director at Regina, and make a more efficient operation with a little bit less overhead cost. But that is all it amounts to.

Mr. Southam: I am glad to hear you say that, Dr. Migicovsky, because after all we are dealing with human resources here and an area that people are very greatly concerned with.

Dr. Migicovsky: This is one of our great difficulties that we are dealing with human resources and when we have to switch programs obviously we have to switch families, and this is a difficult thing to do. We take that into very serious consideration. But we still have to do the kind of research that is necessary, despite these constraints.

Mr. Southam: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Southam. I recognize Mr. Horner.

Mr. Horner: Thank you, Mr. Chairman. I have a couple of brief questions. I wonder what the department can say with regards to research in the development of a new variety of oats. I know they have one.

What was their final testing or results with regards to a variety of oats which hit quite a bit of press a year or so ago, I think, from around Yorkton. It may even have been called the Yorkton oats. I do not know.

Mr. Olson: Yorkton 693.

Mr. Horner: The Minister even knows the number.

Mr. Olson: Yes, I saw several fields of it.

An hon. member: Is it wild oats?

Mr. Horner: I would not know anything about wild oats. My country is too dry to grow wild oats, and the grain commissioner sitting behind you will vouch for that. He tried to sell me an irrigation outfit once. However, in any case I wonder if you could comment as to the usefulness of the variety that was produced at Yorkton? It was supposed to yield 100 bushels to the acre, and so on and so forth.

Dr. Migicovsky: Yes, we can get you those figures, and give you a report on that. I will get all the details from the staff that we have. From the top of my head, there is not much to be said for that variety.

[Interprétation]

M. Southam: Une des raisons pour lesquelles je mentionne ce point, non seulement de la transposition des installations de recherche ou de la diminution de certains travaux là-bas, est que j'ai eu quelques correspondances à ce sujet et un coup de téléphone ou deux au cours des semaines récentes. Je ne veux pas divulguer des noms, mais je pourrais détecter une certaine sensibilité parmi les membres du personnel là-bas, et je me demande si vous êtes au courant de ceci.

M. Migicovsky: Oui, nous sommes au courant. Cette sensibilité, selon moi, provient du fait que le directeur doit prendre sa retraite, et ils se demandent tous ce qu'ils feront là-bas. C'est probablement la raison de cela. Nous examinons une décision quant à savoir si nous devrions nommer un autre directeur ou un directeur résidant qui fonctionnerait sous le directeur à Régina et qui pourrait mieux travailler avec un peu moins de frais généraux. Voici ce qu'il en est.

M. Southam: Je suis heureux de vous entendre dire cela, monsieur Migicovsky, parce que, après tout nous traitons de ressources humaines, ici, et d'une région où les gens sont très concernés.

M. Migicovsky: C'est une de nos grandes difficultés que nous devons traiter avec des ressources humaines, et quand nous devons changer des programmes manifestement nous devons également changer des familles et ceci est une chose difficile à faire. Nous examinons cela très sérieusement. Mais nous avons encore à faire la sorte de recherche qui est nécessaire, en dépit de toutes ces limitations.

M. Southam: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Southam. Je donne la parole à M. Horner.

M. Horner: Merci, monsieur le président. J'ai quelques brèves questions à poser. Je me demande ce que le ministre peut dire en ce qui concerne la recherche dans la mise au point d'une nouvelle variété d'avoine. Je sais qu'ils en ont une.

Quel a été le test final ou les résultats finaux concernant une variété d'avoine expérimentée il y a un an environ aux environs de Yorkton. On peut même l'avoir appelée l'avoine de Yorkton. Je ne le sais pas.

M. Olson: Son nom est Yorkton 693.

M. Horner: Le ministre sait même le numéro.

M. Olson: Oui, j'en ai vu plusieurs sortes.

Une voix: Est-ce de la folle avoine?

M. Horner: Je ne saurais rien concernant la folle avoine. Mon pays est trop sec pour faire pousser de la folle avoine, et le commissaire aux grains qui se trouve derrière vous s'en portera garant. Il a essayé de me recommander une installation d'irrigation une fois. Cependant, dans tous les cas je me demande si vous pourriez faire des commentaires sur l'utilité de la variété qui a été produite à Yorkton? Elle devait produire 100 boisseaux l'acre, etc. . . .

M. Migicovsky: Oui, nous pouvons vous obtenir ces chiffres, et vous donner un rapport à ce sujet. Je me procure-rais tous les détails auprès du personnel que nous avons. A vous dire comme cela, il n'y a pas grand chose à dire pour cette variété.

[Text]

Mr. Horner: There is not much to be said.

Dr. Migicovsky: I will just let it go at that and give you any details you wish.

Mr. Horner: You are suggesting something that the public should not know but that you would trust me with.

Dr. Migicovsky: No, just that I do not have the details available to me at the moment.

Mr. Barrett: He said one thing and you twisted it the other way.

The Chairman: Gentlemen.

Mr. Horner: Well, is it true that it was a high yielder?

Dr. Migicovsky: I do not think so. You are asking details from me and I am afraid I do not have them in my own little computer. I will have to get them for you.

Mr. Horner: But it was rejected in any case. You are not recommending that it proceed.

Dr. Migicovsky: That is correct.

Mr. Horner: You do not know why.

Dr. Migicovsky: Oh, yes. It did not stand up as a desirable variety for our farmers to grow.

Mr. Horner: Lodge readily or did not yield or shelled out quickly?

Dr. Migicovsky: I am afraid I just cannot bring this to mind. I will get you the details because you will ask me for numbers and I have not got them.

Mr. Olson: We will have it in a few minutes, Mr. Horner.

Mr. Horner: What about the new variety called Rodam? Do you know anything about this? It is a new variety of oats recommended for seeding in Alberta this year.

Mr. Williams: It is a Lacombe variety. We developed that at the Lacombe experimental station. It is a Lacombe variety and we can get you any information about the comparative yields.

Mr. Migicovsky: That material is sent out and of course is available generally to everybody.

Mr. Olson: We will have it in a few minutes.

The Chairman: Thank you, Mr. Horner. I recognize Mr. Whelan.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, I would first of all like to ask how much exchange is taking place in research with other countries, and what exchange information concerning plants, grains, fruits that has taken place has benefited Canada? How much of this is taking place and how much has benefited Canada?

Dr. Migicovsky: A fair degree of exchange takes place between our research scientists here and countries outside. There is some material coming in, not a great deal. For example, we have had people travelling in foreign countries collecting material which has, hopefully, genes that are of value to us in our breeding programs. In that respect the benefits could be considerable.

[Interpretation]

M. Horner: Il n'y a pas grand chose à dire.

M. Migicovsky: Je vais simplement le laisser pour cela, mais je vais vous donner tous les détails que vous désirez.

M. Horner: Vous dites quelque chose que le public ne doit pas savoir mais que vous me ferez confiance là-dessus.

M. Migicovsky: Non, il y a simplement que je n'avais pas les détails sur moi à ce moment.

M. Barrett: Il a dit une chose et vous la déformez d'une autre manière.

Le président: Messieurs.

M. Horner: Est-il vrai que c'était un grand cédeur?

M. Migicovsky: Je ne pense pas. Vous m'avez demandé des détails et j'ai peur de ne pas les avoir dans mon petit ordinateur. Je vais vous les obtenir.

M. Horner: Mais cela a été rejeté en tout cas. Vous ne recommandez pas que cela continue.

M. Migicovsky: C'est juste.

M. Horner: Vous ne savez pas pourquoi.

M. Migicovsky: Oh, oui. Ce n'est pas une bonne variété et nos fermiers ne le font pas pousser.

M. Horner: Loge rapidement, ou ne s'est-il pas ou n'est-il pas assez rapidement sorti?

M. Migicovsky: J'ai peur de ne pas pouvoir m'en rappeler. Je vais vous avoir les détails parce que vous me demandez des chiffres et je ne les ai pas.

M. Olson: Nous allons les avoir dans quelques minutes, monsieur Horner.

M. Horner: Et que dire au sujet de la nouvelle variété appelée Rodam? Savez-vous quelque chose? C'est une nouvelle variété d'avoine recommandée pour la semence en Alberta cette année.

M. Williams: C'est une variété de Lacombe. Nous l'avons cultivée dans la ferme expérimentale de Lacombe. C'est la variété de Lacombe et nous pouvons vous donner toutes les informations comparatives.

M. Migicovsky: Elles sont envoyées à l'extérieur et, bien sûr, sont à la disposition de chacun.

M. Olson: Nous allons l'avoir dans quelques minutes.

Le président: Merci, monsieur Horner. Je donne la parole à M. Whelan.

M. Whelan: Monsieur le président, je voudrais tout d'abord demander combien y a-t-il d'échange dans la recherche avec les autres pays, et quelles sont les informations échangées concernant les plantes, les graines, les fruits qui sont le bénéfice du Canada? Pour combien y en a-t-il eu lieu et quel est le bénéfice pour le Canada?

M. Migicovsky: Les échanges qui ont lieu entre nos scientifiques occupés de la recherche et l'étranger se trouve à un haut degré. Il y a quelques matériaux mais pas beaucoup. Par exemple, nous avons des gens qui voyagent dans des pays étrangers pour collectionner du matériel qui est heureusement des gènes qui sont de grande valeur pour nous dans nos programmes de production. A cet égard les bénéfices pourraient être considérables.

[Texte]

Mr. Whelan: But you have had no specific product that has been of great importance to Canada that we have gained by this exchange?

Dr. Migicovsky: Yes. Many of the oat varieties that we have usually arise as a result of the genes obtained from some of the collections that we have brought in from outside. This is one example, and of course, the tree fruits. This is a very important product.

Mr. Whelan: Yes. This is great, really. I think this is what we should be doing and I do not want to sound critical because I can remember in the Haro area where they developed the Harosoy and I think this is used worldwide now by many countries. I have forgotten the name of it now, but I understand we are even using on our farm a new variety of soybean that has been developed. These things have meant millions of dollars to producers of soybeans all over the world. I think this is a good program and I think it is one that we should expand.

Dr. Migicovsky: We exploit it to the fullest possibility we can.

Mr. Whelan: Yes. We do not seem to be having much success in the fire blight disease of the peach tree. Is there any breakthrough on this at all yet?

• 1055

Dr. Migicovsky: Not really, not yet. There is a fair amount of effort going into it. They are very difficult diseases to work with. We have worked out techniques whereby we get a certain degree of protection, but to say that we have the problem solved would be much too optimistic.

Mr. Whelan: Is this disease prevalent in some of these other countries too?

Dr. Migicovsky: Are you referring to fire blight?

Mr. Whelan: Yes, and cancras.

Dr. Migicovsky: In respect of fire blight, we hoped to establish whether one of the insects was a vector and it turned out that it is not. It is a very difficult disease to work out, but we must say that we are working on it. We have not made a great deal of progress as yet. But they have not cured cancer either.

Mr. Whelan: An import restriction has been placed on some of our apples going to New Zealand. Do they not have that disease there?

Mr. Williams: It is fire blight, and it is Australia. They certainly claim they do not have it. At the present time we have a research group out in those countries trying to persuade them that the areas from which apples are shipped and the control measures that we undertake are such that there is not reason for them to continue those restrictions.

Mr. Whelan: In the Harrow area they had asked for more staff to study these peach tree diseases. Do we have more staff there as of this date?

Dr. Migicovsky: Sir, every research program is of greatest importance to the research scientist working on it; he always wants more staff and we would love to give it to him. But you will note that we distributed our staff as best we could and there is very little we can do in terms of more staff in these areas in horticulture.

[Interprétation]

M. Whelan: Mais vous en avez pas obtenu de produits spéciaux qui ont été de grande importance pour le Canada que vous auriez obtenus par cet échange?

M. Migicovsky: Oui. La plupart des variétés d'avoine que nous devons ordinairement sont le résultat des gènes obtenus des collections que nous avons remportées de l'extérieur. C'est un exemple, et il y a, bien entendu, les arbres fruitiers. C'est un produit très important.

M. Whelan: Oui. Grand en effet. Je pense que c'est ce que nous devrions faire et je ne voudrais pas paraître critique parce que je peux me rappeler que dans la région de Hars on a obtenu le Harosoy et je pense qu'il est utilisé mondialement maintenant dans beaucoup de pays. Je crois que j'ai oublié son nom, mais nous utilisons dans nos fermes une nouvelle variété de haricot qui y a été cultivé. Ces choses signifient des millions de dollars pour les producteurs dans le monde entier. Je pense que c'est un bon programme et je pense que c'est ce que nous devrions étendre.

M. Migicovsky: C'est ce que nous faisons dans toute la mesure du possible.

M. Whelan: Oui. Nous ne semblons pas avoir beaucoup de succès dans la maladie du pêcher. Y a-t-il un remède à delà déjà?

M. Migicovsky: Non, en fait, pas encore. Pas mal d'efforts sont accomplis dans ce sens. Ce sont des maladies qu'il est très difficile de traiter. Nous avons mis au point certaines techniques qui nous permettent un certain degré de protection mais il serait trop optimiste de dire que le problème est résolu.

M. Whelan: Est-ce que cette maladie sévit aussi dans d'autres pays?

M. Migicovsky: Voulez-vous parler de la rouille?

M. Whelan: Oui et du chancre.

M. Migicovsky: Pour la rouille, nous espérons découvrir si l'un des insectes était importeur, nous avons trouvé que tel n'était pas le cas. Les recherches sont très difficiles dans cette maladie, mais nous les poursuivons. Nous n'avons pas fait beaucoup de progrès encore mais d'autre part on n'a pas trouvé de cure encore pour le cancer.

M. Whelan: Des restrictions d'importation ont été imposées sur certaines de nos pommes expédiées en Nouvelle-Zélande. Est-ce que là-bas ils n'ont pas cette maladie?

M. Williams: C'est ce qu'ils prétendent tout au moins. Pour le moment nous avons un groupe de recherches dans ces pays qui tentent de les convaincre que les régions d'où proviennent les pommes et les mesures de contrôle que nous imposons sont telles qu'il n'y a aucune raison pour eux de continuer ces restrictions.

M. Whelan: Dans la région de Harrow ils ont demandé qu'on leur envoie un plus grand nombre de spécialistes pour étudier ces maladies du pêcher. En ce moment, disposent-ils d'un plus grand nombre de spécialistes?

M. Migicovsky: Monsieur, chaque programme de recherche est de la plus grande importance pour le scientifique qui s'y intéresse, toujours il souhaite avoir plus de personnel et nous aimerions accéder à sa demande mais pourtant il nous faut répartir notre personnel du mieux que nous pouvons et en horticulture, nous ne pouvons pas faire grand-chose en termes d'un personnel plus nombreux.

[Text]

Mr. Whelan: Are there qualified people for those jobs?

Dr. Migicovsky: At present, yes, they are very well qualified. We have assigned, incidentally, a bacteriologist to the Harrow station to help with this. This was not a case of new staff; we shifted from one area to another.

Mr. Whelan: So they do actually have another person there.

Dr. Migicovsky: That is right.

Mr. Whelan: Going from fruits to grains, if I may, one prevalent question in our area concerns corn blight. According to the information I have, there is not any known cure for this. Are we working on all the suggestions and so on that people are making in the corn-growing area in Ontario, which is rapidly expanding?

Dr. Migicovsky: We are doing work on that but mostly we are in very close touch with where the great concentration of effort is being made and we are knowledgeable about whatever is coming out of these programs elsewhere. We are doing some work, of course, in keeping abreast of these things.

Mr. Whelan: Do you think there is any chance of a cure for this type of a disease?

Dr. Migicovsky: I think there is a chance here, because it is a question of resistance. It is not available at the moment and we cannot tell you exactly when it will come out. There are possibilities.

Mr. Whelan: But we are doing research on this.

Dr. Migicovsky: Right.

Mr. Whelan: I wanted to ask Dr. Wells a question about a fast expanding industry, the horse racing industry, and a disease associated with the importation of animals, namely swamp fever, I do not think it is prevalent in Canada.

The Chairman: You are caught in the point of order that you raised a while ago.

Mr. Whelan: I just wanted to know if we are doing any research to cure this.

The Chairman: That question can be directed to the Health of Animals Branch when they are before the committee.

Mr. Whelan: Then that is all I have, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Whelan. Mr. Mazankowski is recognized.

Mr. Mazankowski: I would like to ask the Minister some questions with regard to the announcement of the switch to new rapeseed varieties.

• 1100

Questioning the logic and the strategy in which this was employed, I am wondering if the over-reaction that was created did not seriously affect the consumption of rapeseed oil products, particularly on the domestic scene.

For example, in August, I believe, headlines in the *Edmonton Journal* suggested that in the wake of scientific reports showing damage to animal hearts from erucic acid, a major component of rapeseed. The Minister of Health had ordered a complete rapeseed switch. The article went on to say, "federal health officials confirmed Wednesday that laboratory experiments in Canada and Europe have shown a build up of fatty tissue in hearts of

[Interpretation]

M. Whelan: Est-ce que ce sont des personnes compétentes pour ces travaux?

M. Migicovsky: Actuellement, ils sont tous très compétents. Nous avons désigné un bactériologiste pour aller étudier le problème Harrow. Il ne s'agissait cependant pas d'un nouvel employé, nous avons fait un échange d'une région à une autre.

M. Whelan: Ils ont donc une autre personne là-bas.

M. Migicovsky: C'est exact.

M. Whelan: Ils passent des fruits aux céréales, si je puis dire, une question qui nous préoccupe dans notre région, c'est au sujet de la rouille du maïs. D'après les renseignements en ma possession, il n'existe aucune cure connue. Nous faisons des recherches sur toutes les suggestions qui nous sont présentées par les producteurs de maïs en Ontario, où le marché s'accroît rapidement.

M. Migicovsky: Nous travaillons là-dessus mais nous nous intéressons beaucoup plus à certains travaux spécialisés et nous sommes au courant de tous les résultats de programmes entrepris partout ailleurs. Nos travaux, bien sûr nous permettent même de garder une certaine avance à ce sujet.

M. Whelan: Pensez-vous qu'il est possible que l'on trouve une cure pour ce genre de maladies?

M. Migicovsky: Je crois qu'il existe là une possibilité parce que c'est une question de résistance. Elle n'est pas disponible pour le moment et je ne peux vous dire exactement lorsqu'elle le sera. Mais il existe des possibilités.

M. Whelan: Cependant nous faisons des recherches dans ce domaine.

M. Migicovsky: Oui.

M. Whelan: Dr Wells, j'aurais voulu poser une question au sujet d'une industrie qui connaît un essor prodigieux, l'industrie des chevaux de course, je crois qu'une maladie en rapport avec l'importation des animaux, je ne crois pas qu'elle existe au Canada, il s'agit de la fièvre des marais.

Le président: Il faut vous en tenir à la question de règlement que vous avez soulevée il y a un instant.

M. Whelan: Je voulais juste savoir si l'on procédait à des recherches sur cette maladie.

Le président: Cette question peut-être adressée à la division sanitaire des animaux lorsqu'ils comparaitront devant le comité.

M. Whelan: Alors, ce sera tout, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Whelan. Monsieur Mazankowski vous avez la parole.

M. Mazankowski: Je voudrais poser quelques questions au ministre au sujet de la déclaration sur l'adoption de nouvelles variétés de graines de colza.

questionnant la logique et la stratégie où on l'a employée, je me demande si la surréaction qui a été créée n'a pas touché sérieusement la consommation des produits d'huile de colza, surtout sur le marché canadien.

Par exemple, en août, je crois que les entêtes du *Journal d'Edmonton* suggéraient qu'en vue des rapports scientifiques indiquant les dommages au cœur d'animaux découlant de l'acide érucique, l'élément important du colza, le ministre de la Santé avait ordonné un changement complet à l'égard du colza. L'article continuait, «les agents de la Santé du ministère fédéral ont confirmé mercredi que des expériences en laboratoires au Canada et en Europe

[Texte]

rats fed substantial amounts of rapeseed oil rich in erucic acid". Then, two or three months later, we found out that this was a false alarm and that the Director of the Food and Drug Directorate had said there is no known health hazard from the varieties that contain erucic acid and on the basis of results we obtained and Canadian consumption, we do not believe that there is any possibility of a hazard to health.

Mr. Chairman, could the Minister enlighten the committee just what type of consultation took place between the Department of Health and the Department of Agriculture and was this not a false alarm that could have affected, to some degree, the consumption of our rapeseed oil products domestically because there has been a fair amount of publicity?

There is another headline in the *Edmonton Journal*: "Government fears harmful good scare". Well, I am sure headlines like that must have had some impact on the consumers of Canada and I am just wondering what has been done to allay the fears. I have not seen any headlines of the same nature pointing out the fact or confirming the statements made by Dr. Chapman, who had suggested, after further research, that there was in fact no harmful effects of rapeseed oil containing erucic acid on human beings.

The Chairman: Mr. Olson.

Mr. Olson: Mr. Chairman, I think Mr. Mazankowski has really answered his own question. The Department of Health nor the Department of Agriculture, of course have no control, nor do they wish to, over what is in the headlines. What was published in the first statement he referred to in August, of course, was the findings of some research people, not in Canada, but, I believe in France and in the United States. This, of course, as the statement clearly states, not the headlines but the statement, is what happens or what appears to happen statistically if very, very large amounts of erucic acid oil is consumed by those animals. Of course, the second statement that was read was that with the normal amount of erucic acid that would be taken into the system, in the Canadian diet, there was no known health hazard at that level.

What we did, of course, was speed up our program, knowing that we did have some varieties of rapeseed that were relatively free or completely free of erucic acid and if there had been a reaction in the world, particularly by our customers, as a result of these research findings, we would be prepared and ready to supply rapeseed with very low erucic acid content. So I do not really see that we have any control over the reaction that might come about as a result of these press statements, but I think it points out very clearly that some of the sensational articles that are written about these things really ought to be examined in a little more depth and I suggest that is what was done.

Mr. Mazankowski: Because there was a certain amount of alarm created, did not the Department of Agriculture, after having had the facts made available to them, issue a release or a press statement correcting the original allegation?

[Interprétation]

ont démontré qu'une accumulation de tissus gras dans le cœur de rats alimentés de quantités considérables d'huile de colza riche en acide érucique.» Ensuite, deux ou trois mois plus tard, nous avons découvert que c'était une fausse alarme et que le directeur de la Direction des aliments et drogues avait dit qu'il n'y avait aucun hazard à la santé des variétés qui contenaient de l'acide érucique et en vertu des résultats que nous avons obtenus et de la consommation canadienne, nous ne croyons pas qu'il y ait aucune possibilité d'un risque à la santé.

Monsieur le président, le ministre pourrait-il dire au Comité comment le ministère de la Santé et le ministère de l'Agriculture se sont consultés et si cela n'a pas été une fausse alarme qui aurait pu toucher, à un certain degré, la consommation de nos produits d'huile de colza au pays parce qu'il y a eu une quantité assez considérable de publicité?

Une autre entête a paru dans le *Journal d'Edmonton*: «Le gouvernement craint une bonne peur néfaste.» Et bien, je suis sûr que les entêtes de la sorte doivent avoir eu une certaine influence sur les consommateurs au Canada et je me demande ce qui a été fait pour alléger cette frayeur. Je n'ai vu aucune entête de la même nature soulignant le fait où confirmant les déclarations faites par le docteur Chapman, qui aurait suggéré qu'après de plus de recherches, qu'il n'y avait en fait aucun effet néfaste dans l'huile de colza contenant de l'acide érucique pour les êtres humains.

Le président: Monsieur Olson.

M. Olson: Monsieur le président, je crois que M. Mazankowski a réellement répondu à sa propre question. Le ministère de la Santé, et non le ministère de l'Agriculture, bien entendu, n'ont aucun contrôle, et ne désirent pas en avoir, sur ce qui est contenu dans les entêtes. Ce qui a été publié dans la première déclaration qu'il a mentionnée en août, bien entendu, était les découvertes de certains chercheurs, non au Canada, mais, je crois, en France et aux États-Unis. Ceci, bien entendu, comme la déclaration le déclarait clairement, non les entêtes mais la déclaration, est ce qui arrive et ce qui semble arriver statistiquement si des quantités très considérables d'acide érucique oléagineux sont consommées par certains animaux. Il va de soi, que la seconde déclaration qui a été lue était celle que la quantité normale d'acide érucique qui serait absorbée par le système, dans la diète canadienne, n'apportait aucun risque connu à la santé à ce niveau.

Ce que nous avons fait, il va de soi, était d'accélérer notre programme, sachant que nous avions plusieurs variétés de colza qui étaient presque libres ou complètement libres d'acide érucique et s'il y avait eu une réaction à travers le monde, surtout chez nos clients, par suite de ces découvertes de recherches, nous aurions été prêts à fournir du colza avec un contenu très bas d'acide érucique. Donc, je ne vois pas réellement que nous ayons aucun contrôle sur la réaction qui aurait pu résulter de ces déclarations de presse, mais je crois qu'il souligne très clairement que certains articles sensationnels qui sont écrits au sujet de ces choses devraient être réellement examinés un peu plus profondément et je suggère que c'est ce qui a été fait.

M. Mazankowski: Vu la certaine quantité d'alarme qui a été créée, est-ce que le ministère de l'Agriculture, après avoir obtenu les faits, a émis un communiqué ou une déclaration de presse corrigeant la première allégation?

[Text]

• 1105

Mr. Olson: Mr. Chairman, that is exactly what was done in the statement of Dr. Chapman . . .

Mr. Mazankowski: I asked if the Department of Agriculture was undertaking . . .

Mr. Olson: Yes, we were involved in making sure that further statement was made on the basis of the facts relative to the intake in the Canadian diet.

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, I have not seen such a statement . . .

Mr. Olson: You have it right in front of you.

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, I am asking the Minister whether in fact this statement was issued by the Department of Agriculture.

Mr. Olson: Mr. Chairman . . .

Mr. Mazankowski: The original food scare was not in fact founded and that upon further consideration and further research the erucic acid type varieties were not harmful for human consumption.

Mr. Olson: Mr. Chairman, the Department of Agriculture does not issue statements respecting hazards to human health. That is the responsibility of the Food and Drug Directorate and the Department of Health and Welfare. What I said was that there were consultations immediately and the statement there putting it in better perspective as to the level of hazard involved is very clearly outlined in Dr. Chapman's second statement.

Mr. Mazankowski: Did the planning for the speeding up of the erucic acid free varieties take place before this food scare was announced or after the first announcement by the health Minister?

Mr. Olson: Mr. Chairman, as has been pointed out, a great deal of work had been done prior to that even to the point where we had these varieties available and planning had been done. I think it was speeded up to some extent and there is a great deal of interest by some of our customers in this erucic acid free rapeseed. I think we had a responsibility to make sure that we had enough seed available in the event there was a switchover. I may also advise the member, Mr. Chairman, that there are some countries even now who have put on a limit, a tolerable limit of erucic acid in the rapeseed that is being sold in those countries. In Sweden, 9 per cent is the limit they have placed on it. Some of the varieties, some of the most popular varieties in Canada to date are very much higher than that.

Mr. Mazankowski: Of course, Japan, our best customer for rapeseed, has no restrictions at all.

Mr. Olson: They do not have the restrictions now, but there is a great deal of interest and that is one of the reasons why in the allocation of the rapeseed that we have this year from the multiplication program allocated some of that rapeseed to exporters and to the grain trade so they can run the necessary tests on it.

[Interpretation]

M. Olson: Monsieur le président, c'est exactement ce qui a été fait dans la déclaration du docteur Chapman . . .

M. Mazankowski: J'ai demandé si le ministère de l'Agriculture entreprenait . . .

M. Olson: Oui, nous étions engagés à nous assurer que toutes autres déclarations étaient faites sur la base des faits relatifs aux aliments ingérés dans le régime alimentaire canadien.

M. Mazankowski: Monsieur le président, je n'ai pas vu une telle déclaration . . .

M. Olson: Vous l'avez juste devant vous.

M. Mazankowski: Monsieur le président, je demande au ministre si en réalité cette déclaration a été publiée par le ministère de l'Agriculture.

M. Olson: Monsieur le président . . .

M. Mazankowski: En réalité, la panique sur les aliments n'était pas fondée et après de plus amples études et de plus amples recherches, les variétés de types acides éruciques n'étaient pas nocives pour l'homme.

M. Olson: Monsieur le président, le ministère de l'Agriculture ne publie pas de déclarations à propos des risques pour la santé de l'homme. Cela relève de la Direction des aliments et drogues et du ministère de la Santé et du Bien-Être. Je disais qu'il y avait des consultations immédiatement et cette déclaration exprimant plus clairement le degré de risques courus et soulignés très clairement dans la seconde déclaration du docteur Chapman.

M. Mazankowski: Est-ce que l'étude de la propagation des variétés libres de l'acide érucique ont été effectuées avant l'annonce de l'alarme alimentaire ou après la première annonce du ministre de la Santé?

M. Olson: Monsieur le président, comme cela a été souligné, beaucoup de travail a été effectué avant cela et avant que nous disposions de ces variétés et qu'une étude ait été faite. Je pense que ça s'est propagé dans une certaine mesure, et certains de nos clients montrent beaucoup d'intérêt pour cette graine de colza sans acide érucique. Je pense qu'il était de notre devoir de nous assurer que nous disposions d'assez de graines au cas où il y aurait eu un changement. Monsieur le président, je voudrais également signaler au député qu'il y a à l'heure actuelle un certain nombre de pays qui ont imposé une limite, une limite tolérable pour la teneur en acide érucique des graines de colza qui sont vendues dans ce pays. En Suède, la limite est de 9 p. 100. Certaines variétés, certaines des variétés qui sont le plus populaires au Canada à l'heure actuelle, ont une teneur bien plus grande que cela.

M. Mazankowski: Bien entendu, le Japon, notre plus grand acheteur de graines de colza, n'impose aucune restriction.

M. Olson: Il n'ont pour l'instant aucune restriction, mais il y a beaucoup d'intérêt et c'est l'une des raisons pour lesquelles cette année, certaines quantités de graines de colza ont été allouées aux exportateurs et au commerce des grains afin qu'ils puissent effectuer les essais nécessaires.

[Texte]

Mr. Mazankowski: I have one more question to the other witness. I believe there was a form of a blight disease that affected some varieties of rapeseed, particularly in the north central parts of Alberta and Saskatchewan. Has there been any work or research done on that?

Dr. Migicovsky: Yes, our pathologists have been doing quite a bit of work on this and as of now it is not considered to be of great seriousness, but they are on top of it.

Mr. Mazankowski: It has reduced yields quite significantly . . .

Dr. Migicovsky: Where you have a heavy infection, yes, but it is a management problem largely . . .

Mr. Mazankowski: Did you say a farm management . . .

Dr. Migicovsky: A crop management problem to a considerable degree.

Mr. Horner: Is it peculiar to any varieties?

Dr. Migicovsky: No.

Mr. Mazankowski: Has any information to this effect been made available to the producers?

Dr. Migicovsky: Yes.

Mr. Mazankowski: I wonder if you could elaborate, in what respect is it a management problem?

• 1110

Dr. Migicovsky: In the recommendations that are made to the farmers in that part of the world are found all the information that we have available to enable them to prevent losses so far as possible from the diseases that could occur or from pests.

Mr. Mazankowski: Does it involve crop location or improper seeding? Could you elaborate on that?

Dr. Migicovsky: Yes. I cannot give you the detail, but I can make it available to you.

The Chairman: Thank you, Mr. Mazankowski. I recognize Mr. Horner.

Mr. Horner: I would like to go back to grain growing. Mr. Chairman, I think you were with the Committee when we were travelling a couple of years ago in Nova Scotia and we happened to call on a very enterprising farmer. It was part of our tour. He farmed about 600 acres, ran 4,000 hogs and was really one of the most enterprising farmers in the Maritimes that we had seen on our tour. He was particularly critical of the plant research branch because he felt that we were behind. He grew corn, fall rye and a new wheat variety that is grown in the Maritimes for pea. He grew the three crops because of the rotation in which he could harvest them. I wondered why he grew fall rye for example because its yield normally was not as good as the other grains. He said he grew rye because rye ripened that much sooner and allowed him to keep the same amount of help for the full year. I asked him what variety of rye he was growing and he said it was a variety of rye that came from Germany. There is supposedly nothing like it in Canada and it yields about 70 bushels, about 2 tons to the acre. I did some rough calculation and found that it was impossible that fall rye could yield about 70 bushels an acre. But he insisted that was what it was and that was what it yielded. Somebody then asked him about the corn he was growing. He said there was an experimental station just down the road from him, and that the men from the

[Interprétation]

M. Mazankowski: Je voudrais poser une autre question à l'autre témoin. Je crois qu'une espèce de maladie du charbon a affecté certaines variétés de graines de colza, en particulier dans les parties du Centre-Nord de l'Alberta et de la Saskatchewan. Est-ce que des recherches ont été effectuées sur ce sujet?

M. Migicovsky: Oui, nos pathologistes ont effectué pas mal de travail et à partir de maintenant, cette maladie n'est pas considérée comme très sérieuse, mais ils s'en occupent assez souvent.

M. Mazankowski: La production en a été réduite de façon très importante . . .

M. Migicovsky: Oui, là où l'infection est grave, mais c'est dans une grande mesure un problème de gestion . . .

M. Mazankowski: Avez-vous dit «gestion agricole» . . .

M. Migicovsky: Un problème de gestion des récoltes dans une très grande mesure.

M. Horner: Est-ce particulier à toutes les variétés?

M. Migicovsky: Non.

M. Mazankowski: Est-ce que des informations à ce sujet ont été données aux producteurs?

M. Migicovsky: Oui.

M. Mazankowski: J'aimerais que vous nous expliquiez en détail dans quelle mesure c'est un problème de gestion?

M. Migicovsky: Les recommandations qui sont faites aux cultivateurs dans cette partie là du monde comprennent-elles tous les renseignements qui nous sont disponibles afin qu'ils puissent éviter des pertes, en autant que possible, à cause de maladies ou d'insectes nuisibles?

M. Mazankowski: Est-ce que cela implique le choix du lieu des récoltes ou s'agit-il de semences c'est contrairement à la bonne règle? Pourriez-vous discuter un peu plus à fond sur ce sujet?

M. Migicovsky: Oui. Je ne peux pas vous donner les détails, mais je peux les mettre à votre disposition.

Le président: Merci, monsieur Mazankowski. Je donne la parole à M. Horner.

M. Horner: Monsieur le président, j'aimerais revenir à la culture du blé. Je crois que vous étiez avec le Comité, il y a deux ans, lorsque nous visitâmes la Nouvelle-Écosse et durant ce voyage-là nous avons visité un cultivateur très entreprenant. Cela faisait partie de notre tournée. Il cultivait à peu près 600 acres, et il élevait 4,000 porcs. Il s'agissait vraiment là d'un des cultivateurs des plus entreprenants que nous avons rencontré durant notre tournée dans les Maritimes. Il a exprimé des critiques particulièrement au sujet de services de recherche des plantes parce qu'il était d'avis que nous n'étions pas à la page. Il cultivait du blé d'Inde, du seigle d'automne et une nouvelle variété de blé que l'on cultive dans les Maritimes. Il cultivait les trois moissons à cause de la rotation suivant laquelle il pouvait les récolter. Je me demandais pourquoi il cultivait du seigle d'automne parce que son rendement n'est pas aussi bon que celui d'autres grains. Il a dit qu'il cultivait du seigle parce qu'il mûrissait plus tôt et cela lui permettait de garder le même nombre de personnel durant toute l'année. Je lui ai demandé quelle sorte de seigle il cultivait, et il m'a répondu qu'il s'agissait d'une variété de seigle qui provenait de l'Allemagne. Apparemment, il n'y a pas d'autres variétés de seigle comme celle-là au Canada et son rendement est d'environ 70 boisseaux, ou à peu près deux tonnes par acre. J'ai fait quelques calculs et j'ai trouvé

[Text]

research station who were present when he said this, were so far behind that he had corn varieties brought over from Germany and had them doing research on his variety. He was working very close with them and was going to bring them up to date. We are not surely that far behind, gentlemen? He was referring particularly to varieties grown in the Maritimes. Would you have any information about a fall rye that yields 70 bushels an acre without irrigation? :

Dr. Migicovsky: No. I am quite sure we are not far behind in the loose statements of an individual farmer. Unless I can see his figures or examine them it does not carry a great deal of weight with me.

Mr. Horner: I told him the same thing and he told me to come back in July and watch him take off the rye crop and see for myself what it yielded. We were there the latter part of June and as I said with regard to the corn yields and the corn varieties, the research people were right there in his presence and they admitted it. They said they were doing experiments but I forget the gentleman's name, it was in the Annapolis Valley somewhere.

Dr. Migicovsky: Is that near Kentville, Nova Scotia?

Mr. Horner: Kentville, yes. Maybe some of the other Committee members remember him. He was very critical in front of department people who were there and I was surprised that they admitted they were behind but that they were catching up.

Dr. Migicovsky: I am prepared to admit that there are individual farmers.

Mr. Horner: It is pretty easy to discount him as a farmer but to see his operation one could not discount him that easily. He was a very, very enterprising operator.

Dr. Migicovsky: We are prepared to learn from very progressive farmers. I do not think there is anything wrong with that.

Mr. Horner: No, I would think not.
Vote 5 agreed to.

• 1115

Thank you, gentlemen, that concludes our consideration of the research estimates. I would invite you to look at the estimates for production and marketing, Votes 10 and 15.

The Department of Agriculture Production and Marketing Program Vote 10—Production and Marketing—Operating Expenditures and authority to spend revenue received during the year—\$22,418,000

Vote 15—Production and Marketing—The grants listed in the Estimates and contributions, including authority to make wheat acreage reduction payments out of the reserve established by Agriculture Vote 17b, Appropriation Act No. 1, 1970, on the same terms and conditions as the payments made therefrom pursuant to that vote in fiscal year 1970-71; and to authorize fur-

[Interpretation]

qu'il est impossible que du seigle d'automne produise environ 70 boisseaux à l'acre. Mais il insistât que les chiffres qu'il m'avait donnés étaient corrects. Alors quelqu'un lui a posé des questions au sujet du blé d'Inde qu'il cultivait. Il nous a dit qu'il y avait une station expérimentale un plus loin le long de la route et il nous a dit, dans la présence de certains membres de cette station, qu'ils tiraient tellement de l'arrière qu'il avait fait venir des variétés de blé d'Inde de l'Allemagne et que ces gens faisaient de la recherche sur sa variété du blé d'Inde. Il travaillait en collaboration très étroite avec eux et il allait les mettre à la page. Messieurs, nous ne tirons tout de même pas aussi loin que cela de l'arrière? Il parlait en particulier de variétés que l'on cultive dans les Maritimes. Auriez-vous des renseignements au sujet d'une sorte de seigle d'automne qui produit 70 boisseaux par acre sans irrigation?

M. Migicovsky: Non. Je suis sûr que nous ne tirons pas trop de l'arrière et, à moins que je puisse examiner ces chiffres, je ne considère cela pas comme étant très important.

M. Horner: Je lui ai dit la même chose et il m'a dit de revenir au mois de juillet et d'observer sa récolte de seigle et d'en vérifier moi-même son rendement. Nous étions là vers la fin du mois de juin et, comme je l'ai dit en ce qui a trait au rendement de blé d'Inde ainsi qu'aux variétés de blé d'Inde, les gens de la station de recherche étaient sur les lieux et ils étaient d'accord. Ils disaient qu'ils étaient en train de faire des expériences mais j'ai oublié le nom de l'individu. C'était quelque part dans la vallée de l'Annapolis.

M. Migicovsky: Est-ce que serait près de Kentville, en Nouvelle-Écosse?

M. Horner: Oui, Kentville. Il y a peut-être d'autres membres du Comité qui se rappellent de cet individu. Il exprimait de fortes critiques dans la présence de gens du Ministère et j'étais surpris qu'ils admettaient tirer de l'arrière mais qu'ils étaient en train de rattraper le terrain perdu.

M. Migicovsky: Je veux bien admettre qu'il y a des cultivateurs individuels.

M. Horner: Il est très facile de ne pas tenir compte de lui en tant que cultivateur mais une fois qu'on a vu sa ferme on ne plus le faire aussi facilement. Il s'agissait d'un cultivateur extrêmement entreprenant.

M. Migicovsky: Nous sommes prêts à apprendre de cultivateurs progressifs. Je ne vois pas de mal dans ça.

M. Horner: Non, moi non plus.
Le crédit 5 est adopté.

Messieurs, je vous remercie. Nous avons maintenant ter-

miné l'étude du budget des dépenses du programme de recherches. Je vous inviterai maintenant à étudier le budget des dépenses pour le programme de la production et des marchés, soit les crédits 10 et 15.

Le ministère de l'Agriculture—Programme de la production et des marchés—Crédit 10—Production et marchés.—Dépenses de fonctionnement et autorisation de dépenser les recettes de l'année—\$22,418,000

Crédit 15—Production et marchés—Subventions inscrites au Budget et contributions, y compris l'autorisation de faire des paiements relatifs à la réduction des emblavures, grâce à la réserve établie par le crédit 17b (agriculture) Loi no 1 de 1970 portant affectation de crédit aux mêmes conditions auxquelles étaient assu-

[Texte]

ther related payments out of the reserve in accordance with commitments made pursuant to that vote on the further prescribed acreage referred to in that vote in respect of which wheat acreage reduction payments are made in the 1970-71 or 1971-72 fiscal years and to further provide that any such payments to members of the Senate or House of Commons shall not render such members ineligible to sit in the Senate or House of Commons—\$131,177,900

The Chairman: Mr. McKinley is recognized.

Mr. Horner: Mr. Chairman, we are going to have tabled with the Committee's proceedings the answer to Mr. Mazankowski's question with regard to management on the rate and my answers with regard to the oat varieties.

Mr. Olson: I have that information now, Mr. Chairman with respect to Yorkton oats.

The Chairman: Then we should have an opportunity for the Minister to present this information . . .

Mr. Horner: Certainly, it is a matter of tabling it with the Committee proceedings.

Mr. Olson: Mr. Chairman, from the comparative tests that were run last year on Yorkton oats showed that it was similar to Victory oats. In so far as yield is concerned, the yields were lower than Random or Kelsey. It is a very tall growth and susceptible to lodging. It has a very small kernel with a high percentage of hull in the kernel. It is highly susceptible to both rust and smut and for all of these reasons and others, it was inferior in seed yield and forage quality and, therefore, it was not licensed.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, I wonder if I may interrupt. I see the research people are leaving. There was one area which I wanted to ask questions on in Vote 5.

The Chairman: If the Committee agrees, the research people can be recalled to enable Mr. Gleave to have an answer to his question. We have permitted an answer to an earlier question of Mr. Horner. Is it agreed by the Committee?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): I hope it will be permitted.

The Chairman: Mr. Mazankowski.

Mr. Horner: While the research people are being recalled, could I not just pursue with Mr. Olson where the Yorkton variety comes from?

Mr. Olson: Mr. Chairman, Yorkton oats are a selection of a particular plant of oats that was found growing in a field and I guess it was at or near Yorkton some several years ago and from that single plant, there was a multiplication of the seed from there, but of course this particular oat, Yorkton, is not a new variety. It is a side oat and this was not, of course, unknown to anyone who was familiar with oats. It grew somewhat taller than the other oat plants around it and it is a fairly impressive looking oat, because, of course all the kernels are bunched much closer together in this side oat. As far as I know, that is where it came from.

[Interprétation]

jettis les paiements faits aux termes de ce crédit au cours de l'année financière 1970-1971 et autorisation de faire d'autres paiements connexes sur cette réserve, conformément aux engagements aux termes dudit crédit à l'égard des emblavures ultérieurement désignées dont il y est fait mention et au sujet desquels des paiements sont faits au cours des années financières 1970-1971 ou 1971-1972; pour établir en outre que le versement de ces paiements ne rend pas les sénateurs et les députés inadmissibles à siéger au Sénat ou à la Chambre des communes—\$131,177,900.

Le président: Monsieur McKinley a la parole.

M. Horner: Monsieur le président, nous aurons le compte rendu que le comité a déposé en réponse à la question de M. Mazankowski qui a trait à la gestion des tarifs ainsi que ma réponse à la question qui a trait aux variétés d'avoine.

M. Olson: Monsieur le président, j'ai maintenant les renseignements qui ont trait à l'avoine Yorkton.

Le président: M. le ministre aura donc l'occasion de nous donner ces renseignements.

M. Horner: Certainement, il s'agit simplement que le comité dépose son compte rendu.

M. Olson: Monsieur le président, selon les études comparées qui ont été faites l'an passé, il a été établi que l'avoine Yorkton était semblable à l'avoine Victory. Cependant, en termes de récolte, elles ont été inférieures à celles de Random et Kelsey. L'avoine Yorkton pousse très haut et il est possible de l'engranger. L'épis est très petit et il y a une forte concentration de graines à l'intérieur. Elle est facilement atteinte par la rouille et le charbon. Pour ces raisons, et bien d'autres, les récoltes d'avoine Yorkton ont été inférieures. De plus, puisqu'il est difficile de le fourrager, on ne lui a pas accordé de permis.

M. Gleave: Monsieur le président, me permettez-vous d'interrompre. Je vois que le personnel de la recherche quitte la salle. J'aurais pourtant voulu poser des questions au sujet de ce Crédit 5.

Le président: Si le Comité le veut bien, le personnel de la recherche pourra revenir afin de répondre à la question de M. Gleave. Nous avons déjà permis une réponse à une question de M. Horner. Le Comité est-il d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): J'espère qu'elle sera permise.

Le président: Monsieur Mazankowski.

M. Horner: En attendant que le personnel de la recherche soit de retour, pourrais-je demander à M. Olson l'origine de l'avoine Yorkton.

M. Olson: Monsieur le président, l'avoine Yorkton est une sélection d'une certaine plante d'avoine qui poussait dans un champ près de Yorkton il y a plusieurs années. De cette seule plante, il y a eu une multiplication des grains, mais cette catégorie d'avoine, l'avoine Yorkton, n'est pas une nouvelle variété. Il s'agit d'une avoine secondaire, et ce fait n'est pas inconnu des personnes qui connaissent l'avoine. L'avoine Yorkton pousse un peu plus haut que les autres variétés d'avoine qui l'entouraient. L'aspect de l'avoine Yorkton est impressionnante, car les grains se tassent très près les uns des autres. Pour autant que je sache, c'est là l'origine de l'avoine Yorkton.

[Text]

The Chairman: Mr. Gleave.

Mr. Cobbe: Mr. Chairman, as we are going back, could the Committee give some consideration as to who would be appearing next as I understand that the grains' people have come in and hope to leave this afternoon by plane and maybe the Committee would consider calling them next. Most of our other witnesses are from the area.

The Chairman: Gentlemen, I am sure the members of the Committee would want to accommodate any group who has to leave because of plane reservations. Is it agreed that the Board of Grain Commissioners be called after the research people have concluded?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Gleave is recognized.

• 1120

Mr. Gleave: Mr. Chairman, there was recently a report by the Science Council of Canada, which said that we needed national co-ordination for the total agricultural research program we are carrying out in this country. They suggested that an agricultural research co-ordinating council modelled after the federal Defence Research Board and reporting directly through its chairman to the federal Minister of Agriculture should be set up to be responsible for federal refunding of research. I would like to ask either the Minister or those responsible for research whether they have given this report consideration? I would like to have their comments on the suggestions that were made by a very

Mr. Olson: Well, Mr. Chairman, this is of course a matter of policy and I can say that the research branch, and indeed all the senior officers have looked at the report of the Science Council, but whether or not they should comment on a matter of administrative policy is something that I question at this time.

The report of the Science Council will certainly be taken into consideration. I think that it should be drawn to the Committee's attention, Mr. Chairman, that this report with specific attention to agricultural research and development in this co-ordinated way is in keeping with the economic development of the country. What they have suggested is that it be organized for co-ordination of research and development similarly to the Defence Research Board and to the Fisheries Research Board. The proposal is at variance with our current approach which is based on the co-ordination of the total support for the agricultural industry where research and development is one of the important resources available to those responsible for recommending policy and programs. It is also at variance with the task force reports which recommend that each government and nongovernmental agency develop a strong program of research relating to its particular problems and its policies.

I can advise Mr. Gleave and the Committee that we are working toward an optimum co-ordination of our total support to the agricultural industry and this includes strengthening our economic components, the integration of the work of the physical and biological scientists and a strengthening of our market-oriented commodity research. These are the advantages and the disadvantages of a separate agricultural research co-ordinating council as an option to our over-all Canadian agricultural services co-ordinating committee. This Committee and members

[Interpretation]

Le président: Monsieur Gleave.

M. Cobbe: Monsieur le président, puisque nous devons bientôt partir, est-ce que le Comité pourrait nous dire à qui reviendra la parole, je sais que les gens intéressés à la question des grains sont venus cet après-midi et doivent bientôt prendre l'avion pour retourner chez eux. Est-ce que le Comité ne pourrait pas leur donner la parole maintenant? La plupart des autres témoins sont de la région.

Le président: Messieurs, je suis sûr que les membres du comité sont prêts à rendre service à un groupe qui doit nous quitter parce qu'ils se sont réservés des places sur l'avion. Êtes-vous d'accord pour que la Commission canadienne des grains ait la parole aussitôt que le personnel de la recherche ait terminé?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Gleave, vous avez la parole.

M. Gleave: Monsieur le président, le Conseil des sciences du Canada, dans son récent rapport, disait que nous avons besoin d'une coordination nationale pour un programme complet de recherche en agriculture au pays. Le Conseil a proposé un Conseil de coordination de la recherche en agriculture semblable à celui de la Commission fédérale de la recherche sur la défense et dont le président dépendrait directement du ministre fédéral de l'Agriculture, ainsi le gouvernement fédéral sera responsable de la subvention à la recherche. J'aimerais savoir si le ministre ou ce responsable de la recherche ont accordé une certaine importance à ce rapport? J'aimerais connaître vos observations concernant les propositions soumises par un organisme très responsable?

M. Olson: Monsieur le président, il s'agit d'un sujet relevant d'une position gouvernementale et je peux dire que la Direction de la recherche et tous les fonctionnaires supérieurs ont pris connaissance du rapport du Conseil des sciences mais qu'ils devraient ou non parler d'un plan d'administration est réellement une question que je me pose à l'heure actuelle.

Il est certain que le rapport du Conseil des sciences sera pris en considération. Je crois qu'il faudrait porter à l'attention du Comité, monsieur le président, que ce rapport concernant la recherche en agriculture et l'élaboration de ce système de coordination est lié étroitement à l'expansion économique du Canada. Ils ont proposé que ce Conseil soit élaboré comme la Commission de la recherche sur la défense et des pêches du Canada, et ce pour la coordination de la recherche et du développement. Cette proposition varie un peu avec notre ligne de conduite qui se fonde sur la coordination de l'aide totale pour l'industrie de l'agriculture où la recherche et le développement sont l'une des ressources importantes disponibles pour ceux qui sont responsables de recommander des lignes d'action et des programmes. Il est aussi en désaccord avec le rapport recommandant que chaque gouvernement et office non gouvernemental établissent un programme fort de recherche concernant ses propres problèmes particuliers et ses décisions.

J'assure M. Gleave et le Comité que nous travaillons pour établir une parfaite coordination de notre aide totale à l'industrie de l'agriculture et ceci comprend la consolidation de nos organismes économiques, l'intégration du travail des sciences biologiques et physiques et une consolidation de la recherche sur l'orientation de notre marché. Ce sont les avantages ou les désavantages d'un Conseil de coordination séparé de la recherche en agronomie et il

[Texte]

have suggested to us from time to time that there should be a total integrated policy with economics research, and so on for the market requirements of agricultural products. I think we should take that into account as well.

Mr. Gleave: Going back to the thing we were discussing earlier in regard to the establishment in Saskatoon, the answer I got was that the budget of the university for agriculture was not the direct concern of this department, and that there was some money coming in from the province. Should some method not be set up so that this is integrated? Frankly, this morning I failed to get any assurance from the witnesses that there was an adequate program there and that the program was being co-ordinated. I failed to get this answer from the witnesses; maybe I did not understand them but that is the way it read to me.

Mr. Olson: Mr. Chairman, I will ask the Deputy Minister to explain the kind of co-ordination that is going on now under what we refer to as CASC because that has not been described here at this meeting this morning.

Mr. Williams: We have a co-ordinating committee called CASC, which is the Co-ordinating Committee on Agricultural Services, and it has as a committee of CASC itself a subcommittee, a research committee. On that research committee are the senior people of the research branch, the deans of agriculture from right across Canada and representatives of provincial governments. They meet at regular intervals and review the totality of their program and reach decisions as to who should be emphasizing what and where they should be placing their money. I think if you would like a further explanation of this, Dr. Woodward is Chairman of the subcommittee and he could report on that. The subcommittee's report is then taken to CASC itself, which is a larger body, the membership of which is the senior people from the Canada Department of Agriculture, senior people from all provincial departments of agriculture, as well as from all the universities—that is, the universities that have agriculture faculties. In addition to that, there are representatives from the Agricultural Institute of Canada on this committee. The recommendations of that committee are brought to the attention of whatever group is involved. By and large the committee represent the totality of agriculture and therefore they simply go away and act on the basis of the decisions that have been reached in that committee. CASC itself stands for the Co-ordinating Committee on Agricultural Services.

Mr. Gleave: Then how does this work when it gets down to a local point or to a definite program? This morning I think it was in the neighbourhood of \$600,000 that was being spent on the rapeseed program in this year. Yes—\$614,000 in 1971, \$450,319 in 1970. These are the figures for the rapeseed program. There is an additional slightly less than \$200,000 in there. Whether this is enough money to do the job I have no way of knowing. But how come we have an extra \$200,000 on the rapeseed program, which is centered in Saskatoon, and at the same time we have the Federation of Agriculture in Saskatchewan claiming that there is a cut-back in Saskatoon for both crop and animal science and that the budget is cut down? Does one hand not know what the other is doing, or how does it work? Your research council in Saskatoon with the university,

[Interprétation]

s'agit d'une option pour notre Comité qui verra à coordonner les services canadiens de l'agriculture. Les membres de ce Comité nous ont proposé de temps en temps d'avoir un programme de travail intégré avec l'économique, la recherche et ainsi de suite pour les besoins du marché des produits agricoles. Je crois que nous devrions tenir compte aussi bien de cela.

M. Gleave: Pour en revenir à l'établissement d'une Faculté à Saskatoon, la réponse que j'ai reçue disait que le budget de l'Université pour l'agronomie ne relevait pas directement de ce ministère, et que la province fournissait quelques montants d'argent. Ne faudrait-il pas mettre au point une méthode pour que ceci soit intégré? Franchement ce matin je n'ai pas eu l'assurance des témoins qu'il y avait un programme adéquat et que ce programme était coordonné. Je n'ai pas eu cette réponse des témoins; peut-être je ne les ai pas compris mais c'est ainsi que cela m'est apparu.

M. Olson: Monsieur le président, je vais demander au ministre adjoint d'expliquer le genre de coordination qui se produit à l'heure actuelle, ce que nous appelons CASC car cela n'a pas été décrit au cours de la réunion de ce matin.

M. Williams: Il existe un comité de coordination appelé CASC qui est le comité de coordination des services agricoles, et en tant que comité du CASC il existe un sous-comité, un comité de recherche. Dans ce comité de recherche se trouvent les hauts fonctionnaires de la division de la recherche, les doyens de l'agriculture envers le Canada et les représentants des gouvernements provinciaux. Ils se réunissent à intervalle régulier et examinent la totalité de leur programme, prennent des décisions quant à ce qui doit être particulièrement souligné et ce dont ils doivent faire de leur argent. Je pense que si vous désirez davantage d'explications, M. Woodward est le président du sous-comité et il pourrait vous faire un rapport à ce sujet. Le rapport du sous-comité est présenté au CASC lui-même qui est un organisme plus grand, où se trouvent les hauts fonctionnaires du ministère de l'Agriculture du Canada, les hauts fonctionnaires des ministères provinciaux de l'Agriculture aussi bien que des représentants de toutes les universités, c'est-à-dire les universités qui ont des facultés d'agriculture. En supplément, il y a des représentants de l'Institut du Canada de l'agriculture. Les recommandations de ce comité sont présentées à tous les groupes impliqués. D'une façon générale, le comité représente la totalité de l'agriculture et par conséquent la progression se fait sur la base des décisions qui ont été prises par ce comité. Le CASC signifie comité de coordination des services agricoles.

M. Gleave: Que devient donc ce travail lorsqu'il est appliqué à un point particulier ou à un programme défini? Ce matin, il s'agissait de \$600,000 dépensés sur le programme du colza pour cette année. En effet, \$614,000 en 1971, \$450,319 en 1970. Ce sont les chiffres du programme du colza. L'augmentation est légèrement inférieure à \$200,000. Que ce soit suffisamment d'argent pour faire ce travail, je ne saurais le dire. Mais comment se fait-il que nous ayons \$200,000 supplémentaires sur le programme du colza qui est localisé à Saskatoon et qu'en même temps, la Fédération de l'agriculture de Saskatchewan se plaint d'une diminution à Saskatoon à la fois pour les récoltes et les sciences animales indiquent que le budget est diminué? Est-ce que la main droite ne sait pas ce que fait la main gauche ou qu'en est-il? Le Conseil de recherche de Saskatoon avec

[Text]

with the provincial department—how do you tie these in at that level?

The Chairman: Dr. Woodward.

Dr. J. C. Woodward (Assistant Deputy Minister, Research, Department of Agriculture): Mr. Chairman, The Canada Department of Agriculture on the research section of CASC takes the lead in the co-ordination of the manpower and financial resources available to the various agencies represented on CASC, and Mr. Williams has explained that this is the federal and provincial governments, the universities, the National Research Council and some others.

The Canada Department of Agriculture maintains a group of co-ordinators who co-ordinate the effort in various fields and who are up to the frontier of knowledge of what is both in progress and what is being planned by the various agencies in relation to specific commodities such as forage crops or cereal crops, or what is being done in soil fertility, or what is being done in pesticides.

In addition, CASC has set up, on an ad hoc basis, Canada Committees for specific subjects. For example, we have a Canada Committee on Pesticide Use in Agriculture, and this committee has been working for a number of years. It is representative of the various provinces and regions in Canada and, as the result of the recommendations and work of this committee, these recommendations have been carried forward to the research section and to CASC.

For example, we have had the development of balanced pesticide teams in almost every area in Canada where we were able to carry out all the parameters relating to the use of pesticides down to the ultimate fate of the pesticide, as well as the relation of the pesticide to the pest and to the crop.

In addition, through the work of CASC, each province has established a pesticides laboratory under its own auspices which has been able to carry out the pesticide analytical work that was required to ensure that the produce from that particular province is marketable.

Again, through CASC, under the leadership of our department, we have given a service on analytical methods. As you know, in pesticides, one of our serious problems has been the odd analyst coming up with results which were due to poor analytical techniques. We have made a tremendous improvement in our analytical techniques so that when information is released from any of the groups who are members of CASC, the results are reliable. This is just an example, Mr. Gleave, of the sort of co-ordination we have, where the leadership comes from the Canada Department of Agriculture and it is supplying the secretariat to CASC.

Mr. Olson: I think though, Mr. Chairman, in response to the first part of the question, that it should be made clear that while this is a co-ordinating committee for the agricultural services, they certainly do not have control of the budgets of the various components made up by the representatives on that committee.

Mr. Gleave: Maybe I am asking the wrong questions and this is why I am not getting anywhere. What I would like to know is whether, when we are operating a situation such as in Saskatoon where you have a university which has a crop science department and an animal science department, and you have the National Research Council, does the Department of Agriculture operate this and put in money? Am I wrong?

[Interpretation]

l'université, avec le ministère provincial, se trouve reliair à ce niveau, mais comment?

Le président: Docteur Woodward.

M. J. C. Woodward (sous-ministre adjoint, Recherche, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, le ministère de l'Agriculture du Canada dans la section de recherche du CASC mène la coordination des ressources en hommes et en argent disponibles aux différents organismes représentés au CASC, et M. Williams a expliqué qu'il s'agit du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux, des universités, du Conseil national de la recherche et d'autres.

Le ministère de l'Agriculture du Canada maintient un groupe de coordinateurs qui coordonnent les efforts effectués dans différents domaines et qui sont au courant de tout ce qui est en progrès et de plus ce qui est prévu par les différents offices en rapport avec des produits particuliers, tel que le fourrage ou les céréales, ou ce qui est fait sur la fertilité des sols ou ce qui est fait sur les pesticides.

En outre, le CASC a créé, sur une base appropriée, de comité canadien pour des sujets particuliers. Par exemple, nous avons un comité canadien sur l'utilisation des pesticides en agriculture et ce comité travaille depuis un certain nombre d'année. Il représente les différentes provinces et régions du Canada et, résultant des recommandations et du travail de ce comité, ces recommandations ont été rapportées à la section de recherche et au CASC.

Par exemple, il y a eu le développement de groupe de pesticides équilibrés dans presque toutes les régions du Canada ou nous étions capable de suivre tous les baromètres relatifs à l'utilisation des pesticides jusqu'à leur sort final, y compris le rapport entre le pesticide et les nuisibles et les récoltes.

De plus, grâce au travail du CASC, chaque province a créé un laboratoire d'étude des pesticides sous sa propre responsabilité qui a été capable d'effectuer le travail analytique nécessaire pour s'assurer que le produit de la province en question peut être commercialisé.

De nouveau, grâce au CASC, sous la direction de notre ministère, nous avons donné des conseils sur les méthodes d'analyse. Comme vous le savez, dans le domaine des pesticides, l'un de nos problèmes principaux a été celui du chercheur indépendant qui présentait des résultats des techniques d'analyse peu perfectionnées. Nous avons amélioré nos techniques d'analyse d'une façon extraordinaire, nous sommes ainsi certain que nous pouvons nous fier aux renseignements fournis par les groupes membre du CASC. Monsieur Gleave, ce n'est là qu'un exemple du genre de collaboration que nous avons, c'est le ministère de l'Agriculture du Canada qui dirige et qui fournit le secrétariat du CASC.

M. Olson: Monsieur le président, je pense cependant, en réponse à la première partie de la question, qu'il faudrait dire clairement que puisque c'est un comité de coordination des services agricoles, ils n'ont aucun contrôle des budgets des différents composants élaborés par les représentants de ce comité.

M. Gleave: Il est possible que je n'aboutisse à rien du fait que je pose les mauvaises questions. Dans une situation telle que celle de Saskatoon où il y a une université qui comprend un département de science des récoltes et un département de science animal, et le conseil national de recherche, je voudrais savoir si le ministère de l'Agriculture dirigeait ces activités et les subventionneait? Est-ce que je me trompe?

[Texte]

Whatever you are, what I want to know is—how do you work in there? How do you set up a system so that somebody is in control, so that you are getting the results you wanted, so that each outfit knows how much money they have got and what kind of a program they are going to carry out? Because this statement indicates that there is some confusion, at least to me, and I have talked to these people in years past and, Good Lord, when you see an outfit like that operating without enough money and not able to do what they want to do, how do you set this up at the local level?

• 1135

Mr. Olson: Mr. Chairman, I think Dr. Migicovsky's reply to you, in so far as the Canada Department of Agriculture is concerned, sets out pretty clearly what CDA has done with reference to that particular activity at Saskatoon, but we cannot give you an assurance that all the budgets and all the people responsible for appropriating money to the total or part of the total activity there in Saskatoon is going to be completely uniform—because we do not have control of the amount that goes from the provincial government, or indeed the allocation of funds within the university's budget itself. Therefore it does not seem to me that we can answer you categorically that either we or anyone else has full power to determine the budgets of the various component parts of the total research effort at Saskatoon.

Mr. Gleave: Then how do you know that they are dovetailed in and how can you have any assurance that they are all expending the same effort and working together? Does the university decide that it is going to carry a program while you have a program going, or are these programs co-ordinated and it is established that certain amounts will flow to this and to that?

Mr. Olson: Yes.

Mr. Gleave: Is this done, or is it not done?

Mr. Olson: As has been pointed out, there is some co-ordination through the CASC committee, but in the final analysis the appropriation of each part is up to those various authorities who have control of their own budgets.

Mr. Gleave: But you cannot tell me what happens when you get down to this local level, with two or three agencies operating?

Mr. Olson: Yes, we can.

Mr. Gleave: Then I would like to know.

Dr. Migicovsky: There is almost daily contact among the scientists working at the university in the Crops Science Department, which is an independent body, those working at the Prairie Regional Laboratory under the National Research Council, which is an independent body, and those working for Canada Department of Agriculture at the Saskatoon research station. These people see each other everyday. In addition to that the branch itself carries out work planning meetings to which are invited people from universities and other organizations who have an interest in the particular subject of that meeting. They discuss the research work done with respect to rapeseed, or whatever the subject is, they look at the gaps in the research and, among themselves, attempt to allocate the gaps to the various people. Obviously the question comes up, as it always does, whether they have money. To a

[Interprétation]

Qui que vous soyez, je voudrais savoir comment vous y travaillez? Comment créez-vous un système qui permette à quelqu'un de contrôler, qui vous permette d'obtenir les résultats que vous cherchez, qui permette à chaque équipe de savoir combien d'argent elle dispose et quel genre de programme elle va effectuer? Du fait que cette déclaration prouve qu'il y a une certaine confusion, tout au moins en ce qui nous concerne, et j'ai parlé avec ces personnes il y a quelques années et, lorsque vous voyez une telle étude fonctionnant sans assez d'argent et incapable de faire ce qu'elle désire, comment élaborez-vous ceci au niveau local?

M. Olson: Monsieur le président, je crois que la réponse que vous a faite M. Migicovsky établit assez clairement ce que le ministère de l'Agriculture a fait dans ce domaine à Saskatoon, mais nous ne saurions vous assurer que tous les budgets et tous ceux qui sont chargés de répartir l'argent entre une partie ou toutes les tâches accomplies en Saskatchewan, seront totalement uniformes—parce que nous n'avons aucune maîtrise sur le montant attribué par le gouvernement provincial ou même sur les fonds alloués au sein du budget universitaire lui-même. Donc, il ne me semble pas que nous puissions vous répondre catégoriquement et vous dire que nous ou quiconque d'autres que ce soit avons le pouvoir nécessaire pour déterminer le budget de plusieurs secteurs de la recherche à Saskatoon.

M. Gleave: Alors, comment pouvez-vous dire qu'ils vont en s'évasant et comment pouvez-vous dire que leurs efforts sont concertés et qu'ils travaillent ensemble? L'université décide-t-elle qu'elle va réaliser un programme tandis que vous avez un programme en voie de réalisation, ou si ces programmes sont coordonnés et qu'il est établi que certaines sommes seront affectées à certaines fins déterminées?

M. Olson: Oui.

M. Gleave: Est-ce fait ou non?

M. Olson: Comme nous l'avons souligné, il y a une certaine coordination grâce au comité du CASC mais en dernière analyse, l'allocation de chaque partie est laissée aux diverses autorités qui ont pleine maîtrise sur leur propre budget.

M. Gleave: Mais vous ne pouvez pas me dire ce qui se produit lorsque vous en arrivez à ce niveau local ou deux ou trois agences se produisent?

M. Olson: Oui, nous le pouvons.

M. Gleave: Alors, j'aimerais bien être renseigné à ce sujet.

M. Migicovsky: Les scientifiques qui travaillent à l'université au ministère de la science des récoltes se voient pratiquement chaque jour; et il s'agit là d'un organisme indépendant; ceux qui travaillent au laboratoire régional des Prairies, sous la surveillance du Conseil national des recherches, qui est un organisme indépendant, et ceux qui travaillent pour le ministère de l'Agriculture au laboratoire de recherche de Saskatoon. Ces gens se voient chaque jour. En outre, la division elle-même convoque des réunions auxquelles sont invités les gens des universités et des autres organismes qui s'intéressent particulièrement au sujet qui fait l'objet de la réunion. On y discute du travail accompli au sujet de la graine colza ou de tout autre sujet en cause, on étudie les failles de cette recherche qu'on essaie de combler en attribuant les sujets à diverses personnes. Bien sûr, la question vient toujours de savoir

[Text]

degree, the research is not done in the quantity that we always would like to see it, by virtue of the fact that there is in some cases a lack of funds.

What you are referring to now is the University of Saskatchewan operation in the Crops Science Department. I am not aware of this, but you may have information that says the Crops Science Department has been cut back. They have been cut back by the University authority, not by CDA or by The National Research Council. Their research funds come from the University and from individual grants given to each scientist who applies either to the National Research Council or to our task granting body, which has \$650,000 for all university research in Canada. In addition the National Research Council provides approximately \$1.5 million for agricultural research in this country.

If they have been cut back it is not with any permission from us, because we are not even aware of it. They are completely independent with respect to their budget. Having received their budget, they proceed to do the research work that they can, and they do this in co-operation in many respects, but certainly in consultation in all respects with us. Our people know exactly what they are doing and they know what we are doing.

Mr. Gleave: As a result of these consultations do you allocate any part of your funds to the university at that point.

Dr. Migicovsky: Not one cent. The only money they get from CDA is in the form of a grant, as a part of that \$650,000, and the quality of their work and the importance of the work is directly related to how much of this grant they will get.

Mr. Gleave: And \$650,000 is the total amount of grants to universities by the Department of Agriculture?

Dr. Migicovsky: Operating grants, \$650,000. One hundred and fifty thousand dollars is contract grants. There is \$800,000 in total.

Mr. Gleave: Have you any idea how many scientists that would employ?

Dr. Migicovsky: This money that they get supplements. The average grant would be \$7,000 per scientist, so you just divide \$7,000 into \$700,000 and this is what you have.

Mr. Gleave: And in your opinion—I suppose it may not be a fair question to answer, but is this amount of money adequate for this undertaking? Is this enough money to give the support that is needed?

Dr. Migicovsky: They also get support from the National Research Council for their research.

Mr. Gleave: Can you tell us how much?

Dr. Migicovsky: The figures are—approximately \$1.5 million of the National Research Council grants goes to agricultural interests.

[Interpretation]

où trouver l'argent nécessaire. Jusqu'à un certain point, on n'entreprend jamais autant de recherche qu'on désirerait le faire, parce qu'on manque toujours d'argent.

Vous parlez maintenant du travail accompli par l'université de la Saskatchewan dans le département de la science des récoltes. Je ne suis pas au courant mais peut-être avez-vous appris qu'on a réduit le budget de ce département. Il en a été ainsi selon la volonté de l'université et non pas celle du ministère de l'Agriculture ou du Conseil national des recherches. Leurs fonds de recherche provenaient de l'université et de dons faits par des particuliers à chaque scientifique qui fait parvenir sa demande soit au Conseil national de recherche ou à l'organisme préposé à l'attribution des tâches, qui dispose de \$650,000 pour la recherche effectuée dans toutes les universités du Canada. De plus, le Conseil national des recherches réserve environ 1 million et demi aux fins de recherches effectuées au pays dans le domaine de l'agriculture.

Si leur budget a été réduit, ce n'est que nous qui en avons donné la permission car nous ne le savions même pas. Ils sont sur ce point absolument indépendants. Une fois doté de leur budget, ils entreprennent la recherche qu'ils sont en mesure d'entreprendre et ils le font en collaboration, dans bien des cas, mais assurément, toujours en consultation avec nos gens qui savent exactement ce qu'ils sont en train de faire et, eux savent aussi ce qu'ils sont en train de faire.

M. Gleave: A la suite de ces consultations, accordez-vous une partie de vos fonds à l'université?

M. Migicovsky: Pas un sous. Le seul argent qu'ils reçoivent du ministère de l'Agriculture est sous forme de subventions, à titre d'une partie de ce \$650,000 et la qualité de leur travail et son importance sont directement rattachés à l'importance de la subvention qui leur sera accordée.

M. Gleave: Et ce montant de \$650,000 représente les subventions totales versées aux universités par le ministère de l'Agriculture?

M. Migicovsky: Les subventions de fonctionnement, \$650,000. \$150,000 en subventions de contrat. Il s'agit d'un total de \$800,000.

M. Gleave: Pouvez-vous dire combien de scientifiques vous allez employer?

M. Migicovsky: L'argent qu'ils reçoivent augmente la subvention moyenne qui serait de \$7,000 par scientifique, ainsi vous diviser \$700,000 par \$7,000 et vous obtenez le nombre.

M. Gleave: Selon vous, peut-être n'est-ce pas une question équitable, mais est-ce que cet argent suffit à l'entreprise? Est-ce que cela apporte un soutien suffisant?

M. Migicovsky: Ils obtiennent aussi une aide du Conseil national de la recherche pour leurs travaux.

M. Gleave: Pouvez-vous dire combien?

M. Migicovsky: Les chiffres sont approximativement de \$1.5 million en subventions venant du Conseil national de la recherche et destiné à des intérêts agricoles.

[Texte]

Mr. Gleave: At the university level.

Dr. Migicovsky: Yes.

The Chairman: Thank you, Mr. Gleave.

Mr. Horner: I have a follow-up question.

The Chairman: Mr. Horner.

Dr. Migicovsky: He is talking about research, though. Just straight research grants.

The Chairman: Mr. Horner is recognized.

Mr. Gleave: Was there something further?

Dr. Migicovsky: You asked a question which I cannot answer. Is it enough? Is three times as much enough? They could use 10 times as much.

Mr. Gleave: In your programs, comparing population and the size of agriculture, do you come close to what the United States does in this field?

Dr. Migicovsky: In terms of granting, are you talking about, or research expenditure?

Mr. Gleave: Research expenditure.

Dr. Migicovsky: In total?

Mr. Gleave: Yes.

Dr. Migicovsky: By Canada?

Mr. Gleave: Well, when you compare the—

Dr. Migicovsky: We compare reasonably well in terms of a factor of 10. Yes, reasonably—ell.

Mr. Gleave: In terms of a factor of 10?

Dr. Migicovsky: Their population is approximately 10 times.

Mr. Gleave: All right, thank you.

The Chairman: Mr. Horner:

Mr. Horner: I have a brief question, Dr. Migicovsky. This is a follow-up. We have before us—you may not be aware of it—a bill which is going to grant \$10 million per year for product research, plant research. Do you believe that you will be able to use this effectively, this additional money? Are we falling that far behind now that we need \$10 million to catch up?

Dr. Migicovsky: That \$10 million, as I understand it, is not product development research. It is for the whole marketing product development complex. I do not know what portion of that is intended for research in terms of product development—and I use this term very broadly—about one-third. Certainly if that money is made available, we will be very happy to spend it effectively.

It cannot be done very quickly because of the constraint here, the availability of highly trained personnel in this particular area. So we will not spend foolishly. I would rather spend carefully and make sure we did not hire people who were relatively ineffective. But I think we could manage to spend within a year—we will not have any problem spending one quarter to one third of that \$10 million.

[Interprétation]

M. Gleave: Au niveau universitaire.

M. Migicovsky: C'est exact.

Le président: Je vous remercie, monsieur Gleave.

M. Horner: J'ai une question dans ce sens.

Le président: Monsieur Horner.

M. Migicovsky: On vient de parler de recherche, uniquement de subventions pour la recherche.

Le président: M. Horner a la parole.

M. Gleave: Y avait-il quelque chose d'autre?

M. Migicovsky: Vous avez posé une question à laquelle je n'ai pu répondre. Est-ce suffisant? Et est-ce que trois fois plus suffirait? Ils pourraient utiliser dix fois plus.

M. Gleave: Dans vos programmes, en comparant la population et la taille de l'agriculture, arrivez-vous à ce que font les États-Unis dans ce domaine?

M. Migicovsky: En ce qui concerne les subventions, ou bien des dépenses consacrées à la recherche?

M. Gleave: Les dépenses consacrées à la recherche.

M. Migicovsky: Le total?

M. Gleave: Oui.

M. Migicovsky: Par le Canada?

M. Gleave: Eh bien, lorsque vous comparez les...

M. Migicovsky: Nous comparons d'une façon raisonnable en fonction d'un facteur de 10. Oui, d'une façon assez raisonnable.

M. Gleave: En fonction d'un facteur de 10?

M. Migicovsky: Leur population est environ 10 fois plus.

M. Gleave: Je vous remercie.

Le président: Monsieur Horner.

M. Horner: J'ai une question courte, monsieur Migicovsky. Elle va dans ce sens. Devant nous, peut-être ne le savons-nous pas, se trouve un bill qui va accorder \$10 millions par an pour la recherche de la productivité, la recherche sur les plantes. Croyez-vous que nous pourrions utiliser cette somme d'une façon efficace? Sommes-nous si loin en arrière que nous ayons besoin de \$10 millions pour rattraper?

M. Migicovsky: Ces \$10 millions, si je comprends bien, ne sont pas pour le développement de la recherche de la productivité. Ils sont destinés à l'aspect complexe du développement de la commercialisation des produits. Je ne connais pas la proportion qui est destinée à la recherche du développement de la productivité et j'utilise ce terme de façon très large—environ 13. Assurément, si cet argent est disponible nous pourrions le dépenser de façon efficace.

On ne peut pas le faire rapidement à cause des contraintes, de la disponibilité d'un personnel hautement qualifié dans ce domaine particulier. Aussi nous ne dépensons pas à tort et à travers. Je préférerais dépenser d'une façon attentive et être certains que nous n'allons pas utiliser des gens relativement peu efficaces. Je pense que nous pourrions parvenir à dépenser en un an et nous n'aurons pas de problèmes, environ 14 à 13 de ces \$10 millions.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Horner.

Gentlemen, it was agreed earlier that Vote 5 would carry and that we would conclude our consideration of the research estimates. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Gentlemen, I invite the representatives of the Canadian Grain Commission, Mr. Pound, Mr. Hetland and Mr. Martens, to come to the table and sit to my right. Mr. Shuttleworth.

• 1145

With respect to those who wish to direct questions to the Board of Grain Commissioners, I have on my list the names of Mr. McKinley, Mr. Mazankowski, Mr. Gleave, Mr. Whelan and Mr. Cobbe. I wonder if it might be agreed by the Committee that those members who have not had an opportunity of asking questions at all will have the first opportunity.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I recognize Mr. Cobbe.

Mr. Cobbe: Mr. Chairman, these gentlemen were before us when we were discussing other pieces of agricultural legislation and there have been many changes in their rules of operation, shall we say. I would like if one of the gentlemen could outline what has taken place with regard to world markets, to conditions as they exist with reference to the changes that were made in the regulations, the changes that were made in the Canada Grain Act.

The Chairman: Mr. Pound.

Mr. H. D. Pound (Chief Commissioner, Canadian Grain Commission): I think we must first realize that our protein grading as such does not come into effect until August 1, so the information which we have available is very limited at this point in time. I think the Wheat Board has been making offers on grains based on the suggested changes effective August 1. The program is geared for operation effective August 1.

Mr. Cobbe: Has any information been passed on to you people from the Wheat Board as to the feelings or thoughts of other countries that are customers in regard to the changes we made?

Mr. Pound: We have circulated the world markets with information, which at this point in time has merely reached the markets. We have a delegation going to the U.K. and the European markets the middle of this month, at which time we hope to gather some firsthand information in relation to the information that has been presented.

Mr. Cobbe: There have not been any positive replies from any of these countries to date?

Mr. Pound: I would say not at this point in time.

The Chairman: Thank you, Mr. Cobbe. I recognize Mr. McKinley.

Mr. McKinley: Mr. Pound, as a result of the grains bill that was passed last year—and it appeared to me that contained in this bill there were provisions for a considerable amount of further supervision by the Board of Grain Commissioners—have you had to hire quite a number of additional people for any additional supervision that this bill has called for?

[Interpretation]

Le président: Je vous remercie, monsieur Horner.

Messieurs, nous avons convenu plus tôt que le crédit 5 serait adopté et nous concluons notre examen du budget de la recherche. Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Messieurs, j'invite les représentants de la Commission canadienne du grain, MM. Pound, Hetland, Martens, à venir à notre table et à siéger à ma droite. Monsieur Shuttleworth.

Certaines personnes souhaitent poser des questions aux représentants de la Commission des grains. J'ai sur ma liste M. McKinley, M. Mazankowski, M. Gleave, M. Whelan et M. Cobbe. Les membres du Comité seront-ils d'accord pour que ceux qui ont déjà pu poser des questions cèdent leur tour aux personnes qui n'ont pas encore pris la parole?

Des voix: Entendu.

Le président: Je donne la parole à M. Cobbe.

M. Cobbe: Monsieur le président, les témoins présents aujourd'hui ont déjà comparu devant nous lorsque nous nous intéressions à d'autres questions, et en particulier certaines lois concernant l'agriculture; je pense que bien des changements se sont produits depuis. Peut-être l'un de ces messieurs pourrait-il nous décrire les principaux événements qui se sont produits concernant les marchés mondiaux, les changements de règle et, les changements apportés à la loi sur les grains du Canada.

Le président: Monsieur Pound.

M. H. D. Pound (Commissaire général, Commission canadienne des grains): Il faut d'abord noter que l'échelle de protéine ne sera pas appliquée avant le 1^{er} août et par conséquent nous ne disposons encore que d'information très limitée. Je pense que la Commission du blé a fait des offres basées sur les changements qui vont se produire le 1^{er} août. Le programme doit être lancé le 1^{er} août.

Mr. Cobbe: Est-ce que la Commission du blé vous a donné certaines informations concernant les positions des autres pays clients?

Mr. Pound: Nous avons diffusé ces informations sur tous les marchés mondiaux. Une délégation s'est rendue au Royaume-Uni et une autre se rendra dans les pays d'Europe d'ici le milieu du mois, nous pensons d'ici-là disposer d'informations de première valeur à ce sujet.

Mr. Cobbe: Ces pays n'ont pas encore répondu de manière positive?

Mr. Pound: Non.

Le président: Merci, Monsieur Cobbe. Je donne la parole à M. McKinley.

Mr. McKinley: M. Pound, la loi sur les grains a été adoptée l'année dernière; il me semble que dans cette loi, certaines dispositions étaient prises pour donner une direction aux commissionnaires de la Commission des grains. Est-ce que vous avez dû engager davantage de personnel pour le travail de direction prévu par la loi?

[Texte]

Mr. Pound: As far as supervision is concerned I think the answer would be no. As far as the starting of a protein segregation program is concerned the answer is yes, we have taken on additional staff.

Mr. McKinley: The additional staff that you have taken on is to look after the new protein grading system?

Mr. Pound: Right.

Mr. McKinley: You say that you will be selling wheat under that system by August 1?

Mr. Pound: The protein segregation program becomes effective August 1.

Mr. McKinley: This does not necessarily mean, then, that you are going to have the wheat graded and sold as to the amount of protein it contains?

• 1150

Mr. Pound: This I think would be better directed to the Canadian Wheat Board because they are on the selling end of it.

Mr. Olson: Mr. Chairman, let us make it clear that the Board of Grain Commissioners are putting into place a capability to deliver grain, or to load grain according to segregation of protein. Of course it is up to the Canadian Wheat Board to make the sales and they have in fact made an offer now of various levels of protein that can be delivered after the first of the crop year when it becomes effective, of the new grades and with several protein levels.

Mr. McKinley: This is going to be made available, but this will not be an over-all program and Canadian wheat for sale on world markets will not be graded completely to the protein level then? It will be done two different ways, will it?

Mr. Olson: It depends on the demand, Mr. Chairman. Mr. McKinley, we are in a position where we will be able to offer this grain by the beginning of the new crop year, and we cannot say at this time what the demand will be, nor indeed how far we should go in segregating the total of the amount of the volume of grain that would get into the new Canada ICW grade that will be offered on a protein content.

Mr. McKinley: Thank you Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you Mr. McKinley. I recognize Mr. Mazankowski.

Mr. Mazankowski: Thank you Mr. Chairman. Would the witness care to comment on the press release issued by the Palliser Wheat Growers Association on May 7 to the effect that fuller utilization of the Canadian elevator system could greatly improve Canada's competitive position in world wheat markets and largely eliminate the problem of the backlog of ships at the West Coast terminals. In its release, the association points out that they have never been fully used in the past, only being pressed into service to handle emergency situations, such as drying grain, cleaning rapeseed, processing, fire, burnt grain, storage for the milling and malting trade etc. It points out that the general physical condition of these terminals is excellent, some modernization of equipment may be necessary. It points out that Prince Rupert is used at about 50 per cent capacity now and the Vancouver Harbours Board terminal is not being used at all.

[Interprétation]

M. Pound: En ce qui concerne le travail de direction, la réponse est non. En ce qui concerne le programme de sélection des protéines qui débute la réponse est oui, nous avons engagé davantage de personnel.

M. McKinley: Vous avez donc engagé du personnel supplémentaire pour le nouveau système d'évaluation des protéines?

M. Pound: Oui.

M. McKinley: Vous dites qu'en vertu de ce système, vous commencerez à vendre du blé d'ici le 1^{er} août?

M. Pound: Le programme de sélection des protéines devient effectif à partir du 1^{er} août.

M. McKinley: Cela ne signifie pas que le blé sera vendu en fonction de la quantité de la protéine qu'il contient?

M. Pound: Je pense que ceci serait mieux dirigé à la Commission canadienne du blé, parce qu'il se trouve à l'extrémité de la ligne de vente.

M. Olson: Monsieur le président, établissons clairement que la Commission des commissaires de grain est en train d'établir une capacité de livrer le grain, ou de charger le grain suivant la séparation de la protéine. Naturellement, c'est à la Commission canadienne du blé de faire les ventes et ils ont en fait fait une offre maintenant de divers niveaux de protéines qui peuvent être livrés après la première année de récolte quand elle entre en vigueur, de nouvelles catégories et avec plusieurs niveaux de protéines.

M. McKinley: Ceci sera rendu disponible, mais ceci ne sera pas un programme global et le blé canadien destiné à être vendu sur les marchés mondiaux ne sera pas classé complètement suivant le niveau de protéines? Ceci se fera de deux manières différentes, n'est-ce pas?

M. Olson: Cela dépend de la demande, monsieur le président. M. McKinley, nous sommes dans une position où nous pourrions offrir ce grain au commencement de la nouvelle année de récolte, et nous pouvons dire à ce moment-là, ce que sera la demande ni en vérité jusqu'à quel point nous irons pour séparer le total du montant du volume du grain qui ira dans la nouvelle catégorie canadienne ICW qui sera offerte sur un contenu de protéines.

M. McKinley: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur McKinley. Je donne la parole à M. Mazankowski.

M. Mazankowski: Merci, monsieur le président. Est-ce que le témoin voudrait faire un commentaire sur le communiqué de presse publié par l'Association des producteurs de blé Palliser le 7 mai disant qu'une utilisation plus complète du système d'élevateurs au Canada pourrait améliorer grandement la position concurrentielle du Canada sur les marchés de blé mondiaux et éliminer en grande partie le problème du retard dans le chargement des navires aux terminaux de la côte Ouest. Dans son communiqué, l'association souligne qu'ils n'ont jamais été utilisés entièrement dans le passé, mais seulement mis en service pour s'occuper de situations d'urgence, telles que le séchage du grain, le nettoyage de la graine de colza, le traitement, l'incendie, le grain brûlé, l'emmagasinage pour le commerce de la mouture et du maltage. Le communiqué souligne que la condition générale matérielle de ces terminaux est excellente, et qu'une certaine modernisation du matériel peut

[Text]

Would the Minister or the witness care to comment on this statement that has been made.

Mr. Olson: Mr. Chairman, the inland terminals that the member is referring to are used from time to time up to capacity, as has been pointed out, when they are required for drying and other services that are available within those terminals. Of course, there is a question and it always arises as to whether or not on balance, the maximum utilization of those terminals ought to be used, taking into account the stop-over charge that is levied on grain sent into those terminals and then out again, if indeed, maximum use is not being made of those same facilities in the terminals at tidewater. I think during the past two or three years the level of utilization of these elevators has, for the most part, been appropriate even in retrospect because it is the responsibility, I think of the Canadian Wheat Board to look at the total cost of delivering this grain from the country elevators to the position where it can be loaded on the ships. Therefore if there is capacity, or something less than utilization of whole capacity at the terminals at tidewater, then of course the additional charge for stopover at the inland terminals would not be justified.

Mr. Mazankowski: Is that not the problem, the lack of terminal facilities at tidewater.

Mr. Olson: Occasionally that is a problem.

Mr. Mazankowski: Then is it fair to say that our inland terminals are not being utilized to the maximum extent that they could be used? There are also some suggestions that with fuller utilization, the delivery time could possibly be cut by one third and if this has any foundation, certainly it should be considered.

• 1155

Mr. Olson: Mr. Chairman, this is a matter of judgment that has to be taken into account by the Wheat Board from time to time depending on the requirements for various kinds of grain and the volume of the flow-through, if that is the right word. I suppose it could be argued that there are times when it is appropriate to suddenly switch the utilization of these elevators, that there is not maximum use of them on a particular given day, but I think the flexibility in the amount of volume that goes through them is watched from day to day and they attempt to make use of them, as I said, in the total cost of getting that grain into export position. I do not think we can ever argue that on any particular day the switch that is needed, taking into account all of the cost factors, is always exactly optimum.

Mr. Mazankowski: In the current study going on in respect of the handling and transportation of our whole grain system is this aspect being taken into consideration?

Mr. Olson: Yes, it is.

Mr. Mazankowski: Will the recommendations that are going to be introduced be considered with a view to improving the mechanism for the movement of grain?

[Interpretation]

être nécessaire. Il souligne que Prince Rupert est utilisé à environ 50 p. 100 de sa capacité maintenant et que le terminal de la Commission des ports de Vancouver n'est pas utilisé du tout.

Est-ce que le ministre ou le témoin voudrait faire un commentaire sur la déclaration qui vient d'être faite.

M. Olson: Monsieur le président, les terminaux intérieurs auxquels le député se rapporte, sont utilisés de temps en temps à plein, comme cela a été souligné, lorsque on s'en sert pour le séchage et d'autres services qui sont possibles dans le cadre de ces terminaux. Naturellement, il y a une question et celle-ci se pose toujours à savoir si oui ou non à tout prendre, l'utilisation maximum de ces terminaux devrait être utilisée, étant donné les frais d'immobilisation qui frappent le grain envoyé dans ces terminaux pour le quitter ensuite, si en vérité on n'utilise pas au maximum ces mêmes installations dans les terminaux de Tidewater. Je pense que pendant les deux ou trois années passées, le niveau d'utilisation de ces élévateurs a été pour la plus grande partie, convenable même en vue rétroactive parce que c'est la responsabilité je pense de la Commission canadienne du blé de veiller au coût total de livraison de ce grain en provenance des élévateurs du pays à un emplacement où il puisse être chargé sur les navires. Aussi, s'il y a capacité, ou quelque chose de moins que l'utilisation de la capacité entière aux terminaux à marée haute, alors, bien entendu, les frais supplémentaires de stationnement dans les terminaux intérieurs ne seraient pas justifiés.

M. Mazankowski: Est-ce que cela n'est pas le problème, à savoir le manque d'installations terminales à Tidewater.

M. Olson: A l'occasion, cela constitue un problème.

M. Mazankowski: Alors, est-il juste de dire que nos terminaux intérieurs ne sont pas utilisés au maximum de leur utilisation? Il y a aussi certaines suggestions qu'avec une utilisation plus complète, le temps de livraison pourrait être réduit d'un tiers et si cela a un fondement, certainement on devrait l'étudier.

M. Olson: Monsieur le président, c'est une question de jugement dont la Commission du blé doit tenir compte occasionnellement suivant les demandes de diverses sortes de grain et le volume du grain que l'on écoule. Je suppose que l'on pourrait dire qu'il y a des moments où il est approprié de modifier brusquement l'utilisation de ces élévateurs, un jour particulier on ne les utilise pas au maximum. Mais je pense que les variations de la quantité de grain qui passe à travers ces élévateurs est surveillée quotidiennement et on essaie de les utiliser, comme je l'ai dit, afin que la totalité des frais donnent à ce grain la possibilité d'être exporté. Je ne pense pas que nous puissions jamais soutenir qu'un jour en particulier le changement qui est nécessaire, en tenant compte de tous les facteurs de frais, soit toujours exactement le meilleur possible.

M. Mazankowski: Dans l'étude actuelle au sujet de la manutention et du transport de tout notre grain tient donc compte de cet aspect.

M. Olson: Oui.

M. Mazankowski: Les recommandations qui seront introduites seront-elles examinées en vue d'améliorer le système permettant le mouvement du grain?

[Texte]

Mr. Olson: Yes, Mr. Chairman, this is all being taken into account in the current study that is underway. I think it would not be appropriate for me or, indeed, for anyone else to suggest what the final results of that study will be or what will, in fact, be accepted until it is not only provided to us, but also some consideration has been given by everyone involved in the trade, particularly the producers.

Mr. Mazankowski: When is this study due to be completed?

Mr. Olson: I am not sure, Mr. Chairman.

Mr. Mazankowski: I have one more question, Mr. Chairman. I would like to ask the Minister what happens to the screenings that accumulate at the terminals, the port terminals?

Mr. Olson: Could we have some figures on where they are sold?

Mr. Mazankowski: I am referring mostly to Vancouver or the Pacific ports. What happens to the screenings?

Mr. V. L. Martens (Secretary, Canadian Grain Commission): Are you referring to the terminals at the Pacific Coast elevators.

Mr. Mazankowski: Specifically, yes.

Mr. Martens: They manufacture these into pellets, they are marketed in the vicinity and sometimes they are marketed overseas.

Mr. Mazankowski: Who markets them?

Mr. Martens: The companies themselves.

Mr. Mazankowski: The companies themselves. Do the producers get any money for these screenings? Does any money go back to the producer?

Mr. Martens: You have to look at this from the point of view of the tariffs. The companies clean the grain without a charge up to 2.5 per cent and they get those screenings, so those screenings belong to the company. The producer gets no basic return.

Mr. Mazankowski: The producer pays the freight for the shipping really or the screenings get there without any freight consideration. How much money does this normally amount to? Do you have any figures on the amount of screenings?

Mr. Martens: No, these figures can be obtained, but we do not have any of these available at this time.

Mr. Mazankowski: That is fine. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I recognize Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, under the old Canada grain act we had the car order book, but this was done away with and under the new act a copy of which I do not have before me. Under the new act, there is a clause which gives the responsibility of seeing that a producer gets a car when he wants it to the Commission. Might I ask what system have you set up, what procedures do you have for a producer to order a car?

[Interprétation]

M. Olson: Oui, monsieur le président, on tient compte de tous ces facteurs dans la présente étude en cours. Je pense qu'il ne serait pas approprié que, moi, ou toute autre personne dise ce que seront les résultats de cette étude, ou ce qui en fait sera accepté, jusqu'à ce qu'elle nous soit non seulement soumise, mais que tous ceux qui sont engagés dans ce domaine se soient également penchés sur la question, en particulier les producteurs.

M. Mazankowski: Quand cette étude sera-t-elle achevée?

M. Olson: Je ne suis pas sûr, monsieur le président.

M. Mazankowski: J'ai une question de plus à poser. Je voudrais demander au ministre ce qu'il obtient des criblures qui sont accumulées au terminus, les ports terminus?

M. Olson: Pourrions-nous obtenir des statistiques au sujet, où elles sont vendues?

M. Mazankowski: Je parle surtout de Vancouver ou les ports de la côte du Pacifique. Qu'advient-il de ces criblures?

M. V. L. Martens (secrétaire de la Commission canadienne des grains): Parlez-vous des terminus des élévateurs de la côte du Pacifique?

M. Mazankowski: Oui, particulièrement.

M. Martens: Elles sont transformées en produits agglomérés, elles sont commercialisées dans les environs et quelquefois elles sont commercialisées à l'étranger.

M. Mazankowski: Qui les met sur le marché?

M. Martens: Les entreprises.

M. Mazankowski: Les entreprises. Les producteurs reçoivent-ils de l'argent pour ces criblures? Les producteurs réalisent-ils un profit?

M. Martens: Vous devez considérer cela en tenant compte des tarifs. Les entreprises nettoient gratuitement jusqu'à 2.5 p. 100 du grain et elles recueillent ces criblures, ainsi ces dernières appartiennent à l'entreprise. Le producteur n'obtient aucun profit initial.

M. Mazankowski: Le producteur paie-t-il réellement le transport ou les criblures sont-elles expédiées à destination sans tenir compte des frais de transport? A quelle somme cela s'élève-t-il normalement? Avez-vous des chiffres en ce qui concerne la quantité de criblures?

M. Martens: Non, il est possible d'obtenir ces chiffres, mais nous ne les avons pas actuellement.

M. Mazankowski: C'est très bien. Merci, monsieur le président.

Le président: Je donne la parole à M. Gleave.

M. Gleave: Monsieur le président, en vertu de l'ancienne Loi sur les grains du Canada, nous avions en registre la location des wagons, mais cela a été aboli en vertu de la nouvelle loi dont je n'ai pas un exemplaire devant moi. En vertu de la nouvelle loi, il y a un article qui donne à la Commission la responsabilité de s'assurer qu'un producteur obtient la location d'un wagon lorsqu'il le désire. Pourrais-je vous demander quel régime vous avez institué,

quelles procédures doit suivre un producteur pour commander un wagon?

[Text]

Mr. C. L. Shuttleworth (Commissioner, Canadian Grain Commission): The procedure set up under the authority of the act is that a producer applies to the commission in order to have a car placed at a shipping point. The regulations provide the requirement for that car, that he has to be able to lawfully load the car within the Wheat Board requirements, that he had the consignee for the car. The commission then applies to the authority established under Section 97 of the act which is the Wheat Board, for a car for that particular farmer. When that is confirmed then we give that information back to the producer and the car is supplied to him through the normal channels of the Canadian Wheat Board under the bloc system.

Mr. Gleave: The Wheat Board then is actually the final arbiter whether or not the individual gets the car?

Mr. Shuttleworth: No, the Wheat Board is not the final arbiter. They are the agency responsible but under the order passed under Section 97, there is a committee set up by the Wheat Board composed of, let us say, the Wheat Board, our board, the grain industry and the transportation people. They form a committee responsible for the total allocation of cars.

Mr. Gleave: Then if a producer wants a car he writes to the Board of Grain Commissioners.

Mr. Shuttleworth: That is right.

Mr. Gleave: I am interested because I sat last winter for a long, long time where I could ship a car. I paid pretty close to \$100 in storage, which I did not like and some other money besides. Coming back to Mr. Mazankowski's question in regard to screening, if a producer ships a car he pays for the cleaning but he also gets paid for the screenings, which on rapeseed if the dockage is running as it often does, fairly high, it can amount to a couple of hundred dollars on a carload of rapeseed. If he is unable to ship a car he does not get paid for those screenings. That is the answer we received.

I would suggest that if we are in a position where it is going to be difficult for a producer to ship his own grain, then it is about time he started getting paid for the screenings. Would you agree? He pays for the cleaning.

Mr. Shuttleworth: Over the 2.5 per cent he does get paid for his screenings.

Mr. Gleave: How do you say that? If he ships a car he does, but if he does not ship a car I do not know of any procedure where he gets paid for the screening.

Mr. Shuttleworth: No, that is right.

Mr. Gleave: If it is a fair question, do you think this procedure is going to work so a producer can get a car to ship his own product?

Mr. Shuttleworth: I feel that a producer under this system certainly will be in a position to get a car. I must point out that the orders for producer cars must be co-ordinated with the total orders that the Canadian Wheat Board put out and the demand for rapeseed and that sort of thing. It must be part of that program, it cannot be separate from it. Under the new provisions he certainly has the means of getting a car.

Mr. Gleave: Is it not quite often the case that there is a premium paid either for flax or for rapeseed if the producer can load a car and can put it on spot at Vancouver or Fort William?

[Interpretation]

M. C. L. Shuttleworth (Commissionnaire, Commission canadienne des grains): La procédure établie en vertu de la Loi est qu'un producteur demande à la Commission qu'il y ait une voiture placée au point d'envoi. Les règlements exigent qu'il y ait une voiture, que le producteur puisse y placer ses produits conformément aux exigences de la Commission canadienne du blé, que le producteur ait quelqu'un à qui destiner le chargement. Ensuite, la Commission, en vertu de l'article 97 de la Loi, voit à ce qu'il y ait une voiture pour ce cultivateur en particulier. Quand le tout est confirmé, nous en informons le producteur et la voiture lui est fournie par l'intermédiaire des réseaux normaux de la Commission canadienne du blé.

M. Gleave: La Commission canadienne du blé décide donc si le cultivateur aura ou non une voiture?

M. Shuttleworth: Non, la Commission canadienne du blé n'est pas l'arbitre final. La Commission canadienne du blé est responsable, mais en vertu de l'article 97, il y a un comité établi par la Commission canadienne du blé et composé de la Commission canadienne du blé, notre commission, l'industrie du grain et les gens chargés du transport. Ils forment un comité responsable pour la distribution des voitures.

M. Gleave: Si un producteur désire une voiture, il doit écrire à la Commission canadienne des grains.

M. Shuttleworth: C'est exact.

M. Gleave: Je suis très intéressé parce que j'ai dû attendre très longtemps l'hiver dernier avant de pouvoir expédier une voiture. J'ai dû payer près de \$100 d'entreposage; le tout m'a occasionné d'autres dépenses et ça ne m'a pas plu. Pour revenir à la question de M. Mazankowski, en ce qui a trait aux criblures, si un producteur expédie un chargement, il paie pour le nettoyage mais on le paie pour les criblures qui peuvent rapporter quelques centaines de dollars par chargement quand il s'agit de graines de colza. S'il ne peut pas expédier un chargement, on ne le paie pas pour les criblures. C'est la réponse qu'on nous a donnée.

A mon avis, s'il est difficile pour un producteur d'expédier son propre grain, il est à peu près temps qu'on commence à le payer pour les criblures. N'êtes vous pas d'accord? Il doit payer pour le nettoyage.

M. Shuttleworth: Au delà de 2.5 p. 100, on le paie pour ses criblures.

M. Gleave: Comment? S'il expédie un chargement, mais s'il n'expédie pas de chargement, je ne connais aucune procédure qui permet de le payer pour ses criblures.

M. Shuttleworth: Non, c'est exact.

M. Gleave: S'il s'agit d'une question raisonnable, on verra à ce qu'un producteur puisse avoir une voiture pour expédier ses propres produits?

M. Shuttleworth: Je crois qu'un producteur, en vertu de ce système, aura la possibilité d'avoir une voiture. Je dois toutefois souligner que les demandes de voitures de la part des producteurs doivent être coordonnées aux demandes totales de la Commission canadienne du blé, à la demande de graines de colza et ce genre de choses. Tout ne peut être séparé du programme. En vertu des nouvelles dispositions, il peut certainement avoir une voiture.

M. Gleave: N'arrive-t-il pas très souvent que l'on paie une prime pour le lin ou la graine de colza si le producteur peut charger une voiture et l'expédier à Vancouver ou Fort William?

[Texte]

Mr. Shuttleworth: That is correct.

Mr. Gleave: I would be interested to know how many carloads either of flax or of rapeseed the producers were able to ship within the last number of months because my observation is that they had a lot of difficulty getting cars to ship and that they are losing both on screenings and on the premium which they might have had. Have you any information that you can give us to tell this Committee how many producers have been able to get and to load individual cars in this current crop year, from then until now?

Mr. Shuttleworth: We have no information on the number of farmers that have been able to secure cars. Since the new legislation came into effect, we have had a number of inquiries from producers as to the mechanics of using the new system provided under the act.

• 1205

Mr. Olson: Mr. Gleave, the new act and its regulations have only been in effect since April 1.

Mr. Gleave: I know that, but what I am concerned about and what I am calling to the attention of the Commission is the fact that it is not easy for a producer to get a car.

There are other instances. I do not like to bring my own experiences into Committee meetings but I have talked to other people, other producers who have had difficulty in this crop year in getting an individual car and taking advantage of the premiums which were available, and there were a considerable number of them on the Pacific Coast.

Another curious thing is that I was investigating the various charges which the grain companies assessed on grain moving forward when they were establishing the price they were going to pay to the producer, and of course when they set the price which they are going to pay to a producer for rapeseed at an individual point they included freight and cleaning, and so on, and they had an item in there for invisible loss in transit. There is a shrinkage allowance taken on all grain that is sold. I wondered why, among other items, they had invisible loss in transit. Does your experience indicate there is a loss that reasonably could be charged? I do not have this information with me, but I can give it to you.

The Chairman: Mr. Martens.

Mr. Martens: Mr. Chairman, if this invisible loss is other than the Canadian Grain Commission's shrinkage allowance at the country elevator and on the car lot, then this should be referred to us and we would immediately look into it.

The Chairman: I wonder, gentlemen, if I may now go on to another questioner and then come back to Mr. Gleave if he has further questions.

Mr. Horner: I wonder, Mr. Chairman, while we are pausing if we could reach some agreement. It is now 12.10 p.m. I wonder if we would not be wise to adjourn now and come back at 3.30 p.m. and wrap it up then?

The Chairman: It is up to you gentlemen. Our witnesses have a reservation to leave this afternoon.

[Interprétation]

M. Shuttleworth: C'est exact.

M. Gleave: J'aimerais savoir combien le chargement de lin ou de graines de colza les producteurs ont pu expédier au cours des derniers mois; d'après mes observations, ils ont eu beaucoup de difficultés à avoir des voitures et ils ont perdu sur les criblures et les primes qu'ils auraient pu recevoir. Pouvez-vous me dire combien de producteurs ont pu avoir et charger de voitures au cours de l'année en cours?

M. Shuttleworth: Nous n'avons aucun renseignement à ce sujet. Depuis que la nouvelle Loi est entrée en vigueur, nous avons eu beaucoup d'enquêtes de la part des producteurs quant à la façon d'utiliser le nouveau système prévu par la Loi.

M. Olson: M. Gleave, la nouvelle loi et ses règlements ne sont en vigueur que depuis le 1^{er} avril.

M. Gleave: Je sais, mais ce qui me préoccupe et c'est sur quoi je veux attirer l'attention de la Commission, c'est qu'il est difficile pour un producteur d'obtenir un wagon.

Il y a d'autres exemples. Je n'aime pas parler de mon expérience personnelle aux réunions du Comité, mais j'ai parlé à d'autres personnes, à d'autres producteurs pour qui il a été difficile d'obtenir un wagon au cours de cette année-récolte et de tirer profit des nombreuses primes qui étaient disponibles sur la côte du Pacifique.

J'enquêtai aussi sur les différents prix que coûterait aux compagnies le transport des grains pendant qu'ils établissaient leur prix qu'ils allaient payer au producteur. Évidemment, lorsqu'ils fixent le prix ils doivent payer pour la graine de colza à un moment donné, ils ont inclus le coût du fret et du nettoyage et ainsi de suite ce prix contenait aussi les pertes intangibles en transit. On accorde une indemnité de tassement sur tout le grain qui est vendu. Je me demande le pourquoi de cette partie intangible en tangible. Y a-t-il déjà eu par le passé une perte qui a pu être imputée? Je n'ai pas ces renseignements avec moi présentement mais je peux vous renseigner à ce sujet.

Le président: Monsieur Martens.

M. Martens: Monsieur le président, si cette perte intangible est différente de l'indemnité de tassement prévue par la Commission canadienne des grains en ce qui concerne l'élevateur à grain à la campagne et les wagons, cela devrait être porté à notre attention et nous devrions y voir immédiatement.

Le président: Je me demande messieurs si je puis maintenant passer à d'autres questions et retourner ensuite à M. Gleave s'il a d'autres questions à proposer.

M. Horner: Monsieur le président, est-il possible que pendant cet arrêt que nous en arrivions à un certain accord. Il est midi et dix. Ne devrions-nous pas ajourner maintenant et retourner à 3h30 et terminer alors la discussion.

Le président: Messieurs, je m'en remets à votre décision. Nos témoins doivent quitter cet après-midi.

[Text]

Mr. Horner: They did not say when.

Mr. Shuttleworth: At 5.30.

Mr. Horner: At 5.30. Well, at 4.30. We could be finished within an hour after lunch without any trouble.

The Chairman: Would it be agreeable to the Committee that we continue until 12.30 and if we have not concluded at that time that we accept the suggestion made by Mr. Horner?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I recognize Mr. Whelan.

Mr. Whelan: First of all I just want to follow up a bit on what Mr. Gleave and some of the other members were talking about, the shipping of grain and what happens to the screenings. Do you have any record of the percentage of grain that is shipped to the Lakehead that is screenings? Also, what percentage is screenings that is shipped to the East Coast and to the West Coast?

The Chairman: Mr. Martens.

Mr. Martens: Mr. Chairman, we have all these records and we can give them to you in all their detail. It depends to a large extent on the kind of grain that you are talking about. The average percentage of screenings for a week works out to approximately 2.75 per cent for both the Lakehead and the Vancouver shipments. It is somewhat lower on barley. It is approximately 1.75 per cent. That is on an over-all average. On rapeseed it is somewhat higher than that. It works out to probably around 5 per cent. That is off the top of my head.

Mr. Whelan: Out of every 100 cars of rapeseed, then, there would be approximately five cars of screenings?

Mr. Martens: Yes.

Mr. Whelan: Do you not think it would be a good saving then—I remember we suggested this before—if proper cleaning facilities were placed at the source of shipment from the Prairies?

Mr. Olson: In the country elevators?

Mr. Whelan: Well, possibly better cleaning facilities at country elevators, but at least when we suggested some of those pilot projects of assembly units—I do not know how far you are going with that—Is it at Moosejaw where you have the large terminal or the proper cleaning facilities to be placed there? You could clean all the grain that was routed through there and eliminate shipping this to the port.

• 1210

Mr. Olson: Mr. Chairman, during this past winter we put quite a lot of rapeseed through the terminals at Saskatoon, Edmonton and Calgary to do that particular job. I am not sure just how many bushels—it certainly was not large in the total involved—but those facilities were used rather extensively during this past winter for cleaning rapeseed.

Mr. Whelan: Would this expedite shipment at the ports?

[Interpretation]

M. Horner: Ils n'ont pas dit quand ils devaient quitter.

M. Shuttleworth: A 5h30.

M. Horner: A 5h30. Eh bien, à 4h30. Une heure de discussion après le dîner suffirait amplement pour clore le débat à cet sujet.

Le président: Le Comité serait-il d'accord de continuer jusqu'à midi trente; si nous n'avons pas terminé, nous pourrions alors accepter la proposition de M. Horner?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Whelan.

M. Whelan: Premièrement, je voudrais poursuivre les discussions entreprises par M. Gleave et certains membres à savoir le transport du grain. Connaissez-vous le pourcentage du grain qui y ait envoyé pour Lakehead sous forme de criblure? Quel pourcentage du grain des côtes du Pacifique est envoyé au côté de l'Atlantique sous forme de criblure?

Le président: Monsieur Martens.

M. Martens: Monsieur le président, nous avons toutes les informations à ce sujet et nous pouvons vous les fournir en détail. Tout dépend de la sorte de grain dont vous parlez. En moyenne, le pourcentage de criblure pour une semaine s'élève environ 2.75 p. 100 en ce qui concerne les envois de Lakehead et de Vancouver. Si c'est de l'orge, le pourcentage est un peu plus faible. Il est d'environ 1.75 p. 100. Il s'agit là d'une moyenne très générale. Pour ce qui est de la graine de colza le pourcentage est un peu plus élevé. Il s'élève environ 5 p. 100. C'est un chiffre rond.

M. Whelan: Il y aurait approximativement cinq wagons de criblure pour chaque 100 wagons de graine de colza.

M. Martens: Oui.

M. Whelan: Mais ne croyez-vous pas que nous sauverions de l'argent (je me rappelle que l'on a déjà proposé cela) si des installations de nettoyage adéquates étaient aménagées à la source des envois dans les prairies?

M. Olson: Dans les élévateurs à grain?

M. Whelan: Peut-être dans les élévateurs à grain, mais lorsque nous avons proposé certains de ces projets pilotes l'unité de montage je ne sais pas jusqu'où vous avez l'intention d'aller. Est-ce à Moosejaw que le grand élévateur terminus existe où que l'on puisse aménager les installations de nettoyage? Vous pourriez nettoyer le grain qui y passe et éliminer l'expédition jusqu'au port.

M. Olson: Monsieur le président, au cours de ce dernier hiver, nous avons envoyé beaucoup de colza aux élévateurs du terminus de Saskatoon, Edmonton et Calgary pour qu'on y effectue ce travail. Je ne suis pas sûr du nombre de boisseaux,—ce n'était certainement pas beaucoup du nombre en question—mais on a employé ces installations pour nettoyer le colza.

M. Whelan: Est-ce que ce procédé a accéléré les expéditions à destination des ports?

[Texte]

Mr. Olson: Yes, in some cases it does that.

Mr. Whelan: Okay, fine. I just wanted also to ask some questions about grain drying, Mr. Chairman. I know that some years this is a problem, and it is not just a problem in western Canada, but it is a problem in the rapidly expanding grain-growing area in eastern Canada. Are we coming any closer to a uniform system of drying? Just to follow that up, I think I could say that in a neighbourhood where you have 20 dryers, you have 20 different qualities of grain placed on the market, if there are 20 different makes of dryers in that neighbourhood. Even if some of them are the same the farmers do not all run them the same.

Mr. Olson: That is right, Mr. Chairman. We have some standards set as to what is acceptable in this grain after it has come through a dryer, but perhaps Mr. Martens can expand on that to some extent. Of course, as you point out there are many different types and the quality sometimes varies a little coming out of those dryers.

Mr. Martens: Mr. Chairman, in so far as the total drying of western grains is concerned, the dryers at the terminals are under very strict supervision of the Canadian Grain Commission staff. They sample grain on a continuous basis as it is moving through the dryer, and these samples go forward to our laboratory for testing to be absolutely sure there is no damage in so far as the milling and baking quality is concerned.

There are drying temperature limits set out in the regulations for the terminal dryers, and we also have some very specific information which we send out to producers. In so far as the farm dryers are concerned, it is rather difficult to keep all these in line, but we provide a service during years where there is a substantial volume of farm drying to the producer. He may deliver samples through the elevator agent or directly to us, and we will do testing for him on the sample and advise him whether the grain is being slightly damaged, so that he has the chance of cutting back the temperature and getting the dryer functioning properly.

Mr. Whelan: Do you find through your tests, etc., that, how do you say, the drying is becoming more uniform and you have less problems than you did, say, two or three years ago?

Mr. Martens: Yes, we have very good evidence of that. On the last occasion in 1968, some dryers were causing some slight damage, up to the amount of 30 per cent of these particular dryers—a certain model—and on successive testing we were able to cut that right down to an absolute minimum.

Mr. Whelan: In some of the elevators under your jurisdiction, you have installed new dryers. How many of them have you placed new dryers in?

Mr. Martens: We have dryers operating at all our elevators with the exception of Lethbridge. We doubled the drying capacity in 1968 at the Saskatoon elevator, and we also put in a so-called foreign dryer. In other words, a portable dryer at the Saskatoon elevator with which we were able to dry approximately a million bushels. In fact, this was an operator who had come from the east, and we installed two of his units on the basis of our peak schedule and we controlled them and this worked out very well. In fact, it was really questionable whether we should go for the very large expenditure of putting more terminal drying capacity into the interior elevators, if it could be

[Interprétation]

M. Olson: En quelques cas, oui.

M. Whelan: Très bien. Je voulais poser quelques questions concernant le séchage du blé, monsieur le président. Je sais que depuis quelques années c'est un problème et ce n'est pas un problème qui existe seulement dans l'Ouest du Canada, mais aussi dans la région de l'Est du Canada où l'on cultive de plus en plus de grains. Est-ce que nous allons parvenir à un système uniforme de séchage? Je sais que dans un coin où il y a 20 séchoirs, il y a 20 qualités différentes de grain sur le marché s'il y a 20 différents séchoirs dans ce secteur. Même si ces séchoirs sont les mêmes, les cultivateurs ne s'en servent pas de la même façon.

M. Olson: C'est exact, monsieur le président. Nous avons quelques normes concernant le séchage du grain mais peut-être M. Martens sait-il nous en dire plus long à ce sujet. Il y a différents types et la qualité varie au sortir de ces séchoirs.

M. Martens: Monsieur le président, en autant que le séchage total des grains de l'Ouest en est concerné, les séchoirs des éleveurs terminus dépendent du personnel de la Commission canadienne du grain. Ils prennent des échantillons du grain continuellement à mesure qu'il sort du séchoir, et ces échantillons sont acheminés au laboratoire pour fins d'examen pour que l'on soit sûr qu'il n'y ait pas de dommage pour le moulage et la cuisson.

Il y a des limites de température de séchage établies dans les règlements pour les séchoirs des éleveurs terminus, et nous avons aussi des renseignements très précis que nous envoyons aux producteurs. Quant aux séchoirs de ferme, il est plutôt difficile de les connaître tous, mais nous fournissons un service au cours des années pendant lesquelles une bonne partie du séchage se fait par le producteur. Il peut envoyer des échantillons au responsable de l'éleveur ou directement à nous et nous ferons les examens de l'échantillon pour lui et nous lui dirons si le grain est quelque peu avarié, de telle façon qu'il puisse réduire la température et que son séchoir fonctionne normalement.

M. Whelan: Croyez-vous à partir des examens que le séchage soit plus uniforme et qu'il y a moins de problèmes qu'il y avait il y a deux ou trois ans?

M. Martens: Nous avons les preuves suffisantes pour le dire. En 1968, quelques séchoirs causaient des dommages peu importants, disons 30 p. 100 de séchoirs particuliers—un certain modèle—et après différents examens, nous avons été capables de réduire ces avaries au strict minimum.

M. Whelan: Dans quelques éleveurs relevant de vous, vous avez installé de nouveaux séchoirs. Dans combien d'éleveurs avez-vous placé de nouveaux séchoirs?

M. Martens: Nous avons des séchoirs fonctionnant dans tous nos éleveurs excepté à Lethbridge. Nous avons doublé la capacité de séchage en 1968 à l'éleveur de Saskatoon, et nous y avons installé un séchoir provenant de l'étranger. En d'autres mots, il s'agissait d'un séchoir portatif que nous avons installé à l'éleveur de Saskatoon, et avec lequel nous pourrions sécher approximativement un million de boisseaux. De fait, il s'agissait d'un opérateur qui est venu de l'Est, et nous avons installé deux de ces séchoirs lors d'une période de pointe et nous les avons contrôlés et ils ont très bien fonctionné. De fait, nous devons prendre une décision à savoir s'il fallait dépenser

[Text]

done in this way. This program that we had going worked out very well.

• 1215

Mr. Whelan: I would like to ask a couple of questions on the inspection of grain in eastern Canada. I stated before that I know it is a rapidly expanding commercial grain-growing area, especially in corn.

Is all corn that is sold by the carload in Ontario—is it all inspected? All grain that is sold in Ontario is inspected by your Board, is it not?

Mr. Martens: No, it is inspected only on request.

Mr. Whelan: But it could all be inspected—

Mr. Martens: It could all be inspected, yes.

Mr. Whelan: What percentage is inspected?

Mr. Martens: The only grain in any volume that would be inspected—eastern grain—is that grain which flows into the licensed facilities, that is, the eastern transfer elevators in Montreal, and in so far as there is a request for inspection, when it goes to a processing plant.

Mr. Whelan: I was just going to say, you had me a little confused, because I know a lot of the grains that go to the processing plants like Kellogg's and Quaker Oats—that is all inspected.

Mr. Martens: I believe that is all inspected.

Mr. Whelan: That would be by request?

Mr. Martens: That is right.

Mr. Whelan: Yes. How does this differ from grain inspection in the West?

Mr. Martens: Basically it does not differ except that in the West, of course, it is compulsory. It is a requirement.

Mr. Whelan: That is what I mean. Why is it not compulsory in the East then?

Mr. Martens: It would require a very much expanded staff, and we have never really been asked to develop the whole eastern situation. We have authority under the present legislation to do it.

The Chairman: Thank you, Mr. Whelan.

Mr. Whelan: I did not say I was finished, Mr. Chairman. I am sorry, but if I intimated that I was finished questioning the witnesses, I did not mean to do so. I feel very strongly, and maybe I did not make the representations I should have when the legislation was before the Committee because I knew that other members were taking much too much time of the Committee at that time, and I did not want to belabour them any longer. But I wanted to say that I think that even at this late date all grains, regardless of where they are sold in Canada, should be inspected.

Do we inspect all grains that we export from Canada? Does your Board issue a certificate for all export grains?

[Interpretation]

plus pour améliorer la capacité de séchage à l'intérieur des élévateurs et s'il fallait que ce soit fait de cette façon. Ce

programme que nous avons commencé nous a très bien servis.

M. Whelan: J'aimerais poser deux questions sur l'inspection des grains dans l'Est du Canada. J'ai déjà déclaré que je sais que c'est une région rapidement croissante du commerce des grains, surtout du maïs.

Si tout le maïs qui est vendu en wagonnée en Ontario—est-ce que le tout est inspecté? Tous les grains qui sont vendus en Ontario sont inspectés par votre commission, n'est-ce pas?

M. Martens: Non, ils sont seulement inspectés sur demande.

M. Whelan: Mais le tout pourrait être inspecté.

M. Martens: Le tout pourrait être inspecté, oui.

M. Whelan: Quel pourcentage est à inspecter?

M. Martens: Les seules grandes quantités de grains—de grains de l'Est—qui seraient inspectées seraient les grains qui sont entreposés dans les installations licenciées, c'est-à-dire les élévateurs de transbordement de l'Est à Montréal, et s'il y a une demande d'inspection, lorsqu'ils vont à une usine de traitements.

M. Whelan: J'allais justement dire, vous m'aviez un petit peu confondu, parce que je sais qu'une grande quantité de grains vont aux usines de traitement comme Kellogg's et Quaker Oats—le tout est inspecté.

M. Martens: Je crois que le tout est inspecté.

M. Whelan: Ce serait sur demande?

M. Martens: C'est exact.

M. Whelan: Oui. Comment cela diffère-t-il de l'inspection des grains dans l'Ouest?

M. Martens: Fondamentalement, il n'y a aucune différence sauf que dans l'Ouest, bien entendu, c'est obligatoire. C'est une exigence.

M. Whelan: C'est ce que je voulais dire. Pourquoi n'est-ce pas obligatoire dans l'Est, alors?

M. Martens: Ceci demanderait un personnel beaucoup plus élevé, et on ne nous a jamais réellement demandé d'élaborer l'ensemble de la situation à l'Est. Nous avons l'autorité en vertu de la présente loi de le faire.

Le président: Merci, monsieur Whelan.

M. Whelan: Je n'ai pas dit que j'avais fini, monsieur le président. Je m'excuse, mais si j'ai donné l'impression que j'avais fini de questionner les témoins, je n'avais pas l'intention de le faire. J'ai des opinions très fortes à ce sujet, et j'aurais peut-être dû faire les représentations lorsque le comité a été saisi auparavant de la loi parce que je savais que d'autres membres prenaient beaucoup trop de temps du comité alors, et je n'ai pas voulu insister plus longtemps. Mais je voulais dire que je crois que même si tard, tous les grains, sans tenir compte d'où ils sont vendus au Canada, devraient être inspectés.

Inspectons-nous tous les grains que nous exportons du Canada; est-ce que notre commission émet un certificat pour les grains d'exportation?

[Texte]

Mr. Martens: All western grain exported gets a certificate. For eastern grain if it is requested, we will issue a certificate.

Mr. Whelan: This is all most confusing to me, why in heaven's name we would treat grain in eastern Canada different from what we do in western Canada when we are all concerned about our markets. I am not saying we are going to ship poor grain from eastern Canada, but I would certainly like to see it inspected.

I would like to ask the Minister why he, as Minister of Agriculture, would condone such a thing. That is almost like a two-nation policy to me.

Mr. Olson: Mr. Chairman, I think the answer has been given. Much of the assembly and the handling of the grain, of course, in Ontario, if that is what you are talking about, has been handled under legislation other than the Canada Grain Act, as you well know. There is authority now, of course, for an expanded activity in that area by the Canada Grain Commission. But I know that there was some apprehension here in this Committee when we were talking about that section of the Canada Grain Act as to how deeply and how rapidly the Canada Grain Commission should move into that. But if you think it is desirable, perhaps we could move more quickly.

Mr. Horner: May I ask a supplementary question?

Mr. Whelan: All right.

Mr. Horner: Does not the inspection and the handling system in Ontario—does it not operate under provincial legislation, Mr. Minister?

Mr. Olson: Yes, partly.

Mr. Whelan: Partly, not totally. That is right. I know a great many of the people who request it all the time, the inspection, because they use that as a guideline, the Board of Grain Commissioners inspection. They think it is fairly accurate. I know the producer, if he is not satisfied with the grade the local elevator gets, can send his sample to Chatham, I believe, for an inspection and sometimes these vary from the inspection you get from the local elevator. It works very satisfactorily, our people are well satisfied with what the Board of Grain Commissioners are doing in that area as far as inspection services and a lot of us would like to see them expanded. Why do we inspect export grain, but we do not inspect grain imported into Canada? Do we treat our foreigners better than we do our Canadians?

• 1220

An hon. Member: Yes.

Mr. Horner: It is not good, but we do.

The Chairman: The question is directed to Mr. Martens.

Mr. Olson: Mr. Chairman, the question that was put is, why do we not inspect and grade all the grain coming in and I am not sure that Mr. Martens should answer that question. He may have an opinion on it, but I think this is a matter of policy and that sort of thing. I think one of the things is that we accept the grade that is put on it by the country exporting it to Canada which by the way is a practice that most other countries accept. They accept the grade that we put on grain entering their countries.

[Interprétation]

M. Martens: Tous les grains de l'Ouest exportés ont un certificat. Quant aux grains de l'Est, si on le demande, nous émettrons un certificat.

M. Whelan: Tout ceci me confond, pourquoi traitons-nous, au nom du ciel, les grains de l'Est du Canada d'une façon différente de ceux de l'Ouest du Canada lorsque nous sommes tous intéressés à notre marché. Je ne dis pas que nous allons expédier des grains de mauvaise qualité de l'Est du Canada, mais j'aimerais certainement savoir s'il est inspecté.

J'aimerais demander au ministre pourquoi lui, en tant que ministre de l'Agriculture, supporterait une telle chose. C'est l'équivalent d'une politique de deux nations, à mon avis.

M. Olson: Monsieur le président, je crois que la réponse a déjà été donnée. La plupart de l'assemblage et de la manutention des grains, bien entendu, en Ontario, si c'est ce dont vous parlez, a été manipulé en vertu de lois autres que la Loi sur les grains du Canada, comme vous le savez bien. La Commission des grains du Canada a maintenant le pouvoir, bien entendu, d'agir plus largement dans ce domaine. Mais je sais qu'il y a une certaine appréhension ici au comité, parce que nous parlons de l'article de la Loi sur les grains du Canada concernant la portée et la rapidité de l'activité de la Commission des grains du Canada. Mais si vous pensez qu'il est souhaitable que nous agissions plus rapidement.

M. Horner: Puis-je demander une question supplémentaire?

M. Whelan: Très bien.

M. Horner: Est-ce que le système d'inspection et de manutention en Ontario—n'est pas exploité en vertu de lois provinciales, monsieur le ministre?

M. Olson: Oui, en partie.

M. Whelan: En partie, mais pas entièrement. C'est exact. Je connais un grand nombre de gens qui la demandent toujours, l'inspection parce qu'ils s'en servent comme une ligne de conduite, l'inspection de la Commission des commissaires des grains. Ils croient que c'est assez juste. Je sais que si l'agriculteur n'est pas satisfait de la qualité donnée par l'élevateur régional, il peut envoyer son échantillon à Chatham, je crois, pour une inspection et quelquefois ceci varie de l'inspection donnée par l'élevateur régional. Cette façon de faire fonctionne de façon très satisfaisante. Nos gens sont très satisfaits des efforts de la Commission des grains dans ce domaine en ce qui a trait aux services d'inspection. Plusieurs d'entre nous voudraient d'ailleurs voir ces services accrus. Pourquoi inspectons-nous les grains d'exportation mais n'inspectons-

nous pas les grains importés au Canada? Traitons-nous les étrangers mieux que les Canadiens?

Une voix: Oui.

M. Horner: Ce n'est pas bien, mais nous le faisons.

Le président: La question s'adresse à M. Martens.

M. Olson: Monsieur le président, la question posée était à savoir pourquoi nous n'inspectons pas et ne donnons pas une catégorie de qualité aux grains importés; je ne suis pas certain que M. Martens devrait répondre à cette question. Il peut avoir une opinion à ce sujet, mais je pense que ceci est une question de politique gouvernementale. Je pense qu'un des éléments en jeu est que nous acceptons la catégorie assignée au grain par le pays qui l'exporte au Canada. En passant, cette façon de procéder est acceptée

[Text]

Mr. Whelan: The grades in other countries differ from the grades—say that I asked for—this is an argumentative point and I know Mr. Martens, Mr. Shuttleworth or any of them are probably liable to argue with me on this. However, I would argue strongly that American grain that is graded, and I am talking about soybeans and corn that come into Canada, differ tremendously from the grades that the Board of Grain Commissioners place on these similar grains. When ours is graded, say, a number 3 and an imported grain is brought into Canada by the boat load and they take one sample out of it and they call it a grade 3, if you made a comparison, just a visual comparison, it is certainly one hell of a lot different than what we are getting in, yet they base our price on what it costs them to import, say, an American 3 or an American 4 corn. We rarely put anything on the market that ever comes near to that.

We exported corn to Senegal and I think they asked for number 2. It had to come up to number 2. It was only a small order of 250,000 bushels or something like that, but it was all graded better than number 1. If that is possible—it was an excellent quality of grain and our producers, mills and elevators put out that type of quality product all the time—they are competing with producers with what seems to me is an inferior product brought in from the United States in many, many cases. I am thinking of cracked soybeans and the foreign material that is allowed to be brought in in soybeans. We rarely put out any beans that ever have the same amount of cracked beans or the amount of foreign material in them and the same thing holds for corn as far as the cracked corn, shrunken corn, etc. Our product, I would say, is superior all the time, but yet our grades, our payments are based on America's poor, low quality corn that is imported into Canada, American corn that is imported into Canada.

The Chairman: Thank you, Mr. Whelan.

Mr. Whelan: I wanted a comment on that because I have been arguing this for a couple of sessions of Parliament and I still . . .

The Chairman: That is the point, of course.

Mr. Whelan: Can I ask the Minister if the Minister of Agriculture has the authority to ask for inspections of all imported grains into Canada by request?

Mr. Olson: I had better ask my officials whether I have that authority or not, Mr. Chairman.

Mr. Martens: Yes, the Minister certainly would have that authority. It is a question of the basis of the inspection. We cannot inspect foreign grain in accordance with standards and specifications set up for Canadian grain because very often, in fact most often, a variety is named as a standard and if the foreign grain is not of that variety or some other variety it would only qualify for, say, one of the very low grades. Basically the only thing you really can do is to inspect it, but we are not competent to do that in accordance with their standards.

[Interpretation]

par la plupart des autres pays. Ils acceptent la catégorie que nous assignons aux grains qui sont exportés dans leur pays.

M. Whelan: Les catégories de qualité des autres pays diffèrent des catégories—dont j'ai, disons, fait demande—c'est là un point sur lequel on peut discuter et je sais que M. Martens, que M. Shuttleworth et que plusieurs autres pourraient tout probablement différer d'opinion avec moi. Toutefois, j'arguerais fortement que les catégories assignées au grain américain, et je parle plus précisément des graines de soya et du maïs importés au Canada, diffèrent grandement des catégories assignées par la Commission des grains similaires. Prenons du grain canadien classé, disons, au niveau trois et du grain importé au Canada par bateau auquel on a assigné un niveau trois à la suite d'un échantillonnage, si vous faites la comparaison, simplement une comparaison visuelle, vous constaterez qu'il est très certainement différent de ce que nous obtenons; il n'empêche que nos prix sont établis en fonction de ce qui leur en coûte pour importer, disons, un grain américain de qualité trois ou un maïs américain de qualité quatre. Nous ne mettons que rarement sur le marché des grains qui atteignent cette qualité.

Nous avons exporté du maïs au Sénégal et je pense qu'ils avaient demandé du maïs de qualité 2. Il devait atteindre le niveau 2. Il ne s'agissait pas d'une petite commande de 250,000 boisseaux ou quelque chose du genre, mais elle était complètement classée au-dessus du niveau 1, si cela est possible—c'était une excellente qualité de grain et nos agriculteurs, nos minoteries et éleveurs fournissent ce niveau de qualité tout le temps—ils doivent concurrencer d'autres producteurs qui fournissent à ce qu'il me semble, un produit inférieur importé des États-Unis dans de nombreux cas. Je pense aux graines de soya vendues et aux impuretés que l'on permet dans les graines de soya importées. Nous ne mettons que rarement sur le marché des graines qui ont la même proportion de graines fendues ou d'impuretés et ceci s'applique également au maïs pour ce qui est du maïs fendillé, desséché, etc. Je dirais que nos produits sont toujours supérieurs; cependant nos catégories, nos paiements sont établis à partir du maïs américain de piètre qualité importé au Canada.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Whelan.

M. Whelan: J'aurais aimé des commentaires sur cette question car voici plusieurs sessions que j'argue de cette façon et il reste encore . . .

Le président: C'est là le problème, évidemment.

M. Whelan: Puis-je demander au Ministre si le ministre de l'Agriculture a le pouvoir d'exiger une inspection sur demande de tous les grains importés au Canada?

M. Olson: Je ferais mieux de demander à mes fonctionnaires si j'ai ces pouvoirs ou non, monsieur le président.

M. Martens: Oui, le Ministre a certainement l'autorité pour ce faire. C'est un problème des normes d'inspection. Nous ne pouvons inspecter des grains étrangers en fonction des normes et spécifications établies pour les grains canadiens car très souvent, en fait la plupart du temps, une variété est nommée comme norme et si le grain étranger n'est pas de cette variété ou est d'une autre variété il ne se qualifierait que pour, disons, une des catégories très inférieures. Fondamentalement, la seule chose que nous puissions faire est de l'inspecter, mais nous ne sommes pas compétents pour le faire en fonction de leurs normes.

[Texte]

• 1225

Mr. Whelan: This is a very important thing, Mr. Chairman. I hate to belabour it at all—I do not mind belabouring it, let us put it that way—but corn is corn, is it not? It is not a different commodity although there may be a difference in quality. Why can the imported corn not be graded the same as you grade corn in Ontario, by request, and we get a grade 3 or 4 on it. Why do we not do that with every bit of corn that comes into Canada so that the producers will quit arguing that is a No. 5 or something and ours is No. 2 and No. 3, but we are getting paid on the basis of No. 5 low quality American imported corn brought in mainly by the distillers and some of the feed people.

First of all, I do not think we need the damn stuff here at all because we are self-sufficient in corn production now. We are looking for export markets while we are still bringing in some of this—some of it, at least as far as I am concerned, maybe not all—low quality American product that has a ruling price on our production.

Mr. Olson: Mr. Chairman, I do not know whether Mr. Whelan is suggesting that we insist only high quality American corn come in or not . . .

Mr. Whelan: At least as high quality . . .

Mr. Olson: . . . to be graded on that basis, but that might not be a particularly good service to our producers.

Mr. Whelan: I might even insist that you do not let any of it come in here.

Mr. Olson: That is another argument, of course.

Mr. Whelan: Do like the Americans do, make the grades so tough that they cannot bring it in. They do it to our products going over there, fruits and vegetables, etc. If they just do not want them, they put an inspection service so tight that you cannot ship them over there. You know that as well as I do.

The Chairman: Thank you, Mr. Whelan. Gentlemen, it is coming close to the hour at which we suggested adjourning. I am prepared to recognize Mr. Horner.

Mr. Horner: I have a long list of questions, Mr. Chairman. Do you want me to start now? I could give you an outline.

I want to find out about the transportation study. Is it through? Is it coming out? Is it going to be made public? I want to know about the handling charges. Are they going to be increased? I want to know about the demurrage charges being charged on boats out on the West Coast. Who pays for them? I want to know what effect the protein grading will have on grains stored on the farm. Will the farmer have the tendency to mix it and this will have a poor effect on the over-all quality of our product?

I want to know a number of other things with regard to the bloc system and how it is working. Are the elevator companies reluctant to load more than three cars at a time and does this hinder the bloc system?

[Interprétation]

M. Whelan: C'est une chose très importante, monsieur le président. J'ai en horreur de le battre, je ne veux pas dire le battre, disons-le maïs le blé est le blé, n'est-ce pas? Ce n'est pas un produit différent bien qu'il puisse y avoir des différences en qualité. Pourquoi le blé importé peut-il être mis dans la même catégorie que le blé d'Ontario, sur demande, et nous obtenons la qualité 3 ou 4. Pourquoi nous ne pouvons pas le faire avec toutes les sortes de blé qui viennent au Canada de telle manière que les producteurs discuteront que c'est le numéro 5 ou quelque chose comme ça et le nôtre est le numéro 2 et le numéro 3, mais nous le payons sur la base de la qualité 5, le blé de basse qualité importé des États-Unis principalement par les distillateurs et certains fournisseurs d'alimentation.

D'abord, je ne pense pas que nous ayons besoin de ce damné produit ici du tout parce que nous sommes auto-suffisant dans notre production de blé. Nous cherchons à exporter alors que nous continuons à en apporter certaines qualités et certains d'entre eux en tout cas en ce qui me concerné pourraient ne pas l'être du tout, des blés de basse qualité des États-Unis et qui a meilleur coût que notre production.

M. Olson: Monsieur le président, je ne sais si M. Whelan propose que nous exigeons seulement l'importation de blé américain de haute qualité ou non . . .

M. Whelan: Au moins de haute qualité . . .

M. Olson: . . . soit qualifié sur la même base mais cela pourrait ne pas être un bon service pour nos producteurs.

M. Whelan: Je devrais même insister que vous n'emportiez aucun.

M. Olson: Ça c'est une autre chose, bien entendu.

M. Whelan: Faites comme le font les Américains, faites des catégories de telle manière qu'ils ne puissent exporter leur blé. Ils font cela pour nos produits, fruits et légumes, etc. S'ils ne les veulent plus, ils établissent un service d'inspection si sévère qu'on ne peut plus y satisfaire. Vous savez cela aussi bien que moi.

Le président: Merci, monsieur Whelan. Messieurs, nous sommes prêts de l'heure où nous nous proposons d'ajourner.

Je veux bien donner la parole à M. Horner.

M. Horner: J'ai une longue liste de questions, monsieur le président. Désirez-vous que je commence maintenant? Je pourrais vous en donner un aperçu.

Je veux avoir quelques éclaircissements, au sujet de l'étude du transport. Est-il terminé? Va-t-il être publié? Va-t-il être rendu public? Je veux savoir quels seront les coûts de la manutention. Vont-ils être augmentés? Je voudrais savoir quels sont les coûts des débarquements que l'on impose aux navires dans l'Ouest. Qui les paie? Je veux savoir quel effet le degré de protéine aura sur les graines stockées dans les fermes. Est-ce que le fermier aura la tendance de le mélanger et si cela aura un pauvre effet sur la qualité globale de notre produit?

Je veux connaître nombre d'autres choses qui concernent le système de bloc et comment il fonctionne. Est-ce

[Text]

I have a number of questions, Mr. Chairman. I just outlined them briefly. Perhaps the Board of Grain Commissioners can "consume" them while they consume their lunch and we will come back later.

The Chairman: Is it agreed that we adjourn until 3.30 this afternoon?

Some hon. Members: Agreed.

AFTERNOON SITTING

• 1547

The Chairman: Gentlemen, there seems to be some willingness to start our meeting this afternoon. I invite the representatives of the Canada Grain Commission to the table. When the Committee adjourned for lunch Mr. Horner had been recognized and had served notice on the Committee and on the witnesses that he had a number of questions he wished to ask and I am pleased to recognize Mr. Horner at this time. Mr. Horner.

Mr. Horner: Yes. I would like to direct a question to Mr. Pound or to Mr. Martens, or anyone who would like to answer. We now have protein grading in effect in Canada and basically it corresponds with the relative grouping of six grades into four—I am just trying to clear this in my own mind—and then those four grades are broken down into variations depending on the protein percentages. Am I right in this? I was not quite clear about it when we discussed this. I think Mr. Martens and I agreed at one time that there was a formula in determining protein content that was basically a multiplication factor with regard to the nitrogen in the grain. Was it not the nitrogen content, really, in a multiplication factor of 6.2?

Mr. Martens: A factor of 5.7.

Mr. Horner: A factor of 5.7. I always seem to overstate. At least I was in the ball park. In any case, what do you think are the most important criteria in producing protein content; climate, fertilizer or the varieties of grain grown, or is there in your estimation a difference of protein content in various varieties?

Mr. Martens: Mr. Chairman, there can be a difference in the protein content of different varieties, the ones that are traditionally licensed as high quality varieties in Western Canada. Generally I would say that it is environment and fertilizer, although it depends on the kind of fertilizer, whether it is a phosphate fertilizer or a nitrogen fertilizer.

Mr. Horner: With a lower variety and with a high use of fertilizer could we get the same percentage of protein?

Mr. Martens: It is possible.

Mr. Horner: A pattern has developed, Mr. Martens, over a period of years that certain areas have traditionally been the producers of high protein wheat. Am I correct in that assumption?

[Interpretation]

que les compagnies d'éleveurs sont réticentes pour charger plus de trois voitures à la fois et est-ce que cela gêne le système de bloc?

J'ai beaucoup de questions, monsieur le président. J'allais simplement résumer. Peut-être que l'Office des commissaires du grain pourrait les digérer pendant qu'ils digèrent leur déjeuner et nous y reviendrons plus tard.

Le président: Êtes-vous d'accord d'ajourner à 3h30 cet après-midi?

Des voix: D'accord.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Messieurs, il semble que nous soyons prêts à commencer la séance cet après-midi. J'invite les représentants de la Commission canadienne des céréales à prendre place à la table. Lorsque la séance a été levée pour l'heure du déjeuner M. Horner devait prendre la parole et avait signifié au Comité et aux témoins qu'il avait un certain nombre de questions qu'il désirait poser et j'ai le plaisir de donner la parole à M. Horner maintenant. Monsieur Horner.

M. Horner: Oui, j'aimerais poser une question à M. Pound ou à M. Martens ou à quiconque veut bien répondre. Nous avons maintenant au Canada une classification en protéines en vigueur, et en gros cela correspond au regroupement relatif aux six catégories en quatre—j'essaie de clarifier ceci pour ma propre gouverne—et ces quatre catégories sont alors subdivisées selon le pourcentage en protéine. Me trompais-je? Tout n'était pas très clair lorsque nous en avons discuté. Sauf erreur, M. Martens et moi-même avons été d'accord pour dire qu'il y avait une formule pour déterminer la teneur en protéine et qu'il s'agissait d'un facteur de multiplication relatif à la teneur en nitrogène dans la céréale. Ne s'agissait-il pas en fait de la teneur en nitrogène dans un multiple de 6.2?

M. Martens: Un facteur de 5.7.

M. Horner: Facteur de 5.7. J'ai toujours tendance à surestimer. Je n'étais pas trop loin de la réalité. De toute manière, quels sont à votre avis les critères les plus importants dans la production de teneur en protéine: le climat, les fertilisants ou les différentes espèces de céréales, ou y a-t-il, selon vous, une différence en teneur en protéine dans différentes espèces?

M. Martens: Monsieur le président, il peut y avoir une différence de teneur en protéine dans différentes espèces, celles que l'on considère traditionnellement des espèces de grandes qualités poussant dans l'ouest du Canada. D'une manière générale, je dirais que c'est l'environnement et les fertilisants, bien que cela dépend du genre de fertilisant, qu'il s'agisse d'un fertilisant au phosphate ou d'un fertilisant au nitrogène.

M. Horner: En utilisant des fertilisants à haute dose peut-on obtenir le même pourcentage de protéine en des espèces de moins bonne qualité?

M. Martens: C'est fort possible.

M. Horner: Monsieur Martens, au cours d'un certain nombre d'années, certaines régions se sont avérées connaître traditionnellement productrices de blé en haute teneur de protéine. Ma supposition est-elle exacte?

[Texte]

Mr. Martens: Over the long term this is correct, yes.

• 1550

Mr. Horner: There was a suggestion made by a very important person recently that those areas might be best suited to making use of the forage program. Let us suppose they do. Would this in any way have a tendency to lower our average protein content?

Mr. Martens: Yes. If you were to take high protein areas out of the total production, I believe you would have lower protein areas left and your over-all average could be lower under that circumstance.

Mr. Horner: That is one of the fears I had and I just thought I would clarify it with a knowledgeable person.

Let us get back to varieties. Is the Board of Grain Commissioners going to test varieties in the future, before they are recommended for seeding, on their ability to produce fairly high protein wheat?

Mr. Martens: Mr. Chairman, all varieties are tested for a number of factors which are related to the ultimate milling and baking qualities, and protein is one of the factors tested on all varieties.

Mr. Horner: Then they would be grown in like or similar circumstances?

Mr. Martens: Right.

Mr. Horner: One of the reasons I asked this question is that there is a variety of wheat normally considered in Minnesota as an extremely high yielder, and it is called Era. According to the Department of Agriculture in the United States, it is supposed to run on an average of 13 per cent protein. Our Department of Agriculture claims that it has a low protein content. Would you know anything about that particular situation?

Mr. Martens: I do not have the information available here, but it can be obtained.

Mr. Horner: You never heard of this variety of wheat?

Mr. Martens: No.

Mr. Horner: I will just read this brief letter written by the Department of Agriculture, a Mr. Heiner:

On the basis of three year averages in Minnesota, Era yields 13 per cent more, is three days later in maturity, has much better disease resistance and better lodging resistance than Neepawa. On the basis of quality, our findings suggest that Era is a better milling wheat, has better dough mixing properties and generally bakes a better loaf of bread. On the other hand, Neepawa has up to 2.5 per cent more protein and 2 - 4 per cent more bake absorption. Both varieties, in our opinion, have serious quality problems. We generally recommend Era over Neepawa, because of better agronomic performance.

The Department of Agriculture in Canada do not take that position at all. They say that Era is low in protein and is better in resistance than Neepawa to lodging and so on, but they do not recommend it for use in Canada at all. There seems to be a difference of opinion between the two departments, Canada and the United States. How would you rationalize that difference?

[Interprétation]

M. Martens: A longue échéance c'est exact, oui.

M. Horner: Un spécialiste proposait récemment que ces régions étaient le mieux désignées à la mise en œuvre d'un programme de fourrage. Il se peut que cette imminente personne ait raison. Cette formule aurait-elle pour effet de diminuer la teneur en protéines moyennes des aliments?

M. Martens: Oui. Si nous supprimions ces régions en forte teneur de protéines de l'ensemble de la production, il ne resterait que les zones faibles en protéines et la moyenne globale en serait diminuée dans ce cas.

M. Horner: C'est bien ce que je craignais et ce que je voulais entendre dire d'un imminent spécialiste.

Retournons aux variétés. La Commission des grains fera-t-elle l'analyse des variétés à l'avenir avant de les recommander pour la semence? Les jugera-t-elle d'après leur capacité de produire du blé en haute teneur de protéines?

M. Martens: Monsieur le président, l'analyse de ces variétés touche un certain nombre de facteurs que vous rattachez aux propriétés de cuisson et de fabrication. La protéine compte pour l'un des facteurs d'analyse dans toutes ces variétés.

M. Horner: Ils seraient cultivés dans des circonstances semblables?

M. Martens: C'est exact.

M. Horner: Une des raisons pour lesquelles je pose cette question c'est qu'il existe une variété de blé normalement considéré au Minnesota comme étant extrêmement productif. Ce blé est appelé Era. D'après le Ministère de l'Agriculture américain ce blé contiendrait une teneur en protéine de 13 p. 100. Votre Ministère de l'Agriculture prétend que cette teneur en protéine est trop faible êtes-vous au courant de cette situation?

M. Martens: Je n'ai pas les renseignements nécessaires pour répondre à votre question. Je puis cependant les obtenir.

M. Horner: Vous n'avez jamais entendu parler de cette variété de blé?

M. Martens: Non.

M. Horner: Je vous ferai lecture de cette courte missive écrite par M. Heiner du Ministère de l'Agriculture.

D'après une moyenne de trois ans aux États-Unis, Era donne un rendement de 13 p. 100 ou plus prend trois jours de plus pour parvenir à la maturité résiste mieux à la maladie et s'entrepasse plus facilement que le Neepawa. Du point de vue qualitatif, nous avons découvert que le blé Era se moule plus facilement fait un meilleur mélange à pâte et donne une qualité supérieure de pain. En revanche, Neepawa compte 2.5 p. 100 de plus en protéines et absorbe mieux la cuisson un taux de 2 à 4 p. 100 de plus. A notre avis, les deux variétés sont au prise à des difficultés sérieuses du point de vue qualité. D'habitude, nous recommandons Era au lieu de Neepawa parce qu'il donne un meilleur rendement agronomique.

Le Ministère de l'Agriculture du Canada n'adopte pas cette prise de position. En effet, il maintient que le blé Era a une faible teneur en protéines et a une meilleure résistance que le Neepawa à l'entrepasse mais il ne recommande pas l'usage au Canada. Il semble y avoir divergence de vue entre les Ministères homologues du Canada et des États-Unis. Comment pouvez-vous expliquer ces opinions contraires?

[Text]

Mr. Martens: I am not aware that this particular variety has been in our over-all co-operative testing program, but if the Department of Agriculture indeed has made this statement then it probably has been grown and there will also be information on that variety in the co-operative tests which we participate in in the United States.

Mr. Horner: This letter goes on to say that it is rust resistance and so on. In any case, I am not going to proceed with it. Perhaps the Products Marketing Branch who will be before the Committee later on can deal with it to a greater extent. The letter was written by them, a Mr. Rowland in Canada. In any case, now that we are protein grading and may have a tendency to get our high protein areas out of grain production, we do have to pay very strict attention to varieties and fertilizer used.

• 1555

With regard to storage, I as a farmer can grade my wheat relatively accurately, sometimes I think better than the Board of Grain Commissioners, by visual standards, but now that we are grading according to protein content, do you see any difficulties of farmers mixing the wrong kinds of grain because, as I understand our program, we are going to have more grain stored on the farms than ever before?

Mr. Martens: Mr. Chairman, the option to mix at the farm level is always there for the farmer.

Mr. Horner: Oh, yes.

Mr. Martens: The differences in protein would not be necessarily that great. If he has two crops and he has a high protein one year and a lower protein, the other year, he could blend that off and come out with an average. I do not think it would make any difference at this point in time.

Mr. Horner: Of course, the protein content will vary with the variety. We just went into that. An ordinary farmer does not keep varieties necessarily separate. He grades them roughly—this is No. 2 wheat; we will throw No. 2 wheat in that Quonset over there. And he tells the hired man to dump it or unload it and it is dumped or unloaded. Do you see what I mean? He does not know. Would you say it is going to be more difficult for the farmer to store his wheat on his farm in the sense of keeping the grades separate—not more difficult in the sense of mechanics of storing it but in the sense of keeping the grades separate?

Mr. Martens: Mr. Chairman, at the present time it really would not make any difference to him.

Mr. Horner: Well, at the present time but we are gearing ourselves for protein selling. I have no objections to that but I am trying to analyse how a farmer should best operate to better his pocketbook under this new system. (a) he has to watch varieties. We have just ironed that one out. (b) we have pretty well agreed, while we may have a difference of agreement as to whether it is good or not, that there is going to be less grain in commercial storage and more on the farms. Would it be safe for him to determine a ready mix of all grains according to visual standards because this is all he has to use? Am I quite correct in that, or have you developed a quick protein grading system?

[Interpretation]

M. Martens: Je ne pense pas que cette variété particulière ait fait l'objet de l'ensemble de notre programmes d'évaluation qui est en coopération avec les États-Unis, mais si le Ministère de l'Agriculture a fait ces déclarations elle a sûrement des preuves à l'appui. Nous aurons tous les renseignements nécessaires par suite des testes coopératifs auxquels nous participons aux États-Unis.

M. Horner: Cette lettre précise que le blé Era résiste à la rouille. De toute façon je n'en désirais pas davantage puisqu'il se peut que la direction de la Commercialisation des produits se rende au Comité plus tard et en fasse un examen en profondeur. Ils sont l'auteur de cette lettre en la personne de M. Rowland au Canada. De toute façon, depuis que nous pouvons mettre les protéines en catégorie et que nous avons tendance à supprimer nos zones de forte teneur de protéines de la production des céréales, il nous

faut être extrêmement vigilants pour tout ce qui touche aux variétés et aux fertilisateurs utilisés.

Pour ce qui est de l'emmagasinage, comme cultivateur, je peux classer mon blé assez bien, parfois mieux que la Commission du blé, à vue d'œil. Mais maintenant que nous avons le classement selon la teneur en protéines, croyez-vous que les cultivateurs auront du mal à mélanger les différents types de grains, puisque si je comprends bien le programme, les grains seront emmagasinés à la ferme de plus en plus?

M. Martens: Monsieur le président, le cultivateur peut toujours mélanger le grain à la ferme.

M. Horner: Oui.

M. Martens: La différence entre les différentes teneurs en protéines n'est pas nécessairement très marquée. Si un cultivateur a une haute teneur en protéines une année et une récolte à faible teneur en protéines l'année suivante, il peut toujours faire un mélange et obtenir une moyenne. Il n'y a pas de différence à ce stade.

M. Horner: Mais la teneur en protéines varie selon le type. Nous venons d'en parler. Le cultivateur moyen ne garde pas nécessairement les différentes variétés séparées. Il les classe à peu près, il a du blé n° 2, il met le blé n° 2 dans le Quonset il dit à son employé de le décharger et celui-ci s'exécute. Vous voyez ce que je veux dire? Il ne sait pas. Croyez-vous qu'il sera plus difficile pour le cultivateur d'emmagasiner son blé à la ferme, c'est-à-dire de garder les différentes classes séparées, je ne parle pas du mécanisme d'emmagasinage lui-même, mais de la nécessité de garder les différents types de grains séparés?

M. Martens: Monsieur le président, actuellement il n'y a aucun changement en ce qui les concerne.

M. Horner: Actuellement, mais nous sommes sur le point d'adopter un système de vente selon la teneur en protéines. Je ne suis pas opposé, mais je voudrais savoir comment le cultivateur pourra améliorer la situation avec la nouvelle façon de procéder. D'abord il lui faut séparer les variétés. Nous venons d'en parler. Ensuite, nous sommes à peu près d'accord, même s'il y a des divergences d'opinions quant à savoir si c'est bon ou non, qu'il y aura moins de grain d'emmagasiné dans les entrepôts commerciaux et plus à la ferme. Est-ce que le cultivateur peut déterminer les mélanges de grains à vue d'œil puisque c'est la seule façon de procéder pour lui? Est-ce exact ou avez-vous trouvé un moyen rapide de classer les grains selon la teneur en protéines?

[Texte]

Mr. Martens: If eventually this becomes a factor in so far as on-farm stocks are concerned, by that time we would have some method of determining protein for him that he would have ready access to.

Mr. Horner: You are working on such a development.

Mr. Martens: Yes, we are.

Mr. Horner: Fine. I will leave that for a minute. I want to go to the handling system and the movement of grain. You stated that the block system was working relatively well and I think I would agree with that, but in your operations in the block system, have you met any resistance from elevator agents or companies in developing the block system to its maximum efficiency in the sense that more cars will have to be loaded in less time? In other words, in order to make the unit train concept really work smoothly, let us say in the past you could drop off three cars or two cars at an elevator and you could take all day to load them, whereas now you want him to load six cars in the same period in order to give you a unit train effect.

Mr. Olson: Mr. Chairman, I have no objection to the members of the Commission giving an opinion on this to the extent that they are involved, but I would like to draw it to the attention of the committee that the administration of the block system in the context that Mr. Horner has put it is really administered by the Canadian Wheat Board.

Mr. Horner: Well, that may be true. I think it is difficult to iron it out that finely. The Board of Grain Commissioners, as I understand it, regulate the handling of the moving of grain and in essence they have to police the operation.

Mr. Olson: But they do not assign the cars to the point . . .

Mr. Horner: Oh, no, they do not. Never at any time . . .

Mr. Olson: . . . to have them loaded and then put the trains together and all that sort of thing.

• 1600

Mr. Horner: Mr. Chairman, I never at any time suggested they assign the car. I just asked their opinion whether or not they saw any difficulties or had any objections been raised by the elevator agents or companies with regard to the peak efficiency of the operation of the bloc system.

Mr. Olson: As I said there is no problem answering that question as long as it is borne in mind that complaints would probably go to the board that in fact administers the system.

Mr. Horner: Far be it from me to tread in touchy areas.

Mr. Olson: No. It is not touchy.

Mr. Horner: I will proceed when the Wheat Board comes before the Committee. I will pursue it later.

I would like to go to another area then with regards to the handling of grain. With the onus being placed on our grain handling system on throughput rather than on storage, do you gentlemen foresee an increase in handling charges in the near future?

[Interprétation]

M. Martens: Quand nous en serons là pour ce qui est des stocks à la ferme, nous aurons trouvé une méthode pour déterminer la teneur en protéines à laquelle le cultivateur aura facilement accès.

M. Horner: Vous vous y employez actuellement.

M. Martens: En effet.

M. Horner: Bien. Laissons cela pour le moment. Parlons maintenant de la manutention et du mouvement des grains. Vous avez indiqué que le cantonnement est un système qui fonctionne assez bien pour le moment et je suis d'accord avec vous, mais dans le fonctionnement de ce système, y a-t-il eu des résistances de la part des préposés aux élévateurs ou des sociétés, a-t-on refusé de l'utiliser au maximum en ce sens qu'il faudra que le plus grand nombre de wagons soit chargé en moins de temps? En d'autres mots, afin que ce système fonctionne vraiment bien, contrairement à ce qui se produisait auparavant, quand vous pouviez laisser deux ou trois wagons à un élévateur et on pouvait prendre toute la journée pour les charger, il faut maintenant que six wagons soient chargés au cours de la même période.

M. Olson: Monsieur le président, je veux bien que les membres de la commission répondent à cette question dans la mesure où ils sont impliqués, mais je souligne aux membres du comité que l'application du cantonnement dans le sens où M. Horner l'entend ne relève pas vraiment de la Commission canadienne du blé.

M. Horner: C'est exact, mais il est difficile de faire la part des choses. La Commission des grains, je pense, réglemente le mouvement des grains et contrôle les opérations.

M. Olson: Mais ils n'envoient pas les wagons à différents points . . .

M. Horner: Non, elle ne le fait pas. Il n'est jamais arrivé que . . .

M. Olson: . . . afin qu'ils soient chargés, elle ne forme pas les convois, etc. . .

M. Horner: Monsieur le président, je n'ai jamais, à aucun moment, suggéré qu'ils affectent le wagon. J'ai seulement demandé s'ils croyaient voir des difficultés ou si des objections avaient été soulevées par des propriétaires ou des compagnies d'élévateurs en ce qui concerne l'efficacité du fonctionnement cantonnement aux jours de pointe.

M. Olson: Comme je l'ai dit, il n'est difficile de répondre à cette question tant que l'on garde à l'esprit que les plaintes seraient probablement adressées à la Commission qui administre en fait le système.

M. Horner: Loin de moi l'idée de m'aventurer dans des sujets délicats.

M. Olson: Non, ce n'est pas délicat.

M. Horner: Je poursuivrai cette question lorsque la Commission du blé comparaitra devant le Comité. Je continuerai donc plus tard.

Je voudrais passer à un autre sujet concernant la manipulation des céréales. Avec l'accent placé sur notre système de manipulation des céréales en transit plutôt sur l'entreposage, prévoyez-vous messieurs une augmentation des frais de manipulation dans un avenir rapproché?

[Text]

Mr. Pound: I would say that there has been no presentation made to us requesting increases at this point in time.

Mr. Horner: What is the present rate now?

Mr. Martens: It varies, 3 34 I believe for wheat.

Mr. Olson: You know what they charge you, Jack, when you leave your wheat over the end of the income tax year.

Mr. Horner: I leave it in my granary over the income tax year. I have not had any problems like that.

Mr. Olson: Over the year end?

Mr. Horner: No, I have no problems.

Mr. Martens: Mr. Chairman I have the figures here; at Thunder Bay receiving elevating and shipping wheat, oats, barley and corn is 4 38.

Mr. Horner: Four and three eighths, that is what I thought. There has been no request by the elevator companies for an increase in handling of late?

Mr. Olson: Not yet, no.

Mr. Horner: Not yet?

Mr. Olson: No.

Mr. Horner: I take it from the Minister that he expects one.

Mr. Olson: Mr. Chairman from time to time and the record is pretty clear on that they ask for an increase and following the other argument that you have made, they may ask for some change in this when they ask for it and ask for a hearing.

Mr. Horner: When was the last increase? I think it was just recently four or five years ago.

Mr. Olson: It is more recent than that, is it not?

Mr. Horner: We have covered so much ground in a year, it seems like two.

Mr. Olson: I am advised that the last change was in 1968.

Mr. Horner: Thank you. I realize that it was relatively close, but as I say my memory plays tricks on me.

I would like to question the Board of Grain Commissioners with regard to the year-end situation that developed last year. Did this cause you people any difficulty in the extended over? July 31 is the closing off period for a crop year, but because certain producers were not allowed to deliver their guarantee of four bushels there was special provision made; an extra quota provision or something was given. Did this cause you people any difficulty?

Mr. Pound: No.

Mr. Horner: It did not involve the Board of Grain Commissioners? Is that what you are saying.

[Interpretation]

M. Pound: Je dirais qu'on ne nous a pas demandé jusqu'à présent des augmentations.

M. Horner: Quel est le taux actuel?

M. Martens: Il varie, je crois qu'il est d'environ de 3 34 pour le blé.

M. Olson: Vous savez ce qu'ils exigent de vous, Jack, lorsque vous laissez votre blé jusqu'à la fin de l'année fiscale.

M. Horner: Je le laisse dans mon entrepôt de grains pendant l'année d'imposition. Je n'ai pas eu de problème de ce genre.

M. Olson: A la fin de l'année?

M. Horner: Non, je n'ai pas eu de problème.

M. Martens: Monsieur le président, j'ai ici des chiffres; à Thunder Bay, la réception, l'élevateur et l'expédition de blé, d'avoine, d'orge et de maïs coûtent 4 38.

M. Horner: 4 38, c'est bien ce que je pensais. Il n'y a pas eu de demande de la part des compagnies d'élevateurs pour une augmentation des coûts de manutention dernière-ment?

M. Olson: Pas encore, non.

M. Horner: Pas encore?

M. Olson: Non.

M. Horner: Il semblerait que le Ministre en attend une.

M. Olson: Monsieur le président, de temps à autre, ils demandent une augmentation et à la suite de l'autre argument que vous avez proposé, ils peuvent demander un changement à ça lorsqu'ils demanderont et ils peuvent demander à être entendus.

M. Horner: Quand à eu lieu la dernière augmentation? Je crois qu'il y a seulement 4 ou 5 ans de cela.

M. Olson: C'est plus récent que cela, n'est-ce pas?

M. Horner: Nous avons fait tellement dans une année, que chaque année semble en valoir deux.

M. Olson: On me dit que le dernier changement était en 1968.

M. Horner: Merci. Je vois que c'est assez récent, mais comme je l'ai dit, ma mémoire me joue des vilains tours.

J'aimerais poser des questions aux membres de la Commission des grains en ce qui concerne la situation de fin d'année qui existait l'an dernier. Est-ce que cela vous a causé des difficultés à propos de ce qui a été transféré à l'autre année? Le 31 juillet est le terme de la période de l'année de récolte, mais parce que certains producteurs n'ont pas pu livrer leurs garanties de 4 boisseaux, une disposition spéciale a été établie; un quota supplémentaire ou quelque chose d'autre a été accordé. Est-ce que cela vous a causé certaines difficultés?

M. Pound: Non.

M. Horner: Cela n'imputait pas la Commission des grains? Est-ce cela que vous voulez dire.

[Texte]

Mr. Olson: Mostly the Wheat Board.

Mr. Horner: It was at the Wheat Board. Fine, then I expect the Wheat Board will be before the Committee shortly.

I would like to ask you this question. Again the emptying out of elevators apparently it is in process now, an order by the Wheat Board to empty out some 300 elevators that have old grain in them. Is this in any way creating a difficulty in the movement of grain through, what is commonly referred to as the "pipeline".

Mr. Pound: Not to our knowledge.

Mr. Horner: Not to your knowledge. If I was a farmer at the end of July and could not get my quota in and saw you emptying out an elevator that was going to remain empty I think I would be a little annoyed, but we have not reached that point yet.

Mr. Olson: Yes, but Mr. Chairman let us make sure of the context in which the question was put; that was, had it caused the Board of Grain Commissioners any problem, and that was what the reply was about.

Mr. Horner: You are admitting Mr. Minister that it may well have caused the wheat grower some problems.

Mr. Olson: It might have and might have even caused some farmers some problem if the hypothetical situation that you are putting up here is . . .

Mr. Horner: I get all mixed up. I am always working for the farmer, and . . .

Mr. Olson: Yes, so are we.

Mr. Horner: . . . the Board of Grain Commissioners are working for the government.

Mr. Olson: No.

Mr. Horner: They police the situation which the Wheat Board, I take it, is supposed to . . .

• 1605

Mr. McBride: The government works for the farmer.

Mr. Horner: Hold the by-election and we will see.

The Chairman: Gentlemen.

Mr. McBride: You are no better if you do not listen.

Mr. Horner: I would like to go to one other area of questioning and that has to do with the demurrage charges that the boats charge for being there when no grain is available. Who pays for them and what is the score on that?

Mr. Olson: Mr. Chairman, here again the Board of Grain Commissioners does not have the responsibility for collecting that. The Canadian Wheat Board makes the contractual arrangements with the shippers and I am not sure whether you want me or the Board to answer it, but they do not administer the collection and disbursement of demurrage charges.

[Interprétation]

M. Olson: C'était surtout la Commission du blé.

M. Horner: C'était la Commission du blé. Très bien, alors je m'attends que la Commission du blé comparaisse sous peu devant le Comité.

J'aimerais vous poser cette question. On s'occupe présentement de vider les éleveurs, d'après un décret de la Commission du blé, qui exigeait de vider quelques 300 éleveurs qui contiennent de vieilles céréales. Est-ce que cela a créé une certaine difficulté pour le mouvement des céréales, ce que l'on appelle en général le « pipeline ».

M. Pound: Pas à notre connaissance.

M. Horner: Pas à votre connaissance. Si j'étais un fermier à la fin de juillet et que je ne puisse pas obtenir mon quota, en vous voyant un élévateur qui resterait vide par la suite, je pense que cela m'ennuierait quelque peu, mais nous n'en sommes pas encore à ce point.

M. Olson: Oui, mais monsieur le président, précisons bien le contexte dans laquelle la question a été posée; on n'a demandé si cela avait causé des problèmes à la Commission des grains, et ma réponse se rapportait à cela.

M. Horner: Vous admettez, monsieur le Ministre, que cela peut avoir causé des problèmes aux producteurs de blé.

M. Olson: C'est possible, et cela peut avoir même causé des problèmes à certains fermiers si la situation hypothétique que vous présentez ici est . . .

M. Horner: Je suis tout mêlé. Je travaille toujours pour le fermier et . . .

M. Olson: Oui, nous également.

M. Horner: . . . la Commission des grains travaille pour le gouvernement.

M. Olson: Non.

M. Horner: Elle établit des politiques au sujet de la situation que la Commission du blé, si j'ai bien compris, est supposée . . .

M. McBride: Le gouvernement travaille pour les agriculteurs.

M. Horner: Organisez les élections partielles et nous verrons.

Le président: Messieurs!

M. McBride: Cela n'arrangera rien si vous n'écoutez pas.

M. Horner: J'aimerais aborder une autre série de questions; je veux parler des frais de surestaries que les bateaux se font rembourser lorsqu'ils sont immobilisés et attendent des céréales qui ne sont pas encore disponibles. Qui paye ces frais?

M. Olson: Monsieur le président, là encore, les commissaires de l'office des grains ne sont pas responsables de ces paiements. C'est la Commission canadienne du blé qui signe des accords avec les propriétaires des navires; je ne sais pas si vous désirez que ce soit moi ou les représentants de l'office des grains qui répondent à cette question, mais je puis vous dire que cet office ne s'occupe pas de payer les frais de surestaries ni de lever de l'argent à cet effet.

[Text]

Mr. Horner: They do not police whether or not demurrage charges have to be paid.

Mr. Olson: I do not think so, no.

Mr. Horner: I would not want to think the Minister was being over protective of the Board of Grain Commissioners, nor would I want him to answer for the Canadian Wheat Board because that is not his responsibility, so I will hold that question in abeyance until the Wheat Board comes before us, Mr. Chairman.

I would like to direct a few questions with regard to the shrinkage and the dockage. It seems to me there has been an increase in these tables in the last three or four years. Am I correct on this?

Mr. Pound: Which tables?

Mr. Horner: The shrinkage and dockage tables in the elevators.

Mr. Pound: Not to my knowledge.

Mr. Horner: There has been no change. Will there be any change with regard to the protein? Will this make a difference in the protein?

Mr. Pound: No.

Mr. Horner: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Horner. I recognize Mr. Thomson.

Mr. Thomson: Mr. Chairman, just one question as a supplement to Mr. Horner's regarding the 300 elevators that were being emptied out. Is this old grain? How old would this grain be, what is the purpose and how do you select appropriate elevators? Which elevators, if you will, just the formula on how you arrive at them. I do not want the names and the places.

Mr. Olson: You are asking a question here about the basis on which was a decision made. The Canada Grain Commission has not made the determination to empty any number of elevators. These are decisions made by the grain companies in some cases, perhaps in their relations with the Canadian Wheat Board, as to whether they are going to continue to store grain in these elevators or not.

Mr. Thomson: This is what I wanted to know, Mr. Chairman, the Board of Grain Commissioners did not. This is what I wished to know. All right, this is what I wanted to check.

Mr. Chairman, I have some questions that are supplementary to some asked this morning. For example, I have had a number of requests from farmers or complaints, if you will, from farmers who have had malting barley orders accepted. They hauled the barley to the elevator and then waited some several weeks before they could get a car. As I understood the discussion this morning the Board of Grain Commissioners at least had a say in who gets a car and when. I wondered, sir, if you had had any complaints from farmers about this item?

[Interpretation]

M. Horner: Il ne s'occupe pas non plus de savoir si on devra ou non payer des frais de surestaries.

M. Olson: Je ne le pense pas.

M. Horner: Je ne voudrais pas être amener à penser que le ministre protège exagérément les commissaires de l'office des grains; je ne voudrais pas non plus que le ministre soit tenu de répondre au nom de la Commission canadienne du blé, étant donné que cela ne fait partie de ses responsabilités. Je vais donc mettre ma question de côté jusqu'à ce que les représentants de la Commission canadienne du blé se présentent devant nous, monsieur le président.

J'aimerais ensuite poser quelques questions au sujet des diminutions et des impuretés. Il semble qu'au cours des 3 ou 4 dernières années on ait pu noter une augmentation dans ces tableaux. Cela est-il exact?

M. Pound: Quels tableaux?

M. Horner: Les tableaux des élévateurs, les tableaux concernant les diminutions et les impuretés.

M. Pound: Pas à ma connaissance.

M. Horner: Il n'y a donc pas eu de changements. Est-ce qu'il y aura des changements en ce qui concerne les protéines? Est-ce que cela amènera une certaine différence pour les protéines?

M. Pound: Non.

M. Horner: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Horner. Monsieur Thomson a la parole.

M. Thomson: Monsieur le président, je voudrais poser une question supplémentaire qui fera suite aux renseignements demandés par M. Horner au sujet des 300 élévateurs qui ont été vidés. S'agissait-il de vieux grains? De quand datait ce grain? Quel a été le but de cette action? Comment choisit-on un élévateur approprié? Quels élévateurs s'électionnez-vous? En d'autre terme, sur quoi vous basez-vous pour prendre cette décision? Je ne demande pas que l'on me cite des noms ou des endroits.

M. Olson: Votre question concerne les éléments de base d'après lesquels nous prenons nos décisions. La Commission canadienne des grains n'a pas pris la décision de vider un certain nombre d'élevateur. Ce sont les compagnies de grain qui, dans certains cas, prennent ces décisions; dans le cadre de leurs rapports avec la Commission canadienne du blé, elles décident si elles vont continuer à entreposer des grains dans ces élévateurs ou non.

M. Thomson: C'est ce que je voulais savoir, monsieur le président; les commissionnaires de l'office des grains n'ont pas pris cette décision. C'est tout ce que je voulais savoir. Merci beaucoup, c'était ce que je voulais vérifier.

Monsieur le président, j'aimerais poser quelques questions supplémentaires à la suite des diverses questions posées ce matin. Par exemple, j'ai reçu un certain nombre de demandes, ou même de plaintes, de la part d'agriculteurs à qui l'on avait passé des commandes d'orge à malt. Ces agriculteurs firent transporter leur orge jusqu'à l'élevateur, et là, ils ont dû attendre plusieurs semaines avant de pouvoir se procurer un wagon. D'après les discussions que nous avons eu ce matin, j'ai cru comprendre que les commissaires de l'office des grains avaient leur mot à dire en ce qui concerne la répartition des wagons et le moment de cette répartition. Je me demande, monsieur, si vous avez également reçu des plaintes à ce sujet de la part des agriculteurs?

[Texte]

Mr. Pound: No formal complaints.

Mr. Thomson: No formal complaints. Would it be all right if I passed the formal complaints I have on to you?

Mr. Pound: Fine.

Mr. Thomson: In this sense at least, are you aware of the problem that farmers have had to hold carloads of barley for some several weeks after they deposited it in the elevator before they could get a car?

• 1610

Mr. Pound: No, it has not been brought to our attention.

Mr. Olson: Are you referring to the time that is required to have the barley tested for its malting capabilities and that sort of thing?

Mr. Thomson: No, Mr. Chairman, the malting barley was accepted. They got an order for a car and it was hauled to the elevator, and then they waited several weeks. I heard of one case where the time limit for the barley was up and they still had not received a car. I am surprised, sir, that you have not had any complaints.

Mr. Shuttleworth: This was a consigned car through the elevator and those consigned cars are handled by the elevator company. The orders come out from the block system to the companies and the companies then allocate the cars or their orders at the various elevators. We do not get into that area, the allocation of boxcars.

Mr. Thomson: Are you suggesting it is a problem for the elevator companies to look into? Should I refer this case to the elevator companies?

Mr. Shuttleworth: Yes.

Mr. Thomson: All right, and thank you.

I have a supplementary to a question asked by Mr. Mazankowski this morning with regard to inland terminals. Have the rates or the stop-over charges been raised at these inland terminals lately? If so, what were the charges before and what are they now?

Mr. Pound: They have been raised recently. We can get that information for you. We do not have it with us at this time.

Mr. Thomson: You do not know off-hand, how much it is?

Mr. Pound: We can give you an approximation.

Mr. Thomson: All right. I will take an approximation for now.

Mr. Martens: The stop-off charge, Mr. Chairman, per hundredweight is 8 cents at present. It has been raised over a period of about a year and a half in the amount of approximately 2 cents.

Mr. Thomson: Two cents a hundred?

[Interprétation]

M. Pound: Aucune plainte officielle.

M. Thomson: Aucune plainte officielle. Voulez-vous que je vous fasse parvenir les plaintes officielles que j'ai reçu?

M. Pound: Très bien.

M. Thomson: Mais au moins, avez-vous eu connaissance de ce problème? Savez-vous que certains agriculteurs ont dû garder des wagons entiers d'orge pendant plusieurs semaines, après les avoir déposés à l'élevateur, avant de pouvoir obtenir un wagon?

M. Pound: Non, nous n'en avons pas eu connaissance.

M. Olson: Faites-vous allusion au temps nécessaire pour évaluer, par exemple, les capacités de maltage?

M. Thomson: Non, monsieur le président, l'orange de maltage était acceptée. On leur a commandé un wagon et il a été amené près du silo, et ils ont attendu pendant plusieurs semaines. J'ai entendu parler d'un exemple où le temps limite pour l'orge était écoulé et on ne leur avait pas encore fourni de wagon. Je suis surpris, monsieur, que vous n'ayez pas eu de plaintes.

M. Shuttleworth: Il s'agissait d'un wagon consigné et c'est la société des silos qui fait fonctionner ces wagons consignés. Les commandes aux compagnies venaient du système unitaire et les compagnies répartissaient alors les wagons ou les commandes dans les différents éleveurs. La location des wagons de marchandise est hors de nos compétences.

M. Thomson: Suggérez-vous que ce problème regarde les compagnies d'éleveurs? Devrais-je m'adresser aux compagnies d'éleveurs?

M. Shuttleworth: Oui.

M. Thomson: Très bien, et merci.

Je voudrais poser une question supplémentaire à celle soulevée par M. Mazankowski ce matin en ce qui concerne les terminus intérieurs. A-t-on augmenté le taux des tarifs de transit dernièrement à ces terminus intérieurs? Si cela est le cas, quels étaient les tarifs avant et quels sont-ils maintenant?

M. Pound: On les a augmentés tout dernièrement. Nous pouvons avoir ces renseignements pour vous. Nous ne les avons pas pour le moment.

M. Thomson: Vous ne savez pas comme cela, combien cela fait?

M. Pound: Nous pouvons vous donner une approximation.

M. Thomson: Très bien. Je me contenterai d'une approximation pour le moment.

M. Martens: Monsieur le président, le tarif d'arrêt facultatif est de 8c. par quintal à l'heure actuelle. L'augmentation répartie environ sur 1 an et demi se monte à peu près 2c.

M. Thomson: 2c. le quintal?

[Text]

Mr. Martens: Something of that order.

Mr. Thomson: And the reason for raising, please?

Mr. Shuttleworth: More revenue for the railways.

Mr. Thomson: You are saying that the railways raised them—that it was not something to do with the Board of Grain Commissioners?

Mr. Shuttleworth: No, it was not.

Mr. Thomson: Were you required to approve these?

Mr. Shuttleworth: No, we are not required to approve them. We protested to the Transport Commission but we do not set the rates at all.

Mr. Thomson: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Thomson. I recognize Mr. Southam.

Mr. Southam: Thank you, Mr. Chairman. Several of the questions I had in mind have been very adequately covered by my colleague Mr. Horner and the board members but I would like to ask any one of the members of the board this question. I have had it brought to my attention on several occasions in the last several months and it is with respect to the marketing of barley.

I have had farmers write to me stating that they had taken barley off a certain field and it had been graded 3 CW last fall. They had disposed of some but they were now ready to market another carload, and it would be graded as number one feed. They write in complaining to me that they thought there was something amiss. Has the Board had very many complaints of this type and, if so, is there any substance in them?

Mr. Pound: Again, I do not recall one formal complaint.

Mr. Southam: That is interesting because I have had three. In fact, I have taken them up with . . .

Mr. Olson: May I ask, Mr. Southam, whether, with this barley, there was a request for a grade from the Canada Grain Commission, and that then a subsequent sample of the same barley was sent to them and it came back a different grade.

Mr. Southam: This was the story that I got in writing on a couple of occasions I can recall quite recently, where the man claimed it was out of the same field of barley. He sold some last year and got a grading on it of 3 CW and then he wanted to dispose of it this spring and it was number one feed.

Mr. Olson: But was that from the local elevator agent or . . .

Mr. Southam: Yes, he sent the samples in through the local elevator agent.

Mr. Olson: But they were sent to the board for a grade?

[Interpretation]

M. Martens: Quelque chose de cet ordre.

M. Thomson: Et les raisons de cette augmentation, s'il vous plaît?

M. Shuttleworth: Une rentrée plus forte pour les chemins de fer.

M. Thomson: Vous dites que ce sont les chemins de fer qui les ont augmentés—que cela n'avait rien à voir avec la Commission des grains?

M. Shuttleworth: Non.

M. Thomson: Vous a-t-on demandé de les approuver?

M. Shuttleworth: Non, nous n'avons pas à les approuver. Nous avons protesté auprès de la Commission des transports mais nous ne sommes pour rien dans l'établissement des taux.

M. Thomson: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Thomson. La parole est à M. Southam.

M. Southam: Merci, monsieur le président. Plusieurs des questions que je voulais poser ont été traitées d'une manière adéquate par mon collègue M. Horner et les membres de la Commission mais j'aimerais poser à n'importe lequel des membres de la Commission cette question. Au cours des derniers mois on m'a souvent parlé de ce problème et cela a rapport à la commercialisation de l'orge.

Des fermiers m'ont écrit en me disant qu'ils devaient récolter de l'orge dans un champ et qu'il avait été évalué à la catégorie 3 CW l'automne dernier. Ils en avaient vendu une certaine partie mais ils étaient prêts maintenant à mettre sur le marché une autre cargaison et qu'on lui attribuerait le grade de graines fourragères no 1. Ils m'écrivaient pour se plaindre qu'ils pensaient que quelque chose n'allait pas. La Commission a-t-elle reçu des plaintes nombreuses de ce genre, et si c'est le cas, qu'en est-il exactement?

M. Pound: Une fois de plus, je ne me souviens d'aucune plainte officielle.

M. Southam: C'est très intéressant car j'en ai reçu trois. D'ailleurs, je les ai . . .

M. Olson: Monsieur Southam, en ce qui concerne cette orge, y avait-il eu une demande pour une classification auprès de la Commission canadienne des céréales, et a-t-on par conséquent envoyé un échantillon de la même orge et est-il revenu avec une classification différente.

M. Southam: Ce scénario s'est répété plusieurs fois dernièrement, la personne disait que l'orge venait du même champ Il en a vendu une certaine quantité l'année dernière et a obtenu le grade 3 CW et lorsqu'il a voulu écouler le reste ce printemps, il a obtenu le grade de graines fourragères no 1.

M. Olson: Mais cela émanait-il de l'agent local des compagnies d'éleveurs ou . . .?

M. Southam: Oui, il a envoyé les échantillons par l'intermédiaire de l'agent local des compagnie d'éleveurs.

M. Olson: Mais ils ont été envoyés à la commission pour la classification?

[Texte]

Mr. Southam: Yes, that is right.

Mr. Olson: Well, we would sure like to know about it.

Mr. Southam: I have not had too many such cases but I was wondering if this was a general complaint or not?

Mr. Pound: We would be glad to check them out for you, if you wish.

Mr. Southam: Very good.

Coming back to the protein factor, and it has been pretty well discussed, I believe it was our information a year or so ago that three of our better customers—I think the countries were England, Germany and Japan—were checking or enquiring as to whether we could supply them with grain of a certain protein content. Could the Wheat Board now say in their experience what other countries might now be showing interest? In other words, is there an expanding demand factor for this or is it still more or less just in a latent stage?

• 1615

Mr. Pound: I think I indicated this morning that because our grading system does not come into effect until August 1 that our information has just gone out indicating that there will be changes.

Mr. Southam: So it is a little too early to try to register what the response will be.

Mr. Pound: I think that is correct.

Mr. Southam: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Southam. I recognize Mr. Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Thank you very much, Mr. Chairman. As a matter of interest I just want to follow up one thing Mr. Horner was asking about—the protein determination. Are there some pretty fast methods now of nitrogen determination or do you still have to resort to the old Kjeldahl method for any kind of accuracy?

Mr. Pound: The Kjeldahl method is the only method accepted around the world as far as protein determination is concerned. There are other methods which will determine protein, but that is the only recognized method.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Are there other methods as accurate as the Kjeldahl one?

Mr. Pound: We are testing other methods at this time and we will probably or at least we hope some time in the future we will have this information available.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): What areas look promising or what methods look promising?

Mr. Pound: Vic, do you want to speak to that?

Mr. Martens: One that looks very promising which may be of interest to you is a nuclear method but the equipment is very, very expensive. It would cost approximately a quarter of a million dollars to install the equipment. The equipment is being used by a food processing firm in the United States and our laboratory experts have done some collaborative work in this regard and we do have some results. However, there still remains a lot of work to be done in this area.

[Interprétation]

M. Southam: Oui, c'est exact.

M. Olson: Nous aimerions en savoir davantage à ce sujet.

M. Southam: Ces cas n'ont pas été très nombreux mais je me demandais s'il s'agissait d'une plainte générale ou non?

M. Pound: Nous serions heureux de vérifier si vous le désirez.

M. Southam: Très bien.

Pour en revenir au facteur protéine, et on en a très bien discuté, sauf erreur, nous avons appris il y a environ un an que trois de nos quatre meilleurs clients—il s'agissait je crois de l'Angleterre, l'Allemagne et le Japon—vérifiaient ou s'informaient quant à notre possibilité de les fournir en céréales d'une certaine teneur en protéines. La Commission du blé peut-elle dire, d'après son expérience, quels sont les autres pays qui pourraient être intéressés? En d'autres mots, est-ce que les choses restent à peu près au même point?

M. Pound: Je pense que j'ai déjà dit ce matin que puisque notre système de classement ne doit pas entrer en vigueur avant le 1^{er} août, on vient tout juste d'aviser les intéressés qu'il y aura des changements.

M. Southam: Il est donc trop tôt pour savoir quelle sera la réponse.

M. Pound: Je le pense.

M. Southam: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, M. Southam. M. Marchand a la parole.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Merci, monsieur le président. La question soulevée par M. Horner au sujet de la façon de déterminer la teneur en protéine m'intéresse. Y a-t-il des moyens rapides de déterminer la teneur en protéine au moyen de l'azote ou est-ce qu'on s'en tient toujours à la vieille méthode de Kjeldahl?

M. Pound: La méthode Kjeldahl est la seule méthode acceptée actuellement dans le monde pour ce qui est de déterminer la teneur en protéine. Il y a d'autres façons de procéder, mais c'est la seule méthode reconnue.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Y a-t-il des méthodes aussi précises que la méthode Kjeldahl?

M. Pound: Nous procédons actuellement à des essais et nous aurons probablement plus de renseignements à ce sujet, du moins nous l'espérons.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Quels sont les domaines ou les méthodes qui offrent le plus de possibilités?

M. Pound: M. Martens, vous voulez répondre à cette question?

M. Martens: Une méthode qui offre énormément de possibilités et qui peut-être vous intéresse est la méthode nucléaire, mais l'équipement coûte très, très cher. Son installation coûterait à peu près un quart de million de dollars. Cet équipement est utilisé par une société de transformation des aliments aux États-Unis et nos chercheurs ont collaboré à ce projet, c'est pourquoi nous avons un certain résultat. Toutefois, il reste énormément à faire dans ce domaine.

[Text]

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): How about some chromatographic techniques? Are there any possibilities there?

Mr. Martens: Do you mean colorimetric or chromatographic?

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): A combination of these.

Mr. Martens: Colorimetric techniques have been tested for many, many years and there are rapid methods but they all have to be calibrated against the Kjeldahl method and there are a variety of problems involved.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Thank you very much. I was just curious because I recall a fellow at the University of British Columbia came down to work in Winnipeg and one of his specialties for his Ph.D. thesis was protein analysis. I thought he had worked out a pretty rapid technique and so it was just a matter of setting it up.

I am not sure whether these other questions could be answered but I am going to get a little parochial and talk a bit about the research station at Kamloops. Has the unification, the actual moving of staff from the Mission Flats establishment to the Range side on the other side of the river been accomplished?

The Chairman: I think the question would be apart from the vote we are presently considering, but if agreed to by the Committee, you could direct the question to the Minister or the Deputy Minister.

Mr. Williams: I believe the physical move has taken place, yes.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Thank you very much, Mr. Chairman. I am sorry I was not here this morning. It is kind of important, it is a pretty important research establishment and there have been some changes taking place so I would just like to get something on the record.

How about the entomology positions? Are you going to transfer these to the Range side or are these going to be taken away from the Kamloops station and moved some place else? I think there were two or three or four positions that were there. Some of the fellows were retiring and some of the fellows, I have heard, were perhaps going to be moved.

The Chairman: I am sure Mr. Whelan would be the first to agree that Mr. Marchand might have the opportunity or asking this question of the Deputy Minister of the Minister.

Mr. Whelan: Certainly, go ahead.

• 1620

Mr. Williams: I believe in respect of the anti-biological position that at least two of them are being moved to another centre and at least one is staying where it is. It is being transferred over to the other side to the Range station.

Mr. McBride: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. McBride on a point of order.

[Interpretation]

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Que pensez de la chromatographie? Y a-t-il des possibilités dans ce domaine?

M. Martens: Vous voulez parler du colorimètre ou de la chromatographie?

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Des deux.

M. Martens: Les techniques au colorimètre font l'objet de tests depuis des années et des méthodes rapides ont été trouvées, mais il faut qu'elles soient toutes mesurées à la méthode de Kjeldahl et un certain nombre de problèmes se posent.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Merci. Je suis intéressé à la question parce que je me souviens de quelqu'un de l'Université de la Colombie-Britannique qui est venu à Winnipeg pour faire une thèse sur l'analyse des protéines. Je croyais qu'il avait trouvé une méthode assez rapide et qu'il ne restait plus qu'à l'établir.

Je ne sais pas si j'obtiendrai une réponse à ces questions, mais je vais faire preuve d'un peu d'esprit de clocher et parler de la station de recherche de Kamloops. Est-ce que le regroupement, le déménagement du personnel de l'établissement de Mission Flats au Range, de l'autre côté de la rivière, a été fait?

Le président: Je ne crois pas que la question ait trait aux crédits à l'étude, mais si les membres du comité sont d'accord, le Ministre ou le Sous-ministre pourrait peut-être y répondre.

M. Williams: Je pense que le déménagement a eu lieu.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Merci, monsieur le président. Je regrette de ne pas avoir été ici ce matin. Le sujet est assez important, ce centre de recherche est considérable et des changements ont lieu, je voulais seulement le souligner.

Est-ce que les postes d'entomologie seront également déménagés du côté du Range ou est-ce qu'ils seront enlevés à la station de Kamloops et installés ailleurs? Je pense qu'il y avait à cet endroit deux, trois ou quatre postes. Certains employés devaient prendre leur retraite, d'autres allaient peut-être être déplacés.

Le président: Je pense que M. Whelan serait le premier à donner à M. Marchand la facilité de poser sa question au Sous-ministre ou au Ministre.

M. Whelan: Certainement.

M. Williams: Si je m'en tiens à une opinion contraire et quelque peu antibiologique je crois qu'au moins deux des ces subdivisions de stations de recherche ont été déplacées vers un autre centre et qu'au moins une d'entre elles demeure où elle était. Elle est transférée à l'autre côté de la station de recherche Range.

M. McBride: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: J'accorde la parole à M. McBride qui invoque le Règlement.

[Texte]

Mr. McBride: I, too, would, of course, be the first to defer to Mr. Marchand's line of questioning, but I notice from the clock that our present witnesses will have to leave in exactly nine minutes as was agreed by the Committee this morning. Therefore, perhaps it might be useful if we concentrated on questions to these gentlemen and then other general questions could be asked after that hour.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I will defer, Mr. Chairman. I apologize. I was in the Indian Affairs Committee this morning.

The Chairman: Thank you, Mr. Marchand. Mr. Gleave is recognized.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, I would like to pursue a bit the question asked by Mr. Thomson. In answer to his question regarding box cars, they suggested that he refer it to the elevator company. It is my understanding that there is a transport committee—if that is the proper name for it—which has worked toward setting up a block system and they are presently administering it. Is the Canadian Grain Commission not a part of that committee?

Mr. Shuttleworth: Yes, we are a part of that committee.

Mr. Gleave: If you are a part of that committee, is it not part of your responsibility to see that box cars are properly allocated and to see that all interests are properly served?

Mr. Shuttleworth: The prime responsibility has been placed under the jurisdiction of the Canadian Wheat Board and we are a part of the advisory committee that is set up for the administration. I believe it is well to differentiate between a consigned car through the elevator, which the elevator companies have always considered their responsibility to get a car on behalf of the producer for that particular purpose, and the producer cars, which are the ones the producer goes directly to the Commission for a car. He may use the elevators but it is consigned to another company.

Mr. Gleave: It seems to me in the situation we are in now, and I am speaking of the farmers, that the Canadian Grain Commission should be the body which the farmer should look to to see he gets a fair shake. I know something about it because I had cases in my area, too. These people who put in this barley, when it was called in, paid storage on that grain from that time forward until they could get it out of that elevator. The grain company was not losing any money. In fact, they were doing all right as long as it was there. The Canadian Wheat Board would be paying storage wherever it was. The guy who was taking the loss was the farmer. I would like to think the farmer could go to the Canadian Grain Commission under these circumstances and say, "Look, I have this problem. I want you to look after it." I would like to know clearly whether you are prepared to act in that capacity or not.

Mr. Shuttleworth: Mr. Chairman, if I could reply to Mr. Gleave, as I indicated this morning the mechanics for providing this service to the producer are established in the new legislation which came into effect on April 1. The

[Interprétation]

M. McBride: Bien sûr, je serais le premier à différer d'opinion de celle émise par M. Marchand, mais je m'aperçois que nos témoins devront nous quitter dans exactement 9 minutes comme il a été convenu par les membres du Comité ce matin. Par conséquent, il serait peut-être plus utile de poser tout de suite d'autres questions aux témoins ici présents et par la suite nous pourrions poser des questions générales.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je ne suis pas de votre avis, monsieur le président. Je le regrette. Je faisais partie ce matin du Comité sur les Affaires indiennes.

Le président: Merci, monsieur Marchand. J'accorde la parole à M. Gleave.

M. Gleave: Monsieur le président, j'aimerais m'attarder davantage sur la question qui a été posée par M. Thomson. En réponse à sa question au sujet des wagonnées on lui a proposé qu'il en fasse part à la Société d'éleveurs à grain. Si je comprends bien il y a un comité des transports qui existe, je ne sais trop si c'est le nom exact du comité, qui a pour but entre autres choses d'établir un système-bloc et présentement ils sont en train de l'élaborer. La Commission canadienne des grains ne fait-elle pas partie de ce comité?

M. Shuttleworth: Oui, nous faisons partie de ce comité.

M. Gleave: Si vous faites partie de ce comité, n'avez-vous pas la responsabilité de voir à une bonne répartition des wagonnées et de vous assurer que tous les intérêts en cause soient menés à bonne fin?

M. Shuttleworth: La principale responsabilité relève de la juridiction de la Commission canadienne du blé et nous faisons partie du comité de consultation qui a été établi pour la bonne marche de ces intérêts. A mon avis, il est important de distinguer entre un wagon qui a été consigné par l'éleveur à grain lequel les sociétés d'éleveurs à grain ont toujours considéré comme étant de leur ressort pour obtenir un wagon de la part du producteur dans ce but en particulier et deuxièmement les wagons des producteurs qui sont ceux que le producteur envoie directement à la Commission canadienne du blé en vue d'obtenir une wagonnée. Il se peut qu'on utilise l'éleveur à grain mais il est consigné à une autre société.

M. Gleave: A mon avis, dans la situation où nous sommes présentement et je veux parler ici des agriculteurs, la Commission canadienne des grains devrait être l'organisme que le cultivateur doit considérer comme étant celui qui lui fournit le plus d'aide. J'en sais quelque chose car il y a eu certains cas semblables dans ma localité également. Les personnes qui ont vu à l'entreposage de cette orge sont ceux-là mêmes qui ont payé l'entreposage de cette céréale à partir de cette date jusqu'à ce qu'ils puissent le retirer de l'éleveur à grain. La Société des céréales ne perdait ainsi aucun argent. De fait, c'était assez rentable puisque l'orge était entreposée. La Commission canadienne du blé paie l'entreposage à quel qu'endroit que ce soit. C'était le cultivateur qui subissait ainsi une perte d'argent. A mon avis, le cultivateur devrait pouvoir s'adresser à la Commission canadienne du blé dans ces circonstances et leur dire s'il a un problème dont cette Commission doit s'occuper. Je voudrais savoir clairement si vous êtes prêts à agir ainsi.

M. Shuttleworth: Monsieur le président, je répondrais à M. Gleave, comme je l'ai fait ce matin, les rouages en marche pour fournir ces services aux producteurs sont établis dans la nouvelle législation qui a été mise en vigueur le

[Text]

details of working it out have not been finalized yet. We are in the process of doing that and certainly we will be in a position as quickly as possible to try to give the producer service in this area.

Mr. Gleave: Thanks very much. I have another question or two, Mr. Chairman, but I do not want to crowd other people off.

I would like to ask you one or two questions about the port of Vancouver. What is the actual working capacity in those areas, the lower mainland and Prince Rupert, either singly or combined?

Mr. Pound: We have about 25 million total storage. I would think we are probably looking at 16 to 18 million working capacity depending on the type of crops and the various quantities in the houses at any particular time.

• 1625

Mr. Gleave: I have noticed consistently during the last year that that has run about 11 or 12 million bushels. If so, then it is running about 50 per cent below working capacity. What would be the reason?

Mr. Pound: When I quote 16 to 18 million, that would be the maximum available space and, depending upon the varieties and the many different types of crops that are in store at any one time, it would be reduced from that amount.

Mr. Gleave: Speaking from memory, I think the maximum that I noticed in your weekly reports was somewhere in the neighbourhood of 12 million. I do not think it went over that and, usually, it was down around 10 million. I wondered why this was not up to capacity. Is the transportation system such that the grain handling industry as a whole is not able to keep that up to working capacity, or boost it up there at least in certain periods, as a reserve?

Mr. Pound: I am not completely conversant with the operation out there but I have observed that the cars that are rolling through Vancouver at this point in time are averaging about 700 a day and I recall not too long ago where we thought if we could get 400 cars a day through that port we were doing very, very well. So the increase in through-put through that port could have some bearing on the operating capacity required.

Mr. Gleave: More particularly, Prince Rupert was even lower, it came even further from reaching capacity than those on the lower mainland. Is Prince Rupert at some disadvantage, or do boats not like to go in there?

Mr. Pound: I think it depends on who designates grain to go into the Prince Rupert elevator. We do not have any control over that.

Mr. Gleave: I notice there is one idle elevator. This has been discussed here before, so I will not go into it. The answer seems to be that it is not fit to be put into commission.

Mr. Horner: It is just that the government will not spend the money on it.

[Interpretation]

premier avril. Les détails du régime en question n'ont pas été complètement arrêtés. Nous sommes à le faire et certainement nous serons dans une position le plus tôt possible pour essayer de donner aux producteurs les services qu'ils attendent de nous dans ce domaine.

M. Gleave: J'ai une ou deux autres questions à poser, monsieur le président, mais je ne tiens pas à enlever la chance à d'autres de mes collègues de parler.

J'aimerais vous poser une ou deux autres questions au sujet du port de Vancouver. Quel est le taux de capacité réelle dans ces régions, c'est-à-dire les terres basses et l'Île-du-Prince Rupert soit prises séparément ou les deux combinées ensemble?

M. Pound: Nous disposons d'un entreposage total d'environ 25 millions de tonnes. De fait, nous pouvons absorber environ 16 à 18 millions, selon le genre de céréale et les diverses quantités à un moment précis.

M. Gleave: J'ai remarqué qu'au cours de l'année dernière, la capacité était constamment de 11 ou 12 millions de boisseaux. Si tel est le cas, la capacité est donc de 50 p. 100 de moins que la normale. Quelle en serait la raison?

M. Pound: Lorsque je parle de 16 ou 18 millions, il s'agit de l'espace disponible maximum et, selon les variétés et les divers genres de récoltes emmagasinées à un moment donné, ce montant s'en trouverait réduit.

M. Gleave: Si je me souviens bien, je crois avoir remarqué que le maximum rapporté dans vos rapports hebdomadaires se situait approximativement à 12 millions. Je ne crois pas que le chiffre ait été plus élevé et, normalement, il était d'environ 10 millions. Je me demandais pourquoi l'on ne travaillait pas à pleine capacité. Le système de transport est-il tel que la manutention du grain, dans l'ensemble, ne puisse répondre à la capacité de travail ou ne peut-on pendant certaines périodes l'augmenter pour constituer des réserves?

M. Pound: Je ne suis pas tout à fait familier avec cette exploitation, mais j'ai remarqué que les wagons qui traversent Vancouver en ce moment sont de 700 environ par jour. Je me souviens, il n'y a pas si longtemps, que le passage dans le port de 400 wagons par jour me semblait très bien. Ainsi donc, l'augmentation de ces transports pourrait avoir un certain effet sur la capacité d'exploitation exigée.

M. Gleave: Prince Rupert surtout était très bas, et on était loin d'atteindre le niveau de capacité à cet endroit plus encore que sur le continent. Prince Rupert est-il désavantagé? Y a-t-il des raisons pour lesquelles les navires ne s'y rendent pas?

M. Pound: Ce n'était pas, je crois, de la personne qui désigne le transport du grain à l'élévateur de Prince Rupert. Nous n'avons pas de contrôle sur sa décision.

M. Gleave: Je remarque qu'un élévateur ne fonctionne pas. Nous en avons parlé déjà, je vais donc laisser tomber le sujet. Il semble que cet élévateur ne soit pas aménagé pour le courtage.

M. Horner: Le gouvernement ne veut tout simplement pas dépenser d'argent pour cet élévateur.

[Texte]

Mr. Gleave: In the interests of our exports and general grain-handling, is there a need for additional capacity at the West Coast in order for us to serve our customers?

Mr. Pound: I would think that is being taken into consideration in the studies that are undertaken at this time.

Mr. Horner: Will those studies be made public?

Mr. Olson: That would be a decision of the government.

Mr. Horner: The studies are for the benefit of the producers, are they?

Mr. Olson: They are for the benefit of the producers and everyone else involved in the grain industry.

Mr. Horner: Then, I take it, if the government has the interests of the producers at heart they will be made public.

Mr. Olson: You are right.

Mr. Gleave: You have no opinion, from your experience, whether or not there is sufficient capacity there to serve our trade?

Surely, Mr. Chairman, the Board of Grain Commissioners can give an opinion on this.

Mr. Pound: In view of the studies that are being made I do not think it would serve any useful purpose to express my personal opinion in this regard, because there has been a great deal of work done into these studies and I am sure that when they are presented they will have some basic information which will answer your question.

Mr. Horner: Patience is a virtue!

The Chairman: Thank you, Mr. Gleave. I recognize Mr. Whelan.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, first of all I would like to welcome, for the first time to this committee, the new member of the Board of Grain Commissioners, Mr. Hetland. I would like to welcome him here as a farmer, a producer, and as a member of the Board of Grain Commissioners.

Mr. Hetland, what did you think of today's proceedings? Mr. Chairman it might be interesting because I did have a short discussion with the new member and I am sure that he might have a short comment for us.

• 1630

The Chairman: Gentlemen, I am sure that the members would agree with Mr. Whelan when he expresses a welcome to Mr. Hetland. I think the same welcome should also be extended to Mr. Pound, the Chief Commissioner, and if either of these gentlemen wishes to make a comment, certainly I would not oppose that position. Perhaps if the Chief Commissioner has something to say we should give him the first opportunity and then come to Mr. Hetland.

Mr. Olson: The Committee has made it very clear that the opinion of this Committee does not have anything to do with its responsibilities.

The Chairman: We would not want the members of the Committee to leave this meeting too completely downcast. Mr. Pound.

[Interprétation]

M. Gleave: Dans l'intérêt de nos exportations et de la manutention générale du grain, a-t-on besoin d'espace additionnel sur la côte Ouest afin de mieux servir nos clients?

M. Pound: Je crois que cette question fait l'objet d'études présentement.

M. Horner: Ces études seront-elles rendues public?

M. Olson: Le gouvernement doit en décider.

M. Horner: Les études doivent profiter aux producteurs, n'est-ce pas?

M. Olson: Elles sont dans l'intérêt des producteurs et de toute personne intéressée à l'industrie du grain.

M. Horner: Par conséquent, si le gouvernement a les intérêts des producteurs à cœur, ces études seront rendues public.

M. Olson: Vous avez raison.

M. Gleave: A votre avis, et pour faire preuve de votre expérience, le rendement est-il suffisant pour notre métier?

Sûrement, monsieur le président, la Commission des grains peut nous donner son avis là-dessus.

M. Pound: Étant donné les études présentes, je ne crois pas qu'il soit utile d'exprimer mes idées personnelles sur le sujet étant donné qu'on fait beaucoup de recherches dans ces études et que nous retirerons, à leur parution, de nombreux renseignements fondamentaux sur le sujet.

M. Horner: La patience est une vertu.

Le président: Merci, monsieur Gleave. Je donne la parole à M. Whelan.

M. Whelan: Monsieur le président, je voudrais tout d'abord souhaiter la bienvenue au nouveau membre de la Commission des grains, M. Hetland. Je voudrais lui souhaiter la bienvenue à titre d'agriculteur et également de membre de la Commission des grains.

Monsieur Hetland, que pensez-vous des débats aujourd'hui? Monsieur le président, il se peut que ce sujet soit intéressant parce que j'avais déjà entamé une courte discussion avec notre nouveau député qui aurait pu faire une courte intervention.

Le président: Messieurs, je suis sûr que tous les députés se joignent à M. Whelan pour souhaiter la bienvenue à M. Hetland. Je pense que ce même accueil devrait être souhaité à M. Pound, le commissaire en chef, et si ces messieurs on une intervention à faire je ne leur mettrai pas les bâtons dans les roues. Au cas où le commissaire en chef aurait quelque chose à dire, nous lui donnerons l'occasion de le faire en premier.

M. Olson: Ce comité n'a pas manqué de préciser que les opinions émises par ce comité ne concernent en rien ses responsabilités.

Le président: Il ne faudrait pas que les membres de ce comité quittent ces réunions en étant trop abattus. Monsieur Pound.

[Text]

Mr. Pound: I found it most interesting, having attended some of the meetings previously sitting in the back row, and of course this is the first opportunity to sit on the firing line. Certainly it is an experience seeing democracy in action and I think that is the summation of my remarks.

The Chairman: Mr. Hetland.

Mr. Hetland: As far as I am concerned, as a farmer it is interesting and educational and I think I will just leave it at that.

The Chairman: Thank you, gentlemen. Shall Vote 25 carry? Vote 25 carried.

Gentlemen, that concludes our consideration of the estimates of the Canadian Grain Commission and I know that the members of the Committee would want to express their appreciation to these gentlemen for coming to Ottawa today and being available for questioning. Thank you, gentlemen.

There were some other deadlines to meet in the case of some of the other witnesses. There was a question as to whether or not we should call the Health of Animals Branch or the Department of Production and Marketing. I understood that the Veterinary Director General, Dr. K. F. Wells, had some commitments, and if the Committee is agreed we will call the Department of Agriculture, Health of Animals Branch. Dr. Wells. I have on my list Mr. McKinley and Mr. Whelan. Are there any others who wish to be recognized? Mr. McKinley.

Mr. McKinley: Thank you, Mr. Chairman. I am concerned somewhat with the vaccination for Marek's disease which has been approved in Canada now for six months to a year. I think it has only been proved and is being distributed by one firm, manufactured I suppose by one firm, and the cost seems to run somewhere between two and three times as much as it costs the people in the business in the U.S. to vaccinate for this disease. Is there any way that the cost of this could be improved in Canada?

Dr. K. F. Wells (Veterinary Director General, Health of Animals Branch, Department of Agriculture): Mr. Chairman, we have approved not only the organization manufacturing Marek's or leukosis vaccine in Canada, but also a United States vaccine has been approved and consideration is being given to one being manufactured in Britain. There is no restriction on anyone manufacturing it and producing it and selling it in Canada provided it meets the necessary requirements, and there has already been one United States vaccine approved.

Mr. McKinley: For sale in Canada?

Dr. Wells: Yes.

Mr. McKinley: Has that been very long ago?

Dr. Wells: About three weeks.

Mr. McKinley: Thank you.

Dr. Wells: I understand also that the Canadian vaccine is being reduced in price but again, that is a commercial matter.

[Interpretation]

M. Pound: Ce débat a été des plus intéressants, et j'ai eu l'occasion d'en poursuivre l'évolution lorsque j'étais assis dans la dernière rangée. Maintenant, c'est la première fois que j'ai l'occasion d'être sur la ligne de feu. Il ne fait aucun doute qu'il s'agit d'une expérience extrêmement enrichissante d'observer la démocratie en pleine action et je crois que c'est bien là le résumé de mon intervention.

Le président: Monsieur Hetland.

M. Hetland: En tant qu'agriculteur, ces propos sont fort intéressants et explicatifs. Je n'ai rien d'autre à ajouter.

Le président: Je vous remercie, messieurs. Le crédit 25 est-il adopté? Le crédit 25 est adopté.

Messieurs, cela met fin à notre étude des prévisions budgétaires de la Commission canadienne des grains. Les membres de ce comité se joignent à moi pour exprimer leur reconnaissance envers ces messieurs qui ont bien voulu venir à Ottawa aujourd'hui pour répondre à nos questions. Je vous remercie, messieurs.

Dans le cas de certains autres témoins, nous devons nous rompre à certaines limites de temps. Nous nous sommes demandé si nous ne devons pas inviter la direction de la santé des animaux ou le Département de la production et de la commercialisation. Mais, si je ne m'abuse, le directeur général vétérinaire, M. K. F. Wells a des engagements ailleurs et si vous êtes d'accord nous inviterons la direction de la santé des animaux du ministère de l'Agriculture de bien vouloir exprimer leur point de vue. Monsieur Wells. J'ai aussi sur ma liste M. McKinley et M. Whelan. Y en a-t-il d'autres qui aimeraient prendre la parole? Monsieur McKinley.

M. McKinley: Je vous remercie, monsieur le président. Je me préoccupe du vaccin contre la maladie de Marek lequel on a approuvé au Canada depuis déjà six mois ou un an. On vient d'établir ses propriétés curatives et une maison en fait la distribution ou la fabrication mais le coût semble trois fois supérieur à celui que défraient les Américains pour vacciner les animaux contre cette maladie. Y a-t-il une façon de baisser les prix au Canada?

M. K. F. Wells (directeur général vétérinaire, Direction de la santé des animaux, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, nous avons non seulement approuvé la fabrication du vaccin de Marek au Canada mais aussi un vaccin américain et l'on songe à lancer un autre vaccin sur le marché en Grande-Bretagne. Personne n'est empêché de fabriquer un vaccin et de le vendre au Canada pourvu qu'il soit conforme aux exigences requises dans notre pays. D'ailleurs, on a déjà approuvé le vaccin américain.

M. McKinley: On le vendra au Canada?

M. Wells: Oui.

M. McKinley: Cette approbation remonte-t-elle bien loin dans l'histoire?

M. Wells: A trois semaines.

M. McKinley: Je vous remercie.

M. Wells: Si j'ai bien compris, le vaccin canadien subit actuellement une baisse de prix. Toutefois, je sais qu'il s'agit là d'une question d'ordre commercial.

[Texte]

Mr. McKinley: How much will it be reduced?

Dr. Wells: I do not know, sir, exactly.

Mr. McKinley: That is fine. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. McKinley. I recognize Mr. Whelan.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, I just have a couple of questions for Dr. Wells. The first one was what I tried to ask some of the other people about this morning, namely, Swamp Fever in horses. I am sure you are well aware, and also several other members of the Committee, about the rapidly expanding horse racing industry and the development and importation and so forth of horses in Canada from other countries. Several people have made representations to me about their bad experiences, let us put it that way, that they have had from buying horses that have had swamp fever, and something has happened to them or they have sold them something happened to them after they sold them. Can you bring me up to date on what the present situation is on this?

• 1635

Dr. Wells: Swamp fever is a reportable disease under the provisions of the Animal Contagious Diseases Act, but up until a matter of within the past 12 months, we have been unable to deal with it except as a clinical entity because there has been no biological weapon or test with which one could diagnose the disease if the clinical symptoms were not present.

Now, with the development of the Coggins Test for equine infectious anemia, or swamp fever as it is commonly known, it is now possible to diagnose the disease even when there is no clinical evidence. This test has come into being, as I have said, only within the past year, and we are now conducting it in Canada. This of course has brought about more discussion of the disease, because where the disease is suspected, of course, we carry out tests for it.

Mr. Whelan: Yes, I see. I just wonder if this reporter contacted you after the meeting this morning. You were in here when I tried to ask you that question. I see something in the paper here.

Dr. Wells: No, the report you are reading, sir, is the result of a meeting, last Thursday in Toronto.

Mr. Whelan: But it says:

This morning, Dr. Kenneth Wells, a department of agriculture veterinarian who attended the meeting, said he was looking for written requests to back up the horsemen's demands.

Dr. Wells: That refers to a meeting last week.

Mr. Whelan: Yes, I knew you were holding the meeting last Thursday.

Dr. Wells: Last Thursday in Toronto, yes.

Mr. Whelan: You say here that we are going to have to have a swamp fever bill.

Dr. Wells: No, sir, that is not quite true. Actually we have had a number of requests from individual organizations to require the testing of all horses showing up at racetracks, or horses showing up at horse shows and trials of one sort or another.

The standardbred people have perhaps shown a more active interest in the problems of swamp fever than the thoroughbred people, and some racetracks have already in

[Interprétation]

M. McKinley: De combien sera-t-il réduit?

M. Wells: Je l'ignore, monsieur.

M. McKinley: Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, monsieur McKinley. Monsieur Whelan, à vous la parole.

M. Whelan: Monsieur le président, j'aimerais poser deux questions à M. Wells. La première se rapporte à la fièvre paludéenne qui afflige les chevaux. Je suis certain que vous êtes au courant, ainsi que plusieurs autres membres du Comité, de l'expansion rapide de l'industrie des courses de chevaux, ainsi que de l'élevage et de l'importation de chevaux au Canada en provenance d'autres pays. Plusieurs personnes m'ont parlé de leurs mauvaises expériences, par exemple ils avaient acheté des chevaux qui avaient la fièvre des marais, et quelque chose leur est arrivé, ou ils les ont vendus et quelque chose leur est arrivé après qu'ils les aient vendus. Pourriez-vous me mettre au courant de la situation actuelle à ce sujet?

Dr Wells: La fièvre des marais est une maladie qu'il faut signaler aux termes des dispositions de la Loi sur les épizooties, mais jusqu'à il y a environ 12 mois, nous étions incapables de la traiter sauf comme une entité clinique, car il n'y avait pas de remède ou de test biologique avec lequel on pouvait diagnostiquer la maladie si les symptômes cliniques n'existaient pas.

Maintenant, avec la mise au point du test Coggins pour l'anémie infectieuse chez les chevaux, ou pour la fièvre des marais, de son nom le plus connu, il est maintenant possible de diagnostiquer la maladie même dans les cas où il n'y a pas de preuve clinique. Ce test n'a été inventé, comme je l'ai dit, qu'au cours de l'année dernière, et nous l'appliquons présentement au Canada. Cela a évidemment soulevé d'autres discussions au sujet de la maladie, mais lorsque la présence de la maladie est soupçonnée, nous procédons à des tests à ce sujet.

M. Whelan: Oui, je vois, je me demande seulement si ce journaliste a communiqué avec vous après la séance de ce matin. Vous étiez ici lorsque j'ai essayé de vous poser cette question, Je vois quelque chose ici dans le journal.

Dr Wells: Non, le rapport que vous lisez, monsieur, est le résultat d'une réunion jeudi dernier à Toronto.

M. Whelan: Mais il y est dit:

Ce matin, le D^r Kenneth Wells, vétérinaire du ministère de l'Agriculture qui assistait à la réunion, a dit qu'il attendait des demandes écrites pour appuyer les exigences des éleveurs de chevaux.

Dr Wells: Cela se rapporte à une réunion de la semaine dernière.

M. Whelan: Oui, je savais que vous aviez cette réunion jeudi dernier.

Dr Wells: Jeudi dernier à Toronto, oui.

M. Whelan: Vous dites ici que vous présenterez un projet de loi sur la fièvre des marais.

Dr Wells: Non, monsieur, ce n'est pas tout à fait exact. En réalité, nous avons reçu un certain nombre de demandes de la part d'organismes pour exiger que nous examinions tous les chevaux qui participent à des courses, ou des chevaux qui sont présentés à des foires ou à des concours de n'importe quel genre.

Les personnes qui s'occupent de chevaux ordinaires se sont peut-être montrés plus intéressés au problème de la

[Text]

fact laid down their own requirements, that no horses may race at that track without a negative test.

Mr. Whelan: Are we considering anything then in the way of horses that come into Canada? I understand that the horses from the South—this is more prevalent among different climatic areas, is that right?

Dr. Wells: No, we are not actually certain. In fact, neither the United States nor Canada are aware of enough to suggest what the average infection across the country is, because it has never been possible to determine this prior to the development of the Coggins Test. It has not been used extensively enough to estimate a national average in either country. However, we are negotiating and discussing with the United States the need to apply a Coggins Test as a basis for the importing of animals, either one way or the other.

Mr. Whelan: Yes. While we are talking about importing—maybe some of the members will think this is as bad as swamp fever because it does have a little bit to do with swamps. Do we have any control over the importation—your department or the inspection of the importation of rattlesnakes?

Dr. Wells: No, although under the provisions of the Animal Contagious Diseases Act . . .

Mr. Whelan: They are laughing Mr. Chairman, but somebody over the weekend in our area imported six boxes of rattlesnakes and left them in a warehouse overnight and some children found them. Luckily they did not open up the boxes, but they were very poorly crated, and these things were bought for—some guy was going to have them for a circus or something. But they did not think it was very much of an act.

I could think of one place where we could use a rattlesnake every now and again in this Committee. It might be used to good effect, but . . .

Mr. Whicher: We have got one here now.

• 1640

Mr. Whelan: Seriously, Mr. Chairman, I want to ask if there . . .

The Chairman: We have not found it necessary to resort to rattlesnakes; we have enough skunks.

Mr. Whelan: But seriously, I wanted to ask you, are there any restrictions at all? There did not seem to be from the press reports. Now mind you, I did not call anybody or anything. Would that come under jurisdiction?

Dr. Wells: Yes. It would come under the provisions of the Animal Contagious Diseases Act and in fact regulations are being drafted with respect to zoological specimens, and zoo animals, and pet turtles and things of this sort, which would bring these kinds, of animals under at least inspection at the border and a knowledge of where they were going.

[Interpretation]

fièvre des marais que ceux qui s'occupent des chevaux pur sang, et certains champs de course ont déjà articulé leurs propres exigences, à l'effet qu'aucun cheval ne peut courir chez eux sans avoir eu un test négatif.

M. Whelan: Pensez-vous à quelque chose en ce qui concerne les chevaux qui viennent au Canada? Je crois comprendre que les chevaux du Sud . . . Cela peut être plus fréquent dans les régions d'un climat différent, est-ce exact?

Dr. Wells: Non, nous n'en sommes pas vraiment certains. En fait, les États-Unis et le Canada n'en savent pas assez pour suggérer quelle est la moyenne d'infection à travers le pays, car il n'a jamais été possible de le déterminer avant la mise au point du test Coggins. Il n'a pas été assez fréquemment utilisé pour évaluer les moyennes nationales dans l'un des deux pays. Cependant, nous procédons présentement à des négociations et à des discussions avec les États-Unis au sujet de la nécessité d'appliquer le test Coggins comme obligation si l'on veut importer des animaux, dans un sens ou dans l'autre.

M. Whelan: Oui. Tandis que nous parlons de l'importation . . . Peut-être que certains des membres penseront que c'est aussi mauvais que la fièvre des marais parce que cela a vraiment quelque chose à voir avec les marais. Est-ce que nous opérons un certain contrôle sur l'importation . . . Est-ce que votre Ministère ou les inspecteurs de l'importation des serpents à sonnettes?

Dr. Wells: Non, malgré qu'en vertu des dispositions de la loi sur les épizooties . . .

M. Whelan: Il rit, monsieur le président, mais au cours de la fin de semaine dans notre région, quelqu'un a importé six boîtes de serpents à sonnettes et les a laissés dans un entrepôt pendant la nuit et des enfants les ont trouvés. Heureusement, ils n'ont pas ouvert les boîtes, mais l'emballage était assez mauvais, et ces choses ont été achetées pour . . . Quelqu'un les voulait pour un cirque ou quelque chose d'autre. Mais ils n'ont pas pensé que c'était une très bonne chose.

Je penserais qu'un endroit où nous pourrions utiliser un serpent à sonnettes de temps à autre est à ce Comité. Cela pourrait avoir un bon effet, mais . . .

M. Whicher: Nous en avons un ici présentement.

M. Whelan: Sérieusement, monsieur le président, je veux demander s'il y a . . .

Le président: Nous n'avons pas trouvé nécessaire d'en venir à utiliser des serpents à sonnettes: nous avons assez des mouffettes.

M. Whelan: Mais sérieusement, je voulais vous demander s'il y avait des restrictions. Il ne semblait pas y en avoir d'après les communiqués de presse. Remarquez bien cependant, que je n'ai appelé personne. Est-ce que cela entrerait sous votre juridiction?

Dr. Wells: Oui. Cela est réglementé par les dispositions de la loi sur les maladies contagieuses et, en fait, les règlements sont présentement rédigés en ce qui concerne les spécimens zoologiques, les animaux de jardins zoologiques, les petites tortues et ce genre de choses, ce qui obligerait au moins une inspection à la frontière pour ce genre d'animaux, et aussi une connaissance du lieu où ils s'en vont.

[Texte]

Mr. Whelan: Would you make sure what they did with them after they brought them in? Or would you have any control over that at all?

Dr. Wells: Other than making certain that they had a legitimate destination, we would not have control over them after they had gotten there, if they were once admitted at the border as healthy.

Mr. Whelan: How would you tell, when they brought in a rattlesnake, if he is healthy or not, when you have brought him in.

An hon. Member: Just let him bite you.

Mr. Barrett: If the rattlesnake died you would know.

Dr. Wells: Mr. Chairman, I do not pose as a specialist in the field of veterinary medicine dealing with snakes. But there are ways and means of discerning, with respect to scurf on the hide, the cleanliness and smoothness of the hide, and the eyes—this sort of thing—whether they are in fact healthy or not. This would have to be a clinical examination.

Mr. Whelan: I have one other question, Mr. Chairman.

The Chairman: Is there any quarantine?

Dr. Wells: No.

Mr. Whelan: You do not quarantine them at all. I understood that they were expedited through the customs because they did not want them around there very much in the inspection service. So the people are quite alarmed because the rumour got out that they got away from them. But he has them down in Kent County now. They are out of Essex County.

I wanted to ask you—there was quite an outstanding man from Alberta who spent some time here in Ottawa, and still spends some time here, but very little anymore since he went to the other place. But he ...

Mr. McBride: From rattlesnakes to senators.

Mr. Whelan: Right. He is a former Minister of Agriculture, but by the name of Hays, and I think quite a bit of him, and he had—I have only one fault to find with him. I did not think he should have gone to the other place.

The Chairman: Would you direct your question?

Mr. Whelan: He was experimenting with a beef family called a "converter". Are you familiar with this breeding program that the former Minister of Agriculture ...

Dr. Wells: Yes. I am not familiar with the actual details of the original crosses that went into it, except generally, yes.

The Chairman: I would like it if the questioner would relate this to health of animals.

Mr. Whelan: It is. It has got to be, I understood, a very healthy animal, or else it is just ...

[Interprétation]

M. Whelan: Vous assurerez-vous de ce qui est fait avec ces animaux, une fois qu'ils sont entrés au pays? Avez-vous quelque contrôle que ce soit à ce sujet?

Dr. Wells: Une fois que ces animaux ont été admis à la frontière comme étant en bonne santé, nous n'aurions pas d'autre contrôle sur eux sauf en nous assurant qu'ils sont destinés à un usage légal.

M. Whelan: Comment pourriez-vous dire si un serpent à sonnette est en santé ou non, lorsqu'il est amené ici.

Une voix: Vous n'avez qu'à le laisser vous mordre.

M. Barrett: Si le serpent à sonnette mourrait, vous le sauriez.

Dr. Wells: Monsieur le président, je ne me présente pas comme un spécialiste dans le domaine de la médecine vétérinaire en ce qui concerne les serpents. Mais il y a bien des façons de discerner s'ils sont en santé ou non, par exemple, s'il y a une pellicule qui recouvre la peau, ou encore si cette peau est propre et douce, et aussi nous pouvons examiner les yeux; il faudrait que ce soit un examen clinique.

M. Whelan: J'ai une autre question, monsieur le président.

Le président: Est-ce qu'il y a une quarantaine?

Dr. Wells: Non.

M. Whelan: Vous ne les mettez pas du tout en quarantaine. J'ai cru comprendre qu'ils étaient expédiés en passant par la douane parce que les gens du service d'inspection ne le voulaient pas chez-eux. Ainsi donc, ont très peur, car il y a une rumeur à l'effet qu'ils se sont échappés. Mais ils sont présentement dans le comté de Kent. Ils sont sortis du comté d'Essex.

Je voulais vous demander ... un homme d'Alberta qui est assez extraordinaire a passé quelque temps ici à Ottawa, et le fait encore, mais beaucoup moins depuis qu'il est allé à l'autre endroit. Mais il ...

M. McBride: On passe des serpents à sonnette aux sénateurs.

M. Whelan: Exact. Il est un ancien ministre de l'Agriculture, du nom de Hays, et je l'estime beaucoup, et il avait ... je ne trouve qu'une chose qu'à redire à son sujet. Je ne pense pas qu'il aurait dû aller de l'autre côté.

Le président: Voudriez-vous poser votre question?

M. Whelan: Il faisait des expériences avec une famille de bœufs appelée, «convertisseuse». Êtes-vous au courant de programme d'élevage que l'ancien ministre de l'Agriculture ...

Dr. Wells: Oui. Je ne suis pas au courant des détails précis des croisements originaux qui ont eu lieu, sauf de façon générale, oui.

Le président: J'aimerais que le député fasse un lien entre sa question et l'hygiène vétérinaire.

M. Whelan: Il y en a une. Je crois comprendre que ce doit être un animal en très bonne santé, ou autrement, ce n'est que ...

[Text]

Mr. Horner: Are any of them being imported into Canada?

Mr. Whelan: It is an animal that has a tremendous ability to convert grain into beef, according to . . .

The Chairman: Mr. Whelan, I fail to see where the line of questioning is related to the estimates of the health of animals department.

Mr. Whelan: Which department should I ask that to, then?

The Chairman: I would think that it would be difficult to find an appropriate department.

Mr. Whelan: They told me this morning when I talked about animals that I could not ask research.

The Chairman: Maybe it could be directed to . . .

Mr. Whelan: This grape grower next door to me here does not appreciate the fact that if you can convert so many pounds of grain into so many more pounds of beef than the normal type of animal—how important it is. So I would think it is something that the former Minister of Agriculture thought was a tremendous project, and he spent a great deal of time trying to develop this animal. I just wondered if the Department of Agriculture were familiar with what progress the whole program of development had made.

The Chairman: I wonder if you would like to direct that question to the Department of Production and Marketing when we come to their estimates.

Mr. Whelan: Then you will have a further suggestion that I send it someplace else.

The Chairman: I am sure that it does not come under health of animals.

Mr. Barrett: Seeing as he referred to me, I thought he was talking about . . .

The Chairman: I wonder if I may recognize Mr. Thomson.

• 1645

Mr. Thomson: Mr. Chairman, I am not sure where my question will end up either but it does have some relation to Dr. Wells' department, and that is in regard to the importation of exotic beef animals. It may not be very important when compared to rattlesnakes, but I am wondering, sir, if you could refresh our memory on what the regulations are with respect to importing a beef animal, for example, from France. It could be a Charolais or it could be something else, but let us use a Charolais from France as an example. I assume the regulations pertaining to this are the same from all European countries.

Dr. Wells: Yes. Generally the importation of animals from Europe, Mr. Chairman—and this includes France, Italy, Switzerland, Austria and West Germany—requires that the animals be examined on the farm of origin in the country of origin and that the herd of origin be examined to ascertain that it is in fact free of the diseases with which we are concerned. The animals are then tested for tuberculosis, brucellosis, leptospirosis, leucosis and foot and mouth disease on the farm. They then go into a month's quarantine, 30 days quarantine, in the town of Brest, France. Following the 30 days of quarantine and during that 30 days of quarantine they are again tested for tuber-

[Interpretation]

M. Horner: Est-ce qu'on en importe au Canada?

M. Whelan: C'est un animal qui a une capacité formidable de transformer les céréales en bœuf, selon . . .

Le président: Monsieur Whelan, je n'arrive pas à voir comment vos questions se rapportent aux précisions budgétaires concernant la section de l'hygiène vétérinaire.

M. Whelan: A quelle section devrais-je adresser ces questions alors?

Le président: Je pense qu'il serait difficile de trouver une section appropriée.

M. Whelan: On m'a dit ce matin, lorsque j'ai parlé des animaux que je ne pouvais pas poser des questions au sujet de la recherche.

Le président: Peut-être que ces questions pourraient être posées à . . .

M. Whelan: Mon voisin n'apprécie pas le fait que si l'on peut changer tant de livres de céréales en tant de livres de bœuf de plus que pour le type normal d'animal . . . il n'en apprécie pas l'importance. Je penserais donc, que c'est un projet qui semblait formidable à l'ancien ministre de l'Agriculture et il a passé beaucoup de temps à essayer d'obtenir cet animal. Je me demandais simplement si le ministère de l'Agriculture était au courant des progrès réalisés par tout ce programme.

Le président: Je me demande si vous aimeriez poser cette question à la section de la production et des marchés lorsque nous en viendrons aux prévisions budgétaires la concernant.

M. Whelan: Vous suggérez donc que j'adresse ma question ailleurs.

Le président: Je suis certain que cela ne concerne pas l'hygiène vétérinaire.

M. Barrett: Étant donné qu'il a parlé de moi, je croyais qu'il était question de . . .

Le président: Je me demande si je peux donner la parole à M. Thomson.

M. Thomson: Monsieur le président, je ne sais pas où ma question va me pousser mais elle est liée au ministère de M. Well parce qu'elle touche à l'importation du bœuf exotique. Naturellement, si l'on compare ces importations aux serpents à sonnette, elles sont peut-être de faible importance. Je me demande toutefois, monsieur, si vous pourriez rafraîchir notre mémoire en nous expliquant les règlements touchant l'importation du bœuf français. Qu'il s'agisse d'un Charolais ou autre, peu importe. Prenons le Charolais de France pour illustrer notre pensée. Je suppose que les règlements concernant ces importations valent pour tous les pays européens.

M. Wells: Oui. En général, l'importation des animaux européens qui englobent naturellement ceux de France, de l'Italie, de la Suisse, de l'Autriche et de l'Allemagne de l'Ouest, suppose que ces animaux ont été examinés sur la ferme d'origine, c'est-à-dire dans le pays d'origine. De plus, le troupeau d'origine est censé avoir été examiné pour qu'il ne fasse aucun doute qu'il est exempt de toutes maladies que nous craignons. Sur la ferme, on soumet donc les animaux aux tests de la tuberculose, de la brucellose, de la leptospirose et la leucose. On fait l'analyse de la maladie des pieds et de la gueule après quoi les animaux sont soumis à une quarantaine d'un mois à Brest, en

[Texte]

culosis, brucellosis, foot and mouth disease—the whole gamut. They are then moved by ship to either Grosse Ile or St. Pierre, the two maximum security quarantine stations on this side of the Atlantic Ocean, where they are maintained for four months and are again subjected to all of the various tests and are exposed to Canadian animals tested to the same level as they are as witness animals in so far as the possibility of transmission of infection. Following this four months' quarantine they are released and are maintained under quarantine on the owner's premises for observation for another 90 days, following which they are then released for general usage within Canada.

Mr. Thomson: What percentage of the total cost does the Department of Agriculture pay?

Dr. Wells: The Department of Agriculture pays none of the total cost with the exception of perhaps the administrative costs within the headquarters office. All other costs, the costs of the veterinary staff in Europe, the cost of feeding, care and of quarantining are assessed against each individual importer.

Mr. Thomson: Mr. Chairman, after the farmer has the animal cleared on his farm, after the 90 days, how long must he keep it before he can resell it?

Dr. Wells: There is no specific time that he must keep it before he can resell it to another individual in Canada.

Mr. Thomson: But if he resells it to another individual in Canada is that individual free to sell it to someone in the United States?

Dr. Wells: No. All of the imported animals are kept in Canada under the provisions of the Export and Import Permits Act.

Mr. Thomson: Every animal?

Dr. Wells: No, there is a relaxation. In principle they are all maintained in Canada under the provisions of that act. However, in the case of Charolais cattle, of which we have a considerable number in this country, enough to satisfy the basic genetic needs, male calves born in Canada to imported parents can be exported. Very recently it was agreed that 50 per cent of the female calves born in Canada of imported males could be exported. In addition, so far as Charolais are concerned, 50 per cent of the imported animals which have been in this country for a period of over three years and are registered in any one owner's name may be exported to the United States.

Mr. Thomson: Mr. Chairman, in regard to the export requirements or to what has actually happened, has your Department become aware, sir, of any infringements of this act in the sense of someone selling them to the United States and, if so, were any charges laid?

Dr. Wells: We are not aware, Mr. Chairman, of any infringements of the act. In actual fact, our officers visit the premises and maintain a strict list of the premises where these animals are maintained and we visit these premises on an average of once a month, once in six weeks, whenever the officers happen to be in the area, to ascertain that the imported cattle are still where they are supposed to be and should be. We are not aware of any infringements.

[Interprétation]

France. Pendant et après ces trente jours de quarantaine, ils sont encore soumis aux tests de la tuberculose, de la brucellose et des maladies affectant les pieds et la gueule. On les expédie ensuite à Grosse Ile ou Saint-Pierre qui constituent sans aucun doute les postes de quarantaine les mieux cotés de ce côté-ci de l'Atlantique. C'est en cet endroit que nous les gardons pendant quatre mois après quoi ils sont soumis à toute une gamme de tests. Ensuite, on les met en contact avec les animaux canadiens qui ont subi tous les tests qui sont considérés comme des animaux types au même titre que les autres capables de transmettre des maladies infectieuses. Après cette quarantaine de quatre mois on les met en liberté et ils sont gardés en quarantaine sur les lieux du propriétaire qui les soumettra à d'autres observations pendant 90 jours. Ensuite, ils peuvent être vendus sur les marchés du Canada.

M. Thomson: Quel pourcentage de l'ensemble des frais le ministère de l'Agriculture assume-t-il?

M. Wells: Le ministère de l'Agriculture ne paie absolument rien sauf peut-être les frais d'administration au sein du siège social. Les autres coûts tels que les frais versés au personnel vétérinaire en Europe, la nourriture, les soins et la mise en quarantaine des animaux retombent sur les épaules de chaque importateur particulier.

M. Thomson: Monsieur le président, après cette période de 90 jours qui a donné un certificat d'hygiène vétérinaire aux animaux, combien de temps lui faut-il attendre avant de pouvoir les mettre en vente?

M. Wells: Il n'y a pas de temps limite. Il peut garder ses animaux aussi longtemps qu'il lui plaît avant de les revendre à un autre particulier au Canada.

M. Thomson: S'il revend ces animaux à un autre Canadien, celui-ci peut-il les revendre à un acheteur américain?

M. Wells: Non. Tous les animaux importés doivent rester au Canada en vertu des dispositions de la Loi sur les permis d'exportation et d'importation.

M. Thomson: Tous les animaux?

M. Wells: Non, la loi fait preuve de souplesse parfois. En principe, on les garde tous au Canada conformément aux dispositions de la loi. Toutefois, pour ce qui est du bœuf Charolais qui fournille au pays, ce qui permet de combler tous les besoins génétiques les veaux mâles nés au Canada de parents importés peuvent être exportés. Récemment, on a convenu que 50 p. 100 des veaux femelles nés au Canada de mâles importés pourraient être exportés. En outre, pour ce qui est du bœuf Charolais, 50 p. 100 des animaux importés et qui sont au pays depuis trois ans en plus d'être enregistrés au nom du propriétaire peuvent être exportés aux États-Unis.

M. Thomson: Monsieur le président, en ce qui concerne les exigences d'exportation et ce qui se passe en réalité, votre ministère est-il conscient qu'on a péché contre la loi en vendant ces animaux aux États-Unis? S'il y a eu des manquements à la loi, a-t-on intenté des poursuites?

M. Wells: A ma connaissance, on n'a pas enfreint la loi. En réalité, nos bureaux rendent visite aux différents locaux et tiennent un compte rigoureux des animaux qui s'y trouvent. Nous effectuons ces visites une fois par mois en moyenne ou une fois toutes les six semaines lorsque nos représentants sont dans cette région. Leur rôle consiste à avoir la certitude que les troupeaux importés demeurent là où ils sont censés être. A notre avis, personne n'a violé la loi.

[Text]

• 1650

Mr. Thomson: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Thomson. I now recognize Mr. McBride.

Mr. McBride: My first questions are essentially supplementary to those asked by Mr. Whelan. I discussed some of this with Dr. Wells before and Mr. Whelan made some reference to it. Of course, what I am getting at is swamp fever in horses. It is my impression from information I have received on this subject that the incidence of this disease has not really increased or there is no reason to believe that it has increased but that a test to determine it has been developed and therefore people now know or are able to define cases, so it suddenly presents itself in that sense but as far as actual cases are concerned they are probably no more numerous. Is that an accurate assessment?

Dr. Wells: Yes, Mr. Chairman, that is correct. In so far as we can determine there is no epidemic or increase in the amount of swamp fever. The fact that there is now a test available which can determine the existence of carriers, which was not hitherto possible, has given an indication of more infected horses being uncovered.

Mr. McBride: For instance, one constituent of mine with upwards of 100 horses was interested in this some weeks ago and it was my impression at that time that if he had reason to suspect that he had a case or cases of swamp fever that he should seek out the local federal veterinarian and these horses could be tested, the whole lot of them, at no cost to him by the Government of Canada, whereas if on his own initiative he wanted to determine whether or not he had swamp fever in his herd of horses it would be a very costly procedure for him to pursue this. First of all, is that accurate or not? My question in that respect is are you, in your position as the chief of this whole operation, recommending to owners of horses that they seek out the federal veterinarian and in fact, have their horses tested?

Dr. Wells: No, we are not recommending that. The provisions of the law require that where any individual owning horses or any veterinarian dealing with horses suspects the existence of this disease it should be reported to the closest district veterinary officer. We are not recommending that all horses be tested at this time. In actual fact, Mr. Chairman, if I may take a moment, the development of a disease program first of all starts with the possibility of identifying the disease whether it exists in clinical form or not. It is difficult to deal with any disease which only exists in clinical form and cannot be determined by a biological weapon with respect to whether the animal is a carrier or not, and in the case of swamp fever there can be carriers of the virus that do not show any clinical evidence of it whatever. The general development of a program with respect to this kind of a disease starts with the development, as I have said, of a diagnostic weapon. It then usually takes a year or a year and a half for the weapon to come into general use or for the tool to be used generally in order for the department to establish the relative level of infection across the country and to formulate some approach about how the disease may be attacked.

[Interpretation]

M. Thomson: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Thomson. M. McBride a la parole.

M. McBride: Mes premières questions compléteront en fait celles posées par M. Whelan. J'ai déjà parlé de ces problèmes avec M. Wells; M. Whelan y a fait allusion. Évidemment, je veux en venir au problème de la fièvre des marais chez les chevaux. D'après les renseignements que j'ai reçus à ce sujet, je ne pense pas que la fréquence de cette maladie ait augmenté ou que l'on ait des raisons de croire qu'elle pourraient augmenter; mais on a mis un test permettant de la déceler ce qui permet aux gens de circonscrire les cas plus rapidement. C'est donc ainsi que la situation se présente à l'heure actuelle; mais en ce qui concerne des cas réels de maladie, je ne pense pas qu'il y en ait eu davantage. Cela est-il exact?

M. Wells: Oui, monsieur le président, cela est exact. A notre connaissance, il n'y a eu aucune épidémie ou augmentation du nombre de cas de fièvre des marais. Le fait que l'on ait maintenant mis au point un test permettant de déceler l'existence des germes porteurs de la maladie, ce qui n'était pas possible autrefois, a permis de découvrir un nombre supérieur de chevaux atteints de la maladie non soignés.

M. McBride: Par exemple, l'un de mes électeurs qui possède plus de 100 chevaux s'est intéressé à ce problème il y a quelques semaines; j'ai cru comprendre, à ce moment-là, que s'il avait des raisons de soupçonner qu'un ou plusieurs cas de fièvre des marais existaient dans son écurie, il avait tout intérêt à demander l'aide du vétérinaire fédéral local, ce qui lui permettrait de faire examiner ses chevaux, tous ses chevaux, sans aucun frais, par le gouvernement du Canada. Par contre, s'il choisissait de faire examiner son troupeau de chevaux pour y déterminer d'éventuels cas de fièvre des marais de sa propre initiative, cela lui reviendrait extrêmement cher. Tout d'abord, ma supposition est-elle exacte ou non? Ensuite, je vous poserai la question suivante: En tant que chef de cette opération d'ensemble, recommandez-vous aux propriétaires de chevaux de demander l'aide des vétérinaires du gouvernement fédéral et de faire examiner leurs animaux?

M. Wells: Non, ce n'est pas là ce que nous recommandons. La loi exige que lorsqu'un individu qui possède des chevaux ou lorsqu'un vétérinaire qui examine des chevaux soupçonne l'existence de cette maladie, il en fasse rapport au vétérinaire de district le plus proche. Nous ne disons nullement que tous les chevaux devraient être examinés à l'heure actuelle. En fait, monsieur le président, si je puis me permettre un commentaire, la mise en œuvre d'un programme consacré à une maladie commence tout d'abord par la possibilité de déceler cette maladie, qu'elle existe sous une forme clinique ou non. Il est très difficile de traiter une maladie qui n'existe que sous forme clinique et qui ne peut pas être décelée par des moyens biologiques; il est difficile dans ce cas-là de savoir si l'animal transporte ou non des germes de cette maladie. Dans le cas de la fièvre des marais, certains animaux peuvent être porteurs de germes et ne présenter pourtant aucun signe clinique de la maladie. La mise en œuvre d'un programme concernant ce genre de maladie commence comme je l'ai dit avec la mise au point d'une méthode de diagnostic. Il faut en général environ un an ou un an et demi avant que cette méthode de diagnostic puisse être employée de

[Texte]

What has happened with respect to swamp fever is that it has grasped the imagination of many racing horse people and pleasure-horse people, and the demands for tests—because of the connection of these people with horses—have come about much more quickly than we would have readily imagined with respect to any other disease. We are not suggesting, requiring or recommending that people have their horses tested, we are saying that where there is a suspicion of the disease to let us know. Some race tracks—Blue Bonnet in Montreal is an example—have said that no horse can show up at the track without being tested. In this case, of course, we are providing the service of doing the testing.

Mr. McBride: Yes, and I hope that gets some publicity because I completely concur that there is undue anxiety about this disease among horse owners. On another but related...

Mr. Whelan: Mr. Chairman, may I ask a supplementary? How is the disease spread from one horse to another, Dr. Wells?

• 1655

Dr. Wells: The disease is spread in nature by biting flies. However, we feel that a great more infection is probably spread by the usage of syringes and needles by horse trainers who are injecting horses, going from one horse to another with the same needle and the same syringe without any cleaning or disinfection. It can be spread by blacksmiths paring hoofs at racetracks and not sterilizing their knives. It simply takes less than a drop of blood to disseminate it. It can be spread by tattooing horses if the tattoo machine is not cleansed and disinfected in between. Any transmission of a drop or less of blood from one horse to another.

Mr. Whelan: Could you describe how this disease affects the horse?

Dr. Wells: It is primarily an anaemic disease, resulting in loss of condition. It has the ability to cut off the production of red blood cells halfway through their development process. The glands which develop red blood cells are in some way affected by the virus and it prevents the development of red blood cells.

Mr. Whelan: Thank you.

Mr. McBride: Mr. Chairman, on that same point, perhaps I should pursue two minor questions. I understand that there is no cure for this disease and the only control is to destroy the infected animal. Is that accurate?

Dr. Wells: Mr. Chairman, that is correct. There is neither any cure nor is there, at the moment, any vaccine to prevent infection.

Mr. McBride: Is the department giving any consideration to compensation for animals requiring destruction?

Dr. Wells: As I indicated earlier, Mr. Chairman, the normal development of disease programs starts with a usage of the tool: some estimate of the national level of infection and what the disease is doing. We have not yet come to the stage where we feel that we know sufficient with respect to the over-all implications for the country

[Interprétation]

manière générale, et avant de permettre au ministère de déterminer le taux moyen de l'infection dans l'ensemble du pays et de mettre au point une méthode de traitement.

Ce problème de la fièvre des marais a frappé l'imagination des propriétaires de chevaux de course ou de chevaux de promenade et tous ces gens-là ont demandé que l'on examine leurs bêtes de manière bien plus rapide, de manière bien plus générale que nous n'aurions pu l'imaginer d'après ce qui se passait pour d'autres maladies. Nous ne suggérons, ni ne recommandons, ni n'exigeons que les gens fassent examiner leurs chevaux; nous disons simplement que si l'on soupçonne un cas de maladie, il faut nous le faire savoir. Certains champs de course, le Blue Bonnet, à Montréal, par exemple, ont fait savoir qu'aucun cheval ne pourrait se présenter sur un terrain sans avoir été examiné. Dans ce cas, bien entendu, nous fournissons les services nécessaires à l'examen des animaux.

M. McBride: Oui, et j'espère que cela bénéficie d'une certaine publicité car je suis d'accord avec vous pour dire qu'il y a une inquiétude exagérée au sujet de cette maladie, de la part des chevaux. Une autre question ayant trait au même sujet...

M. Whelan: Monsieur le président, puis-je poser une question supplémentaire. M. Wells comment cette maladie se transmet-elle d'un cheval à un autre?

M. Wells: Les mouches propagent les maladies dans la nature. Toutefois, nous croyons que ce qui contribue davantage à répandre de l'infection c'est l'usage de seringues et d'aiguilles par les entraîneurs qui donnent des injections aux veaux et qui vont d'un cheval à l'autre en employant la même aiguille et la même seringue sans les nettoyer ou les désinfecter. Les forgerons qui rognent les sabots des chevaux aux pistes de course et qui ne stérilisent pas leur équipement peuvent également contribuer à propager la maladie. Une quantité infime de sang suffit à la répandre. La tatouage des chevaux lorsque l'équipement n'est pas nettoyé et désinfecté à chaque opération peut propager la maladie. Il suffit pour un cheval de transmettre une toute petite quantité de sang à un autre.

M. Whelan: Pourriez-vous nous dire comment cette maladie affecte le cheval?

M. Wells: C'est une forme d'anémie qui entraîne la perte de la santé. La production des cellules rouges est réduite de moitié au cours de la maladie. Les glandes qui produisent les globules rouges sont affectées par le virus et ne peuvent continuer à fonctionner normalement.

M. Whelan: Merci.

M. McBride: Monsieur le président, à ce sujet, il y a des points que je voudrais souligner. Il n'y a pas de cure pour cette maladie et la seule chose est de détruire l'animal malade. C'est exact?

M. Wells: En effet, monsieur le président. Il n'y a pas de cure et il n'y a pas non plus de vaccins pour prévenir l'infection.

M. McBride: Est-ce que le ministère étudie la possibilité d'accorder une compensation à l'égard des animaux tués?

M. Wells: Comme je l'ai déjà dit, monsieur le président, l'adoption de programmes relatifs aux maladies dépend de deux éléments: Une estimation du niveau de l'infection à l'échelle nationale et les effets de la maladie. Nous n'en sommes pas encore au stade où les connaissances sont suffisantes en ce qui a trait aux applications pour le pays

[Text]

that we should go to the department with a program which would require ultimate eradication.

Technologically we can eradicate it and I hope that we will eradicate it, but I would be foolish or unwise to suggest that we know enough about the circumstances of the disease and the level of infection to go to the department with that proposition today. But I assure you that I hope a year from now we will be in a position to do so.

Mr. Whelan: Do you know if any other animals can catch that disease?

Dr. Wells: In so far as we are aware, Mr. Chairman, the disease is confined to horses.

Mr. McBride: Mr. Chairman, I wonder if the witness could give us an idea as to what costs of the total budget listed under this vote would be involved for operating Grosse Isle and St. Pierre. I was interested when he said that all the costs were borne by the importers of the animals. Does that mean that these quarantine stations do not have any costs that fall to the public purse?

Mr. Olson: Mr. Chairman, the department supervises and maintains the stations, but we have a fee that we charge each of the importers for putting their animals through the requirements there, for feeding and so on.

Mr. McBride: Are all the costs recovered?

Mr. Olson: The fees are set at a level that will cover the costs.

Mr. McBride: So there is no burden on the treasury, then, to operate those?

Mr. Olson: We have to make a judgment as to how much we set the fees at to recover the total cost for operating these stations, but we think that we are getting enough revenue to cover these costs.

Mr. McBride: These stations—are they for any number of animals: cattle, sheep, horses, any animal being imported into Canada, or are they exclusive to cattle? All I have ever heard about them had to do with cattle.

Mr. Olson: Yes, they are only for cattle.

Dr. Wells: They are exclusive in so far as the two maximum security stations are concerned, Grosse Isle and St. Pierre. They are at this moment exclusive to cattle. The purpose here is that we are not certain with respect to the use of biological tests for the determination of foot and mouth disease in the blood of sheep and swine. We have had requests for the importation of sheep and swine from countries in which foot and mouth disease is endemic, if and when we can resolve the problems of biological tests and the reaction of blood.

• 1700

Mr. McBride: This is my final question, Mr. Chairman.

What numbers of animals would be on the average, roughly, at any one time in total held in these two stations, Grosse Isle and St. Pierre—roughly?

Mr. Olson: Mr. Chairman, we have the capacity to import 615 animals through these two stations a year. The maximum capacity at Grosse Isle I believe is 240 head; the maximum capacity at St. Pierre at the present time is somewhere around 250 head, but we can put through more than one fill of those spaces per year at St. Pierre. That is why we get more than the total of the two, whereas we only put one fill through Grosse Isle per year.

[Interpretation]

et où nous pouvons soumettre au ministère un programme visant à l'élimination de cette maladie.

La technologie est assez développée pour nous permettre de réduire et nous espérons le faire, mais il ne serait pas avisé de dire pour le moment que nous avons suffisamment de connaissances sur les circonstances de la maladie et le niveau de l'infection et de soumettre un programme au ministère. Je puis vous assurer cependant que d'ici un an nous pourrions le faire.

M. Whelan: Savez-vous si d'autres animaux peuvent attraper la maladie?

M. Wells: Autant qu'on sache, monsieur le président, la maladie est limitée aux chevaux.

M. McBride: Monsieur le président, je me demande si le témoin pourrait nous dire quelle est la part du budget total en vertu du présent crédit qui est consacrée aux opérations à Grosse Île et St-Pierre. J'ai été intéressé d'apprendre que les coûts sont supportés par les importateurs d'animaux. Est-ce que cela signifie que les deniers publics ne sont pas utilisés pour le maintien de cette station de quarantaine?

M. Olson: Monsieur le président, le ministère surveille et maintient cette station, mais des droits sont exigés de chacun des importateurs qui nous confient leurs animaux pour l'alimentation, etc.

M. McBride: Est-ce que tous les frais sont recouverts?

M. Olson: Les droits sont fixés de façon à ce que les coûts soient couverts.

M. McBride: Le fonctionnement de cette station n'est donc pas à la charge du Trésor.

M. Olson: Il nous faut fixer les droits de tous les coûts soient couverts pour cette station, de toute façon, je pense que les revenus sont suffisants.

M. McBride: Est-ce que ces stations servent pour différents animaux, le bétail, les moutons, les chevaux, tous les animaux qui sont importés au Canada, ou sont-elles réservées au bétail? On entend parler que des bétails.

M. Olson: Elles sont réservées au bétail.

M. Wells: Les deux principales stations Grosse Île et St-Pierre, sont actuellement réservées au bétail. Les essais technologiques ne nous permettent pas encore de déterminer avec certitude la présence de la fièvre aphteuse dans le sang des moutons ou des porcs. Nous avons eu des demandes d'importation de moutons et de porcs du pays où cette maladie est endémique, à condition que nous trouvions une solution au problème relatif aux essais biologiques et à la réaction du sang.

M. McBride: Une dernière question, monsieur le président.

Quel serait à peu près le nombre moyen d'animaux qui se trouvent en même temps à ces deux stations, Grosse Isle et St-Pierre?

M. Olson: Monsieur le président, nous pouvons importer annuellement 615 animaux par l'intermédiaire de ces deux stations. Je crois que la capacité à Grosse Isle est de 240 animaux; le maximum à St-Pierre actuellement est d'environ 250, mais nous pouvons occuper ces espaces plus qu'une fois par année à St-Pierre. Voilà pourquoi nous pouvons dépasser la capacité des deux ensembles, même si nous ne pouvons occuper cet espace à Grosse Isle qu'une fois par année.

[Texte]

Mr. Whelan: May I ask a supplementary, Mr. Chairman, to Dr. Wells on animals that are brought in for zoos. Do they keep them in quarantine or do they just let them come in from countries that are free of hoof and mouth disease? I am thinking of some of the cloven-hoofed animals that you bring in from Africa and India.

Dr. Wells: At the moment, Mr. Chairman, they can only come in from countries which are free.

Mr. Whelan: But you have no quarantine for them?

Dr. Wells: No, sir, not yet.

The Chairman: I recognize Mr. Horner.

Mr. Horner: Thank you, Mr. Chairman.

What is the situation with regard to hoof and mouth disease, Dr. Wells, vis-à-vis the importation of cattle from South America?

Dr. Wells: The South American countries are generally considered to be endemically infected with foot and mouth disease and we do not import cattle from any of the South American countries.

Mr. Horner: Do you have any knowledge to give us as to how badly infected South America is? I am thinking of Argentina particularly.

Dr. Wells: They are developing programs of compulsory vaccination. We attend the Pan American Sanitary Bureau and sanitary health meetings in those countries along with the South American countries, where they explain what they are attempting to do with respect to eradication.

Mr. McBride: May I ask a supplementary on that, Mr. Horner?

Mr. Horner: Fine.

Mr. McBride: Does that include Mexico and the Caribbean area and Central America?

Dr. Wells: No, Mexico and the Caribbean are free.

Mr. McBride: What about Central America, the countries below Mexico?

Dr. Wells: Some of them are free and some of them are not.

Mr. Horner: To carry on a little further with my line of questioning, would you think that the South American countries outlined would be free of foot and mouth disease within ten years? I am just trying to reach in my own mind some period in history where we may have to face that competition. Would you have any knowledge to lend to that?

Dr. Wells: This is only a guess, Mr. Chairman. I think it is most unlikely that any of the South American countries could be declared free of foot and mouth disease within a period of ten years.

Mr. Horner: Thank you. I appreciate your answer.

With regard to the less-than-maximum quarantine stations, Dr. Wells, where are they situated in Canada?

[Interprétation]

M. Whelan: Une question supplémentaire, monsieur le président, à M. Wells, au sujet des animaux qui sont destinés au zoo. Est-ce qu'on les garde en quarantaine ou sont-ils emportés de pays où la fièvre aphteuse n'est pas répandue? Je songe à certains artiodactyles venant d'Afrique et de l'Inde.

M. Wells: Actuellement, je crois monsieur le président, je crois qu'il faut qu'ils soient importés de pays où cette maladie n'est pas répandue.

M. Whelan: Mais ils ne sont pas mis en quarantaine?

M. Wells: Non, pas encore.

Le président: Monsieur Horner a la parole.

M. Horner: Merci, monsieur le président.

Quelle est la situation, en ce qui a trait à la fièvre aphteuse, monsieur Wells, pour l'importation du bétail de l'Amérique du Sud?

M. Wells: La fièvre aphteuse est en règle générale considérée comme une maladie endémique dans les pays d'Amérique du Sud, et nous n'importons pas de bétail de ces pays.

M. Horner: Pouvez-vous nous dire quel est le degré d'infection dans les pays d'Amérique du Sud? Je pense à l'Argentine en particulier.

M. Wells: On adopte actuellement des programmes de vaccination obligatoire. Nous faisons partie du bureau Pan Américain de santé et nous participons à des réunions sur la Santé avec les pays d'Amérique du Sud où l'on nous tient au courant des mesures qui sont prises afin d'éliminer cette maladie.

M. McBride: Puis-je poser une question supplémentaire, monsieur Horner?

M. Horner: D'accord.

M. McBride: Est-ce que inclut le Mexique, les Antilles et l'Amérique Centrale?

M. Wells: Non, le Mexique et les Antilles sont exempts de la maladie.

M. McBride: Et les pays d'Amérique Centrale, au sud du Mexique?

M. Wells: Certains en sont exempts, d'autres ne le sont pas.

M. Horner: Pour en revenir à ma question, croyez-vous que ces pays d'Amérique du Sud seront exempts de la fièvre aphteuse d'ici dix ans? J'essaie simplement de savoir à quel moment il nous faudra faire face à cette concurrence. Savez-vous quelque chose à ce sujet?

M. Wells: C'est une opinion personnelle, monsieur le président, mais je pense qu'il est presque impossible qu'un pays d'Amérique du Sud soit exempt de la fièvre aphteuse d'ici dix ans.

M. Horner: Merci. Je vous suis reconnaissant.

Où sont situées au Canada, monsieur Wells, les stations de quarantaine qui ne sont pas des stations maximales?

[Text]

Dr. Wells: One at Levis, Quebec, and another at Saint John, New Brunswick.

Mr. Horner: While I have no personal interest in it, why would there not be one somewhere else, say in Western Canada, particularly when there are cattle coming over periodically to Western Canada?

Dr. Wells: We prefer to quarantine all imported cattle, Mr. Chairman, at the first point of entry. It is unwise to travel cattle across the country by rail or truck when they are going to a quarantine station, when they have to be taken through livestock areas.

Mr. Horner: Dr. Wells, you and I both know that it is becoming very difficult to get ships that will carry cattle. If that is the case and if we are going to have to go towards flying cattle into Canada, are we going to have to go to the building of less than maximum security stations in points other than New Brunswick and Levis?

Dr. Wells: This matter is under discussion with the Department of Transport right now with respect to the possibility of establishing one on the new international airport north of Montreal.

Mr. Horner: North of Montreal?

Dr. Wells: At Ste-Scholastique.

Mr. Horner: Yes. I would just recommend to the department that I have no objections to the one north of Montreal... The point I am attempting to make is that a number of these cattle eventually wind their way out to Western Canada. I would not want to show any partisanship, east or west, but I think it is common knowledge that that is where the basis for most of the importation of the cattle has originated. With regard to the International Airport at Montreal, fine and dandy. But in light of the Department of Transport's concern over the little use the International Airport at Edmonton is receiving, has the department considered a less than maximum security station at that airport? It might facilitate western Canada to a greater extent.

• 1705

Mr. Olson: Mr. Chairman, there have been very important changes, as has been pointed out, in the transport of these cattle, and of course we know that there are more cattle being shipped by air recently. We are doing quite a lot of exporting of cattle by air as well. So this is all under consideration at the present time. But what we do have to take into account here is the cost of establishing a quarantine station at airports and also the number of cattle that may be arriving at that airport—because I am sure you will realize that a situation like this would have to be geared more or less to freighter-type aircraft that are almost chartered for a full load of cattle to those points. Otherwise they would have to be at the points of entry.

Mr. Horner: I thank the Minister for his remarks because they substantiate my argument quite a bit.

The Minister said we have to take into consideration the cost of establishing a minimum quarantine station and the number of cattle that might well be arriving at such a port.

[Interpretation]

M. Wells: Il y en a une à Lévis, province de Québec, une autre à Saint-Jean, Nouveau-Brunswick.

M. Horner: Je ne suis pas touché personnellement, mais pourquoi n'y en a-t-il pas dans l'Ouest du Canada, puis-que'on y importe du bétail de temps en temps?

M. Wells: Monsieur le président, nous préférons mettre en quarantaine tout le bétail importé au premier point d'entrée. Il ne serait pas indiqué de transporter le bétail au pays par chemin de fer ou par camion à destination d'une station de quarantaine; il faudrait traverser des régions où il y a du bétail.

M. Horner: Monsieur Wells, vous et moi savons qu'il est de plus en plus difficile d'obtenir des navires pour transporter le bétail. Si c'est le cas, et s'il nous faut adopter le transport aérien pour le bétail qui entre au Canada, devons-nous construire des stations non-maximales à des points autres qu'au Nouveau-Brunswick et à Lévis?

M. Wells: Nous étudions présentement avec le ministère des transports; il est possible qu'on en construise une au nouvel aéroport international, au nord de Montréal.

M. Horner: Au nord de Montréal?

M. Wells: A Ste-Scholastique.

M. Horner: Bon. Je n'ai pas d'objections à ce qu'on en construise une au nord de Montréal. Je soulignerai simplement le fait qu'un certain nombre de ces bêtes sont destinées à l'Ouest du Canada. Je ne veux pas faire preuve de partisanerie, est ou ouest, mais je pense que tout le monde sait que c'est sur quoi l'importation du bétail est fondée. En ce qui a trait à l'aéroport international de Montréal tout se passe très bien. Mais en tenant compte des préoccupations du ministère des Transports en ce qui a trait à la faible utilisation de l'aéroport international à Edmonton, est-ce que le Ministère a étudié la possibilité d'établir une station de quarantaine de portée inférieure à la sécurité maximale, à cet aéroport? Cela pourrait peut-être présenter des avantages intéressants pour l'Ouest du Canada.

M. Olson: Monsieur le président, il y a eu des modifications très importantes, comme cela a été souligné tout à l'heure, dans le transport de ces bestiaux et bien entendu, nous savons qu'il y a de plus en plus de bestiaux qui sont expédiés par avion depuis quelque temps. Nous faisons beaucoup d'exportation de bestiaux par la voie des airs de la même manière. Donc toutes ces questions sont présentement à l'étude. Mais ce qu'il faut prendre en considération ici, est le coût de la mise sur pied d'un poste de quarantaine aux aéroports ainsi que le nombre de têtes de bétail qui peuvent arriver à cet aéroport, car je suis certain que vous vous rendez compte qu'une situation comme celle-là demanderait plutôt un genre d'aéronef utilisé pour le transport des marchandises et qui sont habituellement nolisés pour une charge complète de bestiaux dans ces circonstances. Autrement, ces postes de quarantaine doivent être établis au point d'arrivée des bestiaux.

M. Horner: Je remercie le Ministre des remarques qu'il vient de faire car il appuie d'une manière assez forte mon argumentation.

Le Ministre vient de déclarer qu'il nous faut prendre en considération le coût de la mise sur pied d'un poste de quarantaine minimale, et le nombre de têtes de bétail qui peuvent arriver à un tel poste.

[Texte]

Mr. Olson: Shipped by air.

Mr. Horner: Do you not believe, Dr. Wells and Mr. Minister, that most of the cattle that have been imported into Canada in recent years eventually have found their way out to western Canada? What would you say the percentage would be, Dr. Wells?

Mr. Olson: We have the figures, Mr. Chairman. That is correct, there is a very high percentage of them. But these cattle, Mr. Chairman, have not been coming in through quarantine stations that are less than maximum quarantine stations.

Mr. Horner: I am not referring to the ones going into maximum quarantine stations, Mr. Minister. You misunderstood my question. What I said was minimum quarantine stations. I know that we have to look into the future and that we should not base our judgment too strongly on the past. However, I am thinking of the Hereford breed of cattle, the Aberdeen Angus breed of cattle, a number of what we might call British breeds. Then there is the Welsh black and the new black cattle coming in from Ireland—I do not know what they are called, unless it is the Irish Black.

Mr. McBride: Black Irish.

Mr. Horner: You should know, because I have often suspected your close affinity to the Black Irish.

In any case, most of these cattle are suitable for what you might call minimum security stations, and I think most of them in the future will be going to western Canada. This only substantiates my argument that the International Airport at Edmonton might be a more suitable place to disseminate them after they have arrived in Canada.

Mr. Olson: We have considered that, Mr. Chairman.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I wonder if the hon. member would allow a supplementary.

Mr. Horner: Fine, Mr. Chairman.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I just wondered if there would not be some real advantage in isolating animals in areas of low cattle populations. Is it not a real asset to isolate the animals where the cattle populations are low?

Mr. Horner: You are not saying much for the minimum quarantine stations.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I am really asking if this is not an advantage?

• 1710

Mr. Olson: Mr. Chairman, I think perhaps there is some advantage there, but the other advantage is that we have to—or a very important requirement is that we have a quarantine station where these cattle can be taken as short a distance as possible from the arrival point in Canada so that they are not transported through the country before they get to the station from the point of arrival.

[Interprétation]

M. Olson: Le bétail est transporté par avion.

M. Horner: Ne croyez-vous pas, monsieur Wells et monsieur le Ministre, que la majeure partie des bestiaux qui ont été importés au Canada au cours des dernières années ont éventuellement abouti d'une manière ou d'une autre dans l'Ouest du Canada. Quel serait le pourcentage de ces bestiaux, monsieur Wells?

M. Olson: Nous avons les données à ce sujet, monsieur le président. Cela est exact, il y a un très haut pourcentage de ces bestiaux. Mais ces bestiaux, monsieur le président, ne sont pas entrés au pays en passant à des postes de quarantaine d'un niveau inférieur à la quarantaine maximale.

M. Horner: Je ne veux pas parler des bestiaux qui sont présentés à des postes de quarantaine maximale, monsieur le Ministre. Vous avez mal compris ma question. Ce que j'ai dit était les postes de quarantaine minimale. Je sais qu'il nous faut envisager l'avenir et ne pas fonder notre jugement exclusivement sur l'expérience passée. Toutefois, je pense aux troupeaux de reproduction d'*Hereford*, aux troupeaux *Aberdeen Angus*, et un certain nombre de troupeaux que nous pourrions peut-être appeler les troupeaux de reproduction britanniques. Il y a aussi les *Welsh Black* et les nouvelles races de troupeaux noirs venant d'Irlande, je ne sais pas comment on les appelle, à moins que ce soit les

M. McBride: *Black Irish*.

M. Horner: Vous devez sûrement être au courant, car j'ai plus souvent qu'autrement soupçonné chez vous une affinité très étroite avec les *Black Irish*.

De toute manière, la plupart de ces troupeaux se présentent dans des conditions telles qu'on pourrait se contenter de les faire passer à des postes de quarantaine minimale, et je crois que la plupart d'entre eux, à l'avenir, iront dans l'Ouest du Canada. Cela ne fait qu'appuyer mon argumentation à l'effet que l'aéroport international d'Edmonton pourrait être un endroit beaucoup plus approprié pour faire la dispersion de ces troupeaux une fois qu'ils sont arrivés au Canada.

M. Olson: Nous avons étudié cet aspect, monsieur le président.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je me demande si l'honorable député me permettrait de poser une question supplémentaire.

M. Horner: D'accord, monsieur le président.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je me demande simplement s'il n'y aurait pas un avantage réel à isoler le bétail dans des régions où la population en bestiaux est faible. Ne serait-il pas avantageux d'isoler les bestiaux où la population des bestiaux est assez faible?

M. Horner: Vous ne parlez pas tellement des postes de quarantaine minimale.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je me demande vraiment si ça ne serait pas un avantage?

M. Olson: Monsieur le président, je crois qu'il y aurait probablement certains avantages à agir ainsi. Mais l'autre avantage est le fait que nous devons... je devrais peut-être dire une des exigences les plus importantes est qu'il nous faut établir un poste de quarantaine situé aussi près que possible des endroits où ces troupeaux arrivent au Canada de sorte qu'ils ne sont pas transportés à l'intérieur du pays pour se rendre du point d'arrivée à un poste de quarantaine.

[Text]

The Chairman: I am rather surprised that no member of the Committee has inquired into the relative costs of moving cattle by air as opposed to moving them by boat.

Mr. Williams: Mr. Chairman, I might say that in respect to this question it has been raised in our discussions. We certainly have not eliminated any airports but one important factor that we discussed with Air Canada in this matter was that if we were to start they would be most interested in us having our quarantine station, if we only had one, at a place that had the greatest certainty in their view of planes being able to land there on a continuous basis with no interference.

We asked them for their opinion as to which was the most likely airport. In other words, it would lead to a very difficult situation if a plane was on route here, and because of adverse landing conditions it had to be diverted somewhere else where there was not a station. This was one of the considerations that was used in working towards the establishment of our first possible station at the location that has been chosen for it, not necessarily because of weather or things like that, but because the new airport will probably have the most advanced landing facilities and guidance facilities of any airport in Canada.

Mr. Horner: You can use the weakest argument to substantiate the weakest case you like, but your case is very, very weak.

The Chairman: Gentlemen, order please. Mr. Horner, have you concluded your statement?

Mr. Horner: I would not want to show up any more greater weaknesses in logic.

The Chairman: Mr. Southam.

Mr. Southam: Thank you, Mr. Chairman. Coming back to the importation of exotic breeds, there has been some discussion on this, Dr. Wells. Have you had any experience with Fribourgs, the application for the importation of a type of animal called Fribourgs? I think it originated in Germany and now it is being developed in Switzerland, if I understand it correctly. Do they qualify for importation into Canada?

Dr. Wells: Yes, they would qualify for importation, providing they met the disease standards. We have not imported any Fribourgs as of this moment, and I can only therefore assume that people have not applied for them.

Mr. Southam: According to your records, you have not had an official request yet for the importation of one.

Dr. Wells: As I recall, Mr. Chairman, we did have an individual who, after he had received a permit for a different breed, then decided that he would like to buy the Fribourgs. But when he got to Switzerland and looked at

[Interpretation]

Le président: Je suis passablement surpris qu'aucun membre du comité ait demandé quel était le rapport entre les frais de transport des bestiaux par la voie des airs par rapport au transport par bateau.

M. Williams: Monsieur le président, je dois souligner que cette question a déjà été soulevée au cours de nos discussions. De toute évidence nous n'avons pas éliminé d'aéroport mais un facteur important que nous avons discuté avec le représentant d'Air Canada cette semaine était que si nous avions commencé à établir des stations de postes de quarantaine ces derniers seraient très intéressés à ce que nous établissions le poste de quarantaine, si nous en établissons un seul, à un endroit où il y aurait une certitude la plus probante à leur point de vue que des avions puissent y atterrir sur une base continue sans qu'il y ait d'interférence.

Nous lui avons donc demandé quel était, à leur avis, l'aéroport représentant le plus haut degré de certitude dans ce domaine. En d'autres mots, il y aurait des problèmes assez graves si les avions se dirigeant vers ces aéroports devaient être redirigés vers un autre aéroport à cause de conditions très difficiles d'atterrissage et que l'autre aéroport n'était pas situé à proximité d'un poste de quarantaine. C'est l'une des questions que nous avons étudiée en essayant d'établir la location géographique du premier poste éventuel de quarantaine à l'endroit qui avait été choisi à cet effet particulièrement à cause des conditions météorologiques et autre chose du genre, mais surtout parce qu'un nouvel aéroport aura fort probablement les facilités d'atterrissage et l'équipement de guidage les plus modernes parmi tous les aéroports au Canada.

M. Horner: Vous pouvez utiliser l'argumentation la plus faible pour appuyer une position très difficile à défendre si vous le voulez mais cette décision est très difficile à accepter.

Le président: Messieurs, à l'ordre s'il vous plaît. Monsieur Horner avez-vous terminé votre déclaration?

M. Horner: Je ne voudrais pas démontrer de plus grande faiblesse dans ma logique.

Le président: Monsieur Southam.

M. Southam: Merci, monsieur le président, je reviens à la question touchant à l'importation de troupeaux de reproduction tropicaux, et il y a déjà eu une certaine discussion à ce sujet, monsieur Wells. Avez-vous déjà eu quelque expérience avec la race Fribourgs, les demandes d'importation d'un genre de bétail appelé Fribourgs? Je crois que cette race vient de l'Allemagne et qu'elle est présentement développée en Suisse, si j'ai bien compris les renseignements que j'ai obtenus. Est-ce que cette race est admissible à l'importation au Canada?

M. Wells: Oui, cette race pourrait être admissible pour importation au Canada, pourvu qu'elle réponde aux normes touchant les maladies. Il n'y a pas eu d'importation de troupeaux de race Fribourgs jusqu'à présent et je puis donc présumer que personne n'a fait de demande à ce sujet.

M. Southam: Selon vos dossiers, vous n'avez pas eu à l'heure actuelle de demande officielle touchant l'importation de bétail de cette race?

M. Wells: Si ma mémoire est fidèle monsieur le président, il y a eu une personne qui après avoir obtenu un permis d'importation d'une race différente a ensuite décidé qu'il aimait mieux acheter des animaux de race Fribourgs.

[Texte]

them, apparently there were no purebred registered ones available which he could buy.

Mr. Southam: I do not know if this is a fair question to ask you. In your experience or knowledge of these, does it look like a practical type of breed to have imported into Canada? Would you be aware of the characteristics of it?

Dr. Wells: It is basically a holstein—type animal from Switzerland that is dwindling in numbers in that country.

Mr. Southam: Coming back to quarantine facilities, at Grosse Isle and St. Pierre, are they adequate now in your estimation for the present importation and necessities? Have we got adequate facilities, or is there a bottleneck of any kind?

Mr. Olson: Mr. Chairman, I think the answer to that is that we have only 656 spaces at the moment, and last year we had 1,600 applications for about 8,000 head.

Mr. Southam: This is what I understood, that there were quite a number of applications more than could be handled.

Mr. Olson: Oh yes, far more.

Mr. Southam: Is this a good situation, or should we be enlarging?

Mr. Olson: We have trebled the capacity since 1968, and it is going to be increased again. But we would hope that we get to the point where the commercial decisions can be accommodated by the health of animals requirements so that they can all come in. The sooner we get to that position the better we will like it.

Mr. Southam: Has there been any change, or could Dr. Wells explain the formula that is used in sorting out these applications and allocating them as far as the annual input is concerned? Has there been any change in the formula, or is it still the same pattern?

• 1715

Mr. Olson: It is essentially the same as last year and the year before. All the applications come in and we put a date on them, and then of course these applications are submitted to a committee of geneticists to give them a rating in so far as their breeding program is concerned. There has been no change in that for the last two or three years.

Mr. Southam: In other words, you are not encountering, aside from some disappointments on the part of those who would like to import a larger group . . .

Mr. Olson: Oh, yes, we have complaints about that every year. Of course, quite obviously we do not have enough space to accommodate all the applications, and we try to do it as fairly as we can.

Mr. Southam: Following up this line of questioning, would you suggest that we might take a serious look at increasing the available quarantine space?

[Interprétation]

Mais une fois qu'il fut rendu en Suisse et qu'il a examiné le bétail en question, il semble qu'il n'y avait pas des animaux enregistrés et de race pure qu'il pouvait se procurer.

M. Southam: Je ne sais pas s'il serait juste de poser la question suivante: selon votre expérience ou la connaissance que vous avez de ces animaux, semble-t-il pratique d'importer cette race de reproducteurs au Canada? Connaîtriez-vous les caractéristiques de cette race?

M. Wells: Fondamentalement il s'agit d'un animal du type holstein venant de Suisse mais qui se reproduit en grand nombre dans ce pays.

M. Southam: Je reviens de nouveau à la question des établissements de quarantaine, à Grosse Isle et à St. Pierre, sont-elles présentement adéquates, à votre avis pour répondre aux besoins d'importation? Avons-nous des établissements adéquats ou y a-t-il un goulot d'étranglement d'une sorte ou d'une autre?

M. Olson: Monsieur le président, je crois que la seule réponse que je puisse vous donner c'est que nous n'avons que 656 espaces disponibles présentement et que l'an dernier nous avons reçu 1,600 demandes d'importation touchant environ 8,000 têtes de bétail.

M. Southam: C'est bien ce que j'avais compris, qu'il y avait un très grand nombre de demandes qui dépassent le nombre de têtes de bétail que vous pouvez recevoir.

M. Olson: Certainement, beaucoup plus.

M. Southam: Est-ce que c'est une situation acceptable ou devrions-nous donner de l'expansion à ce poste?

M. Olson: Nous avons triplé les capacités du poste depuis 1958 et cela va continuer à augmenter de nouveau. Mais nous espérons que nous atteindrons le point où les décisions d'importation qui seront faites pourront être appuyées par des services adéquats répondants aux exigences touchant la santé des animaux à l'arrivée du bétail au Canada. Le plus tôt nous atteindrons cette situation le plus tôt nous serons satisfaits.

M. Southam: Y a-t-il eu certaines modifications ou est-ce que M. Wells pourrait nous donner une explication de la formule qui est utilisée pour le tri de toutes ces demandes et la répartition des demandes en ce qui a trait à l'importation annuelle fixe? Y a-t-il eu changement dans la formule ou si les tendances sont toujours les mêmes?

M. Olson: C'est la même chose que l'an dernier et l'année d'avant. Toutes les demandes nous parviennent et nous y ajoutons la date. Elles sont ensuite présentées à un comité de généticiens qui leur donnent une cote dans le cadre du programme d'élevage. Il n'y a pas eu de changement depuis les deux ou trois dernières années.

M. Southam: En d'autres mots, vous n'avez pas eu de plaintes, sauf celles exprimées par les personnes qui veulent importer un groupe important . . .

M. Olson: Oh oui, nous avons des plaintes, tous les ans. Évidemment, nous pouvons donner suite à toutes les demandes mais nous essayons d'être aussi justes que possible.

M. Southam: Dans ce sens, croyez-vous que nous devrions étudier sérieusement ces possibilités d'augmenter l'espace de quarantaine disponible?

[Text]

Mr. Olson: Yes, we are increasing it this summer. Do you know the numbers, Dr. Wells?

Dr. Wells: Another 100 at St. Pierre, which will provide 200 a year.

Mr. Southam: Coming now to the subject of animal contagious diseases. I am referring to rabies. I believe it was in my riding several years ago in a town called Carievale where we had the first instance of an outbreak of rabies. Could you tell us, Doctor, whether this situation has developed to any serious extent? Has it spread very far or just what is the situation in this regard?

Dr. Wells: We do have rabies in all provinces of Canada as a sporadic situation. It changes from year to year. While rabies is a serious disease in any numbers, it has never developed to the point where it has become impossible to live with.

Mr. Southam: I am thinking of my home Province of Saskatchewan where it was only recently, within the last five or six years, that we had any incidence of it at all, but there has not been any great increase in its incidence, then?

Mr. Olson: Mr. Chairman, we have an agreement, with respect to compensation to the individual farmers, with the Government of Saskatchewan under which I believe we pay 40 per cent of the losses, and I think it only cost us about \$6,000 last year for all of Canada.

Mr. Southam: I think under the Animal Contagious Diseases Act with respect to rabies that it is enabling legislation. The province has to make an application to come in. Is that so?

Mr. Olson: It is so, but there is an agreement. We have an agreement with Saskatchewan, Alberta, Ontario and Quebec.

Mr. Southam: Are all the provinces now under this type of legislation?

Mr. Olson: No, we do not have an agreement with the other provinces.

Mr. Southam: In other words, rabies is not that serious a concern. It has not spread all over Canada, then. Is that what you are saying?

Dr. Wells: Yes, but rabies is not compensatable for losses in the normal sense because animals die from the disease. Again, it is not possible to test an animal for rabies until the animal is dead, when the brain can be examined, therefore an eradication scheme with respect to livestock is not possible. Dogs are protected by vaccination. Where outbreaks occur in dogs the department sponsors free vaccination clinics. In fact, we have been rather successful, spectacularly so, in restricting the disease of rabies from becoming endemic in the dogs of this country. Of course, dogs are the normal disseminator of it to man.

Mr. Southam: It does not apply, then, to livestock. You do not have a vaccine that would act as a preventive medicine as far as livestock is concerned?

[Interpretation]

M. Olson: Oui, nous le ferons d'ailleurs cet été. Connaissez-vous les chiffres monsieur Wells?

M. Wells: 100 de plus à St-Pierre ce qui élève le nombre à 200 par année.

M. Southam: Au sujet des maladies contagieuses chez les animaux, je parle ici de rage, je crois que c'est dans ma circonscription que s'est présenté le premier cas de rage dans une ville appelée Carievale. Pouvez-vous nous dire, docteur, si cette situation est devenue sérieuse? Est-ce qu'elle s'est étendue beaucoup plus loin? Qu'est-ce qui s'est passé?

M. Wells: Nous avons des cas de rage dans toutes les provinces du Canada, de façon sporadique. Mais cela varie d'année en année. Bien que la rage soit une maladie sérieuse, s'il y a plusieurs cas, elle ne s'est jamais propagée au point de devenir critique.

M. Southam: Je crois que ma province natale, la Saskatchewan, où récemment, au cours des cinq ou six dernières années, que la rage a fait son apparition. Il n'y a pas eu d'augmentation de cas depuis, je crois.

M. Olson: Monsieur le président, nous avons conclu une entente d'indemnisation avec les agriculteurs particuliers et le gouvernement de la Saskatchewan en vertu de laquelle nous payons je crois 40 p. 100 des pertes. Nous n'avons payé l'an dernier que \$6,000 je crois.

M. Southam: Je crois qu'en vertu de la Loi sur les Epizooties, il s'agit d'une loi qui habilite une personne juridique pour ce qui est de cette maladie.

M. Olson: C'est cela, mais il y a une entente. Nous avons conclu cette entente avec la Saskatchewan, l'Alberta, l'Ontario et le Québec.

M. Southam: Toutes les provinces sont-elles soumises à cette législation?

M. Olson: Non, nous n'avons pas conclu d'ententes avec les autres provinces.

M. Southam: En d'autres mots, la rage ne présente pas de dangers sérieux. Elle est assez peu répandue par tout le Canada, n'est-ce-pas?

M. Wells: Oui, mais cette maladie n'est pas sujette à indemnisation pour les pertes subies normalement en d'autres mots, ces animaux meurent de cette maladie. Il n'est pas possible de faire de tests sur un animal pour la rage avant que l'animal soit mort, alors que le cerveau peut être examiné. En conséquence, il ne peut y avoir de projets d'extirpation pour le bétail. Les chiens sont protégés par un vaccin. S'il y a des cas de rage chez les chiens, le ministère subventionne des cliniques gratuites pour la vaccination. En fait, nous avons été assez chanceux, et nous avons réussi de façon spectaculaire à restreindre la maladie de la rage et de l'empêcher de devenir épidémie chez les chiens dans ce pays. Évidemment, les chiens représentent les propagateurs normaux de cette maladie chez les hommes.

M. Southam: Mais il n'en est pas de même pour le bétail. Vous n'avez pas de vaccin qui empêcherait la rage chez le bétail?

[Texte]

Dr. Wells: Yes, Mr. Chairman, there is a vaccine for livestock but the cost of vaccinating all of the livestock would be far greater than the cost of paying the indemnity. In other words, the level of infection and the exposure of livestock is so low that it would be an unreasonable proposition to vaccinate.

Mr. Southam: Thank you, Mr. Chairman.

• 1720

The Chairman: Thank you, Mr. Southam. Mr. La Salle is next.

M. La Salle: J'aimerais d'abord dire aux témoins et au ministre que je crois très logique et très sage la décision d'établir un centre de quarantaine tout près de l'aéroport de Sainte-Scholastique. Je sais qu'on a exproprié beaucoup de terrains par suite de ce projet. Dois-je en conclure que, compte tenu du fait que l'aéroport n'occupera pas toute cette superficie de terrain, le gouvernement trouverait avantage à s'en garder une partie pour l'établissement de ce centre de quarantaine?

Mr. Olson: Mr. Chairman, I assume that part of the land will be used for that purpose.

M. La Salle: Doit-on en conclure que lorsque l'aéroport sera terminé, on procédera immédiatement à l'établissement de ce centre de quarantaine?

Mr. Olson: Yes, Mr. Chairman, we are working with them now. As you know, it is many months down the road until this airport will be operational, and we are working on that now. I cannot tell you specifically where the quarantine station will be located but I would think that it would be on some of the land that has been expropriated.

The Chairman: Thank you, Mr. La Salle. I recognize Mr. Horner.

Mr. Horner: Thank you, Mr. Chairman. I am not going to pursue that other argument. But if the Minister looked at a map he could see, if he flies the Arctic route, that it is just as close to Western Canada.

Mr. Olson: We did not have any disagreement about the desirability of looking into the feasibility of having a quarantine station such as this in Western Canada.

Mr. Horner: I am glad that you are reconsidering. I appreciate that very much.

Mr. Olson: There is no reconsideration.

Mr. Horner: I do not want to pursue that. I would like to ask Dr. Wells a question on the importation of Murray Grey cattle from Australia. I understand there is a disease down there called blue nose which is contagious. Do you know what the score is on it?

Mr. Olson: It is Bluetongue, is it not?

Mr. Horner: I am getting Red Nose mixed up with Bluetongue—all right.

Dr. Wells: No, I am not aware of such a disease in Australia. The disease problems in Australia concern contagious pluropneumonia and ephemeral fever.

[Interprétation]

M. Wells: Oui, monsieur le président, il y a un vaccin pour le bétail mais vacciner tous les animaux coûterait beaucoup plus cher que de payer l'indemnisation. En d'autres mots, le niveau d'infection et le degré d'exposition du bétail est si bas qu'il ne semble pas raisonnable de vacciner tout le bétail.

M. Southam: Je vous remercie monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Southam. La parole est à M. La Salle.

Mr. La Salle: First of all, I would like to tell the witnesses and the Minister that I think it is a very logical and a very wise decision to create a quarantine centre near Ste-Scholastique airport. I know that a lot of land owners have been expropriated because of this project. So, in view of the fact that the airport will not require the whole survey of ground, am I right to think that it would be advantageous to the government to keep part of this ground in order to establish this quarantine centre?

M. Olson: Monsieur le président, je crois qu'une partie du terrain sera utilisé dans ce but.

Mr. La Salle: May I assume that as soon as the airport is completed we are going to proceed with the creation of this quarantine centre?

M. Olson: Oui, monsieur le président, nous y travaillons à l'heure actuelle. Comme vous le savez, il faudra encore de nombreux mois avant que cet aérodrome ne puisse fonctionner, mais nous y travaillons maintenant. Je ne peux pas vous dire encore exactement où sera situé ce centre de quarantaine, mais je pense qu'il sera établi sur une partie du terrain qui a été exproprié.

Le président: Merci, monsieur La Salle. M. Horner a la parole.

M. Horner: Merci, monsieur le président. Je ne désire pas continuer cette autre discussion. Mais, si le Ministre consultait une carte, il verrait qu'en empruntant la route de l'Arctique il est aussi proche du Canada occidental.

M. Olson: Nous n'avons jamais dit qu'il ne serait pas désirable de faire des études de praticabilité quant à l'installation d'un centre de quarantaine semblable au Canada occidental.

M. Horner: Je suis très heureux que vous reconsidériez la question. Je vous en suis très reconnaissant.

M. Olson: Il n'y a pas de reconsidération.

M. Horner: Je ne désire pas continuer cette discussion. Je voudrais poser une question à M. Wells au sujet de l'importation de bétail «Murray Grey» australien. Je crois savoir qu'il y a là-bas une maladie contagieuse que l'on appelle là-bas «blue nose». En avez-vous entendu parler?

M. Olson: Il s'agit d'une maladie que l'on appelle «blue tongue», n'est-ce pas?

M. Horner: Excusez-moi, je suis en train de confondre «red nose» et «blue tongue».

M. Wells: Moi, je n'ai pas entendu parler d'une telle maladie en Australie. Les maladies qui nous causent des problèmes en Australie sont la pluropneumonie contagieuse et la fièvre éphémère.

[Text]

Mr. Horner: And they create a barrier, in essence, to the importation of cattle direct from Australia?

Dr. Wells: Yes.

Mr. Horner: Now I understand the Department of Agriculture has had a number of the Limousin breed at their station in Manitoba. I know what the answer is going to be but I am going to ask the question anyway. Did the Department of Agriculture at any time advertise or suggest to breeders that easy calving was one of the features of Limousin cattle?

Mr. Olson: No. We are aware that there are some people who have made that claim but it has not been the Department of Agriculture.

Mr. Horner: What has been the Department of Agriculture's experience with regard to the breeding and raising of Limousin cattle at their experimental station in Manitoba?

Mr. Olson: With respect to calving?

Mr. Horner: Well, that and other attributes.

Mr. Olson: We really have not gotten deeply enough into the program, because I think it is only the second calf crop that we have of these animals at Brandon. We could give you a report on some of the characteristics that we have and some of the tests that we have run on such things as rate of gain, weight at birth and that sort of thing, which would give you some answer to that particular question.

Mr. Horner: Have you papers prepared on that?

Mr. Olson: Well, we have progress reports on the research being done.

Mr. Horner: I would like you to give me a report on your calving experiences with them, also in relationship to the Simmental cattle at the experimental station in Lacombe.

• 1725

My next question though is along a little different line. Does the federal government carry on any studies or assist with the Kinsella tests and experiments that are going on there with regard to carcass quality and so on?

Mr. Olson: I am sorry. We do not quite understand the question.

Mr. Horner: The provincial government carried on a cattle experimental farm, or ranch, as they like to call it, at Kinsella, Alberta. Does the federal government assist or contribute in any way to the study of disease, to the study of rate of gain, to the study of carcass quality at that experimental station?

Mr. Olson: At Kinsella?

Mr. Horner: At Kinsella.

Mr. Olson: No. We are not directly involved in that.

[Interpretation]

M. Horner: Et l'on crée donc une barrière quant à l'importation de bétail australien?

M. Wells: Oui.

M. Horner: Ensuite, je crois comprendre que le ministère de l'Agriculture possède un certain nombre d'animaux de la race Limousin dans ses fermes du Manitoba. Je connais à l'avance la réponse que vous allez me faire, mais je vais quand même poser ma question. Le ministère de l'Agriculture a-t-il fait de la publicité, à un moment quelconque, pour signaler aux éleveurs que cette race de bétail dite «Limousin» avait des vélages faciles?

M. Olson: Non. Nous savons que certaines personnes ont répandu cette nouvelle, mais cela ne venait pas du ministère de l'Agriculture.

M. Horner: Quels résultats le ministère de l'Agriculture a-t-il obtenus en ce qui concerne l'élevage du bétail de race «Limousin» dans ses fermes expérimentales du Manitoba?

M. Olson: En ce qui concerne l'élevage?

M. Horner: Oui, et en ce qui concerne d'autres éléments également.

M. Olson: Nous ne sommes pas encore avancés dans ce programme; je crois que nous en sommes qu'à l'élevage de la seconde portée de ces animaux à Brandon. Nous pourrions vous fournir un rapport concernant certaines des caractéristiques que nous avons pu constater ou certains des tests que nous avons pu réaliser sur des sujets comme par exemple l'accroissement du poids, le poids à la naissance, etc.; cela pourra peut-être répondre à votre question.

M. Horner: Avez-vous préparé des rapports à ce sujet?

M. Olson: Nous réalisons des rapports de progrès sur les recherches que nous effectuons.

M. Horner: J'aimerais que vous nous fournissiez un rapport sur vos expériences de vélage concernant ces animaux ainsi que ceux de la race «Simmental» que vous possédez à la ferme expérimentale de Lacombe.

Ma question suivante touche un point légèrement différent. Est-ce que le gouvernement fédéral effectue présentement des études ou participe au test et aux expériences de Kinsella qui sont effectués présentement en ce qui a trait à la qualité des carcasses et autre?

M. Olson: Je m'excuse. Nous n'avons pas très bien compris la question.

M. Horner: Le gouvernement provincial a mis sur pied une ferme expérimentale de bestiaux ou un ranch, selon le nom qu'il veut bien lui donner, à Kinsella, Alberta. Est-ce que le gouvernement fédéral aide à ce projet ou contribue d'une manière ou d'une autre à l'étude de la maladie, à l'étude du taux de récupération, à l'étude de la qualité des carcasses à cette ferme expérimentale?

M. Olson: A Kinsella?

M. Horner: A Kinsella.

M. Olson: Non. Nous ne sommes pas en cause directement dans ce domaine.

[Texte]

Mr. Horner: And you make no financial contributions?

Mr. Olson: Not financial, but of course the research findings that we have coming out of Brandon, Lacombe, Lethbridge and several other places are obviously available to them.

Mr. Horner: All right, fine. I will leave that. I would like to direct another question to Dr. Wells. Some time ago I and a number of ranchers in my area answered an ad placed in the paper by the Department of Agriculture in Lethbridge. They wanted lousy cows.

Mr. Olson: Lousy cows. Do you mean cows with lice on them?

Mr. Horner: That is right. Well, cows with lice on them—lousy cows tends to mean that they perennially have lice on them. They were going to carry out an experiment as to whether or not this fact was in essence hereditary. Do you know anything about it, Dr. Wells? In other words, were there any findings ever made of it?

It is a quite serious question. Cows in a herd will be perennial carriers of lice and others living in the same conditions will not have lice on them. I am sure that the Minister is aware of this. I am sure that Dr. Wells is aware of this. Now they did carry on the experiment. I know because I sold them some cattle and I took a truck load of some of my heifers down to Lethbridge myself. And I want to know whether they ever proved whether it was a hereditary pest or not.

Mr. Williams: I think I can answer this in part, Mr. Chairman, but I would want to get a more complete report before I gave a full answer. My recollection is that this work was done and it was related to hair density, the number of hairs per square inch on the animal.

They did find that the amount of external parasite infestation on cattle was related to the hair density. I think you are probably aware, Mr. Horner, that some of the breeds, some of the southern breeds that are practically free from these parasites have very dense coats in the sense that there is a great number of hairs per square inch. The Brahman breed for example is one. And they did establish a relationship between this. I do not believe that they have concluded their studies yet as to the heritability of this coat characteristic or the density of the coat per number of hairs per square inch. Their preliminary findings certainly were along those lines, that it was related to the nature of the coat of the animal.

Mr. Horner: Was there ever a paper put out on that?

Mr. Williams: I am afraid I cannot answer that specifically. I am quite certain there was not a general paper put out. I believe there was a scientific article written by Dr. Slen on this matter.

[Interprétation]

M. Horner: Et vous ne versez aucune contribution financière?

M. Olson: Aucune contribution financière, mais, bien entendu, les résultats de la recherche que nous effectuons à Brandon, Lacombe, Lethbridge et différents autres endroits sont à leur disposition.

M. Horner: D'accord, très bien. Je m'en tiens là. J'aimerais poser une autre question à M. Wells. Il y a quelque temps certains nombres de fermiers de ma circonscription et moi-même avons répondu à une annonce placée dans un journal par le ministère de l'Agriculture à Lethbridge. Il désirait se procurer des vaches pouilleuses.

M. Olson: Les vaches pouilleuses. Voulez-vous dire les vaches dont la fourrure décelait des poux?

M. Horner: C'est bien cela. Et bien, des vaches portant des poux, des vaches pouilleuses, cela semble signifier qu'elles seront éternellement pouilleuses. Le ministère de l'Agriculture avait l'intention d'effectuer des expériences pour déterminer si ce fait était fondamentalement héréditaire. Avez-vous quelques connaissances à ce sujet monsieur Wells? En d'autres mots il y a-t-il eu des résultats de ces recherches?

C'est une question très sérieuse. Les vaches dans un troupeau peuvent être porteuses de permanente de poux et d'autres vivant dans les mêmes conditions peuvent très bien ne pas avoir un seul pou. Je suis certain que le ministre est au courant de cela. Je suis certain que M. Wells est au courant de cela. Présentement le ministère de l'Agriculture effectue des expériences. Je le sais car je leur ai vendu certaines têtes de bétail et j'ai transporté moi-même un camion plein de génisses à Lethbridge. Et je veux savoir s'ils ont pu déterminer d'une manière ou d'une autre si cette condition est héréditaire ou non.

M. Williams: Je crois que je peux répondre à cette question, monsieur le président, mais j'aimerais recevoir mon rapport plus détaillé avant de présenter une réponse complète. Si mes souvenirs sont bons, ces travaux ont été effectués et touchaient la quantité de poil; le nombre de poils par pouce carré sur l'animal.

Ils ont découvert que la quantité de parasites présente sur l'animal est en rapport direct avec la densité des poils. Je crois que vous êtes probablement au courant, monsieur Horner, car certaines races, certaines races de reproducteur du sud sont presque entièrement libres de tout parasite et ont une fourrure très dense dans le sens qu'il y a un très grand nombre de poils par pouce carré. La race Brahman en est un exemple. Et ils ont pu établir un rapport entre ces deux facteurs. Je ne crois pas qu'ils aient terminé leurs études présentement en ce qui a trait au caractère héréditaire de la caractéristique découlant de densité de la fourrure ou de la densité de la fourrure car selon le nombre de poils par pouce carré. Leur résultat préliminaire concorde de toute évidence ce qui s'est fait mais tout cela est relié directement au genre de fourrure que porte l'animal.

M. Horner: Est-ce qu'il y a eu un document qui a été présenté à cet effet?

M. Williams: Je ne crois pas pouvoir vous répondre de manière précise. Je suis presque certain qu'il n'y a pas eu de document d'ordre général qui ait été publié. Je crois qu'il y a eu un article d'ordre scientifique écrit par le docteur Slen à ce sujet.

[Text]

Mr. Horner: I have another experiment I would like to ask you about but I will . . .

The chairman: Thank you, Mr. Horner. I recognize Mr. Whelan.

Mr. Whelan: Maybe that is where that chain store that has that slogan "It is the meat that counts"—these lousy cattle had lice on them. They liked the taste of the meat or something.

• 1730

Mr. Horner: Has there been any breakthrough, Dr. Wells, with regard to determining the cause of water-belly, you know the general term, has there been any breakthrough in that in your studies, other than silicone which tends to form.

Dr. Wells: No, Mr. Chairman, there has been no additional information or breakthrough since the trace elements and silicone problem was discerned.

Mr. Horner: Have there been any studies made in relationship to the troubles arrived at by water-belly in relation to when the animal is in fact castrated? Do you have more cases in a calf castrated when it is, say, two weeks old rather than five months old?

Dr. Wells: To my knowledge, there has been no work done on that.

Mr. Whelan: Can I just ask one question? Do you, Dr. Wells, look after the registration of new breeds of animals in Canada? Does that come under your department?

Dr. Wells: No, Mr. Chairman, that is subject to livestock and pedigrees.

The Chairman: Thank you, gentlemen. That concludes my list of questioners.
Shall Vote 20 carry?
Vote 20 carried.

The Chairman: Gentlemen, that concludes our consideration of the estimates of the Department of Agriculture, Health of Animals Branch and we wish to express our appreciation to Dr. Wells for his lucid answers and I would invite Mr. Phillips and Mr. Jarvis to come to the table. They will answer questions concerning the estimates of the Department of Agriculture, Production and Marketing Branch.

Mr. Thomson: Mr. Chairman, on a point of order, is this the only branch left to hear from?

The Chairman: Yes.

Mr. Whelan: Why do we not adjourn and come back afterwards? I have a lot of questions.

Mr. Gleave: I do not think we are going to do this branch justice at 5.30 in the evening.

The Chairman: Is it the wish of the Committee that we meet this evening at 8 o'clock?

Mr. McBride: Mr. Chairman, so long as we could have some assurance, within reason, of course, that we might conclude the estimates tonight.

[Interpretation]

M. Horner: Il y a un autre expérience dont j'aimerais vous parler mais je vais . . .

Le président: Merci, monsieur Horner. Je donne la parole à M. Whelan.

M. Whelan: C'est peut-être de là que vient le mot utilisé par certains magasins à chaîne: «c'est la viande qui est importante». Ces vaches pouilleuses portaient énormément de peau. Ces derniers aimaient probablement le goût de cette viande ou quelque chose du genre.

M. Horner: Monsieur Wells, a-t-on découvert quelque chose en ce qui concerne la cause de l'hydropisie, vous connaissez le terme général, êtes-vous parvenu à un résultat quelconque dans vos études, en dehors du silicone qui a tendance à se former.

M. Wells: Non, monsieur le président, il n'y a pas eu de renseignements supplémentaires ou de résultats nouveaux depuis la découverte du problème du silicone.

M. Horner: A-t-on fait des études en rapport avec les troubles provoqués par l'hydropisie relatif à la castration de l'animal? Les cas sont-ils plus fréquents si la castration d'un veau prend place lorsqu'il a deux semaines plutôt que cinq mois?

M. Wells: A ma connaissance, on n'a pas fait de recherches à ce sujet.

M. Whelan: Pourrais-je poser une simple question? Monsieur Wells, vous occupez vous de l'enregistrement de nouvelles races d'animaux au Canada? Cela relève-t-il de votre ministère?

M. Wells: Non, monsieur le président, c'est du ressort de la branche du bétail et du pédigrée.

Le président: Merci, messieurs. Ceci met un terme aux questions.

Le crédit 20 est-il adopté?

Crédit 20 adopté.

Le président: Messieurs, ceci conclut notre étude du budget du ministère de l'Agriculture, de la direction de l'hygiène vétérinaire et nous désirons exprimer notre reconnaissance à M. Wells pour ses réponses très claires et j'invite M. Phillips et M. Jarvis à prendre place à la table. Ils répondront aux questions relatives au budget du ministère de l'Agriculture, direction de la production et des marchés.

M. Thomson: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. S'agit-il de la dernière division?

Le président: Oui.

M. Whelan: Pourquoi n'ajournons-nous pas et ne reprenons-nous pas la séance plus tard? J'ai beaucoup de questions à poser.

M. Gleave: Il est 5 heures et demie et cela ne serait pas rendre justice à cette division.

Le président: Le comité souhaite-t-il que nous nous réunissions ce soir à 8 heures.

M. McBride: Monsieur le président, si nous pouvons être assurés, raisonnablement, bien entendu, que nous en finirons avec ce budget ce soir.

[Texte]

The Chairman: I think that is generally agreed.

Mr. Horner: I will not hold them up; you fellows asked all the questions today.

The Chairman: Gentlemen, is it agreed that the meeting adjourn now to meet again at 8 o'clock this evening?

EVENING SITTING

• 2023

The Chairman: Gentlemen, we do not have a quorum as yet, but there seems to be some agreement to continue our consideration of the estimates. We have as our witnesses Mr. Phillips, the Director General of Production and Marketing Branch, together with the Minister, the Deputy Minister and the Assistant Deputy Minister of Agriculture. I recognize Mr. McKinley.

Mr. McKinley: Thank you, Mr. Chairman. I want to ask the Minister if the Department of Agriculture is making representation to the government, and how and in what manner the counsel for the government will argue at the Supreme Court hearing on the Manitoba appeal on whether provinces have the right to restrict agricultural products from coming in? Has the Department of Agriculture made representation to the government to argue in a certain manner?

Mr. Olson: We are being consulted by the Department of Justice respecting the position we will take when that hearing is before the Supreme Court. I am afraid I ought not to answer questions respecting what the instructions to counsel are.

Mr. McKinley: What is the opinion of the department?

Mr. Olson: That, of course, will be known on to the 31st I think. The 21st is when the documentation is required and the 31st is when the hearing will be held.

Mr. Horner: On May 21 it becomes public knowledge, so will the positions of the various governments at the case, according to the Supreme Court register. I am not certain of it, but that is what was told to me.

Mr. McKinley: You are not prepared at this time to advise the Committee as to what the opinions of the department and the Minister of Agriculture are in this regard?

Mr. Olson: I suppose there is a distinction between commenting on the law, that is the constitutional aspects of the law, and what the objectives contained in the arguments might be. I do not think that we should give an opinion with respect to what the position ought to be with respect to the law in this matter, although I know that that is very closely tied to what the objective would be.

• 2025

Obviously, we have a very great interest in what the interpretation of the law is respecting these matters because that is the basis on which a judgment would be made and on which other marketing orders and regulations and so on in the future may or may not be made.

I am not trying to play games with you because I know that there is a very direct relationship between the two, but I hope you will appreciate our position, and that is that the Department of Justice is the body where the legal opinions and the provisions respecting constitutional matters of the law are determined.

[Interprétation]

Le président: Je pense que nous sommes tous d'accord.

M. Horner: Je ne les retiendrais pas; vous avez posé toutes les questions aujourd'hui.

Le président: Messieurs, sommes-nous d'accord pour lever la séance maintenant et nous réunir de nouveau à 8 heures, ce soir?

SÉANCE DU SOIR

Le président: Messieurs, nous n'avons pas encore le quorum, mais il me semble que nous sommes tous d'accord pour continuer l'examen des prévisions budgétaires. Nous avons comme témoins ce soir M. Phillips, directeur général de la Division production et marché, ainsi que le ministre, le sous-ministre et le sous-ministre adjoint de l'Agriculture. Je donne la parole à M. McKinley.

M. McKinley: Merci, monsieur le président. Je voudrais demander au ministre si le ministère de l'Agriculture a fait des démarches auprès du gouvernement et j'aimerais également savoir comment le représentant du gouvernement fondera sa position devant la Cour suprême au sujet de l'appel présenté par le Manitoba sur la question de savoir si les provinces ont le droit de restreindre l'entrée de produits agricoles? Est-ce que le ministère de l'Agriculture a fait des démarches auprès du gouvernement et lui a préconisé une position particulière?

M. Olson: Le ministère de la Justice est précisément en train de nous consulter pour savoir quelle position nous prendrons lors de cette audience devant la Cour suprême. Quoi qu'il en soit, je crains de ne pas pouvoir vous répondre pour ce qui est des instructions qui sont fournies au représentant du gouvernement.

M. McKinley: Quelle est l'opinion du ministère?

M. Olson: Je pense qu'elle sera de toute façon connue le 31 mai. La séance d'instruction est prévue pour le 21 et l'audience aura lieu le 31.

M. Horner: Par conséquent, l'affaire sera rendue publique le 21 mai, ainsi que la position des divers gouvernements qui s'intéressent à la chose et ceci d'après le registre de la Cour suprême. C'est en tous cas ce que l'on m'a dit.

M. McKinley: Par conséquent, vous n'êtes pas disposé à donner aujourd'hui au comité l'opinion du ministère et du ministre de l'Agriculture à ce sujet?

M. Olson: Je pense qu'il y a une distinction à opérer entre edes commentaires portant sur la loi, c'est-à-dire les aspects constitutionnels de la loi, et discuter des objectifs que l'on se propose d'atteindre grâce à une argumentation. Je ne pense pas que nous devions donner une opinion concernant la position que nous prendrons par rapport à la loi à ce sujet, encore qu'il y ait une relation extrême-

ment étroite entre cette position et l'objectif qu'il faut atteindre.

Il est certain que nous sommes très intéressés par l'interprétation qu'il faut donner de la loi au sujet de cette question car cela fournit une base pour les prochaines instructions en matière de commercialisation et les règlements à venir.

Je n'essaie pas de louvoyer avec vous car je sais qu'il y a une relation directe et très étroite entre les deux, mais je pense que vous comprendrez notre position à savoir que le ministère de la Justice est l'organisme où l'on fixe les opinions juridiques et les dispositions concernant les matières constitutionnelles.

[Text]

The Chairman: I think it might be helpful to the Chair if the honourable member were able to relate this a little more closely to the estimates of the department at the moment. I do not want to be difficult but I am a little inclined to feel that maybe we are getting a little bit away from the estimates of the department when we start anticipating what our positions might be with regard to a matter that is presently before the Supreme Court.

Mr. McKinley: It has to do with production and marketing very much and that is what we are studying at the present time, very much so. I think your suggestion may not be relevant but I can see that we are not going to get an answer to the problem so we may as well drop the matter.

Mr. Olson: Mr. Chairman, I would not like to try to make the argument here that counsel will be making before the Supreme Court and I am sure that you understand why.

Mr. McKinley: I can believe that, but I would think that the Department of Agriculture should have an opinion as to what would be the best for Canada and for farmers in the country and as to how counsel should be arguing; this is all I am asking.

Mr. Olson: I can see that and I do not object to the question being put, but as I understand it—and here is where we get into these matters of law—what is before the Supreme Court is whether or not a certain Order in Council passed by the Lieutenant Governor in Council, or about to be passed by the Lieutenant Governor in Council, in Manitoba, would be either *intra vires* or *ultra vires* par rapport à la compétence des provinces déterminée par la constitution, à supposer bien sûr que la constitution soit interprétée par la Cour suprême. Je pense que c'est là une question juridique extrêmement compliquée et controversée.

Mr. McKinley: Thank you, Mr. Chairman. That is all.

The Chairman: Thank you, Mr. McKinley. I recognize Mr. Horner.

Mr. Horner: I would like to ask the department about marketing and production. What aspect are they concerned with most? Do they concern themselves more with production, would you say, or with marketing? What aspect are most of the people in your branch of the Department of Agriculture really engaged in? It is a kind of dual heading and I wonder if you could give the Committee some idea as to which you are really concerned with more?

Mr. Phillips: Mr. Chairman, the way the estimates are set out indicates the proportions of the expenditures relating to the activities in the branch and you will note, on page 2-22, the breakdown by activities.

• 2030

Mr. Horner: Where does it say anything about the production of more markets? Marketing and "Commercialisation"—would this be it?

Mr. Phillips: Yes. Marketing is one activity, with the sum and the manpower set out opposite that, and below it is production.

[Interpretation]

Le président: Je pense qu'il ne serait pas inutile que les membres essaient de relier ce problème à celui de l'examen des prévisions budgétaires que nous examinons en ce moment. Je ne voudrais pas entraver le débat, mais je pense que nous nous éloignons de cet examen en nous livrant à des conjectures sur les positions qui pourront être prises au sujet d'une affaire qui est à l'heure actuelle devant la Cour suprême.

M. McKinley: Cela concerne la production et la commercialisation et c'est précisément ce que nous étudions en ce moment. Je pense que votre observation n'est donc pas justifiée; cependant, étant donné que je n'obtiendrai pas de réponse, autant abandonner cette question.

M. Olson: Monsieur le président, je ne voudrais pas développer ici l'argumentation qui sera présentée par le représentant du gouvernement devant la Cour suprême et je suis certain que vous comprendrez pourquoi.

M. McKinley: Je comprends, mais je pense que le ministère de l'Agriculture devrait avoir une opinion concernant l'intérêt du pays et de l'agriculteur et, par conséquent, sur l'argumentation du représentant du gouvernement. C'est tout ce que je voulais demander.

M. Olson: Je n'ai aucune objection à ce que cette question soit posée, mais lorsque en fait la question qui est posée devant la Cour suprême revient à décider si un ordre en conseil adopté par le lieutenant-gouverneur en conseil ou sur le point d'être adopté par le lieutenant-gouverneur en conseil, au Manitoba, serait *intra vires* ou *ultra vires* par rapport à la compétence des provinces déterminée par la constitution, à supposer bien sûr que la constitution soit interprétée par la Cour suprême. Je pense que c'est là une question juridique extrêmement compliquée et controversée.

M. McKinley: Je vous remercie, monsieur le président. J'en ai terminé avec mes questions.

Le président: Merci, monsieur McKinley. Je donne la parole à M. Horner.

M. Horner: Je voudrais poser des questions au ministre au sujet de la production et de la commercialisation. J'aimerais savoir quels sont les divers aspects de cette question qui vous intéresse le plus. Est-ce que le ministère s'intéresse plus particulièrement à la production ou au contraire à la commercialisation? J'aimerais savoir quels sont les aspects que votre personnel examine de plus près? Pourriez-vous donner des précisions au Comité à ce sujet?

M. Phillips: Monsieur le président, je pense que d'après la façon dont les prévisions budgétaires sont réparties, on peut déduire l'importance des diverses activités de chacune des branches; à la page 2-22 se trouve la ventilation par activité.

M. Horner: Où est-ce qu'on parle de l'augmentation des marchés? Est-ce que c'est la rubrique Marketing and Commercialisation?

M. Phillips: Oui. L'une des activités est précisément la commercialisation, et en face de cette rubrique se trouve le total de la manœuvre employée. Au-dessous se trouve la production.

[Texte]

Mr. Horner: Yes.

Mr. Phillips: Information and promotion which is related to marketing and to production is another activity.

Mr. Horner: So it is about a 50-50 break, you would say, on that aspect.

Mr. Phillips: Yes.

Mr. Horner: Would that be a correct interpretation?

Mr. Phillips: Yes, it is weighted slightly in favour of marketing.

Another way of looking at it is. You noted overleaf the objectives of the branch and the subobjectives, and I have a breakdown here which indicates the proportion of funds within the vote for each of those subobjectives, if it would be of interest.

Mr. Horner: Yes, it might.

Mr. Phillips: In the farm income stabilization, there is just under 148 million dollars. To facilitate orderly marketing of farm products, it is just under \$500,000. To ensure the quality identification of agricultural products in the interest of producers and consumers, and a large part of this is the marketing area, the grading and inspection, it is just about eight million dollars. To provide the opportunity for producers to receive returns relative to product quality, it is \$435,000, and to improve the quality and standard of purchase goods essential to agriculture production and related uses, it is approximately \$3,300,000. To foster the utilization of livestock and poultry breeding stock and crop seeds of known genetic characteristics, it is about \$8,300,000. To provide the agricultural community with marketing information useful in planning for efficient production, it is just about \$800,000. And the last one, to prevent the introduction or spread of pests detrimental to crop production, is \$2,300,000. That is for a grand total of \$171,500,000, and the revenue has not been taken off for that figure.

Mr. Horner: Thank you. That gives me a better understanding of the department. In the marketing, I know that for example the Canadian Wheat Board—and I will use this as an example—the Canadian Wheat Board sets the price of commodities by and large on the free trade. I say by and large and I know all about dealing with communist countries, but by and large on the free trade they set the price and leave the actual selling of the commodity to what you might call the free trade, the agents of the board or whoever it might be. The Canadian Dairy Commission I understand actually involve themselves in the selling, and I am thinking here even of export products, more so than pricing. Is this correct?

Mr. Williams: In general, the policy of the Canadian Dairy Commission in respect of those commodities that it has to sell within the Canadian market—and I think you can appreciate that most of the goods that it buys are resold in the Canadian market—is to simply sell it to anybody who wishes to buy it, provided they buy a carload lot or some other minimum amount.

• 2035

In respect of the export market, the normal manner in which they operate is that they have a fixed price and depending once again upon the commodity, they declare how much assistance they are prepared to provide to move

[Interprétation]

M. Horner: Bien.

M. Phillips: Une autre activité est formée par l'information et la promotion, qui est liée par la commercialisation et la production.

M. Horner: Par conséquent, c'est une répartition par moitié, approximativement.

M. Phillips: Oui.

M. Horner: Est-ce que cette interprétation est correcte?

M. Phillips: Oui, elle est légèrement en faveur de la commercialisation.

On peut examiner les choses d'un autre point de vue. Vous avez remarqué au verso les objectifs et les sous-objectifs de la division, et j'ai ici une répartition qui indique la proportion des fonds entre chacun des sous-objectifs, dans le cadre du vote. Est-ce que cela vous intéresse?

M. Horner: Oui.

M. Phillips: Nous avons attribué \$148 millions à la stabilisation du revenu des fermes. \$500,000 ont été consacrés à la commercialisation ordonnée des produits de ferme. Nous avons consacré environ \$8 millions à l'étiquetage et l'identification des produits agricoles, dans l'intérêt des producteurs comme les consommateurs; cette somme a été également consacrée au classement et à l'inspection des produits. Nous consacrons \$430,000 à l'activité qui consiste à fournir aux producteurs la possibilité d'être rémunérés en fonction de la qualité du produit et pour l'amélioration de la qualité et des normes d'achats des produits nécessaires à la production agricole, nous dépensons \$3,300,000. Pour développer l'utilisation de grain dont nous connaissons les caractéristiques pour l'alimentation du bétail, nous consacrons \$8,300,000. Pour fournir à la communauté agricole les renseignements leur permettant de commercialiser d'une manière efficace leur production, nous dépensons \$800,000. D'autre part, pour empêcher que se répandent des maladies, en particulier la peste, qui serait nuisible aux récoltes, nous dépensons \$2,300,000. Cela nous fait un total de \$171,500,000 et nous n'avons pas déduit le revenu de ce chiffre.

M. Horner: Merci. Ceci me permet de mieux comprendre le fonctionnement de votre ministère. Je sais par exemple qu'en ce qui concerne la commercialisation, la Commission canadienne du blé établit le prix des marchandises en fonction du commerce libre. Je dis en fonction du commerce libre mais je dis également grosso modo; je précise que je connais extrêmement bien le commerce avec les pays étrangers; mais grosso modo, le prix est fixé en fonction du commerce libre et ce sont les agents de la Commission ou d'autres personnes qui s'occupent de la vente. La Commission canadienne du blé, si je ne m'abuse, s'occupe elle-même de la vente, y compris celle des produits destinés à l'exportation. Est-ce

M. Williams: En général, la politique de la Commission canadienne du blé en ce qui concerne les denrées qu'elle doit vendre dans le cadre du marché canadien, ce qui constitue la plus grosse partie de son activité, est simplement de vendre aux personnes qui souhaitent acheter à condition que le client achète une quantité minimum.

En ce qui concerne le marché d'exportation, de manière générale ils ont un prix qui est fixé à l'avance et qui

dépend une fois de plus de la denrée en question; ils déclarent quel est le montant de la subvention qu'ils sont disposés à fournir pour que ce produit soit exporté. La personne peut le racheter ce produit si elle souhaite l'ex-

[Text]

it into an export market. The person can either buy it from them, if he wishes to export it, or he can buy it from the trade and apply, on export, for the export rebate or whatever you want to call that type of assistance.

There have been occasions, and these have been very occasional, when the commission has entered into government-to-government transactions when the purchasing country has expressed a desire, if it had a similar board of some type, to deal on a direct basis. Usually in those cases the Commission makes the transaction and then appoints an agent to carry out the transaction.

Mr. Horner: This is not the time, perhaps, to bring in the question of the rebate. Does the Dairy Commission supply a rebate with its sales to export countries or . . .

Mr. Olson: Mr. Chairman, this is an export rebate. For example, skim-milk powder is available for anyone to purchase at 24 cents a pound anytime the Canadian Dairy Commission has supplies because that is what they buy it for and it is constantly offered for sale at the same price. However, if anyone wishes to export it into the international market where the price may be lower and it is lower, it is much better than it was, it is still below the 24 cents a pound, then the Dairy Commission will offer to pay an amount of 4 cents, 6 cents or whatever it happens to be, to move that product into the export market.

Mr. Horner: With regard to the domestic market, are there any figures kept—I know I have asked this question before and Mr. Williams will perhaps remember it, but I did not get what I thought was a satisfactory or good answer—in the marketing of the products and does the marketing division take into consideration where best a product will be marketed, the rate of consumption of a commodity or anything like that? Is there anything kept with regard to that? We have figures, for example, on where a product is produced, but we do not have figures apparently available as to where a product is most likely to be consumed.

Mr. Williams: We do not have figures. The Dominion Bureau of Statistics does not have figures about the inter-provincial movement of goods and any estimates that we have made, and as you point out, Mr. Horner, we are back at the same question, about the provincial consumption of agricultural commodities are estimates based upon national consumption multiplied by provincial population.

Mr. Horner: You have not gone into the finer art of marketing than really to determine one's preference. I quite well remember, for example, a witness before the Committee saying on one occasion, that it was ridiculous to attempt to market blue barley in Japan because they prefer, I think, white barley. He said it was the same as marketing white eggs in Boston, when the Bostonians prefer brown eggs. Here we have a marketing division which spends half of its man hours or a little better than half of its man hours, most of its activity being concerned with domestic market and yet we do not know the preferences of Canadians themselves.

Mr. Williams: I am sorry, I am afraid I did not answer the question correctly because I did not quite understand the question. I thought you were referring to statistical requirements as to the amount.

[Interpretation]

porter, ou elle peut encore l'acheter auprès de négociants et demander à bénéficier de la ristourne à l'exportation.

Il s'est également produit, mais rarement que la commission se soit livrée à des transactions directement de gouvernement à gouvernement, lorsque le pays acheteur a exprimé le désir de le faire, et à condition qu'il ait lui-même l'organisme adéquat. En général, la commission opère cette transaction puis nomme un agent qui l'applique.

M. Horner: Le moment n'est peut-être pas tout à fait choisi pour poser la question de la ristourne. J'aimerais savoir si la Commission canadienne du blé fournit une ristourne lorsqu'elle exporte vers l'étranger ou . . .

M. Olson: Monsieur le président, il y a une ristourne à l'exportation. Par exemple, le lait écrémé en poudre peut être acheté par n'importe qui à 24 cents la livre auprès de la Commission canadienne du lait car c'est un prix fixe qu'elle détermine elle-même. Cependant, si quelqu'un désire exporter cette poudre de lait, il se peut que le prix international soit inférieur au prix de 24 cents la livre et il l'est en fait; par conséquent, la Commission canadienne du lait paiera 4 cents par livre ou 6 cents si nécessaire pour permettre d'exporter le produit.

M. Horner: En ce qui concerne le marché intérieur, est-ce que nous avons des chiffres? J'ai déjà posé cette question et peut-être M. Williams se souviendra-t-il que je n'ai pas obtenu de réponse; en tous cas pas une réponse satisfaisante. Est-ce que la division de la commercialisation prend en considération les meilleures conditions de commercialisation d'un produit, le taux de consommation d'une denrée ou d'autres facteurs? Nous avons les chiffres quant à la production et le lieu de production, mais nous ne savons pas où le produit a le plus de chance d'être consommé.

M. Williams: Nous n'avons pas de tels chiffres. Le Bureau des statistiques ne dispose pas de chiffres concernant le mouvement interprovincial de marchandises et toutes les indications dont nous disposons sont en fait une projection à l'échelle nationale des consommations provinciales.

M. Horner: Par conséquent, les outils dont vous vous servez ne sont pas des plus précis. Vous n'êtes pas en mesure de déterminer les préférences de la clientèle. Je me souviens parfaitement par exemple que l'un des témoins du comité disait, lors d'une audience, qu'il était ridicule d'essayer de vendre de l'orge bleu aux Japonais car ils préfèrent l'orge blanc. Il citait également l'exemple de Boston où il est ridicule d'essayer de vendre des oeufs blancs car ils préfèrent les oeufs marrons. Par conséquent, nous avons une division de la commercialisation qui dépense la moitié de ses années-homme ou même plus aux états du marché canadien et cependant, nous ne connaissons pas les préférences des Canadiens eux-mêmes.

M. Williams: Je regrette, je crois que je n'ai pas répondu correctement à votre question, car je ne l'avais pas très bien comprise. Je pensais que vous parliez des statistiques en matière de quantité.

[Texte]

Mr. Horner: Oh boy, I did not stay in the ball park.

Mr. Williams: We have conducted quite a few studies about consumer preference on various commodities. For example, the present study that is under way in respect of beef grades, has studies associated with that in terms of what consumer preferences are as recorded. We have had studies in respect of lamb; we have a study going on at the present time covering all of North America in respect of pork.

Mr. Horner: Are these studies public or . . .

• 2040

Mr. Williams: Yes, by and large they are published. We recently had one on potatoes and the markets for potatoes, which is a published study. The hog study is not published as yet because it is still in the process of being conducted. It is not completed yet.

Mr. Horner: Well, that is interesting.

Mr. Williams: Mr. Phillips just informed me that we also have another one on potatoes on consumer preference, and that one is not completed. The potato study to which I was making reference was one that was done by our people in respect to Maritime potatoes and the various markets for them.

Mr. Horner: Is that completed?

Mr. Williams: Yes.

Mr. Horner: Is it available?

Mr. Williams: Yes.

Mr. Horner: I think Maritimers particularly would be interested in it, and others. It is a good Canadian industry.

I would like to go back to an earlier question. I do not know whether you were in the audience, Mr. Phillips, or not. But I think Mr. Williams will remember. It is with regard to Era wheat.

I have a letter here from the production and marketing branch, which apparently does some study with regard to the varieties of grain grown. I suppose this would come under the fostering and utilization of livestock poultry breeding and crop seeds and their genetic characteristics and demonstrated performance.

I do not want to read the whole thing over again, but I understand the Canadian Department of Agriculture has a completely different point of view from the American Department of Agriculture with regards to the credibility of Era wheat, a new variety developed in the State of Minnesota, which caused some interest in Manitoba. Would you care to comment on that, Mr. Phillips?

Mr. Phillips: Mr. Chairman, I comment in this way: Mr. Rowland, the member of the products division of the branch—that division has the responsibility of licensing varieties of seed in Canada, and in order to assess the eligibility for a licence, it must satisfy, in the case of cereals, the Canadian Committee on grain breeding. They assess each variety and put it in trials for several years, and conclude from that whether it measures up to varieties currently in Canada, and if it does with some improvement, then it is eligible for certification under the Seeds Act.

I am not familiar with that particular variety, the details of it, but I would wonder about the usefulness of it in Western Canada, if it was developed for growth in that state.

[Interprétation]

M. Horner: Oh, mon Dieu, je n'ai pas respecté les règles du jeu.

M. Williams: Nous avons mené quelques études concernant les préférences des consommateurs pour certaines denrées. Par exemple, nous menons une étude concernant la classification de la viande de boeuf et les préférences des consommateurs. Nous avons fait des études pour la viande d'agneau; une étude est en cours à l'heure actuelle au sujet de la viande de porc et elle couvre toute l'Amérique du Nord.

M. Horner: Y a-t-il des études publiques ou . . .

M. Williams: Oui, ils sont publiés dans leur ensemble. Récemment nous en avons eu un sur les pommes de terre, et le marché des pommes de terre, qui est une étude qui a été publiée. L'étude sur le plan n'est pas encore publiée car elle est en cours, elle n'est pas encore terminée.

M. Horner: Et bien, c'est intéressant.

M. Williams: M. Phillips vient de me dire que nous avons également une autre étude sur les pommes de terres et la préférence des consommateurs, et cette étude n'est pas terminée. L'étude sur les pommes de terre à laquelle je faisais allusion a été faite par nos fonctionnaires pour les pommes de terre des provinces Maritimes et les différents marchés.

M. Horner: Est-ce que cette étude est terminée?

M. Williams: Oui.

M. Horner: Est-ce qu'on peut se la procurer?

M. Williams: Oui.

M. Horner: Je pense que les gens des provinces Maritimes en particulier seraient intéressés, et peut-être d'autres aussi. Il s'agit d'une industrie canadienne excédante.

J'aimerais revenir à une question précédente. Je ne sais pas si vous étiez présent, monsieur Phillips, mais je pense que M. Williams s'en souviendra. Elle concerne le blé Era.

J'ai ici une lettre de la division de la production et du marché, qui apparemment mène des études sur la variété des grains. Je suppose que cela concerne l'alimentation et l'utilisation de l'alimentation de la volaille et les semences et leur caractéristique génétique ainsi que les résultats obtenus.

Je ne veux pas lire toute la lettre, mais je crois que le ministre Canadien de l'Agriculture a un point de vue tout à fait différent du point de vue du ministère américain en ce qui concerne la valeur du blé Era, nouvelle variété mise au point au Minnesota et qui a intéressé le Manitoba. Aimerez-vous donner des explications à ce sujet, monsieur Phillips.

M. Phillips: Monsieur le président, M. Rowland est membre de la section des produits de la division, cette division a la responsabilité de donner des permis aux variétés de semence au Canada, et afin de terminer la possibilité de mettre en permis, il faut obtenir l'accord du Comité du grain dans les cas d'une céréale. Ils évaluent toutes les variétés, les expérimentants plusieurs années, et disent si elles peuvent être comparées aux variétés existantes au Canada, si elles apportent une amélioration, et si elles peuvent obtenir un certificat en vertu de la loi sur les semences.

Je ne connais pas cette variété particulière, mais je voudrais connaître son utilité dans l'ouest du Canada et connaître où en est le développement dans cet État.

[Text]

Mr. Horner: Minnesota is not so far South of Manitoba, I guess.

Mr. Olson: There is 2.5 per cent less protein, Jack. That is what you said.

Mr. Horner: I did not get that remark.

Mr. Olson: Well, I heard you earlier say there was 2.5 per cent less protein in it.

Mr. Horner: But that depends on how it was fertilized, and where it was grown. I went into that at length. I am sure glad you explained a misapprehension that I may have left in your mind. I went into it at length, that it depends on where it was grown and the moisture content, and the dryness in the area, and so on and so forth.

Here is a pamphlet that I have which states that Era is awned, midseason to late semidwarf with high lodging resistance; resistant to stem and leaf rust; tolerant of Septoria, bunt, and ergot; wide; very high yield and medium bushel weight. The milling characteristics are satisfactory, and protein content and bake absorption are low. It is selected from crosses . . .

It goes on to explain what it was selected from. But the United States department states quite clearly in their letter that it has a better milling quality than Neepawa. Do you know anything about Neepawa? I will not pursue this at any length. I just want to clear up in my own mind that we are not being too restrictive, you see.

• 2045

Mr. Olson: Mr. Chairman, I cannot compare the characteristics of these two wheats for you. I am not familiar enough with them. However, I do know the committee that assesses the usefulness of varieties is composed of people from the Canadian Department of Agriculture, from the Canadian Grain Commission and from the universities. They attempt to assess all varieties put forward for trials and eventual licencing under the Seeds Act.

Mr. Horner: You are familiar, Mr. Phillips, with I think it was one of the first Economic Council reports going back a few years I would say to about 1968—in that neighbourhood—1969 maybe—when they brought down a report and compared Canadian agriculture with American agriculture. They were extremely critical of careless resistance and lack of ability to develop and accept new varieties. They said we fell far behind the United States with their rapid expansion and better varieties of corn, for example, higher yielding corn and they pointed out the dangers we might be into with regard to Mexican wheat. I do not know a thing about Era or Neepawa wheat. I have not grown either one. Perhaps if I did, neither one would be high yielding. It seems to be my luck.

However, going back to the farm in Nova Scotia which I visited where Mr. Pyle stated right in front of people from the research station in his area—I cannot say whether they were federal research stations even but I assume it was—that he smuggled this corn variety from Germany. I asked him, "How?" and he said, "They are making tests on it and I have been proven right." They are cross breeding it now and with varieties ahead here he said, "Our department is years behind the times." That coming from an ordinary farmer could be regarded as a fellow rather feeling pretty chesty but after you hear the Economic Council's report

[Interpretation]

M. Horner: Le Minnesota n'est pas loin du sud du Manitoba, il me semble.

M. Olson: Il y a une teneur inférieure en protéine de 2,5, c'est ce que vous avez dit.

M. Horner: Je n'ai pas fait cette remarque.

M. Olson: Et bien vous avez dit plutôt qu'il y avait moins de protéine dans une valeur de 2,5 p. 100.

M. Horner: Cela dépend de la façon dont il a été fertilisé et de l'endroit où il a été cultivé. J'en ai longtemps parlé déjà. Je suis heureux que vous ayez exprimé une appréhension que j'aurais pu avoir laissé dans votre esprit. Comme j'en ai longuement parlé déjà, je dis que cela dépendait de l'endroit où il était cultivé et des éléments humides, de la sécheresse dans cette région et ainsi de suite.

Voici un pamphlet qui stipule que la variété Era est barbée, venant en maturité à la mi-saison août à la fin de saison, variété très résistante à l'environnement, résistante à la nielle de la tige et de la feuille, qui supporte la septoriale et l'ergot, qui donne un très haut rendement et un toit au boisseau moyen. Les caractéristiques de voyage sont satisfaisantes, et la teneur en protéine ainsi que l'absorption à la cuisson sont basses. Elle a été choisie à partir de croisement . . .

On explique ensuite comment le choix a été fait. Mais le ministère américain stipule très clairement dans leur lettre

que la qualité au boyage est supérieure. Avez-vous des renseignements sur la variété Neepawa? Je ne poursuivrai pas. Je veux simplement être sûr que nous ne serons pas restrictifs, vous voyez.

M. Olson: Monsieur le président, je ne peux pas comparer les caractéristiques de ces deux blés. Je ne les connais pas suffisamment. Cependant, je sais que le Comité qui a fait les estimations quant à l'utilité des variétés se compose de gens du ministère de l'Agriculture canadienne, de la Commission canadienne des grains et des universités. Ils ont essayé de déterminer toutes les variétés présentées aux expériences et ont enfin de compte émis des permis de la loi sur les semences.

M. Horner: Vous connaissez, monsieur Phillips, l'un des premiers rapports du Conseil économique remontant à quelques années, Je dirai aux environs de 1968 ou 1969, lorsqu'ils ont présenté un rapport et ont comparé l'agriculture canadienne à l'agriculture américaine. Ils ont émis des critiques sur la résistance inconsciente et le manque de capacités pour mettre au point et accepter de nouvelles variétés. Ils ont dit que nous nous trouvions en retard vis à vis les États-Unis au point de vue de l'expansion et des variétés meilleures de maïs, par exemple, du maïs à haut rendement et ils ont souligné les dangers que nous pourrions connaître à l'égard du blé mexicain. Je ne sais pas rien de la variété Era ou Neepawa. Je ne les ai pas cultivés. Peut-être si je l'avais fait, aucun d'eux n'aurait eu un haut rendement. C'est bien ma chance.

Cependant, pour en venir à cette ferme de Nouvelle-Écosse que j'ai visitée, où M. Pyle a déclaré aux gens du centre de recherche de cette région—je ne pourrais dire s'il s'agissait de centres de recherche fédéraux, je crois que c'était le cas, qu'il introduisait cette variété de blé en contrebande de l'Allemagne. Je lui ai demandé comment il m'a répondu qu'il faisait des expériences sur cette variété et qu'il avait eu raison. A l'heure actuelle ils font des croisements avec cette variété et d'autres et il a déclaré: «notre ministère se trouve des années en retard.» Ceci de

[Texte]

and it severely says that we are years behind, then you study this farmer's position in the community, is he a success or is he not?

Then I went on to ask him about the rye variety he has—what variety that is. He said, "You cannot find this rye variety anywhere in Canada. I said, "Why not?" He said, "I brought that over from Germany, too." I said, "How do you get these new grains in when they are not tested or recommended for seed in Canada?" He said, "Oh, I get them; I bring them in. Do not worry about me." He said, "I bring them in. To me, this showed maybe you could say a callous disregard for the rule or the law, that too, but it also showed that perhaps we might be a little too rigid in accepting changes of varieties. Do you think there is any possibility now?

I will just use this Era wheat as an example. It brings it all back to mind. This person applied to bring in two bushels. Mr. Ryan is in the Marquette constituency and the member for Marquette is not able to attend the Committee tonight. He handed me this. Mr. Ryan applied to bring in two bushels. Maybe we should have said, "Well, bring it in. Under our supervision, we will let you seed it and we will see." Maybe we have to take a little better look at this question of production and of new varieties.

Do you think there is any danger that we have been too rigid?

Mr. Phillips: Mr. Chairman, there is no question we have had rigid rules in Canada to protect our wheat industry. We have moved with the times in terms of new wheat coming forward. Perhaps one can legitimately say that we may not have moved as fast, but the western wheat industry has been a big industry of importance to Canada, so we have to take care. There is every opportunity for a breeder or a university to bring in new varieties of wheat, where it is under careful control, in order to ensure that the wheat industry in Western Canada is not jeopardized.

• 2052

You will recall two changes that have occurred with respect to wheat in Canada. One is to allow these new varieties in more freely, providing they are distinguishable from western hard red spring wheat. Another situation is that we have changed the licensing provisions to allow for the introduction of certain wheat into Eastern Canada that are not suitable for Western Canada. We have relaxed in that sense. Indeed, the gentleman you refer to is one of the ones who grows that particular wheat.

Mr. Horner: He grows the opal wheat.

Mr. Phillips: He grows the opal wheat that . . .

Mr. Horner: Oh, Mr. Pyle in Nova Scotia.

Mr. Phillips: Yes.

Mr. Horner: I thought you were referring to Mr. Ryan.

Mr. Phillips: No, the Maritimer. This is an indication that we are moving, but we do have to have some controls in terms of . . .

[Interprétation]

la part d'un fermier ordinaire pourrait être considéré comme de peu d'importance mais après avoir entendu le rapport du Conseil économique dire que nous sommes en retard de plusieurs années, vous examinez la position de ce fermier dans la communauté, et vous vous demandez s'il n'a pas raison?

Je lui ai ensuite posé une question sur la variété de seigle qu'il cultivait. Il m'a répondu qu'on ne pouvait pas trouver cette variété au Canada, et qu'il l'avait apportée d'Allemagne également. Je lui ai demandé comment il introduisait ces nouveaux grains lorsqu'il n'avait pas subi de test et n'avait pas reçu l'approbation pour être introduit au Canada. Il m'a répondu que tout simplement il les introduisait et qu'il ne fallait pas se faire de souci pour lui. Peut-être ceci est un exemple de mépris vis à vis de la loi ou du règlement, mais cela prouve également que nous sommes peut-être trop rigides pour accepter les changements de variété. Ne pensez-vous pas qu'il y ait une possibilité à présent?

Je vais utiliser cette variété Era comme exemple. Cette personne a demandé à introduire deux boisseaux. M. Ryan se trouve dans la circonscription de Marquette et le député de Marquette n'a pas pu venir à ce comité ce soir. Il m'a remis ceci. M. Ryan a demandé à introduire deux boisseaux. Peut-être aurions-nous dû dire «Eh! bien introduisez-les, sous notre contrôle, nous vous les laisserons ensemer et ensuite nous verrons.» Peut-être devrions-nous examiner d'une meilleure façon la question de la production et des nouvelles variétés.

Ne croyez-vous pas qu'il y a danger à ce que nous soyons trop rigides?

M. Phillips: Monsieur le président, il n'y a pas de doute que nous avons eu des règles rigides au Canada pour protéger notre industrie du blé. Nous avons évolué avec les années en ce qui concerne les nouvelles variétés de blé. Peut-être peut-on dire d'une façon légitime que nous n'avons pas évolué assez vite mais l'industrie du blé de l'Ouest est une industrie importante au Canada, aussi nous devons être prudent. Il existe des possibilités pour les éleveurs et les universités d'introduire de nouvelles variétés de blé, après un contrôle strict, afin d'être sûr que

l'industrie du blé de l'Ouest du Canada ne sera pas mise en danger.

Vous vous souviendrez de deux changements qui se sont produits en ce qui concerne le blé du Canada. Un a été d'introduire ces nouvelles variétés d'une façon plus libre, à condition de pouvoir les distinguer du blé rouge et dur de printemps que l'on trouve à l'Ouest. Une autre situation nous a permis de changer les dispositions des permis pour autoriser l'introduction de certains blés dans la partie est du Canada, qui ne contenait pas à l'ouest du Canada. Nous avons ces preuves de souplesse dans ce sens. En fait, la personne à laquelle vous faites allusion est l'une de celle qui cultive ces variétés particulières.

M. Horner: Il cultive la variété opale.

M. Phillips: Il cultive la variété qui . . .

M. Horner: Oh M. Pyle de Nouvelle-Écosse.

M. Phillips: C'est exact.

M. Horner: Je croyais que vous faisiez allusion à M. Ryan.

M. Phillips: Non, le cultivateur des provinces maritimes. Cela montre que nous évoluons, mais nous devons exercer des contrôles . . .

[Text]

Mr. Horner: Yes. I fully realize we have to have controls. Let me put it another way. I fully endorse your position about protecting the quality of Canadian wheat for export. However, we are now getting away from the visual grading standards and we are going to go to protein grading, which can be measured by an instrument, and there is no doubt we will know whether we have the quality or whether we do not have it. Under those circumstances can we not afford to be a little more lenient and a little more experimentive with new varieties because we know we are now going to test and sell our wheat on protein content. Would that give us a bit more of a factual reading rather than the basis of a quality situation as a visual thing.

Mr. Phillips: I could divide that up into two. There is no question that we should provide sufficient flexibility to get into newer varieties. Indeed, varieties are brought in by the Research Branch and by the universities from all over the world. That is not because we have a test for protein. Protein is only determining the level of the nitrogen, not the quality of the protein, which is a factor which is determined in the laboratory by the Canadian Grain Commission.

Mr. Horner: That is an interesting phrase. Does the quality of the protein have anything to do with the absorption of the baking—none whatsoever?

Mr. Phillips: I cannot answer that question, but I do know that protein is made up of various amino acids and the protein level per se does not indicate the quality of the protein from a nutritional standpoint. In the test we have—and we are discussing western wheat and protein content—we are talking about another quality factor in relation to the general quality of western Canadian wheat. We have established that that wheat has good baking qualities. We are then going to determine the level of the protein of the crop.

Mr. Horner: I will not pursue this any further, Mr. Chairman, but I want to put this on the record. This person was prepared to bring in two bushels and seed it to four acres of wheat in a seed plot and was prepared to accept government supervision. He might have been prepared to do a free experimentation, and under that kind of a situation—I do not know how many seed plots you have throughout Canada—I have to commend this farmer for his ingenuity in an attempt to improve the agricultural situation. Whether we are or not—and I think we are—we have to appear to the farming population that we are prepared to co-operate with them and assist them in getting out of the difficulties they are in. This wheat appealed to him because it had a particularly high yield quality and I think if I had been in Mr. Savage's or Mr. Rowland's position I would have accepted the criteria to let him see this four acres and inspect it. Maybe he would have come up with something satisfactory, maybe it would have yielded a higher protein in Canada than it did in the United States, but surely it would have encouraged farmers to self-help rather than keep them in a rigid straitjacket and only and solely dependent upon government help. The Economic Council of Canada in their report on agriculture tended to point out that we in Canada are solely and simply dependent upon universities and the federal government for the development of new plants, new seeds and the genetic characteristics of those, whereas in the United States, pri-

[Interpretation]

M. Horner: C'est exact. Je me rends compte que nous devons exercer des contrôles. Laissez-moi l'exprimer d'une autre façon. Je suis d'accord lorsque vous voulez protéger la qualité du blé canadien pour l'exportation. Cependant, nous nous écartons des normes de classification visuelle et nous passons aux normes de protéine, qui peuvent être mesurées par un instrument et il n'y a pas de doutes que nous saurons si nous avons la qualité ou pas. En ces circonstances, ne pouvons-nous pas nous montrer plus souple et plus prêt à la recherche sur ces nouvelles variétés car nous savons que nous allons expérimenter et vendre notre blé à haute teneur en protéine. Est-ce que cela ne nous apporterait pas davantage de précisions plutôt que de nous fonder sur la qualité comme elle est non visuelle.

M. Phillips: Je pourrais voir là deux aspects. Il n'y a pas de doute que nous devons être plus souple pour introduire de nouvelles variétés. En fait, les variétés sont introduites par la division de la recherche et par les universités à partir des différents pays du monde. Ce n'est pas la raison pour laquelle nous avons un test sur la protéine. La protéine détermine seulement le niveau en nitrogène, et non pas la qualité de la protéine, qui est un facteur déterminé au laboratoire par la Commission des grains canadiens.

M. Horner: C'est une expression intéressante. Est-ce que la qualité de la protéine a quelque chose à voir avec l'absorption à la cuisson—pas que je sache.

M. Phillips: Je ne puis répondre à cette question, mais je sais que la protéine est composée de plusieurs acides aminés et que le taux en protéine en soi n'indique pas la qualité de la protéine d'un point de vue nutritif. Dans les expériences que nous avons, et nous parlons du blé de l'Ouest et la teneur en protéine, nous parlons d'un autre facteur de qualité par rapport à la qualité générale du blé de l'Ouest canadien. Nous avons établi que ce blé avait de bonnes qualités à la cuisson. Ensuite, nous déterminerons la teneur en protéine de la récolte.

M. Horner: je n'irai pas plus loin, monsieur le président, mais je voudrais que ceci soit enregistré. Cette personne était prête à introduire deux boisseaux et à ensemercer 4 acres de blé dans un lot de terre. Il était prêt à accepter le contrôle du gouvernement. Il aurait pu faire une expérience libre, mais en raison de la situation, et je ne connais pas le nombre de vos lots de terreensemencés à travers le Canada, je dois féliciter ce fermier pour son ingénuité en cherchant à améliorer la situation agricole. Vis à vis de la population agricole, nous devons apparaître comme prêt à les aider, à coopérer avec eux et à leur permettre de se tirer des difficultés où ils se trouvent. Cette variété de blé lui a plu à cause des hauts rendements, et je pense que si j'avais été appelé à la place de M. Savagesor et M. Rowland J'aurais accepté les critères, lui permettant de voir ces quatre acres et de les inspecter. Peut-être aurait-il eu des résultats satisfaisants, peut-être la teneur en protéines aurait-elle été plus élevée au Canada qu'aux États-Unis, mais assurément, cela aurait encouragé les fermiers à s'aider eux-mêmes plutôt qu'à rester dans un corset rigide dépendant uniquement et entièrement de l'aide gouvernementale. Le Conseil économique du Canada dans le rapport sur l'agriculture, cherchait à indiquer qu'au Canada, nous dépendons seulement et simplement des universités et du gouvernement fédéral en ce qui concerne le développement de nouvelles plantes, de nouvelles semences et des caractéristiques génétiques de celles-ci, alors qu'aux États-

[Texte]

vate enterprise, that is an all-encompassing term but in any case, in the United States private enterprise has done most of the improvement with regard to the increased yield in corn varieites. I might also say they might well have done it in corn blight too. I do not know about that. I am purely paraphrasing what was in the Economic Council of Canada report, and this pointed out quite vividly that this may well have been one of the ways in which we have lagged behind the United States in the agricultural industry. I only point that out as some kind of recommendation that in the future maybe we should take another look at this whole problem.

• 2055

Mr. Olson: Mr. Chairman, I think it would be well to make a comment at this point, because comparisons have been made between the productivity in agriculture in the United States and Canada. I know there is always some danger in using raw data without some elaboration but it might be of interest to you, Mr. Chairman, and to the Committee, to look at some of the indices. Using the agricultural production between 1952 and 1956 as 100, we find that in Canada, for example, between 1960 and 1969 or 1959-60 to 1969, about a 10-year period, the agricultural production rose from 107 based on 1952-56 equalling 100, to 141 in 1969, and in the United States in 1960 it was 110, that is based on 1952 to 1956 being 100, and by 1969 it had only risen to 123. So it is quite obvious that the increase in the agricultural production in Canada during that 10-year period has been much more rapid in Canada than in the United States, but here again I have to draw to the Committee's attention the danger of using these raw data without elaboration because of course, with some products, during that period in the United States, many of the objectives were explicitly designed to limit production. But on the basis of productivity, of course, we have done far better than the United States. It might also be interesting to note, Mr. Chairman, that one of the great increases was between 1962 and 1963, when the index went up from 114 to 127.

Mr. Horner: Well, I am not going to comment on it but I would just ask the Minister this question. Some time ago, when Khrushchev was the secretary in charge of the Soviet Republic, he was over in the United States and said: Our manufacturing industry has increased 200 per cent in the last 10 years, while your manufacturing industry has only increased 20 or 23 per cent; we are fast gaining on you. When you start from nothing it is easy to make a gain, but percentages in that kind of a comparison do not ring true at all.

• 2100

Mr. Olson: Canada's agricultural production was not nothing between 1952 and 1956.

Mr. Horner: No, but we were a long way behind.

Mr. Olson: No, I do not think so.

Mr. Horner: I will get the Economic Council's report and send it over to you.

Mr. Olson: I have the OECD report here, too.

Mr. Horner: And that refers to a lot of underdeveloped countries.

[Interprétation]

Unis, l'entreprise privée, a mené la plupart des améliorations en ce qui concerne l'augmentation du rendement dans les variétés de maïs. Je pourrais également dire qu'ils auraient également pu le faire en ce qui concerne la nielle du blé. Je ne sais rien à ce sujet. Je paraphrasais simplement ce qui se trouve dans le rapport du Conseil économique du Canada et ceci indique très clairement que de plusieurs façons nous nous trouvons en retard vis à vis des États-Unis dans le domaine agricole. Je souligne ceci comme une recommandation à savoir que dans l'avenir, nous devrions examiner l'expression d'une façon différente.

M. Olson: Monsieur le président, je crois qu'il faudrait faire un commentaire à ce sujet, car on a fait des comparaisons entre la productivité agricole des États-Unis et du Canada. Je sais qu'il y a toujours un certain danger à utiliser des données brutes sans élaboration mais peut-être serait-il intéressant pour vous, monsieur le président, et pour le Comité d'examiner ces indices. Si on utilise la production agricole entre 1952-1956 comme indice nous trouvons qu'au Canada, par exemple, entre 1960 et 1969, ou 1950-1960 à 1969, environ une période de 10 ans, la production agricole s'est élevée de 107 fondée sur l'indice 100 de 1952-1956 à 141 en 1969, aux États-Unis, en 1960, elle était de 110, fondée sur l'indice 100 de 1952 et 1956, et pour 1969, elle est seulement passée à 123. Ainsi il a paré que l'augmentation de la production agricole du Canada au cours de cette période de 10 ans est plus rapide que celle des États-Unis, mais de nouveau, je dois attirer l'attention du Comité sur le danger qu'il y a à utiliser ces données brutes sans élaboration car bien sûr, avec certains produits, pendant cette période de temps, aux États-Unis, la plupart des objectifs visés était de limiter la production. Sur la base de la productivité, bien sûr, nous avançons mieux que les États-Unis. On pourrait aussi noter, monsieur le président, qu'une des grandes augmentations était entre 1962 et 1963, lorsque l'indice est passé le 114 à 127.

M. Horner: Je ne vais pas commenter à ce sujet, mais j'aimerais poser une question au ministre. Il y a quelque temps de cela, lorsque Khrushchev était secrétaire responsable de la République soviétique, il a déclaré lors d'un voyage aux États-Unis: «Notre industrie de fabrication a augmenté de 200 p. 100 au cours des dix dernières années durant que votre industrie de fabrication n'a augmenté que de 20 ou 23 p. 100. Nous gagnons rapidement du terrain sur vous.» Lorsque vous partez de zéro il est très facile de faire un gain, mais les pourcentages utilisés dans ce genre de comparaisons sonnent même pas vrais.

M. Olson: La production canadienne dans le domaine de l'agriculture n'était pas à zéro entre 1952 et 1956.

M. Horner: Non, mais nous étions assez loin en arrière.

M. Olson: Non, je ne le crois pas.

M. Horner: J'obtiendrai le rapport du Conseil économique et je vous l'enverrai.

M. Olson: J'ai le rapport du Conseil d'expansion économique ici, moi aussi.

M. Horner: Et cela se rapporte à un certain nombre de pays en voie de développement.

[Text]

Mr. Olson: No, not in the OECD—none.

Mr. Horner: Not underdeveloped; that is the wrong term.

The Chairman: Gentlemen, I recognize Mr. Thomson.

Mr. Thomson: Mr. Chairman, in regard to Mr. McKinley's comments about marketing, I can quite understand why the Minister might not want to state his position on the Manitoba application. However, I do not know that I am bound in this regard, and I think this is an issue on which this Committee might have an opinion. I would, very briefly, like to give mine. This is not directly related to the Manitoba one, but I feel the federal government or the Minister of Agriculture should be arguing that only the federal government has the right to interfere with or regulate interprovincial trade. I would suggest, sir, that this is the position that the federal government should be taking in any argument on this particular issue.

Have you any estimate on the cost to the Department of Agriculture of the recent deal on surplus chicken disposal?

Mr. Olson: I think the actual expenditure, if I recall correctly, was \$397,000 to move out three million pounds of broiler chicken.

Mr. Thomson: You do not expect to lose that much?

Mr. Olson: Yes, that was the cost.

Mr. Thompson: This is the net?

Mr. Olson: That was the net cost.

Mr. Thomson: That is what I wanted.

Mr. Olson: By the way, it was by open tender.

Mr. Thomson: How many pounds was this?

Mr. Olson: Three million pounds.

Mr. Thomson: I was wondering if the Department of Agriculture was involved in the \$10 million that Otto Lang suggests they are going to spend on market research and, if so, how?

Mr. Olson: Yes, the Department of Agriculture will be involved, along with the Department of Industry, Trade and Commerce and, thus far, I do not think we have a program for the expenditure of the entire \$10 million. You will realize that this money is in the estimates for this year. There is provision for it now; it has only begun in the last few weeks.

Mr. Thomson: In effect you are saying that your department is involved in the \$10 million but you are not yet prepared to say how, to what degree, or what it is going to do in this regard?

[Interpretation]

M. Olson: Non, pas dans le rapport du O.E.C.D., aucun.

M. Horner: Non en voie de développement; c'était une mauvaise expression à utiliser.

Le président: Messieurs, j'accorde la parole à M. Thomson.

M. Thomson: Monsieur le président, en ce qui a trait aux commentaires présentés par M. McKinley en ce qui a trait à la commercialisation, je peux certainement comprendre pourquoi le Ministre ne désire pas expliquer sa position en ce qui a trait à la demande soumise par le Manitoba. Toutefois, je ne sais pas jusqu'à quel point je suis en cause dans ce domaine et je crois qu'il y a un problème sur lequel ce Comité pourrait présenter des commentaires. Je voudrais très brièvement, vous présenter les miens. Cela ne se rapporte pas directement à la demande du Manitoba, mais je crois que le gouvernement fédéral ou le ministre de l'Agriculture devrait présenter l'argumentation selon laquelle seul le gouvernement fédéral a le droit d'entrer en interférence avec le commerce interprovincial ou d'établir des règlements à ce sujet. Je dirai donc, monsieur, que c'est là la position que le gouvernement fédéral devrait adopter dans toutes discussions à ce sujet.

Avez-vous une estimation touchant le coût pour le ministère de l'Agriculture de l'entente récente touchant la répartition du surplus en poulets de gril?

M. Olson: Je crois que les dépenses réelles, si ma mémoire est fidèle, étaient de 397,000 dollars pour écouler 3 millions de livres de poulets de gril.

M. Thomson: Vous ne prévoyez pas perdre plus d'argent que cela?

M. Olson: Oui, c'est là le coût.

M. Thomson: Il s'agit du coût net?

M. Olson: C'était là le coût net.

M. Thomson: C'est ce que je désirais savoir.

M. Olson: Incidemment, cela s'est fait par soumission publique.

M. Thomson: Il s'agissait de combien de livres?

M. Olson: 3 millions de livres.

M. Thomson: J'aimerais savoir si le ministère de l'Agriculture a quelque chose à voir avec la somme de 10 millions de dollars qui selon M. Otto Lang sera dépensée dans la recherche touchant la commercialisation et si le ministère est en cause, de quelle manière?

M. Olson: Oui, le ministère de l'Agriculture sera en cause ainsi que le ministère de l'Industrie et du Commerce et jusqu'à présent je ne crois pas que nous ayons un programme pour dépenser l'ensemble de cette somme de 10 millions. Vous vous rendrez compte que cet argent est inclus aux prévisions budgétaires pour cette année. Cette somme est prévue présentement mais cette recherche n'a commencé qu'au cours des quelques dernières semaines.

M. Thomson: Vous dites, de fait, que votre ministère est en cause dans cette dépense de 10 millions et vous n'êtes pas encore prêt à nous dire comment, jusqu'à quel point ou ce que le ministère fera à ce sujet?

[Texte]

Mr. Olson: It is for market promotion in all its many forms but I do not have the details of those forms.

Mr. Thomson: I wonder if the Minister could just give an example of what he might be doing. For example, will you be sending salesmen somewhere, or is it a study? You might consider the \$400,000 a sort of market promotion that you were just talking about, if you like, but I assume that would be different.

Mr. W.E. Jarvis (Assistant Deputy Minister, (Production and Marketing), Department of Agriculture): I might comment briefly on the \$10 million program in its generality. It was announced, as I believe you are aware, as a \$10 million addition to the present government effort in market promotion and development expansion, with primary emphasis on grains and oil seeds. Included, however, in that announcement was a statement that part of that \$10 million would be directed towards a new product development facility which would be working in a team relationship with the private industrial sector in identifying new product opportunities and developing new products, and this would run across the full front of agricultural products. But the primary emphasis and the balance of the \$10 million is in the grain and oil seed sector.

• 2105

The terms of reference for that operation at this point are rather broad. The objective is to work with industry and identify opportunities where we may probe new markets, establish a foothold where we are not already established, and use this money in partnership and in various ways in support of endeavours, both of the board that are in the grain and oil seed business and the private sector, in establishing facilities or in doing other things which would strengthen our position, expand our share and indeed break into new markets.

Mr. Thomson: Mr. Chairman, are you using some of the personnel from the Production and Marketing Branch of the Department of Agriculture and some of the facilities they have already to do some of these things you have just mentioned, or is this a new staff, so to speak?

Mr. Jarvis: Mr. Chairman, the primary effort is to utilize the existing resources of manpower and facilities we have within government, both in the Department of Industry, Trade and Commerce and within the Department of Agriculture. To pursue this now, with the extensive new effort that is involved here, there will undoubtedly be some additional people required.

Mr. Thomson: Under whose chairmanship is this program of \$10 million being spent?

Mr. Olson: At the moment, primarily under the Minister responsible for the Wheat Board.

[Interprétation]

M. Olson: Il s'agit là de la promotion de la commercialisation dans toutes ses diverses formes mais je n'ai pas les détails précis à ce sujet.

M. Thomson: J'aimerais savoir si le Ministre pourrait nous fournir un exemple de ce qui pourrait se passer. Par exemple, enverrez-vous un vendeur à un endroit ou à un autre ou s'agira-t-il d'une étude? On peut peut-être dire que la somme de 400,000 dollars serait consacrée à un genre de promotion de la commercialisation dont vous parliez tout à l'heure, si vous le désirez, mais j'imagine que cela sera différent.

M. W. E. Jarvis (Sous-ministre adjoint, Production et Commercialisation, ministère de l'Agriculture): J'aimerais présenter les commentaires très brefs et d'ordre assez général en ce qui a trait au programme de 10 millions de dollars. Cela a été annoncé, comme j'ai l'impression que vous le savez déjà comme étant l'addition d'une somme de 10 millions à l'effort gouvernemental actuel dans la promotion de la commercialisation et dans l'expansion et le développement, en s'occupant principalement des céréales et des huiles. Lors de cette annonce, toutefois, il y avait une déclaration selon laquelle une partie de cette somme de 10 millions serait dirigée directement à un établissement touchant l'élaboration des nouveaux produits au sein duquel pourrait travailler une équipe ayant des contacts étroits avec l'industrie privée pour en arriver à identifier des

occasions propices pour des nouveaux produits et travailler à l'élaboration des nouveaux produits et cela toucherait l'ensemble des denrées agricoles. Mais l'importance première est le solde de cette somme de 10 millions qui se porte sur les céréales et les huiles.

Le mandat de cette initiative est assez étendu pour l'instant. Notre but est de collaborer avec l'industrie et de mettre le doigt sur les occasions de lancer les nouveaux marchés. Nous voulons créer un point d'appui là où nous ne sommes pas déjà établis et partager les fonds parmi les sociétaires qui appuieront les initiatives des commissions lancées dans le commerce des céréales et de la graine de lin ainsi que les entreprises du secteur privé en assurant des services qui raffermiront notre position, élèveront notre quote-part et nous lanceront sur des nouveaux marchés.

M. Thomson: Monsieur le président, utilisez-vous certains membres du personnel de la direction de la production et de la commercialisation du ministère de l'Agriculture ainsi que certaines installations qui sont requises pour faire les tâches que vous venez d'énumérer? Faites-vous appel à un nouveau personnel?

M. Jarvis: Monsieur le président, nous essayons d'abord de nous servir des ressources existantes en main-d'œuvre et en installations au sein du gouvernement à la fois dans le ministère de l'Industrie et du Commerce et au sein du ministère de l'Agriculture. Pour poursuivre ces objectifs avec le même élan qui nous caractérise à l'heure actuelle, il ne fait aucun doute que nous aurons besoin d'un effectif plus important.

M. Thomson: Qui a la direction de ce programme de 10 millions de dollars?

M. Olson: A l'heure actuelle, le ministre assume la responsabilité de la Commission du blé.

[Text]

Mr. Thomson: I see; Mr. Lang. But he is involving some of the people from your department, is he not?

Mr. Olson: That is right.

Mr. Chairman, I wonder if the Committee would be interested in having a copy of the tender and the firms that were invited to tender with respect to the broilers because it might be useful if members had these.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Horner: And the date on which they were invited to tender. I only ask this because the Manitoba group were before the Committee and were very, very critical of the time period that they were given.

Mr. Olson: That is right, and we extended it 10 days in view of the complaint that it was not sufficient time to tender call; and the tender call, of course, indicates that there was an extension of time.

The Chairman: Is it the wish of the Committee that this material be placed as part of our proceedings?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Thomson: With regard to this contract, Mr. Chairman, where did the \$400,000 come from?

Mr. Williams: It comes from an item under last year's estimates, the item that is marked here for income support, and it comes under the Agricultural Products Board Act.

Mr. Thomson: Mr. Chairman, I have one more question. I asked this already this morning and you referred it to me as of now.

I wondered if the Department of Agriculture, at the federal level, has made any study, worked with provinces, or in any way attempted to find out what might be viable economic units for farms in different sections of the country, such as has been done in Saskatchewan under the farm management clubs under the provincial Department of Agriculture, and in Manitoba under a similar-type program.

Mr. Olson: Yes, we have some studies on that, but I think I should qualify that by saying that, in the final analysis it becomes a matter of opinion and, of course, the size of an economic unit constantly changes.

Mr. Thomson: I would agree, Mr. Chairman, that this is the case but I was in a farm management club myself and over a large group of farms, it was not always size that indicated efficient units: it was balance as well. I think that there is something that is of practical use here. It may be that the provincial governments are handling it adequately and I am not arguing. I am just asking if you are involved with the provincial governments in any of these programs?

Mr. Olson: Yes, we are. We co-operate with them.

[Interpretation]

M. Thomson: Je vois, M. Lang. Mais, ne met-il pas en cause certains fonctionnaires de votre ministère?

M. Olson: Vous avez raison.

Monsieur le président, je me demande si vous seriez intéressé d'avoir une copie de l'offre ainsi que le nom des maisons qui ont été invitées à faire une offre relative au poulet à rôtir. Ce serait peut-être utile, vous savez.

Des voix: C'est convenu.

M. Horner: Il serait bon de connaître la date de cette invitation à faire une offre. Le groupe du Manitoba s'est présenté devant le Comité et a critiqué violemment la durée qui lui était permise.

M. Olson: C'est juste. Nous avons donc permis une prolongation de 10 jours par suite des plaintes qui ont été formulées mais cela n'était pas suffisant pour faire une offre; de toute façon, l'appel des offres indique en soi qu'il y a eu une prolongation de la durée.

Le président: Souhaitez-vous, messieurs, que cette matière soit intégrée à nos procès-verbaux et témoignages?

Des voix: C'est convenu.

M. Thomson: Pour ce qui est de ce contrat, monsieur le président, où ont-ils ramassé ces \$400,000?

M. Williams: On le retrouve sous la rubrique d'un article des prévisions budgétaires de l'an dernier. Il s'agit de l'article intitulé soutien des revenus et il tombe sous le coup de la Loi sur l'office des produits agricoles.

M. Thomson: Monsieur le président, j'ai une autre question. Je l'ai déjà posée ce matin mais vous m'avez renvoyé la balle.

Je me demande si le ministère de l'Agriculture a fait des recherches au palier fédéral et a travaillé de concert avec les provinces pour découvrir des unités économiquement viables pour les fermes situées dans différentes régions du pays? C'est de cette façon que l'on a procédé en Saskatchewan dans le cadre des clubs de gestion des fermes sous l'égide du ministère de l'Agriculture provincial. C'est ce qui s'est passé aussi au Manitoba dans le cadre d'un programme du même genre.

M. Olson: Oui, nous avons fait les études à ce sujet mais je nuancerai mes remarques en disant qu'en dernière analyse, tout revient à une question d'opinion puisque la dimension des unités économiques subit une évolution profonde et constante.

M. Thomson: Je n'en disconviens pas, monsieur le président mais je faisais partie d'un club de gestion des fermes moi-même qui avait la maîtrise d'un grand nombre de fermes. Or, la dimension n'était pas toujours le critère de l'efficacité des unités. L'on tenait compte de l'équilibre aussi. Il ne faut pas oublier l'aspect pratique aussi. Il se peut que les gouvernements provinciaux règlent cette question de façon intelligente et je n'en disconviens pas. Je ne fais que demander si vous travaillez de concert avec les gouvernements provinciaux dans le cadre de ces programmes?

M. Olson: Oui, nous le faisons. Nous collaborons avec eux.

[Texte]

Mr. Thomson: In the sense of some financial assistance?

• 2110

Mr. Olson: I do not know whether there is identifiable financial assistance but there is co-operation by the personnel, not only in the field but also here in Ottawa.

Mr. Thomson: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Thomson. I recognize Mr. Whelan.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, the first couple of questions today had something to do with the discussion that took place this morning. One of the statements made when we were talking about research and rapeseed concerned me. You said that the special rapeseed that you developed you distributed to Canadian crushers who then I imagine give contracts to growers to grow it for them.

Mr. Olson: That is right.

Mr. Whelan: Are they under a contract that they have to sell it to this private elevator, private company, when they signed that contract?

Mr. Olson: I am not sure that all of the contracts are written that way, but I think more the other way that the crusher agrees to buy the product back from that producer.

Mr. Whelan: There is no provincial marketing board or anything involved?

Mr. Olson: No.

Mr. Whelan: Is all the rapeseed grown under contract to growers?

Mr. Olson: No.

Mr. Whelan: Would this not be a selected few then?

Mr. Olson: I suppose when there is not enough seed for everyone who has an interest in it, but of course as we indicated, we tried to allocate what seed we had which, as has been pointed out, was, I think, 1.17 million or 1.2 million pounds.

Mr. Whelan: Do they have to sell it all back to the person that they contracted it from?

Mr. Olson: I do not think I could say that I know for sure. The reason is that I do not think all of the contracts are exactly identical.

Mr. Whelan: What I am trying to get at is whether they are in a preferred position over the ordinary grower because they are selected on this? Are they in a preferred position to have this seed to resell themselves?

Mr. Olson: Some of them might be. This seed was very widely distributed throughout the growing area, not only to the crushers but there was a great deal of it—what was it?—146,000 pounds distributed to the elite seed producers so it was only a portion of it that went to the crushers.

[Interprétation]

M. Thomson: Vous leur assurez une aide financière?

M. Olson: Je ne sais si à proprement parler il y a une assistance financière identifiable mais il y a de la part du personnel une collaboration, non seulement dans ce domaine mais aussi ici à Ottawa.

M. Thomson: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Thomson. La parole est à M. Whelan.

M. Whelan: Monsieur le président, les deux premières questions aujourd'hui se rapportaient à la discussion qui a eu lieu ce matin. Une des déclarations faites au cours de la discussion au sujet de la recherche et des graines de colza m'a beaucoup préoccupé. Vous avez dit que la graine de colza spéciale que vous exploitiez était distribuée à des broyeurs canadiens qui ensuite, je pense, les donnent à exploiter à des producteurs.

M. Olson: C'est exact.

M. Whelan: De par leur contrat, doivent-ils le vendre à ces éleveurs privés, ces compagnies privées, lorsqu'ils ont signé ce contrat?

M. Olson: Je ne sais si tous les contrats sont écrits de cette manière, mais je pencherais plutôt pour penser que le broyeur accepte de racheter le produit au producteur.

M. Whelan: Aucun office de commercialisation provincial ne joue un rôle quelconque?

M. Olson: Non.

M. Whelan: La graine de colza n'est-elle exploitée que sous contrat?

M. Olson: Non.

M. Whelan: Ne s'agit-il pas alors d'un choix d'heureux élus?

M. Olson: Cela doit être le cas lorsqu'il n'y a pas assez de graines pour toutes les personnes intéressées, mais, bien entendu, comme nous l'avons indiqué, nous avons essayé de répartir toutes les graines que nous avions, ce qui représentait environ 1.17 million ou 1.2 million de livres.

M. Whelan: Doivent-ils le revendre à la personne qui leur a fourni les graines sous contrat?

M. Olson: Je ne peux pas faire d'affirmation, car je ne pense pas que tous les contrats soient exactement identiques.

M. Whelan: Ce que je voudrais savoir c'est s'ils occupent une position privilégiée par rapport au producteur ordinaire parce qu'ils ont été choisis pour ce produit? Occupent-ils une position privilégiée ayant cette graine à revendre eux-mêmes?

M. Olson: Peut-être pour certains d'entre eux. Cette graine a été très largement répartie dans toute la région de production, non seulement pour les broyeurs mais il y en a eu une grande quantité—combien?—146,000 livres réparties entre les producteurs de graine d'élite si bien que les broyeurs n'en ont reçu qu'une certaine partie.

[Text]

Mr. Whelan: I see.

Mr. Olson: Another one third of a million pounds or 334,000 pounds went to people who put it out on contract under the agreement that they would buy it back for export.

Mr. Whelan: For export. I was under the impression this morning that it probably all went to the crushers. I was not aware that you sent it out to the professional seed growers.

Another thing I asked, Mr. Chairman, earlier today, and I am going to come back to this; what marketing research we do on marketing grain products through cattle, like the converter for instance. I heard so much about this at one time but I have not heard anything lately—is this a successful venture? Is work still being done on this by Harry Hays who was doing this work at that time?

Mr. Olson: Mr. Chairman, I have seen many of these cattle on Mr. Hays' ranch. He continues to keep the herd. I believe he has probably 300 head of them now. There is a lot of them being used to carry that genetic material around Canada. I think he has some export market of semen and that sort of thing. Certainly he has the herd and he continues to introduce new blood to constantly improve it.

Mr. Whelan: Do we do any research or do we follow what he is doing?

Mr. Olson: Yes, we do. In fact he includes them in our comparative tests that do several things; the rate of gain, the feed efficiency; that is the conversion of feed to beef. That information is available to you.

Mr. Whelan: Are we doing that with many others?

Mr. Olson: Yes, we are.

Mr. Whelan: This is a really concentrated program then?

Mr. Olson: It involves several hundred animals every year.

Mr. Whelan: Into a little different sphere now. On marketing research on imports and exports, have we done any marketing research into what other countries do; how they control their imports and exports, what programs they have?

• 2115

Mr. Olson: Yes. We follow that on a continuous basis and we are aware, I think almost immediately if there are any changes in anyone's programs. I have just been reminded that the O.E.C.D. do in fact follow this very, very carefully and that information is made available to all the member countries—and of course Canada is one of them—of all the agricultural programs that are in effect in the O.E.C.D.

I should say one other thing, and that is that GATT have a standing committee on nontariff barriers with respect to the trade in agriculture products and other products too.

Mr. Whelan: Do you study what other countries who belong to such organizations as GATT do when they trade with countries that do not belong to GATT? I am thinking, for instance, of Mexico. Mexico does not, as far as I know, belong to any international trade organization, yet they export a lot of agriculture products to countries that do, like Canada and the United States and other countries.

[Interpretation]

M. Whelan: Je vois.

M. Olson: Un autre tiers de million de livres ou 334,000 livres a été accordé aux personnes qui acceptaient de leur acheter pour l'exportation.

M. Whelan: Pour l'exportation. J'ai eu l'impression ce matin que les broyeurs en recevaient la plus grande quantité. Je ne savais pas que vous en accordiez aux cultivateurs professionnels de grain.

J'ai déjà posé cette question, monsieur le président, un peu plus tôt aujourd'hui et j'aimerais y revenir; quelle recherche en commercialisation faisons-nous sur les produits de grain commercialisés par l'intermédiaire du bétail, je pense au convertisseur en particulier. A une certaine époque, j'en ai tellement entendu parler mais depuis plus rien—est-ce une tentative remplie de succès; Harry Hays continue-t-il ses recherches à ce sujet?

M. Olson: Monsieur le président, j'ai vu beaucoup de ce bétail dans le ranch de M. Hays. Il s'occupe toujours de ce troupeau. Il doit en avoir maintenant environ 300 têtes. On en utilise un grand nombre pour transporter ce matériel génétique dans le Canada. Je pense qu'il a un certain marché d'exportation pour le sperme. Il ne fait aucun doute que ce troupeau est toujours là et qu'il continue à renouveler le sang pour l'améliorer constamment.

M. Whelan: Faisons-nous des recherches à ce sujet ou suivons-nous ce qu'il fait?

M. Olson: Oui. En fait, il les a incluses dans nos études comparées au sujet de différentes choses; le taux des grains, l'efficacité de la nourriture; c'est-à-dire la conversion de nourriture en boeuf. Ces renseignements sont à votre disposition.

M. Whelan: Le faisons-nous avec beaucoup d'autres?

M. Olson: Oui.

M. Whelan: Il s'agit donc d'un programme très concentré par conséquent?

M. Olson: Cela représente plusieurs centaines d'animaux chaque année.

M. Whelan: Abordons un domaine un peu différent. Dans le cadre de recherche commerciale en importations et en exportations, avons-nous fait des recherches de commercialisation s'occupant de ce que les autres pays font; comment contrôlent-ils leurs importations et les exportations, quel genre de programme ont-ils?

M. Olson: Oui, nous ne cessons jamais de nous y intéresser et nous constatons presque immédiatement un changement de programmes. On leur rappelle que la O.C.D.E. se renseigne fidèlement et que l'information obtenue est mise à la disposition de tous les pays membres—et le Canada en est un—concernant les programmes agricoles réalisés par la O.C.D.E.

Je dois aussi mentionner que GATT comprend un comité permanent pour l'étude des barrières non tarifaires concernant la commercialisation de produits agricoles et autres produits également.

M. Whelan: Vous renseignez-vous sur l'activité d'autres pays faisant partie de l'organisation GATT dans leurs échanges commerciaux avec des pays qui ne sont pas membres de GATT? Je pense, par exemple, au Mexique. Le Mexique n'appartient pas, que je sache, à aucune organisation commerciale internationale, ce qui ne l'empêche pas d'exporter une foule de produits agricoles aux pays

[Texte]

How do they treat this country? Do some of the countries in Europe that belong to GATT treat Mexico or similar countries any differently than they do anybody else?

Mr. Olson: In what respect, Mr. Whelan?

Mr. Whelan: What I am trying to say is that Mexico belongs to no international trade agreements that I know of. But you try and send a product to them and they just tell you that you cannot bring it in here unless we tell you; there is no tariff or anything on it. You just cannot bring it in. Yet, we bring a lot of products in from there and they compete with products grown here and we find it very difficult to compete with them in many instances. Yet we use the old bogey lots of times that we cannot do this and we cannot do that because of GATT, but in the case of Mexico, they belong to no international organization.

Mr. Olson: We have a great deal of trade with Mexico and we sell them about three times as much as we buy from them.

Mr. Whelan: Yes, but their cost of production is about one third of what ours is. So how could we ever compete with them? As far as I can gather we can put all the producers out of production of those products that they produce in Mexico if you take that attitude. You do not need the producer.

Mr. Olson: I am not taking that attitude. I think what you are probably referring to is bilateral trade in agricultural products. As I said, we do sell them great quantities of Canadian production.

Mr. Whelan: I can remember about ...

Mr. Horner: Excuse me. I would just like to ask a supplementary. Are you not in essence sacrificing agricultural produce or the ability to produce in Canada for the sake of a few manufactured sales to Mexico?

Mr. Olson: No, I do not think so. Trade is a matter of give and take and you cannot set up all the rules in your over-all trade policy just to suit yourself, you know. If your trading partner does not go along with it, the trade stops.

Mr. Whelan: What I am saying is this. Mexico set it up to suit themselves. It was obvious. I appeared before the Tariff Board and the Mexican Trade Commissioner even came before the Tariff Board and objected to the thing that we were suggesting at that time. I brought to his attention that there were potatoes from Alberta at that time that we could put into Mexico City for \$2 a hundred under what it was costing Mexican people at that time. I think it was \$6 a hundred. And there would not be one ordinary Mexican who could eat a pound a week at that rate. He just said, you cannot bring them in. They were protecting their producers; they would not let you bring them in from Alberta. You could put them from \$4 a hundred right down in Mexico City at that time. So I cannot see how we can even deal with a country like that when they take those stands and we have certain set rules that we abide by. What marketing research have we done on that?

[Interprétation]

qui font partie de l'organisation, ainsi le Canada et les États-Unis et autres pays. Quelle est leur attitude à l'égard de notre pays? Certains pays membres de GATT en Europe traitent-ils le Mexique ou autres pays dans la même situation différemment de tous autres?

M. Olson: À quel point de vue, monsieur Whelan?

M. Whelan: Ce que j'essaie de faire comprendre, c'est que le Mexique ne participe à aucun accord commercial international, que je sache. Mais, essayez de leur expédier un produit, et l'arrêter à leurs portes en disant quand nous le voudrions nous le demanderons; même sans tarif, impossible de leur faire passer la frontière. Cependant, nous importons beaucoup de produits de ce pays qui font concurrence à vos propres cultures et il est parfois difficile de lutter contre cette concurrence. Nous recourons souvent à la vieille scie voulant que nous ne puissions faire ceci ou cela à cause de GATT, mais le Mexique n'appartient à aucune organisation internationale.

M. Olson: Nous faisons beaucoup d'échanges commerciaux avec le Mexique et nous leur vendons au moins trois fois autant que nous achetons d'eux.

M. Whelan: Oui, mais leur coût de production est environ un tiers du nôtre. Alors, comment leur faire concurrence? Si je comprends bien, nous pouvons mettre fin à l'activité de tous les producteurs agricoles mexicains en disant simplement que nous n'avons pas besoin de producteurs.

M. Olson: Je n'ai pas à assumer cette attitude. Sans doute songez-vous aux échanges bilatéraux de produits agricoles. Je le répète, nous vendons à ce pays de grandes quantités de produits canadiens.

M. Whelan: Je me souviens que ...

M. Horner: Excusez-moi. J'aimerais poser une question supplémentaire. Ne sacrifiez-vous pas essentiellement le produit agricole où la possibilité de produire au Canada pour la vente au Mexique de quelques produits fabriqués?

M. Olson: Non, je ne le pense pas. Le commerce est matière d'échange et nous ne pouvons pas établir tous les principes et règlements en notre faveur. Si l'échange cesse d'un côté il cesse également de l'autre point.

M. Whelan: C'est précisément ce que je dis, le Mexique fait des règlements à sa guise. Je l'ai constaté lorsque j'ai témoigné devant la Commission du tarif et l'attaché commercial du Mexique s'est même présenté devant la Commission du tarif et s'est opposé à ce que nous propositions. Je lui ai fait remarquer qu'il y avait des pommes de terre cultivées en Alberta que nous pourrions écouler sur le marché de Mexico pour \$2 le cent livres, meilleur marché que les Mexicains payaient à l'époque. Il me semble que le prix était de \$6 le cent. Et, à ce rythme, pas un Mexicain ordinaire ne pourrait manger une livre de pommes de terre par semaine. Il a simplement répondu, vous ne pouvez pas les importer. Ils protègent leurs propres producteurs; ils ne permettront pas l'importation de pommes de terre de l'Alberta. Elles auraient pu être écoulées à \$4 le cent livres à Mexico même dans ce temps-là. Je ne vois comment nous pouvons en tout traiter avec un pays comme celui-là, qui prend ses dispositions, alors que nous

devons nous soumettre à des règles fixes. Que dit notre étude des marchés sur cette question?

[Text]

Mr. Olson: I do not know about potatoes, but if you are talking about the general principle that is involved, of course we apply the same kind of rules to skim milk powder and to processing cheese, we just do not let it in, yet we sell millions of pounds of skim milk powder, for example, to Mexico.

Mr. Whelan: You must be giving it to them.

Mr. Olson: We sell it for the international market price, and that has gone up very substantially in the last six or seven months.

Mr. Whelan: Do they produce any powder in Mexico?

Mr. Olson: I imagine they do. I do not know how much, but I know that we sell lots to them.

Mr. Whelan: What I am trying to say is that . . .

Mr. Barrett: You have been trying to say it for a long time now, so say it.

Mr. Whelan: What I am trying to get at is we see the problems we are confronted with right now in Canada by interprovincial trade, and certain parts of Canada over a period of years have developed proper marketing organizations as far as they are concerned and other parts of Canada have not done so. These producers are not going to see their way of life destroyed by some sharp operators in some other parts of the country, yet we still let outsiders from other nations come in and destroy the same thing without any way of controlling this whatsoever. If we continue this hectic way of marketing—surely our marketing research people must have some suggestions and ideas on how we can overcome these things and to provide some form of stability to the marketing of our produce.

Mr. Olson: Mr. Chairman, the over-all trade policy is a matter that has to be adjusted from time to time and in a way that you get along with your trading partners. I do not think that the policy of any country, including Mexico or the United States, or any of the other countries that we might complain about, is entirely satisfactory to them either, but you have to look at the whole picture and make a judgment from time to time on what you do about certain matters and try to do what seems to be in the best interests of the Canadian economy.

Mr. Whelan: I can think of an instance right now that I had an awful lot to do with at one time. It markets a crop that does not belong to the Canadian Wheat Board, and it is called Ontario winter wheat. They developed a market and they did it with very little government aid of any kind at all but by a deduction of so much per bushel on their own. There is another part of Canada that is growing in soft wheat that is being sold in Ontario and taking the market away from these people. This is going to cause another disruption in the interprovincial marketing in Ontario, if you want to call it that. Would it not be the Canadian Wheat Board selling that product into Ontario?

[Interpretation]

M. Olson: Je ne sais pas ce qui en est à propos des pommes de terre, mais s'il s'agit du principe général que cela implique, nous appliquons évidemment le même genre de règle en ce qui a trait au lait écrémé, en poudre ainsi qu'au traitement du fromage. C'est-à-dire que nous n'en permettons pas l'exportation, et pourtant nous vendons plusieurs millions de livres de lait écrémé en poudre, par exemple, au Mexique.

M. Whelan: Vous devez leur en faire cadeau.

M. Olson: Nous le vendons au prix du marché international, et ce prix-là a augmenté considérablement durant les derniers six ou sept mois.

M. Whelan: Le Mexique produit-il du lait en poudre?

M. Olson: Je suppose qu'il en produise cependant je ne sais pas qu'elle en est le montant, mais je sais que nous leur en vendons beaucoup.

M. Whelan: Ce que j'essaie de vous expliquer c'est que . . .

M. Barrett: Il y a longtemps que vous essayez de l'expliquer, alors, faites-le.

M. Whelan: Ce que je veux dire, c'est que nous nous rendons compte des problèmes auxquels nous devons faire face à l'heure actuelle au Canada en ce qui a trait au commerce interprovincial, et certaines parties du Canada ont développé depuis un certain nombre d'années, des organisations de mise en marché qui fonctionnent bien tandis que d'autres parties du Canada ne l'ont pas fait. Ces producteurs ne sont pas prêts à accepter que leur façon de vivre soit détruite par un certain nombre de gens malhonnêtes dans certaines autres parties du pays, et pourtant nous permettons que des étrangers en provenance d'autres pays viennent et détruisent cette façon de procéder sans qu'il y ait aucun moyen de les contrôler. Les gens qui font de la recherche dans le domaine de la mise en marché doivent certainement avoir certaines suggestions ainsi que certaines idées à propos de la façon dont on peut régler ces problèmes et obtenir un genre de stabilité pour la mise en marché de nos denrées.

M. Olson: Monsieur le président, la politique commerciale en général doit être ajustée de temps à autre et de telle façon qu'il soit possible d'avoir de bons rapports avec les autres pays avec lesquels vous faites du commerce. Je ne pense pas que la politique de n'importe quel pays, y compris le Mexique ou les États-Unis, ou n'importe quel des autres pays au sujet desquels on aurait peut-être à se plaindre, les satisfait complètement, mais il faut envisager le problème de façon globale et juger de temps à autre ce qu'il faut faire au sujet de certaines questions et il faut essayer de prendre les décisions qui semblent être dans les meilleurs intérêts de l'économie canadienne.

M. Whelan: Je peux vous citer un autre exemple dans lequel j'étais impliqué moi-même. Il s'agit de la mise en marché d'une récolte qui n'est pas régie par l'Office du blé canadien, notamment le blé d'hiver ontarien. Ces gens ont développé un marché et ils l'ont fait avec très peu d'aide du gouvernement. Ils y sont parvenus en imposant eux-mêmes une déduction dans certains montants par boisseaux. D'autre part, on cultive du blé ordinaire ailleurs au Canada et ce blé est vendu en Ontario avec le résultat que ces gens perdent leur marché. Conséquemment, ceci donnera lieu à une autre dislocation de la mise en marché interprovincial en Ontario. Ne s'agirait-il pas ici d'un cas où l'office du blé canadien vend ce produit en Ontario?

[Texte]

Mr. Olson: I do not know if they would be selling it in there. They would probably have it under the quota, within the area that they are bringing up. Mr. Chairman, I do not think it is fair to say that there has never been any government assistance for the sale of Ontario wheat because I know of several instances where there were exports, where a great deal of it went into the export market with the assistance of the federal government.

Mr. Whelan: If you want to say that, we have done that on many, many different products. We have done that on small orders of corn, and so on, but the growers have built up a domestic price for their grain on their own in that area and it will be destroyed by Alberta soft wheat if something is not done. Is that not right?

Mr. Olson: I do not think that the growers of soft white spring wheat in Alberta are particularly interested in growing ...

Mr. Whelan: No, I do not think they are interested in doing that, but some sharp mill operators in Ontario probably are. Even if it cost them as much to bring it in and they got it from another source of supply and they had a large carryover in Ontario they could create utter chaos for the Ontario producer who up until now has had a certain guaranteed market for that product in eastern Canada. I do not know how much is coming in or how much will come in, but we know what some of the sharp operators can do to break a market even if it cost them more to get a product, as long as that other product cannot find a home. I could say the same thing is being done right now with greenhouse tomatoes; they are refusing to buy on the eastern market and paying a higher price from tomatoes coming in from the United States, hoping to break the market of the Ontario greenhouse growers. This is being done right now and we are not doing anything about it; we just sit back and hope that things will level out by themselves. I am not saying that the price of tomatoes is what they should be, but these people run this risky market all the time, and when they are going to make a buck the sharp brokers in Toronto work these angles so they can destroy them, if they have to, so that they can get it their own way. And the consumer generally does not get any benefit from it. He is not getting any benefit from it right now.

• 2125

Mr. Olson: We have a rule in respect of these tomatoes, where we do apply an *ad valorem* tariff for 22 weeks of the year.

Mr. Whelan: There is a shortage of tomatoes in North America right now, from all the information I have been able to obtain. You never could apply an *ad valorem* duty right now. They are a luxury product right now and the price is very high, but they are paying a higher price for American tomatoes right now in the hope that when the growers in that area, with their own marketing board, have about 200,000 cartons on hand they will have to sell them. Then they will pay them whatever they desire at that time. But their cost of production has gone up tremendously in the meantime, because the cost of fuel and

[Interprétation]

M. Olson: Je ne sais pas s'il s'agirait de cela. Ce blé serait probablement sous contingentement dans la région où ils le vendent. Monsieur le président, je ne crois pas qu'il soit juste de dire que le gouvernement n'a jamais accordé d'aide pour la vente de blé ontarien parce que je connais plusieurs cas où de très gros montants de ce blé furent acheminés vers les marchés d'exportation avec l'aide du gouvernement fédéral.

M. Whelan: Si vous insistez, je peux vous signaler qu'on a fait cela à l'égard de beaucoup de produits différents. Nous avons fait cela en ce qui a trait à ces petites commandes de blé d'Inde, et ainsi de suite, mais les cultivateurs avaient établi, grâce à leurs propres efforts, un prix local pour leur grain de cette région et cela sera détruit par la vente du blé de printemps en provenance de l'Alberta si on ne prend pas de mesures pour enrayer cela. Est-ce vrai ou non?

M. Olson: Je ne crois pas que les cultivateurs de blé blanc de printemps en Alberta s'intéressent particulièrement à cultiver ...

M. Whelan: Non, je ne pense pas que cela les intéresse, mais il se peut fort bien que certains opérateurs malhonnêtes de moulins en Ontario le soient même si cela leur coûte autant pour l'apporter et s'ils l'obtenaient d'une autre source d'approvisionnement et s'ils avaient un grand surplus en Ontario, ils pourraient créer une situation chaotique pour les producteurs ontariens qui, jusqu'à l'heure actuelle, ont eu à certains marchés garantis pour ce produit dans l'Est du Canada. Je ne sais pas quelle est la quantité de ce blé qui entre dans la province où quelle en sera la quantité, mais nous savons fort bien ce que certains propriétaires malhonnêtes de moulins peuvent faire afin de briser un marché même si cela leur coûte plus pour obtenir un produit, pourvu que l'autre produit puisse trouver un débouché. Je peux dire que la même chose se produit en ce qui concerne les tomates de serres chaudes; ils refusent d'acheter sur le marché de l'Est et payer un taux plus élevé pour les tomates importées des États-Unis espérant ainsi éliminer le marché des producteurs de serres chaudes de l'Ontario. Cela se fait à l'heure actuelle et nous ne faisons rien, nous attendons que les choses s'arrangent d'elles-mêmes. Je ne dis pas que le prix des tomates est ce qu'il devrait être mais ces personnes font parties de ce marché aléatoire et lorsqu'ils ont une chance de gagner un peu d'argent les courtiers de Toronto s'arrangent pour les détruire s'il le faut, pour que les choses se

passent à leur façon. D'une façon générale, le consommateur ne retire rien, du moins pas à l'heure actuelle.

M. Olson: nous avons un règlement régissant les tomates, où nous appliquons un tarif selon la valeur pendant 22 semaines chaque année.

M. Whelan: D'après les renseignements que j'ai pu recevoir, il y a pénurie de tomates en Amérique du Nord. Ce n'est pas possible d'appliquer à l'heure actuelle, il n'est pas possible d'appliquer des droits selon la valeur. A l'heure actuelle, la tomate est un produit de luxe et le prix en est très élevé, mais il paie un prix encore plus élevé pour les tomates des États-Unis espérant que lorsque les producteurs de cette région auront 200,000 cartons sur les bras ils seront bien forcés de les vendre. Alors il paieront le prix qu'ils voudront payer à ce moment-là mais dans l'entretemps, le coût de production a beaucoup augmenté car le

[Text]

everything else in the last year has gone up about 40 per cent. This is what I cannot see.

When you say a trade policy, Mr. Minister, we have no trade policy on agricultural products. It is the most helter-skelter damn thing that I ever studied. It is not there and it never has been in Canada—and I doubt if it ever will be. We have a better trade policy in fish products; I can tell you that.

The Chairman: Thank you, Mr. Whelan. I recognize Mr. McKinley.

Mr. McKinley: I see that the racetrack supervision revolving fund is one part of this vote. I know the Minister received a petition from the Committee of Canadian Standard Bred and Thoroughbred Horse Industries quite some time ago for some assistance from the federal government to supply and supervise stake races for Canadian-bred colts, not Canadian studs. How far has the Minister proceeded with his assessment of this, can we expect it for these people, and how soon? This industry employs an awful lot of people in this country and certainly anything that we can do to employ more people is badly needed at this time.

Mr. Olson: Mr. Chairman, we have been in contact with the provinces respecting this matter, because they of course are participants in this kind of thing as well, and we have not had replies from all of them. Maybe Mr. Phillips could expand on it a little. I am not sure whether you are talking about supervising or subsidizing these stake races. There is not any problem about supervising; it is a matter of subsidizing them out of the returns from the levy for supervising races.

Mr. McKinley: What I am interested in knowing is whether or not you are going to be able to comply with the requests of these people.

The Chairman: Do you have a comment, Mr. Phillips?

Mr. Phillips: I can only add, Mr. Chairman, to what Mr. Olson has said and say that these individuals came in, put their case, and suggested what they wanted in the way of additional prize money, and they wanted it to be provided by the betting public through additional levies, I would assume, in order to have the stake races and breeders' awards.

• 2130

There was an indication that they -anted it on a national basis, and, as Mr. Olson has said, since we have racing commissions involved in various provinces and all provinces involved in taking a proportion of the amount wagered, a letter went to each of the ministers asking for their views on it. Only a few replies have been received. Some were delayed and some answered without giving a direct reply, saying they would reply later.

Mr. McKinley: Were the people that presented the petition, were they prepared in any way to provide some finances themselves towards this program they suggested?

[Interpretation]

prix de l'essence et de toutes sortes de choses a augmenté de 40 p. 100 au cours de la dernière année. Voilà ce que je ne comprends pas.

Lorsque vous parlez de politique commerciale, monsieur le ministre, il n'y a pas de politique commerciale sur les produits agricoles. C'est la chose la plus confuse que je n'ai jamais étudiée. Il n'y en a pas, il n'y en a jamais eu au Canada et je doute qu'il y en ait jamais. Je ppeux vous dire que nous avons une meilleure politique commerciale en ce qui concerne le produit de la pêche.

Le président: Merci, monsieur Whelan. Je passe la parole à monsieur McKinley.

M. McKinley: Je vois que la caisse renouvelable des terrains de course fait partie de ce crédit. Je sais que le ministre a reçu une pétition du Comité du *Canadian Standard Bred and Thoroughbred Horse Industries* il y a quelque temps pour de l'aide du Gouvernement fédéral en vue de fournir et de surveiller les courses à «steak» pour les poulains canadiens et non pour les étalons canadiens. ouOù le ministre en est-il rendu sur cette question ces gens ont-ils espoir de recevoir cet aide et dans combien de temps? Cette industrie donne de l'emploi à bien du monde au Canada et tout ce qui peut créer des emplois est très en demande à l'heure actuelle.

M. Olson: Monsieur le président, nous avons consulté les provinces sur cette question parce que les provinces s'occupent aussi de cette affaire, et nous n'avons pas encore reçu de réponse de tout le monde. Monsieur Phillips peut peut-être expliciter davantage. Je ne sais pas si vous parlez de surveiller ou de financer ce genre de course. En ce qui concerne la surveillance, il n'y a pas de problème. Il s'agit de les financer à même les revenus des impôts recueillis.

M. McKinley: Ce que je veux savoir c'est si vous pouvez vous conformer à la demande de ces gens.

Le président: Vous avez un commentaire monsieur Phillips?

M. Phillips: Tout ce que je peux ajouter à ce que monsieur Olson a dit c'est que ces gens ont présenté leur demande et ce qu'ils veulent c'est que les prix en argent soient accrus et je suppose qu'ils veulent que ces fonds soient fournis par le public qui fréquente les courses sous formes d'impôts additionnels en vue de tenir ces courses à «steak» et de pouvoir donner les récompenses aux éleveurs.

On y laissait entendre qu'ils le désiraient sur le plan national et, comme l'a dit M. Olson, comme nous avons dans chaque province des commissions de courses qui sont engagées et que toutes les provinces sont engagées à prendre une partie du montant gagé, nous avons prié par écrit les ministres de nous dire ce qu'ils en pensaient. Seuls quelques-uns nous ont répondu. Certains furent retardés et d'autres ont répondu indirectement, disant qu'ils nous répondraient plus tard.

M. McKinley: Les gens qui ont présenté les pétitions étaient-ils prêts de quelle que façon que ce soit à appuyer financièrement la réalisation du programme qu'ils ont suggéré?

[Texte]

Mr. Williams: My recollection, Mr. Chairman, is that they said the funds that they used they wished to continue to use to make grants, I believe, to the Ontario Veterinary College for research in the diseases, leg problems and joint problems particularly associated with racing horses. Their suggestion was that the funding of it would be through an increase in the levy collected from the betting public.

Mr. McKinlay: The Department will not be taking any further action until you get word back from the provinces?

Mr. Olson: No, I do not think so; but of course what we have to weigh very carefully, and I would be interested in your opinion, is whether we should ask the betters to subsidize this kind of racing.

The Chairman: Thank you, Mr. McKinlay.
Shall Vote 10 carry?
Vote 10 carried.

M. La Salle: Si vous me permettez, j'aimerais poser une question au ministre. Je ne pense pas avoir abusé du temps du Comité. J'aimerais faire remarquer au ministre que depuis quelques années, je pense, le nombre des producteurs de tomates et de fraises a beaucoup augmenté. Dans mon comté, d'ailleurs je pense que c'est aussi le cas dans plusieurs parties du Canada où on a poussé, par exemple, la culture de la fraise. Je sais que dans mon comté il y a une compagnie entre autres qui fait de la promotion de la culture de la tomate et de la fraise en serre chaude, et même plusieurs mois par année. Arrive alors cette difficulté de l'importation; c'est surtout l'importation mexicaine qui semble embarrasser énormément les producteurs et je me demandais si vous pouviez nous dire ce que le gouvernement fait ou a l'intention de faire pour aider à promouvoir cette culture, compte tenu du fait que, à cause du climat, nous sommes obligés d'importer beaucoup, bien sûr. Avons-nous des politiques qui sont de nature à promouvoir la culture de la tomate en serre chaude de même que la culture de la fraise, compte tenu de la qualité de notre climat ce qui pourrait amener une expansion très intéressante pour les producteurs canadiens.

Mr. Olson: Mr. Chairman, we do have at the present time an agreement under GATT, as I understand it, so that we put on a tariff for, as I said, 22 weeks of the year, and this is designed to protect our own producers to a degree during the season when the Canadian production is being marketed. By the way, I am reminded that the industry, that is the Horticultural Council, advise us as to which of the 22 weeks they would like this tariff put on.

M. La Salle: A quelle période de l'année nous sommes-nous protégés durant 22 semaines?

Mr. Olson: Any 22 weeks out of the 52 weeks in the year. Normally we start about . . .

We normally start about April 15 and then it runs for 22 weeks, which is past the marketing season for the Canadian tomatoes. But to some extent it is at the discretion of the industry.

[Interprétation]

M. Williams: Si j'ai bonne mémoire, monsieur le président, ils ont dit que leur intention était de continuer à utiliser les fonds qu'ils avaient utilisés pour accorder des subventions, je crois, au Collège de médecine vétérinaire de l'Ontario en vue de la recherche sur les maladies, les affections des pieds et les questions qui s'y rattachent, plus particulièrement celles qui ont trait aux chevaux de course. On a suggéré que l'établissement de cette recherche se ferait grâce à une augmentation de la cotisation prélevée sur les paris.

M. McKinley: Le ministère se tiendra donc jusqu'à ce que les provinces vous fassent part de leur opinion?

M. Olson: Non, je ne le crois pas; mais, bien sûr, il nous faut peser soigneusement la situation, et je serais intéressé à savoir si vous trouvez que nous devrions demander à ceux qui gagent de subventionner cette forme de course.

Le président: Merci, monsieur McKinley.
Le crédit 10 est-il adopté?
Le crédit 10 est adopté.

Mr. La Salle: With your permission, I would like to ask a question of the Minister. I do not believe I have used too much of the Committee's time. I would like to call the attention of the Minister to the fact that for some years now, I think, the number of producers of tomatoes and strawberry has increased a good deal. In my country, and I believe this is the case in many parts of Canada, where for instance the production of strawberry has been encouraged, I know that in my county there is among others a company promoting the growing of tomatoes and strawberries in green houses and this for several months during the year. But there is this difficulty of imports; more so from the Mexican market which is quite embarrassing to the producers and I was wondering if you could tell me what measures the government intends to take to help promoting this culture, understanding that because of the climate, we have to import a good deal of course. Do we have policies for the promoting of the growing in green houses of tomatoes and strawberries within the conditions given of our particular climate for this would bring about a very interesting expansion for the Canadian producers.

M. Olson: Monsieur le président, nous avons actuellement un accord en vertu du GATT, si j'ai bien compris, en vertu duquel nous imposons un tarif, comme je l'ai dit, durant 22 semaines de l'année, en vue de protéger nos propres producteurs jusqu'à un certain point durant la saison au cours de laquelle la production canadienne est écoulée sur le marché. Soit dit en passant, on me rappelle que cette industrie c'est-à-dire le Conseil d'horticulture, nous prévient quelles sont les 22 semaines au cours desquelles nous devons établir ce tarif.

Mr. La Salle: For what 22 weeks of the year are we protected by this tariff?

M. Olson: Durant 22 semaines choisies parmi les 52 semaines de l'année.

Normalement, nous commençons environ vers le . . .

Nous commençons normalement vers le 15 avril et tout se déroule au cours d'une période de 22 semaines, et à ce moment de la saison la mise en marché des tomates canadiennes est terminée. C'est laissé quand même jusqu'à un certain point au bon jugement de l'industrie.

[Text]

M. La Salle: Qui, mais est-ce dans les mois d'été? D'après vous, cette protection devrait assurer une certaine expansion de la culture de la fraise et de la tomate au Canada?

Mr. Olson: Well, as far as tomatoes are concerned, it gives a measure of protection for the Canadian producer during that season when he is marketing his tomatoes. Then it is taken off because there are many weeks of the year, about the other half of the year, when we do not have any production coming to market.

M. La Salle: J'espère que nous sommes protégés pendant que nous en produisons. Et pour la fraise?

Mr. Olson: I will ask Mr. Williams to answer that on strawberries.

Mr. Williams: On strawberries it depends a little on the form in which they come in. In other words, fresh strawberries have one rate; if they are frozen at the four to one rate with sugar, they are at a different rate and things of this nature. But I think they vary between ½ cents and 2 cents a pound, depending upon the nature of the product that enters the country and how it comes in.

M. La Salle: Est-il possible que d'importantes compagnies canadiennes aient préféré acheter des fraises du Mexique l'an dernier et, par le fait même, fait perdre des contrats intéressants à des producteurs canadiens?

Mr. Williams: By and large the Mexican strawberries that come into this country do not come in for the fresh trade. They come in for the manufacturing trade or the processing trade. The processing trade, that is the strawberry jam business in Canada, is largely based on frozen strawberries.

The Chairman: Thank you, Mr. La Salle.

Mr. Whelan: I have a supplementary on . . .

The Chairman: Mr. Southem and Mr. Horner and then I will come to you.

Mr. Horner: I will forgo my question, Mr. Chairman.

Mr. Whelan: Mr. Chairman, just one supplementary to what M. La Salle was talking about, imported tomatoes. You are talking about the fresh tomatoes, but how about the canned tomatoes that are coming in from Africa right now and disrupt the whole marketing process? These people have as big a problem as any group of producers staying in business and yet here is a country whose policy we disagree with 100 per cent, but their products are in here and doing the damage, and the damage is done by the time we do anything about it.

Mr. Olson: Well, that is an opinion, Mr. Whelan.

Mr. Whelan: It is not an opinion. It is a fact and I sent you a letter on it. They are here, and it is the same thing as we get every year from Bulgaria or somewhere else, where they pay them about a huck a day to do the work that we pay \$30 for. If we do that with every case, why do we have automobile manufacture or anything in this country if we are going to take that attitude with food products and then give our money back in external aid because our consciences bother us?

[Interpretation]

Mr. La Salle: Yes, but is it during the summer months? According to you, that protection should ensure a certain expansion of strawberries and tomato cultivation in Canada?

M. Olson: Quant aux tomates, le producteur canadien jouit d'une certaine protection au cours de la période de mise en marché des tomates. Cette mesure est retirée, car pendant plusieurs semaines de l'année, à peu près la moitié de l'année, il n'y a pas d'arrivage sur le marché.

Mr. La Salle: I hope we receive a certain protection when we produce them. And what about strawberries?

M. Olson: Je vais demander à M. Williams de répondre à cette question.

M. Williams: Quant aux fraises, tout dépend de la forme sous laquelle elles nous parviennent. En d'autres mots, il y a un taux pour les fraises fraîches, si elles nous parviennent congelées, enrobées de sucre, il y a un autre taux et ainsi de suite. De toutes façons, je crois qu'il varie de 1½ cent à 2 cents la livre selon la nature du produit qui entre au pays et selon aussi la façon dont il y entre.

Mr. La Salle: Is there a possibility that main canadian companies had preferred to buy strawberries from Mexico last year, and by the way, their interesting contracts were lost by Canadian producers?

M. Williams: Les fraises provenant du Mexique sont en grande partie transformées et ne sont pas consommées nature. Les fraises qui servent à la fabrication des confitures sont des fraises pour le plupart congelées.

Le président: Merci, monsieur La Salle.

M. Whelan: J'ai une autre question à poser concernant . . .

Le président: Je cède la parole à M. Southam. Ensuite à M. Horner et ce sera ensuite à votre tour.

M. Horner: Je m'abstiens de poser une question, monsieur le président.

M. Whelan: Monsieur le président, j'aurais une autre question à poser concernant les tomates importées. On parle des tomates fraîches, mais qu'en est-il au juste des tomates en conserves qui nous arrivent d'Afrique et qui font croquer le coût de la mise en marché? Ces producteurs ont autant de difficultés que les autres à survivre et voici qu'un pays dont nous sommes en complet désaccord avec la politique, nous envoie leur produit et nous font du tort, et nous ne faisons rien à ce sujet.

M. Olson: C'est un point de vue, monsieur Whelan.

M. Whelan: Il ne s'agit pas d'un point de vue; c'est un fait et je voulais envoyer une lettre à ce sujet. Ces produits envahissent notre marché et chaque année, nous recevons des produits de la Bulgarie et d'autres pays, qui paient leurs employés \$1 par jour alors que nous devons en payer \$30 pour les nôtres. Si nous adoptons cette attitude dans chaque cas, pourquoi avons-nous alors une industrie automobile, et nous nous croyons encore obligés de verser des montants pour l'aide à l'étranger car nous éprouvons des remords de conscience?

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Whelan. Mr. McBride.

Mr. McBride: What form do the strawberries come in to Canada? What form are they when they enter Canada from Mexico if they all go into the process trade? Did you say they were frozen?

Mr. Williams: Mostly they come in as frozen strawberries mixed with sugar in a four and one ratio.

Mr. McBride: Who is the exporter out of Mexico? Is it the government of Mexico or some independent...

Mr. Williams: It is not the government. It is commercial concerns within Mexico itself. The normal pattern of the trade is that the big marketing centre is just across the border in Laredo, Texas, and they are shipped there and there is a large market there and they are shipped from there all over North America.

Mr. McBride: These are grown in Mexico in large strawberry plantations or whatever you call them, or are these from numerous small growers or is any knowledge available on that?

Mr. Williams: There is knowledge available on it, but I am afraid I am not in possession of that knowledge.

The Chairman: Thank you, Mr. McBride. Mr. Southam.

Mr. Whelan: I thought you said you had done research on foreign markets and production so that you would know what is going on in Canada, how these products were affecting us in Canada. Now you say you have no knowledge on this product.

• 2140

Mr. Williams: I said I did not have it, but I am sure I can get it for you if you will let me get to a telephone for a few minutes because we do have people—as a matter of fact, we have people in Mexico right now.

Mr. Whelan: On a vacation, or are they studying strawberries and tomatoes?

Mr. Williams: They were sent to study strawberries.

The Chairman: Mr. La Salle.

M. La Salle: M. Williams mentionne que des gens du gouvernement canadien sont présentement au Mexique. J'aimerais l'inviter à d'envoyer des représentants du gouvernement canadien dans mon comté car certaines sont intéressés à faire la culture des fraises.

The Chairman: Thank you, Mr. La Salle. I recognize Mr. Southam.

Mr. Southam: Mr. Chairman. I will be brief. My question, I think, will be related to a discussion that went on earlier in this Committee meeting tonight. It is with respect to the \$10 million that was appropriated. I think the announcement was by the Hon. Mr. Lang, Minister for the Wheat Board, or it might have been the Hon. Mr. Olson, I am not sure. Mr. Jarvis said a few moments ago that about three parts, I judge from his remarks, of this \$10 million would be allocated to the promotion of grain and oil seeds. I would like to ask Mr. Phillips just what relationship there is between your department officials and the Canadian Wheat Board, and so on, with respect to the marketing of

[Interprétation]

Le président: Merci, monsieur Whelan. Monsieur McBride, vous avez la parole.

M. McBride: Comment les fraises en provenance du Mexique entrent-elles sur le marché canadien? Avez-vous dit qu'elles étaient congelées?

M. Williams: Les fraises en provenance du Mexique nous parviennent congelées et enrobées de sucre dans une proportion de 1 pour 4.

M. McBride: Et qui est l'exportateur? Est-ce le gouvernement du Mexique ou quelques exportateurs indépendants...

M. Williams: Il ne s'agit pas du gouvernement. Normalement, les fraises sont expédiées aux grands centres de commercialisation de Laredo, Texas, et de là, elles sont expédiées partout en Amérique du Nord.

M. McBride: Est-ce que ces fraises sont cultivées sur de très grandes fermes ou proviennent-elles de petits producteurs?

M. Williams: Je ne possède pas ces renseignements, quoiqu'ils soient disponibles.

Le président: Merci, monsieur McBride. Monsieur Southam, vous avez la parole.

M. Whelan: Il me semble que vous avez dit qu'il y avait des recherches d'entreprises concernant les marchés étrangers et sur la production de telle façon que vous savez exactement quels sont les produits qui entrent au Canada, et de quelle façon ils nous touchent. Maintenant,

vous dites que vous n'avez pas de renseignements concernant ce produit.

M. Williams: Je ne l'ai pas ici, mais si vous me laissez téléphoner, j'aurai les renseignements dans quelques minutes car nous avons des gens du Mexique présentement.

M. Whelan: Sont-ils en vacances ou sont-ils à étudier les fraises et les tomates?

M. Williams: On les a envoyés pour faire une étude sur les fraises.

Le président: Monsieur La Salle.

Mr. La Salle: Mr. Williams said that people from the Canadian government are presently in Mexico. I would like him to send some people of the Canadian government in my riding because some of my electors are interested in strawberries.

Le président: Merci, monsieur La Salle. Je donne la parole à M. Southam.

M. Southam: Ma question a trait à une discussion qui a eu lieu un peu plus tôt dans ce Comité. Elle a trait aux 10 millions de dollars dont on a déjà parlé. L'annonce a été faite par M. Lang, Ministre pour la Commission canadienne du blé, ou peut-être était-ce M. Olson, je ne suis pas sûr. M. Jarvis a déclaré il y a quelques instants qu'une partie de ce 10 millions de dollars serait consacrée à la promotion du grain et des graines oléagineuses. J'aimerais demander à M. Phillips quelle relation il y a entre les fonctionnaires du Ministère et la Commission canadienne du blé en ce qui a trait à la commercialisation de notre blé? Travaillez-vous de concert avec la Commission cana-

[Text]

our wheat, for instance? Are you people directly involved with the Wheat Board or do they mostly take on the responsibility themselves for research in this connection?

Mr. Phillips: Mr. Chairman, in terms of marketing wheat it is the responsibility of the Wheat Board, and because of our interest in agricultural producers we have to keep informed of what they are doing, where they are selling, and so on. In terms of research, the research on wheat is done in the Canada Department of Agriculture and in the universities.

Mr. Southam: With respect to the conferences that go on during various periods at the international level with regard to the International Wheat Board and the International Grains Arrangement, and I think it is now back to the IWA again, do you people have officials from your department associated with the members of the Wheat Board when they attend these international conferences?

Mr. Phillips: There are officials from the Department of Agriculture and the Department of Industry, Trade and Commerce as well as the Wheat Board at these international conferences.

Mr. Southam: In other words, some of your officials are directly involved. Is that what you are saying?

Mr. Phillips: Yes, they are directly involved?

Mr. Southam: Could you inform the Committee right now as to, generally speaking, the status as far as the international wheat arrangements or grains arrangements are concerned? Is there a continuing review made of this situation and is there a feedback to you people, or do you just wait until another meeting is called at the international level to discuss these problems?

Mr. Phillips: There is a continuing review of the international wheat situation and information comes to us at least on a monthly basis with respect to what is going on in the wheat world.

Mr. Southam: Would you care to comment at the moment as to whether there is a stability factor existing now in this whole situation, or is it still in a state of flux? I am thinking now of the prospects of further marketing of our grains in the next crop year.

Mr. Phillips: My information is that the wheat markets are fairly stable at the moment.

Mr. Southam: There is not as much price cutting going on as there was.

Mr. Phillips: No.

Mr. Southam: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Southam. Mr. Horner.

Mr. Horner: Yes. I just have one short question, Mr. Chairman. I was going to ask it earlier and then withdrew it, but seeing that we are back into grain and this is Production and Marketing I wonder if any study is ever made by the Department of Agriculture with regard to marketing of feed grain within Canada as to what would be the most feasible way? By the word "feasible" I mean the most economical way to both the consumer and the producer. We all know of the rigidity that has been built into the system and of the difficulty that that meets whenever we have a surplus. Has any study been made of that direct problem? This Committee sat on it two months and never brought down a report. It has been one of my regrets that the Committee did not bring down a report on that situa-

[Interpretation]

dienne du blé ou cette dernière est-elle responsable de la recherche à ce sujet?

M. Phillips: La Commission canadienne du blé a toute la responsabilité quand il s'agit de la commercialisation du blé; nous nous intéressons vivement aux producteurs agricoles et nous devons savoir ce qu'ils font, où ils vendent et le reste. Pour ce qui est de la recherche sur le blé, elle est faite par le ministère canadien de l'Agriculture et par les universités.

M. Southam: Quant aux conférences relatives à la Commission internationale du blé et à l'entente internationale sur le grain, je crois qu'on l'appelle maintenant Entente internationale sur le blé, est-ce que des fonctionnaires du Ministère accompagnent les représentants de la Commission canadienne du blé lors de ces conférences internationales?

M. Phillips: Les fonctionnaires du ministère de l'Agriculture, ministère de l'Industrie et du Commerce, de même que des représentants de la Commission canadienne du blé, assistent à ces conférences internationales.

M. Southam: Autrement dit, quelques-uns de vos fonctionnaires sont directement en cause. Est-ce bien ce que vous dites?

M. Phillips: Oui.

M. Southam: Pourriez-vous renseigner le Comité quant aux ententes internationales sur le blé ou le grain? Y a-t-il une étude continue de la situation; est-ce que vos gens sont informés ou attend-on simplement qu'il y ait une autre réunion au niveau international pour discuter de ces problèmes?

M. Phillips: On étudie continuellement la situation internationale du blé et nous recevons des renseignements à peu près tous les mois nous disant ce qui se passe dans le monde du blé.

M. Southam: Pourriez-vous nous dire s'il existe présentement un facteur de stabilité dans ce domaine? Je pense présentement aux possibilités de commercialisation du grain au cours de la prochaine année agricole.

M. Phillips: D'après les renseignements qu'on m'a donnés, le marché du blé est plutôt stable présentement.

M. Southam: Les prix sont beaucoup moins coupés qu'ils ne l'étaient.

M. Phillips: Non.

M. Southam: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Southam. Monsieur Horner.

M. Horner: Vu que nous parlons de la production et de la commercialisation, je me demande si le ministère de l'Agriculture étudie parfois quelle serait la meilleure façon de commercialiser les grains fourragères au Canada. Quelle serait la façon la plus économique pour le consommateur et le producteur? Nous savons tous que le système est plutôt rigide et que nous avons parfois beaucoup de difficultés quand il y a surplus. A-t-on fait une étude sur ce problème en particulier? Le Comité en a discuté pendant deux mois mais n'a jamais publié de rapport. J'ai toujours regretté que le Comité n'ait pas publié de rapport à ce sujet et je me demande si le Ministère a fait sa part dans ce domaine.

[Texte]

tion and I wonder if the department has ever engaged in any studies.

Mr. Williams: Are you speaking, Mr. Horner, about within the Wheat Board area, outside the Wheat Board area, or *in toto*? We have had studies done by the Agricultural Research Council on the entire question of the utilization of feed grains in the non-Wheat Board area, in other words, in the nondesignated area.

Mr. Horner: Maybe they are different than the ones I have seen. Did they not concern themselves mostly with the Feed Freight Assistance Program?

• 2145

Mr. Williams: One of their main objectives was to consider the validity of that program, but obviously they had to look into what the totality of the markets were and what they would have been in the absence of the program.

Mr. Horner: Yes. I have read those reports. They did not deal with the specific problem that I am wondering about. Do we have more markets than we are really making use of within our own country for feed grain? This is the question that continually crops up in my mind? We more than likely have the ability to produce, but are we really getting our own grain to our own markets in the most economical manner?

Mr. Olson: Are you talking about the efficiency of the transportation system with respect to getting feed grain to the markets?

Mr. Horner: No, I am not talking about the efficiency of the transportation system.

Mr. Olson: I am not sure what you mean.

Mr. Horner: I am talking about the rules and regulations within our country that say that feed grain cannot flow freely but has to go through a pricing mechanism. I am saying that maybe having to go through the pricing mechanism, even if I want to buy feed grain from my own country and my own area, my own town, I have to pay this huge mark up, which may or may not have—those costs may not have been incurred by that elevator that I buy it from. I wonder if this is really the most efficient way to market grain. Does it create a situation where we are marketing the most amount of grain possible?

In other words if my neighbour sells grain to the elevator one day and I buy it from the elevator the next day, that grain has not incurred that elevator company a great cost. It has been in storage only one day. Yes, it has handled it, and it has incurred the handling costs. But that is all, and still I have to pay far more than that to get it out. I have to pay far more than that.

Mr. Olson: What you have to pay is the contribution to the pooling system.

Mr. Horner: I will even pay the contribution to the pooling system, but I have to pay far and above that too. Have there been any studies made with regard to the most efficient way of creating and allowing the grain to go to the markets? There are more markets within Canada for feed grains than we are using.

[Interprétation]

M. Williams: Voulez-vous dire à l'intérieur de la Commission canadienne du blé, à l'extérieur ou au total? Le Conseil agricole de recherches a fait des études sur la question d'utilisation des grains fourragères dans les régions ne faisant pas partie de la Commission canadienne du blé; autrement dit, dans les régions non désignées.

M. Horner: Ce ne sont peut-être pas celles que j'ai vues. Ne s'agissait-il surtout pas d'études sur le programme d'aide au transport du fourrage?

M. Williams: Un de leurs objectifs principaux était de vérifier l'adéquation de ce programme, évidemment, ils devaient aussi vérifier la totalité des marchés et voir ce qu'ils devraient être en l'absence du programme.

M. Horner: Oui. J'ai lu ces rapports. Ils ne traitent pas du problème particulier sur lequel je m'interroge. Avons-nous plus de marchés que nous en utilisons réellement à l'intérieur de notre propre pays en ce qui concerne les grains d'alimentation? C'est la question qui trotte continuellement dans mon esprit. Nous sommes plus que probablement capables de produire, mais sommes-nous vraiment capable de commercialiser le grain sur nos propres marchés de la manière la plus économique?

M. Olson: Voulez-vous parler de l'efficacité du système de transport en ce qui concerne l'approvisionnement des marchés en grains alimentaires?

M. Horner: Non, je ne parle pas de l'efficacité du système de transport.

M. Olson: Je ne suis pas certain de ce que vous voulez dire.

M. Horner: Je parle des règles et des réglementations dans notre pays qui disent que le grain ne peut circuler librement, mais doit passer par le mécanisme des prix. Je dis que, peut-être, étant obligé de me plier au système de prix même si je veux acheter du grain dans mon propre pays, dans ma propre région, dans ma propre ville, je dois payer ces prix énormes et ces prix pourraient ne pas être influencés par le négociant à qui je l'achète. Je me demande si c'est le moyen le plus efficace de commercialiser le grain. Est-ce que cela crée la situation où nous commercialisons la plus grosse quantité possible de grains?

En d'autres termes, si mon voisin vend du grain au négociant un jour et si je l'achète à ce même négociant le jour suivant, le grain n'a subi une différence de prix imposé par la compagnie négociante. Il n'a été stocké qu'un seul jour. Oui, il a été manutentionné, et il subit le prix de la manutention. Mais c'est tout, mais cependant je dois payer bien plus que cela. Je dois payer beaucoup plus.

M. Olson: Ce que vous devez payer est la contribution au système de trust.

M. Horner: Je paierais même les contributions au système de trust, mais je dois payer plus que cela quand même. Y a-t-il eu des études de faites en ce qui concerne le moyen le plus efficace de créer et de permettre le grain de parvenir au marché? Il y a plus de marchés au Canada pour les grains alimentaires que nous en utilisons.

[Text]

The Chairman: Mr. Jarvis.

Mr. Jarvis: It is obviously a very complex question that you have raised. Certainly there has been consideration given in terms of Canada's total strategy in the grain and livestock sector to market projections, and the demand and the requirements for feed grains, for grains generally in various parts of Canada, and this working back in terms of our pattern of production and our over-all direction in which we should be going in our production patterns.

It is important also to recognize that, in terms of determining whether or not we are taking advantage of the markets available to us here in Canada. Perhaps the best test is what our imports of feed grains are, and particularly in this case the main competitor, corn.

Mr. Horner: Yes, this is the point.

Mr. Harvis: It is fair to say that the Canadian Wheat Board is doing an effective job of competing with corn in the domestic market.

Mr. Whelan: At the expense of the corn growers in Western Ontario.

Mr. Horner: No, they have not done that good a job really, if you study it in the last couple of years. Some years they have done a good job and some years they have not.

Mr. Whelan: You do not need that much corn coming into Canada, do you?

Mr. Olson: It is getting to be less and less.

Mr. Whelan: Yes, but there is still enough to control the price. That is all that is wanted. That is all they want it for, to control the price.

The Chairman: Thank you, gentlemen.

Votes 10 and 15 agreed to.

Vote 1 agreed to.

The Chairman: Gentlemen, that concludes our consideration of the estimates of the Canada Department of Agriculture.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Jarvis.

M. Jarvis: Évidemment, c'est une question très complexe que vous posez là. Certainement on a pris en considération la stratégie globale du Canada dans le secteur du grain et du stockage dans les projections de marché et la demande et l'offre pour les graines alimentaires, pour les graines en général dans les diverses parties du Canada et cela revient à parler de termes de notre graphique de production et notre direction globale que nous devrions emprunter dans nos projections de production.

Il est important aussi de reconnaître qu'en termes de détermination si oui ou non nous avons avantage à avoir des marchés disponibles ici au Canada. Peut-être le meilleur test est nos importations de graines alimentaires et particulièrement dans le cas du concurrent principal, le blé.

M. Horner: Oui, c'est exactement ça.

M. Jarvis: Il est alors clair de dire que l'Office canadien du blé effectue un travail efficace dans la compétition du blé sur le marché intérieur.

M. Whelan: Aux dépens des producteurs de blé de l'Ontario de l'Ouest.

M. Horner: Non, ils n'ont pas fait vraiment de bon travail, si vous étudiez ce qui s'est passé les deux dernières années. Certaines années ils ont fait du bon travail et certaines années, non.

M. Whelan: Avons-nous besoin qu'il y ait tant de blé qui entre au Canada?

M. Olson: Il va être de moins en moins important.

M. Whelan: Oui, mais il y a toujours ce contrôle des prix.

Le président: Merci, messieurs.

Crédits 10 et 15 adoptés.

Crédit 1 adopté.

Le président: Messieurs, cela termine notre étude du budget du ministère de l'Agriculture du Canada.

APPENDIX "U"

CANADA DEPARTMENT OF AGRICULTURE
PRODUCTION AND MARKETING BRANCH

March 3, 1971

Mémoire présenté à: l'honorable H. A. Olson, ministre
de l'Agriculture.

Le 2 mai 1971, M. Korchinski vous a posé une question relatives aux *dates de maturité des nouvelles variétés à faible concentration en acide érucique*. Voici donc les renseignements pertinents.

Espèces argentines—environ 20 p. 100 de la production du Canada de l'ouest

ORO	Argentine Type	Brassica Napus
	Maturity	— 100 days
	% oil	— 43.2
	Yield cwt/acre	— 17.8
	% protein	— 43.0
	% erucic acid	— 1.6

ZEPHR	Argentine Type	Brassica Napus
	Maturity	— 99 days
	% oil	— 42.7
	Yield cwt/acre	— 18.3
	% protein	— 42.7
	% erucic acid	— 1.2

High erucic acid varieties for comparison

TARGET	Argentine Type	Brassica Napus
	Maturity	— 96 days
	% oil	— 45.6
	Yield cwt/acre	— 18.9
	% protein	— 44.9
	% erucic acid	— 36.1

TURRET	Argentine Type	Brassica Napus
	Maturity	— 96 days
	% oil	— 46.0
	Yield cwt/acre	— 19.2
	% protein	— 46.0
	% erucic acid	— 37.3

Polish Types

APPENDICE «U»

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE DU CANADA
DIRECTION DE LA PRODUCTION ET DES MARCHÉS

Le 3 mars 1971

Memorandum to: Honourable H. A. Olson, Minister of
Agriculture

May 2, 1971, Mr. Korchinski asked you a question regarding the *maturity dates of the new low erucic acid varieties*. The following is a fact sheet giving the pertinent data in regard to these varieties.

Argentine Types—approximately 20% of Western Canada production

ORO	Type argentin	Brassica Napus
	Maturité	— 100 jours
	Pourcentage d'huile	— 43.2
	Rendement cent livres/acre	— 17.8
	Pourcentage de protéine	— 43.0
	Pourcentage d'acide érucique	— 1.6

ZEPHR	Type argentin	Brassica Napus
	Maturité	— 99 jours
	Pourcentage d'huile	— 42.7
	Rendement cent livres/acre	— 18.3
	Pourcentage de protéine	— 42.7
	Pourcentage d'acide érucique	— 1.2

Variétés à haute concentration en acide érucique à titre
de comparaison

TARGET	Type argentin	Brassica Napus
	Maturité	— 96 jours
	Pourcentage d'huile	— 45.6
	Rendement cent livres/acre	— 18.9
	Pourcentage de protéine	— 44.9
	Pourcentage d'acide érucique	— 36.1

TURRET	Type argentin	Brassica Napus
	Maturité	— 96 jours
	Pourcentage d'huile	— 46.0
	Rendement cent livres/acre	— 19.2
	Pourcentage de protéine	— 46.0
	Pourcentage d'acide érucique	— 37.3

Approximately 80% of Western Canada production is of the Polish types.

SPAN	Polish type	Brassica Campestris
	Maturity	— 82 days
	% oil	— 41.4
	Yield cwt/acre	— 13.8
	% protein	— 42.8
	% erucic acid	— 5.3

High erucic acid varieties for comparison

ECHO	Polish type	Brassica Campestris
	Maturity	— 84 days
	% oil	— 42.4
	Yield cwt/acre	— 15.0
	% protein	— 43.8
	% erucic acid	— 21.3

POLAR	Polish type	Brassica Campestris
	Maturity	— 83 days
	% oil	— 44.0
	Yield cwt/acre	— 14.8
	% protein	— 43.7
	% erucic acid	— 27.1

H. W. Leggett, Director
Grains Division

Espèces polonaises

Les espèces polonaises représentent environ 80 p. 100 de la production du Canada de l'ouest.

SPAN	Type polonais	Brassica Campestris
	Maturité	— 82 jours
	Pourcentage d'huile	— 41.4
	Rendement cent livres/acre	— 13.8
	Pourcentage de protéine	— 42.8
	Pourcentage d'acide érucique	— 5.3

Variétés à haute concentration en acide érucique à titre de comparaison

ECHO	Type polonais	Brassica Campestris
	Maturité	— 84 jours
	Pourcentage d'huile	— 42.4
	Rendement cent livres/acre	— 15.0
	Pourcentage de protéine	— 43.8
	Pourcentage d'acide érucique	— 21.3

POLAR	Espèce polonaise	Brassica Campestris
	Maturité	— 83 jours
	Pourcentage d'huile	— 44.0
	Rendement cent livres/acre	— 14.8
	Pourcentage de protéine	— 43.7
	Pourcentage d'acide érucique	— 27.1

Le directeur de la Division des céréales
H. W. Leggett

TARGET	Argentine Type	Brassica Napus
	Maturity	— 96 days
	% oil	— 42.4
	Yield cwt/acre	— 18.9
	% protein	— 44.8
	% erucic acid	— 38.1

TARGET	Argentine Type	Brassica Napus
	Maturity	— 96 days
	% oil	— 42.4
	Yield cwt/acre	— 18.9
	% protein	— 44.8
	% erucic acid	— 38.1

"APPENDIX V"

Ottawa, Canada,
February 5, 1971

AGRICULTURAL PRODUCTS BOARD
INVITATION TO TENDER—No. 1—Chicken Meat

The Agricultural Products Board is prepared to assist in the cost of exporting from Canada a maximum total of 3,000,000 pounds of chicken meat now in cold storage in Canada. Export shipments to approved destinations in the Far East are to consist of chicken broilers, size 4 pounds and under, and/or chicken parts.

Tenders submitted for this export trade are subject to the following terms and conditions:

1. Tenderers shall be responsible for all negotiations and arrangements with potential importers.
2. All product must, as of this date, be in an approved storage.
3. Carcass chicken broilers must have been graded, packed and marked in accordance with the Dressed and Eviscerated Poultry Regulations and together with chicken broiler parts have been inspected for wholesomeness under the Federal Meat Inspection Regulations.
4. All carcass chicken broilers removed from storage under this tender will be subject to inspection for grade.
5. Tenders to be given on quantities up to a maximum of 3,000,000 pounds with no tender being less than 300,000 pounds.
6. (1) Tenders must indicate on a per pound basis the following:
 - (a) Canadian purchase price of stock in storage.
 - (b) Selling price of stock at storage.
 - (c) Total cost of handling and shipping of product from storage to destination.
- (2) Tenders must further indicate, in one figure, the difference between the Canadian purchase price (6(1) (a)) and the delivered destination cost (6(1) (b) and 6(1) (c)). This figure to be defined as the tender price. The tender value shall be the tender price multiplied by the pounds of product represented in the tender.
- (3) Tender to indicate grade of poultry involved.
- (4) Tender to indicate name(s) of storage(s) where product is held and name(s) of processor(s) who prepared the product.
7. Each tender must be accompanied by a tender deposit in the form of a certified cheque equal to 10% of the total tender value. The cheque to be made payable to the Receiver General of Canada. The cheque will be returned if tender is not accepted.
8. The tenderer selling to the Board shall be responsible for maintaining the condition of the product at all times.
9. The tenderer shall be responsible for any claims with respect to weight and method of preparation of any product delivered out of storage by him and shall also be responsible for any subsequent claims against the product.
10. The documents required by the Board shall include:

APPENDICE «V»

Ottawa, Canada,
Le 5 février 1971

L'OFFICE DES PRODUITS AGRICOLES
APPEL D'OFFRE—No 1—Poulet

L'office des produits agricoles est prêt à assumer une partie des frais d'exportation, à partir du Canada, d'un total maximum de 3,000,000 de livres de viande de poulet actuellement en entrepôt réfrigéré au Canada. Les exportations vers des destinations approuvées en Extrême Orient consisteront soit de poulet de grill, de 4 livres ou moins, soit de morceaux de poulet, soit des deux.

Les offres qui seront faites pour cette exportation seront soumises aux conditions suivantes:

1. Les soumissionnaires seront chargés avec les négociations et de toutes les transactions avec les importateurs potentiels.
2. Tout produit doit être, à partir de cette date, dans un entrepôt approuvé.
3. Les poulets de grill entier doivent avoir été triés, emballés et marqués conformément aux règlements sur les volailles abattues et éviscérées et, tout comme les morceaux de poulet de grill, ils doivent avoir subi un contrôle d'hygiène en vertu du Règlement fédéral sur l'inspection des viandes.
4. Tous les poulets de grill entier qui seront retirés de l'entreposage dans le cadre de cet offre, seront assujettis à une inspection qualitative.
5. Les offres portent sur des quantités qui n'excéderont pas 3,000,000 de livres, et qui ne seront pas inférieures à 300,000 livres.
6. (1) Les offres doivent indiquer, par livre, ce qui suit:
 - (a) Le prix d'achat canadien de la marchandise entreposée.
 - (b) Le prix de vente de la marchandise entreposée.
 - (c) Les frais totaux de manutention et de transport de la marchandise, de l'entrepôt à la destination.
- (2) Les offres doivent aussi indiquer, par un chiffre, la différence entre le prix d'achat canadien (6(1) (a)) et le prix de la marchandise livrée à sa destination (6(1) (b) et 6(1) (c)). Ce chiffre constituera le prix d'offre. La valeur de l'offre sera le prix d'offre multiplié par le nombre de livres de marchandise représentées dans l'offre.
- (3) L'offre indiquera la catégorie de volaille concernée.
- (4) L'offre indiquera le (les) nom (s) de l' (des) entrepôt (s) où se trouve la marchandise et le (les) nom (s) du (des) fabricant (s) qui l'a préparée.
7. Chaque offre doit être accompagnée d'une caution sous forme de chèque certifié correspondant à 10 p. 100 de la valeur totale de l'offre. Le chèque doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera rendu si l'offre n'est pas acceptée.
8. Le soumissionnaire qui vendra sa marchandise à l'office sera, en toute circonstance, chargé de maintenir l'état de cette marchandise.
9. Le soumissionnaire sera responsable à l'égard de toute réclamation relative au poids et à la méthode de préparation du produit qui sera livré à

- (a) A non-negotiable warehouse receipt showing product in storage,
- (b) an official weight certificate of product moved from storage,
- (c) an inspection certificate issued by the Department,
- (d) bill-of-lading indicating proof of export.

11. All documents described in item 10 above to be the original copies.

12. Tenders will be accepted from persons normally engaged in the processing, wholesaling, brokerage or exporting of poultry products.

13. The product shall be exported off shore within 60 (amended to 45) days after acceptance of tender or with other time limits acceptable to the Board.

14. Financial settlement between the Board and tenderer will not be made until the Board has satisfactory proof of export.

15. All tenders must include the following statement "TENDER MADE SUBJECT TO TERMS AND CONDITIONS CONTAINED IN INVITATION TO TENDER—No. 1—CHICKEN MEAT 5 Feb 1971".

16. The Board reserves the right to accept or reject any or all tenders for the whole or part thereof.

17. To ensure consideration tenders should be submitted to reach the Agricultural Products Board, attention, Poultry Division, Canada Department of Agriculture, Ottawa, by noon E.S.T., February 12, 1971.

Agricultural Products Board.
S. B. Williams, Chairman,

British Columbia

Panco Poultry Ltd., 7466 King George Hwy, Surrey, B.C.—Attn. Mr. Ted Cohen

Mr. H. Cleveland, H. Cleveland & Co. Ltd., 633 E. Hastings St., Vancouver, B.C.

K. J. Preiswerk Ltd., 3445 Cornett Rd., Vancouver, B.C.

Alberta

Alberta Poultry Marketers, 7727-127 Ave., Edmonton, Alta.—Attn. Wally Berry

Burns' Foods Ltd., 21st Ave. & Ogden Rd. S.E., Calgary

Pinecrest Poultry Sales Ltd., 2126 Hirst Rd, Calgary 21.—Attn. Jim Wright

Saskatchewan

Crawford Foods Ltd., Bosworth St. Wynyard, Sask.

Saskatchewan Cooperative Creameries Associa. Ltd., Regina—Attn. D. Brownlow (P.O. 560)

W. J. Sharpe Co. Ltd., 1235 Broad St., Regina.

Manitoba

Manitoba Dairy & Poultry Coop., 570 Roseberry St., Winnipeg 21.

Friendly Family Farms, Room 301, 296 Gary St., Winnipeg, 1.

Swift Canadian Co., Princess & Henry St., Box 745, Winnipeg.

Pembina Poultry Packers, Morden, Man.

Dunn-Rite Food Products, 710 Pembina Hwy, Winnipeg 9.

Ontario

J. M. Schneider Ltd., 321 Courtland, Kitchener
Tend-R-Flesh, Petersburg, Ont.—Attn. Bruce McClelland

partir de ses entrepôts, ainsi que de toute autre réclamation concernant la marchandise.

10. Les documents exigés par l'Office comprendront:

- (a) Un reçu d'entreposage non-négociable faisant état de la marchandise entreposée,
- (b) un certificat officiel de pesage de la marchandise sortie de l'entrepôt,
- (c) un certificat d'inspection délivré par le ministère,

(d) Une feuille d'expédition prouvant que l'expédition a eu lieu.

11. Tous les documents décrits dans l'article 10 précité devront être des originaux.

12. Seront acceptées les offres émanant de personnes qui s'occupent normalement de la transformation, de la vente en gros, du courtage ou de l'exportation de produits de volaille.

13. Le produit sera exporté à l'étranger dans les 60 (45 après l'amendement) jours qui suivront l'acceptation de l'offre, ou dans tout autre délai que l'Office accepterait.

14. La transaction financière entre l'Office et le soumissionnaire ne se fera que lorsque l'Office aura obtenu une preuve satisfaisante de l'exportation.

15. Toutes les offres devront être accompagnées de la déclaration suivante: «OFFRE ASSUJETTEE AUX CONDITIONS CONTENUES DANS L'APPEL D'OFFRE—N° 1—VIANDE DE POULET 5 février 1971».

16. L'Office se réserve le droit d'accepter ou de refuser l'une ou la totalité des offres, ou toute partie de celles-ci.

17. Afin de s'assurer que les offres font l'objet d'un examen attentif, il est recommandé de les adresser à l'Office des produits agricoles, à l'attention de la Division de la volaille, ministère de l'Agriculture du Canada, Ottawa, avant le 12 (22, après l'amendement) février 1971, à midi, heure normale de l'Est.

Le Président de l'Office des produits agricoles,
S. B. Williams.

Colombie-Britannique

Panco Poultry Ltd., 7466 route King George, Surrey (C.-B.)—Attn. M. Ted Cohen.

M. H. Cleveland, H. Cleveland & Co. Ltd., 633 rue Hasting Est, Vancouver, (C.-B.).

K. J. Preiswerk Ltd., 3445, chemin Cornett, Vancouver (C.-B.).

Alberta

Alberta Poultry Marketers, 7727-127^e Ave., Edmonton (Alb.)—Attn. Wally Berry.

Burns' Foods Ltd., 21^e Ave. & chemin Ogden S.E., Calgary.

Pinecrest Poultry Sales Ltd., 2126 chemin Hirst, Calgary 21.—Attn. Jim Wright.

Saskatchewan

Crawford Foods Ltd., rue Bosworth, Wynyard (Sask.).

Saskatchewan Cooperative Creameries Associa. Ltd., Regina.—Attn. D. Brownlow (B.P. 560).

W. J. Sharpe Co. Ltd., 1235, rue Broad, Regina.

Manitoba

Manitoba Dairy & Poultry Coop., 570, rue Roseberry, Winnipeg 21.

Friendly Family Farms, pièce 301, 296, rue Gary, Winnipeg 1.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

- Niagara Finest Poultry, 1232 North Side Rd., Burlington—Attn. G. Izzard
- Canada Packers Ltd., 2200 St. Clair Ave. West, Toronto—Attn. Doug. Rogers
- Pinecrest Food, R.R. 1, Kettleby—Attn. Murray Wood
- Checkerboard Farms Ltd., 15 Gervais Dr., Don Mills—Attn. Ev. Doherty
- Export Packers Ltd., 252 Adelaide St. E., Toronto 2—Attn. Max Rubinstein
- Ronald A. Chisholm Ltd., 130 Bloor St. W., Toronto
- Dundas Producers Ltd., RR. #1, Dundas, Ont.
- Bell City Poultry Ltd., 34 Spalding Dr., Brantford
- Fiorempino Produce Limited, 3885 Stanley St. S., Niagara Falls.
- Maple Lodge Farms Ltd., R.R. #2, Norval, Ont.
- Galco Food Products Ltd., 76 Densley Ave., Toronto 15—Attn. Harry Gallinger
- L. N. Reynolds Co. Ltd., 3246 Bloor St. W., Toronto 18—Attn. Jack Irish
- Quebec**
- La Cooperative Federee de Quebec, 1055 Marche Central, Montreal.
- La Cie Quebec Poultry Ltee. Siege Social, St. Jean Baptiste, St. Jean Baptiste, P.Q.
- La Chaine Cooperative du Saguenay, St. Bruno, Cte. Lac St. Jean, P.Q.
- Societe Cooperative Avicole Regionale, 149 rue Ste Anne, St. Damase, P.Q.
- La Ferme de la Poulette Grise Inc., La Malbaie, Cte. Charlevoix.
- Avico (70) Ltee, 700 rue Croisetiére, Parc Industriel, Iberville, P.Q.
- Laurentian Poultry Inc., Cte. Terrebonne, St. Sophie, P.Q.
- La Cooperative de Dorchester, St. Anselme, Cte. Dorchester, P.Q.
- Lacombe & Robidoux Ltee, 3845 rue Rachel est, Montreal
- Woodville & Co. Canada Ltd., 300 St. Sacrament St., Room 215, Montreal, P.Q.
- Grace Kennedy Co. Ltd., Montreal, P.Q.—Attn. Mr. Kaiser.
- Atlantic Provinces**
- A.C.A. Cooperative Assoc. Ltd., Box 97, Kentville, N.S.

- Ontario**
- J. M. Schneider Ltd., 321 Courtland, Kitchener.
- Tend-R-Flesh, Petersburg (Ont.)—Attn. Bruce McClelland.
- Niagara Finest Poultry, 1232 chemin North Side, Burlington—Attn. G. Izzard.
- Canada Packers Ltd., 2200 rue Ave. Clair ouest, Toronto—Attn. Doug. Rogers
- Pinecrest Food, R.R. 1, Kettleby—Attn. Murray Wood.
- Checkerboard Farms Ltd., 15 Promenade Gervais, Don Mills—Attn. Ev. Doherty.
- Export Packers Ltd., 252 rue Adelaide Est, Toronto 2—Attn. Max Rubinstein.
- Ronald A. Chisholm, Ltd., 130 rue Bloor ouest, Toronto.
- Dundas Producers Ltd., R.R. #1, Dundas, Ont.
- Bell City Poultry Ltd., 34 Promenade Spalding, Brantford.
- Fiorempino Produce Limited, 3885 rue Stanley Sud, Niagara Falls.
- Maple Lodge Farms Ltd., R.R. #2, Norval (Ont.).
- Galco Food Products Ltd., 76 Ave Densley, Toronto 15—Attn. Harry Gallinger.
- L. N. Reynolds Co. Ltd., 3246 rue Bloor ouest, Toronto 18—Attn. Jack Irish.
- Québec**
- La Coopérative Fédérée de Québec, 1055 Marché Central, Montréal.
- La Cie Quebec Poultry Ltée. Siège Social, St-Jean-Baptiste, St-Jean-Baptiste, P.Q.
- La Chaine Coopérative du Saguenay, St-Bruno, Cté Lac St-Jean, P.Q.
- Société Coopérative Avicole Régionale, 149 rue Ste-Anne, St-Damase, P.Q.
- La Ferme de la Poulette Grise Inc., La Malbaie, Cté Charlevoix.
- Avico (70) Ltée, 700 rue Croisetiére, Parc Industriel, Iberville, P.Q.
- Laurentian Poultry Inc., Cté Terrebonne, Ste-Sophie, P.Q.
- La Coopérative de Dorchester, St-Anselme, Cté Dorchester, P.Q.
- Lacombe & Robidoux Ltée, 3845 rue Rachel est, Montréal, P.Q.
- Woodville & Co. Canada Ltd., 300 rue Sacrement, pièce 215, Montréal, P.Q.
- Grace Kennedy Co. Ltd., Montréal, P.Q.—Attn. M. Kaiser.
- Provinces Maritimes**
- A.C.A. Cooperative Assoc. Ltd., case 97, Kentville (N.-É.).

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 50

Tuesday, May 18, 1971

Chairman: Mr. Bruce S. Beer

Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on

Agriculture

RESPECTING:

Bill C-239, An Act to amend the
Prairie Grain Advance Payments Act

APPEARING:

Honourable Otto Lang,
Minister Responsible for the Wheat Board

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 50

Le mardi 18 mai 1971

Président: M. Bruce S. Beer

Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de

L'Agriculture

CONCERNANT:

Le Bill C-239, Loi modifiant la Loi sur les
paiements anticipés pour le grain des Prairies

A COMPARU:

L'honorable Otto Lang,
ministre responsable de la Commission du Blé

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Mr. Bruce S. Beer
Vice-Chairman: Mr. Marcel Roy

Messrs.

Barrett
Beaudoin
Corriveau
Côté (*Richelieu*)
Cobbe
Clermont
Downey
Duquet
Gleave
Horner
Lambert (*Bellechasse*)
La Salle
Lessard (*Lac-Saint-Jean*)
Marchand
(*Kamloops-Cariboo*)
Mazankowski

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: M. Bruce S. Beer
Vice-président: M. Marcel Roy

Messieurs

McBride
McKinley
Moore (*Wetaskiwin*)
Murta
Peters
Pringle
Stewart (*Okanagan-Kootenay*)
Skoreyko
Smith (*Saint-Jean*)
Southam
Thomson (*Battleford-Kindersley*)
Whicher
Whelan—(30).

(Quorum 16)

Greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

On May 18, 1971:

Messrs Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Skoreyko, Côté (*Richelieu*) replaced Messrs. Éthier, Alkenbrack, Serré.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 18 mai 1971:

MM. Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Skoreyko, Côté (*Richelieu*) remplacent MM. Éthier, Alkenbrack, Serré.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente siège d'Information Canada, Ottawa, Canada

ORDERS OF REFERENCE

Thursday, May 6, 1971.

Ordered,—That Bill C-239, An Act to amend the Prairie Grain Advance Payments Act, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

Friday, May 14, 1971

Ordered,—That Bill C-244, An Act respecting the stabilization of prairie grain sale proceeds and to repeal or amend certain related statutes, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

ATTEST

Le Greffier de la Chambre des communes

Alistair Fraser

The Clerk of the House of Commons

ORDRES DE RENVOI

Le jeudi 6 mai 1971

Il est ordonné,—Que le Bill C-239, Loi modifiant la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies, soit déferé au comité permanent de l'agriculture.

Le vendredi 14 mai 1971

Il est ordonné,—Que le Bill C-244, Loi concernant la stabilisation du produit de la vente du grain des Prairies et abrogeant ou modifiant certaines lois connexes, soit déferé au comité permanent de l'agriculture.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes
Alistair Fraser
The Clerk of the House of Commons

So it is immaterial in a way which you start in this case since this one was called, we should enter into some discussion on it, have a statement from the Minister, and I think we should give the Federation of Production Co-operatives, which consists of the farming co-operatives in Saskatchewan, a chance to appear before this Committee, together with the Co-operative Union, to state their case and to say how this affects them.

We are opening up, it seems to me, under these three bills—one, of course, is at present before the House—we are charting the future of the grain industry for a little piece ahead, and I think the organizations who represent farmers, such as the farmers' unions and the public and any other organizations that will come here and give us advice and assistance in this, should certainly be invited to come. That proposal should be considered by the steering committee, and then some recommendations should be made to the Committee. I will leave that largely to Chairman how you decide to proceed, but in any case I think it is essential.

The Chairman: There does appear to be a little higher priority for Bill C-244 than for Bill C-239, but in view of the fact that Bill C-244 was not referred to the Committee when the notices were prepared, and we were not expected as to when Bill C-244 would clear the House, we decided to deal with Bill C-239 until such time as that situation had cleared itself, and in view of the fact that the notice was sent out for Bill C-239 then we should probably direct our attention to that.

We are fortunate this morning in having the Minister responsible for the Wheat Board with us, together with Mr. O'Connor, and we should probably direct our attention to Bill C-239 for this morning. Hopefully we will convene a meeting of the steering committee and plan the progress of

par leur. Mais étant donné que vous avez déclaré, obtenir une déclaration de ministre et je pense que nous devrions permettre à la Fédération coopérative de production et à l'Union des coopératives agricoles de la Saskatchewan l'occasion de venir témoigner devant ce Comité de sorte que l'Union des coopératives ait l'occasion d'exposer de la façon dont elle les affectent.

Le président: Il semble apparemment plus urgent de traiter le Bill C-244 avant le Bill C-239 mais nous devons nous fier à nos calendriers. Le Bill C-244 n'ayant pas été préparé en temps et en lieu, nous avons décidé de nous occuper d'abord du Bill C-239 jusqu'à ce que la situation soit clarifiée et nous espérons que l'on a envoyé un avis d'avis de convocation pour le Bill C-239, nous devrions donc probablement diriger notre attention vers ce projet de loi.

Nous sommes heureux de voir le ministre responsable de la Chambre des communes avec nous, ainsi que M. O'Connor et nous devrions probablement diriger notre attention vers le Bill C-239 ce matin. Nous espérons que nous pourrions convenir d'une réunion de la commission de pilotage et planifier le progrès de

MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, May 18, 1971

(88)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 9:45 a.m. The Chairman, Mr. Beer, presided.

Members present: Messrs. Barrett, Beer, Clermont, Côté (Richelieu), Downey, Gleave, Horner, La Salle, Marchand (Kamloops-Cariboo), McKinley, Murta, Pringle, Skoreyko, Smith (Saint-Jean), Southam, Stewart (Okanagan-Kootenay), Thomson (Battleford-Kindersley), Whicher—(18).

Appearing: The Honourable Otto E. Lang, Minister responsible for the Wheat Board.

Witness: From the Grains Group, Department of Industry, Trade and Commerce: M. N.A. O'Connell, Executive Secretary.

The Committee commenced its study of Bill C-239, An Act to amend the Prairie Grain Advance Payments Act.

The Chairman introduced the Honourable Otto E. Lang who made a brief statement following which he replied to questions.

At 11:35 a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

Le mardi 18 mai 1971

(88)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit ce matin à 9 h 45. Le président, M. Beer, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Barrett, Beer, Clermont, Côté (Richelieu), Downey, Gleave, Horner, La Salle, Marchand (Kamloops-Cariboo), McKinley, Murta, Pringle, Skoreyko, Smith (Saint-Jean), Southam, Stewart, (Okanagan-Kootenay), Thomson, (Battleford-Kindersley), Whicher—(18).

Comparaît: L'honorable Otto E. Lang, ministre responsable de la Commission du blé.

Témoin: Du groupe des grains, ministère de l'Industrie et du Commerce: M. N. A. O'Connell, secrétaire exécutif.

Le Comité entreprend l'étude du Bill C-239, Loi modifiant la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies.

Le président présente l'honorable Otto E. Lang qui fait une déclaration et répond ensuite aux questions.

A 11 h 35 du matin, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

G.A. Birch

Clerk of the Committee

Arrangement à l'article 65(4)b) du Règlement
le 18 mai 1971:

Stewart (Okanagan-Kootenay), Skoreyko,
(Richelieu) remplacent MM. Ethier, Alken-
son, Barré.

Le greffier du Comité de l'Agriculture de la Chambre
des communes du Parlement du Canada pour le Canada
11-2082

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 18, 1971

[Texte]

The Chairman: Gentlemen, the matter before the Committee at the moment is a procedural point as to whether or not we will consider Bill C-239 or Bill C-244. What is the feeling of the Committee?

Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Well, both are important. As I recall, the notice of the meeting said Bill C-239. I do not know about the other members of the Committee but I came here prepared to discuss Bill C-239.

• 0950

There is one matter which I would like to raise in regard to both these bills. That is that there are a number of organizations which have indicated to me that they want to appear before the Committee in regard to both these bills. I mentioned this to you a day or two ago, Mr. Chairman. On this particular bill, for example, I have a letter from the Co-operative Union of Canada. I thought that they had written to you or the Clerk. Perhaps they misdirected the letter. But the Co-operative Union of Canada is very concerned on behalf of the Federation of Production Co-operatives in regard to both this bill and bill C-244. They say here in the letter I have, which I understood they had also sent to you:

Please consider this a formal request to appear before your Committee for both these bills.

So it is immaterial in a way which you start on. But I think since this one was called, we should enter into some discussion on it, have a statement from the Minister, and I think we should give the Federation of Production Co-operatives, which consists of the farming co-operatives in Saskatchewan, a chance to appear before this Committee, together with the Co-operative Union, to state their case and to say how this affects them.

We are opening up, it seems to me, under these three bills—one, of course, is at present before the House—we are charting the future of the grain industry for a little piece ahead, and I think the organizations who represent farmers, such as the farmers' unions and the pools and any other organizations that will come here and give us advice and assistance in this, should certainly be invited to come. That properly should be considered by the steering committee, and then some recommendations should be made to the Committee. I will leave that to you as Chairman how you decide to proceed, but in any case I think it is essential.

The Chairman: There does appear to be a little higher priority for Bill C-244 than for Bill C-239, but in view of the fact that Bill C-244 was not referred to the Committee when the notices were prepared, and we were not assured as to when Bill C-244 would clear the House, we decided to deal with Bill C-239 until such time as that situation had cleared itself, and in view of the fact that the notice was sent out for Bill C-239 then we should probably direct our attention to that.

We are fortunate this morning in having the Minister responsible for the Wheat Board with us, together with Mr. O'Connor, and we should probably direct our attention to Bill C-239 for this morning. Hopefully we will convene a meeting of the steering committee and plan the progress of

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 18 mai 1971.

[Interprétation]

Le président: Messieurs, la question qu'étudie le Comité est une question de procédure. Il s'agit de savoir si nous étudierons le Bill C-239 ou le Bill C-244. Quel est votre avis?

Monsieur Gleave.

M. Gleave: Et bien, les deux sont importants. Si je me souviens bien, l'avis de convocation indiquait Bill C-239. Je ne sais pas ce qu'en pensent les autres membres du Comité mais personnellement, je suis venu ici en vue de discuter du Bill C-239.

Il y a une question que j'aimerais soulever qui touche ces deux bills. Il y a certain nombre d'organismes qui m'ont indiqués qu'ils aimeraient comparaître devant le Comité touchant ces deux bills. Monsieur le président, je pense vous avoir mentionné la chose il y a un ou deux jours. En ce qui concerne ce bill particulier, j'ai par exemple une lettre qui vous a été adressée ou adressée au greffier par l'Union coopérative du Canada. La lettre a peut-être été mal adressée mais l'Union des coopératives du Canada s'inquiète fort au sujet de ces deux bills au nom de la Fédération des coopératives de production. Dans la lettre qu'elle vous a adressée également voici ce qu'elle déclare:

Considérez ceci comme une demande officielle de venir témoigner devant votre Comité pour ces deux bills.

Ainsi, en un sens il importe peu de commencer par l'un ou par l'autre. Mais étant donné que c'est le premier bill qui a été mentionné, nous devrions en discuter, obtenir une déclaration du ministre et je pense que nous devrions permettre à la Fédération coopérative de production qui est composée de coopératives agricoles de la Saskatchewan l'occasion de venir témoigner devant ce Comité, de même que l'Union des coopératives afin d'exposer leur cas de la façon dont ces bills les affectent.

Aux termes de ces trois bills,—dont un est actuellement à la Chambre—il me semble que nous sommes en train de tracer l'avenir de l'industrie du grain et je pense que ces organismes qui représentent des cultivateurs comme les syndicats agricoles, les pools et les autres organisations de ce genre devraient être invités à venir témoigner. En fait c'est le comité directeur qui devrait étudier la question et faire ensuite des recommandations aux membres du Comité. A titre de président, c'est à vous d'en décider mais de toute façon je pense que c'est là une chose essentielle.

Le président: Il semble apparemment plus urgent d'étudier le Bill C-244 avant le Bill C-239 mais étant donné que l'on a pas mentionné le Bill C-244 quand les avis ont été préparés et on ne les a pas garanti que le Bill C-244 serait adopté, nous avons décidé d'étudier le Bill C-239 jusqu'à ce que la situation soit clarifiée et étant donné que l'on a envoyé un avis disant qu'on étudierait le Bill C-239, c'est probablement ce bill que nous devrions étudier.

Nous sommes heureux d'avoir parmi nous ce matin le ministre chargé de la Commission du blé ainsi que M. O'Connor et nous devrions donc étudier le Bill C-239 ce matin. Nous essaierons de réunir le comité directeur aux fins de décider du programme du comité du nombre de témoins qui sont invités à comparaître pour chaque bill.

[Text]

the Committee from there on, and how many witnesses should be called on each of the bills before us.

Gentlemen, I am pleased to have the opportunity of inviting the Minister to make an opening statement on Bill C-239, which he is prepared to do.

Hon. Otto E. Lang (Minister of Manpower and Immigration and Responsible for the Canadian Wheat Board): Thank you, Mr. Chairman and gentlemen. I do not think I will say very much in my opening remarks, Mr. Chairman, because the content of the bill in a general way was covered fairly adequately in the debate in the House. The bill does propose to bring the cash advance system in line with some of the other changes which have been made in our dealing with grains.

The most important thing which the bill before the committee does, is to change the basis upon which the advances for the various grains are obtained and in the process removes the imbalance which existed between wheat and the other grains in the old system.

The proposed new system will allow the advance to be given on more bushels if more bushels are expected to be delivered in the case of barley and in the case of oats, than in the case of wheat.

The over-all \$6,000 per producer limit remains in the bill, but by relating the advances to the initial price and to the expected number of bushels to be taken as a minimum during the crop year, the farmer who chooses, for economic reasons related to his farm and his judgment of the markets, to grow barley or oats, can obtain a decent advance related to his marketing opportunities when he requires an advance.

The bill, of course, also opens a number of possibilities for extending the usefulness of the act in special circumstances. The two major ones are the possibility of an extension of the act to unharvested grain, when conditions require that, and to advances for drying grain when that is required. In both of these cases we have legislated specially in the past when circumstances required advances for these purposes. It will now be possible to do so a little more promptly and by extension of the regulation.

It also makes possible, although it is not a power intended to be used very frequently, to extend the date in any crop year until which advances may be taken. The previous law prescribed the first day of June and there is a possibility for extension included in the act.

The other change of some significance is that with regard to interest required to be paid where a person defaults on his undertaking. Of course, when he takes the advance, he really undertakes to have the required amount of grain, in effect gives a lien on it for the advance he has taken and he is then supposed to deliver it as quotas become available. When he does not do so or if he pays in cash instead, the bill proposes that interest should be paid on the amount which he took by way of an advance on the theory in effect that the advance was taken by way of a loan and not as an advance with the grain given as security instead.

Mr. Chairman, that is the generality of the bill and of course, I will be very happy to answer specific questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Gentlemen, you have heard the opening statement by the Minister. I have some members who wish to be recognized, namely Mr. Gleave, Mr. Pringle and Mr. Downey. I recognize Mr. Gleave.

[Interpretation]

Messieurs, j'ai le plaisir d'inviter le ministre à prendre la parole et nous lire la déclaration qu'il a préparée pour le Bill C-239.

M. Otto E. Lang (Ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration chargé de la Commission canadienne du blé): Merci, monsieur le président, merci, messieurs. Mes remarques d'ouverture seront assez limitées, monsieur le président, étant donné que le contenu du bill de façon générale a été assez bien étudié dans le débat à la Chambre. Ce bill propose de lier le système d'avance comptant sur les autres modifications que nous avons faites touchant les grains.

Le bill que nous étudions a surtout pour effet de modifier la base sur laquelle sont octroyés les paiements anticipés pour le grain en supprimant le déséquilibre qui existait entre le blé et les autres grains avec l'ancien système.

Avec le nouveau système, on accordera des paiements anticipés si l'on s'attend à ce qu'il y ait plus de boisseaux d'orge ou d'avoine de livrés que de boisseaux de blé.

La limite globale de \$6,000 par producteur est maintenue par ce bill, mais en liant les paiements anticipés au prix initial, le nombre minimum anticipé de boisseaux pour l'année de la récolte, le fermier qui pour des raisons économiques et des raisons personnelles décide de faire pousser telle avoine ou de l'orge, peut obtenir un paiement anticipé acceptable dont il a besoin.

Le bill permet également de nombreuses façons d'étendre l'utilité de la loi dans des cas particuliers: la loi peut s'appliquer aux grains non-récoltés dans certaines circonstances et aux paiements anticipés pour le grain qui sèche, le cas échéant. Dans les deux cas, on a promulgué des lois spéciales dans le passé lorsque des paiements anticipés ont été nécessaires, que désormais il sera possible d'accélérer un peu plus les choses.

Le bill permet également de reculer la date limite d'octroi de paiements anticipés, bien que l'on n'envisage pas y avoir recours très souvent. La loi précédente mentionnait le 1^{er} juin comme date limite.

D'autres modifications importantes touchent l'intérêt exigé d'une personne dont l'entreprise ne réussit pas. Quand il reçoit le paiement anticipé, il s'attend évidemment à produire la quantité requise de grain; il s'y engage en fait et doit livrer les quotas dès qu'ils sont atteints.

Lorsqu'il ne le fait pas ou lorsqu'il paie en argent comptant, le bill propose que l'intérêt soit facturé sur le montant qu'il a reçu comme paiement anticipé partant du principe que le paiement anticipé c'est une sorte de prêt et non une avance dont le grain était la garantie.

C'est en gros, monsieur le président, le contenu du Bill. Je me ferai évidemment un plaisir de répondre à des questions plus précises.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Messieurs, vous avez entendu la déclaration du ministre. Il y a quelques membres qui souhaitent avoir la parole: MM. Gleave, Pringle et Downey. Je passe la parole à M. Gleave.

[Texte]

Mr. Horner: Mr. Chairman, on a point of procedure, I wonder if we could not have just a general discussion as to how we are going to proceed with this list of bills. I personally would like to have the Canadian Wheat Board before us and we could then have figures and facts as to the number of people who have gone behind, the number of people who have borrowed money as Mr. Lang, the Minister, has just said, which in effect really was a loan, and did not have the grain as security in their estimation. There are also a number of questions that could be put to the Wheat Board.

I do not want to inconvenience the Committee in any way because we have Bill C-244 coming up and we are going to need the wheat Board before us on that occasion. I wonder if the Committee has given any thought to having the Wheat Board before us and discussing in order one bill and then the other thus saving them coming down here for both bills. We could maybe cover the thing that way. I wonder if the Committee has given any thought to that.

The Chairman: When the Minister was speaking it had occurred to the Chair that probably it would be a good thing to have just an open discussion on both bills that are referred to us this morning and to have the Minister then comment on Bill C-244 as well, stating that if the Committee planned on calling any witnesses and they are interested in both bills, that they would have the opportunity of addressing themselves to both bills when they are here before the Committee. If that seems like a workable arrangement, the Minister, I am advised, is prepared to make some opening comments on C-244 as well and if that is agreed by the Committee, we would proceed in that manner. Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, as pointed out earlier, we called this particular bill for this morning. As far as I am concerned, there are some questions I would like to ask on it and I would be in favor of pursuing this particular measure for the moment. I would also like to add that in the matter of procedure, we should invite the Wheat Board as soon as possible because they are deeply involved in both these bills and there are questions of administration and procedure which certainly I would want the Wheat Board to answer. There is also the matter of other witnesses. I know of at least half a dozen who have expressed the wish to appear on the stabilization bill and of one or two on this one. I would prefer for the moment to proceed with this bill and get some answers from the Minister and his assistants if possible.

The Chairman: I wonder then to accommodate both views if it would be agreeable to the Committee to have the Minister comment on C-244 then we would revert to C-239 and provide an opportunity for members to ask questions of the Minister. If there are some members who wish to direct questions on the other bill, we would do that after we have taken care of those who wish to address themselves to C-239.

Mr. Gleave: Is it not possible now to proceed with C-239?

The Chairman: It is possible except that one member of the Committee has thought that it might be better to take the two together and I am only trying to accommodate the wishes of the Committee. Mr. Thomson.

[Interprétation]

M. Horner: Monsieur le président, sur une question de procédure... Je me demande si on ne pourrait pas avoir une discussion d'ordre général pour savoir quel bill nous allons étudier. Personnellement, j'aimerais que la Commission canadienne du blé vienne témoigner, à ce moment-là nous aurions des chiffres et des données sur le nombre de personnes qui s'en sont prévaluées, qui ont emprunté de l'argent comme le ministre, M. Lang vient de le dire, il s'agit en fait d'un prêt,—et qui dans leurs prévisions, n'avait pas de grains comme garantie. C'est un nombre de questions que l'on pourrait adresser à la Commission du blé.

Je ne veux pas embarrasser aucunement le Comité, que nous allons étudier le Bill C-244, et il sera nécessaire de faire comparaître la Commission du blé. Je me demande si le Comité a considéré la possibilité de faire venir la Commission du blé et de discuter dans l'ordre un bill après l'autre, pour leur éviter d'avoir à venir témoigner deux fois. Nous pourrions peut-être procéder de cette façon. Je me demande si le Comité a envisagé la chose sous ce angle.

Le président: Au moment où le ministre parlait, j'ai pensé que ce serait probablement une bonne chose d'avoir simplement une discussion sur les deux bills qui nous sont remis ce matin pour étude et de demander au ministre de nous présenter également le Bill C-244 et de nous dire si le Comité avait l'intention de faire venir comparaître des témoins, ces témoins s'intéressent aux deux bills, qu'ils aient l'occasion de témoigner sur les deux bills à la fois. Si cet arrangement est faisable, on me dit que le ministre serait prêt à faire quelques commentaires sur le Bill C-244 et si les membres sont d'accord, nous procéderons ainsi. Monsieur Gleave.

M. Gleave: Monsieur le président, comme on l'a déjà signalé, nous devons étudier ce bill particulier ce matin. Personnellement, il y a quelques questions que j'aimerais poser et j'aimerais donc que l'on procède ainsi pour le moment. J'aimerais ajouter qu'en ce qui concerne la procédure, nous devrions inviter la Commission canadienne du blé à venir comparaître aussitôt que possible, car elle s'intéresse fort à ces deux bills, et il y a certainement des questions d'administration et de procédures auxquelles j'aimerais qu'elle réponde. En outre, il y a la question des autres témoins. J'en connais au moins une demi-douzaine qui ont exprimé le désir de venir comparaître pour le bill sur la stabilisation, et un ou deux pour ceux-ci. Pour le moment, j'aimerais que l'on étudie ce bill et que le ministre et son équipe nous fournissent certaines réponses, si possible.

Le président: Pour satisfaire tout le monde, peut-être que le ministre pourrait faire ses commentaires sur le Bill C-244 et nous retournerions ensuite au Bill C-239 pour que les membres aient l'occasion de lui poser des questions. Et s'il y en a qui souhaitent poser des questions directes sur l'autre bill, nous le ferons une fois que l'on aura répondu aux questions touchant le Bill C-239.

M. Gleave: Est-il possible d'étudier tout de suite le Bill C-239?

Le président: C'est possible, mais un des membres du Comité pense qu'il vaudrait mieux les prendre tous les deux ensembles, et j'essaie simplement de satisfaire tout le monde. Monsieur Thomson.

[Text]

• 1010

Mr. Thomson: On a point of order, I wonder if Mr. Horner's suggestion could be taken into account by the steering committee by having them look at the possibility of bringing these groups down. Those who want to testify on both bills could do it at the same time. I would be willing to move it if it is required. I suggest it anyway.

The Chairman: Is it agreeable to the Committee that we proceed with Bill C-239 this morning?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: It is agreed. I recognize Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, I would like to ask the Minister, in regard to the clause of applying interest against loans under certain circumstances, how many farmers or how many loans his department thinks this covers. Have they made any estimate as to how many outstanding loans fall into this category, that is those that are repaid in cash, if I recall his statement to the House. Of the cash advances that are made, how many loans are paid in cash in relation to how many are paid back in the normal process of delivering grain? Can he give us this information?

Mr. Lang: I cannot at this moment, Mr. Chairman, but I will determine whether the records are kept in a manner to disclose which are repaid in cash. I will check with the Wheat Board to see whether there are in fact records of the cash repayments.

Mr. Gleave: In the last Wheat Board report, it lists the advances repaid, the total of cash advances and balance to be refunded and so on. The total cash advances reached \$272,777,000 in 1969-70 and the repayments were \$135,000,000. Have you any percentages on this? what percentage was paid in grain and what percentage was paid in cash? Have we any information in this regard?

Mr. Lang: I do not have that breakdown here with me, Mr. Chairman, and I will see whether the Wheat Board has it.

Mr. Gleave: The other matter which concerns me in this bill is the position of the co-operative farms. I suppose you could maybe put in this category certain partnership farms in which it is not uncommon to find two and quite often three partners in a farming operation. The cash advance becomes rather important here now, more important even than it was before, because the new quota system is going to put certain restrictions on farmers that were not there before. For example, the matter of saying that a quota can exist for a period of time and then be withdrawn is one factor and payment enters here.

The Saskatchewan Federation of Production Co-operatives presented a brief to the Honourable Jean-Luc Pepin when he was Minister of Industry, Trade and Commerce, and to Mr. Olson, who was then Minister of Agriculture and still is. At that time, they made some rather lengthy submissions—perhaps not lengthy but a rather important submission of several pages in regard to their position under the cash advance system. Was the position of these co-operative farms and the members of those farms taken into account when this bill was drawn?

[Interpretation]

M. Thomson: J'invoque le règlement. Je me demande si le comité directeur pourrait tenir compte de la suggestion de M. Horner et étudier la possibilité de faire venir comparaitre ces groupes. Ceux qui veulent témoigner sur les deux bills pourraient le faire en même temps. S'il y a une motion nécessaire, je suis prêt à la proposer. C'est une proposition que je fais de toute façon.

Le président: Messieurs, désirez-vous que l'on étudie le Bill C-239 ce matin?

Des voix: Entendu.

Le président: C'est entendu. Je passe la parole à M. Gleave.

M. Gleave: Monsieur le président, j'aimerais demander au ministre en ce qui concerne l'article touchant l'intérêt sur les prêts, combien de cultivateurs et combien de prêts sont visés selon les calculs de son ministère. A-t-on calculé combien de prêts non remboursés tombent dans cette catégorie ceux qui sont repayés en argent comptant si je me souviens de la déclaration qu'il a faite à la Chambre. Sur les prêts en comptant consentis, combien sont repayés au comptant par rapport à ceux qui sont remboursés sous forme de livraison de grains? Pouvez-vous nous donner ces renseignements?

M. Lang: Pour le moment, non, monsieur le président mais je vais vérifier si les dossiers permettent de révéler combien sont remboursés en argent comptant. Je vérifierai auprès de la Commission du blé pour voir s'il existe en fait des dossiers des paiements remboursés sous forme d'argent comptant.

M. Gleave: Dans le dernier rapport de la Commission du blé figure la liste des prêts remboursés le total des paiements anticipés et le montant qui reste à rembourser etc. Les paiements anticipés au comptant se chiffrent à \$272,777,000 pour 1969-1970 et les remboursements à \$135 millions. Avez-vous les pourcentages? Quel pourcentage a été remboursé sous forme de grains et quel pourcentage a été remboursé sous forme d'argent comptant? Avez-vous des renseignements à ce sujet?

M. Lang: Je n'ai pas la ventilation avec moi. Je demanderai à la Commission du blé si elle l'a.

M. Gleave: Une autre question qui me préoccupe dans ce bill c'est la situation des fermes coopératives. Je suppose que l'on pourrait inclure dans cette catégorie certaines fermes en copropriété. Il n'est pas rare de trouver deux ou trois partenaires sur une seule exploitation agricole. Le nouveau système de quota posera certaines restrictions aux fermiers qui ne le connaissaient pas avant et le système paiement anticipé prend d'autant plus d'importance. Par exemple la date limite fixée pour un quota sur laquelle ils peuvent retirer est un facteur et la question du paiement joue ici.

La Fédération des coopératives de production de la Saskatchewan a soumis un mémoire à l'honorable Jean-Luc Pepin alors qu'il était ministre de l'Industrie et du Commerce et à M. Olson qui était alors ministre de l'Agriculture et qu'il l'est toujours. Le mémoire était assez volumineux, je ne dirais pas verbeux mais il comportait plusieurs pages pour expliquer leur situation avec le système de paiement anticipé. En a-t-on tenu compte au moment de la rédaction de ce bill?

[Texte]

Mr. Lang: Yes, Mr. Chairman. We have over the years been looking very diligently at the question of the special problems posed for the co-operatives or joint farming ventures or farms in which a number of people are interested in the delivery of grain, particularly in relation to this bill but also in relation to several others. There are very practical difficulties separating the hundreds of different types of arrangements which may be possible behind an apparent situation and there is the legal difficulty that generally in the provinces in cases of share-crop leases and the like, the grain harvested from the land is the property jointly of the persons with an interest and it is not divided bushel by bushel but each part of the grain is in effect the joint property of the two. This is what has required the maintenance of what is a problem for some of these people with joint interests that the advance is only taken after the joining together of the people interested in the application. Then of course when the grain is delivered the cash advance is recovered in the same way as though the grain were the property of the one person to whom the advance was also given. In other words, we have gone over these difficulties and simply have not found it possible in these practical circumstances and in these legal circumstances to work out a formula which would better suit the case of these divided ownerships.

• 1015

Mr. Gleave: Did you ask the Federation of Production Co-operatives, that is the co-operative farms, did you ask them to submit to you a proposal, a method by which the inequities or actually the unworkability of the program as it applies to them might be corrected?

Mr. Lang: Of course, one of their problems is rather the problem of how many permit books are issued per farm unit of operation rather than the ownership question and it may well be possible for the Wheat Board to look at their special situation and to issue additional permit books in the circumstances of the present law. That may be easier than it was in the past.

Generally speaking on the issue of the divided ownership of grain or the joint ownership of grain, the submissions we have had have been along the lines of what they wanted done, not along the technical lines of how to do it. We did put our officials to work at the problem of how to do it and they simply came up with no satisfactory answer.

Mr. Gleave: The problem here is that we have a proposal, or an attitude might be better, but also a proposal by the Department of Agriculture that farms should be consolidated. This is a settled policy set out on paper by the Department of Agriculture. There are several ways of consolidating farms, of course, but one that has gone forward normally, I would say, in the Prairie Region—I suppose in others but certainly in the Prairie Region—is the grouping method either by co-operatives or by partnerships or by corporations.

I am very much concerned that this particular bill does not take into account that this is one of the principal methods being followed and if we are going to have in this particular legislation a policy that actually militates against these types of formations then I suggest that the Bill does not really meet the situation we are facing.

I do not like to see it go through in a manner which does not meet this situation. I think we should find an answer. There has to be one some place. We find answers for most things, good or bad. I do not think we can just proceed and say this particular cap is not going to fit those guys,

[Interprétation]

M. Lang: Oui, monsieur le président. Au cours des années nous avons étudié très diligemment les problèmes particuliers auxquels font face les coopératives ou les fermes en copropriété en particulier en ce qui touche ce bill mais en ce qui concerne d'autres bills également. Il y a énormément de difficultés pratiques qui se présentent lorsqu'il s'agit de séparer les centaines de différents types d'arrangements possibles qui est le problème légal né du fait que, généralement, dans les provinces, en ce qui concerne les baux des récoltes partagées et autres arrangements semblables, le grain récolté est la propriété conjointe de ceux qui possèdent des intérêts et n'est pas divisé boisseau par boisseau, en fait chaque grain est la propriété commune des deux. La raison pour laquelle il a persisté, ce qui constitue un problème pour certaines personnes qui ont des intérêts communs, une fois le paiement anticipé n'est consenti qu'après que les personnes en question ont fait une demande commune. Ensuite évidemment, une fois le grain livré, le paiement anticipé est remboursé de la même façon que si le grain appartenait à une seule personne à laquelle le paiement anticipé aurait été accordé. En d'autres termes, nous avons étudié ces difficultés et, étant donné les circonstances d'ordre pratique et d'ordre légal, nous n'avons pu mettre au point une formule meilleure.

M. Gleave: Avez-vous demandé à la Fédération des coopératives de production qui sont des coopératives agricoles de vous soumettre une proposition, ou proposer une méthode permettant de rectifier les inégalités du programme?

M. Lang: Il est clair qu'un de leurs problèmes touche au nombre de permis émis par une unité agricole d'opérations bien plus que la question de la propriété et il semble bien que la Commission du blé considère leur situation spéciale et émette des permis supplémentaires conformément à la loi actuelle. Il se peut que ce soit plus facile que par le passé.

En général, en ce qui concerne la propriété conjointe du grain, les gens nous ont demandé ce qu'ils voulaient qu'on fasse mais ne nous ont pas dit comment on devait le faire. Nos fonctionnaires ont étudié le problème et n'ont abouti à aucune solution satisfaisante.

M. Gleave: Le problème ici, c'est que le ministère de l'Agriculture a une proposition, ou plutôt une idée, une proposition aussi selon laquelle les fermes devraient être fusionnées. Cela figure dans la déclaration des politiques de ce ministère. Il y a évidemment plusieurs façons de fusionner les fermes, mais celle qui a été suivie normalement disons, dans la région des Prairies—ailleurs aussi, je suppose—le méthode de regroupement par coopérative, par corporation ou par association de partenaires.

Je m'inquiète fort de voir que ce bill particulier ne tienne pas compte du fait que cela est une des méthodes principales qui ont été suivies dans cette voie particulière, et nous devons y voir une politique qui milite en fait contre ce genre de formations, alors je suppose que le bill ne correspond pas aux réalités qui nous font face.

Je n'aimerais pas qu'il soit adopté alors qu'il ne répond pas à la situation. Je pense que nous devrions trouver une réponse. Il doit certainement en exister une. Nous trouvons des réponses pour la plupart des choses, qu'elles soient bonnes ou mauvaises. Je ne pense pas qu'on puisse simplement aller de l'avant et dire «ce chapeau particulier ne

[Text]

therefore they can go bare-headed. I really think there should be an answer, and if they come before this Committee possibly they can give us an answer to how it could be done. But if we are looking toward consolidation of farms this is one avenue that we should not overlook. I do not think this particular method of financing now, cash advances, is a privilege under the quota system we are coming into; it will become a necessity, and I think the Minister would agree.

• 1020

What happens if a quota is withdrawn? Is the farmer penalized then because he has not delivered grain? Under the present regulations, as applied, if a quota is opened up and the farmer has a cash advance and this proceeds for some time and the farmer does not deliver grain, then of course the Canadian Wheat Board does not collect. What happens in that case is that the Canadian Wheat Board writes a letter to the individual and says that there is a quota open and we want you to deliver grain so that we can collect. Up until now it has been a certain percentage but it will be a different one. What happens if the Canadian Wheat Board issues a quota, leaves it in being for a period of two or three weeks, and then withdraws it? The farmer may have been in the position that he could not get to that grain in the winter, or there was no room in the elevator. What happens now if a quota is withdrawn and the farmer has not delivered? Is he then considered in default?

Mr. Lang: First of all, it is unlikely that the quotas you are talking about ever will be issued with such a short life as the one you indicate, and, secondly, it would be the Wheat Board's intention, if they issue quotas with a termination date, to do so in a way which takes into account the delivery conditions and also the state of congestion in the elevators involved. These things will be taken into consideration and any dates put upon quotas, if and when the Wheat Board begins to do that.

Secondly, of course it is expected in the future that there may be more space in the elevators and that we will be gradually getting away from the generally congested circumstances of the past.

Thirdly, the particular grain producer is not in default officially until he receives a notice from the Wheat Board requesting the delivery within the period specified in the act, and if he does not thereafter deliver within that period he is in default. So even at that point it is not an automatic default position. In other words, if a man is clearly, in the view of the Wheat Board, not delivering grain when he ought to, he will get the notice, just as now, but he will have a longer period than at the moment in which to comply and then he will be in default. He will have his opportunity still at that point. It is going to be 20 days.

Mr. Gleave: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Gleave. I recognize Mr. Pringle.

Mr. Pringle: Thank you, Mr. Chairman.

Could we have a little information on the history of the advanced program, the carryover from year to year of those advances which are not repaid, and maybe a little about unintentional—I stress the word “unintentional”—abuse, where circumstances are such that deliveries as suggested are not able to be made and therefore it must be considered abuse because they are not made—but it was unintentional. Also, maybe a little on the deficiency that

[Interpretation]

leur va pas, ils devraient donc aller nu-tête». Je pense qu'il existe nécessairement une réponse ceux qui comparaissent devant le Comité, vont peut-être nous dire comment cela devrait se faire. Nous envisageons le fusionnement des fermes, il y a une solution que nous ne devrions pas négliger. Je ne pense pas que les paiements anticipés, cette méthode particulière de financement qui est utilisée actuellement constitue un privilège au terme du système de quota que nous allons adopter; cela sera une nécessité et je pense que le Ministre sera d'accord avec moi.

Qu'arrivera-t-il si l'on se retire pendant le quota? Le fermier sera-t-il pénalisé parce qu'il n'a pas livré le grain? Au terme des règlements actuels, si le quota est ouvert et le cultivateur a reçu un paiement anticipé et qu'il ne livre pas le grain, il est clair que la Commission canadienne du blé ne touche rien. Que se passe-t-il lorsque la Commission canadienne du blé adresse une lettre au cultivateur particulier lui disant qu'il y a un quota ouvert et lui demandant de livrer le grain pour qu'il puisse récupérer l'argent. Jusqu'à présent cela a constitué un certain pourcentage mais le pourcentage changera. Qu'arrivera-t-il si la Commission canadienne du blé fixe un quota le laisse pour deux ou trois semaines et le retire ensuite? Il se peut que le cultivateur ne puisse obtenir le grain pendant l'hiver ou qu'il n'y ait pas de place dans l'élévateur. Qu'arrive-t-il si le quota est retiré et que le fermier n'a rien livré? Est-il considéré en tort?

M. Lang: Tout d'abord il n'a guère de chance que les quotas dont vous parlez soient émis pour si peu de temps; deuxièmement la Commission canadienne du blé fixe des quotas avec une date limite, elle a l'intention de tenir compte des conditions de livraison et de la congestion des élévateurs impliqués. Tenant compte de ces choses si la Commission du blé décide de fixer une limite aux quotas.

Deuxièmement, souhaitant évidemment qu'à l'avenir il y ait davantage de place dans l'élévateur, et que le problème de congestion se trouve graduellement résolu.

Troisièmement, le producteur particulier de grain n'est pas officiellement en tort jusqu'à ce qu'il ait reçu un avis de la Commission du blé lui demandant de livrer dans le délai prescrit par la loi et s'il ne livre pas le grain dans le délai prescrit, se trouve en tort. Même là il n'est pas automatiquement en tort. En d'autres termes si la Commission du blé est convaincu que le cultivateur ne livre pas le grain quand il le devrait, il lui adressera un avis, tout comme cela se fait actuellement mais la période limite sera prolongée. Il lui restera encore 20 jours après avoir reçu l'avis.

M. Gleave: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci monsieur Gleave. Je passe la parole à M. Pringle.

M. Pringle: Merci monsieur le président.

Pourriez-vous nous donner une idée de l'histoire des programmes des paiements anticipés qui sont reportés d'une année à l'autre, qui ne sont pas repayés et nous parler un petit peu de l'abus «involontaire»,—j'insiste sur le mot «involontaire»,—quand les circonstances ne permettent pas la livraison étant donné que la livraison n'a pas lieu, il y a abus mais l'abus est involontaire. J'aimerais aussi que vous me donniez une idée des faux qu'il existait

[Texte]

exists, presently or back a year or so, with regard to final payments. Although I realize the bill is attempting, and probably it is going to be successful, to relate advance payments to quotas as well as to expected quantity, are we experiencing difficulties in this regard at the present time?

• 1025

Mr. Lang: The change, of course, to relate the deliveries to the minimum quotas for the year, is a new one, so we do not have any experience with that at the present time.

The cash advance system began in the 1957-58 crop year and ran on a fairly steady basis for quite a number of years, both in terms of the number of applications for advances and the amounts advanced. You can look through the years and see the years in which there is the greatest congestion in the autumn and so on.

Mr. Pringle: Excuse me, Mr. Chairman. Am I correct in stating that at that time, the maximum advance payment was \$3,000?

Mr. Lang: That is right. I can give you a few examples.

For instance, in the 1957-58 crop year, just over \$35 million was advanced. In 1960-61, we had a rather high year with \$63,900,000 advanced. In 1961-62, it dropped down to \$16,600,000—to give round figures.

In all cases, the rate of repayment was extremely high. The basic running recovery of advances is at 99.9 per cent, up to the last few years, when, of course, part of the collection period still, in effect, remains to be pursued.

The farmers' record therefore has been extremely good in repaying the advances which they were given. Of course, in 1968-69, when the amount of the advance was increased, the advances shot up from a usual application record of between 35,000 and 50,000 or, on one occasion, 60,000-odd applications, to 113,000 applications and the total advanced was \$151,800,000. At the end of that year, we had the beginnings of a substantial amount outstanding, going into the following crop year.

Mr. Pringle: When you say "a substantial amount", is there a figure available?

Mr. Lang: I do not have the 1968-69 carry-over figure with me. In any case, I notice that, by October 31, 1969, when it was in the following crop year by a few months, the amount still outstanding on the previous year was over \$28 million.

Mr. Pringle: The farmers involved in this amount, then, would be, effectively, in default?

Mr. Lang: No, because they may well have been delivering on their quota opportunities, but when the quota did not get high enough, particularly did not reach the six-bushel level whereas the advance had been taken on the six-bushel level, there -as the possibility of an outstanding amount.

Mr. Pringle: Then, under that circumstance, Mr. Chairman, they would not be paying interest on the . . .

Mr. Lang: That is right. That is really covered specifically by Clause 5(3) on page 4 of the bill where it really says that there is no interest when quotas are met.

Mr. Pringle: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Pringle. I recognize Mr. Downey.

23804-2½

[Interprétation]

il y a un an; environ touchant les paiements finaux. Je sais que le bill essaie de lier les paiements anticipés aux quotas et aux quantités prévues et qu'il y réussira probablement mais j'aimerais savoir s'il éprouve actuellement certaines difficultés à cet égard?

M. Lang: Il y a évidemment un changement, celui qui concerne les livraisons des quotas minimum pour l'année. Donc pour le moment nous n'avons aucune expérience.

Le système de paiements anticipés au comptant a été lancé en 1957-1958 et depuis un certain nombre d'années, les demandes adressées et les montants octroyés l'ont été de façon assez régulière. Vous pourriez regarder en arrière et voir pour quelles années il y a eu la plus grande congestion en automne, etc.

M. Pringle: Excusez-moi, monsieur le président. Est-il exact qu'à un moment donné le paiement maximum anticipé était de \$3,000?

M. Lang: C'est exact. Je pourrais vous citer quelques exemples.

Par exemple, en 1957-1958, on a avancé un peu plus de 35 millions de dollars. En 1960-1961, ce chiffre était de \$63,900,000. En 1961-1962, il était de \$16,600,000 pour vous citer des chiffres ronds.

Dans tous les cas, le taux de remboursement est extrêmement élevé. Les avances sont remboursées à 99.9 p. 100 jusqu'à présent. Il reste évidemment une partie de l'argent avancé qui n'a pas encore été remis.

Les cultivateurs ont donc remboursé les avances qui leur ont été octroyées. En 1968-1969, évidemment, on a augmenté le total des paiements anticipés, les demandes qui s'échelonnaient entre 35,000 et 50,000, ont du coup passé à 113,000, et le montant total octroyé s'est chiffré à \$151,800,000. A la fin de cette année-là, le montant remboursé était fort élevé et a été reporté sur l'année suivante.

M. Pringle: Vous dites «un montant fort élevé». Avez-vous des chiffres?

M. Lang: Je n'ai pas les chiffres pour cette année-là. Quoiqu'il en soit je me rappelle, le 31 octobre 1969, le montant reporté de l'année précédente dépassait 28 millions de dollars.

M. Pringle: Les cultivateurs impliqués seraient donc effectivement en tort?

M. Lang: Non, parce qu'il se peut fort bien qu'ils aient fait leur livraison en fonction de leur quota et quand leur quota n'était pas suffisamment élevé, en particulier quand il n'atteignait pas le niveau de six boisseaux alors que le prêt était consenti à ce niveau, il se peut qu'il y ait un montant à payer.

M. Pringle: Ainsi, étant donné les circonstances, monsieur le président, ils ne paieraient pas d'intérêt sur le . . .

M. Lang: C'est exact. Cela est prévu de façon très précise par l'article 5(3) à la page 4 du bill où on dit qu'il n'y a pas d'intérêt quand le quota est fourni.

M. Pringle: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Pringle. Je passe la parole à M. Downey.

[Text]

Mr. Downey: Thank you, Mr. Chairman.

I might say initially, Mr. Chairman, that I somewhat share the view of some of the other members that since we have gone into the bill quite extensively already, we would be well advised to hear the Minister's remarks on Bill C-244 and then possibly entertain the Wheat Board as witnesses on both issues. I was interested in Mr. Gleave's line of questioning here in regard to the make-up of the larger farms, the co-operative farms, and the Minister stating that his department had gone into this and had found no satisfactory means of a breakdown so that the participants in these co-operative, or I would suggest many times family farms, are not able to participate as individuals or participate more fully certainly in pay-outs or advances or this type of thing. I would like to hear the Minister say that his department was looking into this matter a little further because of government policy aiming at farm consolidation and larger units—in many cases neighbours are forming co-ops and families have consolidated, fathers and several sons. It really will seem like a net saving to the government. However, if we do not find a solution to this problem the government will not be able to help the farmers as well as they should and to the extent that they should, and I would say that the government and the Minister could very well be criticized from this angle. I would like to know whether you are actually looking into this further with the idea of maybe coming up with something so there could be more participation in these larger units.

• 1030

Mr. Lang: Mr. Chairman, I indicated the legal problems in regard to joint ownerships of grain, but of course, when you are dealing specifically with the co-operative and partnership situation the solution may well be available. I would be glad to see this subject pursued with the Wheat Board because one of the solutions available to people very often is, in fact, to obtain separate permit books, which they can do in certain circumstances if they arrange their business in a way which allows for their orderly treatment as separate for delivery purposes. Even though they may farm together it is not necessary for every farmer who has a permit book to have his own combine and tractor. They can certainly have those things on a joint or co-operative basis without running afoul of the rules.

I think the avenue for the group solution may well be to allow more situations in which multiple permit books are possible in relation to a somewhat joined operation than have been the possibility in the past. That seems to me to be the best avenue to a solution.

Mr. Downey: In Clause 1 you propose changing it from a fixed interest rate of 6 per cent to a flexible interest rate. What was your thinking behind that move?

Mr. Lang: This is somewhat consistent with what is being done in a number of legislative changes being made. The fixed interest rate is automatically rather arbitrary and not necessarily appropriate to some later period. Indeed, of course, if the interest rate is too low there is an insufficient incentive on the part of someone who is subject to it to make his payments. He may prefer to continue to run

[Interpretation]

M. Downey: Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, j'aimerais dire que je suis de l'avis de quelques autres députés: étant donné que nous avons déjà étudié ce bill, il serait bon d'entendre les commentaires du ministre et d'envisager de faire venir témoigner la Commission du blé sur les deux sujets. Je m'intéressais beaucoup au genre de question posée par M. Gleave au sujet du fonctionnement des fermes plus importantes, les fermes coopératives, ainsi qu'à la déclaration du ministre à l'effet que son ministère avait examiné cette question et n'avait pas trouvé de moyen satisfaisant d'obtenir un détail de façon que les participants de cette coopérative, ou je dirais plusieurs familles de fermiers, ne peuvent pas participer individuellement ou participer plus pleinement aux versements, aux avances, ou à ce genre de chose. J'aimerais entendre le ministre dire que son ministère étudiait un peu plus cette question à cause de la politique gouvernementale visant l'unification des fermes pour obtenir de plus grandes unités; dans plusieurs cas des voisins forment des coopératives et les familles s'unissent, des pères et plusieurs fils forment une association. Cela semblera vraiment une économie nette pour le gouvernement. Cependant, si nous ne trouvons pas de solution à ce problème, le gouvernement ne pourra pas aider les fermiers aussi bien qu'il le devrait et autant qu'il le devrait, et je dirais que le gouvernement et le ministre pourraient très bien être critiqués à ce sujet. J'aimerais savoir si vous étudiez vraiment ce problème plus avant avec l'idée de trouver possiblement un moyen d'avoir plus de participation dans ces unités plus grandes.

M. Lang: Monsieur le président, j'ai indiqué les problèmes juridiques en ce qui concerne la propriété conjointe des céréales mais bien sûr lorsque vous parlez spécifiquement de la situation des coopératives et des associations, la solution peut très bien exister. Je serais heureux de voir cette question étudiée plus avant avec la Commission du blé car très souvent l'une des solutions disponibles est en fait d'obtenir des livrets de permis distincts, ce qu'ils peuvent faire dans certaines circonstances s'ils organisent leur affaire d'une manière qui permette qu'ils soient traités séparément aux fins de la livraison. Même s'ils peuvent faire fonctionner leur ferme ensemble, il n'est pas nécessaire que chaque fermier qui a un livret de permis possède sa propre moissonneuse-batteuse-lieuse et son propre tracteur. Ils peuvent certainement posséder ces choses sur une base conjointe ou coopérative, sans aller à l'encontre des règlements.

Je pense que le chemin vers une solution de groupe pourrait bien être de permettre plus de situations dans lesquelles il serait possible d'avoir plusieurs livrets de permis tout en faisant fonctionner les fermes conjointement, ce qui était moins fréquent dans le passé. Cela me semble être le meilleur chemin vers une solution.

M. Downey: A l'article 1, vous proposez de changer le taux fixe d'intérêt de 6 p. 100 pour un taux flexible d'intérêt. Qu'est-ce qui vous a poussé à cela?

M. Lang: Cela se rapporte quelque peu à ce qui se fait dans plusieurs changements législatifs. Le taux fixe d'intérêt est approprié à une période postérieure de façon automatique plutôt qu'arbitraire, et il ne l'est pas nécessairement. En fait, bien sûr, si le taux d'intérêt est trop bas, il n'y a pas de stimulant suffisant de la part de quelqu'un qui y est assujéti dans ces paiements. Il peut préférer conti-

[Texte]

up in effect a loan at that low interest rate, so the interest rate has to be appropriate.

To try to fix a more appropriate figure in a bill creates one of the problems of not knowing how high or how low to put it for different circumstances. The approach being used more and more is to fix the interest rate from year to year according to certain bell-wethers on interest rates, so that in each year whatever seems for that year to be the appropriate interest rate will be prescribed.

Mr. Downey: Ar you thinking of the banking system itself setting the appropriate interest rate?

Mr. Lang: No, this would be prescribed by the Governor in Council each year before the cash advance season begins.

Mr. Downey: Do you not think it would be in order actually to have a fixed rate so that the people knew where they were at least for the first year until the termination of the original cash advance ran out? I mean it is rather determined that it should be paid up every year, would it not be suitable to have the interest rate fixed for the initial year and then let the Governor in Council, or let it vary with the bank rate if the loan was in default after the initial year.

• 1035

Mr. Lang: Since we are this close to a new crop year, that would certainly have been a possible approach, although one normally puts one section in that does the job for now and for the future. What I probably could do would be to obtain for the Committee an indication of the interest rate for the first year which would be prescribed after the law is proclaimed. I think I could do that without very much difficulty.

Mr. Downey: With regard to the leading reference to unit quotas, and the general acreage quota, I guess, being the main substitute here, it would seem to me that doing away with the unit quotas and taking into consideration the new grading system, would it not be detrimental to the position of some producers if they did not have the suitable grades of grain to deliver in that year—a suitable product. Do you not think that a unit quota still has no substitute for making every grower's delivery, at least to some degree, equitable?

Mr. Lang: The cash advance system of course, is really available for the person who turns out to have a rather peculiar situation of a nondeliverable grain. Ordinarily, he will be planting for a market that will exist and he will have his delivery opportunity known to him before the crop year begins—at least a minimum delivery opportunity—so I could scarcely see a situation in which that will occur.

What I think would be wrong would be to plug the handling system with grain which is not ready to be moved to market. We have done that on occasion in the past and it is a very inefficient way of using a handling system. Really, other solutions have to be found to those problems rather than to put the grain where it is not wanted in order to give cash to the man who needs it.

Mr. Downey: What you propose to do is run the elevator system with considerably less grain in it than there has been in the past for the purpose of keeping the storage payments down. This may be a cheap way of keeping the unit quota base on. Surely there should be as cheap a way

[Interprétation]

nuer d'avoir une dette à un taux d'intérêt si bas, et donc, le taux d'intérêt doit être approprié.

Essayer de fixer un chiffre plus approprié dans un projet de loi crée un des problèmes qui consiste à ne pas savoir à quel niveau le mettre selon les différentes circonstances. On a de plus en plus l'habitude de fixer le taux d'intérêt d'année en année selon certains meneurs en ce qui concerne les taux d'intérêt, de telle sorte que chaque année, on prescrive le taux d'intérêt qui semble le plus approprié pour cette année-là.

M. Downey: Pensez-vous que le système bancaire pourrait établir lui-même le taux d'intérêt approprié?

M. Lang: Non, il serait prescrit par le gouverneur en conseil chaque année avant que la saison des avances de fonds commence.

M. Downey: Ne pensez-vous pas qu'il vaudrait mieux en fait d'avoir un taux fixe de telle sorte que les gens sachent où ils en étaient, du moins pour la première année, jusqu'à la fin de la première avance de fonds? Je veux dire qu'il est plutôt déterminé qu'il soit payé chaque année, et ne serait-il pas approprié d'avoir le taux d'intérêt fixé pour la première année et ensuite de laisser le gouverneur en conseil de le faire, ou de le laisser varier selon le taux

bancaire si le prêt n'a pas été remboursé après la première année.

M. Lang: Étant donné que la nouvelle campagne agricole est déjà fort proche, cela aurait certainement été une méthode possible, bien que l'on prenne normalement des dispositions pour le présent aussi bien que pour l'avenir. Je pourrais vraisemblablement donner au Comité une idée approximative du taux d'intérêt qui sera en vigueur durant la première année après la proclamation de la loi. Je pourrais vous fournir ce renseignement sans trop de difficulté.

M. Downey: En ce qui concerne les contingents unitaires et les contingents de superficie, je crains que l'élimination des contingents unitaires, étant donné le nouveau système de classement, risquerait de défavoriser certains producteurs qui n'auraient pas les qualités de céréales requises à fournir au cours de cette année. Ne pensez-vous pas que dans l'état actuel des choses, rien ne saurait remplacer le contingent unitaire qui assure à tous les producteurs une certaine justice dans les volumes de livraison.

M. Lang: Les avances en espèces sont prévues pour les producteurs qui se trouveraient dans la situation spéciale d'avoir des céréales non vendables. Normalement toutefois, les producteurs emblavent en vue de marchés existants dont ils connaissent les conditions avant le début de la campagne agricole. Je conçois donc difficilement qu'une telle situation puisse se présenter.

Ce qui, à mon avis, serait fâcheux, ce serait de submerger notre réseau de distribution de céréales pour lesquelles il n'y a pas de marché. Nous l'avons déjà fait par le passé mais c'est une façon fort peu efficace d'utiliser notre réseau de distribution. Il faut absolument trouver d'autres solutions à ces problèmes et non pas livrer du blé à des endroits où il n'y a pas de demande simplement pour donner de l'argent à celui qui en a besoin.

M. Downey: Vous proposez donc que l'on entrepose beaucoup moins de céréales dans notre réseau de silos que ce qui a été fait par le passé, afin de diminuer les frais d'entreposage. C'est peut-être un moyen bon marché de maintenir le système de contingents unitaires. Néanmoins

[Text]

of assuring everybody a certain amount of money every year as reducing the storage, and of finding some other way of getting some cash into his hands, so to speak?

Mr. Lang: What I do not understand is, what kind of situation you envisage where a man would have undeliverable grain. He is going to know, in the case of wheat, oats, and barley, prior to the beginning of the crop year, what his minimum quotas will be. He will be entitled to deliver those. I do not understand your hypothetical situation where he may be in a position not to have deliverable grain.

Mr. Downey: From experience in the past, and I cannot imagine that the future will be any different, I think you can still run into situations where an individual, even with your assured predictions of delivery in certain areas at the beginning of the crop year, and because there is still enough uncertainty in the marketplace and uncertainties in transportation, could very well still get into trouble in this regard. I do not think that just by coming out and saying that you can assure an individual certain delivery opportunities that the international market is going to always run true to form. Even weather could enter into it.

I would suggest a year like this year, when we expect to produce so much rapeseed, that there are vast areas of the country where, if it does not rain for another month—which would be the critical rapeseed period—we may end up with half the rapeseed planted and producers would be forced to switch into another type of grain, even though you have told them what their delivery opportunities are or what they should be growing. The weather could affect them in such a way that it would be impractical and impossible to follow the government's suggestions in this regard. You can tell them what you believe, they should have, but still bearing in mind the weather, they often will have to change their plans perhaps several times during seeding. Do you not see that this is a real problem, too?

• 1040

Mr. Lang: Well, that certainly is a possibility, but they will still end up, if they have a crop, with deliverable grain on which they can take an advance if they choose to do that, or for which they can receive their money as they deliver it. The plan before us certainly is not designed to deal with crop failures; only the crop insurance scheme is really designed for that purpose.

Mr. Downey: No, but you are looking at grades of grain in the block system and this all could work through here to make them have certain undeliverable grains.

Mr. Lang: Well, I think the expectation will be that during the course of the year, the person who knows he is going to have a wheat quota of "X" bushels will be able to deliver whatever wheat he has on his X-bushel quota, although at certain stages of the year there may be special advance quotas on some grades of grain as are required immediately for the market. However, in almost every case there will be his opportunity at some stage in the year to deliver his grain and in the absence of delivery he will have the cash advance.

Mr. Downey: I see. You say that at some stage he will have the opportunity to deliver it regardless of the grade of grain, but in saying that, what if your orders for grain are not for certain grades? You could still end up putting more grain into the handling system and storing it there.

[Interpretation]

la réduction des stocks ne peut pas être le seul moyen bon marché susceptible d'assurer à tous les producteurs un certain revenu par an.

M. Lang: je ne comprends pas très bien ce que vous entendez lorsque vous dites qu'un producteur aurait des céréales qu'il lui serait impossible d'écouler. En effet, chaque producteur connaît au début de la campagne agricole ses contingents minimaux pour le blé, l'avoine et l'orge, contingents qu'il est autorisé de livrer. Je ne comprends dès lors pas comment il se pourrait qu'un producteur ait des céréales invendables.

M. Downey: D'après mon expérience passée et j'imagine que l'avenir ne sera pas fort différent, il se pourrait qu'un producteur, en dépit de vos assurances concernant ses possibilités de livraison dans certaines régions au début de la campagne agricole, pourrait néanmoins avoir à faire face à certaines difficultés en raison de divers aléas du marché et du transport. J'estime, en effet, qu'en dépit de vos assurances, certains impondérables existent toujours sur le marché international. Les conditions météorologiques peuvent également jouer un rôle.

Ainsi alors que les prévisions en ce qui concerne notre production de colza pour l'année en cours sont excellentes, si la pluie ne tombait pas sur de vastes régions productrices dans un mois ou plus, ce qui correspond à la période critique pour la culture du colza, la production risquerait de tomber de moitié; les producteurs seraient alors obligés de passer à une autre céréale, bien qu'ils aient été renseignés au sujet de leurs possibilités de livraison et des céréales à produire. Les conditions météorologiques peuvent en effet les empêcher de suivre les suggestions du gouvernement. Malgré tous les conseils, les agriculteurs sont souvent obligés de modifier leur programme à plus d'une reprise au cours des semailles. Ne voyez-vous pas que cela aussi représente une difficulté?

M. Lang: C'est peut-être une possibilité mais ils auront néanmoins une récolte rentable pour laquelle ils peuvent obtenir une avance s'ils le désirent ou être payés au fur et à mesure des livraisons. Ce plan n'a pas été conçu en prévision de mauvaises récoltes; seul l'assurance-récolte intervient en pareil cas.

M. Downey: Vous envisagez la situation dans le cadre du block system, mais dans notre région il pourrait néanmoins y avoir des céréales invendables.

M. Lang: On s'attend à ce qu'un producteur qui a un contingent de blé de X boisseaux sera à même de les vendre, bien qu'à telle ou telle période de l'année, certaines avances spéciales puissent être attribuées pour certaines qualités de céréales pour lesquelles il y aurait une demande urgente sur le marché. Néanmoins le producteur aura presque toujours la possibilité d'écouler ses céréales à un moment de l'année, et s'il ne les aurait pas vendues, il aura droit aux avances en espèces.

M. Downey: Je comprend. Vous voulez donc dire qu'à un certain moment les producteurs pourront livrer leurs céréales, indépendamment de la qualité; mais qu'arriverait-il si vos commandes n'étaient pas pour cette qualité? Vous pourriez encore être obligés d'entreposer de grosses quantités de céréales.

[Texte]

Mr. Lang: Well, as a practical matter, this is taken care of by price adjustments according to the demand in the world and the supply in Canada. Naturally, the Wheat Board has to look at both these things in adjusting its prices. If, for instance, we are selling so much of one grade of wheat that we are going to be running out of it and we have lots of another grade of wheat, the Wheat Board's automatic reaction, as any seller's would be, is to raise the price slightly of the wheat running into short supply and to lower the price slightly of the wheat running on a long supply basis and to obtain sales that correct the imbalance. I think these are the sorts of things which will happen naturally in the marketplace to tend to assure that a market is found for grain.

Mr. Downey: Why have they not been flexible? Look at the brief that was presented to us last Tuesday by Schaffer's, the exporters from Montreal, in regard to milk powder and wheat, where Mexico was willing to pay us \$200 a ton more for our milk powder than our Dairy Commission was pricing it, at only \$50, and they were willing to take a lot of wheat but at about \$12 to \$15 less per ton. Yet there was not enough flexibility built into the system to just go ahead and sell the milk powder to Mexico at way below what they would have paid us and we did not manage to export them any wheat at all. Why was there not some flexibility here?

Mr. Lang: Well, essentially, that is a question you would have to put to the Dairy Commission, but I understand that by the time the proposition was put to them, the milk required was no longer available, that it had already been sold, so that the proposition was impossible. Of course, from the Wheat Board's point of view there was no doubt about the availability of wheat at regular prices.

Mr. Downey: At regular market prices, but the two boards, the two national boards, the Dairy Commission and the Wheat Board, actually did not have enough flexibility in the system for them to take a little less for the wheat and even make up the extra price to The Wheat Board so that it could be funnelled to the producers on the extra money derived from the sale of milk.

• 1045

Mr. Lang: First I should say that it was not a matter of lack of flexibility. As I understand, it was a lack of milk.

Mr. Downey: I did not understand it that way.

Mr. Lang: If you put that to the board, I think you will find that that is the answer.

Mr. Downey: I think it was back in about 1969 that we had quite a surplus of milk powder, if I am correct there. You speak about flexibility in these grades. We have ample evidence that there has been very little flexibility, actually, in this pricing, I think.

Mr. Lang: That is not true. If you look at the record of the last 12 months, for instance, you will find that the spread between No. 1 and No. 4 has changed quite frequently and quite remarkably.

Mr. Downey: I would be very interested in this dairy thing and this situation presented by Schafers. I have a hard job accepting your comments that the milk was not available at that time.

In regard to clause 6 on page 4 dealing with the interest becoming due back to the beginning of the loan, if the loan is not paid in the conventional manner or through grain, if

[Interprétation]

M. Lang: Cette question est résolue par le mécanisme des ajustements de prix qui varient selon la demande mondiale et l'offre canadienne. La Commission des grains doit bien entendu tenir compte de ces deux facteurs lors des rajustements des prix. Ainsi si nos ventes de telle ou telle qualité de blé atteignent un volume tel que nous risquons d'en manquer alors que nous disposons d'importantes quantités d'une autre qualité, la Commission des grains augmenterait automatiquement le prix du blé dont les stocks diminuent et diminuerait quelque peu celui du blé excédentaire tout en essayant de conclure des marchés destinés à rétablir l'équilibre. Ce sont en effet ces opérations naturelles qui assurent l'écoulement du blé.

M. Downey: Pourquoi n'ont-ils pas été plus souples? Ainsi dans le mémoire présenté mardi dernier par la Société Schaffer, exportateurs de Montréal, où il était question de poudre de lait et blé, le Mexique était disposé à payer notre lait en poudre \$200 par tonne de plus que les \$450 prix fixé par la Commission canadienne du lait; par contre ils étaient disposés à acheter également de grosses quantités de blé, mais à un prix inférieur de \$12 à \$15 par tonne. Néanmoins le système n'était pas suffisamment souple pour nous permettre de vendre la poudre de lait au prix que le Mexique était disposé à nous payer et nous n'avons pas du tout réussi à leur vendre du blé. Quelle est la raison de cette rigidité?

M. Lang: Vous devriez poser cette question à la Commission canadienne du lait; mais à ma connaissance au moment où cette demande leur avait été soumise, la poudre de lait avait déjà été vendue, la transaction devenant ainsi impossible. Pour ce qui est de la Commission des grains du blé était bien entendu disponible aux prix normaux.

M. Downey: Aux prix normaux du marché, mais la Commission canadienne du lait et la Commission des grains n'ont pas fait preuve d'assez de souplesse pour accepter un prix légèrement inférieur pour le blé, différence qui aurait été compensée par le prix supérieur obtenu pour le lait.

M. Lang: J'aimerais tout d'abord vous dire qu'il ne s'agissait pas d'un manque de souplesse. Mais d'un manque de lait.

M. Downey: Ce n'est pas la façon dont je l'ai compris.

M. Lang: Si vous en parlez à la Commission, je suis certain que c'est la réponse qu'ils vous donneront.

M. Downey: Je crois que c'est aux environs de 1969, il y avait un surplus de lait en poudre si je me souviens bien. Vous parlez de souplesse pour les classes. Mais nous avons beaucoup de preuves qu'il y a eu peu de souplesse en fait, même dans les prix.

M. Lang: C'est tout à fait juste. Si vous regardez le dossier pour les deux derniers mois par exemple, vous remarquerez que la différence entre le n° 1 et le n° 4 a changé constamment et de façon remarquable.

M. Downey: Je m'intéresse beaucoup à cette question de lait et la situation décrite par Schafers. J'ai de la difficulté à accepter vos remarques partant que le lait n'était pas disponible à ce moment-là.

Pour ce qui est de l'article 6 à la page 4 établissant que l'intérêt est dû depuis le début du prêt, si le prêt n'est pas remboursé de la façon conventionnelle ou par des céréa-

[Text]

it is paid in cash, the interest becomes payable right from the inception of the loan.

I think you should be looking at something in this area because if a producer here has the grain when he takes out the loan and if he should decide, if the cattle market or something changes, to buy a few cattle and feed that grain instead of marketing it, then pay it from the cash from the feeding of the cattle, he does not actually have an interest-free loan. I cannot see this as anything but discouraging for people to diversify. Certainly, they are going to weigh carefully the extra few dollars they might make if they ran it through cattle. I think it will be a little discouraging to initiative and to diversification. Do you not think there would be good reason for actually making some changes here?

Mr. Lang: Mr. Chairman, the advance is of course an advance and not an interest-free loan. I think that is the first important thing to remember. It is an interest-free advance and when the producer obtains his advance, he undertakes that he has the grain to cover the advance and that he will deliver the grain as it is required. He in effect commits himself to that delivery. If he is in fact going to dispose of the grain in some other fashion and he wants a loan, he has to take a loan at interest. There is no interest-free advance available for him in those circumstances. This is what in fact happens. If in the end he turns up with cash, he has himself converted an interest-free advance into a loan on which he must pay interest. He has done that himself.

If again you want to look at the hypothetical circumstances of the situations you made, you have to appreciate that the only person who could possibly be discouraged from switching to cattle in midstream in this fashion without having thought of doing it earlier would be the man who has only enough grain to cover his delivery opportunities and no more, because if he has more he can feed that to his cattle and still meet his delivery opportunities and retire his cash advance with delivery. So you are only talking about that particular category of person, and I would have some doubt about the weight of the deterrent in these circumstances. However, I think the important thing is to recognize that this is an interest-free advance, not an interest-free loan. If it is converted into a loan, it is interest-payable.

Mr. Downey: You are saying that the only person you would affect in this circumstance is the one who only had that amount of grain to look after his loan. I would suggest that these would probably be the smaller operators and those whom we should be encouraging, who may need the help the most.

• 1050

I would think that any individual should be entitled to the loan if he has, at the time of taking out the loan, the grain deliverable on his premises. What he would do with it after that, if he should decide to convert it to some other means, is maybe convert it into beef or pork, for example, so that he could improve his circumstances and more easily pay back his loan. I do not think that we should be penalizing a producer that seeks to do something else or change in this manner.

We are looking at a number of grain producers. You know the number of grain producers there are in the Wheat Board area; you know what the approximate costs will be, the approximate money that potentially could be loaned out, and I cannot really see any good reason, if the

[Interpretation]

les, s'il est payé en numéraire, l'intérêt devient payable dès le début du prêt.

Je crois qu'il vous faudrait songer à cela car si un producteur a du grain lorsqu'il prend son prêt, et s'il décide, advenant le cas de changements sur le marché des bestiaux ou autres, d'acheter quelques bêtes, et de les nourrir avec les céréales au lieu de les commercialiser, il le paie en argent liquide, que constitue la nourriture de ces bestiaux, mais il ne s'agit pas véritablement d'un prêt sans intérêt. A mon avis, on décourage ainsi la diversification. Sûrement, ils pèseront soigneusement les quelques dollars supplémentaires qu'ils feront de cette façon. Je crois que c'est un peu décourageant pour les gens qui ont de l'initiative et qui désirent la diversification. Ne croyez-vous pas qu'il y ait des motifs suffisants pour effectuer des changements ici?

M. Lang: Monsieur le président, l'avance est évidemment une avance et non pas un prêt sans intérêt. C'est la première chose importante à se rappeler. Il s'agit d'une avance sans intérêt et lorsque le producteur l'obtient, il doit avoir les céréales pour couvrir cette avance et il s'engage à les livrer telles qu'exigées. En fait, il s'engage lui-même à faire cette livraison. Si, il veut disposer des céréales d'une autre façon et qu'il veuille un prêt, il doit obtenir un prêt qui porte intérêt. Il n'y a pas d'avance sans intérêt pour lui dans les circonstances. C'est ce qui arrive. Si en définitive il obtient du numéraire il a lui-même converti son avance sans intérêt en prêt sur lequel il doit payer de l'intérêt. Il l'a fait lui-même.

Si vous voulez étudier les circonstances hypothétiques de la situation que vous avez créée, il vous faut vous rendre compte que la seule personne qu'on pourrait peut-être décourager d'acheter des bêtes de cette façon, au beau milieu de cette entente, sans y avoir pensé précédemment, serait l'homme qui n'a que suffisamment de céréales pour couvrir ses occasions de livraison et pas plus. S'il n'en a plus, il peut nourrir ses bestiaux et répondre aux occasions de livraison et en retirer une avance en argent liquide. Vous parlez donc d'une seule catégorie de personne, et j'ai quelques doutes sur le poids de cet empêchement dans les circonstances. Toutefois, je crois qu'il est très important de reconnaître qu'il s'agit d'une avance sans intérêt, et non pas d'un prêt sans intérêt. Si cette avance est convertie en un prêt, il faut payer de l'intérêt.

M. Downey: Vous dites que la seule personne qui serait affectée dans les circonstances c'est la personne qui n'a que le montant des céréales qui couvre son prêt. Je suppose qu'il y aurait probablement de petits exploitants et ceux que nous devrions encourager et qui ont probablement le plus besoin de notre aide.

J'estime que tout producteur doit avoir droit au prêt si au moment où il en fait la demande, les céréales prêtes à livrer se trouvent dans son exploitation. Par la suite, il pourrait décider de convertir ses céréales en bœuf ou en porc par exemple afin d'améliorer ses rentrées et de faciliter ainsi le remboursement de l'emprunt. Il ne faut pas à mon avis pénaliser le producteur qui déciderait un tel changement dans l'orientation.

Nous examinons un certain nombre de producteurs de céréales. Vous connaissez le nombre de producteurs de céréales qui dépendent de la Commission des grains dans cette région; vous connaissez également le coût approximatif, le montant qui pourrait éventuellement être prêté et je ne comprends pas dès lors pourquoi un agriculteur qui

[Texte]

farmer has the grain deliverable on his premises at the inception of the loan, why he should be penalized by diversifying.

Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Lang: You are treating an undertaking pretty lightly, of course.

The Chairman: Thank you, Mr. Downey.

I recognize Mr. Thomson.

Mr. Thomson: Mr. Chairman, before the meeting I was attempting to get some information from Mr. Lang because it is basic to some of the questions I want to ask now. I was wondering about the possibility of doing away with the quota system in the sense that—and I am sure Mr. Lang is familiar with what I am talking about—once a quota has been given, a new quota has been issued, then the previous quota would be withdrawn. This is the intent of the quota system as I understand it. Am I correct?

Mr. Lang: Not quite that simply. There may be termination dates on quotas when they are issued or there may be termination dates instituted later, but certainly not necessarily that one will be issued until another one is opened. It may well be cumulative: the first bushel may be open, the second bushel open, the third bushel open, before the first bushel reaches its termination date. It is this kind of thing, and this of course will be done under the authority the Wheat Board has under the Canadian Wheat Board Act.

Mr. Thomson: I appreciate that, but we are talking about a cash advance and the two are related. For example, if for some reason a man cannot hull the quota before it is terminated, obviously he is not going to be able to repay his cash advance.

I think under the old system—and I am not saying it was right or was the best way—you had farmers who had granaries out on their farm and they lived in town, or they had a farm on the edge of town and their grain was back somewhere else; and municipalities built no roads into some of these areas. In some cases, older farmers were not able to hull grain in the winter, and I am thinking specifically of weather, and I say it as one who has hulled grain in 25 degrees below.

Some years, we have a very serious situation. I am thinking for six weeks or two months of very bad winter weather. The Wheat Board would need to use some good judgment here before they cancelled some of these quotas. I appreciate the fact that grain is moved better if it is delivered over an extended period rather than all in one part of the year, but I have had some complaints from people and I am aware of some of the problems myself.

I am just wondering if the Minister did any research in this area: if, for example, he went and hulled grain in 25 below. If he has not, maybe he should, and take John Shannon with him, so that they really know what they are talking about in this area before they cancel any quotas. But I think, sir, that you see the problem I am raising.

Mr. Lang: Yes, and I fully expect the wheat Board to use good judgment; and whether John Shannon and I have hulled wheat in that kind of weather is one thing, but I know that some members of the Wheat Board have hulled it in that weather and therefore they are fully aware of the problem.

I think that perhaps more attention than it really deserves has been given to this question of terminable quotas, particularly in advance of the Wheat Board

[Interprétation]

aurait dans son exploitation des céréales vendables au moment de la demande de l'emprunt, devrait être pénalisé pour avoir décidé de diversifier sa production.

Merci monsieur le président.

M. Lang: Vous faites peu de cas d'un engagement.

Le président: Merci monsieur Downey.

Je donne la parole à M. Thomson.

M. Thomson: Monsieur le président, j'ai essayé avant le début de la réunion d'obtenir certains renseignements auprès de M. Lang en vue des questions que je désire poser maintenant. Je me demande s'il y aurait moyen d'éliminer le système des contingents, car lorsqu'un nouveau contingent est attribué, l'ancien est retiré. C'est bien ainsi que le système des contingents est appliqué n'est-ce pas?

M. Lang: Les choses ne sont pas aussi simples. Des échéances doivent être fixées pour les contingents au moment où ils sont attribués ou ces échéances peuvent être fixées plus tard; mais il ne faut pas nécessairement qu'un contingent soit retiré avant qu'un nouveau soit attribué. Les contingents peuvent être cumulatifs. C'est la Commission du blé qui en décide en application de la Loi sur la Commission canadienne du blé.

M. Thomson: Je comprends fort bien mais il est question d'une avance en espèces et ces deux facteurs sont reliés. Ainsi si pour une raison ou une autre un producteur n'aura pas réussi à monder son contingent avant l'échéance, il n'aura pas les moyens de rembourser l'avance.

Avec l'ancien système et je ne prétends pas que c'était le meilleur, certains agriculteurs avaient des silos dans leur exploitation tout en vivant en ville, ou leur exploitation se trouvait à la limite de la ville alors que leurs céréales étaient situées encore ailleurs et les municipalités ne construisaient pas toujours des routes dans ces régions. Dans certains cas les agriculteurs âgés n'arrivaient pas à monder leurs céréales en hiver, et j'en sais quelque chose car j'ai personnellement mondé du blé par moins 25° sous zéro.

Certaines années la situation est très difficile. L'hiver peut-être très dur pendant six semaines ou deux mois. Dans de tels cas, la Commission du blé devrait faire preuve de discernement avant d'annuler certains contingents. Je comprends fort bien que le transport des céréales se fait mieux lorsque la livraison est répartie sur toute une période plutôt que concentrée sur un temps trop court, ce qui n'empêche que certaines personnes m'ont fait part de leurs difficultés.

J'aimerais savoir si le ministre a examiné cette question: a-t-il jamais essayé de monder du blé par moins 25° sous zéro. S'il ne l'a pas fait il devrait le faire ainsi que John Shannon d'ailleurs; ils sauraient alors de quoi il parlent avant de décider d'annuler des contingents. Voilà le problème que je voulais soulever.

M. Lang: Je m'attends en effet à ce que la Commission du blé fasse preuve de discernement; que John Shannon et moi ayons mondé du blé par 25° sous zéro là n'est pas la question, mais je sais que certains membres de la Commission du blé l'ont fait et sont donc bien au courant du problème.

J'estime qu'on attache trop d'importance à cette question de l'échéance des contingents, surtout étant donné que la Commission du blé n'a pas encore précisé les modalités

[Text]

indicating the manner in which the system will operate. It is relatively unimportant, in fact, in regard to wheat, in terms of our past situation and practices, and it is certainly not necessary that quotas be terminated in any very brisk or quick fashion. The important thing is that at certain points in the year, when the Wheat Board is wondering whether they are going to get enough grain under the existing quotas and whether they should raise the quotas, their quandary is that some farmers will not have delivered say any barley under a 20-bushel barley quota, and yet if they open the quota to 30 bushels and everybody who can delivers it, there will be barley all over the elevator system. This is the dilemma that requires this power to terminate, but it is not a termination that is needed very extensively or with very much abruptness. I expect the Wheat Board will be able to present us with a scheme in the course of the next months which convinces us all that they have put their good judgment into play in developing.

• 1055

Mr. Thomson: Mr. Chairman, I would hope so because I suggest, sir, that this is very important. I myself have been excluded from special quotas on various grades because the elevator system could not take it or because roads were bad or something you could not help. Since you have been the Minister there was a special quota on Durum wheat which a lot of farmers were not able to deliver. This is quite important in the sense that if you grow some of these special crops, you have done it in an effort to adjust to the situation and then you are not able to take advantage of it.

I suggest, sir, that this is very important and I would hope that the Wheat Board uses some good judgment. Quite apart from these special quotas, I realize that with more room in the system, the intent is for everyone to be able to deliver their quota but I myself and I know many others have suffered from not being able to deliver even wheat on a quota that you rightly had. In my case I know it has been several thousand dollars that I have lost in sales because I could not deliver when the quotas were there.

Another question, Mr. Chairman, and that is dealing with an item Mr. Gleave and Mr. Downey both mentioned. This is the quota for co-op farms, if you will, or group effort. It would appear to me that those involved in this are attempting to establish an efficient unit. At least this is as I see it. I do not think they should be penalized by the Wheat Board by the delivery system where they have been suffering to solve an economic problem in their own right. I would hope that something could be worked out where these people would be treated more equitably. Perhaps in some of the brief or the presentation that they will present to this Committee they will come up with some ideas, but certainly I would like the Minister and the Wheat Board to look very carefully at this one. It seems to me that they should not be penalized because they have made the effort to solve their economic problems collectively. I pass, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Thomson. I recognize Mr. Murta.

Mr. Murta: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask the Minister if he has a set amount or guidelines as to how

[Interpretation]

de fonctionnement. Vu la situation passée, c'est une question relativement peu importante en ce qui concerne le blé; par ailleurs, il n'est pas nécessaire que les contingents soient retirés brusquement. Ce qui est important c'est qu'à certaines époques de l'année, la Commission du blé se demande si elle va avoir assez de grain en vertu des contingentements existants, si elle devrait augmenter ses contingentements, et la difficulté c'est que certains producteurs n'auront pas livré d'orge dans un contingentement de vingt boisseaux, et par contre s'ils font monter ce contingentement à trente boisseaux et livrables par qui-conque le peut, l'orge encombrera tout le système d'élevateurs. C'est à cette autorité de trancher, mais il n'est pas nécessaire d'aller trop vite pour trouver une solution ou d'agir avec brusquerie. Je pense que la Commission du blé pourra nous présenter un plan au cours des prochains mois qui nous convaincra tous qu'il est le fruit d'une longue et bonne réflexion.

M. Thomson: Monsieur le président, j'espère qu'il en sera ainsi, monsieur, car c'est très important. J'ai moi-même été exclu de contingentements spéciaux de grades différents parce que le système d'élevateurs n'était pas disponible ou parce que les routes étaient mauvaises ou parce qu'il y avait quelque chose auquel on ne pouvait rien faire. Depuis que vous êtes le ministre de l'Agriculture on a décrété un contingentement spécial pour le blé Durum que beaucoup de fermiers étaient dans l'incapacité de livrer. Ceci est très important dans la mesure où si on fait dans un but d'adaptation et justement on ne peut pas en profiter.

A mon avis, monsieur, il s'agit de quelque chose de très important et j'espère que la Commission du blé y accordera toute son attention. Dans un tout autre domaine, je me rends compte qu'en faisant plus de place dans le système, il s'agit de donner à chacun la possibilité de livrer son contingentement mais moi-même, ainsi que bien d'autres, ai souffert de ne pas pouvoir livrer du blé même pour un contingentement tout à fait légitime. Dans mon cas, j'ai perdu pour plusieurs milliers de dollars de ventes parce que je n'ai pas pu livrer lorsque les contingentements étaient là.

Une autre question, monsieur le président, et il s'agit d'un article qu'ont mentionné M. Gleave et M. Downey. Il s'agit du contingentement pour les fermes co-op, si vous voulez, ou les tentatives de groupement. Il me semble que les participants à ces groupements tentent d'établir une unité efficace. Tout du moins c'est comme cela que je le vois. A mon avis, ils ne devraient pas être pénalisés par la Commission du blé, par le système de livraison alors qu'ils ont essayé de résoudre avec peine un problème économique qui leur était propre. J'aimerais qu'on trouve une méthode quelconque et que ces gens soient traités avec plus d'équité. Il est possible que quelques-uns des mémoires qu'ils viendront présenter devant ce Comité contiendront quelques idées, mais il ne fait aucun doute que j'aimerais que le ministre et la Commission du blé étudient attentivement celui-ci. Il me semble qu'ils ne devraient pas être pénalisés parce qu'ils ont fait l'effort de résoudre collectivement leurs problèmes économiques. Je cède la parole, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Thompson. La parole est à M. Murta.

M. Murta: Merci, monsieur le président. J'aimerais demander au ministre s'il a un montant fixe ou des directi-

[Texte]

much would be allocated for cash advances for an upcoming year. I imagine you would have a budget, so much money to spend. How much of this money do you set aside for cash advances looking over the whole prairie picture?

Mr. Lang: An estimate has to be made every year in the accounts, of course, for the interest and other charges connected with the scheme rather than for the amount of advances themselves. The advances themselves are obtained by the Wheat Board under a regular line of credit so that that amount is in effect borrowed from the banks to be transmitted to the farmers and it is only the interest and charges that are carried in the government accounts. That amount is estimated each year, from year to year.

Mr. Murta: I see. So actually there is no estimated amount but just as the money is needed, it is given out by the wheat Board. There is no ceiling on this.

Mr. Lang: There is no ceiling but for accounts purposes, somebody somewhere makes some estimate as to what is likely to happen that year and then calculates the likely amount of interest to be paid that year, and that is put in the accounts.

Mr. Murta: I see. Has there been an estimate for this coming year?

Mr. Lang: Yes, \$3 million. That is for the interest and charges.

• 1100

Mr. Murta: Interest and charges pertaining to the cash advances that are outstanding. I see. Also, in the bill you talk about a cash advance—and I think it is a commendable clause—of \$600 I believe for drying grain and \$3,000 for unthreshed grain. How is this figure arrived at? What basis did you have for using these two figures?

Mr. Lang: These figures appeared in previous legislation before the House in these particular circumstances. The \$600 figure was essentially based on a 10-cents-a-bushel formula on the 6,000 bushels which were available under the legislation at that time. The \$3,000 figure is of course one half of the present maximum of \$6,000 in advance.

Mr. Murta: Also, it is my understanding that the cash advances this year will be paid back on the same basis as they are taken out. In other words, as a loose example, if you are taking it out on wheat and you borrow at 80 cents a bushel, it would be paid back at the same rate. Is this correct?

Mr. Lang: That is right.

Mr. Murta: How will the outstanding cash advances that are out now come into effect and how will they be paid back out of this?

Mr. Lang: They will be taken into account at the time an advance is taken. In other words, the amount available by way of advance will be reduced by the amount outstanding in advance.

Mr. Murta: Say, for example, a farmer has still \$1,200 as outstanding cash advance and he takes out a cash advance now of 80 cents a bushel for wheat. He will be paying that back at that rate when he delivers his grain. Now, what about his \$1,200?

[Interprétation]

ves en ce qui concerne ce qui sera alloué en avances en liquide pour l'année qui vient. Je suppose que vous avez un budget, la somme d'argent que vous pouvez dépenser. Combien mettez-vous de côté pour les avances en liquide en ce qui concerne toute la Prairie?

M. Lang: Il faut faire des prévisions chaque année dans les comptes, bien entendu, pour l'intérêt et les autres charges correspondants au plan plutôt que pour le montant des avances elles-mêmes. Les avances elles-mêmes sont obtenues par la Commission du blé dans le cadre d'un programme de crédit normal si bien qu'en fait ces sommes sont prêtées par les banques et retrasmises aux fermiers et seuls l'intérêt et les frais sont portés dans les comptes du gouvernement. Cette somme est prévue chaque année, d'année en année.

M. Murta: Je vois. Si bien qu'en fait il n'y a pas de montant prévu mais simplement que lorsque cet argent est demandé il est donné par la Commission du blé. Il n'y a pas de plafond.

M. Lang: S'il y a un plafond c'est pour faciliter les comptes, quelqu'un quelque part évalue ce qui est susceptible d'arriver cette année, et calcule alors le montant approximatif d'intérêts qui devra être payé cette année, et ceci est inscrit dans les comptes.

M. Murta: Je vois. A-t-on fait des prévisions pour l'année qui vient?

M. Lang: Oui, le 3 millions de dollars. C'est-à-dire l'intérêt et les frais.

M. Murta: L'intérêt et les frais propres aux avances en liquide qui sont en suspens. Je vois. Dans ce bill vous parlez également d'un paiement anticipé—et à mon avis il s'agit d'un article digne d'éloges—de \$600, sauf erreur, pour le séchage de grain et de \$3,000 pour du grain non battu. Comment est-on parvenu à ce chiffre? Sur quels critères vous êtes-vous basés?

M. Lang: Ces chiffres figuraient dans une loi précédente présentée devant la Chambre dans ces circonstances particulières. Ce chiffre de \$600 avait été essentiellement fondé sur la formule 10c. le boisseau pour les 6,000 boisseaux qui étaient disponibles dans le cadre de cette loi à l'époque. Bien entendu, ce chiffre de \$3,000 représente la moitié du maximum actuel de \$6,000 par anticipation.

M. Murta: Également, sauf erreur de ma part, les paiements anticipés cette année seront reversés sur la base de versement au départ. En d'autres termes, pour prendre un simple exemple, si vous vous servez de ce système pour le blé et que vous empruntez à 80c. le boisseau, il faudra rembourser au même taux. Est-ce exact?

M. Lang: C'est exact.

M. Murta: Comment les paiements anticipés en suspens aujourd'hui se réaliseront-ils et comment seront-ils remboursés?

M. Lang: Ils seront pris en compte au moment où l'avance est faite. En d'autres termes, le montant disponible par anticipation sera réduit par le montant anticipé en suspens.

M. Murta: Disons, par exemple, qu'un fermier a toujours \$1,200 de paiements anticipés en suspens et qu'il retire maintenant un paiement anticipé de 80c. le boisseau pour du blé. Il repaiera à ce taux lorsqu'il livre son grain. Bon, mais, et ses \$1,200?

[Text]

Mr. Lang: The way the system basically works under the law, both past and future, although in the past on one or two occasions it was waived or treated differently under the discretionary powers, the ordinary way it would work would be that if a man owed \$1,000 on his previous advances and he was able to take an advance because of the size of his farm of, say \$6,000, the maximum amount, he could apply for this \$6,000, deduct the \$1,000 and receive \$5,000 in cash, but be now owing \$6,000 under the new cash advance plan. He would be really getting his \$6,000 on the basis of, say, the dollar or 90 cents or 95 cents a bushel and be paying it at the same rate. Every dollar he has would in effect be under this

Mr. Murta: I see. Therefore if he had \$1,200 outstanding and he applied for the \$6,000, he would actually be getting \$4,800.

Mr. Lang: That is right, yes.

Mr. Murta: I see. I think when talking about this we have to talk about the noncumulative quotas that will be coming in another piece of legislation but is part and parcel of the whole thing. You mentioned that your noncumulative quotas for some grains may go one, two, possibly three bushels before they were called in. Have you a ceiling on this as to how high it would go, or could a farmer in effect then wait for a two- or three-bushel quota? Will there be a warning? Will you give him a period of grace of, say, 30 days or something along this line to haul his grain in, or will it be two bushels and that will be it? Are there any figures set down?

Mr. Lang: I do not know. The Wheat Board has not developed a plan which they will in fact be using. The Boden Committee Report I think would have put dates on the quotas as they opened and would have suggested that generally speaking you would open an A and then a B and then a C before you terminated the A. That was the example they used. But obviously the Wheat Board may be doing something quite different in the case of wheat than in the case of barley. In the case of wheat they may find it quite possible to open five bushels before they close the first bushel quota. In the case of barley they may open at 10 and then at 20 and then find they should close the 10 within, say, three weeks of having opened the 20, but that is all speculative. It really depends on their reading of the market situation and how important it is for them to either get the barley in from people who have the quotas or to close those quotas so that they can extend the quotas to other people who want to deliver.

Mr. Murta: I see. When will the Wheat Board have this information available to the farmers so that they will know in effect how long a quota will go on? Or will this be available at any time at all or will they just be given 30 days to close out this quota and then go on to another quota?

Mr. Lang: Their intention will be to give adequate information, but I do not think we should preclude them using a variety of techniques in the course of this next crop year.

[Interpretation]

M. Lang: La manière dont ce système fonctionne d'après la loi, dans le passé et à l'avenir, bien que dans le passé à une ou deux reprises il ait été traité d'une manière différente selon les pouvoirs discrétionnaires, d'une manière générale donc si une personne devait \$1,000 sur ses avances précédentes et qu'elle pouvait prendre une avance grâce à la taille de sa ferme, disons, de \$6,000, le montant maximum, elle pouvait faire une demande pour ces \$6,000, déduire les \$1,000 et recevoir \$5,000 en liquide, mais devrait maintenant \$6,000 en vertu du nouveau plan de paiements anticipés. Elle aurait vraiment ses \$6,000 sur la base de, disons, \$1 ou 90 cents ou 95 cents le boisseau et elle paierait au même taux. Chaque dollar obtenu par elle entrerait bien dans le cadre de ce plan d'anticipation de cette année.

M. Murta: Je vois. Par conséquent s'il avait \$1,200 en suspens et qu'il fasse une demande pour ces \$6,000, il obtiendrait en réalité \$4,800.

M. Lang: Oui, c'est exact.

M. Murta: Je vois. Parlant de ceci on ne peut s'empêcher de parler des contingents non cumulatifs dont il sera question dans une autre mesure législative mais qui font partie de tout cet ensemble. Vous avez dit que nos contingents non cumulatifs pour certains grains peuvent être expédiés au rythme de un, deux ou même peut-être trois boisseaux avant la date. Un plafond est-il prévu, ou bien un fermier pourrait-il alors en conséquence attendre pour un contingent de deux ou trois boisseaux? Préviendra-t-on les gens? Lui accorderez-vous un délai, disons, de trente jours ou quelque chose d'approchant pour rentrer son grain, ou bien le contingent sera-t-il de deux boisseaux un point c'est tout? A-t-on fixé des

M. Lang: Je ne sais pas. La Commission du blé n'a pas mis sur pied le plan qu'en fait ils utiliseront. Le rapport du Comité Boden aurait assigné des dates aux contingents lors de leur mise en place et aurait suggéré que d'une manière générale on mettrait en place un A, puis un B, puis un C avant d'en finir avec le A. C'est l'exemple qu'ils ont utilisé. Mais de toute évidence il est possible que la Commission du blé fasse quelque chose de tout à fait différent dans le cas du blé par rapport à l'orge. Dans le cas du blé ils peuvent s'apercevoir qu'il est tout à fait possible de commencer à cinq boisseaux avant la fin du premier contingent en boisseaux. Dans le cas de l'orge ils peuvent commencer à dix, puis à vingt, puis découvrir qu'ils devraient arrêter le contingent de dix, disons, trois semaines après l'ouverture à vingt, bien entendu, il ne s'agit que de spéculations. En vérité, tout dépend de leur appréhension de la situation du marché et de l'importance pour eux, soit d'obtenir l'orge des personnes qui ont les contingents, soit d'annuler ces contingents afin de pouvoir accorder ces contingents à d'autres personnes qui veulent livrer.

M. Murta: Je vois. Quand la Commission du blé communiquera-t-elle ces renseignements aux fermiers afin qu'ils sachent la durée d'un contingent? Ou bien, ces renseignements seront-ils disponibles à tout instant? Ou bien leur donnera-t-on trente jours pour en finir avec ce contingent puis passer à un autre contingent?

M. Lang: Il sera dans leur intention de donner des renseignements adéquats, mais je ne pense pas que nous devrions les empêcher d'utiliser toutes sortes de techniques dans le courant de la prochaine année de récoltes.

[Texte]

Mr. Murta: But there will be a statement as far as this goes.

Mr. Lang: Oh, yes. There will be a general statement and then with each bit of quota setting, there will be further information.

Mr. Murta: In Menzie's Grain Report that came out, they advocated storage stocks in the country in the 200 million to 250 million bushel range. This was one of their recommendations, I suppose you would say. Is the government adopting this policy now?

Mr. Lang: The Wheat Board of course is the body to whom the report was made and the body which essentially is expected to examine the recommendations and act upon them as they see fit. I know that the Wheat Board is examining this one very closely and has determined that the stocks of wheat and other grains can be lower than some of the levels at which they were kept in previous years. So to that extent, the recommendation is being adopted. I would not say how quickly the Wheat Board will get to the particular figures the Menzies Committee used, but certainly the trend will be in a downward direction.

• 1105

Mr. Murta: Because you talk with people in the grain trade and the elevator trade particularly, they see that the situation is coming back as far as keeping storage payments lower, because of this reduced storage in our elevators, that they will, in effect, have to increase their handling costs; they will be increased, unless, of course, they can work it out, ideally, I suppose, using the two foot method and operate on a volume basis, but they do not see this as happening all the time. It is not an ideal situation. They are looking for possibly an increased handling cost, of course, to the farmer himself. What is your thinking on this? What is the realistic thing to think about, because this is what it seems to be, a lot of thinking right now, as far as farmers and elevator people in western Canada are concerned.

Mr. Lang: Of course, that is part of the whole problem of what kind of system we will require in the future to handle grain as effectively and efficiently as possible in order to keep the rates down, but certainly figures we have would indicate that in the past charges actually allowed to elevator companies for handling were below their costs of handling and they were making up part of this difference from their storage charges. There may well be a move in the direction of more reasonable setting of both sets of figures, but I think, as you say, really the key point about where the handling charges have to go depends upon the real costs of operating the system as efficiently as possible with as high a throughput as possible.

In the case of barley, for instance, the increase in throughput of bushels will be quite a plus factor in terms of returning revenue to the elevator system with whatever level of charges.

Mr. Murta: Also, or is there any merit in thinking in terms of storage in other countries? I know there are lots of drawbacks because I have talked with people in this connection, but is this a possibility? Possibly we should be looking at it. Then again, you get to the point, what grain are you going to have in other countries? Is this something that your Committee under you or the Wheat Board, or is

[Interprétation]

M. Murta: Mais en ce qui concerne ceci une déclaration sera bien publiée.

M. Lang: Oui. Il y aura une déclaration d'ordre général et concurrentement à chaque contingent, il y aura des renseignements supplémentaires.

M. Murta: Dans le *Menzie's Grain Report*, on défend la thèse d'un stockage de 200 millions à 250 millions de boisseaux pour le pays. C'est une de leurs recommandations, c'est ce que vous diriez. Le gouvernement pense-t-il à adopter cette politique maintenant?

M. Lang: Bien entendu, ce rapport a été fait pour la Commission du grain, et c'est essentiellement cette Commission qui examinera ces recommandations et agira en conséquence. Je sais que la Commission des grains étudie ce rapport très attentivement et a décidé que les stocks de blé et d'autres grains peuvent être moins importants qu'au cours des années précédentes. Par conséquent, la recommandation est adoptée dans ce sens. Je ne saurais dire si la Commission canadienne du blé en arrivera rapidement à ce chiffre aux chiffres que le Comité Menzies a adoptés, mais certainement la tendance est à la baisse.

M. Murta: Si vous parlez aux gens qui s'occupent du commerce des céréales et des éleveurs particulièrement vous allez vite vous rendre compte que la situation est meilleure pour ce qui est de garder assez bas les taux d'entreposage; à cause de l'espace réduit d'entreposage dans les éleveurs ils auront en fait à augmenter leurs coûts de manutention. Ces coûts seront augmentés à moins évidemment qu'ils puissent s'arranger en utilisant les méthodes des deux pieds et en fonctionnant sur la base du volume. Mais ils ne prévoient pas que cela se produira tout le temps. Ce n'est pas une situation idéale. Ils cherchent plutôt à augmenter le coût de manutention pour l'agriculteur lui-même. Que pensez-vous de cela? A quoi faut-il songer pour être réaliste étant donné qu'il semble actuellement qu'on réfléchisse beaucoup aux agriculteurs et aux exploitants d'éleveurs dans l'Ouest du Canada?

M. Lang: Évidemment, tout cela fait partie du problème. De quel genre de système aurons-nous besoin à l'avenir pour manutentionner le grain aussi efficacement que possible afin d'empêcher que les taux montent. Il est évident que les chiffres que nous avons indiqués que dans le passé les frais alloués aux sociétés d'éleveurs pour les frais de manutention s'effectuaient en dessous des coûts de manutention et les frais d'emmagasinage équilibraient cette différence. Il se peut très bien qu'ils recherchent à mieux établir ces deux séries de chiffres, mais je crois comme vous l'avez dit que la question est de savoir où doivent aller les frais de manutention, que cela dépend des coûts réels de l'exploitation du système et que ces messieurs doivent être aussi efficaces que possible avec le meilleur rendement possible.

Dans le cas de l'orge par exemple, l'augmentation du rendement de boisseaux sera un facteur avantageux et qui fournira des recettes au système de l'éleveur quel que soit le niveau des frais.

M. Murta: Ne devrions-nous pas également penser à l'emmagasinage pour d'autres pays? Je sais qu'il y a beaucoup de désavantages parce que nous avons parlé à des gens sous ce rapport, mais n'y a-t-il pas là une possibilité? Nous devrions peut-être la considérer. Mais là, il faudrait décider quelles céréales faudrait-il accepter des autres pays? Ce sujet relève-t-il de votre comité ou de la Commission

[Text]

somebody else, looking into at the present time, to get away from this straight situation that has occurred and is probably going to occur.

Mr. Lang: There are a number, as you said, of advantages and disadvantages in it and the Menzies Committee really looked at this in one way and looking at the question of whether the Wheat Board should generally switch to a c.i.f. selling system from an F.O.B. selling system and the Menzies Committee of course did not recommend that change in a general way, but certainly it said and the Wheat Board's view is, that you can never consider closed the question of whether grain should be stored in a forward position and there may be a variety of reasons in regard to a particular market for making the move. Strike or delivery problems at home, is one of them, as you have mentioned. In some cases, the placing of grain in forward position may be desirable in order to take advantage of movement of grain in large quantities to that position and then the breakdown of that grain into small lots for movement to destinations near at hand. There are some areas of the world where that may make forward placing of the grain desirable, but I certainly think the Wheat Board has to consider this as a real possibility at all times and always know why it is or is not doing it in regard to a particular situation.

• 1110

Mr. Murta: I see. Now, one more question, and I will turn it over to somebody else. This is not really in connection with this bill, but you have, I believe, a study under way right now, in connection with grain handling in western Canada. Is this study going to be available fairly soon? Are we going to get a change in our grain handling system, away from box cars and this kind of thing—that we are using now? This has got to be one of our big bottlenecks right now, as far as moving grains from fields to our storage position. Will there be different trains, possibly?

Mr. Lang: We expect the studies to be available for discussion with the key companies involved very soon. We have proposed all along that when we had the studies complete, or even a stage of the studies complete, we would discuss them first with the companies involved to test our figures and then present the results of our studies to the producers and to the public generally, and really it would be the public or the producer's determination whether or not we should go forward with the changes which may be indicated in the studies.

I have always taken a position that any savings should be the savings of the producer. The adjustment problems are the problems of the producer, and therefore the decision about whether to move from one system to another should also be his.

Mr. Murta: I see. The reason I asked the question is that I have heard Mr. Pickersgill say that we have one of the most antiquated systems of hauling grain of any major grain-growing country in the world. I think it is imperative that the changes that you are proposing—are they going to be drastic changes? Have you got far enough in this, or is this something that you are not going to disclose until you actually present the case to the people involved?

Mr. Lang: I think it will be more or less to disclose it all in a package rather than begin to suggest what may or may not be indicated.

[Interpretation]

canadienne du blé ou de quelqu'un d'autre? On pourrait l'étudier afin d'obtenir une situation plus équitable.

M. Lang: Il y a évidemment comme vous l'avez dit un certain nombre d'avantages et de désavantages et le Comité Menzies en a fait l'étude et a cherché à savoir si la Commission canadienne du blé pourrait passer d'un système de vente FAB à un système de vente co-assurance fret. Le Comité Menzies n'a évidemment pas recommandé ce changement de façon générale, mais certainement il a dit et c'est là l'avis de la Commission canadienne du blé la question n'est jamais close de savoir si oui ou non les céréales doivent être emmagasinées pour des ventes à terme. Il peut y avoir bien des raisons d'utiliser ce changement dans un marché particulier. Les grèves ou les problèmes de livraison en sont. Dans certains cas, placer les céréales dans cette position peut être souhaitable pour profiter du mouvement des céréales en grande quantité et pour ensuite les diviser en petits lots afin de les envoyer à des destinations plus rapprochées. Il y a certains secteurs dans le monde où cette méthode à terme me semblait souhaitable mais je crois que la Commission canadienne du blé doit étudier cette possibilité en tout temps et savoir si oui ou non elle peut le faire dans une situation donnée.

M. Murta: Je vois. J'ai une autre question et puis je cède la parole à quelqu'un d'autre. Il ne s'agit pas d'idée, mais vous avez, je crois, une étude en cours actuellement qui a trait à la manutention du grain dans l'Ouest du Canada. Cette étude sera-t-elle disponible incessamment? Notre système de manipulation des grains va-t-il changer, ne peut dépendre des wagons de marchandises et des choses dont nous nous servons actuellement? Il s'agit actuellement d'un des plus gros goulots d'étranglement, en ce qui concerne le transfert des grains des champs aux endroits de stockage. Y aura-t-il des trains différents?

M. Lang: Nous attendons que les études soient disponibles pour pouvoir discuter avec les compagnies clés en cause très prochainement. Nous avons toujours proposé que lorsque nous aurions les études finales, ou même à un stade d'études finales, nous en discuterions premièrement avec les compagnies en cause pour mettre nos chiffres à l'épreuve puis que nous présenterions le résultat de nos études aux producteurs et au public en général, et ce serait alors au public et aux producteurs de déterminer si oui ou non nous devons effectuer ces changements conformément à ces études.

J'ai toujours soutenu que si économie il y a, elle doit être au profit du producteur. Les problèmes d'adaptation sont ceux du producteur, et par conséquent c'est à lui que revient de prendre ou de ne pas prendre la décision d'un changement.

M. Murta: Je vois. Si j'ai posé cette question, c'est parce que j'ai entendu M. Pickersgill dire que notre système de manipulation des grains était un des systèmes des plus antiques comparés aux principaux pays producteurs de céréales du monde. Il est impératif que des changements proposés—ces changements seront-ils radicaux? Êtes-vous allés assez loin, ou bien ne le divulgerez-vous qu'après en avoir fait l'exposé aux personnes en cause?

M. Lang: Je pense qu'on fera plus ou moins une divulgation générale plutôt que de commencer à suggérer ce qui pourrait être ou ne pas être fait.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Murta. I recognize Mr. Southam.

Mr. Southam: Thank you, Mr. Chairman. A number of questions that I have been interested in have already been discussed. I think that Mr. Murta has opened up quite an interesting area here as far as storage, both at and around some of the Pacific grain rim countries or outside of Canada, at tidewater ports here in Canada, and possibly inland storage terminals, as he states. I know this to be a fact that the farmers in Western Canada are doing a lot of serious thinking, along with grain officials in general, as to how we can make our system more efficient.

With respect to the Menzies Report, I think many people agree, or most people agree, that we had too much grain in the pipeline before we were plugged up. This brings up the situation of the farmer having to store it, and how he may be compensated for taking over the job that the elevator companies were doing before.

What can the Minister say about the concern that has been expressed, if and when we do get a sudden demand for a certain kind of grain, about getting that grain out of the farmer's bins into the elevators and through the system into the marketplace?

Mr. Lang: The handling system will always carry grain in a variety of places in the way of a reserve for special circumstances, and the exact extent of the storage required for that purpose and the best place for that storage is one of the things we are examining in our total set of studies.

You do need, in other words, surge tanks at different places in order to assure that you have got grain available for a market, and the extent to which you need the surge tanks is really dependent upon the speed with which you can get grain to market if you do not have it right there. So those two things are related.

Mr. Southam: But you see, when you take the total figure of our wheat, oats and barley, and then our rapeseed, flaxseed and some other grains, in order to have the variety of grades for all these grains and have them in position, would it not amount to a great deal more than the 250 million bushels of grain they are talking about, or up to 400 million bushels? Are they not receding too far the other way in order to have this grain in proper amounts in, as I say, grades? It amounts to quite a few million bushels when you look at the over-all picture.

Mr. Lang: Well, the people who did the study, of course, are qualified men and they understand just how a system works, and how a demand requires a supply available in a convenient place. So I have a significant respect for their figure. Of course, our studies will eventually throw some further light on the problems which can arise, and on what exact amount we may properly build for and plan for.

Mr. Southam: Have you arrived at any opinion, Mr. Minister, with respect to the debate that has arisen just recently over the experience we have had with the rail strike and the slowdown of grain handling in Western Canada during recent months? People in the grain trade who are knowledgeable have estimated that we may have lost 50 million bushels in wheat sales because of this slowdown.

The debate came up as to why we did not—or should we have more storage at tidewater at Vancouver? As I under-

[Interprétation]

Le président: Merci, monsieur Murta. La parole est à M. Southam.

M. Southam: Merci, monsieur le président. On a déjà évoqué beaucoup de questions qui m'intéressaient. M. Murta a parlé d'un secteur très intéressant en ce qui concerne le stockage, à la fois dans et autour des pays producteurs de grains du littoral du Pacifique ou à l'extérieur du Canada, dans les ports maritimes du Canada, et toujours selon lui, en ce qui concerne le stockage dans les gares terminus intérieures. Je sais que ceci fait l'objet des réflexions des producteurs de l'Ouest du Canada, de concert avec les fonctionnaires du grain en général, à savoir comment peut-on rendre notre système plus efficace.

En ce qui concerne le rapport Menzies, de nombreuses personnes sont d'accord, la plupart des gens sont d'accord, pour dire que nous avions déjà beaucoup trop de grains dans le pipeline avant même que l'on puisse l'ouvrir. Cela provoque la situation du fermier obligé de l'engranger, et cela pose le problème de la compensation pour avoir fait un travail que les compagnies d'éleveurs faisaient avant.

Que peut dire le ministre à propos de l'inquiétude qui a été exprimée à propos de la récupération du grain chez le fermier, de son transfert dans les éleveurs et dans le système, puis sa commercialisation, lorsqu'il y a une demande soudaine pour un certain genre de grains?

M. Lang: Le système de manipulation transportera toujours le grain dans des endroits différents comme réserve pour circonstances spéciales, et la quantité exacte de stockage requis dans ce but ainsi que la meilleure place pour ce stockage est une des choses que nous étudions dans le cadre de nos études.

En d'autres termes, il faut des réservoirs dans différents endroits afin de s'assurer qu'on a du grain disponible pour un marché, et la quantité nécessaire pour ces réservoirs dépend en vérité de la vitesse à laquelle vous pouvez faire parvenir ces grains sur le marché si vous ne les avez pas à la portée de la main. Par conséquent, ces deux choses sont liées ensemble.

M. Southam: Pourtant, quand on considère le chiffre total de notre blé, de notre avoine, de notre orge, puis de notre colza, de notre lin et de quelques autres grains, dans le but d'avoir cette variété de classe pour tous ces grains de les avoir à sa disposition, cela dépasserait-il pas de beaucoup ces 250 millions de boisseaux de grains dont il parle, ou même jusqu'à 400 millions de boisseaux? Ne vont-ils pas trop loin dans l'autre sens afin d'avoir des quantités appropriées de grains classées? Cela représente quelques millions de boisseaux quand on considère l'ensemble.

M. Lang: Les personnes qui ont fait cette étude sont, bien entendu, qualifiées, et elles savent comment un système fonctionne, et comment une demande exige un approvisionnement disponible dans un endroit commode. Par conséquent, j'ai énormément de respect pour leurs chiffres. Bien entendu, nos études actualiseront en fin de compte les problèmes qui peuvent se poser, et préciseront le montant sur lequel nous pouvons nous fonder.

M. Southam: Êtes-vous parvenus à une conclusion, monsieur le ministre, en ce qui concerne la dispute soulevée dernièrement au sujet de la situation créée par la grève du rail et le ralentissement de la manipulation du grain dans l'Ouest du Canada au cours des derniers mois? Les personnes qui s'occupent du commerce des grains et qui parlent en connaissance de cause ont estimé que nous avons dû perdre environ 50 millions de boisseaux de vente de blé à cause de ce ralentissement.

[Text]

stand, the throughput on the terminals we have there is only—that is, the workable throughput or total capacity—around 15 million to 16 million at the most if you work it to capacity.

Suggestions have been made to me that we have not got nearly enough now, in view of the fact that Vancouver is becoming one of the major exporting ports because of the removing of that much more grain west than we used to move, as opposed to the Thunder Bay area. Have you formed any opinion yourself as to whether we have adequate storage out there?

• 1115

Mr. Lang: First of all, let me say that it is very difficult to put one's finger on any sale that was specifically lost as a result of our recent difficulties. Certainly any figure like 50 million bushels is simple nonsense and is a tremendously exaggerated figure.

Mr. Southam: This is not my figure, Mr. Minister.

Mr. Lang: I appreciate that. I would not have said it quite so bluntly if it had been your figure. I realize it was one you were using and that is why I used the word I did about it. The throughput at Vancouver is a matter which always has to be of concern to us. It is not, however, the storage there that counts so much as the cleaning capacity and our facility to unload and clean grain and get it ready for the ships. I think our previous all-time record month for throughput in Vancouver was something in the order of 28.6 million bushels, and that was in 1966. The Wheat Board is planning to put through Vancouver 29 million bushels each month from now on in the next number of months. So the ability to handle grain out there is certainly going up, even though the types of grain is much more complicated. The variety of things which have been done with the block system, and now with the arrangement with the terminal companies to exchange boxcars readily in order to facilitate maximum unloadings, has given us some new leeway in the amount of grain we can put through. I am fairly satisfied at the moment that not only will we be hitting new records, with the 700 unloads a day on the average in the next three or four months, but that there is some additional leeway, more flexibility there for further unloads.

Mr. Southam: Have you come to any conclusion on the debate now going on in Saskatchewan between the Palliser Triangle of Wheat growers and Mr. Nelson and his suggestion that we make more utilization of our inland terminals by giving farmers permits to deliver directly to these elevators and to do the cleaning and processing that has to be done there in order to have this grain available to be moved into position? What is your thinking on this?

Mr. Lang: Again, for the long term, the place of those or other terminals in the prairies is a part of our over-all studies of the question of grain handling. The Palliser Wheat Growers Association recommendations about using the terminals now overlooks several difficulties. It overlooks the difficulty of the ownership of grain, which is a rather important thing in terms of the other elevator companies which exist in the area from which the grain might be drawn. But I think that could be overcome. The more practical thing that they seem to have overlooked is the fairly extensive renovation that would be required to allow the interior terminals to handle grain on a farm truck

[Interpretation]

Le cœur du débat c'était de savoir pourquoi nous n'avions pas—ou bien aurions-nous pu avoir plus de stockage dans le port maritime de Vancouver? Si je ne m'abuse, là-bas le maximum dans les gares terminus—c'est-à-dire la capacité totale maniable—tourne au alentours de 15 millions à plein rendement.

Je me suis laissé dire que ce n'était pas suffisant maintenant, si l'on tient compte du fait que Vancouver est en train de devenir un des principaux ports d'exportation car on expédie beaucoup plus de grains à l'Ouest qu'avant, et qu'à partir de la région de Thunder Bay. Pensez-vous que le stockage là-bas est suffisant?

M. Lang: Premièrement, il est extrêmement difficile de déterminer telle ou telle transaction qui était perdue à la suite de nos récentes difficultés. Il ne fait pas de doute que le chiffre de 50 millions de boisseaux est terriblement exagéré, c'est de la fichaise.

M. Southam: Ce n'est pas mon chiffre, monsieur le Ministre.

M. Lang: Je le sais fort bien, c'est pourquoi je me suis permis d'utiliser ce mot. Nous nous intéressons toujours aux quantités qui passent par Vancouver. Ce qui importe ce n'est pas tant les possibilités d'entreposage que celles de nettoyage et de déchargement en vue du chargement du blé sur les bateaux. Je crois que le chiffre record a été atteint en 1966 avec 28.6 millions de boisseaux traités à Vancouver. La Commission du blé compte faire passer par Vancouver 29 millions de boisseaux par mois au cours des mois à venir. Donc les possibilités de manutention des céréales sont nettement en augmentation même si la question de qualité est bien plus compliquée. Les diverses modalités d'application du *block system* et à l'heure actuelle les dispositions que nous avons prises avec les sociétés pour pouvoir changer facilement de wagon en vue de faciliter au maximum les opérations de déchargement, nous donnent davantage de souplesse dans les quantités de céréales que nous pouvons ainsi traiter. Je suis convaincu que nous allons non seulement battre des nouveaux records avec les 700 déchargements par jour en moyenne au cours des trois ou quatre mois à venir mais que nous atteindrons une plus grande mesure de souplesse lors des déchargements ultérieurs.

M. Southam: Êtes-vous arrivé à une décision en ce qui concerne les discussions qui ont lieu actuellement dans la Saskatchewan entre les producteurs de blé de Palliser Triangle et M. Nelson, relativement à sa suggestion que nous utilisions davantage nos terminus intérieurs en autorisant les agriculteurs à livrer directement à ce silo où l'on procéderait aux opérations de nettoyage et de transformation, les céréales étant ensuite prêtes à être livrées? Qu'en pensez-vous?

M. Lang: A longue échéance, la question de terminus dans la région des Prairies fait partie de l'ensemble du problème de la manutention des céréales. L'Association des producteurs de blé de Palliser dans ses recommandations concernant l'utilisation de ses terminus actuellement ne tient pas compte de certaines difficultés. Elle ne tient pas compte notamment des propriétaires des céréales ce qui est fort important du point de vue des silos situés dans les régions productrices du blé. Mais c'est là une difficulté qui pourrait être surmontée. Un aspect pratique dont ils n'ont pas tenu compte c'est que les terminus intérieurs devraient être sérieusement modernisés pour pouvoir trai-

[Texte]

basis. The terminals are equipped to handle railway unloadings into them as well as loadings into railway cars, but several millions of dollars might have to be spent on some or all of the terminals—and that is each I am talking about—to make them fit for unloadings. We may one day need that, but we certainly have to know what our long-term position is. The implication in their statement that it could be fairly easily done without very much expenditure is just not in accord with facts.

Mr. Southam: I think we in the West realize there are some difficulties in connection with this. But, here again, it goes back to the situation we ran into earlier this year, not having enough grain in position. Some figures quoted indicated there were only 1,500,000 bushels of clean grain at the West Coast. It was a matter of having, as I say, the proper type of grain—qualities, protein count and so on—in a position to move as quickly as possible. I can appreciate that there might have to be some renovations done at these inland terminals, but there is a big investment here on the part of the government and I think a very serious study is part of the whole system. Thank you Mr. Chairman.

• 1120

The Chairman: Thank you Mr. Southam. I recognize Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Rather briefly, I would like to ask the Minister—I suppose that the Committee referred to is looking into it—what he thinks about the possibility of cutting the storage charges in country elevators, probably to give them more in the way of elevation charges if needed, if it is necessary to keep it viable.

Mr. Lang: The figures I have seen would indicate that would be more in line with real costs. This question, in terms of the immediate future, is one which would be in the hands of the Canada Grains Council to look at maximum rates and the rate structures.

Mr. Gleave: Unless they take a different attack than the commission that went before them, it is unlikely to happen. When will the Oil Seed Committee report be released? Is it going to be released? Can you tell this Committee?

Mr. Lang: I cannot put a date on that at the present time. The Oil Seed Committee's first report, which was the one they originally intended to make as their only report, is available to the public now. That was released last June, I believe. Their further work on the various marketing systems is not yet ready in a form in which it could be released. It is now a matter of mechanical preparation more than anything else to get that.

Mr. Gleave: Was the first one tabled in the House.

Mr. Lang: Yes, I believe it was.

Mr. Gleave: I overlooked it then. The other thing I would like to come back to is in regard to the cash advances. How much of that stands in arrears at the moment?

[Interprétation]

ter les céréales qui arriveraient par camion. Les terminus sont équipés pour décharger les wagons de chemin de fer et pour recharger ces mêmes wagons, mais plusieurs millions de dollars devraient être dépensés dans certains d'entre eux ou dans tous, et je dis bien tous, pour les rendre aptes aux opérations de déchargement. Cela pourrait devenir nécessaire un jour mais il nous faut d'abord connaître notre situation à long terme. Ce n'est certainement pas une opération que l'on pourrait réaliser sans dépenses considérables.

M. Southam: Nous savons bien dans l'Ouest que cela présente certaines difficultés. Mais encore une fois nous en arrivons à la question que plus tôt au cours de l'année les quantités de céréales prêtes à être chargées étaient insuffisantes. Ainsi selon certains chiffres, il n'y avait que 1 million et demi de boisseaux de céréales nettoyées disponibles sur la côte-Ouest. Il s'agissait comme je l'ai déjà dit de disposer des qualités de céréales requises afin de pouvoir les expédier aussi rapidement que possible. Je sais que l'on a peut-être fait des renovations à ces élévateurs terminaux d'intérieur, mais le gouvernement a réalisé là de gros investissements, et je crois qu'une étude très sérieuse fait partie du système d'ensemble. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci monsieur Southam. La parole est à M. Gleave.

M. Gleave: J'aimerais poser une brève question au ministre. Je suppose que le Comité dont on vient de parler étudie déjà cette question, mais j'aimerais savoir ce que le ministre pense d'une éventuelle réduction des frais d'entreposage aux élévateurs de campagne, pour permettre sans doute une augmentation des frais d'élévation si cela était nécessaire pour maintenir la rentabilité du système.

M. Lang: Les chiffres que j'ai vus semblent indiquer que cela respecterait mieux les prix de revient réels. Mais, pour l'avenir immédiat, cette question relève du Conseil canadien des grains qui est chargé d'évaluer les taux maximums et la structure de ces différents taux.

M. Gleave: Il est peu probable que cela ait lieu, à moins qu'ils n'utilisent une méthode d'approche différente que celle de la Commission qui les a précédés. Quand paraîtra le rapport du Comité des graines oléagineuses? Ce rapport va-t-il paraître? Pourriez-vous nous le dire?

M. Lang: Je ne puis pas encore vous citer de date exacte. Le premier rapport du Comité des graines oléagineuses, premier rapport qui à l'origine devait être leur seul et unique rapport, est actuellement disponible au grand public. Il a été publié en juin dernier, il me semble. Les travaux que ce Comité a ensuite réalisés au sujet de divers systèmes de commercialisation n'ont pas encore aboutis à un rapport susceptible d'être publié. Il s'agit maintenant uniquement d'une question de préparation mécanique plus que de toute autre chose.

M. Gleave: Le premier rapport a-t-il été déposé à la Chambre?

M. Lang: Oui, je crois qu'il le fut.

M. Gleave: Cela m'a donc échappé. J'aimerais également revenir à une autre question, c'est-à-dire aux avances monétaires. A l'heure actuelle, quelle proportion de ces sommes sont actuellement en souffrance?

[Text]

Mr. Lang: As of May 14, which is the most recent weekly report available, the advances for 1969-70 still owing were \$32,750,281, and there was the new amount outstanding for this year of \$54,912,897. The total, cumulative advances outstanding are \$87,663,178.

Mr. Thomson: May I have a supplementary, Mr. Chairman? Is the \$32 million from the previous year uncollectable or people do not have the . . .

Mr. Lang: No, no these are just advances which are still carried forward in the Canadian Wheat Board's books as advances which originated in the previous year. In many cases they may not yet have had delivery opportunities to clear them.

Mr. Thomson: Do they not automatically take the previous year off first?

Mr. Lang: As a bookkeeping matter one half of the previous year was taken off in advance this year, one half rather than the full amount. In the Canadian Wheat Board's books I believe the total amount outstanding in the 1969-70 year continues to be carried forward in that fashion.

Mr. Thomson: Yes, it is just a matter of method. Thank you.

The Chairman: Thank you Mr. Thomson. Mr. Gleave is recognized.

Mr. Gleave: In Clause 7(4) on page 6 it proposes, if I read it correctly, that this sixty six and two-thirds of the initial price shall be loaned to the producer in cash advance. It occurs to me that that may be high in terms of repayment. The reason the farmer got into difficulty with the previous one, was because of two things—accept the cash advance and at about that same time the price of grain went down drastically. I am wondering here what was the logic behind or the reasoning for setting it at two-thirds. In terms of repayment and the farmer having to live, would not 50 per cent have been a more workable figure from the farmer's point of view. Why did you decide to go for so high a figure again?

• 1125

Mr. Lang: It is a matter of giving the farmer the flexibility to take this amount, or a lower amount if he wishes to do so. He can keep his advance lower if he chooses that route. This is a generous amount and I agree with you that if anything it has got to be criticized as being on the high side, but because it does give the farmer an option it is important. It is of course relevant that there is a \$6,000 limit so that for farmers above a certain size will not be able to take the full advance in any case.

Mr. Gleave: I would suggest there will be more below the \$6,000 by far than there are above it. Many more permit holders will be able to procure themselves of it. I suppose if any of us want to change that figure we can move to do so by amendment.

I would like to come back to this farm co-op thing, because the Minister mentioned the possibility of issuing additional permit books. I do not think it would be a good solution. I think the Wheat Board has moved in the last year or two, to cut down on cases where there have been one or two or even three permit books held in families. The policy of the Wheat Board has been to cut down on

[Interpretation]

M. Lang: Le plus récent rapport hebdomadaire disponible, celui du 14 mai, indique que les avances encore en souffrance pour l'année 1969-1970 s'élevaient à \$32,750,281. Un nouveau montant était prévu pour cette année, qui s'élève à \$54,912,897. Cela représente un montant total de \$87,663,178.

M. Thomson: Monsieur le président, puis-je poser une question supplémentaire? Les 32 millions de dollars de l'année précédente sont-ils des fonds que l'on ne peut récupérer ou bien est-ce que les gens n'ont pas . . .

M. Lang: Non, il s'agit simplement d'avances qui peuvent être reportées dans les livres de comptes de la Commission canadienne du blé en tant qu'avances accordées l'année précédente. Dans bien des cas, les personnes concernées n'ont peut-être pas encore eu l'occasion d'effectuer des livraisons pour rembourser ces avances.

M. Thomson: Est-ce qu'on ne liquide pas automatiquement les comptes de l'année précédente en premier?

M. Lang: D'un point de vue de comptabilité, la moitié des comptes de l'année précédente a été liquidée à l'avance, cette année, la moitié seulement plutôt que la totalité. Dans les livres de compte de la Commission canadienne du blé, je crois que le montant total des sommes en souffrance pour l'année 1969-1970 continue à être reporté de cette façon.

M. Thomson: Oui, c'est tout simplement une question de méthode. Merci.

Le président: Merci monsieur Thomson. La parole est à M. Gleave.

M. Gleave: L'article 7(4) de la page 6 propose, si je le comprends bien, que cette portion égale à 66 et 23 du prix initial soit prêtée aux producteurs sous forme d'une avance de fonds. Cela pourrait être beaucoup pour le remboursement. Les agriculteurs se sont trouvés en difficultés par le passé pour deux raisons: accepter l'avance en espèces au moment même où les prix des céréales ont enregistré une baisse très sensible. Je voudrais savoir comment on a fixé ce montant de deux tiers. Étant donné que les agriculteurs doivent quand même vivre, est-ce que 50 p. 100 n'aurait pas été un chiffre plus pratique du point de vue des producteurs. Pourquoi avoir à nouveau fixé un montant aussi

M. Lang: Cela permet à l'agriculteur de choisir ce montant ou moins s'il le désire. C'est en effet une somme généreuse et elle l'est même peut-être trop, mais ce qui importe c'est que l'agriculteur ait choix. Il ne faut pas oublier non plus qu'il y a une limite de \$6,000, ce qui fait que les gros exploitants ne pourront pas toucher une avance entière.

M. Gleave: Je pense qu'il y aura bien plus d'agriculteurs en dessous de la limite de \$6,000 qu'au-delà. Ainsi un bien plus grand nombre de personnes pourra s'en prévaloir. Je suppose que ce chiffre peut être modifié à la suite d'un amendement.

Je voudrais maintenant revenir à la question des coopératives agricoles, car le ministre a évoqué la possibilité d'augmenter le nombre de permis. Je ne crois pas que ce serait une bonne solution. Je crois qu'au cours des deux dernières années, environ, la Commission du blé avait décidé de réduire le nombre de cas où deux ou même trois permis sont accordés à une famille. Étant donné la surpro-

[Texte]

this, and when a person thinks in terms of the special privileges of overdelivery on barley and some of these other special crops, which is inherent in the new quota system, it specifically goes to that approach on certain products—say, delivery to oil crushing plants. It would not be a good idea to try and solve this problem in such a

In their submission to Mr. Pepin the co-operative farm suggested another approach. They suggested that a broad interpretation of the Prairie Grain Advance Payments Act be taken, so that farmers who are working together in legally incorporated co-operative farms may each qualify for the maximum advance of \$6,000 per farmer. It seems to me that it would not be too difficult to put into effect their general approach here. If you have a situation such as the Matador Co-op where there are 10 or 12 families involved it would not be too difficult in this type of an operation to work out an approach whereby you related the number of farmers, and the acreage. You would find that there is only one permit book there while there are 10 families involved. They also have an acreage that would permit a certain amount of delivery. On the basis of that acreage, because this is what the cash advance payment thing is worked out on, the farmer has 1,000 acres and it is assumed that he can safely borrow \$6,000 and that he will produce the kind of grain crop that will repay \$6,000. It seems to me that it would not be difficult to look at these partnerships and co-operatives and say that, all right, there are so many families involved here, there is so much acreage, therefore, under this permit book, they can borrow two, three, four, five units of the maximum.

• 1130

I do not see why a tremendous difficulty exists here. I may say, with all due respect to the Minister, that I just doubt that the people behind the scenes have really got down to work, have put their brains together, have gone and talked to some of these people and have said: "Look, how are we going to meet your problem?"

May I have your opinion on such a suggestion? Could not something like this be worked out?

Mr. Lang: First of all, I am satisfied that a tremendous amount of work has been done in trying to solve the problem in a way that could be put into legislation because I was very interested in trying to find a solution to this problem. The difficulty is that you have an almost infinite variety of circumstances which would have to be covered by any particular provision and this really requires a discretion to be exercised rather than a legal wording that can cover the situation.

I must say I also disagree with you that the extra permit books is the wrong way to handle the situation. With the unit quota gone, with the deliveries of malting barley and rapeseed and so on now related to some acres set aside for the purpose, the old problem of privileges associated with permit books—improper privileges, if you issued too many of them—are much diminished.

It does seem to me that it may quite be possible to have the Wheat Board exercising discretion in relation to how many real farmers there are in an operation and adding extra permit books in certain circumstances as seems appropriate, because that does allow the exercise of the discretion which I think is necessary in this kind of situation because of the infinite variety of circumstances.

That seems to me to be the most promising avenue. If you cannot solve it there you cannot solve it anywhere

[Interprétation]

duction d'orge et de certaines autres céréales spéciales qui est inhérente au nouveau système de contingentements, c'est là la politique suivie pour certains produits, notamment les établissements d'extraction d'huile. Ce n'est pas la bonne façon de résoudre ce problème.

Dans leur mémoire présenté à M. Pepin, la Ferme coopérative avait suggéré une autre façon de faire. Ils avaient suggéré notamment que la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies soit interprétée au sens large, de façon à ce que les agriculteurs travaillant ensemble au sein de fermes coopératives légalement incorporées puissent chacun avoir droit à l'avance maximum de \$6,000 par agriculteur. Je pense que l'application d'une telle mesure ne présenterait pas de difficultés insurmontables. Ainsi dans une coopérative telle que celle de Matador qui comprend dix ou douze familles, il ne devrait pas être trop difficile d'établir un rapport entre le nombre d'agriculteurs la superficie de l'exploitation. Il se montrerait en effet qu'il n'y a qu'un seul permis pour dix familles. Par ailleurs, leur superficie leur donne droit à un certain volume de livraison. Étant donné cette superficie, chaque agriculteur dispose donc de 1,000 acres et peut donc en toute sécurité emprunter \$6,000 car la récolte de céréales qu'il produira doit lui permettre de rembourser ce montant. Il me semble qu'il ne serait pas très difficile de considérer un peu ces associations et ces coopératives et de dire: «Très bien, il y a ici tant de familles concernées, tant de surface de terrain, donc dans le cadre de ce permis, ces gens-là peuvent emprunter 2, 3, 4, et même 5 fois le montant maximum.

Je ne vois pas pourquoi il y aurait une énorme difficulté dans ce domaine. Je dois dire, avec tout le respect que je dois au ministre, que je doute fort que les personnes concernées se soient réellement mises au travail, et réellement rassemblées leurs idées, se soient déplacées et soient allées parler à certaines des personnes pour leur dire: «Voyons, comment allons-nous résoudre votre problème?»

Pouvez-vous me donner votre avis sur une telle question? Ne pourrait-on pas mettre au point quelque chose de ce genre?

M. Lang: Tout d'abord, je sais que l'on a réalisé un travail énorme en essayant de résoudre le problème d'une façon valable au niveau juridique, car je me suis moi-même beaucoup intéressé à trouver une solution à ce problème. La difficulté provient du fait qu'il existe un nombre de circonstances différentes à peu près infinies, toutes ces circonstances devraient être prévues dans une disposition particulière, et ceci fait qu'il faut accorder un pouvoir discrétionnaire plutôt que de prévoir une formule juridique toute prête pour faire face à une situation donnée.

Je dois également vous dire que je ne suis pas d'accord avec vous lorsque vous dites que ce système des livrets de permis supplémentaires n'est pas une solution valable. Si l'on supprime le contingentement militaire, si les livraisons d'orge à malte et de crème de colza, etc, sont maintenant limitées à un certain nombre d'acres de terrain réservé dans ce but, l'ancien problème des privilèges qui allait de pair avec les livrets de permis, le problème des privilèges accordés à mauvais escient, dans le cas où en accordait trop, tend à disparaître.

Il me semble que l'on peut très bien accorder un pouvoir discrétionnaire à la Commission canadienne du blé pour lui permettre de déterminer combien il y a réellement d'agriculteurs engagés dans la production d'une denrée quelconque et d'ajouter quelques livrets de permis supplé-

[Text]

because there you have the discretion and the Wheat Board has the power to exercise it. But I will be glad if we can pursue this with the Wheat Board here, before long.

Mr. Gleave: Yes. Hopefully we will have the Wheat Board before us and they can dig into it. My main concern is that by one means or another, we come to grips with it. That is my main concern at the moment.

I think that concludes the questions I have at the moment, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Gleave.
Mr. Thomson.

Mr. Thomson: I have some short questions, Mr. Chairman. Since we were talking about the movement of grain out on the west coast, first, is there any objection as to why Prince Rupert could not be used more in the movement of grain on the west coast?

Mr. Lang: It is used whenever our needs to move maximum amounts of grain exist: it then does go into use. One of the reasons for its lack of use in present circumstances is the old question of the ownership of the grain and the ownership of the terminals and the power to direct the grain to the terminal of the company whose local elevator received it. This is one of the problems that leaves Prince Rupert to be a kind of surge tank for special circumstances rather than regularly in use. I think that we may well need it more frequently and more regularly in the future.

Mr. Thomson: But thinking, shall we say, in terms of the direction of trade in the future, if someone were to build a new terminal— and let us assume, for argument's sake, that the National Harbours Board did—it would be an economic venture to do it at Prince Rupert as compared to Vancouver.

Mr. Lang: Yes, I think it quite well could be. What you have to consider, of course, is the length of your rail haul, on the one hand, from your grain-producing areas. On the other hand, you have to look at the advantages and disadvantages of the port itself. A port like Vancouver, at which the smaller boats may pick up odd lots of a lot of things while picking up odd lots of grain, has an advantage for that kind of boat. Prince Rupert may have some special advantages for the boat that wants to come in with good water depths and pick up a total load of one grain.

• 1135

Mr. Thomson: Just one further question, Mr. Chairman, with regard to Vancouver. There has been some suggestion that the trackage around the terminals in Vancouver is not adequate to meet the situation regarding shipping grain there. Is there any possibility of improving this, if this is the case? I heard this and I wondered.

[Interpretation]

mentaires dans certaines circonstances, lorsque cela lui semblera nécessaire; cela permet d'user de ce pouvoir discrétionnaire qui à mon avis est nécessaire dans ce genre de situation, à cause de l'affinité de situations possibles.

Il me semble que c'est là la meilleure solution possible. Si l'on ne peut résoudre le problème de cette façon on ne pourra pas le résoudre autrement, car de cette façon-là nous accordons le pouvoir discrétionnaire nécessaire à la Commission canadienne du blé. J'espère que nous pourrions continuer cette discussion dans peu de temps avec les représentants de la Commission canadienne du blé.

M. Gleave: Oui. Par chance, les représentants de la Commission canadienne du blé comparaitront devant nous et nous pourrions approfondir cette question. J'espère avant tout que d'une façon ou d'une autre nous arriverons à résoudre le problème. C'est ma préoccupation principale pour le moment.

Cela sera ma dernière question pour le moment, monsieur le président.

Le président: Merci, M. Gleave.
Monsieur Thomson.

M. Thomson: J'ai quelques brèves questions à poser, monsieur le président. Puisque nous parlons du mouvement des grains sur la Côte ouest, je voudrais tout d'abord savoir si l'on s'est opposé d'une façon quelconque à ce que Prince Rupert soit utilisé davantage dans les divers mouvements de grain de la Côte ouest?

M. Lang: Nous l'utilisons chaque fois que nous avons besoin de faire circuler des quantités maximum de grain; si on ne l'utilise pas davantage à l'heure actuelle, c'est toujours à cause de cette vieille histoire du droit de propriété des grains et du droit de propriété des terminus et du pouvoir de diriger les grains en question vers le terminus de la compagnie dont l'élevateur local a reçu les grains. C'est pour cela que Prince Rupert reste une sorte de réservoir utiliser uniquement dans les circonstances spéciales et non pas de façon régulière. Mais je pense qu'à l'avenir nous en aurons sans doute besoin de façon plus régulière et plus fréquente.

M. Thomson: Mais, si l'on pense à l'orientation que prendra le commerce à l'avenir, si quelqu'un désire bâtir un nouveau terminus (supposons par exemple que le Comité des ports nationaux le fasse), cela constituerait certainement une aventure économique de le faire à Prince Rupert plutôt qu'à Vancouver.

M. Lang: Oui, je pense que vous avez raison. Il faut évidemment tenir compte d'une part de la longueur de voies ferrées disponibles dans zones producteurs de grain, et d'autre part des avantages et des désavantages du port lui-même. Un port comme Vancouver, dans lequel les bateaux de format plus modeste peuvent également charger les cargaisons diverses tout en changeant les cargaisons de grain, présente évidemment bien des avantages pour ce genre de navires. Prince Rupert peut également présenter certains avantages spéciaux pour les navires qui

ont besoin d'un fort tirant d'eau et qui veulent charger une cargaison totale d'une seule sorte de grain.

M. Thomson: Encore une autre question, monsieur le président, en ce qui concerne Vancouver. On a dit que les voies autour des terminus de Vancouver n'étaient pas suffisantes pour répondre à la situation en ce qui concerne le transport du grain. Y a-t-il possibilité d'améliorer cette situation, si cela est bien le cas? J'en ai entendu parler et je me pose des questions.

[Texte]

Mr. Lang: I think obviously there are possibilities of improving it. I think there may be some limitations in the tracking that requires some correction.

Mr. Thomson: Yes. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Thomson.

Gentlemen, that concludes my list of questioners. I have given notice that there will be a meeting of the steering committee this afternoon at 4 o'clock in my office. I might tell the Committee that we have already this morning been in touch with the Wheat Board and there is a possibility that they may be here on Thursday. I would hope that the Committee would give to the steering committee the power to organize the business for Thursday without having to report back to the Committee because, after all, that does involve a little complication. If that is agreed, is it agreed that this meeting adjourn to the call of the Chair?

Some hon. Members: Agreed.

[Interprétation]

M. Lang: Je pense qu'il ne fait aucun doute qu'il y ait des possibilités d'amélioration. Il y a peut-être des limitations dans les voies qui exigent une correction.

M. Thomson: Oui. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Thomson.

Messieurs, ceci termine ma liste d'orateurs. J'ai prévenu par avis que le Comité directeur se réunirait cet après-midi à 4 heures dans mon bureau. Je peux aussi dire au Comité que nous avons déjà eu des contacts ce matin avec la Commission du blé et qu'il y a une possibilité pour sa venue mardi prochain. J'aimerais que le Comité accorde au Comité directeur les pouvoirs d'organiser le travail pour jeudi sans avoir à en faire part au Comité car, après tout, cela complique quelque peu les choses. Si nous sommes d'accord, sommes-nous d'accord pour ajourner?

Des voix: D'accord.

